Dictionnaire Hmong-Francais (Hmong/French)
Bertrais Yves
HMO.3233.00
WINTER 2003

Dictionnaire
Hmong-Français

A
C
CH
D
DH
E
F
H
HL
HM
HML
HN
HNY
I
K
KH
L
M
ML

N
NC
NCH
NK
NKH
NP
NPH
NPL
NPLH
NQ
NQH
NR
NRH
NT
NTH
NTS
NTSH
NTX
NTXH
NY

O
P
PH
PL
PLH
Q
QH
R
RH
S
T
TH
TS
TSH
TX
TXH
U
V
W
X
XY
Y
Z

A
AI
AU
AW
E
EE
I
IA
O
OO
U
UA
W

-m
-s
-g
-d
-
-v
-j
-b

R.P. Bertrais O.M.I.

HMO : [redacted]

PREFACE

1 - Ce Dictionnaire Hmong-Français est le travail d'une équipe.
Au moment de la recherche, y ont principalement travaillé:

- Le Père Bertrais, OMI , missionnaire depuis 14 ans chez les Hmong de la Province de Louang Prabang d'abord, puis de Sam Neua et Xieng Khouang.
- Yaj Tsab, originaire du Tonkin, puis habitant de Xieng-Khouang, titulaire du baccalauréat français.
- Txoov Yeeb Yaj, originaire de Kiu Katiam (Louang-Prabang) , travaillant depuis 14 ans sans interruption avec le Père Bertrais.
- Zam Nob Yaj, de Kiu Katiam aussi, illétré, mais excellent informateur.
- Lauj Tsab, Lauj Thaiv, Lis Teev , de la province de Sam Neua. Et des dizaines d'autres qu'on ne peut nommer.

Au moment de l'impression, c'est surtout le R.P. Charrier, OMI , missionnaire depuis plus de 10 ans chez les Hmong, et Mademoiselle Carmen Chapedelaine , OMMI , missionnaire chez les Hmong depuis deux ans qui ont travaillé.

2 - Ce travail n'utilise aucun autre document préexistant soit en hmong blanc soit dans un autre dialecte hmong. La raison principale en est que nous n'avons pas trouvé de dictionnaire ou lexique en Hmong Blanc.
Par suite des évènements, nous avons perdu les annotations collectées pendant les onze premières années . En avril 1961 nous avons commencé à recollecter mots et expressions de la langue, et nous avons cessé en Novembre : ce qui explique en partie les défauts du livre.

3 - Ce dictionnaire est incomplet:

a - Il ne contient pas tous les mots de la langue hmong, par suite d'oublis et d'insuffisance de la recherche. Il faudrait en particulier pouvoir vivre quelque temps chez les Hmong Blancs de Chine.

b - Il n'en contient pas non plus toutes les expressions, il s'en faut de beaucoup.

c - Il représente surtout le Hmong Blanc de la région de Louang-Prabang. D'une région à l'autre, il y a des variantes qui ne sont pas toutes notées. On doit dire cependant que tous les hmong blancs depuis le Tonkin jusqu'aux frontières de Thailand et de Birmanie ont un langage étonnamment unifié.

d - Les noms des animaux, noms d'oiseaux, d'insectes ne sont notés qu'en partie, et surtout grâce à Monsieur Deuve qui s'est spécialisé dans l'étude de la faune du Laos.

e - Les noms de plantes n'ont pas été non plus recherchés d'une façon méthodique, et beaucoup des noms trouvés n'ont pas pu être identifiés du fait qu'il est actuellement impossible de circuler librement dans les régions occupées par les hmong.

f - Beaucoup de mots propres au rituel et du langage poétique n'ont pas été notés, car nous nous réservons d'y faire un travail plus approfondi dans les années qui viennent.

g - Délibérément nous avons omis les onomatopées, très nombreuses, mais aussi très fantaisistes et variables d'un individu à l'autre.

h - Délibérément nous avons délaissé ce qui était trop malsonnant, bien que ce fut d'un emploi très fréquent !

i - Notre traduction française manque beaucoup d'élégance , souvent parce que nous avons voulu rester assez près des mots hmoob qu'elle traduit, et souvent aussi parce que nous n'avons pas trouvé le temps de chercher le mot technique qui aurait traduit exactement.

4 - Malgré toutes ces lacunes, nous avons pensé que ce travail tel qu'il est pouvait rendre service à plusieurs.

a - Les mots d'usage courant s'y trouve la plupart, et bon nombre d'expressions sont aussi notées.
Le Hmong moyen n'emploie pas beaucoup d'autres mots que ceux qui sont là.
Il arrivera même qu'il en ignorera certains.

b - L'orthographe de la partie Hmonga été vérifiée cinq fois avant d'être tapée sur stencyl. Nous avons aussi essayé de rendre au mieux le sens des mots et expressions et d'éviter les constructions incorrectes dans la partie Hmong . Nous savons qu'il reste des fautes. Cependant, avant de conclure à une faute, il est bon de se rappeler que ce peut être une variante d'une région à l'autre.

c - Il doit y avoir environ 30.000 lignes dans ce dictionnaire.
Ce qui ne veut pas dire qu'il s'y trouve 30.000 mots et expressions.
Ce qui a augmenté le volume de ces pages c'est que:

- nous avons voulu donner, des exemples pour délimiter le sens d'un mot ou montrer l'étendue de son emploi.

- nous avons cru bon de donner des phrases qui indique comment on se sert du mot.

- quand une expression contient par exemple trois mots caractéristiques nous avons cru devoir rapporter l'expression à ces trois mots. Ou quand un mot est composé, on le retrouve aux deux parties composantes.

- à certains mots importants, par exemple " phom " (fusil) , " cua " (vent) " nplej ", " mov " , " txhuv " (riz) , " nag " (pluie) etc..., nous avons pensé que ce serait utile pour celui qui étudie la langue hmong d'avoir à ces mots clés une documentation plus abondante.

5 - L'ordre suivi est l'ordre alphabétique.

a - Les consonnes sont dans l'ordre suivant:

C . CH . D . DH . F . H . HL . HM . HML . HN . HNY . K . KH . L . M . ML .
N . NC . NCH . NK . NKH . NP . NPH . NPL . NPLH . NQ . NQH . NR . NRH .
NT . NTH . NTS . NTSH . NTX . NTXH . NY . P . PH . PL . PLH . Q . QH .
R . RH . S . T . TH . TS . TSH . TX . TXH . V . X . XY . Y . Z .

b - Les voyelles sont aussi mises à leur place dans l'ordre alphabétique.
A l'intérieur d'une consonne, elles sont dans l'odre suivant:

A . AI . AU . AW . E . EE . I . IA . O . OO . U . UA . W .

c - A l'intérieur de la voyelle, les tonsnt sont placés de bas en haut:

- tob NIAM = +M .
- ton MUS = +S .
- ton NEEG = +G .
- ton TOD = +D .
- ton UA = + (pas de signe)
- ton KUV = +V .
- ton NTUJ = +J .
- ton SIAB = +B .

6 - Quelques remarques au sujet du classement:

a - Certains mots changent de tons dans certaines circonstances. Nous les avons laissés à la place qu'ils occupent avec leur accent normal. Mais au début de la ligne nous avons noté le ton nouveau du mot . Voir par exemple le mot " zaum " (fois) .

b - Quelques fois nous aurions dû peut-être placer sous le même mot des expressions que nous avons séparées. nous n'avons pas voulu urger des rapprochments Pour trancher les doutes il faudrait des recherches sur chaque cas.

c - A l'intérieur d'un mot, comme par exemple " mov " (riz) , le classement n'est pas rigoureux... La patience du consultant sera mise à l'épreuve.

7 - Il y a huit tons chez les Hmong Blancs. Ce sont ceux mentionnés ci-dessus. Nous leur avons donné un nom : ce nom est tout simplement un mot d'usage courant affecté du ton en question.

L'accent " tod " mérite une mention spéciale. Il n'affecte que des mots portant originellement le ton " niam " : en effet, certains mots portant ordinairement le ton " niam " perdent ce ton pour prendre le ton " tod ", quand ils ne sont suivis d'aucun complément ou determinatif.
Par exemple:
Nyob tom teb : Dans les champs.
Mais :
Nyob tod : là-bas.

Les mots qui ont une aspirations ne portent jamais le ton " neeg ".

8 - Ci-après, un classement des voyelles et des consonnes qu'un linguiste - Monsieur Ferlus Michel - a eu l'amabilité d'établir pour mettre au début de ce dictionnaire.

Septembre 1964

Vientiane .

Xyoo 1978 no, kuv rov luam phau Dictionnaire no. vim niaj hnub muaj Hmoob sau ntawv tuaj thov kom xe taj phau rau lawv. Tab sis cov qub uas tau luam thawj zaug xyoo 1964 nyob Vees Cas mas tas lawm, tsis tshuav lawm.
Cov xub tau ib phau lawm lawv hais tias phau ntawv no zoo pab lawv kawm lus Fab Kis. Vim nej nyob Fab Kis teb lawm, hauv nruab siab nej tseem xav tej yam ua lus Hmoob uas nej txhais tsis tau los ua lus Fab Kis: yog nej muaj phau Dictionnaire no mas nej mus saib lo lus Hmoob uas nej xav hauv nej nruab siab mas nej yuav pom ntau lo lus Fab Kis piav txog tej ntawd.
Zoo li lo lus "ntaus" txhais ua Frapper: tab sis nej mus saib lo lus "ntaus" ces nej yuav pom tias ntau zaus tsis yog "frapper" xwb.
Los koj xav piav ib yam txog "cawv" : mas koj nrhiav lo lus "cawv", ces koj yuav pom muaj txog 50 txoj kab piav txog cawv xwb. Lo lus "siab" muaj tshaj 150 txoj kab... Koj saib phau ntawv no zoo zoo mas ntshai yuav zoo pab kawm lus Fab Kis tiag.
Cov lus Hmoob muaj tsis txhij. Tab sis tsis yog ib phau ntawv uas nej xav muab los pab kawm lus Hmoob: ces tab txawm tsis muaj cov lus Hmoob koj txhij mas kuj tseem zoo pab kawm lus Fab Kis.
Kuv vam tias leej twg nquag saib phau Dictionnaire no mas ntshai yuav txawj hais ntau yam tshiab sai thiab.

Yves Bertrais

Chiangmai

27 Aout 1978

CLASSEMENT DES VOYELLES ET DES CONSONNES, par Monsieur FERLUS MICHEL.

VOYELLES.	antérieures non arrondies	postérieures non arrondies	postérieures arrondies
Simples	I E	W	U O
Diphtongues	AI IA	AW	AU UA
Nasales	EE		OO

CONSONNES	occlusives sourdes		occlusives prénasalisées		sonores		fricatives (spirantes)		nasales		liquides	
	non aspirées	aspirées	non aspirées	aspirées	non aspirées	aspirées	sourdes	sonores	sonores	sourdes	sonores	sourdes
uvulaires	Q	QH	NQ	NQH			H					
Vélaires	K	KH	NK	NKH								
palatales	C	CH	NC	NCH			XY	Y	NY	HNY		
chuintantes	TS	TSH	NTS	NTSH			S	Z				
sifflantes	TX	TXH	NTX	NTXH			X					
rétroflexes	R	RH	NR	NRH								
dentales	T	TH	NT	NTH	D	DH			N	HN	L	HL
labio-dentales							F	V				
labiales	P	PH	NP	NPH					M	HM		
latérodentales	PL	PLH	NPL	NPLH					ML	HML		

AM	am phib!	c'est sale,ne touche pas celà(l.e.)
AV	av.	terre.
	ib ce av.	de la terre.
	ib pawg av.	un tas de terre.
	ua)ib thooj pob a.	une motte de terre.
	ib thooj av.	id.
	ua)ib lub pob a.	id.
	av ua pob thooj.	la terre est en mottes.
	av lo nrw nrees.	être tout maculé de terre.
	kuv lo av tas.	je suis tout couvert de terre.
	av luaj.	terre.
	av luaj dag.	terre argileuse.
	av luaj tshau.	terre couleur cendre.
	av luaj thaws.	terre que les tigres mangent(cerait sucrée)
	av liab.	terre rouge.
	av luaj nchi.	terre très compacte.
	av luaj ntsha nees.	terre rose.
	av khaub xib.	terre mêlée de racines,de radicelles.
	av ntxheev hawv.	terre friable.
	av suab puam.	terre sablonneuse.
	av zoo teeg.	terrain bien plat.
	av tsuag.	terre maigre,épuisée.
	av siav.	terre bien brûlée.
	so taw av.	s'essuyer les pieds terreux.
	av cem peev.	terre durcie par la pluie.
	av thwv sab.	terrain non calcaire.
	av sij sab.	terrain calcaire.
	av huam.	la terre s'emplit d'eau,se gonfle d'eau.
	ib thaj av.	un terrain,une étendue de terrain.
	ib koog av.	un terrain isolé(ex:au milieu d'une mare
	av luaj quas nws.	la terre le sépare de nous(=il est mort)
	mus hauv av.	aller à pied;aller par voie de terre.
	plua av.	poussière.
	hmoov av.	poussière.
	pa av ncho.	la poussière vole.
	av qhuav.	terre désséchée.
	av tawg pleb nrib nrus.	terre craquelée.
	av nyam zaws.	terre boueuse.
	av yeeb sab.	terre des versants nord.
	av yaj sab.	terre des versants ensoleillés.
	Ntuj tsim lub ntiaj teb muaj av	le Ciel a créé la terre faite de terre.
	nyob saum npoo av.	sur la surface du sol.
	ua)roj a	pétrole.
AJ	aj!	interjection.
	aj! txaj muag.	ah!j'ai honte!
AB	abltam tseeblyuam kev lawm!	ah!c'est trop fort!je me suis trompé!
AUS	aus npwm.	boire(l.e.)
AU	miv quaj mla au!	le chat miaule.
AUV	plab auv.	sensation de ventre plein sans avoir mangé.
	mob plab auv tsawv.	souffrir de cette façon.
AUB	aub ncaug	salive.
	var) ob ncaug	salive.
	var) qaub ncaug.	salive.

AUB	nto aub ncaug.	cracher en projetant la salive.
	nti aub ncaug.	cracher en laissant tomber la salive
AUB	tus aub.	le chien(l.e.)
	aub tom.	le chien va te mordre.
	aub!aub!	interjection pour appeler ou chasser le chien,suivant le ton.
	aub yaub!	interjection.
	aub yaub,puas lawm!	oh! il est détérioré!(ex:avoirtombé)
AWS	aws.	oui,d'accord.
	koj mus ua teb mog.	va au champ.
	-aws!	-d'accord!
AWS	ntuav aws iam.	avoir des vomissements répétés.
	syn)ntuav uj iam.	id.
AWS	mob aws.	peste des animaux domestiques.
	qaib mob aws.	les poules ont la peste.
	npua tuag aws.	le porc est mort de la peste.
AWV	ntoo awv.	espèce d'arbre.
AWV	os tiav npua awv.	le canard est arrivé à l'âge où il va pousser toutes ses plumes.

CAM	*cam.*	être obstiné dans son point de vue.
	lawv cis cam.	ils s'obstinent dans leur point de vue.
	me nyuam cam thawj.	enfant indocile.
	nees cam thawj.	cheval rétif.
	cam yeej swb.	s'obstiner jusqu'à ce qu'on gagne ou perde.
	cam kom dhau.	s'obstiner jusqu'au bout.
	cam kom yeej.	s'obstiner jusqu'à ce qu'on ait gain de cause.
CAM	cam.	englué,collé.
	nplaim qeej cam.	l'anche du qeej est engluée.
	nplaim cam sub ncaug.	l'anche est engluée de salive.
	plaub hau cam nrhab.	les chevaux sont agglutinés avec les graines du nrhab.
	muab zia cam noog.	engluer les oiseaux avec la poix.
	sis cam.	englués ensemble.
CAM	lub laug cam.	le billot à hacher la viande.
	var) lub log cam.	id.
CAS	cas.	en composition sert pour l'interrogation.
	koj hais li cas?	comment dis-tu?
	nws xav hais li cas kuj tau.	il peut dire comme il veut.
	koj ua zoo li cas?	comment fais-tu?
	nej pom lub nroog zoo li cas?	qu'est-ce que vous pensez de la ville?
	koj nyob zoo li cas?	comment vas-tu?
	koj mob zoo li cas?	comment souffres-tu?
	kuv tsis paub ua li cas ntaus ntawv.	je ne sais pas comment taper à la machine.
	npaum li cas?	quelle quantité?
	yam no muaj nqe li cas?	quel est le prix de ceci?
	tim li cas?	pourquoi?
	vim li cas?	id.
	koj muag yeeb,koj muag li cas?	à quel prix vends-tu l'opium?
	...li cas....li cas.	pour former des propositions à sens consécutif.
	kuv hais li cas,nws ua li cas.	il fait tout ce que je dis.
	koj muaj npaum li cas,	donne selon ce que tu as.
	koj pub npaum li cas.	
	koj paub zoo li cas,koj qhia zoo li cas.	dis les choses comme tu les connais.
CAS	ua cem cas.	hésiter.
	var)ua xyem xyav.	id.
CAG	nws nyob nws ib cag.	il est à l'écart,il est à part.
	nws ua tsev nyob ntawm ib cag ntug zos.	il fait sa maison à l'écart au bord du village.
	luag tej ob cag.	les autres.
	kuv hnov laug tej ob cag hais xwb.	j'ai seulement entendu dire cela, c'est des on-dit.
	hnov laug lug moo cua ob cag haic.	entendre la rumeur publique dire.
	lawv nyob qhov no,nyob rau ob cag lawv tsis nyob.	ils sont ici,mais ils ne se trouvent pas ailleurs.
	nws nyob ib cag ntsia peb.	il nous regarde à l'écart.
	kuv tsis nrog lawv pab nej,	je ne vous aide pas avec les autres,
	kuv pab nej rau ib cag.	c'est séparément que je vous aide.

CAG	cag.	racine.
	tus cag ntoos.	la racine de l'arbre.
	cov cag xyoob.	les racines du bambou.
	cov cag nroj.	les racines de l'herbe.
	tus twm cag.	la racine unique(de certaines plantes).
	tus thawj cag.	la racine principale.
	ib cag qhiav ncau ntau ntiv.	une racine de gingembre pousse de de nombreux tubercules.
	ntoo nkoj cag.	l'arbre est tombé,racines en l'air.
	ntoo nrhau cag.	l'arbre pousse des racines(au dessus du sol).
	ntoo hla cag.	l'arbre pousse des racines(dans le sol).
CAG	ib tug dej cag.	une source intarissable.
	dej cag huam.	la source se met à couler plus abondamment.
CAV	sib cav.	discuter.
	cav ncauj.	répondre indocilement.
	cav kom dhau.	discuter jusqu'à ce que l'autre se taise.
	cav ncauj ua ntsa zaj.	discuter sans cesse.
	cav yeej swb.	discuter jusqu'à ce qu'on l'emporte ou perde.
	cav ncauj qhiav qhiav.	discuter sans vouloir céder.
	cav ncauj liab vog.	discuter nombreux avec animation.
CAV	cav.	propager((renommée)annoncer à tout vent.
	lawv cav txog yus lub npe.	ils parlent beaucoup de moi,ils publient partout mon nom.
	kuv cav lawv lub koob meej.	je propage leur bonne renommée.
	cav txog Huab Tais Ntuj lub koob meej.	glorifier Dieu.
CAV	ib tug cav.	un tronc d'arbre abattu.
	ib ya cav.	une bille.
	ib ya cav taws.	une bûche.
	tus cav cos.	le levier du pilon à riz.
	ib tug ceg cav.	une branche d'arbre abattu.
	lub cav nruas.	la caisse du tambour.
CAV	kab laum cav.	espèce d'insecte.
CAJ	caj npab.	le bras.
	caj ntswm.	le nez(en général).
	txiv caj ntswm.	id.
	mluav caj.	nez épaté.
	caj siab ntshuav.	nez droit fort.
	cov niag caj siab.	les Blancs(litt.les grands nez).
	g)muaj cag.	avoir un nez bien dessiné.
	caj koob xais.	nez fin.
	caj nkhaus nkhoo.	nez aquilain.
	lub caj dab.	le cou.
	lub caj qwb.	la nuque.
	lawv caij peb caj qwb, lawv kaws peb taub hau	ils nous exploitent(litt.ils nous montent sur la nuque,nous mordent la tête).
	lub caj pas.	le gosier.
	lub caj qaum.	le dos.
	lub caj qaum roob.	l'arête de la montagne.
	lub caj qaum dav hlau.	le dos de l'avion.
	lub caj tw.	le postérieur.
	mob ib sab caj tw.	avoir mal à une fesse.
	txhais caj hlaub.	la jambe.
CAJ	ib caj hmab.	une liane.
	ib txog caj hmab.	id.
	caj qhua los tsev.	le serpent est entré dans la maison(litt.une liane sèche...).
	ib ceegcaj qhua los tsev.	id.
CAJ	hais caj thaum muaj...	il était une fois...(au début d'un conte).

CAB	cab.	conduire par devant en tirant derrière soi.
	cab twm.	conduire un buffle avec une laisse.
	tis qhab cab nyuj.	conduire le boeuf avec un baton ajoué à la laisse(pour que le boeuf ne fasse pas de mal).
	tso twm rau lawv cab.	leur parler ironiquement.
	cab hmab.	conduire,poser une liane(d'un endroit à un autre).
	koj cab hlua mus txog tus ncej tod.	tire la liane à aller jusqu'à la colonne là-bas.
	cab xov.	I-tendre le fil d'un endroit à l'autre. 2-faire un trait de couture.
	taum cab hmab.	le haricot pousse ses tiges grimpantes.
	cab xov ua cuab nab.	faire des traits de couture de travers.
	kab laug sab cab sab.	l'araignée tisse sa toile.
	yeeb cab sab.	l'opium est filandreux.
CAB	cab.	tirer un véhicule.
	nyuj cab tsheb.	les boeufs tirent la charette.
	syn)nyuj luab tsheb.	id.
	txoj kev cab tsheb.	chemin par où passent les charettes.
CAB	cab.	vers intestinal.
	ib tug cab.	un ver intestinal(surtout les ascaris).
	ib tug cab liab.	un ascaris.
	mob plab cab.	avoir des vers.
	mob cab.	id.
	tshuaj mob cab.	médicaments pour vers intestinaux.
	tshuaj tua cab.	id.
CAB	kab cab qauj.	espèce d'insecte.
CAB	cab!	interjection d'admiration ou de regret.
	cab!lawv txawj ua zoo nkauj diam! syn)caub!..	oh! ils savent faire de belles choses!
	cab!khuv xim kuv tsis tau mus!	oh!que je regrette de n'être pas allé!
CAB	txiv cab thoj.	la goyave.
	var)txiv cuab thoj.	id.
	var)txiv cob thoj.	id.
	ib tsob txiv cab thoj.	un goyavier.
CAB	nyuj cab nyuj kau.	espèce d'animal sauvage dont on parle dans les chamaneries.
CAB	tus dej Vwb Cab.	nom d'un fleuve que certains identifient à la Nam Ou.
CAIS	cais.	séparer,faire dériver.
	cais tus dej kom tu.	dériver la rivière pour assécher son lit.
	cais ntses.	dériver la rivière pour prendre le poisson.
	cais dej liag.	dériver la rivière pour qu'elle coule dans les rizières.
	neeg rog hauv siab cais kwj	les personnes grasses ont un sillon sur la poitrine.
	cais dab.	interrompre le commerce avec les esprits.
	cais me nyuam mis.	sevrer un enfant.
	cais poj niam.	s'abstenir de rapports sexuels avec sa femme.
	muab ob tug niam txiv sib cais.	séparer deux époux(qui ne s'entendent pas).
CAIS	lub ntiaj teb nrag cais.	la terre(poè).
CAIS	nyob nram qab cub qab cais.	derrière le foyer.
	lub qab cub qab cais.	partie de la maison derrière le foyer.

CAI	ib txoj cai.	une loi,un usage,la coûtume.
	txoj kev cai.	la loi,l'usage,la coûtume.
	nws paub kev cai.	il connait les usages;il est poli.
	nws tsis paub kev cai.	il est malpoli;il n'a pas de savoir-vivre.
	tsis muaj kev cai ua lâc ntawd.	il n'y a pas d'usage qui permette d'agir ainsi.
	sawv daws muaj ib txog kev cai.	tous ont la même coûtume,même loi.
	sawv daws muaj ib tug kev cai.	id.
	sawv daws muaj ib zag kev cai.	id.
	peb ua tas kev tas cai.	nous avons accompli tous les usages.
	peb ua kawg kav kawg cai.	id.
	peb ua txhua kev txhua cai.	id.
	tsis seem kev seem cai.	ce n'est pas permis par la coutume.
	seem kev seem cai yog peb qhia nej.	l'usage veut que ce soit nous qui vous enseignons.
	kev cai peb noj su thaum kaum ob moos.	habituellement,nous dînons à douze heures.
	lawv hnoos kev cai xwb.	ils ne toussent pas beaucoup,comme tout le monde tousse ordinairement.
	coj Ntuj kev cai.	être chrétien.
	ob tug me nyuam sis ntaus,ib tug muaj cai,ib tug tsis muaj cai.	quand deux enfants se battent,l'un n'est pas fautif,l'autre l'est.
	kuv tsis tsa leej twg cai.	je ne prends parti pour aucun(dans une dispute).
	nws swb cai.	il a perdu au procès.
	lawv tsis leem cai.	ils prennent de (mes) biens sans (me)consulter.
	tsis kav cai.	id.
	nom qhau kuv cai.	les chefs m'obligent à accepter leur solution d'un diifférent.
	nom yuam kuv cai.	id.
CAI	pov cai.	espèce d'herbe.
CAIV	caiv.	observer un interdit.
	peb caiv.	nous observons un interdit.
	hnub caiv.	un jour interdit.
	caiv Huab Tais Ntuj hnub.	observer le jour du Seigneur.
	caiv qav.	observer des interdits alimentaires.
	caiv nthab.	observer l'interdiction de monter au grenier.
	hmoob yaj caiv plawv.	les Hmoob Yaj s'abstiennent de manger le coeur des bêtes.
	caiv nqaij.	s'abs tenir de viande(par interdit rituel ou médical).
	caiv txaj.	observer la continence entre époux.
	lawv tshuam muas phua,lawv caiv.	ils ont mis une poignée de feuilles (à la porte),ils sont en interdit.
	nej puas caiv?	êtes-vous en interdit?
	-peb tsis caiv.	-non!(formule pour demander s'il est permis d'entrer dans une maison)
CAIJ	caij.	se mettre à cheval sur.
	caij nees.	monter à cheval,aller à cheval.
	caij tsheb.	aller en voiture.
	caij nkoj.	aller en barque.
	caij dav hlau.	aller en avion.
	lawv caij peb caj qwb,lawv kaws peb taub hau.	ils nous exploitent,(litt.ils nous montent sur la nuque,nous mordent la tête).
CAIJ	lub caij.	le temps.
	syn)lub sij hawm.	id.
	syn)lub zwm txwv.	id.
	txog lub caij noj mov.	c'est le moment de manger.
	thaum txog lub caij noj mov, mas koj tuaj.	quand ce sera l'heure du repas, viens
	lub caij ntuj so.	la saison chaude.
	lub caij no.	la saison froide.
	lub caij ntuj no.	id.

	lub caij ntuj qhua.	la saison sèche.
	lub caij ntuj nag.	la saison des pluies.
	lub caij nplej siav.	l'époque où le riz est mûr.
	lub caij ntuj staug.	la saison des brouillards froids(qui suivent la moisson).
	lub caij ntuj tshiab.	la saison où les pluies recommencent.
	lub caij thaum ub.	le temps ancien.
	tav lub caij twg mam noj mov?	à quel moment mangeons-nous?
	nws mob muaj caij muaj thaum.	il a un mal qui revient à intervalles réguliers.
	ib hnub peb kawm ntawv ob lub caij.	nous étudions deux laps de temps par jour.
	dua caij.	avoir passé le temps de ...
	dua caij dua nyoog.	id.
	dua lub caij cog nplej lawm.	la saison du piquage du riz est passée.
CAUM	rau caum.	soixante.
	xya caum.	soixante-dix.
	yim caum.	quatre-vingt.
	cuaj caum.	quatre-vingt dix.
	g)peb caug.	trente.
	g)plaub caug.	quarante.
	g)tsib caug.	cinquante.
	g)noj peb caug.	faire le repas du premier de l'an (litt.du trentième jour).
	g)txog peb caug.	*être arrivé au premier de l'an.*
	g)dhia peb caug.	faire les fêtes du premier de l'an.
	g)ua peb caug.	accomplir toutes les coutumes de fin et de commencement d'année.
CAUM	zaum khaum laj caum.	être assis une jambe croisée sur l'autre.
CAUM	caum.	pourchasser,poursuivre.
	caum kauv.	pourchasser le chevreuil.
	kuv caum tau lawv.	je les ai rattrapés.
	caum kauv kom los.	rabattre le chevreuil.
CAUM	dhia muas caum.	faire la danse rituelle devant l'étagère du chaman,à la fin de l'année.
	syn)tso mos caum.	id.
CAUS	ib lub pob caus.	un noeud(de corde,d'arbre).
	ua pob caus.	faire un noeud.
	daws pob caus.	défaire le noeud.
	ntoo ua pob caus.	l'arbre a des noeuds.
	cov hmoob ntawd ua pob caus, lawv txhiaj li cia caub.	ces Hmong ont des différents,c'est pourquoi ils gardent rancune.
CAUS	noog caus yaum.	espèce d'oiseau.
CAUS	*caus yaum.*	*sensation de fourmillement.*
	ntiv tes caus yaum.	sentir des fourmillements dans les doigts.
	zaum quav ceg,ceg caus yaum.	quand on est assis les jambes croisées,on a des fourmillements dans les jambes.
	kua txob ntsim loog loog caus	le piment pique fort,produit un fourmillement dans la tête.
CAUG	lub hauv caug.	le genou.
	ob lub hauv caug.	les deux genoux.
	txhos caug.	se mettre à genoux.
	kim caug.	faire une génuflexion;fléchir le genou.
	lub pob hauv caug.	le genou.
	lub log hauv caug.	id.
	txhos caug rawv.	se tenir à genoux.
	kim caug rawv.	*rester un genou en terre.*
	them nyiaj qhwv niam laus hauv caug.	faire un cadeau à la soeur plus âgée non mariée quand on prend la soeur plus jeune en mariage.

CAU	nws cau pliaj.	il a un front bas et proéminent.
	cau pliaj cau nyos.	front très proéminent.
	nws ntoo kaus mom cau pliaj.	il porte une coiffure à visière(ex: casquette).
CAU	txhais cau.	la main,le pied (mot vulgaire).
	raug koj txhais cau.	tu vas te faire mal à la main(formule brutale).
	raug koj txhais cau dev!	tu t'es fait mal à ta main de chien.
	mob txhais cau nab.	il s'est fait mal à la main (ou au pied de serpent(un ex.disputer enfants).
CAUJ	cauj.	précoce.
	pob kws cauj.	maïs précoce.
	maum npua cauj.	une laie qui a une portée précoce.
	g)nplej caug.	riz précoce.
	g) ib hom dib caug.	une espèce de concombres précoces.
CAUJ	cauj.	rapidement.
	ntsais muag cauj cauj.	cligner des yeux rapidement.
	nyeem ntawv cauj cauj.	lire vite.
	mus kev cauj cauj.	marcher rapidement.
CAUB	cia caub.	garder rancune.
	rov caub.	se venger.
	tus swb cia caub,nws yuav	celui qui a le dessous garde rancune,il ira se venger.
	rov mus rob caub.	
CAUB	caub!	exclamation d'admiration,détonnement.
	caub!lawv ua zam zoo tsis zoo!	oh!qu'ils sont bien habillés!
	caub!koj!	oh! toi!(que tu es étonnant).
CAWM	cawm.	sauver de la mort,du malheur.
	cawm siav.	prendre une nourriture qui redonne vie,force.
	dej cawm siav.	une eau qui revogore(dans une soif extrême).
	noj mov cawm siav.	prendre un repas qui redonne force.
	cawm ib tug neeg noj yeeb.	administrer un traitement à celui qui s'empoisonne à l'opium.
	cawm tuj lub.	essayer de faire tourner plus longtemps la toupie qui va se coucher.
	tus Huab Tais cawm lub ntiaj teb.	le Seigneur Sauveur du monde.
CAWS	caws.	piéger.
	caws phom.	piéger le fusil.
	caws ntxiab.	piéger une ratière.
	caws hneev.	piéger une arbalète.
	caws cav cos.	mettre un baton sous le levier du pilon pour le tenir levé.
	muab caws.	ligoter quelqu'un.
	nrhiav hlua los muab nws caws.	chercher une corde pour le ligoter.
CAWS	caws	recroque villé.
	caws tes caws taw.	se replier mains et pieds sur soi.
	syn)nkaum tes nkaum taw.	id.
	plaub hau caws caws.	les cheveux sont frisés.
	pw caws nkoos.	être couché en chien de fusil.
	nqaij caws pliav.	la chair a une cicatrice.
	nws lub qhov txaab zoo los ua caws pliav.	sa blessure est guérie,elle est cicatrisée.
	ib qho caws pliav.	une cicatrice.
	caws li dev hlawv.	recroquevillé comme un chien brûlé.
	pob ntseg caws maum.	l'oreille est toute ratatinée.
	neeg caws tes.	homme à main crochue.
	caws muas theem.	relever les étriers.
	nws nkag cuj caws.	il marche tout courbé(ex:un vieillard).
	dhia ib caws qia.	sauter en se recroquevillant pour prendre son élan.
	nws caws qhov twg?	où est-il fourré?(fam.).

CAWS	nws caws siav dua qhov twg?	où est-il fourré ?
CAW	caw.	inviter.
	caw lawv tuaj haus cawv.	les inviter à venir boire.
	peb mus caw lawv tuaj noj mov.	nous allons les inviter à prendre un repas.
CAWV	cawv ntxwg.	alcool distillé.
	cawv nplaum.	riz fermenté.
	cawv mos.	id.
	cawv qab zib.	id.
	cawv lav.	riz en train de fermenter.
	ua)cov thawj caw.	alcool de tête.
	cov tw cawv.	alcool de queue.
	cub cawv.	distiller de l'alcool(litt.recueillir l'alcool qui tombe).
	lub tsu cub cawv.	l'alambic.
	tus ciav cawv.	le bec où coule l'alcool distillé.
	lub khav cawv.	la cucurbite.
	cub ib txawm cawv.	distiller une charge d'alambic.
	haus cawv xaws.	boire de l'alcool de jarre.
	cov phuas cawv.	le marc.
	syn)cov qhauv cawv.	id.
	cawv pw lav.	le riz est à fermenter.
	cawv qab.	l'alcool est fort.
	cawv tsuag.	l'alcool est fade.
	cawv daw.	alcool fort.
	cawv isb cawv daw.	id.
	dej iab cawv daw.	id.
	cawv ntsim.	l'alcool gratte.
	cawv tom plab.	l'alcool brûle l'estomac.
	cawv ua npuas thi.	l'alcool mousse.
	xwv cawv.	mettre le riz à fermenter dans un lieu tiède.
	nruab cawv.	enterrer le riz qui fermente.
	sib txhob cawv.	prier l'un l'autre de boire de l'alcool.
	lub tshav cawv.	l'entonnoir à verser l'alcool.
	mus haus cawv.	aller au repas de noces.
	noj nqaij haus cawv.	festoyer.
	zeem cawv.	présenter un verre d'alcool à un parent de l'épouse ou de l'époux pour l'appeler du nouveau nom de parenté.
	neeg quav cawv.	personne alcoolique.
	neeg qaug cawv.	personne ivre.
	neeg vwn cawv.	id.
	cawv looj yus.	l'alcool m'alourdit,me rend somnolent.
	haus cawv txum pib.	boire tous les verres d'alcool requis par la coutume.
	tub kav cawv.	l'échanson des grands repas.
	ce cawv.	verser l'alcool dans les verres.
	ce dej ce cawv.	id.
	ib ntees cawv.	un repas de noces.
	haus ib pib cawv.	boire un verre d'alcool.
	haus ib khob cawv.	id.
	sib lwv cawv.	concourir à qui boira le plus d'alcool.
	haus ib zeeg cawv.	boire un tour d'alcool.
	lawv sib liam cawv.	ils se forcent l'un l'autre à boire;
	haus cawv tsham ua si.	boire de l'alcool entre visiteurs.
	haus cawv piam thaj.	boire l'alcool quand on accepte le gendre.
	kwv txhiaj haus cawv.	chants des repas de noces.
	ntsuas dej ntsuas cawv.	contrôler si l'alcool est fourni en quantité suffisante aux repas de noces.
	noog haus cawv.	les oiseaux chantent nombreux joyeux.
CAWV	neeg cawv cus quj.	personne pétulante,agitée,vive.
	neeg cawv cus qab.	id.

CAWV	cawv.	faire fondre.
	cawv ciab mea.	fondre la cire pour la filtrer de ses impuretés.
	Ntuj sau neeg pob txha coj	Le Ciel(quand il fera revivre les morts)séparera les os de leur gange terreuse.
CAWJ	ntoo cawj.	espèce d'arbre.
	txiv cawj.	son fruit.
	kab cawj.	insecte qui vit dans ces fruits.
CEM	cem.	disputer.
	g) sib ceg.	se disputer.
	lawv cem kuv ua dev ua npua.	ils m'insultent grossièrement.
	cem dab cem tuag.	id.
	g)niam hlob thiab niam yau	l'épouse première et la deuxième se
	muaj muaj sis ceg.	disputent souvent.
	cem hnyav hnyav.	injurier fort.
	lawv cem kuv sab kawg.	ils m'ont disputé d'une façon très mortifiante.
	cem ua lwj ua luam.	injurier méchamment.
	g)lawv sis ceg ncauj pauv ncauj.	ils s'envoient des injures de part et d autre.
	g)sis ceg ib pluag.	se disputer une fois.
	g)sis ceg ob cuam.	se disputer à deux reprises.
	mag luag cem.	se faire disputer par quelqu'un.
CEM	nws cem cev mus.	il est allé de lui-même.
	nws cem civ mus.	id.
CEM	cem.	se retenir.
	cem zis.	se retenir d'uriner ou anurie.
	cem quav.	se retenir d'aller à la selle ou constipation.
CEM	ua cem cas.	ne pas savoir que répondre ou que faire,être décontenancé.
CEM	av cem peev.	terre durcie par la pluie.
CEM	phus ntoo cem phij.	fendre un tronc en planches en tranches horizontales(non pas à converger vers le coeur).
CES	ces.	alors.
	peb mus ntsib suav rog ces peb khiav.	nous avons rencontré les ennemis, alors nous avons fui.
CES	ces kaum.	coin,angle.
	lub ces kaum tawb.	le coin du panier.
	lub *ces kaum tsev.*	le coin de la maison.
	g)ib ceg kaum.	un coin.
	g)ib ceg kaum tsev.	un coin de la maison.
	nyob tim ces kaum tsev.	au coin de la maison.
	g)ib ceg kaum lisj.	un coin de rizière.
	g)ib ceg kaum piab.	un coin de l'herminette.
	g)ib ceg kaum taus raug kuv.	je me suis blessé avec le coin de la hache.
	g)plaub ceg kaum ntuj.	les quatre coins du ciel.
	g)plaub ceg kaum teb.	les quatre points cardinaux.
CES	tsawm ib tug neeg ua dab tu caj tu ces.	maudire un mort victime d'accident pour qu'il ne vienne pas apporter son mauvais destin aux vivants.
CEG	ceg.	jambe.
	ib txhais ceg.	une jambe.
	ib lub rooj muaj plaub tug ceg.	une table a quatre pieds.
	ib tug ceg rooj.	un pied de table.
	neeg ceg ntev.	personne qui a des longues jambes.
	ib tug ceg ntoo.	une branche d'arbre.
	ntoo ncau ceg.	l'arbre pousse des branches.
	ntoo ncau coj ncau ceg.	l'arbre est très branchu.
	muas lwj tus kub ncau ceg.	la ramure du cerf est fournie.
	ceg xyoob.	les branches de bambou.
	ib tug ceg cav.	une branche d'arbre abbatu.
	lub ceg ris.	les jambes du pantalon.
	tsev ua peb ceg ruv.	la maison a trois ailes.

CEG	yuav ib ceg nyuj.	acheter une cuisse de boeuf.
	ob ceg dej los sis tshuam.	les deux bras de la rivière confluent.
	tus dej ncau ob ceg.	la rivière se sépare en deux bras.
	ob ceg kev sis tshuam.	les deux embranchements se rejoignent.
	kev ncaim ob ceg.	le chemin se divise en deux.
	mob ceg.	avoir mal aux jambes.
	lov ceg.	avoir une jambe cassée.
	lub ris kug ib ceg.	il manque une jambe au pantalon.
	neeg kug ceg.	personne habillée de haillons.
	nees khiav peb ceg.	le cheval court sur trois pattes.
	nws nkheeb ceg.	il marche en trainant les jambes (par fatigue).
	kwv ceg mus ua si.	aller s'amuser(fam.).
	nws cuam ceg dua qhov twg?	où est-il passé?(fam.).
	sav ceg.	avoir une jambe faible ou mal conformée.
	ua zaj kwv txhiaj txuas ceg.	improviser des chansons formées de bribes de chansons.
	ua zab txuas ceg.	id.
	ntshais ceg.	fléchir les jarrets(ex:par fatigue dans les descentes).
	hlawv qhov ceg.	tomber le pied dans un trou.
CEG	txiv dawv ceg.	espèce de fruit.
	syn)txiv kua mis daj.	id.
CEG	dev ceg tas.	le chien boite d'une patte de devant.
	dev ceg tawv.	le chien boite d'une patte de derrière.
	nees dhia ceg tawv.	le cheval galope sur trois pattes.
CE	ce.	verser à boire.
	ce cawv.	verser l'alcool dans les verres.
	ce dej ce cawv.	id.
	ce dej.	puiser l'eau(avec une louche).
CE	ntses hlab ce.	espèce de poisson.
CEV	cev.	présenter,offrir,passer.
	muab dej cev los rau kuv.	passe-moi de l'eau.
	nws cev peb lus rau lawv.	il est notre interprète près d'eux.
	koj cev ntau rau kuv.	envoie-moi le bout du lien(à travers la paroi que nous attachons ensemble).
	peb cev cawv rau lawv haus.	nous leur présentons de l'alcool à boire.
CEV	lub cev.	le corps.
	neeg lub cev.	le corps humain.
	nws lub cev loj.	il est corpulent.
	nws lub cev npag.	id.
	ua)mob ib ce.	avoir mal partout le corps.
	ua)nab phuaj ce.	espèce de serpent au corps légèrement aplati.
	hauv neeg lub nrog cev.	à l'intérieur du corps humain.
	lub nrog cev dav hlau.	l'intérieur de l'avion.
	neeg cev yiag.	personne de belle stature.
	cev phaav txiag.	corps trop mince(comme une planche).
	muaj mob nruab cev.	avoir mal à l'intérieur du corps.
	cev ntog nruas daws.	corps boulot.
	tus cev ntoo.	le tronc d'arbre.
	peb yuav ciab lub cev los kaw.	nous prenons le tronc de mélèze pour le scier.
	ua)kuv ib ce qhob nkaws.	je tremble de tout mon corps.
	ua)tawm ib ce hws.	faire une suée.
	neeg qhuav cev.	personne décharnée et exsangue.
	mus cev qhuav nquas.	voyager *sans rien porter*.
	os mus piav cev.	les canards marchent en se dandinent.
	tshuaj ntaus cev.	1-médication purgative. 2-médication pour avortement ou aider l'accouchement.

CEV	yus tso cev ntog.	se laisser rouler par terre.
	kuv mus nraim cev.	je vais me cacher.
	nchuav cev.	avoir ses règles.
	tig cev.	se tourner.
	khauj khaum cev.	le squelette.
	kuv tsis khoom mus,koj sawv kuv cev mus.	je n'ai pas le temps d'aller,va à me place.
	ua)ib ce ris tsho.	un complet.
CEV	nws cem cev mus.	il est allé de lui-même.
CEV	ntoo cev.	espèce d'arbre.
	txiv cev.	ses fruits.
	txiv cev laug cag.	une variété.
	txiv cev ncuav plas.	autre vatiété.
	txiv cev nyuj.	autre variété.
CEJ	cej.	sarrasin.
	cej iab.	variété amère de sarrasin.
	cej qab.	variété sucrée de sarrasin.
	ncuav cej.	galette de sarrasin.
CEB	ceb.	barbouillé,maculé.
	ceb muag.	avoir le visage barbouillé.
	neeg ceb plab.	qui a le ventre tout barbouillé.
	koj lub plab ceb.	tu as le ventre tout barbouillé.
	ceb muag txaij li plis.	avoir le visage barbouillé comme le pelage du chat sauvage.
CEEM	ceem.	tremper(métaux).
	ceem hlau.	tremper l'acier.
	ceem riam.	tremper un couteau.
	ceem txuas.	tremper une serpe.
CEEM	tus ceem tseem.	le témoin.
	syn)tim khawv.	id.
CEEM	cia caub cia ceem.	garder rancune.
CEES	chom cees.	courber à remonter vers l'extérieur.
	nkhaus.	tordu vers l'extérieur.
	caj npab lem cees.	le bras est tourné à l'envers.
CEEG	ceeg nkuaj.	monte à l'écurie!(aux chevaux).
	syn) sam ceeg!	id.
CEEG	ib ceeg caj qhua los tsev.	un serpent entre dans la maison.
CEEV	ceev.	tendu,raide,ferme.
	lub tsho ceev.	le veste serre(trop étroite).
	tej nqaij ceev nrees.	des chairs bien musclés.
	tej nqaij ceev npawv mas muaj zog.	les chairs bien musclés ont de la force.
	caj hlaub ceev txhav qhi.	des jarrêts aux muscles dûrs.
	ntswj ncau ceev.	tordre le lien bien serré.
	dej ceev.	la rivière coule avec violence.
	lub tshuab nrov ceev.	le moteur a un bruit fort.
	kiv ceev ceev.	tourner rapidement.
	mus ceev.	aller vite.
	siab ceev.	coléreux;qui s'emporte vite.
	siab ceev siab kub.	id.
	neeg xov taws ceev.	très irascible.
CEEV	ceev faj.	être sur ses gardes.
	kuv tsis ceev faj.	je ne suis pas sur mes gardes.
CEEV	ceev xeev.	qui acquiert vite.
	tus me nyuam no ceev xeev.	cet enfant acquiert vite.
CEEV	ceev.	garder une chose confiée.
	nws muab nyiaj rau kuv ceev.	il me donne de l'argent à garder.
	kuv muab lub moo rau koj pab ceev.	je confie ma montre à ta garde.
CEEV	ceev tsiaj kom txhob noj luag qoob.	empêcher les bêtes de manger les récoltes.
CEEJ	tus ceej.	espèce d'animal.
	quav ceej zoo ua tshuaj.	les excréments du"ceej"sont un bon médicament.
CEEB	muaj ceeb thawj.	être lourd(mot réservé pour enfants vivants).
	tus me nyuam no muaj ceeb thawj kawg.	cet enfant est bien lourd.
CEEB	ceeb laj ua.	pénible à faire,difficile.
	ceeb laj tis ua tau.	id.

CEEB	txheem ceeb.	raide,sans flexibilité.
	rab hneev txheem ceeb.	l'arbalète est rigide(n'a pas de détente).
CEEB	tseem ceeb.	vrai;important.
	qhov tseem ceeb.	ce qui est vrai;ce qui est important.
	hais qhov tseem ceeb,mas kuv..	pour dire la vérité,eh bien je ...
	peb us ib txog hauj lwm tseem ceeb.	nous faisons un travail important, un travail qui a une valeur durable.
CEEB	txoj siv ceeb.	ceinture d'étoffe rayée.
CEEB	daim huab ceeb tsho.	pièce d'étoffe ajoutée sur un côté au devant de la veste des hommes.
	syn)daim foob ceeb tsho.	id.
CEEB	ceeb.	sursauter.
	kuv ceeb nkaus.	je sursaute de surprise.
	ceeb sob.	peureux,qui sursaute.
	nees ceeb sob.	cheval qui s'effraie et fait des écarts.
	nees muaj ceeb sob.	id.
	me nyuam ceeb.	l'enfant a eu un"sursaut",à l'occasion d'une peur,d'où maladie etc.. (superstition).
	tshau ceeb.	tourner du maïs dans le van pour détruire le"sursaut" de l'enfant (superstition).
	ncaws ceeb.	enterrer le"sursaut"(superstition).
	khaws ceeb.	autre rite pour conjurer le "sursaut.
CEEB	lub zwj ceeb.	le temps.
	lawv ua rog los txog lub zwj ceeb no.	ils ont fait la guerre jusqu'à maintenant.
CEEB	ceeb toom.	avertir,informer de se tenir sur ses gardes.
	kuv tso neeg mus ceeb toom lawv.	j'envoie quelqu'un les prévenir de se tenir sur leurs gardes.
	xa ntawv ceeb toom lawv.	envoyer une lettre pour les prévenir de se tenir sur leurs gardes.
	lawv sim phom,lawv xub ceeb toom sawv daws lawm.	ils font des exercices de tir,ils ont prévenu tout le monde avant.
CEEB	yeeb ceeb.	partie inférieure de la terre(séjour des esprits).
	yaj ceeb.	partie supérieure de la terre.
	neeg nyob saum yaj ceeb.	les hommes sont sur la partie supérieure de la terre.
	ceeb tsheej.	palais,royaume heureux des âmes des *ancêtres*.
	mus pem ceeb tsheej.	aller au royaume des ancêtres.
	Huab Tais Ntuj lub ceeb tsheej.	le royaume de Dieu(chr.).
	niam txiv pem ceeb tuaj pab lawv.	les ancêtres qui *sont* au"ciel" viennent les aider.
	ntawv yaj khaum ceeb khaum.	papier monnaie des esprits.
	ntawv yeej khaum ceeb khaum.	id.
	ua ntawv ceeb khaum.	id.
CEEB	yeej ntxws ceeb ntxws.	l'argent,la monnaie (poè.).
CEEB	tus lim ceeb.	la panne (charpente).
	var)tus lwm ceeb.	id.
CEEB	Pej ceeb.	Pékin.
CIM	ib lub cim.	un signe.
	ntaus cim rau.	apposer un signe à...
	ntaus cim rau twm tus kub.	*faire une marque* sur la corne du buffle.
	dab ntaus cim.	l'esprit fait un signe(ex.sur le visage).
	Tsoom Zoo cov cim.	les sacrements de l'Eglise (chr.).
	ntoo cuam lub cim.	le signe de la Croix.(chr.).
CIM	cim.	se souvenir.
	cim ntsoov tseg.	se souvenir fidèlement.
	cim tus npe ntawv.	se souvenir des caractères d'écriture.
	lub cim xeeb.	la mémoire.

CIM	muaj cim xeéb.	avoir de la mémoire.
CIM	*cim.*	cycle,récolte.
	ib xyoos lawv ua ob cim qoob.	en une année ils font deux récoltes de céréales.
	ib thaj teb ua plaub cim qoob.	un raï où l'on a déjà fait quatre récoltes.
	peb ua ib cim teb tas peb txhiaj li tsiv.	nous avons fait une saison de raï et nous avons émigré.
	qhib thawj cim teb.	faire un raï pour la première fois.
	ib tug neeg ua ib *cim hluas* nraug xwb.	*un homme n'a* qu'une jeunesse.
	plam ib cim nkauj nraum.	manquer une période de relation entre jeunes.
	plam ib cim luam.	*manquer une saison de commerce.*
CIM	nws cim civ ua.	il fait(cela) de lui-même.
CIM	zaj xab cim kaub.	chanson destinée à contrister une jeune fille.
CIS	mus cis fij cis tom.	aller de nombreuses fois(ex:chercher de l'eau).
CIS	cis tub.	beaucoup plus.
	ntau tas cis tub.	id.
	muaj ntaub ntau tas cis tub.	il y a beaucoup plus d'étoffes(içi qu'ailleurs).
	dav tas cis tub.	beaucoup plus large.
	dav cis tub.	id.
	Vees Cas dav cis tub dua Moos Loob.	Vientiane est beaucoup lus grande que Louang Prabang.
	Vees Cas zoo tas cis tub tuaj.	Vientiane devient beaucoup plus beau.
	ze tas cis tub.	c'est beaucoup plus près.
CIG	cig.	s'allumer.
	hluav taws cig.	le feu s'allume,flambe.
	lub teeb cig.	la lampe s'allume.
	hluav taws tsis cig.	le feu ne brûle pas,ne flambe pas.
	hluav taws cig plaws.	le feu s'allume tout d'un coup.
	hluav taws cig plawv plaws.	le feu s'allume par intervalles.
	hluav taws cig luj liav.	le feu n'a qu'une toute petite flamme.
	lub teeb cig qauj les.	la lampe n'a qu'une flamme mourante.
	lub teeb cig plem pliv.	la lampe n'a qu'une toute petite flamme.
CI	ci.	brillant.
	ntaub ci ci.	étoffe brillante.
	lub teeb ci qhov muag.	la lampe éblouit les yeux.
	hnub ci.	le soleil brille.
	ci nplas.	brillant sur une large étendue.
	lub pas dej ci nplas.	l'étang est brillant,étincelant.
	cov hnub qub ci *ntsais iab.*	*les étoiles scintillent.*
	ci ntsa iab.	qui brillent en grand nombre(les étoiles).
	ci iab.	id.
CI	ci uab.	*lambin et paresseux.*
	ci nab.	id.
	ci nchias.	id.
CI	ci.	faire cuire à même la braise.
	ci mov.	faire cuire le *riz sur la braise.*
	ci nqaij.	faire cuire de la viande sur la braise.
CI	txuj ci.	le savoir.
	nws paub txuj ci.	il est instruit.
CIV	nws cim civ mus.	il est allé de lui-même.
CIV	kab civ liv.	grillon.
CIV	civ tov civ yam.	beaucoup de choses diverses.
	kawm civ tov civ yam.	étudier beaucoup de choses.
	muaj civ tov civ yam ua.	avoir beaucoup de travaux divers à faire.
CIJ	ua laus niag cij!	qu'est-ce que tu fais comme ça!(en colère)
	ua luag niag cij!	id.

	ua niag cij!	qu'est-ce que tu fais comme ça(en colère).
	kuv hais kom koj ua li ntawd	je t'ai dit de faire comme ceci!
	ua niag cij li koj!	qu'est-ce que tu as fabriqué là!
CIJ	me nyuam qaib quaj cij coj.	les poussins piaillent.
CIB	lub cib laug.	le panier à ramasser les balayures.
	muab cib laug yawm tsev.	enlever les balayures avec le panier.
CIB	av thwv cib.	brique.
CIB	me nyuam qaib quaj cib cib.	les poussins piaillent.
CIB	lub sab cib.	la passoire à riz(qui sert à égouter le riz).
CIB	xov pwm cib.	fil de laine(en pelote).
CIB	lub fwb cib.	l'avion.
CIAM	tus ciam teb.	la limite du champ;la frontière du pays.
	tus ciaj ciam teb.	id.
	syn)tus kiaj kiam teb.	id.
	ua teb dhau ciam.	faire le raî au delà de la limite.
	nam ciam teb.	repousser,déplacer la limite du champ.
CIA	cia.	laisser,garder.
	cia li.	ça va comme ça.
	nws cia li mus tsis nqa dab tsi.	il est parti comme ça sans rien porter.
	cia lwm zaus kuv mam ua.	attendons la prochaine fois,alors je ferai.
	koj cia kuv ua zoo li ntawd.	laisse-moi faire ainsi.
	cia ob hnub tso.	attendons deux jours.
	muab cia.	ranger.
	tso cia.	laisser à sa place.
	khaws cia.	ramasser.
	cia csub.	garder rancune.
	lub phiab no cia ua dab tsi?	à quoi sert cette cuvette?
	ntawv cia rau sau ntawv.	le papier sert à écrire.
	koj cia rab riam no rau koj.	réserve ce couteau pour toi.
CIAV	tus ciav dej.	la conduite d'eau.
	tuàm ciav dej.	poser une conduite d'eau.
	tus ciav cawv.	le bec où coule l'alcool distillé.
	hlau ciav.	fer en cornière.
CIAJ	ciaj.	vivant.
	tseem ciaj.	encore vivant.
	nws txoj sia ciaj.	il est vivant.
	txhaj tshuaj ces rov qab ciaj sia.	après injection,il a repris vie.
	ob tug dev sis tog keev ciaj keec tuag.	les deux chiens se battent jusqu'à ce que l'un crève.
CIAJ	ciaj ciam teb.	limite du champ,frontière du pays.
CIAJ	noog ciaj.	espèce d'oiseau.
CIAJ	rab ciaj.	les pinces,les tenailles.
	xuas ciaj tais hlau.	pincer le fer avec des pinces.
CIAB	ntoo ciab.	espèce de mélèze.
	roj ciab.	résine de mélèze.
	ciab txia roj.	le mélèze excrète sa résine.
CIAB	ciab.	cire.
	ciab ntab.	cire d'abeilles jaunes.
	ciab mes.	cire d'abeilles noires.
	khawv koob nyuj ciab.	faire un boeuf de cire et avec une incantation l'envoyer tuer un ennemi.
CIAB	ib ciab.	un kilo.
	ib ciab nqaij.	un kilo de viande.
COM	ib com.	une mesure de six kilos.
	ib com txhuv.	six kilos de riz.
	ib lub tawb com.	un panier qui a une contenance de six kilos.
COM	siab com viab.	égoïste qui préfère détruire ce qu'il a plutôt que de le donner.
COM	ib com ntawv.	une grappe de papier(pour les esprits).

COM	ib tug com.	un vietnamien.
	syn)ib tug cob taib.	id.
COM	nyuj com kum.	boeuf à cornes retombant sur la machoire.
COM	xyoob com tswm.	espèce de bambou.
COM	lub com.	palanquin.
	kwv tus nom hauv lub com.	porter un chef en palaquin.
COS	cos.	pilon à riz.
	lub qhov cos.	le mortier du pilon à riz.
	tus dauj cos.	le marteau du levier.
	taw cos.	l'endroit où le pied appuie sur le levier.
	tuav cos.	actionner le pilon.
	txheem cos.	mettre un baton pour maintenir le pilon levé.
	tus cav cos.	le levier du pilon.
	g)ob tug ncej cog.	les deux colonnes qui tiennent l'axe.
	lub nqos cos.	l'axe du pilon.
	caws cav cos.	piéger un levier-bascule.
	lawv sas cos.	actionner le pilon rapidement.
	lawv tuav cos nrov daj dawg.	ils pilent le riz,ça fait"daj dawg".
	tho qhov cos.	evider un mortier.
	pub thawj tuav cos tes.	les phu theng se servent du pilon à main.
	nab taub hau tsa cos tsa ntawv.	le serpent dresse la tête comme un pilon.
	nceb qhov cos.	espèce de champignon.
	g)tus dej cog.	pilon actionné par un cours d'eau.
	g)kub ncej cog.	cornes dressées perpendiculairement.
	g)tuav ib cog txhuv.	piler un mortier de riz.
COS	ib lub cos.	une verrue.
	mob cos.	avoir des verrues.
COS	khi cos nqeeb.	rite magique:faire un noeud avec de la paille pour y enfermer l'esprit vital.
COG	cog.	planter.
	cog zaub.	planter des légumes.
	cog nplej.	piquer le riz.
	cog lus.	promettre;donner une parole ferme.
	tswv yim cog tob.	avoir un esprit profond.
	lub cim cog lus.	le sacrement du mariage(chr.).
COG	tus lau qaib cog.	coq entier.
COS	lub cos paj.	le bouton en fleur non eclos.
	lub cos paj ntxi pliv.	le bouton en fleur est légèrement entr'ouvert.
CO	tus co.	le filet.
	hlais tus co mus ua nqaij liab.	découper le filet pour en faire un hachis cru.
CO	co.	bouger,agiter.
	co taub hau.	agiter la tête.
	co taub hau nto.	agiter la tête en signe de négation.
	co tes.	agiter les mains.
	cua nplawm ntaub,ntaub co.	le vent souffle dans l'étoffe,l'étoffe flotte.
	co ntawv.	agiter le papier.
	nplooj ntoo co co.	les feuilles bougent.
	nplooj ntoo co ntsuag qees.	les feuilles s'agitent toutes ensemble.
	lawv tsis tau co taw ua.	ils n'ont pas encore commencé.
	tsis tau co taw yuav mus ua teb.	ne s'être pas encore mis en route pour le raï.
	lawv mus peb co tes rau lawv.	ils s'en vont,nous leur faisons signe des mains.
CO	ib tug co.	un Yao.
	lub paj co.	un motif de broderie yao.
	kab poj co.	espèce d'insecte(tête bordée d'une ligne rouge).
	ib nkawg kauj co.	une paire de pendants d'oreilles yao.

CO	co hauv.	avoir une huppe.
	noog co hauv.	l'oiseau a une huppe.
	me nyuam pub thawj co hauv.	*les enfants Phou Theng* portent une huppe de cheveux.
	qaib co hauv.	poule à huppe.
COV	cov.	*signe* du pluriel,du partitif.
	cov me nyuam.	les enfants.
	ua)ib co dej.	de l'eau.
	ua)ib co txhuv.	du riz décortiqué.
	ua)ib co me nyuam.	un groupe d'enfants,des enfants.
	cov neeg ntawd.	ces hommes.
	cov ntoo no.	ces arbres-ci.
	nej cov neeg tuaj puas txhij?	vos hommes sont-ils tous arrivés?
	cov dej no.	cette eau-ci.
	koj cov *me nyuam* mloog lus,	tes enfants obéissent,les miens
	kuv cov tsis mloog lus.	n'obéissent pas.
	ua)ob co me nyuam.	deux *groupes* d'*enfants*.
COV	*tus cov* txwv ntxhw.	la trompe de l'éléphant.
COV	cov.	enroulé(sans ordre),compliqué.
	ntxhw xuas cov txwv cov pob kws noj.	l'éléphant *se sert* de sa trompe pour saisir le mais et le manger.
	ib co hlua sis cov ua pob c[illegible] caus.	des cordes embrouillées et nouées.
	kev cov.	le chemin fait des détours.
	cov kawg.	c'est compliqué(ex:un caractère d'écriture).
COJ	coj.	porter,observer.
	coj nyiaj.	I-porter des bijoux d'*argent*.
		2-avoir de l'argent sur soi.
	kuv coj xauv.	je porte des colliers.
	kuv coj nplhaib.	je porte des *bagues*.
	kuv tsis coj *nyiaj* ntawm kuv.	je n'ai pas d'argent sur moi.
	coj Ntuj kev cai.	être chrétien.
	coj dab kev cai.	être *animiste*.
COJ	coj.	conduire(en allant avec).
	coj mus.	emmener.
	coj loa.	*amener*.
	kuv coj nws mus ua teb.	je l'emmène au raï.
	peb cojnws nraim.	nous le prenons avec nous toujours.
	tus coj ntug.	*celui* qui mène la maison.
	ib lub tsev muaj ib tug coj ntug.	une maison a une personne qui la dirige.
	cojlus tus.	régler un litige définitivement.
	koj coj lus tsis tus.	tu n'as pas réglé le litige définitivement.
	coj lus *nraim* rau lawv.	conduire un message jusqu'aux destinataires.
	g)sib cog noj sib cog haus.	s'entr'aider à chercher la subsistance.
	g)sib cog ua kwv ua tij.	s'appliquer à faire une famille unie.
	g)sib *cog coj* zais.	s'entr'aider à cacher(qqu'un traqué).
COJ	me nyuam qaib quaj *caj coj*.	*les poussins* piaillent.
COJ	qhiav nkhaus us coj ua ces.	le gingembre est tout tordu .
	ntoo ncau coj ncau ceg.	arbre très branchu.
COB	cob.	diriger,conseiller.
	tus niam cob tus ntxhais.	la mère donne des conseils à sa fille.
	cob me nyuam ua teb.	éduquer les enfants à faire les raïs.
	cob tub rog.	faire faire l'exercice aux soldats.
	nws cob *me nyuam kawm* ntawv.	il éduque les écoliers.
COB	cob.	rendre,remettre à.
	xa rov qab mus cob rau tus tswv.	rendre au propriétaire.
	coj riam mus cob nkaus rau tus tswv.	rendre le couteau de main à main au propriétaire.
	plaub hau thiab hwj txwv tuaj sis cob ciam.	les cheveux et la barbe se rejoignent.
	plaub hau cob nkaus hwj txwv.	les cheveux rejoignent la barbe.

COB	cob.	coller(avec une résine dure).
	cob riam.	coller le couteau dans son manche.
	cob liag.	coller la faucille dans son manche.
	xwb cob.	espèce de résine durcissant.
	ntoo xwb cob.	arbre qui donne cette résine.
COB	cob pob.	qui grandit lentement.
	ib tug me nyuam cob pob.	un enfant qui grandit lentement.
	neeg cob pob.	personne qui grandit lentement.
	syn)room pob.	id.
COB	ib tug cob tsib.	un vietnamien.
	syn)ib tug com.	id.
	syn)ib tug nyab laj.	id.
	cob tsib teb.	le Vietnam.
COB	txiv cob thoj.	la goyave.
	var)txiv cuab thoj.	id.
	var)txiv cab thoj.	id.
	ib tsob txiv cob thoj.	un goyavier.
COOJ	lub cooj qaib.	le poulailler.
	lub cooj nquab.	le colombier.
	g)lub rooj coog qaib.	la porte du poulailler.
	qaib ncawg cooj.	le poulet se souvient du poulailler (revient au poulailler).
	xov cooj plis.	faire un poulailler-piège pour prendre le chat sauvage.
	lub cooj nas.	une sorte de piège à rat.
	lub cooj ntxiab.	id.
COOB	ib tug coob.	espèce d'oiseau.
	ib tug coob de.	une variété.
	ib tug coob dag.	autre variété.
	ib tug coob zoo.	autre variété.
COOB	lub kawm coob taab.	accessoire pour transporter la lampe à opium.
COOB	coob.	nombreux.
	lawv tuaj coob.	ils sont venus nombreux.
	lawv tuaj coob leej.	id.
	coob leej tuaj.	beaucoup de personnes sont venus.
	coob tug mus ua teb.	beaucoup sont allés au raï.
	coob tus neeg mus.	beaucoup de personnes sont allées.
	ib tse neeg coob.	une famille nombreuse.
	siab coob siab ntau.	qui veut avoir de tout,insatiable.
CUM	txoj yeej cum.	l'ancien chemin.
	taug nraim qub yeej cum.	suivre l'ancien chemin.
	rov qub yeej cum.	retourner par le même chemin d'où on vient.
CUM	lub xab cum.	le trépied.
	syn)lub kos.	id.
CUM	yoov tshaj cum.	le moustique.
CUM	tus tim cum.	la plinthe.
	ua tim cum rau taw phab nsta.	faire une plinthe pour encastrer le pied de la cloison.
	syn)thob fab.	id.
CUM	lam cum.	clair,dégagé.
	hav zoov lam cum nrig.	fôrêt claire(sans broussaille).
CUS	cus.	fringant,remuant.
	nees cus.	cheval fringant.
	ua tus neeg tsis cus.	être abattu,déprimé,languissant.
	neeg cawv cus quj.	personne remuante,boute-en-train.
	neeg cawv cus qab.	id.
	neeg cus quj.	id.
CUG	cug.	recueillir quelque chose qui tombe.
	cug dej.	recueillir l'eau qui tombe.
	cug cawv.	recueillir de l'alcool.
	cug ntshav.	recueillir le sang(de la bête égorgée).
	muab nphoov tes cug nyiaj.	recueillir l'argent dans ses mains.
	cug nyiaj.	faire une collecte.
CUV	ib lub txiaj cuv.	une pièce de vingt centimes(ancienne
CUJ	nkag cuj caws.	s'avancer tout courbé.
CUJ	ua cuj ca.	hésiter.
CUJ	lub cuj pwm.	l'apparence extérieure,le comportement extérieur.

CUJ	ib tug neeg nws lub cuj pwm zoo li ntse tiam sis nws he yog ib tug ruam.	un homme qui a l'air intelligent mais qui est sot.
CUJ	nees huab cuj.	cheval à taches blanches.
CUB	cub.	cuire à la vapeur.
	cub mov.	cuire le riz à la vapeur.
	cub zaub.	cuire les légumes à la vapeur.
	cub cawv.	bouillir de l'alcool.
	cub nqaij.	cuire de la viande à la vapeur.
	lub tsu cub mov.	la marmite à cuire à la vapeur.
CUB	lub qhov cub.	le foyer où on fait la cuisine.
	nyob ntawm ntug cub.	près du foyer.
	nyob nram qhov cub.	au foyer.
	nyob nram qab cub.	derrière le foyer.
	lub qab cub qab cais.	la partie de la maison derrière le foyer.
	lub txaj nram qab cub.	le lit qui est derrière le foyer.
	txhos ncej cub.	enfoncer des morceaux de fer qui servent de trépied.
	teeb zeb cub.	poser des pierres qui servent de trépied.
	ib lub cub tawg.	un feu.
	kuv pom peb lub cub tawg. nyob tid.	je vois trois feux là-bas.
	caiv qab cub.	observer l'interdit de passer derrière le foyer.
	ua neeg ntug cub.	un paresseux qui est toujours autour du foyer.
	ib cub thee.	une fournée de charbon.
CUB	ib cub nceb.	une touffe de champignons.
	ib cub yub txob.	un carré de plants de piments.
	ib cub yub lws.	un carré de plants d'aubergines.
CUAM	ib cuam neeg.	un groupe administré par un chef.
	nws hla cuam.	passer d'un groupe à l'autre,changer de chef.
	nws dhia cuam.	changer de groupe(exprès).
CUAM	cuam.	serrer entre deux barres,deux plaques,...
	cuam nqaij.	serree la viande entre deux baguettes(pour la rôtir).
	cuam nqeeb.	trsser des paillotes.
	cuam kuj yem.	tresser des feuilles de latanier sauvage.
	ib cuam nqeeb.	une paillote tressée.
	cuam tsib dais.	serrer la bile d'ours(entre deux)laques de vannerie.
	cuam zeb ntais rau phom.	encastrer la pierre à feu du fusil.
	ib cuam nqaij.	une brochée de viande serrée entre deux baguettes.
	cuam paj.	faire une courtepointe avec du coton.
	ib daig pam cuam rwb.	une courtepointe avec du coton.
	lub tsho cuam paj.	veste,manteau en courtepointe.
	cuam taw.	comprimer les pieds(femmes chinoises).
	ib tug poj sha cuam taw.	une chinoise aux petits pieds.
CUAM	tus cuam.	le gibbon.
	tus cuam kau.	le gibbon hurle.
CUAM	cuam.	croisé.
	pw sis cuam.	couchés croisés les uns sur les autres.
	ib tug cuam ib tug.	l'un est en travers sur l'autre.
	cuam ceg.	croiser les jambes.
	nws cuam ceg dua qhov twg lawm.	où est-il passé?(fam.).
	tus ntoo cuam.	la croix.(chr.)
CUAM	qhov cuam txeov kab npauj.	la grande galerie des éphémères.
CUAM	ib cuam.	une fois.
	sib tua ib cuam.	se combattre une fois.
	sib ntaus ib cuam.	se battre une fois.

CUAM	lawv tua ib cuam rog.	ils ont fait un combat.
	lawv hais ib cuam plaub.	ils font un procès.
	dev sis tom ib cuam.	les chiens se battent une fois.
	peb swb cuam.	nous avons perdu le combat.
	lawv sis ceg ob cuam.	ils se sont disputés deux fois.
CUAM	ib tug nees tom cuam.	cheval qui mord beaucoup les autres.
CUAM	ib tug twm cuam.	un buffle solitaire.
CUAM	lub nyab cuam.	la pièce du bât qui est posée à même le cheval.
	tus cuam txwv.	la pièce du bât sur laquelle s'attachent les paniers.
	ib hwm nyab cuam nees.	l'ensemble du bât.
CUAM	tus cuam txwv npua.	porc mâle.
CUAM	phij cuam.	donner une dot a une fille qui se marie.
CUAM	cuam riam.	lancer un couteau(en le faisant rouler).
CUAM	ib cuam teeb.	un ensemble d'ustensiles à fumer l'opium.
CUAM	lub kawm cuam.	la hotte plate à quatre angles.
CUAS	do cuas.	qui n'est pas couvert(ex:auto).
	qaib cuas luam.	poule qui a perdu ses plumes.
CUAG	cuag.	autant,égal.
	kuv paub cuag koj.	je sais aussi bien que toi.
	kuv loj tsis cuag koj.	je ne suis pas si grand que toi.
	cuag li.	très(avec sens exclamatif).
	lub tsev loj loj cuag li!	que la maison est grande!
	txom txom nyem cuag li!	que l'on est malheureux!
	tau tau zoo cuag nom.	être aussi heureux que des grands notables.
	tsis cuag.	ne pas atteindre.
	kuv muab tsis cuag.	je n'arrive pas à le prendre.
	kuv ncav tsis cuag.	je n'arrive pas à atteindre...
CUAG	cuag.	aller trouver.
	mus cuag nom.	aller trouver le chef.
	mus cuag tus tswv.	aller trouver le propriétaire.
CUAG	poj cuag xob.	hermaphrodite.
CUAG	s)yawg cuas.	nom donné par la mère au beau-père.
	poj cuag.	nom donné par la mère à la belle-mère.
CUA	cua.	vent,air.
	muaj cua.	il y a du vent.
	cua los hauv tsev.	le vent entre dans la maison.
	cua tu.	le vent est tombé.
	ib co cua.	du vent.
	cua ntaug zog.	le vent s'apaise un peu.
	cua ntsawj.	le ventsouffle par à-coups.
	cua ntsawj ua plag nplas.	le vent souffle en bourrasque.
	ib ntsawg cua.	une bourrasque de vent.
	cua nplawm.	le vent frappe,fouette.
	cua nplawm ntws.	le vent fouette fort.
	cua nplawm ntuj,ntws.	le vent fouette en mugissant.
	cua nplawm tsev.	le vent cingle la maison.
	cua tuaj ntxuj ntxiag.	le vent souffle régulier.
	ib nthwv cua.	un coup de vent.
	cua hlob.	le vent souffle fort.
	cua loj.	id.
	cua fiv.	vent frais.
	cua fiv laws.	id.
	cua hliv.	id.
	cua hliv laws.	id.
	cua tuaj nrov nroo ntws.	le vent gronde.
	cua daj cua dub.	le vent souffle en tempête.
	cua tuaj ib vuag dua ntais lawm.	un coup de vent est passé.
	ib lub khauv zeeg cua.	un tourbillon de vent.
	cua tuaj nrov xuav.	le vent siffle.
	cua daj cua dub nplawm nrov nqaj to.	la tempête frappe et mugit.
	cua moj lwg kaw.	vent fort(poé.).
	ib lub tsev tab cua.	une maison exposée au vent.

CUA	los nag xob nag cua.	pluie mêlée de vent et de tonnerre.
	hnov lwag lus moo cua ob cag hais.	entendre la rumeur publique dire.
	hnov lus paj lus moo cua.	entendre la rumeur publique dire.
	tus kiv cua.	l'hélice.
	tus nplawm cua.	id.
	mloog xov cua.	écouter la radio.
	ntaus xov tooj cua.	téléphoner.
CUA	hlau muag cua.	le fer est aimanté.
	syn)hlau nplaum cua.	id.
CUA	cua.	broyer avec les molaires.
	dev cua pob txha.	le chien écrase les os.
	miv cua pob txha nas.	le chat broie les os du rat.
	cua noob txiv daw zeb.	broyer une noix.
CUA	cua.	légèrement sucré,farineux,velouté.
	tsub dag cua cua.	le pastèque(cuit) est velouté.
	dib txaig qab cua phas.	la chair du melon a un goût velouté.
CUA	cua.	euphémisme pour désigner la civière du mort.
	ua neeb ntsia cua.	espèce de chamanerie pour écarter la mort(écarter la civière du mort).
	ua neeb xa cua.	autre chamanerie dans le même but.
CUA	cua nab.	ver de terre.
	var)cuav nab.	id.
	cab xov ua cua nab.	faire des traits de couture tortueux.
CUAV	kov cuav.	raconter des choses fausses.
	syn)kov txhab.	id.
CUAV	cuav.	faux,falsifié.
	yog lus cuav los yog lus tseeb ?	est-ce une chose fausse ou vraie ?
	ib co yeeb cuav.	de l'opium fasifié.
	ua cuav yeeb.	falsifier l'opium.
	ua cuav nyiaj.	faire de la fausse monnaie.
CUAJ	cuaj.	neuf.
	cuaj caum.	quatre vingt dix.
	g)xiab cuag.	le neuvième jour de la lune.
CUAJ	rab riam cuaj puam.	couteau dont le manche a deux plaques d'os rivée.
	var)rab riam cooj puam.	id.
CUAB	cuab.	famille.
	ib cuab ib yig.	une seule famille.
	tsa cuab tsa yim rau tus tub.	marier le fils.
	ib lub zos twj cuab.	un tout petit village.
	neeg twj cuab.	personnes qui vivent isolées,en tout petit village.
	nws nyob ua twj cuab.	il vit isolé.
	kib cuab.	fonder une famille.
	nws kib cua b hlo ua noj.	il s'applique à chercher sa subsistance.
	yus pib nyob yus,yus kib cuab kib yig.	je commence à m'établir,je fonde une famille.
CUAB	cov xyom cuab.	les personnes en deuil.
	ib lub tsev xyom cuab.	une maison en deuil.
CUAB	cov hmoob Lauj cuab.	les Hmong du clan Lauj(poè).
	cov hmoob Lis cuab.	les Hmong du Clan Lis(poè).
CUAB	lub cuab yeej cuab tam.	les biens(d'une maison,d'une famille)
	tus txiv faib nws cov cuab tam rau nws cov tub.	le père partage ses biens entre ses fils.
	cov cuab yeej toom txeem.	les biens.
	neeg piam cuab.	personne non soigneuse.
	cov cuab yeej ua neeb.	les ustensiles du chaman.
	cov cuab yeej.	les ustensiles,les instruments.
	cov cuab yeej haus yeeb.	les ustensiles à fumer l'opium.
	cov cuab yeej sau ntawv.	le matériel de bureau.
	cov cuab yeej ua tsev.	les outils pour faire une maison.
	lub teej cuab.	les biens,la propriété de quelqu'un.
	koj lub teej cuab teej yim.	tes biens,ta propriété.
	koj tau kuv mas koj los leg kuv lub teej cuab.	tu m'as pris en mariage,tu viens travailler sur ma propriété.
CUAB	ib co khau cuab nplua.	des chaussures qui accrochent bien sur un terrain glissant.
	nees cuab nplua.	un cheval qui sait s'accrocher sur un terrain glissant.

	kuv cuab nreg.	je me mets en position ferme(pour pousser,repousser).
	cuab nreg nroos tos.	attendre en position ferme pour repousser.
CUAB	cuab pob ntseg mloog lawv.	prêter l'oreille à ce qu'ils disent.
CUAB	tus cuab tsav.	celui qui fait le sacrifice aux ancêtres.
CUAB	qhov rooj cuab lug.	porte grande ouverte.
	syn)qhov rooj qhib lug.	id.
	qhov rooj cuab nplhib.	id.
	lub qhov nas kos cuab ntshuv.	le terrier du blaireau est ouvert.
	ob lub mis cuab nplhib.	les seins sont à découvert.
CUAB	cuab.	commencer.
	cuabib zag qab teb.	commencer à abattre une bande de forêt pour faire un champ.
	lawv cuab ib zag kwv txhiaj.	ils ont commencé un chant.
	cuab ua teb.	commencer à faire les champs.
	cuab ua tsev.	commencer à faire une maison.
	cuab vam txog nyiaj hli.	commencer à attendre la solde.
CUAB	cuab.	majorer.
	lawv cuab nqe,kuv nyom nqe.	ils majorent le prix,je marchande.
	txiav yeebcuab hwb sem.	couper une part d'opium en ajoutant un peu par dessus le marché.
	qhov cuab hwb sem,yog qhov yuav sem mus.	ce qui est donné par dessus le marché c'est ce dont l'opium va se réduire.
	kuv luj ib txiag ua cuab hwb sem.	je pèse un "txiag"par dessus le marché.
	kuv luj ib txiag cuab hwb sem.	id.
	neeg cuab hwb sem.	personne qui exagère.
CUAB	cuab tim.	bien évaluer(distance,quantité).
	dav hlau cuab tsis tim tso kaus.	l'avion évalue mal le lancer des parachutes.
	koj cuab tsis tim tua.	tu évalue mal ton tir.
	nws cuab tim tua,kuv txhiaj li hu nws tuaj.	il calcule bien son tir,c'est pour quoi je l'appelle.
	peb cuab tsis tim ua mov.	nous calculons mal la quantité de riz à cuire.
CUAB	cuab.	poser un piège.
	cuab nas.	poser un piège à rat.
	cuab ntxiab.	poser une trappe.
	cuab yej.	poser une trappe.
	cuab noog.	poser des pièges à oiseaux.
	cuabphiaj sim phom.	poser une cible pour essayer le fusil.
CUAB	cuab.	entrave,entraver.
	rab cuab.	l'entrave,la cangue.
	npua coj ib tug cuab tais npua caj dab.	le porc porte une entrave qui lui serre le cou.
	muab tus cuab los cuab neeg.	mettre quelqu'un à la cangue.
	muab saw hlau los cuab taw.	entraver les pieds avec des chaînes.
	cuab quab.	mettre le joug.
	muab quab cuab twm.	mettre le joug au buffle.
	muab saw hlau los cuab.	attacher avec des chaînes de fer.
	muab saw hlau los cuab tes.	attacher les mains avec des chaînes.
CUAB	cuab.	s'y prendre de loin pour faire une tranchée vers quelque chose.
	cuab thoov qos.	creuser des ignames.
	cuab thoov khawb qos.	id.
	cuab thoov khawb nas kos.	s'y prendre de loin pour attraper le rat de bambou dans son terrier.
CUAB	Niam Nkauj Cuab Cuas.	femmes légendaires que le vent fait concevoir.
CUAB	tus liaj cuab cuas haus cua.	l'épervier fait du surplace en battant des ailes.
CUAB	cuab.	appeler les animaux.
	cuab npua	appeler les porcs.
	poj qaib cuab qhaws qhoom.	la poule glousse ses poussins.
	cuab qaib.	appeler les poules.
	cuab nees.	appeler le cheval.

CUAB	muaj cuab kav.	oser.
	cov neeg me tsis muaj cuab kav mus xyaw luag cov loj.	les petits n'osent pas se mêler aux grands.
	kuv tsis tau pab lawv ua zaub kuv tsis miaj cuab kav noj.	je ne les ai pas aidés à faire la cuisine,je n'ose pas manger.
CWS	ib tug cws.	une crevette.
	ib tug cws deg.	id.
	ib tug cws hav dej.	id.
CWV	dos cwv.	espèce d'oignon.
CWJ	cwj.	batonnet.
	tus cwj mem qhuav.	le crayon.
	muab tus cwj mem qhuav sau ntawv.	écrire avec un crayon.
	cwj mem nplaig qaib.	porte-plume.
CWJ	tus cwj so quav.	batonnet pour soins de propreté apres la selle.
	lov cwj so quav.	casser un batonnet pour cet usage.
CWJ	tus cwj taw kev.	batonnet pour indiquer le chemin(rite funéraire).
CWJ	tus cwj ntas.	le fléau(pour porter les charges).
CWB	taj cwb chim.	à plusieurs reprises,à certains moments.
	tej tswb tsam.	id.
	pw tej cwb chim.	se coucher à plusieurs reprises.
	mob tej cwb chim.	être malade à certains moments.
CWB	mob siv cwb.	avoir des bourses d'eau dans le péritoine(porc).

CHAS	tus chas las.	la broche à rôtir la viande.
	syn)tus chaws las.	id.
	syn)tus chaus las.	id.
CHA	cha taw.	mourir,crever.
	me nyuam qaib cha taw.	le poussin est crevé.
	npua cha taw.	le porc est crevé.
CHAV	chav.	partie de la maison comprise entre deux fermes;pièce,salle.
	chav tag.	partie du milieu où se trouve la porte du milieu.
	ua)ib cha tsev.	une pièce,une salle.
	chav tsev no.	cette pièce-çi.
	chav txhab.	pièce qui sert de grenier.
	chav txhab pob kws.	pièce qui sert de grenier à maïs.
	chav txhab rau nplej.	pièce qui sert de grenier à riz.
CHAV	ib roog chav cuab nas.	un piège à rats.
	ib lub tawb chav.	id.
CHAIS	chais.	raser,peler.
	rab chais.	le rasoir.
	chais plaub hau.	raser les cheveux.
	chais hwj txwv.	raser la barbe.
	chais txiv ntoo.	peler un fruit.
	chais dib.	peler un concombre.
CHAUS	tham lus ntxhi chis chaus.	parler à voix basse.
	syn)ntxhi chij chauj.	id.
	tus chaus las.	la broche à rôtir la viande.
CHAUB	chuab laug.	glisser vers le bas.
	nws pw chaub laug dua nram taw txaj.	il dort,il glisse au pied du lit.
	tshoj cav kom chaub laug.	tourner la bille de bois verticalement pour la faire glisser(à descendre la montagne).
CHAWS	chaws.	passer par-dessous,entrer en passant par-dessous.
	chaws qab rooj.	passer sous la table.
	chaws hauv txoj hlua los.	venir en passant par-dessous la corde.
CHAWS	chaws.	percer.
	chaws me nyuam pob ntseg.	percer les oreilles de l'enfant.
	chaws ntswg.	percer le nez.
	chaws twm ntswg.	percer le nez du buffle.
	muab lawv chaws ntswg.	leur percer le nez(i.e. les réduire à l'obéissance).
CHAWS	tus chaws las.	la broche à rôtir la viande.
	syn)tus chas las.	id.
	syn)tus chaus las.	id.
CHAWS	chaws.	entremêlés.
	cov lis ntoo sis chaws.	le fil du bois est entremêlé.
	sis chab sis chaws.	entremêlés.
CHAWS	ib chaws ntaub.	un coupon d'étoffe(de 5 brasses).
	ib chaws ntaub muaj tsib dag.	un coupon d'étoffe fait cinq brasses.
CHAW	chaw.	endroit,lieu.
	qhov chaw.	l'endroit,le lieu.
	ib qhov chaw.	un endroit.
	ib lub chaw.	un endroit.
	nyob qhov chaw no.	ici.
	nyob qhov chaw twg?	où? en quel endroit?
	ib thaj chaw.	un endroit.
	teem chaw.	convenir d'un endroit.

	hloov chaw.	changer de place.
	txauv chaw.	id.
	tshais chaw.	id.
	lub phawv tsaum chaw.	le réservoir à riz prend beaucoup de place.
	kuv txiv qhov chaw pw.	le lit de mon père.
	nyob tas qhov txhia chaw.	partout.
	yos txhua nrho qhov txhia chaw.	se promener partout.
	npaj chaw ua tsev.	préparer un endroit pour faire la maison.
	koj puas tau chaw zaum?	as-tu un endroit pour t'asseoir ?
	muaj chaw tawm rooj.	avoir une sortie à faire(voyage,besoins naturels).
	tsis tau chaw ua dab tsi?	je n'ai de place pour rien faire.
	tsis tau chaw muab duas.	1-n'avoir pas de place pour faire une entaille dans le tronc. 2-n'avoir aucun secours des chefs,aucun moyen de recourir à eux.
	s)teb chaws.	pays.
	s)ib rab teb chaws.	un pays,une région.
	s)ib teb chaws.	id.
	s) lub teb chaws.	le pays.
	s)ib cheej tsaum teb chaws.	dans tout le pays.
	s)ib puas xyeem teb chaws.	tous les pays.
	peb nyob ib teb ib chaw.	nous sommes du même pays.
	s)nyob thoob teb chaws.	dans tout le pays.
	s)liaj laj teb chaws noj.	pays où l'on cherche sa nourriture.
	nyob txawm chaw.	habiter de façon permanente le pays.
	mob chaw qis.	avoir le paludisme.
	s)nyob pej kum teb chaws.	à l'étranger;ailleurs.
	s)vaim kuj teb chaws.	id.
CHAWJ	chawj chim.	source de malentendu,cause d'aversion.
	muaj chawj chim puag ntxov los.	il y a des causes de malentendus depuis longtemps.
	suav pom Xeeb ua rog mas suav muaj cawj chim rau Xeeb.	les chinois voient Xeeb faire la guerre,ils ont une raison de détester Xeeb.
CHAWJ	chawj.	prier,supplier.
	tus txiv chawj tus niam nyob.	le mari supplie sa femme de rester.
	chawj me nyuam.	affriander un enfant pour l'empêcher de pleurer.
CHAWJ	kav chawj!	tant pis!
	puam chawj!	id.
CHE	che.	donner(brutal).
	kuv tsis che rau nws.	je ne lui donne pas.
CHEV	chev.	faufiler.
	chev dab tsho.	faufiler le col de la veste.
CHEV	chev.	enroulé,contourné.
	nab chev ib pawg.	le serpent est enroulé.
	nab mus chev yoj chev yees.	le serpent s'avance en serpentant.
	chev niv chev nom.	serpenter.
	dej chev yoj chev yees.	la rivière serpente,fait des méandres.
	kev chev yoj chev yees.	le chemin est sinueux.
	ua)ib che kev.	une sinuosité du chemin.
	ua)ib che dej.	un méandre de la rivière.
	dev pw chev maum nob.	le chien est couché ramassé sur lui-même.
	nws chev qhov twg ?	où est-il fourré ?(fam.)
CHEB	cheb.	balayer.
	cheb tsev.	balayer la maison.
	thaum hmoob ua peb caug,hmoob cheb nkhawb.	au premier de l'an,les Hmong balaient la suie.
	txiav ib com ntawv cheb dab.	couper une main de papier pour balayer les esprits.
CHEEM	cheem.	profitant de ce que...
	muab daim ntawv rau nws cheem nws tseem nyob.	donne-lui la lettre profitant de ce qu'il est encore là.
CHEEM	cheem.	retenir,empêcher.

	cheem lawv sis ntaus.	les retenir de se battre.
	cheem lub tsheb.	freiner l'auto.
	lawv cheem kuv nyob.	ils me retiennent chez eux(hospitalité).
CHEEJ	cheej hlo.	porter seul une lourde charge.
	syn)keev hlo.	id.
	nws ib leeg cheej hlo lub phij xab.	à lui seul il porte la caisse.
CHEEJ	huaj cheej.	suffoquer,agoniser avec des spasmes.
CHEEJ	lub thaj cheej.	le banjo,la mandoline,le violon.
CHEEB	ib cheeb tsam teb chaws.	le pays environnant.
	ib cheeb tsam no tsis muaj neeg ua rog.	dans les environs,il n'y a personne qui combatte.
CHEEJ	ib cheej.	un poing(pour mesurer les bêtes).
	syn)ib taus.	id.
CHEEB	lub cheeb.	le collier.
	lub cheeb nyiaj.	le collier d'argent.
	lawv lub cheeb dav.	leur collier est large.
	lub xauv cheeb dav.	id.
	lub xauv cheeb nqaim.	le collier est étroit(pas ample autour du cou).
CHIM	lub hwj chim.	la majesté,la dignité.
CHIM	chim siab.	être fâché avec quelqu'un.
	nws chim kawg.	il est très fâché.
	muaj chawj chim.	avoir des motifs de rancune.
	cia ib lo lus ua tshawj ua chim.	conserver une parole d'inimitié qu'on resservira à son ennemi.
	neeg chim taus.	personne qui se fâche facilement.
	ua sthawj chim rau lawv.	se venger.
CHIM	ib chim.	un moment(ex:une heure).
	ib me chim.	un petit moment.
	ib chim kuv tuaj.	dans un moment je viens.
	qee chim nws...	À certains moments il....
	tej chim.	id.
	thawj chid.	au début.
	tej cwb chim.	à plusieurs reprises.
	nws pw tej cwb chim.	il se couche à plusieurs reprises.
	nws pw tej chwb chim.	id.
CHIS	ntxhi chis chaus.	parler à voix basse.
	var)ntxhi chuj chiv.	id.
	var)ntxhi chij chauj.	id.
CHIV	chiv.	commencer.
	koj tus mob chiv hnub twg.	quel jour a commencé ta maladie ?
	chiv thawj.	le début.
	chiv thawj mas nws hmoos.	au début il toussait.
	thaum chiv txoov,peb ntshai.	au début nous avons peur.
	thaum chiv thawj.	au début.
	thaum lub hauv paus chiv txoov.	au début.
	thaum yus chiv txoov ua neej mas yus pluag.	quand on commence à s'établir,on est pauvre.
	chiv peev.	commencer à se faire un capital.
	yeeb chiv huam.	le besoin de fumer l'opium commence à se faire sentir.
	hnub chiv.	le premier jour(d'un cycle).le dimanche.
CHIV	quav chiv.	le fumier.
CHIJ	tus chij.	le drapeau.
	daim chij.	id.
	tsa chij.	lever le drapeau.
	zaj tsa chij.	chant aux couleurs.
	ris muaj chij.	pantalon qui a une bande ajoutée sur le côté extrême des jambes.
CHIB	chib.	dire des paroles blessantes'offensantes.
	luag chib yus.	ils me disent des paroles blessantes.
	sis chib.	se dire des paroles blessantes.
	sis chib kwv txhiaj.	se chanter des chansons blessantes.
	yus muaj yus txhob chib tej pluag.	quand on est riche,il ne faut pas offenser les pauvres.

CHOM	chom.	courbé à remonter,ou en dehors de l'ensemble.
	neeg chom ntxws.	personne au postérieur proéminent.
	chom cees.	courber à remonter.
	nta hneev chom.	le bras de l'arbalète est courbé vers l'avant.
	kaus hniav chom.	une dent qui ressort vers l'extérieur ou l'intérieur.
CHOJ	choj.	une livre.
	rau choj.	six livres.
	ib choj nyiaj.	une livre d'argent.
	ib daig nyiaj tsis txwm choj.	une barre d'argent qui *ne pèse pas* la livre.
CHOJ	tus choj.	le pont.
	tuam choj.	jeter un pont.
	tuam choj ntaub.	jeter un pont d'étoffe(rite).
	ua tsev choj.	faire une maison à la croisée des chemins.(rite)
	syn)tsev pov nteem.	id.
	tus tuam choj phom.	le grand ressort du fusil hmong.
	yav tswm choj phom.	le pilon de plomb pour piler la charge du fusil.
	tus xov choj.	le petit ressort du fusil hmong.
	leej choj.	le prêtre.(chrét.)
	leem thaj leem choj.	faire la danse devant l'autel du chaman.
CHOJ	rab choj txhwj.	le pic.
CHOB	chob.	piquer,percer,enfiler.
	pos chob taw.	l'épine pique le pied.
	hmuv chob tub sab.	la lance transperce le voleur.
	chob koob.	enfiler l'aiguille
	mueb txoj xov chob koob.	prendre le fil et l'enfiler dans l'aiguille.
	chob hlaws.	enfiler des perles.
	plaub kab ntsig chob kuv txhais tes.	les poils de la chenille me piquent la main.
CHOB	txoj phij chob.	les courroies des bâts.
CHOO	lub choo vov mov.	le van qui sert à couvrir le riz cuit.
CHOO	ntses choo.	la raie.
CHUM	pej chum.	aluminium.
CHUJ	ntxhi chuj chiv.	parler à voix basse.
CHUA	chua.	tirer d'un coup brusque.
	kuv ib chua hlua.	je tire brusquement sur la corde.
	chua khaub ncaws ntawv ntia.	tirer les bolits à toute vitesse(des étagères).
	lawv chua ntia lub ntim ntawm kuv tes.	ils m'enlèvent brusquement le bol des mains.
CHUA	tuav chua thoob.	mettre de la filasse dans les fentes du seau.
CHWV	chwv.	frotter contre,caresser,frôler.
	lub tsheb los chwv kuv.	l'auto me frôle.
	lub dav hlau chwv rhuav av ob peb zaug.	l'avion a frôlé la terre,rapidement deux ou trois fois.
CHWB	tej chwb chim.	à certains moments;à plusieurs reprises.
	nws pw tej chwb chim.	se coucher à plusieurs reprises.

DAM	dam.	cassé.
	ntoo dam.	l'arbre est cassé.
	ua dam.	casser.
	ua kom dam.	id.
	hniav dam.	la dent est cassée.
	dam pob kws.	casser l'épi de maïs.
	txha dam.	l'os est fracturé.
	dam daws.	casser net,complètement.
	ua lub qeeg dam dhua.	jouer du "qeej" en rythmant bien.
DAM	dej npau dug dam.	l'eau bout à gros bouillons.
	dej hlob ntws dug dam.	la rivière est grosse et coule à flots.
DAS	txoj kev xu das.	chemin pas direct et peu employé.
DAS	tub sab fec duj das.	le voleur feint d'avoir à faire quelque part(pour voler).
DAS	qaij das.	incliné.
	ib tug ncej.qaij das.	une colonne penchée.
	syn)ib tug ncej qaij de.	id.
	qaib ib qaug das.	le coq a la crête penchée.
	tsev pheeb das.	la maison est penchée.
DAG	dag.	mentir.
	dag luag tej.	mentir au prochain.
	dag rau luag tej.	id.
	lawv dag kuv.	ils m'ont menti.
	koj lam dag xwb.	ce sont des mensonges.que tu racontes là.
	syn)koj lam nplob xwb.	id.(*fam*).
	j)koj hais daj los hais tiag.	parles-tu sérieusement ou non ?
	tso dag.	blaguer;dire des mensonges joyeux.
	tso dag ua si.	id.
	los nag dag xwb.	c'est une petite pluie de rien;il ne va pas vraiment pleuvoir.
	ua dag.	faire quelque chose sans intention d'aboutir à un résultat.
	koj ua dag los ua tiag ?	est-ce que tu le fais vraiment ou seulement pour l'apparence ?
	neeg dag.	personne qui ment;personne de peu de valeur.
	koj ua ntsuas dag hwv !	n'exagère pas trop !
DAG	nyob dag.	rester oisif.
DAG	lub dag lub zog.	la force.
	thov dag thov zog.	demander à quelqu'un de venir aider.
DA	da.	se vautrer dans,se rouler dans..
	da dej.	se baigner.
	twm da hawv.	le buffle se vautre dans la boue.
	da hav nyom.	se rouler dans un versant d'herbes "nyom".
	quaj da luam.	pleurer en se roulant par terre.
	nti da duj luam.	il se tourne et retourne dans son lit(ex:un malade).
DAV	tus dav.	l'épervier.
	dav txaij dav qhuav.	espèce d'épervier.
	dav ya qwv lwg ntxiaj.	l'épervier fonce en planant.
	dav tsuab qaib.	l'épervier saisit le poulet dans ses serres.
	dav rwg ntxiaj.	l'épervier part à tire d'ailes.
	dav tsawm taw.	l'épervier a les pattes couvertes de plumes.
	dav xam nuj nuv.	l'épervier observe la terre.
	qw dav.	crier pour effrayer l'épervier.
	lub dav hlau.	l'avion.

DAV	dav.	large,spacieux.
	sab dav.	le côté de la largeur.
	ib lub tsev dav.	la maison est large,spacieuse.
	lub tsev dav fo.	la maison est spacieuse.
	ib txog kev dav.	un chemin large.
	qhov dav muaj li cas ?	quelle est la largeur ?
DAJ	daj.	jaune.
	ib lub paj ntoo daj.	une fleur jaune.
	daj rhob daj rhuv.	jaune d'or.
	daj rhob.	id.
	daj zem ziv.	jaune pâle.
	daj vog.	jaunes en grand nombre.
	lub ntsej muag daj tas.	avoir le visage jaune mât et exsangue.
	me nyuam daj ntseg lis.	l'enfant est tout pâle.
	g)av luaj dag.	terre jaune.
	ib co paj daj vog.	des fleurs toutes jaunes.
	cua daj cua dub.	vent de tempête.
	ntawv ntau nkhawb daj rhuv.	le papier est tout jauni par la suie.
	tso daj tso luag.	se faire des plaisanteries.
DAJ	daj.	brasse.
	ua daj.	mesurer combien il y a de brasses.
	ua daj saib muaj pes tsawg daj.	id.
	ua daj teg tav kev.	étendre les bras pour barrer le chemin.
	lawv muab Yes Xus ntsia ua daj teg.	ils ont cloué Jésus les bras étendus.
	nthuav daj hlo.	lever les bras prêts à frapper.
	muab rab qws nqus daj hlo ntaus nab.	lever la matraque pour frapper le serpent.
DAJ	lawv tuav cos nrov daj dawg.	ils pilent(le riz),ça fait"daj dawg"
DAJ	daj dee.	faire la cour(aux filles)(poè).
DAB	xob dab zag.	il tonne de toutes parts.
	xob dab zag nroo.	id.
DAB	tus mos dab.	espèce de mouche.
DAB	tuaj dab ros.	se mettre à rire sans contrainte.
	g)tuaj dab rog.	id.
DAB	cia saib dab muag.	garder en souvenir.
	kuv yuav nws lub xauv cia saib dab muag.	je prends son collier en souvenir d'elle.
DAB	hu dab.	gourmand.
	neeg hu dab.	personne gourmande.
	neeg hu dab nqaij.	personne gourmande de viande.
	nyuj hu dab ntsev.	le boeuf est gourmand de sel.
DAB	dab tuag.	vaille que vaille;n'importe comment.
	noj dab noj tuag.	manger mal,de la mauvaise cuisine.
	us dab tuag nkig.	faire n'importe comment.
	nws hais dab hais tuag.	il parle en dépit du bon sens.
	phem dab phem tuag.	très mal;très mauvais.
	neeg dab tuag.	personne d'aucune valeur.
DAB	dab tsi ?	quoi ?
	koj ua dab tsi ?	que fais-tu ?
	tsis muaj dab tsi.	il n'y a rien.
	tus me nyuam dab tsi yuav phem ua luaj!	qu'est-ce que c'est que cet enfant si méchant!
	tus ntawd yog tus neeg dab tsi?	qu'est-ce que c'est que cet individu?
	zaum no kuv tsis ua dab tsi ntau.	maintenant je ne fais pas grand'chose.
DAB	lub caj dab.	le cou.
	lub dab tshos.	le col de la veste,de la chemise.
	nees dab tes dab taw.	les paturons du cheval.
	me nyuam tsaug zog lov dab.	l'enfant(qui dort sur le dos de sa mère)a la tête renversée.
	ib sab xub dab.	un côté du cou.
	qaib nqos pob kws ncia dab.	le coq avale le grain qui accroche dans son oesophage.
	hle xauv nqia dab.	quand on enlève les colliers,on a le cou effilé.

DAB	lub dab.	l'auge,le baquet.
	lub dab npuas.	l'auge des porcs.
	lub dab lug.	l'auge à recueillir les eaux(propres ou sales).
	lub dab ntxuav tes.	le baquet pour se laver les mains.
	syn)lub tais ntxuav tes.	id.
	lub dab zeb.	l'auge qui,sous la meule,recueille les céréales moulues.
DAB	tus dab ntub.	le sommeil.
	qaug dab ntub.	avoir sommeil.
	kuv dab ntub hlob.	avoir le sommeil profond.
	kuv tuaj dab ntub.	j'ai envie de dormir.
	kuv tsis tuaj dab ntub.	je ne peux pas dormir.
	vwm dab ntub.	(enfant)qui ne reprend pas ses esprits et pleure quand on le reveille.
	kuv tsis tau dab ntub.	je n'ai pas eu le temps de dormir.
	nws dab ntub nyias.	il a le sommeil léger.
	ncaws dab ntub nruj nris.	dodeliner de la tête de sommeil.
	kuv tsim dab ntub.	je me réveille dans mon sommeil.
	nws tsim nruab dab ntub los.	il se réveille au milieu de son sommeil.
	thawj tsig dab ntub.	le premier sommeil.
	xwv dab ntub.	faire un petit somme(vg:une sieste).
DAB	dab.	esprit.
	ua dab.	honorer les esprits;faire une action se rapportant aux esprits;être animiste.
	tshav dab.	avoir une petite maladie venant des esprits.
	raug dab.	avoir une maladie venant des esprits.
	laig dab.	faire les offrandes aux esprits des ancêtres.
	dab nyob nruab yeeb.	les esprits sont dans la partie inférieure de la terre.
	paub dab paub qhua.	connaître les esprits des ancêtres.
	peb kem dab kem qhua.	nous n'avons pas les mêmes ancêtres.
	ua dab tu coj tu ces.	rendre un culte aux ancêtres sans bien les connaitre.
	tso dab sab cib.	interroger les esprits avec la passoire à riz.
	kem dab.	arrêter les esprits pour qu'ils ne viennent pas déranger les hommes.
	muab dev quas dab.	arrêter les esprits avec un chien.
	ua npua dab.	tuer un porc pour les esprits.
	ua nyuj dab.	tuer un boeuf pour les esprits.
	coj dab kev cais.	être animiste.
	ntiab dab.	rejeter le culte des esprits.
	qhia dab.	enseigner le culte des esprits.
	dab tsuag ntshav.	les esprits soufflent du sang(avec leur bouche).
	txiav ib com ntawv cheb dab.	couper une main de papier pour balayer les esprits.
	ntuas dab ntuas qhua.	admonester les esprits des ancêtres.
	ntuas dab.	id.
	dab kaus vom.	espèce d'esprit qui crie"kaus vom".
	dab neem.	esprit qui aide les chasseurs.
	cov dab neeb.	esprits des chamans.
	dab niam dab txiv.	esprits des ancêtres.
	dab neeb tshoj.	les esprits sorciers qui viennent inspirer,diriger (un homme).
	dab noj hli.	il y a éclipse de lune(litt.un esprit mange la lune).
	dab noj hnub.	il y a éclipse de soleil.
	dab noj nyuag haus txias.	les esprits sauvages(qui mangent crû et boivent froid).
	dab nriag.	esprits nains des parties inférieures du monde.
	cov dab ntuj.	I-les esprits qui volent dans l'atmosphère. 2-les anges(chr.).
	cov dab nyob txim.	les démons(chr).

DAB	dab ntxaug.	esprits qui vivent dans le sol.
	dab pog.	espece d'esprit.
	dab poj ntxoog.	esprits nains féminins qui vivent avec les tigres.
	cov dab qus.	les esprits sauvages des forêts.
	dab roog.	esprit qui garde le lit conjugal.
	dab tai.	un mauvais esprit ennemi des femmes.
	dab toj ntxas.	esprits des cimetières.
	ua dab tub nkeeg.	être fièvreux et indisposé.
	dab tsev.	les esprits de la maison.
	dab tsog.	esprits qui vivent dans les fonds des vallées.
	dab teb dab chaw.	esprit d'un lieu.
	raug dab tuag tshaib,raug	être atteint par l'esprit mort de faim.
	dab tuag nqhis.	
	dab tshaus.	esprit qui détruit les enfants dans le sein de la mère.
	ua dab txawv yeeb.	faire une sorcellerie à Txawv Yeeb (pour jeter des mauvais sorts).
	dab txoov kab yeeb.	l'esprit qui fait concevoir les enfants.
	dab xeeb.	esprits de certains arbres.
	dab xwm kab.	esprits des richesses.
	hlab nees dab.	tresser la civière du mort.
	dab ntaus cim.	l'esprit qui fait une marque sur quelqu'un.
	dab mooj nws.	l'esprit lui fait perdre la notion du temps.
	noog txi dab.	l'oiseau chantonne doucement.
	hais dab neeg.	raconter des légendes.
	hais lb zag dab neeg.	raconter une légende.
DAB	tus dab laug.	oncle maternel.
	tus dab ntxawg.	id.
	dab Zam,koj puas tuaj?	oncle Zam,viens-tu?
	tis dab yawm vauv.	la femme du beau-frère,le frère de la belle-soeur.
	tis dab.	la femme du beau-frère.
	tis dab laug.	id.
DAB	poj dab yawg ntsuag.	un veuf,une veuve.
	poj dab poj ntsuag.	une veuve.
	khaub dab ntsoj ntsuag.	orphelin.
DAIM	daim.	spécificatif des objets en feuille, en plaque,des surfaces...
	muab ntais ua tej daim.	casser en morceaux(vg:une plaque de chocolat).
	txhoov nqaij ua tej daim.	couper la viande en petits morceaux.
	daim ntawv.	la feuille de papier.
	daim nplooj.	la feuille (de plante).
	g)ib daig liaj.	une rizière.
	daim teb.	le champ,le raï.
	g)ib daig ntaub.	une pièce d'étoffe.
	g)ib daig tiab.	une robe.
DAIS	tus dais.	l'ours.
	tus dais npua.	esp.d'ours qui a un nez ressemblant au porc.
	tus dais dev.	esp.d'ours au poil ras,jaune.
	dais nees.	esp.de gros ours.
	tus dais tswb liag.	esp.d'ours au poil velouté.
	dais laus.	1-vieux ours. 2-surnom donné aux personnes barbues.
	tus mab dais.	esp. de loup.
	cuab ntaiv dais.	poser une échelle-piège pour les ours.
DAIS	kab zaug dais.	esp.d'insecte à poil.
DAIS	tus nquab dais.	esp. de gros pigeons sauvages.
DAIS	muv dais laus.	abeille(péjoratif).
DAIS	noj du dais lawm.	tout manger(il ne reste plus rien).
	du dais du diav.	absolument lisse.
DAIS	ib ce qhob laim dais.	tout le corps tremble de fièvre.
	syn)ib ce tshee nkaws.	id.
	ib ce qhoh nkaws.	id.

DAIG	daig.	accroché à quelque chose.
	txhais taw daig hmab.	le pied accroche dans la liane.
	cawv daig caj dab.	l'alcool gratte(comme s'il accrochait).
	pob txha daig caj pas.	l'os est accroché dans l'oesophage.
	nyeem ntawv daig daig.	lire en accrochant les mots.
DAI	dai.	suspendu à...
	muab lub teev dai ntawm phab ntsa.	suspendre la lampe au mur.
	dai npua tsiab.	suspendre le porc au premier de l'an;
	txoj hmab dai ceg ntoo.	la liane prend à la branche.
	dai ncuv.	suspendu en permanence.
	lub teeb dai ncuv saum qab nthab.	*la lampe est suspendue au grenier.*
	siab dai ncuv.	avoir le coeur attaché à quelqu'un.
	siab dai dhuam.	id.
	siab dai ncuv txog poj niam me nyuam.	penser continuellement à sa femme et à ses enfants.
	siab dai dhuam tus ntawd.	penser continuellement à celui-là.
	hnub dai ncuv tim npoo ntuj.	le soleil est suspendu à l'horizon.
	khaub hlab dai ntwg niab.	être habillé de haillons pendants.
	txi txiv ncw ncw dai ua nrw nrees.	avoir beaucoup de fruits pendants de toute part.
	poj niam me nyuam dai yus siab.	ma femme et mes enfants sont dans mon coeur.
DAIV	tus daiv.	esp.de frelon qui vit en terre.
DAUM	tus daum.	Phou Theng(légèrement péjoratif).
	ib tug mab daum.	id.
DAUS	daus.	transvaser avec un instrument.
	daus dej.	transvaser l'eau d'un récipient ailleurs(avec une louche,par exemple).
	daus mov.	transvaser le riz.
	daus zaub.	transvaser les légumes.
DAUS	ua daus no.	*avoir le paludisme.*
	us daus no ntxiag.	avoir un fort accès de paludisme.
DAUS	daus.	neige(peu de Hmong savent ce que c'est exactement).
	los daus.	il neige.
	daus khov ua ntxuj rees.	la neige est agglomérée en blocs.
	nyob teb chaws no muaj daus.	en ce pays-ci il y a de la neige.
DAUS	lub zeb daus.	la pierre à écraser le fil écru.
	laub zeb daus.	faire balancer la pierre pour écraser.
	lub zeb daus laub ntaub.	la pierre écrase l'étoffe écrue.
DAUG	daug.	éclore.
	lub qe qaib daug.	l'oeuf éclot.
	me nyuam qaib daug.	le poussin éclot.
DAUV	dauv.	pendre à redescendre.
	dauv lawv.	id.
	ceg ntoo dauv.	les branches retombantes.
	ntoo dauv ceg.	un arbre à branches retombantes.
	pob kws dauv tw qaib.	les feuilles du maïs retombent comme une queue de coq.
	cov txiv ntoo dauv ua ntwg niab.	les fruits pendent en grande quantité.
	zaum dauv tes dauv taw.	être assis mains et jambes pendantes.
	ntsej muag dauv lawv.	visage tourné en bas.
	dauv muag los ntsia.	incliner les yeux à regarder.
	koj dauv tes.	tu laisses pendre tes mains.
	koj ua txhais tes dauv.	id..
	koj ua txhais tes dauv lawv.	id.
	txiv dauv ceg.	espèce de fruit.
DAUJ	dauj.	pilon.
	ćtus dauj cog.	le pilon à décortiquer le riz.
	tus dauj rhw.	le pilon pour le polissage.
	tus dauj tuav thawj tom.	le pilon pour le premier pilage.
	g)tuav ib daug.	donner un coup de pilon.
	tuav rau dauj.	donner six coups de pilon.
	tus dauj tuav ncuav.	le pilon à faire la pâte à galette.
	tus dauj zeb.	le manche crochu de la meule.

DAUJ	hmoob cem nees ua dauj ncua.	les hmong traitent les chevaux de "pilons à galette".
DAUB	noog puj daub.	le barbu(oiseau).
DAWM	ib lub dawm.	un col(de montagne).
	dawm tsua.	un col de calcaire.
	txog ntawm dawm nqeeb,mas nej mus sab xis.	arrivés au col des paillotes,allez à droite.
	dawm rooj ntug.	col qui ouvre sur un autre horizon.
DAWM	dawm.	heurter du pied dans.
	kuv dawm pob ntoos.	j'ai heurté du pied les souches.
	rau khau mus hav fab mas dawm taw.	quand on porte des chaussures dans forêt on accroche des pieds.
	dawm taw ntog nrig nphau ntsos	heurter du pied et culbuter.
DAWS	daws.	défaire.
	daws hlua.	détacher la corde.
	daws lub tshuab.	démonter le moteur.
	daws npe.	changer de nom.
	haus dej daws nqhis.	boire de l'eau pour se désaltérer.
	thov Ntuj daws mob daws nkeeg.	demander au ciel de nous enlever la maladie.
	daws txhaum.	se faire pardonner sa faute,enlever son péché.
DAWS	sawv daws.	tous.
	lawv sawv daws mus tas.	ils sont tous partis.
	lawv sawv daws mob tas.	ils sont tous malades.
	tas sawv daws huv tib si.	absolument tous.
DAWS	cov ntog nruas daws.	être trop corpulent et inélégant.
DAWS	dam daws.	cassé net.
DAWS	ua qog daws.	faire des grumeaux(ex:la farine dans l'eau).
DAWS	ua phuas daws.	trop abondant en légumes(pas assez en sauce).
DAWS	ua daws ntaws.	avoir du jeu.
	lub yias ua daws ntaws.	la gargote a du jeu.
DAWS	daws.	idée de "sans cesse","sans fin".
	lawv tuaj txhaws daws.	ils arrivent sans cesse,sans qu'on en voit la fin.
	lawv tuaj txhaws duj daws.	id.
	tham lus hayes duj daws.	parler trop lentement.
	tsho pog hnyo daws.	la veste de la grand'mère est trop ample,pendant de partout.
DAWS	dhos daws.	qui s'ajustent bien.
DAWS	sis xyaws daws.	complètement mêlés.
DAWG	dawg!	onomatopée.
	nrov dawg!	ça fait "dawg"!.
	lub rooj vau nrov dawg!	la table en se renversant fait "dawg".
	lawv yuav cos nrov daj dawg!	ils pilent le riz,ça fait"daj dawg!".
DAW	txiv daw zeb.	espece de fruit.
DAW	daw.	fort dans une saveur.
	caw daw.	alcool fort.
	daw ntsev	trop salé.
	zaub daw ntsev.	légumes trop salés.
	daw thaj.	trop sucré.
DAWV	ntsaum tawm txhaws dawv daws.	les fourmis sortent à plein une ouverture.
DAWJ	nws dawj tus kwv tas zog kom mus tsev.	il veut entraîner à tout prix son frère pour qu'il retourne à la maison.
	daws roob ris.	dégager avec effort pierres,etc... pour prendre le crabe.
	dawj pob zeb.	arracher à toute force des pierres.
	hma dawj!	insulter les chèvres en disant:"que le loup t'arrache?
	hmoob cem tshia hais tias: "hma dawj!"	les hmong insultent les chèvres en disant:"que le loup t'arrache!".
DAWB	dawb.	blanc.
	ntaub dawb.	étoffe blanche.
	dawb rhwb rhwb.	blanc immaculé.
	siab dawb siab huv.	coeur pur,sans tache;bon.
	nyob dawb nyob huv.	être heureux,vivre sans soucis,sans misère.
	kuv pom lawv mus dawb lawv lias,kuv taug lawv qab.	je les vois comme des formes blanches et je les suis(dans la nuit).

DAWB	dawb paug.	blanc éclatant.
	dawb pawv paug.	id.
	dawb luj liab.	forme blanche dans l'obscurité.
	pom kev dawb liab.	on commence à voir clair un peu.
	dawb vog.	blancs nombreux.
	cov hnub qub dawb vog.	les étoiles font un fourmillement blanc.
	mab dawb.	un blanc(européen)(fam.)
	suav dawb.	id.(plus respectueux).
	dawb pliag.	qui a le front blanc.(bêtes)
	ua plhu liab dawb liab dawb tseg.	rougir et blêmir (de honte).
DAWB	dawb.	gratuitement.
	pab dawb.	aider gratuitement.
	yuav dawb.	prendre sans rien donner en compensation.
	noj dawb.	manger sans payer.
	koj pub dawb rau kuv.	tu me le donnes gratuitement.
	thov dawb.	demander gratuitement(formule de politesse pour dire:"excuse-moi de te demander ainsi,et merci.")
DAWV	mus tes dawv tes npliag.	aller les mains vides,sans rien porter.
DEM	ua dem de.	avoir du jeu (ex:des pinces).
	var)ua duj de.	id.
	ntseeg ua dem de.	croire faiblement.
DE	kuab de vwm.	espèce d'herbe.
DE	qaij de.	un peu penché.
	lub tsev qaij de.	la maison est légèrement penchée.
	txoob nees qaug de.	la crinière du cheval est inclinée.
	in tug ncej qaij de.	une colonne penchée.
DE	de.	cueillir,pincer entre le pouce et l'index.
	de txiv ntoo.	cueillir des fruits.
	kuv de nrho ib lub txiv coj mus noj.	je cueille un fruit et l'emmène pour le manger.
	de zaub.	cueillir des légumes.
	de zuam.	saisir une tique.
	de hiab pov tseg.	saisir la sangsue et le jeter.
DEV	dev.	chien.
	txiv dev.	chien mâle.
	maum dev.	chienne.
	niam dev.	id.
	dev hnyo.	chien poilu.
	dev pog hnyo.	id.
	dev yees.	chien qui a deux tâches blanches au dessus des yeux.
	dev xwn yees.	id.
	dev liam txwv.	chien pelé.
	lawv muab peb ua dev raws kauv.	ils se servent de nous comme des chiens pour poursuivre le chevreuil.
	dev pw chev maum nob.	le chien couche-recroquevillé.
	dev pw chev cees.	id.
	caas li dev hlaww.	recroquevillé sur soi comme un chien brûlé.
	dev sis tawb.	les chiens se taquinent.
	dev tsem.	le chien jappe (en poursuivant le gibier).
	dev nyooj.	le chien grogne.
	dev tom.	le chien aboie.
	dev quaj.	le chien hurle (quand on le frappe).
	dev nqov tswb.	le chien glapit quand la cloche sonne.
	rho qws yos dev.	prendre un bâton et chasser le chien.
	dev pos tw.	le chien rentre la queue entre les pattes.
	dev sib huas ntia noj.	les chiens s'entre disputent quelque chose à manger.
	dev sua ntia tom ib tug.	tous les chiens s'unissent pour mordre le nouveau venu.
	dev kas tes kas taw.	le chien "piaffe" et gratte la terre (en voyant une chienne).

DEV	dev kuas.	chien à pelage de plusieurs couleurs.
	dev ntsej pob lwb.	chien à oreilles repliées.
	dev liam moj.	chien bon chasseur.
	cuab dev noj qusv.	appeler le chien pour venir faire la voierie.
	hlau quav dev.	mauvais fer.
	hais lus dev.	dire des paroles impudiques,des insanités.
	rhau lus dev.	id.
	ua dev ua npua.	avoir une mauvaise conduite.
	cau dev.	mains(fam.).
	tawv dev.	les habits (tres fam.).
	koj hloov tawv dev mus.	change-toi.(tres fam.)
	lawv cem dev ua:"taw tsi!".	on insulte le chien en disant:"sale chien!".
	dev plhu.	face de chien.
	kaus hniav dev.	canine(dent).
	taum dev.	espèce de haricot(dont les poils piquent).
	tus dev mub.	la puce.
	pub dev noj dev vwm.	il ne faut pas donner de cadeau à certaines personnes indignes.
DEV	nab qa dev.	varan.
DEJ	dej.	eau.
	ib tug dej.	une rivière,un ruisseau;une eau courante.
	ib tug niam dej.	un fleuve.
	ib tug me nyuam dej.	un petit ruisseau.
	ib co dej.	de l'eau.
	ib lub qhov dej.	un puits.
	ib qho dej.	un peu d'eau.
	dej hav iav.	eau de marécage.
	dej txia.	l'eau sainte.
	dej nag.	l'eau de pluie.
	dej qhov cav.	eau qui se trouve dans les trous des troncs.
	dej hauv paus tsawb.	eau qui arrive dans les pieds de bananiers coupés.
	dej xyoob.	eau qui s'accumule dans les entre-noeuds de bambou.
	tus dej yau.	la riviere est basse.
	lub pas dej nqig.	la mare a baissé.
	dej hlob.	la rivière a grossi.
	dej cag huam.	les sources réaugmentent de volume.
	dej nqhuab.	la rivière est désséchée.
	dej saus.	la rivière se perd,disparait.
	dej liab dej ntsuab.	le fleuve Rouge et la Riviere claire (au Tonkin).
	dej ntuj.	la mer.
	tus dej vwb cab.	nom d'une rivière(la Nam Ou,disent certains).
	nram dej txoos dej kawg.	là où toutes les eaux s'engouffrent sous la terre.
	yis txwv dej.	le gouffre où tombent toutes les eaux.
	lub yis dej.	le tourbillon d'eau.
	lub pas dej.	l'étang.
	dej teev.	l'eau dort.
	dej kua taub.	l'eau qui forme un dépôt rouge.
	dej tsaws tsag.	la riviere fait une chute.
	dej tsaws tsua.	la rivière tombe des calcaires en cascade.
	dej ntws.	l'eau coule.
	dej txhawv ntws nto.	l'eau jaillit et coule en jet.
	dej nrog.	l'eau tombe goutte à goutte.
	dej tsaws ntxhee.	l'eau roule sur les galets et les pierres.
	cov npuas dej.	l'écume de l'eau.
	dej nphau.	la riviere est agitée.
	dej nphau nphwv.	la rivière est tumultueuse.
	dej hlob npau dug dam.	la rivière est grosse et bouillonnante.
	dej ntws sib laub sib lug.	l'eau de pluie coule à flots.

DEJ

dej sais zim.	l'eau fait un sillon d'ondes(derrière la barque).
dej faib ua ob ntswg.	la rivière se divise en deux courants.
dej ncaim ua ob ceg.	la rivière se divise en deux bras.
qhov ceev yog ntswg niam dej.	la partie rapide c'est le principal courant de la rivière.
dej tus tus.	l'eau est bien tranquille,unie.
sab dej tim ub.	l'autre côté de la riviere.
sab dej tim no.	ce côté de la rivière.
dej nro.	eau trouble.
dej nro npli.	l'eau est légèrement trouble.
thu dej.	le lit de la rivière.
qab thu dej.	le lit de la rivière.
tus kwj deg.	le fossé.
poob deg tuag.	se noyer.
kwm dej hla dej.	traverser la rivière en marchant dans le lit.
dej tau zoo teeg.	la rivière est bien unie et paisible.
dej phwj.	l'eau déborde(ex:en bouillant).
dej nyab.	l'inondation.
dej nyab yees txij duav.	l'inondation monte jusqu'à la ceinture.
dej nyab nias tej nroj tsuag.	l'inondation se propage dans la nature.
rhaub dej.	faire bouillir de l'eau.
dej lau tas.	l'eau est toute réduite(dans la casserole).
dej txhawv.	l'eau sourd;l'eau sort.
dej txhawv ntswv yos.	l'eau jaillit à monter.
dej txuas ntses.	l'eau coule en jet.
dej ntsuag tsua.	l'eau ruisselle sur les rochers.
dej tuaj ib ntsawg.	l'eau arrive en frappant.
dej ntuj ntas.	la mer est houleuse.
dej ntas.	l'eau fait des vagues.
cais dej liaj.	barrer le cours d'eau pour le faire aller dans les rizières.
g)nram qab deg.	en aval.
pem hauv dej.	en amont.
ua luam dej.	nager.
plos hauv dej.	plonger dans l'eau.
cug dej nag.	recueillir l'eau de pluie.
cov dej tse.	l'eau recueillie aux gouttières de la maison.
lub phiab xau dej.	la cuvette fuit.
tais to qab los lás dej.	la tasse est percée;l'eau coule.
lub tshuab nqus dej.	la pompe.
ib tee dej.	une goutte d'eau.
tsis tau ib lib dej haus.	n'avoir pas une goutte d'eau à boire.
haus dej.	boire.
nqhis dej.	avoir soif.
nqos ib los dej.	avaler une gorgée d'eau.
tus ciav dej.	la conduite d'eau.
haus ib phoo dej.	boire une jointée d'eau.
tsuag dej.	souffler l'eau avec sa bouche.
dej nyoos.	eau crue,non bouillie.
dej xiv.	l'eau chante(avant de bouillir).
dej npau.	l'eau bout.
dej sov so.	l'eau est tiède.
dej txeej.	l'eau déborde(du récipient plein).
dej khub.	l'eau laisse un dépôt (dans la casserole).
dej zeb taub txuab.	l'eau calcaire.
muab hlau raus dej.	tremper le fer(rouge)dans l'eau.
dej khov.	la glace.
tauv dej.	barrer la rivière(pour faire un étang).
ntsuas dej ntsuas cawv.	mesurer l'alcool apporté pour les noces.
mov tsw dej.	le riz a le goût d'eau(il aigrit).
peb ua dej haus.	nous préparons de l'eau pour faire un serment.
koj haus dej puas tau?	est-ce que tu peux faire le serment?

DEJ	huàm dej.	préparer une eau rituelle.
	nws huam dej rau peb.	il nous prépare de l'eau bénite(chr.)
	cov pa dej txawj hws.	*la vapeur d'eau se met en gouttes.*
	lub ntim dej zag.	la tasse d'eau posée sur l'étagère du chamen.
	khwb dej.	renverser une tasse d'eau sans que l'eau tombe(pour les augures).
	tus dej cog.	pilon actionné par l'eau.
	g)lub deg pluam.	la poche des eaux se rompt(accouch.)
	dej kua ntxhai.	*eau de riz.*
	tus nab qa dej.	le crocrodile.
	txiv ntxuag dej.	esp. de fruit qui a une saveur sucrée si l'on boit par dessus.
	g)ib tug cws deg.	une crevette.
	kab tsib dej.	esp.de canne à sucre qui n'a aucune saveur avant d'être à maturité.
	syn)kab tsib rawm.	id.
DEJ	dej.	tranche.
	ib dej.	une tranche.
	g)ib deg kaus mom.	une tranche de la calotte hmong.
	lub kaus muaj rau dej.	la calotte a six tranches.
	g)ib deg txiv lws zoov.	une tranche de *pamplemousse.*
	syn)ib nplais txiv lws zoov.	id.
DÈB	dèb.	loin,éloigné.
	nyob deb.	être loin.
	nyob deb ntawm no.	loin d'ici.
	nyob dèb kuv.	loin de moi.
	txoj kev no deb dua txoj tod.	ce chemin-ci est plus long que celui-là.
	muaj deb li qhov no mus rau pem Xeev.	il y a la même distance que d'ici à Xieng-Khouang.
	nej lub zos nyob deb li cas?	à quelle distance est votre village?
	nyob tsis deb tsis ze.	dans les environs.
	nrùg deb.	être à bonne distance de quelque *chose.*
DEEG	deeg.	trembler.
	ntuj deeg.	*la terre tremble.*
	lub tsev deeg.	la maison tremble.
	deeg pauv.	boîte.
	lub yias deeg ntaws.	la pôle(hmong) a du jeu.
DÉEV	deev.	faire l'amour,faire la cour.
	deev hluas nkauj.	faire l'amour avec les jeunes filles (sous toutes ses formes).
	kuv tsis muaj ib tug me nyuam	je n'ai pas un seul enfant qui soit
	los deev siab li.	un baume à mon coeur.
	cov hluas sis deev.	les jeunes font l'amour entr'eux.
	koj mus deev hluas nkauj,koj puas tau nrog tham?	tu es allé faire la cour aux filles, as-tu parlé avec l'une d'elles?
	nqa ntsev mus deev nyuj.	emporter du sel pour aguicher le boeuf.
	ua)daj dee.	faire l'amour.
	ua)daj dee tsis sib tau los tseg.	si l'on ne peut faire l'amour entre nous n'en parlons plus.
DEEB	noog deeb.	esp.d'oiseau.
DIM	dim.	s'échapper.
	npua dim.	le porc s'est échappé.
	dim ntawm qhov phem.	échapper au mal.
	dim qhov phem.	id.
	kuv tsis tau kev dim.	je n'ai pas le moyen de me sauver.
	muab koob hnoo kom tau kev	percer avec une aiguille pour qu'il
	dim pa.	puisse prendre l'air.
	tsis dim pa.	l'air ne passe pas.
	tho qhov kom dim pa.	faire un trou pour que l'air passe.
	kuv dim ntawm koj.	je t'ai échappé.
	qhov ntswg dim pa ntahua.	le nez(bouché) s'ouvre,respire bien.
	dim pa xyuav.	qui a une fuite d'air(ex:le"qeej").
	dim zis.	incontinence d'urine.
	dim quav.	incontinence de selle.
	kuv dim plhuav.	je suis libre(ex:le travail fini).
	dim plhuav dim plaws.	id.
DIS	kua dis.	bouillie de riz.
	noj kua dis.	manger de la bouillie de riz.

	noj kua dis zaub.	manger de la bouillie mêlée de légumes.
	kua dis hmoov nplej.	bouillie de riz.
	kua dis hmoov kws.	bouillie de maïs.
	kua dis roj.	bouillie de lait de maïs.
	syn)roj pob kws.	id.
DIS	ntoo kua dis nplej.	esp. d'arbre.
DIG	dig.	curer avec une baguette.
	syn)dis.	id.
	dig pov tseg.	rejeter quelque chose avec une baguette(comme en curant).
	dig quav hniav.	se cuere les dents.
	dig rau tes.	se curer les ongles.
	dig quav ntswg.	se curer le nez.
	dig quav ntsej.	se cuere les oreilles.
	dig kos.	enlever le trépied avec un bâton.
	pas dig hniav.	cure-dent.
	dig kaum vaj kaum tsev.	curer,nettoyer les recoins de la maison.
	dig hluav taws.	bouger le feu avec un bâton.
	dig hluav ncaig.	tirer les braises du feu.
	dig pos.	enlever une épine(avec une aiguille).
	dig saus.	enlever une écharde.
	dig saus muag.	enlever une saleté de l'oeil.
DIG	dig muag.	aveugle.
	nws qhov muag dig.	il est aveugle.
	nws dig ib sab qhov muag.	*il est borgne.*
DIG	ua dnj dig.	tâtonner des pieds et des mains comme un aveugle.
	maub duj dig.	aller en tâtonnant des pieds et des mains.
DIG	yus dig cov neeg ntxeev siab rau cov nom.	je dénonce les traîtres aux chefs.
DIG	zoo dig dig.	médiocre,pas fameux;moyennement bien.
	zoo dog pas dig.	se conduire médiocrement;se mal conduire.
	neeg ua dog dig.	personne qui se conduit mal.
DI	di.	lèvre.
	di ncauj.	lèvre de la bouche.
	ib daig di ncauj.	une lèvre.
	ib sab di ncauj.	id.
	sab di ncauj hauv.	la lèvre inférieure.
	sab di ncauj saud.	la lèvre supérieure.
	di ncauj nyias ntsais.	lèvres fines,délicates.
	di ncauj tuab npawv.	lèvres épaisses.
	di ncauj ua paj paws.	les lèvres s'agitent(ex:discussion).
	di ncauj liab plaim.	lèvres rouges.
	di muag.	paupière.
	syn)tawv muag.	id.
DIB	dib.	chasser à l'appeau.
	dib kauv.	appeler le chevreuil.
	dib muas lwj.	appeler le cerf.
	tshuab nplooj dib kauv.	souffler dans une feuille pour appeler le chevreuil.
	tus qaib dib.	coq domestique sachant appeler les coqs sauvages.
	muab qaib nyeg dib qaib qus.	se servir d'un coq domestique pour appeler les coqs sauvages.
	dib hluas nkauj	appeler une fille à venir faire l'amour.
	yog kuv xub dib tus hluas nkauj no,koj txhob tuaj.	c'est moi qui ai appelé la jeune fille,ne viens pas.
DIB	lub dib.	le concombre.
	lub dib pag.	esp.de melon à peau blanche.
	lub dib txaig.	melon rayé.
	lub dib tag.	concombre tardif.
	dib caug.	concombre précoce.
	dib dab pag.	cornichons sauvages.
	kaus dib.	gratter la pulpe du concombre.
	noj ib txaug dib.	manger une tranche de concombre.
	phua dib.	ouvrir,couper un concombre.
	chais dib.	peler un concombre.

	dib muaj nqaij tuab.	le concombre a une chair épaisse.
	dib yuj.	concombre de saison avancée(léger, peu de chair).
	dib meej.	concombre mûr à point.
DIAM	diam.	particule:sens de fait bien acquis.
	zoo diam.	c'est vraiment bien.
	muaj peb tug diam.	il y en a trois!(vraiment autant que cela).
DIAS	dias.	céphalée.
	dias kuv taub hau.	j'ai mal à la tête.
	kuv dias taub hau.	id.
	dias kuv taub hau duj daws.	avoir un mal de tête mal déclaré.
	raug kuv taub hau mob dias daws.	je me suis cogné la tête,je suis abasourdi.
DIA	dia.	vivre à la charge de quelqu'un.
	kuv nyob dia lawv.	je vis à leur charge.
	nws nyob dia cov neej tsa.	il vit à la charge de la parenté de la femme.
	tus kwv nyob dia tus tij.	le cadet vit à la charge de l'aîné.
DIAV	rab diav.	la cuiller.
	rab diav hmuv.	la fourchette.
	syn)rab tsuab txwv.	id.
	rab diab yaj ntshuab.	id.
	diav ntoo.	cuiller de bois.
	diav xyoob.	cuiller de bambou.
	diav nyiaj.	cuiller d'argent.
	diav plhauj taub.	cuiller en croûte de courge.
	diav kawb.	la cuiller est trop recourbée.
	diav plim.	la cuiller est trop droite.
	nkaug diav.	piquer violemment la cuiller dans le riz quand on a fini de manger(impoli).
	ua)noj ib dia mov.	manger une cuillerée de riz.
	ua)noj ib me dia mov.	manger une petite cuillerée de riz.
	ua)us neeb dia.	faire une espèce de chamanerie avec une cuiller.
	koj diav qeeb.	tu manges lentement.
	ib nkaug diav.	un paquet d'une dizaine de cuillers.
	tus diav zeb.	le bras de bois qui est fixé dans la meule.
DIAV	du dais du diav.	absolument lisse.
DIAJ	diaj.	balancer,secouer pour donner du jeu.
	diaj tus ncej kom ua zog.	balancer la colonne pour qu'elle bouge.
	diaj tus ncej kom xoob.	balancer la colonne pour que le trou soit lâche.
DIAJ	lawv tua phom doog diaj.	ils tirent de toutes parts.
DIAJ	me nyuam us diaj us do.	les enfants font un bruit tumultueux.
DIAJ	diaj.	secouer(quequ'un).
	diaj kom nws sawv.	le secouer pour qu'il se lève.
	diaj kom nws hnov.	le secouer pour qu'il entende.
DIAB	tus ncog diab.	espèce d'oiseau.
	tus diab dag.	variété d'oiseau"diab".
	tus diab ntsuab.	autre variété.
	tus diab kuam looj.	autre variété.
	syn)tus diab khuam lauj.	id.
DIAB	lub tais qe diab.	tasse de porcelaine à motifs décorés.
DOS	dos.	empan.
	ib dos.	un empan.
	ua dos.	mesurer en empan.
	rau dos.	six empans.
	hlab ua dos mus kev.	la sangsue avance comme en faisant l'empan.
DOS	dos.	oignon.
	ib lub dos.	un oignon.
	ib tsob dos.	un pied d'oignons.
	dos raj.	oignons à feuilles rondes.
	dos pluaj.	oignons à feuilles plates.
	dos cwv.	id.
	ib pob txwv dos.	une poignée d'oignons.
DOG	ua dog dig.	faire vaille que vaille;se mal conduire.
	zoo dog dig.	pas très bien;médiocre.
	zoo dog pes dig.	id.

DOG	tsaj duj dog.	aller *sans se laisser arrêter*,qu'il vente ou pleuve.
	mus kev tsaj duj dog.	id.
	tsaj dog.	id.
	tshay ntuj kub npaum twg,tsis kav nws lawm tsaj dog.	aussi chaud qu'il fasse,il part sans se laisser arrêter.
DO	do.	remuer(quelque chose dans un récipient).
	do zaub.	remuer les légumes.
	duav do npua qhauv.	la spatule à remuer la pitance des cochons.
DO	me nyuam ua si ua diaj ua do.	les enfants jouent bruyamment.
DO	do.	chauve.
	do hau.	tête chauve.
	do hau dus.	tête complètement chauve.
	taw do.	pieds nus.
	syn)taw pliab.	id.
	mus taw do.	aller pieds nus.
	nplawm taw do mus.	aller pieds nus.
	kev do do.	chemin sans herbes,bien dégagé.
	do pliaj.	front dégagé haut.
	do cuas.	découvert.
	tsev do cuas.	maison non couverte.
	poj niam tsis sia sev mas caj	quand une femme n'a pas de tablier,
	tw do cuas.	elle a le postérieur découvert.
	ib lub tsheb do cuas.	une auto découverte.
	nws plab do cuas.	il a le ventre découvert.
	lub roob do cuas.	une montagne sans végétation.
	pw do cuas.	se coucher dénudé.
	hav zoov do cuas.	forêt claire,*sans feuillis,dégagée.*
	do dus.	dégagé,clair(forêt).
	hav zoov do dus.	forêt claire.
DOV	dov.	rouler quelque chose;faire rouler.
	dov luj lam.	rouler en va et vient.
	lub kawm dov luj lam.	la hotte roule sur le dos.
	peb dov cav.	nous roulons une bille de bois.
	qhov muag dov.	les yeux roulent.
	qhov muag dov luj lam.	id.
	nws taub hau dov luj lam.	il tourne la tête sans cesse.
DOB	dob.	arracher avec la main.
	dob nroj.	arracher de l'herbe.
	dob nplej.	arracher les mauvaises herbes dans le riz.
	dob pob kws.	arracher les mauvaises herbes dans le maïs.
	dob teb yeeb.	arracher les herbes mêlées au pavot.
	dob qaib.	plumer le poulet.
	dob plaub.	1-plumer. 2-ressortir des vieilles disputes.
	sib dob plaub.	se ressortir de vieux litiges.
DOOM	muv doom.	esp.de bourdon.
	syn)nkawj quav plis.	id.
DOOG	doog.	bronzé,basané,de teint foncé.
	ntsej muag doog.	visage bronzé.
	ntsej muag doog nkawv.	visage très bronzé.
	me nyuam doog.	enfant bronzé.
	m)me nyuam doom.	id.
	ua ntsaj dub muag doog.	avoir un visage renfrogné,de mauvaise humeur.
	doog ntshav.	du sang meurtri.
	ib qhw doog ntshav.	une cloque de sang meurtri.
	liab doog.	rouge foncé.
DOOG	doog.	donner un coup de dos brusque pour remonter la charge.
	doog me nyuam.	remonter l'enfant plus haut sur le dos.
	doog kawm.	remonter la hotte plus haut sur le dos.
DOOG	doog.	avoir un bon doigté.
	nws ntiv tes txawj doog raj.	ses doigts sont habiles à toucher les instruments.

	txawj doog qeej.	avoir un bon doigté sur le "qeej"
DOOG	phom nrov doog diaj.	le fusil résonne à coups répétés.
DOOB	doob.	percer(membranes).
	doob pob tsib xyoob.	percer les cloisons des noeuds de bambou.
	doob pob xyoob.	percer les cloisons des noeuds de bambou.
DUS	lub roob do dus.	la montagne est dénudée.
	hav zoov do dus.	la forêt est claire.
DUG	tawm hws sis dug.	ruisseler de sueur.
DUG	dug dam.	de toute part.
	hauv toj hauv pes sawv dug dam.	il y a des montagnes de toutesparts.
	hmoob tuaj dug dam.	les Hmong arrivent de toutes parts.
	lawv ris nra dug dam.	ils portent des sacs,tous,nombreux.
	dej npau dug dam.	l'eau bout à gros bouillons.
	dej hlob dej npau dug dam.	la rivière est groose et bouillonnante.
DU	du.	lisse.
	ib daig txiag du du.	une planche bien lisse.
	lub tsev du.	une maison au sol lisse.
	du dais.	sans déchirure,propre.
	nws tawm rooj nws hnav du dais.	il fait une sortie,il est habillé proprement.
	cheb tsev du dais.	balayer la maison proprement.
	txoj kev du lug hiav nciab.	chemin lisse et sans poussière.
	du lug.	propre.
DUJ	peb maub duj dig.	nous allons à tâtons,à l'aveuglette.
DUJ	mus kev tsaj duj dog.	marcher sans se laisser arrêter par quoique ce soit.
	mus duj duam.	marcher bon train,bonne allure.
DUJ	tham lus hnyos duj daws.	parler lentement phrase après phrase.
	lawv tuaj txhaws duj daws.	arriver nombreux,sans cesse.
DUJ	qaij duj de.	osciller de côté et d'autre.
	nra nees qaij duj de.	le bât oscille,se balance.
	mus kev qaij duj de.	marcher lentement en se balançant.
	maj mam mus ntxeev duj de.	marcher en se balançant(ex:un vieux).
	mus kev qaij ntxws duj de.	marcher en remuant le postérieur.
	ua duj de.	qui a du jeu,qui va se défaire.
	tus kos ua duj de.	le manche est branlant.
DUJ	tus tub sab fee duj das.	le voleur feint d'avoir affaire qque part(pour voler).
DUB	dub.	noir.
	neeg dub tawv.	personne à la peau noire.
	dub nciab.	très noir.
	khej tawv dub nciab.	les indiens ont la peau très noire.
	neeg dub muag.	personne à visage triste,fermé.
	dub vog.	noirs nombreux.
	nws ntsej muag dub lus.	il a le visage renfrogné,sombre.
	neeg ntsej muag dub txig.	personne au vosage renfrogné.
	neeg dub muag txig.	id.
	hla dub muag txig.	passer le visage décidément fermé.
	ua qhov muag dub nciab.	regarder d'un air mécontent.
	ua ntsej dub muag doog.	avoir un visage d mauvaise humeur.
	cua daj cua dub.	vent de tempête.
	dub hnyoo.	tout noir,de charbon.
	teb dub hnyoo.	champ tout noir.
	ntuj dub nciab,teb dub ncoo.	le temps est très sombre.
	txhawj txhawj plhu dub tas.	visage violet d'appréhension.
	dub lus.	qui est comme un point sombre indistinct.
	qhov ntawd dub lus.	là-bas on voit qque chose de noir,de sombre.
	zaum tej thooj dub lus.	ils sont assis immobiles sans parler (ex:les visiteurs).
	siab dub.	mauvais,méchant.
	siab dub siab txis ntshav.	méchant,cruel.
DUAM	mus duj duam.	marcher bon train,à une bonne allure.
	syn)mus duj dog.	id.

DUAS	ib daig duas ntoo.	un éclat de bois(à la hache).
	daim teb muaj duas.	le champ a beaucoup de matiere à brûler(arbres,etc...).
	ntoo tawg duas zoo.	un arbre dont les éclats se détachent bien.
	ntoo nti duas zoo.	id.
	ntoo dhia duas zoo.	id.
DUAS	tsis tau chaw muab duas.	n'avoir pas d'appui,de soutien,de puissance qui aide.
DUAS	txhij dua kom tus yees.	faire une entaille bien plate.
	lub duas ntoo.	l'entaille faite à la hache pour abattre l'arbre.
	koj txo lub duas luv dhau.	tu fais une entaille trop étroite.
	cuab duas siab.	*faire une entaille large.*
	ntsiab duas.	faire la partie supérieure de l'entaille le moins inclinée possible pour aller plus profondément.
DUA	dua tau.	plaques d'écorce désséchée.
	dua tau nti.	l'écorce seche se détache.
	kuv mus nti ib kawg dua tau.	j'arrache une hotte d'écorce sèche.
DUA	daim dua yuaj.	feuille de noeud de bambou.
	muab dua yuaj los pua phawv.	tapisser le réservoir de riz avec des feuilles de bambou.
DUA	dua.	idée de déjà fait une fois ou de refaire.
	kuv noj dua lawm.	j'en ai déjà *mangé.*
	kuv tua dua cov suav dawb lawm.	j'ai déjà combattu les blancs.
	kuv tsis tau ua dua ib zaug.	je n'ai encore jamais fait celà.
	yuav nrhiav dua lwm tus.	il faut en chercher de nouveau un autre.
	tseem muaj dua ib tug.	il y en a encore un autre.
	kuv ua dua ib zaug lawm.	j'ai déjà fait celà *une fois.*
	kuv rov qab ua dua.	je recommence,je refais.
	hais dua lwm zaj.	dire une autre histoire.
DUA	dua.	dépasser.
	dua caij noj pob kws tshiab.	la saison où on mange le laïs nouveau est passée.
	dua caij.	la saison est passée,le moment est passé.
	dua nyoog.	id.
	dua taw.	la saison est passée.
	txiv puv luj dua taw lawm.	la saison des ananas est passée.
	yeeb dua taw.	la saison de l'opium est passée.
	hlais yeeb dua taw tas lawm.	la saison de l'*incision* du pavot est passée.
	rab riam dua qhov twg lawm?	où est passé le couteau?
	lawv tuaj ib vuag dua ntsis.	ils n'ont fait que passer,je ne les ai pas vus.
	kuv tsis pom.	
	kuv pom nws ib pliag dua	je ne l'ai vu passer qu'un instant.
	cua tuaj ib vuag dua ntsis.	le vent n'a fait que passer.
	lawm.	
DUA	dua.	déchirer.
	dua ntawv.	déchirer du papier.
	muab ntawv dua.	id.
	dua ntaub.	déchirer de l'étoffe.
	muab ntawv dua pov tseg.	déchirer du papier et le jeter.
	dua pob kws.	cueillir du maïs.
	syn)ntais pob kws.	id.
DUA	tsis dua ntawm koj.	ça te regarde;c'est ton affaire.
	tsis dua ntawm *nej* xav.	ça vous regarde;c'est comme vous voulez.
DUA	dua.	comparatif de supériorité.
	kuv me dua koj.	je suis plus petit que toi.
	nej mus nrawm dua peb.	vous allez plus vite que nous.
DUAV	duav.	contenir,embrasser,couvrir.
	pam tsis duav.	la couverture ne couvre pas tout.
	pam dua ib tug tsis duav ib tug.	la couverture couvre l'un,pas l'autre.

	dej tsis duav nqaij.	l'eau ne couvre pas la viande(qui bout).
	nyob ntawm kuv lub yeej huam duav.	ça dépend si mon pouvoir peut s'étendre jusque là(la guérison).
	kuv hwj huam duav tau.	mon pouvoir peut accomplir cela.
DUAV	lub duav.	les hanches,la ceinture.
	kuv mob duav.	j'ai mal aux hanches.
	ib sab duav.	une hanche.
	duav nqia.	la taille fine.
	duav nqia nqib xws duav mos sias.	taille fine comme une guêpe.
	duav rog.	taille forte.
	duav npag.	id.
	txheem duav.	avoir les mains sur les hanches.
	ua)ncab dua.	s'étirer.
	tsawv duav.	se rembourer la taille.
	mob sawv duav.	avoir mal aux reins.
	sav duav.	attraper un tour de reins.
	ua)saj dua.	avoir les reins cassés (ex:cheval).
	poj niam hlauv duav.	la femme a une descente d'utérus.
	phom lov duav.	fusil qui se plie(ex:Robust).
	daim tiag duav.	coussinet que les femmes mettent à l'endroit où repose la hotte.
	tus nyom duav ntxiab.	piece qui appuie sur le ressort du piège.
	ua)tus neeg daj dus.	espèce de cheval.
DUAV	rab duav.	spatule;qui a la forme de spatule.
	rab duav tshom mov.	la spatule à remuer le riz dans la marmite.
	duav do npua qhauv.	spatule à remuer le maïs concassé qui cuit.
	rab duav yeeb.	spatule à recueillir le latex du pavot.
	duav nquam nkoj.	rame,aviron.
	duav lo liaj.	pelle lao en bois pour réparer les diguettes.
	rab duav hlau.	la pelle.
	syn)rab tshav.	id.
	duav pu.	omoplate.
DUAV	duav ruv.	couvrir le faîte de la maison.
	duav ruv tsev.	id.
DUAJ	txiv duaj.	la pêche.
	ntoo txiv duaj.	le pêcher.
	txiv duaj kub nyug.	espèce de grosses pêches.
	txiv duaj zia.	esp. de pêches qui excrètent une résine.
	txiv duaj khub txha.	pêche dont le noyau est collé à la chair.
	txiv duaj nti txha.	pêche dont le noyau se détache de la chair.
	txiv duaj lob laig.	esp. de pêche.
	txiv duaj rheeb.	esp. de pêche.
	txiv duaj liab nco.	esp. de pêche dont l'extrémité est rouge.
DUAB	tus duab.	l'image.
	kuv tus duab.	mon image;ma photo.
	kaw duab.	photographier.
	sau duab.	dessiner.
	thau duab.	photographier.
	yees duab.	id.
	duab tshav ntuj.	l'ombre.
DWS	nws tsa tes dws lawm.	il est parti(sans qu'on s'en aperçoive);il s'est défilé.

DH

DHAS	dhas.	égrener.
	dhas pob kws.	égrener le maïs.
DHAS	dhas.	démis,déboité.
	pob qij txha dhas.	une ariculation démise.
DHAU	dhau.	trop;dépasser.
	lawv coob dhau.	ils sont trop nombreux.
	muaj ntau dhau.	il y en a trop.
	dhau nom nrim.	*dépasser les frontières*,la limite.
	dhau lub caij noj su lawm.	le moment du dîner est passé.
	nws dhau lawm.	il est passé.
	peb dhau plaws.	nous avons dépassé.
	peb nyuam qhuav dhau plaws	nous venions de quitter l'endroit
	lawv tuaj txog.	quand ils sont arrivés.
	tsis muaj neeg dhau mus tom	il n'y a personne qui soit passé
	lawv zos.	dans leur village.
	mov dhau tsu.	le riz est tombé à travers le fond de la marmite.
	cam kom dhau.	soutenir son point de vue jusqu'à ce qu'on gagne.
	ntxoom ib xyoos dhau ib xyoos.	supporter une maladie à longueur d'année.
	dhau kev cai.	c'est éxagéré;ça dépasse ce qui est permis.
DHAWS	dev tom dhuas dhaws.	le chien aboie de façon martelée (la nuit).
DHAWV	ncus dhawv dho.	avoir une plaie infectée qui produit *une douleur lancinante.*
DHAWV	caij dav hlau pom hav zoov	quand on va en avion on voit la forêt
	ua phuas dhawv.	comme un moutonnement d'arbres.
DHAWV	quaj ncia dhawv dhi.	pleurer en hoquetant.
DHEV	quaj dhuj dhev.	pleurnicher(enfant capricieux).
	syn)quaj dhuj dhi.	id.
DHEV	sis xyaws dhev.	être tout mêlangés.
	syn)sis xyaws ntxaws.	id.
	sis xyaws pes dhev.	id.
DHEEV	dheev.	idée de soudaineté.
	ras dheev.	être surpris.
	nco dheev.	se souvenir *soudainement.*
	siab ras dheev.	être surpris,étonné.
	kuv hnov dheev hais tias lawv tuaj.	j'entends soudain dire qu'ils sont arrivés.
	ntsibbdheev tsov.	rencontrer soudain un tigre.
	sis ntsib dheev.	se rencontrer à l'improviste.
	kuv tsim dheev.	je me réveille soudainement.
	kuv pom dheev.	je vois subitement.
	hnov dheev txog.	s'apercevoir soudain de quelque chose.
DHI	kua dis npau dhuj dhi.	la bouillie bout en faisant des grosses bulles.
	neeg npau dhuj dhi.	personne qui se fâche sans cesse.
DHI	quaj dhuj dhi-	pleurnicher.
	nkos dhi.	boueux.
DHI	quaj ncia dhawv dhi.	pleurer en hoquetant.
DHI	lwj kas dhi.	être en putréfaction et plein de vers.
DHIA	dhia.	*sauter.*
	dhia hlua.	sauter par dessus une corde.
	dhia plhaw.	faire un saut.
	dhia ib plhaw.	id.
	dhia mos mos.	sauter,vibrer régulièrement.
	dhia mus mos me nyuam noog.	faire un bond sur un petit oiseau pour l'attraper.
	dhia ib caws qia.	sauer en se recroquevillant pour prendre son élan.
	dhia kaus.	sauter en parachute.
	dhia ib txoom pwm.	bondir sur.
	dev dhia qeej.	le *chien s'ébat,gambade.*
	hmoob dhia qeej.	le Hmong joue du"qeej" en faisant des circonvolutions.
	dhia paj paws.	aller par bonds;sauter sur place.

	dhia rag rhi.	gambader(bêtes).
	dhia rhees.	sauter pour se sauver,pour disparaitre.
	dhia taw.	s'exercer à marcher au pas.
	tub rog dhia taw.	les soldats marchent au pas.
	dhia nlag tog log.	sauter lourdement.
	dhia caws qia.	sauter par dessus quelque chose.
	dhia cuam.	changer de groupe d'administrés.
	kauv dhia txawb ntawv ntua.	le chevreuil fait de grands bonds.
	ntoo dhia duas zoo.	les éclats de bois se détachent bien.
	dhia qaib.	faire les jeux du premier de l'an.
	dhia mos caum.	danser devant l'autel du chaman au premier de l'an.
	dhia yas npaws.	faire un grand saut avec élan par dessus quelque chose.
	lub plawv dhia.	le coeur bat.
	txoj hlab ntshav dhia.	les veines se soulèvent.
	nws txoj hlab ntshav dhia nrawm.	il a un pouls rapide.
DHOS	dhos.	s'encastrer,s'ajuster,s'emboiter.
	sis dhos.	id.
	ob ya ntoo dhos daws.	deux morceaux de bois qui s'emboitent.
	yus twv saib puas hais dhos.	j'essaie voir si je vais dire juste.
	hais muaj chaw dhos.	parler avec un langage bien balancé.
DHUJ	nqus ntswg dhuj dhev.	renifler sa morve sans cesse.
DHUJ	kua dej npau dhuj dhi.	la bouillie bout en faisant de grosses bulles.
DHUAM	siab dai dhuam.	avoir le coeur attaché à quelqu'un.
DHUAS	dev tom dhuas dhawv.	le chien aboie de façon martelée(la nuit).
DHUAV	ua lub qeeg dam dhuav.	jouer du"qeej" en rythmant bien.
	ncuw dhawv dhuav.	douleur lancinante(plaie infectée).
DHUAV	dhuav.	dégouté.
	kuv dhuav kawg.	je suis dégouté.
	dhuav kuv kawg.	id.
	kuv nyob dhuav.	je suis dégouté d'être ici.
	kuv so dhuav lawm.	je suis suffisamment reposé.
	kuv so tsis tau dhuav.	je ne suis pas reposé mon content.

ES	tus mes es.	la chèvre(lang.enf.).
	var)tus mej es.	id.
EV	ev.	porter sur le dos(plutôt pour les enfants).
	ev me nyuam.	porter l'enfant sur le dos.
	los ev evi	viens sur mon dos!
	ev kawm.	porter la hotte.
	ev pob kws.	porter le maïs (sur le dos).
EB	eb!	interjection pour se plaindre.
EEV	neeg eev lav.	personne qui aime trop son lit.
EEB	eeb.	la selle.
	lub eeb nees.	la selle du cheval.
	syn)lub nyab ntxwv nees.	id.
	eeb nees zab.	la selle de vélo.
	lub eeb nees muaj:	la selle du cheval a:
	ob lub muas theem,	deux étriers,
	ob txog hlua muas theem,	deux courroies pour les étriers,
	txoj khiab plab,	une sous ventrière,
	txoj khiab tw,	une croupière,
	txoj khiab txia,	une partingale,
	lub ntsov eeb.	le devant relevé dela selle.
	lub qab eeb.	le siége de la selle.

FAM	fam.	aveugler.
	lub teeb fam kuv qhov muag.	la lampe m'aveugle,m'éblouit.
	qhov muag fam.	avoir une forte conjonctivite.
	qhov muag mob fam.	id.
	thaum hnub poob qho,rauv taws	quand le soleil tombe,si on allume du
	mas fam tsov qhov muag.	feu,ça aveugle le tigre.
	fam ntxa.	quelque chose faute contre la tombe des ancêtres et on a mal aux yeux.
	fam tej laus ntxa.	id.
FAM	lub fam tawb.	le panier à riz cuit.
	lub fam haum.	id.
FAS	ua nas fas tua neeg.	faire un sortilège pour tuer quelqu'un.
FA	fa.	vivre seule(femme)
	ib tug nkauj fa.	1-une femme qui abandonne son mari. 2-fille qui ne se marie pas et vagabonde.
	ua nkauj fa.	abandonner son mari.
	nyab ua nkauj fa.	la belle-fille s'enfuit.
	nkauj fa rauv taws qha.	la fille s'enfuit sans rien dire.
	ib tug nraug fa.	garçon bon à marier qui vagabonde longtemps(plaisanterie).
FAV	fav siab.	changer de parti;trahir.
	fav xeeb.	id.
	syn)ntxeev siab.	id.
	yus fav siab.	je change de parti;je change de camp.
	fav siab hlo.	changer de parti brusquement.
FAV	txom fav.	dévaster.
	kooj txom fav.	sauterelles qui dévastent les récoltes.
	nas txom fav.	rats qui dévastent les récoltes.
FAJ	kua faj siv.	liquide lymphatique.
FAJ	paj faj txhov.	orchidée.
FAJ	ntawv faj lem.	livres anciens(religieux).
FAJ	ntoo faj khaum.	grand banian.
	var) ntoo vaj khaum.	id.
	nreeg faj khaum.	les bras du banian.
	vaj khaum ua tej nreeg loj.	le banian a des troncs multiples.
FAJ	faj zuj zas.	avancer de travers,aller sur le côté.
	roob ris mus kev faj zuj zas.	le crabe marche sur le côté.
	mus kev faj zuj zas.	marcher comme un crabe.
	nyuj yuav sis nraus nyuj faj zuj zas.	les boeufs qui vont se battre s'avancent de travers(l'un à côte de l'autre).
	qaib sis tog mas qaib faj zas.	les coqs qui se battent tournent l'un autour de l'autre.
FAJ	faj saib los zoo ua luaj.	qu'il est beau.
	faj saib tus qhov yeej zoo dua.	à ce qu'on voit,celui-ci est mieux.
FAJ	ceev faj.	être sur ses gardes.
	kev phem mas koj yuav ceev faj.	le chemin est mauvais,sois sur tes gardes.
FAJ	nyob faj seeb.	être sur ses gardes;prendre ses précautions.
	npaj ib co tshuaj faj seeb.	préparer des médicaments en prévision de maladies.
	hais faj seeb.	discuter d'une affaire en prévision de ce qui peut arriver.
FAJ	mob siv faj.	maladie de la bronche.
FAJ	xyoob faj tswm.	espèce de bambou.
FAJ	muaj ib faj huab iab oo.	il y a de la brume sèche.
FAJ	ib tug faj tim huab tais.	un roi.
FAJ	leej faj.	le souffre.
	tua tswm faj.	tirer une flèche souffrée(pour incendier).
	ib xib xub tswm faj.	une flèche souffrée.
	ib tug tswm faj.	un batonnet de souffre.
FAJ	mob hniav yawj faj.	avoir mal aux gencives.
FAB	ib txog phiaj fab.	une chanson courte et émouvante.

FAB	yus fab thaj hlo.	je tombe à la renverse.
	yus fab thiaj hlo.	id.
FAB	xyiv fab.	avec plaisir.
	kuv tuaj xyuas lawv,lawv xyiv fab.	ils me recoivent avec plaisir.
	peb xyiv fab ua teb.	nous faisons les champs avec joie.
FAB	tus fab ntsia taw txiag.	madrier à rainure dans lequel on encastre le pied du mur.
FAB	ua neeb fab laj.	nom d'une chamanerie.
	var)ua neeb fav lam.	id.
FAB	tshuaj xyooj fab.	esp. de médicament chinois.
FAB	neeg puam fab.	hâbleur.
	txawj hais puam fab.	qui hâble beaucoup.
FAB	tus fab kis.	le français.
	fab kis teb.	la France.
FAB	ib fab ntaub.	un mètre d'étoffe.
FAB	fab.	broussailleux,envani par la végétation.
	kev fab.	le chemin est envahi par la végétation.
	siab fab.	plein de soucis.
	txoj kev fab hnyo.	le chemin est un peu envahi.
	il lub hav fab fab.	une vallée broussailleuse.
FAB	ua fab fo.	s'affairer,faire avec célérité.
	noj mov fab fo.	manger rapidement.
	ua hauj lwm fab fo.	s'affairer au travail.
FAB	tsis liam fab ua.	je me moque bien de faire cela.
	var)liam faj.	id.
	liam fab nyob.	je ne resterai pas,je m'en fiche bien.
	liam fab.	je m'en moque!je m'en fiche!
FAB	fab.	face,côté.
	ib daig ntawv muaj ob fab.	une feuille a deux faces.
	ua plaub fab.	qui a quatre faces,quatre côtés.
	ua peb fab.	qui a trois côtés.
	ua plaub xwm fab xwm meem.	être carré.
	xwm fab puaj meem.	id.
	ib txwg muaj ob fab.	un couplet a deux stances.
FAB	fab ntxeeb.	touche-à-tout.
	me nyuam fab ntxeeb.	enfant touche-à-tout.
FAB	fab lwm tiam.	la prochaine existence.
	tuag fab lwm tiam rov mus thawj thiab.	quand on est mort,dans la prochaine existence on va à la rencontre des foetus.
FAB	nees fab phaub.	le cheval tombe à la renverse.
FAB	fab.	rechuter dans la maladie.
	nws fab.	il rechute dans sa maladie.
	tus mob rov qab fab.	la maladie revient.
	ib tug poj niam fab.	une femme(qui n'observe pas les interdits,après accouchement)rechute.
FAB	mob hniav yuj fab.	avoir mal aux gencives.
	mob hniav yɯj fab.	id.
	mob hniav ywj fab.	id.
FAI	fai.	affaire.
	koj muaj fai tuaj mus qhov twg?	où as-tu affaire ?
	nws tsis muaj tus fai dab tsɔ, nws lam tuaj.	il n'a aucune affaire à régler,il vient se promener.
	ua ntsuas muaj fai hwv.	tu n'as pas affaire içi!(à un enfant qu'on renvoie).
FAIB	faib.	partager,diviser.
	faib ua plaub qho.	partager en quatre.
	faib mov rau sawv daws.	partager le riz entre tous.
	lawv sis faib ua ob pab.	ils se divisent en deux groupes.
	faib ntsos.	partager volontiers,régulièrement.
	faib zos.	id.
	nws faib txhuv ntsos rau sawv daws.	il partage le riz volontiers regulièrement entre tous.
	faib cuab.	s'établir à son compte.

FAUS	faus.	mettre en terre et recouvrir de terre.
	faus teb.	bêcher le champ.
	faus nyiaj.	enterrer de l'argent.
	muab nyiaj los faus hauv av.	id.
	faus ncaig.	couvrir les braises ,le feu.
FAWB	fawb.	écarter(ex:les herbes pour chercher).
	fawb nrɔj.	écarter les herbes(pour chercher un objet).
	fawb ntxhib txhu.	chercher les grains non pilés dans le riz décortiqué en passant la main sur le riz.
	fawb nplej.	écarter le riz avec les mains(pour se faire un passage).
	fawb txiv qos yaj ywm.	chercher les pommes de terre avec la main dans la terre.
FEM	ua fem feeb.	vertige subit et envie de vômir(ex: empoisonnement).
FES	kav fes.	le café.
	var)kob feb.	id.
FEEM	feem saib los zoo ua luaj.	que c'est beau à voir!
	syn) faj saib.	id.
FÉEM	feem.	partie.
	peb feem:ib feem them se,ob feem tsis them.	un tiers a payé l'impôt,deux tiers n'ont pas payé.
	kaum feem ntaub txhiaj muaj ib feem zoo.	sur dix parties d'étoffe il n'y en a qu'une bonne.
FrEM	tsis muaj feem.	être insignifiant,être néant.
	kuv tsis muaj feem kiag rau cov nom.	je suis insignifiant quand je suis avec leschefs.
	thaum taws teem teeb,mas taws teem thooj tsis muaj feem kiag.	quan on allume l'électricité,la lampe de poche est néant.
FEEM	neeg pecv feem.	personne taciturne,avare de paroles, (par orgueil).
FEE	fee.	détourner le visage.
	fee plhu.	id.
	fee hlawv hlo.	tourner la tête de côté et d'autre (ex:en parlant avec passion).
	them fee hlawv hlo.	parler en tournant la tête de côté et d'autre.
	fee duj das.	détourner la tête(par haine,honte).
	fee hlo lawm.	id.
FEEV	feev.	la soupe.
	noj feev.	manger la soupe.
	feev choj.	vermicelle.
	feev kauv.	galette enroulée en sandwich.
FeEJ	lawv txwv feej los tshoj txog peb.	ils viennent nous inspirer,nous enseigner(ancêtres).
	syn)txwv zeej.	id.
FEEB	ib feeb.	une mesure de 0,38 g .
	ib feeb yeeb.	un feeb d'opium.
	syn)ib fiab.	id.
FEEB	ua fem feeb.	vertige subit,envie de vomir(ex:empoisonnement).
FEEB	feeb.	se retourner vers le monde terrestre.
	feeb yaj feeb yeeb.	se retourner vers le monde infra-terrestre.
	tus txiv neeb yuav nqes neeb mas nws feeb yaj.	quand le chaman termine sa séance,il se retourne vers le monde terrestre.
	feeb lo lus no ua lub fab kis.	traduire ce mot-ci en français.
	feeb meej.	être bien réveillé.
	syn)tsim nto.	id.
	feeb tsis meej.	être mal réveillé.
FIM	fim.	se présenter à;présenter ses respects à...
	mus fim tej nom.	aller se présenter aux chefs.
	kuv txaj muag mus fim kuv niam kuv txiv.	j'ai honte de me présenter devant mes parents(car j'ai fauté).

	tau ntev lawm mas peb tsis tau sib fim.	il y a longtemps que nous ne nous sommes pas rencontrés.
	qhib fim.	faire une réunion pour une discussion.
FI	fi.	envoyer,faire parvenir.
	fi xov.	envoyer un message.
	ua)kuv fi ib xo rau lawv.	je leur envoie un message.
FIV	fiv.	souffler en rafraîchissant.
	cua fiv.	le vent souffle frais.
	cua fiv laws.	id.
	cua hliv laws.	id.
FIV	fiv.	faire un voeu d'offrir quelque chose aux esprits.
	fiv ntuj.	faire un voeu d'offrir quelque chose au ciel.
	fiv yeem nyuj.	faire un voeu d'offrir un boeuf.
	fiv yeem twm.	faire un voeu f'offrir un buffle.
	fiv ib lub yeem.	faire un voeu.
	fiv ob lub yeem.	faire deux voeux.
	fiv ib tug nyuj rau dab.	promettre d'offrir un boeuf aux esprits.
	fiv hauv toj.	faire le voeu de faire une"fête de *la montagne*".
FIV	fiv.	emmener.
	cab tus niam fiv tus me nyuam.	conduire une vache pour qu'elle emmène son veau là où on veut conduire le veau
nws fiv	hluas nkauj mus pw hav fab.	il emmene une fille coucher dans la forêt.
FIV	fiv.	convenir,promettre un honoraire.
	fiv nqi tshuaj.	promettre un honoraire pour un médicament.
	fiv nqi neeb.	promettre un honoraire pour une chamanerie.
	lawv tuaj fiv nqi.	ils viennent convenir d'un honoraire.
FIJ	ib fij.	un voyage,un tour.
	kwv ib fij dej.	aller chercher un voyage d'eau.
	mus thauj ib fij nplej.	aller transporter un voyage de riz.
	thauj ib fij ntoo.	faire un transport de bois.
	mus kwv dej cis fij cis tom.	faire de nombreux voyages d'eau.
FIB	fib ksb.	retourner(poè).
	fib kev.	id.
	rov fib qab.	id.
	rov fib tse.	id.
FIAV	fiav.	balancer.
	fiav tes.	balancer les mains.
	mus kev fiav tes.	marcher en balançant les mains.
	syn)siav tes.	id.
	txoj hlua fiav.	la corde balance.
	fiav me nyuam.	balancer l'enfant(ex:dans le hamac).
FIAB	ib fiab.	une mesure de 0g38.
	Ib fiab yeeb.	un fiab d'opium.
	ib *fiab tsoob*.	une minute.
FO	ua fab fo.	faire rapidement.
	noj mov fab fo.	manger rapidement,précipitamment.
FO	rov fo los.	revenir(poè).
	rais fe los.	id.
FO	lub tsev dav fo.	maison spacieuse.
FOB	fob.	faire refroidir en étendant.
	fob mov.	étendre le riz pour le faire refroidir.
FOOM	foom.	prononcer une bénédiction ou une malédiction sur...
	foom hmoov zoo rau.	prononcer une bénédiction sur..
	nkawd sis foom.	*ils s'entre*bénissent.
	foom kwm.	formule de bénédiction de mort aux vivants.
	b)tus dig muag foob txeem lawv.	l'aveugle fait une malédiction sur eux(qui *se moquent* de lui).

	ua zaj foom kom.	faire la cérémonie de bénédiction des vivants à l'occasion d'un décès.
	foom zus phem.	maudire;appeler le malheur sur.
FOOB	foob txeem.	prédire un malheur en punition de fautes.
	syn)cem kom khaum.	id.
FOOB	daim foob ceeb tsho.	pièce d'étoffe sur le côté avant de la veste hmong.
	syn)daim huab ceeb tsho.	id.
FOOB	ua khawv koob foob ntshav.	incantation pour arrêter l'hémorragie.
FOOB	ib foob.	une boite,un paquet.
	ib foob koob.	un paquet d'aiguilles.
	ib foob hauv txhuam.	une boite d'allumettes.
FOOB	lub foob xab.	le soufflet de forge.
FUAM	raug fuam.	être puni.(écolier)
FUAJ	tus yaj fuaj tswm.	l'allumette.
	syn)hauv txhuam.	id.
FWJ	lub lam fwj.	la bouteille.
FWB	lub fwb cib.	l'avion.
	syn)lub dav hlau.	id.

HAM	ham.	souder.
	ham hlau.	souder le fer.
	ham hum yeeb.	souder la capsule à opium.
	ham sia riam.	souder la virole du couteau.
	muab ob yam hlau los sis ham.	souder deux morceaux de fer.
HAM	ham.	nom d'un clan hmong.
	cov hmoob ham.	les hmong Ham.
	lub xeem ham.	le clan Ham.
HAM	daim ham thij nees.	la housse du cheval.
HAM	ham.	priver de nourriture.
	ham zaub.	priver(un animal)de nourriture.
	muab nyuj ham zaub.	priver le boeuf de nourriture.
	cov suav rog muab peb ham mov.	les soldats nous ont laissé sans nourriture.
HAM	Ntuj ham.	le ciel n'est pas propice(à la récolte).
	ntuj ham yeeb.	*il fait un temps qui ne permet pas* au pavot de donner son latex.
HAM	lub ham khawv.	chemin encaissé entre des rochers.
	var)haj khwv.	id.
	lub ham khwv tsua.	chemin encaissé entre les calcaires.
HA	ha.	fougeux,fringant.
	nees ha.	cheval fougeux,fringant.
	neeg ha.	personne pleine de vigueur,bouillante.
	syn)cus.	id.
	ib tug hluas nraug ha.	*un jeune homme plein de vigueur.*
HA	tsw ha.	qui a une odeur apétissante.
	mov nplej tsw ha.	le riz qui a une odeur apétissante.
	mov nplej nplaum tsw ha ntxiag.	riz gluant qui a une odeur appétissante.
HAV	lub hav.	la vallée;la pente(vue d'en haut).
	lub hav dej.	la vallée(quand un torrent y coule).
	nyob nram hav dej.	en bas,dans le fond de la vallée.
	ib lub hav qhuav.	une vallée sans eau.
	ib lub hav iav.	une vallée *marécageuse*.
	ua)ib lub kwj ha.	le fond de la vallée.
	sab hav tid.	l'autre côté de la vallée.
	hav nqeeb.	une pente de paillotes.
	hav tauj.	une pente de roseaux.
	hav suab.	une pente de fougères.
	hav muas txhov.	une pente d'herbes.
	lub hav tsua.	une pente de calcaires.
	lub hau hav.	l'amont de la vallée.
	ua)lub hauv kwj ha.	l'amont du fond de la vallée.
	lub hav tais tais.	une vallée très encaissée.
	ib lub loom hav.	une vallée large.
	nej kawm zaj nram hav	vous étudiez la leçon d'en bas.
	hav xub tsuag.	aller dans la forêt;aller se promener.
	mus tom hav xub tsuag.	aller faire ses nécessités.
	hav tiaj xwm yeem.	pente faible assez unie.
	ua vos hav sab cib.	qui a la forme d'un petit cirque.
	hav zoov.	la forêt.
	hav zoov laus.	vieille forêt de *gros arbres*.
	qub teb ciaj hav txiv fav.	un ancien champ qui pousse en"txiv fav".
HAJ	muaj haj huab iab oo.	il y a de la brume seche.
	syn)faj huab.	id.
HAJ	haj yam.	à plus forte raison,encore plus.
	yog koj tsis mus nws haj yam yuav ua phem.	si tu ne vas pas,il va agir encore plus mal.

	los nag mas kev haj yam nkos.	quand il pleut,le chemin est encore plus boueux.
HAJ	nyob haj.	rester oisif.
	syn)nyob dag.	id.
HAB	nyob hab nuv.	rester bouche-bée.
	ua tus hab nuv.	être à quia(ne sachant que répondre.
	nyob tib tug hab nuv.	il est bouche-bée(devant un spectacle).
	nws nyob tug niag hab nuv tseg.	id.
HAB	kwv txhiaj hab husm.	chansons d'amour courtes et amusantes.
HAIS	hais.	dire.
	me nyuam txawj hais lus lawm	l'enfant sait parler.
	hais qhov tseem ceeb mas yog *zoo li no...*	pour dire vrai,c'est comme ceci....
	peb hais lus hmoob.	nous parlons hmong.
	hais lus taum.	esp.de chansons.
	hais txiv xaiv.	chanter le chant des morts.
	hais kwv txhiaj.	chanter des chansons d'amour.
	hais zaj tshoob.	chanter des chants de noces.
	hais lus cuag quav tshis dhau.	parler très vite(ça sort comme des crottes de bique).
	hais lus nqee.	parler doucement en traînant la voix.
	hais lus tshawv.	parler durement,brutalement.
	hais tsis ntaub.	parler à côté de la question.
	hais tog tog.	parler très lentement,lourdement.
	hais tawm los.	dire une chose;révéler une chose.
	hais lus mos,hais lus tuaj pos.	tantôt il parle très aimablement.tantôt très méchamment.
	hais taus.	il sait parler,il n'a pas peur de parler.
	me nyuam mos hais nkwg.	le petit enfant prononce des paroles sans sens.
	mus hais qhia nom.	aller informer les chefs.
	hais lus tu nrhuj nrho.	parler par bribes,sans exposer son affaire.
	peb mus hais me ntsis lus.	nous allons traiter un petit différent.
	peb mus hais plaub.	nous allons régler un procès.
	mus hais tshoob.	aller régler un mariage.
	hais muaj chaw rau.	parler d'une façon cohérente,sensée.
	hais muaj chaw dhos.	id.
	hais muaj tim txwm.	id.
	hais muaj tim txeev.	id.
	kuv hais rau koj hais tias kuv mus.	je te dis que je vais.
	nws paub hais tias kuv yuav mus.	il sait que je vais aller.
	kuv pom hais tias koj ua zoo.	je vois que tu as bien fait.
	kuv ntsia hais tias yuav tau mus.	je pense qu'il va falloir aller.
	kuv ntsuas hais tias.	j'estime que...
HAIS	ib daig laug hais.	un morceau d'étoffe brodée.
HAIS	hais.	puiser.
	hais dej.	puiser l'eau.
	hais zaub.	puiser les légumes.
	hais nkoj.	ramer(pirogue).
	hmoob hais ntawv.	les Hmong étendent la pâte à papier (sur l'étoffe où elle va sécher).
	lub zuag hais.	le peigne à dents sérrées(pour peigner les poux).
HAI	txoj lw hai dua tom ntej lawm.	les herbes de la trace sont inclinées dans le sens de notre marche.
HAI	tus nqaij hai txoj sab.	le gibier a accroché le fil du piège.
HAIV	haiv.	race.
	ib haiv neeg.	une race.
	haiv hmoob.	la race hmong.
HAIV	tus haiv liaj.	la herse.
	haiv liaj.	herser la rizière.

HAUM	haum	convenir,s'accorder à.
	peb sis haum.	nous nous accordons.
	ob tug nom sis haum.	les deux chefs sont d'accord entre-eux.
	nkawd tsis sis haum.	ils ne s'accordent pas.
	hais tsis haum.	discuter sans parvenir à un accord.
	hais haum.	parvenir à un accord.
	lub eeb tsis haum tus nees.	la selle ne convient pas au cheval.
	peb hais haum tus nqe lawm.	nous sommes tombés d'accord sur le prix.
HAUM	cov xim haum.	les menus objets.
HAUM	tus noog haum vag.	esp. d'oiseau.
HAUM	lub fam haum.	le panier à riz cuit.
HAUM	lub pov haum.	la pierre(ou bijou) porte-bonheur.
HAUS	haus.	boire;aspirer.
	haus dej.	boire,boire de l'eau.
	haus yaj yeeb.	fumer de l'opium.
	haus luam yeeb.	fumer du tabac.
	ua dej haus.	préparer de l'eau pour faire un serment.
	koj haus dej puas taus ?	est-ce que tu peux faire serment que tu dis vrai ?
	haus pov khawv.	boire son content.
	haus cawv.	boire de l'alcool;faire un repas de noces.
	muv haus paj ntoos.	les abeilles butinent les fleurs.
HAU	ib hau zaub.	un pied de légumes(formant une touffe).
HAU	hau.	bouillir.
	hau zaub.	bouillir des légumes.
	hau taws.	chauffer du fer a blanc,près de la fusion.
	thaum yus xav muab hlau los ntsia kab,yus hau taws kom lo.	quand on veut souder de l'acier à du fer,on les chauffe à blanc.
HAU	hau.	endoctriner,enjôler,circonvenir.
	lawv hau yus.	ils m'enjôlent,ils m'endoctrinent.
	lawv hau yus kom yus qaug lawv quav.	ils m'enjôlent afin que je sois captivé par eux.
	ntseeg lawv hau.	croire leur propagande,leurs propos captieux.
HAU	lub hau.	le couvercle.
	lub hau phij xab.	le couvercle de la caisse.
	lub hau kub tshuaj.	le couvercle de la corne à poudre.
	v)lub hauv phiam.	la mesure de poudre qui est dans le couvercle de la corne à poudre.
	lub hau yaum.	la mesure de poudre qui pend au cou.
	lub hau hau yaum.	le couvercle de cette mesure de poudre.
	lub hau hwj.	le couvercle du pot à eau.
HAU	muaj qab hau.	être utile.
	tsis muaj qab hau.	qui n'est d'aucune utilité.
	hais tsis muaj qab hau.	tenir des propos futiles.
HAU	hau.	la tête.
	lub taub hau.	la tête.
	txiav plaub hau.	couper les cheveux.
	chais taub hau.	raser la tête.
	chais plaub hau.	raser les cheveux.
	tsa hau hlo.	lever brusquement la tête.
	hlwb hau nphau.	avoir la tête qui tourne(après chute).
	nyo hau nyes.	avoir la tête baissée.
	nyo taub hau.	baisser la tête.
	ncaws hau nco.	faire des signes approbatifs de la tête.
	kauv hau lam.	se couvrir la tête sous les couvertures.
	kauv hau luj lam.	id.
	do hau.	chauve.
	ntog ntsaub hau ntsees.	tomber la tête la première.
	tuj lub kiv qaij hau leg.	la toupie tourne en s'inclinant.

	rab koob hau npaug.	l'aiguille est grosse jusqu'auprès de la pointe.
	hnoos ntsaub hau ntsuav.	tousser beaucoup plié en deux.
	lij hau lias rau txhia txoj ke.	aller s'amuser par tous les chemins.
	lub hau kaus yeeb.	la couronne de la capsule du pavot.
	rab riam ntse hau.	le couteau est pointu.
	rab riam lov hau.	le couteau a la pointe cassée.
HAU	ua hau.	être chef.
	tus hau zos.	le chef de village.
	koj yuav mus hais txog tus hau twg kuj mus.	tu peux aller dire au chef que tu veux.
	hla hau xub ntiag.	passer par dessus un chef pour aller à ses supérieurs.
	cov hau thawj zeej teb chaws.	les chefs du pays.
	cov hau txwj laus.	les notables.
HAU	lub hau hav.	l'amont de la vallée.
HAU	tus hau qav.	le chien du fusil.
	syn)tus ncsuj qav kaws.	id.
	nta hau qav.	tirer le chien du fusil.
	v)nta leej hauv.	id.
	txo hau qav.	détendre le chien du fusil en le retenant.
HAU	tsis paub qab tog hau nchav.	manquer de bon sens,de sagesse.
	saib qab saib hau.	agir avec sagesse et prudence.
HAUV	ib phaj laj hauv.	le dispositif d'allumage du fusil hmong.
"	ib phaj leej hauv.	id.
	daim hauv kiam.	gaine de peau qui couvre le dispositif d'allumage.
	syn)daim hauv phij.	id.
	lub hauv meej phom.	la cheminée qui conduit le feu dans le canon.
	muab hnob tseeb hnob hauv meej.	pousser la poudre dans la cheminée avec l'aiguille.
	tus phom txhev hauv.	le coup fait long feu.
HAUV	daim thiv hauv.	voile dont le chaman se couvre la tête.
HAUV	lub hauv txhuam.	l'allumette.
	qws hauv txhuam.	id.
	ib foob hauv txhuam.	une boite d'allumettes.
HAUV	lub hauv tam.	la bombe.
	syn)lub tsuam tam.	id.
HAUV	hauv txhov.	amadou de latex de bananier.
HAUV	lub hauv nrob.	la poitrine.
	lub hauv siab.	id.
	lub hauv caug.	le genou.
	lub hauv xaws.	la fontanelle.
	lub hauv pliaj.	le front.
HAUV	ib lub tog hauv ncoo.	un oreiller(de bois).
HAUV	lub hauv plag.	partie centrale de la maison(où l'on rend le culte aux ancêtres,aux esprits).
	syn)nrab plag.	id.(poè.)
HAUV	noog co hauv.	oiseau qui porte une houppe.
	me nyuam phub thawj co hauv.	les enfants Phutheng portent une touffe de cheveux.
HAUV	lawv ua hauv qhua.	les gens du dehors présentent des offrandes aux morts.
HAUV	lub hauv paus.	le debut,l'origine,le pied.
	thaum lub hauv paus.	à l'origine.
	lub hauv paus hniav.	la racine de la dent.
	ib tug ua hauv paus.	un chef;une personne qui dirige.
	tus hauv paus.	le chef.
	lub hauv paus ntoo.	le pied de l'arbre.
	tsis muaj lub hauv paus.	il n'y a pas de chef;il n'y a pas de base.
	tus hauv paus xa lus.	l'apôtre (chrét.).
	tog hauv paus.	l'extrémité en bas.

	yav hauv paus.	la partie d'en bas.
	rho lub hauv paus.	extraire la racine.
	ob tug niam txiv hauv paus.	les premiers parents de l'humanité.
	neeg lub hauv paus.	le début de l'humanité.
	thaum lub hauv paus hiv txoov.	à l'origine.
	thaum lub hauv paus chiv txoov,nws xub khiav.	à l'origine,c'est lui qui a fui d'abord.
	thaum lub hauv paus ntuj tsim neeg.	à l'origine le Ciel a créé l'homme.
HAUV	hauv.	la partie qui est en haut.
	lub hauv dej.	l'amont de la rivière.
	pem hauv zos.	en haut du village.
HAUV	tom hauv ntej.	devant soi.
	nyob tom peb hauv ntej.	devant nous.
HAUV	lub hauv toj.	le lieu de la fête du"ncej ntxheb".
	tsa hauv toj.	faire la fête du"ncej ntxheb".
	peb hla hauv toj hauv pes.	nous traversons les montagnes.
	hmoob nyob pem hauv sab.	les Hmong habitent sur les montagnes.
	hauv roob ntis.	la montagne cache.
HAUV	hauv.	dans,sous.
	nyob hauv tsev.	dans la maison.
	nyob hauv peb cov kwv tij muaj tub rog.	parmi nos parents il y a des soldats.
	nyob hauv peb lub zos muaj tub sab.	dans notre village il y a des voleurs.
	nyob hauv nruab nrab pab neeg ntawd.	au milieu de ce groupe.
	nyob hauv nruab nrog tsev.	à l'intérieur de la maison.
	sab hauv.	à l'intérieur.
	sab hauv qab.	le dessous.
	nyob hauv qab txag.	sous le lit.
	nyob hauv qab phij xab.	sous la caisse.
	nyob hauv qab rooj.	sous la table.
	mus hauv pem teb.	aller par voie de terre.
	nce mus hauv dav hlau.	monter dans l'avion.
HAUJ	hauj lwm.	le travail.
	ua hauj lwm.	travailler.
	ib txog hauj lwm.	un travail.
	plam txoj hauj lwm.	manquer un travail(par manque de temps).
	sav kuv hauj lwm.	je suis retardé dans mon travail.
	peb dim plhuav ntawm txoj hauj lwm.	nous sommes libérés du travail.
	phua hauj lwm rau sawv daws ua.	partager le travail entre tous.
	lem me nyuam kom ua hauj lwm.	faire travailler l'enfant.
	kuv leg nraim txoj hauj lwm ntawd.	je suis sans cesse occupé à ce travail.
HAUJ	hauj sim.	convenablement,assez.
	zoo hauj sam.	assez bien,convenable.
	syn)zoo pes nrab.	id.
	ntau hauj sim.	une assez grande quantité.
HAUJ	tus hauj sam.	le bonze.
HAUJ	sis hauj.	se mêler(les solides,pas les liquides)
	ob yam tshuaj sib hauj.	les deux médicaments sont mélangés.
	hmoov zeb sib thiab xuab zeb sis hauj.	le sable et la chaux sont mélangés.
HAUJ	teb chaws hauj phoej.	le pays est en paix.
	syn)teb chaws tiaj tus.	id.
HAUB	ua zaj ua ntxeev haub,	séduire et tenter par tous les moyens.
	ua zaj ua ntxeev ntxias.	écouter leurs propos captieux.
	mloog lawv haub.	se faire prendre a leurs propos captieux.
	yus this luag haub.	id.
	syn)yus this luag ntxias.	le temps,le moment,l'occasion.
HAWM	lub sij hawm.	fixer une heure(pour rendez-vous).
	teem lub sij hawm.	

HAWM	hawm.	présenter ses respects.
	hawm nom tswv.	présenter ses respects aux chefs.
HAWS	haws plig.	cérémonie pour retenir les esprits vitaux(des vivants pour qu'ils ne partent pas avec le cadavre qu'on va ensevelir.
HAWS	luag haws him.	rire aux éclats de façon répétée
HAWS	ntsaj haws heem.	pousser des gémissements.
HAW	haw quav.	faire des selles liquides.
	mob plab haw quav.	avoir la diarrhée.
HAWV	neeg hawv sab.	personne qui parle fort.
	syn)neeg tsuab luab.	id.
HAWV	av ntxheev hawv.	terre friable.
HAWV	rua lo hawv huav.	bâiller souvent.
HAWV	hawv haws!	cri pour appeler les boeufs.
HAWV	hawv.	annoncer d'avance
	lawv niaj hnub hawv hais tias yuav mus.	tous les jours ils annoncent qu'ils vont partir.
	hawv qaws.	menacer.
	lawv hawv qaws lawv yuav tuaj ntes peb.	ils menacent de venir nous capturer.
	lawv hawv qaws quam.	ils menacent avec force(et ils vont passer à l'action).
HAWV	lub pas hawv.	la mare.
	ib lub hawv twm.	une mare à buffles.
	dej pas hawv.	eau de la mare.
	npua da hawv.	le porc se vautre dans la mare.
	twm da hawv.	le buffle se vautre dans la mare.
HAWJ	hawj.	nom d'un clan.
	cov hmoob hawj.	les Hmong hawj.
HAWJ	nees hawj.	le cheval est fringant.
HAWJ	ib tug liab twm hawj.	un singe solitaire.
HAWB	hawb pob.	qui souffle fort.
	neeg hawb pob.	personne asthmatique.
	miv hawb pob.	le chat ronronne.
	nws hawb zaws zom ntshai nws yuav tuag.	il râle,il est à craindre qu'il ne meurt.
	txog qhev hawb zig zawg.	être essoufflé et respirer bruyamment.
HEM	hem.	effrayer,intimider.
	lawv hem peb.	ils nous font peur,ils nous menacent.
	tso hem thawj.	faire peur(sans avoir l'intention d'exécuter la menace).
HEM	ib lub hem tshav.	lieu de halte en route.
	peb noj sua ntawm ib lub hem tshav du dw.	nous avons dîné à un lieu de halte bien propre.
HEJ	Looj Hej.	Nong-Het.
HEEM	ntsaj hawc heem.	pousser des gémissements.
HEE	nees hee.	le cheval hennit.
	nees hee laws.	id.
HEEV	tus heev nyuj.	le boeuf.
	tus heev sam.	le boeuf castré.
	tus heev nyuj sam.	id.
HEEV	heev.	fortement,très.
	ua heev.	faire à toute force.
	ua hauj lwm heev kawg.	travailler beaucoup.
	kuv nyiam tsis tshua heev.	je n'aime pas tellement.
	nrawm tsis heev.	pas très vite.
	lawv ua tsis heev pes tsawg.	ils n'y vont pas très activement.
	zoo tsis heev.	pas très bon.
	qab tsis heev.	pas très agréable au goût.
HEEV	heev.	méchant.
	siab heev.	id.
	ua siab heev rau luag tej.	être méchant pour les autres.
HIM	luag haws him.	rire aux éclats de façon répétée.
	ua lawv lias luag haws him.	id.
HIAM	lim hiam.	méchant.
HIAM	ntuj hiam.	temps tout entier au soleil,ou tout entier à la pluie.
HIAV	txoj kev du lug hiav nciab.	chemin bien lisse(très fréquenté).
	txoj kev nas du hiav nciab.	chemin de rat bien lisse(très fréquenté).

HIAV	hiav txwv.	la mer;le grand fleuve vers où toutes les eaux convergent (cosmogonie hmong).
	dej hiav txwv.	*la mer.*
	ua neeb nqes hiav.	faire une chamanerie où le chaman va jusqu'à la mer.
HIAB	hiab.	tresser.
	hiab lev.	tresser une natte.
	hiab vab.	tresser un van.
	hiab kawm.	tresser une hotte.
	hiab ntxaij.	*une feuille de vannerie.*
	hiab ntxaij qhov muag.	tresser une feuille à claire-voie.
	hiab lub vab tsoov ntom.	tresser le van serré.
	hiab nees dab.	tresser la civiere du mort.
HIAB	tus hiab.	la sangsue.
	npliaj hiab.	id.
	hiab tom.	la sansue mord.
	hiab reg.	*la sangsue est pleine de sang.*
	hiab ncav nuj nua.	la sangsue se dresse en cherchant sa proie.
	ncauj hiab.	point de morsure de sangsue.
	hiab haus ntshav.	la sangsue boit le sang.
	hiab ntxais ntshav.	la sangsue suce le sang.
	da hiab pov tseg.	arracher une sangsue.
	txiv lom hiab.	espèce de fruit.
HOM	lub hom.	la trompette.
	tshov hom.	jouer de la trompette.
HOM	*hom.*	espèce,sorte.
	ib hom.	une espèce.
	ib hom tsiaj txhu.	une espèce debêtes.
	ib hom neeg.	une espèce d'hommes.
	saib tsis tsheej thom,yog	à le voir il n'a l'air de rien,mais
	thawj hom.	il est de premiere classe.
HOM	hom.	faire une encoche.
	hom teb.	*marquer un champ en cochant quelques* arbres.
	ua mvam phua hom teb.	faire une entaille avec une barre pour retenir le champ.
	hom mias phua.	faire une entaille avec une barre.
	hom nyuj.	faire une marque sur un boeuf.
	txiav plaub kom paub yog tus nyuj hom.	couper les poils pour qu'on sache que c'est un boeuf marqué.
HOS	hos.	ainsi,donc.
	hos nyiam no koj ua tus dab tsi?	ainsi donc maintenant que fais-tu?
HO	ho me nyuam.	avorter(bêtes).
	npua ho me nyuam.	la laie a avorté.
HO	ho.	alors.
	ua li cas koj ho mus?	alors pourquoi pars-tu ?
	tim li cas koj ho ua?	alors pourquoi l'as-tu fait?
	koj sim ho ua saib!	alors,essaie voir!
	koj sim ho pab kuv noj!	alors aide-moi à manger!
HOV	hov.	aiguiser.
	hov riam.	aiguiser le couteau.
	hov tous saum lub zeb ho.	aiguiser la hache sur la pierre à aiguiser.
	ua)lub zeb ho.	la pierre à aiguiser.
	ua)pob zeb ho.	id.
	hov pob kws ua ncuav.	raper le maïs pour faire des galettes.
	daim taj thee hov ncuav.	la planche à raper le maïs.
	npua hov kaus.	le porc s'aiguise les crocs(agite la mâchoire quand il veut mordre).
HOV	hov.	quelle quantité.
	koj los tau hov ntev?	depuis combien de temps es-tu arrivé?
	koj tau noj paj hov ntau?	quel bénéfice as-tu fait?
	koj los txog hov ntev?	*depuis combien de temps es-tu arrivé?*
	tau hov ntau li?	quelle quantité as-tu?
	koj tau hov ntau yeeb?	quelle quantité d'opium as-tu?
HOV	los nag tshaub hov hlob diam.	il bruine assez fortement.

HOJ	hoj.	pièce de vingt centimes(Lousng-Prabang)ou de dix centimes(Sam Neua).
	nyiaj hoj.	id.
	nyiaj hoj txooj.	pièce de vingt centimes.
	var)nyiaj hob.	id.
HOB	hob.	saveur âcre.
	xyab txob hob.	le"xyab txob" est âcre.
	hwj txob tsw hob ntsim txhi.	le poivre est âcre et piquant.
	txiv lws hob.	l'aubergine(verte)est âcre.
HOOJ	nas ncuav hooj twm.	esp.d'écureuil.
HOOB	lub hoob pob.	la grenade.
	nphav sab hoob pob.	toucher le fil de la grenade piégée.
HUM	xim hum.	petits objets.
	var)xim haum.	id.
HUM	lub hum yeeb.	petites boite à opium filtré.
HUM	hais tsi sib hum.	ne pas arriver à se mettre d'accord.
	var)hais tsis sib haum.	id.
HUS	hus.	racler.
	hus av.	racler la terre.
	hus kwj tse.	racler le caniveau de la maison.
	hus qa.	se racler la gorge(rhume).
	xub hus kwj tse.	prendre les devants pour se défendre contre une accusation.
HU	hu dab.	gourmand.
	neeg hu dab.	personne gourmande.
	neeg hu dab vum loj.	personne gourmande insatiable.
HU	hu.	appeler.
	hu kom tuaj.	appeler pour qu'ils viennent;convoquer.
	xa ntawv hu lawv tuaj.	faire une convocation par écrit.
	hu tuav npe.	appeler par son nom.
	hu nkauj.	chanter(chant religieux).
	hu plig.	appeler l'esprit vital(rite).
	hu ua.	s'appeler.
	kuv hu ua Zam.	je m'appelle Zam.
	peb tis nws lub npe hu ua Zam.	nous lui donnons le nom de Zam.
	qhov ntawd hu ua li cas?	comment s'appelle ceci?
HUV	tas kav huv.	entièrement,absolument tous.
	tas huv tib si.	id.
	huv si.	id.
	tas huv si.	id.
	hais rau zej zog huv ntxiag.	dire à tous les villages.
HUV	huv.	propre.
	ntxuav kom huv.	laver que ce soit propre.
	ua zaub ua mov huv.	faire la cuisine proprement.
	ua huv si.	faire bien proprement.
	ua huv huv.	faire très proprement.
	neeg siab dawb siab huv.	personne très droite,très bonne.
	neeg siab huv siab ntshiab.	personne pure,sainte.(chrét.)
	Nyob dawb nyob huv.	être heureux.
	kaj ntug huv.	il fait bien jour(matin).
	ntuj huv nrig.	le ciel est très pur.
	pem kev huv zog.	il fait à peu près jour.
	neeg siab tsis huv tes nkhaus.	personne volemne.
	ib tug neeg tsis kiab tsis huv.	une personne infidèle à son mariage, ou qui flirte beaucoup.
	yus noj tas qhov ntawd mas tsis huv siab.	quand j'ai mangé cela,j'ai eu l'estomac mal à l'aise.
HUJ	Huj Mia.	Hanoï.
HUB	ib lub hub.	une jarre.
	ib lub hub rau dej.	une jarre à eau.
	ib hub dej.	id.
	hub liab hub zawm ncauj.	le ventre(litt:jarre rouge à petite ouverture)
	yuav mung nram hub liab.	je vais(le)manger(litt:le vendre à la jarre rouge).
HUB	tshuaj pum hub yuj.	esp.de médicament chinois.
HUB	pum hub txoom.	esp.de médicament chinois.
	pum hub pees.	camphre.
HUB	txiv qab hub.	esp.de fruit.
	yeeb qab hub.	opium falsifié avec des racines de "qab hub".

HUAM	huam.	surgir,revenir en abondance.
	dej cag huam.	les sources sont en recrudescence.
	dej sab siv huam.	les sources taries *resurgissent*.
	nplej huam.	le riz talle.
	tsawb huam.	le bananier talle.
	yeeb chiv huam.	la fringale de l'opium *commence à se* faire sentir.
	yeeb huam.	le besoin d'opium se fait sentir(fumeur).
	nwa huam yeeb.	il a la fringale d'opium.
	tus qub mob huam.	l'ancienne maladie réapparait.
HUAM	huam yuaj.	se déclancher tout seul.
	pnom huam yuaj.	le coup de fusil part(involontairement).
HUAM	huam vam.	se reproduire,*se multiplier par* génération.
	neeg huam vam.	les hommes se multiplient.
	me nyuam qaib huam vam.	les poussins *se multiplient* vite.
HUAM	kob huam.	pauvre et déguenillé(parole dure).
	pluag kob huam txwv.	id.
	kob huam txwv kug nkaws.	id.
HUAM	huam kub lub.	faire détremper la suie de la pipe à opium(pour la racler).
HUAM	ua hwj huam yees ntxwv.	faire des prodiges.
	nyob ntawm kuv lub yeej huam duav tau.	suivant l'étendue de mon pouvoir.
HUAM	kwv huam.	les histoires du passé.
	tham kwv huam.	parler des histoires du passé.
	tham pej huam.	parler,bavarder.
HUAM	noog hos huam.	esp.d'oiseau.
HUAM	huam.	se dissoudre en poudre.
	hmoov zeb sib huam.	la chaux se met en poudre.
	lub caij los nag av huam.	pendant la saison des pluies,*la terre* s'amollit.
	tshuaj huam tas.	le médicament est tout réduit en poudre.
HUAM	txhiaj hab huam.	esp.de chansons d'amour courtes et émouvantes.
HUAM	ua tom huam hais.	ironiser(joyeusement ou non).
HUAM	nom huam txhuv rau cov xov	les chefs distribuent du riz aux administrés.
HUAM	ib sij huam.	soudain.
	kuv txhib taws ib sij huam	je coupe du bois,soudain la hache
	taus twb raug kuv lawm.	me blesse.
HUAS	sis huas.	se disputer quelque chose.
	sib huas.	id.
	sib huas mov noj.	se disputer le riz.
	npua sis huas qhauv.	*les cochons se disputent* la pitance.
	dev sis huas nrov ntia.	les chiens s'entre arrachent quelque chose bruyamment.
	dev sis huas ntia.	les chiens s'entre arrachent quelque chose.
	yus poob deg yus huas nyig nyiag.	je tombe à l'eau,je m'agite pour me raccrocher à quelque chose.
	kuv huas lawv ntej.	je les dépasse.(en chemin)
	ob tug sib huas ntej.	tous lse deux se dépassent l'un l'autre.
HUAS	huas pa.	respirer difficilement,suffoquer.
	cua hlob me nyuam huas pa laws.	le vent est tres fort,l'enfant a de la peine à respirer.
HUA	hua.	âcre.
	ntsuag xyoob hua.	les pousses de bambou sont âcres.
HUAV	taws qhuav huav nrias.	le bois de chauffage est sec et dur (il vient de sécher).
HUAV	huav.	(projectile)qui arrive au dessus du but.
	tua hneev huav.	tirer de l'arbalète trop haut.
	hauv phiaj.	arriver au dessus de la cible.
	tua phiaj huav.	tirer au dessus de la cible.
	syn)tua yaws.	id.

HUAV	rua lo hawv huav.	bâiller souvent.
HUAJ	huaj cheej.	avoir le spasme de l'agonie.
	kauv yuav tuag kauv huaj cheej.	le chevreuil va mourir,il a des spasmes.
	huaj cheej nti nthawv nthav tuag.	s'agiter dans l'agonie et mourir.
HUAB	huab.	nuages,brouillard,brûme.
	huab los.	les nuages arrivent.
	muaj huab.	le temps est nuageux.
	ib co huab.	des nuages.
	ib twv huab.	un nuage.
	peb tw huab los sib sua.	trois nuages se réunissent.
	huab sawv.	le brouillard monte.
	huab sawv laum tshav.	le brouillard monte et cache le soleil.
	huab ha sawv.	le brouillard de la vallée monte.
	huab pw hav.	le brouillard reste dans la vallée.
	huab ntsauv tsawv.	les nuages restent accrochés.
	huab ntsauv tsawv roob.	les nuages restent accrochés à la montagne.
	pos huab.	il y a du brouillard.
	huab dub.	des nuages noirs.
	huab khiav nkag ntswv zws cuag pa taws.	les nuages courent comme de la fumée
	huab yaj.	le nuage se dissipe.
	huab yaj ntshis.	le nuage s'évanouit.
	huab dawb.	nuages blancs.
	tsaus huab.	le temps est assombri par les nuages.
	huab laum hnub.	les nuages cachent le soleil.
	nag huab zig.	il bruine.
	pos huab niab.	on est tout environné de brouillard.
	pos huab nti.	les nuages cachent la vue.
	kuv qhov muag pom kev ua huab niab.	avoir une vue faible;voir indistinctement.
	muaj haj huab iab oo.	il y a de la brume sèche.
	tus txiv neeb caij nees huab cua.	le chaman voyage sur les nuages.
	txheej huab saud.	au dessus des nuages.
	nyob li lub ntuj puas tshem huab me ntsi ?	est-ce que la santé va un peu mieux?
HUAB	tus huab seeb lus.	les intentions,le dessein.
	kuv tus huab seeb lus mas hnub no kuv yuav mus Vees Cas	mon intention c'est d'aller aujourd-hui à Vientiane.
HUAB	txiv laum huab xeeb.	la cacahuète.
HUAB	ib huab xeeb.	un point de la tige de la balance.
	ib lub huab xeeb.	id.
HUAB	daim huab ceeb tsho.	pièce d'étoffe ajoutée sur un côté au devant de la veste des hommes.
	syn)daim foob ceeb tsho.	id.
HUAB	lub huab khwb.	cercle métallique qui tient le verre de la lampe.
HUAB	pej xeem huab hwm.	les administrés,le peuple.
HUAB	cov tub sab huab peb cov cuab yeej toom txeem.	les voleurs ont pillé tous nos biens.
HUAB	nees huab cuj.	cheval à taches blanches.
	tus nees yaj huab.	cheval à taches.
HUAB	tus huab tais.	le roi;le seigneur.
	tus huab tais los Tsuas.	le roi du Laos.
	ib tug faj tim huab tais.	un roi.
	Huab Tais Ntuj.	le Seigneur du ciel;Dieu.(chrét.)
HUAB	ntoo huab txhib.	esp.d'arbre.
	kab huab txhib.	insecte qui vit dans cet arbre.
	ntoo phab cib huab.	esp.d'arbre.
HWM	pej xeem huab hwm.	les administrés,le peuple.
HWM	saam hwm.	prévenir.
HWM	txoj sawv hwm.	la serviette.
HWM	pov hwm.	protéger,garder.
	Ntuj pov hwm peb.	le Ciel nous protège.
	tus dab pov hwm.	l'esprit protecteur.

HWM	hwm.	respecter,honorer.
	hwm ntuj.	respecter le ciel.
	hwm nom.	respecter les chefs.
	hwm niam hwm txiv.	respecter les parents.
	hle kaus mom hwm lawv.	ôter sa coiffure en signe de respect.
	nyuj hwm hlua.	le boeuf se laisse bien conduire en laisse.
HWM	ib hwm.	un ensemble de pièces qui constituent un tout.
	ib hwm txiag.	un ensemble de planches de cerceuil.
	ib hwm nyab khaum nees.	l'ensemble d'un bât.
	ib hwm nyab cuam nees.	id.
	ib hwm txee nees.	une bride de cheval.
	ib hwm kauj ntseg.	une paire de boucles d'oreilles.
HWM	tshuaj meej hwm.	faire un dénombrement,un recensement.
HWS	hws.	la sueur.
	tawm hws.	suer.
	qhov hws.	le pore.
	ib co hws.	de la sueur.
	ib tee hws.	une goutte de sueur.
	tawm ib ce hws.	suer par tout le corps.
	tawm ib ce hws nplaum ntxias.	faire une suée collante.
	tawm hws si laws.	ruisseler de sueur.
	tawm hws sis dug.	id.
	tawm hws lug.	suer abondamment.
	hws nrog.	la sueur dégoutte.
	haug pliaj nto hws.	le front sue.
	sov sov hws ntws lug.	il fait chaud,la sueur coule.
	hws qab ntsev nplem nplig.	la sueur est légèrement salée.
	cov *hws mov*.	la vapeur condensé du riz.
	cov pa dej txawj hws.	la vapeur se condense.
HWS	lawv ntos hws.	ils attendent à l'affût.
	tos hws kauv.	attendre le chevreuil que les autres rabattent.
	ib txog hws khawv.	un chemin habituel du chevreuil.
HWV	hwv.	nourrir à l'écurie.
	hwv nees.	nourrir le cheval à l'écurie.
	hwv nyuj.	nourrir le boeuf à l'écurie.
HWJ	lub hwj.	la bouteille,la bouilloire.
	lub lam hwj.	la bouteille.
	hwj rhaub dej.	la bouilloire à eau.
	lub lam hwj av.	le pot de terre.
	lub ntsia ntsaws hwj.	le bouchon de la bouteille.
	lub hwj niam.	bouteille à fond plat.
	lub hwj txiv.	bouteille à fond relevé.
	lub hwj tshuaj.	bouteille à médicament.
	lub hwj dej.	une bouteille d'eau.
	ib hwj cawv.	une bouteille d'alcool.
HWJ	luh hwj chim.	la dignité extérieure;la majesté extérieure.
	muaj hwj chim.	avoir de la dignité,de la majesté,de la noblesse.
	lub hwj huam.	la puissance,le pouvoir.
	muaj hwj huam.	avoir un pouvoir;avoir de la puissance.
	kuv hwj huam ouav tau.	mon pouvoir l'a emporté(dit le chaman qui a guéri quelqu'un).
	lub hwj xyeej.	l'apparence extérieure.
	hnov rab phom nrov peb mloog	quand on entend le canon,on se le re-
	mas lub hwj xyeej loj kawg,	présente énorme,quand on le voit,il
	ib me ntsis peb pom mas lub	a un petit extérieur.
	hwj chim me.	
HWJ	hwj plhob.	plante aquatique dont les feuilles flottent sur l'eau.
	hwj plhob loj.	nénuphar.
HWJ	cov hwj txwv.	la barbe.
	ib lo hwj txwv.	une barbe.
	nws tuaj ib lo hwj txwv.	il porte une barbe.
	rho hwj txwv.	arracher la barbe.
	chais hwj txwv.	raser la barbe.

	hwj txwv kom nyos.	barbe courte luisante.
	hwj txwv txhiab xiab.	la barbe repousse très fournie.
	tseg hwj txwv.	garder la barbe.
	hwm hwj txwv.	id.
	hwj txwv miv.	la barbe du chat.
HWJ	hwj xwm.	nourrir(les parents),garder.
	tus tub hwj xwm nws niam nws txiv.	le fils nourrit ses parents.
	hwj xwm cov nom.	garder,servir les chefs.
HWJ	hwj.	guider(par derrière,comme on guide un enfant).
	hwj neeb.	guider le chaman(dans évolutions sur le banc,etc...).
	tus hwj sawv.	l'acolyte du chaman.
	hwj me nyuam mus kev.	guider l'enfant qui apprend à marcher.
	hwj nees.	guider le cheval,le conduire avec les guides.
	kuv hwj nees tsis tswm.	je n'arrive pas à maitriser le cheval.
HWJ	hwj txob.	le poivre.
	hwj txob hob ntsim.	le poivre est âcre et piquant.
	ua kua hwj txob haus.	préparer une sauce poivrée(pour les femmes qui accouchent la premiere fois).
HWB	tus xib hwb.	le maître en chamanerie ou autre rite.
	xib hwb qhia cov thwj tim.	le maître enseigne les disciples.
HWB	tus hwb.	serviteur,employé,manoeuvre.
	peb mus ua hwb.	nous allons nous engager comme employés.
	ib tug los pav muaj ntau tus hwb.	un grand commerçant a beaucoup d'employés.
HWB	ua hwb teg.	joindre les mains pour recevoir une jointée.
	tshuab hwb teg.	siffler en soufflant dans les mains jointes.
HWB	neeg cuab hwb sem.	personne qui exagère.
HWB	taub hwb.	esp.de courge(avec goulot et renflement qui sert à faire des gourdes).
HWB	tsob hwb nom tswv.	donner des marques de respect aux chefs.
	syn)hwj xwm.	id.

HLA	hla.	traverser.
	hla dej.	traverser la rivière.
	hla lub nroog.	traverser la rivière.
	hla hauv xub ntisg.	passer devant quelqu'un(chef).
	lawv pab peb hla dej.	ils nous aident à passer la rivière.
	txoj kev me hla plaws txoj kev loj.	le sentier traverse la route.
	kuv hla koj.	excusez-moi,je passe devant vous.
	kuv hla koj xub ntiag.	id.
	hla dhau sab tid.	passer de l'autre côté de la rivière.
	nws hla kuv lus.	il a passé outre à mes directives.
	Hmoov Hla.	la fête de Pâques.(chrét.)
	hla cuam.	passer d'un groupe à l'autre.
HLAV	hlav.	repousser.
	rau tes hlav.	les ongles repoussent.
	ntoo hlav nplooj mos mos.	les arbres repoussent des feuilles tendres.
	nplooj hlav teeb.	les feuilles qui repoussent sont arrivées à maturité.
	nqaij hlav.	la chair repousse(ex:blessure).
	hlav kaus.	pousser des bourgeons.
	mob qa hlav.	angine douloureuse qui empêche la déglutition.
	nqeeb hlav tuaj.	les paillotes repoussent.
	qhov muag hlav.	l'oeil est rouge de conjonctivité.
	mob qhov maug hlav.	id.
	mob plab hlav.	avoir un gros foie ou une grosse rate.
HLAB	txoj hlab.	fibre,fil,cordon.
	txoj hlab ntshav.	les vaisseaux sanguins.
	txoj hlab pas.	la trachée-artère.
	txoj hlab ntsws.	les bronches.
	txoj hlab phuam.	les franges du turban.
	txoj hlab ntxhoo.	les franges des ceintures.
	txoj hlab nrhoob.	les lacets des bandes mollatières.
	txoj hlab ris.	lacet du pantalon.
	txoj hlab se.	cordon du tablier.
	taum muaj hlab.	les haricots ont des fils.
	tej hlab hluas roj.	les viscères du ventre.
	tej hlab siab hlab ntsws.	les viscères de la poitrine.
HLAB	ntses hlab ce.	esp.de poisson.
	syn)ntses leev.	id.
HLAB	khaub hlab.	guenilles;habits déchirés;être habillé de vêtements déchirés.
	ib co khaub hlab.	*des guenilles.*
	hnav khaub hlab.	être habillé de vêtements déchirés.
HLAB	hlab.	échauder,ébouillanter.
	hlab npua.	ébouillanter le porc.
	hlab qaib.	ébouillanter le poulet(pour le plumer).
	hlab khaub ncaws.	ébouillanter les habits(pour tuer la vermine).
	dej kub hlab kuv.	je me suis ébouillanté.
	dej kub hlab tawv.	l'eau bouillante m'a brulé la peau.
	kua kub hlab.	le bouillon chaud ébouillante.
	hlab zaub tsib.	ébouillanter les légumes qu'on veut conserver secs.
HLAIS	hlais.	inciser;couper avec un couteau.
	hlais yeeb.	inciser le pavot.
	hlais ncuav.	couper les galettes.

	hlais nqaij.	tailler la viande.
	hlais nplej.	couper le riz à la faucille.
	hlais liaj.	couper lr riz des rizières.
	hlais zaub nees.	*couper l'herbe des chevaux.*
	rab riam hlais yeeb.	le tranchet à pavot.
	syn)rab riam yeeb.	id.
HLAU	rab hlau.	la houe.
	rab hlau ncuav.	la binette.
	rab hlau tshav yog rab hlau txaws nplej.	la houe large c'est la houe à enterrer le riz semé.
	rab hlau yaig tas tshuav qwb.	*la houe est toute usée,il reste le dos.*
HLAU	hlau.	le fer.
	ntaus hlau.	travailler le fer.
	nchuav hlau.	couler le fer.
	ham hlau.	souder le fer.
	hlau dawb.	fer sans acier.
	syn)hlau quav dev.	id.
	hlau ciav.	fer en cornière.
	hlawv hlau kom liab.	chauffer le fer au rouge.
	ceem hlau.	tremper le fer.
	peev hlau.	mettre de la ferraille en un bloc compact.
	muab hlau raus dej.	plonger le fer chaud dans l'eau.
	hlau keev kab.	pièce de fer aciérée.
	hlau txhais yias.	fonte.
	hlau muaj kab.	du fer aciéré.
	quav hlau.	chutes de ferraille.
	s)ib tug nqaj hlaus.	une barre de fer.
	s)lub lwj hlaus.	la forge.
	xov pos hlau.	barbelé.
	lub dav hlau.	l'avion.
	muab quav hlau pauv.	voler quelque chose(payer avec de la ferraille).
HLAUV	hlauv.	qui dépasse à sortir,qui pend à sortir.
	hlauv nplaig.	tirer la langue pendante comme un chien.
	syn)hlev nplaig.	tirer la langue.
	dev hlauv nplaig.	le chien tire une langue pendante.
	dev hlauv nplaig leg.	le chien a la langue pendante.
	ntswg hlauv.	*avoir la morve au nez.*
	ntswg hlauv leg.	id.
	poj niam hlau duav.	le vagin descend.
	siv hlauv nplawg ntia.	les ceintures tombent,descendent.
	plab hlauv.	avoir un gros foie.
	hlauv qhov ceg.	le pied passe à travers un trou.
	nqeeb hlauv.	les paillotes glissent à descendre (sur le toit).
	caj ntswm hlauv ncuv.	nez long et pointu.
HLAUV	ua neeb tsa ntsuj tsa hlauv.	une espèce de chamanerie pour relever l'esprit vital.
HLAUB	roob hlaub.	le devant de la jambe.
	caj hlaub.	id.
	txhais caj hlaub.	la jambe.
	kav hlaub.	id.
	lub plab hlaub.	le jarret.
HLAWS	hlaws.	les perles(verroterie).
	ib tshais hlaws.	*une enfilée de perles.*
	ib lub hlaws.	une perle.
	chob hlaws.	enfiler des perles.
HLAWS	hlaws hlaws.	(fruits)juste à point.
	tej lub txiv pos hlaws hlaws.	des framboises belles et juste à point pour être mangées.
HLAWS	ua qhov muag hlaws hlo.	regarder avec de grands yeux;ouvrir de grands yeux.
HLAWV	hlawv.	brûler.
	hlawv xyab.	brûler des bâtonnets de parfum.
	hlawv ntawv.	brûler du papier;brûler de la monnaie rituelle.

	hlawv nyiaj txiag xyab	faire des offrandes aux esprits;honorer les esprits.
	ntawv rau dab.	
	hlawv hlau kom liab.	chauffer le fer au rouge.
	hlawv teb.	brûler le raï.
	hlawv quav nroj.	brûler les restes d'herbes dans un ancien champ.
	them quav hlawv.	faire le nettoyage après l'incendie du champ.
	hlawv thee.	faire du charbon de bois.
	hlawv toj.	brûler un pan de montagne.
	caws li dev hlawv.	recroqueviller comme un chien brûlé.
	hlawv hniav.	brûler une dent(qui fait mal).
HLAWV	ua hlawv hlo.	faire en s'affairant au plus vite.
	syn)ua fab hlo.	id.
HLAWV	fee hlawv hlo.	détourner la tête(fâché ou désapprouvant).
HLEM	kua dis fab kis hlem hlwj nthwb.	la bouillie de froment est douce dans la bouche.
HLES	ntswg hlauv leg.	avoir la morve au nez.
HLE	hle.	enlever,ôter.
	hle tsho.	enlever sa veste,sa chemise.
	hle khau.	enlever ses chaussures.
	hle kaus mom.	enlever sa coiffure.
	hle ntswg.	se moucher.
	hle ris.	enlever son pantalon.
	plaub hau hle.	les cheveux tombent.
	hle tawv.	perdre la peau,peler.
	tawv hle hlo.	la peau tombe.
	hle kaus hlo.	répondre hargneusement(litt:tirer les crocs).
	ua siab hle hlo yuav rov qab mus tsev.	penser sans cesse à retourner chez soi.
	yus siab hle nlo.	je pense sans cesse à une chose.
	yus qhov muag hle hlo.	lancer des regards violents.
HLEV	hlev.	sortir,tirer.
	hlev nplaig.	tirer la langue.
HLEB	lub hleb.	le cercueil.
	thom hleb.	creuser un cercueil.
	ob daig sa.	les deux planches des côtés.
	txhib ntiam.	planche du fond.
	txhib txiv.	planche du dessus.
	ob daig lwm thawj.	les deux bouts du cercueil.
	muab tus tuag zwm hleb.	mettre le mort en bière.
HLEB	zaub hleb.	esp. de légumes.
	hmab hleb zoo lom ntses.	les lianes"hleb"sont bonnes pour empoisonner les poissons.
	hmab hleb.	espèce de liane.
HLIS	hlis.	se détendre à contre-temps.
	ua phom hlis.	faire partir un coup de fusil involontairement.
	us hneev hlis.	faire partir la flèche involontairement.
	nta npuj hlis.	le ressort du pied est détendu.
HLIS	paj noob hlis.	le soleil(fleur).
HLIS	ntoo nplooj hlis.	esp. d'arbre.
HLI	lub hli.	la lune.
	hli tuaj.	la lune se lève.
	hli nto.	id.
	lub hli poob tog.	la lune se couche.
	lub hli tuaj nto tim npoo ntuj.	la lune se lève à l'horizon.
	lub hli nraim qaib.	la lune se lève après le coucher des poules.
	qaim hli.	il y a clair de lune.
	qaim hli nrig.	il fait un beau clair de lune.
	tshav hli.	il y a un clair de lune.
	tsaus hli.	il n'y a pas de lune.
	hli ntseg.	la lune est à son zénith.
	lub hli ntsaub.	la lune est inclinée(saison des pluies)
	hli qaij.	la lune est inclinée(va se coucher).

	pom kev *nruab qaim hli.*	ne pas voir très clair,comme au clair de lune(ex:un malade).
	huab roos hli.	les nuages cachent la lune.
	s)ib hlis.	*un mois.*
	rau hli.	six mois.
	ib txhais hli.	un demi-mois.
	saib yog lub hli twg.	regarder à quel *mois l'on est.*
	saib lub hli.	regarder à quel jour de la lune on est.
	saib hli.	id.
	lub hli xiab.	la lune montante.
	lub hli nra.	la pleine lune.
	lub hli nqig.	la lune descendante.
	tos kom lub hli rov qab xiab	attendre le cinquième ou le sixième
	tsib xiab raus tso.	jour de la prochaine lune.
	tos lub hli rov qab xiab	j'attends la prochaine lune montante
	mas kuv mam mus.	alors j'irai.
	lub hli xiab ib.	le premier jour de la lune montante.
	lub hli xiab kaug.	le dixième " " " " " "
	lub hli xiab cuag.	le neuvième " " " " " "
	s)hnub no txog lub peb hlis xiab peb.	aujourd'hui c'est le *troisième* jour du troisième mois.
	lub hli nqig nees nkaum.	le vingtième jour de la lune.
	hnub no lub hli nqig nees nkaum.	aujourd'hui c'est le vingtième jour de la lune.
	hnub no yog lub plaub hli nqig kaum xya.	aujourd'hui c'est le dix-septième jour de la quatrième lune.
	lub hli nqig txog nrab.	la moitié de la lune descendante.
	lub hli tas.	la fin de la lune.
	lub hli tas suaj kaum.	id.
	lub hli suaj kaum.	id.
	s)lwm lub hlis.	la prochaine lune.
	lub hli no tas.	à la fin de cette lune.
	lub hli tas nram ntej.	la lune précédente.
	s)ob lub hlisnram ntej.	*les deux lunes précedentes.*
	s)lub ob hlis nram ntej no.	il y a deux mois.
	rov lwm hli peb mus.	à la prochaine lune nous partirons.
	xyoo no tshooj hli.	cette année est une année de *treize* mois.
	s)lub ib hlis.	le premier mois.
	s)lub ob hlis.	le deuxième mois.
	s)lub kaum ob hlis.	le douzième mois.
	cov nag xya hli.	les pluies du septième mois.
	nraug hli.	la lune(litt:le jeune homme lune).
	noj nyaij hli.	toucher un salaire mensuel.
	nws yug me nyuam puv hli.	elle a accouché à terme.
	nws yug me nyuam tsis tau puv hli.	elle a accouché avant terme.
	s)poj niam nyob nruab hlis.	*la femme est* dans le mois qui suit l'accouchement.
	ob tug mej koob ntaiv hnub ntaiv hli.	les deux entremetteurs du mariage doivent supporter *les paroles des parents* de la fille.
	zaj vij hli.	il y a un halo autour de la lune.
	dab noj hli.	il y a une éclipse de lune.
HLI	cov hli qe.	le blanc d'oeuf.
HLIV	hliv.	verser.
	hliv dej.	verser l'eau.
	hliv roj rau hauv hub.	verser de la graisse dans la jarre.
	hliv cawv.	verser l'alcool.
	hliv ntshav pua teb chaws.	verser son sang pour son pays.
HLIV	cua hliv.	le vent souffle frais.
	cua hliv laws.	id.
HLIB	hlib.	chercher en fouillant avec un baton.
	hlib qhov tshauv.	chercher dans la cendre.
	tuaj hlib roj mus haus yeeb.	venir quémander de la *graisse pour* fumer l'opium.
	hlib mov.	quémander du riz.
HLIAS	tis nco qab hlias.	j'oublie ce pour quoi je viens.
	hnov hlias.	oublier.

HLIAV	hliav.	appointer.
	hliav cwj mem.	appointer le crayon.
	hliav pas ci nqaij.	appointer le baton à griller la viande.
	hliav ncauj rag.	appointer l'embouchure du pipeau.
HLIAV	lawv tej hliav yus.	ils me disputent.
HLO	hlo.	aspirer l'air pour rafraîchir la bouche.
	kua txob ntsim kuv qhov ncauj, kuv hlo.	le piment me pique,j'aspire l'air pour rafraîchir.
	hlo kua txob.	aspirer pour rafraîchir la bouche brûlée par le piment.
HLO	hlo.	idée de"complètement","brusquement", "résolument".
	vau hlo.	tomber de suite,subitement.
	yus fab thaj hlo.	tomber brusquement à la renverse.
	qhib siab hlo ntseeg.	croire sans réserve avec confiance complète.
	zoo hlo.	guéri subitement.
	nkaus hlo.	prendre résolument.
	nqus nqaj hlo tuaj.	grandir beaucoup(adolescent).
	rho hlo riam.	dégainer le couteau résolument. dégainer le couteau brusquement.
	rho riam hlo.	id.
	fee hlawv hlo.	détourner la tête(fâché ou désapprouvé).
	ua qhov muag hlaws hlo.	regarder avec de grands yeux.
	kuv keev hlo.	je l'emporte vivement à moi seul(alors qu'il fallait deux porteurs).
	kuv cheej hlo.	id.
	nqus hlo nrig.	lever soudainement les poings prêt à frapper.
	sam hlo saum nees.	sauter d'un coup sur le cheval.
	nthuav daj hlo.	ouvrir les bras tout grands.
	koj rua hlo qhov ncauj.	ouvre la bouche.
	tawv hle hlo.	la peau pelle.
	ua siab hle hlo.	penser sans cesse à une chose.
	zoo siab hlo.	subitement contenté.
HLOV	xyoob hlov.	esp.de bambou(pour faire le "qeej".
HLOB	hlob.	grandir,grssir.
	dej hlob tuaj.	la rivière grossit.
	hlob tawv.	grandir lentement,avoir une croissance lente.
	hlob phom.	avoir une croissance rapide.
	me nyuam hlob tuaj.	l'enfant grandit.
	cov yau thiab cov hlob.	les petits et les grands.
	ncauj hlob.	prédisuer de malheurs.
	plab hlob.	avoir les yeux plus grands que le ventre;*gros mangeur*.
	cua hlob.	le vent devient fort.
	los lawg hlob.	il grêle fort.
	los nag hlob.	il pleut fort.
	los nag tshauv hov hlob.	il bruine mais fortement.
	hmo no lwg hlob.	cette nuit la rosée est abondante.
	kheev hlob.	qui grandit vite.
	hlob tiav txuj tiav ci.	il a sa maturité d'esprit.
	koj qhov muag hlob koj pom dab tsi ?	toi qui a de bons yeux,que vois-tu?
	neeg qhov muag hlob.	personne qui a envie de tout ce qu'elle voit.
	lub siab hlob.	qui a des désirs vastes ou immodérés.
	hlob cev tsis hlob siab.	il grandit physiquement mais pas en maturité d'esprit.
	pob kws hlob.	le maïs est grand;le maïs est déjà grand.
	txiv hlob.	oncle aîné du père.
HLOB	hlob.	presser en faisant glisser entre les doigts.
	hlob hnyuv npua.	nettoyer les intestins du porc en *faisant glisser entre les doigts.*

	tshwj kab hlob hnyuv dev.	les cuisiniers nettoient les intestins du chien.
HLOOS	kab hloos.	esp.d'insecte.
HLOO	dais hloo.	l'ours hiverne dans son gîte.
	roob ris hloo.	le crabe séjourne dans son gîte.
HLOOV	hloov.	changer.
	hloov siab.	changer d'avis;changer d'idée.
	hloov ris tsho.	changer d'habits.
	sis hloov ua hauj lwm.	se remplacer au travail.
	sis hloov nra ris.	se remplacer à porter une charge.
	ib tug nom tshiab tuaj hloov tus qub.	un nouveau chef vient remplacer l'ancien.
	hloov chaw.	changer de place.
	syn)txauv chaw.	id.
	syn) tshais chaw.	id.
	hloov pa.	reprendre se respiration.
	hloov tsev.	changer de maison.
HLOOB	hloob.	taciturne.
	ib tug neeg hloob.	un homme taciturne.
	nws zaum hloob laws.	il est assis,taciturne,ne parlant pas.
HLOOB	hloob yeeb.	fumer l'opium.
	hloob yeeb thooj.	fumer la pipe à eau.
HLU	hlu.	faire traîner en longueur.
	lawv sis hlu plaub.	les deux partis font traîner leur procès en longueur.
	sis hlu rog.	ils font traîner la guerre.
	syn) sis zoog,sis ziab.	id.
HLUB	hlub.	aimer,chérir(de supérieur à inférieur, ou entre égaux).
	sis nyiam sis hlub.	s'entr'aimer.
	tus niam hlub nws cov me nyuam.	la mère aime ses enfants.
	tus me nyuam mos nyoos zoo hlub.	l'enfant délicat est aimable.
	hlub cov neeg txom nyem.	avoir pitié des pauvres.
	Huab Tais Ntuj nyiam peb thiab hlub peb.	Dieu nous aime miséricordieusement.
	kuv tsis hlub cov neeg ntawd.	je n'ai pas pitié de ces gens-là.
	hlub nqaij hlub mov tsis hlub yeeb.	prodiguer avec amour viande et riz, mais pas l'opium.
HLUB	ib tug mos hlub.	esp. de grand singe sans articulations aux membres.
HLUAS	hluas.	jeune.
	nws tseem hluas.	il est encore jeune.
	tus hluas nraug.	le jeune homme.
	tus hluas nkauj.	la jeune fille.
	me nyuam hluas.	un jeune garçon.
	cov hluas nraug laus.	les jeunes gens avancés.
	ib tug neeg tsuas ua ib zim hluas nraug xwb.	un homme n'est adolescent qu'une seule fois.
	ib sim hluas nraug.	toute une adolescence.
	nws yav hluas.	son adolescence.
	thaum yav hluas.	pendant l'adolescence.
	ib txheej hluas.	une génération de jeunes.
	syn) ib phaum hluas.	id.
	nws tiav hluas nraug ntxiag.	il est en plein dans son adolescence.
	nto hluas nraug.	être arrivé à son adolescence.
	nws tiav hluas.	il est dans son adolescence.
	nws nto hluas.	il est arrivé à l'adolescence.
	deev hluas nkauj.	faire la cour aux filles.
	cov hluas sis deev.	les jeunes se font la cour.
	nws tseem hluas txhias.	il est encore jeune(pas très âgé,environ trente ans).
	peb li,yav hluas thaud mas peb...	nousquand nous étions jeunes,nous...
	ib tug hluas kiab.	un jeune sérieux.
	tus niam hluas.	la jeune soeur.
	kuv txiv tseem hluas hluas.	mon père est encore tout jeune.

HLUA	hlua.	corde.
	txoj hlua.	la corde.
	ntswj hlua.	tresser une corde.
	ib ntswg hlua.	un brin de corde.
	ib txog hlua peb ntswg.	une corde à trois brins.
	txoj hlua maj.	corde de chanvre.
	txoj hlua tsaj.	corde de jute.
	txoj hlua seb.	corde d'écorce de "seb".
	xuab hlua.	rouler tous les brins de corde.
	nkoov hlua.	rouler les brins de la corde serrés.
	xuab hlua nkoov.	rouler bien dur et serré la corde.
	xuab hlua tas mas qwv hlua.	quand on a tordu les brins,on les roule ensemble.
	ntxias hlua ris dej.	natter une corde pour porter l'eau.
	kauv hlua.	lover une corde.
	tooj hlua.	id.
	ib kaug hlua.	un rouleau de corde lovée.
	kauv hlua ua ib kauj.	lover la corde en un rouleau.
	hlua hneev.	corde de l'arbalète.
	ib lub voj hlua.	un anneau de corde.
	tshiav hlua tawv.	lisser la corde de cuir en la frottant.
	ua hlua soo.	installer une corde coulante sur une gaule(pour attraper les bêtes).
	twm txoj hlua khiab.	la corde qui passe dans le nez du buffle.
	nees coj ib kaug hlua nog zaub.	le cheval paît avec une corde enroulée autour du cou.
	laj hlua nyuj nog zaub.	attacher le boeuf avec une laisse au pâturage.
	ua hlua qhau.	accrocher la corde sans faire de noeud.
	ua hlua rhaus.	faire un noeud de soulier.
	khi hlua rhaus.	id.
	khi hlua tuag.	faire un noeud définitif,qu'on ne peut pas défaire.
	txoj hlua khau.	lacet de soulier.
	nees seej hlua.	cheval qui se laisse prendre facilement.
	nyuj hwm hlua.	le boeuf se laisse docilement tenir en laisse.
	s)khaub hlab khaub hluas.	guenilleux.
	s)tej hlab hluas roj.	les visceres.
HLUAV	hluav taws.	le feu.
	hluav ncaig.	les braises.
	ntawv kub hnyiab ua hluav.	le papier brûlé fait de la braise.
	taws ua hluav.	le bois fait de la braise.
	ib cub hluav taws.	un feu.
	hluav taws cig luj liav.	le feu brûle à petit feu.
	ntsw hluav tsau.	moucher la torche.
	hluav xyoob.	braise de bambou.
	hluav teeb.	braise de la mèche de la lampe.
	teeb xeeb ua hluav.	la mèche brûle,fait de la braise.
	ntsw hluav tsau liab vog.	il mouche sa torche,ça fait un tas de braise rouge.
HLUAV	taw hluav ncuav.	les pieds sont perforés de petits trous(dermatose).
	ntsej muag hluav ncuav.	visage rongé par la vérole.
HLWS	lub hlws ris.	la pièce ajoutée au fond du pantalon hmong.
	hmoob lees lub hlws ris ntev.	le fond du pantalon hmong rayé est grand.
HLW	kua dis fab kis hlem hlw nthwb.	la bouillie de froment est douce au palais.
HLW	hlw.	boire à petites gorgées.
	hlw dej.	boire de l'eau à petites gorgées.
	hlw qe nyoos.	humer,gober un oeuf cru.
	hlw mis nyuj.	boire le lait à petites gorgées.
HLW	hlw.	qui va en diminuant.
	cwj mem hlw.	le crayon va en s'appointant.

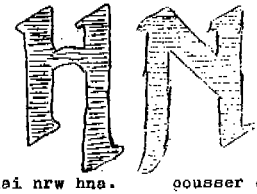
	plab hlaub hlw.	le jarret va en diminuant.
	tis dav hlau hlw.	l'aile de l'avion va en diminuant.
	zaj npuas taub hau hlw.	le"zaj npuas" a une tête pointue.
HLW	nas moj hlw.	petite souris qui vit sur les feuilles.
	syn) nas moj txi.	id.
HLW	tus hlw nqeeb.	esp. de chat sauvage.
HLWV	hlwv.	ampoule,cloque.
	sawv hlwv.	se faire une ampoule;avoir des cloques.
	sawv ib lub hlwv.	se faire une ampoule.
	ib lub hlwv dej.	une cloque d'eau.
	muas lwj cov kub ua hlwv ntshav.	les cornes du cerf sont pleines de sang.
	kab xwv sawv hlwv dej.	l'insecte est passé,il se fait des cloques.
	tawm ib lub hlwv.	il se forme une cloque.
	sawv ib lub hlwv qhuav.	se faire une ampoule sèche.
HLWB	hlwb.	la moelle.
	paj hlwb.	id.
	cov hlwb taub hau.	la cervelle.
	hlwb hau nphau.	avoir la tête qui tourne(après une chute).
	hlwb dib.	la chair du concombre.
	hlwb taub.	la chair de la citrouille.
	hlwb pob txha.	moelle d'os.

HMAS	kuab hmas.	esp.de plante médicinale.
HMA	tus hma.	le loup.
	ib tug twm hma.	un loup solitaire.
	cov hma.	les Viet-Minh(ou autres ennemis).
	ib pab hma npoj.	une bande de loups.
	moj tuam ua quav hma.	sa natte de cheveux est sale et embrouillée.
	hma kau.	les loups s'appellent.
	ua hma pw zos.	coucher souvent en dehors de la maison(dispute).
	hma pw zos.	les loups couchent en groupe,se déplaçant,cherchant à se mettre à l'intérieur du groupe.
HMAB	hmab.	la liane.
	ib txog hmab.	une petite liane.
	hmab liab.	esp.de liane rouge.
	hmab soo.	esp. de liane.
	hmab uab.	esp.de liane.
	ib txog caj hmab.	une grosse liane.
	nce caj hmab mus de txiv.	monter à la liane pour cueillir des fruits.
	hmab txiv tw tshuab.	esp.de liane large et plate.
	hmab txiv qiav.	autre nom de la même liane.
	hmab ntsuag sas.	esp. de liane aigre.
	hmab cuab kauv.	esp.de liane.
	hmab cab qaib.	esp.de liane.
	hmab nyuj kub.	esp.de liane.
	hmab nreeg ntoo.	la liane grimpe à l'arbre.
	lob hmab taub coj los ua ib pawg.	tirer une tige de citrouille pour la mettre en tas près de soi.
	lub log roj hmab.	le pneu.
HMO	hmo.	la nuit.
	hmo no.	cette nuit.
	nag hmo.	hier soir.
	hnub hmo.	avant-hier soir.
	var) hnoob hmo.	id.
	puag hnub hmo.	il y a plusieurs au soir.
	nag hmo tsaus ntuj.	hier soir,à la nuit.
	peb mus tas hnub tas hmo.	nous marchons jour et nuit.
	peb mus nruab hnub thiab hmo ntuj.	nous marchons de jour et de nuit.
	hmo ntuj peb pw.	la nuit nous nous couchons.
	nws ua tsis tseg,tsis paub nruab hnub hmo ntuj.	il travaille sans arrêt,il ne connait ni jour ni nuit.
	ib tag hmo.	il est minuit.
	thaum ib tag hmo.	à minuit.
	zov hmo.	veiller la nuit.
	ua hauj lwm txog ib tag hmo mam pw.	travailler jusqu'à minuit et se coucher.
	s)peb sis tham ib hmos kaj ntug plaws.	nous parlons toute la nuit jusqu'au jour.
	s)mus ib hmos kaj ntug.	marcher toute la nuit jusqu'au jour.
	ib tog hmo.	une partie de la nuit.
	s)kuv mus pw ib hmos tim lawv.	je couche une nuit chez eux.
	lwm hmo.	la nuit prochaine.
	nws ua hauj lwm tas hmo.	il travaille toute la nuit.
	txhia hmo peb mus,hmo no peb tsis mus.	toutes les nuits nous allons,cette nuit nous n'allons pas.
	niaj hmo.	chaque nuit.
	noj hmo.	souper.

	noj pluas hmo.	faire le repas du soir.
	nyob zov hmov.	veiller la nuit.
	hmo ntuj hmo teb nti tsis pom kev mus.	il fait très noir,on ne voit pas marcher.
HMOV	sis hmov.	s'entendre bien;s'entr'aimer.
	ob tug viv ncaus sis hmov zoo.	les deux soeurs s'entendent bien.
HMOB	hmob.	le poux.
	hmob qaib.	le poux de poule.
	hmob xyoob.	le poux de bambou.
	hmob nas.	le poux de rat.
	hmob liab.	esp.de poux rouges.
	hmob liab tom neeg.	les poux rouges piquent.
HMOO	kib paj hmoo.	griller du riz pour le faire éclater. (pour chamanerie)
	syn)kib paj npleg.	id.
HMOOV	hmmov.	la chance;le mérite;le destin.
	muaj hmoov.	avoir de la chance.
	var)muaj hmoo.	id.
	muaj hmoov zoo.	id.
	kuv txoj hmoov phem.	j'ai un mauvais destin.
	pab ua koob ua hmoov.	aider quequ'un gratuitement pour faire une bonne oeuvre.
	tsim hmoov tseg.	accomplir des actes méritoires.
	ua hmoov tseg.	id.
	nws yog neeg ua hmoov.	c'est une personne qui fait des bonnes oeuvres.
	tus txiv tseg koob hmoov rau tus tub.	le père laisse ses mérites au fils.
	hnub no peb ua hmoov.	aujourd'hui nous faisons une fête religieuse.
	Hmoov Hla.	la fête de Pâques (chré.).
	foom hmoov zoo rau.	faire des souhaits de bonheur sur..
	foom hmoov phem rau.	appeler le malheur sur..
	yus vam ntawm yus hmoov.	je me fie à ma chance.
	nyob ntawm txoj hmoov.	tenter sa chance quelque soit l'issue.
	yus vam yus txoj hmoov zoo.	je me fie à mon bon destin.
HMOOV	hmoov.	la poussière.
	hmoov av.	poussière de terre.
	hmoov npleej.	la farine.
	hmoov zeb sib.	la chaux en poussière.
	tuav ua hmoov.	piler en poudre.
	ntsev hmoov.	sel fin.
	hmoov ntoo.	sciure de bois;résidus d'insectes qui mangent le bois.
	tshuaj ua hmoov.	médicament en poudre.
	hmoov kab.	poussière de bois mangé par les insectes.
HMOOB	Hmoob.	un Méo.Les Méos préfèrent s'entendre appeler "Hmong".
	ib tug hmoob.	un Hmong.
	lus hmoob.	la langue hmong.
	paub lus hmoob.	connaitre la langue hmong.
	muaj kaum tawm xeem hmoob.	il y a plus de dix clans hmong.
	peb yog ib xeem hmoob,peb yuav sis pab.	nous sommes tous de race hmong;il faut s'entr'aider.
	ib lo lus hmoob.	un mot hmong.
	cov hmoob vaj.	les hmong Vaj.
	hmoob ntsuab.	les hmong verts(nom qu'on donne souvent aux hmong Lées et qu'ils préfèrent).
	hmoob quas npab.	Hmong qui cousent des bandes d'étoffe sur les manches de leurs vestes.
	hmoob quas tes.	Hmong qui cousent une seule bande d'étoffe au poignet des manches de leurs vestes.
	hmoob tom nras.	autre groupe de hmong.
	cov hmoob dawb.	les Hmong blancs.
	cov hmoob dub.	les Hmong noirs.

	cov hmoob lees.	les Hmong rayés(ils préfèrent le nom de"hmong ntsuab").
	cov hmoob sib.	autre groupe de hmong.
	haiv hmoob.	la race hmong.
	cov tsis yog hmoob mas yog mab sua.	ceux qui ne sont hmong sont des "étrangers".
HMUV	rab hmuv.	le harpon,la lance,l'épieu.
	rab hmuv hlau.	la lance de fer.
	rab hmuv xyoob.	la lance de bambou.
	rab diav hmuv.	la fourchette.
	hmuv nkaug ntses.	la fouine.
	rab hmuv phom.	la baïonnette.
	riam hmuv.	couteau à deux tranchants.
	hmoob cuab hmuv.	les hmong piègent des lances.
	nkaug hmuv.	transpercer d'une lance.
	hmuv tev pob kws.	instrument pour cueillir le maïs.

HMLAV	quaj hmlawv hmlav.	pleurer sans éclats de voix avec hoquets(une fille qui revoit sa mère).
	quaj hmluj hmlav.	id.
HMLAWV	quaj hmlawv hmlav.	id.
HMLEE	hmlos hmlee.	flétri.
	taub teg hmlos hmlee.	le bout des doigts est flétri(vg:en lavant).
	txiv ntoo hmlos hmlee.	le fruit est tout flétri.
HMLOS	hmlos.	cabossé.
	lub tais hmlos.	la boite est cabossée.
	liab hmlos muag.	les yeux du singe sont renfoncés.
	nqaij hmlos.	de la viande de singe(familier).
	ntxhw tsuj av hmlos zawj zog.	quand l'éléphant foule la terre,il y fait des trous.
	neeg hmlos muag.	personne aux yeux renforcés.
	tes tueg ntxhai,taub teg hmlos hmlee.	quand les mains sont flétries,les bouts des doigts sont tout bossés(vg:en lavant).
HMLUJ	quaj hmluj hmlav.	pleurer sans éclats avec hoquets.
	syn) quaj ntshuj ntshiv.	id.
	nkauj nyab tshiab quaj hmluj hmlav.	la nouvelle brue pleure sans cesse (familier).



HNA	txi txiv ncw ncw dai nrw hna.	pousser des fruits abondants pendant de partout.
HNAV	hnav.	vêtir.
	hnav ris tsho.	s'habiller.
	hnav tiab.	mettre sa robe;porter une robe.
	hnav ris.	mettre son pantalon.
	qiv rau lawv hnav.	leur prêter des habits.
	ib lub tsho tsis zoo hnav.	un habit qui ne va pas.
	hnav tsuj hnav npuag.	être habillé luxueusement.
	hnav ris tsho saw nroj saw nrw.	mal s'habiller,habits pendants.
	hnav ris tsho nrwg.	avoir des habits trop grands pour soi.
	hnav khaùb hlab.	être habillé de guenilles.
	hnav kom zoo nrsug.	s'habiller élégamment(Homme)
	hnav kom zoo nkauj.	id. (femme).
	hanv paj zam.	se mettre beau.(enfant).
	hnav kom tuv tuaj tis dum lis hloov.	garder un vêtement longtemps sans le laver(litt:jusqu'à ce que les poux aient des ailes).
	ua noj ua hnav.	chercher sa subsistance.
	txoj kev ua noj ua hnav.	recherche de la subsistance.
	cov ntxhais hnav tsoos ntau.	les filles usent de beaucoup de vêtements.
	hnav hmoob.	s'habiller à la hmong.
	hnav suav.	s'habiller à la manière du dehorè(autre que hmong).
	hnav zam.	se mettre en toilette.
	luag muaj luag tawm rooj plawa luag hnav daim tshiab.	les riches,quand ils sortent,s'habillent de neuf.
HNAV	hnav.	*le sésame.*
	noob hnav.	graine de sésame.
	plhu ua quav hnav.	visage parsemé de points noirs.
	npuav hnav.	insulte à quequ'un qui ne répond pas.
	koj tseem npuav hnav.	pourquoi ne me réponds-tu pas?(en colère).
	hnav tsuj liab.	espèce de condiment.
HNAB	hnab.	une poche,un sac.
	lub hnab ris.	poche de pantalon.
	lub hnab seev.	sac pour mettre le riz.
	hnab suab pob.	sachet à balles et plombs pour le fusil hmong.
	hnab tshos.	poche de la veste.
	ib hnab nplej.	un sac de paddy.
	nplej txhawv tej hnab ncw.	le riz poussent des épis abandants.
	nplej muaj hnab.	le riz est en épi.
	hnab tsaj.	sac de jute.
	hnab tsoj.	sachets à porte-bonheur.
	hnab tiam leej neeb.	le sac à porter les ustensiles du chaman.
	hnab phij tuam.	sacoche de selle.
	hnab ruas.	*sac qu'on porte en écharpe.*
	hnab thoob puab.	sac à dos.
	lub hnab nyiaj.	aumônière(pour les jours de fêtes).
	lub ncauj hnab.	la gueule du sac.
	tuav ncauj hnab.	tenir la gueule du sac.
	lub qab hnab.	le fond du sac.
	ib qab hnab nplej.	un fond de sac de paddy.
	lub hnab zawm ncauj.	sac à petite ouverture(fam:le ventre).
	ntim hnab.	mettre dans le sac(fam:manger).

	lub hnab riam.	le fourreau du couteau.
	lub khaub hnab.	le vieux sac.
		la balle d'étoffe.
	lub hnab ntawv.	enveloppe pour lettres.
	lub hnab tawv.	le cartable,la serviette.
	var) lub pob tawv.	id.
	kuv nkag lawv hnab.	j'accepte tout ce qu'il dit(litt:je rentre dans leur poche).
	kuv nkag lawv hnab tshos.	id.
	kuv tsis puv lawv hnab.	je n'arrive pas à sa cheville.
	hnab looj tes.	gants.
HNEM	ua hnem hnov.	douter si on fait une chose ou non.
HNEEV	rab hneev.	l'arbalète.
	tw nquab hneev.	la poignée de l'arbalète.
	kaus ncauj hneev.	le nez de l'arbalète.
	tus nta hneev.	les bras de l'arbalète.
	nta hneev.	tendre l'arbalète sous les pieds,à terre.
	sam hneev.	tendre l'arbalète avec un pied,un bras à terre.
	nta hlua hneev.	tendre l'arc.
	tus nta hneev chom.	les bras de l'arbalète sont courbés en avant.
	tsom hneev.	viser avec l'arbalète.
	ua)lub taub hnee.	le manche de l'arbalète.
	ua)tsheb taub hnee.	percer le trou dans le manche(pour la gachette).
	tua hneev.	tirer de l'arbalète.
	nyem hneev.	appuyer sur la gachette.
	ua)tus qib hnee.	la gachette.
	txo hlua hneev.	relacher la corde de l'arbalète.
	ua)thais qib hnee.	faire l'encoche pour accrocher la corde.
	ua)ntaej hnee.	étranglement où s'accroche la corde à chaque bout du bras de l'arbalète.
	ua)thais ntsej hnee.	faire cet étranglement.
	ua)ob lub ntsej hnee.	les deux encoches où se passent la corde tendue.
	rab hneev ntsug.	l'arbalète tire mal.
	rab hneev ncaj.	l'arbalète tire juste.
	in ncua hneev.	une portée de l'arc,d'arbalète.
	txo ncua hneev.	faire une encoche pour accrocher la corde moins tendue.
	pov hneev tim toj poob ntawm taw.	faire semblant de faire des remarques à quequ'un d'éloigné alors que cela s'adresse à quequ'un de présent.
	ua hneev hlis.	faire partir l'arbalète involontairement.
	ua)ua ntsej hnee li koj!	qu'est-ce que tu fais comme ça(en t'y prenant si mal).
	rab hneev nti.	petite arbalète de jeu ou pour piéger un fusil.
HNEEV	hneev.	la trace.
	hneev taw.	trace des pieds.
	neev taw.	id.
	tus raj tus heev.	les races.
	kuv txua nws hneev kiag.	dire son fait *sans détour* à quelqu'un.
	tshais roj tshais hneev.	marcher.
HNEEV	hneev.	l'extérieur,l'aplomb.
	muaj hneev.	avoir de l'extérieur,être sans vergogne.
	syn)muaj plhus.	id.
	koj muaj hneev kawg.	tu es vraiment sans vergogne.
	muab luag cuab yeej ua hneev rau lawv.	prendre des affaires des autres pour se donner de l'extérieur.
	ua hneev ua plhu rau lawv.	faire du tape-à-l'oeil.
	kuv tsis muaj hneev ua zoo li ntawd.	j'ai honte de faire comme cela;je n'ose pas.
HNIA	hnia.	flairer,sentir.
	dev hnia ntxhiab kauv.	le chien flaire l'odeur du chevreuil.

	kuv hnia kuv tsis hnov tsw.	je sens,je ne perçois aucune odeur.
	dab hnia pa nqaij.	les esprits respirent l'odeur des viandes offertes.
	nws hnia cov paj ntoo.	il aspire l'odeur des fleurs.
HNIAV	hniav.	la dent.
	ib tug hniav.	une dent.
	tus kaus hniav.	la dent.
	cov hniav puas.	les molaires.
	kaus hniav dev.	les canines(même pour les hommes.)
	hniav los yuaj.	dent de sagesse.
	tus hniav ntxiv.	id.
	hniav tab meej.	incisives.
	hniav taj.	dents qui poussent tard.
	hniav cauj.	dents qui poussent précocement.
	hniav ntxas kaus.	dents qui poussent de travers.
	ib tug kaus hniav ntxas.	une dent qui pousse de travers.
	cov hniav chom.	les dents sont penchées en avant.
	hniav tuaj ua ntsais.	dents qui poussent trop serrées,pas en ligne.
	lov hniav.	se casser une dent.
	kuv ib tug hniav lov.	j'ai une dent cassée.
	plhis hniav.	changer de dents.
	plhis hniav dab.	perdre des dents de lait.
	hniav khis.	la dent est ébréchée.
	lub hauv paus hniav.	la racine de la dent.
	pos hniav.	les gencives.
	zom hniav qiv qawv.	faire bouger les dents(ex:enfant qui dort).
	khaia hniav.	douleur des dents au changement de température.
	rhiab hniav.	grincer des dents.
	ntxais quav hniav.	sucer pour dégager ce qui reste accroché dans les dents.
	ntsia hniav kub.	se faire mettre des dents en or.
	var)cog hniav kub.	id.
	tua hniav.	s'arracher une dent avec une arbalète.
	theev hniav kom dhia.	faire sauter une dent au burin.
	rho hniav.	extraire une dent.
	nqaij ntsaws hniav.	la viande se met dans les dents creuses.
	hlawv hniav.	se brûler une dent douloureuse.
	kuv mob hniag.	j'ai mal aux dents.
	mob hniav yawj faj.	abcès à la racine des dents.
	mob hniav qawj.	gingivite.
	mob pos hniav.	id.
	kab noj hniav.	avoir une dent cariée(litt:les insectes mangent la dent).
	mob hniav kab nog.	id.
	mob hniav sov.	avoir des gencives irritées.
	nkaw hniav.	mourir.(fam.)
	nws zim hniav zaig.	il serre les dents de colère.
	pas dig hniav.	cure-dent.
	hmoov zeb khub hniav.	tartre des dents.
	quav hniav.	dépots qui se font sur les dents.
	hniav ncaig.	dent noire(de l'intérieur).
	nchauv hniav.	se noircir les dents avec un enduit.
	txhuam hniav.	se brosser les dents.
	muab tshuaj txhuam hniav.	se brosser les dents avec du dentifrice.
	hniav riam.	le tranchant du couteau.
	hniav txuas.	le tranchant de la serpe.
	tus hniav liag.	le tranchant de la faucille.
	cov hniav kaw.	les dents de la scie.
	pob kws ua hniav pos nyuj.	le maïs commence à former ses grains.
	zeb xob hniav.	silex.
HNO	hno.	percer,transpercer,piquer.
	muab rhaw hno npua.	percer le porc avec un couteau.
	riam hno!	que le couteau te perce!(imprécation aux porcs).

HNO	nkaj hno nplaum.	espèce de plante.
HNO	hno.	mets.
	npaj hno.	préparer le repas.
	ua nqaij ua hno.	préparer le repas.
	pam nqaij pam hno.	id.
	s)nkim mov xob hnos.	manger sans travailler.
	hno nplej hno nplaum.	la mourriture(poèt.).
HNOV	hnov.	entendre.
	hnov lawv tham.	les entendre parler.
	kuv hnov koj lus moo.	j'ai entendu de tes nouvelles.
	hnov tseeb.	entendre clairement.
	hnov tsis tshab.	entendre indistinctement.
	hnov lus xaiv.	entendre la rumeur publique.
	kuv hnov dheev hais tias lawv tuaj,ces kuv mus xyuas.	j'ai soudain entendu dire qu'ils étaient arrivés,je suis allé voir.
	hnov ntsoov.	bien entendu.
	hnov mob.	ressentir une douleur.
	koj puas hnov mob?	est-ce que tu ressens une douleur ?
	poj niam muaj me nyuam,hnov me nyuam siav.	la femme enceinte sent l'enfant qui vit.
	kuv hnov hlias.	j'oublie pourquoi je suis venu.
	hnov qauj.	avoir des oublis,des absences de mémoire(ex:les vieux).
	hnov tsw.	percevoir une odeur.
	hnov tsw qab.	percevoir une odeur agréable.
	hnov dheev.	entendre soudainement.
HNOV	ua hnem hnov.	douter si on a fait une chose ou pas.
HNOB	hnob hauv meej.	introduire la poudre dans la cheminée du fusil avec l'aiguille.
	tus hnob tseeb.	l'aiguille pour glisser la poudre dans la cheminée du fusil.
	syn)tus txhob tseeb.	id.
HNOOS	hnoos.	tousser.
	hnoos qhaws qhem.	tousser à chaque instant.
	hnoos qhuj qhem.	id.
	hnoos ntsaub hau ntsuav.	tousser courbé en deux.
	hnoos qeev.	crachat.
	hnoos qeev nplaum.	crachat adhérant,consistant.
	los hnoos qeev.	expectorer.
	nto hnoos qeev pov tseg.	rejeter ses expectorations.
	nti ib tawb hnoos qeev.	rejeter un crachat.
	nws hnoos tsis muaj hnoos qeev.	il tousse sans expectorer.
HNOOB	hnoob.	jour,soleil(voir le mot suivant).
	ib hnoob.	un jour.
	puag hnoob hnub.	l'autre jour,il y a quelques jours.
HNUB	lub hnub.	le soleil.
	nkauj hnub nraug hli.	le soleil et la lune.
	hnub muaj koob ci,ntsia tsis taus mas txhiaj hu ua nkauj hnub.	le soleil a des rayons brillants qu'on ne peut pas regarder,c'est pourquoi on l'appelle"demoiselle soleil".
	hnub tawm.	le soleil se lève.
	hnub tawm liab tsuas.	le soleil sort rouge.
	hnub tawm liab pliv.	id.
	hnub ntseg.	le soleil est haut.
	hnub qaij.	le soleil descend.
	nws pw hnub qaij hnub ntseg.	il est couché toute la journée.
	thaum hnub siab ib dag mas...	quand le soleil est haut d'une brasse; alors...
	thaum hnub tshuav ib ob dag tim npoo ntuj mas peb rov mus tsev.	quand le soleil est encore à une ou deux brasses au dessus de l'horizon alors nous retournons à la maison.
	hnub teg hnub tawa.	les rayons du soleil.
	hnub ziab.	le soleil darde.
	hnub tawm tim npoo ntuj.	le soleil est à l'horizon.
	hnub poob qho.	le soleil se couche.
	hnub tuaj.	le soleil se lève.
	hmo peb caug lub hnub thiab lub hli sib cuag.	au dernier jour de l'an,le jour et la nuit sont égaux.

huab laum hnub.	les nuages cachent le soleil.
hnub tig hlo.	le soleil redescend.
hnub tig saib qab.	le soleil est couché mais éclaire les hauts lieux.
zaj vij hnub.	il y a un halo autour du soleil.
dab noj hnub.	il y a éclipse du soleil.
ua siab ntev ntaiv hnub ntaiv hli.	supporter sans mot dire les invectives des futurs beaux-parents.
hnub qaij peb teeb.	il est 3 heures de l'apres-midi.
hnub tuam taw.	le soleil éclaire encore les sommets.
hnub poob hnub dai ncuv tim npoo ntuj.	le soleil se couche et est juste au niveau de l'horizon.
hnub ncoo hauv toj.	id.
hnub tig.	le soleil change de parcours(suivant les saisons).
ib lub hnub qub.	une étoile.
hnub qub ya.	l'étoile file(une étoile filante).
ib lub hnub qub ya.	une étoile filante file dans le ciel.
hnub qub tso quav.	il y a une étoile filante.
hnub qub ntsais.	les étoiles scintillent.
lub hnub qub ya ua ntshua niab.	étoile-comète.
ib ntuj hnub qub ntsuab.	un ciel plein d'étoiles brillantes.
ib ntuj hnub qub ntsa iab.	id.
ib ntuj hnub qub dawb vog.	id.
qaib hu hnub.	le coq appelle le soleil.
qaib xa hnub.	le coq chante avant le coucher du soleil(il reconduit le soleil).
ib hnub.	un jour.
hnub no.	aujourd'hui.
hnub kawg.	le dernier jour.
niaj hnub.	chaque jour,tous les jours.
hnoob hnub.	avant hier.
hnub hmod.	avant hier au soir.
pusg hnoob hnub.	il y a deux ou trois jours.
lwm hnub.	demain;à l'avenir.
txhia hnub kuv mus.	tous les autres jours j'y vais.
ib tog hnub.	une partie du jour.
ib tag hnub.	une demi-journée.
ob hnub tseem.	deux jours entiers.
ua leej hnub.	travailler à journée entière.
ua hauj lwm tas ib hnub.	travailler toute la journée.
nyob dag tsheej hnub.	rester à rien faire toute la journée.
pw tsheej qas tag hnub.	être couché toute la journée.
pw tsheej tag hnub.	id.
tsheej qas hnub.	toute la journée.
peb nyob ib hnub xam ib hnub.	nous ne connaissons que le jour où nous sommes(pas l'avenir).
tas hnub tas hmo.	à journée et nuit entières.
nws ua nruab hnub hmo ntuj huv si.	il travaille de jour et de nuit.
tsis hais nruab hnub hmo ntuj, nws ua hauj lwm tsis tseg.	que ce soit de jour ou de nuit,il travaille sans arrêt.
thawj hnub.	le premier jour.
hnub tom ntej.	le jour suivant;l'avenir.
hnub tom qab.	le lendemain.
hnub nram ntej.	l'autre jour.
txij hnub no mus.	à partir d'aujourd'hui.
txij hnub ntawd los.	depuis ce jour-là.
nruab hnub nrig.	en plein jour.
tsis paub hnub tom ntej yuav nyob zoo li cas.	on ne voit pas de quoi sera fait demain.
hnub twg koj mam tuaj?	quel jour viens-tu ?
saib hnub.	regarder aux jours fastes ou non.
nyob ntawm tej hnub yus khoom yus txhiaj li tuaj.	si j'ai des jours libres,je viendrais.
hnub puav.	dans quelques jours.
hnub puav saum no mas kuv mus.	dans quelques jours j'irai.
ob peb hnub saum no peb li mus.	dans quelques jours nous irons.

tau kaum hnub saum no.	il y a dix jours.
ob peb hnub no peb kawm ntawv.	ces jours-ci nous étudions.
ob hnub no nej ua dab tsi?	ces jours-ci que faites-vous?
nws txais kuv tsab ntawv tau plaub hnub lawm.	il a reçu ma lettre il y a quatre jours.
kem ib hnub ua ib tug npaws.	il fait un coup de fièvre tous les deux jours.
hnub caj thaud...	il était une fois....
ua.hauj lwm laug hnub.	faire traîner le travail le plus longtemps possible.
thawj hnub peb tsis sab.	le premier jour,nous ne sommes pas fatigués.
lub hnub nyug.	la date.
teem hnub.	fixer un jour.
saib hnub nyug.	voir si c'est un jour faste,regarder la date.
xam hnub nyug.	id.
tsuam hnub nyug.	id.
daim phiaj saib hnub nyug.	plaque à calculer les jours fastes.
lub hnub nyug Hla.	la fête de Pâques.(chrét.).

HNY

HNYA	hnya.	faire la grimace.
	noj txiv qaub hnya.	quand on mange du citron,on fait la grimace.
	hnya puab hnya txaum.	faire beaucoup de grimaces.
	hnya cuag liab tsuab quav qaib.	faire des grimaces comme un singe qui a pris à la main des excréments de poule.
HNYA	hnya zog.	avoir un mouvement de colère;gronder.
	lawv hnya zog rau kuv.	ils me grondent.
HNYAV	hnyav.	lourd.
	hlau hnyav.	le fer est lourd.
	ib tug neeg hnyav.	une personne lourde.
	hnyav li cas ?	quel poids ?
	hnyav ib choj.	ça fait une livre.
	hnyav tog tog.	de forte densité.
	neeg txha hnyav.	personne petite mais lourde.
	siab hnyav.	qui obéit lentement,qui se décide lentement.
	lawv raug yus hnyav.	ils ont des égards pour moi.
	lawv tsis raug yus hnyav.	ils n'ont pas de respect pour moi.
	neeg qhov quav hnyav.	lourdaud;qui obéit lentement.
	cem hnyav hnyav.	insulter fortement.
	teb tej niag lo lus hnyav hnyav.	répondre fortement.
	quaj ib qluag hnyav hnyav.	pleurer longuement en souvenir de quequ'un.
	tswv yim hnyav.	esprit lent.
	ua txhaum hnyav.	fauter lourdement.
HNYAB	xov ntxhov hnyab ntxhov hnyo.	fil tout embrouillé.
HNYAWV	tsaj hnyawv hnyo.	se balancer tranquillement(ex:sur une branche.
HNYEE	rog rog txeeg hnyee.	très gras,le corps ballotant en marchant.
	txag hnyee.	id.
HNYIAB	kub hnyiab.	brûlé.
	tsev kub hnyiab.	la maison est brûlée.
	tes kub hnyiab.	avoir une brûlure à la main.
	tsw kub hnyiab.	ça sent le brûlé.
	tsw ntaub kub hnyiab.	ça sent l'étoffe brûlée.
	kub hnyiab kub hnyoo.	tout brûlé.
	kub hnyiab kub hnyuav.	id.
HNYOS	hnyos.	narguer;se moquer de quelqu'un.
	lawv hnyos kuv.	ils me narguent.
HNYOS	tham hnyos duj daws.	parler lentement,lourdement en séparant les mots.
HNYO	hnyo.	hirsute.
	dev hnyo.	chien hirsute.
	dev pog hnyo.	chien aux poils longs.
	neeg pog hnyo daws.	personne aux cheveux longs et en désordre.
	lawv hnav pog hnyo.	ils sont habillés trop amplement.
	lawv hnav pog hnyo daws.	id.
	txoj kev fab hnyo.	chemin assez broussailleux.
	xov ntxhov hnyab ntxhov hnyo.	fil complètement embrouillé.
HNYO	mus hnyuj hnyo.	marcher tout doucement.
	ib ce tshee hnyuj hnyo.	trembler de tout son corps.
	tsaj hnyawv hnyo.	se balancer tout doucement(ex:sur une branche).
	mus hnyawv hnyo.	aller tout doucement.
	mus kev tsaj hnyuj hnyo.	aller tout doucement en se balançant.

	tu moo nrho rov hnyawv hnyo.	les relations sont coupées,on s'en va sans enthousiasme.
	tu moo nrhawv rov lis zaws.	id.
HNYOO	dub hnyoo.	noir-pétrole;noir-bleu.
	kub hnyiab kub hnyoo.	complètement brûlé.
	ntuj dub nciab,teb dub hnyoo.	le ciel est tout plein de nuages noirs.
HNYOOV	kauv hnyoov.	branches et rejetons calcinés.
	syn)quav hlawv.	id.
	kauv yaim kauv hnyoov.	le chevreuil lèche les branches calcinées.
HNYUV	txoj hnyuv.	l'intestin.
	hnyuv qaib.	intestin de poule.
	hnyuv npua.	intestin de porc.
	txoj hnyuv laus.	gros intestin.
	txoj hnyuv dub.	id.
	txoj hnyuv mos.	intestin grêle.
	txoj hnyuv dawb.	id.
	txoj hnyuv tws.	l'appendice.
	tseev hnyuv.	nettoyer les tripes.
	zawv hnyuv.	id.
	ki hnyuv qaib.	avec la pointe du couteau ouvrir l'intestin du poulet.
	syn)lis hnyuv qaib.	id.
	ntxeev hnyuv npua.	retourner les intestins du porc.
	ntim hnyuv.	remplir les boudins.
	ntim hnyuv ntxwm.	id.
	ua hnyuv ntxwm.	faire du boudin.
	ib ya hnyuv ntxwm.	un boudin.
	ib txog hnyuv ntxwm.	un intestin de boudin.
	ib kaug hnyuv ntxwm.	un rouleau de boudin.
	hnyuv ntxwm ntshav.	boudin de sang.
	hnyuv ntxwm nqaij.	boudin de viande.
	hnyuv ntxwm mov.	boudin de riz.
	hnyuv hlauv ua kaj niab.	les viscères sortent à l'extérieur (ex:les bêtes écrasées).
HNYUV	tshuaj kuab tua hnyuv.	esp. de poison de la forêt.
	tshuaj kuab taws hnyuv.	id.
HNYUJ	mus hnyuj hnyo.	marcher tout doucement.
	tshee hnyuj hnyo.	trembler de tout son corps.
	ib ce tshee hnyuj hnyo.	id.
HNYUAV	kub hnyiab kub hnyuav.	tout brûlé.

IV	om iv aws!	cri pour appeler les porcs.
IV	uv iv.	paroles d'enfant pour dire"kuv txiv" (mon père).
IB	ib.	un.
	kaum ib.	onze.
	nees nkaum ib.	vingt et un.
	ib txhiab leej ib.	mille et un.
	ib txhiab ib.	mille cent.
		quelquefois:mille un.
	lawv ua ib yam li kuv.	ils font comme moi.
	ob tug ntawd zoo ib yam.	tous les deux sont semblables.
	loj ib yam.	également grands.
	siab ib yam.	également hauts.
	ib hwj cawv.	une bouteille d'alcool.
	ib phij xab tshuaj.	une caisse de médicaments.
	tas ib...	tout un...
	tas ib hnub.	toute une journée.
	tas ib sim neej.	toute la vie.
	ib(avec un nom).	donner un coup de ...
	lawv ib ncuav pias rau kuv.	ils me donnent une gifle.
	ib raug rau.	donner un coup de marteau sur..
	lawv ib qws rau kuv.	ils me donnent un coup de baton.
	lawv ib qws kuv.	id.
	mag ib riag.	attraper un coup de couteau.
	raug ib riag.	id.
	qw ib suab.	crier un cri;pousser un cri.
	mag ib phom.	recevoir un coup de fusil.
	lawv tua kuv ib phom.	ils tirent un coup de fusil sur moi.
	lawv ib nplawg kuv.	ils me donnent un coup de fouet(ou de baguette).
	lawv ib nrig kuv.	ils me donnent un coup de poing.
	ib plhaw.	faire un bond.
	tsov ib plhaw tuaj mos yos.	le tigre fait un bond pour s'emparer.
	ib nyuag.	un tout petit peu.
	nws ib nyuag kov tus hluas nkauj.	il a un tout petit peu touché la jeune fille.
	ib niag.	un gros, complet
	puv ib niag dav hlau.	plein un gros avion.
IB	ib.	s'appuyer sur.
	kuv ib phab ntsa.	je m'appuie au mur.
	ob tug sib ib.	deux appuyés l'un sur l'autre.
	ob tug zaum sis ib.	tous les deux sont assis appuyés l'un à l'autre.
	tso raj dej ib phab ntsa.	mettre le tube d'eau appuyé au mur.
	nws pheeb ib phab ntso.	il est penché appuyé au mur.
IB	ib.	la crête.
	ib qaib.	la crête du coq.
	qaib lub ib.	id.
	qaib tuaj ib.	le coq a une crête.
	lau qaib ib siab.	la crête du coq est haute.
	qaib ib ncee.	la crête du coq est penchée.
	syn)ib qaij de.	id.
	qaib ib ntsau.	la crête du coq fait touffe.
	qaib ib qaug das.	la crête du coq(maigre)est pendante et décolorante.
	kaus mom ib.	coiffure avec crête.
	ua tus ib kaus mom.	faire la crête de la coiffure.
IAM	ntuav uj iam.	vomir sans cesse.
IA	tshuaj pawj ia.	espèce de médicament.

IAV	daim iav.	la glace,le miroir.
	daim tsom iav.	id.
	ib daig iav txwm.	un tout petit miroir.
	nws muab iav tsom nws.	il se regarde dans le miroir.
	muab iav ntsia lwm tej.	regarder les autres avec une glace.
IAV	ib lub hav iav.	un fond marécageux.
	ib lub pas iav.	une mare marécageuse.
	dej hav iav.	eau de marécage.
	hav iav qhuav.	le marécage est à sec.
	hav iav nqhuab.	id.
IAV	tus ntswg liaj ntswg iav.	la diguette.
	us)txeeb liaj iav teb chaws noj.	s'emparer de l'aire de subsistance des autres.
IAB	iab.	amer.
	tshuaj iab.	remède amer;quinine.
	yeeb iab.	l'opium est amer.
	iab ntsev.	trop salé.
	syn)daw ntsev.	id.
	dej tse iab nkhawb.	l'eau du toit a un goût de suie.
	tsib iab.	la bile est amère.
	iab cuag tsib.	amer comme de la bile.
	iab hwv!tsis yuav.	c'est trop cher!je n'en veux pas.
	quav iab nploos.	excréments amers de hérissons(comestibless).
IAB	ci ntsa iab.	briller comme une rivière au soleil.
	ci iab.	id.
	hnub qub ntsa iab.	les étoiles scintillent.
	ntuj liab ntsa iab.	le ciel est tout rouge et resplendissant.
IAB	ncoo iab.	nombreux.(poèt.)
IAB	tsw lwj iab nqhoob.	ça sent la pourriture infecte.
IAB	muaj iab oo.	il y a de la brume sèche.
	muaj haj huab iab oo.	id.

KAM	kam.	consentir.
	kuv kam.	je consens.
	kuv tsis kam mus.	je ne consens pas à y aller.
	kuv tsis kam nws mus.	je ne consens pas à ce qu'il aille.
KAM	ua kam.	avoir l'habitude de faire.
	kov kam.	id.
	kuv ua kam txoj hauj lwm ntawd.	je suis habitué à faire ce travail.
	yam ntawd kuv noj kam.	je suis habitué à manger de cela.
	txoj kev ntawd kuv mus kam.	je suis habitué à aller par ce chemin.
	nyob tsis kam hauv nroog.	je ne suis pas habitué à vivre en ville.
	nyob kam tw; cuab.	être habitué à vivre seul.
	nws paub kam.	il connait de façon familière.
	kuv paub kam kuv tus npawg.	je connais bien mon ami.
	nws mus tsis kam kev.	il n'est pas habitué à marcher.
	nws mus tsis kam nce toj.	il n'est pas habitué à monter les montagnes.
	kuv ib txwm ua kam zoo li ntawd.	depuis toujours je suis habitué à faire comme cela.
KAM	kam tiag kam tiag!	allez-y! de toutes vos forces!allez-y vraiment!(pour exciter au travail, à la dispute...)
	koj kam tiag kom caum tau.	poursuis-le de toutes tes forces jusqu'à ce que tu l'sies.
	mus kom tiag kom txog.	marchons,marchons jusqu'à ce qu'on arrive.
KAM	twm kam.	une civière.
	ua twm kam kwv neeg mob.	faire une civière pour porter le malade.
KAS	tus kas.	le ver.
	kas dib.	ver de concombre.
	kas taub.	ver de citrouille.
	kas nqaij.	ver qui mange la viande.
	kas ntses.	ver qui mange le poisson.
	kas quav.	ver qui vit dans les excréments.
	nqaij lwj kas.	la viande a des vers.
	muaj kas laim luas.	grouiller de vers.
	kas nti laim luas.	les vers grouillent.
	kas laim ntoom.	id.
	kas npau xi.	id.
	lwj kas dhi.	grouillant de vers.
	dig kas.	gratter les vers avec un batonnet...
	niag kas tom!	les vers vont te mordre!(invective aux enfants).
	kas tsaub.	enfant sans père!(pour insulter un enfant naturel).
	kas ntxhib txhu.	insulte pour un enfant turbulent.
KAV	kav.	gouverner.
	tus vaj kav teb chaws.	le roi qui gouverne le pays.
	tub kav caww.	l'échanson des grands repas.
	kav kiab kav khw.	aller au marché(acheter ou voir).
	kuv tsis yog tus yuav kav laww.	ce n'est pas à moi à m'occuper d'eux.
	thi kav laj hauv phom.	l'anneau qui tient l'appareil d'allumage du fusil.
	kav kub lub.	le tube de la pipe à opium.

KAV	kav.	durer.
	ib hwj roj kav nees nkaum hnub.	une bouteille d'huile dure vingt jours.
	lub tsho no kav pes tsawg xyoo ?	cet habit dure combien d'années ?
	tsev vov nqeeb kav ob xyoos.	une maison couverte de paillotes dure deux ans.
KAV	kav fes.	le café.
	ib tsob kav fes.	un caféier.
	ib lub noob kav fes.	une graine de café.
	ib taig kav fes mis nyuj.	une tasse de café au lait.
KAV	muaj cuab kav.	oser,avoir,avoir de l'aplomb.
	nws muaj cuab kav hais.	il ose dire,il a l'aplomb de dire.
KAV	kav chawj.	tant pis!je m'en fiche!
	kav liam.	id.
KAV	tsis kav.	cependant,malgré cela.
	nws ua phem rau kuv,tsis kav kuv tseem hlub nws thiab.	il a mal agi envers moi,cependant je l'aime encore.
KAV	ib tug tuam xeem kav xyuam.	le groupe dépend du tasseng.
	kav tsis xyuam.	ne pas pouvoir se faire obéir.
	kuv kav tsis xyuam lawv.	je ne peux pas me faire obéir d'eux.
KAV	tus kav xwm.	le chef de service aux grands repas.
KAV	kav tsij.	au plus vite;il est possible...
	kom dav hlau kav tsij tuaj.	il est possible à l'avion de venir. (le terrain est prêt)
	kav tsij ua tsuag tsuag!	faites vite!
	kav tsij *maj zeeg*.	fais le plus vite possible.
	kav tsij maj zeeg peb yuav rawm mus.	fais au plus vite,nous sommes pressés de partir.
KAV	kav.	la tige,le tronc.
	tus kav nroj.	la tige de l'herbe.
	tus kav nplooj.	la côte de la feuille.
	kav nplooj tsawb.	la côte de la feuille de bananier.
	nplej las kav.	riz trop serré et tout en tige.
	yeeb las kav.	pavots trop serrés et effilés.
	kav yws.	esp. de feuille dont on mange la côte.
	kav nphoo.	autre espèce de feuille.
	syn) kiv thawj.	id.(mais désigne le pied seulement).
	kav pos.	la tige de l'épine.
	tus kav nplej.	la tige du riz.
KAV	kav *theej*.	le *rotin*.
	ib txog kav theej.	une liane de rotin.
	ib pluag kav theej.	un brin de rotin fendu.
	ib tsob kav theej.	un pied de rotin.
	kav theej ntxhw.	rotin géant.
	tus pas kav theej.	bâton de rotin.
	nplaum kav theej.	un fouet de rotin.
	ib tsob kav laj.	esp.de plante.
	kab tsib kav theej.	esp.de canne à sucre.
KAV	ib txhais kav hlaub.	une jambe.
	kav taw.	bas du jarret.
KAV	cov kav xyab txheeb.	les tiges de batonnets d'encens.
	peb mus txiav kav xyab txheeb.	nous allons couper des tiges pour batonnets d'encens.
	kav xyab.	tapoter les tiges dans la poudre *odoriférante*.
	phua xyab txheeb.	fendre des tiges de batonnets d'encens.
KAV	tus kav pas tuj lub.	le manche du fouet à toupie.
	tus kav ntoo.	le tronc de l'arbre.
	ntoo tus kav.	id.
KAJ	kaj.	une feuille,une bande.
	tej kaj zaub tsib.	des feuilles de légumes séchés.
	g)ib kag zaub tsib.	une feuille de légumes séchés.
	g)ris tsho khaub hlab kag ntawd kag nraud.	les habits sont tout en déguenillés.
	tej kaj khaub hlab.	des guenilles.
	g)leej twg hle ib kag ntswg pov rau ntawd ?	qui a mouché une ligne de morve là ?

	mob pob kab ntxau.	avoir de l'acné.
	li kab ntxau.	vider les boutons d'acné.
KAB	txiv kab ntxwv.	l'orange.
	nplooj txiv kab ntxwv.	feuille d'orange.
KAB	ib kab yeeb.	une pincée de tabac.
	ib kab luam yeeb.	id.
	haus peb kab yeeb.	fumer trois pipes(à eau).
KAB	tus yeeb kab.	la pipe.
	syn)tus yeeb nkab.	id.
KAB	noj mov kab luag.	manger du riz mélangé de maïs.
KAB	kab.	acier.
	hlau muaj kab.	le fer est aciéré.
	ib nqag kab.	une plaque d'acier.
	kab pluaj.	acier en plaque plate.
	ib pluaj kab.	une plaque d'acier.
	hlau keev kab.	du fer entièrement aciéré.
	riam keev kab.	couteau entièrement aciéré.
	riam ntsia kab.	couteau où on a soudé de l'acier.
	daim phiaj kab.	plaque de fer qui porte le dispositif d'allumage du fusil.
KAB	ua kab peem.	avoir une maladie qui ruine petit à petit la santé.
	noj roj ua kab peem.	(le chat)mange de la graisse et attrape une maladie qui dure toute la vie.
KAB	kab khobl	à la vôtre!(en insistant pour boire tout le verre d'un seul coup).
KAB	kab nqe.	euphémisme pour:le serpent mord.
	syn) nab tom.	id.
KAB	ua kab xwm.	faire un travail de l'administration.
	kuv muaj kab xwm mus.	j'ai un travail à régler,il faut que j'aille.
	phua kab xwm rau sawv daws.	diviser le travail entre tous.
KAB	kab.	une ligne.
	ib txog kab.	une ligne.
	kem ib txog kab.	tracer une ligne de séparation.
	muab mea kes ib txog kab.	tracer un trait avec de l'encre.
	ib kab ntswg lej.	une morve.
	tawg ib kab pleb.	avoir une fente.
	kab nas.	un passage de rat.
	txoj qub kab.	l'ancien passage,l'ancienne trace.
	kab npua.	passage de porc.
	kab nyuj qus.	passage,chemin de gaurs.
	kab teg.	lignes de la main.
	saib kab teg.	examiner les lignes de la main(chamanerie).
	ib kab ntoo.	une ligne,une bande plantée d'arbres.
	ntoo tuaj ua ib kab sab.	les arbres poussent en rangée.
	kab lig ntuj.	la voie lactée(faite de poussière,disent les Hmong).
	kos ib kab.	se faire une eraflure.
	muab pob kws thoob kab.	égrainer une ligne de grains sur l'épi de maïs.
	txoj kab tshoob kev kos.	les coutumes des noces.
	kab tshoob kev kos ua mus li.	les coutumes des noces sont ainsi.
	ua tas kab ke.	accomplir toutes les coutumes.
KAB	kab.	l'insecte(sens moins étendu que le mot français).
	ib tug kab.	un insecte.
	kab noj hniav.	avoir une dent cariée.
	mob hniav kab nog.	id.
	kab tshwm ntoo.	les insectes mangent le bois.
	kab tshau ntoo.	id.
	xov kab.	fil de ver à soie.
	ntaub tswv kab.	esp. d'étoffe.
	qaib thos kab.	les poules grattent pour trouver des insectes.
	kab quaj.	l'insecte chante.
	kab ua lws.	l'insecte est en cocon.
	kab ua npauj.	l'insecte est en état de chrysalide.

KAJ	kaj.	clair.
	lub ntuj kaj.	il fait clair.
	kaj ntug.	id.
	kaj ntug huv.	il fait bien clair.
	thaum kaj ntug.	au lever du soleil.
	kaj ntug huv zog.	il fait bien clair.
	kaj ntug txoog.	il commence à faire jour.
	ib hmos kaj ntug.	toute la nuit jusqu'au jour.
	ib hmos kaj ntug plaws.	id.
	pom kev kaj nrig tim tej.	voir clair au loin.
	tsheb lub qhov muag pom kev kaj lug.	le phare de l'auto éclaire bien.
	lub ntuj kaj me ntsis tuaj.	le ciel s'éclaircit un peu.
	koj puas kaj me ntsis ?	est-ce que tu vas mieux ?
	kaj me ntsis.	-un peu mieux.
	nyob li lub ntuj puas kaj me ntsis ?	est-ce que ça va un peu mieux ?
	lub siab kaj.	le coeur en paix,épanoui.
	kaj siab.	id.
	lub siab kaj lug.	id.
	nyob kaj lug.	vivre en paix,dans la joie.
	nyob kaj lug kaj nrig.	id.
	tsib dais lam kaj zoo.	la bile d'ours est diaphane et claire.
	hav zoov kaj tsws nrig.	forêt dont le sous-bois est bien dégagé.
	hav xyoob kaj zoo mus kev.	la forêt de bambous est claire et facile pour la marche.
	hav zoov lam cum kaj nrig.	forêt dégagée et claire.
	lub vij tsaam kaj saub.	la moustiquaire est transparente,on voit à travers.
	tsev kaj saub.	maison dont le toit est usé,transparent.
	tsom ntaub pom kaj saub.	quand on regarde à travers l'étoffe, on voit à travers.
	kaj vog lawm.	ça c'est éclairci!(ex:forêt qu'on abat,ou soldats après la bataille).
	g)cov neeg tuag saib ntuj kag.	les morts regardent le ciel(quand on ouvre le cercueil avant de mettre en terre).
	tas lub qab ntuj kag.	tout l'univers.
	pom ntoo me me kaj zuag.	voir les arbres petits et clairsemés (ex:au loin sur la montagne).
KAJ	kaj niab.	idée de"grand nombre""profusion".
	plua av ya us kaj niab.	la poussière vole comme un nuage.
	ntsaum tawm kaj niab.	les fourmis sortent à profusion.
	quaj us kaj niab.	chanter(insectes)en très grand nombre.
KAB	kab tsib.	canne à sucre.
	kab tsib kav theaj.	esp. de canne à sucre.
	kab tsib daj.	id.
	kab tsib dej.	id.
	kab tsib ntxhw.	id.
	kab tsib yeeb thooj.	id.
	kab tsib tauj.	id.
	lov kab tsib.	cueillir des cannes à sucre.(litt. les casser)
	ib ya kab tsib.	un bout de canne à sucre.
	ib yag kab tsib.	un entre-noeud de canne à sucre.
	tev kab tsib.	peler la canne à sucre.
	phua kab tsib.	fendre la canne à sucre.
	tsaj kab tsib.	écraser la canne à sucre.
	nyoj kua kab tsib.	faire réduire le jus de la canne à sucre.
	ib qhoo kab tsib.	un faisceau de canne à sucre.
	ntsuas kab tsib nqos kua.	mâcher la canne à sucre et avaler le jus.
	nti phuas kab tsib.	cracher le résidu(après avoir avalé le jus).
KAB	tus tshiav kab.	un forat a fer.(Hmong)
KAB	kab ntxau.	l'acné.
	syn)kab ntxaus.	id.

	hmoov kab.	poussière faite par les insectes.
	kab cab qauj.	esp.d'insecte.
	kab cawj.	id.
	kab com kum.	id.
	kab huab txhib.	esp. de hanneton.
	kab hloos.	esp.d'insecte.
	kab lia.	larve.
	kab ncas ncas.	esp.d'insecte.
	kab laum pij.	cancrelas.
	kab laug sab.	araignée.
	kab lws.	esp.d'insecte.
	kab luag laij.	id.
	kab laug tsov.	grosse araignée.
	kab lij tshooj.	mille-pattes.
	syn)laum kiv tshooj.	id.
	kab neeb.	esp.d'insecte.
	kab npauj.	l'éphémère.
	kab nqos vias.	la cigale.
	kab ntsuas.	esp.d'insecte.
	kab poj co.	id.
	kab puj ntshiv.	id.
	kab quas liv.	libellule.
	kab qig.	larve.
	kab raus.	punaise de bois.
	ntsaum kab rws.	termite.
	kab tais tshauv.	esp. d'insecte.
	kab tua.	esp. d'insecte.
	kab xia niam.	id.
	kab zaug dais.	esp. d'araignée(qui vit dans les trous.
	kab zaug txiaj.	id.
	kab zauv.	esp.d'insecte.
	var)kab zuag.	id.
	var)kab zaug.	id.
KAB	dab kab yeeb.	nom d'un esprit.
	txoov kab yeeb.	id.
KAB	laj kab.	clôture,barricade,parapet.
	xov laj kab.	enclore,barricader.
KAB	dab xwm kab.	esprits des richesses.
KAB	txiv theeb kab.	l'orange.
KAB	tus txheeb kab.	la gaffe.
KAIM	noog kaim kauj.	esp.d'oiseau.
	tsho kaim tsos.	veste avec bandes d'étoffe de différentes couleurs.
	kaim muag.	yeux entourés de cils touffus(hommes ou bêtes).
	nplej tuaj ua kaim zees.	le riz sort de terre bien uni comme un tapis vert.
	pob kws tuaj ua kaim zaj zees.	le maïs sort de terre bien uni comme un tapis vert.
KAIS	qaib kais.	poule à plumes blanches et noires.
KAIS	noj mov kais rawg.	manger le riz avec des baguettes.
KAIG	kaig.	trouver(ex:quelque chose sur la route).
	kuv kaig ib puas nyiaj.	j'ai trouvé cent kips.
KAUM	kaum.	dix.
	kaum ib.	onze.
	txog kuam puas tiam.	toujours(jusqu'à dix et cent générations).
KAUM	tab kaum.	qui prend beaucoup de temps,qui fait perdre du temps.
KAUM	kaum.	coin.
	ib ceg kaum.	un coin.
	ib ceg kaum tsev.	un coin de la maison.
	ib ceg kaum rooj.	un coin de la table.
	ib ceg kaum ntuj.	un coin du ciel,un côté de l'univers.
	plaub ceg kaum ntuj.	les quatre coins du ciel;les quatre points cardinaux.
	kaum hlau.	un coin de la houe.
	ntxiv kaum tawb.	réparer un coin du panier.

	ces kaum tawb.	le coin du panier.
	ib ceg kaum phiab.	un coin de la cuvette.
	dig kaum vaj kaum tsev.	nettoyer les recoins de la maison.
	kaum muag.	le coin de l'oeil.
	ob ceg kaum muag.	les deux coins de l'oeil.
	teem kaum.	mesurer l'emplacement de la maison de coin à coin.
	ib kaus tsev ntawv.	un plein coin de maison de papier.
	puv ib kaum tsev.	plein un coin de maison.
	ib kaum ntaub.	un carré d'étoffe.
KAUM	suaj kaum.	terminer.
	kuv suaj kaum qhov no tso	je termine ceci d'abord,ensuite j'y
	kuv txhiaj li mus.	vais.
	lub hli tas suaj kaum.	la lune est finie.
	lub hli no tas mas sawv daws	à la fin de ce mois-ci tout le monde
	ua teb suaj kaum.	aura terminé le raï.
	hnub no peb suaj kaum teb ua.	aujourd'hui nous finissons le raï.
KAUS	kous.	bourgeon.
	tus kaus xyoob.	le bourgeon de bambou.
	kaus ntoo.	le bourgeon d'arbre.
	hlav kaus.	bourgeonner.
	tuaj kaus.	id.
	nthawv kaus.	id.
	ntsawv kaus.	id.
	txiv duaj ntsawv kaus.	le pêcher bourgeonne.
	pob kws nthawv kaus.	le maïs bourgeonne.
	kaus suab.	feuilles tendres comestibles du tronc de certaines plantes.
KAUS	kaus taw qaib.	ergot du coq.
	kaus siab.	l'appendice xiphoïde.
	kaus tw.	le coccyx.
	tus kaus xauv.	l'extrémité repliée du collier.
	kaus ncauj hneev.	le nez de l'arbalète.
	kaus ncauj os.	le bec du canard.
	kaus txuas.	le bec de la serpe.
		voleur.
	kaus liag.	l'extrémité de la faucille.
	kaus ntswg.	le bout du nez.
	syn)taub ntswg.	id.
KAUS	tus kaus.	la dent,le croc.
	tus kaus hniav.	la dent.
	kaus hniav dev.	la canine(même pour les hommes).
	hniav ntxas kaus.	dent qui pousse de travers.
	dev zim kaus.	le chien montre les crocs.
	dev zim kaus nyes.	le chien montre ses crocs en grognant.
	hle kaus hlo.	découvrir ses crocs brusquement.
	dev tig kaus tom yus.	le chien donne un coup de gueule comme pour me mordre.
	g)dev tom yus ib kaug.	le chien me donne un coup de crocs.
	nees kaus tshwm.	les crocs du cheval sortent.
	kaus nab.	crochet du serpent.
	g)nab tom ib kaug.	le serpent donne un coup de crochet.
	ib ntsais kaus.	menacer d'un coup de crocs.
	ua ntsais kaus tom.	donner un coup de crocs.
KAUS	lub kaus.	le parapluie,l'ombrelle,le parachute.
	lub kaus tiv tshav.	l'ombrelle.
	lub kaus tiv nag.	le parapluie.
	lub kaus vej kaus vom.	le parapluie de mariage.
	lub kaus laj xav.	l'ombrelle blanche.
	lub kaus tso nra.	le parachute.
	dhia kaus.	sauter en parachute.
	dav hlau tso kaus.	l'avion parachute.
	lub kaus qwv lwg ntxiaj.	le parachute s'ouvre mal,se met en torche.
KAUS	lub kaus mom.	la coiffure.
	ntoo kaus mom.	porter une coiffure.
	lub kaus mom txhov.	le casque de liège.
	lub txiv kaus mom.	la pointe au sommet de la calotte hmong.

	kaus mom dib txaig.	calotte à tranches multicolores.
	kaus mom hmoob.	la calotte hmong.
	kaus mom cau pliaj.	casquette à visière.
	kaus mom taoj.	coiffure brochée
	ntxhuav kaus mom.	le pompon de la calotte.
	kaus mom hlau.	casque militaire.
	hle kaus mom.	enlever sa coiffure.
	lub kaus tseeb.	chapeau de feutre.
	ntaus ntxheb kaus mom.	faire le disque denté au sommet de la calotte.
	ib kaus mom.	calotte à crête(pour petite fille).
	lub hau kaus mom.	la couronne de la capsule du pavot.
KAUS	kaus.	gratter.
	kaus lauj kaub.	gratter la marmite.
	kaus dib.	gratter,raper le concombre.
	kaus noob taub.	gratter les graines de citrouille.
	kaus tais nrov nrov.	gratter bruyamment les bols(en mangeant).
	kaus quav ntswg.	se curer le nez.
	kaus quav ntsej.	se curer les oreilles.
KAUS	tus kaus vom.	esp.d'oiseau.
	dab kaus vom.	esp.d'esprit.
KAUS	pos kaus ntsaj.	esp.d'arbre au tronc couvert de grosses épines.
KAUS	nyuj cab nyuj kaus.	esp.d'animal sauvage dont on parle dans les chamaneries.
KAUG	tsaj kaub kaug.	se balancer sur une branche qui fait ressort.
KAU	kau.	crier(comme le gibbon).
	tus cuam kau	le gibbon crie.
KAU	yij kau.	la perdirx chante.
	hma kau.	le loup hurle.
KAUV	tus kauv.	le chevreuil.
	kauv liab yog kauv toj nqeeb.	les chevreuils rouges sont les chevreuils de paillotes.
	kauv dub yog kauv zoov.	les chevreuils noirs sont les chevreuils de forêt.
	kauv qaib.	esp. de petit chevreuil.
	tus laug kauv.	chevreuil mâle.
	txiv sua kauv.	id.
	kauv cov qhov si.	le musc du chevreuil(dans les replis).
	kauv txoom pliaj.	le chevreuil a le front plissé.
	kauv quaj.	le chevreuil crie(blessé).
	kauv tshe.	le chevreuil brame.
	xiv kauv.	appeler le chevreuil(en sifflant dans une feuille).
	dib kauv.	id.
	qiv kauv txhais.	s'enfuir avant qu'on s'en aperçoive.
	dev hnov kauv ntxhiab tsw.	le chien sent l'odeur du chevreuil.
	lawv muab peb ua dev raws kauv.	ils se servent de nous comme chiens rabatteurs de chevreuil.
KAUV	kauv.	crasse.
	muaj kauv.	être crasseux.
	khub kauv.	avoir une couche de crasse.
	sam kauv.	id.
	neeg ntsu kauv.	personne crasseuse.
	txhuam kauv.	gratter la crasse,frotter la crasse.
	tsho khub kauv.	veste crasseuse.
	kauv tsw ntxhiab.	la sueur sent.
KAUV	kauv hnyoov.	branches et rejetons calcinés.
	kauv yaim kauv hnyoov.	le chevreuil lèche les branches et rejetons calcinés.
	syn)kauv yaim quav hlawv.	id.
KAUV	kauv.	enrouler.
	kauv hlua.	enrouler la corde.
	kauv lev.	enrouler la natte.
	kuv pw kauv pam.	je couche enroulé dans ma couverture.
	kauv pam ris.	enrouler la couverture pour la porter.

	kauv hau lam.	qui est toujours enveloppé dans sa couverture(paresseux).
	kauv hau luj lam.	id.
	kauv hlua tuj lub.	enrouler la corde sur la toupie.
	kauv hlua ua ib kauj.	lover la corde en un rouleau.
	ntog kauv zog.	tomber en roulant(en faisant un tour).
	ntog kauv lawv lam.	tomber en roulant loin.
KAUV	txiv suab zeej kauv.	esp. de fruit.
KAUJ	kauj.	collier,bracelet.
	kauj toog npab.	bracelet.
	kauj toog dab.	collier.
	ib hwm kauj co.	une paire de pendants d'oreilles yao.
	cov kauj ntseg.	des pendants d'oreilles.
	lub kauj plua npauj.	pendant d'oreille avec de nombreuses pièces pendantes.
	lub jauj toog xauv.	petit collier d'enfant.
	ib lub kauj ncau.	un rond en lien de bambou.
	g)ib kaug hlua.	un rouleau de corde.
	tso kauj vab kauj le.	présenter le van d'offrande à l'âme du défunt qu'on laisse partir.
	tso kauj plig.	id.
	lub kauj tsaim.	la machoire inférieure.
	nyob txheem kauj tsaim.	le menton appuyé.
	txheem kauj tsaim.	s'appuyer le menton avec la main.
KAUJ	noog kaim kauj.	esp.d'oiseau.
KAUJ	tus kauj kaug zeb.	la biellc crochue de la meule.
	syn)tus dauj zeb.	id.
KAUJ	kauj.	quémander.
	nej niaj hnub tuaj kauj kuv.	tous les jours vous venez quémander chez moi.
KAUB	kaub puab.	la croute.
	kiav txhav kaub puab.	la blessure se couvre d'une croute.
	kaub puab ntsev.	la croute du sel.
	kaub puab mov.	la croute du pain.
KAUB	lub lauj kaub.	la casserole,la marmite.
	lub tsoob kaub.	marmite pour cuire le riz à la vapeur(avec rigole à l'ouverture).
	teeb lauj kaub.	disposer la marmite sur le feu.
KAUB	tsaj kaub kaug.	se balancer sur une branche qui fait ressort.
KAWM	ib lub kawm.	une hotte.
	g)ib kawg pob kws.	une hotte de maïs.
	ris kawm.	porter la hotte.
	ev kawm.	id.(peu usité)
	kawm lev.	hotte tressée double.
	kawm rov.	hotte tressée sans armature.
	nrhau kawm.	les rayons de bambou qui font l'armature rigide de la hotte.
	lub ncauj kawm.	la gueule de la hotte.
	ib pheej kawm pob kws.	une hottée de maïs à ras le bord.
	yuav tsheej kawm.	acheter une hottée entière.
	lub kawm coob teeb.	couvercle qui protège la lampe à opium.
	lub kawm teeb.	id.
KAWM	kawm.	étudier.
	kawm ntawv.	id.
	kawm kev cai.	étudier les coutumes;étudier la loi.
	kawm ntaub kawm ntawv.	étudier.
	kawm kwv txhiaj.	étudier les chansons.
	qhib tsev kawm ntawv.	ouvrir une école.
KAWS	kaws.	grignoter,mordre avec les canines.
	kaws pob txha nqaij.	grignoter un os.
	kaws pob kws.	grignoter du maïs.
	me nyuam kaws mis.	l'enfante tète à contre temps.
	lawv kaws peb taub hau.	ils nous exploitent.
KAWS	Niam Nkauj Kub Kaws.	personnage légendaire qui est devenu la tache de la lune.
	var)Niam Nkauj Kawb Kaws.	id.
KAWS	tus qav kaws.	le crapaud.
	tus nkauj qav kaws.	demoiselle crapaud.

KAWG	kawg.	très.
	ntau kawg.	beaucoup,énormément.
	coob kawg.	très nombreux.
	zoo kawg.	très bon,très bien.
KAWG	kawg....xwb.	seulement,uniquement.
	kawg koj xwb ua tau.	il n'y a que toi qui peut faire cela.
	tsuas kawg koj txhiaj li txawj.	il n'y a que toi qui sache.
KAWG	kawg.	dernier.
	hnub kawg.	le dernier jour.
	tus kawg.	le dernier.
	zaum puag tom kawg.	la toute dernière fois.
	mus txog thaum lub ntiaj teb kawg.	jusqu'à la fin du monde.
	kawg tswv yim.	être à bout d'expédients.
	kawg txuj ci.	être aux bouts de *ses connaissances*.
	peb ua kawg kev kawg cai.	nous avons fait tout ce qu'il est de coutume.
	nram dej txoos dej kawg.	là où les eaux se réunissent toutes.
KAW	kaw.	scier.
	kaw txiag.	scier des *planches*.
	rab kaw.	la scie.
	muab rab kaw kaw ntoo.	scier le bois avec une scie.
	cov hniav kaw.	les dents de la scie.
KAW	kaw.	fermer.
	kaw qhov rooj.	fermer la porte.
	kaw phij xab.	fermer la caisse.
	kaw rooj nti.	la porte est toujours fermée.
	kaw duab.	photographier.
	kaw nyuj kaw nees.	enfermer les boeufs et les chevaux.
	kaw npua.	enfermer *les porcs*.
	kaw rooj coog qaib.	fermer la porte du poulailler.
KAW	cua moj lwg kaw.	grand vent (poèt.)
hAWV	maum kawv.	esp.d'écureuil.
KAWV	sau kawv ko.	écrire aisément et rapidement.
	mus kawv ko.	marcher rapidement.
KAWB	kawb.	incurvé,recourbé anormalement.
	rab hlau kawb.	la houe est trop recourbée.
	nceg kawb tsaig.	menton en pointe.
	diav kawb.	cuiller trop recourbée.
	rab liag kawb.	faucille trop recourbée.
KAWB	tus hoj kawb.	la tranchée.
KAWB	tus loj kawb.	le crochet.
KEM	kem.	intercaler,séparer,délimiter.
	ob lub tsev kem ib tug kwj tse.	les deux maisons sont séparées par un *fossé*.
	sau ib txog kab kem ob zag.	tracer une ligne pour séparer les deux chapitres.
	ob zag kem ib txog kab.	les deux chapitres sont séparés par une ligne.
	kem hluav taws.	arrêter,délimiter le feu.
	muab ib txog saw nqeeb kem *npaws*.	arrêtre la fièvre avec une corde de paillote.
	kem dab.	arrêter les esprits.
	muab txiag xov kem.	faire une cloison avec des planches.
	kem ib kem tsev.	faire une *séparation(dans la maison)*.
	muaj ib lub roob kem.	il y a une montagne qui sépare.
	kem ib kem *nyob* hauv phij xab.	faire un compartiment dans la caisse.
	kuv kem ib txog kab tis sau.	j'ai laissé une ligne blanche.
	wb zeum kem ib tug suav.	nous sommes séparés par un chinois.
	ua ib teg npaws kem ib hnub.	avoir la *fièvre tous les deux jours*.
	cov kem nplej.	le riz qui pousse en dehors de la saison(grains tombés).
	cov kem pob kws.	le maïs qui pousse en dehors de la saison(grains tombés).
	peb yog ib cuab kwv tij,tiam sis kem niam kem txiv xwb.	nous sommes *parents*,mais nous n'avons pas le même père ni la même mère.
	peb yog ib *xeem* tiam sis tseem kem dab kem qhua thiab.	nous sommes du même clan,mais nous n'avons pas les mêmes génies.

	wb ob leeg kwv tij tseem	nous sommes tous les deux frères,
	muaj ib tug kem nyob nruab nrab thiab.	mais il y a un autre entre nous deux.
	mob plab kem.	être constipé.
KEM	me nyuam kem txab.	enfant pleurnichard.
KES	kes.	tracer.
	kes ib txog kab.	tracer un trait.
	tus pas kes ntawv.	la règle.
	tus pas kes txoj kab.	id.
	muab diav kes qab yiag,thaum dab noj hli.	quand il y a une éclipse de lune,on fait un trait sur la poêle avec une cuiller.
	kes txig.	passer le doigt sur la joue (pour faire honte à quelqu'un).
	dev kes tos kes taw.	le chien gratte la terre avec ses quatre pattes(en voyant une chienne).
	pog laus kes taw.	vieille qui rouspète toujours.
	me nyuam kub ntev me nyuam kus kes.	enfant pleurnichard.
KES	kes qa.	avoir des picotements dans la gorge.
	syn)kis qa.	id.
KE	ua ke.	ensemble.
	ua ke mus.	aller ensemble.
	peb tsis nyob ua ke.	nous n'habitons pas ensemble.
	ua ke ua teb.	faire le raï ensemble.
	peb ua ke nraim.	nous sommes continuellement ensemble.
	peb nrog lawv ua ke nraim.	nous sommes continuellement avec eux.
	los txoos ua ke.	se réunir;se rassembler.
	ke noj mov ke tham lus.	parler tout en mangeant.
	ke mus ke saws ntuag.	abouter les fils de chanvre tout en marchant.
KEV	txoj kev.	le chemin.
	txoj kev me.	un petit chemin.
	txoj kev tsheb.	chemin pour voiture.
	kev nom.	grand chemin.
	txoj kev ncaj.	le chemin est droit;la droiture.
	kev ntxhab.	le chemin est en pente.
	kev tiaj.	le chemin est plat.
	kev tav.	le chemin suit la ligne de niveau.
	kev nce toj.	le chemin monte.
	kev nqes hav.	le chemin descend.
	txoj kev see roob lees.	le chemin passe per dessus la montagne.
	kev tav zem zas.	*chemin qui monte doucement en flanc* de montagne.
	txoj kev nce sis zas.	le chemin monte en prenant la montagne de côté(pas verticalement).
	txoj kev txiav roob.	le chemin coupe la montagne.
	txoj kev hla roob.	le chemin traverse la montagne.
	txoj kev nqes hav lem lias.	le chemin descend en pente faible.
	txoj kev nce toj yem yoog.	le chemin monte en pente douce.
	txoj kev ntsu plua plav.	chemin poudreux.
	txoj kev ntsu quav zaj.	chemin moussu.
	kev nplua kuv ua luav luam.	le chemin glisse,je fais une glissade assis jusqu'en bas.
	txoj kev au lug hiav nciab.	chemin bien propre et uni.
	kev fab.	le chemin est plein de végétation.
	txoj kev nphob xuav.	chemin abandonné.
	tau kev tws.	être dans un chemin sans débouché.
	ib txog kev txais.	un raccourci.
	kev chev yog chev yeem.	le chemin fait des lacets.
	ib che kev.	un lacet de chemin.
	kev cov.	chemin sinueux.
	kev tshuv toj	le chemin fait le tour de la montagne.
	ob ceg kev sis tshuam.	les deux chemins se rejoignent.
	kev ncau ob ceg.	le chemin se divise en deux.
	ib ntus kev.	un bout de chemin.
	ib sab tsag kev.	une rampe de chemin.

txoj kev ncaim nplas. — le chemin a une bifurcation.
kev lug neeb. — déviation pour chevaux.
txoj kev tsem. — le chemin fait un tournant.
tho kev. — débroussailler un tracé de chemin.
meem kev. — apalnir un chemin.
loom kev. — charger le chemin(de pierres,etc...).
tshav kev. — niveler le chemin.
soj kev. — aller reconnaître le chemin,aller contrôler le chemin.

mos kev. — aller en foulant la végétation.
luaj kev. — débroussailler le chemin.
khawb kev. — creuser le chemin.
thov nej qhia peb kev. — nous vous demandons de nous indiquer le chemin.

kuv taw kev rau nws. — je lui indique le chemin de la main.
mus kev. — marcher,voyager.
neeg mus kev. — voyager.
ua ruam kev. — quand on se rencontre chacun se range du même côté.

sawv kev mus Fab Kis teb. — se mettre en route pour la France.
mus kev nchav. — marcher lourdement et bruyamment.
yuav ntawv mus kev. — prendre un laisser-passer.
mus kev ua ib ntxeig. — marcher de front.
ntaus kev khiav. — s'apprêter à fuir.
tav kev. — fermer la route.
tos kev. — garder la route.
koj qiv kuv kev me ntsis. — prête-moi un peu d'argent pour que je puisse payer comptant.

qig kev. — faire beaucoup de chemin en peu de temps.

kev tshuv. — le chemin fait un détour.
rhawv kev. — ouvrir un nouveau chemin.
ntxus kev. — couper des branches,des jeunes plantes,etc.. qui poussent sur le chemin.

peb mus tos tub sab kev. — nous allons attendre le voleur sur le chemin.

kuv nyob xu kev. — j'habite à l'écart de la route.
txoj kev xu das. — chemin où personne ne passe plus.
ua)qaij ke. — se ranger sur le chemin(pour laisser passer quelqu'un).

ua tsev tab kev. — faire une maison sur le chemin.
nyob ncaj kev. — habiter tout près de la route.
ua)lij hau lias rau txhia txoj ke. — être toujours à vagabonder sur les chemins.
ncauj ke. — l'endroit où le chemin débouche sur le village.

ua)ncauj xub ke. — id.
ntug kev. — le bord du chemin.
peb yog ib co neeg tog kev. — nous sommes en voyage(démunis de tout).

ntoo tsuam kev. — l'arbre barre la route.
them nyiaj thaiv kev. — payer pour prendre en mariage quelqu'un de la parenté.

hmoob tuaj kev lov ntho. — les Hmong viennent à plein chemin.
tsuab kev. — barrer le chemin(avec les arbres...).
kab tshoob kev kos. — les coutumes du mariage.
ua)ua tas kab ke. — faire tout ce qui est requis par la coutume.

txoj kev cai. — la coutume,la loi.
txoj cai peb tsis ua li. — d'après la coutume nous ne faisons pas ainsi.

dhau kev cai. — c'est exagéré;cela dépasse la coutume.
ua)qhuab ke. — faire le rite de l'envoi de l'âme du défunt.

tso kev plhuav. — laisser libre de partir.
kuv tso kev lug rau koj khiav. — je te laisse entière liberté de partir(pour l'épouse qui veut divorcer).
kev neej kev tsav. — la parenté de l'épouse.
kev txoj kev laus. — les coutumes des anciens.

	kev txwj laus neeg.	les anciens.
	txoj kev ua lag ua luam.	la profession de commerçant.
	txoj kev pluag.	la pauvreté;la condition des pauvres.
	txoj kev txom nyem.	la misère;la souffrance.
	txoj kev kawm ntawv.	l'étude.
	txoj kev ua neeg zoo.	la bonne conduite;la conduite de honnête homme.
	txoj kev ua yaj yaum yeev.	l'oisiveté.
	txoj kev ua noj ua haus,ua noj ua hnav.	la recherche de la subsistance.
	yuav kawm txoj kev pom kev.	il faut étudier le chemin de la lumière.
	koj mus txoj kev plees ua ntsuas plees hwv.	tu vas te promener,ne sois pas trop légère.
	tsis txhob mus kev plob kev plus.	ne va pas t'amuser,courir partout.
	pom kev.	voir.
	seem kev seem cai.	ce qui est conforme à l'usage,requis par la loi.
	seem kev seem cai yog peb qhia nej.	l'usage veut que ce soit nous qui vous enseignons.
	tau kev ua.	avoir le moyen de faire.
	koj puas tau kev mus.	est-ce que tu as la possibilité d'aller ?
	tsis tau kev tso pa.	il n'y a pas où recourir,personne à qui recourir.
	kuv tsis tau kev kawm ntawv.	je n'ai pas la possibilité d'étudier.
	khaum kev.	qui prend beaucoup de place,embarrassant.
	nyiag kev khiav.	s'enfuir en cachette.
	ib kev ntsaum.	une théorie de fourmis.
KEV	laum kev tshooj.	mille-pattes.
KEV	lub kev kub lub.	le trou où s'encastre le fourneau de la pipe.
	ham kev kub lub.	souder une bague dans ce trou quand il est usé.
KEEM	lub koom.	la bouilloire.
	lub keem rhaub dej.	la bouilloire à eau.
KEEM	ntses keem ntxwv.	espèce de poisson.
KEEV	nees tuav koev.	le cheval se roule par terre.
KEEV	keev.	qui est tout d'une pièce.
	ib daig nyiaj keev.	une barre d'argent compact,d'un morceau.
	ib lub nyiaj keev txiaj.	une grosse pièce d'une piastre.
	syn)ib lub txiaj laus.	id.
	riam keev ko.	couteau dont la lame et le manche sont d'une pièce.
	rauj keev ko.	marteau dont la lame et le manche sont d'une seule pièce.
	riam keev kab.	couteau qui est tout en acier.
	hlau keev kab.	fer tout aciéré.
	xyoob keev xeeb.	bambou plein.
KEEV	keev hlo.	porter seul une chose que plusieurs portaient.
	syn)cheej hlo.	id.
	kuv keev hlo.	je le porte à moi seul.
KEEB	lub keeb.	l'ascendance,les ascendants,l'origine.
	kuv lub keeb.	mon ascendance.
	muaj keeb tsov tom.	avoir une hérédité où on se fait dévorer par les tigres.
	muaj keeb ntoo ntaus.	avoir une hérédité où l'on se fait écraser par des arbres.
	hmmob lub keeb coj hmoob teev dab.	l'héredité hmong conduit les hmong à honorer les esprits.
	nws mob yog vim nws muaj keeb.	il est malade,c'est parce qu'il a une hérédité
	neeg lub keeb.	l'origine humaine.
	neeg lub keeb qhov txhaum.	le péché originel.(chrét.)

KEEB	lub keeb tawb phom.	la poignée de la crosse du fusil.
KEEB	*nplej sab keeb.*	le riz crève de sécheresse de ci de là.
KIM	kim caug.	fléchir le genou;faire une génuflexion.
	kim caug rawv.	se tenir à genoux.
KIM	txhuv kim.	espèce de céréale sauvage.
KIM	lub vas kim.	l'armoire.
KIM	lub kim txwv.	la chaise.
KIM	kim.	cher,coûteux.
	ib daig pam kim.	une couverture chère.
	them nqe kim.	payer cher.
	them nqe dav hlau kim.	payer l'avion cher.
	kim li cas?	quel prix ?
KIS	txoj kev mus lawv kis tsua.	le chemin suit l'espace entre les calcaires.
	ob tug neeg sawv,kuv mus kis nruab nrab.	tous deux sont debout,je passe entre eux deux.
	nyob ntawd ob lub tsev kis nruab nrab.	dans l'espace entre les deux maisons.
	ua yeeb raws tej kis ntxwj zeb ntxwj tsua.	faire du pavot dans les intervalles de roches.
	txoj kev mus ntawm ob lub tsev kis nruab nrab.	le chemin passe entre les deux maisons.
KIS	tag kis no.	ce matin.
	ib tag kis.	une matinée.
	tag kis.	demain.
	nag kis.	après-demain.
	var)neeg kis.	id.
KIS	kis.	*contracter(un mal)par contagion.*
	kis mob.	contracter un mal.
	ob tug ntawd sib kis mob.	ces deux personnes se sont passées *leur maladie par contagion.*
	kis lig.	contracter la gale par contagion.
	ib yam mob kis neeg.	une maladie contagieuse.
KIG	zaub kig.	*esp.de plantes qui brûlent comme des orties.*
	zaub kig kub.	les"zaub kig" brûlent.
	zaub kig plev.	les"zaub kig" piquent.
KIG	nrov kig kuag.	ça fait"kig kuag"(ex:le chevreuil dans la forêt).
	maub kig kuag.	marcher dans la nuit où l'on entend que le bruit de ses pas dans les feuilles.
KI	ki hnyuv qaib.	ouvrir les intestins du poulet avec la pointe du couteau.
	syn)lis hnyuv qaib.	id.
KI	ki qa.	avoir des picotements dans la gorge.
	syn) kes qa.	id.
KI	tub ki.	l'enfant.
	muaj tub muaj ki.	avoir des enfants.
KIV	kiv.	tourner sur soi-même.
	tuj lub kiv.	la toupie tourne.
	lub ntiaj teb kiv lees.	la terre tourne.
	taub hau kiv.	la tête tourne(ex:étourdissement).
	tuj lub kiv tus yees.	la toupie tourne d'un mouvement doux.
	kiv ntog zoo.	tourner.
	tus kiv cua.	l'hélice.
	tus kub kiv cua.	id.
	kiv mos mos.	tourner d'un mouvement doux,sans vibration.
	kiv qaij laig.	tourner en se penchant(ex:toupie mal axée)
	peb tua liab,liab poob kiv luas hauv qab ntoo.	nous tuons *un singe qui tombe en tournant* au pied de l'arbre.
	liab kiv luas hauv qab tsuas.	le singe tombe en roulant au bas du calcaire.
	dias dias kuv taub hau,kiv kiv kuv qhov muag.	j'ai mal à la tête,je vois tout tourner.
KIV	kiv thawj.	la racine du"nphoo".

KIB	**kib cuab.**	fonder une famille.
	kib cuab kib yig.	id.
	poj niam tsis kib cuab.	femme qui ne s'applique pas à aimer son mari.
KIB	kib.	frire.
	kib nqaij.	frire de la viande.
	nqaij kib.	viande frite.
	kib nplej.	frire du riz(pour le faire éclater).
	kib poj kws.	frire du maïs(pour le faire éclater).
	ua hnyuv kib.	faire des graillons d'intestins.
	kib ncuav.	frire une galette.
KIAM	tus kiaj kiam teb.	la limite du terrain.
KIAM	daim hauv kiam.	fourreau qui couvre la pièce d'allumage du fusil.
	syn)daim hauv phij.	id.
KIAM	kiam.	porter de fausses accusations;calomnier.
	lam kiam.	id.
	syn)lam liam.	id.
	lawv lam kiam rau kuv.	ils portent de fausses accusations contre moi.
KIAG	kiag.	idée de vraiment accompli.
	ntuag kiag.	déchiré vraiment.
	yog kiag.	c'est vraiment cela.
	tsis muaj kiag li.	il n'y en a absolument pas.
KIAV	kiav xeem.	changer de clan.
	kuv kiav xeem.	je change de clan.
KIAV	kiav.	croûte.
	lub qhov txhab tuav kiav.	la plaie se couvre d'une croûte.
	cov kiav ntawg.	les croûtes qui se forment dans le nez.
	cov kiav lig.	les croûtes de la gale.
	tshov kiav roj.	réduire les graillons.
KIAJ	tus kiaj kiam teb.	la limite du champ;la frontière.
	syn)tus ciaj ciam teb.	id.
KIAB	kiab.	le marché.
	mus tom kiab.	aller au marché.
	lub kiab lub khw.	le marché.
	mus kav kiab kav khw.	aller au marché.
	lub kiab khw.	le marché.
	piav kiab.	étaler ses marchandises.
	syn)piav thab.	id.
KIAB	noj mov kiab.	manger du riz mêlé de pastèques.
KIAB	kiab.	dûr à digérer.
	noj mov nplaum mas kiab.	quand on mange du riz gluant,c'est dûr à digérer.
KIAB	kiab.	tranquille,paisible.
	me nyuam kiab.	enfant tranquille,paisible.
	ib tug hluas kiab.	un jeune sage,paisible.
	ib tug neeg tsis kiab.	un voleur.
	ib tug neeg tsis kiab tsis huv.	id.
	ib tug poj niam tsis kiab tsis ksig.	une femme pas sérieuse,infidèle à son mari.
KOM	zaj foom kom.	un chant de veillée près du mort.
	foom kom.	faire ce chant.
KOM	kom yees.	arriver à hauteur de.
	dej kom yees txij xub pwg.	l'eau m'arrive à la hauteur des épaules.
	nplej kom yees txij dua.	le riz arrive à hauteur des reins.
KOM	kom plaws.	arriver juste à ce moment.
	ib pab tub rog kom plaws mus saum lub yeej.	un groupe de soldats montent résolument au camp.
	peb nyuam qhuav hais txog nws tu ncauj nrho,nws kom plaws txog ntawd.	nous venons de cesser de parler de lui,juste à ce moment il est arrivé.
	ib tug hluas nraug kom plaws nrog tus hluas nkauj pov pob.	un jeune homme arrive juste pour lancer la balle avec une jeune fille.
KOM	pw kov kom.	couche-toi tranquille!(aux petits enfants).

KOM	nees kom txhoj.	cheval qui mord dans son auge.
KOM	kom taw tes.	faire la gymnastique.
	lawv kom taw tes kom lawv ib e zooj.	ils font de la gymnastique pour assouplir leur corps.
KOM	kom.	faire(que);vouloir(que).
	kuv xav kom nws mus.	je veux qu'il aille.
	koj hais kom nws mus.	dis-lui d'aller.
	qhia lawv kom lawv ua.	leur ordonner de faire.
	noj kom tas.	manger entièrement.
	mus kom txog.	aller jusqu'au bout.
	peb kawm ntawv kom txawj ntawv.	nous étudions pour savoir.
	nrhiav zaub kom txhij kom txhua.	chercher des légumes de toute espèce.
	tseev kom.	falloir absolument que.
	tseev kom tau.	il faut absolument qu'on ait.
	tseev kom koj mus.	il faut absolument que tu ailles.
	them kom tas.	payer complètement.
KOM	los nag tshauv kom sis hov hlob.	il bruine mais assez fort.
KOS	lub kos.	le trépied.
	lub cheeb kos.	la couronne du trépied.
	cov ceg kos.	les pieds du trépied.
	teeb kos rau hauv qhov cub.	disposer le trépied dans le foyer.
	dig kos.	enlever le trépied(avec un baton).
KOS	ua tshoob ua kos.	faire les noces.
	kab tshoob kev kos.	les coutumes des noces.
	txoj kab kos.	id.
KOS	kos.	érafler.
	tog khaub kos kuv kos taw.	les branchages éraflent mes pieds.
	nas ntsooj kos plab.	espèce d'écureuil.
	ib hom nas kos ib kab.	une espèce d'écureuil qui a une éraflure.
	nroj kos hlaub.	herbe qui érafle les jarrets.
	hauv paus ntoo kos ceg.	les souches d'arbres éraflent les pieds.
KOS	nas kos.	espèce de rongeur.
	nas kos xyoob.	id.
KO	tus ko.	le manche.
	ko riam.	manche de couteau.
	ko taus.	manche de hache.
	ko tshob.	poignée de la louche-courge.
	tuav tus ko diav.	tenir le manche de la cuiller.
	tus ko taub.	le pédoncule de la citrouille.
	tus ko nplooj.	le pédoncule de la feuille.
	syn) qia nplooj.	id.
	riam keeb ko.	couteau dont la lame et le manche sont d'une seule pièce.
	tawm ko riam.	*emmancher le couteau.*
KO	sau ntawv kawv ko.	écrire avec rapidité et aisance.
KO	ko taw.	le pied.
	ib txhais ko taw.	un pied.
	mob ko taw.	avoir mal au pied.
	mus ko taw.	aller à pied.
KO	tus ko tw.	la queue.
	dev tus ko tw.	la queue du chien.
	ko tw dev.	id.
KOV	kov txab.	hableur;qui exagère.
	tus neeg kov txab.	personne hableuse.
	nws lam kov cuav.	il raconte des blagues.
KOV	tsom kov txwv.	dire au hasard.
	kuv tsom kov txwv hais tias txog cuaj teeb lawm.	au hasard je dis qu'il est neuf heures.
KOV	kov.	toucher.
	kov rooj.	toucher la table.
	tsis txhob kov.	ne touche pas!
	nws ib nyuag kov tus hluas nkauj.	il a touché un tout petit peu la jeune fille.
	kov ntev kov ntau tsis yeej luag tej.	si on s'occupe de tout,on n'arrive pas à faire autant que les autres.

	kov tiag rau.	je le touche quand même(pour narguer celui qui dit de ne pas toucher).
	kov ib ruam.	se battre une fois,faire un combat.
	peb twb kov plaub ob tshav lawm.	nous avons déjà fait deux séances de procès.
KOV	kov kov.	à la longue.
	kov kov ntev me ntsis peb mam mus.	d'içi pas très longtemps nous irons.
	kov kov ntshai peb yuav tsis mus tsev.	à la longue je crains que nous ne retournions plus à la maison.
KOJ	koj.	toi.
	koj mus.	tu vas;va.
	yog vim koj.	c'est à cause de toï.
	ua)phau ntawv nyob ntawm ko.	le livre est à coté de toi.
	ua)tus ko yog koj li.	celui qui est par-devers toi,c'est le tien.
	ua)lub rooj ko.	la table qui est par-devers toi.
KOJ	nplej tuaj sib koj sib kuag.	le riz pousse mal,irrégulièrement.
KOJ	tso khaum koj khaum kus.	laisser tomber négligemment sans ordre,brutalement.
KOB	kob.	gélatine.
	mus kub muas lwj tsaws ua kob.	faire bouillir les cornes de cerf pour faire de la gélatine.
KOB	neeg kob huam.	personne pauvre er guenilleux(dur).
	syn) kug.	id.
	pluag kob huam.	id.
KOB	kob.	arracher(des plants)en laissant de la terre adhérant aux racines.
	kob zaub.	arracher des légumes avec leur motte de terre.
	kob yub coj mus cog.	arracher du plant pour aller le repiquer.
KOB	ib kob nag.	une averse.
	los ib kob nag.	il tombe une averse.
KOB	kob swm tshuaj.	le thé.
KOOM	koom.	en commun,en collaboration.
	peb koom ua noj.	nous cherchons notre subsistance en commun.
	peb koom tsev nyob.	nous vivons ensemble dans la même maison.
	nkawd koom ib lub rooj ua neeb.	ils font la chamanerie sur le même banc.
	peb koom yuav ib tug ntaub.	nous achetons en collaboration un rouleau d'étoffe.
	peb koom ib tug Txiv nyob saum ntuj.	nous avons tous un même Père dans le ciel.
KOOM	suav koom tshas.	les communistes chinois.
	suav koom txheej.	id.
KOOS	koos.	faire un tour d'inspection autour de.
	koos nqaij.	faire un tour d'inspection autour d'un coin où se trouve du gibier.
	mus koos nqaij saib nqaij puas nyob.	aller inspecter autour d'un massif pour voir si la bête y est.
KOOG	ua zog koog.	trembler (ex;une table).
	ib koog zoov.	un bois,un bosquet.
	ib koog ntoo.	id.
	ib koog nplej.	un carré de riz.
	ib koog nqeeb.	un carré de paillote.
	ib koog nroj.	un carré d'herbe.
	ib koog av.	un petit terrain.(isolé).
KOO	xeem hmoob koo.	hmong du clan "koo".
KOOV	looj koov.	être exigeant,demander sans cesse toujours plus.
	neeg looj koov.	personne exigeante et intraitable.
	me nyuam looj koov.	enfant exigeant.
	ua looj koov ntsuav.	être exigeant.
	tus nom ua looj koov ntsuav rau peb.	le chef est exigeant envers nous.
	ua looj koov ntsuav rau lawv.	être exigeant envers les autres.

	dab looj koov.	les esprits sont exigeants.
	niam txiv looj koov.	les ancêtres sont exigeants.
KOOV	koov nyiaj.	minerai d'argent.
	koov kub.	minerai d'or.
	koov *tooj*.	minerai de cuivre.
	koov hlau.	minerai de fer.
KOOV	ob tug koov kum.	les deux arbalétriers.
	syn)ob tug phoov kum.	id.
KOOV	koov.	convexe.
	lub pau tsu koov.	le fond de la marmite à riz est convexe.
	pob ntseg koov.	*oreille en cornet.*
KOOJ	tus kooj.	la sauterelle.
	kooj txig.	esp.de grosse sauterelle verte.
	kooj tshuab.	esp. de sauterelle.
	kooj nplias.	esp.de sauterelle.
	kooj txom fav.	sauterelles qui viennent dévaster les moissons.
KOOJ	daim kooj tis.	l'aile(en général,*chair et plumes*).
	ib txhais kooj tis.	une aile.
KOOB	ua koob ua hmoov.	faire des actions méritoires.
	tus txiv tsev foom hmoov	le père de famille appelle les bénédictions sur le fils.
	rau nws tus tub.	
	nyob muaj koob tuag muaj	quand il vivait il avait du mérite,
	lawj.	quand il est mort,il a eu un endroit décent.
	lub koob meej.	la renommée.
	muaj koob meej.	avoir du renom.
	nws lub koob meej nto moo lug.	*sa* renommée s'étend partout.
	yeeb koob.	le mérite.
	kuv pab cov pluag kom kuv tau yeeb koob.	j'aide les pauvres pour avoir des mérites.
	koob haum.	la récompense.
	pub koob haum.	donner une récompense.
KOOB	koob pheej.	égal,juste.
	tus faib nqaij *tsis* koob	celui qui distribue la viande n'est
	pheej rau peb.	pas juste envers nous.
	nws muab nqaij koob pheej	il partage également la viande entre
	rau sawv daws.	tous.
KOOB	khawv koob.	incantation pour conjurer des maux.
	us khawv koob.	faire une incantation.
	ib zag khawv koob.	une formule d'incantation.
KOOB	tus mej koob.	l'entremetteur pour *le mariage*.
	tus mej zeeg mej koob.	id.
KOOB	koob ncuab.	le gouvernement,l'administration.
	cov cuab yeej cuab tam no	ces biens sont des biens du gouverne-
	yog koob ncuab tug.	ment.
KOOB	koob.	l'aiguille.
	tus koob tsaug.	les piquants du porc épic.
	koob nploos.	les piquants du hérisson.
	tsaug xob koob.	le porc épic hérisse ses piquants.
	cov koob tis.	les plumes poussent des ailes(plumes non encore déployées).
	tawg koob tis.	les plumes poussent(non encore déployées).
	koob paj ntaub.	aiguille à broderie.
	ua ruam koob ntxhib.	faire des points de couture grossiers.
	ua ruam koob ntev.	faire des points de couture longs.
	ua ruam koob luv.	faire des points de couture courts.
	ua ruam koob mos.	faire des points de couture fins.
	lub qhov koob.	le chas de l'aiguille.
	chob koob.	enfiler l'aiguille.
	rab koob npaug.	l'aiguille grosse presque jusqu'à la pointe.
	lub hnub muaj koob.	le soleil a des rayons.
	lub hli tsis muaj koob.	la lune n'a pas de rayons.
	nrhab koob.	esp. d'herbes qui a des *grains* pointus qui s'accrochent aux habits.
KUM	kum tawv.	dont la peau adhère.
	ntoo kum tawv.	arbre dont l'écorce adhère au bois.

	kum txha.	qui reste adhérent au noyau,à l'os.
	nqaij kum txha.	viande qui adhère à l'os.
	tawv kum.	l'écorce adhère à l'arbre.
KUM	kum yees.	son content,à satiété.
	haus yaj yeeb kum yees.	fumer son content d'opium.
	haus ob kab luam yeeb kom kum yees tso mam mus.	fumer quelques pipées afin d'être rassasié,après on partira.
KUM	kum.	conjonction,sens de "également".
	kuv kum ua thiab.	je l'ai fait moi aussi.
	var)kuv kuj ua thiab.	id.
KUM	raug lawv khawv txiv khawv kum.	rencontrer des gens qui nous disent du mal.
KUM	rab nyuj kum tshuab.	la lance.
KUM	ob tug phoov kum tsev.	les deux arbalétriers.
	syn) ob tug koov kum.	id.
KUM	kum xeeb.	en rayons autour du centre.
	phua ntoo kum xeeb.	fendre le bois en rayons autour du centre.
KUM	tus twj kum.	le rhinocéros.
KUM	pej kum teb chaws.	lieu,pays autre que le sien(à l'échelon village ou pays).
KUM	txooj kum.	arriver à faire quelque chose de difficile.
	nws txooj kum ua tau.	il est arrivé à le faire.
	syn)txuj kum.	id.
KUM	dej hiav txwv nyob pueg nram yeeb yaj kum hiav.	la mer est à l'extrémité de l'univers.
KUS	khaum koj khaum kus.	laisser tomber en désordre,brutalement.
KUS	pog laus kus kes.	vieille personne gâteuse qui rouspète toujours.
KUS	pw ntxeev tiaj kus.	être couché sur le dos.
KUS	nplej siav kus zog.	le riz a ses grappes entièrement mûres.
	mov siav kus.	le riz est bien cuit,vient d'être cuit.
KUG	kug.	consommé,se consumer ,s'user.
	lub ris kug ib ceg.	le pantalon a perdu une jambe(déchiré).
	teeb xeeb tsis txawj kug.	la mèche ne se consume pas.
	taws kug.	le bois de chauffage se consume.
	ib tug neeg kug.	une personne très pauvre.
	syn) pluag kob huam.	id.
KUV	kuv.	moi,je.
	yog kuv li.	c'est à moi.
	kuv yuav ib rab cwj mem.	j'achète un stylo.
	kuv niam kuv txiv.	mes parents.
KUV	kab kuv niam.	espèce d'insecte.
	syn)kab xia niam.	id.
KUJ	Mis Kuj.	Américain.
	Tsoob Kuj.	Chinois.
	Yeeb Kuj.	Anglais.
KUJ	vaim kuj.	étranger.
	teb chaws vaim kuj.	les pays étrangers.
KUJ	kuj yem.	esp. de latanier sauvage.
	ntoo kuj yem.	id.
	nplooj kuj yem.	feuille de ces latsniers sauvages.
KUJ	kuj.	également,aussi.(conjonction)
	kuv kuj mus.	j'y vais également.
	lawv mus kuj tau.	ils peuvent y aller aussi,s'ils veulent.
KUJ	ua zog kuj koog.	trembler(extable).
KUB	kub.	brûler.
	hluav taws kub tsev.	le feu brûle la maison.
	kuv lub tsev kub ua hluav taws tas.	ma maison est toute brûlée et carbonisée.
	ib tsob pos kub tsis txawj kug.	un buisson d'épines qui brûle sans se consumer.
	daim teb kub zoo.	le brûlis est bien brûlé.
	nqaij kub hnyiab.	la viande est brûlée.

	lub tsev kub hnyiab tas.	la maison est toute brûlée.
	taws kub sib luag zos.	le bois brûle bien.
	tsw kub hnyiab.	sentir le brûlé.
KUB	kub.	chaud,brûlant.
	dej kub.	l'eau est chaude;l'eau chaude.
	tshav ntuj kub.	le soleil est chaud.
	tshav ntuj kub koj.	le soleil te brûle.
	tshav ntuj kub vaum vaum.	il fait une chaleur accablante.
	kub lug.	brûlant.
	kuv lub cev kub lug.	j'ai une forte fièvre.
	zaub kub lug.	légumes brûlants.
	mov kub lug.	riz brûlant.
	kub cev.	avoir le corps chaud;avoir la fièvre.
	kub kub tas ib ce.	avoir une forte fièvre.
	ua npaws mas ib ce kub heev.	quand on a la fièvre,on a tout le corps brûlant.
	kua kub kua yos.	bouillon très chaud.
	teb chaws kub.	le pays est en guerre.
	neeg siab kub.	personne qui se fâche vite,personne vive.
	kub siab.	ardent,zélé.
	kuv kub siab kawm ntawv.	je suis plein d'ardeur pour l'étude.
	kuv kub siab lug.	je suis très ardent.
	noj zib ntab mas kub siab.	quand on mange du miel,cela chauffe l'estomac.
	siab ceev siab kub.	qui se fâche vite,colérique.
KUB	kub.	l'or.
	nplhaib kub.	bague d'or.
	saw kub.	chaîne d'or.
	coj nyiaj coj kub.	porter des bijoux.
	ntim nyiaj ntim kub.	vaisselle précieuse.
	tsim txiaj dua nyiaj dua kub.	qui a plus de valeur que l'argent et l'or.
	coj npauj kub npauj nyiag.	porter des bijoux.
KUB	kub lub.	la pipe à opium.
	lub kub lub.	le fourneau de la pipe à opium.
	kav kub lub.	le tube de la pipe à opium.
	kub lub tuam txhab.	pipe à fourneau très large.(chinois)
	hle kub lub.	démonter la pipe.
	teeb kub lub nrog nraim.	transporter sa pipe avec soi et uniquement elle.
	huam kub lub.	faire détremper la suie de la pipe à opium.
	kev kub lub.	le trou où s'encastre le fourneau.
	lub kub lub sam yeeb.	la pipe est pleine de suie d'opium.
KUB	tus kub.	la corne.
	kub nyuj qus.	la corne de gaur.
	tus kub twj kum.	la corne de rhinoceros.
	kub muas lwj.	corne de cerf.
	ob sab pob kub.	les deux côtés du front(où poussent les cornes).
	txiv muas lwj yug kub.	le cerf a des cornes molles.
	kub yug zooj.	corne molle de cerf.
	kub ncau ceg.	les bois du cerf poussent des andouillers.
	muas lwj tuaj kub rhib.	le cerf a une ramure.
	tus kub twm.	la corne du buffle.
	kub twg.	en corne de buffle.
	raj kub twg.	la corne(instrument).
	pwv kub twg.	souffler dans la corne(enterrement).
	tshuab kub twg mus caum dais.	sonner de la corne quand on va à la chasse à l'ours.
	nyuj ib tshab kub rau kuv.	le boeuf me donne un coup de corne.
	nyuj ib ncaws kub rau kuv.	id.
	tus kub tshuaj.	la corne à poudre.
	tus kub txhua.	la corne à faire des ventouses.
	kub ua tuam vab.	cornes qui font un rond.
	nyuj kub hmab.	boeuf à cornes longues.
	nyuj kub com kum.	boeuf dont les cornes descendent.

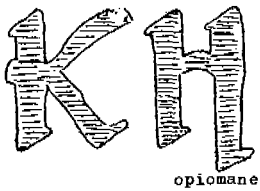
	kub ncej cog.	cornes très droites et montantes.
	nyuj kub ntas.	boeuf à cornes horizontales.
	nyuj kub pob thawj.	boeuf à cornes courtes.
	tshis sis plos kub.	les boucs se frappent les cornes.
	muaj tej tug kab tuaj kub.	il y a des insectes qui ont des antennes.
	txiv duaj kub nyug.	variété de grosses pêches.
	tus kub dav hlau.	l'hélice de l'avion.
	tus kub kiv cua.	id.
	ib tug kub ncau peb ceg.	l'hélice a trois pales.
	mis nyuj kub.	sein pointu.
	ntsia qhov muag tuaj kub rhib.	lancer des regards méchants.
	neeg kub ntev neeg kus kes.	"corne longue"(à un enfant exigeant).
	syn)ua nyuj.	id.
	nab raj kub sai.	espèce de serpent.
	ntoo xab kub tsab.	espèce d'arbre qui a trois têtes.
	roob xab kub tsab.	montagne qui a trois sommets.
KUB	Niam Nkauj Kub kaws.	personnage légendaire qui est devenu la tache de la lune.
KUB	nceb kub lo.	espèce de champignon.
KUAM	ib txwg kuam.	une paire de dés(faits avec une corne fendue en deux).
	ntsus kuam.	jeter les dés.
	seev kuam.	monitionner les dés avant de les jeter.
	nyom kuam.	les deux dés tombent croisés l'un sur l'autre.
	kuam yaj.	les dés tombent face plate en haut(et ainsi parlent au consulteur).
	kuam yeeb.	les dés tombent face à terre(et ainsi parlent aux esprits).
	khov kuam.	jeter les dés par terre.
	kuam xyoob.	dés de bambou.
	kuam kub twg.	dés en corne.
KUAM	kuam yej.	support de la trappe(piège).
KUAM	mov kuam.	maïs écrasé et cuit à la vapeur.
	mov kuam fob.	maïs cuit est refroidi et démêlé.
	mov kuam ua npuv.	le maïs cuit fait des mottes(trop mouillé).
KUAM	kuam.	racler,ratisser.
	kuam nroj.	ratisser les petites herbes.
	kuam npua.	racler le porc.
	kuam xyab phij.	gratter de la poudre d'écorce(pour faire des batonnets).
	tus kuam pav.	la planche à trainer la terre(terrassement de la maison).
	muab kuam pav laij av.	avec la planche à terrassement traîner la terre.
	kuam av.	racler la terre.
	kuam qua tsev.	traîner,racler la terre du terrassement de la maison.
	ua khawv koob kuam plaub kab ntsig.	faire une incantation pour racler les poils de chenille.
KUAM	ib kuam txiv tsawb.	une main de bananes.
KUAM	tus diab kuam looj.	espèce d'oiseau.
KUAM	tuj lub khov kuam.	la toupie(qui va mourir)se couche et se relève plusieurs fois de suite.
KUAS	dev kuas.	chien qui a une tête tachetée.
	dev txaij dev kuas.	id.
KUAG	ib kuag.	moitié...
	tuaj ib kuag nroj xyaw nplej.	il pousse une moitié d'herbes mêlé au riz.
	ib kuag hmoob ib kuag suav.	une moitié de Hmong,une moitié de chinois.
KUAG	sib kuag.	clairsemé.
	pob kws tuaj sib kuag.	la maïs pousse clairsemé.
	hav zoov tuaj sib kuag.	la forêt pousse clairsemé.
	tuaj sib koj sib kuag.	pousser clairsemé de çi de là.
KUA	kua.	bouillon,jus,liquide.
	kua txob	le piment(même sec ou cru).

	kua qhiav.	sauce au gingembre.
	ntsib kua qhiav.	se faire disputer.
	ntsib kua nceb.	id.
	tau kua nceb haus.	id.
	los kua.	qui laisse couler du jus,une excrétion.
	kuv los kua muag.	mes larmes coulent.
	kua muag los.	les larmes coulent.
	nqaij los kua.	la viande laisse couler du jus.
	kua mem.	l'encre.
	cwj mem kua.	porte-plume.
	kua txiv ntoo.	jus de fruit.
	kua nplaum.	jus gluant.
	kua paug.	le pus.
	kua ntswg.	mucosité du nez.
	kua dis.	la bouillie.
	kua dis hmoov nplej.	bouillie de farine de riz.
	kua dis roj.	bouillie de lait de maïs.
	kua mis.	lait.
	kua zaub.	bouillon de légumes.
	kua zaub iab.	bouillon de légumes amers.
	kua ntsev.	sel fondu,coulant.
	kua hwj txob.	sauce au poivre.
	kua faj siv.	lymphe.
	kua ntxhai.	eau de riz(après avoir ébouillanté le riz).
	kua cuab thaj.	jus de canne à sucre.
	kua thaj.	eau sucrée.
	haus kua thaj.	boire del'eau sucrée.
	neeg kua qe.	menteur.
	neeg kua taub.	id.
KUAB	kuab dov vwm.	esp. de plante.
	tshuaj kuab tua hnyuv.	plante poison.
	tshuaj kuab taws hnyuv.	id.
	kuab lom tsuag.	poison à rats.
	tshuaj kaub nplais taub.	une plante medicinale.
	kuab hmas.	id.
	kuab muaj tsuas.	id.
	muab kuab muaj tsuag los xaws coj.	porter du"kuab muaj tsuag"dans un sachet qui pend au cou.
KUAB	hais lus muaj kuab.	parler bien.
	tham lus muaj kuab muaj ntsim.	avoir une conversation très sensée et pertinente.
KUAB	ib tsob xwb kuab.	esp. de cucurbitacée.
	ib lub xwb kuab.	fruit;paquet de fibres qui restent après dessication du fruit et dont les hmong se servent comme éponge.
	muab lub xwb kuab ntxuav yias.	laver la poêle avec l'éponge"xwb kuab".
KWM	kwm.	se mouiller avec quelque chose.
	kwm yeeb.	marcher dans un champ de pavots incisés et s'enduire de latex.
	kwm lwg.	se mouiller de rosée.
	txhob mus kwm lwg.	ne va pas te faire mouiller par la rosée.
	kwm dej.	passer la rivière en marchant au fond;passer la rivière à pied.
KWM	tsis leej kwm.	ne jamais devenir capable de ...
	syn)tsis leej kawm.	id.
	tsis leej kawm ua tau.	il ne sera jamais capable de faire cela.
KWS	kws.	qui est expert en...,qui est connaisseur en...
	kws ntawv.	qui est expert en écriture;instituteur.
	kws hlau.	forgeron.
	kws qeej.	-qui sait jouer du"qeej".
		-qui sait faire les"qeej".
	kws raj.	qui sait jouer du pipeau.
		qui sait faire los pipeaux.

	tus kws phom.	qui sait faire des fusils.
	nws ua kws.	il est maître en la matière.
	nws yog tus kws.	id.
	koj txawj ua kws.	tu t'y connais en cette matière.
	tus kws ntoo.	le charpentier.
	tus kws tshuaj.	le médecin.
KWS	ib kws.	une part.
	faib ua ob kws.	diviser en deux parts.
KWS	kws.	prendre parti pour .
	kws me nyuam.	prendre parti pour ses enfants.(dans dispute).
	kuv tsis kws ib tug.	je ne prends parti pour aucun.
KWS	kws.	hennir vers quelque chose.
	nees kws zaub.	le cheval hennit en voyant venir la pitance.
	nees kws hauv nkuaj.	le cheval hennit doucement dans son écurie.
	nees kws maum.	le cheval hennit en voyant une femelle.
	nees kws plhu.	le chevsl hennit de fierté(en arrivant dans un village:il s'annonce).
KWS	pob kws.	maïs.
	ib roob pob kws.	une montagne de maïs.
	tus quav kws.	la tige de maïs (même vivant).
	teb pob kws.	champ de maïs.
	tev pob kws.	enlever l'enveloppe de l'épi.
	ntais pob kws.	cueillir le maïs.
	lub plhaub kws.	l'enveloppe de l'épi.
	ib yag quav kws.	un entre-noeud de la tige.
	dua pob kws.	cueillir l'épi et son enveloppe.
	pob kws tsam pob.	l'épi de maïs se forme(séparé du pied).
	pob kws tsam pob tshaws.	le maïs se forme dans tout le champ.
	pob kws txhawv.	le maïs fleurit.
	tw yaj pob kws.	la fleur du maïs.
	ib plag pob kws.	un champ de maïs.
	ib nplai pob kws.	un grain de maïs.
	ib ntsia pob kws.	id.
	muab pob kws thoob kab.	égrener une ligne de grains de maïs.
	ib kawg ntsiav kws.	*une botte de maïs égrené.*
	pob kws dauv tw qaib.	le maïs a déjà des feuilles retombantes comme une queue de coq.
	dhas ntsiav kws.	égrener le maïs.
	cov txhais kws.	maïs grossièrement concassé.
	txiv quav kws.	un maïs sans fruit.
	txhuv kws.	maïs concassé(pour être mangé par les hommes).
	mov tsig kws.	maïs cuit(fait avec le maïs grossièrement concassé).
	mov txhuv kws.	id.
	txhuam pob kws.	égrener le maïs en le frottant sur une planche munie d'un crochet.
	roj pob kws.	bouillie de lait de maïs.
	syn)ua kua dis roj.	id.
	ncuav kws.	galette de maïs.
	ncuav pob kws.	id.
	pob kws ua hniav pos nyuj.	l'épi de maïs commence à se former (avec des ptits grains aqueux).
	kua mis pob kws.	lait de maïs tendre.
	pob kws tseem muaj kua mis.	*le maïs est encore en lait.*
	cov pob kws laus.	maïs de l'année précedente.
	pob kws ua qob qis.	maïs dont les grains ne sont pas serrés ni gonflés et qui bougent.
	pob kws muaj yuaj.	id.
	hmuv tev kws.	instrument à cueillir le maïs.
	cov kem pob kws.	maïs qui poussent hors-saison.
	xua kws.	son du maïs.
	txiv ntsiav kws.	esp. de plante sauvage.
KWV	kwv.	porter sur l'épaule.
	kwv ntoo.	porter du bois.

	kwv dej.	porter de l'eau.
	kwv ntas.	porter le fléau.
	kwv ib ntas taws.	porter un fléau de bois.
	kwv ib tauag taws.	porter un fagot de bois.
	noog kwv khaub nyab.	l'oiseau portedes brindilles dans son bec.
	dev kwv nqaij.	le chien emporte sa viande dans sa gueule.
	nws kwv ceg dua twg lawm ?	où est-il passé ?
	kwv txhaum.	garder ses péchés,sa faute.
	nws kwv nws qhov txhaum.	il garde sa faute(n'en demande pas pardon).
	nws mus kwv ntsev lawm.	il est mort.(familier)
	kwv tsis them.	refuser de payer.
KWV	tus kwv.	le frère cadet.
	kwv ntxawg.	le benjamin.
	tus kwv nrab.	le cadet(suivi d'autres cadets).
	kuv muaj peb tug kwv yau.	j'ai trois frères cadets.
	peb ua kwv tij.	nous nous comportons en frères.
	peb yog kwv tij.	nous sommes frères,parents.
	kwv npawg.	sens strict:lesfils de ma parenté maternelle;sens large:amis.
	peb yog kwv tij kwv npawg.	nous sommes amis.
	kwv luag.	amis,camarades.
	kuv cov kwv luag.	mes camarades.
	yog txhéeb kuv kwv.	c'est mon vrai frère cadet(même père même mère).
	yog kuv tus kwv nkaus.	id.
	ua)tsis muaj kw muaj tig.	ne pas avoir de parenté.
KWV	kwv txhiaj.	chanson.
	kwv txhiaj plees.	chanson d'amour.
	kwv txhiaj haus cawv.	chanson de mariage.
	kwv txhiaj tuag.	chanson où on parle de mort.
	kwv txhiaj ua nyab.	chanson où on parle d'aller faire la brue.
	kwv txhiaj ntsuag.	chanson où l'on parle de misère,d'orphelinage.
	hais kwv txhiaj rhaub qub zaub.	répéter les mêmes chansons.
	kwv txhiaj hab huam.	chansons d'amour courtes et émouvantes.
	hais kwv txhiaj nrhais nriav.	chanter avec aisance.
	ua zaj kwv txhiaj txuas ceg.	composer une chanson de pièces et morceaux.
	hluas nkauj hais kwv txhiaj piav yuj yeev.	les jeunes filles chantent en se balançant.
KWV	kwv huam.	histoires(sur le passé,sur voyages).
	tham kwv huam.	raconter des histoires.
KWV	lub kwv teeb.	petit siège bas en rotin.
	var)lub khwb teeb.	id.
	ib lub tog kwv teeb.	id.
KWV	kwv yees.	au jugé,en appréciant à peu près.
	kuv kwv yees hais.	je dis cela d'après mon estimation.
	kwv yees muaj ib puas leej.	il semble qu'il y a cent personnes.
	kwv yees saib muaj ib txhiab.	il semble qu'il y a mille personnes.
	kuv tsis paub meej kuv lam kwv yees xwb.	je ne sais pas exactement,je fais une estimation ua jugé.
KWJ	kwj.	ruisseau,caniveau.
	tus kwj deg.	id.
	tus kwj.	id.
	tus kwj tse.	caniveau autour de la maison.
	ib lub kwj ha.	un fond de vallée.
	thob kwj.	faire un fossé.
	lub tsag kwj tse.	le déblai de la maison.
	kwj qaum.	sillon dorsal.
	neeg rog hauv siab cais kwj.	une personne garsse a un sillon sur la poitrine.
	poj niam muaj mis muaj kwj siab.	une femme a des seins elle a un sillon sur la poitrine.

tus kwj xub.	la rainure où se pose la flèche sur l'arbalète.
thob kwj xub.	faire la rainure sur l'arbalète.
cov yaj them vov tsev ua kwj.	les tôles sont ondulées.
kwj tshob.	le canal du manche de la louche-courge.
kwj tw.	le sillon fessier.
tus kwj liag.	canalisations de rizières.
xub hus kwj tse tso.	prendre les devants pour se justifier d'une accusation possible.



KHAS	quav khas.	opiomane.
	quav yeeb quav khas.	id.
KHAV	qab yeem khav.	partie du toît qui dépasse les murs de chăque côté.
	mus)zaj qab khas tsev.	côté du remblai de la maison.
	nyob nram qab khav.	du côté du remblai de la maison.
	thaiv qab khav.	faire une palissade pour retenir le remblai.
KHAV	khav.	se vanter.
	nws khav hais tias nws ua tau.	il se vante de pouvoir le faire.
	nws khav kawg.	il est très vantard.
	nws khav theeb.	il est vantard.
	nws khav khav hais tias nws muaj zog.	il se vante d'être fort.
KHAV	lub khav cawv.	la cucurbite.
	lub khav tsom teeb.	le verre de la lampe à opium.
KHAJ	hom khaj.	gambader,exulter.
	nees hom khaj.	le cheval gambade.
KHAB	khab seeb.	spacieux,où l'on est à l'aise,qui n'est gêné par rien.
	ib lub tsev khab seeb:	une maison spacieuse où l'on est à l'aise.
	ib lub tsho khab seeb.	un habit qui va bien,où l'on est à l'aise.
	lub tsev dav nyob khab seeb lug.	la maison est grande,on est à l'aise.
KHAB	zes nquab ua khab ua khaum.	le nid de colombe est fait de brindilles enchevêtrées.
KHAIM	tshuaj khaim.	récipient de bambou pour écraser le piment.
	syn)tshuaj khib.	id.
KHAIS	lub khais.	le soc de la charrue.
	tus voom muaj ib lub khais.	la charrue a un soc.
KHAIS	khais.	emprunter(une bête).
	khais npua.	emprunter une truie(pour en avoir une portée).
KHAIS	khais hniav.	douleur de dents au changement de température.
	mob hniav khais khais.	id.
KHAUM	khaum.	qui reste suspendu en l'air.
	ntoo khaum.	l'arbre reste accroché dans sa chute.
	khaum taw.	s'asseoir les pieds sur la table.
	muab taw khaum saum rooj.	mettre les pieds sur la table.
	zaum khaum laj caum.	être assis une jambe croisée sur l'autre.
	zaum sis khaum ceg.	id.
KHAUM	khaum kev.	qui accroche en chemin,est embarrassant.
	phom khaum kev.	le fusil accroche en chemin.
	khaum koj khaum kus.	qui accroche en route.
KHAUM	zes nquab ua khab ua khaum.	le nid de la colombe est fait de brindilles enchevêtrées.
KHAUM	lub txhab khaum phom.	la crosse du fusil.
	syn)keeb tawb phom.	id.
KHAUM	lub nyab khaum.	l'élément du bât qui porte sur le cheval.
	ib hwm nyab khaum nees.	l'ensemble du bât.

KHAUM	khaum.	qui produit un malheur en punition d'une faute.
	koj cem kuv txhis li khaum koj.	tu m'as insulté,tu en es puni.
KHAUM	tus diab khaum lauj.	espèce d'oiseau.
KHAUM	ntoo faj khaum.	grand banian.
	var) ntoo vaj khaum.	id.
KHAUM	ntawv yaj khaum ceeb khaum.	papiers votifs.
KHAUM	neeg cuaj khaum.	avare,chiche.
	syn) neeg qia dub.	id.
KHAUS	khaus.	démanger.
	pob khaus.	les boutons démangent.
	khaus khaus kuv caj qaum.	ça me démange dans le dos.
KHAU	khau.	chaussure.
	ib nkawg khau.	une paire de chaussures.
	ib txhais khau.	une chaussure.
	rau khau.	mettre des chaussures;être chaussé.
	khau tawv.	chaussures de cuir;souliers.
	khau liab qab.	chaussures légères qui ne couvrent pas le pied.
	khau khiab.	sandales,chaussures à lanières.
	khau noog.	chaussures pour les morts.(à la chinoise).
	khau nyab.	chaussures tressées locales.
	khau maj khau ntuag.	chaussures pour les morts.
	hle khau.	enlever les chaussures.
	txoj hlua khau.	le lacet.
	ntxig ko taw rau hauv khau.	mettre le pied dans la chaussure.
	khau teeb ntxwv.	brodequins ferrés.
	khau ntaub.	chaussures en étoffe.
	khau xuam.	babouches qui tiennent peu au pied et qu'il faut traîner.
	nplaig khau.	la languette du soulier.
KHAUV	ib lub khauv zeeg cua.	un tourbillon de vent.
	cua kiv ua khauv zeeg.	le vent fait un tourbillon.
KHAUJ	ntiv khauj.	le doigt donne une chiquenaude.
	khauj tsiav.	les articulations des quatre doigts repliés pour frapper du revers de la main.
	ua khauj tsiav ntaus me nyuam.	frapper un enfant du revers de la main.
	ib khauj tsiav rau taub hau.	donner un coup du revers de la main sur la tête.
	kuv mag ib khauj tsiav.	j'ai reçu un coup du revers de la main.
KHAUJ	khauj khaum.	squelette,carapace.
	lub khauj khaum taub hau.	le crâne.
	lub khauj khaum vaub kib.	la carapace de la tortue.
	khauj khaum roob ris.	la croûte du crabe.
	lub khauj khaum cev.	le squelette.
	nqaij lwj tas tshuav khauj khaum.	la chair est toute pourrie,il reste le squelette.
	lub khauj khaum qwj.	le coquille de l'escargot.
KHAUB	khaub ncaws.	les habits.
	hloov khaub ncaws.	changer d'habits.
	hnav khaub ncaws.	s(habiller.
	ntxhua khaub ncaws.	laver le linge.
	ntxiv khaub ncaws.	raccomoder le linge.
	khaub ncaws ceb.	habits sales.
	tus nqaj ziab khaub ncaws.	la barre à faire sécher le linge.
	sua khaub ncaws.	ramasser le linge à la hâte.
	tso kua khaub ncaws.	essorer le linge.
	poj niam coj khaub ncaws.	la femme a ses règles.(c'est l'expression la plus séante pour parler de cette chose).
KHAUB	khaub tsoos.	les habits.
	khaub tsoos maj khaub tsoos ntuag.	les habits qu'on se passe en héritage.

KHAUB	khaub hlab.	guenille.
	hnav khaub hlab.	être habillé d'habits déchirés.
	vov khaub pam.	se couvrir d'une vieille couverture.
	ib daig khaub pam.	une vieille couverture.
	ib daig khaub hlab.	un chiffon.
	ris tsho khaub hlab kag ntawd kag nraud.	habits déchirés et loqueteux.
	qaib tseev khaub hlab.	les poules à plumes fines ont l'air dépouillées.
	khaub hlab khaub hluas.	être tout en guenilles.
	khaub hlab dai ntwg niab.	id.
	noog ncuas khaub tiab.	esp.d'oiseau dont les plumes sont luisantes.
	nplooj khaub khis.	feuilles déchirées.(ex:bananier)
	khaub rwb.	coton(pour pansement).
KHAUB	khaub seeb.	usé.
	tsev khaub seeb.	maison à toit transparent(paillettes trop vieilles).
	tsho khaub seeb.	habit usé,rapé.
	ntaub khaub seeb.	étoffe usée.
KHAUB	lub khaub hnab.	la balle(faite de guenilles cousues en forme de balle).
	ayn)lub muaj pob.	id.
	pov khaub hnab.	jouer à la balle.
	ncaws khaub hnab.	jouer au foot-ball.
	swb khaub hnab.	perdre au jeu de la balle.
KHAUB	lub khaub tawh.	vieux panier pourri.
	ib daig khaub lev.	vieille natte usée.
KHAUB	khaub nyab.	pédoncules et petites pailles de la grappe de riz.
	nplej zuaj khaub nyab.	le riz est mêlé de petites pailles.
	noog kev khaub nyab.	l'oiseau porte dans son bec des brindilles de pailles.
KHAUB	tog khaub.	brindilles de bois,morceaux de branchages à ca.
	tog khaub.	branchages secs.
	sua khaub.	ramasser les branchages(qui trainent dans la cai).
	cov khaub xib.	les petites racines qui sont dans la couche supérieure de la terre.
	rab ngo lauj sua khaub.	le bâton à crochet pour ramasser les branchages.
	dej tshoob tog khaub tog tsuag.	l'eau emporte les branchages et les herbes.
KHAUB	rab khaub nyab.	le balai.
	tauj khaub nyab.	roseau à balai.
	kab khaub nyab.	esp.d'insecte qui vit dans le roseau à balai.
KHAUB	tus khaub lig.	le grand dévidoir en forme de croix pour le fil de chanvre.
	kuv kiv khaub lig.	je fais tourner le dévidoir.
	lub taub khaub lig.	l'axe du dévidoir.
	tus khaub lig muaj plaub ceg.	l'axe à quatre bras.
	lawv qaiv ntxaiv rau saum khaub lig.	ils dévident le fil sur le dévidoir.
KHAUB	khaub zig.	enrouler autour de,avoir recours à, faire tourner.
	khaub zig plaub hau ua yiv tws.	enrouler les cheveux en chignon.
	kuv tsis tau kev khaub zig.	je n'ai personne à qui recourir.
	peb tuaj khaub zig koj.	nous venons recourir à toi.
	hmab khaub zig ntoo.	la liane s'enroule autour de l'arbre.
	npua khaub zig hlua.	le porc s'enroule dans sa corde.
	muab hlua khaub zig tes.	enrouler la corde quelques tours sur la main(pour qu'elle n'échappe pas).
	khaub zig ntxhib txhu.	tourner le riz dans le van.
KHAUB	peb nkawm khaub plees nkauj nraum.	,nous deux,jeune homme et jeune fille.(terme affectueux) (poèt.)
KHAUB	khaub dab ntsoj ntsuag.	orphelin.(poèt.)

KHAUB	mob khaub thuas.	avoir la grippe.
	yus tau khaub thuas.	j'ai la grippe.
KHAWM	khawm.	fermer(sa veste,son habit).
	khawm tsho.	ferler sa veste,accrocher sa veste.
	lub nyias khawm.	le bouton.
	syn) nyas khawm.	id.
	rab koob khawm tsho.	épingle de sûreté.
	tus khawm plaub hau.	broches pour tenir les cheveux.
	tshuav ib lub nyias khawm koj tsis tau khawm.	il reste un bouton que tu n'as pas boutonné.
KHAWM	khawm.	prendre à bras le corps.
	sis khawm.	s'enlacer(personnes).
	khawm duav.	se prendre à la taille de quelqu'un.
	muab qhws ntsej khawm phuam.	accrocher les pendants d'oreilles au turban.
	me nyuam khawm lias niam txiv.	l'enfant s'accroche à ses parents.
KHAWM	ntaub khawm pwm.	esp.d'étoffe.
KHAWS	khaws.	ramasser,receuillir.
	khaws cia.	id.
	khaws ntawv.	ramasser du papier.(ex:tombé par terre)
	kuv khaws tau ib rab chais.	j'ai ramassé(sur la route)un couteau.
	khaws ntxhib txhu.	enlever les grains non décortiqués dans le riz.
	khaws qe.	ramasser les oeufs(des nids).
	tus vaj tshiab khaws nraim tus vaj laus tus lwj lwm.	le nouveau roi recueille et suit l'exemple de l'ancien.
KHAWS	khaws xyeem.	s'approprier une chose sans l'avoir faite,profiter gratuitement d'une chose.
	lawv khaws xyeem peb tej vaj tse nyob.	ils s'installent dans nos maisons. (ex:les envahisseurs).
	lawv khaws xyeem noj peb cov mov.	ils mangent le riz que nous avons préparé.
KHAWS	lawv khaws nre tiab.	elles font les fronces de la jupe.
KHAWS	me nyuam quaj khaws khiam.	l'enfant pleurniche pour des riens.
KHAWV	khawv koob.	formule d'imprécation pour conjurer un mal.
	ua khawv koob.	réciter une formule d'imprécation pour conjurer un mal.
	ib zag khawv koob.	une formule d'imprécation.
	ua khawv koob txob ntshav.	faire une imprécation pour arrêter une hémorragie.
	ua khawv koob tsum ntuav.	faire une imprécation pour faire cesser des vomissements.
	ua khawv koob mis txhaws.	faire une imprécation pour dégorger les seins.
	khawv koob nyuj ciab.	faire une imprécation avec figurines de cire.
	ua khawv koob kuam plaub kab ntsig.	faire une imprécation pour enlever les poils des chenilles.
	ua khawv koob daws dab.	faire une imprécation pour chasser un esprit.
	ua khawv koob tua qog.	faire une imprécation pour faire disparaître un ganglion.
KHAWV	ib khawv yeeb.	une boule d'opium.(prête a fumer)
	haus ib khawv yeeb.	fumer une boulette d'opium.
	ntsia ib khawv yeeb.	planter la boule sur le fourneau de la pipe.
	peb khawv yeeb ua ib tom yeeb.	trois boules d'opium font un tour. (après quoi on passe la pipe à l'autre).
KHAWV	tus tim khawv.	le témoin.
KHAWV	pov khawv.	son content,à satiété.
	noj pov khawv.	avoir mangé son content.
	haus pov khawv.	boire son content.
	syn)pov lwm txim.	id.
	kuv ntsia pov khawv.	j'ai regardé mon content.
KHAWV	khawv khuav.	aller sans cesse,sortir sans cesse.

	mob plab khaiv khawv khuav.	quand on a mal au ventre on court sans cesse à la selle.
	khiav khawv khuav tom xub tsuag.	courir à chaque instant dans la forêt.(pour ses besoins)
KHAWV	qab tsis xis khawv.	n'aimer pas beaucoup quelque chose(au goût).
KHAWV	txhav khawv.	(l'aîné)jalouse ce qu'on donne au petit.
	koj txhav khawv!	tu es un jaloux!
	syn)txhav khem.	id.
KHAWV	thov khawv.	mendier.
	neeg thov khawv.	mendiant.
KHAWV	khawv txiv.	parcles de disputes,d'imprécations.
	kuv mus ntsib lawv khawv txiv.	je me suis fait disputer par eux.
	syn)ntsib kua nceb.	id.
	yus tau ris lawv cov khawv txiv khawv kum.	j'ai essuyé,supporté leurs imprécations.
	ris khawv yeej khawv yws.	supporter les insultes.
KHAWB	khawb.	maillon de chaîne.
	ib lub khawb hlaus.	un maillon de fer.
	cov khawb xauv.	les chaînes des colliers.
	txoj khawb nyiag.	chaîne d'argent.
	txoj khawb tab.	chaîne avec maillons simples.
	txoj khawb txooj.	chaîne avec maillons doubles.
KHAWB	khawb.	creuser.
	khawb qhov ntxa.	creuser la tombe.
	liab khawb pob kws.	le singe déterre le maïs.
	khawb qos.	arracher des ignames.
	lawv khawb qos noj.	ils cherchent des ignames pour les manger.(quelquefois synonyme de famine)
	khawb eb vuag.	s'y reprendre à deux fois pour faire une tranchée en pente vers....
	pos khawb kuv caj npab.	l'épine m'égratigne le bras.
KHAWB	txiv khawb.	prunier cultivé.(prunus)
	txiv khawb nqeeb.	esp.de fruit.
KHAWB	vum khawb!	gourmand!
	vum loj vum khawb!	id.
KHEM	txhav khem.	(l'aîné)jalouse ce qu'on donne au petit.
	syn)txhab khawv.	id.
KHEM	ua khej khem.	faire un étranglement,être de diamètre plus petit.
	lub khem lwb.	un étranglement,un retrécissement.
	txoj hlua ua pob caus pob khem.	la corde est toute nouée.
KHEJ	ua khej khem.	faire un étranglement,être de diamètre plus petit.
KHEJ	tus khej.	l'indien.
	khej teb.	l'Inde.
KHEE	khee.	finir,terminer.
	khee mov.	finir le riz.(manger tout)
	khee teb ua.	finir le champ.
	khee hauj lwm ua.	finir le travail.
	khee tais.	finir la tasse.
	lawv tuaj khee qub hauj lwm.	ils viennent finir leur ancien travail.
KHEEV	kheev.	permettre.
	kheev kom mus.	permettre d'aller.
	nws kheev kom peb noj mov.	il nous permet de manger.
KHEEV	kheev.	idée de faire facilement,fréquemment.
	kheev hlob.	grandir vite.
	me nyuam kheev hlob.	l'enfant grandit vite.
	neeg kheev tham.	personne qui lie facilement conversation.
	neeg kheev luag.	personne qui rit facilement,joyeuse.
	kuv tus tub kheev noj mas nws yuav muaj zog.	mon fils a de l'appétit,il sera fort.
	npua kheev noj.	porc qui a bon appétit.

*

	kheev lam.	si seulement.... puisse-t-il.
	kheev lam los nag.	si seulement il pleuvait! puisse-t-il pleuvoir!
	kheev lam kuv muaj nyiaj mas kuv yuav tus nees ntawd.	siseulement j'étais riche,j'achèterais ce cheval.
	nws kheev lam tuaj.	puisse-t-il venir!
KHEEV	kheev.	gerbe ficelée.
	ib kheev taws.	un fagot de bois.
	ib kheev zaub.	une botte de légumes.
	ib kheev nqaij.	un paquet lié de viande(en lanières séchées).
KHEEJ	kheej.	rond,sphérique.
	lub khaub hnab kheej loos tooe.	le ballon est absolument rond.
	kheej lam.	bien rond.
	kheej kheej.	id.
	lub taub hau kheej.	la tête est ronde.
	nqos tshuaj kheej.	avaler un médicament sans le casser ou le mâcher.
	nws xav noj kheej.	il veut tout manger sans partager avec les autres.
KHIS	khis.	ébréché.
	lub ntim khis.	la tasse est ébréchée.
	khis ntsej.	qui a l'oreille déchirée.
	hniav khis.	dent ébréchée.
	hlau khis.	la houe est ébréchée.
	khis ncauj.	bec-de-lièvre.
	nplooj khaub khis.	feuilles déchirées(ex:bananiers).
	khis siab.	être contrarié d'une chose,peiné.
	kuv siab khis ras.	je suis très contrarié,très peiné.
KHI	khi.	attacher.
	khi neeg txhaum plaub.	attacher le coupable.
	khi tes.	attacher les mains.
	khi twm.	attacher le buffle.
	muab lawv khi.	les attacher.
	khi zaub ua tej pob.	attacher les légumes en paquets.
	khi hlua.	attacher avec une corde.
	muab hlua khi.	id.
	khi hlua tuag.	attacher en faisant un noeud indénouable.
	khi hlua rhaus.	attacher avec une corde en faisant un noeud de soulier.
	khi hlua pov.	attacher(l'enfant)à un parent(rite pour demander la santé).
	khi nplej ua tej tes.	attacher le riz en gerbes.
KHIJ	qaib qus khiav nrov khij khuaj.	le coq sauvage s'enfuit,ça fait"khij khuaj".
KHIB	rab khib.	le porte-charge(plat en planche ou rotin).
	tus khib.	id.
	rab khib ris zaub nees.	le porte-charge pour porter l'herbe des chevaux.
	ob tug tab khib.	les deux barres du porte-charge.
KHIB	khib.	être jaloux.
	ob tug niam txiv sis khib.	les deux époux se jalousent.
	muaj chaw khib.	il y a matière à se trouverléser,à se jalouser.
	tus ua tsawg,tus ua ntau khib.	quand quelqu'un travaille peu,celui qui travaille beaucoup se trouve lésé.
KHIB	lub tais tshuaj khib.	la tasse à piler le piment.
KHIAM	laj khiam.	le vent est rafraichissant(quand il fait chaud).
	laj khiam ntxiag.	id.
KHIAM	quaj khaws khiam.	pleurnicher pour des riens.
KHIAV	khiav.	courir,fuir,partir vite,aller.
	nws khiav,nws tsis nyob hauv tsev lawm.	il s'est sauvé,il n'est plus à la maison.
	tus nees khiav nrawm.	le cheval court vite.
	tus nees khiav tuam pwm.	le cheval court au grand galop.

	tso tes khiav mus ib lub teb chaws.	laisser tout et fuir dans un autre pays.
	khiav ya ntxiag.	courir vers,voler vers quelque chose.
	khiav nrawm sis nrawg nroos.	courir également vite.
	khiav ya tog.	courir rapidement.
	khiav ya lag.	courir légèrement.
	khiav tso sas ntws.	courir à toutes jambes.
	sis pus khiav.	s'entrainer l'un l'autre à s'enfuir pour se marier.
	kuv plawg yos khiav.	s'enfuir rapidement.
	nees khiav rag rhi.	le cheval gambade.
	nees khiav xov phov.	le cheval court bon trot.
	nees khiav ceg tawv.	le cheval court sur trois pattes.
	nees khiav tuam phov.	le cheval court d'un trot rapide.
	nees khiav tuam pwm.	le cheval court au grand galop.
	kauv khiav tsaus laum rhev.	le muntjac fonce à toute allure.
	khiav nchawv nchias.	marcher vite en trottinant.
	khiav nrawm nroos.	marcher vite.
	khiav nkhaws nkham.	courir maladroitement(comme un singe par terre).
	lub tsheb khiav nrawm.	l'auto roule vite.
	khiav cuag kauv tu hlua.	s'enfuir comme un chevreuil qui a cassé sa corde.
	lub hli khiav.	la lune donne l'impression d'avancer(avec le marcheur de nuit).
	huab khiav.	les nuages courent dans le ciel.
	huab khiav nkag zws.	les nuages courent,filent dans le ciel.
	ua qhov muag liab khiav.	regarder avec un regard gêné(deux personnes qui ne s'entendent pas).
KHIAB	khiab nqe.	donner un salaire.
	kuv qiv rab phom kuv nqaj mus khiab nqe phom.	j'ai emprunté le fusil,j'apporte un morceau de gibier en paiement.
	khiab nqe taw.	donner un salaire au guide.
KHIAB	khiab.	passer une corde sur une partie du corps.
	khia npau khiab tsos.	attacher le porc en passant la corde sous l'aisselle.
	twm txoj hlua khiab.	la corde passée dans le nez du buffle.
	daum khiab tw.	le Kha s'habille d'une bande d'étoffe passée entre les jambes.
	cov khau khiab.	les chaussures à lanières.
	txoj khiab plab.	la sous-ventrière.
	txoj khiab tw nees.	la croupière.
	txoj khiab txia nees.	la martingale.
KHOM	khom vam.	recourir à...
	syn)Vam khom.	id.
	tau chaw vam khom.	avoir à qui recourir.
KHOM	khom.	poser (la tête) sur,(couché).
	koj muab taub hau khom rau saum daim txiag.	pose ta tête sur la planche.
	muab taub hau khom rau lub tog rau ncoo.	poser la tête sur l'oreiller.
KHOM	tau kev khom.	avoir un bon lieu de sépulture.
KHOM	khom.	pousser avec l'épaule.
	khom xub pwg.	s'entre pousser de l'épaule(pour voir qui sera le plus fort).
KHOM	khom.	s'entendre sur un prix.
	khom muaj lub nqe.	id.
	khom nqi tseg.	id.
KHO	kho.	soigner,réparer.
	kho neeg mob.	soigner un malade.
	ua neeb kho.	faire une chamanerie pour soigner un malade.
	tua qaib kho me nyuam.	tuer un poulet pour soigner l'enfant.
	kho kom zoo.	guérir.
	kho kom zoo hlo.	guérir (quelqu'un)subitement.
	tuaj sis kho kom rov qab tau ua kwv tij.	venir se raccorder pour vivre en parents.
	kho chaw pw.	arranger l'endroit où l'on va se coucher.

	kho tees tsoob.	réparer la montre.
KHO	kho siab.	triste,affligé,ému.
	kho siab kho plawv.	id.
	kho siab zim.	être ému(ex:par un beau spectacle).
	hluas nraug kho siab.	le garçon a le mal d'amour,il pense aux filles.
	kho siab tsawv.	être un peu triste.
KHOV	khov.	durci,solidifié.
	dej khov.	la glace.
	roj khov.	la graisse est solidifiée.
	ntshav khov.	le sang est coagulé.
	siab khov ruaj nrees.	être établi avec confiance et assurance dans une idée sans penser à autre chose.
	lub tsev khov.	la maison est solide.
	ntsia khov.	pointer solidement.
	pav khov.	attacher solidement.
	ntaub khov.	étoffe solide.
	mob plab khov.	avoir le ventre dur.
	tuav khov khov.	tenir très solidement.
	roj khov nkoog nkaws.	la graisse est durcie.
	ntshav khov ntseeg nkaws.	le sang est bien congulé.
	khov lus ruaj khov lus tawv.	donnerune parole ferme.
KHOV	khov khuam.	tomber et se relever sur le point de mourir.(toupie)
	tuj lub khov khuam.	la toupie tombe et se relève.
	tuj lub khov kuam.	id.
KHOV	khov ntawv.	passer un examen.
KHOB	khob.	frapper pour faire du bruit.
	khob [illegible] nrawv nru.	frapper le baton contre quelque chose en menaçant de battre.
	khob pab.	frapper du tam-tam.
	khob qhov rooj.	frapper à la porte.
KHOB	lub khob.	le verre à boire.
	lub khob haus cawv.	le verre à alcool.
	lub khob tsom iav.	le verre en verre.
	kab khob.	buvez!à la vôtre!(invitation).
	txua khob xyoob.	faire un verre en bambou.
	khob qhov muag nyuj.	espèce de verre à alcool.
	koj tshaj khob lawm tom ntej.	faire passer les verres plus loin.
KHOB	khob.	imposer une amende(à celui qui faute).
	khob cov neeg txhaum.	imposer une amende à ceux qui fautent.
	muab tus neeg txhaum khob nyiaj.	imposer une amende en argent à celui qui faute.
	khob ib tsum mov.	imposer une amende d'un repas.
	tus hluas nraug deev tus hluas nkauj muaj me nyuam, lawv muab khob.	quand un jeune homme fornique avec une jeune fille et a un enfant,on lui impose une amende.
KHOOM	khoom.	être libre,avoir le temps de...
	koj puas khoom ?	est-ce que tu as le temps ?
	kuv tsis khomm mus.	je n'ai pas le temps d'y aller.
KHOOM	khoom.	vide.
	lub kawm khoom.	la hotte est vide.
	lub tawb khoom.	le panier est vide.
	tsev khoom.	la maison est vide.
	poj khoom.	femme stérile.(pas respectueux).
	poj qaib khoom.	poule qui a perdu toute sa couvée de poussins.
KHOO	maum npau khoo.	laie maigre.
KHOOV	khoov.	courbé,se courber.
	kuv khoov.	je me courbe;je suis courbé.
	khoov taub hau.	courber la tête.
	neeg khoov pob.	personne voûtée,bossue.
	tus laus khoov nkoos.	un vieillard voûté,cassé.
	khoov roov.	tout bossu.(pas respectueux)
	khoov pu.	bossu.
	ua teb khoov khoov mob duav.	quand on travaille courbé aux champs, on a mal aux reins.

KHOOV	txhiaj khoov.	il eut mieux valu que...
	paub li txhiaj khoov tsis txhob mus.	si j'avais su,il eut mieux valu ne pas aller.
KHOOV	lub cuam khoov tsev.	la charpente de la maison.
KHOOJ	khooj.	accroupi.
	khooj ywb.	id.
	zaum khooj ywb.	être accroupi.
KHOOJ	khooj.	se retirer seul.
	npua mob npua mus khooj.	le porc a mal,il se retire dans la forêt.
KHOOB	khoob.	creux.
	ntoo khoob.	arbre creux.
	ntoo khoob-plawv.	id.
	mob khoob ntshuv.	avoir la sensation douloureuse de vide au ventre.
	thaum rho hniav tas mas mob khoob ntshuv.	quand on se fait extraire une dent, on a une sensation douloureuse de vide.
	xyoob com tswm khoob xeeb.	le bambou"com tswm"est creux.
	mov ci khoob ntshoj khoob ntshiv.	le pain est tout en trous.
KHUV	khuv xim.	regretter.
	kuv khuv xim kuv rab riam.	je regrette mon couteau.
	koj tsis tuaj mas kuv khuv xim hwv.	tu n'es pas venu,je regrette beaucoup.
KHUB	khub.	qui colle à....
	mov khub lauj kaub.	le riz colle à la marmite.
	lauj kaub khub mov.	la marmite a du riz collé à sa paroi.
	tsho khub kauv.	la veste est enduite d'une couche de crasse.
	neeg khub kauv.	personne sale,crasseuse.
	roj nyug khub qhov ncauj.	la graisse du boeuf colle à la bouche.
	txiv duaj khub txha.	la chair de la pêche adhère au noyau.
	dej zeb taub txuab khub hniav.	l'eau calcaire fait un dépot sur les dents.
KHUB	khub los txog.	*à peu de chose près.*
	khuh los txog yuav loj luaj nej lub tsev no.	à peu de chose près,c'est grand comme votre maison.
KHUAM	khuam.	accrocher en passant par dessus quelque *chose à pendre de chaque côté.*
	khuam paa.	porter la couverture jetée par dessus l'épaule.
	khuam tsham tiam.	porter le sac pendant à l'épaule.
	muab pam khuam saum nqaj.	passer la couverture *à pendre* à la barre.
	ntoo khuam.	l'arbre reste accroché(dans sa chute).
	khuam phom.	porter le fusil avec la courroie passée à l'épaule.
	khuam siab.	qui reste dans le souvenir.
	khuam kuv siab.	qui reste continuellement dans mon esprit.
	poj niam me nyuam khuam yus siab.	ma femme et mes enfants restent présents dans mon esprit sans cesse.
	syn)poj niam me nyuam dai yus siab.	id.
	lub tsho khuam.	veste,chemise sans manche.
KHUAM	khuam.	flirter de longues années avec une fille et l'abandonner déjà agée.
	koj khuam kuv.	tu m'as laissé vieillir(sans te marier avec moi).
	hluas nraug khuam hluas nkauj.	le jeune homme flirte longtemps avec une jeune fille et l'abandonne déjà âgée.
KHUAV	khuav.	arrêter quelqu'un(en voyage),retenir quelqu'un.
	khuav tog kev.	id.
	lawv khuav yus tog kev.	ils m'ont arrêté en route(ex:pas de papiers).

	ccv neej tsa muab tus ntxhais khuav tseg.	les beaux-parents retiennent leur fille chez eux(ex:parce que le mari la bat).
KHUAV	tsev zov khuav.	guérite de contrôle,de sentinelle.
KHUAV	tes taw ntxhib khuav.	les mains et les pieds sont calleux.
KHUAV	khiav khawv khuav.	courir à chaque instant(ex:à la forêt pour ses besoins).
KHUAJ	ib co me nyuam khuaj.	des petits galopins.
KHUAJ	nrov khij khuaj.	ça fait"khij khuaj".
KHUAB	teb chaws khuab luab.	pays épuisé,pauvre.(ex:par incendies de forêt).
KHUAB	khuab.	accrocher.
	hmab khuab taw.	les *lianes* accrochent aux pieds.
KHWM	thom khwm.	chaussettes.
	thom khwm tes.	les gants.
KHW	lub khw.	le marché.
	lub kiab lub khw.	id.
	kav kiab ywj khw.	aller au marché.
	nquam khw.	id.
	lub khw tshais.	le marché du matin.
	lub khw hmo.	le marché du soir.
KHWV	khwv txhiaj.	chanson.
	var)kwv txhiaj.	id.
KHWV	khwv.	peiner,se donner de la peine pour ..
	khwv ua teb.	peiner à faire le rai.
	khwv koj.	tu te donnes de la peine(se dit à quelqu'un qui nous a aidés).
	hmoob khwv dua nplog.	les Hmong travaillent plus péniblement que les Laos.
	khwv ua txhiaj tau.	il faut se donner de la peine pour l'obtenir.
	khwv khwv dawm taw ntsos.	peiner sans relâche.
KHWJ	lub khwj lwb.	esp. de boîte avec laquelle on ressuscitait les morts.(légende)
KHWB	khwb.	recouvrir.
	muab ntaub tiv nag khwb taub hau.	se recouvrir la tête avec un imperméable.
	khwb mov.	couvrir le riz.
KHWB	khwb.	renverser,retourner.
	khwb tawb.	renverser le panier.
	muab vab khwb yias.	retourner le van sur la poêle.
	tso tawb khwb.	mettre le panier à l'envers.
	pw khwb rwg.	se coucher sur le *ventre*.
	pw khwb rwg ntxis.	id.
	tso phij xab khwb rwg.	retourner la caisse.
	lub tshob khwb.	la louche-courge est retournée dessus.(i.e. j'oublie).
	ib tsoom neeg nyob qab ntuj khwb.	tous les hommes sous le firmament.
KHWB	lub khwb teeb.	le petit siège en rotin.
	var)lub kwb teeb.	id.
KHWB	lub huab khwb.	le verre de la lampe à opium.

LAM	lam.	sans certitude,sans motif.
	kuv lam hais.	je dis cela sans preuve;je dis cela pour rire.
	kuv lam kwv yees hais.	je dis cela approximativement.
	koj lam kiam rau kuv.	tu portes des accusations sans fondement *contre moi.*
	lam tau lam plos.	là où je me trouve,je fonce dans la forêt(sans chercher de chemin).
	peb lam kawm ntawv.	nous étudions vaille que vaille,sans but.
	kuv lub siab tsis xav mus,	je ne veux pas aller,mais j'y vais
	tiam sis lam mus.	sans motif sérieux.
	nyob nyob cia li lam mob.	un jour,sans raison apparente,j'ai été malade.
	lam nyob lam mob.	id.
	lam nyob lam tau nyiaj.	un beau jour,sans rien faire,il m'est arrivé de l'argent.
LAM	dej lam lam.	l'eau est transparente.
	tsib dais lam lam.	la bile d'ours est claire.
	lub lam hwj lam lam.	la bouteille est transparente.
	ci lam thab.	brillant.
	hnav ntaub ci lam thab	être vêtu d'étoffe brillante.
	lub tsib dais lam thab.	la bile d'ours brille à la lumière.
LAM	muaj txiab muaj lam.	être malade.
LAM	*lam cum.*	*pas broussailleux.*
	lam cum nrig.	pas broussailleux.(forêt)
	hav zoov lam cum.	forêt claire,pas broussailleuse.
	hav zoov lam cum nrig.	id.
	hav zoov lam cum kaj nrig.	id.
	poj niam hmoob lees lam cum dhau.	les femmes hmong"Lees"sont habillées trop sommairement.
LAM	kauv hau lam.	s'enrouler la tête(sous couverture).
	kauv hau luj lam.	id.
	lub kawm dov luj lam.	la hotte roule sur le dos.
	qhov muag dov luj lam.	les yeux tournent de côté et d'autre.
	teb chaws luj lam.	le pays n'est pas sûr,est en guerre.
LAM	txeev lam ua.	se donner une apparence extérieure.
	nws txeev lam ua li ib tug	il se donne une apparence extérieure
	neeg tsim txiaj,tiam sis nws tsis paub dab tsi.	d'homme important,mais il ne sait rien.
LAM	kheev lam.	si seulement.. puisse-t-il...
	kheev lam los nag.	si seulement il pleuvait!
	kuv kheev lam muaj nyiag.	si seulement j'avais de l'argent!
LAM	ib lub *lam hwj.*	une bouteille.
	ib lub lam hwj cawv.	une bouteille d'alcool.
LAS	peem las.	lourdaud.
		-sot.
	neeg peem las.	-homme lourdaud.
		-homme sot.
LAS	tus chas las.	la broche à griller.
	syn)tus chaws las.	id.
LAS	las.	faire une salaison.
	las ntsev.	faire une salaison.
	las nqaij.	faire de la viande salée.
	muab ntsev las nqaij.	saler la viande(pour faire une salaison).
	nqaij las ntsev.	viande de salaison.
LAS	pw las tshav.	coucher sous la véranda.

LAS	tus laj zpua.	cochon gras castré.
LAS	quaj las.	pleurer à haute voix.
LAS	las npuj.	enlever les plus grandes herbes dans un champ de riz déjà grand.
LAS	las kav.	qui pousse tout en herbe,en tige.
LAS	yeeb las kav.	pavot tout en tige,éffilé,maigre.
LAS	las.	barrer;mettre des barres tranversales.
	ua laj kab las yuj.	faire une clôture contre les boeufs.
	tus las ziab khaub ncawg.	la barre pour faire sécher le linge.
	las twm.	*mettre des barres de clôture contre* les buffles.
	tus las laj kab.	les barres tranversales de la clôture.
LAS	las.	mesure de 38 grammes.
	rau las yeeb.	six "las" d'opium.
	g)ib lag.	un "las".
	nyiaj las.	petites barres d'argent do 38 grammes.
LAS	lim las.	mettre au vent.(pour rafraichir,sérer)
	quab nqaij lim las.	mettre la viande à l'air.
LAG	ya lag.	voler au fil du vent.
	lub zais ya lag.	le ballon vole au fil du vent.
	npua mis lag.	les mamelles de la laie sont ballottantes(parcequo vides).
LAG	lag ntseg.	sourd,très dur d'oreille.
	syn)loob ntxwv,loob pob.	id.
	ua pob ntseg lag zog.	cela m'assourdit.(comme le canon)
	lag ib sab ntsej.	être sourd d'une oreille.
LAG	tub lag tub lig.	le benjamin.
	tub lag tub lig ua luag puab	pauvre,orphelin,malheureux et abandonné de tous;(litt:reste aux portes *des gens*)
	rooj puab ntsa.	
LAG	ntoo lag.	esp.d'arbre.
	ntoo lag zoo txua tsu.	cet arbre"lag" est bon pour faire les marmites à riz.
LAG	ncab lag.	esp. de champignon.
LAG	tus uab lag.	le corbeau.
LAV	ib lub lav npua.	un endroit où couchent les porcs.
	pua lav.	préparer un endroit où coucher.
	yaws lav.	replier les couvertures à l'endroit où l'on a couché.
	ua)sawv daws pw ib la.	tous couchent sur une seule couche.
	neeg eev lav.	personne qui se lève tard.
	syn)neeg auv lav.	id.
	zis lav.	avoir une incontinence d'urine au lit.
	quav lav.	incontinence de selles au lit.
LAV	cawv lav.	alcool dans l'endroit où il *fermente*.
	cawv lav tsis tau qab.	l'alcool en fermentation n'est pas bon.
	cawv pw lav.	l'alcool est dans le lieu où on le fait fermenter.
LAJ	lub laj kab.	*la clôture.*
	xov laj kab.	clôturer.
	laj kab laug.	clôture à coulisse.
	ncaj laj kab.	pieu de clôture.
	las laj kab.	mettre les barres transversales de la clôture.
	xov laj kab ncig tsev.	faire une clôture autour de la maison.
	xov laj kab koos teb.	faire une clôture autour du champ.
	txhim pob zeb ua laj kab.	faire une clôture de pierres superposées.
	cog ntoo ua laj kab.	planter des arbres pour faire une clôture.
	ua rooj vag laj kab.	faire une porte dans la clôture.
LAJ	laj ua.	difficile à faire,pénible.
	laj mus kev.	c'est pénible de marcher.
	laj xov laj kab.	c'est difficile à clôturer.
	laj nyob.	c'est pénible de rester.

	ceeb laj tis ua.	difficile à faire;pénible à faire.
	ceeb laj ua.	id.
	kuv laj txawj ua.	je suis bien incapable de le faire.
LAJ	laj siab.	c'est frais à l'intérieur du corps(ex:boisson fraîche).
	laj khiam.	c'est frais.(comme un coup de vent quand on sue).
	laj khiam ntxiag.	id.
LAJ	ua laj ua luam.	faire du commerce.
	txoj kev ua laj ua luam.	la condition du commerçant.
LAJ	sab laj.	discuter.
LAJ	neeg laj muam.	personne qui louche.
	nws ua laj muam ntsia kuv.	il me regarde en louchant.
LAJ	ua neeb kab laj.	une chamanerie.
LAJ	ib tsob kav laj.	une plante.
LAJ	mej laj pej xeem.	les administrés;le peuple.
	laj mej pej xeem.	id.
LAJ	ib tsob toov laj.	esp.de latanier(dont le fruit peut donner de l'alcool).
LAJ	laj.	tenir en laisse.
	laj tsiaj txhu noj zaub.	mettre les bêtes en laisse à paître.
	laj hlua nees noj zaub.	attacher le cheval en laisse pour paître.
	ib txog hlua laj.	une laisse.
LAJ	phom laj txhab.	fusil à canon.
LAJ	phaj laj hauv phom.	l'ensemble des pièces d'allumage du fusil.
	thi kav laj hauv phom.	l'anneau qui attache cet ensemble.
LAJ	tej lub laj kauv.	des gros plombs de chasse(chevrotines).
LAJ	zaum khaum laj caum.	être assis une jambe croisée sur l'autre.
LAJ	laj nyeoj lwm.xyoo.	l'an prochain.
	syn)xab nyeej lwm xyoo.	id.
LAJ	laj.	crête à peu près horizontale et assez longue.
	lub laj roob.	la crête de la montagne.
	syn)lub caj qaum roob.	id.
	raws laj roob mus.	suivre la crête de la montagne.
	ib lub laj roob dav.	une crête large.
	pem laj zoo.	en haut,dans la forêt de la crête.
LAJ	cuam laj nplej.	plate-forme pour faire sécher le riz aux champs.
LAJ	lub kais laj xav.	l'ombrelle.
LAJ	lub laj mom.	large chapeau de feuilles des Vietnamiens.
LAJ	tus phij laj.	celui qui aide le nouveau marié à faire les prestations.
LAB	ntoo peeb lab.	l'aréquier.
	zom peeb lab.	mâcher l'arec.
LAIM	nqaij laim laim.	la chair tremble.(sur une partie du corps)
	dej laim laim.	l'eau ondule,frémit sous le vent ou un choc.
	ntses laim.	les poissons lancent des reflets d'argent.
	di ncauj laim txias.	il parle sans arrêt.
	dej laim txias.	l'eau ondule,frémit sous le vent ou un choc.
	nrhau laim txias.	les rayons(de la roue qui tourne) miroitent.
	muaj kas laim luas.	les vers grouillent.
	kas laim ntoom.	id.
	syn)kas npau xi..	id.
	cua nplawm ntaub,ntaub laim.	quand le vent souffle dans l'étoffe, l'étoffe flotte.
LAIM	xob laim.	il y a des éclairs.
	xob laim liab vog.	le ciel est rouge d'éclairs.
	b)ib laig xob liab vog.	un éclair rougit le ciel.

	xov laim ib kab.	il y a un éclair.
LAIM	dej ntws si laim.	l'eau ruisselle en gouttes rapides.
	dej nrog si laim.	l'eau ruisselle en un petit filet.
LAIM	Moos Laim.	Lai-Châu.
LAIS	nqeeb qaug lais.	les paillotes sont couchées.
	siab qaug lais.	être passionné et fou d'amour pour quelqu'un.
LAIG	laig.	faire des offrandes,principalement de riz et d'alcool,aux ancêtres.
	laig dab.	id.
	laig dab niam dab txiv.	id.
	mov laig dab.	le riz qu'on offre aux ancêtres.
	cawv laig dab.	l'alcool qu'on offre aux ancêtres.
LAIG	kiv qaij laig.	(la toupie)tourne en s'inclinant.
LAIG	noog lob laig.	oiseau(le Pericrocotus).
	zoo nkauj li lob laig.	belle comme un minivet.
	txiv duaj lob laig.	variété de pêche.
LAIJ	laij.	labourer;trainer la terre.
	laij teb.	labourer un champ.
	laij av.	traîner la terre(dans un terrassement).
	laij av qua tsev.	traîner la terre du terrassement de la maison.
	laij liag.	labourer la rizière.
	teb laij nyog.	champs(qu'on n'inonde pas)qu'on laboure.
	nyob peb teb chaws,peb ua teb laij nyug.	dans notre pays on fait des champs non inondés.
	lub khais laij liag.	le soc de la charrue.
	laij ib voog.	labourer un passage de charrue.
	laij ob voom.	labourer deux passges de charrue.
LAIJ	kab luag laij.	esp.d'insecte.
LAUM	laum.	grimper en enserrant.
	laum ntoo.	grimper à l'arbre(en prenant l(arbre à bras le corps).
	nroj laum nplej.	les herbes étouffent le riz.
	huab laum hnub.	les nuages cachent le soleil.
	huab sawv laum tshav.	les nuages se lèvent et cachent le soleil.
LAUM	muab xub tsaus laum tshauv.	glisser la fleche dans la cendre chaude(pour la redresser).
LAUM	Sub laum.	ne plus voir clair(faiblesse,vg.dans hémorragie.litt:Sub obscurcit la vue).
LAUM	sis laum.	se chatouiller.
	sis laum sis lij.	id.
LAUM	laum.	percer(avec fer rouge ou vrille).
	laum qhov.	faire un trou.
	tus laum ntoo.	la tarriere,le vilebrequin.
	muab chaws las laum qhov.	faire un trou avec la broche(rougie).
LAUM	kab laum.	un ténébrionidée.
	kab laum cav.	id.
	kab laum pij.	un cancrelas.
LAUM	laum kev tshooj.	scolopendre.
LAUM	txiv laum huab xeeb.	cacahuète.
LAUM	qab laum lees.	qui au goût fait une sensation de glissant(ex:certains champignons).
LAUM	tsaus laum.	se lancer la tête la première dans.
LAUM	tsw laum loos.	odeur forte.
LAUS	laus.	vieux,ancien,âgé.
	nws laus lawm.	il est âgé.
	ib tug laus.	un vieillard.
	ib tug laus neeg.	id.
	tej laus hais li.	les anciens disent ainsi.
	tus txwj laus.	l'ancien.
	yav laus.	la vieillesse.
	kev txwj kev laus.	les coutumes des anciens.
	kev txwj laus neeg.	id.
	nws ua nraug laus laus.	il est vieux garçon.
	cov hluas laus.	les grands jeunes gens.

	tej laus niaj txis piv txoj lus lawv hais tias...	les anciens ont un adage qui dit que...
	txheej laus.	l'ancien temps.
	yawg laus.	l'oncle maternel.
	ib tug pog laus.	une vieille.
	kuv tus niam laus.	ma grande soeur.
	cov nplej laus.	le riz de la récolte de l'an dernier.
	cov pob kws laus.	le maïs de la récolte de l'an dernier.
	cov yeeb laus.	l'opium de la récolte dernière.
	xyoo laus tas.	l'année est finie.
	ib lub txiaj laus.	une ancienne piece.
	peb niam sau laus lawm.	notre mère est défunte.
	peb txiv sau laus lawm.	notre père est défunt.
	laus laus ua nkuj nkcos.	être tres vieux.
	nyob laus nkoos.	vivre très vieux jusqu'à l'impotence.
	liab khiav ib tug nkham nkham laus.	le macaque court courbé et haut sur pattes.
	hais tej lub niag suab laus ntxhawv.	parler avec une voix grave.
	g)tij laug.	frère aîné de la famille.
	g)phauj laug.	les soeurs du grand'père.
	g)dab laug.	frères de la mère.
	g)yij laug.	mari de la tante.
LAUS	muv dais laus.	une guêpe.
LAUS	laus mas!	interjection d'invitation,d'encouragement.
	ua laus mas!	fais-le,voyons!
	mus laus mas!	allez-y,voyons!
	hais laus mas!	chantez(une chanson)voyons!(ou parlez,voyons!).
LAUS	raj ris laus.	esp.d'insecte.
LAUG	mob laug.	rhumatisme.
	tus mob laug sawv.	les rhumatismes se font sentir.
	kuv muaj ib tug qub mob laug.	j'ai des rhumatismes qui datent de longtemps.
LAUG	laug.	qui traîne en longueur.
	laug suab.	faire traîner la voix,alionger la voix sur un mot.
	qw laug suab.	crier en traînant la voix.
	toj laug taw.	pente qui descend très loin.
	lub roob laug zoo.	la montagne descend progressivement et loin.
	txiv cev laug cag.	le "cev" fait courir ses racines loin par terre.
	ua laug hnub.	faire durer toute la journée(ex:un travail d'une heure).
	cov suav rog ua hauj lwm laug niaj laug xyoo.	les soldats tuent le temps à longueur d'année.
LAUG	laug.	glisser.
	laj kab laug.	porte de clôture qui glisse.
	nws chaub laug dua nram taw txaj.	il a glissé (en dormant)jusqu'au pied du lit.
	tshoj cav kom chaub laug.	faire glisser le tronc d'arbre verticalement sur la pente.
LAUG	laug.	broderie(avec fils,sans applications d'étoffes).
	tawm laug.	faire des broderies avec fils(des dessins à un fil).
	hais laug.	faire des broderies(avec fils comme des galons).
	ib daig laug.	une pièce de broderie.
	ib daig laug tawm.	une broderie à un fil.
	ib daig laug hais.	une broderie pour galonner.
	ua sev laug.	faire un tablier avec broderie.
LAUG	tsov nyuj laug.	tigre.
LAUG	kab laug tsov.	grosse araignée.
	kab laug sab.	l'araignée.
	kab laug sab cab sab.	l'araignée fait sa toile.
LAUG	lub cib laug.	panier à ramasser les balayures.

LAUG	lub laug cam.	billot à hacher la viande.
	var)lub log cam.	id.
LAUG	laug.	mâle(de certaines espèces).
	tus laug tshis.	le bouc.
	tus laug kauv.	le muntjac mâle.
	tus laug sai.	le goral mâle.
LAU	lau.	diminuer(eau).
	dej lau.	l'eau diminue(ex:à l'évaporation dans la casserole).
	dej lau tas.	l'eau est toute vaporisée.
	dej lau zog.	la rivière diminue.
LAU	lau.	mâle(certains oiseaux).
	tus lau qaib.	le coq.
	tus lau qaib cog.	le coq entier.
	tus lau qaib sam.	le chapon.
	tus lau qaib sis.	id.
	lau nquab.	le pigeon.
	lau noog.	l'oiseau mâle.
	qaib tiav nkauj tiav lau.	poulailler de poulettes et poulets.
	tus lau nraj.	le faisan mâle.
	tus lau yij room.	caille mâle.
LAUV	txiv plhauv lauv.	esp.de fruit qui mousse dans l'eau).
LAUJ	lub lauj kaub.	la casserole,la marmite de terre.
	lub lauj kaub av.	marmite de terre.
	lub lauj kaub tooj tshau.	marmite de cuivre(chinois).
	ua mov lauj kaub.	faire du riz cuit dans la marmite, sur la braise.
LAUJ	lauj vaub.	paquet de cheveux embrouillés.
	plaub hau ua lauj vaub.	les cheveux sont en paquet embrouillé.
	moj tuam ua lauj vaub.	la natte de cheveux est tout embrouillée.
	tus txiv nthoa tus poj niam lauj vaub.	le mari saisit les cheveux de sa femme.(dispute)
LAUJ	Hmoob lauj.	Hmong du clan"Lauj".
	nws tuaj tom hmoob lauj tuaj.	-1-il vient du clan"Lauj". -2-il vient de chez les gauchers(plaisanterie à un gaucher).
	cov hmoob lauj cuab.	les Hmong"Lauj"
LAUJ	ib tug nqe lauj.	un crochet.
	neeg tes ua nqe lauj.	un voleur.
LAUJ	lub lauj pwm tsawb.	les tubercules du pied du bananier.
	zaub lauj pwm.	le navet.
LAUJ	lauj.	gauche.
	sab lauj.	le côté gauche.
	g)nyob sab laug.	à gauche.
	txhais lauj.	la main(le pied)gauche.
	sab lauj phem.	le côté gauche est moins noble.
	nws tuaj lauj.	il est gaucher.
LAUJ	tus diab kaum lauj.	un bulbul(BULBUL).
LAUJ	lauj zias.	réserver(un jour)pour faire quelque chose en priorité.
	lauj zias ib hnub ua qhov ntawd.	réserver un jour pour faire ce travail en priorité.
LAUB	laub.	écraser.
	laub ncuav.	écraser la pâte à galettes.
	laub ntaub kom ncaim lais.	écraser l'étoffe écrue pour qu'elle soit unie.
	lub zeb daus laub ntaub.	la pierre à écraser l'étoffe écrue.
	nyuj sis nraus,nyuj sis laub.	quand les boeufs se battent,ils se repoussent l'un l'autre.
LAWM	lawm.	signe du pasé,de l'accompli.
	ua lawm.	je l'ai fait.
	kuv noj mov lawm.	j'ai mangé.
	tas lawm.	c'est fini.
LAWM	lawm.	partir.
	nws lawm.	il est parti.
	lawv mus lawm.	ils sont partis.
	nws nyuam qhuav mus lawm.	il vient de partir.

LAWM	lawm.	là(dans certains cas).
	koj mus lawm nrad.	tu vas là-bas.
	Yes Xus mus lawm pem ntuj.	Jésus est allé là-haut,au ciel.
	peb mus lawm tom lawv zos.	nous allons à leur village.
	koj txav lawm nram hav.	écarte-toi vers le bas là.
LAWM	lawm suam.	qui coupe bien,qui fend bien.
	var)luam suam.	id.
	rab riam lawm suam.	le couteau coupe bien.
	rab chais lawm suam.	le rasoir coupe bien.
	tis dav hlau lawm suam cua.	les ailes de l'avion fendent bien l'air.
LAWS	laws.	idée d'action prolongée.
	hais lus nqee laws.	parler en traînant doucement la voix.
	nees hee laws.	le cheval hennit lentement.
	qw laug laws.	crier fortement et longuement.
	quaj laug laws.	pleurer fortement et longuement.
	nyiav laug laws.	se lamenter en traînant la voix(près du mort).
	cua hliv laws.	le vent souffle(sur moi).
	nag tshia laws.	la pluie bruine sur quelque chose.
	nws lub suab ntsaj nroo laws.	il gémit d'une voix traînante.
	maum nyuj nqov laws lom.	la vache beugle de façon prolongée.
	lub nruas tuag nrov nyooj laws.	le tambour résonne longuement.
	yeem laws.	qui résonne longuement.
	quaj us hav yeem laws.	pleurer en faisant résonner la vallée.
	nws ntsaj laws lom.	gémir d'une voix traînante.
	tsov nyooj laws.	le tigre rugit.
LAWS	si laws.	ruisselant.
	si kua laws.	id.
	tawm hws si laws.	être ruisselant de sueur.
	kuv ntub nag si kua laws.	je suis tout ruisselant de pluie.
LAWS	laws.	émoussé(en composition).
	rab riam npub laws.	le couteau est émoussé.
	nas kos caj tw npub thwm laws.	la queue du rat de bambou a le bout arrondi.
LAWS	laws.	enlever (la peau).
	laws tawv.	enlever la peau.
	laws tawv nyuj.	enlever la peau du boeuf.
	laws maj.	enlever la fibre du chanvre.
	laws tawv ntoo.	enlever l'écorce de l'arbre.
LAWS	yaim nplaig laws lum.	lécher d'une langue rapide(ex:chien).
LAWS	nroj luam laws.	esp.d'herbe.
LAWS	luam taw laws.	à couvrir la terre.
	txiv ntseej do hau luam taw laws.	il y a des châtaignes partout à terre.
	muaj nyiaj luam taw laws.	il a beaucoup d'argent.
LAWG	lawg.	heurter.
	nws tej niag lawg ntawm tej.	il heurte de grands coups de ci de là.
	nws khiav nws tib lawg qhov rooj tawg rhe.	il se sauvedonnant un coup dans la porte qui se brise.
LAWG	lub lawg.	un grêlon.
	los lawg.	il grêle.
	los lawg hlob.	il grêle fort.
	los tej lub lawg loj loj.	il tombe de gros grêlons.
LAW	sis law.	se suivre,à la suite.
	ob hnub sis law.	deux jours de suite.
	peb lub tsheb mus sis law liag.	trois autos se suivent.
	caij nees khiav sis law liag.	aller à cheval et courir à se suivre.
LAWV	lawv.	suivre.
	nws lawv sawv daws qab.	il suit après tout le monde.
	lawv lawv qab.	les suivre;marcher derrière eux.
	lawv cov lawv qab.	ils sont derrière.
	koj lawv qab.	marche derrière;viens après.
	koj lawv kuv qab.	tu marches derrière moi;tu me suis.
	koj lawv nws qab mus.	tu marches derrière lui.
	ua ntxa lawv roob.	faire une tombe dans le sens de la montagne.

	nws lawv tom tw.	il suit le dernier.
	dauv tes lawv cev.	laisser les mains à pendre de chaque côté du corps.
	ua tes lawv cev nraim.	id.
	tua lawv cev.	tirer(une bête)dans le sens du corps (non perpendiculairement).
	tua muas lwj lawv cev.	les fruits pendent le long de l'arbre.
LAWV	lawv.	conduire en chassant devant soi.
	lawv npua.	conduire les porcs devant soi.
	lawv nees.	chasser le cheval.
	mus lawv nees.	aller chasser le cheval(pour le ramener à la maison).
	lawv qaib.	chasser les poules(ex:dela maison).
	lawv dev.	chasser le chien.
LAWV	lawv.	ils;eux.
	lawv tej.	les autres.
	lawv mus.	ils vont.
	lawv cov ua li.	les autres font comme cela;eux font comme cela.
	lawv!noj mus ua dab tsi ?	vous là-bas!qu'allez-vous faire ?
LAWJ	lawj.	qui est posé sur colonnes,plancher ou maison non posée à terre.
	tsev lawj.	maison sur colonnes(non à terre); maison à étages.
	ua tsev lawj.	faire une maison sur colonnes,avec un étage.
	ua tsev tsav lawj.	id.
	los tsuas tsev muaj tsav lawj.	les maisons lao ont un plancher surélevé.
	lub qab lawj.	le dessous de la maison.
	lub tsev lawj ziab nplej.	la plate-forme(sur colonnes)pour le séchage du riz.
LAWJ	poj niam lawj lawj.	femme très facile,qui se laisse approcher par tout le monde.
LAWJ	nyob muaj koob tuag muaj lawj.	vivant il a eu du mérite,mort il a eu un endroit décent.
LAWJ	sawb lawj.	régler son compte à quelqu'un ou quelque chose(fam.).
	muab rau peb sawb lawj.	donne-le nous à manger.
	muab tus tod sawb lawj.	allons battre celui-là.
LAWJ	lub lawj xeeb.	projectile qu'on jette sur l'ennemi et qui revient à celui qui le lance. (croyance)
	ntaus lawj xeeb.	jeter ce projectile.
	xuas lawj xeeb ntaus.	frapper quelqu'un avec ce projectile.
LAWB	lawb me nyuam.	avorter(pas délicat).
	syn)nchuav me nyuam.	id.
LEM	lem ua hauj lwm.	faire travailler,donner du travail à quelqu'un.
	lem me nyuam kom ua hauj lwm.	faire travailler les enfants.
	lawv lem kuv ua qhev.	ils m'obligent à faire serviteur.
	lem pej xeem mus xa txhuv.	obliger les sujets à transporter du riz.
	cov laus lem tej me nyuam kom nquag.	les anciens poussent les enfants au travail pour qu'ils soient travailleurs.
LEM	lem.	faire un détour,faire un virage.
	kev lem.	le chemin fait un détour,une courbe.
	lub tsheb lem los.	l'auto tourne à revenir.
	lub tsheb lem mus tod.	l'auto tourne pour aller là-bas.
	nws pw caj dab lem ceeb.	il couche,la tête tournée.
	nws lem taub hau los.	il tourne la tête par içi.
	syn)tig taub hau los.	id.
	kev nkhaus ua peb lem.	le chemin est sinueux,il fait trois virages.
	txoj kev nce lem lias.	le chemin monte en pente douce.
	caj npab lem ceeb.	le bras est tourné.
LEM	lem lwj nthwb.	sensation de mou,frais sucré dans la bouche.

	qab lem lwj nthwb.	sensation de mou,frais sucré dans la bouche.
LEM	qab lem liab.	légèrement agréable au goût.
	syn)qab plem plig.	id.
LEM	lem loog.	être dans un demi-sommeil.
	kuv tsaug zog lem loog.	je suis dans un demi-sommeil.
LEM	ntawv faj lem.	livre religieux ancien(non identifié) la Bible.(chrét.)
LES	lub teeb cig qauj les.	la lampe a une flamme qui meurt.
LEG	leg.	être continuellement occupé à un travail.
	kuv leg txoj hauj lwm ntawd.	je suis continuellement occupé à ce travail.
	kuv leg nraim txoj hauj lwm ntawd.	id.
	niaj hnub leg pluas noj.	tous les jours on est continuellement occupé à faire les repas.
	nws leg nraim pluas noj.	elle est toujours occupé à faire la cuisine.
	peb leg nraim lub luag qoob.	nous passons tout notre temps aux travaux des champs.
LEG	cov tsheb khiav sis leg nqas.	les autos roulent en tout sens.
LEG	qog luj leg.	balbutier des sons en réponse à quelqu'un.
LEG	quaj vwm leg.	pleurer à haute voix(à la nouvelle d'une mort).
	quaj vwm leg ntsuav.	id.
LEG	dev hlauv nplaig leg.	le chien a une langue pendante quand il sue.
LEG	tuj lub kiv qaij hau leg.	la toupie tourne en s'inclinant.
LEG	ib lub leg xov.	une bobine de fil.
	rig leg xov.	enrouler le fil sur la bobine.
	xov leg.	fil en bobine.
LEV	lev.	natte.
	ib daig lev.	une natte.
	lev ncau.	natte en liens de bambou.
	lev xyoob.	natte en bambou.
	lev teeb tzhob.	natte de roseaux.
	lev quav mog.	natte de paille.
	pua lev.	étendre la natte.
	kauv lev.	rouler la natte.
	ib daig khaub lev.	une vieille natte déchirée.
	ua)tso kauj vab kauj le.	faire le "tso plig" avec le van et la natte.
LEV	ib tug lev les.	sifflet avec roseau,paille,etc... avec une simple entaille comme anche.
	lub raj lev les.	id.
	ua lev les quav nplej.	faire un chalumeau avec une paille.
	ua lev les tauj.	faire un chalumeau avec du roseau.
LEV	noog rhev lev.	esp.d'oiseau.
LEJ	ntswg lej.	de la morve rejetée par terre.
	ib kaj ntswg lej.	une morve.
	tso quav ua ntswg lej.	avoir des selles glaireuses.
	txiv ntswg lej.	espèce de fruit.
LEB	leb.	chiffre(mot lao).
	leb ib.	le chiffre un.
	leb tsib.	le chiffre cinq.
	leb kaum.	le chiffre dix.
	tus leb ib puas.	le chiffre cent.
LEEM	tsis leem cai.	ce n'est pas conforme à la coutume.
LEEM	rog rog leem nteem.	qui a des bourrelets de graisse.
LEEM	leem.	mettre un enduit sur.
	leem kev.	mettre un enduit sur le chemin.(ciment,bitume).
	muab xuab zeb leem kev.	mettre une couche de graviers sur le chemin.
LEEM	nag leem kuv nyob tom kev.	la pluie m'a douché en route.
LEES	lees.	reconnaître (sa faute,avoir dit ou fait une chose).
	lees txhaum.	confesser,avouer sa faute.

	lees lus.	reconnaître avoir dit une chose.
	kuv lees kuv cov lus.	je reconnais avoir dit ces paroles.
	syn)kuv hus kuv cov lus rov qab.	id.
	yus tsis tau hais mas yus tsis lees.	je n'ai pas dit,je ne reconnaîtrai pas l'avoir dit.
LEES	muaj xom lees.	être élégant,avoir de belles manières.
	ib tug me nyuam muaj xom lees.	un enfant qui a des manières plaisantes.
	ib tug hluas nkauj muaj xom lees.	une jeune fille élégante,qui a des manières plaisantes.
	hluas nkauj ua xom lees.	une jeune fille qui se fait agréable.
LEES	hmoob lees.	les Hmong rayés(ils préfèrent qu'on dise"Hmong ntsuab").
	syn)hmoob sib,hmoob ntsuab.	id.
LEES	khiav ntxee lees roob.	se sauver de l'autre côté de la montagne en contournant le sommet.
	txoj kev see roob lees.	le chemin traverse ma montagne en évitant le sommet.
	lub ntiaj teb kiv lees.	la terre tourne.
LEES	txoj hlua ntswj lees.	la corde est tressée(plusieurs brins en hélice).
	ib tug ntoo ntswj lees.	un arbre dont le fil est en hélice.
LEES	xam ncig lees.	chercher autour de soi.
LEES	qab laum lees.	qui,au goût,fait une sensation de glissant(ex:certains champignons).
LEES	ua luam luj lees.	faire du commerce.
LEES	lees txam.	vilebrequin local(avec corde qui fait tourner).
	muab lees txam tshau hlau.	percer du fer avec le vilebrequin local.
LEEG	leeg.	nerf.
	txoj leeg.	le nerf.
	tu leeg.	avoir une crampe.
	caws leeg.	id.
	txoj txoom leeg.	tendon du cou.
	leeg ntoo tu nrhij nrhawj.	les fibres de l'arbre croissent en faisant "nrhij nrhawj".
	tsaug leeg.	avoir un muscle fatigué.
	leeg luj taws.	tendon d'Achille.
	tes ntxeev leeg.	un nerf de la main luxé.
	ib txog sawv leeg.	petits nerfs,fibres nerveuses.
	cov leeg nplooj.	nervure de la feuille.
	syn)cov xov nplooj.	id.
LEE	lee ntswg.	qui a des tâches du front au museau.
	mab lee ntswg.	civette de palme(Paguma larvata).
	ib tug nees lee ntswg.	un cheval à tête tachetée.
LEEV	ntses ntaug leev.	le poisson est glissant entre les mains.
LEEV	ntses leev.	esp.de poisson.
	syn)ntses hlab ce.	id.
LEEV	qaib cuas leev.	poule déplumée.
	syn)qaib cuas luam.	id.
LEEJ	leej.	personne,individu.
	leej twg?	qui?
	leej twg tuaj?	qui vient?
	rau leej.	six personnes.
	g) nws ua ib leeg neeg txom	il est un pauvre homme misérable
	nyem nyob ntiaj teb no.	sur cette terre.
	g)tuaj kuv tib leeg xwb.	je suis venu seul.
	leej choj.	prêtre(chrét.).
	leej niam leej txiv.	les parents.
	sawv daws puav leej nyob zoo.	tout le monde va bien.
	puav leej nyob zoo.	id.
	cov phij xab ntawg puav leej ntim ntawv.	toutes les caisses contiennent du papier.
	puav leej yog phij xab.	tout ceci,c'est des caisses.
	tsis muaj leej twg nyob.	il n'y a personne présent.

LEEJ	ua leej hnub.	faire un travail à la journée.
	lawv ua leej hnub,tsis yog pob ua.	ils travaillent à la journée,non à la tâche.
LEEJ	leej.	mot qu'on place après cent ou mille pour indiquer que le chiffre suivant désigne des unités.
	ib puas leej ib.	cent un.
	ib txhiab leej ib.	mille un.
LEEJ	ib phaj leej hauv.	le dispositif d'allumage du fusil.
	nta leej hauv.	armer le chien de fusil.
LEEJ	daim leej ntxwv ntawv.	étoffe sur laquelle on fait sécher la pâte à papier étendue.
	daim tawv leej.	id.
LEEJ	hnab tiam leej neeb.	sac à porter les instruments du chaman.
	hnab tiam leej.	id.
LEEJ	leej.	rangée.
	ib leej tub rog.	une rangée de soldats.
	sawv ua ib leej.	debout en rang.
	cov ntoo tuaj ua ib leej.	les arbres poussent en ligne.
	tov leej.	chanfrein.
	phom puam leej.	fusil dont le canon est prismatique.
	ib tug leej leeg.	une couture.
	xaws ib tug leej leeg.	faire une couture.
LEEJ	qos xwm leej.	espèce d'igname.
LEEJ	sam leej.	haut,élancé.
	ib tug poj niam sam leej.	une femme svelte,élancée.
	ntsuag xyoob sam leej.	pousse de bambou longue.
LEEJ	leej faj.	soufre.
	var) faj.	id.
LEEJ	tsis leej.	certainement pas;négation décidée, absolue.
	ua tsis leej tau.	(je)ne pourrai sûrement pas le faire.
	kuv ua tsis leej tau ib zaug.	je ne pourrai certainement jamais le faire.
	tsis leej mus.	je n'y vais pas,c'est sûr.
	tsis leej kwm ua tau.	ne pas pouvoir absolument.
	tsis leej kawm ua tau.	id.
LEEJ	leej.	qui réussit bien,qui touche juste.
	ua neeb tsis leej.	ne pas réussir dans une chamanerie.
	ua khawv koob leej.	faire des incatations qui réussissent bien.
	ua neeb leej nkaub.	faire des chamaneries qui tombent juste.
LEEB	ua loj leeb.	faire le vagabond.
	neeg loj leeb.	personne toujours en déplacement, sans but fixe.
LEEB	txiv toj leeb.	espèce de fruit.
LEEB	noog leeb nkaub.	perroquet.
LIM	lim.	fatiguer,fatigué.
	lim kuv.	cela me fatigue.
	kuv lim kawg.	je suis très fatigué.
	ua teb mas lim hwv.	c'est tres fatiguant de faire les raïs.
	haus yeeb ntaus sab lim.	fumer l'opium pour chasser la fatigue.
	haus cawv ntaus sab lim.	boire de l'alcool pour chasser la fatigue.
LIM	lim las.	c'est frais;(ex:un petit vent sous la véranda).
	ziab kom lim las.	mettre(ex:du riz qui chauffe)au grand air.
LIM	tsub lim nqe.	imposer de payer un intérêt en plus du capital dû.
LIM	lim hiam.	méchant,mauvais.
	siab lim hiam.	id.
	neeg lix hiam.	personne méchante.
LIM	nruab lim.	les viscères du corps.
	muaj mob hauv nruab lim.	avoir mal à l'intérieur du corps.

	muas txwv poob nruab lim.	la balle est tombée dans les viscères.
	muas txwv nkag mus nyob hauv nruab lim.	la balle a pénétrée dans les viscères.
LIM	lim.	filtrer.
	lim dej.	filtrer l'eau.
	lub lim dej.	le filtre à eau.
	lim roj.	filtrer l'essence.
	lub lim yeeb.	le filtre à opium.
	plawv lim ntshav,raum lim zis.	le coeur filtre le sang,les reins filtrent l'urine.
LIM	tus lim ceeb.	grosses lattes du toit.
	var)lwm ceeb.	id.
LIM	ntshav pij lim.	le sang(aux petits enfants).
	ntshav liv lim.	id.
	ntshav lim liab.	id.
LIS	tus lis ntoo.	le fil du bois.
	lis ntoo ntxhib.	le fil du bois est grossier.
	lis ntoo mos.	le fil du bois est fin.
	phua ntoo tsis nrog lis.	le bois ne fend pas en suivant le fil.
	cov lis xyoob.	le fil du bambou.
	cov lis ntoo sis chaws.	les fils du bois s'entrecroisent.
	lis ntoo ntswj.	le fil du bois est tordu.
	lis ntoo ncaj.	le fil du bois est droit.
	lis ntoo ntsuas.	le fil du bois dévie du sens où l'on veut tailler.
LIS	lis hnyuv qaib.	ouvrir les intestins du poulet avec la pointe du couteau.
	syn)ki hnyuv qaib.	id.
LIS	lis.	rechercher des différents anciens pour chicaner.
	lawv lis qhov qub los hais.	ils ramènent des histoires anciennes.
	lis ub lis no.	faire revenir des vieilles histoires à la surface.
	hais muas phab muas lis.	reparler d'un tas d'histoires plus ou moins opportunes pour les reprocher à quelqu'un.
LIS	lis.	clan Lis.
	hmoob lis.	les hmong du clan Lis.
	cov hmoob lis.	id.
	xeem lis.	clan Lis.
	hmoob lis cuab.	hmong Lis.
LIS	hais lus yau nrov lis loos.	parler à voix basse,indistinctement.
	hais lus lis loos.	parler indistinctement.
LIS	tom lis.	politesse.
	tsis muaj tom lis.	impoli.
LIG	lig.	tard.
	koj los lig.	tu viens tard.
	pw lig.	se coucher tard.
	sawv lig.	se lever tard.
	two lig lawm.	il est déjà tard.
	dhau caij lawm,lig lawm.	le temps est passé,il est trop tard.
	yeeb lig.	le pavot est semé tard.
	ntxov lig los yuav tsum ua.	tôt ou tard,il faudra le faire.
	koj los ntxov los lig kuj tau.	tu peux rentrer tôt ou tard.
	hmoob tshiab hmoob lig ua tsis tau noj.	les Hmong qui viennent d'émigrer n'arrivent pas à produire leur subsistance.
LIG	tus khaub lig.	le dévidoir.
LIG	mob lig.	avoir la gale.
	kis lig.	contracter la gale par contagion.
	kiav lig.	les croûtes de la gale.
LIG	kab lig ntuj.	la voie lactée.
LI	yog li koj hais.	c'est comme tu dis.
	zoo li yuav zoo.	on dirait que cela va aller.
	ua zoo li no.	faire comme ceci.
	zoo li cas ?	comment ?
	koj ua zoo li no txhiaj li zoo.	fais comme cela et alors ce sera bien.

	ua li mas koj tuaj xyuas peb.	donc tu viens nous voir.
	koj hais li cas ?	comment dis-tu ?
	muaj nqe li cas ?	quel est le prix ?
	cia li.	ça va comme ça;laissons ça comme ça.
	xws li.	comme.
	ua zoo li ub li no.	faire de différentes manières.
	ua li ub li no.	id.
	ua zoj li ub ua zoj li no.	faire tantôt d'une manière,tantôt d'une autre.
	ib me ntsis ua zoj li,ib me ntsis ua zoj li.	id.
	muaj nqe li no.	avoir ce prix-ci.
	ua li cas koj mus.	pourquoi pars-tu ?
	yog vim li cas koj mus ?	id.
	tim li cas koj mus ?	id.
	ua li!	ah!c'est donc comme ça!
	kuv txawj cuag li koj.	je sais faire aussi bien que toi.
	lub tsev loj cuag li.	la maison est immense!
	yam li.	comme;c'est à dire...
	lawv ua ib yam li kuv.	ils font comme moi.
	tsis muaj dab tsi li.	il n'y a absolument rien.
	tsis muaj li.	il n'y en a vraiment pas.
	nyob mus li.	toujours.
	lub no yog kuv li.	celui-ci est le mien.
	kuv li kuv ua tas,tshuav koj li.	le mien,je l'ai fait,il reste le tien.
	lawv li mas kuv tsis paub.	quant à ce qui les concerne,je ne sais pas.
	nej li mas nej yuav ua zoo li no.	quant à vous,vous ferez comme ceci..
	paub li thab niam tuaj.	si je savais que c'était comme ça,je ne serais pas venu.
LI	li.	écraser entre deux ongles.
	li mub.	écraser une puce.
	li tuv.	écraser des poux.
	li kab ntxau.	extraire des racines d'acné.
LI	li muag.	les yeux sont collants(de chassie).
	qhov muag li.	yeux collants de chassie.
	qhov muag li rev.	id.
	muaj quav muag txhiaj li muag.	il y a de la chassie,c'est pourquoi les yeux sont collants.
	mob qhov muag li.	avoir des yeux chassieux.
LIV	qaus liv.	la libellule.
	var)kab qaus liv.	id.
LIV	kab piv liv.	espèce de grillon.
	kab civ liv.	id.
LIV	raj pum liv.	pipeau(sans anche).
LIV	ib liv.	un litre.
	lub lam hwj liv.	une bouteille d'un litre.
LIJ	lij.	fouiller dans(avec les doigts,batonnet tec...).
	cus nab lij av.	le ver de terre fouille dans la terre.
	muab tes lij av.	avec le doigt fouiller dans la terre.
	lij quav ntswg.	se curer le nez avec le doigt.
	lawv sis lij.	ils se chatouillent.
	syn)cis laum.	id.
	ua ntiv tes lij lias.	faire des gestes des doigts ou de la main en discutant.
	lij hau lias rau txhia txoj kev.	être toujours en train de courir par tous les chemins.
	lij hau lias.	aller et venir sans cesse comme cherchant quelque chose.
LIJ	Tuam Lij Koob thiab Xyo Lij Leem.	deux personnages légendaires.
LIJ	ib lij tsoob.	une seconde.
LIJ	lub teeb puv lij.	la lampe à fumer l'opium.
LIJ	kab lij tshooj.	scolopendre.
	laum kev tshooj.	id.
LIB	lib.	barboter dans...
	npua lib av.	le porc barbote dans la terre.

	os lib av.	le canard barbote dans la terre.
	kuv lib av nkos tuaj.	je suis venu en pataugeant dans la boue.
	xuas taw lib av nkos.	avec ses pieds patauger dans la boue.
	npua lib qhauv.	le porc barbote dans sa pitance.
	npua lib zaub.	id.
LIB	tus nees mob lib.	cheval petit qui ne grandit pas.
LIAM	liam.	calomnier;faire des faussses accusations.
	liam nws kom nws haus cawv.	*on le force à boire* l'alcool.
	lawv sis liam cawv.	ils se forcent les uns les autres à boire l'alcool.
LIAM	liam moj.	qui est courageux pour poursuivre le gibier.
	dev liam moj.	le chien est plein d'ardeur pour courir après le gibier.
	nyuj tuav pheem liam.	le boeuf se roule par terre(quand il ne veut pas marcher).
LIAM	tua rog ua lwj ua liam.	se battre violemment.
	cem ua lwj ua liam.	insulter violemment.
	teb chaws ua lwj ua liam.	le pays est en guerre.
LIAM	liam txwv.	couvert de maux;pelé.
	dev liam txwv.	le chien est tout pelé.
	neeg liam txwv.	être couvert de maux,de blessures.
LIAM	kav liam.	tant pis!
	liam faj!	id.
	tsis liam faj quav ntsej!	id.
LIAS	lias qiav.	(jeunes)qui font trop d'embarras, trop de gestes,de bruit.
	syn)plees tshauv.	id.
	lias tshauv.	id.
	ib tug hluas lias tshauv.	un jeune faiseur d'embarras.
	me nyuam lias tshauv.	un enfant turbulent.
	ib tug ntxhais lias qiav.	une fille gesticulante,qui fait des manières.
	ib tug ntxhais plees lias qiav.	id.
LIAS	daim lias.	plaque à trois branches qu'on accroche au collier.
	daim lias nyiaj.	id.
	coj lias nyiaj lias tswb.	porter de ces plaques et des grelots.
LIAS	qawm lias.	embrasser.
LIAS	noj qa qas lias.	manger des mets(poèt.).
LIAS	txoj kev nqe lem lias.	le chemin descend en pente douce.
	txoj kev yoog lias.	id.
LIAS	lij hau lias.	aller et venir sans cesse(comme cherchant quelque chose).
LIAS	dawb luj lias.	blanc dans l'obscurité.
	pom kev dawb lias.	on commence à voir clair un peu.
LIAS	pheej lias.	plein à ras le bord.
LIAS	kauv vau lias.	le muntjac tombe mort.
	ntsaws lias.	(l'oiseau)fonce sur(quelque chose).
LIAS	xam lias.	heureusement que...
	xam lias peb los txog lawm	heureusement que nous sommes arrivés
	nag mam los.	car la pluie est venue.
LIAS	hauv pliaj tsiag lias.	front droit.
LIAG	rab liag.	la faucille.
	rab liag hlais nplej.	la faucille à faucher le riz.
	tus ko liag.	le manche de la faucille.
	lub sias liag.	la virole de la faucille.
	rab liag ncaj dhau.	la faucille est trop droite.
	rab liag kawb.	la faucille est trop recourbée.
	tus hniav liag.	le tranchant de la faucille.
	qwb liag.	le dos de la lame de la faucille.
	rab liag nplos.	faucille dont le manche ne fait qu'une pièce avec la faucille.
	rab txuas liag.	petite serpe.
	coj kaus liag.	porter des breloques en forme de faucilles.

	tus kaus liag.	le bout de la faucille.
	tus tis liag.	le bout recourbé des colliers d'argent.
	tsuj liag.	mettre les pieds dans les excréments.
	syn)tsuj quav.	id.
LIAG	ob lub tsheb mus sis law liag.	les deux voitures se suivent de près.
LIAG	ntaub tshwb liag.	velours.
	dais tshwb liag.	ours malais(Helarctos Malayanus).
	tus tshwb liag.	la taupe.
LIA	nees sis puag pe lia.	les chevaux se cabrent et se battent.
LIA	kab lia.	la larve.
	npauj npaim xub ua kab lia.	le papillon est d'abord une larve.
	kab lia plhis ua kab mev qej.	la larve devient éphémère.
	muaj kab lia tom txig nkawv.	avoir des faussettes.
LIAV	hluav taws cig luj liav.	le feu n'a que de petites flammes.
LIAJ	liaj.	rizière.
	ib daig liaj.	une rizière.
	ib zeg liaj.	un carré de rizière.
	ib nrag liaj.	une étendue de rizières(entourée de montagnes).
	lub nras liaj.	l'étendue de rizières.
	haiv liaj.	herser la rizière.
	qhib liaj tshiab.	défricher une rizière nouvelle.
	ntaus liaj tshiab.	id.
	cov qub liaj.	les anciennes rizières.
	g)tus kwj liag.	la canalisation de la rizière.
	cog liaj.	planter le riz de rizière.
	g)cais dej liag.	intercepter une rivière pour qu'elle se divise dans les rizières.
	g)nplej liag.	riz de rizière.
	ncaws liaj.	défricher de la rizière(en culbutant la etrre).
	pheej liaj kom tus.	aplanir la rizière.
	rab duav lo liaj.	la pelle à réparer les diguettes.
	g)laij liag.	labourer la terre.
	txaeb luag plawv liaj nyob.	se disputer des terres pour la nourriture.
	tus ntswg liaj ntswg iav.	la diguette.(poèt.)
	nws nyob tom nruab liaj nruab teb.	il reste dans les champs.
	nplog muaj liaj ia teb chaws noj.	les Laos ont des terres pour vivre.
LIAJ	ntshiab liaj.	(bouillon)clair.
	kua taum ntshiab liaj.	le lait de haricots(moulus)est clair.
LIAJ	qab lem liaj.	légèrement agréable au goût.
LIAJ	liaj.	targette,mettre la targette,fermer la serrure(pas à clé).
	liaj qhov rooj.	accrocher la porte(targette,serrure).
	tus ntsia liaj rooj.	la targette.
LIAJ	tus liaj.	l'épervier.
	liaj tsom qaib.	l'épervier inspecte les poulets(d'en haut).
	liaj cuab cuas.	l'épervier plane.
LIAB	qos liab.	espèce d'igname.
LIAB	liab.	rouge.
	liab ploog.	rouge vif.
	ntaub liab.	étoffe rouge.
	liab zem ziv.	rose.
	hlau liab.	le fer(chaud)est rouge.
	liab vog.	rouge de toute part.
	paj yeeb liab.	la fleur du pavot est rouge.
	xob laim liab vog.	les éclairs rougissent le ciel.
	hmoob sia siv ua duav liab vog.	les Hmong mettent des ceintures,ça leur fait des reins tout rouges.
	ua zam liab vog.	faire des toilettes où domine le rouge.
	npau taws ua plhu liab vog.	être tou rouge de colère.
	tus twg plhu liab tus twg yuav tais.	celui qui rougit aura le dessous.

	ua qhov muag liab pliv.	avoir un regard torve et méchant (comme des taureaux qui se battent).
	ua qhov muag liab khiav.	id.
	me nyuam mos liab.	petit bébé tendre et rose.
	ncauj liab.	beau parleur,dissert.
	ib tug neeg ncauj liab.	un beau parleur.
	neeg ncauj liab plaim muag.	personne trop bavarde.
	liab pliv.	
	liab tseb.	rose,légèrement rouge.
	liab tsuas.	id.
	liab tsem tsawv.	id.
	liab doog.	rouge foncé.
	liab pliv.	petite lueur vue à distance.
	liab plem pliv.	id.
	liab pluj pliv.	id.
	hnub tawm liab tsuas.	le soleil se lève rougeoyant.
	hnub tawm liab pliv.	id.
	dej liab.	fleuve rouge(Tonkin).
	liab qab.	nu.
	neeg liab qab.	personne nue.
	da dej liab qab.	se baigner nu.
LIAB	liab.	macaque.
	liab ntsuab.	un macaque(non identifié).
	liab txuab.	un macaque (Macaca speciosa).
	Liab pam tsab.	un macaque(Macaca nemestrina).
	ib tug txiv thaim liab.	le chef d'une bande de singes.
	liab twm hawj.	singe solitaire.
	hnya cuag liab tsuab quav qaib.	grimacer comme un macaque qui met la main dans des excréments de poule.
LIAB	ib liab.	un million .(peu employé)
LOM	tsw xyam lom.	ça sent;tu sens(pour se moquer).
	syn)tsw lom txwv.	id.
LOM	nws ntsaj laws lom.	il gémit d'une voix traînante.
LOM	noog lom nkaub.	le perroquet.
	var)noog lom kaub.	id.
LOM	txuj lom.	les condiments.
LOM	lom txwm.	faire exprès,consciemment.
	nws lom txwm ntaus kuv.	il fait exprès de me battre,il me bat consciemment.
LOM	lom zem.	joyeux,en liesse(avec idée de foule et de bruit).
	lawv pov pob lom zem kawg.	ils jouent à la balle,il y a de la joie.
	lawv mus xyuas xis nes mas coob mas lom zem kawg.	ils vont voir le cinéma nombreux,il y a de l'ambiance.
	peb mus ib pab coob mas lom zem.	nous allons en groupe nombreux,il y a de la gaîté.
	thaum lawv haus ib nteeg tshoob mas lom zem tas li.	quand ils font une noce,c'est la grande liesse.
	pab noog liab kaus quaj ntsuag qees lom zem tas nrho.	les oiseaux"bec rouge"chantent en foule très gaie.
	qw lom vab vab.	crier en groupe sans raison(ex:les enfants qui se mettent à crier).
LOM	lom.	empoisonner.
	lom neeg.	empoisonner quelqu'un.
	kuab lom tsuag.	poison à rat.
	muab zaub txhais los lom ntsee.	empoisonner les poissons avec des herbes"txhais".
	tshuaj lom nas.	poison à rat.
	tshuaj lom ntshauv.	nom donné à la poudre DDT(poison à poux).
	txiv lom hiab.	espèce de fruit(poison à sangsue).
LOM	lawv tuaj hu peb ib lom.	ils sont venus nous appeler une fois.
LOS	los.	venir(chez soi,dans son lieu de résidence habituel ou qui va le devenir).
	nws los lawm.	il est arrivé.
	nws mus ua teb los.	il revient du raï.
	koj los.	tu arrives.(formule de politesse, "Bonjour" à celui qui revient).

	coj poj niam los.	amener sa nouvelle femme à la maison.
	nqa taws los.	apporter du bois.
	me nyuam yug los lawm.	l'enfant est né.
	kua tawm los.	le jus sort.
	nws rov los txog.	il est de retour.
	tais to qab los los dej.	le fond de la boite est percé,l'eau coule.
	qoob tshiab los lawm.	les récoltes nouvelles sont poussées et prêtes à manger.
	los ntshav.	saigner.
	kuv los ntshav ntswg.	je saigne du nez.
	kuv txhais tes los ntshav.	je saigne à la main.
	los nag.	il pleut.
	los lawg.	il grèle.
	los daus.	il neige.
	los te.	il givre.
	nqaij los kua.	il sort du jus de la viande.
	muab los rau kuv.	donne-le moi.
	koj los qhov twg los hauv tsev ?	par où es-tu entré dans la maison ?
	nws mus mus los los.	il circule sans cesse.
	nws mus los mus los.	id.
	nws tsis muaj tus fai dab tsi	il se promène sans avoir aucune affaire à faire.
	nws lam mus mus los los.	
	los siav.	être reposé;reprendre force.
	so los siav lawm.	être reposé.
	so kom los siav.	se reposer pour reprendre ses forces.
	los ntswg.	avoir le nez morveux.
	los zis.	uriner(contre sa volonté,vg.par peur).
	los quav.	faire dans son pantalon.
	qab los noj mov.	avoir appétit.
	qhov ncauj tsuag tsuag tsis	j'ai la bouche fade,je n'ai pas d'appétit.
	qab los noj mov.	
	los tsev maj!	entrez(a quelqu'un qui est à la porte).
LOS	xav los txog...	en y pensant,quand j'y pense.
	xav los txog mas tu siab hwv.	quand j'y pense,je suis très attristé.
LOS	los mas!	interjection d'encouragement,d'invitation.
	koj ua tiag los mas!	fais-le vraiment,voyons!
LOS	tus los pav.	gros commerçant.
	ib tug los pav muaj ntau tug hwb.	un gros commerçant a beaucoup de serviteurs.
LOS	los sij.	certes.
	los sij xav mus.	*je veux aller,certes!*
LOS	los▲	enterrer un mort.
	coj tus tuag mus los.	emmener le mort pour l'enterrer.
	lawv los tuag.	ils enterrent un mort.
LOS	Los Tsuas.	Lao.
	Los Tsuas teb.	le Laos.
	hais lus los tsuas.	parler lao.
LOS	hniav los yuaj.	dent de sagesse.
LOG	lub log.	la roue.
	ib lub tsheb muaj plaub lub log.	une auto a quatre roues.
	lub log tsheb.	la roue de l'auto.
	lub log roj hmab.	le pneu.
	lub log ntog.	la roue roule.
	xiab lub log.	caler une roue.
	nrhau log.	les rayons de la roue.
	dav hlau cov log *nkaum*.	les roues de l'avion se ramassent.
	dav hlau cov log hlauv tuaj.	les roues de l'avion sortent.
	lub log plab tawg.	le pneu est déchiré.
	daws lub log.	démonter la roue.
	lub log ntog mos mos.	la roue tourne d'un mouvement doux.
	lub log to plab.	le pneu est percé.
	lub log mluav txav.	le pneu est dégonflé.
	lub log nruj.	le pneu est gonflé dur.

	rhoob pa rau lub log.	gonfler la roue.
	muab ib qho xiab lub log,lub	mettre quelque chose pour caler la
	log txhiaj li khuam.	roue,ainsi la roue est bloquée.
	lub log cam.	le billot à hacher la viande.
	lub log hauv caug.	la rotule.
	taum tuaj ua log.	le haricot a poussé ses deux premiè-
		res feuilles.(comme une roue)
	zaub tuaj ua log daws.	les légumes ont poussé leurs deux
		premières feuilles.
LOG	log.	enterrer(pour cacher).
	log nyiaj.	enterrer de l'argent.
	log thoob hlau.	enterrer des fûts(pour les cacher).
LOG	kua txob ntsim loog caus	le piment pique fort,produit un four-
	yaum log.	millement dans la tête.
LOG	tog log.	lourd,de forte densité.
	ris nyiaj hnyav tog log.	l'argent,c'est lourd à porter.
	dhia tog log.	sauter lourdement.
LO	lo.	bouchée,parole,gorgée.
	ib lo lus.	une parole.
	kuv xav hais ib lo lus rau	j'ai un mot à te dire.
	koj.	
	hais lo lus tseeb.	dire ce qui est vrai,sûr.
	hais lo lus tseem ceeb.	dire ce qui est vrai,important.
	hais lo lus tseeb ntsiab.	dire ce qui est important dans une
		affaire.
	hais ib nyuag lo lus.	dire un petit mot.
	hais ib lo lus tshab plaws	leur faire le récit complet d'une
	rau lawv hnov.	affaire.
	s)nqos ib los dej.	avaler une gorgée d'eau.
	s)ib los mov.	une bouchée de riz.
	s)ib los dej.	une gorgée d'eau.
	rau lo dej.	six gorgées d'eau.
	lo lus qhia.	l'enseignement,le commandement.
	daim ntaub npog ncauj npog	voile qu'on met sur la bouche du
	lo.	mort.
	Haub Tais Ntuj kaum lo lus	les dix commandements de Dieu.(chré.)
	qhia.	
LO	rua lo.	bâiller.
	lawv qhov muag tawv,lawv	ils ont des yeux alourdis,ils bâil-
	rua lo.	lent.
	rua lo hawv huav.	bâiller sans cesse.
	rua lo ob peb zaug.	bâiller deux ou trois fois.
	npua txhais lo.	le porc donne des coups de gueule.
LO	lo.	coller,entaché de .
	lo ntawv.	coller du papier.
	ob daig ntawv sis lo ua ke.	deux feuilles de papier collées en-
		semble.
	ntawv lo ib tee kua mem.	le papier est taché d'une goutte
		d'encre.
	muab ciab mes lo hneev.,	coller l'arbalète avec de la cire.
	noog lo zia.	l'oiseau est pris à la poix.
	kuv lo av tas.	je suis tout maculé de terre.
	ntaub lo ntshav.	l'étoffe est tachée de sang.
	av lo nrw nrees.	la terre colle partout.
	kua lo ntawv.	la colle.
	kua nplaum lo ntawv.	la colle à papier.
	muab nkawd sis lo ua niam	les obliger à se prendre comme époux,
	txiv.	(vg.parce qu'ils ont eu un enfant
		illégitime).
	yus muab yus poj niam los lo	je menace ma femme de l'obliger à
	ua luag poj niam.	prendre un autre homme(avec qui elle
		s'entend bien).
	rab duav lo liaj.	la pelle à réparer les digouttes.
LOV	lov.	casser.(comme on casse un branchage)
	lov kab tsib.	ceuillir des cannes à sucre.
	lov caj dab.	se rompre le cou.
	lov ceg.	se casser une jambe.
	mus lov ntsuag.	aller chercher des pousses de bambou.
	tus pa lov lawm.	le baton est cassé.

	ris me nyuam ua me nyuam	porter l'enfant sur le dos en lais-
	lov dab.	sant pendre sa tête.
	lov hniav.	se casser une dent.
	kuv ib tug hniav lov.	j'ai une dent qui s'est cassée.
	rab riam lov hau.	la pointe du couteau est cassée.
	nyuj lov kub.	le boeuf a une corne cassée.
	phom lov duav.	fusil qui se plie(vg.le robust),pour
		glisser les cartouches.
	lov yaj tob.	fermer le couteau de poche.
	lov nqi.	perdre de son prix;le prix baisse.
	nyab laj txiav nqi txhiaj	les Viet-Minh ont fixé les prix et
		les prix ont baissé.
LOV	tuaj ua kev lov nkuav.	venir très nombreux,à plein chemin.
	tuaj ua kev lov ntho.	id.
LOV	ib teg lov loov.	(payer)d'un seul coup,comptant.
	kuv them ib tug lov loov.	j'ai payé comptant,d'un seul coup.
LOJ	loj.	grand.
	ib lub tsev loj.	une grande maison.
	ob xyoo no koj loj tuaj.	ces dernières années,tu grandis.
	syn)ob xyoos no koj hlob tuaj.	id.
	loj luaj li cas ?	grand comment ?
	koj loj luaj kuv.	tu es aussi grand que moi.
	cov nom loj.	les grands chefs,les hautes autorités.
	lub tswv yim loj.	intelligent,magnanime;qui voit grand.
	neeg plab law loj.	caractère fort et intelligent.
	siab loj.	id.
	koj qhov muag loj.	tu as envie de tout ce que tu vois.
	neeg hu loj hu tu:	personne gourmande.
	vum loj vum khawb.	id.
LOJ	loj.	retrousser.
	loj ncej qab.	retrousser ses jambes de pantalon.
	loj ceg ris.	id.
	syn)qaws ceg ris.	id.
	loj npab.	retrousser ses manches.
	loj npab ntshuas txhiaj li	retrousser ses manches,c'est bien
	zoo ua hauj lwm.	pour travailler.
	loj tes tsho.	retrousser ses manches.
LOJ	loj.	emprisonner.
	loj neeg.	emprisonner quelqu'un.
	muab tub sab coj mus loj.	mettre le voleur en prison.
	lub nkuaj loj neeg.	la prison.
	loj zog tw tsho.	saisir quelqu'un par la queue de la
		veste(vg.quand il veut fuir).
LOJ	loj xov.	sans exception,absolument tout.
	tus tsov loj xov noj pob	le tigre a mangé absolument tous les
	txha tas huv huv.	os.
	lawv loj xov tua poj niam	ils tuent toutes les femmes et les
	me nyuam huv tib si.	enfants sans exception.
	loj xov ntawm taw mus.	absolument tout devant soi.
	suav rog loj xov tua ntawm	les soldats tuent absolument tout
	taw mus.	devant eux.
	loj xov ua kom tas.	absolument tout faire.
	hnub no peb loj xov cog nplej	aujourd'hui,nous piquons le riz des
	kom tas ob daig teb.	deux raïs jusqu'à la fin.
LOJ	ua loj leeb.	faire le vagabond,circuler sans ces-
		se.
	ua loj leeb pla taus.	id.
	neeg loj leeb.	personne qui vagabonde sans cesse.
LOJ	tus loj kawb.	grand crochet(vg.pour tourner des
		arbres).
LOB	lob.	chercher(comme on cherche des lé-
		gumes à cueillir).
	lob hmab taub.	amener les tiges rampantes de la ci-
		trouille en un tas.
	lob zaub noj.	chercher de ci de là des légumes.
	lob zaub npuas.	chercher de ci de là des herbes
		pour les porcs.
	muab lob coj los ua ib pawg.	tirer(les tiges rampantes)en un tas.
	npua lob zes.	le porc réunit les matériaux pour
		faire son nid.

	me nyuam lob niam plaub hau.	les petits enfants tirent sur les cheveux de leur mère.
	lob pam.	tirer la couverture et la ramasser en bouchon sans la plier.
	tus me nyuam lob tau dab tsi mas nws noj dab tsi.	tout ce qu'il peut attirer à lui, l'enfant le mange.
LOB	(noog)lob laig.	minivet(oiseau).
	zoo nkauj li lob laig.	belle comme un minivet.
	txiv duaj lob laig.	variété de pèche.
LOOM	ib lub loom hav.	un fond de vallée à contour régulier;une cuvette.
	ib lub loom tsua.	une cuvette entourée de calcaires.
	g)ib lub vaj loog tsua.	un champ entouré de calcaires avec une entrée.
	ib loom tiaj pob kws.	une cuvette plate de maïs.
	ib loom tiaj yeeb.	une cuvette plate de pavots.
LOOS	ua loos.	se coucher(céréales trop hautes).
	nplej ua loos.	le riz se couche.
	pob kws ua loos.	le maïs se couche.
	xyoob ua loos.	les bambous se couchent.
	cov m:as txhov mos mos qaug loos	les herbes tendres sont toutes couchées.
	nplej zoo qaug loos.	le riz est beau,prêt à se coucher.
LOOS	cov qoob loos.	les céréales.
	ua)ua qoob ua loo.	faire des céréales.
LOOS	tsw laum loos.	dégager une odeur forte.
	tsw lwj laum loos.	dégager une odeur forte de pourriture.
LOOS	tso tuj lub kom loos.	lancer les toupies pour qu'elles tournent l'une près de l'autre.
	hau taws kom loos.	faire rougir le fer afin qu'il se soude bien.
LOOS	yws luj loos.	bougonner.
	tham luj loos.	parler à voix faible,indistinctement.
	kuv hnov lawv tham luj loos.	je les entends parler à voix faible.
	muv doom ya nrov lis loos.	quand le bourdon vole,ça fait un bourdonnement.
LOOS	lub khaub hnab kheej loos toos.	le ballon est absolument rond.
LOOS	lub mej loos.	la hotte à ranger les habits et choses précieuses de la maison.
	niam txiv phij cuam ib lub mej loos rau tus ntxhais.	les parents dotent leur fille d'une hotte à habits.
LOOS	loos.	achever(une bête blessée).
	loos nqaij.	achever le gibier.
	kuv tua nyuj qus tsis tuag koj los loos.	j'ai tué un gaur,il n'est pas mort, viens l'achever.
	syn)koj los ntxiv.	id.
LOOG	lub loog.	le parc,le jardin autour de la maison;mur de clôture.
	xov ib lub loog ncig vaj ncig tsev.	faire un mur de clôture autour de la propriété.
	vaj loog.	le parc du roi.
	vaj lub loog.	id.
	lub rooj loog.	la porte du parc,de la propiété.
	vaj lub loog muaj ntsa loog.	le parc du roi a un mur de clôture.
LOOG	loog.	insensibilité.
	mob loog loog.	très forte douleur qui enlève toute sensation précise.
	txhaj tshuaj kom loog.	faire une injection pour insensibiliser.
	kuv txhais tes loog tas.	j'ai la main toute insensibilisée, ou toute engourdie.
	ntsim loog loog.	piquer très fort(piment)à ce point qu'on ne sent plus d'autres sensations.
LOOG	ploj loog.	qui est sur le point de disparaitre complètement.
	dav hlau ploj loog.	l'avion est sur le point de disparaitre completement.

	nrov ploj loog.	le bruit(lointain)est sur le point de disparaitre :omplètement.
LOO	loo.	vers l'arrière.
	plaub hau npws loo.	les cheveux sont renvoyés en bon ordre derrière la tête.
	nees qwv ntsej loo.	le cheval incline ses oreilles vers l'arrière.
LOO	loo ntxhias.	voler vite,se précipiter(au secours de).
	dais tom nws,kuv loo ntxhias mus pab nws.	l'ours le mord,je vole à son secours.
LOOJ	lub looj phaj.	I-jumelles. 2-pèndule qui servirait à chercher les endroits propices pour bâtir les maisons.
	muab lub looj phaj taom saib teb chaws.	prendre les jumelles et regarder le pays.
LOOJ	looj.	recouvrir comme d'une gaine.
	muab thom khwm looj taw.	mettre ses chaussettes.
	looj hauv phij.	mettre la gaine du fusil.
	looj hauv kiam.	id.
	hnab looj tes.	gants.
	syn)thom khwm tes.	id.
	muab hnab looj taub hau.	mettre un sac sur la tête de quelqu'un.
	lub looj thawb nees.	la bride du cheval.
LOOJ	lub looj mem.	emplacement propice pour maison,pour tombe.
	cov laus nrhiav ib qho chaw zoo looj mem.	les anciens cherchent un endroit qui soit propice(vg.pour la tombe).
	nrhiav looj mem ua ntxa.	chercher un endroit propice pour une tombe.
	yog tej laud tau looj mem tsis zoo,cov xeeb ntxwv tom ntej yuav tsis ntse thiab yuav tsis muaj.	si les anciens n'ont pas un endroit propice(pour tombe)les descendants par la suite ne sont pas intelligents et riches.
LOOJ	looj Hej.	Nong-Het.
LOOJ	ib tug mob heev heev,nws looj lawm.	quelqu'un est très malade,il perd connaissance.
LOOJ	looj koov.	être exigent;demande sans cesse toujours plus.
	dab looj koov.	les ancêtres sont exigeants.
	me nyuam looj koov ntsuav.	l'enfant est exigeant.
LOOJ	looj.	opprimer,terrasser.
	poj ntxoog lojj kuv.	les esprits"poj ntxoog"me terrassent (vg.dans les rêves où l'on ne peut plus se mouvoir).
	syn)poj ntxoov tsuam kuv.	id.
	cawv looj kuv.	l'alcool(dont j'ai trop bu)me terrasse.
LOOB	loob.	changer(d'habits)(mot dur,brutal).
	loob.ris tsho.	se changer.
	loob koj cev niag tawv dev.	change-toi!(en colère)
	koj tsis muaj ris tsho hnav	tu n'as plus rien pour t'habiller,
	mas ib me ntsis koj yuav loob tawv dev xwb.	bientôt tu te mettras des peaux de chien sur le dos.
	loob tawv dev!	habille-toi!(en colère)
LOOB	loob muam.	bandits qui tuent des hommes.
	suav loob muam.	id.
LOOB	loob ntxwv.	être sourd,dur d'oreille.
	loob pob loob ntxwv.	id.
LOOB	Moos Loob.	Louang-Prabang.
LOOB	txiv moos loob.	espèce de fruit.
LUM	lum.	en entier.
	nqos lum.	avaler(le cachet)en entier.
	txhob xo tshuaj cia li nqos lum.	ne mâche pas le médicament,avale-le en netier.
	koj npuav lum mas!	avale-le vite!

LUM lum. mettre à sécher.(gerbes)
lum kav nplej. mettre le riz(fauché)à sécher sur une estrade.

LUM yaim nplaig laws lum. se lécher les lèvres avec la langue.
LUS lus. langue,langage,mot.
lus hmoob. la langue hmong.
peb hais lus hmoob. nous parlons hmong.
me nyuam txawj hais lus. l'enfant sait parler.
nws lus tsawg. il parle peu.
nws nrhiav lus. il bégaie.
tsis muaj lus hais txog qhov ntawd. il n'y a pas de mot pour dire cela.
tus me nyuam txawj hais lus nyov nyov. l'enfant commence à savoir parler un peu.
paub lus nyov nyov. il connait un peu la langue.
yog lus cuav los yog lus tseeb. est-ce une tromperie ou est-ce la vérité.
ib lo lus. un mot.
hais ib nyuag lo lus. dire un seul petit mot.
teb tej niag lo lus hnyav hnyav. répondre à quelqu'un durement sans affectation.
sawv daws hais ib hom lus. tous parlent la même langue.
kuv paub ob xeem lus. je connais deux langues.
nyias hais nyias xeem lus. chacun parle sa langue.
hais lus phem. dire des mauvaises paroles.
hais lus zoo. dire de bonnes paroles.
hais lus tub qaug luag tej. dire des paroles offensantes envers les autres.
hais lus xaiv. dire des médisances,des calomnies.
hais lus siab luag. dire des paroles blessantes,qui heurtent les autres.
hais lo lus tuaj ntxhab ntxhab. dire des paroles blessantes et offensantes.
hais lo lus tuaj ntxhib. dire des paroles dûres,peu délicates.
hais lus siab lus qis. dire des paroles mal choisies,qui ne conviennent pas à la situation.
lawv hais lus sis. avoir un parler doux,à l'articulation molle.
hais lus soob. parler avec une voix defemme,ou de ténor.
hais lus suav nplisg. parler chinois couramment avec aisance.
hais lus laus. parler avec une voix de basse.
hais lus laus ntxhawv. parler d'une voix grave,de basse.
hais lus npuav nplaig txev. parler avec une langue pâteuse.
hais lus yau yau. parler à voix basse.
hais lus lis loos. marmonner.
hais lus nkig nkuav. parler d'une voix forte et claire.
hais lus nchav. parler bruyamment.
tsuav lus. se répéter beaucoup.
tham lus hnyos duj daws. parler lentement phrase après phrase.
kuv nruam ib lo lus. j'ai omis,passé un mot.
hais lus rov. faire des jeux de mots en associant les voyelles d'un mot aux consonnes du mot voisin.
mus hais lus. aller faire un procès.
peb mus hais me ntsis lus. nous allons régler une petite affaire,un procès.
hais tas lus nrho mas... pour tout dire,et bien...
hais tas nrho lus. dire tout complètement et clairement.
coj lus tus. communiquer,porter fidèlement une message,une affaire.
peb sawv daws hais ib nqag lus. nous disons tous la même chose.
koj coj lus nraim rau lawv. fais suivre ce mot jusqu'à eux;porte-leur toi-même ce mot.
coj lus tsi qoos. communiquer un message défectueusement.

	tshoob lus qaub.	dire des paroles mauvaises à quelqu'un qui *m'a bien parlé.*
	cog lus.	promettre,donner une parole ferme.
	hnov lus paj lus moo cua.	entendre la rumeur publique.
	hla lus.	*désobéir,transgresser un ordre.*
	hla Huab Tais Ntuj lus.	désobéir à Dieu.
	mloog lus.	obéir.
	tso lus plhuav.	*laisser* quelqu'un libre de partir.
	lub hauv paus lus.	le début d'une affaire.
	rhuav qub lus.	retirer sa première parole.
	hais lus *ntxhi*.	parler à voix basse.
	hais lus ntxhib.	parler trop fort.
	lub ntsiab lus.	l'essentiel d'une affaire.
	hais tej lo lus tsis phua lub ntsiab.	dire des paroles qui ne règlent pas complètement l'affaire,qui ne conviennent pas exactement à la question.
	tus nru lus.	l'intention,le dessein(non exprimé).
	nkawg xaiv nkawg lus.	transporter les médisances.
LUS	xiav lus.	légèrement bleu.
	dub lus.	qui est comme un point sombre indistinct dans la nuit.
	me nyuam ua qhov muag dub lus.	l'enfant reste,ses yeux noirs grand ouverts,au lieu de dormir.
	qhov nqaij ntxi lus.	la blessure s'est ouverte(vg.en enflant).
LUG	lug.	faire un détour.
	lug kev.	id.
	peb lug kev kom tsis txhob ntsib suav rog.	nous avons fait un détour pour ne pas rencontrer les ennemis.
	peb lug toj lug pes tuaj.	nous sommes venus en faisant un détour par les montagnes.
	peb lug kev ob hnub ke.	nous avons fait un détour de 2 jours.
	peb lug kev ob zaug.	nous avons fait un détour deux fois.
	peb lug kev ob ntus.	nous avons fait un détour en deux endroits.
	peb lug kev deb kawg.	nous avons fait un grand détour.
	kev lug nees.	déviation pour les chevaux.
LUG	nto moo lug.	avoir une renommée qui se propage.
	tso kev lug.	laisser quelqu'un libre de fuir.
	txoj kev du lug hiav nciab.	chemin très fréquenté et bien propre.
	tso moo lug.	annoncer une nouvelle à tout le monde.
	tso tshav lug noj.	donner à *manger à discrétion.*
	qhib qhov rooj lug.	la porte est grande ouverte.
	qhib plab lug noj.	manger à satiété.
	lub tsev dav khab seeb lug.	*la maison est spacieuse,on y est à* l'aise.
	nyob kaj lug.	être sans souci,sans dérangement,en paix.
	nyob kaj lug kaj nrig.	id.
	pom kev kaj lug.	voir bien clair;il fait très clair.
	ib qho chaw xyuam yaj lug.	un lieu élévé d'où l'on a une vue étendue.
LUG	mob kub lug.	douleur brûlante.
	kuv kub *siab* lug.	je suis plein d'ardeur pour(études..)
	siab kub lug.	être plein d'ardeur pour.
	haus cawv siab kub lug.	quand on boit de l'alcool,ça brûle les entrailles.
LUG	pawg lug.	en grand nombre.
	lawv tuag pawg lug.	ils meurent très nombreux.
LUG	lug.	idée d'abondance.
	dej ntws sis laub sis lug.	l'eau coule à gros flots impétueux.
	hmoov kab tshau lug.	la poussière des insectes(qui mangent le bois)tombe abondante.
	sov sov hws tawm lug.	il fait chaud,la sueur tombe abondante.
LUG	paj lug.	proverbe,fleur de style,image.
	zaj paj lug ntawd zoo.	cette image(de langage)est jolie.
	ib zag paj lug.	un proverbe,une parole imagée,une comparaison.

LUG	lub dab lug.	l'auge à receuillir les eaux(propres ou sales)de la maison.
LUG	neeg xyam lug.	homme grand,plus grand que ses compagnons.
LUG	ntsug lug.	(seau)dont le haut et le bas sont aussi larges.
LUV	luv.	court.
	tus nqaj luv dhau.	la poutre est trop courte.
	lub tsho luv.	la veste est courte.
	ib sab luv,ib sab ntev.	un côté court,un côté long.
	siab luv.	impatient.
	hnub luv.	jour court.
	txiav kom luv.	couper pour raccourcir.
	tus cwj mem qhuav luv zuj zus.	le crayon se raccourcit petit à petit.
LUV	tus luv.	l'hirondelle.
	noog ncuv luv.	esp.d'oiseau.
	luv tsua.	hirondelle qui loge dans les rochers.
	luv tsev.	hirondelle qui loge dans les maisons.
	luv ntoo.	hirondelle qui loge dans les arbres.
LUJ	luj.	peser.
	luj saib muaj pes tsawg choj.	peser voir combien il y a de livres.
	luj ntsev.	peser le sel.
	yus luj yus.	se peser.
	muab rab tsi los luj nplej.	peser le riz au peson.
	rab tesv luj yeeb.	balance à opium.
	luj kom muaj nkaus.	peser qu'il y ait juste le poids.
	luj kom haum nkaus.	id.
LUJ	nti da luj luam.	se tourner et retourner sans cesse. (touché)
LUJ	qaug zog luj luas.	être sans force.
LUJ	qog luj leg.	balbutier des sons en réponse à quelqu'un.(pour se moquer)
LUJ	qhov muag dov luj lam.	les yeux tournent de côté et d'autre.
	kauv hau luj lam.	s'enrouler la tête(sous la couverture.
	teb chaws luj lam.	le pays n'est pas sûr,est en guerre.
LUJ	hluav taws zig luj liav.	le feu n'a que de petites flammes.
LUJ	yws luj loos.	bougonner.
LUJ	lub pob luj taw.	le talon.
	lub luj taws.	id.
	muab luj taws ntuj.	fouler avec le talon.
	lub pob luj tshib.	le coude.
	lub nruas pob luj.	gong avec une boose au milieu.
LUJ	tus luj.	le mulet.
	tus luj txwv.	id.
	syn)tus zag.	id.
	tus fias luj.	la belette.
LUJ	ua luam luj lees.	faire du commerce.
LUJ	txiv puv luj.	ananas.
LUJ	ua luj luas.	ne pas s'appliquer à faire quelque chose,à chercher sa subsistance.
LUB	lub.	mot classificateur pour objets ronds édifices,lieux,habits,machines,temps, mots abstraits,membres.
	lub khaub hnab.	la balle,le ballon.
	lub tsev.	la maison.
	lub tsheb.	la voiture.
	lub teb chaws.	le pays.
	lub zos.	le village.
	lub tsho,lub ris.	la veste,le pantalon.
	lub tshuab.	le moteur.
	lub dav hlau.	l'avion.
	lub caij.	le temps.
	lub sij hawm.	id.
	lub npe.	le nom.
	lub koob meej.	la renommée.
	lub tswv yim;lub cim xeeb.	l'intelligence;la mémoire.
	lub pob ntseg;lub qhov muag.	l'oreille;l'oeil.
	lub hauv caug.	le genou.
	tsis tau ib lub dej haus.	ne pas avoir une goutte d'eau à boire.

LUB	lub.	qui rentre dans la chair,qui est dûr au contact.
	pob zeb lub taw.	les pierres sont dûres aux pieds, blessent les pieds.
	pw pem teb mas lub tav.	quand on couche par terre,c'est rugueux aux côtes.
	tus saus paug lub lub qhov muag.	la saleté(tombée dans l'oeil)est rugueuse à l'oeil.
	lub zuam.	une rugosité.
	hnov lub zuam.	sentir une rugosité.
	kuv xuas tau ib tug dev mub, hnov lub zuam tes.	j'ai coincé une puce,je la sens comme une rugosité sous mon doigt.
	txaj tsis huv pw hnov lub zuam.	quand on se couche dans un lit pas propre,on sent que c'est rugueux.
LUB	lub tuj lub.	la toupie.
LUB	lub kub lub.	la pipe à opium.
LUAM	luam.	aplatir,passer sous un rouleau,repasser.
	luam khaub ncaws.	repasser les habits.
	hmoob xuas kaus npua los luam khaub ncaws.	les hmong repassent leurs habits avec un croc de porc.
	lub luam khaub ncaws.	le fer à repasser.
	lub tshuab luam kev.	le rouleau compresseur.
	lub tsheb luam dev.	l'auto a écrasé le chien.
	luam khaub ncaws kom tuag npoo.	repasser les habits afin qu'ils soient bien unis.
	luam ntawv.	imprimer.
	lub tshuab luam ntawv.	le miméographe,la machine à polycopier
	os luam pob kws.	le canard ecrase,aplatit le maïs avant de l'avaler.
LUAM	luam thuam.	dépenser facilement;gaspiller.
	syn)phob nyiaj.	id.
	neeg luam thuam.	*personne dépensière.*
	nws luam thuam nyiaj txia kawg.	il est très dépensier,très prodigue.
	noj mov luam thuam mov.	manger en gaspillant le riz(vg.en jetant le reste).
LUAM	luam yeeb.	tabac.
	haus luam yeeb.	*fumer du tabac.*
	ib tug luam yeeb.	un pied de tabac.
	txhoov luam yeeb.	couper le tabac fin.
	ib nplooj luam yeeb.	une feuille de tabac.
	ib pob luam yeeb.	un paquet de tabac.
	ib tsuam luam yeeb.	un petit paquet de tabac fin.
	lwg taw luam yeeb.	cueillir les *feuilles du bas du pied* de tabac.
	ib foob luam yeeb.	un paquet de cigarettes.
LUAM	tus npua luam xim.	le porc que le gendre apporte au beau-père pour le mariage.
	coj tus npua luam xim.	amener ce porc.
	zaj tshoob npua luam xim.	chant pour cette occasion.
LUAM	ua luam dej.	nager.
	kuv txawj ua luam dej.	je sais nager.
	ntses ua luam dej.	le poisson nage.
LUAM	kev nplua kuv luam.	le chemin est glissant,je fais des glissades.
	kev nplua kuv ua luav luam mus kev.	avancer en se laissant glisser.
LUAM	nroj luam laws.	esp.d'herbes.
LUAM	nti da luj luam.	se tourner et retourner sans cesse (couché).
	tus nab nti da luj luam.	le serpent(blessé)s'agite et se tord.
LUAM	ua luam.	faire le commerce.
	ua luam yeeb.	faire le commerce d'opium.
	tus tub luam.	le commerçant.
	ua luam ntsev.	faire le commerce de sel.
	lub tsev ua luam.	boutique,maison où l'on fait le commerce.
	ua lag ua luam.	faire du commerce.

	txoj kev ua lag ua luam.	la profession de commerçant.
	tub luam nce tuaj.	le commerçant arrive(au village).
	plam luam.	avoir perdu une occasion de commerce.
	plam ib cim luam.	avoir perdu une saison de commerce.
	ua ib ntsug luam.	faire une tournée de commerce.
	ua luam luj lees tuaj nram mab.	faire du commerce chez les gens de la vallée.
	ua lem luam.	faire un commerce qui ne rapporte rien,sans application.
	txais luam.	acheter un fonds de commerce pour commercer soi-même.
LUAM	qaib cuas luam.	poule sans plumes.
LUAM	*txhav luam.*	*se disputer des affaires.*
LUAM	quaj da luam.	pousser des cris de douleur(vg.atteint par une balle).
LUAS	luas.	découper en tranches.
	luas nqaij.	découper la viande.
	luas nqaij ua tej sawb.	découper la viande en bandes.
	luas nqaij ua tej tus.	*découper la viande en morceaux.*
	luas nqaij lo tawv.	découper la chair qui reste attachée à la peau d'une bête.
	luas daim tawv.	enlever (en découpant et tirant)la peau d'une bête.
LUAS	poob kiv luas.	tomber en roulant(vg.au bas d'un rocher).
	kiv luas.	id.
	tev luas.	tomber(mort)en roulant à descendre.
	noog poob nthuav luas zawv.	l'oiseau tombe sans force.
LUAS	ntxoov ntxoo los luas.	il fait de plus en plus sombre.
LUAS	muaj kas laim luas.	c'est grouillant de vers.
LUAS	qaug zog luj luas.	être sans force.
	ua luj luas.	ne pas s'appliquer à faire quelque chose,à chercher sa subsistance.
LUAG	luag.	eux,les autres,le prochain.
	luag tej.	id.
	luag hais li.	on dit cela.
	yuav pab luag tej.	il faut aider les autres.
	cov kwv luag.	les amis,les camarades.
	luag tej ob cag.	les autres.
LUAG	luag.	servir de compagnie.
	kuv mus ua nws luag.	je vais pour lui tenir compagnie.
	kuv tsis tau luag.	je me sens sans compagnie;j'ai peur de faire cela seul.
	kuv tsis tau luag pw.	j'ai peur de coucher seul;être seul pour coucher et avoir peur.
LUAG	luag.	égal.
	sib luag zos.	égaux.
	loj sib luag laus sib xws.	également grands et âgés.
LUAG	yuav luag.	presque.
	yuav luag tuag.	presque mort;faillir mourir.
	kuv twb yuav luag mus,txeeb me ntsis xwb.	j'étais sur le point d'aller,il s'en est fallu de peu.
	yuav luag muaj ib puas leej.	il y a presque cent personnes.
	txeeb me ntsis yuav luag raug.	il s'en ait fallu de peu que j'atteigne le but(au tir).
LUAG	luag.	tirer(véhicule).
	nyuj luag tsheb.	le boeuf tire la charrette.
	peb luag ntoo.	nous tirons l'arbre.
LUAG	luag.	rire.
	lawv luag kuv.	ils rient de moi.
	luag haws him.	rire aux éclats,plus que de raison.
	luag ntxhi.	rire doucement,sans bruit.
	luag nyav.	sourire.
	luag nyuj nyav.	id.
	me nyuam luag dab pog.	l'enfant rit aux anges(vg.dans son sommeil).
	luag qog qees.	rire ensemble gaillardement.
	luag ua qaub ua qais.	rire bruyamment(quand on se raconte des histoires un peu grossières).
	luag ntshos tsuam tuaj.	rire nombreux ensemble.

	tsǫ daj tso luag.	raconter des plaisanteries.
	thâm luag nqhuas.	parler joyeusement,agréablement.
	hnov lawv lub suab luag zom zaws.	entendre elurs rires fuser nombreux.
LUAG	mov kab luag.	riz mélangé demaïs.
LUAG	lub luag teb.	le haut du raï.
LUAG	kab luag laij.	esp.d'insecte.
LUA	koj lo lua kuv qhov.	tu te ranges à mon avis,à ce que je propose.
LUA	pliab lua hauv av.	se traîner par terre,ramper par terre.
	nkag pliab lua hauv av.	id.
	zaum pua lua av.	s'asseoir par terre.
	cov tub rog xyaum nkag pua	les soldats s'entraînent à ramper par terre.
LUAV	ua luav luam.	faire des glissades,déraper.
	kev nplua kuv ua luav luam.	le chemin glisse,je fais des glissades.
	nees ua luav luam mus kev.	le cheval avance en se laissant glisser.
LUAV	av nci luav.	terre molle où l'on s'enfonce.
	caj dab muag luav.	le cou mou,faible(vg.bébé).
	me nyuam lub cev tseem muag luav,sawv tsis tau ntseg.	le corps de l'enfant est encore mou, il ne peut se dresser.
LUAV	ntiv luav qeej.	le gros tube du"qeej".
LUAV	tus luav.	le lapin.
	nas luav.	id.
LUAJ	luaj.	égal.
	koj loj luaj kuv.	tu es aussi grand que moi.
	loj luaj li cas ?	de quelle grandeur ?
	me luaj nrig.	petit comme le point.
LUAJ	ua luaj.	exclamation,pour le superlatif.
	ntau ua luaj!	qu'il y en a beaucoup!
	phem ua luaj!	qu'il est mauvais!
	zoo ua luaj!	que c'est bien!
LUAJ	luaj zus.	(faire quelque chose)pour tous à la fois sans distinguer ou excepter personne.
	luaj zus cem.	disputer tout le monde à la fois.
	luaj zus ntaus.	battre tout le monde à la fois.
	cov me nyuam sib ntaus,kuv luaj zus cem sawv daws.	les enfants se battent,je les dispute tous à la fois.
	nws luaj zus noj qhov qab qhov tsuag.	il mange tout sans exception,ce qui est bon et ce qui n'a pas de goût.
LUAJ	luaj.	couper,débroussailler à la serpe,au couteau.
	luaj teb.	couper la broussaille pour faire un raï.
	luaj kev.	couper la broussaille pour faire un chemin.
	luaj nroj pob kws.	couper les herbes des champs de maïs (à coup de couteau).
	leg nraim lub luaj qoob.	travailler continuellement à faire les champs.
LUAJ	av luaj.	terre.
	vuas luaj.	tuiles.
LUAB	luab.	acheter à crédit.
	luab qaib.	acheter un coq à crédit.
	luab yeeb haus.	acheter de l'opium à crédit.
	luab mov noj.	acheter du riz à crédit.
	mus luab ntaub hnav.	aller acheter de quoi se vêtir à crédit.
LUAB	luab lim.	être à charge à quelqu'un.
	kuv tuaj luab lim rau nej.	je viens vivre à votre charge.
	syn)txob xeeb.	id.
LUAB	neeg tsuab luab.	personne qui a le verbe haut.
LUAB	teb chaws khuab luab.	pays épuisé,appauvri(vg.par incendies de forêts).
LUAB	luab laws.	faire des glissades.
	kev nplua kuv luab laws.	le chemin est glissant,je fais des glissades.

LWM	lwm.	faire tourner au dessus de quelqu'un.
	lwm qaib.	faire tourner le poulet sur quelqu'un en faisant des incantations.
	muab qaib lwm.	id.
	lwm sub.	faire tourner le poulet sur quelqu'un pour écarter l'esprit"sub".
	muab qaib lwm tus tub thiab thiab tus nyab.	faire tourner le poulet sur le fils et la brue(mariage).
	nkawj tuaj lwm kuv.	les frelons viennent tourner sur moi.
	nkawj ya lwm kuv.	les frelons volent en rond sur moi.
	hlawv khaub hlab lwm dab pog.	brûler des chiffons et les faire tourner sur l'esprit"pog"(qui fait pleurer l'enfant au retour des champs).
LWM	ib lwm.	une fois,un tour.
	mus ob peb lwm.	aller deux ou trois fois.
	dav hlau yuj ob peb lwm.	l'avion fait deux ou trois tours.
	peb xyuas ntawv ob lwm.	nous avons lu deux fois.
	peb caij lub tsheb mus ob lwm tom tshav dav hlau.	nous sommes allés deux fois en auto au terrain d'aviation.
LWM	lwm.	prochain,autre.
	lwm zaus.	la prochaine fois.
	lwm hnub.	un autre jour.
	lwm niaj lwm xyoo.	l'an prochain.
	cia lwm xyoo tso.	attendre l'an prochain.
	puag lwm xyoo.	dans deux ans.
	lwm lub hlis.	la prochaine lune.
	lwm hmo.	la nuit prochaine.
	ua lwm qhov.	faire autre chose.
	ua lwm yam.	id.
	nws ntiav dua lwm tus.	il a engagé un autre(ouvrier).
	rov lwm lub hlis peb cog nplej.	à la prochaine lune,nous semerons le riz.
	rov lwm xyoo tso peb mam tuaj.	l'an prochain,nous viendrons.
	xab nyeej lwm xyoo.	l'an prochain.
	lwm niaj lwm zaus	la prochaine fois.
	mus so lwm lub tsev.	aller se reposer à la prochaine maison.
	hais dua lwm zaj.	dire une autre histoire.
	yuav nrhiav dua lwm tus.	il faut en chercher un autre.
	lwm tiam.	la prochaine existence.
	peb tuag fab lwm tiam rov qab los xeeb ua neeg dua.	une fois mort,nous reviendrons,dans notre prochaine existence,faire une existence d'homme.
LWM	lub lwm hwj.	instrument de musique hmong(genre de violon rustique).
	qoj lwm hwj.	jouer de cet instrument.
LWM	ob daig lwm thawj.	les deux planches des bouts du cercueil.
LWM	tus lwj lwm.	l'exemple.
LWM	tus lwm ceeb.	la panne.
	var)lim ceeb.	id.
LWM	pov lwm txim.	(manger,boire)à satiété,son content (peu respectueux).
	syn)pov khawv.	id.(mot poli)
LWM	txoj hauj lwm.	le travail.
	ua hauj lwm.	travailler.
LWM	nceb maum lwm.	esp.de champignon.
LWS	lub lws.	l'aubergine.
	ib tsob lws.	un pied d'aubergine.
	lws iab.	aubergine amère.
	txiv lws suav.	la tomate.
	txiv lws qaub.	pamplemousse.(Sam Neua)
	Txiv lws zoov.	id.(Xieng-Khouang & Louang-Prabang)
LWS	kab lws.	ver à soie en cocon.
	tej lub lws kab.	des cocons.
	kab ua lws.	le ver est en cocon.
LWG	lwg.	rosée.
	lwg zeeg.	la rosée tombe,dégoutte.
	lwg poob.	id.

	hmo ntuj lwg hlob,tag kis txab yeeb nkos.	si la nuit il y a une forte rosée,le lendemain le latex de pavot est trop humide.
	nroj sam lwg taws.	l'herbe est toute couverte de rosée.
	tso daim pam nyob nraum zoov ib hmo mas tag kis sam lwg taws.	si on laisse la couverture dehors une nuit,le lendemain elle est couverte de rosée.
	mus kev ntub lwg tas.	en voyageant on est tout mouillé par la rosée.
	kwm lwg.	on se mouille par la rosée.
LWG	lwg.	effeuiller,enlever les feuilles.
	lwg nplooj.	enlever les feuilles.
	lwg hmab.	enlever les feuilles de la liane.
	lwg ceg xyoob.	enlever les feuilles d'une branche de bambou.
	lwg taw luam yeeb.	enlever les feuilles en bas du pied de tabac.
	nplooj lwg zeeg tshaws.	les feuilles tombent en grande quantité.
LWG	lwg.	piller.
	nyab laj lwg peb lub tsev.	les Viet Minh ont pillé notre maison.
	lwg nyiaj.	piller l'argent.
	lwg cuab yeej cuab tam.	piller les biens.
	cov suav rog lwg teb chaws.	les ennemis pillent le pays.
LWG	qwv lwg.	rester en torche.
	lub kaus qwv lwg ntxiaj.	le parachute se met en torche.
	dav qwv lwg ntxiaj.	l'aigle ramasse ses ailes et fonce.
	ya qem qwv lwg.	voler en faisant un piqué ailes ramassées
LWG	cua moj lwg kaw.	grand vent.(poét.)
LW	txoj lw.	une trace,un passage(dans les herbes)
	peb mus txoj qub lw.	nous allons en suivant notre ancienne trace.
	txoj lw haiv dua tom ntej lawm.	la trace est dirigée devant nous(vg. les herbes sont inclinées vers l'avant).
	haiv lw dua nrad.	(le gibier fait)une trace dirigée vers en bas.
	ntog ua lw ua luas.	tomber en faisant une grande trace (vg.auto dans un ravin).
LWV	lwv.	concourir.
	sib lwv kwv txhiaj.	concourir pour savoir celui qui sait le plus de chansons.
	sib lwv zaj tshoob.	concourir pour savoir celui qui sait le plus de chants de noces.
	sis lwv cawv.	concourir à qui boira le plus d'alcool.
	sis lwv mov.	concourir à qui mangera le plus de riz.
	sis lwv nqaij rog.	concourir à qui mangera le plus de lard.
LWJ	tus lwj lwm.	l'exemple.
	ua raws nraim nws tus lwj lwm.	suivre exactement son exemple,aller sur ses traces.
	tus vaj tshiab khaws nraim nws leej txi tus lwj lwm.	le nouveau roi marche sur les traces de son père.
LWJ	lub lwj hlau.	la forge.
	lub ncauj lwj txwv.	l'embouchure de terre cuite du soufflet de forge.
	lub tsev lwj.	la forge.
LWJ	lwj.	pourri,décomposé.
	nqaij lwj.	la viande pourrie.
	lwj kas dhi.	complètement pourri et plein de vers.
	nees lwj kas dhi.	le cheval est pourri et plein de vers.
	nqaij lwj kas.	la viande a des vers.
	nplej lwj ua kaus.	le riz germe(par terre,avant moisson)
	yav cav lwj.	la bille de bois est pourrie.
	nceb lwj tsus.	esp.de champignon.
	lwj ntxaws.	déchiqueté.

	lub tsuam tam poob ua lwj	l'obus est tombé en déchiquetant
	ntxaws tas ib thaj.	tout un coin.
	tsw lwj laum loos.	dégager une forte odeur de pourriture.
	vaj tse lwj tsus.	la maison est toute pourrie(vg.sprès très longue absence).
	tsw lwj iab nqhoob.	dégager une odeur de pourriture infecte.
	qhov ncauj lwj.	bouche pourrie(insulte)!
	ncauj lwj ncauj ntuag.	id.
	cem ua lwj ua liam.	insulter en traitant de tous les noms possibles.
	teb chaws ua lwj ua liam.	le pays est tout bouleversé,dévasté, en désordre.
	ua lwj ua liam.	tout détruire,tout tuer.
	sis tua lwj sis tua liam.	se tuer sauvagement.
	niaj hnub sib ceg,lwj siab hwv.	tous les jours on se dispute,je suis tout accablé.
	lwj siab lwj plawv.	être tout bouleversé de douleur.
	yem nyob tom lwj siab.	plus on vit plus on est accablé.
LWJ	maum nyaj lwj.	personnage légendaire.
LWJ	qab lem lwj nthwb.	sensation de mou,de frais;sucré dans sa bouche.
LWB	pob ntseg ua pob lwb.	oreilles recourbées.
	nees ntsej pob lwb.	cheval à oreilles recourbées.
LWB	tus nqaub lwb rwg.	une tourterelle.
LWB	lub khwj lwb.	esp.de boite avec laquelle on ressuscitait les morts(légende).
LWB	lub khem lwb.	l'étranglement,le retrécissement,l'entaille autour d'un baton.

MAM	mam.	conjonction-sens approbation de, alors.
	tag kis koj mam tuaj.	demain,alors,viens.
	peb sawv daws mam mus ua.	alors tout le monde est allé le faire.
	ib tsam koj mam li mus.	tout à l'heure tu iras.
MAM	maj mam.	tout doucement.
	peb sawv daws maj mam mus.	nous allons tous tout doucement.
	maj mam ntxias kom seej.	l'aguicher tout doucement pour l'apprivoiser.
MAS	mas.	conjonction,sens de alors.
	yog koj ua li ntawd mas kuv tsis pom qab ua li cas.	si tu fais comme cela,je ne vois plus comment faire.
	nej twb muas zaub lawm,ua li mas kuv tsis muas.	vous avez déjà acheté des legumes, donc je n'en achète pas.
MAS	mas.	sens impératif,pour encourager.
	koj tuaj mas.	viens,voyons!
	ua tiag mas!	fais-le vraiment,voyons!
	los mas!	*sens impératif,encouragement.*
	koj ua tiag los mas.	fais-le vraiment,voyons!
	mus los mas!	vas-y,voyons!
MAS	tsa niag mas suab.	à grands cris.
	tsa tej niag mas suab quaj.	pleurer à grands cris.
	tsa niag mas suab hu.	appeler à grands cris.
MAG	mag.	se prendre au piège.
	ntsea mag tawb.	le poisson est pris dans le panier.
	nas mag ntxiab.	le rat est pris à la ratière.
	cuab nkuaj mag liab,cuab ntxiab *mag noog.*	tendre une cage pour que le singe s'y fasse prendre,un piège pour l'oiseau(peut avoir un sens figuré).
	noog mag cuam koob.	les oiseaux seprennent au piège.
	yus mag luag cem.	je me fais disputer par les autres.
	mag ib ncuav pias.	avoir attrapé une giffle.
	mag ib pas.	avoir attrapé un coup de baton.
	tus nqaij mag ib phom.	le gibier a reçu un coup de fusil.
	mag ib riag.	recevoir un coup de couteau.
	yus mag nkuaj.	je me fais mettre en prison.
MAG	lub mag.	le pied d'une plante qui pousse des rejetons.
	lub mag tsawb.	le pied du bananier.
	lub mag qos.	le pied de l'igname.
MAJ	maj.	chanvre.
	ib tug maj.	une tige de *chanvre.*
	laws maj.	enlever la fibre du chanvre.
	ib lub hav maj.	une vallée de chanvre.
	g)plhaub mag.	la tige de chanvre quand on a enlevé la fibre.
	ntaub maj.	étoffe de chanvre.
	g)noob mag.	graine de chanvre.
	g)yeeb ua paj mag.	le pavot a sa troisième feuille.
	saw maj saw ntuag.	cordes pour suspendre la civière du mort.
	saws maj saws ntuag.	abouter les fibres de chanvre.
	khau maj khau ntuag.	chaussures pour la toilette du mort.
	khaub tsoos maj tsoos ntuag.	les vêtements de chanvre.
MAJ	maj.	être pressé de.
	kuv maj mus hwv.	je suis très pressé de partir.

	txhob maj maj.	ne soyez pas pressés;ne vous pressez pas.
	koj maj mas koj mus ua ntej.	tu es pressé,va en avant.
	txhob rawm maj.	ne soyez pas pressé!
	txhob rawm maj tus tos kom ze ze tso.	ne te presse pas to tirer,attends qu'il soit près.
	lub caij maj caij rawm.	le temps où l'on a du travail urgent.
	maj zeeg.	*se presser,se hâter.*
MAJ	maj mam.	tout doucement.
	maj mam mus.	aller tout doucement.
	maj mam ua teb.	faire le raï tout doucement.
	koj maj mam me ntsis mog!	fais cela plus doucement,voyons!
	mus maj mam xyuam xim.	aller tout doucement et avec précaution.
MAJ	muab maj.	violer(grossier).
MAB	mab.	nom d'une race,dans certaines régions désigne les lao theng,ailleurs les étrangers.
	tus mab sua.	l'étranger.
	tej mab sua.	les autres que les Hmong.
	mus nram mab nram suav.	aller chez les autres races voisines.
	ua luam luj lees tuaj nram mab.	commercer dans la vallée.
	mab dawb.	les blancs.
	koj ua mab ua suav lawm.	tu n'esplus hmong,tu es devenu étranger.
	ib tug mab daum.	un lao theng.
MAB	mab.	bien grassouillet.
	me nyuam npua mab.	un porcelet grassouillet.
	syn)pham.	id.
MAB	tus mab.	chat doré.
	tus mab lees ntswg.	civette de palme(Paguma larvata).
	tus mab dais.	une civette de palme.
MAIM	maim.	esquiver.
	lawv txawb kuv,kuv maim.	ils me lancent des pierres,je les esquive.
	kuv maim dhau lawv lub pob zeb.	j'esquive leurs pierres.
	lawv ntaus yus,yus maim tsis raug yus.	ils me frappent,je m'esquive et je *ne suis pas atteint.*
	koj tsis txawj maim,lawv ntaus raug koj.	tu ne sais pas t'esquiver,ils t'ont atteint.
MAIS	mais.	sein(pour les enfants).
	noj mais mais.	têter(aux enfants).
MAIV	me maiv.	chère petite(terme affectueux pour les toutes petites).
MAIB	suav maib.	les autres races(mot pour les enfants).
	suav maib maim.	id.
MAUM	maum.	femelle(pour la plupart des animaux. à Sam Neua on dit facilemnt"niam" pour plusieurs animaux).
	tus maum nyuj.	la vache.
	maum nees.	la jument.
	maum dev.	la chienne.
	maum npliaj.	id.
	maum npliaj maum ntsum.	id.
	tus maum nyuj tshob.	la vache est en chaleur.
	cab maum mus tso taw.	*conduire la vache au taureau.*
MAUM	maum.	correspondrait à "fille";s'emploie dans certaines régions pour interpeler les jeunespersonnes.
	kuv muab rau maum lawm.	je lui ai donné(à la fille).
	d)maud,koj mus qhov twg ?	fille,où vas-tu ?
MAUM	maum nob.	couché en rond.
	dev pw chev maum nob.	le chein est couché en rond.
MAUM	pob ntseg caws maum.	les oreilles sont toutes ratatinées.
MAUM	kab ntsig maum.	chenille.
MAUM	tus maum kawv.	esp.d'écureuil.
MAUM	Maum Nyaj Lwj.	personnage de légende.

MAUB	maub.	marcher à l'aveuglette,sans voir où l'on va.
	maub hav fab.	avancer dans les broussailles sans chemin.
	peb maub duj dig.	aller en tâtant des mains et des pieds.
	peb maub ib hmos.	nous avons marché dans le noir toute une nuit.
	peb maub nuag los txog nram no.	nous sommes venus,sans chemins connus jusqu'ici.
	tus nqaij maub nuj nuag los.	*la bête vient à travers la nature.*
	tus nyuj qus maub tsij qees los thawj kuv.	le gaur vient à ma rencontre fonçant à travers tout.
	tus dais maub kuj koom sab tid.	on voit l'ours qui se déplace en face.
MEM	tus mem.	batonnet de produit pour écrire.
	cov kua mem.	l'encre.
	tus cwj mem.	le stylo.
	tus cwj mem qhuav.	le crayon.
	tus mem kua.	le stylo.
	cwj mem nplaig qaib.	porte-plume.
	ntawv lo ib tee kuam mem.	le papier a une tache d'encre.
MEM	mem.	deviner quelque chose,d'après des gestes,des mots.
	kuv mem tau nej lus.	je devine ce que vous voulez dire.
	kuv twb mem tau nej cov lo lus lawm.	j'ai deviné ce que vous dites.
	lawv tham lus fab kis kuv mem tsis tau.	ils parlent français,je ne peux pas deviner ce qu'ils disent.
MEM	un mem muj qus.	avoir une démarche hésitante(vg.au lever,un homme ivre).
MEM	*nees ntaus ntxwm mem.*	*le cheval se cabre et rue.*
MEM	lub looj mem.	emplacement propice pour maison,tombe.
	saib looj mem.	voir si un endroit convient comme emplacement de maison,tombe.
MES	tus mes.	esp.de petites abeilles noires.
	ib xub mes.	un essaim d'abeilles noires.
	zib mes.	miel d'abeilles.
	ciab mes.	cire d'abeilles.
	cawv ciab mes lo hneev.	fondre de la cire.
	ncauj xyus mes.	l'entrée de l'essaim d'abeilles.
MES	tus mos es.	la chèvre(parole d'enfant).
	syn)tus tshis.	id.
MES	txiv nos mes.	passiflore.
	syn)txiv tswb nees.	id.
ME	me.	petit.
	ib lub tsev me.	une petite maison.
	ib tug neeg me.	un petit homme.
	nees me me.	un cheval tout petit.
	ib me teev dej.	une petite goutte d'eau.
	tus me nyuam.	l'enfant.
	cov me tub,cov me *ntxhais.*	*les garçons,les filles.*
	me maiv.	chère petite(mot affectueux pour les petites filles).
	me nuv.	cher petit(mot affectueux pour les petits garçons).
	me nuv quv.	id.
	me nob.	id.
	cov me neeg.	les petites gens.
	cov me nyuam neeg.	id.
	me nyuam qaib.	les poussins.
	me ntsis.	un peu.
	tos ib me ntsis tso.	attends un peu.
	me ntaub me xov.	les objets de couture.
	me taus me txuas.	les outils pour faire les raïs.
	hliv me ... dej rau hauv no.	verse un tout petit peu d'eau dans ceci.
MEV	qab mev.	c'est salé(mot d'enfant).
	syn)qab ntsev.	id.

MEV	ib mev.	un mètre.
MEJ	tus mej txwv.	la bête qui sert d'appeau.
	yug ib tug nquab ua mej txwv.	nourrir une tourterelle d'appeau.
MEJ	lub mej txwv.	le moule pour couler l'argent,etc..
	syn)lub muj txwv.	id.
	nchuav nyiaj nyob hauv lub mej txwv.	verser l'argent dans le moule.
	txaug lub mej txwv phiaj xauv nyob hauv pob zeb.	creuser le moule de la plaque de collier dans la pierre.
	ib tug niam yug ob peb tug mo nyuam zoo ib yam...tib lub mej txwv nchuav.	une mère met au monde plusieurs enfants qui se ressemblent:c'est un seul moule qui les coule.
MEJ	tus mej koob.	l'entremetteur pour le mariage.
	tus mej koob tshus.	celui qui présente l'alcool à l'entremetteur.
	tus mej zeeg.mej koob.	l'entremetteur.
	mej laj pej xeem.	les administrés,le peuple.
	laj maj pej xeem.	id.
MEJ	cov mej zeej.	nom d'un groupe.
MEJ	tus nco mej xe...	le manche crochu qui actionne la meule.
MEJ	tshuaj mej hwm.	faire le recensement des administrés.
MEJ	lub mej loos.	la hotte à ranger les habits et choses précieuses de la maison.
	lub mej loos ntim tiab.	la hotte qui contient les jupes.
MEJ	tus txiv mej txwv.	torche faite de chiffons enduits de graisse.
	ua txiv mej txwv taws.	faire une torche de graisse.
MEB	meb.	conjonction;invitation.
	koj nrog kuv mus thiab meb.	viens avec moi voyons!
MEEM	ua thiv meem.	pour avoir de la face.
	kuv qiv koj nyiaj ua thiv meem.	je t'emprunte des bijoux pour avoir de la face.
MEEM	meem.	étendre une couche sur.
	meem kev.	étendre(du gravier,des pierres,etc..) sur la route.
	syn)leem kev.	id.
	muab xuab zeb leem kev.	étendre une couche de graviers sur la route.
	meem tsho.	doubler la veste.
	ua lub *meem* tsho.	id.
	muab xyoob meem nthab.	mettre des bambous comme planches de grenier.
	meem qab tsag.	rajouter de la terre,recharger la partie en dessous de la maison.
MEEM	meem kuv taub hau.	j'ai mal à la tête.
MEEM	meem txom.	énervant,exaspérant.
	me nyuam ua ncha meem txom kuv hwv.	les enfants font du bruit,ça m'exaspère.
MEEM	lub meem sam.	l'apparence extérieure.
	nws lub meem sam zoo li ntse, tiam sis nws ruam.	extérieurement il parait intelligent mais il est sot.
MEEM	ib meem.	une mesure de I2 kilos.
	ib meem ntsev.	I2 kilos de sel.
MEEM	yeej meem ua rog kom yeej.	continuer sans cesse à combattre jusqu'à la victoire.
	yeej meem ua teb kom tau noj.	continuer à faire les raïs pour avoir à manger.
	yeej meem ua Ntuj kev cai mus li.	continuer à être chrétien toujours.
	nej yeej meem rau siab ntso ua.	continuez sans cesse à vous appliquer au travail.
MEEM	xwm fab xwm meem.	carré.
	ua tsev xwm fab xwm meem.	faire une maison carrée.
	xwm fab puaj meem.	carré.
MEEM	tim meem.	juste dans l'objectif.
	tua tim meem.	tirer juste dans l'objectif.
	cuab phiaj kom tim meem.	poser la cible bien droite.
MEES	las mees.	faire une promesse menteuse.
	ntshai yuav las mees.	je crains que ce ne soit une promesse menteuse.

MEEG	tab meeg.	en public,ouvertement.
	kuv tab meeg hais rau lawv.	je leur parle en public.
MEEJ	meej.	clairement.
	koj hais tsis meej.	tu ne parles pas clairement.
	koj hais lus tsis meej.	tu ne parles pas clairement.
	meej lawm.	il est bien vide!(le verre d'alcool)
	paub meej.	savoir clairement.
	qhia tsis meej.	ne pas indiquer clairement.
	feeb tsis meej.	être mal réveillé.
	tsim tsis meej.	id.
MEEJ	meej mom meej tsw.	les chefs(poèt.)
MEEJ	lub koob meej.	la renommée.
MEEJ	txheeb meej.	arranger la tombe.
	syn)sam ntxa.	id.
MEEJ	teb chaws vam meej.	pays civilisé.
	lub hauv meej phom.	la cheminée qui conduit le feu dans le canon.
MEEJ	thooj meej.	intelligent.
MEEJ	hniav tab meej.	incisives.
	dib meej.	concombre dont la chair n'est pas cassante.
	lub dib meej noj qab kawg.	les concombres à chair souple sont excellents.
MEEJ	meej mom.	l'apparence extérieure,l'extérieur.
	tus tub yoog leej txiv lub meej mom.	le fils ressemble au père physiquement.
	tus ntawd lub meej mom xeeb tau zoo.	celui-ci est beau,a un bel extérieur.
	tus hluas nkauj ntawd lub meej mom zoo.	cette jeune fille-là est belle.
MEEB	meeb.	lent.
	meeb thab.	lent dans tout ce qu'il fait;lambin.
	syn)meeb pob.	id.
	kuv meeb thab.	je suis lent.
	meeb thab qhaws raws.	marcher lentement,les genoux serrés. (par fatigue)
MIM	txhiaj txiv mim.	nom d'une constellation.
MIM	Huj Mim.	Hanoi.
	Huj Yaj.	Ha-Giang.
MIS	lub mis.	le sein.
	ob lub mis.	les deux seins.
	lub mis nrwg sawm.	les seins pendants.
	mis loj loj dai vias.	seins longs qui balancent.
	kua mis.	le lait.
	lub txiv mis.	le mamelon.
	lub voj mis.	l'aréole.
	cov qog mis.	les glandes des seins.
	mis saus.	le sein se tarit.
	nws tsis muaj mis lawm.	elle n'a plus de lait pour allaiter.
	cov mis nyuj kub.	seins droits et fermes.
	mis ncuav pias.	tout petits seins.
	mis seev.	gros seins pendants.
	mis o ncwv.	les seins viennent d'être formés.
	mis tsuag me nyuam thiaj nka tawv.	quand le lait est fade,l'enfant est malingre.
	mis qab me nyuam thiaj pham.	quand le lait est bon,l'enfant est potelé.
	ib taig mis nyuj.	une tasse de lait.
	lub mis nruj nreem.	le sein est tendu,plein de lait.
	lub mis nruj nruj.	id.
	lub mis cuab nphib.	les seins sont à nus.
	cov pog laus lub mis ntsws ntsee.	les seins des vieilles femmes sont flétris et flasques.
	ntxais mis.	têter.
	me nyuam tshoom mis.	l'enfant pousse dans le sein.
	pub me nyuam mis.	donner la tétée à l'enfant.
	me nyuam tsis muaj mis noj.	l'enfant n'a pas de lait à têter.
	me nyuam seem mis.	l'enfant maigrit faute de lait à têter.
	mis txhaws.	le sein est engorgé de lait.

	lub voj mis.	le cercle foncé autour du têton.
	txhaws qhov mis.	les glandes mammaires sont engorgées et infectées.
	zaj khawv koob mis txhaws.	incantation pour guérir les seins engorgés.
	tiam me nyuam mos mis.	"vider"les seins que tête le petit bébé(une superstition).
	hnab rwg tiam mis.	le sac(apporté par l'étranger dans la maison)vide les seins de la femme qui vient d'accoucher.
	tiam mis.	vider les seins(de la nouvelle accouchée).
	thov mis rov qab.	faire un rite pour que le lait revienne.
	cov mis nyuj.	le lait de vache.
	kua mis nyuj.	id.
	cov mis tshis.	le lait de chèvre.
	roj mis nyuj.	le beurre.
	me nyuam npua tshwb mis.	le petit cochon pousse avec son groin dans les mamelles de la laie.
	mc nyuam tom mis.	l'enfant mord dans les seins.
	nyuj lub mis.	le pis de la vache.
	kua mis pob kws.	lait des graines de maïs pas encore mûres.
	kua txab mis.	les sèves ou latex blancs.
	txiv nqov mis nyuj.	esp.de fruit.
	txiv kua mis daj.	esp.de fruit.
MIS	Mis Kuj.	Américain.
	Mis Kuj teb chaws.	l'Amérique.
MIS	mis xeem.	vermicelle.
MIG	nyuj quaj mig mog.	le boeuf beugle en faisant"mig mog".
MI	mi.	petit.
	mi tub.	cher fils.
	tos ib mi ntsis tso.	attends un peu.
MIV	tus miv.	le chat.
	txiv miv.	le cht(mâle).
	nwm miv.	la chatte.
	niam miv.	id.
	miv qus.	le chat sauvage.
	miv tom nas.	le chat mord la souris.
	miv hawb pob.	le chat ronronne.
	miv nqus pob.	id.
	miv nyooj.	le chat miaule.
	tus tshws miv.	le chat.
	miv quaj mlis mlas.	le chat crie"mlis mlas".
	rau miv.	les griffes du chat.
	miv cov rau.	id.
	hwj txwv miv.	les moustaches du chat.
	pos rau miv.	esp.d'épine.
MIJ	nees sis tuam quaj mij mej.	quand les chevaux se battent,ils crient"mij mej".
MIB	qab mib.	c'est sucré(parole d'enfant).
	syn)qab zib.	id.
MOM	koj mom kuv txiaj ntsim.	tu oublies mes bienfaits,tu manques de reconnaissance.
	koj mom txheej.	id.
	koj mom tshav ntuj.	id.
	mom txiaj mom ntsig.	ne pas garder reconnaissance pour les bienfaits.
MOM	lub kaus mom.	le chapeau.
	lub laj mom.	le chapeau large en feuilles(comme celui des Vietnamiens).
MOM	lub mom kaum tsev.	la véranda.
MOS	mos.	doux,fin,délicat,tendre.
	zaub mos mos.	des légumes bien tendres.
	me nyuam mos.	le petit bébé.
	me nyuam mos liab.	le petit bébé encore tout rose.
	nplooj mos.	feuille tendre.
	lub log ntog mos mos.	la roue tourne d'un mouvement doux.

	hais lus mos mos.	parler avec douceur;employer un langage doux.
	tswv yim mos.	intelligence encore jeune,pas mûre.
	lub siab mos.	faible,peureux,impressionnable.
	nplooj ntsuab mos nyoos.	feuilles vertes et bien tendres.
	hlub mos nyoos.	aimer tendrement.
	ntsej muag mos nyoos.	visage tendre,à peau tendre et douce. (vg.jeune fille)
	lub tshuab ntog mos nyoos.	le moteur tourne d'un mouvement très doux.
	mob chaw mos.	avoir mal dans les parties sexuelles (formule polie).
	g)lub plab mog.	le bas ventre.
	lub plab mos.	id.
	zom hmoov nplej mos mos.	moudre la farine finement.
	ib co hmoov mos mos.	de la poudre fine.
	nqaij mos nyoos.	chair tendre.
	g)nkauj mog.	fille jeune.
	g)ntaub mog.	étoffe douce au toucher(étoffes faites à la machine par opposition aux étoffes locales).
	nws txawj pos ntiv mos zoo.	il a un doigté doux,habile(au qeej).
	xaws ruam koob mos.	faire des points de couture fins.
	sau ntawv mos mos.	écrire finement.
	cawv mos.	riz fermenté sucré.
	dhia mos mos.	sauter,vibrer régulièrement.
MOS	dhia mos caum.	danser devant l'autel du chaman au premier de l'an.
MOS	lub ntim mos.	tasse de faïence.
MOS	mos.	rouler(dans les mains,sous les pieds) patiner.
	mos nplej.	égrener le riz(en le foulant sous les pieds).
	xuas tes mos nplej.	égrener le riz à la main.
	xuas taw mos nplej.	égrener le riz au pied.
	lawv mos kuv.	ils me chatouillent,font des jeux de mains.
	sib mos.	faire des jeux de mains.
	sib mos tsaus tsi.	se repousser les uns contre les autres avec impétuosité.
	dhia mus mos.	sauter sur quelqu'un pour le saisir.
	tsov ib plhaw tuaj mos yos.	le tigre bondit sur sa proie en se roulant sur elle.
	mos kev.	se faire un chemin en foulant les herbes.
	dev sis mos.	les chiens s'amusent en se roulant les uns sur les autres.
MOS	tus mos hlub.	esp.de singe sans rotule(légende).
	muab txha mos hlub los ua teev.	faire une balance avec des os de"mos hlub".
MOS	yoov mos tshis.	esp.de mouche.
	tus mos tshis.	id.
MOS	mos sias.	sphex.
	lub tsev mos sias.	le nid de sphex.
	tus mos dab.	esp.de grosse mouche.
	mos nkawj mos muv.	les frelons et les abeilles.(poè.)
MOG	mog.	interjection pour inviter,ordonner.
	koj nyob mog.	reste,voyons!
	ob hnub koj tuaj mog.	dans quelques jours,viens!
MOG	taum mog.	petits pois.
	mov mog.	pain.
	nplej mog.	blé.
	lev quav mog.	natte de pailles.
MOG	nyuj quaj mig mog.	la vache beugle en faisant"mig mog".
MOV	mov.	riz(prêt à manger).
	noj mov.	manger.
	ib co mov.	du riz.
	mov nplej.	vrai riz,fait avec du paddy.
	mov kuam.	maïs préparé en riz(pour remplacer le riz).

mov qab zib.	gâteaux.
cub mov.	cuire le riz à la vapeur.
ncu mov.	faire chauffer le riz sur la braise (dans la marmite).
khoov mov.	id.
ua mov lauj kaub.	préparer du riz dans une marmite(mais pas à la vapeur).
ua mov hauv tsu.	faire chauffer dans la marmite à vapeur.
noj mov nplej tshiab.	manger du riz nouveau.
mov nplej ntshav.	riz rouge.
mov txua.	riz mandarin.
mov nplaum.	riz gluant.
mov mog.	pain.
noj mov qab los.	avoir de l'appétit.
noj mov tsis qab.	manger sans appétit.
cov qub mov.	du riz du repas précédent.
mov txhuv kws.	"riz"de maïs concassé gros.
mov kusm fob.	nourriture de maïs cuit une fois seulement(pour remplacer le riz).
mov fob.	id.
nphau mov.	verser le riz de la marmite sur le van.
ntim mov mus kev.	faire un paquet de riz pour la route.
ntim mov su.	emporter du riz pour le repas de midi.
ib tsus mov.	une marmitée de riz.
ib tsum mov.	tout un repas préparé(avec les invités).
ib pluag mov.	un repas.
qhe mov.	manger(vulgaire).
nyws mov.	écraser le riz dans sa bouche pour le donner à manger à l'enfant.
rau mov noj.	servir à table.
ntiav lawv tuaj noj mov.	les inviter à venir manger.
ib los mov.	une bouchée de riz.
txhws mov.	défaire,désagglomérer le riz qui se tient en bloc.
ntsub mov.	manger(fam.).
xiab mov dag.	tu mangea comme une bouche inutile.
zom mov.	mâcher le riz.
puab ib thooj mov.	faire une boule de riz.
nyem ib thooj mov.	serrer une boule riz dans sa main.
ntaim lawv mov noj.	leur demander du riz à manger.
ib co mov seem.	un reste de riz.
mov tuaj nto.	la vapeur qui cuit le riz arrive jusqu'au haut du riz.
mov siav kus.	le riz est bien cuit.
txo mov.	déposer le riz qui est cuit.
tshom mov.	défaire le riz avec une spatule.
cov hws mov.	la vapeur du riz.
mov tawv nrees.	le riz est dur(mal cuit).
mov kuam.	maïs préparé pour tenir place de riz.
noj mov kab luag.	manger du riz mêlé de maïs.
noj mov zaub'tsuag.	manger du riz avec des légumes cuits à l'eau.
noj mov ntse dej.	manger du riz mêlé avec de l'eau.
mov nplej tsw ha.	le riz a une bonne odeur de riz.
noj mov qhuav.	manger du riz sec,sans rien d'autre.
mov tsw dej.	le riz sent l'eau(i.e.trop humide et gardé trop longtemps).
mov ua ziv.	le riz est trop mouillé.
mov tsw qaub.	le riz est aigre.
nros mov.	refuser de manger(parce que mécontent).
noj mov kiab.	manger du riz qui provoque des renvois.
mov vom.	riz ébouillanté(avant d'être cuit).
vom mov.	ébouillanter le riz(i.e.le cuire dans l'eau sommairement avant de le cuire à la vapeur).

	nkin mov xob hnos.	manger comme une bouche inutile sans travailler.
MOV	txiv mov mes.	passiflore.
MOJ	tus moj tuam.	*la natte de cheveux.*
	ntxias moj tuam.	natter les cheveux.
	nws muaj ob tug moj tuam.	elle a deux nattes de cheveux.
	ntxias plaub hau ua moj tuam.	tresser les cheveux en nattes.
	lauj vaub sis cam ua moj tuam.	les cheveux sont mis ensemble en un boudin.
	syn)lauj vaub ua quav hma.	id.
MOJ	plhom moj.	qui est vulgaire,trop familier(garçon).
MOJ	dev liam moj.	le chien est plein d'ardeur.
MOJ	lub moj pob.	la balle en étoffe pour les jeux du premier de l'an.
	var)lub muaj pob.	id.
MOJ	ib tug moj zeej.	une silhouette d'homme découpée dans le papier.
	txiav moj zeej ntawv.	découper des silhouettes.
MOJ	tus moj txi.	souris.
	tus nas moj txi.	id.
MOJ	cuam nqeeb tshaj moj.	tresser des paillotes sans replier la paillote.
MOJ	cua moj lwg kaw.	grand vent(poe.).
MOB	mob.	avoir mal,être malade.
	kuv muaj mob.	je suis malade.
	kuv mob.	j'ai mal,je ressens une douleur.
	kuv mob taub hau.	j'ai mal à la tête.
	muaj mob dias hau.	avoir mal à la tête.
	mob qhov txhab.	avoir des blessures.
	tus mob.	la maladie.
	tus neeg mob.	le malade.
	kho mob.	soigner un malade.
	tus mob zoo lawm.	la maladie est guérie.
	tus mob xoob me ntsis.	*la maladie diminue de violence.*
	tus mob thim me ntsis.	id.
	nws rov nplua mob.	il rechute dans sa maladie.
	muaj tus qub mob.	avoir une maladie chronique.
	ua tiag nyiaj mob.	faire un effort pour supporter le mal.
	koj hnov mob qhov twg ?	où sens-tu une douleur ?
	raug sab mob sab nkeeg.	avoir des maladies.
	nphav sab mob.	id.
	ob tug ntawd *sis kis mob.*	*ces deux-ci se sont communiqués les* maladies par contagion.
	phaum sab mob sab nkeeg.	renvoyer les maladies(par incantation).
	daws mob daws ntsaj.	enlever les maladies(les esprits interceptent les maladies pour qu'elles n'atteignent pas les humains).
	ib tug neeg ntxiav mob.	personne souvent malade.
	ib tug neeg tsab mob.	personne qui se dit malade sans l'être.
	ntoog mob ntoog ntsaj.	trainer une maladie longtemps.
	mob tsem tsawv.	avoir assez mal.
	mob tsuj tsawv.	id.
	nws mob heev nws tsis sawv.	il est très malade,il est alité.
	mob txaus npua.	être malade d'une façon supportable.
	nws mob nthawv nthav ib chim	il a été malade vite gravement et
	nws cia li tuag.	au bout d'un moment il est mort.
	tus neeg ntawd ntxiav mob.	celui-ci est souvent malade.
	ib phaum mob.	une épidémie.
	mob txaus ntshai.	être malade d'une façon inquiétante.
	mob tshaj nyeej.	être malade toute l'année.
	muaj sab mob los mas yuav tsum caiv.	la maladie est venue,il faut observer les interdits.
	tus mob rov qab fab.	le mal revient.
	muaj mob nruab lim thawj.	avoir mal à l'intérieur du corps.
	muaj mob nruab cev.	id.

	tus mob ntaug.	la maladie diminue.
	mob loog loog.	avoir mal et ne plus pouvoir localiser son mal.
	tus mob thim.	la maladie s'en va.
	thev mob.	être résistant à la maladie,au mal.
	tsab mob.	se dire malade,faire le malade.
	ntsuas mob rau tshuaj,ntsuas zaub rau ntsev.	il faut mesurer le remède suivant la maladie et le sel suivant les légumes.
	tus mob zoo lawm.	la maladie est guérie.
	mob siab.	1-être vexé. 2-être plein d'ardeur pour,être mordu(vg.par l'étude).
	mob kuv siab.	je suis vexé.
	kuv siab mob tej niag zaj.	j'ai des crises de vexation;je suis vexé profondément.
	mob siab kawm ntawv.	être mordu par l'étude.
	mob cab.	avoir des vers intestinaux.
	mob cos.	avoir des verrues.
	mob daus no txiag.	avoir le paludisme.
	mob ncus dhawv dhuav.	avoir une douleur lancinante.
	mob khaub thuas.	avoir la grippe.
	mob khoob ntshuv.	sensation de douleur vide.
	mob laug.	avoir des rhumatismes.
	mob lig.	avoir la gale.
	hluav taws kub mob nkig nkuav.	le feu m'a brûlé,ça fait une douleur sèche.
	mob npuag.	une infection(non précisée).
	mob ntxhia.	rhumatismes articulaires aigus.
	mob qhe.	avoir la peau irritée dans les parties sexuelles.
	mob qhua taum.	avoir la variole.
	mob ruas.	avoir la lèpre.
	mob si.	avoir un mal non caractérisé qui fait des progrès lents et continus.
	mob taw ncuas.	avoir une maladie de peau aux pieds (les durillons sont couverts de petits trous).
	mob txeeg zig.	avoir des calculs de la vessie.
	mob uav.	maladie vénérienne.
	mob khaus mob khaus.	sensation de douleur et démangeaison.
MOB	tus nees mob lib.	cheval qui reste petit.
MOOS	ib lub moos.	une ville(du lao).
	Moos Loob.	Louang-Prabang.
	Moos Loob teb.	la province de Louang-Prabang.
	yog neeg nyob Moos Loob teb.	c'est quelqu'un de la région de Louang-Prabang.
MOOG	nceb moog.	esp.de champignon.
MOOG	ntoo moog.	esp.d'arbre.
MOO	lub moo.	la nouvelle.
	tso moo lug.	faire courir une nouvelle.
	xa moo mus rau lawv.	leur envoyer des nouvelles.
	kuv tsis hnov koj moo.	je n'entends pas de tes nouvelles.
	koj mus koj nug kuv moo.	tu t'en vas,demande des nouvelles de moi(aux gens qui t'arriveront d'ici).
	nto moo.	avoir de la renommée.
	nto moo zoo.	avoir bonne renommée.
	nto moo phem.	avoir mauvaise renommée.
	nto moo lug.	avoir une renommée qui se répand.
	hnov lus paj lus moo cua.	entendre la rumeur publique dire quelque chose.
	hnov luag lus moo cua ob cag hais.	id.
	nug xov nug moo.	demander des nouvelles.
	ib lub nruas nrov xa moo.	un tambour qui résonne très loin.
	lawv sis ceg lawv tu moo nrho.	ils se sont disputés,les relations sont coupées.
	tu moo.	couper les relations.
	kuv muab ib txog siv tu hluas nkauj moo.	je donne une ceinture à la jeune fille pour couper relation avec elle.

	lub Moo Zoo.	l'Evangile.(mot chrétien)
	NtawvMoo Zoo.	le livre de l'Evangile.
MOOV	moov.	écraser avec les gencives;mâcher longtemps(parce qu'on n'a pas de dents).
	cov laus moov mov.	les personnes âgées écrasent le riz avec leurs gencives.
	me nyuam moov mov.	l'enfant écrase le riz avec ses gencives.
MOOJ	mooj.	faire perdre la notion du temps,du lieu(esprit).
	poj ntxoog mooj nws.	les esprits"ntxoog"lui obscurcissent l'esprit,il oublie de revenir à la maison.
	dab mooj nws,nws txhiaj li tsis nco qab.	les esprits lui obscurcissent l'esprit,c'est pourquoi il perd connaissance.
MOOJ	mooj.	stérile.
	poj mooj.	femme stérile(blessant).
	maum nyuj mooj.	vache stérile.
	maum nyuj tshob.	id.
MUS	mus.	aller.
	mus ua teb.	aller au raï.
	mus hauv tsev.	aller dans la maison.
	koj tuaj mus qhov twg?	où vas-tu?
	mus lawm pem hmoob.	aller en haut,chez les Hmong.
	tawm mus nraum zoov.	sortir dehors.
	muaj txoj sia nyob mus li.	avoir la vie éternelle.
	mus ko taw.	aller à pied.
	caij dav hlau mus.	aller en avion.
	caij tsheb mus.	aller en voiture,en auto.
	mus tso ho tuaj!	je m'en vais;à la prochaine!
	hlob mus.	grandir.
	ntev mus mas...	à la longue,alors...
	mus tsuag stuag.	aller vite,se hâter.
	mus sai sai.	id.
	mus li.	toujours.
	coj mus.	conduire.
	mus tus nthwb.	aller sans secousse,sans heurt.
	mus tus yees.	id.
	mus kev qoj quj qees.	aller lentement.
	ua zawv zawg mus kev.	se glisser sur son postérieur.
	mus kev nchav.	marcher lourdement.
	mus duj duam.	marcher bon train.
	mus tsaj duj dog.	marcher sans se laisser arrêter par rien.
	mus kev txeeg ntaws.	marcher en boitillant.
	mus taw do.	aller pied nu.
	mus taw pliab.	id.
	nplawm taw do mus.	id.
	mus tuag sab tuag sem.	marcher sans application,s'attendant les uns les autres.
	mus qaug doj qaug de.	marcher en titubant.
	mus nruj nris.	marcher bon train.
	mus nrawv nris.	id.
	mus hnyuj hnyo.	id.
	hiab ua dos mus kev.	la sangsue avance "en faisant l'empan".
	khiav mus.	courir,se sauver;va-t-en.
MUV	muv.	abeilles-bourdons.
	muv toj nqeeb.	esp.d'abeillesqui vit dans les paillotes.
	muv dais laus.	abeille(péjoratif).
	muv qhob ntoo.	esp.d'abeilles qui vit dans les arbres creux.
	muv doom.	esp.de bourdon.
	mos nkawj mos muv.	frelons,abeilles.(poèt.)
	ib xub muv.	un essaim d'abeilles.
	nas muv.	les cellules d'abeilles.
	muv plev.	l'abeille pique.

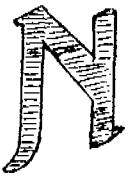
	muv tus ple.	le dard de l'abeille.
	tus ple muv.	id.
	muv muaj taug.	l'abeille a du venin.
	ua)ciab mu.	cire d'abeille.
	muv ntsauv paj ntoos.	les abeilles volent autour des fleurs.
	muv haus paj ntoos.	les abeilles butinent les fleurs.
MUJ	lub muj txwv.	le moule pour couler l'argent.
	syn)lub mej txwv.	id.
MUJ	ua mem muj qus.	avoir une démarche hésitante(vg.au lever,un homme ivre).
MUB	mub.	puce.
	tus dev mub.	la puce.
	ib tug mub.	une puce.
	lub tsev no muaj mub.	cette maison a des puces.
	dev mub dhia.	la puce saute.
	li mub.	écraser la puce entre les doigts.
	lawv nchos dev mub.	ils secouent leurs puces.
MUAM	muam.	soeur(les garçons emploient ce mot pour leurs soeurs).
	kuv tus muam.	ma soeur.
	muam hlob.	la soeur aînée.
	muam yau.	la soeur cadette.
	tus muam nkauj ntxaww.	la dernière des soeurs.
	tus muam nrab.	une souer du milieu(ni la plus grande,ni la plus petite).
	muam npaws.	nièces,filles de la soeur de mon père.
	lawv yog kuv tus muam cov ntxhais.	ce sont les filles de ma soeur.
MUAM	suav loob muam.	bandits qui tuent les hommes.
	kuv lam loob muam ntaus tuj lub.	je joue à la toupie sans partenaire.
MUAS	tus muas lwj.	le cerf(cerf unicolore).
	muas lwj lub qhov si.	la blessure purulente au poitrail du cerf.
	kub muas lwj.	les bois du cerf.
	muas lwj tus kub yug zooj.	les cornes molles du cerf.
	phaw muas lwj.	le cerf mâle.
	muas lwj cov kub ua hlwv ntshav,lub hlwb hlob zuj zus ua kub yoog zooj.	les cornes du cerf sont d'abord une ampoule de sang;l'ampoule se développe en donnant la corne.
	muas lwj kub txha.	les bois durs du cerf.
	rau muas lwj.	les sabots du cerf.
	muas lwj tus kub laus ncau ceg.	les vieux bois du cerf poussent des branches.
	muas lwj tshe.	le cerf brâme.
	muas lwj kub lov.	les bois du cerf sont tombés.
	muas lwj lwj nrob.	le cerf a une blessure purulente au poitrail.
MUAS	muas phua.	marque.
	hom muas phua.	faire une marque au couteau(une encoche avec une barre coincée dans l'encoche).
	hlais muas phua.	faire une plaque qui sert de marque d'identité(fondre uneplaque).
	ua muas phua hom teb.	faire unemarque au couteau dans les arbres pour retenir un terrain à raï.
	tshuam muas phua.	accrocher une plaque signifiant que la maison est interdite(treillis de bambou e t feuilles).
	tsuam nplooj ua muas phua.	barrer la route avec des feuilles(à un carrefour pour indiquer le chemin à ceux qui suivent).
	ib tug muas phua.	une marque.
MUAS	rab muas tob.	couteau muni d'une corde(qu'on lançait sur l'ennemi et reprenait avec la corde).
	syn)rab sab sawv.	id.
	cov laus thaum ub lawv yuav muas tob ua rog.	autrefois les anciens faisaient la guerre avec des couteaux munis de corde.

MUAS	muas.	acheter.
	muas ntsev.	acheter du sel.
	muas kim kim.	acheter cher.
	kuv muas los.	je l'ai acheté.
	muas pheej yig.	acheter à bon marché.
MUAS	lub muas txwv.	la balle;la cartouche.
	muas txwv laj kauv.	cartouche de chevrotine.
	muas txwv phom ntxaib.	cartouche de fusil à deux canons.
	zees muas txwv.	tenir la balle dans le canon avec de la bourre.
	lub ntaws muas txwv.	la douille de la cartouche.
	muas txwv ya.	la balle vole.
	muas txwv ya nrov lev.	la balle vole en sifflant.
MUAS	pob kws muas yuaj.	maïs dont les grains ne sont pas serrés ni gonflés,
MUAS	lub muas theem.	l'étrier.
MUAS	hais muas phab muas lis.	reparler d'un tas d'histoires plus ou moins opportunes pour les reprocher à quelqu'un.
MUAS	lub xeem Muas.	le clan Muas.
	cov hmoob Muas.	les Hmong du clan Muas.
MUAS	Kav Muas.	chinois de Canton.
	ib tug kav muas.	un chinois de Canton.
MUAG	lub qhov muag.	l'oeil.
	lub ntsiab muag.	la pupille de l'oeil.
	tawv muag.	les paupières.
	plaub tawv muag.	les cils.
	lub pob muag.	l'arcade sourcilière.
	cov plaub muag.	les sourcils.
	kaum muag.	le coin de l'oeil.
	ob ceg kaum muag.	les deux coins de l'oeil.
	kua muag.	les larmes.
	los kua muag.	larmoyer.
	qhov muag ntiav.	yeux à fleur de tête.
	qhov muag ntxob qiv.	yeux saillants,exorbités.
	qhov muag tob.	yeux profonds.
	qhov muag tho ntshuv.	id.
	qi muag.	fermer les yeux.
	qi muag nti.	tenir les yeux fermés.
	rua muag.	ouvrir les yeux.
	rua muag pliav.	avoir les yeux entr'ouverts(morts,sommeil).
	tse muag.	lever les yeux.
	tig muag los ntsia peb.	tourner les yeux vers nous.
	nws dauv muag los ntsia peb.	il baisse les yeux pour nous regarder.
	npog qhov muag.	se couvrir les yeux.
	lub zeej zeeg qhov muag.	l'image qui se forme dans la pupille de l'oeil.
	raug lub zeej zeeg qhov muag.	blesser la pupille.
	qhov muag xaus xi.	yeux en amandes.
	qhov muag hlaws hlo.	yeux grands ouverts.
	qhov muag yeej zoj.	grands yeux ronds.
	qhov muag qi nti.	tenir les yeux fermés.
	ntsais muag.	sourciller,cligner des yeux.
	txiav muag.	baisser les paupières exprès.
	qhov muag yaj yees.	yeux gris-bleus.
	qhov muag dub.	yeux noirs.
	ua qhov muag dub nciab.	regarderd'un air mécontent.
	neeg dub muag txig.	1-qui a des yeux tout noirs. 2-qui a un air sévère,sombre.
	qhov muag qi tauv.	yeux qui s'ouvrent mal(la paupière supérieure se lève mal).
	muab tus saus muag.	enlever la saleté de l'oeil.
	tawv muag nyias ntsais.	paupières fines.
	ntxeev tawv muag.	renverser la paupière.
	ua zaim muag pom.	apercevoir furtivement du coin de l'oeil.
	kaum muag txoom.	le coin de l'oeil se plisse,se vide (quand on rit).

mob qhov muag.	avoir mal à l'oeil.
mob muag hlav.	avoir une conjonctivite qui envahit l'oeil.
mob qhov muag qaus.	avoir la cataracte.
mob rwj muag.	avoir un orgelet.
dig muag.	aveugle.
di tawv muag.	paupière.
qhov muag hlob.	1-qui voit très clair. 2-regarder partout ailleurs qu'il faudrait.
koj qhov muag loj.	espèce de curieux!tu veux tout voir autour de toi.
qhov muag dov.	les yeux roulent.
ua qhov muag tav toj zas.	regarder du coin de l'oeil.
m)laj muam.	loucher.
m)nws lub qhov muag laj muam.	son oeil louche.
npo kua muag.	retenir ses larmes.
so kua muag.	essuyer ses larmes.
kuv ntsia qhov muag yaig.	je ne l'ai que trop vu!je suis fatigué de le voir.
mob qhov muag li.	yeux collants de chassie.
mob qhov muag fam.	avoir une forte conjonctivite.
qaus muag.	oeil perdu,qui ne voit plus.
lub teeb fam kuv qhov muag.	la lampe m'éblouit.
qhov muag xaws nti.	yeux collés qui ne peuvent pas s'ouvrir.
tsaug zog qhov muag rua pliav.	dormir les yeux ouverts.
plooj plooj qhov muag.	avoir les yeux voilés,obnubilés.
ua ntsej lag muag dig.	faire la sourde oreille.
ci qhov muag.	qui éblouit.
kuv ua zaim muag pom.	je vois sans regarder en face.
koj lub qhov muag xyuam.	tu es aveugle,tu ne vois pas clair.
rhiab muag.	avoir le frisson en regardant quelque chose.
muaj rhiab muag.	qui a facilement le frisson en regardant certaines choses.
muab tes pos qhov muag.	se couvrir les yeux avec les mains.
tsaus muag.	ne pas voir clair.
qhov muag txaij.	avoir la vue troublée,voir les objets troubles.
ua qhov muag tsaus nti rau.	regarder d'un regard en colère.
lub tawb qhov muag.	panier à claire-voie.
qhov muag tuaj kub rhib.	jeter des regards méchants.
qhov muag tawv.	avoir les yeux lourds de sommeil.
ua qhov muag liab pliv.	regarder avec des yeux pleins d'envie.
kaim muag.	qui est barriolé autour des yeux.
neeg hmlos muag.	yeux trop profonds.
zij ncaug ntxi muag rau.	faire des grimaces de la bouche et des yeux vers (quelqu'un qu'on n'aime pas).
nws ua qhov muag ntxob qiv.	il regarde avec des grands yeux bêtes.
ib ntsua muag.	une distance où l'on peut voir une personne distinctement(ou autre chose)
qhov muag ntseg.	yeux inclinés à remonter(pas joli, dit-on).
qhov muag ntseg ntsos.	les yeux se renversent dans l'orbite (vg. mourant).
hluav taws pob qhov muag.	le feu dégage une fumée qui pique les yeux.
kuv pom xyeem ntawm qhov muag.	j'ai vu de mes propres yeux.
neeg hlaws muag.	personne qui a des yeux ronds trop grands.
cia saib dab muag.	garder en souvenir.
ib lub tsom qhov muag.	une paire de lunettes.
lub ntsej muag.	le visage.
ntxuav muag.	se laver le visage;faire sa toilette.
ceb muag.	visage barbouillé.
ntsej muag tsib nce ntshav.	visge exsangue.

	nws ntsej muag dub lus.	1-visage halé,tirant sur le noir. 2-visage fâché.
	ntsej muag hluav ncuav.	visage marqué de la variole.
	ntsej muag puas nyag.	visage apeuré,effrayé.
	ntsej muag ntshaus.	visage attristé,sans joie,sans expression.
	ntsej muag zoo xais.	visage fin,beau.
	tawm ntsej muag.	apparaître.
	txaj muag.	avoir honte.
	ua ntsej dub muag doog.	avoir un air mécontent,paraitre de mauvaise humeur.
	ntsej muag phem.	visage laid.
	ntsej muag luag nyav.	visage souriant.
	muaj ntsej muag.	avoir de la face.
	poob ntsej muag.	perdre la face,l'honneur.
	rhuav luag ntsej muag.	détruire la dignité de quelqu'un,son honorabilité.
	hiab ntxais qhov muag.	tresser une plaque en claire-voie.
	var)hiab ntxaij qhov muag.	id.
	qhov muag teeb.	ampoule de la lampe.
	kab muag ntsais.	luciole.
	qhov muag tsev.	le pignon de la maison.
	thaiv qhov muag tsev.	fermer le pignon de la maison.
	tub ib lub qhov muag.	faire un point(en écrivant).
	tub ib plaub qhov muag.	faire une virgule.
	koj txhuam olaub muag.	tu me ments effrontément.
	qhov muag ntaub.	tampon d'un coupon d'étoffe,marque.
MUAG	muag.	vendre.
	coj zaub mus muag.	aller vendre des légumes.
	muab muag.	vendre.
	muab phom muag.	vendre le fusil.
	muag npua sis tuam.	vendre des porcs tous en bloc.
	muag tsis nqes.	ne pas pouvoir écouler sa marchandise.
	muag tsis poob.	id.
MUAG	muag.	mou.
	siab muag.	tempérament mou,faible de caractère.
	txiv lws suav muag muag.	les tomates sont molles.
	zaub tsis tau muag tsis tau siav.	tant que les légumes ne sont pas mous,ils ne sont pas cuits.
	cev muag luav.	corps mou,sans force(vg.petits enfants).
MUAJ	muaj.	avoir.
	muaj noj muaj haus.	avoir de quoi vivre.
	muaj nyiag.	être riche.
	koj puas muaj nyiaj?	as-tu de l'argent?
	ib tug neeg muaj.	une personne riche.
	muaj tswv yim.	être intelligent.
	muaj ntsis yuav zoo li ntawd.	c'est un peu comme cela,cela ressemble un peu à cela.
MUAJ	kuab muaj tsuas.	une plante médicale.
MUAJ	tsib muaj.	esp.de millet.
	noob tsib muaj.	id.
MUAB	muab.	prendre.
	muab rau.	donner à.
	muab mov rau lawv noj.	leur donner du riz.
	muab siab rau ua.	s'appliquer à faire.
	muab ntoo ua tsev.	faire une maison avec du bois.
	muab tshuaj kho neeg mob.	soigner le malade avec des médicaments.
	muab los rau kuv.	donne-le moi;pasae-le moi.
	koj muab lub tais los rau kuv.	passe-moi la tasse.
	muab nplej.	récolter le riz.
MUAB	muab hlob.	orgueilleux,hautain.
	neeg muab hlob.	personne hautaine.
	muab rej.	être fier;être hautain.

MLA	miv quaj mla au.	le chat miaule en faisant"mla au".
MLIS	miv quaj mlis mlos.	le chat miaule.
	miv quaj mluj mlos.	id.
MLOM	tus mlom.	la statue.
	tej tus mlom daj rhuv.	des statues toutes jaunes.(le bouddha)
	lawv pe mlom.	ils se prosternent devant la statue.
	ib tug mlom nees.	une représentation de cheval.
	puab ib tug mlom.	modeler une statue.
MLOS	miv quaj mlis mlos.	le chat miaule.
MLOB	ntsej muag mluas mlob.	avoir l'air triste,morne,abattu.
MLOOG	mloog.	écouter.
	mloog lus.	obéir,obéissant.
	me nyuam mloog lus.	un enfant obéissant.
	koj tsis mloog lus qhia.	tu n'écoutes pas ce qu'on dit.
	mloog lawv haub.	écouter leurs propos captieux,leurs aguichements.
	mloog dab phem ntxias.	écouter le démon qui tente.(chrét.)
	mloog xaiv.	prêter oreilles aux médisances.
	mloog lus xeiv.	id.
	kuv mloog tsis tau nws zaj.	je ne peux me rendre à son avis.
	ib lo lus tsiv mloog.	une parole inconvenante aux oreilles.
MLUJ	miv qusj mluj mlas.	le chat miaule.
MLUAS	ntsej muag mluas.	visage triste,morne,abattu.
	ntsej muag mluas mlob.	id.
	ib tug mluas mlob.	id.
	ntsej muag mluas cuag tshws.	visage triste comme celui d'un chat.
MLUAV	mluav.	bossé.
	lub tais mluav txev.	la tasse est toute bossée.
	mluav caj.	nez écrasé.
	ib tug neeg mluav caj ntswm.	personne au nez écrasé.
	lub txiv ntoo no mluav paim tag.	ce fruit est tout bossé et meurtri.
	lub log mluav.	le pneu est dégonflé.



NAM	nws nam qees mus.	il part envers et contre tout.
	nws nam qhi mus.	id.
NAM	nam.	reculer la limite,déplacer les bornes.
	nam teb.	déplacer les bornes du champ(pour voler du terrain).
	lawv nam kuv teb.	ils ont mordu sur mon champ.
	nyab laj nam tuaj hauv Los Tsuas teb.	les Viet-Minh mordent sur le Laos.
	nam ciam teb.	reculer la frontière.
NAS	nas.	nom générique pour de nombreux mammifères rongeurs.
	nas ncuav.	écureuil(non identifié).
	nas tshwb liag.	taupe.
	nas txheeb phij.	écureuil.
	nas ncuav xiav.	écureuil.(non identifié)
	nas ntsooj kos plab.	rat Bandicot.
	nas moj txi.	souris.
	nas tsuag.	rat de maison.
	nas txom fav.	esp.de rats qui dévastent les récoltes.
	nas tsau.	écureuil volant.
	nas ncuav hooj twm.	écureuil.(non identifié)
	nas kos.	rat de bambou.(Cannomys badius).
	nas ntxim tsua.	rat qui vit dans les rochers.
	nas ntxhw.	cobaye.
	ib xub nas.	une nichée de rats.
	ib txog kab nas.	un passage de rats.
	pleb nas.	terrier de taupe,de rat de bambou.
	zes nas nyob ntawm lub qhov vam.	le nid du rat se trouve dans la partie large du terrier.
	ua ₩ nas.	mettre des appâts pour faire venir les rats dans un endroit.
	nas ntawv pleb.	le rat rejette la terre de son terrier.
	ua ziav nas.	mettre une branche etc... pour préparer un passage à rat.
	txoj ziav nas.	liane qui sert de passage au rat.
	nas txiav ntawv.	les rats coupent le papier.
NAS	nas.	contenir.
	lub hnab nas nyiaj.	l'aumonière,le sac à mettre l'argent.
NAS	nas muv.	cire d'abeille.
NAG	nag.	pluie.
	los nag.	il pleut;la pluie tombe.
	los ib tawg nag.	il tombe une averse,on orage.
	los nag xauv npos.	il tombe une pluie diluvienne.
	los tuam tsam nag.	il tombe de grosses averses.
	los ib kob nag.	il pleut une averse.
	los nag hlob.	il pleut fort.
	nag los zawj qees.	la pluie arrive bruyamment.
	los nag tshauv.	il tombe une pluie fine.
	los ib kob tuam tsam nag.	il pleut un très gros orage.
	los nag huab zig.	il bruine avec des nuages à ras de terre.
	nag tu.	la pluie a cessé.
	nag tu lawm.	la pluie a déjà cessé.
	nag tsis txawj tu.	ça n'en finit pas de pleuvoir.
	lub caij ntuj nag.	la saison des pluies.
	los nag tshiab.	la nouvelle saison des pluies.
	los nag qhib tshiab.	id.

	koj tsum nag qhov twg?	où as-tu attrapé la pluie ?
	tiv nag.	être à la pluie,rester sous la pluie.
	tiv nag qhi.	rester soús la pluie.
	nkaum nag.	se mettre à l'abri.
	tsev xau nag.	il pleut dans la maison,le toit laisse passer la pluie.
	nag tshia los hauv tsev.	la pluie entre de travers dans la maison.
	los nag ntxaum av.	la pluie se résorbe dans la terre.
	yus tsum nag.	je rencontre la pluie.
	ib lub tsho tiv nag.	un imperméable.
	ntaub tiv nag.	étoffe imperméable.
	nag tshauv nag ntxej ntxaum.	il tombe une pluie fine et pénétrante(poèt.).
	ntub nag.	être mouillé par la pluie.
	ntub nag npliag nplaws.	être complètement trempé par la pluie.
	nag plob koj qhov twg?	où la pluie t'a t-elle rencontré?
	plov nag.	rencontrer la pluie.
	ntub nag thawm tas.	être trempé jusqu'aux os.
	npliag nag.	être trempé pár la pluie.
	ntuj nag nqes.	la saison des pluies arrive.
	cov nag xya hli.	les pluies du septième mois.
	nag xob nag cua.	pluies d'orages et de tempête.
	nag xob nag cua nroo n'ws.	il pleut avec un vacarme de vent et de tonnerre.
	los nag xuj xuav.	il pleut à journées entières,pas très fort.
	los ib vuag nag.	il pleut une averse rapide suivie de soleil.
	los nag xauv npo.	il pleut jour et nuit assez fort.
	los nag tshauv kom sis.	il bruine,assez fort pour mouiller, pas assez pour se mettre à l'abri.
	los nag txhais rheev.	il tombe des grains de pluie.
	nag leem kuv nyob tom kev.	la pluie m'a douché en route.
	cug dej nag.	recueillir l'eau de pluie.
	tus nees tsau nag.	le cheval reste à la pluie.
	khi ib tug nees tsau nag.	attacher un cheval à la pluie.
	nag hliv.	la pluie rafraîchit(quand on a chaud).
	nag hliv laws.	id.
	nag poob nthawv nthav.	il pleut à gros grains(pas serrés, distincts).
	los ib suam nag nyob tid.	il y a une averse qui passe là-bas.
NAG	nag kis.	après-demain.
	var)neeg kis.	id.
	nag hmo.	hier soir.
	nag ib hnub.	hier toute la journée.
NAV	tus niam nav.	la dernière des femmes concubines(quand il y en a trois ou quatre).
NAJ	ib naj zia.	une baguette enduite de poix.
	g)ib nag zia.	id.
	ib naj zia mag ob tug noog.	une baguette de poix a pris deux oiseaux.
NAB	nab.	serpent.
	tus nab ntsuab.	le serpent vert.
	nab nchias.	serpent noir.
	nab quaj.	le serpent siffle.
	nab ziab tshav.	le serpent prend le soleil.
	nab tsiv.	le serpent change de lieu.
	ib lub zes nab.	un nid de serpent.
	nab tom.	le serpent mord.
	nab tom ib kaug.	le serpent donne un coup de crochet.
	kaus nab.	les crochets du serpent.
	qe nab.	l'oeuf du serpent.
	nab puag qe.	le serpent couve ses oeufs.
	nab puag qe mas ntuj qhuav.	tant que le serpent couve ses oeufs, il ne pleut pas.
	nab ua nkhaus ua nkheev.	le serpent fait des sinuosités.
	nab nkhaus niv nkhaus nom.	id.
	nab mus nkhaus nkhoj nkhaus nkheev.	le serpent fait des sinuosités en rampant.

	nab nkag.	le serpent rampe.
	nab chev ib pawg.	le serpent est enroulé en un tas.
	nab nkag nqus zws.	le serpent rampe tranquillement.
	nab raj kub sai.	esp.de serpent.
	lub qhov nab.	le terrier du serpent.
	nab pluaj ce.	esp.de serpent.
	nab sib qaub.	les serpents s'accouplent.
	nab sib nqe.	id.
	nab sib nqe tw.	les serpents sont accouplés.
	taug nab.	le venin de serpent.
	nab muaj taug.	le serpent est vénimeux.
	cov nplai nab.	les écailles du serpent.
	nab plhis tawv.	le serpent fait peau neuve,il mue.
	nab mus chev yoj chev yees.	le serpent s'avance en faisant des sinuosités.
	taub hau nab tso nqug.	le serpent dresse la tête haute.
	nab tsa taub hau.	le serpent dresse la tête.
	nab taub hau tsa cos.	la tête du serpent est dressée comme un levier de pilon à riz.
	nab zawm kauv.	le serpent enserre le muntjak.
	nab nqos kauv.	le serpent avale le muntjak.
	nab txaij ua thi zim.	le serpent a des raies comme des anneaux.
	nab tav nqav.	le serpent se raidit tout droit.
	nplej ua plab nab.	la tige du riz commence à enfler là où va sortir la grappe.
	neeg ci nab ci nchias.	personne paresseuse.
	yeeb ua hau nab.	le pavot est en boutons(les boutons de fleurs ne sont pas ouverts).
	nab ntsuab tuag tsis tu siav.	quand un serpent vert est mort,il vit encore.(proverbe:même après un proces il reste toujours quelque chose).
	Nkauj Ntsuab Nraug Nab.	personnages légendaires.
	ntsaum nab.	fourmis qui piquent douloureusement.
	tus ntses nab.	esp.d'anguille.
	cua nab.	ver de terre.
	nab qa tsiav.	lézard.(Calotes)
	nab qa.	lézard.
	nab rog.	esp.d'invertébré.
	nab qa dev.	lézard.
	nab qa ruam.	lézard(Calotes).
NAIJ	me naij.	terme affectueux pour garçon.
NEM	nem.	exclamation,sens:"ah!c'est bien ce que je pensais!ou pour morigéner.
	ua cas koj ua li no nem!	pourquoi fais-tu ainsi,voyons!
NEJ	nej.	vous.
	nej cov neeg.	votre groupe.
	yog nej tug.	c'est le vôtre.
	lawv,nej ua dab tsi ?	vous là-bas que faites-vous?
NEJ	nej.	chaque,toue les...
	nej hnub.	chaque jour,tous les jours.
	var)niaj hnub.	id.
NEB	neb.	vous(duel).
	neb tuaj.	vous venez!(i.c. bonjour à vous deux!)
	nkawd,neb mus ua dab tsi?	vous deux là-bas,que faites-vous?
NEB	ua nuj neb.	marmonner.
NEEM	neem.	esprits qui aident les chasseurs.
	muaj neem zoo.	avoir des bons esprits qui aident.
	muab lub taub hau txi neem	offrir la tête du gibier en sacrifice à l'esprit chasseur qui a aidé.
	teev neem ntxoog.	rendre un culte aux esprits chasseurs.
	dab neem.	les esprits chasseurs.
	coj neem.	il a un esprit chasseur qui l'aide.
NEES	tus nees.	le cheval.
	tus nees xob.	cheval entier.
	tus nees sam.	cheval castré.
	txiv nees.	cheval(mâle).
	niam nees.	jument.
	maum nees.	id.

nees txaij.	cheval à pelage de plusieurs couleurs.
ncaim nees.	pouliche.
txoob nees.	la crinière du cheval.
plaub hau nees.	la mèche de cheveux du cheval.
nees khiav xov phov.	le cheval court à l'amble.
nees khiav nchawv nchias.	le cheval court en secouant son cavalier,trot saccadé.
nees khiav peb ceg.	le cheval court"sur trois pattes".
nees tuav keev.	le cheval se roule par terre(vg.quand il sue).
nees taub hau ncaws nruj nris.	le cheval lève et baisse la tête.
nees qhaws rawg.	le cheval marche en se frottant les genoux.
nees ib tsuag taw.	le cheval donne une ruade.
nees tom cuam.	le cheval qui aime se battre.
nees tuam kuv.	le cheval me donne une ruade.
nees rog.	cheval gras.
nees kws zaub.	le cheval hennit en sentant venir la pitance.
nees kws plhu.	le cheval hennit en arrivant dans un village.
nees ntaus ntxwm mem.	le cheval se cabre et rue.
nees txauj nkuaj.	le cheval piaffe dans son écurie.
nees kom txhoj.	cheval qui mord dans son auge.
txiv nees nce niam.	le cheval monte la jument.
nees tshov ncas.	le cheval(après avoir senti un crotin)lève le nez en l'air en faisant une grimace.
nees txheeb.	cheval à poils noirs et blancs.
nees seb.	cheval gris blanc.
nees tshuam pum.	cheval à tâches blanches.
nees huab cuj.	id.
tus nees txaij pliag.	le cheval a des tâches sur le front.
tus nees dub.	le cheval est noir.
tus nees mob lib.	le cheval qui ne grandit pas.
nees quav tauj.	cheval aux membres et au corps trop grêles.
nees nrob dav.	cheval à poitrail large.
nees hlw ntsag.	cheval à croupe trop fine.
nees ntug tw.	cheval à croupe trop pleine.
nees nthuav nrob.	cheval à poitrail large.
nees ntsej ua pob lwb.	les oreilles du cheval sont recroquevillées(après une malédic).
koj tus niam nees xya tau tus ncaim los tus txiv?	ta jument a mis bas d'une pouliche ou d'un poulain?
nees hawj.	cheval fringuant.
ib tug nees hawj hawj mas luag hu ua txiv txum muas.	on appelle un cheval fringuant"txiv txum muas".
nees dhia ceg tawv.	cheval au trot saccadé.
nees hees.	le cheval hennit.
nees hee lwws.	id.
nees ha.	cheval vigoureux,fougueux.
nees cus.	cheval remuant.
ib hwm txees nees.	une bride de cheval.
ib hwm xauv nees.	le mors.
daim ham thij nees.	la housse.
lub looj thawb nees.	la bride du cheval en corde.
ib hwm nyab khaum nees.	l'ensemble des pièces d'un bât.
ib tum nees nra nyiaj.	une charge de cheval en argent.
tawb nees.	paniers du bât.
lub xauv nees.	le mors.
nees ntsia tsav.	cheval ferré.
pwv nees.	dresser un cheval.
hwv nees hauv nkuaj.	nourrir le cheval à l'écurie.
nws nplawm nees.	il fouette le cheval.
ntha kom tus nees nres.	crier pour faire arrêter le cheval.
nees fab phub.	le cheval tombe à la renverse.
nees sis puag pe lias.	les chevaux se cabrent et se battent.
nees sawv puag ntsug.	le cheval se cabre.

	kev lug nees.	déviation pour les chevaux.
	nees dauj ncua.	insulte à un cheval.
	lub nees zab.	la bicyclette.
	syn)lub tab tsheb.	id.
	nees taw.	l'échasse.
	caij nees taw.	marcher avec des échasses.
	ob tug nees taw.	les deux échasses.
	hiab nees dab.	faire la civière du mort.
	tus txiv neeb caij nees huab cua.	le chaman monte sur un cheval de nuage et de vent.
NEES	tus nees daj dua.	esp.d'*animal*.
NEES	dais nees.	variété d'ours du Tibet(Selenarctos Tibetanus).
NEES	kab hluas nees.	un mille-pattes.
NEEG	*neeg*.	homme.
	ib tug neeg.	un homme.
	nej tsev puas muaj neeg nyob?	y a t-il quelqu'un dans votre maison?
	ib tug niag neeg.	un personnage important.
	cov me nyuam neeg.	des gens de peu d'importance.
	cov me neeg.	id.
	ib leeg neeg.	une personne.
	lub qab ntuj neeg.	l'humanité.
	kuv ua ib leeg neeg txom nyem nyob ntiaj teb no.	je suis un pauvre malheureux homme sur cette terre.
	kev txwj laus neeg.	les anciens.
	tas ib tsoom neeg.	tous les hommes,la totalité des hommes.
	ib tug *neeg muaj yeeb koob*.	*c'est un homme de mérite*.
	ib tiam neeg.	une génération(une vie),une existence d'homme.
	ib txheej neeg.	unegénération(celles du fils,du pere, du grand pere).
	nej cov neeg ua teb.	les gens de chez vous font les raïs.
	tas ib tsoom neeg nyob qab khwb.	tous les hommes qui sont sous le firmament.
	ib zag neeg.	groupe d'hommes de même âge,une"vague"(vg.les"vingt ans").
	nej cov neeg ua teb mas nej khwv.	vous autres qui faites les raïs,vous peinez.
	ib tug tib neeg.	un homme.
	xis neeg.	c'est plaisant,c'est agréable.
	qias neeg.	qui est répugnant.
	rhiab neeg.	ça me fait frémir.
	teb chaws tsis sawv neeg.	un pays où la natalité est faible.
	ua neeg zoo.	se bien conduire.
	hais zaj dab neeg.	raconter des contes.
NEEG	neeg kis.	après-demain.
	var)nag kis.	id.
	neeg nrsus.	le lendemain d'après de main.
NEEV	neev taw.	traces de pied,empreintes de pied.
	var)hneev taw.	id.
NEEJ	cov neej tsa.	la parenté du côté de la femme.
	kev neej kev tsav.	relations de parenté.
	ib co neej tsa txheeb.	des parents proches,du côté de la femme.
	tsis muaj neej muaj tsa, tsis tau kev tso pa; tsis muaj viv muaj ncaus, tsis tau kev tso paus.	quand on n'a pas de parenté,on ne paut pas agir à sa guise.
	neej nug.	la parenté du côté de la femme.
	niam txiv neej nug.	id.
NEEJ	lub *neej*.	la condition humaine,le destin humain.
	kuv ua ib lub neej pluag kawg.	je mène une vie misérable.
	kuv xav ua ib lub neej tsim txiaj.	je veux mener une vie qui vaille la peine.
	nyias ua nyias lub neej.	chacun accomplit sa destinée.
	nws mus ua neej.	il s'est marié;il s'établit.
	nws mus ua nws lub neej.	il est allé s'établir.

	tus ntxhais mus ua neej.	la fille est allée s'établir.
	chiv txoov ua neej.	commencer son existence personnelle, en sortant de chez ses parents(après le mariage).
	ua neej saub neej see.	mener une existence malheureuse.
	nyob saum neej no.	dans ce monde des hommes.
	ib sim neej.	toute la vie.
	lawv txog ib zag neej.	ils sont arrivés à la moitié de leur existence.
	ua neej txog ib nta.	être arrivé à la moitié de sa vie.
NEEB	*ua neeb.*	*faire une chamanerie.*
	txiv neeb.	le chaman(même si c'est une femme).
	tus txiv neeb tuaj txog.	le chaman est arrivé.
	ua neeb ua yaig.	faire des chamaneries.
	cov dab neeb.	les esprits qui aident le chaman.
	cov ntxoog neeb.	esprits chamans"ntxoog".
	cov qhua neeb.	esprits chamans(terme mieux connant que "dab neeb").
	cov twj ua neeb.	les ustensiles du chaman.
	ib thaj neeb.	une séance de chamanerie.
	ua ib thaj neeb.	faire une sénace de chamanerie.
	lub thaj neeb.	l'étagère du chaman.
	nce thaj ua neeb.	commander la séance de chamanerie.
	tsa thaj neeb.	faire une étagère de chamanerie,être institué chaman.
	riam neeb.	l'épée du chaman.
	daim thi hauv neeb.	voile dont le sorcier se couvre la tête.
	lub tswb neeb.	la clochette du sorcier.
	rab txiab neeb.	le cercle-grelot du sorcier.
	lub txiaj txiav neeb.	le cercle du cercle-grelot.
	cov khawb txiav neeb.	les anneaux du cercle-grelot.
	lub rooj neeb.	le banc du chaman.
	ntim dej zag.(ua neeb)	le bol d'eau de l'étagère du chaman.
	hnab tiam leej neeb.	le sac qui sert à porter les ustensiles du chaman.
	hwj neeb.	guider,tenir le chaman pendant ses évolutions.
	saib neeb.	aider le chaman dans sa chamanerie.
	tus tshus neeb.	l'acolythe du chaman.
	ua neeb nchos thawv tho.	se secouer en faisant une chamanerie.
	nqes neeb.	sortir d'une sénace de chamanerie.
	ua neeb kho.	faire une chamanerie pour soigner un malade.
	ua neeb saib.	faire une chamanerie pour consulter les esprits.
	ua neeb nqes hiav.	esp. de chamanerie.
	ua neeb nphau ntees.	chamanerie où le chaman se roule par terre.
	ua neeb fab laj.	chamanerie sur une personne âgée pour prolonger ses jours.
	ua neeb siv yis.	faire une séance de chamanerie assis près du foyer.
	ua neeb xa xyob txhiaj.	faire une séance de chamanerie pour conjurer les mauvais présages(vg. serpent qui entre dans la maison).
	ua neeb leej nkaub.	faire une séance de chamanerie assis près du foyer.
	ua neeb khaub ruab.	chamanerie où l'on se sert d'un balai.
	ua neeb xa cua.	faire une chamanerie pour écarter "la civière des morts"de la maison.
	ua neeb ntsia cua.	chamanerie pour retenir dans la maison"la civière des morts"
	ua neeb dia.	chamanerie où l'on se sert d'une cuiller.
	ua neeb vas plig.	faire une chamanerie pour réunir les esprits vitaux.
	ua neeb sau sub.	faire une chamanerie pour tenir éloignés les accidents.

	ua neeb tsa rawg.	chamanerie où l'on dresse des batonnets debout.
	ua neeb qiag.	une chamanerie.
	ua neeb ntxiv ntawv.	chamanerie pour prolonger la vie.
	ua neeb leej.	bien réussir dans ses chamaneries.
	tsawv neeb.	faire une consultation d'augure par les esprits chamans(en interrogeant des haricots jetés dans l'eau qui tourne).
	cab sab neeb.	mettre des fils pour servir de chemin aux esprits.
	teeb neeb.	faire des présents aux esprits chamans.
	tso nyiaj teeb neeb.	déposer de l'argent en présent aux esprits chamans.
NEEB	ntoo neeb.	esp.d'arbre.
	ntoo txiv neeb.	id.
NEEB	kab neeb.	esp.d'insecte.
NIM	kab niv nim.	insecte(mot général pour enfants).
	kab niv nim tom koj.	l'insecte va te mordre.
NIV	nab nkhaus niv nkhaus nom.	le serpent fait des sinuosités.
NIAM	niam.	mère;femme.
	kuv niam.	ma mère.
	koj niam.	ta mère.
	d)Maim niad!	mère de Maim!(le mari appelle sa femme en disant"mère de l'enfant aîné).
	d)niad!	*mère!maman!*
	d)koj niad!	"toi,mère"(le mari interpelle sa femme ainsi).
	ob tug niam txiv.	les deux époux.
	tus niam tus txiv.	les parents.
	niam hlob.	mère!(si je m'adresse à une femme de mon père supérieure à ma vraie mère).
	niam yau!	mère!(si je m'adresse à une femme de mon père qui est inférieure à ma vraie mère).
	kuv muaj ib tug niam hlob thiab ib tug niam yau.	j'ai une mère supérieure et une mère inférieure.
	kuv niam kuv txiv.	mes parents.
	kuv tus niam yau.	ma dernière femme.
	kuv tus niam hlob.	ma première femme.
	kuv tus niam nrab.	ma femme du milieu.
	kuv niam laus.	I-ma grande soeur(dit la cadette).
		2-la grande soeur de ma femme.
	kuv niam hluas.	I-ma jeune soeur(dit l'aînée).
		2-la jeune soeur de ma femme.
	leej niam leej txi.	les parents.
	tus niam tsev.	la mère de famille.
	niam tais.	la belle mère du gendre(et la femme du gendre dit aussi "niam tais" en parlant de sa mère).
	wb mus xyuas niam tais.	nous allons rendre visite à la belle mère(disent tant le gendre que la fille).
	niam tais.	grand'mère maternelle.
	niam tais ntsuab.	jeune fille qui accompagne la jeune mariée aux noces.
	var)niam txais ntsuab.	id.
	niam ncaus.	la femme de mon frère cadet.
	niam ntxawm.	tante(femme du frère cadet de mon père).
	niam hlob.	tante(femme du frère aîné de mon père).
	koj mus thov niam pog.	va *demander à grand'mère*(dit le père à l'enfant,en parlant de sa propre mère).
	ua niam ua txiv.	être parents(par rapport aux enfants).
	peb ntsia koj ua niam ua txiv.	nous avons recours à vous(comme à un père).
	ua niam txiv.	I-être époux.
		2-avoir des relations conjugales.

	nuab nkawd sis lo ua niam txiv.	les plaisanter en disant qu'ils vont se marier ensemble.
	ib tu poj niam.	une femme.
	kuv poj niam ntawm kuv taw.	ma propre femme(avec idée de propriété).
	kuv poj niam.	ma femme.
	kuv tus poj niam.	id.
	qaws luag poj niam.	prendre la femme d'un défunt.
	tus kwv qaws niam tij.	le cadet prend la femme de l'aîné défunt.
	yus muab yus poj niam los lo rau luag.	j'accuse(à tort)ma femme d'avoir des relations avec les autres).
	nej peb leeg puas yog niam txiv ib plab yug?	tous les trois,êtes-vous enfants du même père et de la même mère?
	nws coj poj niam tub se tuaj nyob.	il a amené sa famille.
	cb niam tub.	la femme et son enfant(qu'il soit fils ou fille)(le mari ótant absent ou mort).
	cov niam tub.	la femme et les enfants.
	ib zag niam txiv tub.	une maisonnée.
	niam txiv neej nus.	la parenté de la brue.
	niam txiv poj yawm.	*les beaux-parents(dit la brue en parlant d'eux chez ses propres parents).*
	dab niam dab txiv.	les esprits des ancêtres.
	hmoob ua niam txiv.	1-les Hmong attendent leur roi. 2-les Hmong ont des rapports conjugaux.
	tus ntawd yog tus niam,cov ntawd yog cov me nyuam.	ça c'est la mère,ceux-là ce sont les petits.
	tus npua no txhob muab tua, cia ua niam.	ce porc-là,ne le tuons pas,gardons-le comme truie.
NIAM	tus niam.	la femelle(plus usité dans certaines régions que d'autres).
	tus niam nees.	la jument.
	tus niam nyuj.	la vache.
NIAM	kab xia niam.	une cigale.
	kab kuv niam.	id.
NIAM	niam.	idée de certainement.
	paub li thab niam tuaj.	si j'avais su cela,je ne serais certainement pas venu.
	tsis thab niam quav ntswg.	je m'en désinteresse absolument.
NIAM	hais ib nyuag lo lus khib mas nws niam npau thawv tho.	on lui dit une petite parole qui le fâche,il se met dans une colère violente.
NIAS	nias.	appuyer sur,presser.
	muab lub txws nias ntawv.	presser le papier avec une boîte.
	koj nias kuv.	tu es appuyé sur moi.
	sis tsub sis nias.	tassés les uns sur les autres.
	peb nyob sis tsub sis nias.	nous sommes tassés les uns sur les autres.
	muab ib lub phij xab nias ntawv.	mettre une caisse à presser le papier,les livres.
	nias tes.	mettre son empreinte digitale.
NIAS	nias rog.	faire la guerre avec grands combats et occupation du pays.
	nias tsam.	id.
	tua nias qees mus.	combattre en repoussant tout.
	nias kev.	s'ouvrir un chemin en foulant la végétation.
	nias zus mus.	avancer en repoussant tout.
NIAG	niag.	idée de grand,gros,important.
	lawv ib niag ncaws taw rau kuv.	ils me donnent un grand coup de pied.
	ib tug niag nom loj.	un chef important.
	neeg tuaj puv ib niag dav hlau.	il est arrivé du monde plein un gros avion.
	ib niag tuam plas teb.	un grand raï.
	lub niag dej ntuj.	la mer.

	lub tsheb ntawd ntim ib niag	cette auto a un plein chargement de
	tsheb neeg puv puv.	gens.
	ib daig niag teb.	un grand raï.
	niag tsua.	grosse montagne calcaire.
	hais tej lub niag suab laus	avoir une grosse voix de basse.
	nkoos.	
	ib tug niag neeg.	une personne.
	ib niag uas.	une grande quantité.
	lawv ib niag nrág rau kuv	ils me donnent un grand coup de poing
	taub hau.	sur la tête.
	ib niag phau ntawv loj loj.	une gros livre.
NIAG	niag.	individuel(péjoratif).
	ib tug niag suav vwm.	une espèce de fou.
	tus niag ntawd ua tub sab.	cet individu est un voleur.
NIAJ	niaj.	chaque,tous les.
	niaj hnub,niaj hmo.	chaque jour,chaque nuit.
	niaj tag kis.	chaque matin.
	niaj xyoo.	tous les ans.
	niaj zaus.	chaque fois.
	niaj txis.	habituellement,avoir l'habitude de,
		de façon habituelle.
	tej laus niaj txis piv txoj	les anciens,à ce sujet,ont l'habitu-
	lus lawv hais tias...	de de dire...
	niaj txis pom lawv ua li.	de façon habituelle on le voit faire
		ainsi.
	hmoob noj mov hmoob niaj txis	quand les hmong mangent,habituelle-
	xuas diav.	ment ils se servent de cuillers.
	niaj tshav.	de façon habituelle,couramment.
	kuv niaj tshav pom lawv ua li.	Je les vois habituellement faire ainsi.
NIAJ	lwm niaj lwm zaus.	la prochaine fois.
	tas niaj tas xyoo.	toute l'année.
	ib niag xyoo.	toute une année.
	txog txhiab niaj tim puas	toujours,éternellement.
	xyoo.	
NIAB	niab.	idée de grande quantité évoluant au-
		tour.
	txim taws ya ua ntshua niab.	les étincelles s'envolent en grandes
		gerbes.
	lub hnub qub ya ua ntshua niab.	l'étoile(filante)vole comme une ger-
		be de feu.
	kuv qhov muag ua huab niab.	j'ai la vue trouble.
	ua plaub ntxhov quav niab.	faire un procès très compliqué où in-
		tervient beaucoup de monde.
	plua av ya ua kaj niab.	la poussière vole en faisant un nuage.
	ntsaum tawm kaj niab.	les fourmis sortent en très grand
		nombre.
	ua kab niab.	en très grand nombre.
NOM	nom.	chef.
	ib tug nom tswv.	un chef.
	kev nom.	chemin plus important;route.
	ua nom.	être chef.
	nce ua nom.	accéder à un poste de chef.
	xiab nom.	porter des présents au chef pour a-
		voir sa faveur.
	mus ua nug rau nram nom.	porter une accusation devant les au-
		torités.
	qhua nom qhua tswv.	les esprits chamans.
	poob nom.	perdre son poste de chef.
	nce nom.	monter en grade.
	cuag nom.	aller trouver un chef,recourir à un
		chef.
	tus nom ntiag tug.	le groupe d'administrés d'un chef.
	thiaj nom tswv.	donner des grandes marques de res-
		pect au chef.
	txo nom.	déposer un chef.
	ib tug niag nom loj.	un chef important.
	meej nom meej tsw.	les autorités(poèt.).
NOM	nab nkhaus niv nkhaus nom.	le serpent fait des sinuosités.

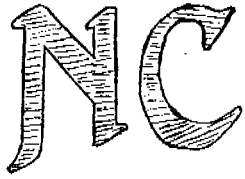
NOS	ntsuag nos.	pauvre orphelin (affectueux).
	ib tug me nyuam ntsuag nos.	un pauvre petit orphelin.
NOG	nog zaub.	paître,brouter l'herbe.
	nees nog zaub.	le cheval est en train de brouter l'herbe.
	tsis muaj tshav zaub rau nees nog.	il n'y a pas de pâturage à cheval.
NOG	tus no yog kuv tus nkauj nog.	celle-ci est ma pauvre petite unique chérie.
	nkauj nog niam tuag tseg nkauj nog.	gentille maman meurt en abandonnant sa pauvre petit fille(dans les lamentations sur les morts).
NOG	lub raj nkauj nog ncas.	le violon.
NO	no.	ci.
	zaum no.	cette fois-ci,maintenant.
	tus no.	celui-ci.
	tus nyob ntawm no.	celui qui est içi.
	tam sis no.	tout de suite.
	ib zieg no.	à cet instant même.
	tsaib no.	l'an dernier.
	txij no mus.	à partir de maintenant.
	ua zoo li ub li no.	faire de plusieurs manières.
NO	no.	froid.
	kuv no no.	j'ai froid.
	no no.	il fait froid.
	lub caij no.	la saison froide.
	ib lub teb chaws no no.	un pays froid.
	ua daus no.	avoir le paludisme.
	ua daus no ntxiag.	id.
	cov cua no no.	du vent très froid.
	ib lub tsho tiv no.	un habit qui protège du froid;un manteau.
NOJ	noj.	manger.
	noj mov.	manger;manger du riz.
	noj tshais.	petit déjeuner.
	noj su.	déjeuner;repas de midi.
	noj hmo.	dîner;souper.
	peb mus noj nqaij.	nous allons à un repas où l'on va manger de la viande.
	noj tshoob.	faire le repas de noces.
	noj tshuaj.	1-prendre un médicament. 2-s'empoisonner volontairement.
	noj tsau.	manger son content.
	noj nqaij pov khaws.	manger son content de viande.
	noj zaub.	manger des légumes.
	nees noj zaub.	le cheval mange des herbes qu'on lui a préparées.(voir"nog"=brouter).
	noj nqaij.	manger de la viande.
	noj ntses nab.	recevoir des coups.
	noj ncuav pias.	recevoir des giffles.
	ua pluas noj tsis txaus noj.	préparer des repas insuffisants.
	tu pluas noj.	il n'y a plus rien plus préparer le repas.
	teb chaws zoo ua noj.	un pays où il est facile de trouver sa subsistance.
	ua noj ua haus.	chercher sa subsistance.
	tsis muaj mov noj.	il n'y a pas de riz à manger.
	noj ib pluag.	manger un repas.
	txoj kev ua noj ua haus.	moyen de subsistance.
	txoj kev ua noj ua hnav.	id.
	leg nraim pluas noj.	passer tout son temps à préparer à manger.
	ua noj ua hnav.	chercher sa subsistance.
	noj xob yem.	faire un repas supplémentaire au cours de la nuit(après cérémonie); manger debout.
	nws kheev noj mas nws yuav muaj zog.	il mange bien il va devenir fort.
	me nyuam noj niam zog.	l'enfant vit au dépens de sa mère.

	kuv laus,kuv tos tej tub	je suis âgé,j'attends de me faire
	tej ntxhais zog noj.	nourrir par mes enfants.
	lawv noj yus.	il m'a volé;il m'a fait payé un prix exagéré.
	lawv noj kuv lub zog.	ils vivent à mes dépens.
	noj nyoos.	manger cru.
	tseev noj tseev haus.	manger à volonté(sans être limité).
	noj zais ntshis.	manger en cachette(pour ne pas partager).
	noj txuj txoo.	manger en dehors des repas.
	noj seem noj soo.	manger à volonté,sans limite.
	noj txhooj.	faire le repas(annuel)où les chefs font la leçon à leurs administrés.
	kuv noj qab nyob zoo.	je suis en bonne santé.
	qab los noj mov.	avoir de l'appétit.
	noj mov tsis qab los.	ne pas avoir d'appétit.
	noj xyeej.	manger quelque chose que l'on n'a pas préparé soi-même.
	var)noj xyeem.	id.
	noj pov pog Npliaj khawv.	tu ne le manges pas,tu le jettes à une chienne(aux petits enfants qui laissent tomber la viande).
	noj qe qauj.	oublier,oublier d'apporter quelque chose,de faire quelque chose.
	noj nyij hli.	toucher un salaire mensuel.
	nees tsis tau muaj zaub noj.	le cheval n'a pas d'herbes(coupées) à manger.
	dab noj nyoos haus txias.	les esprits sauvages dela fôrêt,les esprits ogres.
	noj paj.	prendre un bénéfice.
	kuv noj koj.	je te mange(un jeu de toupie,cartes).
	dab noj hlis.	il y a une eclipse de lune.
	g)mob hnisv kab nog.	avoir de la carie dentaire,une dent creuse.
NOB	nob txwv.	maigre,affaibli et amaigri.
	kwv phom mas nob txwv tas nrho.	à porter nos fusils,nous sommes tout amaigris.
	mus kev ntev ntev mas nob txwv tas nrho.	quand on fait une marche très longue, on est tout amaigri.
NOB	me nob!	cher petit!cher enfant!(terme affectueux pour petits enfants).
NOB	dev pw chev maum nob.	le chien est couché en rond.
NOOG	noog.	interroger.
	var)nug.	id.
NOOG	noog.	oiseau.
	ib tug noog.	un oiseau.
	lub zes noog.	le nid d'oiseau.
	noog kwv khaub nyab coj mus ua zes.	l'oiseau emporte des brindilles pour faire son nid.
	poj noog.	oiseau femelle.
	lau noog.	oiseau mâle.
	noog quaj.	l'oiseau chante.
	noog haus cawv.	les oiseaux en bande joyeuse dans un arbre.
	noog haus paj.	id.
	ib pab noog ya ua npoj ntws.	les oiseaux volent en bande.
	noog nrhiav ncauj.	l'oiseau cherche sa nourriture.
	noog txais kab.	l'oiseau attrape les insectes au vol.
	noog txais liab rov mus Tuam Tshoj teb.	l'oiseau"ntxias liab"migre vers la Chine.
	noog tso me nyuam.	l'oiseau laisse voler ses petits.
	noog txaug ntoo.	l'oiseau perce l'arbre avec son bec.
	ua tsem noog.	imiter le cri d'un oiseau pour l'appeler.
	ua nplob zov noog.	faire des claquettes qu'on actionne avec des cordes pour épouvanter les oiseaux.
	noog txi dab.	l'oiseau chantonne tout doucement.
	noog poob nthuav luas zawv.	l'oiseau tombe sans force.

noog npauj av.	l'oiseau se poudre de poussière.
noog cov hauv.	l'oiseau a une huppe.
noog caus yaum.	oiseau.
noog ciaj.	oiseau.
dav.	un aigle.
dav liv nyug.	un aigle.
noog daj.	loriot.
noog dab laug.	geai.
noog deeb.	oiseau non identifié.
diab liab qab tw.	une mésange.
diab txaig.	un bulbul.
haum vag.	un toucan.
hos huam.	paon.
noog hmab tsob.	un dicée.
kaim kauj.	un pomatochin.
noog kaub kim yaj.	oiseau.
noog kaw.	oiseau.
kos.	un pic.
kos txaij.	un pic.
leeb nkaub.	un perroquet.
lob laig.	minivet.
luv.	hirondelle.
luv tsua.	un martinet.
luv ntoo.	un martinet.
noog noj ntses.	martin-pêcheur.
var)noog quab ntses.	id.
noog ncaws nplej.	huppe.
noog ncawg tshau.	un drongo.
noog ntseg tshau.	id.
noog ncuv luv.	oiseau.
noog ncuas.	id.
noog ncuas khaub tiab.	id.
noog ncuab.	francolin.
noog ncwb.	Zosterops.
noog nquam laug.	oiseau.
nquab daig.	pigeon colombin.
nquab liab.	une tourterelle.
nquab nkhawb.	un pigeon.
nquab ntsuab.	pigeon-vert.
nquab tsug.	une tourterelle.
nquab txho.	une tourterelle.
noog nrej nrej.	oiseau.
noog ntsim ntoo.	la sitelle.
noog ntshaub.	moineau.
noog ntshiv txaij.	merle Dyal.
noog ntxais tsawb.	un bulbul.
noog ntxias liab.	Possolin.
noog ntxav.	oiseau.
noog ntxias dej.	bergeronnette.
ntxias teb.	alouette.
ntxias zoov.	échenilleur.
noog ntxuam.	un gobe-mouche.
noog paj tsawb ntsuab.	chloropsis.
noog pej chuj.	aigrette.
noog pob tsuas.	grive.
noog pwm liv qag.	oiseau.
noog puj daub.	le barbu.
noog puav noog.	engoulvent.
noog phoom tawb.	oiseau.
plas miv.	le hibou.
plas taub.	la chouette.
noog ras.	pie-grièche.
noog roov.	un toucan.
noog seb hwj.	?
noog taub.	?
noog taw nruav.	un traquet.
noog tua yuag.	coucal(coq des pagodes).
noog tsev.	moineau.
noog tseem.	?
noog tseev	un roitelet.

	noog tsig txhuv daj.	Tisserin.
	noog tsuag li.	oiseau .
	uab lag.	corbeau.
	noog w.	oiseau.
	noog xib dub.	oiseau.
	noog xib txais.	merle Dyal.
	noog ntshiv txaij.	id.
	noog xib xub.	un Drongo.
	yij.	caille,perdrix.
	noog zuag.	Soui-Manga.
NOOG	khau noog.	chaussures pour les morts(à la chinoise).
NOO	noo.	humide.
	av noo noo.	la terre est humide.
	ntawv noo.	le papier est humide.
	ib lub hav noo.	une vallée humide.
	ntub noo zaw.	un peu mouillé,pas encore sec(vg.linge pas encore sec).
	lub caij pos huab,tas puas tsav yam noo tas.	pendant la saison nuageuse,tout est humide.
NOOJ	phev nooj tsawb.	dépot visqueux qui se fait sur le pied du bananier coupé.
NOOB	ib lub noob.	une graine.
	noob dib.	graine de concombre.
	noob npleg.	semence de riz.
	cia ib kawg us noob.	garder une hotte de riz pour semence.
	lawv tuag tu noob lawm.	ils sont tous morts,il n'en reste aucun pour la reproduction.
	cog noob.	semer la graine(en la mettant en terre).
	noob tawg kaus.	la graine germe.
	lub noob su su.	la graine enfle.
	ib co noob qauj.	de la mauvaise graine qui ne pousse pas.
	cov noob qoo.	de la bonne graine féconde.
	cov noob qoob.	les semences(en général).
	ib lub noob qoos.	une graine bonne,féconde.
	tej lub txiv tsis qoos noob.	il y a des fruits dont les graines sont stériles.
	noob nrog.	graine d'herbe.
	tus ntawd tsis qoos noob pas tsawg.	cet homme ne sait guère mener une affaire à bien,rate tout ce qu'il fait.
	noob qes.	testicules.
	var)noob qaus.	id.
	plhaub noob qes.	la bourse des testicules.
NUM	ua num.	travailler.
	lawv thov yus pab ua num.	ils me demandent de les aider à travailler.
	kuv muaj num ntau.	j'ai beaucoup de travail.
	peb ua num nyob hauv lawv tsev.	nous travaillons xhez eux.
	leg qav leg num.	travailler.
	tus nyab nquag ua qav ua num.	la brue est courageuse au travail.
NUS	nus.	frère(la fille appelle ainsi son frère).
	kuv tus nus.	mon frère.
	tus nus hlob.	le grand frère.
	tus nus yau.	le jeune frère.
	kuv tsis muaj neej tsis muaj nus.	je n'ai pas de parents(dit la brue).
	niam txiv neej nus.	la parenté consanguine de la brue.
	nus npaws.	cousin(de la fille maternelle).
NUG	ua nug.	faire témoignage,pièce à conviction.
	kuv coj tus pas mus ua nug.	je porte le baton comme pièce à conviction.
	nej ib leeg tsis txhob ua nug rau luag.	que personne d'entre vous n'accuse les autres.
NUG	nug.	interroger,questionner.
	kuv nug lawv.	je les interroge.
	nug lawv saib lawv puas paub.	interroge-les voir s'ils savent.

	nug kev.	demander le chemin.
	qhov nug thiab qhov teb.	la question et la réponse.
	nug npe.	demander le nom.
	nug niam txiv moo.	demander des nouvelles des parents.
	nug moo nug xov.	demander les nouvelles.
NUV	nuv.	pêcher à l'hameçon.
	nuv ntses.	id.
	tus nuv.	l'hameçon.
	tus pas nuv ntses.	la canne à pêche.
	txoj hlua nuv.	la corde de la ligne.
	muab kab chob nuv.	mettre un insecte à l'hameçon.
	kuv nuv tau ib tug ntses.	j'ai pris un poisson à la ligne.
	nuv qav.	prendre des grenouilles à l'hameçon.
NUV	me nyuam nuv quv.	petit enfant innocent,gentil.
	me nuv!	cher petit!
NUV	nyob ib tug hab nuv.	rester bouche-bée devant quelque chose.
	nws nyob ib tug hab nuv ntsia lawv.	il reste bouche-bée à les regarder.
	ua tus hab nuv.	rester à quia,ne sachant que répondre.
NUV	dav xam nuj nuv.	l'aigle inspecte tout autour de lui.
NUJ	nuj nqe.	les dettes.
	kuv tshuav lawv nuj nqe.	je suis en dette envers eux.
	sau nuj nqe.	se faire payer ses dettes.
	sis thim nuj.	se rendre les gages.
	ob tug tsis sis yuav mas sis thim nuj.	les deux jeunes qui ne se prennent pas se rendent les gages.
	thaum pov khaub hnab cov hluas sis qiv nuj.	quand les jeunes jouent à la balle, ils échangent des gages entr'eux.
	hais khwv txhiaj txhiv nuj.	chanter pour récupérer le gage.
NUJ	hais lus ua nuj neb.	marmonner(vg.des prières).
NUJ	nplua nuj.	riche.
	koj nplua nuj.	tu es riche.
NUJ	tus nqaij maub nuj nuag los.	la bête vient à travers la nature.
NUJ	dav xam nuj nuv.	l'aigle inspecte tout autour de lui.
NUJ	liab ncav nuj nuas.	le macaque tend ses longs membres de ci de là.
NUJ	hav zoov nuj xiab.	forêt vierge,non fréquentée.
	hav zoov nuj txeeg.	id.
NUAM	nuam.	regarder d'une hauteur.
	nuam yaj.	regarder le paysage.
	peb nyob pom roob nuam teb chaws.	sur la montagne,nous regardons le pays.
	nyob saum dav hlau nuam teb chaws.	en avion,nous regardons le pays.
	nyob chaw siab zoo nuam yaj.	sur les hauteurs on est bien pour regarder le paysage.
NUAG	peb maub nuag los txog nrsm no.	nous sommes venus par des chemins inconnus jusqu'ici.
	kuv muab nuag mus cuag lawv.	je vais à leur rencontre à travers la nature.
NWM	tus nwm tshis.	la chevrette.
NWS	nws.	il,elle.
	nws lawm.	il est parti.
	nws siab ntse.	il est malin.
	nws xav mus pw.	il veut se coucher.
NWJ	nwj.	baiser.
	nwj me nyuam.	baiser l'enfant.
	lawv sis nwj.	ils se donnent un baiser.



NCAS	ncas.	guimbarde.
	ntaus ncas.	jouer à la guimbarde;faire une guimbarde.
	lub raj ncas.	l'étui de la guimbarde.
	tshov ncas.	souffler dans la guimbarde.
	nees tshov ncas	le cheval lève le nez en faisant une grimace(vg. après avoir reniflé du crottin).
	twm tshov ncas.	le buffle lève le nez en faisant une grimace.
	tus nplaim ncas.	la languette de la guimbarde.
	ncas txo pwg.	guimbarde dont la languette est fourchue à la base.
	b)tshuab raj tshuab ncab.	jouer de la musique.
	ncas txiag.	guimbarde à une seule languette.
	ncas dab npuas.	guimbarde incurvée.
	lub raj nkauj nog ncas.	le violon.
	ntaus tooj ua ncas.	faire une guimbarde.
	ncas qiag.	la languette est trop petite dans le trou de la guimbarde.
NCAG	pos ncag.	espèce d'arbre épineux(qui sert à faire la colonne du"lwm qaib" à la fin de l'année).
NCAV	ncav.	s'étendre vers.
	kuv ncav tsis cuag.	je n'y arrive pas (en me tendant vers quelque chose).
	ncav nuj nuas.	se dresser en cherchant autour de soi.
	hiab ncav nuj nuas.	les sangsues se dressent et cherchent où se coller.
	cev tsis cuag mas ncav saib puas cuag.	en présentant simplement tu n'arrives pas à me le passer,étire-toi pour voir si tu arrives.
	kuv ncav tes mus muab ntawv.	je tends la main pour prendre le livre.
	kuv ncav taw mus xauj.	je me lève sur les bouts des pieds pour regarder(par dessus quelque chose).
	ncav caj dab.	tendre le cou (pour voir par dessus).
NCAJ	ncaj.	droit.
	txoj kev ncaj.	1-le chemin est droit. 2-la droiture,la justice.
	nyob ncaj kev.	être sur le chemin.
	tsev nyob ncaj ke.	la maison est sur le chemin.
	nyob tsis ncaj kev.	ne pas habiter sur le chemin.
	txiav txim raws txoj kev ncaj.	faire un jugement selon la justice.
	taug kev ncaj nraim.	suivre le chemin sans s'écarter.
	lub dav hlau mus ncaj peb lub zos.	l'avion va droit sur notre village.
	hais ncaj.	parler sans détour.
	ncaj qha mus.	aller directement.
	ncaj nraim mus.	id.
	siab ncaj.	coeur droit.
	ua ncaj rau luag tej.	agir avec droiture envers les autres.
	ua ncaj ua ncees.	être droit,agir avec droiture.
	taug kev ncaj kev ncees.	agir selon la justice,avec droiture.
	siab ncaj siab ncees.	coeur droit.

	ncaj xub.	redresser les flèches.
	var)ncab xub.	id.
	tes tsis ncaj tsis nceeb.	maladroit.
	rab hneev ncaj.	l'arbalète tire juste.
	rab phom ncaj.	le fusil tire juste.
	g)txav kom sis ncag.	se rapprocher pour être tous en ligne droite.
NCAB	ncab xub.	redresser les flèches.
	var)ncaj xub.	id.
	ncab xub kom ncaj.	id.
NCAB	ncab dua.	s'étirer(vg.quand on baille).
NCAB	ncauj ncab.	qui trouve réponse à tout pour ne pas avouer une faute.
	tub sab ncauj ncab,tub nkeeg ncauj nte.	le voleur trouve réponse à tout ,le paresseux trouve des excuses pour ne pas aller travailler.
NCAIM	ncaim.	se séparer.
	sis ncaim.	id.
	kev ncaim.	le *chemin se divise.*
	mus txog txcj kev ncaim.	aller jusqu'à l'embranchement.
	sib ncaim nkawm.	deux personnes se séparent.
	ncaim npoj.	se séparer d'un groupe;un groupe se sépare.
	peb ncaim npoj.	nous nous séparons du groupe.
	npua teb ncaim npoj.	la bande de sangliers se dispersent.
	ncaim npoj ncaim nkawm.	se disperser(en parlant d'un groupe).
	txoj kev ncaim nplas.	le chemin a une bifurcation.
	tus dej ncaim ua ob ceg.	la rivière se divise en deux bras.
	kev *ncaim ua ob txog.*	le *chemin* se divise en deux.
	pab neeg ncaim ua ob pab.	un groupe se divise en deux.
NCAIM	tus ncaim nees.	la pouliche.
	koj tus niam nees xya tau tus ncaim nees los tus txiv?	ta jument a mis bas d'une pouliche ou d'un poulain?
NCAIM	txiv ncaim toj.	esp.de fruit.
	var)txiv ncem toj.	id.
NCAIS	rab ncais.	pinces pour arracher la barbe.
	muab rab ncais rho hwj txwv.	arracher la barbe avec les pinces.
NCAIG	ncaig.	braises.
	hluav ncaig.	id.
	ntoo kub ua hluav ncaig.	le bois qui brule fait de la braise.
	muab ncaig los rau hauv lub luam ris tsho.	mettre de la braise dans le fer à repasser.
	rauv taws ntseej dig cov ncaig los tau ua thee.	faire un feu de chataignier et tirer les braises pour faire du charbon.
	faus ncaig.	couvrir les braises(pour garder le feu sous la cendre).
NCAIG	hniav ncaig.	dent couleur de cendre(pas solide, tombe facilement).
NCAIB	ntoo ncaib.	*esp.d'arbre(dont les feuilles* bouillies font une boisson sucrée).
	haus nplooj ncaib.	boire de la boisson faite avec les feuilles de cet arbre.
	ncaib lom ntses.	espèce de plante pour empoisonner le poisson.
NCAUM	ncaum.	se mettre en bouillie glusnte.
	muab dej los ntse hmoov nplej kom sis ncaum.	ajouter de l'eau à la farine pour faire une bouillie.
	muab dej ntse xim moos kom ncaum.	ajouter de l'eau au ciment pour faire un *ciment* liquide.
NCAUS	viv ncaus.	soeurs(dit-on en parlant de soeurs).
	ob tug ntawd yog ob tug viv ncaus.	ces deux filles là sont deux soeurs.
	wb yog ob tug viv ncaus.	toutes les deux,nous sommes soeurs.
	tsib tug viv ncaus.	cinq soeurs.
NCAUS	niam ncaus.	femme de mon frère cadet.
NCAUG	teeb ncaug.	une touffe de roseaux.
	ib lub roob caug.	une montagne de roseaux.
NCAU	ncau.	lien(fait avec du bambou fendu).
	rau pluaj ncau.	six liens.
	ib pluag ncau.	un lien.

	ntswj ncau.	tourner,tordre le lien.
	xuas ncau pav.	attacher avec des liens de bambou.
NCAU	ncau.	pousser(une excroissance,une branche).
	ncau tes.	avoir un sixième doigt à la main.
	ncau taw.	avoir un sixième doigt de pied.
	npua ncau tw ntawm tav.	le porc a une queue qui lui pousse au flanc.
	qhiav ncau.	gingembre pousse des tubercules.
	ntoo ncau ceg.	l'arbre pousse des branches.
	ncau ntsej.	avoir une excroissance à l'oreille.
	ib cag qhiav ncau ntau ntiv.	une racine de gingembre pousse de nombreux doigts.
	ntoo ncau hauv hauv paus tuaj.	l'arbre pousse une branche à partir du pied.
	kub ncau ceg.	les bois(du cerf)sont branchus.
	ntoo ncau coj ncau ces.	l'arbre est très branchu.
	yeeb chiv ncau.	le pavot commence à brancher.
NCAUJ	ncauj.	la bouche.
	lub qhov ncauj.	id.
	lub ncauj.	id.
	koj ncauj tsis zoo.	tu dis de mauvaises choses.
	koj ncauj ntau.	tu es trop bavard.
	koj ncauj hlob.	id.
	zawm ncauj.	serrer la bouche;serrer la gueule(du sac).
	zawm ncauj zig.	serrer la bouche.
	hnab zawm ncauj.	sac dont la gueule se serre.
	qhib ncauj hais.	commencer à parler,ouvrir la bouche pour parler.
	g)zij ncaug.	qui a la bouche torve.
	g)dab tai rub qhov ncauj mus zij ncaug.	quand l'esprit"tai"nous tire la bouche,on a la bouche torve.
	rua ncauj u ntsia luag tej.	regarder les autres bouche-bée.
	neeg plhe ncauj.	personne aux lèvres très épaisses.
	nws khis ncauj.	il a un bec-de-lièvre.
	thaum nws yuav quaj,nws ncauj yees zaws.	il va pleurer,sa bouche s'arrondit.
	quaj ncauj ntais zuav.	pleurer en ouvrant une grande bouche.
	ncauj pliab zuav.	la bouche s'ouvre pour pleurer sans avoir commencé à pleurer.
	cav ncauj.	discuter les ordres,rétorquer aux ordres.
	neeg tawv ncauj.	personne qui discute les ordres et obéit difficilement.
	neeg ncauj qhia qhiav.	personne qui dispute facilement les autres.
	cav ncauj qhia qhiav.	discuter toujours ce que disent les autres.
	ncauj liab.	beau parleur,trop dissert.
	nws ncauj liab kawg.	un très beau parleur;un homme trop dissert.
	ncauj hlob.	prédisuer de malheurs.
	ncauj sai.	qui ne sait pas garder les secrets.
	ncauj nrawm.	qui mange rapidement.
	neeg ncauj nrawm.	qui a la répartie rapide.
	neeg ncauj liab plaim muag liab pliv.	personne trop bavarde.
	neeg ncauj txua mas kheev tham	les personnes dissertes parlent facilement.
	neeg ncauj nplaum tsis kheev tham.	les personnes taciturnes ne parlent pas.
	neeg ncauj txhais.	qui ne sait pas retenir sa langue.
	ncauj lwj ncauj ntuag!	bouche pourrie!(insulte)
	neeg ncauj xim.	personne trop fine-bouche qui ne mange ce qu'elle n'aime pas.
	ncauj sib nrawg.	ils ont la répartie aussi rapide l'un que l'autre(dans discussions).
	ncauj tsuag.	bouche affadie,qui ne sait plus goûter(quand on est malade).
	qhov ncauj tawm.	avoir des aphtes dans la bouche.

nws qhov ncauj muaj ib npaws.	il fait une longue bouche de personne fâchée.
ncauj hais ua ntsa zaj.	personne très bavarde qui ne vous laisse pas placer un mot.
kuv ntseeg ntawm lub ncauj	je ne crois qu'en paroles seulement,
ncauj ntev.	je dis que je crois. qui veut avoir le dernier mot;qui discourt sans fin.
neeg tuag mas muab ntaub npog ncauj.	quand quelqu'un meurt,on lui couvre la bouche d'une étoffe.
daim ntaub npog ncauj npog lo.	l'étoffe qui couvre la bouche d'un mort.
ncauj puam fab.	qui hâble beaucoup.
neeg ncauj qhua tuaj nyog.	personne bonne en parole mais qui ne donne rien à manger.
lawv sis ceg ncauj pauv ncauj.	ils se disputent en se répondant l'un l'autre sans arrêt.
cav ncauj liab vog.	discuter violemment à plusieurs.
kaw qhov ncauj.	fermer la bouche.
rua ncauj.	ouvrir la bouche.
rua ncauj u.	ouvrir la bouche toute grande.
tawv ncauj tawv tsaig.	qui rétorque toujours,qui discute les ordres.
tsa ncauj hais.	se mettre à parler.
koj qos qhov ncauj!	ferme ta bouche!
qos ncauj qos muag.	fermer la bouche et les yeux.
di ncauj.	les lèvres.
ruam ncauj tsis ruam siab.	il n'est pas habile parleur,mais il n'est pas sot;il est muet mais il n'est pas sot.
ncauj ntse ntsuav.	personne intelligente,astucieuse en paroles.
yus tsis qiv lwag ncauj.	je ne recours pas aux services des autres(vg.pour un procès,intercession)..
thawj lawv ncauj.	recourir aux services des autres(vg. pour procès,intercession).
yus tu ncauj tu lus.	je règle définitivement une affaire.
tso ncauj tso lus.	laisser libre de..
muab taj yam qab zib los txom ncauj.	manger des friandises,manger des amuse-gueule.
noj qos txom ncauj.	manger des ignames comme friandises.
neeg nrwb ncauj.	personne qui quémande sa nourriture; qui cherche sa nourriture dans la forêt;qui vole dans les jardins des autres.
cev tes luag ncauj ywj luag xo.	s'en remettre aux délibérations des autres.
g)qaub ncaug.	la salive.
g)aub ncaug.	id.
g)ob ncaug.	id.
g)mob txhab ncaug.	avoir des aphtes.
lub ncauj hnab.	la gueule du sac.
lub ncauj rag.	l'embouchure du pipeau.
ncauj xyu mes.	l'orifice de l'essaim d'abeilles dans les arbres.
raj hliav ncauj.	pipeau à l'embouchure en pointe.
txog ncauj txog tes.	qui a la main leste et frappe dès qu'il dispute.
ncauj lwj txwv.	embouchure de terre cuite à la sortie du soufflet de forge.
npuas ncauj.	la bave.
nthe nthe ncauj ua npuas tas.	il crie si fort qu'il en bave.
ncauj hub.	l'embouchure de la jarre.
txog ncauj tsis txog plab.	il y en a trop peu à manger;ça arrive à la bouche,pas au ventre.
ncauj ke.	l'endroit où le chemin débouche sur le village.

	qhov ncauj yaim cuag qhov ntswg,qhov quav yaim cuag xub pwg.	c'est un parleur intariasable.
	lub ncauj zag.	le point de soudure d'un chainon.
	ncauj zag pluam.	le point de soudure du chainon s'est ouvert.
	ham ncauj zag.	souder la jointure de l'anneau de la chaine.
	ncauj hiab.	morsure de la sangsue.
	ncauj yoo.	une piqûre de moustique.
	ncauj yoo voos.	les piqûres de moustiques s'envenimment.
	yoov tom us ncauj yoo.	quand les moustiques piquent ça fait des boutons.
	tus ncauj qav kaws.	pièce de fusil qui porte la pierre à feu.
	zes ncauj tawg.	allumer le feu à un endroit(pour incendier le raï).
	nrhiav ncauj.	chercher à manger.
	peb mus nrhiav ncauj.	I-chercher à manger. 2-chercher femme(assez inconvenant).
	tsov nrwb ncauj.	le tigre cherche une proie.
	hma nrhiav ncauj.	le loup cherche une proie.
NCAWS	ncaws.	donnerun coup de pied (devant soi).
	sis ncaws.	I-se battre à coups de pieds. 2-jeu qui consiste à faire la lutte à coups de pieds.
	ncaws khaub hnab.	jouer au ballon.
	lawv ib niag ncaws taw rau kuv.	ils me donnent un coup de pied.
	nyuj ib ncaws kub rau kuv.	le boeuf me donne un coup de corne.
	qaib ncaws yus.	le coq me donne des coups de pattes.
	ncaws ko taw.	frapper du pied contre les obstacles.
NCAWS	ncaws.	la tête tombe de sommeil.
	kuv *ncaws* dab ntub.	je *somnole* en donnant des coups de tête.
	ncaws dab ntub nruj nris.	dodeliner de la tête de sommeil.
	nees taub hau ncaws nruj nris.	le cheval marche en levant et baissant la tête à chaque pas.
	ua neeg ncaws tshauv.	personne toujours au coin du feu.
NCAWS	khaub ncaws.	les habits.
NCAWS	poj niam coj khaub ncaws.	la femme a ses règles.
NCAWS	noog ncaws nplej.	huppe.
NCAWS	ncaws.	bêcher profond,défoncer(un terrain).
	ncaws liaj.	défoncer un terrain pour y faire de la rizière.
	ncaws teb.	défoncer un raï.
	ncaws nqeeb.	défoncer un terrain de paillotes.
	ncaws yeeb.	désherber grossièrement le champ de *pavot en renversant* la terre.
	ncaws hauv paus ntoo.	déscucher un arbre(pour l'arracher).
	ncaws qua tsev.	faire le terrassement pour un emplacement de maison.
	ncaws coeb.	enterrer le"sursaut"rite).
	ncaws xeev.	creuser une tombe.
NCAWG	ncawg.	se souvenir,reconnaitre(bêtes).
	qaib ncawg cooj.	les poules connaissent le poulailler, se souviennent où il est.
	dev ncawg tswv.	le chien connait son maître.
	pub ntsev rau nyuj noj kom	donner du sel au boeuf pour qu'il
	ncawg tsev.	se souvienne de la maison.
NCAWV	quaj ib pluag hnyav ncawv.	pleurer longuement au souvenir de quelqu'un.
NCE	nce.	monter.
	nce toj.	*monter* la pente.
	kev nce toj.	le chemin monte.
	nce ntoo.	monter à l'arbre.
	nce ntaiv.	monter à l'escalier.
	nce mus pem hmoob.	aller chez les Hmong.
	nce lawm pem toj siab.	monter en haut,sur les montagnes.

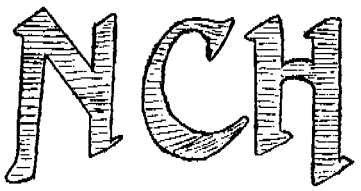
	tub luam nce tuaj.	le commerçant monte(au village).
	tub rog nce tuaj.	les soldats montent(au village).
	nce nom.	monter en grade.
	peb mus nce nom hais.	nous allons chez les chefs pour terminer ce procès.
	dev nce tsev ua npog.	le chien monte sur la maisón,c'est un mauvais présage.
	nce nthab.	monter au grenier.
	yeeb nce nqe.	l'opium augmente de prix.
	ntsej muag tsis nce ntshav.	visage exsangue.
	nce se.	devenir contribuable.
	dev sis nce.	les chiens se coïtent.
	nees nce maum.	le cheval monte la jument.
	npua nce taus.	le porc augmente de tour de poitrine.
NCEJ	tus ncej.	le colonne,le pieu.
	tus nce tse.	la colonne de la maison.
	ncej kaum.	colonnes des coins de la maison.
	ncej ruv.	colonnes faîtières.
	ncej txag.	pieds du lit.
	ncej vag.	pieux de la clôture du jardin.
	npuj ncej laj kab.	enfoncer les pieux de la clôture.
	ncej txee.	colonnes de l'étagère.
	txhos ncej.	mettre la colonne dans son trou.
	tswm ncej.	tasser la terre dans le trou où est le pied de la colonne.
	nkhib ncej.	le creux entre les deux dents du sommet de la colonne encochée.
	ncej tas.	la colonne qui est près du foyer.
	var)ncej tag.	id.
	ncej tswm thawj.	colonnes couvrées non enterrées qui tiennent avec l'assemblage.
	tus ncaj puab rooj.	les colonnes de la porte.
	ruaj nreb xws ncej zeb.	très solide comme une colonne de pierre.
	ncej ntxheb ncej ntxhoos.	colonne que l'on dresse pour"la fête de la montagne".
	ncej tse ua nreej.	colonne équarrie.
	kub ncej cog.	cornes(des boeufs)bien perpendiculaires.
	nws txawj tsa ncej mu.	il sait se dresser sur sa tête,pieds en l'air.
	txiv neej tuav plaub xov ncej ntug.	ce sont les hommes qui règlent les procès.
	ncej qab.	cuisse.
	loj ncej qab.	retrousser ses jambes de pantalons.
NCEB	nceb.	champignon.
	ib tau nceb.	une gerbe de champignons.
	nceb ntswm.	une esp. de champignon.
	nceb maum lwm.	variété de champignon.
	nceb kub lo.	champignon.
	nceb pov toj.	psalliote(?).
	nceb da.	champignon non identifié.
	nceb tawv yaj.	girolle.
	nceb laug qaib.	souchette.
	nceb paus ntshiv.	champignon non identifié.
	nceb lag.	id.
	nceb txhas.	id.
	nceb ntswm dub.	id.
	nceb tawv kauv.	id.
	nceb quav hlawv.	hydre imbriqué.
	nceb ntswm.	champignon non identifié.
	nceb tsog.	id.
	nceb vaug.	id.
	nceb moog.	charbonnier.
	nceb ncaig.	champignon non identifié(noir).
	nceb vaug liab.	pleurote.
	nceb qhov cos.	champignon non identifié.
	nceb liab.	Russule.
	nceb qe noog.	coprin.

	tau kua nceb haus.	se faire disputer.
	ntsib kua nceb.	id.
NCEES	tes tsis ncaj tsis ncees.	maladroit.
	taug kev ncaj kev ncees.	suivre la justice,agir avec droiture.
	ua ncaj ua ncees.	être droit,agir avec droiture.
NCEEG	nceeg.	en grand nombre.
	sawv tsheej nceeg.	debout en foule.
	suav rog sawv tsheej nceeg.	les soldats sont debout nombreux.
	sawv ua ib nceeg.	debout en un grand groupe.
NCEE	ncee.	incliné,penché.
	qaib ib ncee.	la crête du coq est penchée.
	syn)ib qaij do.	id.
NCEEV	ntoo nceev.	arbre non identifié.
	syn)tshab taws nyuj.	id.
NCIS	ncis toj ncis ntuas.	faire des salamalecs iaccoutumés,démesurés.
	tus neeg vwm ua ncis ntaj ncis ntuas.	le fou raconte des histoires et fait des gestes insensés.
	ib tug niag ua neeb ncis ntaj ncis ntuas.	un individu qui fait une chamanerie avec des gestes dénués de sens.
NCIG	ncig.	faire le tour de,entourer,tour.
	tshov qeej ncig tsev.	jouer du"qeej" autour de la maison.
	xov laj kab ncig tsev.	entourer la maison d'une clôture.
	mus ncig teb chaws.	circuler dans tout le pays,faire le tour du pays.
	ncig zej ncig zos.	circuler dans les villages.
	hu neeg ncig zej ncig zos.	appeler tout le monde dans tous les villages.
	ua ib ncig.	faire un tour.
	peb ncig lub nroog ob ncig.	nous avons fait deux fois le tour de la ville.
	cov suav rog nyob ncig lub nroog.	les ennemis entourent la ville.
	nej los ncig kuv.	venez autour de moi.
	caij dav hlau ncig ntuj ncig teb.	visiter tous les pays en avion.
	tsis muaj ib tug tub yuav mus ncig qab teb luag teb.	je n'ai pas de fils qui aille visiter les raïs.
	zaum ncig ntug cub.	être assis autour du foyer.
	sia siv ncig duav.	se mettre une ceinture autour des reins.
	sia siv ob ncig.	faire deux tours de ceinture.
	muaj roob vij ncig lub zos.	il y a des montagnes qui entourent le village.
	xam ncig lees.	chercher autour de soi.
NCI	nci luav.	trop fluide,trop coulant,pas assez consistant.
	yaj yeeb nci luav.	l'opium est mou.
	muab hmoov nplej ntse nkos nkos mas nci luav.	quand on met trop d'eau dans la farine ,c'est trop fluide.
NCIA	ncia.	qui reste dans la gorge.
	quaj ncia.	sangloter d'une façon saccadée.
	noj mov nplaum mas ncia.	quand on mange du riz gluant,ça passe difficilement dans le gosier.
	qaib nqos pob kws ncia(dab qiv).	quand la poule avale le maïs,ça passe difficilement dans le gosier.
	quaj ncia dhawv dhi.	pleurer en hoquetant.
NCIAB	nciab.	noir.
	dub nciab.	très noir.
	ntuj dub nciab yuav los nag.	le ciel est tout noir,il va pleuvoir.
	ntuj dub nciab teb dub hnyoo.	tout le ciel et la terre sont assombris.
	ua qhov muag dub nciab.	regarder d'un air mécontent.
	txoj kev du lug hiav nciab.	chemin bien lisse(très fréquenté).
	tus nciab.	Phu Thang(pas respectueux).
NCO	nco.	pédoncule.
	lub nco taub.	le pédoncule de la citrouille.
	lub nco qos.	le filament qui réunit l'igname à sa tige.
	txiv duaj liab nco.	variété de pêche.

NCO	nco.	penser à,se souvenir.
	kuv nco nco koj.	je pense beaucoup à toi.
	nco niam nco txiv.	je pense beaucoup à toi.
	nco txog Huab Tais Ntuj.	penser à Dieu.
	kuv nco tsis txog qhov ntawd.	je n'ai pas pensé à cela.
	nco tshav ntuj.	garder reconnaissance d'un bienfait.
	nco txiaj ntsim.	id.
	kuv nco dheev txog.	je me souviens tout à coup de.
	tos nco twb raug kuv lawm.	avant que je réalise,j'étais atteint.
	kuv tsis nco qab.	j'ai oublié.
	kuv tsis nco qab ua.	j'ai oublié de le faire.
	kuv hnov hlias tsis nco qab.	j'ai oublié(ce que je viens de faire, d'apporter quelque chose).
	tsis nco qab hlias.	oublier(id).
	koj yuav nco ntsoov.	souviens-t'en bien continuellement.
NCO	mob ncus nco cuag qaib thos.	douleur lancinante comme si une poule picorait dans le mal.
NCOV	ncov.	sommet.
	lub ncov roob.	le sommet de la montagne.
	lub ncov qe.	la pointe de l'oeuf.
	txoj kev hla ncov roob.	le chemin passe par le sommet de la montagne.
	lub ncov txig.	la pommette.
	ob sab ncov txig.	les deux pommettes.
	ncov txum teeb.	la postérieur.
	ncov twv.	id.
NCOOM	qos ncoom.	variété d'ignames poilues.
	qos ncoom qos ntshiv.	id.
NCOOS	lub hnub ncoos.	le grand col brodé de la veste d'une morte.
	lub tsho tshaj sab tis lub hnub ncoos.	le manteau mortuaire a un grand col brodé.
NCOO	ncoo.	poser la tête sur.
	tsis muaj dab tsi los rau ncoo.	ne rien avoir pour poser la tête (couché).
	lub hauv ncoo txaj.	la tête du lit.
	nyob pem hauv ncoo.	à la tête du lit.
	lub hauv ncoo.	l'oreiller.
	lub rau ncoo.	id.
	lub tog rau ncoo.	cale en bois qui sert d'oreiller.
	hnub ncoo hauv roob.	le soleil se pose sur la montagne.
	hnub ncoo hauv toj.	id.
	tshoom hauv ncoo.	monter vers la tête du lit.(en dormant)
	tus qaib rau ncoo.	le coq qu'on met à la tête du mort.
	syn)tus qaib npog tais.	id.
NCOO	ncoo iab.	nombreux.
	syn)ntsa iab.	id.
NCOOJ	ncooj.	couchés les uns sur les autres.
	npua sis ncooj.	les porcs sont couchés les uns sur les autres.
	cov me nyuam pw sis ncooj.	les enfants sont couchés les uns sur les autres.
	pw sib ntsaub sib ncooj.	couchés les uns serrés contre les autres(pour se réchauffer).
NCUS	ncus.	(douleur)lancinante.
	mob ncus ncus.	douleur lancinante.
	mob ncus nco cuag qaib thos.	avoir une douleur lancinante comme si une poule y picorait.
	ncus dhawv dhua.	douleur lancinante.
NCU	ncu.	faire cuire sur la cendre et les braises.
	ncu mov.	faire cuire le riz sur les braises et la cendre(après l'avoir fait bouillir).
	ncu mov hauv qhov tshauv.	id.
	ncu nqaij.	faire chauffer la viande avec un peu d'eau sur les braises et la cendre.

NCUV	dai ncuv.	être accroché à.
	hnub dai ncuv tim npoo ntuj.	le soleil est sur la ligne d'horizon.
	siab dai ncuv.	avoir le coeur attaché à,penser à.
NCUV	caj ntswm hlauv ncuv.	nez long et pointu.
NCUV	noog ncuv luv.	oiseau non identifié.
NCUAS	ncuas.	peau qui a beaucoup de petites cavités.
	mob taw ncuas.	avoir la peau des pieds pleine de petites cavités.
	taw ncuas.	id.
	ziab xib taw ncuas.	mettre les pieds au soleil pour soigner cette maladie.
NCUAS	noog ncuas.	oiseau non identifié.
	noog ncuas khaub tiab.	id.
NCUAS	ua ncuas zuav.	qui est trop mou et s'étale.
	ib pob yeeb ua,ncuas zuav.	un paquet d'opium qui est trop mou et s'étale.
	mov ua ncuas zuav.	le riz est trop mou et s'étale.
NCUA	ncua.	une portée.
	ib ncua phom.	une portée de fusil.
	ib ncua hneev.	une portée d'arbalète.
	ua tus ntaiv no lawv ua ncua ntev.	quand ils font cet escalier,ils ont les marches trop hautes.
	ib ncua muag.	une portée de la vue.
	ib ncua muag txaus mus ib chim.	une portée de la vue,ça prend un bon moment pour la parcourir.
NCUA	ncua hneev.	
	txo ncua hneev.	faire l'encoche où s'accroche la corde de l'arc trop près(ainsi la corde n'est pas assez tendue).
	cuab ncua hneev.	faire l'encoche trop loin(la corde est trop tendue).
	rau ntua ncua.	l'encoche est juste à la place où il faut.
NCUA	tseg ncua.	abandonner complètement(une affaire par dégout,etc...)
NCUAV	ncuav.	Taï(blancs,noirs).
	ib tug ncuav.	un Taï.
	ncuav dawb.	Taï blanc.
	ncuav dub.	Taï noir.
	ncuav liab.	Taï rouge.
NCUAV	ncuav.	galette.
	lub ncuav phom.	galette de riz mêlé de haricots.
	lub ncuav phom qaub.	galette(de riz mêlé de haricots)aigre.
	ncuav kws.	galette de maïs.
	ncuav cej.	galette de sarrasin.
	lib ncuav.	pousser le bâton dans la pâte à galette.
	puab ncuav.	faire les galettes.
	tuav ncuav.	battre la pâte à galette.
	laub ncuav.	à deux,tourner la pâte à galette en sens contraire.
	npawv ncuav.	arracher une poignée de pâte pour façonner une galette.
	tus dauj tuav ncuav.	le pilon à battre la pâte.
	lub ncuav txaum puab.	galette cuite dans les feuilles.
	ncuav nthee.	galette passée à la graisse.
	lawv ib ncuav pias rau kuv.	ils me donnent une gifle.
	ntaus ib tawg ncuav.	donner une gifle.
	mag ib ncuav pias.	attraper une gifle.
	lub pau ncuav.	van à cuire les galettes de maïs.
	teb chaws ua toj roob ncuav pias.	le pays est d'un relief tourmenté.
	me nyuam paig ncuav.	enfant qui a de grosses joues.
	ntoo ncuav nplaum.	espèce d'arbre(non id ntifié).
NCUAV	hluav ncuav.	(peau)perforé de petites cavités(dermatose).
	taw hluav ncuav.	les pieds sont perforés de petites cavités.
	ntsej muag hluav ncuav.	le visage a des cicatrices de variole.

NCUAV	rab hlau ncuav.	la binette.
	nas ncuav.	écureuil.
	nas ncuav xiav.	id.
	nas ncuav txheeb phij.	id.
NCUAV	poj qaib ncuav.	variété de poule petite et grêle.
	syn)poj qaib ntsias.	id.
NCUAB	noog ncuab.	francolin.
NCWM	ncwm qaib.	faire le leçon au poulet qu'on va tuer pour consulter les augures.
	ncwm qe.	faire la leçon à l'oeuf qu'on va tuer pour consulter les augures.
NCW	ncw.	qui produit en abondance.
	txi txiv ncw ncw.	(arbre)qui donne des fruits abondants.
	txi txiv ncw ncw dai nrw hna.	(arbre)qui donne des fruits extrémement abondants.
	nplej txhawj tej hnab ncw.	le riz a des grappes abondantes.
	tej rav nplej txi ncw.	des grappes de riz abondantes.
	paj tawg ncw ncw.	les fleurs éclosent abondantes.
	dai nyiaj ncw ncw.	porter beaucoup de bijoux.
NCWB	noog ncwb.	Zosterops.
	mis o ncwb.	les seins commencent à pousser.



NCHAS	kab nchas nchas.	une cigale non identifiée.
NCHA	ncha.	bruyamment,bruyant.
	tsev ncha.	maison bruyante.
	ua ncha.	faire du bruit.
	syn)ua ntshu.	id.
	lawv ntaus nruas ncha zej	ils frappent du tambour,ça fait du
	ncha zos.	bruit dans tout le village.
	xob quaj ntuj ncha nroo ntws.	il tonne,tout le ciel gronde.
	ncha teb chaws.	tout le pays en parle beaucoup.
	thaum lub hauv paus tsis pub	au début,on ne le disait à personne,
	kom sawv daws paub,zaum no	maintenant tout le pays en parle
	ncha tas teb chaws.	beaucoup.
	Los Tsuas teb ncha tas ntiaj	on parle beaucoup du Laos dans le
	teb.	monde entier.
	ua ntuj ncha nthi.	parler(d'une chose)partout de sorte
		que tout le monde en parle.
NCHAV	paub qab tog hauv nchav.	être un homme avisé,sensé,qui sait
		réfléchir.
NCHAUV	nchauv.	noircir(avec un produit spécial).
	nchauv hniav.	se noircir les dents.
NCHAUV	nchauv.	sentir la fumée.
	nqaij tsw nchauv.	la viande sent la fumée.
	pa taws nchauv nqaij.	la fumée enfume la viande.
NCHAWV	khiav nchawv nchias.	marcher vite en trottinant.
NCHI	mob plab nchi.	douleur au ventre,pas violente mais
		gênante.
NCHI	av luaj nchi.	terre(poèt.).
NCHIAS	neeg ci nchias.	homme paresseux.
NCHIAS	mus nchias taw.	aller sur la pointe des pieds,à pas
		feutrés.
	khiav nchawv nchias.	fuir à pas feutrés.
NCHIAS	nab nchias.	espèce de serpent.
NCHOS	nchos.	secouer.
	thaum lawv ua neeb,lawv nchos	quand ils font des sorcelleries,ils
	thuj thawv.	se secouent d'un mouvement régulier
		et rythmé.
	nchos me nyuam.	secouer l'enfant(sur le dos,ou dans
		les bras quand il pleure).
	dev sis tog dev sis nchos.	les chiens se battent et se secouent
		avec la gueule.
	nchos kawm.	secouer la hotte(pour jeter les sa-
		letés).
	nchos hnab.	secouer le sac(pour bien le vider).
	lub tsheb thawv nchos yus	quand l'auto fait des secousses,ça
	plab.	secoue le ventre.
	muab lub tsho nchos ceeb.	prendre la veste et secouer"l'es-
		prit qui fait peur à l'enfant").
NCHO	ncho.	exhaler,dégager.
	dej ncho pa.	l'eau dégage de la vapeur.
	pa taws ncho.	la fumée s'exhale.
	av ncho pa.	la terre dégage de la poussière.
	lawv tua phom loj pa av	quand ils tirent du canon,ça fait
	ncho.	de la poussière.
	pa taws ncho tsuj tsawv.	la fumée monte doucement(au loin).
	mov ncho pa.	le riz fume.
NCHO	thaub ncho.	(se rencontrer violemment) et être
		rejeté en arrière.

NCHUAV	nchuav.	renverser,verser.
	nchuav dej.	verser de l'eau.
	ua dej nchuav.	renverser l'eau.
	ua mov nchuav.	renverser le riz.
	nchuav mov.	verser le riz.
	ua nchuav.	renverser.
	ua zaub nchuav.	renverser les légumes.
	nchuav taws.	verser le bois de chauffage(de la hotte par terre).
	nchuav hlau.	couler le fer.
	nchuav suab.	couler du plomb de chasse.
	nchuav nyiaj.	couler de l'argent.
	nchuav me nyuam.	avorter.
	syn)lawb me nyuam.	id.
	poj niam nchuav cev.	la femme avorte.
	poj niam nchuav ntshav.	id.

NKAS	qab xej nkas.	ça un goût spécial,différent de tout.
NKAG	nkag.	ramper,se trainer,s'introduire dans.
	nab nkag los hauv tsev.	le serpent entre dans la maison.
	nab nkag hauv av.	le serpent rampe par terre.
	ua nyuj nkag.	marcher à quatre pattes,sur les genoux et les mains.
	tus yawg laus nkag nkuj nkoos.	le vieillard se traine péniblement.
	nkag cuj cawg.	s'avancer tout courbé.
	nkag hnyuj hnyo.	id.
	tus yawg laus maj mam nkag mus.	le vieillard se traine lentement.
	nkag hauv tsev.	entrer dans la maison(d'une manière inhabituelle:vg:sans permission,ou en se trainant,ou en voleur).
	nab nkag zws.	le serpent glisse en douceur.
	nab xuas plab nkag.	le serpent rampe sur son ventre.
	nab nkag nqus zws.	le serpent glisse en douceur.
	dav hlau nkag nplho tim twv huab.	l'avion rentre et disparait dans les nuages.
	huab khiav nkag zws.	les nuages courent en silence et d'un mouvement doux.
	nkag li qwj.	se trainer comme un escargot.
	syn)swb li qwj.	id.
	nkag pliab lua.	ramper par terre(hommes,bêtes)se coller par terre.
	nkag siab.	comprendre.
	kuv nkag siab lawm.	je comprends.
	nkag kuv siab lawm.	id.
NKA	nka.	chétif.
	neeg nka nka.	personne chétive.
	me nyuam nka tawv.	enfant chétif et rachitique.
NKAJ	nkaj.	plante qui sert pour la teinture indigo.
	cov nkaj zas ntaub.	la plante à teindre l'étoffe.
	ib tsob nkaj.	un pied de cette plante.
	tsau nkaj.	mettre les feuilles de cette plante à macérer.
	kua nkaj.	jus de la plante qui a macéré.
	cov teem nkaj.	la sève colorante de cette plante.
	muab ntaub raus nkaj.	mettre l'étoffe à macérer dans le bouillon de cette plante.
NKAJ	nkaj zoo.	plante non identifiée.
	nkaj hmo nplaum.	plante (qui sert à faire des emplatres.
NKAB	tus yeeb nkab.	la cigarette,la pipe.
	var)tus yeeb kab.	id.
	kauv yeeb nkab.	rouler une cigarette.
	tus pauv yeeb nkab.	la pipe ordinaire.
NKAIS	nkais.	petit,malingre.
	tus nees nkais.	un petit cheval.
	tus me nyuam nkais.	enfant malingre.
	var)tus me nyuam nka nka.	id.
	tus nas nkais.	variété d'écureuil.
NKAIS	rhiab nkais.	frisonner d'avance quand quelqu'un veut le chatouiller.
NKAUM	nkaum.	se cacher sous quelque chose,se mettre à l'abri sous quelque chose.
	nkaum tshav.	se mettre à l'abri du soleil.

	nkaum nag.	se mettre à l'abri de la pluie.
	nkaum rog.	se mettre à l'abri de la guerre;s'éloigner des endroits de combats.
	nkaum qhov taub.	se cacher dans un abri sous terre.
	me nyuam qaib nkaum dav.	le petit poulet se cache de l'aigle.
	koj nkaum koj ua dab tsi?	qu'as-tu à rester à la traine derrière ?
	tus nas nkaum zog rov hauv qhov.	le rat(qui sortait)se rentre dans son trou.
	nws nkaum tes nkaum taw nyob tsis pab poj niam.	il reste sans rien faire,mains et pieds ramassés sans aider sa femme.
	nkaum tes nkaum taw zog.	rester immobile sans rien faire.
	dav hlau cov log nkaum.	les roues de l'avion se rentrent.
NKAUS	nkaus.	complètement,juste.
	puv nkaus.	complètement plein.
	txaus nkaus.	juste suffisant.
	txog ob teeb nkaus.	il est juste deux heures.
	neeg coob ntom nkaus.	la foule est nombreuse,tout le monde se touche.
	coj riam mus cob nkaus rau tus tswv.	rendre le couteau de main à main au propriétaire lui-même.
	lub hnub teem nkaus.	le soleil est juste posé (sur la montagne).
	tso ti nkaus rau tim phab ntsa.	poser juste à toucher le mur.
	yog kuv tus kwv nkaus.	c'est exactement mon frère.
	mus ti nkaus lawv.	aller tout près d'eux.
	ceeb nkaus.	sursauter.
	teb nkawv nkaus.	répondre du tac ua tac(indocilité).
	txais nkawv nkaus luag lus.	se mêler trop à la conversation des autres.
NKAUS	nkaus.	saisir.
	tuav nkaus.	id.
	kuv nthos nkaus riam.	je saisis le couteau.
	kuv tsawv nkaus riam.	id.
	nkaus hlo taus.	saisir décidément la hache.
	nkaus hlo phom mus ua rog.	saisir décidément un fusil et aller faire la guerre.
NKAUG	nkaug.	transpercer.
	nuab hmuv nkaug tsov.	transpercer le tigre avec le harpon.
	lawv nkaug nrog rau kuv.	ils m'envoient un coup de poing.
	xyoob tu nrho nkaug nkuav ntsia av.	le bambou complètement coupé tombe en seplantant en terre.
	lawv sis ceg lawv is nkaug tes.	ils se disputent en se faisant des gestes brusques et menaçants.
	nkaug riam.	lancer le couteau(droit,sans rouler).
	nkaug diav.	poser la cuiller violemment(quand on a fini de manger).
NKAUG	ib nkaug.	une dizaine.
	ib nkaug diav.	une dizaine de cuillers.
	ib nkaug nyiaj.	dix barres d'argent;dix pièces d'argent.
NKAUJ	zoo nkauj.	belle.
NKAUJ	raj nkauj see.	espèce de pipeau.
	lub raj nkauj nog ncas.	le violon.
NKAUJ	nkauj pag.	le tambour pour les morts.
	coj niam nkauj pag los tsev.	amener le tambour dans la maison.
NKAUJ	lub nkauj npuas.	la porcherie.
	var)lub nkuaj npuas.	id.
NKAUJ	nkauj.	jeune fille.
	ib tug hluas nkauj.	une jeune fille.
	ib tug nkauj suav.	une fille chinoise.
	ib tug nkauj fab kis.	une fille française.
	cov nkauj hmoob xyooj.	les filles du clan"xyooj".
	ib tug nkauj laug.	une vieille fille.
	nws ua nkauj laug.	elle est vieille fille.
	nto nkauj.	être arrivée à l'âge pubère.
	ib tug nto nkauj.	une fille est arrivée à l'âge de la puberté.

	hluas nkauj ntsej muag pib xaum.	le visage de la jeune fille commence à perdre sa fraîcheur,à se flétrir.
	nws tiav me nyuam hluas nkauj.	elle est déjà petite jeune fille.
	nws tiav nkauj.	elle est pubère.
	ua nkauj nyob.	rester fille sans se marier.
	ua nkauj nyab tshiab.	être toute nouvelle brue.
	ua nkauj nyab.	faire une poupée avec un paquet de chiffons et le donner à porter à l'enfant.
	koj yuav poj ntsuam los koj yuav nkauj xwb ?	est-ce que tu vas prendre une veuve ou une vraie jeune fille ?
	ua nkauj xwb.	être jeune fille non mariée.
	ib nkawm khaub plee nkauj nraum.	un couple de jeune homme et jeune fille.
	txoj kev plees nkauj nraug.	les plaisirs des jeunes,leurs amusements.
	txoj kev ua nkauj ua nraug.	id.
	ua nkauj fa.	divorcer.(femme)
	Nkauj Zuag Paj.	femme légendaire(qui habite le ciel).
	Nkauj Zuag Paj ua ntos.	le ciel est plein d'éclairs(litt. Nkauj Zuag Paj fait des étoffes).
	ib tug hluas nkauj kiab.	une jeune fille sérieuse.
	ib tug hluas nkauj tsim txiaj.	une jeune fille de valeur(i.d. pas coureuse).
	cov nkauj cuab cuas.	les femmes d'un peuple de femmes.
	Nkauj Ntsuab Nraug Nab.	les deux ancêtres du monde.
	dib hluas nkauj.	appeler les filles à venir faire l'amour.
	thuv hluas nkauj.	qui est toutes les nuits à visiter une fille.
	nkauj nog.	toute jeune fille fraîche.
	tus no yog kuv tus nkauj nog.	celle-ci est ma chère unique petite fille.
	nkauj seem.	*fille que personne ne prend.*
	nkauj seem nraug sos.	filles et garçons dont personne ne veut.
	tos nws nyiam niam hlob yog vim nkawd ua nkauj txhav qaib nraug txhav noog.	la raison pour laquelle il aime sa première femme c'est qu'ils étaient étroitement unis.
	nkauj hnub.	le soleil(qui est resplendissant comme une fille et qui ne voyage que le jour comme les filles).
	nkauj qaib.	poulette.
	nkauj npuas.	jeune truie.
	cuag nkauj zag!	que tu es coquette!(tu n'en finis pas de faire ta toilette).
	cuag ntxhab nkauj zag.	id.
	qaib tiav nkauj tiv lau.	des poulets et des poulettes déjà *grands.*
	zoo nkauj.	belle(fille,femme)et toutes les choses.(sauf les hommes).
NKAUJ	nkauj.	chant.
	hu nkauj.	chanter(des chants sérieux,rituels, des chansons).
	hu nkauj qeeg.	chanter en s'accompagnant du "qeej".
	hu nkauj tuag.	chanter des chants pour les morts.
NKAUB	noog leeb nkaub.	perroquet.
	noog lom nkaub.	id.
	syn)noog lom kaub.	id.
NKAUB	niam leej nkaub.	nom d'un esprit.
	ua neeb leej nkaub.	faire une chamanerie.
NKAUB	lub nkaub.	le fond d'une affaire.
	hais kiag lub nkaub qhis.	expliquer ouvertement le fond d'une affaire.
NKAWM	nkawm.	paire.
	muaj nkawm.	il y a la paire.
	rau nkawm khau.	six paires de chaussures.
	g)ib nkawg.	une paire.

	g)ib nkawg thom khwm.	une paire de chaussettes.
	ua txij ua nkawm.	faire un couple d'époux.
	muab nkawm sib txis ua txij ua nkawm.	les unir en un couple d'époux.
	koj muas tau pes tsawg nkawm?	combien de paires as-tu achetées?
	tus plig mus nrhiav txij nrhiav nkawm.	l'âme est partie chercher époux(ou femme).(c'est pourquoi tu es malade, donc marie-toi vite).
	ncaim npoj ncaim nkawm.	divorcer.
	ob tug niam txiv sib ncaim nkawm.	les deux époux se séparent.
	nkawm tus nyab.	un couple de fils et de brue.
	g)ib nkawg qaib.	un couple de poulets.
	d)nkawd.	vous là-bas(duel)!ils (duel).
	d)nkawd,neb mus ua dab tsi?	vous deux là-bas,qu'allez-vous faire?
NKAWS	nkaws.	idée de "faire bloc".
	ntshav khov ntseeg nkaws.	le sang est bien coagulé,se tenant tout ensemble.
	ntshav tuag ntseeg nkaws.	id.
	qeeg nkaws.	vibrant,vibrer.
	lub dav hlau nrov qeeg nkaws.	l'avion fait un bruit qui fait tout vibrer.
	roj khov ntseeg nkaws.	la graisse est tout durcie.
NKAWS	kuv ib ce qhob nkaws.	je tremble de tout mon corps.
	tshee nkuj nkaws.	trembler de tout son corps.
	ib ce tshee nkaws.	id.
NKAWG	nkawg.	glaner,chercher des choses dispersées.
	nkawg nplej.	1-glaner les épis tombés. 2-couper les épis tardifs.
	nkawg ntxaib yeeb.	inciser les pavots tardifs.
	nkawg xaiv nkawg lus.	transporter les médisances.
NKAW	nkaw hniav.	mourir(offensant)
	ib tsam yuav nkaw hniav.	il va bientôt mourir(très indélicat).
NKAW	nkaw lus rau qhua vauv.	faire les recommandations au jeune homme qui vient de prendre notre fille.
NKAWV	txais nkawv nkaus luag lus.	se mêler trop à la conversation des autres.
NKAWV	nab taum nplaig nkawv nkuav.	le serpent sort son dard vivement,rapidement.
NKAWV	ntsej muag doog nkawv.	visage bronzé,basané;de teint foncé.
NKAWJ	nkawj.	frelon.
	nkawj plaub.	variété de frelons.
	nkawj dag.	variété de frelons(nocturnes).
	nkawj tsaug zog.	variété de frelons(nocturnes).
	mos nkawj mos muv.	les frelons et les abeilles(poèt.).
	g)ib lub taub nkawg.	un essaim de frelons(en forme de citrouille).
NKEES	nkees.	être fatigué,indisposé,sans goût pour rien.
	kuv nkees.	je suis indisposé,je suis sans goût pour rien.
	nkees ua qauv zawv.	être indisposé.
	g)raug sab mob sab nkeeg.	avoir des maladies et des indispositions.
	g)phaum sab mob sab nkeeg.	conjurer la maladie,l'indisposition.
	g)muaj mob muaj nkeeg.	avoir des maladies.
	g)sab mob sab nkeeg.	la maladie en général.
	kuv nkees mus.	ça ne me dit rien d'y aller.
	kuv nkees ua teb.	je suis sans goût pour faire le raï.
	g)tub nkeeg.	paresseux.
	tub nkeeg tub nkuav.	id.
	g) ua dab tub nkeeg.	avoir une fièvre larvée.
NKIM	nkim.	dépenser,consommer pour un résultat insuffisant.
	nkim dej.	dépenser beaucoup d'eau.
	nkim zog.	dépenser ses forces inutilement.
	nkim zog dag.	id.
	nkim nyiaj.	ça prend beaucoup d'argent;dépenser beaucoup d'argent inutilement.

	nkim zim txwv.	ça prend beaucoup de temps.
	nkim roj a.	qui consomme beaucoup de pétrole.
	nkim mov xob hno.	manger comme une bouche inutile sans travailler.
NKIG	ua dab tuag nkig.	faire n'imprte comment,vaille que vaille.
NKIG	nkig.	sec et cassant.
	lub caij ntuj nkig.	la saison où tout est sec.
	ntoo nkig.	le bois est sec et cassant.
	nplej nkig.	le riz est sec et se décortique bien.
	hluav taws kub mob nkig nkuav.	quand on se brûle au feu,on a une douleur"sèche".
	tej nplooj xyoob nkig.	les feuilles de bambous sont desséchées.
	hais lus nkig nkuav.	parler très distinctement,tous les mots se détachent bien.
	kib tshuaj nkig.	griller le médicament pour qu'il soit bien sec.
	xob quaj nrov nkig nkuav.	il tonne des coups retentissants.
NKI	ua nkuj nki.	faire lentement.
NKIJ	ntoo dam nrov nkij nkuaj.	l'arbre casse en faisant un bruit sec retentissant.
NKIB	nkib taub yaj.	le doigt donne une chiquenaude.
	syn)ntiv taub yaj.	id.
NKIAG	siab nkiag.	intelligent,travailleur et obéissant.
NKOS	nkos.	trop mouillé.
	av nkos.	la boue,la terre est boueuse.
	mov nkos.	le riz est trop mouillé.
	yeeb nkos.	l'opium est trop humide.
	nkos dhi.	tout mouillé,détrempé(vg.le chemin).
	kev nkos.	le chemin est boueux.
	tas qhov txhia chaw ntub nkos ntsuav.	c'est mouillé et boueux partout.
	ntub nkos ntsuav.	tout mouillé.
	kuv lib av nkos tuaj.	je suis venu par des chemins boueux.
NKOJ	nkoj.	dressé en l'air(racines).
	ntoo nkoj cag.	l'arbre(renversé)a ses racines en l'air.
	xyoob nkoj cag.	le bambou a ses racines en l'air.
NKOJ	nkoj.	qui craque,qui se désagrege.
	tsev nkoj.	la terre de la maison est toute craquelée.
	av tsev nkoj.	id.
	av nkoj.	la terre craquelle,se désagrège.
NKOJ	ntoo nkoj.	une espèce d'arbre.
NKOJ	lub nkoj.	la barque.
	nkoj cua.	le bateau à voile.
	tog hau nkoj.	la proue du bateau.
	tw nkoj.	la poupe.
	g)ib nkog neeg.	une pleine barque de gens.
	g)nquam ib nkog nplej.	transporter une pirogue de paddy.
	hais nkoj.	ramer pour faire avancer la pirogue.
	rab duav nquam nkoj.	l'aviron.
	nquam nkoj.	faire avancer la pirogue.
	ntaus nkoj ntsus phuaj.	faire avancer les embarcations.
	tog taub hau nkoj.	la proue.
NKOB	nrog lawv ntaus nkob.	jouer avec eux à la toupie(mot d'enfants).
NKOOS	nkoos.	courbé,voûté.
	pw caws nkoos.	être couché en chien de fusil.
	nyob laus nkoos.	vivre jusqu'à ce que l'on soit vieux et cassé.
	tus laus khoov nkoos.	le vieillard est tout courbé.
	cov suav rog khiav khoov nkoos.	les soldats courent pliés en deux.
	laus laus ua nkuj nkoos.	le vieillard se traine courbé en deux.
	tus yawg laus nkag nkuj nkoos.	id.
	hais tej lub niag suab laus nkoos.	parler d'une voix grave.

NKOOG	nkoog.	solidifier.
	ntshav nkoog.	le sang est coagulé.
	syn)ntshav khov.	id.
	ntshav nkoog nkaws.	le sang est bien coagulé,ferme.
	roj nkoog.	graisse solidifiée.
	roj khov nkoog nkaws.	id.
NKOO	nkhuas nkoo.	courbé à descendre.
	xyoob nkhaus nkoo.	bambou dont la cime descend très bas.
NKOOV	nkoov.	tordre.
	kuv nkoov hlua.	je tords la corde,je corde la corde.
	xuab hlua nkoov.	corder la corde bien serrée.
	dav hlau nrov nkoov nkoov.	l'avion vrombit.
	nkoov xov ntawm tus ntxaiv.	corder le fil sur la bobine.
	nplej nkoov kav.	le pied du riz se remplit à l'endroit où sort l'épi.
	suab soob nkoov zoo.	voix agréable et nette de soprano.
NKUJ	no no tshee nkuj nkaws.	avoir froid et trembler de tout son corps.
	tus yawg laus nkag nkuj nkoos.	le vieillard se traine courbé en deux.
	laus laus ua nkuj nkoog.	être vieux et tout cassé.
NKUJ	ua nkuj nki.	faire très lentement,sans application.
	noj nkuj nki.	manger tres lentement.
	tham nkuj nki.	converser trop lentement,d'une façon morne.
	sis tawb nkuj nki.	se taquiner tranquillement.
NKUA	ib nkua.	une fois,un coup.
	tua ib nkua.	combattre une fois,faire la guerre une fois.
	nyuj mag ib nkua xwb nyuj tuag lawm.	le boeuf a reçu un seul coup et il il est mort.
	peb mus tua rog ib nkua.	nous sommes allés faire une attaque rapide.
	nkawj ob nkua rau kuv.	les frelons m'ont piqué deux fois.
NKUAV	nkig nkuav.	très sec.
	nplooj nkig nkuav.	des feuilles complètement sèches.
	hais lus nkig nkuav.	parler très clairement en articulant bien.
NKUAV	tuaj ua kev lov nkuav.	venir très nombreux à plein chemin.
	syn)tuaj ua kev lov ntho.	id.
NKUAV	tus nqaij los tshwb nkuav ntsis phom.	le gibier arrive à bout du fusil.
NKUAV	tub nkeeg tub nkuav.	paresseux.
NKUAV	txhim nkuav.	couvert de poussière granuleuse(sucre de canne sec).
NKUAV	nab taum nplaig nkawv nkuav.	le serpent sort son dard vivement, rapidement.
NKUAJ	nkuaj.	écurie,prison.
	lub nkuaj nees.	l'écurie du cheval.
	lub nkuaj nyug.	l'étable.
	nkuaj liab.	cage-piège pour les macaques.
	lub nkuaj kaw neeg.	la prison.
	lub nkuaj loj neeg.	id.
	hwv nees hauv nkuaj.	nourrir le cheval à l'écurie.
	yus mag nkuaj.	je me fais mettre en prison.
	nees txauj nkuaj.	le cheval piaffe dans son écurie.
	g)lub rooj nkuag.	la porte de l'écurie.
	lub nkuaj npuas.	la porcherie.
	ceeg nkuaj.	faire entrer dans l'écurie.
NKWS	hais nkws.	ânonner.
	me nyuam mos hais nkws.	l'enfant ânonne quelques mots.
NKWG	me nyuam hais nkwg.	l'enfant ânonne quelques mots.

NKHAM	liab nkag ib tug nkham nkham.	le macaque s'avance arqué sur ses grands membres.
	liab khiav ib tug nkham nkham laus.	id.
	ua nyuj nkham.	marcher à quatre pattes,sur les mains et les pieds.
NKHAS	nrov nkhas.	qui résonne bien,sonore.
	tej lub tsev tham lus nrov nkhas.	quand on parle dans certaines maisons ça résonne.
	tso quav hlau poob nrov nkhis nkhas.	quand on jette la ferraille,ça résonne.
NKHAUS	nkhaus.	tordu,sinueux.
	kev nkhaus.	chemin sinueux.
	syn)kev cov.	id.
	ntoo nkhaus.	arbre tordu,pas droit.
	siab nkhaus.	fourbe.
	kev nkhaus ob peb lem.	le chemin fait deux ou trois sinuosités.
	nab ua nkhaus ua nkheev.	le serpent fait des sinuosités.
	nab nkhaus niv nkhaus nom.	id.
	tes nkhaus.	main crochue(voleur).
	neeg tes nkhaus.	personne qui vole facilement.
	taw nkhaus.	pied tordu(dit-on à quelqu'un qui accroche dans nous ou dans quelque chose).
	xyoob nkhaus nkoo.	bambou dont la cime redescend très bas.
	xyoob rawv nkhaus nkoo.	id.
	nkhaus nkhoj nkhaus nkheev.	tout tordu.
	nab mus nkhaus nknoj nkhaus nkheev.	le serpent rampe tout en sinuosités.
	nplooj rawv nkhaus nkoo.	les feuilles sont retombantes.
	nkhaus nkheev.	tout tordu,tout sinueux.
	neeg nplaig nkhaus.	menteur.
	qhiav nkhaus ua coj ua ces.	le gingembre est tout contourné.
	ntoo nkhaus taiodua mem xo,	quand un arbre est tordu on peut le
	neeg nkhaus dua ntawm txoj	redresser avec un trait,quand un homme
	cai txo.	est fourbe la loi le redresse.
	nkhaus cees.	tout tordu.
NKHAWS	khiav nkhaws nkham.	courir arqué sur ses quatre pattes(singe).
NKHAWB	nkhawb.	suie.
	rauv taws ntsu nkhawb.	quand on fait du feu,ça imprègne tout de suie.
	hmoob tsev ntsu nkhawb.	les maisons hmong sont imprégnées de suie.
	nkhawb yaj qog nrog nkhawb	paroles magiques qu'on prononce en
	yaj,nkhawb qhuav qog nrog	posant un emplâtre de suie sur un
	nkhawb qhuav.	ganglion enflammé.
	nqaij ntsu nkhawb.	la viande est imprégnée de suie.
	ntawv ntsu nkhawb daj rhuv.	la papier est imprégné de suie et jauni.
	dej tsw iab nkhawb.	l'eau a goût de suie.
	nkhawb tsuas mov.	la suie rougit le riz.
	muab nkhawb ntse los tua qog.	avec de la suie salée détruire le ganglion.

NKHEEV	nab mus nkhaus nkhoj nkhaus nkheev.	le serpent s'avance en faisant des sinuosités.
	nab ua nkhaus ua nkheev.	id.
NKHIS	nkhis nkhoos.	onomatopée.
	tsoo taub hau nrov nkhis nkhoos.	quand on se cogne la tête ça fait nkhis nkhoos.
	tso quav hlau poob nrov nkhis nkhoos.	quand on jette la ferraille par terre,ça fait nkhis nkhoos.
	xo pob txha nrov nkhis nkhoos.	quand on mâche des os ça fait nkhis nkhoos.
NKHIB	nkhib.	espace ou chose en forme de fourche simple(forme du V.)
	nkhib tes.	espaces entre les doigts de la main.
	nkhib taw.	espaces entre les doigts du pied.
	ntoo muaj nkhib.	l'arbre a deux branches en V.
	ntoo ncau ob nkhib.	l'arbre a deux fourches en V.
	nkhib ntoo ntshua.	la fourche de l'arbre s'est fendue.
	nkhib ncej.	la fourche du sommet de la colonne.
NKHOJ	nab mus nkhaus nkhoj nkhaus nkheev.	le serpent avance en faisant des sinuosités.
NKHOO	xyoob nkhaus li nkhoo.	bambou dont la cime retombe très bas.
NKHOOB	tsw lwj iab nkhoob.	dégager une odeur de pourriture infecte.

NPAG	*npag.*	replet,grassouillet.
	ib tug me nyuam npag npag.	un enfant bien replet.
	ib tug hluas cev npag.	un jeune homme de santé florissante.
	nws lub cev npag.	*son corps est gros*;il est corpulent.
	duav npag.	forte taille.
NPAJ	npaj.	préparer.
	npaj mov.	préparer le riz.
	npaj siab.	se préparer à,se mettre dans les dispositions pour.
	npaj siab txais lub Cim Ntxuav.	se préparer au baptême(chrét.)
	npaj ib roog qav.	préparer un bon repas.
	npaj hno.	préparer un repas.
	npaj nqaij npaj hno.	préparer un festin.
	npaj tsis tau txhij.	ne pas avoir tout préparé.
	ntxov npaj chaw zov nqaij.	préparer à l'avance le leiu pour l'affût.
	npaj tsis yeej.	ne pas arriver à préparer.
	npaj txhij lawm.	tout est prêt.
	lawv npaj tau ib xyoos los.	ils préparent depuis un an.
	xub npaj ntxov.	préparer bien à l'avance.
	npaj ib co tshuaj faj seeb.	préparer des médicaments en prévision de maladies.
NPAB	npab.	bras.
	caj npab.	le bras.
	ib txhais caj npab.	un bras.
	caj npab ntug ntoob.	bras musclé.
	xyab npab.	étendre le bras.
	mos hlub muaj ib yag npab.	le"mos hlub"(singe) a un bras d'une seule partie(sans articulation).
	txha caj npab.	les os du bras.
	caws caj npab.	plier le bras.
	lub tsho nqws npab.	veste à *manches* courtes.
	qhov quav npab.	le creux de l'articulation du coude.
	raug quav npab.	être blessé au creux de l'articulation du coude.
	ntev li ib txhais npab.	long d'un bras.
	ib yag npab.	une partie du bras(d'une articulation à l'autre).
	hmoob quas npab.	hmong à manches rayées.
	puag caj npab.	croiser les bras.
	loj npab.	retrousser ses manches.
NPAIM	tus npauj npaim.	le papillon.
NPAIG	tauj npaig.	
NPAUM	npaum.	idée de quantité.
	npaum li cas?	quelle quantité?
	npaum li no.	*cette quantité-ci.*
	nws muab npaum li no txhuv rau kuv.	il m'a donné cette quantité de riz.
	kuv thov npaum li no nyiaj.	je demande cette *quantité d'argent.*
	koj yuav npaum li cas?	quelle quantité prends-tu?
	koj yuav nqe npaum li cas?	quel prix prends-tu ?
	ua tau npaum li cas yuav npaum li cas xwb.	on ne prend que ce que l'on paut faire.
	kuv tsuas txawj npaum li no rov.	mes connaissances ne vont que jusque là.
	ua tas npaum li no kom lawv rov qab mus.	faire en sorte qu'ils s'en retournent.

	g)ntawm no mus rau Xeev,deb peb npaug qhov no mus rau Roob Nyuj Qus.	d'içi à Xieng-Khouang il y a trois fois la distance d'ici à Kiu-Katia m.
	g)lawv lub tsev siab ob npaug peb lub.	leur maison est deux fois plus haute que la nôtre.
	g)ntau sib npaug.	également nombreux,une quantité égale.
	g)nkawd ob leeg muaj nqaij ntau sib npaug.	tous les deux ont la même quantité de viande.
	g)koj muab rau kuv ntau npaum qhov ntawd ib npaug.	tu m'en a donné deux fois plus que ceci.
	g)lawv muaj ob npaug npaum li peb.	ils en ont deux fois plus que nous.
	hais npaum twg los tsis mloog.	qoiqu'on dise il n'écoute pas.
	npaum twg?	quelle quantité?
	ua npaum twg kuj tsis txaus.	quelle que soit la quantité qu'on fasse,ça ne suffit pas.
	tshuav tsib npaug npaum li txhiaj li tas.	il reste encore cinq fois cette quantité pour que ce soit fini.
	d)kuv yuav tsis tas npaud.	je n'en prends pas tant que cela.
NPAUG	rab koob npaug hau.	aiguille à tête plus grosse que la pointe.
NPAU	npau.	bouillir.
	dej npau.	l'eau bout.
	dej npau duj dam.	l'eau bout à gros bouillons.
	npau dhuj dhi.	bouillir lentement à petits bouillons.
	dej npau ntswv yos.	l'eau bouillonne.
	plab npau qig qug.	le ventre gargouille.
	plab npau ib zag.	le ventre gargouille une fois.
	nws npau taws.	il se met en colère.
	neeg npau taus.	personne colérique.
	npau taws tsawv.	se fâcher un peu.
	nws npau taws ua ntsej muag liab vog.	il se fâche tout rouge.
	npau txia.	être fâché,vexé.
	hais ib nyuag lo lus khib mas nws npau thawv tho.	qu'on lui dise une petite parole qui le fâche,il se met dans une colère violente.
	hais ib nyuag lo lus khib mas niam npau thawv tho.	id.
	kas npau xi.	les vers grouillent.
NPAU	ua npau suav.	rêver.
	ib zag npau suav.	un rêve.
	yog npau suav.	c'est un rêve.
	kuv ua npau suav pom.	je l'ai vu en rêve.
	piav zaj npau suav.	raconter un rêve.
	us npau suav hais khwv txhiaj mas yuav tau nyiav.	quand on fait un rêve où on chante c'est signe qu'on aura une lamentation sur un mort.
	ua npau suav caij nees yuav tau caij tus nees hiab.	quand on fait un rêve où on monte à cheval,c'est signe qu'on va aller sur la civière mortuaire.
	us npau suav lov hniav yus me nyuam tuag.	quand on rêve qu'on se casse une dent,c'est signe qu'un enfant va mourir.
	us npau suav liab qab yuav mag luag cem.	quand on rêve qu'on est nu,c'est qu' on va se faire disputer.
	us npau suav noj yuav tshaib plab.	quand on rêve qu'on mange des fruits c'est signe qu'on auraa faim.
	ua npau suav phem.	faire un mauvais rêve.
	ua npau suav phem mas yus txhawj.	quand on fait un mauvais rêve,on appréhende.
NPAUJ	npauj.	1-éphémères. 2-nymphes d'insectes.
	kab npauj.	éphémères.
	ib tug npauj.	espèce de petit papillon.
	tus npauj npaim.	le papillon.
	qhov txoov kab npauj.	la grande galerie où se trouvent les éphémères.

	npauj npaim hnab tiam taim.	le papillon est habilléde belles ailes.(poèt.)
	tus npauj npleg.	tout petits papillons qui vivent dans le riz.
NPAUJ	noog npauj av.	l'oiseau agite ses ailes dans la poussière.
	ib lub kauj plua npauj.	un pendant d'oreilles avec lamelles.
	ib daig npauj.	une lamelle de pendant d'oreilles.
	coj npauj kub npauj nyiag.	porter des bijoux.
NPAUB	npaub zam.	faire sa toilette longtemps,n'en finit pas d'ajuster sa toilette.
	npaub zam ntev ntev.	id.
	syn)ntxheb zag.	id.
	paj npaub.	broderie(mot pour enfant).
NPAUB	teej tum sev niam nkauj npaub.	la femme qui nous appartient en propre(poèt.).
NPAWS	npaws.	casser en prenant à poignée et en tirant ou tordant.
	npaws zaub.	casser une poignée de légumes.
	npaws ncuav.	arracher une poignée de pâte pour faire une galette.
	npaws ib npaws.	arracher une poignée(de pâte,de légumes).
	ib npaws ncuav.	une poignée de pâte à galette.
	nws qhov ncauj muaj ib npaws.	il fait une grosse moue(il est fâché).
NPAWS	ua npaws.	avoir la fièvre.
	npaws tuaj muaj caij muaj thaum.	la fièvre vient à intervalles réguliers.
	ua npaws ruam.	paludisme larvé.
	syn)ua dab tub nkeeg.	id.
	ua npaws txhuj txhoov.	avoir une fièvre pas très forte.
	ua npaws tshaj nyeej.	avoir la fièvre à longueur d'année.
	kem ib hnub ua ib tug npaws.	avoir la fièvre tous les deux jours.
	muab ib txog saw nqeeb los kem npaws.	interceptar la fièvre avec une corde de paillote(superstition).
NPAWG	npawg.	nom que me donnent à moi,garçon,les fils de ma tante;cousin germain. -nom que me donnent à moi,garçon les fils du frère de ma mère.
	kwv npawg.	id(quand ils sont plus jeunes).
	muam npaws.	nom que je donne aux soeurs des fils susdits.
	s)nus npaws.	une fille appelle ainsi ses cousins, fils dela soeur de son père(mais elles disent souvent"yawm dab"mot qui sonne mieux).
	nws zeem nplog ua npawg.	il appelle le Lao"cousin"(correspondant à "ami").
	peb ua npawg.	nous sommes amis.
	peb yog ib co npawg.	id.
	peb yog kwv tij kwv npawg.	nous sommes parents et amis.
NPAWV	txiav npawv.	couper complètement,résolument,décider sans retour.
	txiav npawv kom tu.	couper complètement(vg.un baton).
	haia txiav npawv.	trancher définitivement une affaire.
	nws txiav npawv tis pub them.	il interdit absolument de payer.
NPAWV	npawv.	gros,bouffi.
	ib tug plhu npawv npawv.	une personne qui a le visage bouffi.
	di ncauj tuab npawv.	des grosses lèvres épaisses.
	ntsej muag o npawv cuag li muv plev.	le visage boursoufflé comme si les abeilles l'avaient piqué.
	tej nqaij ceev npawv.	des chairs bien musclées.
NPAWJ	tej rau nrov npawj.	on lui donne un coup,ça fait"npawj".
NPE	lub npe.	le nom.
	koj lub npe hu ua li cas?	comment t'appelles-tu?
	kuv lub npe hu ua Kob.	je m'appelle Kob.
	tuav lawv npe.	dire leur nom.
	hu tuav npe.	appeler quelqu'un par son nom.
	kuv tsis paub nej npe.	je ne connais pas vos noms.

	qhov no tsis muaj npe.	ceci n'a pas de nom,n'a pas de mot pour l'exprimer.
	hmoob daws npe.	les hmong changent de nom.
	hmoob daws dua npe.	id.
	tis npe rau nws.	lui donner un nom.
	tis npe laus.	donner le nom d'adulte à quelqu'un.
	tis npe tshiab.	donner un nouveau nom.
	kuv lub npe tshwm nyob hauv ntawv.	mon nom est inscrit dans le livre.
	nto npe.	avoir de la renommée.
	s)ib npes ntawv.	un mot;une lettre.
	kuv tsis paub ib tug npe ntawv.	je ne connais pas une lettre;je ne sais absolument pas lire.
NPEEG	ntaus tuj lub tsis raug mas npeeg.	quand on lance la toupie sans atteindre le but,on dit"raté".
	phau ntawv poob nrov npeeg.	le livre tombe en faisant"npeeg".
NPIS	plhu npis npis.	visage potelé.
NPIS	lub tsawj kab npis.	l'ouverture de l'entre du grillon.
NPIB	nyiaj npib.	pièce de dix centimes(du temps de la colonisation française).
	var)nyiaj nplib.	id.
	ib nplib.	une pièce de dix centimes.
	syn)ib hoj.	id.
NPOS	npos.	qui est du côté non exposé au soleil.
	teb npos.	un raï non exposé au soleil.
	ib lub hav npos.	une vallée non exposée au soleil.
	sab npos.	le côté de la montagne non exposé au soleil.
	syn)yeeb sab.	id.
NPOG	npog.	couvrir.
	npog qhov muag.	couvrir les yeux.
	muab ntaub npog.	couvrir avec une étoffe.
	lawv npog kuv.	ils cachent ma présence,mon nom.
	daim ntaub npog ncauj npog lo.	voile dont on couvre la bouche du mort.
	sawv daws npog tsis qhia nom tswv.	tout le monde cache cela,n'avertit pas les chefs.
	lawv tsis npog lus paim lawm.	ils n'ont pas caché,l'affaire est éventée.
	qaib npog tais.	le coq qu'on met à la tête du mort.
	nyias muaj nyias lub tsev npog av luaj.	chacun n'a qu'une maison et le terrain qu'elle couvre.
	nyias muaj nyias tsev npog quav luaj.	id.
NPOG	ua npog.	être présage de malheur.
	dev nce tsev ua npog.	quand un chien monte sur la maison c'est présage de malheur.
	ua npog cauj.	faire un présage de malheur qui se réalise vite.
	ua npog taj.	faire un présage de malheur qui se réalise tard.
NPOG	siab nphau npog.	coeur bouleversé.
NPO	los nag xauv npo.	il pleut à journées entières.
	siab puv npo.	être complètement satisfait.
	ua siab puv npo.	se montrer complètement satisfait.
	ua siab puv npo nyob.	se montrer satisfait de rester.
	tuaj zog npo.	être réconforté;retrouver ses forces.
	noj tsau plab npo.	manger bien à sa faim.
NPO	npo.	tirer(des légumes,de la viande du bouillon).
	npo nqaij.	tirer la viande(du bouillon).
	npo kiav roj.	tirer les graillons de la graisse.
	npo txhuv.	tirer le riz(de la casserole à venir dans la passoire).
	npo neeg.	tirer,soustraire quelqu'un(à la mort ou à la prison).
	muab lub sab cib los npo txhuv.	tirer le riz(de la poèle)avec la passoire.
	tseg cov kua,npo cov phuas.	laisser le bouillon,tirer la nourriture solide.

NPO	tsev nqag npo.	maison bien couverte et bien cloisonnée.
NPO	sis pusg xub pwg npo.	s'embrasser aux épaules.
NPO	npo.	retenir.
	npo pa.	retenir son souffle.
	nws npau taws nws ua ib siab	il est en colère,il se force à rete-
	npo pa ntxiaj tsis hais ib	nir son souffle et à ne pas dire un
	lo lus.	mot.
	npo kom txhob ntuav.	se retenir de vômir.
	npo quav.	se retenir d'aller à la selle.
	npo zis.	se retenir d'uriner.
	npo paus.	se retenir de lacher des vents.
	npo kua muag.	retenir ses larmes.
NPOJ	npoj.	faire un massage par tapes,par giffles.
	npoj caj npab.	masser le bras(en frappant).
	var)npuaj caj npab.	id.
	npoj quav npab.	masser le creux de l'articulation du bras.
NPOJ	npoj.	de groupe,qui vit en groupe.
	npua npoj.	sanglier qui vit en groupe.
	ib co npua npoj.	des sangliers qui vivent en groupe.
	qaib coob ua npoj ntws.	les poules sont nombreuses et défer-
		lent en bandes.
	qaib khiav ua npoj ntws.	id.
	tua tau ib tug npua npoj.	on a tué un sanglier de bande.
	ib pab npua npoj.	une bande de sangliers.
	peb sawv daws ua ib npoj peb	faisons tous une bande,ne nous sépa-
	tsis txhob tawg.	rons pas.
	ncaim npoj.	se séparer du groupe.
	nkawd sis yuav nkawd ncaim	ils se marient,ils se séparent du
	npoj.	groupe des garçons et des filles.
	lawv tuaj ua tej npoj.	ils viennent par bandes.
	khiav ua npoj ntws.	courir en groupe tumultueux.
	ib pab noog ya us npoj ntws.	une bande d'oiseaux qui volent en groupe bruyant.
NPOOG	npoog.	mettre de la terre sur,chausser(plantes).
	nruab cawv nuab av npoog.	quand on met l'alcool à fermenter en terre,on met de la terre par dessus.
	npoog tsawb.	chausser les bananiers.
	npoog kab tsib.	chausser les cannes à sucre.
	npoog tub nyab.	faire des cadeaux à la brue.
NPOO	npoo av.	la surface de la terre.
	qos xwm leej lub nco tawm	le sommet des ignames"xwm leej"sort
	saum npoo av.	à la surface du sol.
	tuaj nto npoo av.	ça pousse,ça arrive à la surface du sol.
	ntoo nyob saum npoo av.	les arbres sont sur la surface du sol.
NPOO	npoo.	le bord.
	npoo txaj.	le bord du lit.
	zaum saum npoo txaj.	s'assoir sur le bord du lit.
	puag tim npoo ntuj.	là-bas à l'horizon.
	hnub tshwm tim npoo ntuj.	le soleil apparait à l'horizon.
	tov leej npoo txiag	raboter les bords d'une planche.
	hnub poob hnub dai ncuv tim	le soleil tombant est accroché à
	npoo ntuj.	l'horizon.
	npoo ntuj.	l'horizon.
	npoo rooj.	le bord de la table.
NPOO	tuag npoo.	bien uni(comme du linge repassé).
	luam lub ris,lub ris tuag	quand on repasse le pantalon,il est
	npoo.	bien uni.
NPUG	ntiv npug.	deuxième anche à gauche du"qeej".
NPUV	ua npuv.	ne pas se tenir ensemble.
	mov kuam ua npuv.	le riz"de maïs" s'affaisse.
	mov kuam ua npuv rees.	id.
	hmoov nplej ua npuv.	la farine s'affaisse,s'étale.
NPUJ	npuj.	marteler,frapper pour faire entrer.
	npuj tswg.	enfoncer le pieu(à coups de masse).

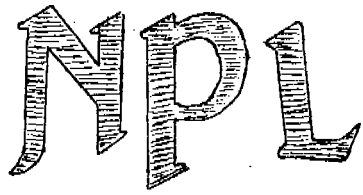
	ob sab rog sis npuj.	les deux partis ennemis se battent, se font des assauts.
	npuj ib roob rauj.	donner un coup de dos de hache.
	ib roog nta npuj.	piège à ours(bois qui ressort et assomme l'ours).
	npuj tsuas kom ntoo tawg.	enfoncer les coins pour que l'arbre éclate.
NPUB	npub.	émoussé.
	rab riam npub.	le couteau est émoussé.
	rab riam npub lawm.	le couteau est complètement émoussé.
	hau riam npub thwm laws.	couteau à extrémité arrondie.
NPUAS	npuas.	écume.
	npuas dej.	écume de l'eau.
	cawv ua npuas.	le vin mousse.
	npuas ncauj.	l'écume de la bouche.
	nthe nthe ncauj ua npuas tas.	crier longtemps et en baver.
NPUAS	tus zaj npuas.	le blaireau(Artonyx collaris).
NPUAG	npuag.	soie.
	ntaub npuag.	la soie.
	hnav tsuj hnav npuag.	être vêtu d'étoffes luxueuses.
NPUAG	mob npuag.	une maladie infectieuse(infection des membres).
NPUA	npua pam.	porter la couverture jetée sur l'épaule.
	hauj sam npua ntaub daj.	les bonzes portent un manteau jaune sur l'épaule.
	npua thiv thoov.	porter la jupe lao.
NPUA	npua.	porc.
	tus tas npua.	porc castré.
	tus taw npua.	porc entier qu'on ne castre pas.
	s)tus qub npua.	un porc mâle.
	tus cuam txwv npua.	porc mâle adulte.
	cov qub npuas tiav cuam txwv tas lawm.	les porcs mâles sont désormais adultes.
	ib tug twm npua.	sanglier solitaire.
	syn)ib tug twm tswb.	id.
	ib tug npua npoj.	un sanglier de bande.
	ib pab npua npoj.	une bande de sangliers.
	s)tus nkauj npuas.	toute jeune truie.
	s)tus niam nkauj npuas.	jeune truie(qui n'a eu q'une ou deux portées).
	tus npua teb.	le sanglier.
	s)zaub npuas.	la pitance des porcs.
	cuab npua.	mettre un tribard au porc.
	ib tshaw puab tsaig npua.	une enfilée de mâchoires deporc.
	tus paeb npua.	le sexe du porc.
	ua dev ua npua.	se livrer à une conduite sexuelle dépravée.
	pub npua.	donner la pitance aux porcs.
	npua qhaw.	maïs,reste de riz donné aux porcs.
	tus npua luam xim.	le porc que le gendre apporte au beau-père pour le mariage.
	me nyuam npua mab mab.	un petit cochon grasouillet.
	tus npua toob.	porc court et bien gras,encore jeune.
	npua pob taub.	porc court.
	npua lib av.	le porc fouille la terre(avec son groin).
	s)lub nkuaj npuas.	la porcherie.
	s)lub nkauj npuas.	id.
	maum npua muaj zeg.	la truie vient de mettre bas(elle a des petits).
	khaub tiab npua.	le péritoine du porc.
	npua txhais lo.	le porc donne des coups de gueule.
	os tiav npua awv.	jeune canard qui va pousser toutes ses plumes.
	tua npua dab roog.	tuer le porc du"Dab roog"(rite).
	ua npua tai.	tuer le porc en l'honneur des ancêtres.

	tus npua tsa nees.	le porc qu'on tue quand on met le mort sur la civière.
	tus npua tsiab.	le porc qu'on tue au premier de l'an.
	khais npua los yug.	emprunter une truie(pour en avoir une portée.
NPUA	dais npua.	variété d'ours.
NPUAV	npuav.	garder dans la bouche.
	npuav dej.	garder de l'eau dans la bouche.
	npuav tshuaj.	garder un médicament dans la bouche.
	npuav nplaig nrees.	parler avec la langue entre les dents.
	npuav txev.	garder dans sa bouche.
	nab npuav txev qav.	le serpent garde la grenouille dans sa gueule.
	nplej txhawv npuav txev.	la grappe de riz n'est pas encore sortie entièrement.
	pob kws txhawv npuav npaug tshaws.	la fleur de maïs n'est pas encore entièrement éclose.
	koj tsis khoom koj tseem npuav hnav los.	tu ne peux pas répondre tout de suite,qu'est-ce que tu mâches encore!
	ruam npuav quav.	imbécile,sot.
NPUAJ	npuaj.	donner une tape sur.
	npuaj teg.	battre des mains.
	npuaj tes.	id.
	npuaj xub pwg.	donner une tape sur l'épaule.
	npuaj xub pwg ntxhias.	se donner directement une tape sur l'épaule.
	npuaj teg ntaug taw.	battre des mains et frapper des pieds.
	nws npau taws,nws npuaj teg ntxhias rau kuv.	il se met en colère,il bat des mains (prêt à me frapper).
	npuaj plab qaib.	tapoter sur l'estomac du poulet(pour décoller une couche de peau).
	npuaj plab kem.	masser le ventre(en tapotant).
	lub nruas npuaj.	cymbale.
	syn)lub ntxhiab.	id.
	ntaus nruas npuaj.	jouer de la cymbale.
NPUAB	npuab.	adhérer à.
	peb lub siab tsis npuab lawv.	nous ne sommes pas de coeur avec eux.
	lawv npuab peb sab.	ils sont de notre côté,de notre parti.
	ob daig txiag sis npuab.	deux planches qui adhèrent bien ensemble.
	muaj ib lub siab npuab ntuj.	être uni à Dieu.
	ob tug niam txiv nkawd ob lub siab sis npuab ua noj ua haus.	les deux époux n'ont qu'un coeur pour chercher leur subsistance.
NPUAB	mob txaus npuab.	mal supportable.
	syn)mob txaus npua.	id.
NPWM	aus npwm.	boire(langage des petits enfants).
NPWS	plaub hau npws loo.	les cheveux retombent bien peignés derrière la tête.
	fwj txwv npws loo.	la barbe tombe en bon ordre.
	ib thaj nqeeb ntev ntev npws loo.	un champ de paillotes toutes bien recourbées également.
	hnav ib ce npws loo.	avoir un habit qui retombe bien.
	lub hwj chim npws loo.	avoir une dignité seyante.

NPH

NPHAS	dib txaig ncua nphas.	le melon est à point,fondant et sucré.
	dib txaig qab ncua nphas.	id.
	dib txaig cua nphas.	id.
NPHAS	lawv ntaus nruas nrov nphis nphas.	ils tapent du gong(nombreux),ça fait du tintamarre.
NPHAV	nphav.	heurter contre,frapper dans.
	tsis txhob nphav rooj.	ne heurtez pas la table(ne faites pas bouger).
	kuv sau ntawv nej tsis txhob nphav kuv.	j'écris,ne me touchez pas.
	nphav sab hoob pob mas hoob tawg.	quand on heurte la mine,elle éclate.
	koj nphav dab phem teb.	tu as touché les esprits qui sont dans la terre(c'est pourquoi tu es malade).
	koj nphav dab ntxaug koj txhiaj li mob.	id.
	koj nphav sab nob.	tu as contracté la maladie(en allant dans ce village).
NPHAU	nphau.	faire des vagues,être tumultueux.
	dej nphau.	l'eau fait des vagues.
	dej nphau nphwv.	l'eau bouillonne,est tumultueuse.
	dej nphau luaj tog phawv.	l'eau fait des vagues grosses comme les réservoirs à riz.
	yus qaug,siab ntsws nphau.	je fais une chute,j'ai l'équilibre *physique dérangé*.
	yus qaug hlwb hau nphau.	je fais une chute,j'ai la cervelle toute chavirée.
	nphau siab.	se déranger l'équilibre physique.
	me nyuam nphau siab.	l'enfant a perdu son équilibre physique(vg:grandit mal après une chute).
	siab nphau npog.	être violemment troublé,tout chaviré.
	dej nphau npog.	l'eau est tourmentée,très agitée.
	zaj yuav nphau teb chaws.	le dragon envoie un cataclysme bouleversant le pays.
	sub nphau los yuav ua neeb kho.	quand les esprits du malheur surgissent il faut faire des chamaneries.
	nphau mov los fob.	verser le riz pour le refroidir.
	ntog ib nrig nphau.	tomber la tête la première en roulant.
	tawg qeej nrig nphau.	jouer du"qeej"en roulant sur soi-même.
	lub hauv tshaj ya ua ntxeev ua nphau.	l'avion vole en virevoltant.
	lub caij ntuj ntxeev teb nphau.	le temps où le ciel et la terre seront renversés(fin du monde).
	nphau teb.	labourer un champ(défoncer un champ).
	ua neeb nphau ntaes.	chamanerie où le chaman se roule par terre.
NPHIS	ntaus nruas nrov nphis nphoos.	quand on frappe du gond(nombreux) ça nphis nphoos.
NPHIV	tua phom nrov nphiv nphoov.	ils tirent du fusil,ça fait"nphiv nphoov".
NPHIB	cuab nphib.	grande ouverture.
	syn)cuab lug.	id.

NPHOB	nphob xuav.	abandonné et détérioré.
	ib lub zos nphob xuav.	un village abandonné et détérioré.
	txoj kev nphob xuav.	chemin abandonné et non entretenu.
	txoj kev nphob tsuj tsus.	le chemin est de plus en plus abandonné.
	tsev nphob tsus.	maison pleine de poussière(comme une maison abandonnée).
	neeg ntshai ntshai ua ntsej muag nphob xuav.	quand quelqu'un a peur,il a un visage tout défait.
	syn)ntsej muag puas nyag.	id.
NPHOO	nphoo.	saupoudrer.
	nphoo ntsev rau nqaij.	saupoudrer la viande de sel.
	ua cawv muab xab los nphoo.	quand on fait de l'alcool,on saupoudre de levain.
	nphoo hmoov pias.	saupoudrer de poussière de"pias"(bêtes et hommes pour conjurer la maladie).
NPHOO	neeg nphoo ntxoj nphoo ntxuas.	la foule fourmille.
	neeg sis nphoo ntxuas.	id.
	sawv daws ua nphoo ntxoj nphoo ntxuas.	la foule est grouillante.
NPHOOV	xuas qws ntaus nphawv nphoov.	frapper à coups redoublés avec la masse.
NPHOOV	tua phom nrov nphiv nphoov.	quand on tire du fusil,ça fait"nphiv nphoov".
NPHOOV	taub hau ntxhov nphoov cuag zes dav.	tête ébouriffée comme un nid d'aigle.
NPHWV	daj nphau nphwv.	l'eau est tumultueuse.
NPHOOV	ib nphoov tes.	plein les deux mains jointes faisant récipient pour recevoir.
	syn)in phoov tes.	id.



NPLAS	ci nplas.	resplendissant sur une large étendue.
NPLAS	qhov muag plooj nplas.	avoir une vue trouble.
NPLAS	cua ntsawj ua plag nplas.	le vent souffle en bourrasque.
NPLAS	txoj kev ncaim nplas.	le chemin qui se jette sur la grande route.
NPLAJ	txoj hlua tuj lub nplawm nrov nplij nplaj.	quand la corde de la toupie fouette la toupie ça fait" nplij nplaj".
NPLAIM	nplaim.	anche.
	tus nplaim raj.	l'anche du pipeau.
	nplaim qeej.	l'anche du "qeej".
	lub raj nplaim.	pipeau à anche.
	daim nplaim.	toute l'anche.
	tus nplaim.	la languette de l'anche.
	dhos nplaim raj.	*glisser l'anche dans sa fente.*
	tus nplaim cam.	l'anche est collée,empâtée(par la salive).
	lov hau nplaim.	le bout de l'anche est cassé.
	nplaim saus	l'anche est pliéeà descendre.
	nplaim tsa.	l'anche est pliée à remonter.
	tus nplaim tsheej.	l'anche vibre.
	sais nplaim raj.	découper la languette de l'anche.
	syn)hlais nplaim raj.	id.
	nplaim daig.	la languette de l'anche est coincée.
	tus nplaim qeej qiag.	la languette de l'anche ne remplit pas sa place.
	raj nplaim lub qhov qwv.	le trou qui se trouve sous le pipeau.
	nplaim xiv.	l'anche sonne mal.
	syn)nplaim hee.	id.
	nplaim nrov ua nrua.	l'anche ne sonne pas régulièrement.
NPLAIM	nplaim.	flamme.
	tus nplaim teeb.	la flamme de la lampe.
	tus nplaim taws.	la flamme du feu.
	ib ntshuas nplaim taws.	une grande flamme.
	nplaim taws yaim nplooj ntoo.	la flamme lèche les feuilles des arbres.
	nplaim taws yaim qab lauj kaub.	la flamme lèche le fond de la casserole.
	nplaim taws ua ntswv yos.	la flamme monte en se tordant.
	nplaim taws pua lua av tuaj.	la flamme rampe par terre.
	cov nplaim taws ntswv yoj ntswv yeem.	les flammes montent en se tordant.
	cov nplaim taws qhwv nkaus.	les flammes enveloppent(le buisson).
NPLAIM	nplaim dej.	la surface de l'eau.
	nplaim dej tus yees.	la surface de l'eau est unie,calme.
	nyob saum nplaim dej.	sur la surface de l'eau.
NPLAIM	paj ntshua nplaim.	la rose.
NPLAIS	tshuaj kuab nplais taub.	plantes médicamenteuses(non identifiées).
NPLAIS	ib nplais txiv lws zoov.	une tranche de pamplemousse.
NPLAIG	tus nplaig.	la langue.
	hlev nplaig.	tirer la langue.
	nplaig txhav.	muet,qui ne peut pas parler.
	muab nplaig yaim.	lécher avec sa langue.
	npuav nplaig nrees.	parler la langue entre les dents.
	yaim nplaig laws lum.	se lécher les levres,la bouche.
	ib tug neeg nplaig nkhaus.	personne qui ment,ou dit des choses blessantes.

nplaig tsis muaj txha,nplaig hais lus ya. — il n'a pas de paroles,il ne fait pas ce qu'il dit.
tom raug nplaig. — *se mordre la langue.*
nplaig loj hais lus tsis meej. — avoir une langue pâteuse qui ne parle pas clairement.
dev nplaig hlauv leg. — la langue du chien pend.
hmoob hnov hmoob dua qab puab tsaig. — si un hmong t'entend(dire des bêtises) il va te déchirer le dessous de la mâchoire.
suav hnov suav hlais nplaig. — si un chinois t'entend,il va te couper la langue.
txhob hais li ko,suav hnov suav hlais nplaig. — ne parle pas comme cela,si un chinois t'entend,il va te couper la langue.
hais lus npuav nplaig txev. — parler la langue entre les dents.
koj qhuav nplaig. — *il ne te reste rien à manger(fam.).*
nab teum nplaig. — le serpent fait jouer sa langue(menaçant).
nplaig hlauv. — la langue sort pendante.
cwj mem nplaig qaib. — porte-plume.
nplaig khau. — languette de soulier.

NPLAI
nplai. — *écaille.*
nplai ntses. — écaille de poisson.
tej tus ntoo muaj nplai. — certains arbres ont une écorce en écailles.
nplai nab. — écailles de serpent.
nplai vaub kib. — écailles de la carapace de la tortue.
nplai kum zaug. — *écaille du pangolin.*
s)ib nplais pob kws. — un grain de maïs.
syn)ib lub ntsiav kws. — id.

NPLAUM
nplaum. — gluant.
mov nplaum. — riz gluant.
nplej nplaum. — paddy de riz gluant.
kua nplaum. — colle.
pob kws nplaum. — maïs gluant.
ntaub nplaum. — étoffe adhésive(vg.pour faire pansements).
ntawv nplaum. — papier adhésif.
nws nplaum ntoo. — il est habile pour grimper aux arbres.(litt:il colle à l'arbre).
av nplaum. — terre glaise.
nws nplaum nees. — il tient solidement sur son cheval.
nws nplaum. — il est avare,ne prête rien.
nws nplaum cuag zia. — il retient tout comme de la poix(ne prête rien).
npua kauv nplaum. — la crasse du porc est collante.
muab ntoo nplias nplaum los lo kav xyab. — coller de la poussière d'écorce de "nplias"sur les baguettes d'encens.
ntoo nplaum ntawv. — espèce d'arbre dont l'écorce fait une bonne colle.
neeg ncauj nplaum tsis kheev tham. — personne taciturne.
cawv nplaum. — riz fermenté.
tawm ib ce hws nplaum. — sécréter une sueur collante par tout le corps.
tawm hws ib ce nplaum ntxias. — suer et avoir tout le corps collant.
hno nplej hno nplaum. — la nourriture(poèt.).

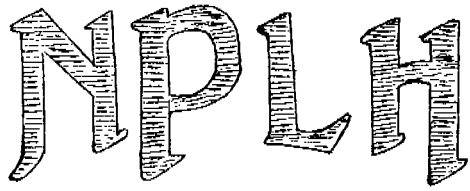
NPLAWM
nplawm. — fouetter,frapper(avec baguette,fouet).
rab nplawm. — la baguette.
nplawm nees. — fouetter le cheval.
nplawm qau nyuj. — fouetter avec le nerf de boeuf.
cua nplawm tsev. — le vent fouette la maison.
cua nplawm ntws. — le vent fouette fort.
nplawm nees ntws. — fouetter fort le cheval.
khaub nplawm yus. — les branchages me fouettent.
g)xa nws ib nplawg. — lui donner un coup de fouet,de baguette.
g)nplawm nws ib khaub nplawg. — lui donner un coup de branche.
nplawm taw do mus. — marcher pieds nus.

	nplawm quav nplej.	abattre les chaumes en fouettant avec un baton.
	nplawm quav pwm tshis.	abattre les herbes.
	tus nplawm kav theej.	fouet en rotin.
	zaj nplawm.	avoir un zona(le dragon fouette).
	nyuj nplawm tw.	le boeuf donne des coups de queue.
	mag nplawm.	attraper un coup de fouet,de baguette.
	g)ntaus ib nplawg.	donner un coup de fouet.
	g)lawv ib nplawg kuv.	ils me donnent un coup de fouet,de baguette.
	tus nplawm cua.	l'hélice.
	syn)tus kiv cua.	id.
NPLAWS	ntub npliag nplaws.	être complètement trempé par la pluie.
NPLAWG	nplawg ntia.	en grand nombre,en foule.
	lawv tuaj nplawg ntia.	ils viennent en grand nombre.
	khiav nplawg ntia.	se sauver en grand nombre.
	nyias ua nyias nplawg pes ntia.	chacun fait son travail à sa place, mais en grand nombre.
	quaj nplawg ntia.	pleurer nombreux.
	syn)quaj ntsuag qees.	id.
	qw nplawg ntia.	crier nombreux.
NPLEM	qab nplem nplig.	pas assez salé.
	zaub qab ntsev nplem nplig.	les légumes ne sont pas assez salés.
NPLEJ	nplej.	riz non décortiqué,riz.
	g)teb npleg.	raï de riz.
	g)cov teb npleg puas zoo?	les terrains(pour faire des raïs de riz)*sont-ils* bons?
	cov nplej puas zoo?	le riz(encore debout)est-il bon?
	g)noob npleg.	semence de riz.
	hlais nplej.	couper le riz(à la faucille).
	cog nplej.	piquer le riz.
	nplej txua.	riz mandarin.
	nplej nplaum.	riz gluant.
	nplej txua dawb.	variété de riz mandarin très blanc.
	nplej tag.	riz tardif.
	nplej ntuj nraus.	variété de riz noir.
	nplej txheeb.	variété de irz mi-noir,mi-blanc.
	nplej caug.	riz précoce.
	nplej caug txhuv soob.	le riz précoce a un grain fin.
	ib hnab nplej.	une grappe de riz.
	nplej txhawv hnab.	le riz sort sa grappe.
	ib re nplej.	une grappe de riz.
	nplej daj qab hnab.	le riz jaunit au bout de la grappe.
	nplej siav.	le riz est mûr.
	ib txoog nplej.	une talle de riz.
	lub *ntaws nplej*.	le germe du grain de riz.
	nplej too.	les grains de riz sont bien pleins (il ne reste plus qu'à mûrir).
	nplej tis muv.	riz dont le grain a deux rainures larges.
	nplej txua liab.	riz à pellicule rouge.
	nplej kua qaib.	variété de riz.
	nplej kas.	variété de riz à grains longs.
	nplej ntshav.	riz rouge.
	lub qia nplej.	le pédoncule du grain de riz.
	npluag nplej.	les grains de riz vides.
	nplej ntav lub.	riz aux grains pas pleins.
	pawv nplej.	mettre les gerbes en tas.
	ntaus nplej.	*battre le riz*.
	nplej tshoom nqob.	le riz pousse le pédoncule porteur de l'épi.
	tus nqob nplej.	la tige qui porte la grappe.
	tseb nplej.	semer le riz à la volée.
	txaws nplej.	enterrer sommairement le riz(après avoir semé à la volée).
	cov kem nplej.	riz qui pousse hors saison(graines perdues).
	nplej huam.	le riz talle.

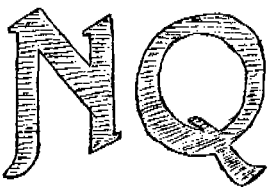
	dob nplej.	désherber le riz(à la main).
	nthua nplej.	désherber (avec la bêche).
	las nplej.	enlever les grandes herbes seulement (quand le riz est grand).
	nplej nque yas.	le riz pousse ses anneaux.
	nplej nkoov kav.	le riz"roule"sa tige.
	nplej ua plab nab.	le riz forme le fourreau d'où sort la grappe.
	nplej sab keeb.	le riz crève de sécheresse de çi de là.
	nplej txhawv.	la grappe de riz sort du fourreau.
	nplej npuav ntxev.	la grappe de riz est à moitié sortie du fourreau.
	hnab nplej rawv.	la grappe est retombante.
	muab nplej ntsu.	la grappe de riz est abondante.
	nruam nplej.	moissonner en coupant les grappes seulement.
	zaws nplej.	moissonner en tirant le grain avec la main.
	nkawg nplej.	glaner les épis tombés.
	nplej zaus.	le riz est tout en tige et en grappes maigres.
	muab nplej.	faire la récolte du riz.
	ib teg nplej.	une gerbe de riz.
	rau tes nplej.	six gerbes de riz.
	sau nplej.	récolter le riz.
	nplej ua loos.	le riz est couché.
	nplej qaug loos.	id.
	cov nplej pwg.	le riz en gerbes non battues.
	yaj nplej.	vanner le riz.
	mos nplej.	égrener le riz en le foulant aux pieds.
	cov nplej laus.	riz de l'année précédente.
	nplej liag.	riz de rizière.
	hmoov nplej.	farine de riz.
	cov sauv nplej.	les pailles fines qui portent chacune une partie de la grappe.
	npluag nplej.	grain de riz vide.
	nplej tu sauv.	les pédoncules de riz sont cassants.
	ib lub nplej.	un grain de riz.
	kib nplej tshiab.	faire sécher le riz nouveau en le grillant un peu.
	cov plhaub nplej.	la peau du grain de riz.
	hno nplej hno nplaum.	la nourriture(poét.).
	lum kav theej.	exposer la tête des gerbes au soleil sur une estrade(pour faire sécher).
	g)tus npauj npleg.	tout petits papillons qui vivent dans le paddy.
NPLEJ	ntoo kua dis nplej.	espèce d'arbre.
NPLEEM	cua npleem.	le vent frappe(l'obstacle)et fait ricochet.
	syn)cua ntab.	id.
	pob zeb nplua yus npleem taw.	la pierre est glissante,mon pied dérape.
	muas txwv npleem.	la balle fait ricochet.
	syn)muas txwv ntab.	id.
NPLEE	txiv nplee.	fruit(non identifié).
NPLEEV	ntses nplua npleev.	le poisson est glissant.
NPLIG	zaub qab ntsev nplem nplig.	les légumes sont insuffisamment salés.
NPLIG	so kua muag nplig.	s'essuyer furtivement les larmes pour que personne ne voit.
NPLI	dej nro npli.	l'eau est un peu trouble.
NPLIJ	nplij.	amadouer;consoler;dire des bonnes paroles.
	nplij kom zoo siab.	consoler.
	nplij kom txhob tu siab.	consoler.
	nplij nom nplij tsw txhiaj li tau ntuj ntoo.	il faut respecter les supérieurs pour avoir la protection du ciel.

	nplij tub nplij roog txhiaj li tau ntuj ntoo zoo.	respecter son mari pour vivre heureux.
NPLIB	nyiaj nplib.	pièce de monnaie de dix centimes.
	syn)npib.	id.
NPLIAS	nplhaib nplias.	anneau d'argent très long.
NPLIAS	ntoo nplias nplaum.	sorte d'arbre dont on se sert de la poussière d'écorce pour coller sur les baguettes d'encens.
NPLIAS	kooj nplias.	variété de sauterelle.
NPLIAG	ob lub tsub hau sis chwv npliag.	les deux têtes se frôlent.
	syn)sis chwv rhuav.	id.
NPLIAG	npliag.	d'une façon coulante,aisée.
	kawm kom tau npliagnpliag.	étudier jusqu'à ce qu'on puisse le répéter d'une façon coulante,aisée.
	hais lus suav npliag.	parler le chinois couramment.
	kawm ib zag teev Ntuj tseem tsis tau npliag.	étudier une prière sans encore pouvoir la réciter d'une façon coulante.
NPLIAG	mus tes dawb tes npliag.	aller sans rien apporter,sans charge.
NPLIAG	npliag nag.	trempé par la pluie.
	ntub nag npliag nplaws.	id.
NPLIAJ	npliaj hiab.	sangsue.
NPLIAJ	noj pov pog npliaj.	manger autant qu'on peut s'en mettre. (fam.)
NPLIAJ	maum npliaj.	une chienne.
	maum npliaj maum ntsum.	id.
NPLOS	lub nplos.	douille d'un outil.
	lub nplos txuas.	la douille de la serpe.
	lub nplos hlau.	la douille de la houe.
	rab liag nplos.	faucille à manche de fer.
	tshoom nplos taus.	faire la douille de la hache.
NPLOG	ib tug nplog.	un Lao.
	hais lus nplog.	parler lao.
	teb chaws nplog.	le Laos.
NPLO	nplo zog.	usagé(étoffes).
	qub nplo zog.	usagé,pas neuf.
	ris tsho qub nplo zog.	des habits usagés.
	khau ntaub nplo zog.	des chaussures d'étoffes usagées.
NPLOJ	nploj.	s'accoutumer à une chose et l'aimer.
	chiv thawj tsis nyiam ntev mus mas nploj.	au début on n'aime pas(vg.le village) à la longue on s'y accoutume et l'aime.
NPLOB	rab phom nplob.	jouet d'enfant servant à lancer des projectiles.
	ua nplob.	faire des claquettes pour épouvanter les oiseaux dans les champs.
	ua nplob zov noog.	id.
NPLOB	nplob.	mentir,dire une farce.
	koj nplob xwb pav.	c'est une farce que tu racontes là!
NPLOOS	nploos.	porc épic.
	quav iab nploos.	le chyme amer du porc épic(comestible).
	txoob nploos luv luv.	les piquants du porc épic sont courts.
NPLOOJ	nplooj.	feuille.
	ib daig nplooj.	une feuille.
	g)de peb nploog.	ceuillir trois feuilles.
	de peb daig nplooj.	id.
	nplooj nqeeb.	feuilles de paillotes.
	nplooj npleg.	feuilles de riz.
	ntoo hlav nplooj tuaj.	l'arbre pousse des feuilles.
	tus kav nplooj.	la grosse nervure de la feuille.
	cov leeg nplooj.	les nervures de la feuille.
	lub qia nplooj.	le pétiole de la feuille.
	tw nplooj.	la pointe terminale de la feuille.
	qaum nplooj.	le dessus de la feuille.
	qab nplooj.	le dessous dela feuille.
	g)ib nploog luam yeeb.	une feuille de tabac.

	nplooj ua hniav kaw.	la feuille est en dents de scie(vg: thé.
	nplooj khaub khis.	*feuilles lobées.*
	muab nplooj kuj yem vov tsev.	couvrir la maison avec des feuilles de lataniers sauvages.
	ntsis nplooj tsawb.	pointe de la feuille de bananier.
	ntshi nplooj tsawb.	enlever la grosse nervure de la feuille de bananier.
	nplooj qhua.	*feuille sèche.*
	lwg nplooj.	éffeuiller (une branche,une plante).
	qwv nplooj.	souffler dans une feuille pour siffler.
	nplooj hlav teeb.	les feuilles sont complètement repoussées à maturité.
	tus ntoo ntawd nplooj tsaus nti.	*cet arbre a un feuillage très touffu.*
	nplooj xyoob nplooj ntoos ntsawv.	les feuilles de bamboue et des arbres
	nplooj ntsuab mos nyoos.	feuilles tendres.
	nplooj laus.	feuilles vieilles.
	nplooj zeeg tshaws.	*les feuilles tombent en grande quantité.*
	nplooj lwg zeeg tshaws.	id.
	nplooj ntoos ya ri tshaws.	les feuilles s'envolent en grand nombre(vg: au grand vent).
	nplooj siab nthuav ntsws.	le coeur (poèt.).
	g) ib nploog siab.	*un lobe du foie.*
	daim nplooj ntseg.	le pavillon de l'oreille.
	kuv nyeem tas ib nploog.	j'ai lu une page.
NPLUAS	tus npluas.	sangsue d'eau.
	tus npluas nkag hauv qhov ntswg.	la sangsue entre dans le nez.
NPLUAG	*npluag.*	*grains de riz vides.*
	cov npluag nplej.	les grains de riz vides.
	ntxuaj npluag nplej.	vanner les grains de riz vides.
NPLUA	nplua.	punir,imposer une amende.
	kuv nplua lawv.	je les punis,je leur impose une amende.
	kuv muab lawv nplua.	id.
	nplua hnyav.	punir sévèrement.
	kuv raug lawv nplua.	je me fais punir par eux.
	lawv nplua kuv npaum li no.	ils m'imposent cette amende.
NPLUA	nplua.	glissant.
	kev nplua.	le chemin est glissant.
	kev nplua npleev.	le chemin est *très glissant.*
	kev nplua npleev cuag pleev roj.	le chemin est très glissant comme s'il était enduit de graisse.
	kev nplua quav zaj.	le chemin est glissant à cause d'une moisissure verte.
	kev nplua kuv lusb laws.	le chemin est glissant,je fais des glissades.
	kuv rov qab nplua mob.	je retombe dans la maladie.
	s)nees cuab npluas.	le cheval sait s'accrocher pour ne pas glisser.
	dej khov nplua nplua.	la glace est glissante.
	ntses nplua npleev.	le poisson est glissant.
NPLUA	nplua nuj.	riche.
	neeg nplua nuj.	personne riche.
NPLUA	tua ib nplua rog.	faire un combat.
NPLUA	nplua taws.	se mettre en colère.
	kuv nplua taws.	je me mets en colère.
	nplua kuv taws.	id.
	syn)kuv npau taws.	id.
NPLUAV	npluav riam.	les côtés de la lame de couteau.
	syn)pluav riam.	id.
	muab npluav riam npuaj plab qaib.	tapoter l'estomac du poulet avec le plat du couteau.
	kuv ib npluav riam rau.	je donne un coup de plat de couteau sur.



NPLHAIB	nplhaib.	anneau,bague.
	ib nti nplhaib.	une bague.
	coj ntiv nplhaib.	porter une bague.
	thim tsis tau ntiv nplhaib.	ne pas pouvoir enlever la bague.
	coj nplhaib kub.	porter une bague d'or.
	nplhaib toog.	bague de cuivre.
	nplhaib nplias.	bague d'argent avec languette sur le dos du doigt.
	coj nplhaib tsu.	bague d'argent sans languette.
	sib qiv nplhaib coj.	s'emprunter réciproquement les bagues.(vg:deux jeunes gens)
NPLHAUS	hneev kauv ua nplhaus nplhiv.	les traces du muntjak garnissent tout l'endroit(où il a joué).
	var)ua nplhos nplhiv.	id.
NPLHIV	hneev kauv ua nplhos nplhiv.	id.
	to qhov nplhos nplhiv.	être plein de trous(vg:étoffes,papiers).
NPLHIJ	ntses nti nplhij nplhawj.	les poissons s'agitent frétillant.
NPLHOS	to qhov nplhos nplhiv.	être plein de trous(vg:étoffes,papiers).
NPLHOS	ib nplhos riag.	donner un coup de la pointe du couteau.
	ib nplhos riag rau npua txoj hlab pas.	transpercer le larynx du porc d'un coup de la pointe du couteau.
NPLHO	dav hlau nkag nplho tim twv huab.	l'avion disparait dans le nuage au loin.
	kuv pom nws nkag nplho rau hauv tsev lawm.	je l'ai vu disparaître dans la maison.



NQAS	ntev nqas.	long,éffilé.
	duav ntev nqas.	qui a une taille élancée(personne) allongée(bêtes).
	ceg ntev nqas.	jambes longues.
NQAS	xyab nqas.	se mettre droit.
NQAS	khiav leg nqas.	courir en désordre.
NQAG	nrov ua nqag ntxaws.	avoir des bruits parasites(vg:radio).
NQA	nqa.	porter.
	nqa mus.	emporter.
	nqa tuaj.	apporter.
	nqa los.	id.
	nqa lub rooj.	soulever la table.
	muab dav hlau nqa txhuv tuaj.	transporter du riz par avion.
NQAV	tav nqav.	se mettre tout droit en travers du chemin.
	nab xyab tav nqav.	le serpent se met tout droit en travers du chemin.
NQAJ	ib tug nqaj.	une poutre,un madrier,une barre.
	cov nqaj nthab.	les poutres qui portent le grenier.
	tus nqaj ru.	la poutre faîtière.
	tus nqaj tsuag.	poutre des côtés de la maison,d'une colonne à l'autre.
	nqaj ziab khaub ncaws.	la barre à sécher le linge.
	tus nqaj laj kab.	la barre de la clôture.
	ib tug nqaj hlaus.	une barre de fer.
	g)ib nqag kab.	une barre d'acier.
	riam nqaj kab.	couteau forgé avec une barre d'acier.
	g)ib nqag nqaij.	une barre garnie demorceaux de viande suspendus.
	g)ib nqag noob kws.	une barre garnie de maïs suspendus.
	g)ib nqag khaub ncaws.	une barre garnie de linge qui sèche.
	g)koj nrog lawv ua ib nqag.	tu fais groupe avec eux.
	cov fab kis lawv mus kev ua ib nqag.	les français,quand ils marchent,vont de front.
	sawv daws tusj ib nqag.	tous disent la même chose.
NQAJ	txha nqaj qaum.	la colonne vertébrale.
	lub roob nqaj tog.	la chaine de montagne.
	tas lub roob nqaj tog muaj neeg nyob.	sur toute la montagne il y a des habitants.
NQAJ	neeg ua nqaj ua nqug.	ils font beaucoup de tumulte.
	cua daj cua dub nplawm nrov nqaj to.	la tempête hurle,gronde.
NQAJ	tus me nyuam nqus nqaj hlo tuaj.	l'enfant est en période de croissance.
NQAIM	nqaim.	étroit.
	kev nqaim.	le chemin est étroit.
	tsev nqaim.	la maison est exigüe.
	qhov rooj nqaim.	la porte est étroite.
	siab nqaim.	avare,égoïste,qui ne sait pas penser aux autres.
NQAIJ	nqaij.	viande.
	noj nqaij.	manger de la viande.
	nqaij nyug.	viande de boeuf.
	nqaij npuas.	viande de porc.
	nqaij ntses.	viande de poisson.
	cov nqaij ntshiv.	du maigre.
	nqaij rog.	du gras;de la viande grasse.

	nqaij yuag.	viande de bête maigre.
	txhiab nqaij.	faire griller la viande.
	hau nqaij.	bouillir de la viande.
	ncu nqaij.	faire cuire de la viande sur la braise avec un récipient dans un peu d'eau.
	xwv nqaij.	faire cuire la viande sur la cendre.
	nqaij kib.	viande cuite à la graisse ou dans sa propre graisse.
	tsaws nqaij.	faire cuire la viande très longtemps.
	nqaij las ntsev.	viande sèche salée.
	nqaij pos ntsev.	viande salée dans une jarre.
	tsuav nqaij.	hacher la viande.
	luas cov nqaij lo tawv.	découper la viande qui adhère à la peau.
	luas nqaij ua tej sawb.	découper la viande en tranches longues.
	kaws pob txha nqaij.	grignoter un os qui a un peu de viande qui adhère.
	txhoov nqaij.	couper la viande en petits morceaux.
	hlais nqaij.	découper la viande.
	ib ntwg nqaij.	un paquet de tranches de viande(qu'on porte suspendue).
	ib nqag nqaij.	une barre garnie de viande suspendue.
	vos nqaij.	chercher de la viande dans la marmite,dans la soupière.
	nqaij lwj kas.	la viande a des vers.
	nqaij tsw nchauv.	la viande sent la fumée.
	nqaij ntsu nkhawb.	la viande est imprégnée de suie.
	nqaij tsw pos.	viande qui commence à être avancée.
	pa nqaij.	la fumée de la viande cuite.
	pam nqaij pam hno.	préparer le repas.
	npoj nqaij haus cawv.	festoyer.
	npaj nqaij npoj hno.	préparer le repas.
	nqaij eyam.	la viande est abondante sur la table.
	dib muaj nqaij.	le concombre a beaucoup de chair.
	tej nqaij mos nyoos.	des chairs douces à toucher.
	tej nqaij ceev nrees.	des chairs bien musclées.
	tej nqaij ceev npawv.	id.
	nqaij caws pliav.	une cicatrice.
	lub qhov nqaij.	la blessure.
	qhov nqaij ntxi lus.	les lèvres de la blessure s'écartent.
	lub qhov nqaij nqawm.	la blessure se cicatrise.
	lub qog nqaij.	un kyste.
	nqaij ua txhuv.	viande de bête malade.
	nqaij hlav.	la chair repousse.
	mus tua nqaij.	aller à la chasse.
	dev raws nqaij.	le chien de chasse;le chien suit le gibier.
	nws phoom nqaij.	il rencontre du gibier,mais celui-ci s'enfuit.
	nyas nqaij.	faire l'affût.
	teeb tua nqaij.	lampe de chasse.
NQAUM	nqaum toj.	faire la fête.
	mus xyuas lawv nqaum toj.	aller les voir faire la fête.
NQAWM	lub qhov txhab nqawm.	la blessure est cicatrisée.
NQAWS	ua nqaws.	faire une poche,mettre en forme de poche.
	ua nqaws tsho.	faire une poche avec le pan de la veste.
	ua nqaws tsho cug txhuv.	faire une poche avec la veste pour recevoir du riz.
NQES	nqes.	descendre.
	nqes ntaiv.	descendre l'escalier.
	ver)nqis ntaiv.	id.
	nqes nthab.	descendre du grenier.
	nqes saum ntuj los.	descendre du ciel.
	txoj kev nqes hav.	le chemin qui descend.
	nqes neeb.	terminer une séance de chamanerie.

	nqes tes ua tsev.	se mettre à faire une maison.
	ntuj nqes nag.	la saison des pluies arrive.
	ntuj nag nqes.	id.
	nqes tsev.	s'installer à son compte(le fils qui quitte la maison paternelle).
	kuv ris ib kawg zaub tuaj muag tsis nqes.	j'apporte une hotte de légumes à vendre,mais je ne peux pas les écouler.
	syn)muag tsis poob.	id.
	g)lub hli nqeg.	la lune descendante.
NQE	nqe.	prix.
	tus nqe.	le prix.
	tus nqe poj niam.	le prix d'une femme(pour le mariage).
	hais nqe tshoob.	discuter du prix de la femme(au mariage).
	them nqe tsev.	payer le prix de la maison.
	sau nqe.	collecter le prix.
	muaj nqe li cas?	quel est le prix?
	muaj nqe npaum li cas ?	id.
	koj yuav nqe npuam li cas ?	quel prix prends-tu ?
	them nqe kim.	payer cher.
	nqe tes.	le salaire du travail.
	khiab nqe taw.	donner un salaire à celui qui nous guide.
	khiab nqe phom.	donner un morceau de gibier au propriétaire du fusil.
	fiv nqe.	promettre un honoraire.
	fiv nqe tshuaj.	promettre un honoraire pour des médicaments.
	txiav nqe.	fixer le prix.
	lov nqe.	les prix ont baissés.
	tsib nuj tsib nqe.	réclamer l'acquittement des dettes.
	tshuav nuj tshuav nqe.	avoir des dettes.
	tshuav luag nuj nqe.	avoir des dettes envers autrui.
	nqe txwm lawm.	le prix est payé intégralement.
	peb hais tus nqe haum lawm.	nous nous sommes mis d'accord sur le prix.
	yeeb muaj nqe.	l'opium est cher.
	yeeb poob nqe.	l'opium diminue de valeur.
	yeeb nce nqe.	l'opium prend de la valeur.
	hais nqe taub hau.	convenir du prix d'une personne(pour le mariage ou pour un tué accidentellement).
	them nqe taub hau.	payer le prix(soit de la femme au mariage soit d'un tué accidentellement).
	phua nqe rau sawv daws them.	fixer la part à payer par chacun dans un groupe.
	lawv cuab nqe,kuv nyom nqe.	ils surfont le prix,j'essaie à faire baisser le prix.
	yuav poj niam tshwm ib teg nqe.	au mariage payer comptant le prix de la femme.
NQE	nqe.	accrocher.
	pos nqe kuv.	l'épine m'accroche.
	pos hlau nqe.	le barbelé m'accroche.
	kab nqe!	le serpent mord!(euphémisme pour dire:"nab tom!").
	nab sis nqe tw.	les serpents s'accouplent.
	tus nqe lauj.	le crochet.
	muab nqaij khuam pem nqe lauj.	accrocher la viande au crochet de bois.
	tus nqe lauj ntoo.	le crochet en bois.
	nqe lauj hlau.	le crochet en fer.
	txiav nqe lauj.	couper une branche et l'émonder en laissant un crochet.
	nqe lauj sua khaub.	branche munie d'un crochet pour tirer les épines.
	tes ua nqe lauj.	qui a la main crochue(voleur).
NQEE	nqee.	parler d'une voix très douce et lente(presque chantonner).
	nqoo me nyuam.	parler d'une voix très douce et lente aux enfants(vg:qui se font mal).

	hais lus nqee.	parler d'une voix très douce et lente.
	tus me nyuam ntog,tus niam nqee laws los khaws nkaus.	l'enfant tombe,la mère lui parle d'une voix très douce en venant le relever.
	nws nqee laws puag tom txaj los.	il parle doucement et lentement de son lit.
NQEEB	nqeeb.	herbe à paillote.
	ib lub toj nqeeb.	un pan demontagne de paillote.
	ib lub roob nqeeb.	une montagne de paillote.
	hlais nqeeb.	couper l'herbe à paillote.
	cuam nqeeb.	tresser les maillotes(pour couvrir la maison).
	ib cuam nqeeb.	une paillote tressée.
	nqeeb hlauv.	les paillotes(du toît)glissent à descendre.
	ib thaj nqeeb.	un champ de paillotes.
	coj saw nqeeb.	porter une corde grossière faite en herbe à paillote(superstition).
	ua saw nqeeb thaiv qhov muag tsev.	faire des cordes de paillote pour fermer le tympan de la maison.
	khis cos nqeeb.	porter une cordelette de paillote autour du cou(superstition).
	tsev vov nqeeb.	maison couverte de paillote.
	cag nqeeb.	racine de paillote.
	kaus nqeeb.	rejet de paillote.
	txiv khawb nqeeb.	esp.de fruit(ressemble à des prunes vertes).
	muv toj nqeeb.	esp.d'abeille.
	tus hlw nqeeb.	un animal (non identifié).
	cuam nqeeb suav.	tresser des paillotes.
	cuam nqeeb tshaj moj.	tresser des paillotes entre des tiges de bambou sans replier l'herbe.
NQIG	nqig.	baisser.
	siab nqig.	être satisfait,apaisé.
	kuv tau tus ntawd mas kuv siab thiaj nqig.	si j'obtiens celle-ci,je serais satisfait.
	nws muab tus tua nws txiv tua tas nws siab txhiaj nqig.	il a tué l'assassin de son père,il est satisfait et apaisé.
	lub pas dej nqig.	la mare baisse.
	hli nqig.	la lune descend.
	hli nqig nees nkaum peb.	le vingt troisième jour de la lune.
	tes nqig tas.	la main est complètement désenflée.
NQI	tus nqis.	le prix.
	var)tus nqe.	id.
NQIB	duav nqia nqib.	avoir une taille très fine,taille de guêpe.
NQIA	nqia dab.	avoir le cou effilé;avoir le cou nu (sensation de celui qui ne porte plus ses colliers).
	duav nqia nqib.	avoir une taille très fine;avoir une taille de guêpe.
	ble xauv lawm mas nqia dab.	quand on enlève les colliers,on a la sensation d'avoir le cou nu et long.
	duav nqia.	taille fine.
	qhov nqia ua khej khem.	un étranglement,une moulure qui fait étranglement.
NQOS	nqos.	avaler.
	nqos mov.	avaler le riz.
	nqos tshuaj khecj.	avaler le médicament entier.
	muab nqos lum.	avaler tout d'un seul coup.
	nqos ib los dej.	avaler une gorgée d'eau.
	qaib nqos pob kws ncia dab qiv.	quand le poulet avale du maïs,ça a de la difficulté à passer.
	nqos ib los mov.	avaler une bouchée de riz.
NQOS	lub nqos.	l'axe.
	lub nqos cos.	l'axe du pilon.
NQOS	ntoo txi nqos vias.	esp.d'arbre.
	kab nqos vias.	une variété de cigale.
	v)txiv nqov mis nyuj.	fruit.

NQOS	lub nqos ntos ntaub.	la navette(du métier à tisser).
	lub nqos ntsaj.	id.
NQOG	nqog npo.	bien couvert,bien fermé.
	tsev nqog npo.	maison bien couverte et bien cloisonnée.
NQOG	lub nqog.	la canette de fil qu'on met dans la navette.
NQOV	nqov.	mugir.
	nyuj nqov.	le boeuf mugit.
	nyuj nqov laws pem roob tuaj.	le boeuf mugit longuement du haut de la montagne.
	nyuj nqov qaws quam.	le boeuf mugit en se préparant au combat.
	dev nqov tswb.	le chien crie quand sonne la cloche.
	dev nqov ntuj.	le chien hurle (quand il a perdu son maitre).
NQOB	tus nqob nplej.	la tige qui porte la grappe.
	nplej tshoom nqob.	le riz pousse la tige qui porte la grappe.
NQUS	muab nqus.	brandir.
	muab rab qws nqus daj hlo ntsus nab.	brandir le baton pour frapper le serpent.
NQUS	nqus.	pousser en longueur.
	tus me nyuam hluas nqus nqaj hlo tuaj.	le jeune adolescent est en train de grandir.
	nplej nqus yas.	les entre-noeuds dela tige de riz se forment.
NQUS	nab nkag nqus zws.	le serpent glisse en douceur.
NQUS	nqus.	aspirer.
	nqus ib pas cua.	aspirer une bouffée d'air.
	nqus ib pas yeeb.	aspirer une bouffée d'opium.
	nqus yeeb.	1-collecter l'opium d'une région,le chercher pour l'acheter. 2-aspirer la fumée d'opium.
	nqus ib khawv yeeb.	aspirer une boulette d'opium.
	nqus ib tom yeeb.	fumer trois boulettes.
	lub tshuab nqus dej.	la pompe à eau.
	tsov nqus ntshav.	le tigre boit le sang de sa victime.
	yoov nqus ntshav.	les moustiques sucent le sang.
	nqus rog.	mobiliser les soldats;préparer la guerre.
	nqus ntswg.	renifler.
	nqus me nyuam.	faire respirer artificiellement l'enfant qui nait(en soufflant et aspirant dans sa bouche).
	miv nqus pob.	le chat ronronne.
NQUG	neeg ua nqaj ua nqug.	ils font beaucoup de tumulte.
	nthe sib nqug,nthe sib nqhob.	crier de façon rythmée(vg:le chaman).
NQUG	taub hau nab tsa nqug.	le serpent dresse la tête haute.
NQUAM	noog nquam lauj.	un oiseau.
NQUAM	nquam.	faire avancer tout doucement.
	nquam phuaj.	faire avancer le radeau.
	rab duav nqusm nkoj.	les rames.
NQUAM	nquam vaj.	porter le roi dans un cortège.
	nquam zaj.	porter processionnellement le dragon.
	tus npua nquam nyiaj txiag xyab ntawv.	le porc(tué dans une chamanerie)conduit les offrandes jusqu'aux esprits.
	nquam nyuj pwm.	porter l'argent du prix de la femme aux beaux-parents.
	nquam paj nquam nruas.	faire une fête.
	var)nqaum paj nqaum nruas.	id.
	nquam sib.	porter le mort à la tombe.
NQUAS	mus nquas.	aller sans rien porter.
	mus cev qhuav nquas.	id.
	rov qhuav nquas.	s'en retourner les mains vides(après avoir demandé quelque chose).
NQUAG	nquag.	idée de "se propager".
	taws kub sib nquag.	le feu brûle en se propageant hors du foyer(vg:entre deux morceaux de bois).

NQUAG	nquag.	travailleur,actif,courageux.
	neeg nquag.	personne travailleuse,courageuse au travail.
	nquag ua teb.	courageux pour faire les rais.
	nws nquag mus kev.	il est très souvent sur les routes.
	nquag ua taoos.	appliquer à tisser et à coudre.
NQUAB	nquab.	pigeon domestique;les oiseaux voisins du pigeon.
	ib tug nquab.	un pigeon.
	tus poj nquab.	la femelle de ces oiseaux.
	lau nquab.	le mâle de ces oiseaux.
	lub cooj nquab.	le colombier;le pigeonnier.
	tus nquab ntsuab.	pigeon vert.
	tus nquab lwb rwg.	sorte de pigeon.
	tus nquab dais.	colombin.
	pom nquab ya tsis pom nquab chaw tsaws.	on ne sait pas d'ou est le jeune homme qui demande la fille.
NQUAB	tw nquab hneev.	la poignée de l'arbalète.
NQWS	nqws.	qui a perdu un membre,qui est écourté.
	lub ris nqws.	culotte courte.
	nees nqws tw.	cheval à queue coupée.
	neeg nqws tes.	personne qui a perdu une main.
	lub tsho nqws npab.	chemise à manches courtes.
	mob ruas tes taw nqws taw.	être lépreux et avoir les mains at les pieds rongés.

NQH

NQHA	nqha.	(forêt)claire,sans broussaille.
	nqha nrig.	id.
	hav zoov nqha nrig.	forêt claire.
	ib tug ntoo loj vau mas hav zoov nqha vog.	quand un arbre tombe,la forêt a une trouée claire.
NQHIS	nqhis.	avoir soif,avoir envie.
	nqhis dej.	avoir soif.
	me nyuam nqhis mis.	l'enfant veut têter.
	nqhis cawv.	vouloir boire de l'alcool.
	nqhis qhuav siab qhawv.	avoir grand envie de quelque chose.
	txoj kev nqhis dej.	la soif.
	nqhis mov.	avoir faim.
NQHO	suav rog nthe nqho.	l'ennemi parle très impérativement et très fort.
NQHOOB	tsw lwj iab nqhoob.	ça sent la pourriture infecte.
NQHUAB	nqhuab.	désséché.
	dej nqhuab.	la rivière est desséchée;mare desséchée.

NRAM	nram.	en bas.
	d)nyob nrad.	en bas.
	nyob nram teb.	en bas dans les raïs.
	mus nram suav.	aller en bas chez les Lao.
	d)nyob puag nrad.	là-bas,en bas.
	nyob nram qab tsib taug.	en dessous de la maison(du côté du remblai).
	nyob nram qab khav.	en dessous de la route(du côté du remblai).
	mus nram xub tsuag.	aller dans la forêt(aller faire ses besoins).
	puag nram kwj ha.	tout au fond de la vallée.
	lub hlis nram ntej.	la lune précédente;la dernière lune.
	saib txoj kab nram hav.	regarde la ligne d'en bas.
	ob lub hlis nram ntej no.	les deux derniers mois.
	d)nej mus txoj kev nrad.	prenez le chemin qui va en bas.
NRAS	nras.	une étendue.
	ib lub nras liaj.	une rizière(de plaine ou de fond de vallée).
	tshav ntuj tuaj puv nras.	le soleil s'est levé sur toute la région.
	kwv mus tawm nras.	porter le mort dans la cour,hors de la maison pour les funérailles.
	g)nyob ntiaj teb nrag cais.	sur la terre.
	g)lub tiaj nrag.	la grande plaine.
	teb chaws tiaj nrag.	pays de plaine.
NRAS	hmoob tom nras.	un groupe de hmong(avec costumes et langage un peu spécial).
NRAG	tshaib ua nrag ua nrig.	avoir très faim et n'avoir plus de force.
NRA	nra.	milieu.
	hli nra.	pleine lune.
	hli nra lawm.	c'est la pleine lune.
	hmo no hli nra lawm.	ce soir,c'est la pleine lune.
	paj tab tom nra.	la fleur est en train de s'épanouir.
	paj yeeb nra paug.	les pavots sont en pleine floraison.
NRA	lub nra.	le bât,la charge(qui est portée à dos).
	lub nra nees.	bât de selle.
	lub hauv tshaj tso nra.	l'avion largue les paquets.
	s)ris ib nras pob kws.	porter une charge de maïs.
	nog nra.	préparer le bât;préparer la charge.
	zoj nra nees.	bien serrer le bât.
	tus cuam txwv nra nees.	les pièces du bât sur laquelle s'attachent les paniers.
	ib tum nees nra nyiaj.	une charge d'argent pour un cheval.
	sau nra.	serrer ses affaires pour en faire une charge.
NRAJ	tus nraj.	le faisan.
	ib tug poj nraj.	une faisane.
	ib tug twm nraj.	un faisan solitaïre.
	lau nraj.	faisan.
	nraj yig lauv tsaw.	le faisan s'est posé(poèt.).
NRAJ	nraj.	mettre une couche de cire sur l'étoffe(pour faire des dessins avec la teinture).
	nraj tiab.	mettre la cire sur la jupe.

	nraj nyias.	mettre la cire sur l'étoffe qui sert à porter l'enfant sur le dos.
NRAB	nrab.	moitié.
	txog nrab ke.	arrivé à mi-chemin.
	faib ib nrab rov lawm.	leur en donner la moitié.
	peb noj nplej txog nrab lawm.	nous avons mangé la moitié du riz.
	lub hli nqig txog nrab.	on est au milieu de la lune descendante.
	peb zov hmo ib nrab hmos.	nous avons veillé une moitié de la nuit.
	tus kwv nrab.	le cadet du milieu(il y en a au moins deux autres plus âgés ou plus jeunes).
	ua neeg nruab nrab.	se tenir entre les deux partis.
NRAB	phua kom ncaj nruab nrab.	couper droit au milieu(vg:un fruit).
	zoo pes nrab.	assez bien;pas très bien.
NRAIM	nraim.	se cacher.
	tsiv nraim.	aller se cacher.
	qaib nraim dav.	les poules se cachent de l'aigle.
	lub hli nraim qaib.	la lune se couche quand les poules se lèvent,et se lève quand les poules se couchent.
NRAIM	nraim.	idée d'accompagner.
	kuv nrog nws nraim.	je suis toujours avec lui.
	peb ua ke nraim.	nous sommes tous ensemble.
	peb coj nraim nws.	nous le prenons toujours avec nous.
	koj nrog nraim peb.	tu es toujours avec nous;ne nous quittons pas.
	mus raws nraim qab.	suivre fidèlement.
	peb taug qab nraim.	nous suivons (sans abandonner).
	khaws nraim.	ramasser et conserver avec soin.
	coj lus nraim rau lawv.	transmettre fidèlement l'affaire.
	leg nraim pluas noj.	être toujours à préparer des repas.
	ua tes lawv ces nraim.	laisser les mains pendantes le long du corps.
	ncaj nraim mus.	aller directement.
	taug kev ncaj nraim.	suivre fidèlement le chemin sans s'écarter.
NRAUM	nraum.	hors;dos;derrière.
	puag nraum roob.	derrière la montagne.
	nyob nraum zoov.	dehors.
	d)nyob sab tsev nraud.	en dehors de la maison.
	nraum niag kev.	sur la grande route de l'autre côté de la montagne.
	d)nyob sab nraud.	au dehors;de l'autre côté.
	d)kuv ntseeg sab nraud xwb.	je crois seulement extérieurement.
	d)neeg zoo sab nraud xwb.	personne bien extérieurement seulement.
	nyob nraum toj nraum pes.	de l'autre côté des montagnes.
NRAUS	nplej ntuj nraus.	esp.de céréale.
NRAUS	puag nraus.	le jour qui suit après-demain.
	nraus.	id.
	neeg nraus.	id.
NRAUG	nraug.	jeune homme.
	hluas nraug.	id.
	tiav hluas nraug.	jeune homme pubère.
	nws nto nraug lawm.	il est arrivé à la puberté.
	txoj kev ua nkauj ua nraug.	les plaisirs des jeunes;leurs amusements.
	m)txoj kev plees nkauj nraum.	id.
	tiav hluas nraug ntxiag.	jeune homme qui vient d'être pubère.
	ib tug nraug fa.	garçon bon à marier qui vagabonde longtemps(plaisanterie).
	nws ua nraug laus lawm.	il est vieux garçon.
	m)ib nkawm khaub plees nkauj nraum.	une couple de garçon et fille.
	nkauj seem nraug sos.	fille et garçon dont personne ne veut.
	tos nws nyiam nws niam hlob yog vim nkawd ua nkauj txha qaib ntaug txha noog.	la raison pour laquelle il aime sa première femme c'est qu'ils étaient étroitement unis.

	Nkauj Ntsuab Nraug Nab.	personnages légendaires.
	nraug hli.	la lune(elle est garçon parce qu'elle voyage la nuit).
	zoo nraug.	beau(pour le sexe masculin).
	tus txiv neej zoo nraug.	bel homme.
NRAUG	txaij nraug zees.	tout bariolé de plusieurs couleurs.
	tsov txaij nraug zees.	le tigre a un pelage bariolé.
	nraug zeeg muag.	avoir les yeux éblouis par une surface miroitante(vg:quand on marche dans l'eau).
	cov dhia kaus hnav txaij nraug zees.	les parachutistes sont habillés d'habits bariolés.
NRAU	nrau.	donner des coups de cornes dans.
	nyuj nrau av.	le boeuf laboure la terre avec ses cornes.
	twm nrau tsov.	le buffle donne des coups de cornes dans le tigre.
	s)sis nraus.	se battre(en se repoussant,tête contre tête).
	s) nyuj sis nraus.	les boeufs se battent(en se repoussant tête à tête).
	s)cab nyuj mus sis nraus.	conduire les boeufs pour les faire se battre.
	s)nyuj sis nraus ib cuam.	les boeufs font un combat.
NRAUJ	nrauj.	répudier,divorcer.
	ob tug niam txiv sib nrauj.	les deux époux divorcent.
	ob tug niam txiv sis ceg tas tsis nrauj lub txag.	deux époux,quand ils se sont disputés n'en couchent pas moins ensemble.
	ib tug poj nrauj.	une femme répudiée.
	kwv tij sis ceg tas tsis nrauj tsev.	quand deux frères se sont disputés, ils n'en restent pas moins dans la même maison.
	nrauj dab.	rejeter les esprits.
	xa mus nrauj zoo.	rejeter dans la forêt(vg.des enfants)(légendes).
NRAUB	nraub qaum.	le dos.
	lub nraub qaum.	le dos.
	sab nraum nraub qaum.	id.
	tig nraub qaum los kuv saib.	tourne le dos que je regarde.
	d)nyob nraum kuv sab nraub qaud.	derrière mon dos.
NRAWM	nrawm.	vite,rapide.
	khiav nrawm.	courir vite.
	ua hauj lwm nrawm.	travailler vite.
	neeg ncauj nrawm.	qui a la répartie rapide.
	syn)neeg ncauj txhais.	id.
	mus nrawm nroos.	aller bon train.
	neeg tes nrawm.	1-rapide au travail. 2-preste à voler.
	v)kauv mus kev nrawv nris.	le muntjak marche à pas rapides.
	g)ob leeg khiav sis nrawg nroos.	tous les deux courent également vite.
	g)lawv sis ceg,ncauj sis nrawg.	ils se disputent,ils ont tous la répartie aussi rapide.
NRAWS	taij nraws nriam.	demander sans cesse jusqu'à ce qu'on obtienne.
NRAWV	mus nrawv nris.	marcher avec application,bon train.
NRAWV	nrov nrawv.	onomatopée.
	khaub nrov nrawv.	les branchages claquent en se brisant.
NRAWB	phom nrawb.	ressort de bambou pour lancer des projectiles(jeu)ou piéger.
NRES	nres.	s'arrêter,stopper.
	nres zog.	s'arrêter net.
	suav phom nrov;kuv nres zog mloog.	j'entends un coup de fusil,je m'arrête net pour écouter.
	nthe kom tus nees nres.	crier au cheval de s'arrêter.
	tos pod,lawv twb nres nrheev ntawd.	avant que je les vois,ils étaient déjà là.

NRES	nres.	soutenir.
	qab kaws nres nag xob.	le crapaud endure les orages.
	kaum leej nres kaum txoj sia.	dix personnes soutiennent dix vies.
	Leej Ntuj Plig nres peb.	L'Esprit Saint nous soutient.
	nres neeg lub cev thiab lub siab.	soutenir le corps de l'homme et son coeur.
	tus npua mus nres ntsuj.	le porc(tué à la chamanerie)soutient l'esprit vital.
NREG	kuv cuab nreg.	prendre son élan,se mettre prêt à(un effort etc...)
	kuv cuab nreg nroos tos.	j'attends ferme en position pour repousser.
NRE	tus nre tiab.	le pli de la jupe.
	lawv khaws nre tiab.	elles font les plis de la jupe.
	hmoob dawb hnav tiab nre.	les hmong blancs s'habillent de jupes plissées.
	hmoob lees daim tiab kuj muaj nre.	les jupes des hmong rayés sont aussi plissées.
	daim tiab zoo ua nre rees.	les belles jupes font des plis nets.
NREJ	noog nrej nrej.	oiseau non identifié.
NREB	ruaj nreb xws ncej zeb.	très solide comme une colonne de pierre.
NREEM	kev nplua kuv ntog nreem.	le chemin est glissant,je suis tombé brutalement.
NREES	nrw nrees.	réparti partout.
	av lo nrw nrees.	être tout maculé de terre.
	cov hoob pob dai nrw nrees.	il a des grenades tout autour du corps.
NREES	nrees.	idée de fermeté.
	lub mis nruj nrees.	le sein est tendu,plein de lait.
	tej nqaij ceev nrees.	des chairs bien musclées;des muscles fermes.
	zaub tawv nrees txhav qhi.	les légumes(mal cuits)sont durs et rigides.
NREES	*ntswg npub nrees.*	*avoir une grosse morve qui pend au nez.*
	taw tu pleb nrees.	avoir de grosses gerçures aux durillons des pieds.
NREES	nyob ib tug nriaj nrees.	rester tranquille,désespérant de s'échapper(voleur,gibier).
NREES	npuav nplaig nrees.	parler la langue entre les dents.
NREEG	nreeg.	grimper(à la façon des plantes grimpantes);tuteur.
	hmab nreeg ntoo.	les lianes grimpent aux arbres.
	rau nreeg taum.	mettre des tuteurs aux haricots.
	taum nce nreeg.	les haricots grimpent aux tuteurs.
	faj khaum ua nreeg loj.	le banian poussent de grandes racines adventices qui s'aggripent à lui.
	nreeg faj khaum.	les racines adventices aériennes du banian.
NREEJ	tus nreej.	l'arête.
	tus nreej phij xab.	l'arête de la caisse.
	ncej tse ua nreej.	la colonne de la maison a des arêtes.(est équarrie)
	chais nreej.	enlever l'arête(du bois,du bambou).
	chais tus nreej pov tseg.	id.
	tov leej nreej pov tseg.	chanfreiner.
NREEB	nreeb.	très rapide et habile(au tir etc...)
	ib tug nreeb teg tua phom.	une personne très rapide au tir au fusil.
	nws nreeb kawg.	il est très adroit et rapide(au tir).
	nws kawm ntawv nrrb kawg.	il étudie avec beaucoup de facilité.
	nws ntaus hlau nreeb kawg.	il est habile et rapide forgeron.
	nws ncauj nreeb.	il est beau parleur.
NRIM	nrim.	limite.
	nrim teb.	limite du raï.
	ua teb dhau nrim.	faire le raï au delà de la limite.
	lawv tuaj dhau nrim teb.	ils ont franchi la frontière(vg.les envahisseurs).

	dhau nom nrim.	au delà de la règle.
	tus dej no ua nrim teb.	cette rivière sert de frontière.
NRIS	nees taub hau ncaws nruj nris.	le cheval marche en levant et baissant la tête à chaque pas.
	mus nraws nris.	marcher bon train,avec application.
	var)mus nruj nris.	id.
NRIS	khaub nrawv nris.	les branches(chargées) sont courbées à descendre.
	hnab nplej rawv nris.	les grappes de riz sont recourbées à descendre.
NRIS	noj tej niag plab nrha nris.	s'en mettre plein le ventre(hommes ou bêtes-familier).
NRIS	kauv mus kev nrov nris nraws.	quand le chevreuil marche,ça fait "nris nraws".
NRIG	nrig pas.	s'appuyer sur un baton.
	ib tug pas nrig.	une canne.
	neeg laus nrig pas.	les vieilles personnes s'appuient sur leurs cannes.
NRIG	lub nrig.	le poing.
	ntaus ib nrig.	donner un coup de poing.
	luaj li ib lub nrig.	gros comme un poing.
	ib nrig rau.	donner un coup de poing à.
	lawv ib niag nrig rau kuv.	ils me donnent un coup de point.
	tseg txoj kev sib ntaus sib nrig.	laisser les taquineries de garçon et de fille(vg.après le mariage).
	sib ntaus sib nrig.	se battre et s'envoyer des coups de poing.
	lub nrig tom ntej,lub nrig tom qab.	un poing en avant,un poing en arrière.
	nws tsa nrig rau kuv.	il lève le poing sur moi.
	m)lawv ib nkaug nrim rau kuv.	ils me lancent un coup de poing.
	nyem nrig.	fermer le poing.
	lawv ib tshab nrig rau kuv.	ils m'envoient un coup de poing en arrière.
NRIG	ntogib nrig nphau.	faire une culbute.
	s)rov quav nris.	id.
	dhia nrig nphau.	sauter,faire une culbute.
	tawg qeej nrig nphau.	jouer du qeej en faisant les culbutes.
NRIG	tshav ntuj nrig.	il fait grand soleil.
	ntuj huv nrig.	le ciel est très clair.
	qaim hli nrig.	il fait un beau clair de lune.
	nyob kaj lug,nyob kaj nrig.	être en paix.
	pom kev kaj lug kaj nrig.	la paix,la tranquillité.
	hav zoov kaj nrig.	forêt claire.
	hav zoov lam cum nrig.	id.
	hav zoov lam cum koj nrig.	id.
	hav zoov nqha nrig.	id.
	nrub hnub nrig.	en plein jour.
NRIG	tshaib ua nrag ua nrig.	avoir très faim et être à bout de forces.
NRIB	nrib.	craquelé,fendillé.
	av tawg pleb nrib nrus.	la terre est toute craquelée.
	qos ntug av tawg nrib nrus.	quand les ignames grississent,la terre craquelle.
	daim txiag nrib pleb.	la planche est fendillée.
	syn)daim txiag tawg pleb.	id.
NRIAM	taij nraws nriam.	demander avec insistance jusqu'à ce qu'on obtienne.
NRIAG	dab nriag.	esprit habitent la terre inférieure.
	dab nriag teb.	la terre inférieure où habitent ces esprits.
NRIAS	taws qhuav nrias.	bois de chauffage sec et dûr(quand il vient de sécher).
NRIAV	nrhais nriav.	rapide,coulant,volubile.
	syn)txhais nriav.	id.
	nyeem ntawv nrhais nriav.	lire couramment,rapidement.
	lub suab nrhais nriav.	voix au débit rapide.
NRIAJ	nyob nriaj nrees.	rester immobile,résigné.
	dav mag zia nriaj nrees tseg.	l'aigle pris à la poix reste immobile,résigné(après un effort pour se dégager).

	tus tub sab nyob ib tug nriaj nrees.	le voleur(attaché)reste immobile résigné.
	tus tsaug mag hlua nti tsis tau nyob ib tug nriaj nrees tseg.	le porc-épic pris au piège ne peut pas bouger,il reste immobile résigné.
NRIAJ	ua siav nruj nriaj.	être entre la vie et la mort(le malade à sa fin).
NRIAJ	nriaj.	tirer de toutes ses forces(à venir vers soi).
	tus nees nriaj hlua.	le cheval tire sur sa corde.
NROM	nrom.	lancer avec les deux mains.
	ob tug hluas sis nrom.	deux jeunes garçons(se prenant à bras le corps)essaient de se lancer par terre l'un l'autre.
	nrom vas ntaus ntses.	lancer l'épervier(à la pêche).
	nrom vab.	lancer le van(à planer).
NROS	nros.	ne pas vouloir d'une chose quand on est fâché.
	nros mov.	ne pas vouloir manger(fâché).
	nws nros taus.	il se fâche et ne veut plus parler aux autres.
NROS	tsuas nros.	sur sa propre initiative,malgré les conseils contraires.
	tsuas nros nws tsis mloog nws	il ne fait qu'à sa tête,il n'obéit
	txhiaj li tsis txawj.	pas c'est pourquoi il ne sait pas.
	kuv tsis kheev ua,tsuas nros nws ua nws.	je ne permets pas de le faire,c'est de lui-même qu'il le fait.
	tsuas nros koj.	cela dépend de toi uniquement(que ce mal te soit arrivé).
NROG	lub nrog.	l'intérieur.
	lub nrog cev.	l'intérieur du corps.
	lub nrog phom.	l'intérieur du canon à fusil.
	nyob hauv lub nrog.	à l'intérieur.
	nyob hauv nruab nrog tsev.	à l'intérieur de la maison.
	nyob hauv nrog tsev.	id.
NROG	nrog.	tomber goutte à goutte.
	dej nrog.	l'eau tombe goutte à goutte.
	ntshav nrog.	le sang tombe goutte à goutte.
	koj nrog peb tee tshuaj.	mets trois gouttes de médicament(dans l'eau).
	dej nrog si laim.	l'eau tombe goutte à goutte très rapide,sans arrêt.
	dej nrog tuj tee.	l'eau tombe goutte à goutte régulièrement.
	dej nrog tuj tauv.	id.
	dej nrog tawv to.	l'eau tombe goutte à goutte régulièrement et rapidement.
NROG	nrog.	avec,suivant.
	koj nrog kuv mus.	va avec moi.
	ib tug twm mus nrog kab.	un buffle qui suit bien le sillon.
	tsis muaj leej twg nrog kuv mus.	il n'y a personne qui va avec moi.
	teeb kub lub nrog nraim.	sa lampe à opium l'accompagne toujours.
	phua ntoo tawg nrog lis.	quand on fend le bois,il éclate suivant le fil du bois.
	koj nrog nraim peb.	reste avec nous.
NRO	nro.	trouble.
	dej nro.	eau trouble.
	tshuaj nro.	médicament trouble.
	los nag dej nro.	quand il pleut la rivière est trouble.
	dej nro npli.	l'eau est légèrement trouble.
	tus neeg tuag qhov muag nro.	les yeux du mort sont ternes.
NROV	nrov.	faire du bruit.
	phom nrov.	le fusil retentit.
	lub suab nrov.	la voix retentit.
	kuv tsis hnov dab tsi nrov.	je n'entends aucun bruit.
	nrov heev.	ça fait beaucoup de bruit.
	hais lus nrov.	parler fort.

	hais lus tsis nrov.	parler à voix basse.
	nrov nyooj laws.	avoir un bruit sourd(vg.tambour).
	lub dav hlau nrov qeeg nkaws.	l'avion fait un bruit vibrant.
	xob quaj nrov ntwg.	le tonnerre tonne sourdement.
	nrov muaj sab.	résonner longtemps,frémir longtemps (vg.une cloche qu'on a frappé).
	lawv tuav cos nrov daj dawg.	quand ils pilent le riz,ça fait "daj dawg".
	dav hlau nrov nkoov nkoov.	l'avion vombrit.
	nrov ceev.	faire un bruit sec,énergique.
	qw nrov.	crïer fort.
	tej lub tsev tham nrov nkhas.	quand on parle dans certaines maisons ça résonne.
NROV	nrov ntia.	les uns à la suite des autres.
	sawv daws mob nrov ntia.	ils sont tous malades les uns après les autres.
	syn)mob nrov ntiv.	id.
	sawv daws tuag nrov ntia.	ils meurent tous les uns après les autres.
NROJ	nroj.	herbe.
	ib lub hav nroj.	une vallée d'herbes.
	ib tug nroj.	un brin d'herbe.
	ib tsob nroj.	une touffe d'herbes.
	ib koog nroj.	un carré d'herbes.
	tus kav nroj.	la tige de l'herbe.
	nroj tsuag.	les herbes sauvages de la forêt.
	dob nroj.	désherber à la main.
	nthua nroj.	désherber à la houe.
	g)noob nrog.	graines d'herbes.
	g)pang noob nrog.	il tombe des graines d'herbes.
	kuam nroj.	sarcler les mauvaises herbes.
	luaj nroj pob kws.	couper avec un couteau les herbes du champ de maïs.
	quav nroj.	vieilles herbes désséchées.
	nroj sawv.	les herbes(arrachées)reprennent vie.
	ib tau nroj.	une touffe d'herbes.
	nroj tawg paj.	l'herbe fleurit.
	lub paj nroj.	la fleur d'herbe.
	nroj ntsuag xyas.	variété d'herbe.
	nroj pwm tshis.	variété d'herbe.
	nroj khiav kos hlaub.	id.
	nroj nyom.	variété d'herbe(herbe des prés).
	nroj nrhab.	id.(dont les fruits prennent aux cheveux).
	nroj ntsua ntsev.	id.
	nroj raws.	id.
	nroj teeb txhov.	id.
NROB	lub nrob.	le poitrail.
	lub hauv nrob.	id.
	lub nrob nyuj.	le poitrail du boeuf.
	lub nrob nees.	le poitrail du cheval.
	nees lub hauv nrob dav.	le poitrail du cheval est large.
	nees nthuav nrob.	cheval à poitrail large.
NROOS	hais ib zag poob taws nroos.	raconter avec art une histoire intéréssante.
NROOS	mus ~~mus~~ nrawm nroos.	aller bon train.
NROOS	kuv cuab nreg nroos tos.	j'attends ferme en position pour repousser.
	kuv poob nroos hauv lawv lub	je suis tombé dans leur maison(brue mécontente).
NROOG	lub nroog.	la ville;grande agglomération.
	lub nroog Vees Cas.	la ville de Vientiane.
	mus lawm lueg nroog.	aller dans une ville étrangère.
NROO	nroo.	idée de bruit.
	ntuj ncha nroo ntws.	tout le ciel retentit de bruit(vg.tonnerre).
	nws lub suab ntsaj nroo laws.	il gémit d'une voix trainante.
	nyuj rag nroo ntws.	les boeufs se lancent dans une course tumultueuse.

	xob nroo.	le tonnerre gronde.
	xob dab zag nroo.	grand bruit de pluie et de vent(sans tonnerre)qui s'avance dans le ciel.
	nag xob nag cua nroo ntws.	grand tumulte de tempête et d'orage.
NRUS	av tawg pleb nrib nrus.	la terre est toute craquelée.
NRUG	nrug.	suivre à distance.
	peb nrug deb lawv.	nous les suivons à une grande distance.
	kuv nyob nrug lawv.	je suis à une bonne distance d'eux.
	pw kom sis nrug deb me ntsis.	se coucher écartés les uns des autres.
NRU	tus nru.	la luette.
NRUS	tus nrus lus.	le dessein,l'intention.
	hnov lawv tus nrus lus zoo	d'après ce qu'on sait de leurs intentions,il semble qu'ils vont vraiment le faire.
	li lawv yuav ua tiag.	
NRUJ	nees taub hau ncaws nruj nris.	le cheval marche en baissant et levant la tête à chaque pas.
	mus nruj nris.	marcher bon train,avec application.
	ncaws dab ntub nruj nris.	dodeliner la tête(dormir assis).
NRUJ	nruj.	bien plein et tendu.
	o nruj nruj.	enflure tendue.
	lub mis nruj.	le sein est plein et tendu.
	lub log tsheb nruj.	la roue de l'auto est bien gonflée.
	lub mis nruj nreem.	le sein est plein et tendu.
	txoj hlua nruj ntseeg nkaws.	la corde est bien tendue.
	tus neeg mob yuav tuag nws	le malade sur le point de mourir se
	ua siav nruj nriaj.	débat entre la vie et la mort.
NRUAM	nruam.	omettre,passer.
	kuv sau ntawv kuv nruam ib lo lus.	en écrivant j'ai passé un mot.
	kuv nruam ib txog kab.	j'ai passé une ligne.
	kuv suav nyiaj kuv nruam ib puas.	en comptant j'ai omis cent kips.
NRUAM	nruam.	moissonner en coupant près de l'épi.
	nruam nplej.	id.
	peb yuav cov nplej nruam.	nous avons acheté du riz en grappes (non encore battu).
	syn)nplej tes.	id.
NRUAS	lub nruas.	le gond,le tambour.
	lub nruas neeb.	le gond à chamanerie.
	lub nruas pob luj.	le gond muni d'un renflement en son centre.
	lub nruas npuaj.	cymbales.
	syn)lub ntxhiab.	id.
	lub nruas tuag.	le tambour pour les funérailles.
	lub nruas yug.	tambour des funérailles auquel on fait des offrandes au cours de l'année.
	hnov xyw nruas.	entendre le son du tambour précurseur d'une mort.
	lub cav nruas.	la caisse(en bois)du tambour.
	tawv zoj nruas.	la peau du tambour.
	tus qws nruas.	la baguette du tambour.
	nquam paj nquam nruas.	faire une fête.
	mus nquam paj nquam nruas.	aller à unefête.
	lub nruas nrov muaj sab.	le gond résonne longtemps.
	ntaus nruas.	frapper sur le tambour.
	tus txiv nruas.	celui qui joue du tambour.
	txiv qeej txiv nruas.	les joueurs de qeej et de tambour(aux funérailles).
	txi lub nruas yug.	faire des sacrifices au tambour.
	txi nruas.	id.
	g)ua qeej nruag.	jouer du qeej et du tambour(aux funérailles).
	ntaus nruas nrov nphas.	quand on frappe sur le gond,ça fait "nphas".
	ntaus nruas nrov nphiv nphav.	quand on frappe sur le gond,ça fait "nphiv nphav".

	hnov lub nruas tuag nrov mas txias siab zias.	quand on tentend le tambour des morts, ça refroidit.
	ib lub nruas nrov xa moo.	un tambour résonne loin.
NRUAS	cev ntog nruas daws.	être trop corpulent et inélégant.
NRUA	ua nrua.	enroué.
	hu nkauj lub suab nrov ua nrua.	quand il chante,on entend sa voix enrouée.
NRUA	tus nrua.	baton de bambou fendu(pour faire du bruit et chasser les bêtes de la maison).
	tus nrua lawv qaib.	le baton de bambou pour chasser les poules.
	ua nrua zov noog.	faire des batons bruyants pour chasser les oiseaux des champs.
NRUAV	noog taw nruav.	oiseau(non identifié).
NRUAB	nruab.	à l'intérieur,dans.
	nyob nruab nrab.	au milieu.
	nws nyob tom nruab liaj nruab teb.	il habite dans les champs.
	nyob hauv nruab pab neeg	au milieu de cette foule.
	sab twg lawv tsis npuab,lawv	ils n'adhèrent à aucun parti,ils restent neutres.
	nyob hauv nruab nrab.	
	lawv ua neeg nruab nrab.	ils sont neutres.
	nyob ntawd ob lub tsev kis nruab nrab.	dans l'espace entre les deux maisons.
	ob tug sawv,yus mus kis nruab nrab.	deux personnes sont debout,je passe entre les deux.
	nruab hnub.	pendant le jour.
	nruab hnub hmo ntuj ua hauj lwm tas zog.	travailler de jour et de nuit.
	nyob nruab zoo nruab tsuag.	dans la forêt.
	nws tsis paub nruab hnub tsis paub hmo ntuj,nws ua tsis tseg.	il ne connait ni jour ni nuit,il travaille sans arrêt.
	nruab hnub nrig tshav ntuj kub.	en plein jour,il fait un soleil chaud.
	nyob hauv nruab nrog tsev.	à l'intérieur de la maison.
	nyob nruab teb.	habiter dans les raïs,rester dans les raïs.
	nab nyob nruab qhov.	le serpent est dans son trou.
	pw nruag zog.	coucher dans le village chez les autres pas chez soi.
	tsim dheev nruab dab ntub.	se réveiller tout à coup au milieu du sommeil.
	nruab zej nruab zog.	dans le village.
	muaj mob nruab cev.	avoir une maladie interne.
	poj niam nyob nruab hlis.	la femme est dans le mois qui suit l'accouchement.
NRUAB	nruab cawv.	mettre le riz(à faire l'alcool)à fermenter en terre.
NRUAB	ib daig nruab.	un bout de bambou déployé en plaque.
	nruab xyoob.	bambous déployés.
	tsuav nruab.	déployer des bambous.
	tsev xov nruab.	maison dont les parois sont en bambous déployés.
	tsev vov nruab.	maison couverte en bambous déployés.
	tsuav nruab txag.	déployer dos bambous pour tapisser le lit.
	tsuav nruab nthab.	déployer des bambous pour tapisser le grenier.
	txaj pua nruab.	lit tapissé de bambous déployés.
NRWS	nrws.	ramoner (un tube,un trou etc...).
	nrws phom.	ramoner le fusil;nettoyer l'intérieur du canon du fusil.
	muab khaub hlab nrws phom.	ramoner le fusil avec une guenille.
	nrws pob ntseg.	se curer les oreilles.
	muab tis qaib nrws qhov ntsej.	se ramoner les oreilles avec une plume.
	nrws raj hlau.	nettoyer l'intérieur du tuyau.
	nrws quav yeeb nkab.	nettoyer le tuyau de la pipe à tabac.

NRWS	ntiv nrws.	troisième tube à droite du qeej.
NRWG	nrwg.	pendant.
	hnav ris tsho nrwg.	être vêtu d'habits trop amples.
	hnav ris tsho nrwg soj nrwg sawm.	id.
	lub mis nrwg.	les seins pendants.
	lub mis nrwg sawm.	id.
	ntsej nrwg vias.	oreilles pendantes et qui se balancent.
	plhu nrwg.	1-joues pendantes. 2-il a perdu la face.
NRW	saw nrw.	trop ample, ballotant.
	hnav ris tsho saw nrw.	être vêtu d'habits trop amples, flottants.
	txi txiv ncw ncw dai nrw hna.	pousser des fruits très abondants, pendants de partout.
NRWV	ua nrwv qwj.	avoir le hoquet.
	syn)ua ntsos.	id.
NRWB	nrwb.	chercher à l'aventure de ci de là.
	neeg nrwb ncauj.	pique-assiette.
	dev nrwb quav.	le chien cherche des excréments.
	tso nrwb nqaij.	le tigre cherche uneproie.

NRH

NRHA	nrha.	s'étendre de toute sa largeur.
	pw nrha tes nrha taw.	coucher bras et jambes écartées.
	plab nrha.	ventre repu(fam.).
	noj tej pla nrha nris.	s'en mettre de bonnes ventrées(fam).
NRHAV	sib nrhav.	parsemé,clairsemé.
	lawv ua tsev sib nrhav nyob hauv lub nroog.	ils font des maisons parsemées dans la ville.
	tuaj sib nrhoj sib nrhav.	pousser de façon très clairsemée.
NRHAB	nrhab.	étendre,tendre.
	nrhab tawv nyuj.	étendre la peau de boeuf(sur un cadre pour la faire sécher).
NRHAB	nroj nrhab.	variété d'herbe(dont le fruit colle).
	nrhab cam plaub hau.	les fruits du"nrhab"se prennent dans les cheveux.
	nrhab rog.	esp.d'herbe à petites graines vertes collantes.
	nrhab lo dev tw.	les"nrhab"se collent à la queue du chien.
NRHAIS	nrhais nriav.	de façon expressive et harmonieuse.
	hais kwv txhiaj nrhais nriav.	chanter d'une façon harmonieuse et expressive.
	lub suab nrhais nriav.	voix expressive et harmonieuse.
	nyeem ntawv nrhais nriav.	lire d'une façon expressive et harmonieuse.
NRHAU	nrhau.	rayon,baleine.
	nrhau kawm.	baguettes qui font l'armature de la hotte.
	ib tug nrhau.	un rayon,une baleine.
	nrhau kaus.	baleine deparapluie.
	syn)qhab kaus.	id.
	nrhau tawb.	baguettes qui font l'armature du panier.
	nrhau log tsheb.	rayon de la roue d'auto.
NRHAU	nrhau cag.	pousser des racines.
	pob kws nrhau cag.	le maïs pousse ses racines.
	ntoo nrhau cag.	l'arbre pousse ses racines.
NRHAWV	hais lus tu nrhawv nrho.	parler en faisant des pauses à contre-temps.
NRHAWJ	tu nrhij nrhawj.	bruit du craquement des fibres qui se rompent.
	leeg tu nrhij nrhawj.	nerfs qui craquent de toutes parts.
	txo ntswg ntoo tu nrhij nrhawj.	l'arbre se rompt à son entaille en craquant de toutes ses fibres.
NRHEE	ua nrhee.	avoir de la fièvre;être tout chaud de fièvre.
NRHEEV	nres nrheev.	s'arrêter net.
NRHIJ	nrhij nrhawj.	bruit des craquements des fibres qui se rompent.
	txo ntswg ntoo tu nrhij nrhawj.	l'arbre se rompt à son entaille en craquant de toutes ses fibres.
	leeg tu nrhij nrhawj.	les nerfs craquent par tout le corps (sensation).
NRHIA	nrhia.	broder.
	nrhia paj ntaub.	faire des broderies.
NRHIAV	nrhiav.	chercher.

	nrhiav npua.	chercher un porc.
	nrhiav tau.	trouver.
	kuv nrhiav tau mov lawm.	j'ai trouvé du riz.
	kuv nrhiav tsis tau nqaij.	je n'ai pas trouvé de viande.
	nrhiav ncauj.	chercher sa nourriture.
	kuv nrhiav tsis ntsib.	je cherche et ne trouve pas.
	nws nrhiav lus.	il bégaie.
	lawv nrhiav lus rau kuv.	ils me cherchent des histoires.
NRHO	tas nrho.	complètement,entièrement.
	zoo tas nrho.	extrémement bien.
	phem tas nrho.	extrémement mal.
	yos txhua nrho qhov txhia chaw.	aller voir absolument partout.
	hais lo lus tas nrho.	exposer une affaire complètement.
	hais tas nrho lus.	id.
	tu nrho.	complètement coupé.
	txoj hlua tu nrho.	la corde est rompue(complètement).
	cua tu nrho.	le vent a complètement cessé.
	nag tu nrho.	la pluie a complètement cessé.
	dej tu nrho.	l'eau est complètement tarie.
	txoj sia tu nrho.	il a cessé de vivre.
	hais lus tu nrhawv nrho.	parler en faisant des pauses à contre-temps.
	hais lus nrhuj nrho.	id.
	de nrho ib lub txiv los noj.	ceuillir un fruit et le manger.
NRHOJ	tuaj sib nrhoj sib nrhav.	pousser de façon très clairsemée.
	syn)tuaj sib koj sib kuag.	id.
NRHOOB	txoj nrhoob.	bandes molletières.
	txoj hlab nrhoob.	lacet de bandes molletières.
	rau nrhoob.	mettre des bandes molletières.
	rau nrhoob tuag.	mettre des bandes molletières au défunt.
	ib nkawg nrhoob.	une paire de bandes molletières.
	rau nrhoob ua thi zim.	mettre des bandes molletières bien enroulées progressivement.
NRHUJ	hais lus tu nrhuj nrho.	parler en faisant des pauses à contre-temps.

NT

NTAS	tus ntas.	le fléau.
	kwv ntas.	porter le fléau.
	tus txhib ntas.	le fléau.
	kwv ib ntas ntaub.	porter une charge d'étoffe au fléau.
	kwv ib ntas taws.	porter une charge de bois au fléau.
	kwv ib ntas dej.	porter une charge d'eau au fléau.
	nog tawb ntas.	préparer les paniers qu'on porte au fléau.
	muab tawb ua ntas kwv.	prendre les paniers et les porter au fléau.
	nyuj kub ntas.	cornes de boeuf horizontales.
NTAS	ntas.	faire des vagues, balancer.
	dej ntas.	l'eau se balance(ex.dans les fûts, dans une auto).
	dej ntuj ntas.	la mer fait des vagues.
	dej ntas ntawv ntua.	l'eau se balance.
NTAG	ntag.	particule pour renforcer, affirmation ou négation.
	yog li ntag!	c'est exactement cela!
	tsis muaj ntag!	il n'y en a absolument pas!
NTA	nta.	I) ressort de l'arbalête; "") tendre (l'arbalête).
	nta hneev.	tendre l'arbalête.
	tus nta hneev.	le ressort de l'arbalête.
	nta hlua hneev.	tendre l'arbalête.
	tus nta hneev muab qhaub.	le ressort de l'arc ne se détend plus.
	nta hau qav.	tendre le chien de fusil.
	nta leej hauv	id.
	nta teeb.	appuyer sur le bouton de la lampe de poche.
	nta txim.	faire un procès.
	nta plaub nta ntug.	id.
	nta yaj tob.	ouvrir le couteau.
	nta chais.	id.
NTA	ntiv nta.	troisième tube du qeej à gauche.
NTA	hnov suab phom nta vos.	entendre un bruit de fusil qui se répercute.
NTAV	ntav.	mi-hauteur.
	ntav toj.	mi-pente de la montagne.
	ib ntav toj.	à mi-pente.
	peb lub zos nyob pem ib ntav toj.	notre village est à mi-pente de la montagne.
	ib ntav fwj dej.	une demi-bouteille d'eau.
	ua) dav hlau ya ib nta ntuj.	l'avion vole à mi-hauteur dans le ciel.
	ua) ib nta zag.	dans la moitié supérieure de la montagne.
	ua)txoj kev tuaj puag pem ib nta zag.	le chemin arrive dans la moitié supérieure de la montagne.
	ua) ib nta zag roob.	la moitié supérieure de la montagne.
	kuv laus txog ib nta zag neej.	je suis arrivé dans la 2ème moitié de ma vie.
	nplej ntav lub.	riz au grain à moitié plein.
	cov ntav.	les Phu Thong (ceux qui sont à mi-pente) .
NTAJ	rab ntaj.	couteau très long; sabre.
	tsa hlo ntaj.	lever le sabre (prêt à frapper) .
	g) ib ntag riam.	donner un coup de sabre.

	g) lwv ib ntag kuv.	ils me donnent un coup de sabre.
	taum ntaj.	esp. de fèves à gousses longues.
	ua ntaj teg.	frapper main ouverte verticalement, (comme pour couper d'un coup de main) .
	pluav ntaj neeb.	donner un coup de plat de sabre.
NTAJ	ntaj ntsug tuag nthi.	raide mort. (poé.)
NTAJ	ncis ntaj ncis ntuas.	faire des gestes dénués de sens.
NTAB	ntab.	flotter sur l'eau.
	nkoj ntab saum nplaim dej.	la barque flotte sur l'eau.
	ntoo ntab saum dej.	l'arbre flotte sur l'eau.
NTAB	ntab.	repartir à *monter*.
	muas txwv ntab.	la balle fait ricochet (à remonter) .
	thaum hmub yuav poob qho tshav ntuj ntab hav.	quand le soleil va se coucher , les endroits ensoleillés abandonnent la vallée.
	dav hlau ya ntsaws lias ib me ntsis txhiaj li ntab plaws.	l'avion fait une piquée puis remonte en chandelle.
	dav hlau rov qab ntab plaws.	l'avion se redresse pour remonter en chandelle.
NTAB	tus ntab.	l'abeille.
	ntab ntoos.	abeilles qui vivent dans les arbres.
	ntab tsuas.	abeilles qui vivent dans les rochers.
	zib ntab.	le miel d'abeille.
	ciab ntab.	la cire d'abeille.
	nas ntab.	les alvéoles de l'abeille.
NTAB	daim ntab nyuj.	le fanon du boeuf.
NTAIM	ntaim.	obliger (à force d'insistance) qqu'un à chercher qque chose pour nous.
	peb ntaim lawv cawv haus.	nous les obligeons à chercher de l'alcool pour nous.
	ntaim lawv mov noj.	nous les obligeons à chercher du riz pour nous.
NTAIM	ntaim mov.	presser le riz dans le bol avec la cuiller.
	me nyuam ntaim mov noj tsis qab.	l'enfant presse le riz, ce n'est plus bon.
NTAIM	ntaim.	rebattre un outil.
	ntaim hlau.	rebattre une houe.
	ntaim riam.	rebattre le couteau.
NTAIS	ntais.	briquet, pierre à feu.
	lub ntais.	le briquet.
	lub ntais ntawv.	l'allumette.
	ib tug txheeb ntais.	une allumette.
	txhuam ntais.	frotter une allumette.
	ntaus ntais.	frapper le briquet.
	lub zeb ntais.	la pierre à feu.
	zeb ntais tsis tawm txim.	la pierre à feu ne fait pas d'étincelles.
NTAIS	ntais.	[illegible] (en cassant) .
	ntais pob kws.	cueillir le maïs.
NTAIS	ntais.	ébréché.
	rab riam ntais.	le couteau est ébréché.
	daim txiag ntais lawm.	la planche est ébréchée.
	quaj ncauj ntais zuav.	il pleure à se fendre la bouche.
	ntais ntsoj.	qui a une oreille déchirée.
NTAIS	ntais.	idée de "très sombre".
	tsaus ntuj ntais.	il fait très sombre, très noir.
	teb tsaus ntais,ntuj tsaus nti.	le ciel et la terre sont assombris.
NTAIS	ntais.	idée de "disparaître complètement".
	ploj ntais.	complètement disparu.
	nws nyuam qhuav ploj ntais lawm.	il vient de disparaître.
	nws nyuam qhuav dua ntais.	id.
	kuv pom nws ib pliag dua ntais.	je l'ai vu un instant et il est disparu.
	cua tuaj ib vuag dua ntais.	un coup de vent est passé.
	nws lawm ploj qab ntais.	il est parti et on ne le voit pas revenir.
NTAIV	ntaiv.	brûlant.
	hluav taws ntaiv.	le feu est brûlant.
	ob tug mej koob ntaiv hmub ntaiv hli.	les deux entremetteurs pour le mariage doivent supporter tout ce que disent les futurs beaux-parents.

	hluav taws ntaiv kuv.	le feu me brûle.
NTAIV	tus ntaiv.	l'échelle, l'escalier.
	ua) tsuj qib ntai.	poser le pied sur la marche.
	ua) tsib theem qib ntai.	cinq marches de l'escalier.
	nce ntaiv.	monter l'escalier.
	nqis ntaiv.	descendre l'escalier.
	cuab ntaiv dais.	faire une échelle-piège pour l'ours.
	lawv ua tus ntaiv no, lawv ua tau ncua ntev hwv.	quand ils ont fait cet escalier, ils ont fait des marches trop hautes.
NTAUS	ntaus.	frapper.
	lawv ntaus kuv.	ils me frappent.
	lawv ntaus hlau.	ils battent le fer; ils forgent le fer.
	ntaus nplej.	battre le riz.
	sib ntaus sib tuas.	se faire la guerre; se battre.
	ntaus dev.	chasser le chien (en le frappant ou faisant semblant).
	ntaus qaib.	chasser les poules (id).
	muab ntaus tuag.	le tuer en le frappant.
	lawv ntaus yus ua ncuav zooj.	ils me frappent et font de moi une galette ramollie.
	sis ntaus sis nrig.	se battre à coups de poing.
	ntaus tuj lub.	jouer à la toupie.
	ntaus tooj ntaus ncas.	faire une guimbarde.
	ntaus xov tooj cua.	téléphoner.
	ntaus toem.	id.
	ntaus xov.	envoyer un message (à pied ou par radio).
	ntaus ntawv.	taper à la machine.
	haus cawv ntaus sab lim.	boire de l'alcool pour faire passer la fatigue.
	ntaus yeeb.	préparer l'opium pour le fumer.
	ntaus ntses.	faire la pêche à l'épervier.
	ntaus tw siv.	broder les extrémités des ceintures.
	ntaus nkoj ntaus phuaj.	faire avancer les pirogues, les radeaux.
	ntaus thawj.	marcher en tête, être en tête (d'un service, d'un groupe).
	ob tug ntaus phooj ywg zoo.	tous les deux sont bons amis.
	ntaus tswv yim.	réfléchir.
	ntaus cc[illegible]	1) se purger; 2) se faire avorter.
	noj tshuaj ntaus ccv.	1) prendre un purgatif; 2) prendre un médicament abortif.
	nees ntaus ntxwm mom.	le cheval se cabre et rue.
	ntaus liaj tshiab.	défoncer un terrain pour faire de nouvelles rizières.
	ntaus tsov ntaus rog.	faire la guerre.
	ntaus taw tes.	faire la boxe, la lutte.
	ntaus ntais.	allumer le briquet, faire du feu avec une pierre.
	lawv ntaus siab yau rau peb.	ils ont des doutes sur nous.
	muab roj ntaus phom.	graisser le fusil.
	muab roj ntaus tzoj phij chob.	graisser les courroies du bât.
	ntaus kev tsiv.	se préparer à émigrer.
	ntaus kev khiav.	se préparer à fuir.
	ntaus tes.	consulter les augures sur les doigts de la main.
	lub plhuaj taub ntaus cawv.	la courge-entonnoir.
	ntaus cawv rau hauv lam fwj.	mettre l'alcool en bouteilles.
	ntaus dej rau hauv cov lam hwj.	mettre l'eau dans les bouteilles.
NTAUG	ntaug.	diminuer d'intensité.
	tus mob ntaug.	la maladie a diminué d'intensité.
	tus mob ntaug zog.	id.
	tshav ntuj ntaug zog.	le soleil diminue d'intensité.
	kuv lub zog ntaug zog.	mes forces diminuent.
	tus npaws ntaug lawm.	la fièvre a baissé.
	koj tus mob puas ntaug mo ntsis?	est-ce que ton mal a diminué un peu?
	muab phom ntaug zog.	le feu (des fusils) diminue d'intensité.

NTAUG	ntaug.	frapper (du pied) .
	ntaug taw.	frapper des pieds par terre.
	npuaj teg ntaug taw.	battre des mains et frapper des pieds.
NTAUG	ntaug.	glisser à tomber.
	ntaub ntaug ntaug.	l'étoffe glisse (vg. du satin).
	ntaub ntaug leev poob hauv av.	le satin a glissé et est tombé à terre.
	ntses ntaug leev.	le poisson glisse(entre les mains) .
NTAU	ntau.	beaucoup.
	muaj nplej ntau.	avoir beaucoup de riz.
	ntau zaus.	souvent; plusieurs fois.
	muaj ntau leej tuaj.	il y a beaucoup de personnes qui sont venues.
	ncauj ntau.	trop bavard.
	ua ntau lub siab.	hésiter entre plusieurs partis.
	neeg ntau siab.	personne indécise.
	ntau dhau.	trop.
	koj muab ntau me ntsis rau tus ntawd.	donne un peu plus à celui-là.
	ntau hauj sim.	une assez grande quantité.
	ntau sib npaug.	une égale quantité.
	muaj ntau npaum li cas?	quelle quantité y en a-t-il?
	siab coob siab ntau.	qui veut prendre tout ce qu'il aime.
	koj tau noj paj hov ntau?	quel bénéfice as-tu fait?
	peb ua rog tau ntau xyoo lawm.	nous faisons la guerre depuis plusieurs années.
	tau hov ntau yeeb?	avoir quelle quantité d'opium?
	tau ntau.	en avoir beaucoup.
NTAUV	doj sov ntom ntauv.	eau tiède.
NTAUJ	ntauj ke.	être sans cesse sur les routes.
	var) ntoj ke.	id.
NTAUB	ntaub.	étoffe.
	ib thooj ntaub.	un rouleau d'étoffe.
	ib tug ntaub.	id.
	ib dag ntaub.	une brasse d'étoffe.
	ib kaum d'étoffe.	un carré d'étoffe.
	ib pos ntaub.	id.
	ib chaws ntaub.	un coupon d'étoffe (locale) de cinq brasses.
	ntos ntaub.	tisser de l'étoffe.
	zas ntaub.	teindre l'étoffe.
	ntaub thim.	l'étoffe perd son teint.
	ntaub thab.	étoffe tissée lâche, transparente.
	ntaub kaj saub.	id.
	ntaub txhais.	l'étoffe s'effiloche.
	ntaub tsuj pwm dawb.	soie fine blanche.
	ntaub yaj pwm.	étoffe de fil blanc.
	ntaub tsuv kab.	soie écrue.
	ntaub kab.	id.
	ntaub sib ntxiag.	étoffe dont les fils sont croisés en diagonale.
	ntaub txhuv.	une cotonnade.
	ntaub npuag.	soie.
	ntaub tsuj.	satin.
	ntaub tshwb liag.	velours.
	ntaub tsseb.	tissu de laine un peu rugueux.
	ntaub maj.	étoffe de chanvre.
	ntaub khaum pwm.	une sorte d'étoffe.
	ntaub tsaj.	étoffe de jute.
	ntaub mos.	étoffe douce au toucher; étoffe fine.
	ntaub ntxhib.	étoffe grossière, rugueuse.
	ntaub yaj toom.	une sorte d'étoffe.
	ntaub xab xaim.	étoffes tissées serrées.
	ntaub pag.	cotonnade grossière locale.
	ntaub nplaum.	étoffe adhésive (vg. pour pansement) .
	ntaub tiv nag.	étoffe imperméable.
	qhov muag ntaub.	la marque apposée sur un rouleau d'étoffe.
	me ntaub me xov.	les objets qui servent à la couture.
	cov tsos xov ntaub loj ntees.	le calibre des fils de l'étoffe est gros et solide.

	lub zeb daus laub ntaub.	la pierre à écraser l'étoffe écrue.
	daim ntaub npog ncauj npog lo.	l'étoffe qui couvre la bouche du défunt.
	tsab ntaub tsab ntawv.	une lettre (missive) .
	kawm ntaub kawm ntawv.	étudier.
	paj ntaub.	broderies.
	ua paj ntaub paj ntawv.	faire des broderies.
	Nkauj Zuag Paj ua ntaub ua xov.	Demoiselle Zuag Paj tisse de l'étoffe (c'est-à-dire: il y a des éclairs à l'horizon sans tonnerre) .
	muab ntaub sib sab los ua tsho.	abouter des morceaux d'étoffe pour faire un habit.
	ntaub khaub ncaub.	étoffe usée jusqu'à la corde.
	tsom ntaub pom kaj saub.	on voit à travers l'étoffe.
NTAUB	ntaub.	atteindre le but.
	hais tsis ntaub.	parler à côté de la question.
	koj tua phom tsis ntaub phiaj.	tu tires à côté de la cible.
	teg ntaub nkaus.	tirer un coup juste dans le but.
	syn) teg lo nkaus.	id.
NTAWM	ntawm.	à.
	los ntawm no.	viens ici (tout près) .
	nyob ntawm kev.	sur la route.
	nyob ntawm koj siab.	c'est comme tu veux.
	nyob ntawm kuv xub ntiag.	devant moi.
	nyob ntawm kuv sab xis.	à ma droite.
	tsis dua ntawm nej xav.	c'est comme vous voulez.
	tsis dua ntawm koj.	c'est comme tu veux.
	poob ntawm kev.	tomber en route.
	xij ntawm nej.	comme vous voulez.
	nej tuaj ntawm qhov twg tuaj?	d'où venez-vous?
	peb tuaj ntawm Moos Xaj tuaj.	nous venons de Sam Houa.
	nyob txij ntawm koj.	c'est comme tu veux.
	nyob ntawm tej hnub yus khoom yus txhiaj li tuaj.	certains jours où j'ai le temps je viendrai.
	txij ntawm no mus tom lawv.	d'ici chez eux.
	txoj kev hla ntawm peb zos.	le chemin passe par notre village.
	d) nyob ntawd.	là (à une petite distance) .
	d) thaum ntawd.	en ce temps-là, à ce moment-là.
NTAWS	lub ntaws.	le nombril.
	lub puj ntaws.	id.
	lub ntaws ntiv.	le nombril (l.c.)
	txoj hlab ntaws.	le cordon ombilical.
	txiav txoj hlab ntaws.	couper le cordon ombilical.
	lub ntaws muas txwv.	le détonateur de la balle.
	ntaws xua.	son qui contient beaucoup de germes de riz.
	lub ntaws nplej.	le germe du grain de riz.
	lub ntaws pob kws.	le germe du grain de maïs.
	lub ntaws qe.	le germe de l'oeuf.
	tus ntaws zeb.	le trou où se met l'axe sur lequel tourne la pierre à moudre.
	lub ntaws phom.	le détonateur de la cartouche.
NTAWS	ua daws ntaws.	avoir du jeu.
	lub yias ua daag ntaws.	la poêle a du jeu.
	lub yias ua daws ntaws.	id.
	ua siav ntaws ntoom.	sa poitrine se soulève encore un peu légèrement (il n'est pas mort) .
	mus kev txeeg ntaws.	boiter.
NTAWG	ob tug txhib ntawg.	les deux baguettes-dés à consulter les augures.
	txhib ntawg.	jeter les baguettes et interroger les esprits.
	ntawg tus tuag.	faire des offrandes au mort.
NTAWV	ntawv.	papier, écriture.
	ib daig ntawv.	une feuille de papier.
	ib phau ntawv.	un livre; une liasse de feuilles de papier.
	txaug ntawv.	découper le papier à l'emporte-pièce.
	txaug ntawv ua hauv qhua rau neeg tuag.	découper le papier pour faire les offrandes au mort.

	ib ntshuas ntawv.	une grappe de papier découpé.
	ntawv cev.	papier fait avec l'arbre "cev".
	hmoob hais ntawv.	les Hmong étendent la pâte à papier sur l'étoffe (pour la faire sécher) .
	daim leej ntxwv ntawv.	étoffe sur laquelle on fait la pellicule de pâte à papier.
	phij xab ntawv.	boîte en carton.
	ntawv vom sab.	grande grappe de papier qu'on brûle aux enterrements.
	kawm ntawv.	étudier.
	luam ntawv.	imprimer, polycopier.
	ntaus ntawv.	taper à la machine.
	nyeem ntawv.	lire.
	tus txwm ntawv.	caractère d'écriture; lettre.
	tus tsiaj ntawv.	id.
	xa ntawv.	envoyer une lettre.
	ib tsab ntawv.	une lettre (missive) .
	paub ntawv.	savoir lire.
	ua paj ntaub paj ntawv.	broder.
	ntawv faj lem.	un livre sacré ancien. Bible (chr.) .
	ib npes ntawv.	une lettre, un caractère d'écriture.
	kuv tsis paub ib tug npe ntawv.	je ne sais pas lire le moindre caractère.
	ib lub ntais ntawv.	une allumette.
	yuav ntawv mus kev.	prendre un laisser-passer.
	pov ntawv.	voter.
	siv nyiaj ntawv.	se servir de papier-monnaie.
	ua neeb ntxiv ntawv.	faire une chamanerie pour prolonger la vie.
	ntawv yaj khaum ceeb khaum.	papier-monnaie des esprits.
	ntawv nyiaj ntawv kub.	papier argenté et doré (pour le culte des esprits) .
	lub plav ntawv.	le pétard.
	syn) lub hauv phom.	id.
	lub cos ntawv.	id.
	ua) lub rooj ntaw.	le bureau.
	hlawv ntawv.	brûler du papier; honorer les esprits.
	lub hnab ntawv.	l'enveloppe (pour la correspondance) .
	ua) yaj ceeb nquam nyiaj txiag xyab ntaw.	la terre présente des offrandes (au ciel).
	ua) hlawv nyiaj txiag xyab ntaw rau dab.	faire des offrandes aux esprits; rendre culte aux esprits.
NTAWV	kauv dhia txawb ntawv ntua.	le chevreuil court en bondissant avec agilité et souplesse.
	qhov muag txiav ntawv ntiv.	les yeux clignotent.
NTEM	dej sov ntem ntauv.	eau tiède.
NTEM	qe muaj me nyuam ua ntem ntoom.	le petit poussin respire légèrement dans l'oeuf.
	me nyuam qaib yuav tuag ua siav ntem ntoom.	le poussin, sur le point de mourir, respire faiblement.
NTES	ntes.	attraper, saisir.
	lawv ntes tus sab.	ils ont saisi le voleur.
	ntes hluas nraug.	saisir un jeune homme (quand il est en faute avec une fille).
	ntes qaib.	attraper un poulet.
	muab lawv ntes.	les saisir.
	ntes npauj npaim.	attraper les papillons.
NTEG	nteg.	pondre.
	qaib nteg qe.	la poule pond.
	yoov nteg qe.	la mouche pond.
	nteg tau tsib lub qe.	pondre cinq oeufs.
NTE	nte.	se chauffer (au feu, au soleil) .
	nte taws.	se chauffer au feu.
	nte tshav.	se chauffer au soleil.
NTEV	ntev.	long; l[illegible].
	ib daig txiag ntev.	une planche longue.
	ntswg ntev.	nez long.
	noj mov ntev.	manger longtemps.

	plaub hau ntev tuaj.	les cheveux deviennent longs.
	ua) ob ya sib nte zos.	les deux bouts sont aussi longs l'un que l'autre.
	ua) ob ya sib nte.	id.
	tos ntev me nɨsis tso.	attends un bon moment.
	xav ntev ntev.	réfléchir longtemps.
	xav ntev xav ntau.	id.
	ua) ncauj nte.	qui parle beaucoup trop.
	tub nkeeg ncauj nte.	qui est paresseux et parle beaucoup.
	ua) tub sab ncauj ncab.	le voleur a réponse à tout.
	ntev los lawv tuag.	longtemps après, ils sont morts.
	nws tuag tau ntev lawm.	il est mort depuis longtemps.
	tsis ntev.	pas long; pas longtemps.
	lub zos no nyob ntawm no tau ntev los lawm.	ce village est ici depuis longtemps.
	ib zag ntev	une histoire longue.
	ntev mus teb chaws yuav zoo.	à la longue, le pays s'améloirera.
	neeg siab ntev.	personne patiente.
	neeg ceg ntev.	personne qui a de longues jambes.
	ceg ntev nqas.	de longues jambes.
	ua) neeg ntsej nte.	personne très lente et paresseuse pour se décider à faire quelque chose.
	tus twg tes ntev kuv ua tus twg sov.	j'irai avec le premier qui me prendra en mariage.
	duav ntev nqas.	taille élancée.
NTEJ	ua ntej.	aller devant, aller en avant.
	koj ua pob ntej.	va devant nous; pars avant nous.
	koj mus ua ntej.	marche devant.
	nyob tom pem hauv ntej.	devant nous.
	nyob tom sab hauv ntej.	devant.
	sis tw ntej.	concourir à qui ira en avant.
	kuv huas lawv ntej.	je passe devant eux.
	lawv sib huas ntej.	c'est à qui veut aller en avant.
	hmub tom ntej.	la veillée.
	yav tom ntej.	le passé.
	lub caij tom ntej.	id.
	lub hlis nram ntej.	la lune dernière, le mois dernier.
	ob xyoos nram ntej.	il y a deux ans.
	thaum ob xyoos nram ntej no.	il y a deux ans.
	xav tom ntej tom qab.	bien réfléchir.
NTEEM	tsev pov nteem.	petit toit que l'on fait à la croisée des chemins (rite religieux) .
NTEEM	rog rog leem nteem.	très gras, gros et bouffi.
NTEES	xub pwg ntiaj ntees.	épaules carrées.
NTEES	ntees.	une tablée.
	ntees tuag.	cérémonie des funérailles.
	xyoo no muaj ntees mob ntees tuag.	cette année, il y a beaucoup de morts.
	g) ib nteeg tuag.	une cérémonie des funérailles.
	g) ob nteeg tshoob.	deux noces.
	g) ib nteeg tshoob.	une noce.
	g) ib nteeg cawv.	id.
	ntees noj ntees cawv.	repas de noces.
NTEEV	cov tsos xov ntaub loj nteev.	le calibre des fils de l'étoffe est gros et solide.
NTIM	lub ntim.	bol de terre cuite.
	lub ntim cawv.	le petit bol à alcool.
	g) ib ntig cawv.	un bol d'alcool.
	g) ib ntig dej.	un bol d'eau.
	lub ntim tawv vas.	grand bol.
	ntim mos.	tasse de faience.
	ntim dej zag.	tasse d'eau qui se pose sur l'étagère du chaman.
NTIM	ntim.	mettre dans, empaqueter, contenir.
	ntim mov.	empaqueter du riz pour la route.
	ntim cawv.	emporter de l'alcool pour la route.
	tua qaib ntim su.	tuer le poulet et l'emporter (en voyage pour le repas du midi) .

	ntim nplej-rau hauv lnab tsaj.	mettre le riz dans le sac de jute.
	ntim taws rau hauv kawm.	mettre le bois de chauffage dans la hotte.
	tsis muaj dab tsi ntim txhuv.	il n'y a rien pour mettre le riz.
	ntim hnyuv ntxwm.	remplir les boudins.
NTIS	ntis.	cacher, faire écran.
	koj tsis txhob ntis kuv.	ne me bouche la vue; ne fais pas écran devant moi.
	hauv roob ntis.	la montagne fait écran.
	ntis mob ntis ntsaj.	(esprits !) cachez la maladie, la souffrance (qu'elles ne viennent pas) .
	txhob ntis kuv tshav ntuj, no no kuv.	ne cache pas mon soleil, j'ai froid.
NTIG	nrov ntig ntwg.	bruit de qque chose qui passe vite.
	cov tsheb khiav nrov ntig ntwg.	les autos roulent avec un bruit qui passe vite.
NTI	nti.	très sombre.
	tsaus ntuj nti.	il fait sombre, il fait noir.
	ntuj tsaus nti.	id.
	qhov muag xaws nti.	yeux qui s'ouvrent mal (maladie) .
	kaw rooj nti.	garder la porte fermée.
	nplooj tsaus nti.	feuillage touffu et sombre.
	pos huab nti.	les nuages assombrissants.
	tsaus nti ib tog tuaj.	il fait sombre sur une partie du ciel.
	ua rog tsaus nti ib tog tuaj.	quand on fait la guerre (avec beaucoup de canons) un coin de l'horizon est obscurci.
	qi muag nti.	tenir les yeux fermés .
NTI	nti.	cracher (en laissant tomber la salive).
	nti aub ncaug.	id.
	nti hnoos qeev.	rejeter des crachats.
	nti ib tawb hnoos qeev.	rejeter un crachat.
	nti ib tawb aub ncaug.	rejeter un crachat de salive.
	nti phuj phiv.	cracher sans cesse.
	nti aub ncaug phuj phiv.	id.
NTI	nti.	se détacher, se décoller.
	hmoov zeb sib nti.	la chaux se décolle du mur.
	tshuaj zas ntoo nti.	la peinture s'écaille et se décolle.
	ntoo nti duas.	les copeaux de bois se détachent à chaque coup de hache.
	dua tau nti.	l'écorce sèche se détache de l'arbre.
	tej ya qhuav nti dua tau.	les troncs détachent leurs écorces.
	txiv duaj nti txha.	pêche dont le noyau se détache de la chair.
NTI	nti.	s'agiter.
	tus ntses nti.	le poisson s'agite.
	tus nab nti.	le serpent s'agite.
	cov nyob koom tshas teb chaws lawv tsis pom qab nti.	chez les communistes, il n'y a pas moyen de broncher.
	me nyuam nti hauv niam plab.	l'enfant bouge dans le sein de sa mère.
	tsis tau kev nti.	il n'y a pas moyen de bouger.
	kas nti laim luas.	les vers grouillent.
	ntses nti plhij plhawj.	les poissons s'agitent en faisant:"plhij plhawj !"(vg. dans la cuvette) .
	me nyuam quaj nti da luj luam.	l'enfant pleure en se roulant par terre.
	nti taw ntuav.	être agité, allant de çi de là.
	ua rog nti taw ntuav.	ils font la guerre, ils vont sans cesse de çi de là.
NTI	rab hneev nti.	petite arbalète pour s'amuser ou pour piéger un fusil.
NTIV	ntiv.	doigt.
	ntiv tes.	doigt.
	tus ntiv tes.	le doigt de la main.
	tus ntiv taw.	le doigt du pied.
	ntiv tes xoo.	le pouce.
	ntiv taw xoo.	le gros orteil.
	ntiv nta.	le majeur.

	ntiv rwg.	l'auriculaire.
	ntiv rwg qub.	id.
	ua) ib nti.	un doigt (mesure correspondant à une longueur de doigt) .
	ua) tuab li ib nti.	épais d'un doigt.
	ua) tuab li ob nti.	épais de deux doigts.
	tshuab ntiv tes.	siffler avec le doigt.
	ntiv ntxaiv.	la canette à enrouler le fil.
	ntiv nplhaib.	bague, anneau.
	ua ntiv tes lij lias.	faire des gestes des doigts et de la main en discutant.
	ib cag qhiav ncau ntau ntiv.	une racine de gingembre pousse de nombreuses nodosités.
	ua) ib nti qhiav.	un "doigt" de gingembre.
	tso ntiv qeej.	ouvrir les ouvertures des tubes du qeej.
	pos ntiv qeej.	fermer les ouvertures des tubes du qeej.
	ib tug ntiv qeej.	un tube du qeej.
	ntiv tw.	premier tube de gauche.
	ntiv npug.	deuxième tube de gauche.
	ntiv nta.	troisième tube de gauche.
	ntiv luav.	premier tube de droite.
	ntiv raus.	deuxième tube de droite.
	ntiv nrws.	troisième tube de droite.
	lub raj txais ntiv.	le pipeau sonne nettement obéissant aux doigts.
NTIV	ntiv.	pousser (du bout d'un bâton, ou comme en donnant une chiquenaude) .
	ntiv pov tseg.	rejeter en poussant avec un bâton(vg. un serpent) .
	ua ntiv yaj ntiv dev pov tseg.	faire une fourche pour pousser le ch. (crevé) .
NTIV	qhov muag txiav ntawv ntiv.	clignoter des yeux.
NTIV	nroj ntiv.	une variété d'herbe. (médicament)
NTIV	lub ntaws ntiv.	le nombril.
Ntiv	ntiv txv.	la fesse.
NTIAG	ntiag.	le devant du corps.
	lub ntiag tsho.	bordure de la veste sur la poitrine.
	plooj ntiag tsho.	garnir la bordure de la veste.
	lub xub ntiag.	le devant du corps.
	nyob ntawm yus xub ntiag.	devant soi; devant moi.
	kuv hla koj xub ntiag.	je passe devant vous (formule d'excuse) .
NTIAG	ntiag.	tirer par à-coups.
	ntiag nroj.	arracher l'herbe en tirant par à-coups.
	ob tug sis ntiag hlua.	tous les deux tirent chacun leur bout de la corde.
	nws ib ntiag kuv los ntawm nws.	il me tire vivement à lui.
NTIAG	lawv sib phoom ntiag, nyias khiav nyias.	il se rencontre à l'improviste et chacun s'enfuit de son bord.
	xyeeb ntiag.	rejeter brusquement (avec mécontentement) .
	kuv xyeeb ntiag ntim mov pov tseg.	je rejette brusquement le bol de riz (avec mécontentement) .
	kuv xyeeb ntiag kuv poj niam pov tseg.	je rejette ma femme (avec mécontentement).
NTIAG	ntiag tug.	le territoire d'administration d'un chef; la propriété de qqu'un.
	tus nom ntiag tug.	le territoire administré par le chef.
	lub tsev no tsis yog kuv ntiag tug.	cette maison n'est pas ma propriété.
	cov tsoos ntawd yog nyab ntiag tug.	ces habits sont à la brue.
	tus nyab nws ntiag tug.	ce qui appartient à la brue.
NTIA	sua ntia.	se précipiter tous ensemble pour prendre qque chose.
	sawv daws sua ntia yuav ib hom ntaub.	tous se précipitent ensemble pour acheter une sorte d'étoffe.

	dev sua ntia tuaj tom.	les chiens se précipitent tous ensemble pour mordre.
	dev sis sua ntia.	id.
	dev sis huas nrov ntia.	les chiens se précipitent tous ensemble (sur un os) .
	lawv chua ntia lub ntim ntawm kuv tes.	ils m'arrachent brusquement la tasse des mains.
NTIA	nplawg ntia.	nombreux et mélangés.
	suav rog khiav nplawg ntia tuaj.	les ennemis accourent nombreux et en désordre.
	nyias ua nyias nplawg ntia.	tous, nombreux, travaillent chacun à sa place.
NTIAV	tus ntiav ntos.	baguettes d'envergure du métier à tisser.
NTIAV	ntiav.	pas profond.
	lub pas dej ntiav ntiav.	la mare n'est pas profonde.
	qhov muag ntiav.	yeux à fleur de tête.
	xav tau tob tau ntiav.	avoir bien réfléchi.
NTIAV	ntiav.	louer.
	ntiav lawv ua tsev.	engager des gens pour construire la maison.
	kuv ntiav zog.	j'engage qqu'un.
	kuv ntiav ib co zog ua kuv teb.	j'engage des ouvriers pour faire le rai.
	poj ntiav.	femmes de mauvaise vie.
	niam ntiav.	id.
	ntiav lub tsheb.	louer une voiture.
	ntiav tsev nyob.	louer une maison.
	lub tsev ntiav.	un hôtel.
NTIAV	ntiav.	inviter.
	ntiav lawv tuaj noj mov.	*les inviter à venir manger.*
	syn) caw lawv tuaj noj mov.	id.
	ntiav lawv tuaj noj ib roog qav.	les inviter à un grand repas.
NTIAJ	lub ntiaj teb.	la terre; le monde terrestre.
	nyob ntiaj teb nrag cais.	sur la terre.
	lub ntiav teb kiv lees.	la terre tourne.
	mus txog thaum lub ntiaj teb kawg.	aller jusqu'aux confins de la terre.
NTIAB	ntiab.	congédier, renvoyer, chasser.
	ntiab lawv tawm mus.	les renvoyer dehors.
	ntiab dab.	chasser les esprits.
	ntiab dab tawm rooj tawm ntsa.	congédier les esprits hors de la maison.
NTOM	ntom.	à se toucher, serré.
	hiab vab tsoov ntom.	tresser un van bien serré.
	neeg coob ntom nkaus tsis tau kev mus.	la foule est nombreuse, tout le monde se touche, on ne peut pas bouger.
	lub zuag ntom dhau.	les dents du poigne sont trop serrées.
	xov tsev ntom.	faire le mur de la maison en joignant bien les planches.
NTOS	qav ntos.	une variété de grenouille.
	ua ntos.	tisser.
	ntos ntaub.	id.
	lub zuag ntos ntaub.	le peigne du tissage.
	rau ntos.	poser les fils sur le métier.
	cov txoo ntos.	les lisses (du métier à tisser) .
	lub nqos ntos ntaub.	la navette.
	tus ntiav ntos.	les baguettes d'envergure.
	tus txnej ntos.	l'ensouple.
NTOO	ntog.	tomber (quelqu'un tombe par terre) .
	ntog hauv av.	tomber par terre.
	ntog ib teeg.	faire une chute.
	yus ntog toj.	je tombe dans la pente.
	kev nplua nws khiav nws ntog nreem.	le chemin glisse; il court, il tombe légèrement plié sur lui-même.
	syn)ntog kauv zog.	tomber légèrement roulé sur soi-même.
	muas txwv raug ib tug ntog nreem lawm.	la balle atteint qqu'un qui tombe courbé sur lui-même.
	kuv ntog tsaus lawm av.	je tombe et suis traîné par terre.
	ntog ib nrig npliau.	tomber en faisant une culbute.
	yus tso cev ntog.	*je me laisse tomber.*

	ntog ntaws ntso.	tomber en s'étalant de tout son long.
	nees ntog toj ntxhab.	le cheval tombe à dévaler la pente raide.
NTOG	ntog.	tourner, se mouvoir.
	rab kaw ntog mos nyoos.	la scie a un mouvement doux.
	lub log ntog zoo.	la roue tourne bien; la roue roule bien.
	rab kaw kiv ntog zoo.	la scie tourne d'un mouvement facile.
	lub log ntog mos mos.	la roue tourne d'un mouvement doux.
	lub log ntog, cov nrhau lâim txias.	quand la roue tourne, les rayons miroitent.
	cav ntog.	le tronc d'arbre roule.
NTO	nto.	propager.
	nto npe.	avoir de la renommée.
	nws nto npe tas qhov txhia chaw.	il a de la renommée partout.
	nws lub npe nto moo.	sa renommée s'étend.
	nto koob meej.	avoir de la renommée.
	nto koob nto meej.	id.
	nto moo lug mus.	avoir une renommée qui s'étend.
	dej ntws nto.	l'eau coule fort.
NTO	nto hws.	suer (sueur provoquée, vg.par médicament) .
	hauv pliaj nto hws.	le front sue.
	ib ce nto hws.	tout le corps sue.
NTO	nto.	jusqu'à, arriver au but.
	nce nto saum tsev lawm.	monter jusqu'à la maison.
	mov tuaj nto lawm.	la vapeur qui chauffe le riz est arrivée en haut du riz.
	txiv tsawb txhawv nto lawm.	les bananes sont sorties.
	kev ua tsag nees nce tsis nto.	le chemin fait des marches, le cheval n'arrive pas à monter.
	dhia tsis nto.	ne pas arriver à sauter assez haut.
	nce nto saum roob.	monter jusqu'au haut de la montagne.
	dav hlau ya tsis nto lub roob siab.	l'avion n'arrive pas à voler à la hauteur de la haute montagne.
	peb nce nto plaws toj mam pom zos.	montons jusqu'en haut de la montagne et nous verrons le village.
	kuv suav tsis nto pua.	je n'arrive pas à compter jusqu'à cent.
	nto nkauj.	être arrivée à l'âge de la jeune fille.
	nto nraug.	être arrivé à l'âge du jeune homme.
	nto hluas.	arriver à l'adolescence.
	pob kws tuaj nto npoo av.	le maïs qui pousse affleure à la surface de la terre.
	lub hli nto tim npoo ntuj.	la lune affleure à l'horizon.
	ua npaws tsis nto.	avoir une fièvre larvée, qui ne se déclare pas nettement.
	nto toj.	arriver en haut de la montagne.
	so ob chim thiaj nco toj.	s'arrêter deux fois pour arriver au sommet de la montagne.
	kuv nce nto peb theem.	j'ai monté de trois degrés.
NTO	sis hloo nto.	les uns à la suite des autres.
	plaub leeg noj mov sis hloo nto.	quatre personnes mangent à la suite.
NTOV	ntov.	abattre (un arbre) .
	ntov ntoo.	abattre un arbre.
	ntov xyoob.	abattre du bambou.
	ntov tsawb.	abattre un bananier; cueillir des bananes.
	ntov ntoo pheej tsab.	abattre l'arbre en faisant une entaille égale de chaque côté.
	ntov ntoo saib ceg qhuav.	(litt. quand on abat un arbre, il faut regarder s'il n'y a pas une branche morte en haut) ; quand on parle dans un groupe, il faut voir s'il n'y a pas un traître.
	muab ntov.	abattre (i.e. tuer) .
	nws ntshai lawv ntov nws.	il a peur qu'on le tue.
	syn) muab tua, muab txus.	id.
NTOV	ntov.	jeter (pour les liquides).

	ntov dej pov tseg.	jeter l'eau (vg, de la cuvette) .
NTOJ	ntoj ke.	être toujours sur les chemins.
	syn) ntauj ke.	id.
NTOJ	lub plawv ntoj.	le coeur bat.
NTOJ	nkawd sis pus ntoj ntws.	ils s'entrainent l'un l'autre résolument et rapidement (dans leur fuite) .
NTOOM	kas laim ntoom.	les vers grouillent.
	ua ntem ntoom.	faiblement.
	me nyuam qaib yuav tuag ua siav ntem ntoom.	le poussin sur le point de mourir, respire faiblement.
	nws ua siav ntaws ntoom.	sa poitrine se soulève encore un peu légèrement (il n'est pas mort) .
NTOOG	ntoog.	supporter (un mal) très longtemps.
	ntoog mob.	supporter la maladie longtemps.
	ntoog mob ntoog ntsaj.	id.
NTOO	ntoo.	bois, arbre.
	ib tug ntoo.	un arbre.
	ib tug tsav ntoo.	un arbre mort debout.
	ib ya ntoo.	une bille d'arbre.
	ib tsob ntoo.	un arbre à plusieurs troncs.
	ib koog ntoo.	un petit bois, un massif, un buisson.
	ib ntsauv ntoo.	id.
	ib thooj ntoo.	une bille de bois.
	ib plag ntoo.	un grand bois.
	mus muas ntoo ua tsev.	aller acheter du bois pour faire la maison.
	cov txab ntoo.	la sève du bois.
	txha ntoo.	le coeur de l'arbre (on dit cela des arbres qui résistent à la pourriture) .
	ntoo tsis muaj txha.	bois qui n'a pas de coeur résistant.
	lub ntsis ntoo.	le sommet de l'arbre.
	txiv ntoo.	fruit.
	ntoo yiag.	l'arbre dont le fût est droit.
	ntoo ntswj.	arbre dont le fil est tors.
	ntoo nkhaus.	arbre au tronc tordu, pas droit.
	ntoo ncau hauv paus tuaj.	l'arbre se divise en plusieurs branches dès le pied.
	ntoo ua pob caus.	l'arbre est noueux.
	ntoo ncau coj ncau ceg.	l'arbre est très branchu.
	lub hauv paus ntoo.	le pied de l'arbre.
	ntoo khoob plawv.	arbre creux.
	ib daig duas ntoo.	un éclat de bois. (à la hache) .
	ntoo ciaj.	arbre vivant.
	ntoo nyoos.	bois vert.
	ntoo po.	bois qui est à moitié pourri.
	ntoo nrib pleb.	arbre fondu, arbre qui se fendille.
	ntoo tawg pleb.	id.
	ntswg ntoo.	ce qui reste au milieu de l'arbre quand on a fait l'entaille de chaque côté pour l'abattre.
	tseg ntswg ntoo.	laisser le milieu de l'arbre (pour qu'il ne tombe pas tout de suite) .
	ntoo ntshua.	le tronc de l'arbre craque et se fend.
	ib tug ntshiv ntoo.	une fibre de bois.
	tus lis ntoo.	le fil du bois.
	ntoo muaj nkhib.	l'arbre est fourchu.
	ntoo ncau ob nkhib.	l'arbre a deux fourches.
	laum ntoo.	grimper à l'arbre (en le prenant à bras le corps) .
	nws nplaum ntoo.	il grimpe bien aux arbres (il y adhère bien) .
	ntoo ua tsaus tsiav.	le bois(qui est pourri)est légèrement lumineux. (la nuit) .
	tus ntoo cuam.	la Croix (chré.) .
	ntoo awv.	arbre non identifié.
	ntoo ciab.	variété de mélèze.
	ntoo diav.	arbre non identifié.

	ntoo huab uab.	arbre non identifié.
	ntoo kum zaug.	arbre dont l'écorce est en écaille.
	ntoo kua dis nplej.	arbre non identifié.
	ntoo lag.	arbre non identifié.
	ntoo moog.	variété de châtaignier.
	ntoo neeb.	arbre non identifié.
	ntoo nceev.	arbre non identifié.
	syn) ntoo xob taws nyuj.	arbre non identifié.
	ntoo nkoj.	arbre non identifié.
	ntoo ncuav nplaum.	arbre non identifié.
	ntoo ntooj.	arbre non identifié.
	ntoo nplias nplaum.	arbre non identifié.
	ntoo ntsaj.	arbre non identifié.
	ntoo ntseej.	châtaignier.
	ntoo ntsuag thoov.	arbre non identifié.
	ntoo nyab.	arbre non identifié.
	ntoo plhauv lauv.	arbre dont la graine est savoureuse.
	ntoo ntshaub.	arbre non identifié.
	ntoo qij.	arbre non identifié.
	ntoo qhib.	châtaignier.
	ntoo roj.	arbre non identifié.
	ntoo toov laj.	esp. de cocotier.
	ntoo tuv.	arbre non identifié.
	ntoo thawv zaws.	arbre non identifié.
	ntoo thuv.	sapin.
	ntoo tsob.	arbre non identifié.
	ntoo txiv nqos vias.	arbre non identifié.
	ntoo txiv raum qaib.	arbre non identifié.
	ntoo txiv yoov.	benjoin.
	ntoo txhais.	arbre qui provoque éruptions par tout le corps quand on le touche.
	ntoo txhub.	arbre non identifié.
	ntoo xib.	arbre non identifié.
	ntoo xwb cob.	arbre dont le latex sert à coller les manches de couteaux.
	ntoo xyab phij.	arbre dont l'écorce sert à faire des bâtonnets d'encens.
	ntoo zaws kom.	arbre non identifié.
	ntoo zej kaus ntawv.	arbre non identifié.
	ntoo zib.	arbre non identifié.
	s) txiv taub ntoos.	papaye.
	s) ib tsob txiv taub ntoos.	un papayier.
	ntoo yees.	l'arbre commence à osciller (quand on le coupe) .
	ntoo yees ntoo yuav vau.	l'arbre oscille, il va tomber.
NTOO	ntoo.	porter sur la tête.
	ntoo kaus mom.	avoir une coiffure sur la tête.
	ntoo phuam.	avoir un turban sur la tête.
	ua siab zoo txhiaj li tau Ntuj zoo.	il faut être bon pour avoir la protection du Ciel.
	ntoo sawv hwm.	se mettre une serviette sur la tête.
NTOOJ	ntoo ntooj.	esp. d'arbre (non identifié) .
NTOOB	ntug ntoob.	qui a de gros muscles.
	caj npab ntug ntoob.	bras bien musclés.
	caj npab ntug ntoob ntug quv.	id.
NTUS	ntsia plim pliaj ntus.	regarder en l'air la tête renversée.
	syn) ntsia plim pliaj u.	id.
NTUG	ntug.	bord.
	ntug dej.	le bord de la rivière.
	ntug teb.	le bord du rai.
	ntug zos.	le bord du village.
	nyob tom ntug zos.	au bord du village.
	nyob ntawm ntug.	au bord.
	kuv pw tuaj tom ntug.	je couche sur le bord du groupe.
	yog tus tuaj tom ntug.	c'est celui du bord.
	ua neeg ntug cub.	être paresseux, toujours près du foyer.
	zaj ntug teb.	le bord du champ.

NTUG	ntug.	grossir (tubercules, plantes potagères).
	qos ntug.	les ignames grossissent.
	zaub ntug hauv paus.	légumes dont les racines grossissent.
NTUG	ntug.	procès.
	tus coj ntug.	le notable qui conduit le procès.
	hais plaub hais ntug.	faire des procès.
	ua plaub xo ncej ntug.	id.
	ib lub tsev muaj ib tug coj ntug.	chaque maison a quelqu'un qui la dirige.
NTU	ntu.	intervalle de temps; une distance.
	tos ntu puav tso.	attends quelques temps (semaine, mois) .
	s) peb nyob ib ntus.	nous restons un laps de temps (qques semaines, qques mois) .
	s) peb lawm tau ib ntus.	nous sommes partis depuis un bon laps de temps.
	s) peb nrog lawv mus ib ntus kev.	nous avons fait un bout de chemin avec eux.
	muaj zos nyob ua ntu zus.	il y a des villages à intervalles réguliers sur la route.
	tej ntu kev tsis.	il y a des bouts de chemin broussailleux.
NTUV	ntuv.	passer son temps à faire des riens.
	nws ntuv qhov ntuv qhov.	il passe son temps à faire des riens.
NTUJ	ntuj.	ciel.
	lub ntuj.	le ciel.
	nyob pem ntuj.	dans le ciel.
	nyob saum qaum ntuj.	id.
	mus lawm saum ntuj.	aller au ciel.
	tsa tes rau ntuj.	lever les mains vers le ciel.
	dav hlau ya ib nta ntuj.	l'avion vole à mi-hauteur dans le ciel.
	npoo ntuj.	l'horizon.
	caij dav hlau ncig ntuj ncig teb.	visiter tous les pays en avion.
	tsaus nti ib tog ntuj tuaj.	il fait sombre sur une partie du ciel.
	peb tso peb niam peb txiv nyob rau ib tog ntuj.	nous avons abandonné nos parents sous d'autres cieux.
	kab lig ntuj.	la voie lactée.
	ib phab ntuj.	un côté du ciel, une direction.
	xob nthe nrov thoob ntuj.	le tonnerre résonne dans tout le ciel.
	tus vaj kav nws xeev ntuj.	le roi commande son pays.
	ib tug vaj kav ib xeev ntuj.	un roi gouverne un pays.
	nyob txheej ntuj saud.	au-dessus des cieux; dans les parties supérieures des cieux.
	qab ntuj ntsa.	le ciel est légèrement lumineux à l'horizon (vg. avant et après le coucher du soleil) .
	ib ntuj hmub qub ntsuab.	un ciel plein d'étoiles.
	ntuj liab ntsa iab.	le ciel est rouge et lumineux à l'horizon.
	lub qab ntuj.	tout ce qui est sous le ciel.
	lub qab ntuj khwb.	id.
	lub qab ntuj neeg.	toute l'humanité.
	lub qaum ntuj.	les cieux (au-dessus de ce qu'on voit) .
	lub caij ntuj so.	la saison chaude.
	lub caij ntuj no.	la saison froide.
	lub caij ntuj qhua.	la saison sèche.
	lub caij ntuj nag.	la saison des pluies.
	lub caij ntuj nkig.	la saison sèche (vers sa fin) .
	lub caij ntuj tsaug.	la saison des brouillards froids.
	lub caij ntuj tshiab.	la saison où les pluies recommencent.
	ntuj ntxoov.	le ciel est couvert.
	ntuj tsis kheev ua tub sab.	le Ciel (Dieu) ne permet pas de voler.
	ntuj tsaus tsaus yuav los nag.	le ciel est sombre, il va pleuvoir.
	hmab ntxoov ntuj.	les nuages couvrent le ciel.
	tshav ntuj.	il fait soleil.
	ntuj huv nrig.	le ciel est beau.
	ntuj ntsuab xiab.	le ciel est bleu.
	tsaus ntuj lawm.	il fait déjà noir.
	ntuj tsaus nti.	il fait très noir, très sombre.
	nag hmo tsaus ntuj.	hier au soir.
	ntuj nqes nag.	la saison des pluies commence.

	g) kaj ntug.	il fait jour.
	g) kaj ntug huv.	il fait complètement jour.
	g) ib hmos kaj ntug.	une nuit entière jusqu'au jour.
	g) ib hmos kaj ntug plaws.	id.
	g) kaj ntug huv zog.	il fait convenablement clair.
	g) kaj ntug txoog.	on commence à voir clair (le matin) .
	hmo ntuj.	la nuit.
	ntuj tsis kaj.	il ne fait pas jour.
	ntuj tsis ka.	le temps n'est pas dégagé (il y a du brouillard) .
	ntuj hiam.	le temps est tout entier à la pluie, ou tout entier au soleil.
	ntuj dub nciab, teb dub hnyoo.	le ciel et la terre sont assombris.
	ntuj ncha nroo ntws.	tout le ciel retentit de bruit (vg. tonnerre) .
	ua ntuj ncha nthi.	parler d'une chose partout.
	ntuj pos huab.	le ciel est nuageux.
	ntuj ham.	le ciel n'est pas propice à la moisson (du riz, du pavot) .
	g) lub rooj ntug.	la porte du ciel (qui s'ouvre à la fin de l'année pour accueillir les esprits vitaux) .
	g) thaum lub rooj ntug qhib mas	quand la porte du ciel s'ouvre, il y a
	muaj mob muaj tuag.	des maladies et des morts.
	g) dawm rooj ntug.	col s'ouvrant sur un horizon nouveau.
	pos huab ntuj xaws nkaus.	le ciel est complètement bouché par les nuages.
	ntuj sis muab sia.	le jour hésite pour se lever (au matin, alternatives claires et sombres) .
	ntuj teb sis faib sia.	id.
	ntuj qhib tshiab.	l'année nouvelle commence.
	tu ntuj sia.	il fait vraiment noir (au début de la nuit) .
	ntuj ua yoj teb ua yees.	la terre tremble.
	lub caij ntuj ntxeev teb nphau.	la fin du monde.
	ntuj deeg.	la terre tremble.
	ntuj qeej.	id.
	lub qhov ntuj.	le précipice, le gouffre.
	lub dej ntuj.	la mer.
	hais pem ntuj poob pem teb los yeej hais li tsis swb li.	je porterai cette affaire n'importe où, jusqu'au bout, je ne céderai pas.
	nyob li lub ntuj puas tshem huab me ntsis?	est-ce que la santé va un peu mieux?
	nyob li lub ntuj puas kaj me ntsis?	id.
	puav ntuj puav teb tsis tau kev khiav.	tous les chemins sont coupés, il n'y a pas moyen de fuir.
	ntuj tshiab tawm tuaj.	l'année nouvelle arrive.
	twv Ntuj.	en appeler au Ciel. (serment)
	ua zoo txhiaj li tau Ntuj ntoo.	consuisons-nous bien pour avoir la protection du Ciel.
	muaj Ntuj pom.	le Ciel (Dieu) voit.
	thaum Ntuj tsim teb raug.	quand Dieu a créé la terre.
	Ntuj muag hlob teb muag yau.	Dieu voit tout, les hommes voient peu de choses.
	tswv Ntuj.	le maitre du ciel, Dieu.
	lNtuj kev cai.	la Loi divine (chré) .
	ua Ntuj kov cai.	être chrétien (chré) .
	teev Ntuj.	rendre culte à Dieu (chré) .
	txi Ntuj.	offrir un sacrifice à Dieu; célébrer la Messe (chré) .
	nyob ntawm lub ntuj saib ntuj puag.	à la grâce de Dieu.
NTUJ	xam ntuj ntuv.	regarder partout autour de soi, cherchant qque chose.
NTUJ	nplej ntuj nraus.	une variété de riz noir.
NTUJ	ntuj.	appuyer avec le talon sur qque chose.

	muab luj taws ntuj.	id.
	muab luj taws ntuj qhov ntsaum.	avec le talon écraser le trou des fourmis.
NTUB	ntub.	mouillé.
	ntub nag.	mouillé par la pluie.
	kuv ntub nag.	je suis mouillé par la pluie.
	nag ntub kuv.	la pluie m'a mouillé.
	kuv ntub npliag nplaws.	je suis tout trempé.
	nag ntub tsis thawm.	la pluie mouille sans traverser.
	os tsis ntub dej.	le canard n'est pas mouillé par l'eau.
	ntub nag thawm tas.	être trempé jusqu'aux os.
	ntub nkos ntsuav.	tout mouillé et ramolli.
	ntub nkos tsuav.	id.
NTUAS	ntuas.	réciter, monitionner.
	ntuas ntawv.	réciter une leçon; lire (comme qqu'un qui s'exerce) .
	ntuas tuj taws.	dire un chant sans le chanter.
	ntuas ob tug niam txiv sib ceg.	monitionner deux époux qui se sont disputés.
	ntuas kev cai rau lawv.	leur rappeler les principes d'une bonne conduite.
	ntuas dab.	faire des recommandations aux esprits.
	ntuas dab ntuas qhua.	id.
	ncis ntaj ncis ntuas.	faire des salamalecs inaccoutumés, insensés.
NTUAS	nplooj tuag ntuas.	les feuilles commencent à mourir.
NTUAG	ntuag.	chanvre (en fibres) .
	ib txog ntuag.	une fibre de chanvre.
	ib pluag ntuag.	id.
	txuas ntuag.	abouter les fibres de chanvre.
	saws ntuag.	enrouler les fibres aboutées autour de la main.
	tshuab ntuag.	tordre le fil sur le rouet.
	ib tug tis ntuag.	une "main" de fil de chanvre.
	muab tis ntuag kauv ua tej.	enrouler les "mains" de fil en pelotes.
	lub paw ntuag.	
	ib ntshua ntuag.	un écheveau de fil de chanvre.
	tsoos maj tsoos ntuag.	les habits de chanvre.
	saw maj saw ntuag.	cordes pour suspendre la civière du mort.
	khau maj khau ntuag.	chaussures de la toilette des morts.
	khaub tsoos maj tsoos ntuag.	les habits qu'on se passe en héritage.
NTUAG	ntuag.	déchiré.
	ua lub ris ntuag.	déchirer le pantalon.
	kuv lub ris ntuag.	mon pantalon est déchiré.
	nqaij ntuag.	la chair est déchirée (blessure) .
	qhov nqaij ntuag ras.	la blessure est déchirée.
	ncauj ntuag.	bouche déchirée (insulte à un menteur) .
	ncauj lwj ncauj ntuag.	bouche pourrie et déchirée (insulte) .
NTUA	ntua.	signe d'une action qui se fait à l'instant .
	zaum ntua.	s'asseoir tout de suite.
	nyuam qhuav los txog ntua.	venir d'arriver (à l'instant) .
	dav hlau tsaws ntua hauv av.	l'avion se pose tout de suite à terre.
	noog ya plho los tsaws ntua saum tsev.	l'oiseau vole et vient se poser sur le toit de la maison.
	kuv los txog ntua.	j'arrive à l'instant même.
	kuv tua phom rau lawv, lawv teb ntua kuv.	je tire un coup sur eux, ils me répondent tout de suite.
NTUA	tshuaj ntsuab ntua.	sorte de médicament local.
NTUAV	ntuav.	vomir.
	ntuav mov.	vomir le riz.
	lawv ntuav kua tsib.	ils vomissent la bile.
	ntuav tsis los dab tsi.	vomir sans que rien ne sorte.
	ntuav qhuav.	id.
	ntuav aws iam.	vomir de façon répétée.
	npo ntuav.	se retenir de vomir.
	npo kom txhob ntuav.	id.
	tswm ntuav.	faire cesser les vomissements.

NTUAV	nti taw ntuav.	être agité, aller de ci de là.
	ua rog nti taw ntuav.	ils font la guerre, ils vont sans cesse de ci de là.
NTWS	ntws.	couler.
	dej ntws.	l'eau coule.
	dej ntws nto.	l'eau coule fort.
	av ntws.	la terre s'en va en alluvion.
	dej ntws sis laub sis lug.	l'eau coule à grands flots bondissants.
	dej ntws si laim.	l'eau ruisselle en petits filets.
	sov sov hws ntws lug.	il fait chaud, la sueur ruisselle.
	plhu ntws yaws.	avoir les joues grasses, retombantes.
NTWS	ntws.	idée de grand nombre.
	tuab ntws.	très dense (foule) .
	neeg nyob tuab ntws.	la foule est dense.
	tsiaj txhu vam ntws.	le bétail se multiplie vite.
	khiav ua npoj ntws.	s'enfuir en très grand nombre.
	ib pab noog ya ua npoj ntws.	une bande d'oiseaux nombreux vole.
NTWS	ntuj ncha nroo ntws.	tout le ciel retentit de
	ua qeej nruag ntws.	faire grand bruit de "qeej" et de tambour.
	cua nplawm ntws.	le vent fouette fort.
	nag xob nag cua nroo ntws.	l'orage fait un grand vacarme.
	sas cos ntws.	actionner le mortier rapidement sans pauses.
	khiav tso sas ntws.	courir vite d'une seule traite.
	ob tug hluas sib pus ntoj pus ntws.	les deux jounes s'entrainent l'un l'autre résolument (dans leur fuite) .
	tuaj zog ntws.	reprendre goût à qque chose.
NTWG	ib ntwg.	une enfilée; un faisceau; une grappe.
	ib ntwg ntses.	une grappe de poissons (enfilés sur un lien) .
	ib ntwg txiv plaws ploom.	une grappe de cocos.
	ib ntwg nqaij.	une grappe de morceaux de viande.
	khaub hlab dai ntwg niab.	être tout guenilleux.
NTWG	nrov ntig ntwg.	bruit de grande foule qui se presse.
	noog ya nrov ntwg.	les oiseaux volent en faisant un grand frou frou.
NTWB	mus tus ntwb.	marcher bien droit sans encombres.
	dav hlau ya tus ntwb.	l'avion vole droit sans remous.
	nws ko taw zoo lawm, nws mus tus ntwb li qhov qub.	son pied est guéri, il marche bien, sans difficultés comme autrefois.

NTH

NTHA	ib sab ntha.	le flanc (au-dessus des côtes) .
	nyuj raug ntawm ntha.	le bœuf est blessé au flanc.
NTHAV	poob nthav.	tomber.
	siab poob nthav.	être surpris, être étonné.
	me nyuam ua mov poob nthav.	l'enfant fait tomber le riz.
NTHAV	nthawv nthav.	rapidement.
	nws mob nthawv nthav tuag.	il a été atteint d'un mal rapide et il est mort.
	tua hneev nthawv nthav.	tirer de l'arbalète rapidement.
	nag poob nthawv nthav.	les grains de pluie tombent partout rapidement.
NTHAV	nthav.	qui se détache bien (n'est pas collant) .
	mov txua nthav.	le riz mandarin se détache (n'est pas gluant) .
NTHAV	rab qib nthav.	ressort de bambou pour lancer des projectiles (jeu) ou piéger.
	syn) phom nrawb.	id.
NTHAB	lub nthab.	le grenier de la maison.
	poob nthab.	tomber du grenier.
	tus yees nthab.	la grosse poutre qui porte le grenier.
	cov nqaj nthab.	les poutres secondaires du grenier.
	qha nplej saum nthab.	faire sécher le riz sur le grenier.
	lub qab nthab.	le dessous du plafond; le plafond.
	meem nthab.	mettre des planches (ou bambou) pour plafonner le grenier.
NTHAW	nthaw.	sortir (son germe) .
	lub noob nthaw kaus.	la graine germe.
	pob kws nthaw kaus.	le maïs germe.
	syn) nrhau kaus.	id.
	qaib nthaw kooj tis.	le poulet pousse ses plumes.
NTHAWV	nthawv nthav.	rapidement.
	tua hneev nthawv nthav.	tirer de l'arbalète rapidement.
	mob nthawv nthav.	être atteint d'un mal rapide.
	huaj cheej nti nthawv nthav tuag.	il a eu quelques soubresauts et est rapidement mort.
NTHEM	neeg nthem nthoom.	personne habillée d'habits vieux, mal mis et trop petits, mal fagotée.
NTHE	nthe.	crier.
	tub rog nthe nqho.	le soldat donne des ordres en criant.
	lawv nthe rau kuv.	ils crient sur moi.
	nthe ib suab.	jeter un cri.
	nthe sis nqug nthe sib nqho.	crier de façon rythmée (ex. le chaman) .
	lawv caum nqaij lawv sis nthe zom zaws.	ils poursuivent le gibier, ils se crient de partout.
	nws nthe nthe mob cab tas.	ils crient à en avoir des vers intestinaux.
NTHEE	nthee.	faire rissoler dans la graisse.
	ncuav nthee.	galettes rissolées dans la graisse.
	nthee ncuav.	faire rissoler les galettes.
	nthee qe.	faire des oeufs brouillés, faire une omelette.
NTHEEB	ntheeb.	écarter.
	nws ntheeb ceg.	il marche les jambes écartées.
	neeg ntheeb ceg.	personne qui marche les jambes écartées.
	pw ntheeb ceg zuav.	coucher les jambes écartées.
NTHI	nthi.	immobile, raide sans bouger.
	pw nthi.	coucher immobile.

	tuag nthi.	raide-mort.
	ntaj ntsug tuag nthi.	id. (poé) .
	cov tub rog khiav ib sas pw nthi.	les soldats courent un moment et se couchent immobiles.
NTII	ua ntuj ncha nthi.	parler d'une chose partout.
NTHIV	nag poob nthiv nthav.	il pleut à gros grains, pas serrés, distincts.
	var) nag poob nthawv nthav.	id.
NTHOS	nthos.	saisir, prendre vivement.
	nthos nkaus.	id.
	syn) tsawv nkaus.	id.
	nthos nkaus phom.	saisir vivement le fusil.
	nthos nkaus riam.	saisir vivement le coutcau.
	nthos nkaus diav.	saisir vivement la cuiller.
NTHO	lawv tuaj kev lov ntho.	ils viennent à pleins chemins et cela n'en finit pas.
NTHOOM	neeg nthem nthoom.	personne mal fagotée.
NTHOOB	dev pos tw nthoob.	le chien met la queue entre les pattes (vg. en fuyant) .
NTHUA	nthua.	désherber à la bêche.
	nthua nroj.	id.
	nthua pob kws.	désherber le maïs.
	nthua nplej.	désherber le riz.
NTHUAV	nthuav.	s'ouvrir, s'épanouir.
	lub kaus nthuav.	le parachute s'ouvre.
	lub paj ntoos uthuav.	la fleur s'ouvre.
	noog poob nthuav luas zawv.	l'oiseau tombe, les ailes étendues, sans force.
	lub kaus nthuav sua.	le parachute s'ouvre.
	nthuav daj hlo tav kev.	ouvrir les bras pour barrer la route.
	nthuav tes.	ouvrir la main.
	nees nthuav nrob.	cheval à large poitrine.
	lub siab nthuav.	avoir l'âge de raison, savoir réfléchir.
	nthuav txuj nthuav ci.	id.
	nplooj siab nthuav.	coeur épanoui, ouvert, joyeux.
	neeg plab plaw nthuav.	personne intelligente et sage.
NTHWV	av voob nthwv.	la terre rejaillit en nous aspergeant (ex. quand tombe une bombe) .
NTHWV	dev sau nthwv tom nyuj.	les chiens se ruent tous ensemble pour mordre la vache.
NTHWV	nthwv.	une tournée de, un coup.
	ib nthwv cua.	un coup de vent.
	ua ib nthwv luam.	faire une tournée de commerce.
	syn) ua ib ntsug luam.	id.
	tua ib nthwv rog.	faire une tournée de combat.
NTHWB	kua dis fab kis lem lwj nthwb.	la bouillie de froment est douce dans la bouche.

NTS

NTSAG	lub ntsag.	les lombes.
	pob txha ntsag.	vertèbres lombaires.
	lub pob ntsag.	bas des lombes.
	nees lub ntsag.	croupe du cheval.
NTSA	ntsa.	mur, cloison.
	phab ntsa.	id.
	muaj ntsa tsua ncig.	il y a une muraille de calcaires qui entoure.
	ntsa zeb ntsa tsua.	falaises de calcaires.
	nplawm phab ntsa.	frapper le mur (après le départ du mort de la maison) .
	coj tawm rooj tawm ntsa.	conduire(le mort) hors de la maison.
	ntiab dab tawm rooj tawm ntsa.	chasser les esprits hors de la maison.
	me nyuam ntsuag ua luag tus	l'orphelin reste aux portes des maisons
	puab rooj puab ntsa.	(n'ose pas y entrer) .
	dab qhib rooj qhib ntsa txhiaj	les esprits ouvrent la maison (aux maladies), c'est pourquoi on est malade.
	li muaj mob.	
	vaj lub loog muaj ntsa loog.	le parc du roi a un mur d'enceinte.
	sab phab ntsa ped.	le mur du côté de remblai.
NTSA	ntsa.	lueur à l'horizon (sans flamme) .
	qab ntuj ntsa.	l'horizon s'éclaire (à l'aube) .
	lwv hlawv tob pom ntsa ntsa.	ils brûlent le rai, on voit des lueurs au loin.
	ci ntsa iab.	qui brillent en grand nombre (étoiles) .
	ntuj liab ntsa iab.	l'horizon est rouge et lumineux (matin et soir) .
	hnub qub ntsa iab.	les étoiles brillent de toute part.
NTSA	ncauj hais ua ntsa zaj.	qui raconte des histoires sans discontinuer.
NTSAJ	ntsaj.	gémir.
	tus mob ntsaj ntsaj.	le malade gémit.
	nws lub suab ntsaj nroo laws.	il gémit d'une voix trainante.
	nws ntsaj laws lom.	il gémit fort.
	ua txuj ntsaj haws heem.	il pousse des gémissements, faisant semblant de souffrir.
	ntis mob ntis ntsaj.	(esprits) cachez la maladie (qu'elle ne vienne pas) .
	ntoog mob ntoog ntsaj.	trainer une maladie longtemps.
NTSAJ	lub nqos ntsaj.	la navette (du métier à tisser) .
NTSAJ	lub ntsaj cuab ntses.	grande nasse (à prendre le poisson) .
NTSAJ	ntoo ntsaj.	arbre non identifié.
	pos kaus ntsaj.	un arbre épineux (non identifié) .
NTSAM	rab ntsaim.	la cuiller (fam) .
NTSAIS	ua ntsais.	sur le côté.
	pw ua ntsais.	être couché sur le côté.
	hniav tuaj ua ntsais.	la dent est tournée de côté entre deux autres dents.
NTSAIS	nyias ntsais.	fin, délicat.
	di ncauj nyias ntsais.	lèvres fines et délicates.
	txiag nyias ntsais.	planches fines.
	ntawv nyias ntsais.	papier fin.
NTSAIS	ntsais.	scintiller, clignoter.
	hnub qub ntsais.	les étoiles scintillent.
	ntsais muag.	clignoter des yeux.
	ntsais muag cauj cauj.	clignoter des yeux rapidement (tic) .
	ntsais muag pluj pliav.	(l'enfant avant de s'endormir) tantôt ouvre les les yeux, tantôt les ferme.
	ntsais muag duj doov.	id.

	kab taws tsaus ntsais pluj pliv.	les lucioles qui s'allument et qui s'éteignent.
	kab muag ntsais.	id.
	syn) kab taws tsaus.	id.
	syn) kab taws teeb.	id.
NTSAIS	ntsais kaus.	donner un coup de croc sur le côté.
	npua ntsais kaus.	le porc donne un coup de croc sur le côté.
	dev cua pob txha dev ua ntsais kaus.	quand le chien gratte un os, il gratte avec ses crocs sur le côté.
NTSAIG	ntsaig.	ramasser, ranger.
	ntsaig tais.	ranger les tasses.
	ntsaig twj taig.	ranger la vaisselle.
	ntsaig taws.	ranger le bois de chauffage.
	plis ntsaig!	que le chat sauvage vous ramasse! (insulte aux poules) .
NTSAUM	ntsaum.	fourmi.
	ib tug ntsaum.	une fourmi.
	ib xub ntsaum.	une fourmillière (i.e. l'ensemble des fourmis) .
	ib kev ntsaum.	une théorie de fourmis.
	ntsaum tsiv.	les fourmis se déplacent.
	ntsaum nkag tswv zws.	les fourmis se déplacent en théorie nombreuse et lente.
	ib lub taub ntsaum.	un nid de fourmis (en boule suspendue) .
	ntsaum taub.	fourmis qui font leur nid comme une boule suspendue.
	ntsaum plev.	les fourmis piquent.
	ntsaum tom.	id.
	ib lub pob ntsaum.	une fourmilière (le lieu où elles vivent).
	tus vaj ntsaum.	la fourmi-reine.
	ntsaum kwv cua nab.	les fourmis emmènent un ver.
	ua ntsaum.	se marier entre frère et soeur; faire l'inceste.
	coob cuag ntsaum.	nombreux comme des fourmis.
	xob tua ntsaum.	la foudre touche un arbre (car elle se fâche contre les fourmis qui singent l'éclair sur l'arbre) .
	ntsaum twv xob.	les fourmis singent les éclairs (elles dressent le corps à chaque éclair) .
	ntsaum nab.	variété de fourmi (qui fait très mal) .
	ntsaum kwv twv.	variété de fourmi (qui a le corps dressé) .
	ntsaum kab rws.	termites.
	ntsaum liab.	fourmis rouges.
	ntsaum kab rws xwv av.	les termites transportent la terre.
	tus zaug noj ntsaum.	le pangolin mange les fourmis.
NTSAUS	ntsaus.	qui tire trop bas.
	hneev ntsaus.	l'arbalète tire trop bas.
	phom ntsaus.	le fusil tire trop bas.
	tua phiaj ntsaus.	tirer en dessous de la cible.
	lis ntoo ntsaus.	le fil de bois oblique vers le bas.
NTSAUS	tes ntsaus.	peau qui se détache en croissant au dessus de la racine de l'ongle.
NTSAUG	ntseb ntsaug.	esp. d'ail sauvage.
NTSAUV	ntsauv.	touffe (de riz, de mais) bien circonscrite.
	ua) ib ntsau pob kws.	une touffe de mais.
	ua) ib ntsau nplej.	une touffe de riz.
	ua) ib ntsau nqeeb.	une touffe de paillote.
	ua) ib ntsau ntoo.	une touffe d'arbres (vg. une dizaine) .
	ua) ib ntsau nceb.	un parterre de champignons.
	qaib ib ntsauv.	la crête du coq fait touffe.
NTSAUV	ntsauv.	tourner autour de; rester autour de.
	yoov ntsauv mov.	les mouches tournent autour du riz.
	yoov ntsauv qhov txhab.	les mouches autour de la blessure.
	hmoob ntsauv nqaij vij vog.	les hmong s'attroupent nombreux autour du gibier qu'on partage.

	huab ntsauv roob.	les nuages restent accrochés à la montagne.
	huab ntsauv tsauv lub roob.	id.
	sawv daws mus ntsauv tus ntawd.	tous se réunissent autour de cet homme.
NTSAUB	ntsaub.	serrés les uns contre les autres.
	pw sis ntsaub.	coucher les uns serrés contre les autres.
	pw sis ntsaub sis ncooj.	id.
	teb chaws tawg peb los sis.	le pays est détruit, nous nous resserrons pour survivre.
	ntsaus nyob.	
	tus txiv tuag lawm, tus niam nrog cov me nyuam sis ntsaub nyob.	le mari est mort, la femme se serre avec ses enfants pour survivre.
	ntsaub taws.	rapprocher les bois dans le feu pour le raviver.
NTSAUB	ntsaub hau ntsees.	être tête baissée vers la terre.
	nej pheej ntsaub hau ntsees hauv hav dej.	vous êtes continuellement la tête baissée dans le ruisseau.
	tuag ntsaub hau ntsees.	mourir et tomber la tête par terre.
	nplog cog liaj khoov taub hau ntsaub ntsees.	quand les laos piquent le riz, ils ont la tête baissée vers la terre.
	nnoos ntsaub hau ntsuav.	tousser courbé en deux.
	lub hli ntsaub.	le croissant de la lune est incliné à l'horizontale.
	syn) lub hli laub.	id.
NTSAWM	ntsawm.	heurter durement contre.
	kuv poob ntsawm kuv caj tw.	je tombe, me heurtant durement le postérieur.
	muab hnab ntsawm ntuj ntsawm teb.	jeter les sacs durement sans précaution par terre.
	nws npau taws nws ntsawm rooj ntsawm tog.	il est en colère, il déplace les meubles brutalement (en balayant) .
	ntsawm khaub hnab.	lancer le ballon par terre.
NTSAWS	ntsaws.	introduire dans (comme un bouchon) .
	ntsaws lam fwj.	boucher la bouteille.
	muab ntsia ntsaws lam fwj.	mettre le bouchon sur la bouteille.
	txua ntsia ntsaws pob ntseg.	faire la sourde oreille; supporter tout ce qu'on nous dit sans rien répondre.
	lub ntsaws fwj.	le bouchon de la bouteille.
	mov ntsaws hniav.	le riz se met dans les dents creuses.
	muab tshuaj ntsaws qhov quav.	introduire un suppositoire dans l'anus.
	nas kos ntsaws plob.	le rat de bambou bouche l'orifice de son terrier.
	ntsaws tsaug.	prendre un sommeil (par ex. quand il pleut, on ne peut rien faire) .
	lub raj ntsaws.	pipeau (qui a une calle à l'embouchure) .
	syn) lub raj ntsia.	id.
	ntsaws ntso.	glisser subrepticement qque chose dans...
	nqa twj ywm los ntsaws ntso peb hauv ncoo.	il l'emporte secrètement et le glisse subrepticement sous l'oreiller.
	tub sab nyiag tshuaj ntsaws ntso hauv hnab ris.	le voleur vole les médicaments et les glisse subrepticement dans sa poche.
	ntog nsaws ntso.	tomber en s'étalant de tout son long.
	yus dawm taw yus ntog ntsaws ntso.	je heurte et je m'étale par terre.
	dav hlau ntsaws lias ib me ntsis txhiaj li ntab tuaj.	l'avion fait une petite piquée et remonte en chandelle.
NTSAWS	tshuaj ntsaws taub.	une plante médicamenteuse.
	syn) tshuaj ntsais taub.	id.
NTSAWV	ntsawv.	repousser à la taille normale.
	nplooj xyoob nplooj ntoos ntsawv.	les feuilles de bambous et des arbres ont repoussé à leur taille normale.
	zaub ntsawv.	l'herbe est repoussée.
	txiv duaj ntsauv kaus.	le pêcher bourgeonne.
NTSAWV	ntsauv ntsawv.	se réunir autour de.
NTSAWJ	ntsawj.	su ruer sur.
	cua ntsawj.	le vent se rue sur (la maison)
	dej ntsawj ntsawj hla tsis tau dej.	la rivière coule impétueusement, on ne peut pas la traverser.

	g) ib ntsawg.	faire une ruée sur.
	g) ib ntsawg cua.	une bourrasque de vent.
	g) ib ntsawg lam fwj kom tawg.	jeter la bouteille contre (qque chose) pour la casser.
	cua ntsawj ua plag nplas.	le vent souffle en bourrasque.
	g) dej tuaj ib ntsawg.	l'eau arrive en faisant une poussée.
	pom ib ntsawg dej tuaj.	je vois une ruée d'eau qui arrive.
	dej ntsawj tus choj, tus choj pob.	l'eau se rue sur le pont, le pont s'écroule.
NTSES	tus ntses.	le poisson.
	dej muaj ntses.	la rivière est poissonneuse.
	qe ntses.	oeufs de poissons.
	tw ntses.	la queue du poisson.
	tis ntses.	les nageoires.
	ntses ntaus dej.	le poisson agite ses nageoires.
	ob sab xiab ntses.	les branchies du poisson.
	txha ntses.	arête de poisson.
	txha caj qaum ntses.	l'arête dorsale.
	ntses cov txha plaub.	les fines arêtes du poisson.
	nplai ntses.	les écailles du poisson.
	lub pas ntses.	le vivier.
	tua ntses.	pêcher le poisson à la dynamite.
	ib ntwg ntses.	une grappe de poissons (enfilés sur un lien) .
	lub tsoj yawm ntses.	l'épuisette.
	g) lub tsoj ntseg.	id.
	yawm ntses.	prendre le poisson à l'épuisette.
	ntses keem ntxwv.	une esp. de poisson (très peu d'arêtes) .
	ntses qav.	une esp. de poisson.
	ntses txooj.	une esp. de poisson.
	ntses zaub.	une esp. de poisson.
	ntses nab.	anguille.
	ntses yuj.	le poisson se promène tranquillement.
	ntses laim.	les poissons miroitent.
	ntses txais kab.	le poisson bondit pour gober des insectes.
	ntses choo.	rais.
	ntses liaj.	poisson de rizière.
	ntses hom khaj.	les poissons sautent et bondissent.
	ntses liab tw.	esp. de poisson.
	ntses hlab ce.	esp. de poisson.
	ntses leev.	esp. de poisson.
	noj ntses nab.	recevoir des coups de bâton.
NTSES	zaub txig ntses.	esp. d'herbe condiment.
NTSEG	ntseg.	vertical.
	txhos ncej ntseg.	planter la colonne bien verticale.
	qhov muag ntseg.	les yeux renversés.
	qhov muag ntseg ntses.	les yeux renversés et restent ainsi fixes (mort) .
	txoob nces ntseg ntsees.	la crinière du cheval est bien verticale.
	me nyuam txawj sawv ntseg.	l'enfant sait se tenir debout.
	sawv ntseg ntsees.	être debout tout seul.
	hnub ntsog.	le soleil est au zénith.
	hli ntseg.	la lune est à son apogée.
NTSEG	ib tug neeg ntsiab ntseg.	personne rachitique.
NTSE	ntse.	irrité (peau) .
	me nyuam mos puab tais ntse.	la peau des cuisses de l'enfant est irritée.
NTSE	nplooj ntse.	une esp. de feuilles larges.
NTSE	ntse.	pointu, coupant.
	riam ntse.	couteau coupant.
	rab riam ntse hau.	couteau pointu.
	neeg ntse.	personne intelligente, astucieuse.
	neeg siab ntse.	id.
	kawm kev txawj kov ntse.	s'instruire.
	ncauj ntse ntsuav.	parleur avisé, astucieux.
NTSE	ntse.	additionner d'eau.
	ntse mov.	mettre de l'eau dans le riz cuit.
	noj mov ntse dej.	manger du riz à l'eau.

	ntse kua zaub.	additionner le riz de bouillon de légume.
	muab dej ntse hmoov zeb sib.	additionner la chaux d'eau.
	muab dej ntse hmoov nplej.	additionner la farine d'eau.
NTSEV	ntsev.	sel.
	ntsev txhuv.	sel en grains (sel marin) .
	ntsev hmoov.	sel fin.
	kaub puab ntsev.	croûte qui se forme sur le sel.
	ib co kua ntsev.	sel fondu.
	nphoo ntsev rau.	saupoudrer de sel.
	ntsev nchuav.	I) le sel est renversé; 2) perdre la face.
	nqaij las ntsev.	salaison.
	ntsev yaj.	le sel fond.
	zaub qab ntsev nplom nplig.	les légumes sont légèrement salés.
	lws qab ntsev nplom nplig.	la sueur a une légère saveur de sel.
	qab ntsev.	salé.
	nqaij tsis qab ntsev.	la viande n'est pas salée.
	iab ntsev.	trop salé.
	daw ntsev.	id.
	kwv ntsev.	mourir (vulgaire) .
	ua) nkhawb ntso.	suie salée (médicament) .
NTSEV	pos huab ntsev ntxooj.	le ciel est nuageux.
NTSEV	nroj ntsuas ntsev.	esp. d'herbe.
NTSEJ	ntsej.	oreille.
	g) lub pob ntseg.	l'oreille.
	g) lag ntseg.	dur d'oreille; sourd.
	mob ntsej rag.	avoir de l'écoulement purulent dans l'oreille moyenne.
	lub qhov ntsej.	le conduit auditif.
	g) nplooj ntseg.	le pavillon.
	qia ntsej.	le lobe de l'oreille.
	dov ntsej pob lwb.	chien aux oreilles cassées, tombantes.
	ua ntsej nte.	être paresseux et lent à faire tout.
	ncau ntsej.	avoir une excroissance à l'oreille.
	g) lij qhov pob ntseg.	fouiller dans l'oreille.
	g) cuab pob ntseg mloog lawv.	tendre l'oreille pour les écouter.
	cov quav ntsej.	le cérumen.
	quav ntsej txua.	cérumen sec.
	kaus quav ntsej.	enlever le cérumen.
	g) nrws pob ntseg.	se curer les oreilles.
	g) tua phom ua pob ntseg lag zog.	s'assourdir les oreilles en tirant du fusil.
	ntsej nrwg vias.	le lobe de l'oreille est étiré (vg. par des pendants lourds) .
	g) lag ib sab ntseg.	être sourd d'une oreille.
	g) pob ntseg nrov ziv.	les oreilles bourdonnent.
	g) tho pob ntseg.	percer le lobe de l'oreille.
	g) pob ntseg koov.	oreilles en cornet, écartées de la tête.
	g) pos pob ntseg.	se boucher les oreilles.
	g) thaiv pob ntseg.	mettre la main en cornet pour mieux entendre.
	g) ntswj me nyuam pob ntseg.	tordre les oreilles de l'enfant.
	ntxhw nplawm ntsej.	l'éléphant bat des oreilles.
	g) pob ntseg caws maum.	les oreilles sont toutes ratatinées.
	g) pob ntseg pob lwb.	id.
	nees qwv ntsej.	le cheval chauvit des oreilles.
	nees qwv ntsej loo.	id.
	ua sab ntsej hnov.	croire entendre un bruit.
	ua sab ntsej hnov luag nyiav.	croire entendre qqu'un faire des lamentations sur un mort.
	lub ntsej muag.	le visage.
	poob ntsej muag.	perdre la face.
	muaj ntsej muag.	avoir de la face, de la dignité.
	ua ntsej dub muag doog.	avoir une mine renfrognée, être de mauvaise humeur.
	ua ntsej lag muag dig.	faire la sourde oreille.
	ntsej muag mluas.	visage triste, morne, abattu.
	ntsej muag mluas mlob.	id.

	lub ntsej muag daj.	le visage pâlit.
	g) me nyuam daj ntseg.	enfant au visage exangue.
	tawb muaj ntsej.	panier qui a des oreilles.
	ntsej tsham tiam.	cornet de la gueule du sac-boudin à porter le riz.
	ob **lub** ntsej hnec.	les deux encoches aux extrémités du ressort de l'arbalète.
	ntsej tsho.	coins du col de chemise.
	tsis quav ntsej tsis quav ntswg.	délibérément ne pas s'occuper d'une chose.
	tsis liam faj quav ntsej.	id.
	tsis quav ntsej.	id.
	koj tsis txhob quav ntsej nws.	ne t'occupe pas de lui, ne prête pas attention à lui.
	g) txua ntsia ntsaws pob ntseg.	faire la sourde oreille; supporter tout ce qu'on nous dit sans rien répondre.
	lub ntsej nkauag.	aux pousses de bambou, les feuilles qui font cornet.
	coj qhwv ntsej.	porter des pendants d'oreille.
	g) coj kauj ntseg.	id.
	g) lub taub ntseg.	le lobe de l'oreille.
NTSEB	hav zoov ntsuag ntseb.	forêt souvent couverte de brouillard et qui dégoutte.
NTSEG	ntseg ntsaug.	esp. d'ail sauvage.
NTSEES	tsi ntsees.	prendre comme objectif (dans une marche à vue); porter ses soupçons sur.
	kuv tsi ntsees tus ntoo puag tid mus.	je prends comme objectif cet arbre là-bas.
	kuv tsi ntsees rau nws.	je porte mes soupçons sur lui.
NTSEES	ntsia ntsees.	planté droit, en position précise.
	xib xub ntsia ntsees caj npab.	la flèche est plantée droit dans le bras.
	riam ntsia ntsees av.	le couteau est planté droit en terre.
	txoob nees ntseg ntsees.	la crinière du cheval est plantée bien droite.
	taw ntsees.	tendu horizontal.
	phom taw ntsees.	le fusil est tendu horizontal.
	cag ntsoos taw ntsees tuaj ntawm kev.	les branches sont tendues horizontales sur le chemin.
	taw phom ntsees.	tenir le fusil horizontal.
	lawv taw phom ntsees rau kuv hauv siab.	ils tiennent leurs fusils braqués sur ma poitrine.
NTSEES	tuag ntsaub hau ntsees.	mourir et tomber la tête par terre.
NTSEEG	ntseeg nkaws.	coagulé fermement, figé.
	ntshav khov ntseeg nkaws.	le sang est figé en une masse solide.
	ntshav tuag ntseeg nkaws.	id.
	txoj hlua nruj ntseeg nkaws.	la corde est très tendue.
NTSEEG	ntseeg.	croire, ajouter foi à.
	ntseeg lawv hau.	croire leurs séductions, leurs arguments fallacieux.
	ntseeg tas nrho.	croire fermement.
	qhib siab hlo ntseeg.	ajouter franchement foi à.
	kuv ntseeg sab nraud xwb.	je fais semblant de croire seulement.
	ntseeg ntuj kev cai.	avoir la foi chrétienne. (chré.)
	ntseeg txog Ntuj.	croire en Dieu.
	ntseeg ua dem de.	croire de façon hésitante.
NTSEE	ntsws ntsee.	flétri, ridé.
	pog laus tawv ntsws ntsee.	la peau de la vieille est toute flétrie.
	cov pog laus lub mis ntsws ntsee.	les vieilles ont des seins tout flétris.
	lub txiv tuag tshav ntsws ntsee.	le fruit qui meurt à cause du soleil est tout flétri.
NTSEEJ	ntoo ntseej.	châtaignier.
	ntseej iab.	variété de châtaigniers à fruits amers.
	ntseej qab rog.	variété de châtaigniers huileux.
	plhaub txiv ntseej tuaj pos.	la cupule de la châtaigne est épineuse.
	tsoo txiv ntseej.	écraser les capules (pour manger le fruit) .
	ncej txha ntseej.	colonne en coeur de châtaignier.

NTSEEB	ntseeb.	variété de guêpes petites.
	ib xub ntseeb.	un essaim de petites guêpes.
NTSIM	ntsim.	piquer(épices),avoir une saveur piquante.
	kua txeb ntsim.	le piment pique.
	cawv ntsim.	l'alcool brûle.
	cawv ntsim qhov ncauj.	l'alcool brûle la bouche.
	qhiav ntsim.	le gingembre est piquant.
	hwj txob ntsim.	le poivre est piquant.
	kua txob ntsim qhov ncauj, yus hlo.	le piment me brûle la bouche, j'aspire de l'air.
	ntsim loog loog caus yaum log.	ça pique très fort et empêche de percevoir toute sorte de saveur.
	tham lus mauj kuab muaj ntsim.	avoir une conversation très sensée et pertinente.
	muab cawv ntxuav kev txhab mas ntsim.	quand on lave une blessure avec l'alcool, ça brûle.
	hwj txob hob ntsim.	le poivre a une saveur piquante.
NTSIM	suv ntsim.	une herbe non identifiée.
NTSIM	lub txiaj ntsim.	le cadeau, le don.
NTSIS	lub ntsis.	la cime.
	lub ntsis ntoo.	la cime de l'arbre.
	muab yav ntsis kab tsib coj los cog.	prendre la cime de la canne à sucre pour la planter.
	xyoob rawv ntsis.	la cime des bambous retombe.
	tog ntsis.	le bout de la cime.
	yav ntsis.	id.
	ntsis nplooj tsawb.	le bout de la feuille de bananier.
	xyoob tws ntsis.	bambou tronqué.
	ntsis phom.	l'extrémité du canon du fusil.
	ntsis tav.	le bas de la cage thoraxique.
	muaj lub ntsis yuav muaj lub hauv paus txhiaj li muaj zog.	il faut avoir une base pour être fort.
	hais yav hauv paus tas tshuav yav ntsis.	on a dit l'origine de l'affaire, reste à expliquer la fin.
NTSIS	ntsis.	peu.
	me ntsis.	un peu.
	ib me ntsis.	un petit peu.
	tos me ntsis.	attends un peu.
	tos ib ntsis tso.	id.
	kuv lub muaj ntsis yuav zoo li ntawd thiab.	le mien est un peu comme ça aussi.
	koj ntxiv ntau me ntsis maj!	ajoute encore un peu, voyons!
	haus me ntsis dej.	boire un peu d'eau.
	txeeb me ntsis yuav luag raug.	il s'en est fallu de peu que je ne l'atteigne (au fusil) .
NTSIS	ntsis.	peigner.
	ntsis plaub hau.	peigner les cheveux.
	lub zuag ntsis.	le peigne à dents non serrées (pour peigner) .
NTSIG	ntsig.	s'enrouler autour de.
	nab ntsig ntoo.	le serpent s'enroule autour de l'arbre.
	hmab ntsig ntoo.	la liane s'enroule autour de l'arbre.
NTSIG	kab ntsig.	esp. de chenille (dont les poils progressent dans la chair de celui qui la touche) .
	kab ntsig maum.	id.
	taum kab ntsig.	esp. de haricots dont les gousses ont les poils piquants.
NTSIB	ntsib.	rencontrer, trouver.
	ntsib nqaij.	rencontrer du gibier.
	ntsib suav rog.	rencontrer des ennemis.
	kuv tsis ntsib lawv.	je ne les ai pas rencontrés.
	kuv nrhiav tsis ntsib.	je cherche sans trouver.
	mus ntsib dheev.	rencontrer tout à coup.
	lawv sis ntsib lawv sis tua.	ils se rencontrent et se tirent les uns sur les autres.
	ntsib luag cem.	se faire disputer par qq'un.
	ntsib luag khawv txiv.	id.

	ntsib kua nceb.	id.
	ntsib kua qhiav.	id.
NTSIAS	poj qaib ntsias.	variété de poules petites.
	syn) poj qaib ncuav.	id.
NTSIAG	ntsiag.	faire silence, se taire.
	suab phom ntsiag zog.	les fusils font silence.
	me nyuam quaj ntsiag lawm.	l'enfant qui pleurait, fait silence.
	ntuj teb ntsiag to.	ciel et terre sont calmes.
	tsev ntsiag to.	maison silencieuse.
NTSIAG	tus noog ntsiag.	oiseau non identifié.
NTSIA	ntsia.	pointer.
	ib tug ntsia.	une pointe, une cheville.
	ntsia hlau.	une pointe de fer.
	ntsia xyoob.	une cheville de bambou.
	tus ntsia tsuas.	un coin à fendre les bûches.
	ntsia taus.	mettre des coins pour consolider le manche de la hache.
	ntsia hneev.	mettre des coins pour consolider l'arbalète.
	riam ntsia kab.	un couteau où l'on a brasé une lame d'acier pour faire le tranchant.
	ntsia choj.	gros boulons((comme ceux des ponts) .
	ntsia hniav.	se faire mettre une dent.
	tus ntsia liaj rooj.	la cheville qui ferme la porte.
	ntsia ib tug ntsia.	pointer une pointe.
	txua ntsia ntsaws pob ntseg.	faire la sourde oreille; supporter tout ce qu'on dit contre nous comme si nous n'entendions pas.
	muab ntsia ntsaws lam hwj.	mettre le bouchon sur la bouteille.
	neeg ntsia tsav.	cheval ferré.
	tus ntsia teeb ntxwv.	clou de soulier.
	ntsia ntsees.	planté droit.
	xib xub ntsia ntsees caj npab.	la flèche est plantée droit dans le bras.
	ib kawg ntsia.	une hottée avec les épis de mais plantés debout à la gueule de la hotte.
NTSIA	ntsia.	regarder.
	ntsia ntsoov.	regarder avec insistance.
	ua tav muag ntsia.	regarder de travers.
	ntsia tseeb.	regarder avec attention.
NTSIA	lub raj ntsia.	pipeau (avec calle à l'embouchure) .
	syn) lub raj ntsaws.	id.
NTSIAB	lub ntsiab.	l'essentiel, le résumé, la partie importante d'une chose.
	lub ntsiab lus.	l'essentiel d'une affaire.
	txhais lub ntsiab.	exposer l'essentiel d'une affaire.
	kawm lub ntsiab.	étudier le résumé, l'essentiel.
	hais lo lus tseeb ntsiab.	dire ce qui est important dans une affaire.
	phua lub ntsiab.	exposer clairement l'essentiel d'une affaire.
	hais tej lo lus tsis phua lub ntsiab.	dire des paroles qui n'atteignent pas le fond du problème.
Ntsiab	ntsiab duas.	faire une entaille à la hache, entaille dont la face supérieure est peu inclinée de façon que l'entaille puisse aller plus profondément.
NTSIAB	ntsiab.	pincer entre le pouce et l'index plié en prenant une grosse pincée.
	lawv ntsiab kuv caj npab.	ils me pincent le bras.
NTSIAB	lub ntsiab.	la pupille; l'ampoule.
	lub ntsiab muag.	la pupille de l'oeil.
	lub ntsiab teeb.	l'ampoule de la lampe.
	lub ntsiab txhuv.	le grain de riz (poé) .
NTSIAB	neeg ntsiab ntseg.	personne rachitique.
NTSOS	ua ntsos.	avoir le hoquet.
	syn) ua ntsos qwv.	id.
NTSOS	lub qhov ntsos.	la tempe.
NTSOS	qhov muag ntseg ntsos.	les yeux se renversent dans l'orbitre.

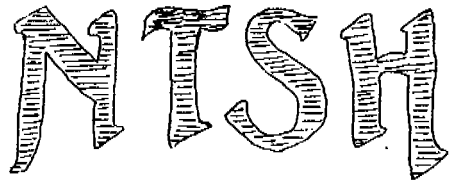
NTSOS	faib ntsos.	partager volontiers régulièrement.
	nws faib txhuv ntsos rau sawv daws.	il partage volontiers régulièrement en tout.
NTSOS	vam ntsos.	la marchandise qu'on pèse est plus lou de que le poids (le bras de la balance se lève trop) .
NTSOS	dej txhuav ntsos.	l'eau coule en jet (vg. d'un robinet) .
	dej txuas ntsos.	id.
NTSOS	dawm taw ntsos.	accrocher du pied dans qque chose.
	khwv khwv dawm taw ntsos.	peiner beaucoup.
	siv zog ntsos.	travailler de toutes ses forces.
NTSO	rau siab ntso.	mettre toute son application à.
	rau siab ntso ua tsb.	bien s'appliquer à faire le rai.
	nej yeej meem rau siab ntso ua.	continuez sans cesse de vous appliquer.
NTSO	ntog ntsaws ntso.	tomber en s'étalant de tout son long.
NTSOV	ua ntsov qwv.	avoir le hoquet.
	syn) ua ntsos.	id.
NTSOV	ntsov.	le garrot proéminent (des boeufs) .
	nyuj lub ntsov.	le garrot du boeuf.
	nyuj tshoom ntsov.	le boeuf porte un garrot proéminent.
NTSOJ	khaub dab ntsoj ntsuag.	orphelin (poé) .
	kev ntsoj ntsuag.	la condition d'orphelin.
NTSOOS	ntsoos.	avoir l'air abattu.
	kho nws siab nws ntsoos ntsoos.	il est triste, il a l'air abattu.
	tej laus ua ntsuj ntsoos.	les vieillards sont maladifs et abattus.
	npua mob npua ntsoos ntsoos.	le porc est malade, il est abattu.
NTSOOG	ntsoog.	brisé.
	raug phom ua pob txha ntsoog tas.	recevoir un coup de fusil et avoir les os brisés.
	pob txha ntsoog ntxaws.	les os broyés en petits morceaux.
	pob txha ntsoog tas nrov qhis qhaws.	les os sont tout brisés et font "qhis qhaws" !
	pob txha ntsoog tas nrov qiv qawv.	les os sont tous brisés et font "qiv qawv" !
NTSOOV	ntsoov.	avec insistance et continuité.
	nco ntsoov.	se souvenir fidèlement.
	ntsia ntsoov.	regarder avec attention et continuité.
	saib ntsoov.	id.
	cim ntsoov tseg.	garder fidèlement dans sa mémoire.
	pom ntsoov.	voir nettement, posément.
	kuv paub ntsoov yog koj.	je sais avec certitude que c'est toi.
	kuv twb hais ntsoov rau koj lawm.	je te l'ai déjà dit avec insistance.
NTSOOJ	nas ntsooj.	rat Bandicot (Bandicota indica) .
	nas ntsooj kos plab.	rat Bandicot qui a une ligne sans poils sous le ventre.
NTSUM	maum npliaj maum ntsum.	la chienne.
NTSUS	ntsus.	fermer avec un cadenas.
	ntsus qhov rooj.	fermer la porte avec un cadenas.
	muab ntsuas phoo ntsus qhov rooj.	mettre le cadenas à la porte.
NTSUG	ntsug.	debout.
	sawv ntsug.	être debout; se mettre debout.
	nees sawv puag ntsug.	le cheval se cabre.
	plis ntsug.	homme voleur de poules.
NTSUG	ntsug lug.	aussi large en bas qu'en haut; cylindrique.
	lub tas thoob ntsug lug.	le seau de bois "tas thoob" est cylindrique.
NTSUG	ntsug.	malchanceux à la chasse.
	rab hneev ntsug.	l'arbalète est malchanceuse.
	rab phom ntsug.	le fusil est malchanceux.
NTSUG	ntaj ntsug tuag nthi.	raide mort (poé) .
NTSUG	ib ntsug.	une tournée.
	ntaus ib ntsug rog.	faire une tournée de combat.
	syn) ib nthws.	id.
	ua ib ntsug luam.	faire une tournée de commerce.
NTSU	ntsu.	qui donne un gros rendement.
	diff) new.	qui a de nombreux, garni de nombreux fruits.

	nplej ntsu.	le riz donne un gros rendement.
	qoob ntsu ntsu.	récoltes abondantes.
	ntsu ib plab tsaub.	avoir un enfant naturel.
	sau yceb ntsu.	faire une abondante récolte d'opium.
	nroj ntsu lwg.	l'herbe est chargée de rosée.
	nroj ntsu lwg taws.	id.
	hmoob tsev ntsu khawb.	les maisons hmong ont beaucoup de suie.
	tsev ntsu plua plav.	maison pleine de poussière.
	txoj kev ntsu plua plav.	le chemin est poussiéreux.
	txoj kev ntsu quav zaj.	le chemin est tout enduit de moisissures glissantes.
NTSUV	tej ris tej tsho ntsuas ntsuv.	habits tout de guingois, mal raccommodés et déformés.
NTSUJ	tus ntsuj.	l'esprit vital.
	ntsuj duab.	id.
	ntsuj plig.	id.
	ntsuj qaug lawm tsis muaj zog.	quand l'esprit vital tombe, on n'a plus de force.
	ntsuj hlaus.	l'esprit vital.
	ua neeb tsa ntsuj tsa hlauv.	faire une chamanerie pour redonner vigueur à l'esprit vital.
	nres ntsuj.	soutenir l'esprit vital.
NTSUJ	rov ntsuj mus tsev.	retourner à la maison.
NTSUJ	tej laus ua ntsuj ntsoos.	les vieillards sont maladifs et abattus.
NTSUB	ntsub.	se forcer (pour éjaculer).
	ntsub plab.	se forcer à la selle.
	ntsub quav.	id.
	ntsub me nyuam.	se forcer (pour l'accouchement).
	qaib ntsub qe.	la poule fait effort pour pondre son oeuf.
	ntsub zis.	faire effort pour uriner.
	ntsub mov.	manger tant qu'on peut. (vulg.)
NTSUAM	ntsuam.	inspecter de loin.
	ntsuam teb chaws.	regarder, inspecter le pays (vg. d'un sommet).
	dav ntsuam qaib.	l'aigle inspecte, cherche les poulets. (vg. en planant).
NTSUAM	roj ntsuam.	le pétrole.
NTSUAS	ntsuas.	mesurer; estimer.
	ntsuas qua tsev.	mesurer l'emplacement de la maison.
	ntsuas mob rau tshuaj, ntsuas zaub rau ntsev.	il faut mesurer le médicament à la maladie et le sel à la quantité de légumes. (proverbe)
	kuv ntsuas los txog nyaj teb chaws yuav zoo.	je pense que le pays va avoir la paix.
	kuv ntsuas teb chaws yuav zoo.	id.
	kuv ntsuas zoj los txog...	j'estime, je ponse que...
	sis ntsuas zog.	lutter pour voir qui est le plus fort.
	ntsuas tsiaj ntsuas txhuv, ntsuas dej ntsuas cawv.	mesurer les bêtes et l'alcool (apportés pour le repas de noces).
	ntsuas saib muaj pes tsawg daj.	mesurer voir combien il y a de brasses.
NTSUAS	tej ris tej tsho ntsuas ntsuv.	habits crasseux, sales et frippés.
NTSUAS	lub ntsuas phoo.	le cadenas.
	muab ntsuas phoo ntsus qhov rooj.	mettre le cadenas à la porte.
NTSUAS	ua ntsuas.	manière de prohiber plus douce que "tsis txhob".
	ua ntsuas muaj fai mus.	ne va plus! (litt. veille à ne plus avoir raison d'aller ainsi).
	ua ntsuas de txiv hwv.	veille à ne pas cueillir les fruits; ne cueille pas les fruits.
	koj ua ntsuas dag hwv.	veille à ne pas mentir.
NTSUAS	quav ntsuas.	sorte de canne à sucre, effilée, peu sucrée.
NTSUAS	ntsuas.	plus bon à manger.
	zaub ntsuas.	les légumes sont vieux, ils ne sont plus bons à manger.
	mov ntsuas ntsuas.	le riz n'est plus bon à manger. (pas frais).

NTSUAS	nroj ntsuas ntsev.	esp. d'herbe.
NTSUAS	poj ntsuas.	la mante.
	syn) kooj ntsuas nees.	id.
NTSUAS	hmab ntsuas.	une liane non identifiée.
NTSUAS	kab ntsuas.	insecte non identifié.
NTSUAG	ntsuag.	pousse.
	ntsuag xyoob.	pousse de bambou.
	ntsuag ntoo.	pousse d'arbre.
	lov ntsuag xyoob.	casser (i.e. cueillir) des pousses de bambou.
	tsuav ntsuag.	couper finement les pousses de bambou (en tapotant avec le couteau) .
	ua ntsuag qaub.	mettre des pousses de bambous dans une jarre, on conserve.
	ntsuag tuaj.	les pousses sortent.
	ntsuag sam leej.	les pousses sont hautes.
	ntsuag pob thawj.	pousses encore courtes.
	tsau ntsuag qaub.	faire macérer les pousses de bambous dar une jarre.
	ua ntsuag tsuam.	dessécher les pousses en les pressant (pour les conserver) .
	ntsuag xyoob pham.	pousses de bambous grosses et tendres.
	lub ntsej ntsuag.	la feuille en cornet qui enveloppe la pousse.
	ntsuag tshwm ntsej.	la pousse vient de sortir de la feuille qui l'enveloppe.
NTSUAG	dej ntsuag tsua.	l'eau ruisselle sur les rochers.
	pob tsuas ntsuag ntseb.	les calcaires dégouttent.
	hav zoov ntsuag ntseb.	la forêt dégoutte (vg. brouillard) .
NTSUAG	yawg ntsuag.	veuf.
	mo nyuam ntsuag.	orphelin.
	m) poj ntsuam.	veuve.
	txoj kev ua ntsuag.	la condition d'orphelin.
	nws ua ntsuag.	il est orphelin.
	tus ntxhais ntsuag.	une orpheline.
	tus tub ntsuag.	un garçon orphelin.
	khaub dab ntsoj ntsuag.	pauvre et orphelin.
	poj dab poj ntsuag.	pauvre veuve.
	kwv txhiaj ntsuag.	chant où l'on parle d'orphelins.
NTSUAG	tus ntsuag nyuj.	un veau grandelet.
NTSUAG	ntoo ntsuag thoov.	un arbre non identifié.
NTSUAG	ntsuag qees,	en grand nombre et bruyant.
	syn) nplawg ntia.	id.
	syn) zom zaws.	id.
	quaj ntsuag qees.	pleurer en grand nombre, bruyamment.
	noog quaj ntsuag qees lom zem.	les oiseaux chantent joyeusement en grand nombre.
NTSUAG	hmab ntsuag xyas.	une liane non identifiée.
NTSUA	ib ntsua.	une portée de la vue.
	ib ntsua muag.	id.
NTSUAV	hnoos hnoos ntsaub hau ntsuav.	tousser plié en deux.
	quaj vwm log ntsuav.	pleurer à haute voix (à la nouvelle d'une
NTSUAV	ncauj ntse ntsuav.	parleur avisé, astucieux.
NTSUAV	ua looj koov ntsuav.	être exigeant (enfant capricieux) .
NTSUAV	ntub nkos ntsuav.	tout mouillé et ramolli.
NTSUAV	ntsuav.	s'abouter on s'ajustant bien.
	tso nqaj ru sis ntsuav.	poser les poutres faitières s'aboutant et s'ajustant bien.
	ob daig txiag sis ntsuav.	les deux planches s'avoutent et s'ajustent bien.
NTSUAB	muaj ntsuab ze.	avoir un lien de parenté proche.
	tis ntsuab tis ze.	id.
NTSUAB	ntsuab.	vert.
	nroj ntsuab.	herbes vertes.
	cov tsos ntsuab.	de la couleur verte.
	ntuj ntsuab.	le ciel est bleu.
	ntuj ntsuab xiab.	id.

	nplooj ntsuab mos nyoos.	les feuilles sont vertes tendres.
	ntsia ntuj ntsuab.	regarder le ciel bleu (i.e. quand on a perdu qque chose, il ne reste plus qu'à regarder en l'air) .
	ib co tshuaj ntsuab.	des plantes médicinales.
	Dej Ntsuab.	une rivière du Tonkin.
NTSUAB	nkauj tais ntsuab.	demoiselle d'honneur (au mariage) .
	var) nkauj txais ntsuab.	id.
NTSUAB	cov hmoob ntsuab.	les Hmong à jupes multicolores (ils préfèrent ce nom à "hmoob lees") .
NTSUAB	Nkauj Ntsuab Nraug Nab.	deux personnages légendaires.
NTSUAB	ib ntsuab.	cent mille.
NTSWM	nceb ntswm.	variété de champignon.
NTSWS	ntsws.	poumon.
	ob thooj ntsws.	les deux poumons.
	ob thooj ntsws ua pa.	les deux poumons respirent.
	sawv daws muaj ib lub siab ib lub ntsws.	tous n'ont qu'un même coeur, un même sentiment.
	txoj hlab ntsws.	trachée-artère.
	lub siab lub ntsws.	le coeur (siège des sentiments) .
	nplooj siab nplooj ntsws.	id.
	tej hlab siab hlab ntsws.	viscères de la poitrine-bronches.
	tus ntawd tsis nrog kuv thooj siab thooj ntsws.	celui-ci n'a pas les mêmes sentiments que moi.
	nplooj siab nthuav ntsws.	coeur épanoui, ouvert, joyeux.
NTSWS	ntsws.	ridé, flétri.
	tawv ntsws.	peau ridée.
	ntawv ntsws.	papier froissé.
	tawv ntsws ntsee.	peau ridée.
	paj ntoos ntsws.	fleur flétrie.
	nplooj ntoos ntsws.	feuille flétrie.
	lub txiv tuag tshav ntawv ntsee.	le fruit mort au soleil est tout flétri.
	cov poj laus mis ntsws ntsee.	les vieilles ont des seins qui sont tout flétris.
NTSWG	ntswg.	préparer, arranger qque chose.
	kuv nrog lawv ntswg ib tag kis.	toute la matinée, j'ai arrangé (cela) avec eux.
	lawv niaj hnub ntswg lawv cov cuab yeej haus yeeb.	tous les jours, il arrange ses ustensiles à fumer l'opium.
	thaum lawv nqa me nyuam ris mas lawv los ntswg me nyuam.	quand on emmaillote l'enfant pour le porter sur le dos, on "arrange" l'enfant.
NTSWG	ntswg.	nez, morve.
	lub taub ntswg.	le bout du nez.
	ob lub qhov ntswg.	les deux narines.
	tshuab ntswg.	se moucher.
	nqus ntswb.	renifler.
	so ntswg.	s'essuyer le nez.
	so ntswg tav toj.	s'essuyer le nez du revers de la manche.
	kaus ntswg.	le bout du nez.
	m) caj ntswm.	le nez (en général) .
	m) txiv caj ntswm.	id.
	kuv los ntshav ntswg.	je saigne du nez.
	pliab ntswg.	nez plat à la racine.
	pluav ntswg.	nez plat au niveau des ailes.
	lov ntswg.	nez cassé.
	cov quav ntswg.	mucosité sèche.
	cov kiav ntswg.	croûtes sèches dans le nez.
	los ntswg.	avoir de la morve au nez; le nez coule.
	los kua ntswg.	id.
	me nyuam lo ntswg.	enfant qui a de la morve sur les joues et les manches.
	muaj ntswg.	avoir de la morve au nez.
	ntswg npub nrees.	avoir une grosse morve qui pend au nez.
	ntswg loj.	id.
	ntswg hlauv.	avoir de la morve au nez.
	ntswg hlauv hlev.	id.
	dig quav ntswg.	se curer le nez (avec le doigt) .
	lij quav ntswg.	id.
	hle ntswg.	s e moucher.

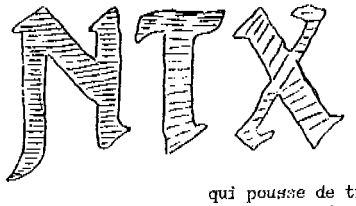
	m) caj ntswm siab.	nez non épaté, bien dessiné.
	syn) muaj cag.	id.
	kua ntswg los.	avoir la goutte au nez. (vg.coruza)
	mab lee ntswg.	civette de palme (Paguma Larvata) .
	m) caj ntswm hlauv ncuv.	nez long et pointu.
	tso quav ua ntswg lej.	avoir des selles glairouses.
	chaws nyuj ntswg.	passer une corde au nez du boeuf.
	qaib noj qe muab qaib chaws ntswg.	quand une poule mange les oeufs, on lui onfile quelque chose dans le nez.
	tus ntswg liaj.	la diguette.
	puab ntswg liaj.	arranger les diguettes.
	tsis txhob quav ntwg.	ne t'occupe pas de cela.
	thab quav ntswg.	ne pas s'occuper de qque chose.
	tsis quav ntswg.	id.
	tsis thab niam quav ntswg.	id.
	txiv ntswg lej.	une espèce de fruit.
	syn) txiv kuam pias.	id.
	txo ntswg ntoo.	couper la partie centrale pour que l'arbre tombe.
NTSW	ntsw.	faire toucher à.
	noj mov ntsw kua txob.	manger du riz trempé dans le piment.
	noj mov ntsw kua ntse.	manger du riz trempé dans de la saumure.
	muab mov ntsw kua txob.	tamponner du riz dans le piment.
	kuv muab hluav taws ntsw koj.	je vais t'emboutir avec un brandon de feu.
NTSW	ntsw.	dire des choses blessantes à qq'un.
	nws ntxub kuv, nws niaj hnub ntsw kuv.	il me déteste, tous les jours il me dit des paroles blessantes.
NTSWV	ntswv.	renvoyer au dehors.
	nas ntswv pleb.	le rat renvoie au dehors la terre du terrier.
	dej txhawv txhuav yos.	l'eau jaillit.
	xeev siab ntswv yos.	avoir des renvois.
	dej npau ntswv yos.	l'eau bout à gros bouillons.
	mob plab ntswv yos.	avoir des coliques.
	nplaim taws ua ntswv yos.	la flamme monte en tourbillonnant.
NTSWJ	ntswj.	tordre.
	mob plab ntswj.	avoir des coliques.
	ntswj hlua.	tordre une corde.
	ntoo ntswj phua tsis tawg.	l'arbre est tors, quand on veut le fendre, il n'éclate pas.
	ntswj lub tsheb.	conduire l'auto.
	ntswj lub tee coob.	remonter la montre.
	syn) sam tee coob.	id.
	g) ib txog hlua peb ntswg.	une corde à trois brins.
	g) xuab hlua ua ob ntswg.	rouler une corde à deux brins.
	lub kauj toog ntswj.	le collier est torsadé.



NTSHAV	ntshav.	sang.
	neeg cov ntshav.	le sang de l'homme.
	los ntshav.	saigner.
	teev ntshav.	faire coaguler le sang.
	ib tee ntshav.	une goutte de sang.
	ntshav ciaj.	le sang est liquide.
	ntshav tuaj.	le sang est bien coagulé (euphémisme au lieu de "ntshav tuag") .
	ntshav dub.	sang noir.
	ntshav liab.	sang rouge.
	ntshav paim.	le sang sort, coule.
	ntshav khiav yeev.	le sang circule; le sang revient dans la chair qu'on vient de presser.
	npua muaj ob lub pas ntshav.	le porc a deux poches de sang (disent les hmong).
	tso quav ntshav.	avoir des selles sanguinolentes.
	zov ntshav.	aller dans une maison où l'on tue une bête pour manger de la viande.
	neeg zov ntshav.	personne qui se pointe toujours là où on tue une bête.
	nchuav ntshav.	avorter.
	ntshav liv lim.	le sang (mot pour enfant) .
	ntshav pij lim.	id.
	tes doog ntshav.	avoir du sang meurtri à la main.
	txoj hlab ntshav.	veine-artère.
	ntshav khov ntseeg nkaws.	le sang est bien coagulé (vg. dans la cuvette) .
	ntshav nkoog nkaws.	id.
	npua tsuag ntshav.	(quand on saigne le porc) il rejette le sang par la bouche.
	tsis muaj roj ntshav tsis muaj zog.	quand on n'a pas un sang riche, on n'a pas de force.
	ntsej muag tsis nce ntshav.	le visage est exsangue.
	ib lub hlwv ntshav.	une ampoule de sang (phlyctère) .
	muas lwj kub ua hlwv ntshav.	les cornes du cerf ne sont que des ampoules de sang.
	ntaub lo ntshav.	l'étoffe est maculée de sang.
	tso ntshav tes haus.	faire sortir une goutte de sang au doigt et la faire boire.
	haus ntshav tes.	boire le sang de sa main (i.e. faire serment avec lui) .
	hliv ntshav pua teb chaws.	verser son sang pour le pays.
	dab tsuag ntshav.	les esprits soufflent du sang sur qqu'un.
	siab dub siab txia ntshav.	méchant, cruel.
	lawv foob ntshav.	ils font une incantation pour arrêter une hémorragie.
	plag ntshav.	raté! (rater une bonne affaire) .
	av luaj ntshav nees.	terre rose.
	qos ntshav.	variété d'igname rouge.
	nplej ntshav.	riz rouge.
	hmab ntshav.	une liane rouge.
NTSHAI	ntshai.	avoir peur.
	kuv ntshai suav rog.	j'ai peur des soldats ennemis.
	ntshai ua rog.	avoir peur de la guerre; avoir peur de faire la guerre.
	kuv ntshai tsis yog.	je crains que ce ne soit pas vrai.
	kuv ntshai tsam kuv tsis tau mus.	je crains de ne pas pouvoir y aller.

	tsis ntshai.	ne crains rien! ne t'en fais pas! ce n'est rien!
	tsis muaj chaw ntshai.	il n'y a pas de raison d'avoir peur.
	kuv ntshai koj kawg.	j'ai très peur de toi.
	kuv ntshai ruj rwg...	ce que je crains plus que tout c'est que..
	ntshai ntshai ua plhu puas nyag.	avoir le visage effaré, apeuré.
	mob txaus ntshai.	avoir une maladie qui fait craindre la mort.
NTSHAUS	ntshaus.	qui flageolle.
	ntshaus ceg.	avoir les jambes qui flageollent.
	ntshaus raws.	genoux qui flageollent.
	ntsej muag ntshaus.	visage défait, abattu.
	syn) ntsej muag mluas.	id.
NTSHAUV	ntshauv.	pou.
	taub hau muaj ntshauv.	tête pouilleuse.
	qe ntshauv.	oeufs de poux.
	riab ntshauv.	poux encore tout petits.
	tuv nyob hauv tej khaub ncaws,	les "poux" d'habits sont dans les habits,
	ntshauv nyob saum taub hau.	les poux de tête dans les cheveux.
	suav ntshauv.	chercher les poux.
	li ntshauv.	écraser les poux entre les ongles.
NTSHAUB	noog ntshaub.	moineau.
NTSHAUB	ntoo ntshaub.	arbre non identifié.
NTSHAW	ntshaw.	envier; avoir envie de qque chose.
	ntshaw yuav ib lub teeb coob.	avoir envie d'une montre.
	kuv ntshaw tau zoo li lawv.	j'envie leur existence.
	kuv tsis ntshaw.	ça ne me fait pas envie (i.e. garde-le pour toi) .
	kuv ntshaw huav ris tsho tshiab.	j'ai envie d'habits neufs.
NTSHAWV	nees khiav ntshawv ntsheeb.	le cheval a un trot saccadé.
NTSHAWB	ntshawb.	chauffer, brûler en parlant de vapeur.
	pa dej ntshawb yus tes.	la vapeur me brûle la main.
	pa dej ntshawb mov, mov txhiaj li tuaj.	la vapeur chauffe le riz, et le riz est cuit.
NTSHEEB.	ntsheeb.	dressé en panache.
	neeb khiav ko tw tsa ntsheeb.	le cheval court, la queue dressée en panache.
NTSHIS	ntshis.	idée de "infime" .
	ib pliag ntshis.	un tout petit instant.
	kuv pom ib pliag ntshis.	j'ai vu un tout petit instant.
	yaj ntshis.	disparaître, s'évanouir.
	ib co huab yaj ntshis.	les nuages s'évanouissent.
	dab ntuj yaj ntshis lawm.	l'ange disparait.
	lub yaj ntshis.	le zéro.
	tshuav yaj ntshis.	il reste zéro.
	kuv yaj ntshis txia ntshis ua me noog.	je m'évanouis et je me transforme en oiseau.
NTSHIS	noj zais ntshis.	manger en suisse.
NTSHIS	plhws ntshis.	caresser sans cesse.
NTSHI	ntshi.	déchirer de l'arête principale.
	ntshi nplooj tsawb.	déchirer les feuilles de bananier de leur grosse nervure.
NTSHIV	quaj ntshuj ntshiv.	pleurer doucement.
NTSHIV	ntshiv.	le maigre (de la viande) .
	nqaij ntshiv.	le maigre.
	cov ntshiv nqaij.	du maigre.
	de ntshiv nqaij rau me nyuam noj.	enlever le maigre pour le donner à manger à l'enfant.
	ib tug ntshiv ntoo.	une fibre de bois.
	ntshiv xyoob.	fibres de bambou.
	ntoo dam ua ntshiv zawv.	l'arbre casse et les fibres sont dressées dépenaillées.
	qos ncoom qos ntshiv.	variété d'ignames poilues.
NTSHIV	ntshiv.	onomatopée.
	tso paus ntshiv.	peter sans faire de bruit.
	dim paus ntshiv.	laisser échapper des vents silencieusement.

NTSHIV	khoob ntshoj khoob ntshiv.	qui est plein de trous dans tous les sens. (vg. pain)
NTSHIV	noog ntshiv txaij.	merle Dyal.
NTSHIV	kab puj ntshiv.	insecte non identifié.
NTSHIAB	ntshiab.	clair.
	dej ntshiab.	eau claire.
	ntshiab liaj.	très clair.
	kua taum ntshiab liaj.	bouillon de haricots très clair.
	kua mis ntshiab.	lait trop clair.
	kua ntxhai ntshiab.	eau de riz trop claire.
	aub ncaug ntshiab.	salive claire (non épaisse) .
	cov kua zaub ntshiab ntshiab.	le bouillon de légume est clair.
	siab huv siab ntshiab.	pur, sans faute; saint (chré) .
	siab ntshiab.	saint (chré) .
	leej ntshiab.	un saint (chré) .
NTSHOJ	mov ci khoob ntshoj khoob ntshiv.	le pain est plein de trous dans tous les sens.
	ntoo khoob ntshoj khoob ntshiv.	l'arbre est plein de trous dans tous les sens.
NTSHU	ua ntshu.	faire du bruit.
	syn) ua ncha.	id.
	syn) nrhoo nrhoo.	id.
	var) nroo nroo.	id.
NTSHUV	ntshuv.	creux, faisant vide.
	qhov muag tob ntshuv.	yeux creux.
	qhov muag tho ntshuv.	id.
	qhov rooj qhib ntshuv.	porte grand'ouverte.
	qhov rooj cuab ntshuv.	id.
	mob khoob ntshuv.	sensation douloureuse de vide.
	lub qhov nas kos cuab ntshuv.	le terrier du rat de bambou est béant.
NTSHUJ	quaj ntshuj ntshiv .	pleurer doucement.
NTSHUAS	siab ntshuas.	grand.
	nws siab ntshuas.	il est grand.
	caj siab ntshuas.	nez droit et fort.
NTSHUAS	loj npab ntshuas.	retrousser ses manches.
NTSHUA	ntshua.	grappe, écheveau.
	ib ntshua ntawv.	une grappe de papier découpé (pour les esprits) .
	ib ntshua ntuag.	un écheveau de fibres de chanvre.
	ib ntshua seb.	un écheveau de fibres de chanvre lavés.
	ib ntshua hlaws.	une grappe de perles (vg. pendant au turban) .
	ib ntshua xov.	un écheveau de fil.
	ib ntshua xplaim taws.	une grande flamme.
	ua ntshua niab.	en grande gerbe.
	txim taws ya ntshua niab.	les étincelles volent en grande gerbe.
	cov txiv ntoo dauv ua ntshua niab.	les fruits pendent en gros agglomérats.
	lawv tua phom muas txwv ya ua ib ntshua ib ntshua.	ils tirent du fusil, les balles volent en rafales serrées.
	paj ntshua nplaim.	la rose.
NTSHUA	ntshua.	se fendre en éclatant dans le sens de la longueur.
	ntoo ntshua.	l'arbre(à moitié coupé)tombe en éclatant dans le sens de la longueur.
	nkhib ntoo ntshua.	la fourche de l'arbre s'est fendue.
NTSHUA	qhov ntswg dim pa ntshua.	le nez (enchifrené) se dégage rapidement.
NTSHUA	qw hecv hcev mas qa ntshua.	quand on crie fort, la gorge s'enroue.
	kauv quaj ntshua qa rhev.	quand le chevreuil crie, on a l'impression que son gosier se déchire.
NTSHUAB	tus ntshuab.	la loutre.
	tus ntshuab tom ntsos.	la loutre mange les poissons.
NTSHUAB	rab diav yaj ntshuab.	la fourchette.



NTXAS	ntxas.	qui pousse de travers (dent) .
	ntxas kaus.	pousser une dent de travers.
	tus hniav ntxas.	dent qui pousse de travers.
NTXA	lub ntxa.	la tombe.
	s) toj ntxa.	tombe, cimetière.
	s) ib thaj toj ntxas.	un cimetière.
	s) ib tiaj toj ntxas.	id.
	ua ntxa hmoob.	faire une tombe à la hmong (tumulus de terre) .
	ua ntxa suav.	faire une tombe à la chinoise (avec pierre) .
	ua ntxa lawv roob.	faire une tombe dans le sens de la descente.
	ua ntxa tav roob.	faire une tombe perpendiculaire à la descente.
	ua ntxa txiav roob.	id.
	lub qua ntxa.	l'emplacement de la tombe.
	khawb qua ntxa.	creuser la tombe.
	taw ntxa.	le pied de la tombe.
	taub hau ntxa.	la tête de la tombe.
	thws qua ntxa.	débrousailler la tombe.
	txhim ntxa.	garnir la tombe de pierres.
	s) ua rooj ntxas.	faire la porte de la tombe.
	paws ntxa.	exhumer les os, les laver et les réenterrer (usage de certains clans) .
	s) dab toj ntxas.	esprit des tombes.
	fam ntxa.	qque chose faite contre les tombes des ancêtres et on a mal aux yeux.
	nrhiav looj mem ua ntxa.	chercher un emplacement favorable pour une tombe.
	sam ntxa. .	réparer la tombe.
	syn) txheeb meej.	id.
NTXAIS	ib daig ntxais.	tresser une grille de bambou.
	ib lub ntxais xub.	une lame de bambou faisant gouvernail de flèche.
	hiab ntxais qhov muag.	tresser une grille à claire-voie.
NTXAIS	ntxais.	sucer.
	ntxais quav iniav.	aspirer de l'air entre des dents et les dégager.
	me nyuam ntxais mis.	l'enfant suce le sein.
	ntxais kab tsib.	sucer des cannes à sucre.
	ntxais ntshav.	sucer le sang.
	ntxais tawg muv.	sucer le poison de l'abeille (à la morsure) .
NTXAIS	ntxais.	brûler, piquer.
	muab cawv ntxiav rau txhab mus ntxais.	quand on lave les blessures avec de l'alcool, ça brûle.
	nqeeb hlais tawm hws rau.mas ntxais ntxais.	quand les paillotes nous coupent et que nous suons, ça brûle.
NTXAIG	ib ntxaig.	de front, faisant une ligne.
	sawv ua ib ntxaig.	ils sont debout tous en ligne de front.
	mus kev ua ib ntxaig.	marcher de front.
NTXAIV	ntxaiv.	bobine.
	ib ntiv ntxaiv.	une bobine garnie de fil de chanvre.
	lub plav ntxaiv.	la cartouche sur laquelle s'enroule le fil.
	tus ntxaiv.	l'ensemble de l'instrument à bobiner le fil.

	nkoov xov ntawm tus ntxaiv.	tordre le fil à mesure qu'on l'embobine.
	lawv qaiv ntxaiv.	ils dévident les bobines sur le dévidoir.
NTXAIJ	lub tsuav ntxaij.	l'étagère dressée au-dessus du foyer.
NTXAIB	ntxaib.	jumeaux, couplés.
	ob tug me nyuam ntxaib.	deux enfants jumeaux.
	peb tug me nyuam ntxaib.	trois enfants jumeaux.
	rab phom ntxaib.	fusil à deux canons.
	txiv tsawb ntxaib.	deux bananes collées ensemble.
	ib lub qe ntxaib.	un oeuf à deux jaunes.
NTXAIB	ntxaib.	(plantes) qui poussent en retard sur l'ensemble.
	ntxaib yeeb.	les pavots attardés.
	nkawg ntxaib yeeb.	inciser les pavots attardés.
	ntxaib nplej.	les pieds de riz attardés.
	xawb ntxaib nplej.	couper (ça et là) les épis de riz attardés.
NTXAUM	ntxaum.	humecter, imbiber.
	nag tshauv nag nag ntxej ntxaum.	il tombe une pluie fine, pénétrante (poé).
	nag ntxaum av.	la pluie imbibe la terre.
	los nag me me ntsis ntxaum av.	il pleut peu, ça n'imbibe pas la terre.
	kua muag ntxaum hauv ncoo.	les larmes imbibent l'oreiller.
NTXAUG	dab ntxaug.	catégorie d'esprits qui vivent dans la terre.
	nphav dab ntxaug.	déranger les esprits qui sont dans la terre (ce qui cause maladie).
	dab ntxaug taws tsau.	les esprits qui vivent en terre allument leur torche (i.e. les feux follets) .
	dab ntxaug txia ua nas.	l'esprit qui vit en terre s'est métamorphosé en rat.
NTXAU	mob pob kab ntxau.	avoir de l'acné.
	var) kab ntxau.	id.
	ib lub pob kab ntxau.	un bouton d'acné.
	li kab ntxau.	faire sortir l'acné en pressant entre deux ongles.
NTXAWM	ntxawm.	benjamine.
	ntxhais ntxawm.	fille benjamine.
	me nkauj ntxawm!	ma chère petite benjamine!
	tus txiv ntxawm.	l'oncle (*plus jeune que le père*) .
	tus niam ntxawm.	tante (épouse de l'oncle ci-dessus) .
	muam ntxawm.	soeur benjamine.
	ntxhais nkauj ntxawm.	fille benjamine.
NTXAWG	ntxawg.	benjamin.
	me ntxawg!	cher benjamin!
	tus kwv ntxawg.	frère benjamin.
NTXAWS	ntxaws.	complètement, jusqu'au bout.
	piav ntxaws ntxaws.	*exposer complètement.*
	yuav hais kom ntxaws ntxaws.	il faut tout dire jusqu'au bout.
NTXAWS	tawg ntsoog ntxaws.	éclaté en mille morceaux.
	nroj ntsuab tuag lwj ntxaws.	les herbes sont écrasées.
	dais noj pob kws lwj ntxaws.	l'ours mange le maïs qui est tout écrasé.
NTXAWS	sis xyaws ntxaws.	tout entremêlé.
	nyob hauv khw sawv daws sis xyaws ntxaws.	au marché, la foule est tout emmêlée.
	nrov ua nqug ntxaws.	ça fait un bruit confus, mêlé.
NTXES	noog ntxes liab.	roselin.
	var) noog ntxias liab.	id.
NTXEV	nplej npuav ntxev.	l'épi de riz est encore à moitié dans son fourreau.
	txiv tsawb tawm npuav ntxev.	les bananes sont à moitié sorties de leur fourreau.
NTXEV	noog ntxev.	un oiseau non identifié.
NTXEJ	nag tshauv nag ntxej ntxaum.	il tombe une pluie fine, pénétrante.(poé)
NTXEEM	ntxeem.	faire tout ce qu'on peut pour arriver.
	ua tiag ntxeem tiag kom txog tsev.	fais vraiment tout ce que tu peux pour arriver à la maison.
	yus mob heev heev, yus ua tiag ntxeem saib puas yuav dhau lub qab hlis no.	très malade, je fais tout mon possible pour essayer de survivre au delà de cette fin de mois.

	puas yuav ntxeem dhau?	va-t-il doubler le cap (vg. de cette maladie) .
	yuav ntxeem puas dhau?	id.
NTXEE	ntxee.	disparaître derrière qque chose.
	khiav ntxee lees roob.	se sauver derrière la montagne.
	dav hlau ya ntxee roob.	l'avion disparaît derrière la montagne.
	lub tsheb khiav ntxee nraum kwj ha.	l'auto disparaît dans la vallée derrière la montagne.
NTXEEV	ntxeev.	renverser.
	lub tsheb ntxeev.	l'auto se renverse.
	ntxeev ncuav.	retourner la galette.
	ntxeev hnyuv.	retourner les intestins (pour les laver)
	ntxeev tawv muag.	renverser la paupière.
	pw ntxeev tiaj.	coucher sur le dos.
	pw ntxeev tiaj kus.	id.
	nws mob mob nws nti ntxeev tiaj	il est très malade, il se tourne et retourne sur le dos, sur le ventre.
	ntxeev qaum.	
	lub hauv tshaj ya ua ntxeev ua nphau.	l'avion vole en virevoltant.
	lub caij ntuj ntxeev teb nphau.	la fin du monde (où le ciel se renversera et la terre sera houleuse) .
	s) tig ib ntxees.	tourner d'un demi-tour, d'une face sur l'autre (pour ce qui n'est pas rond) .
	s) tig ob ntxees.	tourner de deux faces .
	s) tig rau xya nixees.	se tourner six ou sept fois.
	ua) tes ntxee leeg.	un nerf de la main est luxé.
	muab ntawv ntxeev.	retourner une feuille de papier.
	ntxeev khaub ncaws.	retourner les habits (vg. qui sèchent) .
	ntxeeb siab.	trahir, passer à l'ennemi.
	ntxeev lus.	soutenir une chose contraire à ce qu'on disait précédemment.
	muab ib zag ntawv fab kis los ntxeev ua lus hmoob.	traduire une histoire de français en hmong.
	maj mam mus ntxeev duj dc.	(l'auto)roule doucement, menaçant de se renverser.
	ntxeev txia.	manger(vulgaire) .
	qaib noj ntau txia ntxeev.	la poule mange beaucoup, son jabot ressort prééminent.
	ntxeev hnyuv.	manger (vulgaire) .
NTXEEV	ua zaj ua ntxeev.	en employant tous les artifices.
	ua zaj ua ntxeev haub.	tenter, aguicher en employant tous les
	ua zaj ua ntxeev ntxias. (ntxim:	avoir une convenance pour. (artifices.
NTXIM	ntxim siab.	plaire.
	lub ris no ntxim kev siab.	ce pantalon me plaît.
	tus me nyuam no ntxim hlub kawg.	cet enfant mérite d'être aimé.
	nws zoo lawm yog vim ntxim tshuaj.	il est guéri, c'est parce qu'il a une convenance pour les médicaments.
	nas ntxim tsua.	esp. de rat qui vit dans les rochers.
	tsuas ntxim.	c'est bien fait pour toi (si tu es tombé, etc...) .
	tsuas ntxim li.	id.
	syn) tsawg saum!	id.
	nyuam qhuav ntxim!	id.
NTXIM	tus tshwj ntxim.	animal non identifié.
NTXIS	pw khwb rwg ntxis.	se coucher sur le ventre.
NTXIG	ntxig.	introduire dans, glisser dans.
	muab riam ntxig rau hauv lub hnab riam.	mettre le couteau dans son fourreau.
muab ntiv tes ntxig rau ntiv npihaib.		glisser le doigt dans l'anneau.
	ntxig ko taw rau hauv khau.	mettre les pieds dans les chaussures.
NTXI	nxi.	écarter, ouvrir plus grand.
	muab tes ntxi muag.	écarter les paupières avec les mains.
	zij ncaug ntxi muag.	faire une grimace en tordant la bouche et écartant l'oeil (envers qqu'un qu'on n'aime pas) .
	qhov nqaij ntxi lus.	la blessure s'écarte en enflant.
	ntxi qhov txhab kom tau kev muab tshuaj.	écarter les lèvres de la blessure pour qu'on puisse y mettre des médicaments.

	lub cos paj ntxi pliv.	le bouton de fleur est légèrement entr'ouvert.
	paj yeeb tawg ntxi pliv.	les fleurs du pavot s'entr'ouvrent.
NTXIV	ntxiv.	ajouter.
	ntxiv dej rau.	ajouter de l'eau à.
	ntxiv ntsev.	ajouter du sel.
	ua neeb ntxiv ntawv.	faire une chamanerie pour prolonger la vie.
	mus ib hnub ke ntxiv.	aller encore une journée de marche.
	ntxiv nyiaj.	rendre la monnaie (quand on donne un billet qui dépasse le prix de la marchandise) .
	ntsaub taws ntxiv rau.	ajouter du bois dans le feu.
	tus hniav ntxiv.	la dent de sagesse.
	ntxiv khaub ncaws.	raccommoder les habits.
NTXIAS	ntxias.	tenter, aguicher.
	lawv ntxias peb.	ils nous tentent.
	ntxias kom mus ib qho deb deb.	aguicher pour qu'on aille au loin.
	dab phem ntxias peb siab.	le démon nous tente (chré.)
	kuv raug lawv ntxias.	je me suis laissé circonvenir par eux.
	muab ntsev ntxias nyuj.	aguicher le boeuf avec du sel.
	muab pob kws ntxias nees.	aguicher le cheval avec du mais.
	ntxias me nyuam.	amadouer l'enfant pour qu'il cesse de pleurer.
	ntxias noj ntxias qhe.	circonvenir les gens pour vivre à leur crochet.
	niaj hnub tuaj haub tuaj ntxias tus ntxhais.	tous les jours, ils viennent circonvenir et aguicher la fille.
	ua zaj ua ntxeev ntxias.	employer tous les artifices pour séduire.
	yus this luag ntxias.	je me laisse prendre à leurs séductions.
NTXIAS	nplaum ntxias.	collant.
	tawm hws ib ce nplaum ntxias.	suer et avoir tout le corps collant.
NTXIAS	ntxias.	natter.
	ntxias moj tuam.	natter les cheveux.
	ntxias plaub hau.	id.
	ntxia hlua kawm.	natter une corde pour porter la hotte.
	ntxia hlua ris dej.	natter une corde pour porter l'eau.
	g) ntaub sib ntxiag.	étoffe dont les fils se coupent en diagonale.
NTXIAS	noog ntxias.	oiseau (non identifié) .
	noog ntxias dej.	bergeronnette.
	noog ntxias liab.	Roselin.
NTXIAG	ntxiag.	idée de rapidité.
	ya ntxiag.	voler rapidement vers.
	khiav ya ntxiag.	voler vers (en courant) .
	ya ntxiag mus khaws nyiaj.	se précipiter à ramasser l'argent.
NTXIAG	laj khiam ntxiag.	c'est frais! c'est rafraichissant! (vg. le vent) .
	cua tuaj ntxaj ntxiag.	le vent souffle doux et régulier.
	mov nplej tsw ha ntxiag.	le riz a une bonne odeur.
	tsw xyam lom ntxiag.	qui dégage une forte odeur (bonne ou mauvaise) .
NTXIAG	noj tas huv tib ntxiag.	manger absolument tout.
NTXIAG	ua daus no ntxiag.	avoir une fièvre subite.
NTXIA	nplob ntxia.	mentir.
	syn) dag.	id.
NTXIAV	ntxiav.	attirer, attirant, qui appelle qque chose.
	ntxiav yoov tom.	attirer les moustiques.
	nws ntxiav yoov.	il attire les moustiques,(ils le piquent plus que les autres) .
	tej qhov chaws tsaus ntuj mas ntxiav yoov nyob.	les endroits sombres attirent les moustiques.
	tus neeg ntawd nixiav mob.	cet homme attire la maladie.
	cooj qaib ntxiav dov mub.	le poulailler attire les puces.
	thaj chaw no ntxiav muaj qaib qus.	cet endroit convient aux coqs sauvages.

	lub tsev tab qhua ntxiav neeg nyob.	la maison qui reçoit les passagers attiront les gens.
NTXIAJ	rwg ntxiaj.	faire un piqué.
	dav rwg ntxiaj.	l'aigle fait un piqué.
	dav rwg ntxiaj los nuab qaib.	l'aigle fait un piqué pour prendre le poulet.
	dav qwv lwg ntxiaj los nuab qaib.	l'aigle ramasse ses ailes et fonce pour prendre le poulet.
	lub kaus qwv lwg ntxiaj.	le parachute se *met* en torche et descend *à toute vitesse*.
NTXIAB	ib roog ntxiab.	un piège à ressort.
	cuab ntxiab.	tendre le piège.
	lub cooj ntxiab.	cage-piège.
	caws ntxiab.	tendre le ressort du piège.
	tus nyom duav ntxiab.	la barre qui appuie sur le ressort du piège.
	ntxiab txhais.	le piège s'est détendu (au toucher du gibier) .
	tsa tw ntxiab.	dire qques mots d'approbation pendant que qqu'un expose son affaire.
	kuv tsa nws tw ntxiab.	je dis des mots d'approbation pour l'encourager à bien exposer l'affaire.
	nws cia nws tus ntxhais ntxiab rau lawv tej.	il laisse sa fille (sans la marier) comme un piège pour les garçons.
NTXIAB	ntxiab hlo.	tomber raide mort.
	tib phom npua, npua ntxiab hlo.	un coup de fusil sur le sanglier et il est tombé raide mort.
NTXO	ntxo.	mordre avec les canines.
	ntxo *nqaij*.	mordre dans la viande avec les canines.
	neeg ntxo yus.	personne qui accuse les autres de forfaits.
	lawv ntxo yus.	ils m'accusent d'un forfait.
	tus hluas nkauj ntxo ib tug hluas nraug.	la fille (qui a eu un enfant naturel) met cela sur le compte d'un garçon.
	nees ntxo nplej.	le cheval attrape une bouchée de riz (en passant dans le champ) .
	ntxos ib los dib.	mordre une bouchée de concombre.
	ntxo txiv duaj.	mordre dans la pêche.
NTXOV	ntxov.	tôt, de bonne heure.
	sawv ntxov.	au lever, le matin; se lever tôt.
	thaum sawv ntxov.	au lever, le matin.
	kuv sawv ntxov *ntxov*.	je me lève très tôt (*avant le jour*) .
	peb yuav mus ntxov.	nous partirons de bonne heure.
	tuaj ntxov peb txhiaj li txog ntxov.	nous nous sommes mis en route tôt, c'est pourquoi nous arrivons tôt.
	peb ua ntuj ke kev cai puag ntxov los.	nous sommes chrétiens depuis longtemps.
	yim nyob yim lwj siab.	plus je vis, plus je suis malheureux.
	ntxov tuag nkoov thawj thiab.	que je meure donc tôt pour aller à la rencontre d'une nouvelle existence.
	mus pw ntxov.	aller se coucher tôt.
	koj los ntxov los lig?	es-tu arrivé tôt ou tard?
	kawm ntawv ntxov.	commencer à étudier tôt, jeune.
	yuav poj niam ntxov.	se marier jeune.
	ntxov lig yuav tsuv khiav .	tôt ou tard, il faudra fuir.
NTXOJ	neeg nphoo ntxoj nphoo ntxuas.	la foule grouille, fourmille.
NTXOB	**ntxob.**	gonflé, proéminent.
	ntxob plab.	se gonfler le ventre .
	nqaij ntxob tuaj.	la chair remonte (de la blessure enflée) .
	ua qhov muag ntxob qiv.	ouvrir de grands *yeux*.
	nws *plab* ntxob.	il est *bedonnant*; il *marche* le ventre en avant.
	lub paj nboos ntxob tuaj.	la fleur s'épanouit.
	qhov nqaij ntxi ntxob.	la blessure s'écarte en enflant.
NTXOOM	ntxoom mob.	traîner une maladie pas bien caractérisée.
	ntxoom ib xyoos dhau ib xyoos.	traîner une maladie d'année en année.
	niaj xyoo ntxoom sia.	tous les ans travailler avec une mauvaise santé.

NTXOOG	poj ntxoog.	une esp. d'esprit femelle.
	niam nkauj ntxoog.	un esprit "ntxoog" .
	poj ntxoog roos tsov.	l'esprit "ntxoog" cache les tigres.
	dab poj ntxoog ua kaus vom.	le "ntxoog" se métamorphose en esprit "kaus vom" .
	poj ntxoog looj kuv.	les esprits "ntxoog" me terrassent.
	poj ntxoog looj nws.	les esprits "ntxoog" lui obscurcissent l'esprit.
	cov ntxoog noeb.	les esprits "ntxoog" qui portent le chaman.
	teev hawm ntxoog.	honorer l'esprit "neem ntxoog" (qui aide à chasser le chevreuil) .
NTXOO	ntxoo.	ombre.
	peb nkaum hauv ntxoov ntxoo.	nous nous abritons à l'ombre.
NTXOOV	ntxoov.	ombragé.
	huab thaiv hnub tshiaj li muaj ntxoov ntxoo.	les nuages cachent le soleil, c'est pourquoi c'est ombragé.
	peb nkaum hauv ntxoov ntxoo.	nous nous abritons à l'ombre.
	hnub no ntuj ntxoov.	aujourd'hui, le ciel est couvert.
	ntoo ntxoov peb lub tsev.	l'arbre ombrage notre maison.
	peb nyob ib qho ntxoo.	nous sommes dans un endroit ombragé.
	thaum yuav tsaus ntuj mas ntxoov ntxoo los luas.	quand il va faire nuit, l'ombre envahira tout.
	ua ntxoov tes saib.	mettre la main au-dessus des yeux pour ombre.
NTXOOJ	ntxooj.	s'imprégner d'humidité.
	pos huab ntsev ntxooj.	quand il y a des nuages, le sel s'imprègne d'humidité.
	ntawv ntxooj.	les livres sont imprégnés d'humidité.
	khaub ncaws ntxooj tuaj pwm.	les habits imprégnés d'humidité moisissent.
NTXUS	ntxus.	élaguer (ce qui pousse sur le chemin par exemple) .
	ntxus kev.	élaguer ce qui pousse sur le chemin.
	ib hnub ntxus me ntsis.	chaque jour élaguer un peu.
NTXUG	ntxug.	fréquemment.
	mus ntxug.	aller fréquemment.
	mus da dej ntxug.	aller se baigner souvent.
	mus yos hluas nkauj ntxug ntxug.	aller souvent voir les filles.
	lawv tuaj ntxug ntxug.	ils viennent fréquemment.
	tus tsov los ntxug ntxug.	le tigre vient souvent.
	plis tom qaib ntxug ntxug.	le chat sauvage mange souvent les poules.
NTXUJ	ntxuj.	tranche.
	hlais taum ua tej ntxuj.	couper les haricots (en pâle) en tranches.
	ib ntxuj.	une tranche.
	daus khov ua ntxuj rees.	la glace (qui se forme aux gouttières) fait des lamelles (de glace) .
NTXUJ	cua tuaj ntxuj ntxiag.	le vent souffle doux et régulier.
NTXUB	ntxub.	haïr, détester.
	lawv ntxub peb.	ils nous haissent.
	lawv muaj chaw ntxub peb.	ils ont avec nous des différents qui les font nous haïr.
	ntxub txoj kev ua dev.	détester l'inconduite sexuelle.
	nws ntxub kuv, nws niaj hnub muab kuv ntsw.	il me hait, tous les jours,il me dit des paroles désobligeantes.
NTXUAM	rab ntxuam.	l'éventail.
	muab rab ntxuam los ntxuaj kuv.	s'éventer avec l'éventail.
NTXUAM	noog ntxuam.	un gobe-mouche.
NTXUAS	nphoo ntxuas.	en foule remuant.
	nyob tom khiab neeg coob coob nphoo ntxuas.	au marché, il y a une foule grouillante.
	neeg nphoo ntxoj nphoo ntxuas.	foule grouillante.
NTXUAG	ntxuag.	adjoindre.
	noj nqaij ntxuag mov.	manger de la viande avec le riz.
	cov ntxuag.	ce qu'on mange en buvant l'alcool.
	sawv daws khaws ntxuag mas!	que tout le monde se serve en friandises (accompagnant l'alcool) .

	ua ib me rooj ntxuag.	préparer qques petites friandises.
	kuv muaj ib tug plig ntxuag kuv lub cev.	j'ai une âme adjointe à mon corps.
NTXUAG	txiv ntxuag dej.	esp. de fruits qui sont meilleurs quand on boit de l'eau en les mangeant.
NTXUAV	ntxuav.	laver.
	ntxuav tes.	se laver les mains.
	ntxuav muag.	se débarbouiller.
	ntxuav twj taig.	laver la vaisselle.
	ntxuav nqaij.	laver la viande.
	muab tus ntawd ntxuav.	supprimer cet homme.
	tsov ntxuav ib tug nees.	la tigre a enlevé un cheval.
	them nyiaj ntxuav cov hau.	payer les frais de dérangements aux chefs (après le procès) .
	them nyiaj ntxuav tus hluas nkauj.	payer un dédommagement à la fille-mère.
	ntxuav phom.	tirer un coup de fusil pour le dérouiller, le nettoyer (après être resté longtemps sans servir) .
	ntxuav txhaum.	laver sa faute.
	tsov ntxuav!	que le tigre t'enlève! (insulte aux chiens) .
	lub cim ntxuav.	le Baptême (chré) .
	txais lub cim ntxuav.	recevoir le Baptême.
NTXUAJ	ntxuaj.	éventer.
	ntxuaj npluag nplej.	éventer le riz pour rejeter les grains vides.
	ntxuaj hluav taws.	souffler sur le feu avec un éventail.
	noog ya ntxuaj tis.	quand l'oiseau vole, il bat des ailes.
	qaib ntxuaj tis.	le coq bat des ailes.
NTXWM	nees ntaus ntxwm mem.	le cheval se cabre et rue.
	ntxwm.	boudin.
	hnyuv ntxwm.	boudin.
	syn) foob tshaj.	id.
	ntim ntxwm.	remplir les boudins.
	ntxwm mov.	boudin de riz.
	ntxwm nqaij.	boudin de viande.
	ntxwm ntshav.	boudin de sang.
NTXWS	ntxws.	le bas de la colonne vertébrale.
	lub ntxws qaib.	le postérieur du poulet.
	sib txam ntxws.	jouer en se donnant des coups de postérieur .
	neeg chom ntxws.	personne dont le postérieur est proéminent.
	os mus kev quij ntxws.	le canard marche en se dandinant.
	yij pau ntxws.	la caille a une queue retombante.
	ib tug qaib pau ntxws.	une poule qui n'a pas de plumes de queue.
NTXWG	ntxwg.	qui est distillé.
	cawv ntxwg.	alcool distillé.
	xab cawv ntxwg.	levain pour alcool distillé.
NTXWV	vas ntxwv.	anneau fait avec un lien.
	ua vas ntxwv dai nqaij.	mettre des liens en anneaux pour accrocher la viande.
NTXWV	txiv kab ntxwv.	orange.
	txiv kab ntxwv qaub.	citron.
NTXWV	tus vaj ntxwv.	le roi.
NTXWV	daim leej ntxwv ntawv.	étoffe à sécher la pâte à papier.
NTXWV	ua yees ntxwv.	faire des prodiges; faire des tours de passe-passe.
	ua hwj huam yees ntxwv.	faire des prodiges, des miracles.
NTXWV	loob ntxwv.	dur d'oreille, sourd.
	syn) lag ntseg.	id.
NTXWV	teeb ntxwv.	clous (de souliers) .
	cov ntsia teeb ntxwv.	id.
	khau teeb ntxwv.	chaussures ferrées.
NTXWV	tus yam ntxwv.	le comportement extérieur.
NTXWV	tus peeb ntxwv.	la verge du boeuf.
NTXWV	ntses keem ntxwv.	esp. de poisson.
NTXWV	daim thav ntxwv.	sampot lao.

NTXWJ	ib ntxwj tsua.	têtes de rochers qui dépassent au-dessus du sol.
	nyob lawv zos muaj ntxwj zeb.	dans leur village, il y a des têtes de rochers.
	ua yeeb raws tej kis ntxwj kis tsua.	cultiver du pavot dans les intervalles des têtes de rochers.
NTXWJ	Ntxwj Nyoog.	un des principaux esprits de la religion Hmong.
	var) Ntxwg Nyoog.	id.
NTXWJ	ntxwj.	méchant.
	ib tug neeg ntxwj.	une personne méchante (qui frappe facilement) .

NTXH

NTXHAB	ntxhab.	abrupt.
	kev ntxhab.	chemin escarpé.
	toj ntxhab.	pente abrupte.
	teb ntxhab.	rai fortement escarpé.
	hais lo lus tuaj ntxhab ntxhab,	ne soyez pas blessé par mes paroles,
	mas nej yuam kev me ntsis.	mais je dois vous dire que vous vous êtes trompés un peu.
NTXHAIS	ntxhais.	fille.
	tus ntxhais.	la fille.
	me ntxhais.	chère petite fille.
	ib tug tseem me nyuam ntxhais.	une toute petite fille (pas encore pubère) .
	tus ntxhais ntxawm.	la fille benjamine.
	ntxhais ntsuag.	orpheline.
	cov ntxhais.	les filles (en général, pour toutes celles qui ne sont pas mariées) .
	tus ntxhais zog.	une servante.
	tus ntxhais txib.	id.
	me ntxhais nkauj nog.	pauvre chère petite gentille benjamine.
	tus ntxhais qhua.	la fille est destinée à quitter la famille.
NTXHAI	kua ntxhai txhuv.	eau de riz.
	dej kua ntxhai.	eau blanchâtre (vg. très calcaire) .
	tshuaj kua ntxhai.	esp. de médicament blanchâtre.
NTXHAWV	hais tej niag suab laus ntxhawv.	parler avec une voix grave.
NTXHE	ntxhe.	sonore.
	ib lub tsev ntxhe.	une maison sonore qui résonne.
	me nyuam quaj ua hav ntxhe ntxheev.	l'enfant pleure et fait résonner toute la vallée.
	hais lus nyob hauv tsev teev Ntuj ntxhe.	quand on parle dans l'église, ça résonne.
NTXHEB	ncej ntxheb ncej ntxhoo.	colonne de la "fête de la montagne".
	tus ncej ntxheb.	id.
NTXHEB	ntxheb zag.	se mettre toujours en toilette (vg. femme qui cherche mari) .
	nws kho nws lub cev cuag ntxheb nkauj zag.	elle s'arrange comme une princesse dans ses atours.
NTXHEB	ib lub ntxheb.	un disque dentelé.
	ntaus ntxheb kaus mom.	faire un disque dentelé d'étoffe pour le sommet de la calotte.
	txiav ntawv xwm kab ua ntxheb.	découper les papiers de l'esprit "xwm kab" avec bords dentelés.
	lub ntxheb nruas.	l'ensemble des trois disques de fer au dessus du gong.
	ris txiaj ntxheb.	porter sur le dos (cousu à la veste) un disque denté.
NTXHEE	plaub hau ntxhoe yees.	cheveux bien peignés à la Jeanne d'Arc.
NTXHEE	dej tsaws ntxhee.	la rivière coule sans violence sur un lit de pierres.
NTXHEEV	ntxheev.	qui s'effrite, qui tombe en granules.
	mov ntxheev.	le riz (cuit) ne se tient pas ensemble, il s'égraine.
	av ntxheev.	la terre s'effrite.
	mov kuam ntxheev hawv.	le riz de maïs tombe en granule.
	av ntxheev hawv.	la terre s'effrite.
NTXHI	ntxhi.	à voix basse.
	hais lus ntxhi.	parler à voix basse.
	sis ntxhi.	se parler à voix basse.

	luag ntxhi.	rire doucement.
	lawv ntxhi chis chaus.	ils chuchotent ensemble nombreux.
	lawv ntxhi chij chauj.	id.
	hnov ntxhi chij chauj.	entendre un groupe chuchoter.
NTXHIB	ntxhib.	rugueux.
	ntaub ntxhib.	étoffe rugueuse.
	av luaj ntxhib.	terre rugueuse, dure aux pieds.
	zaub ntxhib.	légumes durs, fibreux.
	khwv khwv tes taw ntxhib khuav.	quand on peine beaucoup, les mains et les pieds deviennent rugueux.
	hais lus ntxhib.	parler rudement.
	hais tuaj ntxhib ntxhib.	1) dire des paroles blessantes. 2) ne soyez pas blessés par mes paroles, mais je dois dire que...
	syn) hais lo lus tuaj ntxhab ntxhab.	id.
	thaum lawv hais lus ntxhib mas ib los tuag ib tug.	quand ils disent leurs paroles blessantes, chaque parole tue un homme! i.e. il est effrayant.
	ib los muaj ib roob taus.	chacune de ses paroles, c'est un coup de massue.
	ua ruam koob ntxhib.	coudre avec des grands points de couture.
	mov kuam ntxhib.	le riz de maïs est rugueux à la bouche.
NTXHIB	cov ntxhib txhu.	grains de paddy qui restent mélangés au riz.
	fawb ntxhib txhu.	chercher les grains non pilés dans le riz.
	khaub zig ntxhib txhu.	faire tourner le van pour chercher les grains non pilés.
	khaws ntxhib txhu.	enlever les grains non pilés.
	kas ntxhib txhu.	sales gosses turbulents!
NTXHIAS	ntxhias.	exprimer vraiment son contentement.
	qhuas ntxhias.	id.
	lawv piav qhuas ntxhias hais tias:"ntshai kawg, tiam sis phom tsis raug" .	ils expriment vivement leur contentement disant:" on a eu peur, mais nous n'avons pas été blessés!"
NTXHIAS	ua hav ntxhe ntxhias.	faire résonner toute la vallée.
NTXHIAS	ntxhias.	idée de rapidité.
	koj plhaw ntxhias rau saum nees.	bondis directement sur le cheval!
	plos ntxhais hauv dej.	plonger dans l'eau.
	npuaj xub pwg ntxhias.	tapoter sur l'épaule.
	npuaj teg ntxhias rau.	frapper dans ses mains de colère contre qqu'un.
NTXHIAS	hluas ntxhias.	tout jeune.
	nws tseem hluas ntxhias.	il est encore tout jeune homme.
	nws tiav hluas ntxhias.	il est arrivé à sa puberté.
NTXHIA	mob ntxhia.	avoir des rhumatismes articulaires aigus.
NTXHIAV	tus ntxhiav txiab.	esp. de rat.
NTXHIAB	ntxhiab.	odeur animal, odeur de bête sauvage, de sueur, forte odeur.
	nyias muaj nyias ntxhiab.	chacun a son odeur.
	dev hnia ntxhiab kauv.	le chien flaire l'odeur du chevreuil.
	tsw ntxhiab.	ça sent la sueur, ça sent une odeur animale.
	tsw ntxhiab tsw kauv.	ça sent l'odeur animale et la crasse.
NTXHIAB	muaj qab ntxhiab.	avoir de l'utilité.
NTXHOV	ntxhov.	embrouillé.
	hav muas txhov ntxhov.	la vallée d'herbe "muas txhov" est embrouillée.
	ntxhov kuv siab.	j'ai beaucoup de souci, je suis embarassé.
	kuv ntxhov siab.	id.
	taub hau ntxhov nphoov.	tête hirsute.
	taub hau ntxhov nphoov cuag zes dav.	tête hirsute comme un nid d'aigle.
	xov ntxhov hnyab ntxhov hnyo.	fil tout embrouillé.
	ua ntxhov quav qees.	être agité et tumultueux (vg. ville)
	siab ntxhov quav qees.	coeur agité, très troublé.

NTXHOO	txoj hlab ntxhoo.	les franges.
	sia hlab ntxhoo.	porter des ceintures à franges.
NTXHOO	tus ntxhoo.	arbre qu'on plante à la "fête de la montagne".
	ncej ntxhab ncej ntxhoos.	id.
NTXHUB	ua ntxhub.	en secret, faire secrètement.
	sab laj ua ntxhub.	discuter en secret.
	ua ntxhub mus xyuas chaw tsiv.	aller en secret voir l'endroit où l'on veut émigrer.
NTXHUA	ntxhua.	laver (le linge).
	ntxhua khaub ncaws.	laver le linge.
	ntxhua khau.	laver les chaussures.
	ntxhua seb.	laver les fils de chanvre.
NTXHUAV	ntxhuav.	cheveux, poils.
	ntxhuav kws.	les cheveux de l'épi de maïs.
	ntxhuav yeeb.	étamine de la fleur du pavot.
	ntxhuav kaus mom.	pompon de la calotte hmong.
	tshis ntxhuav.	esp. de chèvre aux poils longs.
NTXHUAV	ntxhuav.	le chaneau.
NTXHUAB	ntxhuab.	mousse, lichen, algue.
	cov ntxhuab ntoos.	de la mousse d'arbre.
	cov ntxhuab deg.	mousse qui pousse dans l'eau; fines algues.
	txoj kev tuaj ntxhuab taws.	le chemin où pousse de la mousse.
NTXHW	tus ntxhw.	l'éléphant.
	tus kaus ntxhw.	la défense de l'éléphant.
	tus cov tswv ntxhw.	la trompe de l'éléphant.
NTXHW	ntxhw.	géant.
	xyoob ntxhw.	bambou géant.
	kab tsib ntxhw.	canne à sucre géante.
	nas ntxhw.	cobaye.
	tsov ntxhw.	lion.
	syn) tsov xwb tswv.	id.
	kav theej ntxhw.	rotin géant.
NTXHW	ntxhw twj ywm.	informer en cachette.
	kuv mus ntxiw twj ywm rau lwm.	je vais les informer en cachette.
	ntxhw twj ywm rau nws kom nws hnov.	l'informer en secret pour qu'il sache.
NTXHWJ	qhov muag ntxhwj hryos.	regard dur, plein de colère.

NRWS	ntiv nrws.	troisième tube à droite du qeej.
NRWG	nrwg.	pendant.
	hnav ris tsho nrwg.	être vêtu d'habits trop amples.
	hnav ris tsho nrwg soj nrwg sawm.	id.
	lub mis nrwg.	les seins pendants.
	lub mis nrwg sawm.	id.
	ntsej nrwg viag.	oreilles pendantes et qui se balancent.
	plhu nrwg.	1-joues pendantes. 2-il a perdu la face.
NRW	saw nrw.	trop ample, ballotant.
	hnav ris tsho saw nrw.	être vêtu d'habits trop amples, flottants.
	txi txiv ncw ncw dai nrw hma.	pousser des fruits très abondants, pendants de partout.
NRWV	us nrwv qwj.	avoir le hoquet.
	syn)ua ntsos.	id.
NRWB	nrwb.	chercher à l'aventure de ci de là.
	neeg nrwb ncauj.	gique-assiette.
	dev nrwb quav.	le chien cherche des excréments.
	tso nrwb nqaij.	le tigre cherche uneproie.

NYAM	nyam zaws.	boueux, gras, visqueux.
	av nyam zaws.	bone épaisse (vg. sur les passages des bêtes) .
	roj npuas nyam zaws.	la graisse de porc rend gras et visqueux (les ustensiles) .
	tej ntiag tais nqaij nyam zaws.	des tasses de viande collantes de graisse.
NYAM	nyam.	être rassasié et dégoûté d'une chose.
	nqaij nyam.	je suis rassasié et dégoûté de la viande.
NYAS	lub siab ua nyuj nyas.	avoir des inquiétudes (vg. au sujet de l'enfant absent) .
NYAS	nyas.	épier et s'approcher avec précaution.
	nyas nqaij.	épier et s'approcher avec précaution du gibier.
NYAU	puas nyag.	apeuré, offaré.
	ua plhu puas nyag.	avoir le visage apeuré, effaré.
	ntsej muag puas nyag.	id.
	ntshai ua plhu puas nyag.	avoir peur et être effaré.
NYAV	luag nyav.	sourire.
	luag nyuj nyav.	sourire sans cesse.
	ntsej muag luag nyav.	visage souriant.
NYAJ	nyaj.	peut-être.
	nyaj tej zaum yuav mus thiab.	peut-être ira-t-on aussi.
	tav nyaj yuav mus thiab.	id.
	tav nyaj tej zaum yuav mus thiab.	id.
	nyaj yuav mus thiab.	id.
NYAJ	tus nyaj.	l'entelle (Presbytis) .
	pam nyaj.	couverture bleu-cendre.
NYAJ	Maum Nyaj Lwj.	personnage légendaire.
NYAB	tus nyab.	la brue.
	tus nyab hlob.	la brue, femme du fils aîné.
	tus nyab yau.	la brue, femme du fils benjamin.
	tus nyab nrab.	la brue, femme d'un fils du milieu.
	ua nyab.	se marier (pour la fille) .
	mus ua nyab.	se marier (id) (litt. aller faire brue) .
	txoj kev ua luag nyab.	la condition de belle-fille.
	nkawm tub nyab.	le couple de fils et de la belle-fille (posé) .
	ib txwg tub nyab.	un couple de fils et de belle-fille.
	mus ua nyab zoj zîm.	se marier (pour la fille) (posé) .
	ua nkauj nyab.	être nouvelle-mariée.
	ua nkauj nyab tshiab.	id.
	kwv txhiaj ua nyab.	chanson où l'on parle d'aller faire belle-fille.
	tus nyab mus ntiag tug.	la dot de la belle-fille.
	nyab ua nkauj fa laus.	la belle-fille est divorcée.
	niam txiv phij cuam rau tus ntxhais mus ua nyab.	les parents donnent une dot à leur fille qui va se marier.
	tis nyab.	les filles d'une maison appellent ainsi les épouses de leurs frères.
	quaj cuag nkauj nyab tshiab.	pleurer comme une nouvelle brue.
NYAB	nyab.	inonder.
	dej nyab teb chaws.	l'eau inonde le pays.
	dej nyab liaj.	l'eau inonde la rizière.
	dej nyab tiaj nrag.	l'eau inonde la plaine.
	dej nyab tsev.	l'eau inonde la maison.
NYAB	nyab.	mettre en position de tir.

	kuv nyab tuam phom tos.	je mets le canon en position de tir et j'attends.
NYAB	ntoo nyab.	un arbre non identifié.
	kua mis nyab zoo ua tshuaj pleev qhov txhab.	le latex du nyab est un onguent pour les blessures.
NYAB	nyab laj.	vietnamien.
	ib tug nyab laj.	un vietnamien.
	nyab laj teb.	le Vietnam.
	nyab laj liab.	les vietminh.
NYAB	lub nyab khaum.	le bât (partie qui repose sur le cheval) .
	ib hwm nyab khaum nees.	l'ensemble des pièces du bât.
	ib hwm nyab cuam nees.	id.
NYAB	khaub nyab.	pédoncules et petites pailles de la grappe de riz.
	noog kwv khaub nyab.	l'oiseau emporte les petites pailles.
NYAUM	nyaum.	qui pique fort.
	kua txob nyaum.	le piment pique fort.
	neeg nyaum.	rouspeteur, chercheur de rognes.
NYEM	nyem no.	maintenant.
	var) nyiam no.	id.
NYEM	nyem.	serrer (la main) .
	nyem nrig.	serrer le poing.
	nyem ib thooj mov.	serrer un paquet de riz dans la main.
	nyem tes.	fermer la main.
	nyem qib phom.	appuyer sur la gachette.
	nyem tes khov khov.	serrer la main fort.
	nyem tshuaj txhuam hniav kom paim.	appuyer sur le tube de pâte dentifrice pour faire sortir la pâte.
NYEM	txom nyem.	malheureux.
	txoj kev txom nyem.	le malheur, la misère.
NYES	dev zim kaus nyes.	le chien serre les crocs (prêt à mordre).
	dev sis huas noj mov nrov nyos.	les chiens se disputent la pitance en grognant.
	quaj zim nyes.	pleurer de colère en serrant les dents (enfants) .
NYES	nyo hau nyes.	baisser la tête.
NYES	lub siab ua nyuj nyes.	avoir des inquiétudes (vg. pour un absent).
	var) lub siab ua nyuj nyas.	id.
NYEG	nyeg.	domestique (opposé à sauvage) .
	cov tsiaj nyeg.	les bêtes domestiques.
	qaib nyeg.	poules domestiques.
	npua nyeg.	porc domestique.
	tsawb nyeg.	bananier de jardin.
	txiv ntoo nyeg.	fruit de jardin.
	ib tug nyuj nyeg.	un boeuf pas farouche (domestique).
	tshuaj nyeg.	plante médicale de jardin.
NYEV	quav nyuj nyev.	pleurnicher, geindre (vg. enfant mal portant).
NYEJ	nyej.	brasé.
	nyej ua ke.	être bien brasé ensemble.
	ob ya hlau nyej ua ke.	deux morceaux de fer brasé.
NYEEM	nyeem.	pas fluide, visqueux, épais.
	mis nyuj nyeem.	lait concentré, pas fluide.
	kua ntxhai nyeem txhiaj zoo haus thaum sab lawm mas tsis qab.	l'eau de riz quand elle est épaisse, elle est bonne, quand elle est trop liquide, elle n'est pas bonne.
NYEEM	nyeem.	lire.
	nyeem ntawv daig daig.	lire péniblement en accrochant.
	nyeem ntawv rhais nriav.	lire d'une façon coulante.
NYEES	nyees.	infection interne qui se déclare après contusion.
	mob taw nyees.	avoir de l'infection interne aux pieds (vg. après marche sur pierre) .
NYEEJ	nyeej.	année.

	mob tshaj nyoej.	être malade à longueur d'année.
	ua npaws tshaj nyoej.	être fiévreux à longueur d'année.
	laj nyoej.	l'an prochain.
	laj nyeej peb rov tuaj.	l'an prochain, nous reviendrons.
	laj nyoej lwm xyoo.	l'an prochain.
	xab nyoej lwm xyoo peb li rov tuaj.	l'an prochain, nous reviendrons.
	nyob txhaib nyeej tim puas xyoo.	vivre très longtemps; éternel.
NYIAM	nyiam no.	maintenant.
	var) nyem no.	id.
	nyiam no peb cog nplej.	actuellement nous piquons le riz.
	nyiam no peb noj mov.	maintenant nous mangeons.
NYIAM	nyiam.	aimer.
	kuv nyiam koj.	je t'aime.
	koj puas nyiam nkawm khau no?	est-ce que tu aimes cette paire de chaussures?
	niam txiv hlub me nyuam; me nyuam nyiam niam txiv.	les parents aiment les enfants, les enfants aiment les parents.
	Huab Tais Ntuj nyiam peb thiab hlub peb.	Dieu nous aime et nous chérit.
	peb yuav nyiam Huab Tais Ntuj.	nous devons aimer Dieu.
	ob tug hluas sib nyiam sib hlub.	deux jeunes gens s'aiment et se chérissent.
	zoo nyiam.	aimable.
	kuv nyiam caij dav hlau dua caij tsheb.	j'aime mieux voyager en avion qu'en auto.
	kwv tij zoo nyiam.	chers amis.
	kuv tsis nyiam kawm ntawv.	je n'aime pas étudier.
NYIAS	nyias.	chacun.
	nyias ua nyias noj nyias.	chacun prépare sa nourriture.
	nyias muaj nyias hmoov.	chacun a son destin.
	nyias muaj nyias tug.	chacun a ses biens.
	nyias nrov muaj nyias suab.	chacun a sa voix.
	nyias mus nyias txoj ke.	chacun va son chemin.
	ob peb tug kwv tij nyias ntse nyias.	dans un groupe de frères, chacun a son savoir-faire (n'a pas besoin des autres).
	nyias hlob hlob nyias ua taus	chacun (des enfants) est désormais grand
	nyias niam nyias txiv lawm.	et chacun est en état de se tenir lieu de père et de mère.
NYIAS	ib lub nyias khawm.	un bouton.
	var) nyas khawm.	id.
	tshuav ib lub nyias khawm koj tsis tau khawm.	il reste un bouton que tu n'as pas boutonné.
NYIAS	nyias.	mince.
	daim txiag nyias nyias.	la planche est mince.
	lub siab nyias.	peureux, timide.
	tawv muag nyias ntsais.	les paupières sont très minces.
	ntawv nyias ntsais.	papier très mince.
	di ncauj nyias ntsais.	lèvres très fines.
	dab ntub nyias.	sommeil léger.
NYIAS	daim nyias.	pièce d'étoffe qui sert à porter l'enfant sur le dos.
	daim nyias khiab me nyuam.	la pièce d'étoffe à couvrir la tête de l'enfant sur le dos de la mère.
NYIAG	nyiag.	voler.
	nws nyiag kuv nyiaj.	il a volé mon argent.
	tub sab tuaj nyiag peb qhov qho.	le voleur est venu voler nos affaires.
	ib tug tub sab tub nyiag.	un voleur.
	ua tub sab tub nyiag.	voler.
NYIAG	nyiag.	faire en cachette ou en fraude.
	nyiag noj mov.	manger en cachette, manger indûment.
	nyiag kev khiav.	s'enfuir en cachette.
	nyiag mus ua teb.	aller en fraude aux rais.
NYIAG	huas nyig nyiag.	se disputer qque chose en grognant:((chiens) .
	var) huas nyig nyog.	id.
NYIAV	nyiav.	faire des lamentations.

nyiav tuag. faire des lamentations sur un mort.
nyiav laws. faire des lamentations avant d'être arrivé près du mort.

sawv daws nyiav ntsuag qees. tout le monde fait de bruyantes lamentations.

nyiav laug laws. faire des lamentations hautes et prolongées.

ua) hnov suab quaj suab nyia. entendre des pleurs et des lamentations.

NYIAJ nyiaj. argent, monnaie.
ib co nyiaj dawb. de l'argent-métal.
ib daig nyiaj. une barre d'argent (38) grammes) .
ib daig nyiaj keev. une barre d'argent compact (pas l'équivalent en pièces) .

pauv nyiaj. échanger de l'argent.
suav nyiaj. compter de l'argent.
nyiaj txiag xyab ntaw. les offrandes qu'on brûle aux esprits.
nyiaj ntawv. papier-monnaie.
cov nyiaj. porter des bijoux d'argent.
g) muaj nyiag. être riche.
pluag nyiaj. être pauvre.
nyiaj hoj tab. pièces de dix centimes en argent.
nyiaj hoj txooj. pièces de vingt centimes en argent.
nyiaj npib. pièces de dix centimes en argent.
nyiaj nplib. id.
nyiaj las. petite barre d'argent de 38 grammes.
cov xim nyiaj. la petite monnaie.
ib phau nyiaj. une liasse de billets.
ib nkaug nyiaj. dix barres d'argent; dix pièces d'argent.
ib tum nyiaj. une pile de pièces d'argent.
them nyiaj. payer.
cov nyiaj hli. le salaire mensuel.
noj nyiaj hli. recevoir le salaire mensuel.
cov nyiaj loj. les gros billets, les grosses pièces de monnaie.

noj tseem hwv nyiaj. recevoir un salaire du gouvernement.
txais nyiaj ntawm lawv. leur emprunter de l'argent.
kuv txais nyiaj rau lawv. je leur prête de l'argent.
ib co tseem nyiaj. de l'argent pur, du vrai argent.
teev nyiaj saib puas txwm. compter de l'argent voir s'il y a le compte.

txhawm nyiaj zias. mettre l'argent de côté (pour un but précis) .

tshwm nyiaj. sortir son argent (pour une dépense) .
siv nyiaj txiag. dépenser de l'argent.
mus hais nyiaj. aller dire le prix (de la future belle-fille) .

sim sab nyiaj. contrôler le son de la barre d'argent et la qualité.

ntaus nyiaj saib puas tuag. frapper la barre (contre du bois) pour voir si la résonnance "meurt" .

ib daig nyiaj tuag zoo. une barre dont la résonnance "meurt" bien, donc c'est de l'argent pur.

tso nyiaj teeb neeb. mettre de l'argent en offrande aux esprits-chamans.

kuv tsis coj nyiaj ntawm kuv. je n'ai pas d'argent sur moi.
ntawv nyiaj. du papier argenté(pour les esprits) .
ntawv nyiaj ntawv kub. du papier d'argent et doré (pour les esprits) .

yaj coeb nquam nyiaj txiag xyab ntaw tuaj. la terre vous [illegible] offrandes d'argent rituel (aux esprits des morts) .
hlawv nyiaj txiag xyab ntaw rau dab. faire des offrandes d'argent rituel aux esprits des morts.
nchuav nyiaj. couler de l'argent.
tho nyiaj. percer des pièces d'argent.
ntaus nyiaj. faire des bijoux d'argent.
ib lub nyiaj keev txiaj. une grosse pièce d'argent d'une piastre.
syn) ib lub txiaj laus. id.

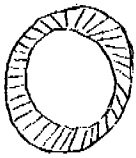
	nyiaj txiag nyob tsis kev, txiv ntoo nyob chaw siab.	l'argent se trouve loin des chemins, et les fruits sont hauts (i.e. on n'a rien sans peine) .
	lub hnab nas nyiaj.	l'aumônière.
	txoj hlab phuam nyiaj.	franges de turban auxquelles est accroché de l'argent.
	g) coj npauj kub npauj nyiag.	porter des bijoux.
	dai nyiaj new new.	accrocher beaucoup de bijoux.
	daim lias nyiaj lias tswb.	plaque à trois branches et garnie de grelots qu'on accroche aux colliers.
	daim lias nyiaj.	plaque à trois branches.
	g) txoj khawb nyiag.	chainons d'argent.
	syn) khawb xauv.	id.
	txoj saw nyiaj.	chaine d'argent.
NYIAJ	ua tiag nyiaj.	faire effort pour supporter qque chose.
	ua tiag nyiaj mob.	faire effort pour supporter la douleur.
	nyiaj tsis taus.	ne pas pouvoir supporter (mal, affront).
NYOM	nyom mis.	grand pectoral.
	ob sab nyom mis.	les deux grands pectoraux.
NYOM	nyom.	soulever avec un levier.
	xuas pas nyom ntoo.	soulever l'arbre avec un bâton faisant levier.
	cav nyom kuv txhais tes.	l'arbre est appuyé sur mon bras (qui est resté comme un levier sous l'arbre).
	thaum cuab ntxiab yuav ua tus nyom duav ntxiab.	quand on tend le piège, on fait un piège qui appuie au milieu du ressort.
NYOM	nyom nqe.	discuter le prix pour le faire baisser.
	lawv cuab nqe, kuv nyom nqe.	ils majorent le prix, je discute pour les faire baisser.
	ua luam nyom nqe.	quand on fait du commerce, on ergote sur le prix.
	lawv hais tsis haum lawv sis nyom.	ils ne sont pas d'accord, ils ergotent.
NYOM	(nroj) nyom.	herbe fine de pelouse.
NYOS	nyos.	jouer à cache-cache.
	ua nyos rau me nyuam.	jouer à se cacher et à se montrer avec l'enfant.
NYOS	ua qaj qaug nyos.	ronfler fort.
NYOS	ua nyuj nyos.	travailler seul et sans relâche.
	tib leeg dob nroj nyuj nyos.	seul, désherber sans relâche.
NYOS	ntsej muag txhwj nyos.	visage furieux et menaçant.
NYOS	pau nyos.	être en surplomb.
	lub tsua pau nyos.	la falaise de calcaire est en surplomb.
NYOG	tsim nyog.	digne de, qui mérite.
	nws tsis tsim nyog ua thawj.	il n'est pas digne d'être chef.
NYOG	nyog.	sens de "able" (acceptable).
	noj nyog.	mangeable; assez bon à manger.
	yuav nyog.	achetable; c'est une assez bonne affaire que de l'acheter.
	nyob nyog.	c'est vivable; on y est assez bien, pas trop mal.
NYO	nyo.	baisser.
	nyo taub hau.	baisser la tête.
	nyo hau nyes.	qui a souvent la tête baissée.
NYOV	nyov nyov.	qui commence à (être) .
	zoo nyov nyov.	ça commence à être bien.
	siav nyov nyov.	ça commence à mûrir; c'est presque cuit.
	txawj nyov nyov.	il commence à être habile.
	paub nyov nyov.	commencer à savoir pas mal.
	nej ua nyov nyov ib me ntsis kuv tuaj.	commencez à le faire, tout à l'heure j'arrive.
	nplej nyuam qhuav siav nyov nyov.	le riz vient de commencer à mûrir.
	paub lus nyov nyov.	commencer à savoir parler.
NYOJ	nyoj.	faire réduire par ébullition.
	nyoj yeeb.	faire réduire l'opium.
	nyoj xob.	faire réduire le mélange qui contient la potasse.

	nyoj ntsev.	faire réduire l'eau qui contient le sel.
	nyoj kua kab tsib.	faire réduire le jus de canne à sucre.
NYOB	nyob.	être (locatif) .
	nyob ntawm no.	ici.
	nyob ntawm kev.	sur la route.
	nyob ntawm koj.	près de toi; c'est comme tu veux.
	nyob ntawd!	là!
	nyob ntawm tej hnub yus khoom yus txhiaj li tuaj.	s'il y a des jours où je suis libre, je viens.
	nyob ped.	en haut.
	nyob nrad.	en bas.
	nyob tid.	là-bas.
	nyob saud.	en haut.
	nyob hauv.	en bas; en-dessous.
	nyob deb.	loin.
	nws yuav nyob pes tsawg hnub?	il restera combien de jours?
	koj kom kuv nyob mas kuv nyob.	tu me fais rester, je reste donc.
	kuv txawm nyob qhov no.	je reste donc ici (puisqu'il le faut) .
	kuv nyob txawm thaj chaw no.	je suis depuis toujours ici; je suis originaire d'ici; c'est mon domicile.
	nej puas nyob tsev?	êtes-vous à la maison?
	nej puas nyob?	êtes-vous là?
	nyob tsis tswm ib qho.	ne pas être établi définitivement dans un endroit.
	nyob laus nkoos.	vivre jusqu'à l'âge de vieillard tout cassé.
	nyob ua ke.	être ensemble.
	nyob twj ywm.	rester tranquille, sans bouger.
	nyob mus li.	toujours.
	tsis muaj chaw nyob.	n'avoir pas d'endroit où s'établir.
	peb nyob peb.	nous vivons seuls; nous sommes seuls.
	ua tsev nyob.	faire une maison d'habitation.
	kuv me nyuam tsis nyob lawm.	mon enfant n'est plus.
	pauj qhua nyob.	laisser qqu'un à tenir compagnie au visiteur dans la journée.
	nyob nyob mas nws txawm ua li.	un beau jour, il a fait comme ça.
	nyob nyob peb yuav rov qab mus peb teb chaws.	un jour, il arrivera que nous retournerons dans notre pays.
	kuv noj qab nyob zoo.	je suis heureux, en bonne santé.
	kuv nyob zoo.	je suis heureux, en bonne santé.
	nyob dawb nyob huv.	id.
	kuv tsis zoo nyob.	je suis en mauvaise santé.
	kuv zoo nyob.	1) être en bonne santé. 2) peut aussi signifier plaisir du coït.
	lub tsev no zoo nyob.	on est bien dans cette maison; cette maison est confortable.
	neb sis yuav ua niam txiv, neb tsis txhob xav txog qhov zoo nyob xwb.	quand vous vous mariez, ne pensez pas qu'au plaisir charnel.
NYOOS	nyoos.	non cuit, cru, non mûr.
	nqaij nyoos.	viande cuite.
	zaub nyoos.	légumes crus.
	dej nyoos.	eau non bouillie.
	txiv tseem nyoos nyoos.	fruit encore vert.
	peb noj nyoos.	nous mangeons cru.
	ib cov taws nyoos.	du bois vert.
	ntoo nyoos.	arbre non sec.
	g) dab noj nyoog haus txias.	esprits sauvages des forêts.
	tuag nyoos.	mourir subitement en bonne santé.
NYOOS	mos nyoos.	tendre.
	nplooj ntsuab mos nyoos.	des feuilles vert tendre.
	hlub mos nyoos.	chérir tendrement.
	hlub me nyuam mos nyoos.	chérir l'enfant tendrement.
	tsuj nab zoo nyoos.	quand on met le pied sur le serpent, ça donne la sensation d'être souple et mou.
NYOOG	Ntxwg Nyoog.	l'un des principaux esprits honorés par les hmong.
NYOOG	lub hnub nyoog.	

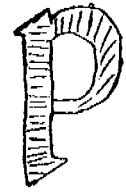
	var) lub hnub nyug.	id.
	dua caij dua nyoog.	la date est passée; la saison est passée.
NYOOJ	nyooj.	rugir, grommeler.
	tsov nyooj.	le tigre rugit.
	tsov nyooj laws.	le tigre rugit longuement.
	dev nyooj.	le chien grogne.
	miv nyooj.	le chat crie (en colère) .
NYUG	lub hnub nyug.	la date, le jour fixé.
	var) lub hnoob nyoog.	id.
NYUJ	luag nyuj nyav.	sourire.
NYUJ	tus nyuj.	le boeuf.
	lub dab nyuj.	la crèche.
	g) lub dab nyug.	id.
	g) lub nkuaj nyug.	l'étable.
	tus ntsuag nyuj.	un tout jeune taureau.
	tus thav nyuj.	id.
	tus nyuj qus.	le gaur.
	tus phaw nyuj qus.	gaur mâle adulte.
	tus maum nyuj qus.	gaur femelle.
	me nyuam nyuj.	veau.
	tus xyuas nyuj.	génisse.
	tus hoov nyuj.	le taureau.
	ib tug nyuj nyeg.	un boeuf pas farouche (domestique) .
	nyuj tshov.	la vache est est en chaleur.
	maum nyuj tshob.	vache stérile.
	nyuj hlua hlua.	le boeuf se laisse conduire facilement en laisse.
	nyuj tsav phaam liam.	le boeuf se couche et ne veut pas marcher.
	nyuj lub ntsov.	le garrot du boeuf.
	daim ntab nyuj.	fallons du boeuf.
	nyuj poj thawj.	boeuf à cornes courtes.
	nyuj txho taws.	boeuf couleur cendré.
	nyuj taug yaim.	personne qui a une dermatose avec des plaques claires sur le corps.
	nyuj nqov.	le boeuf beugle.
	nyuj quaj mig mog.	la vache beugle en faisant:" mig! mog!"
	nyuj lub mis.	le pis de la vache.
	nyuj sis nraus.	les boeufs se battent en se poussant tête contre tête.
	nyuj nplawm tw.	le boeuf donne des coups de queue.
	nyuj kaws av zis.	le boeuf mange la terre qui a de l'urine.
	nyuj lugb tshab.	le boeuf tire la charrette.
	lub nrob nyuj.	le poitrail du bœuf.
	nyuj nog zaub.	le boeuf paît.
	nyuj noj zaub.	le boeuf mange l'herbe coupée.
	cab nyuj mus laj hlua.	conduire le boeuf où on va le mettre en laisse.
	nyuj zom zaub.	le boeuf rumine.
	tus peeb ntxwv nyuj.	la verge du boeuf.
	muab nyuj plig.	prendre l'esprit vital du boeuf (avant de le tuer.
	g) teb laij nyug.	champ qui se laboure.
	ua nyuj nkham.	marcher à quatre pattes.
	ua nyuj nkag.	id.
	ua nyuj!	tu fais le boeuf! (on dit cela aux enfants exigeants) .
	syn) kub ntev.	id.
	g) tus quab nyug.	le joug.
	g) txiv pwj nyug.	l'argent du prix payé pour avoir la belle-fille. (poé)
	txiv nyuj pwm.	id.
	tus tsov nyuj laug.	gros tigre.
	g)txiv duaj kub nyug.	variété de pêches grosses.
	rab nyuj kum tshuab.	trident (dont les anciens se servaient à la guerre) .
	txiv cev nyuj.	une espèce de fruit.

	pob kws ua hniav pos nyuj.	l'épi de *maïs commence à se former* (avec de petits grains aqueux) .
	nyuj cab nyuj kau.	esp. d'animal sauvage dont on parle dans les chamaneries.
	pos nyuj vag xwm.	une plante épineuse (sent mauvais) .
NYUJ	tib leeg dob nyuj nyos.	seul, désherber sans relâche.
NYUJ	quaj nyuj nyev.	pleurnicher, geindre (vg. enfant mal portant).
NYUJ	lub siab ua nyuj nyas.	avoir des inquiétudes (vg. au sujet de qqu'un absent) .
	lub siab ua nyuj nyes.	id.
NYUAM	ib tug me nyuam.	un enfant.
	me nyuam mos.	petit enfant (nourrisson) .
	me nyuam yaus.	petit enfant(jusqu'à dix ans environ) .
	me nyuam ntsuag.	petit orphelin.
	me nyuam hluas.	un grand garçon (tout jeune homme) .
	yug me nyuam.	mettre un enfant au monde.
	tu me nyuam.	élever les enfants.
	me nyuam mos liab.	petit nouveau-né (dans le premier mois) .
	lub plab me nyuam.	la matrice.
	muaj ib plab me nyuam.	être enceinte.
	ib phaum me nyuam.	une "vague" d'enfants du même âge.
	cov me nyuam phov taus.	des enfants turbulents.
	me nyuam paig ncuav.	enfant qui a de grosses joues.
	nchos me nyuam.	secouer l'enfant (sur le dos ou dans les bras quand il pleure) .
	me nyuam hais nkwg.	l'enfant annonce quelques mots.
	nqee me nyuam.	parler d'une voix douce et lente aux enfants (vg. qui se sont fait mal) .
	qhoob me nyuam.	chantonner quelques mots pour consoler l'enfant qui pleure.
	me nyuam mav quv.	petit enfant innocent, gentil.
	nqus me nyuam.	faire respirer artificiellement l'enfant qui nait (en soufflant et aspirant dans sa bouche) .
	saws me nyuam.	acheter les enfants avec la veuve qu'on prend en mariage.
	ua nyos rau tus me nyuam.	jouer à se cacher et se montrer avec l'enfant.
	me nyuam tsaub.	enfant naturel.
	me nyuam hav tauj.	id.
	cov me nyuam neeg.	le petit peuple.
	me nyuam nyuj.	le veau.
	xya me nyuam.	*mettre bas.*
NYUAM	nyuam qhuav.	venir de (faire qque chose) .
	nyuam qhuav muaj kaum leej xwb.	il y a tout juste dix personnes.
	nyuam qhuav txog ntun.	venir juste d'arriver.
	nyuam qhuav ua tshiab.	venir de faire récemment.
	nyuam qhuav ua tau txhij zog.	venir de terminer.
	nyuam qhuav ntxim.	cela convient juste.
NYUAG	nyuag.	idée de petit.
	ib tug nyuag qaib.	un petit poulet.
	nyuag yaus.	moi (en s'adressant à un grand personnage).
	nyuag yau tsis paub.	je ne *sais pas* (en s'adressant à un grand personnage) .
	ib nyuag plig.	un tout petit instant.
	tsis muaj ib tee nyuag dej.	il n'y a pas une petite goutte d'eau.
	kuv mus ib zaug nyuag.	je ne suis allé qu'une pauvre fois.
	kuv txhom tau peb tug nyuag ntses xwb.	j'ai attrapé trois pauvres petits poissons seulement.
	nws ib nyuag kov tus hluas nkauj.	il a touché un tout petit peu la jeune fille.
	ib nyuag txho rau.	toucher un tout petit peu qqu'un.
NYUAJ	nyuaj.	difficile, pénible.
	kawm ntawv nyuaj kawg.	c'est très difficile d'étudier.
	nyuaj ua tsev.	c'est difficile de faire une maison.

	ua tsev nyuaj.	id.
	hais nyuaj.	c'est difficile de dire.
	nyob nyuaj.	c'est pénible de rester; c'est difficile de vivre ici.
	nyuaj siab.	ça donne du souci; avoir des soucis.
NYWS	nyws.	mâcher les aliments avant de les mettre dans la bouche de l'enfant.
	nyws mov.	mâcher le riz (pour le donner à un enfant).
	nyws nqaij rau me nyuam noj.	mâcher la viande (pour la donner à manger à l'enfant).
NYWS	txiv nyws txwv.	esp. de fruit.
NYWS	lub nyws khawm.	le bouton.
	var) nyias khawm.	id.



OM	om iv aws!	cri pour appeler les porcs.
OS	os.	oh!
	os, ntshai kuv tsis mus.	oh! je pense que je n'irai pas.
OS	os.	canard.
	os ua luam dej.	le canard nage.
	os quaj.	le canard cancane.
	os lib av.	le canard fouille dans la terre (avec son bec) .
	os mus piav cev.	le canard marche en se dandinant.
	kaus ncauj os pluav txev.	le bec du canard est plat et long.
	os luam pob kws.	le canard aplatit le maïs (avant de l'avaler) .
	os tiav npua awv.	le canard est arrivé à l'âge où il va pousser toutes ses plumes.
	os mus kev qaij ntxws.	le canard marche en tournant son postérieur.
OG	og.	interjection de désapprobation.
	og tsis kam.	ah! je n'admets pas!
OG	mov og.	le boeuf (parole pour enfants) .
O	o.	enflé.
	muv plev o o.	l'abeille a piqué, c'est enflé.
	mob qog o.	avoir des ganglions douloureux, enflés.
	mob hniav o.	avoir mal aux dents et les joues enflées.
	mis o ncwb.	le sein enflé provoque une douleur lancinante.
	o npawv.	enflé, gros.
	tes o nqig tas.	la main est toute désenflée.
	o txia.	avoir un goitre.
OJ	oj.	toi (disent les enfants au lieu de dire koj) .
	oj mus dab tsi?	que vas-tu?
OB	ob.	deux.
	kaum ob.	douze.
	ob puas.	deux cents.
	ob peb.	quelques, plusieurs.
	tos ob peb xyoos tso.	attends quelques années.
	ob hnub no koj ua dab tsi?	ces jours-ci que fais-tu?
OB	ob ncaug.	salive.
	var) aub ncaug.	id.
OO	iab oo.	brume sèche.
	muaj iab oo.	il y a de la brume sèche.
	iab oo laum ntuj.	la brume sèche couvre le ciel.
	iab oo tsaus.	la brume sèche assombrit le ciel.



PAM	rab pam thawj.	masse en bois.
PAM	tus qws pam.	breloque en os (en forme de gourdin pour enfant) .
PAM	daim pam.	la couverture.
	ib daig pam liab.	une couverture rouge.
	pam cuam zooj.	matelas.
	ib daig khaub pam.	une vieille couverture guenilleuse.
	vov pam.	se couvrir de la couverture.
	rub pam.	tirer la couverture à soi.
	ris pam.	porter la couverture sur le dos (en voyage) .
	kauv pam.	s'enrouler dans la couverture.
	npua pam.	passer la couverture sur ses épaules.
	pam rwb.	courtepointe.
	pam tseeb.	couvertures de poils (chinoises) .
	pam nyaj.	couverture de coton.
	pam yaj.	couverture de laine.
	pam tseeb yaj mog.	id.
	pam duav ib tug tsis duav ib tug.	la couverture couvre l'un, pas l'autre.
	daim pam cuam rwb.	courtepointe.
	thom pam rwb.	mettre la couche de coton dans la housse de la courtepointe.
	vov pam tab.	ne se couvrir que d'une seule couverture.
	ib phob pam.	une couverture pliée en paquet (prêt à porter sur le dos) .
PAM	tshis tsa pam thawj.	les boucs prennent des élans pour se donner des coups de corne.
PAM	pam nqaij pam hmo.	préparer le festin.
PAM	pam tuag.	faire tous les rites des funérailles.
	lawv pam lawv tus tuag peb hnub.	ils font des rites pour leur mort pendant trois jours.
	cov pam tuag yog tus tswv tsev thiab cov kwv tij; luag tej mus pam tuag.	ceux qui font le rite pour le mort sont le maitre de la maison et la parenté; les autres vont voir.
PAM	ib pam...ib pam...	d'une part...d'autre part...
	nej xav ua plaub rau lawv, tiam sis, ib pam lawv yog kwv yog tij, ib pam lawv yog neej yog tsav, ua li mas tsis txhob ua lus.	vous voulez leur faire un procès, mais d'une part, c'est des parents, d'autre part c'est des alliés, ne faisons donc pas de procès.
PAS	pas.	mare, étang, flaque.
	lub pas dej.	l'étang.
	lub pas hawv.	la mare.
	lub pas zaj.	le lac.
	ib lub pas iav.	un marécage.
	g) nws chuav ib pag dej hauv tsev.	il a renversé une flaque d'eau dans la maison.
	g) dim ib pag zis.	il lui échappe une flaque d'urine.
	g) dim ib pag zis hauv ris.	il lui échappe une flaque d'urine dans le pantalon.
	g) zawv plab tso ib pag quav.	il a la dyarrhée, il fait une flaque de selle.
	twm da pas hawv.	le buffle se vautre dans la mare.
	lub pas ntses.	le vivier.
	g) ntses nyob hauv qab pag.	le poisson est au fond de la mare.
	thoov pas dej.	curer l'étang.
PAS	pas.	bâton.

	rab pas.	le bâton.
	rab pas nrig.	la canne.
	tus pas nrig.	id.
	pas dig hniav.	cure-dent.
	ib pas ntaub.	un mètre d'étoffe.
	mag ib pas.	attraper un coup de bâton.
	tus pas kav theej.	un bâton de rotin.
	tus pas kes ntawv.	la règle (pour tracer des traits) .
	xa ib pas.	donner un coup de bâton à qqu'un.
	tus kav pas tuj lub.	la baguette à lancer la toupie.
PAG	dib pag.	variété de melon à peau blanche.
PAG	nkauj pag.	le tambour pour les morts.
PA	pa.	souffle, fumée, vapeur.
	ua pa.	respirer.
	npo pa.	retenir sa respiration.
	nws tsis ua pa.	il ne respire pas.
	nqus pa.	aspirer.
	tso pa.	expirer.
	huas pa.	respirer à coup violent (comme on suffoque) .
	ua pa loj.	respirer profondément.
	s) txoj hlab pas.	la trachée-artère.
	s) nqus ib pas cua.	aspirer une bouffée d'air.
	s) lub caj pas.	larynx.
	npo pa ntxiaj.	tenir sa respiration.
	dim pa.	qui laisse passer l'air.
	dim pa xyaub.	avoir une fuite d'air (vg. tube de qeej) .
	lub lam fwj tsis dim pa.	l'air ne sort pas de la bouteille.
	lawv nqus ib pas yeeb tsis tso pa.	il aspire une bouffée d'opium sans prendre de respiration.
	tu siav tu pa.	il a rendu le dernier souffle.
	ua pa tsw qij.	avoir une haleine qui sent l'ail.
	pa taws.	la fumée.
	taws ncho pa.	le feu fume.
	pa dej.	vapeur d'eau.
	dej ncho pa.	l'eau exhale de la vapeur.
	dej ntuj ua pa.	la mer a ses marées.
	cov pa dej txhawb kuv.	la vapeur d'eau me brûle.
	pa av ncho.	la poussière s'élève.
	pa nqaij.	vapeur de la viande cuite.
	dab hnia pa nqaij.	les esprits aspirent la vapeur des viandes offertes.
	pa tshuaj phom.	la fumée de la poudre.
	pa rov.	vapeur du riz.
	mov ncho pa.	le riz fume.
	muab tshuaj txhaws ntswg rau mas	quand on se fait une fumigation, le nez
	dim pa ntshua.	se dégage d'un coup.
	rhoob pa rau hauv lub log.	gonfler la roue.
	s) tsw ib pas lwj.	Ça sent une bouffée de pourriture.
	s) tsw ib pas qab.	ça sent une bouffée de bonne odeur.
	s) haus ib pas dej.	boire une lampée d'eau (i.e. ce qu'on boit sans reprendre respiration) .
	s) haus ib pas cawv.	boire une lampée d'alcool.
	hloov pa.	reprendre sa respiration.
PAV	pav.	attacher, lier.
	muab ncau pav tsev.	faire la ligature de la maison avec des liens de bambou.
	pav npua tes taw.	ligoter le porc.
	pav kav thoej.	attacher avec du rotin.
	pav nplej ua tej tes.	lier le riz en gerbes.
PAV	pav ywj.	réserve de graisse aux flancs du porc.
	ob daig pav ywj.	les deux réserves de graisse des flancs du porc.
PAV	daim pav pav.	plaque qui porte le dispositif d'allumage du fusil.
PAV	tus los pav.	patron commerçant.
PAV	tus kuam pav.	la planche à trainer la terre (terrassement de maison) .

PAV	ib pav zaub.	une planche de légumes.
PAJ	paj.	fleur.
	lub paj ntoos.	fleur d'arbre.
	lub paj nroj.	fleur d'herbes et de petites plantes.
	nroj tawg paj.	la plante fleurit.
	ib re paj ntoos.	une tige garnie de fleurs; une poignée de fleurs; un bouquet de fleurs.
	lub cos paj.	le bouton de fleur.
	lub paj ntoo nthuav.	la fleur épanouit.
	lub paj ntoo zeeg.	la fleur pers ses pétales.
	cov mov paj.	pollen de fleur.
	ib ntsuav paj.	une tige couverte de fleurs.
	paj tawg ncw ncw.	les fleurs éclosent très nombreuses.
	paj tab tom nra.	les fleurs sont en plein épanouissement.
	paj yeeb tawg ntxi pliv.	la fleur du pavot est légèrement entr'ouverte.
	lub paj yeeb muaj plaub daig paj.	la fleur du pavot a quatre pétales.
	paj ntshua nplaim muaj ntau tshuam paj.	la rose a plusieurs couches de pétales.
	ib tug nto nkauj zoo puav tam li	une fille dans sa jeunesse est belle comme une fleur en plein épanouissement.
	ib lub paj hra nra.	
	hnav paj zam.	se mettre beau (pour enfants) .
	g) ntaub pag.	étoffe à dessins de couleurs.
	paj vaum.	une esp. de fleur.
	paj txhov.	une esp. de fleur.
	paj noob hlis.	soleil (fleur).
	g) nplej ziab pag.	le riz vient de sortir sa fleur au soleil.
	nquam paj nquam nruas.	faire une grande fête.
PAJ	paj ntaub.	broderies.
	ua paj ntaub paj ntaw.	faire des broderies.
	ua paj ntaub.	id.
	un paj ntaub qab qwj.	faire des broderies avec dessins en "escargot" s.
	nrhia paj ntaub.	fairé des broderies.
	paj ntaub quab nyug.	faire des broderies en forme de "joug de boeuf" .
	ib rau qauv paj ntaub.	un carré de broderie.
	cov paj phuam.	les pompons de turban.
	txoj phuam paj.	un turban à pompons.
	xov paj phuam.	laine ou fils qui servent à faire les pompons de turban.
PAJ	paj teeb.	carbone incandescent qui se forme au bout de la mèche.
	kib paj kws.	griller les grains de maïs qui éclatent comme une fleur blanche.
	cov paj tshau.	les cendres très légères de certains bois (qui s'envolent quand on souffle le feu).
	paj npleg.	riz grillé éclaté.
	kib paj hmoo.	faire éclater le riz sur le feu.
	kib paj npleg.	id.
PAJ	noj paj.	prendre un bénéfice.
	noj paj tim tsoom.	prendre un bénéfice égal au prix d'achat.
PAJ	paj lug.	proverbes, sentences, comparaisons, paraboles.
	ua paj lug hais.	parler par proverbes, par comparaisons.
	ib zag paj lug.	un proverbe; une parabole.
	hais paj lug.	dire des proverbes, dire une parabole.
	nws tawg paj xwb yog yus tsis paub mas nws yuav tsum txi txiv.	il parle par allusion seulement, si je ne comprends pas, il devra dire ouvertement.
	hnov lus paj lus moo cua.	entendre la rumeur publique dire.
PAJ	Niam Nkauj Zuag Paj.	femme légendaire (qui habite le ciel) .
	Hiam Nkauj Zuag Paj ua Htaub ua xov.	le ciel est plein d'éclairs(litt. Nkauj Zuag Paj fait des étoffes) .
PAJ	paj.	coton.
	ib tsob paj.	un pied de coton.

	ib txog xov paj.	un fil de coton.
	muab xov paj ua teeb xeeb.	faire une mèche avec les fils de coton.
	g) ntaub pag.	étoffe de coton grossière. (locale).
	lub tsho vuam paj.	habit fait avec coton piqué entre deux couches d'étoffe (comme courtepointe) .
PAJ	paj.	sang des bêtes.
	paj los liab vog.	le sang (du chevreuil) coule et rougit tout.
Paj	dhia paj paws.	aller par bonds; sauter sur place.
	dev mub dhia paj paws.	la puce fait des bonds.
	qav dhia paj paws.	la grenouille saute.
	di ncauj ua paj paws.	les lèvres s'agitent violemment (vieillards qui mâchent les aliments) .
PAB	pab.	groupe, bande.
	ib pab neeg.	un groupe d'hommes.
	ib pab yaj.	un troupeau de moutons.
	ib pab noog.	une bande d'oiseaux.
	ib pab npua npoj.	une bande de sangliers.
	sawv daws los koom ua ib pab.	tous se réunissent en un seul groupe.
	lawv sib ncaim ua ntau pab.	ils se divisent en de nombreux groupes.
	sib ncaim ua tej pwb pab.	id.
PAB	lub pab.	le tam-tam.
	khob pab.	frapper le tam-tam.
	lawv khob pab hu sawv daws.	ils frappent le tam-tam pour appeler tout le monde.
PAB	pab.	aider.
	pab luag tej ua tsev.	aider les autres à faire leur maison.
	koj pab kuv tuav rab riam.	aide-moi en tenant le couteau à ma place.
	pab dawb.	aider gratuitement.
	koj pab kuv xav tswv yim.	aide-moi à réfléchir.
	txhaj tshuaj pab lub plawv.	faire une injection de tonicardiaque.
PAIM	paim.	couler à venir.
	dej paim los hauv tsev.	l'eau coule à venir dans la maison.
	txiv ntoo siav paim.	le fruit mûr coule (quand on serre) .
	qhov muag paim.	l'oeil crève.
	kua paug paim.	le pus coule.
	ntshav paim.	le sang coule à sortir.
	nas lwj plab paim.	le rat pourri a le ventre qui crève.
	lawv tsis npog lus paim lawm.	ils n'ont pas gardé le secret, l'histoire a eu des fuites.
	paim txev.	sortir en coulant.
PAIM	paim.	chambre.
	ib lub paim.	une chambre.
	rooj paim.	la porte de la chambre.
	ua rooj paim.	1° faire une porte de chambre ordinaire; 2° faire une ouverture formée par un rideau.
PAIG	me nyuam paig ncuav.	enfant bien replet, très bouffi.
PAIG	paig txig.	qui a de la barbe abondante sur les tempes.
PAUM	lub paum.	le sexe de la femme.
	syn) lub pim.	id.
PAUM	paum tws.	qui a la queue très courte (coupée ou non) .
	dev paum tws.	chien à queue très courte.
	syn) dev tsab tws.	id.
PAUS	lub hauv paus.	le début, le pied, la base.
PAUS	dev ras paus.	chien qui aboie sans raison.
PAUS	paus.	pet, vents.
	tso paus.	péter.
	npo paus.	retenir son pet.
	tso ib lub ntiag paus loj loj.	lâcher un gros pet.
	dim paus.	lâcher un pet involontairement.
	dim paus ntshiv.	lâcher involontairement des vents sans bruit.
PAUG	paug.	tomber comme une poussière dans.
	plua av ya paug qhov muag.	la poussière qui vole, tombe dans les yeux.

	nkhawb poob paug qhov muag.	la suie tombe en mouillant les yeux.
	plua tshauv ya paug mov.	la cendre fine s'envole et retombe en salissant le riz.
	tsev paug plua plav.	la maison reçoit des retombées de poussière.
	tsev paug plua av.	id.
	tog paug.	brindilles, brisures qui tombent dans qque chose.
	zaub muj tog paug.	il y a des brndilles qui sont tombées dans les légumes.
	tog khaub paug hauv dej.	des brindilles tombent dans l'eau.
	dej paug tog khaub.	l'eau a des brindilles qui y sont tombées.
PAUC	dawb paug.	très blanc.
	dawb pauv paug.	id.
	paj yeeb nra paug.	les fleurs de pavot sont on plein dans leur blancheur.
PAUG	paug.	pus.
	ua paug.	être purulent.
	kua paug vias.	id.
	kua paug.	le pus.
	lub qhov txhab ua paug.	la blessure est purulente.
PAU	lub pau tsu.	la grille du fond de la marmite à cuire le riz à la vapeur.
	dhos pau tsu.	ajuster la grille.
	lub pau ncuav.	van à cuire les galettes de mais.
PAU	pau.	être en surplomb.
	lub tsua pau.	le calcaire est en surplomb.
	qab tsuas pau.	dessous de falaise en surplomb.
	neeg pau ntxws.	personne au derrière proéminent.
PAUV	pauv.	échanger.
	pauv nyiaj.	échanger de l'argent.
	muab nyiaj dawb los pauv nyiaj ntawv.	échanger de l'argent métal contre du papier-monnaie.
	sis pauv nees.	faire un échange de cheval.
	sis pauv phom.	faire un échange de fusil.
	pauv zog.	travailler en s'entr'aidant de famille en famille.
	lawv sis ceg ncauj pauv ncauj.	ils se disputent, les bouches se répondent l'une l'autre.
PAUV	deeg pauv.	boiter.
	ua ceg pauv mus kev.	marcher sur une jambe.
PAUV	tus pauv yeeb nkab.	la pipe ordinaire.
PAUV	neeg teem pauv.	personne de petite taille.
	syn) neeg teem taub.	id.
	qaib teem pauv.	poule qui a les pattes courtes.
PAUV	taum pauv.	variété de haricots secs.
PAUJ	pauj.	rendre.
	pauj zog.	rendre la journée de travail que qqu'un est venu faire chez nous.
	kuv mus pauj lawv zog.	je vais leur rendre leur journée de travail.
	pauj nuj nqo.	rendre les gages.
	lawv ntaus kuv ib teg mas kuv pauj lawv ib teg.	ils m'ont donné un coup, je leur rends un coup.
	lawv ua phem rau peb, peb tsis txhob pauj rau lawv.	quand ils agissent mal envers nous, ne leur rendons pas le mal.
	pauj dab pauj qhua.	faire des offrandes aux esprits en retour de leur protection.
	pauj qhua nyob.	laisser une cle à l'hôte dans la journée.
	pauj yeem.	accomplir le voeu (vg. de tuer une bête).
PAUB	paub.	savoir, connaître.
	kuv paub zaj ntawd.	je connais cette histoire-là.
	kuv paub koj.	je te connais.
	paub ntawv.	savoir lire.
	paub txuj ci.	être instruit.
	kuv tsis paub puas qab tsis qab.	je ne sais pas si c'est bon ou mauvais

	nws tsis paub ua.	il ne sait pas le faire.
	kub paub hais tias nej yuav tuaj.	je savais que vous seriez venus.
	nws paub kam.	il connaît cela, il y est accoutumé.
	paub ntsoov.	bien savoir, savoir de science certaine que.
	paub nyov nyov.	commencer à savoir.
	peb txoj hauj lwm peb ua tsis txawj tas.	nous ne voyons pas la fin de ce travail.
	tsis paub qab hau.	manquer de bon sens; être incapable de réflexion.
	lawv tuaj tsis paub tu qab.	ils arrivent, on ne voit pas la fin.
	nws tsis paub hais lus.	il ne sait pas parler.
	ua tug tsis paub dab tsi.	simuler celui qui ne sait rien.
	paub qab tog hau nchav.	être sage, prudent, avisé.
	paub kev cai.	poli.
	paub xav txwv yim.	savoir réfléchir.
	tsis paub siab qis.	manquer de bon sens, manquer de tact.
	me nyuam tsis tau paub tab.	l'enfant n'a pas encore l'âge de raison.
	paub dab paub qhua.	connaître les esprits; savoir les honorer.
	paub li txhob tuaj.	si j'avais su cela, je ne serais pas venu.
	paub li txhob nkam tuaj.	id.
PAWS	paws ntxa.	exhumer les os, les laver et les réenterrer (usage de certains clans) .
PAWS	dhia paj paws.	sauter, faire des bonds.
	ib pawg.	un tas.
	ib pawg neeg.	une bande de personnes.
	ib pawg taws.	un tas de bois de chauffage.
	ib pawg nplej.	un tas de paddy.
	nqa los ua ib pawg.	apporter pour en faire un tas.
	los ib pawg ntshav.	saigner une mare de sang.
	nej pawg av nyob ntawd.	votre tas de terre est là.
	kuv tsis nrog lawv pawg.	je ne fais pas partie de leur groupe.
PAWG	pawg lug.	nombreux, épars immobile.
	lawv tso nra pawg lug.	ils ont déposé leurs fardeaux nombreux, épars.
	lawv tuag pawg lug.	ils sont morts nombreux, épars.
	lawv zaum pawg lug.	ils sont assis nombreux épars.
PAW	paw.	pelote.
	lub paw ntuag.	la pelote de fibres de chanvre.
	ib lub paw paj phuam.	une pelote de laine à faire des pompons.
	ib lub paw xov plaub yaj.	une pelote de laine.
	tus tis ntuag paw.	la "main" de fil du coeur de la pelote.
	kauv tus tis ntuag ua ib lub paw.	enrouler le fil sur la "main" du centre et faire une pelote.
	ib lub paw xov.	une pelote de fil.
PAWV	pawv.	mettre en gerbier, en meule.
	pawv nplej.	mettre le riz en meule.
	rau pawv nplej.	six meules.
	peb pawv nplej.	nous mettons le riz en meule.
	pawv nplej ua ob paw.	faire deux meules de riz.
PAWV	dawb pawv paug.	très blanc, blanc éclatant.
PAWJ	lub pawj.	le bas-ventre.
PAWJ	tshuaj pawj qaib.	une plante médicinale.
	tshuaj pawj ia.	variété de cette plante.
PEM	pem.	haut.
	d) nyob ped.	en haut.
	nyob pem roob.	sur la montagne.
	nyob pem ntuj.	dans le ciel; en l'air.
	mus pem hmoob.	aller chez les Hmong.
	d) mus txoj ped.	aller par le chemin qui va en haut.
	nkam txiv pem ceeb.	les ancêtres dans leur paradis.
	pem hauv plag.	au côté du haut de la maison (côté de la montagne) .
	lawv tuaj txog pem peb zos.	ils sont arrivés en haut à notre village..

	nyob pem peb zos.	en haut, à notre village.
	mus lawm pem teb.	aller en haut, dans les rais.
	sab phab ntsa ped.	le mur du côte de la montagne.
PEM	pem teb.	par terre.
	poob pem teb.	tomber par terre.
	mus hauv pem teb.	aller par voie de terre.
PEM	los pem txwv.	depuis toujours.
	los pem txwv hmoob nyob pem roob.	depuis toujours, les Hmong sont sur la montagne.
PEM	tham pem.	raconter des histoires; bavarder; parler de tout et de rien.
	tham pej huam.	raconter des histoires.(id)
PEM	pem thaj.	sucre.
	var) piam thaj.	id.
PES	pes tsawg.	combien.
	pes tsawg leej?	combien de personnes.
	koj them pes tsawg?	combien as-tu payé?
	koj them nqe pes tsawg?	quel prix as-tu payé?
	tsis nyiam pes tsawg.	je ne l'aime pas tellement.
	tsis zoo pes tsawg.	pas tellement bien.
	tsis loj pes tsawg.	pas tellement grand.
PES	pes nrab.	moyennement.
	zoo pes nrab.	moyennement bien.
	loj pes nrab.	moyennement grand.
	syn) loj hauj sim.	id.
PES	sib xyaws pes dhev.	être tout mélangé.
	nyias ua nyias nplawg pes ntia.	chacun fait son travail, mais en grand nombre.
PES	dog pes dig.	médiocre.
	zoo dog pes dig.	id.
	ua dog pes dig.	faire vaille que vaille.
PES	ua pes toob pes xib.	id.
PES	hauv toj hauv pes.	les montagnes, les collines. les sommets.
	hla hauv toj hauv pes.	traverser les montagnes.
	teb chaws nce toj nce pes.	le pays est montagneux.
	peb lug toj lug pes.	nous avons fait des détours par les montagnes.
	nce toj roob hauv pes.	monter les montagnes.
	zuag toj zuag pes.	parler à tort et à travers.
PEG	peg.	administrer une volée à qqu'un.
	kuv tus txiv peg kuv.	mon mari m'a administré une volée.
	nag kuv poj niam peg kuv.	hier, ma femme m'a administré une volée.
PEG	dab peg.	l'esprit qui cause l'épilepsie.
	qaug dab peg.	avoir une crise d'épilepsie.
	nws qaug dab peg ob zaug.	il a eu deux attaques d'épilepsie.
PE	nees sis puag.	chevaux qui se cabrent pour se mordre.
PE	pe.	se prosterner à genoux et corps incliné.
	pe neeb.	se prosterner à la sorcellerie.
	pe neej pe tsav.	faire les prostrations à la famille de l'épouse.
	pe nlom.	se prosterner devant un Bouddha.
	pe ib pes.	faire une prostration.
	sawv lauj, txhob pe.	levez-vous! ne vous prosternez pas! (dit celui devant qui on se prosterne) .
	lawv tuaj thov mas lawv pe.	quand ils viennent demander, ils se prosternent.
	pe tsiab.	présenter les souhaits du premier de l'an.
PEJ	tus pej thuam.	la stèle; une colonne commémorative; un monument au mort.
PEJ	(noog) pej chuj.	le héron.
PEJ	tus pej xeem.	le sujet, l'administré.
	cov pej xeem huab hwm.	les administrés, le peuple.
PEJ	tham pej huam.	raconter des histoires, bavarder, parler de tout et de rien.
PEJ	pej kum.	étranger (étranger à la région ou à tout le pays) .

	pej kum teb chaws.	l'étranger, le pays étranger.
	peb khiav lawm pej kum teb chaws.	nous fuyons à l'étranger.
	neeg pej kum tej chaws.	un étranger.
	pej kum teb chaws luag cog nplej tas.	dans les autres régions, on a fini de piquer le riz.
PEJ	Pej Ceeb.	Pékin.
PEJ	pej chum.	aluminium.
PEB	peb.	trois.
	peb tug hmoob.	trois hmong.
	peb puas.	trois cents.
	peb caug.	trente.
	peb txhiab.	trois mille.
	peb vam.	trente mille.
	ob peb leeg.	qques uns; plusieurs.
	noj peb caug.	faire la fête du premier de l'an.
PEB	peb.	nous.
	peb paub.	nous savons; nous connaissons.
	peb ua peb.	nous le faisons seuls.
	peb nyob peb.	nous sommes seuls.
	peb cov hmoob.	nous autres, hmong.
	lawv mus tim peb.	ils vont chez nous.
	mus pem peb zos.	aller en haut, chez nous.
PEEM	peem las.	I) lourdaud. 2) sot (dans certaines régions) .
	neeg peem las.	homme lourdaud.
	poj niam peem las.	les femmes sont lourdes, pas lestes.
PEEM	peem.	faire tout pour, faire envers et contre tout.
	lawv zov kev peb peem kom dhau.	ils gardent la route, nous faisons tout pour passer.
	peem qees.	envers et contre tout faire qque chose.
	lawv tsis kheev mus, kuv peem qees mus.	ils ne me permettent pas d'aller, je vais envers et contre tout.
PEEM	ua kab peem.	avoir une maladie qui ruine petit à petit la santé.
	haus yeeb ua kab peem rau hauv lub cev.	quand on fume l'opium; ça ruine petit à petit la santé.
PEEM	fab peem.	être dans de bonnes conditions pour faire qque chose.
	fab peem tsis tawm.	être dans de mauvaises conditions pour faire qque chose.
	nws tseem fab peem tawm.	il a le temps de préparer qque chose.
PEEM	xij peem!	tant pis!
PEEV	peev.	capital engagé dans un commerce.
	tus peev.	id.
	tau qub peev.	récupérer le capital (dans un commerce).
	poob peev.	ne pas récupérer le capital.
	chiv peev.	commencer à se constituer un capital.
	tsam peev.	augmenter son capital.
	nws ua luam nws noj ib tug tim peev.	il a commercé, il s'est constitué un capital double du début.
	los peev.	avoir un bénéfice égal au capital engagé.
PEEV	muaj peev xwm.	faire en sorte que, s'arroger le droit.
	ib tug nees hawj muaj peev xwm txhom kom tau caij.	quand un cheval est fringant , il faut le maîtriser en sorte qu'on puisse le monter.
	kuv pom xeeb yuav koj, koj twv kuv, kuv muaj peev xwm ntaus kom koj tuag.	du moment que je t'ai prise en mariage et que tu me résistes, je vais te battre jusqu'à ce que tu en meurs.
	lub tsev no laj ua, tsis kav kuv muaj peev xwm ua kom tau.	cette maison est difficile à faire, mais j'ai fait en sorte que je l'ai achevé.
	ua tau ib pluag muaj peev xwm noj kom tas.	j'ai préparé le repas, je ferai en sorte de tout le manger.
	koj cog pob kws nyob hauv kuv teb, ob hnub siav kuv muaj peev xwm ntais noj.	tu plantes du maïs dans mon champ, quand il sera mûr je m'arroge le droit d'en cueillir pour le manger.
	yus tus poj niam, yus muaj peev xwm ntaus.	c'est ma femme, je m'arroge le droit de la battre.

	yus tsis muaj peev xwm ntaus luag poj niam.	je ne puis m'arroger de battre la femme du prochain.
	pom xeeb yug tau ib tug tub muaj peev xwm qhuab kom tau.	du moment que j'ai mis au monde un fils, je ferai en sorte que je puisse lui faire entendre raison.
PEEV	peev.	faisant boule, faisant un bloc compact.
	peev hlau.	mettre le fer en bloc compact.
	muab hlau zuaj ua tej peev.	rouler, malaxer le fer en blocs compacts.
	nws zaum ib peev.	il est assis replié sur lui-même.
PEEV	peev fecm.	taciturne.
PEEB	peeb.	soldat.
	txhij peeb ntaus rog.	convoquer les soldats pour faire la guerre.
	txheev txog peeb zeej, peeb muas.	appeler les soldats (chamanerie) .
PEEB	zom peeb lab.	chiquor de l'arec.
	peeb lab.	l'arec.
PEEB	tus peeb.	la verge (des bêtes) .
	tus peeb npua.	la verge du porc.
	tus peeb ntxwv nyuj.	la verge du boeuf.
	tsw kua peeb.	ça sent la verge.
	lub peeb npua.	l'orifice de la verge du porc.
PEEV	peev feem.	taciturne.
PEEV	peev lus.	exposer une affaire, un procès.
	yus peev lus rau luag.	je leur expose le différent.
PEEV	av cem peev.	terre durcie par la pluie.
PIM	lub pim.	le sexe de la femme.
PIG	khiav nrov pig poog.	quand on court, chaque pas fait "pig poog" .
PIV	piv.	comparer.
	muab los sis piv.	les comparer ensemble.
	sawv sis piv saib leej twg siab dua.	ils se comparent pour voir qui est le plus grand.
	muab Yes Xus cov lo lus piv rau pov haum.	comparer les paroles de Jésus à une pierre précieuse.
	tej laus niaj txi piv txoj lus, lawv hais tias...	les anciens ont une comparaison qui dit ainsi...
PIV	piv li yog kuv...	si cela avait été moi...
	nws tua tsis raug, piv li yog kuv mas raug xwb.	il a râté (le gibier) si ça avait été moi je l'aurais certainement eu.
PIV	piv txwv.	modèle; pour la forme, faire semblant.
	nws lam ua piv txwv mus, tiam sis nws mus tsis txog.	il a fait semblant d'y aller, mais il n'est pas allé jusqu'au but.
	txua rab riam ntoo ua piv txwv.	découper un couteau de bois pour faire un modèle.
	koj yog tus hlob, koj yuav tau ua piv txwv zoo rau cov yau.	tu es le plus grand, tu dois être le modèle pour les petits.
	koj haus tsis taus cawv mas koj lam zaum ua piv txwv.	tu ne peux pas boire d'alcool, tu t'asseois (avec nous) pour la forme.
PIV	kab piv liv.	esp. de grillon.
PIJ	ntshav pij lim.	sang (parole pour enfants) .
PIB	pib.	commencer.
	pib ua.	commencer à faire.
	nws tseem tsis tau pib ua.	il n'a pas encore commencé à faire.
	lawv tseem tsis tau pib noj mov.	ils n'ont pas encore commencé à manger.
	hais zag pib zag xaus.	raconter les histoires les unes après les autres sans cesse.
PIB	lub pib txwv.	le verre (à boire) .
	pib txwv xyoob.	petite tasse en bambou (pour boire l'alcool) .
	hais ib pib txwv.	boire un verre d'alcool.
	haus cawv txua pib.	boire de l'alcool en servant tout le monde ensemble chacun ayant son verre.
PIAM	piam.	endommagé, défait, détruit.
	vaj tse piam tas.	la maison est toute détruite ou endommagée.
	lub tsheb piam tas.	l'auto est toute détruite.
	piam tseem.	détruit, endommagé.

	nyuj noj nplej piam tseem tas.	les vaches ont mangé le riz qui est très endommagé.
	khau piam tseem.	chaussures d'usage.
	syn) puas tsuas.	endommagé.
	neeg piam cuab.	personne qui casse vaisselle, outils...
	piam sim.	tout est perdu! être ruiné.
PIAM	piav piam.	galette (parole d'enfants) .
PIAM	ib co piam thaj.	du sucre.
	var) pom thaj.	id.
PIAS	noob pias.	millet.
	lub ncuav pias.	galette de millet.
	ib ncuav pias rau...	donner une giffle à...
	txiv ncuav pias.	une esp. de fruit.
PIAS	txiv kuam pias.	esp. de fruit.
	syn) txiv ntswg lej.	id.
PIAS	mob qhua pias.	avoir la rougeole.
	syn) mob qoob.	id.
PIAG	lub piag deg.	la moule.
PIAV	piav.	exposer, raconter, expliquer.
	kuv piav ib zag rau lawv.	je leur raconte une histoire.
	koj piav, kuv mloog.	expose, j'écoute.
	tham piav tes piav taw.	parler avec force gestes.
	piav tsis tau.	on ne peut pas exposer cela; ne pas savoir comment dire une chose.
	piav ntxaws ntxaws.	exposer complètement.
	piav qhuas ntxhias.	exprimer vivement son contentement.
	piav qhia lawv.	leur expliquer.
PIAV	iv ntaus piav.	papa va te battre (pour enfant) .
	iv piav koj.	id.
PIAV	piav yeev.	baguenauder, flâner, se dandiner de ci de là.
	nyob piav yeev tas hnub.	flâner toute la journée.
	os mus kev piav yeev.	le canard marche en se dandinant.
	tawg qeej piav yeev.	jouer du qeej en se balançant.
	hluas nraug hais kwv txhiaj piav yuj yeev.	le jeune homme chante en se balançant légèrement.
PIAV	piav.	étaler.
	piav kiab.	étaler ses marchandises.
	piav thab.	id.
	cov tub luam piav thab.	les commerçants exposent leur étalage.
PIAB	rab piab.	l'herminette.
	muab rab piab tws ntoo.	dégrossir l'arbre à l'herminette.
POM	pom.	voir.
	kuv pom.	je vois.
	kuv pom tseeb kawg.	je vois très distinctement.
	kuv pom hais tias yog li nej hais.	je vois que c'est comme vous dites.
	pom ntsoov.	voir clairement, nettement.
	qhov muag pom ntsoov tiag tiag.	voir de ses propres yeux.
	kuv pom ib pliag.	je l'ai vu un instant.
	kuv pom ntev ntev.	je l'ai vu longtemps.
	kuv pom dhoev tus tsov, kuv ntshai.	j'ai vu soudain le tigre, j'ai eu peur.
	tsom iav pom tshab.	quand on regarde dans du verre, on voit au travers.
	pom kev zom zoog.	voir un peu le chemin suffisamment pour marcher.
	pom xyuam lug.	(de haut) avoir une vue étendue.
	pom zoo?	considérer comme bien, être d'accord.
	nej ua zoo li ntawd, kuv pom zoo.	vous faites comme cela, je considère que c'est bien.
	peb yuav ua rog, nej puas pom zoo.	nous allons faire la guerre, est-ce que vous êtes d'accord?
	peb pom tsis zoo.	nous ne sommes pas d'accord, nous considérons que c'est mal.
	ua zaim muag pom.	voir sans regarder en face.
	mus pom tuag.	aller à un enterrement.
	pom xyeem.	voir vraiment soi-même.

	kuv pom xyeem ntawm qhov muag.	je vois de mes propres yeux.
	pom kev.	voir clair.
	pom kev dawb lias.	première lueur de l'aube.
	pom txoj kev dawb lias.	voir le chemin blanc dans la nuit noire.
	lub teeb pom kev.	la lampe éclaire bien.
	tsaus ntuj tsis pom kev.	il fait noir, on ne voit pas clair.
	kuv tsis pom kev nyeem ntawv.	je ne vois pas clair pour lire; je ne vois pas clair, je ne peux pas lire.
	pom kev kaj lug kaj nrig.	voir très clair, il fait très clair.
	pom kev dawb vog.	il fait une lumière éclatante de toute part.
	pom kev huv zog.	il fait bien clair (vg. le matin) .
	pom kev txem txoog.	il commence à faire clair.
	tsis pom kev ua hauj lwm.	je ne vois pas clair pour travailler.
	tsis pom qab ko.	ne pas connaître le chemin.
	kuv tsis pom qab ua txoj hauj lwm ntawd.	je ne sais pas comment faire ce travail.
	tos pom nws twb khiav lawm.	je ne l'avais pas encore vu, qu'il fuyait déjà.
	tos pod nws twb khiav lawm.	id.
POM	pom xeeb.	du moment que, dès lors que.
	pom xeeb kawm ntawv kawm kom tom thawj.	du moment qu'on étudie, il faut étudier jusqu'à option d'un résultat.
	koj pom xeeb yuav qaib tsis tua noj tseg ua tus dab tsi?	dès lors que vous achetez des poulets, si vous ne les tuez pas, dans lequel but les gardez-vous?
	pom xeeb yuav tau ib tug nees tsoem tsis caij!	il a pourtant acheté un cheval et il ne le monte pas.
	pom xeeb yug tau ib tug tub, muaj pecv xwm qhaub kom tau.	du moment qu'on met un fils au monde, on doit faire en sorte qu'il entende raison.
	nws pom xeeb muaj nyiaj tsis kav tseem qia dub.	il a pourtant de l'argent, et pourtant il est chiche.
POM	ib pom.	une mise bas (pour les bêtes qui ne font qu'un petit) .
	xya ib pom.	mettre bas une fois.
	nyuj xya ib pom.	la vache a mis bas une fois.
	ib tug ncaim nees xya ib pom.	la jeune jument a mis bas une fois.
POM	tsov pom txwv.	panthère.
POM	siab txhom pom.	qui est trop pressé; qui fait à la hâte et mal.
POS	pos.	épine.
	hav pos.	une vallée de plantes épineuses.
	ntoo tuaj pos.	l'arbre a des épines.
	ib tsob pos.	un pied d'épines.
	pos khawb kuv caj npab.	l'épine m'égratigne le bras.
	dig pos.	enlever l'épine (vg. avec une épingle).
	rho pos.	arracher l'épine (en tirant) .
	pos hlau.	épines de barbelé.
	ib tug pos chob yus.	une épine m'a piqué.
	xov pos hlau.	fil de fer barbelé.
	pos hlau nqe.	l'épine de barbelé m'accroche.
	pos txiv ntsecj.	épines de la cupule de la châtaigne.
	pos nyuj vag xwm.	variété d'épine (sent mauvais) .
	pos nrhab.	arbre double tronc qui est entouré d'épines fines.
	pos rau miv.	variété d'épine.
	pos kaus ntsaj.	un arbre à tronc épineux.
	pos tauv.	variété de plante épineuse.
	pos liab.	variété de plante épineuse.
	pos tshauv.	variété de plante épineuse.
	hais lus nos, lus tuaj pos.	quand il dit de bonnes paroles, il est doucereux, quand il se fâche, il est très violent.
	neeg tuaj pos.	personne qui ne s'entende pas avec les autres.
	tus kav pos.	le pied de l'épine.

POS	nqaij tsw pos.	la viande sent légèrement l'avarie.
POS	**cov** pos hniav.	les gencives.
	mob pos hniav.	avoir mal aux gencives.
	pob kws ua hniav pos nyuj.	l'épi de maïs commence à se former (avec des petits grains laiteux) .
POS	pos huab.	plein de nuages bas.
	ntuj pos huab.	le ciel est plein de nuages bas.
	ntuj pos huab nti.	le ciel est plein de nuages bas.
POS	pos.	obstruer, boucher l'ouverture.
	muab tes pos qhov muag.	se couvrir les yeux avec les mains.
	pos ntiv qeej.	fermer les trous des anches du qeej avec les doigts.
	nws txawj pos ntiv mos zoo.	il a un habile doigté (au qeej) .
POS	ib pos ntaub.	un carré d'étoffe (dont le côté est égal à la largeur du coupon) .
POS	pos.	macérer (dans le sel) .
	zaub pos ntsev.	légumes garder dans le sel.
	nqaij pos ntsev.	viande salée (vg. dans une jarre) .
POS	pos tw.	ramasser la queue entre les pattes.
	dev ntshai dev pos tw.	le chien a peur, il ramasse sa queue entre les pattes.
	dev pos tw nthoob.	le chien ramasse sa queue entre les pattes.
POG	pog npliaj.	chienne (famillier) .
	tsis noj pov rau pog npliaj.	si tu ne le manges pas, jette-le à la chienne.
POG	pog.	grand'mère.
	kuv pog.	ma grand'mère.
	pog thiab yawg.	le grand-père et la grand'mère.
	pog koob yawg koob.	les bisaïeux ; les ancêtres.
	koj mus hais rau niam pog.	va dire à grand'mère.
	ib tug pog laus.	une vieille grand'mère.
POG	dab pog.	une catégorie d'esprit(qui donne les enfants) .
	lwm dab pog.	brûler les guenilles et les faire tourner sur l'enfant pour renvoyer l'esprit dab pog.
	dab pog hlawv teb.	la terre chauffe l'air qui est incandescent à fleur de terre. (litt. dab pob brûle les rais) .
	me nyuam luag poj dab pog.	l'enfant sourit en dormant (il sourit à dab pog) .
POG	dib dab pog.	esp. de cornichons sauvages.
POG	pog hnyo.	qui a de longs poils.
	dev pog hnyo.	chien à longs poils.
	lawv hnav pog hnyo daws.	ils sont habillés trop amplement.
PO	tus po.	le pancréas.
PO	po.	(bois) à moitié pourri, qui se brise sous un choc.
	ntoo po.	arbre à moitié pourri.
PO	po.	la largeur du coupon d'étoffe.
	ntaub po dav li cas?	de l'étoffe de quelle largeur?
	ntaub po dav.	de l'étoffe large.
POV	twv pov.	
POV	pov.	monticule arrondi.
	nyob ncig Laj Huab muaj pov toj sawv dug dam.	autour de Lat-Houang, il y a des collines arrondies qui se dressent de toute part.
	nyob tom tiaj muaj ib lub pov toj	dans la plaine, il y a une colline arrondie.
	ntsaum kab rws xwv av ua ib lub pov toj.	les termites ont transporté la terre et on fait une monticule de terre.
	av pov toj.	terre de termitière.
	ib lub laj sawv ua pov roob.	un plateau qui fait des ondulations.
	ib lub pov roob.	une colline, une petite montagne.
	ib lub pov ntsaum.	une fourmilière.
	ib lub pov toj kab rwg.	une termitière.

	pov toj.	collines arrondies.
	lawv ua yeej nyob saum pov toj.	ils ont fait un champ sur la colline arrondie.
POV	tsev pov nteem.	toit que l'on fait à la croisée des chemins, au lieu où l'on a fait un appel de l'âme.
	syn) tsev choj.	id.
POV	pov.	protéger.
	pov hwm.	id.
	dab pov hwm pov yoom.	les esprits protègent.
	var) dab pov hwm pov yawm.	id.
	Ntuj pov yus.	le Ciel nous protège, ou le Ciel me protège.
	Ntuj pov hwm.	le Ciel protège.
	khi hlua pov.	attacher un lien pour demander protection.
POV	lub pov.	le porte-bonheur.
	lub pov haum.	id.
	tau ib nkawg pov zaj mas khoos.	*quand on a deux gri-gri, on est invulnérable.*
	coj pov haum.	porter un porte-bonheur.
	coj ib lub pov zaj.	porter un grigri de dragon.
POV	pov khawv.	contenter son envie d'un aliment un peu spécial.
	haus pov khawv.	boire son content.
	noj cawv pov khawv.	manger du riz fermenté son content.
	noj mov pov khawv.	manger son content (se dit peu, car le riz apaise la faim, non une envie spéciale) .
	noj qab zib pov khawv.	manger son content de sucreries.
	pov hwm txim.	avoir son content, être rassasié (fam).
POV	lub pov raum.	le rein.
POV	pov.	jeter.
	muab nqaij pov tseg.	jeter la viande.
	pov khaub hnab.	lancer la balle.
	koj pov rau kuv.	lancer (la) moi.
	pov ntawv.	voter (en jetant un bulletin de vote dans l'urne) .
	pov rhees.	envoyer valser, projeter.
	xib xub raug noog pov rhees.	la flèche atteint l'oiseau et le projette.
	pob zeb raug lub tais pov rhees.	la pierre atteint la boîte et l'emporte.
	tua pov tseg.	tuer pour débarrasser, pour jeter.
	muab dev tua pov tseg.	tuer le chien pour s'en débarrasser.
POV	nroj pov cai.	une plante non identifiée.
POV	tshuej kub pov.	une plante non identifiée.
POJ	poj.	femme, femelle.
	ib tug poj niam.	une femme.
	kuv poj niam.	ma femme, mon épouse.
	yuav poj niam.	se marier (prendre femme) .
	kuv muaj poj niam.	je suis marié.
	cais poj niam.	cesser commerce avec sa femme; faire séparation de corps (vg. pour mésentente).
	poj ntsuam.	veuve.
	poj dab poj ntsuag.	id.
	caiv poj niam.	s'abstenir de relations sexuelles avec sa femme.
	zes luag poj niam.	faire l'adultère (un homme avec la femme des autres) .
	nrauj poj niam.	renvoyer sa femme; divorcer.
	kuv poj niam hlob.	ma première femme.
	kuv poj niam yau.	ma femme seconde, (ou dernière).
	kuv poj niam ntawm kuv taw.	ma mienne femme.
	poj khoom.	femme stérile (irrespectueux) .
	poj niam khab seeb.	femme célibataire; femme sans enfants.
	qhaib poj niam.	donner des gages pour retenir une femme en mariage.

	deev luag poj luag scv.	forniquer avec la femme du prochain.
	poj niam coj khaub ncaws.	la femme a ses règles.
	poj niam nyob nruab hlis.	la femme est dans le mois qui suit l'accouchement.
	poj niam tsis kib cuab.	femme qui ne s'applique pas à aimer son mari.
	kuv poj niam tub se.	ma femme et mes enfants.
	tus poj vaj.	princesse; reine.
	poj niam lwj lwj.	femme facile qui se présente à tout homme.
	poj ntiav.	femme de mauvaise vie.
	poj cuag yawm cuas.	nom donné par la mère à la belle-mère et au beau-père.
	poj cuag xob.	hermaphrodite.
	poj qaib.	la poule.
	ib tug poj room.	femelle dont le mâle est mort.
	poj noog.	oiseau femelle.
	dab poj ntxoog.	esprit de sexe féminin.
POB	pob taub.	qui est court, ramassé sur soi-même.
	npua pob taub.	porc court.
	neeg pob taub.	personne petite.
	syn) neeg qig taub.	id.
	plhu pob taub.	visage bas, pas allongé.
	siab pob taub.	impatient.
	syn) siab luv.	id.
	nyuj kub pob thawj.	boeuf à cornes courtes.
	room pob.	qui grandit lentement.
	cob pob.	id.
	me nyuam cob pob.	enfant qui grandit lentement.
POB	pob sab.	toujours en train de (faire qque chose de mal) .
	nws pob sab tnuam yus.	il est toujours en train de me mépriser.
	pob sab noj mov.	il est toujours en train de manger.
	pob sab cem.	il est toujours en train de disputer.
	pob sab yws.	il est toujours en train de rouspéter.
POB	lub hnab suab pob.	sachet à balles et plombs pour le fusil hmong.
POB	pob.	bouton, papule, vésicule.
	sawv pob.	avoir une éruption de boutons.
	sawv tej lub pob.	id.
	lub cev xoo pob.	avoir une éruption de boutons sur tout le corps.
	ua pob qav kaws.	avoir la chair de poule.
	pob khaus.	les boutons démangent.
	mob pob kab ntxau.	avoir de l'acné.
	var) pob kab ntxau.	id.
POB	pob.	paquet, boule, motte.
	ib lub pob.	un paquet.
	muab khaub ncaws kauv ua ib pob.	rouler les habits en un paquet.
	ib pob khaub ncaws.	un paquet d'habits.
	ib pob su.	un paquet de riz pour midi (en route) .
	qhwv ib pob ntsev.	envelopper un paquet de sel.
	ib lub pob zeb.	une pierre.
	ib lub pob a.	une motte de terre.
	xuas pob a txawb noog.	jeter des boules de terre sur les oiseaux
	ua pob thooj.	être en mottes, en blocs.
	pob tsuas.	roches de calcaires.
	roob pob tsuas.	montagnes de roches de calcaires.
	muaj pob zeb pob tsuas.	il y a des roches de pierre et de calcaire.
	lub pob hauv caug.	le genou.
	lub pob qij txha.	l'articulation.
	lub qij pob txha.	l'articulation.
	pob txha.	l'os.
	ib tug pob txha.	un os.
	ib ya pob txha.	un bout d'os.
	ib lub pob caus.	un noeud.

	ib lub pob caus ntoo.	un noeud d'arbre.
	ntoo ua pob caus.	l'arbre est noueux.
	ua pob qab xo.	faire un noeud au bout du fil.
	ob lub pob ntshav.	les deux ovaires.
	zaub pob.	chou-pomme.
	lub pob kab tsib.	le noeud de la canne à sucre.
	lub pob tsib.	le noeud du bambou.
	lub pob teg.	l'articulation du poignet.
	lub pob luj tshib.	l'articulation du coude.
	lub pob taws.	la cheville du pied.
	lub pob luj taws.	le talon.
	lub pob ntsag.	le coccyx.
	lub pob yeob.	la pomme d'Adam.
	lub pob qa.	le pharynx.
	pob kub.	la protubération du front.
	ob sab pob kub.	les deux protubérations du front.
	ob sab pob muag.	les deux arcades sourcilières.
	lub pob ntseg.	l'oreille.
	loob pob.	sourd, dur d'oreille.
	syn) lag ntseg.	id.
	nees pob lwb.	cheval qui a les oreilles retombantes.
	lub moj pob.	la balle (faire avec des chiffons cousus, pour le premier de l'an) .
	thab pov pob.	se proposer pour lancer la balle (à un garçon-inconvenant) .
	zaum pob.	s'asseoir.
	koj zaum pob qhov no.	assieds-toi ici.
	pob pob.	assieds-toi (à l'enfant) .
	khoov pob.	courbé, voûté.
	syn) khoov roov.	id.
	ib tug yawg khoov pob.	un vieillard voûté.
	lub nruas pob luj.	le gond muni d'un renflement en son centre.
	lub hoob pob.	la grenade.
	pob kws.	le maïs (en épi) .
	pob kws tsam pob.	le maïs a poussé son epi plein de grains.
	ib lub pob kws.	un épi de maïs.
	pob kws tsam pob tshaws.	la maïs a poussé son épi plein de grains partout dans le rai.
	lub pob tawb.	le panier.
	lub pob txwv no me tiam sis hnyav.	ce paquet de bât est petit mais lourd.
	tej pob txwv loj thiab sib.	des paquets gros et légers.
	tseg pob txwv nqaij caws phom.	laisser un quartier de viande (de la victime) pour piéger le fusil.
	muab pob kws ua pob txwv caws nkuaj liab.	avec du maïs faire un paquet pour piéger la cage à macaque.
	lawv muag tej pob txwv txwv dos.	ils vendent des bottes d'oignons.
	ib pob txwv zaub txhwb.	une botte de persil.
POB	hawb pob.	avoir de l'asthme; souffler comme un asthmatique.
	hawb pob zig zawg.	id.
	miv nqus pob.	le chat ronronne.
	miv hawv pob.	id.
POB	deb tsuam pob.	morceau de cuir qui couvre la poudre posée pour l'allumage du fusil.
POB	pob.	s'ébouler.
	av pob.	la terre s'éboule.
	toj pob.	la pente s'éboule, glisse.
	tus choj pob.	le pont s'écroule.
POB	lub pob tsag.	une paroi raide résultant d'un déblai.
POB	hluav taws pob.	le feu dégage beaucoup de fumée.
	hluav taws pob qhov muag.	le feu dégage beaucoup de fumée qui pique les yeux.
POB	ib lub pob ntsaum.	une fourmilière.
POOG	khiav rrov pig poog.	courir vivement en faisant entendre le bruit des pieds à terre.

	ntog nrov poog.	tomber en faisant "poog" .
POOV	poov xab.	levain, levure.
	poov xab cawv ntxwg.	levure pour faire de l'alcool à distiller.
	poo' wv mos.	levure pour faire du riz fermenté.
	ib lub poov xab.	une boule de levure.
	poov xab mov nog.	levain pour faire le pain.
	nphoo poov xab rau.	saupoudrer de levure.
POOB	poob.	tomber.
	lub kaus mom poob hauv av.	le chapeau tombe par terre.
	kuv rab riam poob lawm.	mon couteau tombe; mon couteau est perdu
	kuv ua kuv rab riam poob lawm.	j'ai fait tomber mon couteau; j'ai perdu mon couteau.
	koj ua kuv rab riam poob.	tu as perdu mon couteau.
	kuv ntsib ib rab riam poob.	j'ai ramassé un couteau perdu sur la route.
	ntawm kev.	
	hnub poob qho.	le soleil se couche.
	hli poob tog.	la lune tombe.
	tus dab tsi poob tsis nrov?	qu'est-ce qui tombe sans bruit?
	- hnub poob thiaj tsis nrov.	- c'est le soleil.
	poob ntawv.	oublier ce qu'on a appris dans les livres.
	kuv kwv txhiaj poob tas.	j'ai oublié toutes mes chansons.
	poob deg.	tomber à l'eau.
	poob tsev.	tomber de la maison.
	poob ntoos.	tomber de l'arbre.
	poob rov quav.	tomber tête la première, derrière en l'air.
	liab poob kiv luas hauv qab ntoos.	le macaque tombe en roulant au pied de l'arbre.
	poob nthab.	tomber du grenier.
	poob ntaiv.	tomber de l'escalier.
	siab poob nthav.	être étonné, surpris.
	poob siab nthav.	id.
	kuv poob nroo rau lawv lub tsev, mas lawv yeej tsis nyiam kuv.	depuis que je suis tombé dans leur maison, ils ne m'aiment pas.
	poob zoo.	se perdre dans la forêt.
	poob siab.	être surpris.
	dej poob tsag.	l'eau tombe en cascade.
	poj niam poob tsag.	la femme perd son mari.
	kuv poob ob peb zaug tsag.	j'ai perdu plusieurs maris.
	poob txag.	tomber du lit.
	poob plig.	perdre un esprit vital (vg. lors d'une grande peur) .
	poob plhus.	perdre la face.
	poob ntsej muag.	id.
	poob nom.	tomber de son poste de chef.
	nws poob tsim.	perdre sa dignité.
	poob hwj chim.	id.
	poob peev.	vendre à perte.
	poob nyiag.	perdre de l'argent.
	tau chaw poob.	avoir un endroit où l'on peut aller loger.
	tau kev poob.	id.
	yus mus poob hauv luag tsev.	je suis allé me fourvoyer chez les autres
	nyob hauv tsheej, peb tsis paub	en ville nous ne connaissons personne,
	leej twg peb tsis tau kev poob.	nous n'avons pas d'endroit où loger.
	hais ib zag poob taws nroos.	raconter avec dit une histoire intéressante.
	kuv muag ib co leg xov poob tas.	j'ai écoulé tout mon fil (en commerce) .
	kuv muag ib co zaub tsis poob.	je n'arrive pas à écouler mes légumes.
	yeeb poob nqe.	l'opium a perdu sa valeur.
PUM	pum hub txoom.	esp. de médicament chinois.
	tshuaj pum hub yuj.	esp. de médicament chinois.
PUM	pum.	couper et relever (la mèche), moucher (la mèche) .
	pum teeb xeeb.	moucher la mèche de la lampe.
PUM	raj pum liv.	pipeau (sans anche).
PUS	pus.	emporter, entraîner.

	dej pus nkoj.	la rivière entraine la barque.
	dej pus kuv.	le courant d'eau m'emporte.
	cua pus nplooj.	le vent emporte les feuilles.
	ob tug niam txiv sis pus khiav.	les deux époux s'enfuient ensemble. (pour pouvoir vivre en paix, loin de leurs parents) .
	peb ib pab coob coob sis pus khiav.	nous, un groupe nombreux, nous nous entrainons les uns, les autres, à fuir.
	tus hluas nraug pus tus hluas nkauj khiav mus ib lub teb chaws.	le garçon entraine la fille à fuir dans un autre pays.
	nees pus hlua khiav.	le cheval arrache sa corde et s'enfuit.
	nees pus kuv.	le cheval m'entraine.
	noog pus xub.	l'oiseau (atteint par la flèche) emporte la flèche.
	tub sab pus phom khiav.	le voleur s'enfuit en emportant le fusil.
	tus niam pus tus me nyuam khiav.	la mère s'enfuit en emmenant ses enfants.
	pus ntoj pus ntws.	emmener qqu'un avec soi partout.
PU	pu.	omoplate.
	duav pu.	partie inférieure dorsale de l'épaule.
	pob txha duav pu.	l'omoplate.
	nees tshuam pu.	cheval à taches blanches.
	khoov pu.	bossu.
PUV	puv.	plein.
	lub rhawv puv dej.	le fût est plein d'eau.
	lub rhawv puv roj.	le fût est plein d'huile.
	puv siab.	satisfait.
	kuv tseem tsis tau puv siab.	je ne suis pas encore satisfait.
	me nyuam puv puv.	enfant bien grassouillet, florissant de santé.
	ib tug hluas nkauj puv zoo.	une jeune fille en belle forme, un peu forte en chair.
	puv nkaus.	complètement plein.
	muaj neeg puv dav hlau.	il y a du monde plein l'avion.
	hliv dej kom puv lub hub no.	verse de l'eau plein cette jarre.
	txiv tsawb puv.	les bananes sont bien pleines leur peau.
	nplej puv ib nta txhab.	il y a du riz plein la moitié du grenier.
	yug me nyuam puv hli.	accoucher bien à terme.
	puv pheej lias.	plein à ras le bord.
	qoob loo los puv tsev.	il y a des céréales plein la maison.
	ua siab puv npo.	se montrer complètement satisfait.
PUV	lub teeb puv lij.	la lampe à fumer l'opium.
PUV	txiv puv luj.	l'ananas.
PUJ	lub puj ntaws.	le nombril.
PUJ	kab puj ntshiv.	insecte non identifié.
PUJ	noog puj daub.	le barbu (oiseau) .
PUB	pub.	donner, gratifier, faire cadeau, accorder.
	kuv pub mov rau koj noj.	je te donne du riz à manger.
	lawv pub dawb rau peb.	ils nous le donnent gratuitement.
	pub me nyuam mov.	donner à manger à l'enfant.
	pub me nyuam mis.	donner la tétée à l'enfant.
	pub qaib pub npua.	donner la pitence aux poules et aux cochons.
	lawv tsis pub noj.	ils ne nous permettent pas de manger.
	lawv pub peb mus.	ils nous accordent de partir.
	tsis pub ua.	ne pas permettre de faire.
	tsis pub nyob.	ne pas permettre de rester.
PUAM	tus puam.	civette (non identifié) .
	tus puam sem.	le sexe de la civette (sent très mauvais).
PUAM	tus puam.	petites pannes qui tiennent ensemble les chevrons.
	tus puam tsev.	id.
	pav puam tsev.	attacher les pannes.
	puam qhab tse.	les chevrons.
PUAM	puam fab.	qui exagère, qui hâble.
	neeg puam fab.	hâbleur.
	hais puam fab.	hâbler, exagérer.
	ncauj puam fab.	hâbleur.

PUAM	suab puam.	sable.
	av suab puam.	terre sablonneuse.
PUAM	pw nraum tshav puam.	coucher à la belle étoile.
PUAM	puam leej.	prismatique.
	phom puam leej.	fusil à canon en prisme.
	cwj mem puam leej.	crayon de forme prismatique.
PUAM	rab riam cauj puam.	couteau dont le manche est formé de deux plaques d'os rivées sur le fer.
	var) rab riam cooj puam.	id.
PUAM	puam'chawj!	tant pis!
PUAM	tshuaj puam tab.	esp. de remède.
PUAS	puas.	endommagé.
	tsev puas.	la maison est endommagée.
	laj kab puas.	la clôture est endommagée.
	lawv ua lub tsheb puas.	ils ont endommagé l'auto.
	puas kev cai.	farter contre la coutume.
	me nyuam puas.	l'enfant n'est plus.
	cem ib tug puas sawv daws.	en insultant qqu'un, il insulte aussi tous les autres.
PUAS	puas nyas.	(visage)défait, apeuré.
	nws ntshai ntshai plhu puas nyas.	il a peur, il est tout effaré.
PUAS	ib puas.	cent.
	ib puas ib.	cent et un.
	ib puas leej ib.	cent et un.
	ib puas leej tsib.	cent et cinq.
	ib puas tsib.	cent cinquante.
	ib puas tsis caug.	cent cinquante.
	ib txhiab leej tsib caug.	mille et cinquante.
	ib txhiab tsib.	mille cinq cents.
	txog txhiab niag tim puas xyoo.	éternellement; des centaines et des milliers d'années.
	txog kaum puas tiam.	éternellement; dix et cent générations.
	ib puas tsav yam tsiaj txhu.	toute espèce de bêtes.
	tas ib puas tsav yam.	toutes choses.
PUAS	puas xwm.	perdre qqu'un(par la mort) .
	peb mus ua rog mas peb muaj ib	nous sommes allés à la guerre, nous avons
	tug puas xwm lawm.	perdu un homme.
	xyoo no lub zos ntawd puas xwm ntau leej.	cette année, ce village a perdu beaucoup de morts.
PUAS	puas.	particule interrogative.
	koj puas mus?	vas-tu?
	hais li no puas meej?	en parlant ainsi, est-ce clair?
	nej puas caiv?	est-ce que vous observez un interdit?
	koj puas nyob?	est-ce que tu es là?
	koj txiv puas tseem nyob?	ton père est-il encore vivant?
	tsis paub puas mus los tsis mus?	ne pas savoir si l'on va ou non.
PUAS	puas ta.	tout à l'heure (passé) .
	puas ta koj ua dab tsi?	tout à l'heure, que faisais-tu?
PUAS	cov hniav puas.	les molaires.
PUAG	puag.	tenir dans ses bras; embrasser; enlacer dans ses bras.
	puag hluas nkauj.	embrasser une jeune fille.
	puag me nyuam.	porter l'enfant dans ses bras.
	puag ib tsuag taws.	tenir une brassée de bois.
	ob tug npawg sib puag xub pwg.	les deux amis se passent le bras sur l'épaule.
	sis puag xub pwg npo.	id.
	Ntuj puag peb.	le Ciel nous tient dans ses bras: nous couvre de sa protection.
	mus txog qhov twg vam Ntuj puag xwb.	où qu'on aille, on recourt à la protection divine.
	nplog khiav mus pem hmoob vam hmoob puag xwb.	quand les laos s'enfuient chez les hmong ils recourent à la protection des hmong.
	ua plaub mus puag txwj puag laus.	quand on fait un procès, on recourt aux anciens.
	qaib puag qe.	la poule couvre ses oeufs.

	nplog noj mov puag tes puag taw.	quand les Lao mangent, ils croisent les bras et les jambes.
	kuv puag tes.	je me croise les bras.
	puag caj npab.	se croiser les bras.
	hnav tsho tsis puag plab.	s'habiller d'une veste qui ne couvre pas le ventre.
	ua saib tus ntoo muaj pes tsawg puag?	mesurer combien l'arbre fait de brassées.
	ntoo loj muaj ob puag.	le gros arbre fait deux brassées.
PUAG	puag.	idée de grand éloignement.
	nyob puag tid.	là-bas, au loin.
	nyob puag tim ub.	id.
	nyob puag nrad.	là-bas, tout en bas.
	puag nraud.	au loin, derrière (de la montagne).
	puag nraus.	jour qui suit après-demain.
	mob puag hauv lub siab.	avoir mal jusqu'au fond des entrailles.
	mob puag nruab lim thawj.	id.
	puag zaum i.	l'autre fois, il y a longtemps.
	puag hnub hnub.	il y a quatre jours.
	var) puag noob hnub.	id.
	puag hnub hmos.	il y a trois jours.
	puag thaum ub.	autrefois, il y a longtemps.
	txheej laus puag thaud.	les anciennes générations, les anciens d'autrefois.
	nyob puag saum ntsis ntoo.	tout au sommet de l'arbre.
PUA	pua.	étendre quelque chose sur.
	pua chaw pw.	étendre les couvertures à l'endroit où l'on va coucher.
	pua lev pw.	étendre la natte pour coucher.
	pua nruab saum txaj.	étendre des bambous déployés sur le lit.
	lawv pua choj.	ils posent le tablier du pont.
	nyab laj tuaj pua teb chaws.	les Vet-Minh viennent couvrir le pays.
	daim ham thij pua nees.	la housse qu'on étend sur le cheval.
	hliv ntshav pua teb chaws.	verser son sang pour couvrir le pays.
	muab nplooj pua phawv.	prendre des feuilles pour étendre dans le réservoir à riz.
	nplaim taws pua lua av tuaj.	la flamme se rabat par terre.
	zaum pua lua av.	s'asseoir à même la terre.
	nab khiav pua lua av.	le serpent rampe par terre.
	cov tub rog nkag pua lua av.	les soldats rampent par terre.
PUAV	puav.	encercler.
	puav nqaij.	encercler le gibier.
	puav ntses.	prendre le poisson au filet.
	suav rog puav lub yeej.	les ennemis entourent le camp.
PUAV	zoo puav tam li.	(jeune fille)belle comme tout (poé)..
PUAV	puav pheej.	gage, cadeau.
	muab puav pheej rau tus hluas nkauj.	donner un gage à la jeune fille.
	koj txais txoj phuam no ua puav pheej.	prends ce turban en gage.
	muab ib qho puav pheej rau tus npawg.	donner un cadeau (gage d'amitié) à un ami.
PUAV	puav leej.	tous.
	sawv daws puav leej nyob zoo.	tous sont en bonne santé.
	puav leej tuaj lawm.	tous sont venus.
	peb puav leej yuav mus.	nous irons tous.
	cov phij xab no puav leej yog kuv li.	toutes ces caisses sont à moi.
PUAV	txum phaj txum puav.	il n'y a pas d'empêchement de mariage de parenté maternelle.
PUAV	puav.	quelques (pas nombreux) .
	hnub puav tso.	dans quelques jours.
	hnub puav xyeej mam tuaj.	dans quelques jours, si j'ai le temps, je viendrai.
	xyoo puav saum no ces yuav poj niam.	dans quelques années, je me marierai.

PUAV	tus puav.	la chauve-souris.
	tus puav tsau.	le rat-volant.
PUAJ	puaj sis.	en ce cas, au cas où, si.
	nej xav yuav pob qaij puaj sis los muab.	vous voulez prendre le ballon, en ce cas, venez le prendre.
	koj nyiam puaj sis yuav, tsis nyiam puaj sis tseg.	si tu l'aimes, prends-la, si tu ne l'aimes pas, laisse-là.
	puaj sis koj hais tias yog koj tus, tsuav koj zoo siab yuav.	au cas où tu dis que c'est le tien, voir si tu es content de le prendre.
	puaj sis los mog.	c'est vraiment ainsi.
PUAJ	xam fab puaj meem.	carré.
PUAJ	taum puaj yam.	une esp. de haricots.
PUAJ	toob xib puaj yam.	toute esp. de choses.
PUAB	puab.	aller en se collant sur une paroi verticale.
	mus maj mam puab pob tsuas mus tshum ntab.	il progresse doucement collé à la falaise pour bouter les abeilles.
	nab qa mus kev puab phab ntsa.	le margouillat marche collé au mur.
	sai puab tsua.	le goral marche collé aux calcaires.
	mus lub tsev yog lub puab koj tsev.	sa maison est celle qui est contigue à la tienne.
	koj pw puab kuv.	coucho-toi contre moi.
	tus tuaj puab tus tw.	l'avant-dernier (litt. celui qui est contre le dernier) .
	tub lag tub lig ua luag puab rooj.	pauvre orphelin abandonné de tous (litt. collé aux montants des portes) .
	tub ntsog tub ntsuag ua luag puab rooj puab ntsa.	id.
PUAB	tus puab vab.	le cercle qui fait l'armature du van.
PUAB	lub puab.	la trompette.
	tshuab puab.	jouer de la trompette.
PUAB	puab.	modeler, façonner.
	puab ncuav.	façonner une galette.
	puab ib thooj mov.	faire une boule de riz.
	muab av tshauv los puab ncauj lwj txwv.	avec de la glaise couleur cendre modeler les embouchures de soufflet de forge.
	lub ncuav txoom puab.	paquet de riz cuit dans les feuilles.
	var) ncuav txaum puab.	id.
	peb muab me ntsis nov qhuav.	prenons un petit repas de riz sec.
PUAB	Puab Thawj.	Phu Theng.
PUAB	lub puab tsaig.	la mâchoire.
	ob txhib puab tsaig.	les deux mâchoires.
	txhib puab tsaig saud.	la mâchoire supérieure.
	txhib puab tsaig hauv.	la mâchoire inférieure.
	ib tshaw puab tsaig npua.	une enfilée de mâchoires de porc (chez le chaman) .
PWM	ib pwm.	vitesse, allure.
	cob tub rog mus ib pwm.	les soldats vont à une vitesse régulière.
	caij nees mus ib pwm.	aller à cheval à une vitesse régulière.
	ib pwm nas yog maj mam mus, ib pwm nas yog khiav.	une vitesse, c'est la marche lente; une vitesse c'est la course.
	nees txawj khiav ob peb pwm.	le cheval a plusieurs vitesses de trot.
	ib lub tsheb muaj plaub pwm.	une auto a quatre vitesses.
	tej pwm qeeb, tej pwm nrawm.	il y a des vitesses lentes et des vitesses rapides.
	dhia txoom pwm.	courir au galop: deux pattes de devant ensemble, et deux pattes de derrière ensemble.
	nees khiav txaum pwm.	le cheval court au grand galop.
PWM	pwm tes taw.	l'assemblage des pattes.
	kauv pwm tes taw me, kauv khiav nrawm.	l'assemblage des pattes du chevreuil est fin, le chevreuil court vite.
	tshis pwm tes taw loj, tsis khiav qeeb.	l'assemblage des pattes de la chèvre est grossier, la chèvre court lentement.
	saib kauv pwm tes taw yeej txaus khiav nrawm.	quand on regarde l'assemblage des pattes du chevreuil, c'est fait pour courir vite.

PWM	tsis txum phaj tsis tsis txum pwm.	il y a empêchement de mariage du côté de la parenté de la mère.
PWM	ntaub yaj pwm.	étoffe de fil blanc.
	ntaub khaws pwm.	une sorte d'étoffe.
	ntaub tsuj pwm.	soie fine.
	xov pwm cib.	fil de laine (vg. en pelotes) .
PWM	zaub lauj pwm.	navet.
	lauj pwm tsawb.	les tubercules au pied du bananier.
PWM	pwm.	moisissure.
	tuaj pwm.	moisir.
	nqaij tuaj pwm taws.	la viande se couvre de moisissures.
	ntaub tuaj pwm.	l'étoffe moisit.
	ntawv tsw pwm.	le papier sent le moisi.
PWM	nroj pwm tshis.	une variété d'herbe.
PWM	txiv nyuj pwm.	l'argent apporté pour parer la belle-fille (mariage) (poé) .
	nquam nyuj pwm.	apporter pour payer la belle-fille (poé).
PWS	pws.	qui est gras, en bonne forme (bêtes).
	nees pws.	le cheval est bien gras, en pleine forme.
	qaib sam pws.	le chapon est bien gras.
PWG	ib pwg.	une fois.
	mus thov ntawv ib pwg.	aller demander des papiers une fois.
	tub luam nyuam qhuav txog ib pwg.	les commerçants viennent d'arriver une fois.
PWG	lub xub pwg.	l'épaule.
PWG	pwg.	non décortiqué.
	pwg nplej.	paddy.
	cov nplej pwg.	du paddy.
	peb yuav nplej pwg.	nous achetons du paddy.
PW	pw.	se coucher, coucher.
	koj pw hauv txaj.	couche-toi dans le lit.
	mus pw.	aller se coucher.
	tub rog khiav ib sas pw nthi.	les soldats courent un bout et se couchent immobiles.
	lub txaj pw.	le lit.
	pw tsis tsaus zog.	se coucher sans pouvoir dormir.
	pw ntub ib tsig zog.	se coucher sans pouvoir dormir.
	pw tsaug thawj tsis zog.	se coucher et dormir son premier sommeil.
	pw nruab zog tsis pw hauv tsev.	coucher dans le village, ne pas coucher à la maison.
	pw nruab teb.	coucher par terre.
	pw las tshav.	coucher sous la véranda.
	pw ntxaev tiaj.	coucher sur le dos
	pw khwb rwg.	coucher sur le ventre.
	pw ua ntsais.	coucher sur le côté.
	pw do cua.	coucher sans couverture.
	qaib nce chaw pw.	les poules montent à leur perchoir pour dormir.
	pw sis ntsaub.	coucher les uns serrés contre les autres.
	pw sis ncooj.	id.
	pua chaw pw.	étendre les nattes et les couvertures là où l'on veut coucher.
	pw nraum tshav puam.	coucher à la belle étoile.
	pw caws nkoos.	coucher recroquevillé sur soi.
	pw tsis sawv.	être alité et ne pouvoir se lever.
	qhau tus neeg mob pw.	aider le malade à se coucher.
	qhau cev pw.	se coucher péniblement et avec précaution(vg. quand on est malade) .
	pw kov kom.	couche-toi (paroles pour enfant) .
	huab pw hav.	les nuages restent dans la vallée.
PWV	pwv.	dompter, dresser.
	pwv nyuj.	dresser le boeuf.
	pwv nees.	dompter le cheval.
	pwv kom seej.	dresser pour apprivoiser.
	pwv tsiaj qus kom seej.	dresser les bêtes sauvages pour qu'elles s'apprivoisent.
PWV	pwv.	substance fortifiant.
	muaj pwv.	avoir une substance fortifiant.

	tshuaj muaj pwv.	médicament fortifiant.
	noj nqaij nab muaj pwv.	manger de la chair de serpent,c'est un fortifiant.
PWJ	txiv pwj nyug.	l'argent qu'on porte pour payer la fille en mariage (poé) .
PWB	sib ncaim ua tej pwb pab.	se diviser en plusieurs groupes.

PHAM pham. grassouillet, potelé, tendre.
me nyuam pham. enfant potelé, replet.
ntsuag pos pham. pousses d'épines tendres.
ntsuag xyoob pham. pousses de bambous tendres.
me nyuam npua pham. le porcelet est grassouillet.

PHAM pham. qui remplit bien l'espace qui lui est destiné.
nplaim ncas tsis pham. la languette de la guimbarde ne remplit pas l'ouverture dans laquelle elle vibre.

PHAJ lub phaj. le plat, l'assiette.
lub phaj noj mov. l'assiette.
lub phaj yeeb. le plateau des ustensiles pour fumer l'opium.
lub phaj teev. le plateau de la balance.
lub phaj rau teev. l'étui de la balance.
lub phaj tsum. le grand plateau qui sort de table à manger.

PHAJ lub looj phaj. 1) jumelles.
2) pendule qui servirait à trouver les endroits propices pour construire une maison, etc...

PHAJ ib phaj leej hauv. le dispositif d'allumage du fusil.
lub hauv phaj nchuav tshuaj phom. la cavité pour recevoir la poudre qui va allumer le fusil.

PHAJ phaj. transférer.
phaj cuab yeej cuab tam. transférer tout le matériel (vg. d'une maison dans l'autre)
phaj cuab hlo tuaj nyob. transférer le matériel et venir habiter.

PHAJ phaj. génération.
ib phaj neeg. une génération d'homme.
phaj txiv. la génération du père.
phaj tub. la génération du fils.
phaj yawg. la génération des aieux.
phaj txiv tuag tas tshuav phaj tub. la génération du père est disparue, reste celle du fils.
tsim tsum phaj. il y a des empêchements de mariage du côté de la parenté de la mère.

PHAJ ib lub yeej phaj. un camp retranché.

PHAJ ua xam.phaj. faire du calcul; calculer.

PHAB phab. côté.
phab xis. le côté droit.
phab laug. le côté gauche.
tuaj phab hnub tuaj tuaj. venir du côté du soleil levant.
phab xub ntiag. le devant.
ob phab tis. les deux ailes.
NTXWG NYOOG phab tis luaj phab pem. les ailes de "Ntxwg Nyoog" sont grandes comme des couvertures.
phab hnub tuaj. l'Est.
phab hnub poob. l'Ouest.
dav hlau tuaj phab hnub poob tuaj. l'avion vient du couchant.
ib phab ntuj. un côté du ciel, une direction.
ib phab ntuj liab tas. un côté du ciel est tout rouge.
phab ntuj tid tsaus nti. ce côté du ciel là-bas est sombre.
ib phab plhu. une joue.
lub siab pheeb rau phab txhaum. le coeur incline au péché.
lawv khiav nyias mus nyias phab. ils courent chacun dans sa direction.

PHAB phab. paroi.
phab ntsa. cloison, mur.
phab tsua. falaise.
phab toj. une pente.
nyob ib phab roob ntsia ib phab roob. d'un versant regarder l'autre versant.
nyob tid muaj ib phab toj ntxhab. là-bas, il y a une pente abrupte.
ib lub muas txwv raug phab nplej tid. un obus a atteint la pente de riz là-bas.

	lawv luaj teb tas tej niag phab tej niag pheev.	ils débrouissaillent des rais des pentes entières.
PHAB	ib tug nkawg lus xaiv tau tej niag phab lus.	un médisant fait de grandes histoires.
PHAB	hais muas phab muas lis.	parler de tout et de rien sans suite, sans plan.
PHAIS	phais.	ouvrir (une bête) .
	phais plab.	ouvrir le ventre.
	phais npua.	ouvrir le porc.
	phais qaib.	ouvrir le poulet.
PHAUM	phaum.	épidémie.
	ib phaum mob.	une épidémie, une série.
	xyoo no muaj ib phaum mob qhua taum.	cette année, il y a une épidémie de variole.
	ob phaum khaub thuas.	deux épidémies de grippe.
	muaj ib phaum mob, sawv daws mob nrov ntia.	il y a une épidémie, tous sont malades.
	ib phaum me nyuam.	tous les enfants nés dans une même période (vg. même année) .
	ib phaum me nyuam hluas loj sis luag zos.	une vague de jeunes, tous de la même taille.
	thawj phaum txiv ntoo.	la première production de fruits de la saison.
	txiv ntoo siav ib phaum.	une saison de fruits est mûre.
PHAUM	phaum.	chasser par des imprécations.
	phaum dab.	chasser les esprits par des imprécations.
	hmoob nchuav qe phaum dab.	les hmong renversent un oeuf pour chasser les esprits.
	phaum sab mob sab nkeeg.	chasser les esprits par des imprécations.
PHAU	phau.	liasse, main, pile.
	ib phau ntawv.	une liasse de papier, un livre.
	ib phau ntawv sau.	un cahier.
	ib phau ntawv nyoem.	un livre.
	ib phau ris tsho.	une pile d'habits.
	ib phau nyiaj.	une liasse de billets de banque.
	ib phau xov.	un panier de fil de chanvre.
PHAUJ	tus phauj.	la tante, soeur du père.
	tus phauj laug.	la soeur du grand-père.
PHAUB	nees fab phaub.	le cheval tombe à la renverse.
PHAW	phaw.	mâle adulte.
	tus phaw twm.	le buffle adulte.
	tus phaw muas lwj.	le cerf.
	tus phaw tuj kum.	le rhinocéros adulte.
	tus phaw nyuj qus.	le gaur adulte.
PHAWV	hawv.	grand panier qui sert de réservoir pour le riz, le mais.
	lub phawv nplej.	le grand panier réservoir à riz.
	lub phawv pob kws.	le grand panier réservoir à mais.
	yawm nplej hauv phawv.	prendre le riz dans le grand panier.
	lub tog phawv.	le grand panier réservoir.
	ib ya tog phawv.	une section de grand panier réservoir.
	teem phawv.	arranger la base sur laquelle repose le panier-silo.
	teem qab phawv tas mas muab phawv teeb rau.	quand on a arrangé la base, on pose le silo dessus.
	muab nplooj pua phawv.	tapisser le panier-silo de feuilles.
	dej nphau nphwv luaj tog phawv.	la rivière fait des remous gros comme des silos de riz.
PHEM	phem.	vilain, mauvais, méchant.
	tsev phem.	maison vilaine.
	siab phem.	mauvais, méchant.
	neeg siab phem.	personne mauvaise.
	tsw phem.	sentir mauvais.
	txoj kev phem.	un chemin mauvais.
	dab phem.	le mal.
		les esprits mauvais.

	ntxias nws kom nws ua phem.	le tenter pour qu'il fasse le mal.
	ntsej muag phem.	visage vilain.
	hais lus phem.	dire de mauvaises paroles.
	phem dab phem tuag.	très mauvais.
	zoo phem yuav tsum yuav.	qu'il soit bon ou mauvais, il faut le prendre.
	zoo phem los yog koj me nyuam.	qu'il soit bon ou mauvais, c'est ton enfant.
PHEV	phev.	sperme; excrétions vaginales.
PHEEM	yecb pheem.	opium préparé en boule prêt à manger.
	ntim yeeb pheem.	prendre de l'opium préparé. (pour le voyage)
PHEEMi	nyuj tuav pheem liam.	le boeuf se couche et ne veut plus bouger.
PHEEM	tshuaj teeb pheem.	goménol.
PHEEV	pheev.	toucher continuellement; s'amuser avec qque chose; tripoter.
	pheev riam.	s'amuser continuellement avec un coutcau.
	me nyuam pheev riam.	l'enfant s'amuse avec le couteau.
	pheev rauj.	s'amuser continuellement en tripotant un marteau.
PHEEV	pheev.	une pente; une étendue.
	pheev nplej sab tid.	la pente de riz du versant là-bas.
	ib pheev teb.	une pente de rai.
	tej ntag phwb tej ntag pheev.	des grandes pentes entières.
PHEEV	pheev.	édifier, fabriquer.
	xeem pheev xeem tawm.	fabriquer et conduire à terme.
	lub tsev no, kuv xeem pheev xeem tawm.	cette maison, c'est moi qui l'ai fabriquée et conduite à terme.
PHEEJ	pheej.	de plus en plus, avec plus d'insistance.
	koj pheej mus ua si.	tu es toujours à t'amuser.
	koj mus ib zaug mas koj pheej xav mus ntxiv.	si tu y vas une fois, tu voudras de plus en plus y aller.
	pheej kawm pheej txawj.	plus on étudie, plus on sait.
	nws pheej nam qhi mus.	il part envers et contre tout.
PHEEJ	pheej.	aplanir.
	pheej qua tsev.	aplanir l'emplacement de la maison.
	pheej liaj kom tus.	aplanir la rizière.
	pheej lins.	plein à ras le bord.
	kuv ris taus ib kawg pheej lias.	je puis porter une hotte pleine à ras le bord.
	hliv nplej kom phawv puv pheej lias.	verser le riz jusqu'à ce que le panier-réservoir soit plein à ras le bord.
	ua kom puv lub tais pheej lias.	remplir la tasse à ras le bord.
	ib pheej kawm nplej.	une pleine hotte de riz à ras le bord.
	pheej teb pheej chaw kom tus.	I) aplanir le pays, la terre (Créateur) 2) mettre la paix dans le pays.
PHEEJ	rab pheej tshav.	le rabot.
	xuas pheej tshav tshav ntoo.	raboter le bois avec le rabot.
PHEEJ	pheej yig.	bon marché, pas cher.
	muas ntaub pheej yig.	acheter de l'étoffe à bon marché.
	muag pheej yig.	vendre bon marché.
	tshwb nyuag pheej pheej yig.	vendre très bon marché.
PHEEJ	pheej thiaj.	vivre aux frais d'un autre.
	peb nrog koj pheej thiaj noj mov.	nous vivons à tes frais.
	peb pheej thiaj noj koj mov.	id.
PHEEJ	ntov ntoo pheej tsab.	faire les entailles au même niveau de chaque côté de l'arbre qu'on veut abattre.
	seem pheej tsab.	faire l'entaille plus basse d'un côté pour que l'arbre tombe de ce côté.
PHEEJ	puav pheej.	un gage, un cadeau.
	muab puav pheej rau tus hluas nkauj.	donner un gage à la jeune fille.
	muab ib yam puav pheej rau tus npawg.	donner un cadeau(gage d'amitié)à un ami.

PHEEB	pheeb.	penché.
	tsev pheeb.	maison penchée.
	tus ncej pheeb.	la colline est penchée.
	lub siab pheeb rau phab txhaum.	le coeur est enclin au péché.
	nws pheeb phab ntsa.	il est penché sur le mur.
PHEEB	tsev pheeb suab.	*maison ou cabane dont le toit a un seul pan.*
PHIM	phim.	convenir.
	nws hnav ib lub zam tsis phim nws.	il est habillé d'une toilette qui ne lui convient pas.
	zaj tswv yim ntawd tsis phim cov hluas.	cette façon de penser ne convient pas aux jeunes.
	nws tsis phim lub zam ntawd.	il n'est pas accordé à cette toilette.
	tsis phim yuav npau taws.	ça ne mérite pas qu'on se fâche.
PHIV	nti aub ncauj phuj phiv.	cracher sans cesse.
PHLJ	lub phij xab.	la caisse.
	lub phij xab rau khaub ncaws.	la malle, la valise.
	muab yawm sij xauv phij xab.	fermer la malle à clé.
	lub hau phij xab.	le couvercle de la caisse.
PHLJ	txoj phij chob.	courroies de cuir pour attacher les bâts.
	txoj phij chob dais.	courroies en peau d'ours.
	xuas phij choj zoj nra nees.	serre les bâts avec les courroies de cuir.
	tshiav phij chob.	assouplir les courroies en les frottant contre du bois.
PHLJ	phij tuam.	sacoches de la selle de cheval.
	hnab phij tuam.	id.
	ob lub hnab phij tuam.	les deux sacoches.
PHLJ	phij cuam.	doter.
	phij cuam tus ntxhais.	donner une dot à la fille.
	muab nyiaj muab tsoos phij cuam tus ntxhais.	donner de l'argent et des vêtements en dot à sa fille.
	lawv tsis phij cuam ntau rau tus ntxhais.	ils n'ont pas donné grand'chose en dot à sa fille.
PHLJ	tus phij laj.	garçon d'honneur qui fait des prostrations avec le gendre aux noces.
PHLJ	vaj phij.	sans vergogne, sans respect pour personne.
	ib tug me nyuam vaj phij.	un enfant mal élevé qui ne respecte personne.
PHLJ	daim hauv phij.	gaine qui couvre le dispositif d'allumage du fusil.
	syn) daim hauv kiam.	id.
	muab hauv phij looj phom.	glisser la gaine sur le fusil.
PHLJ	phua ntoo cem phij.	fendre un tronc en tranches horizontales pour avoir des planches.(non à converger vers le coeur.
PHLJ	ntoo xyab phij.	une variété d'arbre (qui sert à faire des bâtonnets d'encens) .
PHLJ	nas txheeb phij.	un écureuil non identifié.
	syn) nas ncuav xiav.	id.
PHIB	am phib!	c'est sale! ne touche pas !(aux ptts enf)
PHIB	phib.	dont la tête est écrasée.
	rab txaug phib.	le burin a la tête écrasée.
	lawv npuj ib tug tswg phib lawm.	ils enfoncent à la masse un pieu dont la tête s'écrase.
	lub thaiv phib.	l'enclume s'écrase.
PHIB	phib!	interjection de dégoût en crachant par terre.
	phib niag tsov tom tuag!	phib! (en crachant par terre) que le tigre le mange!
PHIAM	phiam	mesurer de poudre.
	ib phiam tshuaj.	une mesure de poudre.
	lub hauv phiam tshuaj.	la mesure de poudre qui est dans le couvercle de la corne à poudre.
	ycem ib phiam tshuaj rau hauv phom.	mesurer une mesure de poudre qui est dans le couvercle de la corne à poudre.

	lub phiam tshuaj.	le couvercle de la corne.
PHIAM	phiam.	envoyer une délégation importante.
	tus Huab tais phiam ib co neeg mus pej kum teb chaws.	le roi envoie une délégation à l'étranger.
PHIAJ	ib phiaj.	un rang, les uns à côté des autres.
	sawv ua ib phiaj.	debout en rang les uns à côté des autres.
	coj ib phiaj xauv.	porter une série de colliers qui sont de grandeur décroissante.
	hmoob tso mos caum, hmoob tso ib phiaj zuj zus kom puv cuaj phiaj.	quand les hmong font la danse à l'autel du chaman, on fait danser une rangée à la fois jusqu'à concurence de neuf rangées.
PHIAJ	phiaj.	cible.
	sim phiaj.	s'essayer au tir à la cible.
	raug phiaj.	atteindre la cible.
	koj tua tsis ntaub phiaj.	tu tires sans atteindre la cible.
	tua phiaj xu'	tirer à droite ou à gauche de la cible.
	tua phiaj ntsuas.	tirer en dessous de la cible.
	nws tua phiaj yaws.	il tire au-dessus de la cible.
	syn) tua phiaj huav.	id.
	cuab phiaj kom tim meem.	poser la cible bien droite.
PHIAJ	phiaj.	une esp. de jeu de cartes-dés.
	twv phiaj.	jouer à ce jeu de cartes-dés.
PHIAJ	phiaj fab.	chansons courtes et émouvantes.
	ib txog phiaj fab.	une chanson courte et émouvante.
	hais phiaj fab.	chanter ces chansons courtes et émouvantes.
PHIAJ	daim phiaj xauv.	bijou en forme de plaque suspendu aux colliers.
	daim phiaj saib hnub nyug.	plaque pour compter les jours fastes et néfastes.
	saib phiaj.	consulter la plaque à compter les jours fastes et néfastes.
	daim phiaj kab.	pièce contre laquelle frappe la pierre à feu du fusil.
PHIAB	lub phiab.	cuvette (qui sert surtout de plat pour mettre les aliments).
	lub phiab rau dej.	cuvette de toilette.
	noj mov hauv phiab.	manger dans la cuvette.
	phiab sam siv.	cuvette émaillée.
PHOM	rab phom.	le fusil.
	rab tuam phom.	le canon.
	rab yaj phom.	le pistolet.
	rab phom ntxaib.	fusil à deux canons.
	phom lov duav.	fusil qui replie en deux pour y mettre les cartouches.
	phom laj txhab.	fusil à canon rond.
	phom puam leej.	fusil à canon prismatique.
	tshiav phom.	percer le canon du fusil.
	rab hmuv phom.	la baionnette.
	tawm hmuv saum ntsis phom.	mettre la baionnette au canon.
	cov suab tua phom.	le plomb de fusil de chasse.
	ntsis phom.	le sommet de canon.
	lub ntaws phom.	le détonateur de la cartouche.
	lub nrog phom.	l'intérieur du canon.
	lub txhab khaum phom.	la crosse du fusil.
	cov thi phom.	les arrocaux qui tiennent la crosse avec le canon.
	phaj laj hauv phom.	le dispositif d'allumage.
	thi kav laj hauv phom.	la bague du dispositif d'allumage.
	tus tuam choj phom.	le ressort du chien.
	daim phiaj kab phom.	pièce de fer contre laquelle frappe la pierre à feu.
	txo phiaj kab.	ranger la pièce de fer pour que la pierre ne puisse la heurter.
	qhau phiaj kab.	mettre la pièce de fer en place pour recevoir le coup de pierre à feu.
	daim hauv phij khwb phom.	la gaine à couvrir le dispositif d'allumage.

lub hauv phaj nchuav tshuaj phom.
la cavité qui reçoit la poudre pour l'allumage sous la pierre à feu.

tus hau qav.
le chien qui porte la pierre à feu.

tus qib phom.
la gachette.

qib phom.
tirer la gachette prête à tirer.

tus xov choj.
le ressort de la gachette.

phom daim pav pav.
la plaque qui porte les pièces du dispositif d'allumage.

cuam zeb ntais phom.
mettre la pierre à feu au chien du fusil.

lub hauv phom.
le pétard.

syn) lub plav ntawv.
id.

lub keeb tawb phom.
la poignée de la crosse du fusil.

lub hauv meej phom.
la cheminée qui conduit le feu dans le canon.

kwv phom.
porter le fusil; être armé.

tsom phom.
viser.

caws phom.
piéger le fusil.

kuv nyab tuam phom.
je mets le canon en position de tir.

cab sab phom.
poser le fil qui va à la gachette du fusil piégé.

txoj sab phom.
le fil qui va à la gachette du fusil.

tsa nlo phom tua nqaij.
lever le fusil pour tirer le gibier.

teem phom.
poser le fusil sur un appui.

tua ib phom.
tirer un coup de fusil.

txiag ib phom.
id.

tua ib phom xam ib phom.
c'est au moins un coup de réussi.

tua ib zag phom.
tirer une rafale.

rab phom ntsug.
un fusil n'est pas chanceux (son esprit ne le garde plus) .

rab phom ib sav ib teg.
le fusil a raté le but un coup.

twb phom ntshis rau hauv siab.
poser le bout du canon sur la poitrine de qqu'un.

txo phom.
1) déposer le fusil.
2) détendre doucement la gachette et le chien de fusil.

txo qib phom.
détendre la gachette et le chien doucement.

taw phom ntsees.
lever le fusil (dirigé vers qqn'un) .

taw phom yoog kauv.
suivre le chevreuil du fusil.

ntxuav phom.
tuer un coup de fusil pour dégager le canon.

tua phom txhev hauv.
le fusil fait long feu.

phom huam yuaj.
le coup de fusil part sans qu'on le veuille.

ua phom hlis.
id.

ua phom dim.
id.

phom thim.
le fusil a du recul.

phom tuam kuv.
le fusil me donne un coup de recul.

mag ib phom.
attraper un coup de fusil.

lawv ib phom rau kuv.
ils tirent un coup de fusil sur moi.

lub suab phom yeem laws taug hav.
le coup de fusil se répercute en suivant la vallée.

suab phom ntaug zog.
les fusils se sont tus.

phom nrov tsheej zag.
les fusils résonnent par rafales.

phom nrawb.
ressort de bambou (pour jouer ou piéger un fusil) .

syn) qib nthav.
id.

phom nplob.
sarbacane.

PHOM rab thib phom.
le rabot.

syn) rab phee tshab.
id.

PHOM phom.
mou, tendre.

av phom.
terre molle.

ntoo phom.
bois mou.

pob zeb phom.
pierre tendre.

	kab tsib phom.	canne à sucre tendre.
	neeg hlob phom.	personne qui grandit vite.
	lub ncuav phom.	galette de riz et de haricot.
PHOV	phov.	faire du bruit, mettre du désordre.
	kuv pw tsis txhob tuaj p	je dors, ne venez pas faire du tumulte.
	cov me nyuam phov taus.	les enfants sont bruyants.
	npua phov tsev.	les porcs mettent du désordre dans et autour de la maison.
	nas phov tsev.	les rats font du bruit dans la maison.
	cov me nyuam phov txaj pw plam tseem tas.	les enfants mettent le lit tout en désordre.
PHOV	nees khiav xov phov.	le cheval court l'amble.
	khiav tuam phov.	courir au galop.
PHOJ	phoj.	se mouvoir mollement sans force.
	qaib phoj phoj.	le poulet (mal tué) s'agite mollement sans force.
	nws raug phom, nws maj mam phoj nqe hav.	il a reçu un coup de fusil, il se traîne sans force à descendre la vallée.
	nws tsis muaj zog nws maj mam phoj maj mam los.	il n'a plus de force, il vient en se trainant mollement.
PHOB	phob.	dépenser.
	phob nyiaj.	dépenser beaucoup d'argent.
	neeg phob nyiaj taus.	personne dépensière.
PHOB	phob.	paquet bien plié.
	ib phob pam.	une couverture bien pliée en paquet pour être portée.
	muab pam nog ua ib phob.	id.
PHOB	phob.	frapper.
	lawv phob kuv.	ils me frappent.
	lawv ib phob kuv ib tsem.	ils me frappent une fois.
	nag phob yus.	la pluie me douche.
	nag phob koj qhov twg?	où étais-tu quand tu t'es fait doucher par la pluie?
	koj mus phob nag xwb.	tu vas te faire doucher par la pluie.
PHOB	phob vog.	avoir un oedème.
	tus mob phob vog.	le malade a un oedème.
PHOB	ib phob tsi.	une lignée de collets à oiseaux.
	var) phob tsis.	id.
	cuab ib phob tsi.	tendre une lignée de collets à oiseaux.
PHOOM	phoom.	se rencontrer, se heurter, se tamponner.
	wb sis phoom.	nous nous heurtons.
	mus phoom nqaij.	tomber sur du gibier (sans y attendre).
	nas ua qhov phoom thiab qhov tshm.	le rat fait un trou de fuite et un trou d'entrée habituelle.
	noog phoom tawb.	l'oiseau se jette contre le paroi de la cage.
	ob tug poj niam tsis txawj sis ntau nas nkawd sis phoom xwb.	deux femmes ne savent pas se battre, elles ne font que se heurter l'une contre l'autre.
	sib phoom ntiag nyias khiav nyias.	se rencontrer à l'improviste et s'enfuir chacun de son côté.
PHOO	lub ntsuas phoo.	le cadenas.
PHOOV	phoov tes.	poche faite par les deux mains jointes.
	muab phoov tes cug nyiaj.	joindre les mains pour recevoir l'argent.
PHOOV	tus phoov kum.	le chevron.
	ib nkawg phoov kum.	une paire de chevrons.
	ua tsev phoov kum.	faire une maison avec des chevrons.
	syn) koov kum.	id.
PHOOJ	phooj ywg.	ami.
	ib tug phooj ywg.	un ami.
	ob tug ntaus phooj ywg zoo.	deux garçons bons amis.
	kuv tsis yog koj tus nkauj xeeb phooj ywg.	je ne suis pas ton fiancé, ton ami.(poé)
	kuv muaj phooj muaj ywg ntau.	j'ai beaucoup d'amis.

	ob tug phooj ywg sis raug zoo.	deux amis qui s'entendent bien.
PHOOJ	phooj suab.	ammoniaque.
	muab phooj suab los ham thi phom.	avec l'ammoniaqu e souder les bagues du fusil.
PHOOJ	tsev tsam phooj.	tente.
PHUJ	nti aub ncaug phuj phiv.	cracher san s cesse.
PHUB	Phub Thawj.	Phou Theng.
PHUAM	ib txog phuam.	une serviette, un turban.
	txoj phuam ntoo.	turban.
	hle phuam.	enlever le turban.
	txoj hlab phuam nyiaj.	broderie munie d'argent dont on entoure le turban.
	ntoo phuam.	porter le turban, enrouler le turban.
	kho phuam.	arranger le turban.
	txoj phuam paj.	turban avec pompons.
	cov paj phuam.	les pompons du turban.
	phuam ntxuav muag.	serviette de toilette.
	txoj phuam txoom suab.	turban en crêpe.
	tw phuam.	extrémité du turban.
PHUAS	phuas.	ce qui reste d'inutilisable dans un aliment et qu'on rejette.
	phuas kab taib.	reste de la canne à sucre qu'on a sucée.
	cov phuas taum.	ce qui reste dans le sac de haricots moulus après les avoir égoutés.
	phuas tsuab yeeb.	reste de l'opium filtré.
	muab cov phuas cawv pub npua.	donner le marc de riz aux porcs.
	tseg cov kua, npo cov phuas.	laisse le bouillon, enlève les parties non comestibles.
	ntsuas kab tsib nqos kua nti phuas.	mâcher la canne à sucre, avaler le jus et rejeter les restes.
PHUAS	ntxos ua phuas daws.	les poissons (tués à la grenade) font une profusion de taches blanch es (sur l'eau) .
	qhov ncauj ua phuas daws.	la bouch e est pleine de taches d'aphte.
	caij dav hlau pom hav zoov ua phuas daws.	quand on est en avion, on voit la forêt un moutonnement d'arbres.
PHUA	phua.	fendre.
	phua taws.	fendre le bois de chauffage.
	phua txiv ntoo.	partager le fruit.
	phua dib.	partager le concombre.
	phua ncau.	fendre du bambou en liens.
	phua txiag xov tsev.	fendre un arbre en planches pour fermer la maison.
	phua ntoo tawg zoo.	fendre du bois qui éclate bien.
	phua ntoo tsaim.	fendre du bois qui éclate de travers.
	phua hauj lwm rau sawv daws.	partager le travail entre tous.
	tua ib tug twm, phua nqe rau sawv daws them.	on a tué un buffle, on partage le prix à payer entre tous.
	hais phua plhawv lub ntsiab.	exposer exactement l'affaire au grand jour.
	phua noob taub phua lub ntsiab	id.
	ris phua chij.	pantalon qui a une ban de rajoutée sur le côté de la jambe.
PHUA	ua muas phua.	faire une marque.
PHUA	ib phua.	une période, une durée.
	koj muab koj lub tees tsoob qiv kuv coj ib phua.	prête-moi ta montre à porter une période de (vg. quelques jours) .
PHUAJ	lub phuaj.	le radeau.
	lub phuaj xyoob.	le radeau de bambou.
	ntaus nkoj ntaus phuaj.	conduire des embarcations.
	nquam phuaj xyoob.	faire avancer le radeau de bambou.
	lub phuaj txwv.	le radeau.
PHWJ	phwj.	déborder.
	dej phwj.	l'eau déborde.
	dej puv phwj yos.	c'est plein d'eau, ça déborde.

Pl

PLAM
plam. déraper, manquer, rater.
txoj hlua nees plam lawm. la corde du cheval a dérapé, s'est décrochée.
plam txoj hauj lwm. manquer un travail (vg.parce qu'on a été dérangé)
plam ib lub peb caug. râter un premier de l'an.
plam ib cim luam. manquer une saison de commerce.
plam ib cim nkauj nraug. manquer une période de relations entre jeunes gens.
plam ib cim qoob. manquer une saison de récolte.
g) plag ntshav! j'ai raté une bonne affaire!(familier)
g) lawv tsis kheev koj kawm ntawv, koj plag ntshav! ils ne te permettent pas d'étudier, tu as perdu une bonne affaire!
g) nws ua yeeb nchuav, nws plag! il a renversé son opium, ratée (la bonne séance de fumerie) .
ntses nti plam plaws hauv kuv tes. le poisson s'agite et m'échappe des mains.

PLAS
plas toj. pan de montagne.
peb nce plas toj mus txog zos hmoob. nous montons le pan de montagne jusqu'au village hmong.
yuav tsum nqa dej haus kom nto plas toj no. il faut porter assez d'eau à boire pour arriver en haut de cette pente.
g) yuav nce ib plag toj txhiaj li txog peb zos. il faut monter une pente de montagne pour arriver à notre village.
plas hav zoov. la pente de forêt.
plas teb tim loj kawg! le rai de la pente là-bas est très grand
g) ib plag teb. un rai.
ib niag tuam plas teb. un grand rai.

PLAS
tus plas. hibou, chouette.
plas miv. hibou.
plas taub. chouette.
plas tsawb. autre variété.

PLAG
lub hauv plag. le milieu de la maison, du côté de la montagne.
lawv tsa thaj neeb nyob pem hauv plag. ils dressent l'étagère à chamanerie au milieu de la maison, du côté de la montagne.

PLAG
cua ntsawj ua plag nplas. le vent souffle en bourrasques.

PLA
pla. se promener.
mus pla. aller se promener.
mus pla yos hluas nkauj. aller voir les filles.
mus pla ua si. aller faire une promenade de plaisir.
mus pla yos kauv. aller faire une promenade à la chasse au chevreuil.
ua loj leeb pla taus. faire le vagabond coureur de route.

PLA
pla. se disperser de tous sens.
yus kev ntsaum, ntsaum pla tas. quand on touche les fourmis, elles se
cov tub rog pla tas. les soldats se dispersent. (dispersent.

PLAV
lub plav. la douille.
lub plav tooj. la douille de cuivre.
lub plav mus txwv. la douille de la cartouche.
lub plav ntawv. le pétard.
xyuj lub npas phos. id.
lub plav ntxaiv. la cartouche sur laquelle s'enroule le fil (rouet) .

PLAV
plua plav. cheveux fins (poussières, poils) qui tombent dans les maisons.

	tsev paug plua plav.	la maison reçoit des saletés.
	tsev ntsu plua plav.	la maison a beaucoup de saletés.
	cheb plua plav.	balayer les saletés de la maison.
	phij xab ntsu plua plav taws.	la caisse est couverte de saletés.
	txoj kev ntsu plua plav.	le chemin est sale.
PLAJ	nrab plaj.	partie centrale de la maison, côté de la montagne.
	syn) hauv plag.	id.
PLAB	lub plab.	le ventre.
	lub plab mog.	le bas-ventre.
	lub plab laus.	la panse (du boeuf).
	lub plab mos.	l'estomac (du boeuf) .
	lub qab plab.	le dessous du ventre. (bêtes)
	lub plab zom mov.	l'estomac.
	qhib plab lug noj.	se préparer à bien manger.
	plab ceb muag.	ventre barbouillé.
	neeg plab loj.	personne qui mange beaucoup.
	koj plab hlob!	tu manges trop!
	tawg plab mov.	manger.
	tsuj plab yeeb.	fumer l'opium.
	nws plab ntxob.	il a le ventre proéminent.
	ntxob plab.	avoir le ventre proéminent.
	plab tsam.	avoir des ballonnements.
	plab tsam tsawv.	id.
	plab nrha.	ventre gonflé (de nourriture- vulgaire pour les hommes) .
	noj tej plab nrha nris.	manger à en avoir le ventre tendu.
	noj noj plab nrha tas nrho.	manger à en avoir le ventre complètement tendu.
	plab npau qig qug.	avoir des gargouillements.
	mob plab nchi.	avoir une digestion très lente.
	yaug plab.	faire un lavement de l'intestin.
	zawv plab.	avoir la dyarrhée.
	zaws plab.	faire des massages du ventre.
	mob plab khov.	avoir le ventre durci.
	thoj plab.	avoir la dyarrhée.
	plab ntswv.	avoir envie de dormir.
	plab ntswj.	avoir des coliques; sensation de torsion.
	mob plab ntswv yos.	avoir par intermittence envie de vomir.
	mob plab txiav.	avoir une grosse rate.
	raws plab.	avoir la dyarrhée.
	raug kuv plab to.	je me suis blessé au ventre, je suis écorché.
	mob plab haw quav.	avoir la dyarrhée.
	mob plab kem.	avoir une indigestion.
	npuaj plab kem.	masser le ventre indigestionné (en tapotant) .
	mob plab qhuav.	avoir mal au ventre sans dyarrhée.
	zais plab.	oedème du ventre.
	mob plab zag.	avoir une ascite.
	mob plab cab.	avoir des vers intestinaux.
	plab auv.	sensation de ventre plein sans avoir mangé.
	plab auv tsawv.	souffrir de cette sensation.
	plab hlav.	avoir une grosse rate.
	mob plab ntchav.	avoir des selles sanguinolentes.
	zawv plab liab.	dyarrhée sanguinolente.
	mob plab hlauv.	douleur venant d'une descente du foie.
	paim plab.	le ventre crève et se répand.
	tshaib plab.	avoir faim.
	tsau plab.	se rassasier.
	kuv noj tsau plab lawm.	j'ai mangé à satiété.
	muaj ib plab me nyuam.	être enceinte.
	noj ib plab tsau npo.	prendre un repas où l'on se rassasie bien.

	nej peb leeg yog niam txiv ib plab yug.	tous les trois, c'est les mêmes père et mère qui vous ont mis au monde.
	teeg ib plab me nyuam.	attraper un gosse(pour invectiver une fille qui a un enfant naturel)
	ntsu ib plab tsaub.	avoir un enfant naturel (parole dure) .
	qab plab hmyav.	avoir le bas du ventre lourd(pour se moquer d'une fille-mère) .
	phais plab me nyuam.	faire une césarienne.
	nws muaj ib plab tswv yim.	il a des idées à foison.
	lub plab plaw.	l'esprit, l'intelligence, le caractère.
	neeg plab plaw loj.	personne de caractère fort et intelligente.
	qab ncauj tsis qab plab.	c'est bon au goût, mais il y en a si peu que ça n'arrive pas au ventre.
	txoj khiab plab.	la sous-ventrière du cheval.
	lub log plab.	la chambre à air.
	lub log plab tawg.	la chambre à air est crevée.
	lub log to plab.	id.
	plab riam.	la partie large de la lame de couteau.
	nplej ua plab nab.	le riz a son épi qui se forme dans le fourreau.
	txiv plab nyug.	jaquier.
PLAIM	liab plaim.	rouge vif.
	syn) liab ploog.	id.
	di ncauj liab plaim.	lèvres très rouges (fardées ou non) .
	neeg ncauj liab plaim muag liab pliv.	personne trop bavarde.
PLAU	plau.	s'esquiver, se dérober.
	thaum txog lub caij ua hauj lwm	quand il arrive au moment de travailler
	mas nws plau lawm.	il s'esquive.
	tus tub sab plau lawm.	le voleur s'est esquivé.
	tus tub sab tso tes plau.	le voleur s'esquive.
PLAUJ	txiv plauj.	fraise.
PLAUB	plaub.	poil, plume.
	ib tug plaub qaib.	une plume de poule.
	ib txog plau hau.	un cheveu.
	ib tug plaub.	un poil.
	ntsis plaub hau.	se peigner.
	ntsig plaub hau.	enrouler les cheveux autour de la tête.
	noog ntsis plaub.	l'oiseau se peigne (avec son bec) .
	plaub hau ua quav lma.	les cheveux sont tout embrouillés en un paquet.
	plaub hau npws loo.	les cheveux (longs) retombent bien en ordre.
	plaub hau txhav.	cheveux raides.
	txiav plaub hau.	couper les cheveux.
	chais plaub hau.	raser les cheveux.
	plaub hau ua lauj vaub.	les cheveux font un paquet embrouillé.
	ib qais lauj vaub plaub hau.	une poignée de cheveux tombés.
	plaub hau cam nrhab.	les cheveux sont pris dans des graines de "nrhab" .
	ib tauv plaub hau.	une queue de cheveux.
	kauv plaub hau ua yiv tws.	rouler les cheveux en chignon.
	ntxia plaub hau ua moj tuam.	tresser les cheveux en natte.
	tus khawm plaub hau.	épingle à cheveux.
	qaws plaub hau.	rassembler les cheveux en une queue.
	plaub hau ntxhoo yees.	cheveux qui tombent bien en ordre.
	plaub hau ntxhov hmyo.	cheveux embrouillés.
	plaub hau hle.	les cheveux tombent.
	plaub hau ncej.	la touffe de crins du sommet de la tête du cheval.
	cov plaub muag.	les cils et les sourcils en général.
	plaub qhov muag.	les cils.
	plaub pob muag.	les sourcils.
	plaub tawv muag.	les cils.
	plaub puab tais.	poils de l'aine.
	plaub qhov tso.	les poils des aisselles.

	dob plaub qaib.	plumer la poule.
	plaub hau caw.	cheveux frisés.
	caws plaub hau.	friser les cheveux.
	qaib xob plaub.	la poule se hérisse.
	rab plaub qaib.	le plumeau.
	ntses cov txha plaub.	les fines arêtes du poisson.
	cov plaub ntxhuav kws.	les cheveux du mais.
PLAUB	plaub.	procès, litige.
	ua plaub.	faire un procès.
	mus ua plaub.	aller faire un procès.
	muaj me ntsis plaub.	avoir un petit différend.
	neeg txob plaub.	personne processive.
	neeg thab plaub.	id.
	neeg txub plaub.	id.
	lawv txhaum plaub.	il a fait une faute.
	nws txob ib txub plaub.	il pose un acte qui amène un procès.
	neeg zes plaub .	il provoque un procès.
	nta plaub nta ntug.	faire un procès.
	txiv neej tuav plaub xo ncej ntug.	ce sont les hommes qui règlent les procès.
	ua plaub ntxhov quav qees.	faire un procès compliqué ou intervient beaucoup de monde.
	ua plaub ntxhov quav niab.	id.
	lawv sis hlu plaub.	ils font traîner en longueur des deux partis.
	nws txob tau plaub.	il a occasionné, provoqué un procès.
	tu plaub tu ntug.	régler un procès.
	txiav plaub.	id.
	lawv hais ib cuam plaub.	ils instruisent un procès.
	lawv hais ib rooj plaub.	id.
	hais ib tshaj plaub.	id.
	dob plaub.	ressortir des vieilles disputes de procès.
PLAUB	plaub.	quatre.
	plaub caug.	quarante.
	plaub caug plaub.	quarante quatre.
	plaub ceg kaum ntuj.	les quatre coins du ciel.
	plaub vam.	quarante mille.
PLAWS	plaws.	idée de "résolument, nettement, brusquement" .
	dim plaws.	s'échapper brusquement.
	noog dim plaws.	l'oiseau s'échappe brusquement.
	peb dim plaws peb mus ua si.	dès que nous nous échappons,(du travail) *nous allons jouer.*
	dim plhuav dim plaws.	être libre (travail fini) complètement.
	dhau plaws.	avoir dépassé complètement.
	dhia ya plaws.	sauter avec légèreté.
	ntses nti plam plaws hauv kuv tes.	le poisson se débat vivement et m'échappe des mains.
	khiav ib sas kom nto plaws.	faire une course jusqu'au haut (de la montagne) .
	peb nce nto plaws toj mas pom zos.	*nous montons jusqu'au haut de la mon*tagne et nous voyons le village.
	ntab plaws.	remonter brusquement; remonter (vg. bois qui tombe dans l'eau).
	tawm plaws.	sortir brusquement.
	txoj kev me hla plaws txoj kev loj.	le petit chemin coupe le grand.
	hluav taws cig plaws.	le feu s'allume tout à coup.
	kuv tawm plaws tuaj nraum zoov.	je *sors vivement* dehors.
	dav hlau tshwm plaws.	l'avion se montre d'un coup.
	lub siab yuj plaws.	la pensée plane autour de... (pense continuellement à...).
	lub siab yuj pluj plaws.	id.
	peb *nyob* ib *hmos kaj* ntug plaws.	nous veillons une nuit jusqu'au jour.
	kom plaws.	brusquement.

	cov tub sab kom plaws hua cov nra.	les voleurs brusquement se disputent les sacs.
	ib pab suav rog kom plaws mus saum lub yeej.	un groupe de soldats ennemis monte brusquement au camp.
	ib tug hluas nraug kom plaws los nrog cov hluas nkauj pov pob.	un jeune homme vient brusquement jeter la balle avec les jeunes filles.
PLAWS	txiv plaws ploom.	le coco.
	ib ntwg txiv plaws ploom.	une grappe de cocos.
PLAWG	plawg yos.	b ru squement.
	lawv tuaj nte kuv, kuv plawg yos khiav.	ils viennent me capturer, je m'enfuis brusquement.
PLAWG	ya plawg.	voler en faisant un bruissement.
	ib tug noog ya plawg.	un oiseau vole brusquement à coups d'ailes bruissants.
	noog ya nrov plawg!	id.
	ib pab noog ya plig plawg.	une bande d'oiseaux vole avec un frou-frou.
PLAWV	lub plawv.	le coeur.
	plawv lim ntshav, raum lim zis.	le coeur filtre le sang, et les reins et l'urine.
	lub plawv dhia.	le coeur bat.
	lub plawv ntoj.	id.
	lub plawv tsis ntoj lawm.	le coeur a cessé de battre.
	ob tug ntawd ua ib lub siab ib lub plawv.	ces deux personnes n'ont qu'un même sentiment.
	mob siab mob plawv.	I) être vexé. 2) être plein d'ardeur pour, être mordu (vg. pour l'étude)
	hmoob yaj caiv plawv,	les hmongs yaj s'abstiennent de manger du coeur (interdit rituel) .
	ua) lwj siab lwj plaw.	dégoûté de vivre, écoeuré.
	ua) neeg plab plaw nthuav.	personne dont l'esprit, l'intelligence, le caractère se développent.
	kuv deev koj plawv.	je te fais l'amour.
	plawv tsawb.	coeur de bananier.
	plawv ntoo.	coeur de l'arbre.
	plawv txoob.	coeur de latanier "txoob" .
	nyob hauv plawv ntuj.	sous le ciel, au coeur du firmament
	mus txog qhov twg kuj yog plawv ntuj.	où que l'on aille on est au coeur du firmament.
	txeeb luag plawv liaj nyob,	s'installer dans les rizières et les
	txeeb luag plawv teb ua.	champs des autres. (poé) .
	ntoo khoob plawv.	arbre creux.
	nyob hauv plawv zos.	au milieu du village.
	nyob hauv plawv teb.	au milieu du rai.
PLAWV	plawv plaws.	par intermittence.
	hluav taws cig plawv plaws.	le feu s'allume par intermittence.
PLEM	plem pliv.	pas profondément.
	txhos ncej ua plem pliv.	planter la colonne pas profondément.
PLE	ple.	piquer, darder.
	muv muaj ple.	l'abeille a un dard.
	muv tus ple.	le dard de l'abeille.
	s) muv tus ples.	id.
	s) tus ples muv.	id.
PLEV	plev.	piquer, darder.
	var) plev.	id.
	muv plev ib ples.	l'abeille pique un coup.
	mag nkawj plev.	se faire piquer par un frelon.
	ntsaum plev kuv ib teg.	la fourmi m'a fait une piqûre.
PLEB	pleb.	terre rejetée d'un terrier.
	nas ntsaum pleb.	le rat ferme son terrier avec de la terre.
	pleb nas.	la terre rejetée par le rat.
PLEB	pleb.	fente, fissure.
	daim txiag nrig pleb.	la planche a des a des fentes, est fendillée.

	daim txiag tawg pleb.	id.
	tu pleb.	avoir des fentes, être fissuré.
	phab ntsa tu pleb.	le mur a des fissures.
	av tawg pleb.	la terre est craquelée.
	av tu pleb zawj qees.	la terre est toute craquelée.
	av tawg ib kab pleb.	la terre est fendue sur une ligne.
	taw tu pleb.	pieds qui ont des gerçures.
	taw tu pleb nrees.	pieds qui ont de grosses gerçures.
	av tawg pleb nrib nruc.	la terre est toute craquelée.
PLEES	plees.	faire des embarras, être trop démonstratif (à la manière des jeunes qui veulent se faire remarquer) .
	ua cas koj yuav plees ua luaj!	pourquoi fais-tu tant de manières! (dit la mère à sa fille qui veut se faire remarquer) .
	ib nkawm khaub plees nkauj nraum.	un couple de jeune homme et jeune fille qui se font la cour.
	hais kwv txhiaj plees.	chanter des chansons d'amour.
	ib tug hluas nkauj plees tshauv.	une jeune fille qui fait des manières pour se rendre intéressante.
	ib tug hluas nkauj plees lias	id.
	kev plob kev plees. (qiav.	les amusements des jeunes qui se font la cour.
	txoj kev plees nkauj nraum.	id.
PLEEV	pleev.	oindre.
	pleev roj rau.	graisser.
	muab roj pleev phom.	graisser le fusil.
	muab ntshav dev pleev qhov rooj.	oindre la porte de sang de chien.
	muab quav txm pleev phawv nplej.	appliquer la bouse du buffle sur le panier-réservoir à riz.
	pleev tshuaj rau qhov txhab.	appliquer une pommade sur la blessure.
	tshuaj pleev kiav txhab.	pommade pour blessure.
	lub cim pleev.	l'extrême-onction (chré) .
	Yes Xus Pleev.	Jésus-Christ (chré) .
	cov pleev.	les chrétiens (chrét.).
	Tus Huab Tais Pleev Yes Xus.	le Seigneur Jésus Christ (chrét.) .
PLIM	plim pliaj.	lever la tête haute (comme la poule qui boit) .
	ua plim pliaj.	id.
	qaib haus dej, qaib plim pliaj.	quand la poule boit, elle lève la tête.
	diav plim hais tsis tau kua haus.	la cuiller est trop plate, elle ne peut pas puiser le bouillon.
	tsaug zog plim pliaj u.	dormir la tête renversée (vg. l'enfant sur le dos de sa mère) .
	kuv plim pliaj ntsia nas.	je lève la tête pour regarder les écureuils.
	ntsia plim pliaj u.	regarder la tête renversée.
	ntsia plim pliaj ntus.	id.
PLIS	tus plis.	le chat sauvage.
	plis tom qaib.	le chat sauvage mange les poules.
	tsis yog plis tav yog plis ntsug.	ce n'est pas un chat sauvage incliné, c'en est un qui se tient debout (i.e. un voleur).
	ceb muag zees li plis.	être barbouillé comme un chat sauvage.
	plis zoov.	chat sauvage de forêt.
	plis toj nqceb.	chat sauvage de paillotes.
	plis ntsaig!	que le chat sauvage te ramasse! (insulte aux poules).
PLIG	tsuag plig.	un peu fade, qui n'a pas beaucoup de goût.
PLIG	tus plig.	l'âme, l'esprit vital.
	tus ntsuj tus plig.	id.
	poob plig.	perdre un esprit vital (vg. par peur subite, chute) .
	hu plig.	faire l'appel des esprits vitaux.
	hu plig qoog plig loo, plig tsiaj plig txhu.	appeler los esprits des céréales et des troupeaux.
	hu plig rov.	faire l'appel des âmes.

	haws plig.	appeler les esprits vitaux des vivants après un décès dans la famille.
	tus plig mus thawj thiab lawm.	l'esprit vital est parti à la rencontre d'un foetus (pour s'y réincarner).
	me nyuam sais plig.	l'en fant a son esprit vital contristé.
	tuav plig rawv.	risquer sa vie pour faire quelque chose.
	syn) tuav siab rawv.	id.
	plig tsiv tsawv.	l'esprit vital se porte mal (d'où malaise ou maladie) . (esprits vitaux.
	u a neeb vas plig.	faire u ne chamanerie pour entourer les
	lawv muab plig tas lawv txhiaj li muab tus nyuj tua.	ils prennent l'esprit vital du boeuf avant de le tuer (pour ne pas contrister l'esprit et éviter dépopulation du cheptel.
	npua sais plig tsov tom npua.	le porc a eu l'esprit contristé (parce qu'on a dit près de lui) et le tigre l'a mangé.
	tso plig.	laisser partir l'esprit vital (qque temps après le décès.)
	tso plig kom tau kev mus thawj thiab.	laisser partir l'esprit vital pour qu'il puisse aller commencer une nouvelle existence.
	txiv Plig.	nom donné par les Hmoob aux prêtres catholiques (i.e. le Père).
PLIG	ib pab noog ya plig plawg.	une bande d'oiseaux vole avec un frou-frou.
PLIV	pliv.	idée de "légèrement, faiblement".
	liab pliv.	rougeoyant.
	hmoob tawm liab pliv.	le soleil se lève rougeoyant.
	lub ccs paj ntxi pliv.	le bouton de fleur s'entr'ouvre.
	hluav ncaig liab plem pliv.	les braises (qui vont s'éteindre) font des petits points rouges.
	var) liab pluj pliv.	id.
	lub teeb cig plem pliv.	la lampe n'a qu 'une toute petite flamme rougeante.
	paj yeeb tawg ntxi pliv.	les fleurs de pavot s'en tr'ouvrent.
	lub teeb cig liab pliv.	la lampe n'a qu'une toute petite flamme.
	ua qhov muag liab pliv.	regarder avec des yeux pleins d'envie.
	neeg ncauj liab plaim muag liab pliv.	personne trop bavarde.
PLIV	lub plab nrov pliv ploov.	(quand on boit beaucoup d'eau et quand on court) on entend l'eau qui ballote dans l'estomac.
PLIB	hlawv xyoob, xyoob tawg nrov plib plob.	quand on brûle des bambous ils éclatent en faisant "plib plob!"
PLIAG	pliag.	bref instant.
	ib pliag.	un bref instant.
	ib nyuag pliag.	un tout petit instant.
	ib pliag ntshis.	id.
	tag kis no, kuv tau pom nws ib pliag.	ce matin, je l'ai vu u n bref instant.
	nws nyob ib pliag.	il est resté un instant.
	kuv tau nrog lawv tham ib nyuag pliag.	j'ai parlé avec eux un tout petit instant.
	kuv pom nws ib pliag dua ntais.	je l'ai vu un istant et il est disparu.
	yim pliag.	passer rapidement tout près.
	khiav yim pliag.	(le gibier) court passant rapidement tout près.
PLIA	plia.	égaliser, aplanir.
	plia mplej.	aplanir le riz (vg. qu'on met au soleil).
	plia av kom xwm yeem.	égaliser la terre.
PLIAV	caws pliav.	avoir une cicatrice.
	ib qho caws pliav.	une cicatrice.
	nqaij caws pliav.	chair qui porte une cicatrice.
PLIAV	rua muag pliav.	avoir les yeux entr'ouverts (mort, sommeil) .

	ntsais muag pluj pliav.	cligner des yeux en regardant fixement d'un oeil inintelligent.
	ntsais muag pliav.	id.
	qhov muag rua pliav.	yeux ouverts immobiles.
PLIAJ	lub hauv pliaj.	le front.
	hauv pliaj tsiag lias.	front droit et haut.
	nyo pliaj.	front gros et protubérant.
	cau pliaj.	id.
	hauv pliaj txoom.	front plissé.
	lawv sawv hauv pliaj liab vog.	ils sont debout (nombreux) on ne voit que des fronts t out rouges.
	ua pliaj tuab pliaj rog.	se donner u ne contenance courageuse (pour aller parler aux chefs) .
	yus ua pliaj tuab pliaj rog mus	je me donne une contenance courageuse et
	nrog luag cov nom tham lus.	je vais parler avec les chefs.
	do pliaj.	front chauve.
	do hau.	id.
	plim pliaj.	renverser la tête.
	kaus mom caus pliaj.	casquette à visière.
	kauv txoom hau pliaj.	le chevreuil a le *front plissé*.
	npua yis pliaj.	le cochon a un épi sur le front.
	g) nyuj txaij pliag.	le boeuf a une tache blanche sur le front.
	g) nees dawb pliag.	cheval qui a une tache blanche sur le front.
PLIAB	pliab ntswg.	qui a le nez plat.
	ncauj pliab zuav.	la bouche (de l'enfant qui va pleurer) s'élargit et fait la grimace.
	syn) ua qhov ncauj yees zawa.	id.
PLIAB	pliab.	idée de "collé à terre" .
	nkag pliab lua hauv av.	avancer en *rampant* par terre.
	qaib pom dav qaib pliab lua hauv av.	quand les poules voient l'aigle, elles se collent par terre.
	tug rog pliab lua hauv av.	les soldats se plaquent contre terre.
PLIAB	taw pliab.	pieds nus.
	syn) taw do.	id.
	mus taw pliab.	aller pieds nus.
PLOS	plos.	s'enfoncer dans un endroit qu'on ne voit pas bien.
	tsis paub kev, lam tau lam plos.	je ne connais pas le chemin, je fonce là où je peux.
	plos hav fab mus.	aller en fonçant à travers la nature.
	plos hauv dej.	plonger dans l'eau .
	kuv plos hauv dej mus muab ntses.	je plonge dans l'eau pour prendre le poisson.
	plos ntxhias hauv dej.	plonger dans l'eau.
	plos ntuj plos teb.	foncer n'importe où (vg. dans une fuite)
	syn) pluav ntuj pluav teb.	id.
	tshis sib plos kub.	les boucs luttent en s'élançant et frappant cornes contre cornes.
PLOS	lub plos ntses.	la vessie natatoire du poisson.
PLOV	plov.	mouiller complètement.
	nag plov yus.	la pluie me trempe.
PLOJ	ploj.	se perdre, disparaitre.
	il co nyiaj ploj lawm.	il y a de l'argent disparu.
	lub dav hlau ploj ntxiv sawv ham roob.	l'avion disparait soudainement au sommet de la montagne.
	nws qhuav ploj ntxiv tod.	il vient de disparaître là-bas.
	qaib ploj.	le poulet est disparu, perdu.
	npua ploj.	le porc est disparu, perdu .
	lam ploj qab ntxhiab lawm.	partir, disparaître et ne plus revenir.
	nag los ploj kev txuj	tomber la nuit.
	ploj loog.	en train de disparaître au loin.
	kev hnov dav hlau nrov ploj loog.	j'entends le bruit de l'avion qui est en train de s'évanouir.

	kuv pom dav hlau ploj loog.	je vois l'avion qui est sur le point de disparaitre.
PLOB	plob.	aller se promener.
	mus plob.	I) aller se promener dehors. 2) aller faire ses besoins.
	mus plob tua nqaij.	aller à la chasse.
	mus plob xyuas teb.	aller chercher des rats.
	mus plob deev hluas nkauj.	aller se promener pour aller chercher des filles.
	kev plom kev plees.	la conduite de ceux qui sont toujours sortis voir les filles.
	kev plob kev plus.	id.
PLOB	xyoob tawg plib plob.	les bambous éclatent en faisant "plib plob" !
PLOOM	dej nrov ploom!	l'eau fait ploom!(quand on y jette une pierre) .
PLOOM	txiv plaws ploom.	le coco.
PLOOG	liab ploog.	rouge vif.
	syn) liab plaim.	id.
	txoj siv liab ploog.	la ceinture est rouge vif.
	ntuj liab ploog tas ib phab.	tout un côté du ciel est rouge.
PLOOG	ploog ploog.	avancer en vainquant les obstacles.
	peb ploog ploog los txog qhov no.	nous avons passé à travers toutes les difficultés et arrivons jusqu'ici.
PLOOV	haus dej ntau, plab nrov pliv ploov.	quand on boit beaucoup d'eau et qu'on court, on entend l'eau qui ballote dans l'estomac.
PLOOJ	plooj.	appliquer sur.
	plooj sev.	appliquer une bande d'étoffe sur le tablier.
	plooj ntiag tsho.	appliquer une bande d'étoffe sur le bord de la veste, devant.
	muab ntawv plooj tais.	appliqu er du papier sur la boite(de conserve) .
	qhov muag plooj;pom tsis tseeb.	avoir des yeux qui ne voient pas clair; avoir la vue trouble.
	qhov muag plooj nplas.	id.
PLUS	kev plob kev plus.	la conduite de ceux qui sont toujours sortis voir les filles.
	kev yos kev yis.	id.
PLUJ	yuj pluj plaws.	(le coeur) pense continuellement à qque chose (litt. "plane sur") .
	kuv siab yuj pluj plaws lawm tom hluas nkauj tsev.	mon coeur est continuellement à la maison de la jeune fille.
PLUJ	ntsais muag pluj pliv.	cligner des yeux en regardant fixement d'un oeil inintelligent.
PLUJ	liab pluj pliv.	qui est comme un petit point lumineux rouge.
	syn) liab plem pliv.	id.
PLUAM	pluam.	s'ouvrir, se défaire. (vert.
	lub ncauj zag pluam.	le point de couture du chignon s'est ou-
	pluam lub deg.	la poche des eaux se rompt (accouchement)
	tsho me nyuam pluam.	le placenta sort, se détache.
	txhuaj yaj lub tais pluam.	la souduro fond, la boite se défait.
	pob qij txha pluam.	l'articulation est disjointe.
PLUAS	pluas.	âcre.
	txiv tsawb tsis siav pluas pluas.	les bananes non mûres sont âcres.
PLUAS	pluas plav.	saletés fines (poussières, poils) qui tombent dans la maison.
	var) plua plav.	id.
	tsev ntsu plua plav.	la maison a beaucoup de saletés.
	tsev paug plua plav.	la maison reçoit des saletés.
PLUAS	pluas.	repas.
	pluas mov.	id.
	noj pluas hmo.	prendre le repas du soir.
	noj pluas tas npaj pluas.	quand on a mangé un repas, on prépare l'autre.

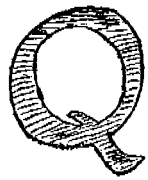
	niaj hnub ntswg pluas noj.	tous les jours préparer des repas.
	g) noj ib pluag.	prendre un repas.
	tu pluas noj.	il n'y a plus de quoi faire un repas.
	noj ntsev tu pluas nrho.	manger le dernier repas au sel (après quoi il n'en reste plus) .
	g) leg pluas noj.	être occupé à préparer des repas.
	g) leg mraim pluas noj.	être continuellement à préparer des repas.
	g) quaj ib pluag hnyav ncawv.	pleurer une fois beaucoup.
	g) sib ceg ib pluag.	se disputer une fois.
	g) noj ob pluag.	prendre deux repas.
	noj rau pluas.	prendre six repas.
	g) nyiav ib pluag.	faire une lamentation.
PLUAG	pluag.	pauvre.
	neeg pluag.	un pauvre.
	peb pluag noj pluag haus.	nous sommes pauvres en nourriture.
	txoj kev pluag.	la pauvreté.
	pluag nyiaj.	être pauvre en argent.
	pluag ntxiab hnav.	être pauvre en étoffe pour s'habiller.
	pluag kob huam.	pauvre et guenilleux.
	syn) kug.	id.
PLUA	plua av.	poussière.
	lus "qus liv" cuab zog plua av ya ua kaj niab.	quand l'hélicoptère prend son vol, la poussière vole comme un nuage.
	plua plav ncho lug.	petites saletés de la maison (poussière, poils, etc,...)
	var) pluas plav.	id.
	tsev paug plua plav.	la maison reçoit beaucoup de poussière.
	plua tshauv.	poussière.
	plua tshauv tawm tog.	la poussière se soulève comme un nuage.
	nees khiav plua tshauv tawm tog.	quand un cheval court, un nuage de poussière s'élève.
	lub tsheb ntog plua av tawm tog.	quand l'auto avance, un nuage de poussière s'élève.
PLUAV	pluav.	plat, aplati.
	pluav ntswg.	nez plat.
	lub log pluav txev.	la roue est dégonflée.
	lub tais pluav.	la boite est aplatie.
	lub phiab pluav.	la cuvette est aplatie.
	cev pluav txiag.	corps plat comme une planche.
PLUAV	pluav.	frapper avec le plat (du couteau) .
	pluav riam rau.	donner un coup de couteau sur.
	syn) npluav riam rau.	id.
PLUAV	ib pluav .	une gousse.
	ib pluav taum.	une gousse de haricot.
	pluav ntaj neeb.	gousse de "ntaj neeb".
PLUAV	pluav ntuj pluav teb.	se sauver n'importe où (vg. quand on est poursuivi).
	syn) plos ntuj plos teb.	id.
PLUAV	pluav.	frapper dans, heurter.
	ob lub luv sib pluav.	les deux voitures se heurtent.
	ob tug nyuj sib pluav.	les deux boeufs se heurtent (en se battant) .
PLUAJ	pluaj.	lien.
	ib pluaj ncau.	un lien de bambou.
	g) ib pluag ncau.	id.
	g) ib pluag kav theej.	un lien de rotin.
	g) ib pluag ntaub.	une bande d'étoffe, un ruban.
	rau pluaj ntaub.	six bandes d'étoffes.
	phua ncau ua tej pluaj.	fendre le bambou en liens.
	pluaj ntuag.	une fibre de chanvre.
	kab pluaj.	fer en barres plates.
	ib pluaj kab.	une barre de fer plate.
PLUAJ	nab pluaj ce.	une espèce de serpent au corps plat.

PLH

PLHAUV	plhauv lauv.	esp.d'arbre dont le fruit mousse comme le savon.
	txiv plhauv lauv.	fruit de cet arbre.
PLHAUB	plhaub.	enveloppe, peau, partie légère d'un ensemble.
	plhaub qes.	coque de l'oeuf.
	plhaub kws.	les feuilles qui enveloppent l'épi du maïs; le coeur de l'épi.
	syn) txha kws.	le coeur de l'épi de maïs.
	lub txha plhaub kws.	id.
	plhaub mag.	la teille du chanvre.
	plhaub noob qes.	bourse des testicules.
	plhaub txiv ntseej tuaj pos.	la cupule de la châtaigne est épineuse.
PLHAWS	plhaws quav.	I) excréments contenant des aliments non digérés (son de maïs) . 2)mentir (vulgaire) .
	tus neeg plhaws quav.	menteur (vulgaire) .
	npua tso quav ua plhaws.	le porc fait des excréments non digérés.
PLHAW	plhaw.	bond.
	ib plhaw.	un bond.
	sab plhaw rau saum nees.	sauter d'un bond sur le cheval.
	tsov dlaa ib plhaw mus tom nyuj.	le tigre fait un bond pour dévorer le boeuf.
	tsov ib plhaw tuaj mos ntho.	le tigre fait un bond et pelote sa victime.
	koj plhaw ntxhias rau saum nees.	sauter d'un coup sur le cheval.
	tib plhaw rau.	faire un bond sur.
	tib plhaw tsaus laum dej.	plonger la tête première dans l'eau.
	var) tib plhaws.	faire un bond.
PLHAWV	thoob plhawv.	jusqu'au bout, jusqu'au terme, complètement.
	nej tho kev kom thoob plhawv	débroussaillez le chemin complètement
	mus txog lawv zos.	ju squ'à leur village.
PLHE	plhe.	se mettre en érection; s'allonger.
	plhe ncauj.	faire une grimace en faisant une longue moue.
PLHIS	plhis.	rajeunir, se renouveler.
	nees plhis plaub.	le cheval change de poils.
	nab plhis tawv.	le serpent change de peau.
	tus me nyuam plhis hniav.	l'enfant pousse une nouvelle dentition.
	plhis suab.	la voix mue.
	nws xav plhis.	il veut rajeunir, redevenir jeune (vieillard) .
PLHOM	plhom moj.	qui fait des manières, des actions vulgaires.
	ib tug hluas plhom moj.	un jeune homme qui fait des actions vulgaires.
	neeg plhom moj.	personne qui fait des actions, des manières vulgaires.
	txoj kev plees kev plhom.	*La conduite des jeunes qui font de l'esbrouf et de la vulgarité.*
PLHO	plho.	rapidement, brusquement.
	noog ya plho lawm.	l'oiseau s'envole brusquement.
PLHOV	plhov.	passer à la flamme.
	hluav taws plhov kuv.	le feu me lèche.
	hluav taws plhov ib nyuag lwm.	le feu n'a fait que brûler superficiellement, trop rapidement (le rai) .

	plhov quav nroj.	brûler les herbes sèches.
	plhov nplooj tsawb.	passer les feuilles de bananier sur la flamme (pour les ramollir) .
	plhov qaib.	passer le poulet à la flamme.
	plhov dev muv.	passer les habits à la flamme pour brûler les puces.
PLHOB	hwj plhob.	plante aquatique à petites feuilles vertes qui flotte sur l'eau; némuphars.
PLHU	lub plhu.	la joue.
	ib sab plhu.	une joue.
	plhu ntws yaws.	avoir de grosses joues retombantes.
	tawm plhu.	se montrer.
	plhu thim xem.	visage apeuré.
	plhu soob xais.	visage ovale et régulier (beau) .
	nees kws plhu.	le cheval hennit en arrivant à un village.
	rhuav luag plhu.	détruire la dignité des autres.
	lub plhu pob taub.	visage bas et large.
	npau taws plhu liab vog.	être rouge de colère.
	plhu nrwg.	I) joues retombantes. 2) il n'a pas de face.
	nws qhuav plhu.	I) il n'a pas de joues. 2) il n'a pas de face.
	ua plhu liab dawb liab dawb tseg.	se mettre à rougir.
	txeeb plhu.	se servir des actions des autres pour s'attirer la gloire.
	plhu npis npis.	visage potelé.
	ib tug plhu npawv npawv.	une personne qui a le visage bouffi.
	plhu puas nyas.	avoir le visage apeuré, effaré.
	plhu puas nyag.	id.
	kes plhu.	gratter la joue du petit doigt pour faire honte à qqu'un.
	syn) kes txig.	id.
	dev plhu.	face de chien! (insulte); être sans aucune dignité.
	poj ntiav coj dev plhu.	les femmes de plaisir mène une vie dans dignité.
	ib tug haus yeeb qhuav plhu.	un fumeur d'opium a le visage desséché; un fumeur d'opium perd la face.
	poob plhu.	perdre la face.
	s) muaj plhus.	avoir de la face.
	s) tus tub sab tsis muaj plhus.	le voleur n'a plus de face.
	s) koj muaj hneev muaj plhus!	tu as du culot!
PLHUAV	kuv dim plhuav.	je suis libre (du travail) .
	dim plhuav dim plawv.	être libre de travail.
	tso plhuav noog ya.	[illegible] l'oiseau.
	tso plhuav hauj lwm tseg.	abandonner son travail.
	tso plhuav poj niam pov tseg.	abandonner sa femme.
	tso plhuav.	abandonner.
	peb tso plhuav peb vaj tse tseg.	nous abandonnons notre maison et nos champs.(i.e. les biens) .
	tso lus plhuav.	laisser qqu'un libre de partir.
	tso kev plhuav.	id.
	tso tes plhuav.	abandonner son travail.
	peb dim plhuav ntawm txoj hauj lwm.	nous sommes libérés de notre travail.
PLHUAJ	plhuaj taub.	gourde faite avec la courge "taub hwb".
	taub hwb ua plhuaj taub.	la corge "taub hwb"fait la gourde.
	lub plhuaj taub nqa dej.	la gourde d'eau.
	lub plhuaj taub ntaus cawv.	la gourde à verser l'alcool.
	qaib plhuaj taub.	poule sans queue.
PLHWS	plhws.	caresser.
	plhws me nyuam taub hau.	caresser la tête de l'enfant.
	plhws tsho.	frotter la veste (vg. pour enlever la poussière) .

plhws ntshis me nyuam.	caresser sans cesse l'enfant.
plhws plaub hau.	caresser les cheveux.
kuv niaj hnub plhws nta	tous les jours, je caresse sans cesse
lub tees tsoob.	ma montre.
tus niam quaj plhws qu	la mère pleure tout en caressant la tê-
tus tub taub hau.	te de son fils.



QAS	tsheej qas hnub.	toute la journée.
	mus yos tsheej qas tag hnub.	aller s'amuser à longueur de journée.
	pw tsheej qas tag hnub.	être couché toute la journée.
	nyob tsheej qas hnub hauv tsev.	rester à la maison à longueur de journée.
	nyob txhiab niag tim puas xyoo tsis mob.	vivre de très nombreuses années sans maladie.
QAG	qag.	battant de la cloche.
	tus qag tswb.	le battant de la cloche.
QAG	lub qag txiab.	l'axe des ciseaux.
	lub qag kaus.	la bague où se rejoignent les baleines de parapluie.
QAG	noog pum liv qag.	oiseau non identifié.
QA	lub qa.	le gosier; le fond de la bouche.
	lub pob qa.	le pharynx.
	mob qa.	avoir mal à la gorge.
	txhaws qa.	être enroué.
	mob qa hlav.	avoir des végétations.
	kes qa.	avoir des picotements dans la gorge.
	kauv quaj tshuab qa rhev.	quand le chevreuil crie, on a l'impression que son gosier se déchire.
	qa ntshua.	le gosier se déchire (quand on crie trop fort.)
QA	noj qa qas lias.	manger (poé) .
QA	nab qa.	sauriens.
	nab qa dev.	varan.
	nab qa dej.	crocodile.
	nab qa ruam.	lézard.
	nab qa tsiab.	lézard.
	neeg yuag yuag zoo li nab qa ruam.	personne maigre comme varan.
QAV	qav.	batraciens.
	tus qav nbos.	grosse grenouille.
	tus qav kaws.	crapaud.
	ua pob qav kaws.	avoir la chair de poule.
	niam nkauj qav kaws.	déesse "qav kaws" du "qhuab ke" .
	qav zawm qe.	le crapaud pond ses oeufs.
	ntses qav.	esp. de poisson.
	qav taub.	têtard.
	qav ntsuab.	grenouille qui vit dans les arbres.
	qav nyuj.	espèce de batracien.
QAV	tus hau qav phom.	le chien de fu sil qui porte la pierre à feu.
	tus ncauj qav kaws.	la partie du chien qui reçoit la pierre.
QAV	qav.	mets.
	cov qav noj.	les mets.
	npaj ib roog qav.	préparer un bon repas.
	caiv qav.	suivre un régime alimentaire.
QAV	ua txiv hlob qav.	se vanter, hâbler.
QAJ	ua quj.	ronfler (on dormant) .
	ua qaj qaug nyos.	ronfler bruyamment dans un sommeil profond.
QAB	qab.	sous.
	nyob hauv qab.	sous.
	nyob hauv qab rooj.	sous la table.
	nyob hauv qab nthab.	sous le grenier.
	nyob hauv lub qab ntuj.	sous la voûte des cieux.
	lub qab nthab.	le dessous du grenier.
	lub qab lawj.	le dessous de la maison sur piliers.

lub qab rooj. le dessous de la table.
sab hauv qab. le dessous.
lub qab kawg. le fond de la hotte.
ib qab kawg. un fond de hotte (vg. de riz) .
lub qab hnab. le fond du sac.
ib qab hnab nplej. un fond de sac de riz.
lub qab pas dej. le fond de la mare.
lub qab yiag thauj. le fond de la rivière est concave.
lub qab plab. le dessous du ventre (des bêtes) .
lub qab tsiab tas no kuv yuav poj niam. à la fin de ces fêtes du premier de l'an je vais me marier.
qab rag to qab. le fond du tube est percé.
poob qab tsuas. tomber au bas du calcaire.
nplej daj qab hnab. le riz est mûr au bas de la grappe.
lub qab thu dej. le fond de la rivière.
tawb qab siab. panier dont le fond est relevé et qui repose.

pib nce qab taw toj. *commencer à monter* le pied de la montagne.

nyob hauv qab. en bas, au fond.
ib tsoom neeg nyob qab ntuj khwb. tous les hommes qui sont sous le ciel.
saib txoj kab hauv qab. regarder la ligne d'en bas.
qab deg. l'aval de la rivière.
Vees Cas nyob rau qab deg. *Vientiane est en aval.*
ntsuag tu qab tu twv. l'orphelin sans parent, sans famille.
ntiv rwg qab. l'auriculaire.
cuab qab teb. commencer à faire le bas du rai.
cuab ib zag qab teb. commencer à débroussailler une bande au bas du rai.

peb teug nws qab nraim. nous le suivons exactement.
nws raws nraim peb qab. il nous suit sans nous lâcher.
yav tom qab no. dernièrement.
cov xeeb ntxwv tom qab no. ces derniers descendants (d'un ancêtre) .
tom qab no nws muaj ib tug me nyuam. dernièrement, elle a eu un enfant.

koj tuaj txog tom qab. tu es arrivé en dernier lieu.
lawv qab. suivre.
nyob hauv npua qab plab. sous le ventre du porc.
taug nqaij qab. suivre le gibier.
kuv tsis pom koj qab. je ne vois pas le chemin pour te suivre.
ntsia rov tom qab. regarder en arrière.
tig saib qab. jeter un coup d'oeil derrière soi.
tig ntsia tom qab. se tourner et regarder en arrière.
hmub tig saib qab. le soleil est couché, mais éclaire les hauts lieux.

qab kha. partie sous le toit du côté du remblai.
lub qab tsag. partie juste au-dessous de la paroi qui soutient le remblai de la maison.

lub qab tsib teug. partie plus loin au-dessous de la maison.

qab yees khav. partie du toit qui dépasse les murs de chaque côté de la maison.

zaj qab kha tsev. côté du remblai de la maison.
qab xo. le bout de la fin du fil avec lequel on coud.

mus lawm ploj qab ntshis. il est parti et on ne le voit plus revenir.

var) mus lawm ploj qab ntais. id.
xav ton ntoj tom qab. réfléchir aux tenants et aux aboutissants d'une affaire.

txawj saib qab saib hau. savoir réfléchir et agir avec sagesse.
paub qab tog hauv nchav. être sage, avisé, prudent.
muaj qab hau. être utile.
ua txoj hauj lwm no muaj qab hau. faire ce travail est utile.

muaj qab ntxhiab. être utile.
tsis paub qab hau. ne pas savoir réfléchir.

	zoo tu qab.	complètement guéri.
	txoj qub qab.	le chemin par lequel on vient de venir.
	kuv lawv koj qub qab.	je suis le même chemin que toi.
	tig ntsia qub qab.	se retourner pour regarder le chemin qu'on vient de faire.
	nco qab.	se souvenir.
	thaub qab.	reculer.
	rov qab mus.	retourner.
	rov qab los.	revenir.
	rov qab ua.	refaire.
	pom qab ua.	savoir comment faire.
	tsis pom qab ke.	ne pas connaître le chemin.
	ua paj ntaub qab qwj.	faire des broderies en forme d'escargot.
QAB	lub taub qab.	le postérieur.
	txhais ncej qab.	la cuisse.
	ib tug me nyuam zuav qab.	un enfant pleurnichard.
QAB	qab.	bon, agréable au goût, qui a une saveur sucrée.
	qab zib.	sucré.
	qab ntsev.	salé.
	qab rog.	qui a goût de graisse.
	zaub tsis qab.	les légumes ne sont pas bons.
	noj mov tsis qab.	ne pas trouver de goût aux aliments; n'avoir pas d'appétit.
	noj mov tsis qab los.	manger sans appétit.
	kuv tsis qab los noj mov.	je n'ai pas d'appétit.
	qab nplem nplig.	légèrement salé, peu salé.
	qab lem liaj.	légèrement agréable au goût.
	qab ncauj tsis qab plab.	c'est bon au goût, mais il y en a si peu que ça n'arrive pas au ventre.
	qab lem lwj nthwb.	sensation de mou, frais, sucré dans la bouche.
	qab mev.	c'est salé. (parole d'enfant) .
	qab txawv.	ça a un goût spécial, différent du reste.
	qab cua nphas.	goût velouté (vg. melon fondant) .
	qab laum lees.	qui, à la bouche, produit une sensation de glissant (vg. champignon) .
	qab tsis xis khawv.	n'aimer pas beaucoup quelque chose.
	qab mib.	c'est sucré (paroles d'enfant) .
	ncauj qab zib nplaig qab ntse	il est habile parleur pour nous soutirer
	ntxias noj ntxias qhe, tas xuas	ce qu'il veut, et tout à coup il disparaît sans laisser de trace.
	xub ke.	
	qab xej nkas	ça a un goût spécial.
	qab siab.	avoir le coeur frais et dispos pour faire qque chose.
	qab siab ua noj.	n'avoir aucun souci et travailler avec plaisir.
	qab siab kawm ntawv.	n'avoir aucun souci et étudier avec plaisir.
	tsis qab siab ua noj.	n'avoir pas de goût à chercher sa subsistance (vg. à cause des soucis) .
	noj qab nyob zoo.	être heureux.
QAB	liab qab.	nu.
QAB	txiv qab hub.	esp. de fruit.
QAIM	qaib hli.	clair de lune; il fait clair de lune.
	qaim hli nrig.	il fait un beau clair de lune.
	g) pom kev nruab qaig hli.	voir clair au clair de lune.
QAIM	qaim.	porter sous l'aisselle.
	muab ib daig pam qaim hauv qhov tso.	prendre une couverture sous son bras.
	no no qaim tes.	avoir froid et se mettre les mains sous les aisselles.
	qaim tes.	se croiser les bras.
	ob tug sis qaim tos.	ils se tiennent tous les deux bras dessus bras dessous.

QAIM cev yiag quj qaim. corps svelte (poé) .

QAIS luag ua qaub ua qais. rire bruyamment (comme des personnes qui se racontent des gauloiseries) .

QAIS ua qais. avoir des renvois; roter.
me nyuam ua qais. l'enfant a des renvois.
thaum kuv haus cawv, kuv ua qais. quand je bois de l'alcool, j'ai des renvois.

QAIS ib qais. une mèche.
ib qais plaub hau. une mèche de cheveux.
ib qais tw nees. une mèche de crins de la queue du cheval.

ib qais xov. un écheveau de fil.

QAIV qaiv ntxaiv. mettre le fil sur le grand dévidoir.
lawv qaiv ntxaiv rau saum khaub lig. ils mettent le fil sur le grand dévidoir.

QAIJ qaij. incliné, penché.
qaij duj de. faire osciller de côté et d'autre.
qaij hau . pencher la tête.
qaij dab. id.
ib tug ncej qaij das. une colonne inclinée.
ib tug ncej qaij de. id.
thaum dav hlau lem, dav hlau qaij. quand l'avion tourne, il s'incline.
os mus kev qaij ntxws. quand le canard marche, il se dandine .
hnub qaij. le soleil est incliné.
thaum hnub qaij. l'après-midi.
hli qaij. la lune est inclinée (dans la deuxième partie finale de sa course) .

kiv qaij laig. tourner en s e penchant (toupie mal axée).

QAIJ muab qaij. tuer (euphémisme) .
muab tus ntawd qaij. tuer celui-là.

QAIB qaib. poule;gallinacée.
ib tug qaib. un gallinacé.
tus lau qaib. le coq.
tus poj qaib. la poule.
tus me nyuam qaib. le poussin.
qaib qus. coq sauvage.
qaib nyeg. coq domestique.
qaib dib. coq d'appât.
qaib cuas luam. poule sans plumes.
qaib cuas leev. id.
cov qaib thaib. coq de combat.
qaib tshws. variété de poules à plumes fines.
qaib qua. le coq chante.
qaib qua thawj tsig. le coq chante son premier chant.
qaib raub kab noj. la poule gratte la terre pour trouver les insectes.

poj qaib cuab qhaws qhoom. la poule glousse ses poussins.
ib tug qaib soob. variété de poules qui r estent petites.
poj qaib tshau. poule à plumes couleur cendre.
qaib tseev. poules dont les plumes sontfrisées.
qaib pau ntxws. poule qui n'a pas de plumes de queue.
ib co qaib tiav nkauj tiav lau. une grande basse-cour de grands poulets et poulettes.

hlab qaib. ébouillanter le poulet (pour le plumer)
tseev qaib. gratter le poulet.
qaib tsauj qe. la poule cacasse quand elle pond.
qaib ntsub qe. la poule se force pour pondre.
lau qaib tsuam ntaus tus poj qaib. le coq monte la poule.
qaib teem. esp. de poules à pattes courtes.
qaib phua hmo. le coq chante la nuit (en dehors des moments normaux).

me nyuam qaib quaj cij coj. les poussins piaillent.
me nyuam qaib quaj cuj civ. id.
qaib ncawg cooj. les poules connaissent leur poulailler.

	poj qaib ntsias.	esp. de poules qui restent petites.
	syn) poj qaib ncuav.	id.
	qaib plhuaj taub.	poule qui n'a pas de plumes de queue.
	ib nkawg qaib.	un couple de coq et de poule.
	tus lau qaib cog.	le coq entier.
	tus lau qaib sis.	le chapon.
	qaib npog tais.	le poulet qu'on met à la tête du mort.
	syn) qaib rau ncoo.	id.
	qaib kais.	poule à plumes de différentes couleurs.
	qaib khaub hlab.	poule dont les plumes sont dépenaillées.
	qaib hu hnub.	le coq appelle le soleil (chante avant son lever) .
	qaib xa hnub.	le coq chante l'après-midi pour faire coucher le soleil.
	hli nraim qaib.	la lune se cache des poules (se couche quand elles se lèvent, et se lève quand elles se couchent) .
	qaib daj taw.	coq à pieds jaunes.
	qaib xiav nqaij.	coq à peau noire.
	lau qaib thos poj qaib plaub hau.	le coq (en montant la poule) lui mord les plumes de la tête.
	lau qaib tsuam poj qaib.	le coq monte la poule.
	dob qaib.	plumer le poulet.
	lub ntxws qaib.	le postérieur de la poule.
	lub ib qaib.	la crête du coq.
	ob sab tsawj siab qaib.	les deux côtés de la poitrine du coq.
	lub txecb qaib.	excroissance de chair à la queue du poulet.
	ncwm qaib.	faire une monition au poulet en faisant tourner des bâtonnets d'encens devant lui pour consulter les augures.
	cov yoov qaib.	petits moustiques.
	hmob qaib.	poux de poule.
	qaib txiaj.	volant fait avec des plumes (pour jouer avec une raquette) .
	ntaus qaib.	jouer au volant.
	syn) ntaus ntiv.	id.
	tus nrua lawv qaib.	la bâton de bambou fendu pour chasser les poules.
QAIB	nceb laug qaib.	variété de champignons (souchette) .
QAIB	dhia qaib.	faire les fêtes du premier de l'an.
	lub tshav qaib.	la cour où l'on joue aux fêtes du premier de l'an.
	xaus qaib.	terminer les fêtes du premier de l'an.
QAIB	ntoo txov raum qaib.	esp.d'arbre non identifié.
QAUM	lub nruab qaum.	le dos.
	pem qaum tsev.	au-dessus de la maison (i.e. côté de la montagne) .
	sab qaum tes.	le dos de la main.
	qaum tes.	sur la main.
	lub caj qaum.	le dos.
	txha caj qaum.	la colonne vertébrale.
	lub caj qaum roob.	la crête de la montagne.
	sab qaum rooj.	le dessus de la table.
	pem qaum kev.	au-dessus du chemin (côté de la montagne) .
	saum qaum kev.	id.
	qaum nplooj.	le dessus de la feuille.
	sab qaum nplooj.	id.
	ntxeev tiaj ntxeev qaum.	se tourner et se retourner (vg. le malade sur son lit) .
	txha caj qaum.	colonne vertébrale.
	kuv ua koj txha nqaj qaum.	je suis ton soutien.
	lub qaum ntuj.	le ciel (séjour au-dessus du firmament) .
	saum qaum ntuj.	dans le ciel; dans le paradis.
	nyob pem qaum ntuj.	id.
	kwj qaum.	sillon dorsal.

QAUM	qaum.	parler des choses rondes (paroles pour enfants) .
	txiv qaum.	fruits (langage d'enfants) .
	qaum qe.	l'oeuf (langage d'enfants) .
QAUS	lub noob qaus.	le testicule.
	syn) lub noob qes.	id.
QAUG	tub qaug.	offenser.
	hais lus tub qaug luag tej.	dire des paroles offensantes pour les autres.
QAUG	qaug.	énivré.
	qaug cawv.	enivré d'alcool.
	qaub yeeb.	enivré d'opium.
	qaug tshuaj.	étourdi par un médicament.
	kuv qaug dab ntub.	je tombe de sommeil.
	qaug tshav.	avoir une insolation; étourdi par le soleil.
	qaug tsheb.	être dérangé en voya geant en auto (vomir, etc...) .
	qaug dav hlau.	être dérangé en voyageant en avion.
	ntsuj qauj tsis muaj zog.	quand l'esprit vital tombe, on n'a plus de force.
	qaug zog luj luas.	être sans force.
	qaug ib teeg.	faire une chute.
	nplej qaug.	le riz se couche.
	ntoo qaug.	l'arbre *se couche* (déraciné) .
	qaib ib qaug das.	la crête du coq est pendante et décolorée.
	txoob *nees* qaug de.	la crinière du cheval est inclinée.
	nqeeb qaug lais.	les paillotes sont couchées.
	cov muas txhov qaug loos.	les herbes "muas txhov" sont couchées.
	qaug lawv quav.	croire les boniements de ceux qui nous trompent; croire leur propagande mensongère.
	poj niam qaug qav.	la femme (enceinte) ne trouve rien d'agréable à manger.
	qaug siab.	croire les tromperies des autres.
	kuv siab qaug lais rau lawv.	je suis entiché de leurs histoires.
QAUS	qaus.	cataracte.
	qaus muag.	l'oeil a une cataracte.
	qhov muag qaus.	id.
QAUS	*tus* qaus liv.	la libellule.
	var) tus qus liv.	id.
	lub "qus liv" .	l'hélicoptère.
QAU	tu qau.	membre viril.
QAUV	qauv.	le tracé, le dessin (de broderies) .
	txiav ntawv ua qauv paj ntaub.	couper du papier pour faire un dessin de broderie.
	wb ua paj ntaub nyias *muaj* nyias qauv.	nous *faisons des broderies, chacun* avec son dessin.
	kuv txiav tsis tau raws li koj tus qauv.	je ne peux pas tailler en suivant ton dessin.
	ib rau qauv paj ntaub cov kawg.	un dessin de broderie compliqué.
	ib rau qauv paj ntaub.	une pièce de dessin de broderie.
QAUV	qauv.	cadavre (humain); corps de mort.
	kwv qauv.	porter le cadavre, porter le mort à la tombe.
	cov nquam qauv.	les porteurs du mort.
QAUV	ua qauv zawv.	être exténué; absolument *sans force*.
	ib tug nkees nkees ua qauv zawv.	une personne indisposée, absolument sans force.
QAUJ	qe qauj.	oeuf pourri.
	noj qe qauj.	oublier qque chose (qu'il faut retourner ou refaire) .
	hnov qauj.	id.
	syn) hnov qab.	id.

	ib co noob qauj.	des germes qui ne germent pas.
	ib co noob qauj tsis tuaj.	des graines de germes mauvais ne poussent pas.
	qhov muag qauj.	oeil qui ne voit plus clair.
	ruam qauj.	sot.
	lub teeb cig qauj les.	la lampe qui n'éclaire pas bien a une flamme jaune et faible.
QAUJ	kab cab qauj.	luciole.
	syn) kab taws teeb.	id.
QAUB	qaub.	aigre, acide.
	txiv qaub.	citron.
	txiv kab ntxwv qaub.	citron.
	cawv qaub.	alcool aigre.
	kua qaub.	vinaigre.
	tus neeg mob ncauj qaub.	le malade a la bouche acide.
	ntsuag qaub.	les pousses de bambous sont aigres; les pousses aigres.
	lub ncuav phom qaub.	la galette de riz ou de maïs est aigre.
	zeb qaub dawb.	sulfate de zinc.
	zeb qaub ntsuab.	sulfate de cuivre.
4	tshooj lus qaub.	dire des paroles dures à qqu'un; disputer.
QAUB	luag ua qaub ua qais.	rire bruyamment (comme des personnes qui se racontent des gauloiseries) .
QAUB	qaub ncaug.	la salive.
	syn) aub ncaug.	id.
QAUB	qaub.	tirer à descendre vers soi.
	qaub ntsis ntoo.	tirer la cime de l'arbre à venir à soi.
	qaub ceg ntoo los de txiv.	tirer la branche à venir à soi pour cueillir le fruit.
	ntxhw muab cov txwv qaub ntoo.	l'éléphant se sert de sa trompe pour tirer les arbres à lui.
QAUB	nab sib qaub.	les serpents se croisent, s'entrelacent.
QAWM	qawm.	prendre à bras le cops, saisir.
	me nyuam qawm niam txiv.	l'enfant embrasse ses parents, les entourent de ses bras.
	tus dev dhia qawm tus tswv.	le chien se jette sur son maitre.
	kuv qawm lias phau ntawv.	je saisis le livre (qui tombe) .
	kuv ib qawm me nyuam.	je saisis (au vol) l'enfant (qui tombe) .
	g) sib qawg quaj.	s'embrasser en pleurant (vg. après longue absence) .
	g) ob tug niam niam tub rov qab [illegible] sib ntsib sib qawg quaj.	l'enfant et la mère se rencontrent, ils s'embrassent en pleurant.
	g) yus yuav ntog, yus ib qawg [illegible] rau lawv.	je vais tomber, je m'accroche à eux.
QAWS	qaws.	rassembler.
	qaws plaub hau.	ramasser les cheveux en une queue.
	qaws plaub hau ua yiv tws.	ramasser les cheveux en un chignon.
	qaws yiv tws.	id.
	qaws ceg ris hla dej.	relever (en les roulant) les jambes du pantalon pour traverser l'eau.
	syn) loj ceg ris.	id.
	qaws tv tiab.	relever le derrière de la jupe.
QAWS	qaws.	recueillir, prendre.
	qaws luag poj niam los ua yus poj niam.	recueillir la femme d'un autre pour en faire sa femme (après décès du mari) .
QAWS	qaws quam.	sans cesse, avec insistance.
	taij qaws quam.	réclamer sans cesse, avec insistance.
	tus me nyuam taij qaws quam yuav noj mov.	l'enfant réclame à manger sans cesse avec insistance.
	nyuj nqov qaws quam.	le boeuf beugle sans cesse.
QAWS	hawv qaws.	menacer.
	lawv hawv qaws hais tias...	ils nous menacent de...
	lawv hawv qaws quam.	ils nous menacent avec force (et vont passer à l'action) .

QAWV	qiv qawv.	onomatopée.
	zom hniav qiv qawv.	grincer des dents, les faire se frotter les unes contre les autres (vg. enfant qui dort) .
QAWV	tiv nag qawv.	rester sous la pluie.
	syn) tiv nag qhi.	id.
QAWJ	qawj.	se mettre en poussière, se désagréger.
	av qawj.	la terre se casse, s'égraine (vg. en nids de poules) .
	ib qho av qawj.	un endroit qui se met en poussière et qui se creuse.
	tsev qawj.	maison dont la terre craquelle et se désagrège.
	syn) tsev nkoj.	id.
	mob txhab qawj.	avoir une blessure qui se [illegible] toujours
	mob hniav qawj.	avoir mal aux gencives: dents qui se déchaussent.
	ib lub qhov qawj.	un affaissement.
	kev qawj qees.	chemin creux, le chemin se creuse.
QEM	ya qem qws lwg.	(l'aigle)fait une piquée, les ailes ramassées.
QES	lub noob qes.	le testicule.
QE	lub qe.	l'oeuf.
	qaib nteg qe.	la poule pond.
	qaib puag qe.	la poule couve.
	qe daug.	l'oeuf éclot.
	hau qe.	bouillir l'oeuf.
	haus qe nyoos.	gober un oeuf cru .
	nthee qe.	faire une omelette.
	nchuav qe.	verser l'oeuf (pour consulter les augures) .
	s) lub nkaub qes.	le jaune d'oeuf.
	qaib nteg qe zeb.	la poule a pondu un tout petit oeuf.
	lub hli qe.	le blanc de l'oeuf.
	lub ntaws qe.	le germe de l'oeuf.
	lub qe ntxaib.	oeuf à deux jaunes.
	lub ncov qe.	la pointe de l'oeuf.
	lub qaum qe.	l'oeuf (paroles pour enfants) .
	lub qe qaum.	id.
	s) plhaub qes.	la coque de l'oeuf.
	qaib ntsub qe.	la poule se force pour pondre.
	qe qaib ua zeej zeeg.	le germe de l'oeuf commence à former un petit poussin.
	ib zeg qe qaib.	un nid d'oeufs.
	qe ntshauv.	oeuf de pou.
	qaib secv qe.	une poule glousse avant de pondre.
	qe tov.	oeuf avancé, où le jaune est mêlé au blanc.
	qav zaum qe.	la grenouille pond.
	qe qauj.	oeuf pourri.
	noj qe qauj.	oublier.
	qe au ntsi ntoom.	l'oeuf a un petit poussin qui respire faiblement.
	ntaus qe.	casser un oeuf et lefaire bouillir dans l'eau, délayé.
	ncwm qe.	faire une monition à l'oeuf avant de s'en servir pour consulter les augures.
	tsaawv qe.	faire tenir un oeuf debout (pour voir qui fera une sorcellerie) .
	raug qe zeb.	attraper un sort, une pierre, etc... qui rentre dans le corps.
	syn) raug zeb ntais tawv nyuj.	id.
	tso qe zeb tuaj raug luag tej.	lancer un sort aux autres.
	neeg kua qe.	menteur.
QEJ	kab mev qej.	insecte sorant de la chrysalide, ayant ses membres formés.
	lub qe daug ua kab mev qej.	la chrysalide se transforme en insecte incomplètement évolué.

	tus kab luam ua kab mev qej.	le ténébrionidé se transforme en insecte incomplètement évolué.
QEES	ntsuag qees.	en grand nombre et bruyant.
	me nyuam quaj ntsuag qees.	les enfants pleurent nombreux, tous ensemble et bruyamment.
	ntho ntsuag qees.	crier ensemble et en grand nombre.
	tham ntsuag qees.	parler ensemble et en grand nombre.
	nag los zawj qees.	la pluie tombe drue.
	quaj qos qees.	chanter en grand nombre et avec bruit (oiseaux) .
QEES	tswj qhab qees.	tenir (le boeuf attaché avec une corde au bout d'un bâton) immobile, solidement (de peur qu'il ne m'attaque) .
QEES	ris nyiaj hnyav tog qees.	l'argent, c'est lourd à porter.
QEES	ua ntxhov quav qees.	d'une manière compliquée et embrouillée.
	ua plaub ntxhov quav qees.	faire un procès compliqué où intervient beaucoup de monde.
	siab ntxhov quav qees.	coeur agité, très troublé.
QEES	mus kev qoj quj qees.	aller lentement en se trainant péniblement.
QEES	pem qees.	envers et contre tout faire qque chose.
	nam qees.	id.
	tiv rog qeos.	résister de toutes ses forces sans reculer (à la guerre) .
QEES	kev qawj qees.	chemin creux, le chemin se creuse.
QEEG	qeeg.	trembler, vibrer.
	qeeg nkaws.	id.
	ntuj qeeg.	il y a un tremblement de terre.
	av qeeg nkaws.	la terre tremble.
	lub ntiaj teb qeeg.	il y a un tremblement de terre.
	dav hlau ya nrov qeeg.	l'avion vole en faisant un bruit vibrant.
	nrov qeeg nkaws.	faire du bruit et faire tout vibrer.
QEE	qee.	certain.
	qee leej.	certaines personnes.
	qee zaus.	certaines fois.
	qee tus ua li no, qee tus ua li ntawd.	certains font comme ceci, certains font comme cela.
	qee qhov zoo, qee qhov phem.	certains endroits sont bien, certains sont mal.
	qee hnub.	certains jours.
	qee chum... qee chim.	tantôt...tantôt...
	qee.	mettre de côté.
	qee zaub rau lawv noj.	mettre des légumes de côté pour eux (qui mangent après) .
	qee mov rau peb mogj	mets du riz de côté pour nous.
	qee ib nrab rau lawv.	en mettre la moitié de côté pour eux.
	ntuj qee peb txiv lawm.	Dieu a enlevé notre Père.
	qee me nyuam.	garder (pour le clan) les enfants de la veuve qui se remarie dans un autre clan.
	lawv qee ob tug me nyuam ntawm tus niam los.	ils ont retenu deux enfants qu'ils ont enlevé à leur mère.
QEEV	hnoos qeev.	crachat.
QEEJ	raj qeej.	instrument de musique à anches de six tubes réservé pour des usages religieux.
	tshov qeej.	jouer du qeej.
	ua txiv qeej.	être joueur de qeej.
	ib tug ntiv qeej.	un tube, une anche du qeej.
	tso ntiv qeej.	laisser ouvert un tube du qeej.
	pos ntiv qeej.	obturer un tube du qeej.
	nplaim qeej.	anche du qeej.
	g) cov nqaij qeeg.	les viandes offertes au qeej.
	g) suab qeeg.	le son du qeej.
	g) suab qeeg suab nruag,	le son de la musique (des morts) .
	lub taub qeej.	le renflement où les tubes à anches s'encastrent dans le tube à air.
	var) lub taub qeeg.	id.
	rab qeej rwv taub.	le gros du qeej sonne bruyamment alors qu'on ne le touche pas.

	hmoob dhia qoqj.	les hmong jouent au qeej en dansant.
	dev dhia qeej.	le chien gambade, saute.
	g) hu nkauj qeeg.	jouerdes chants sur le qeej.
	tshov qeej tsa xyom.	jouer du qeej pour demander la bénédiction sur les jeunes.
	ua lub qeeg dam dhua.	jouer du qeej on rythmant bien.
	txwg qeej.	jouer du qeej en faisant des circonvolutions.
	tawg qeej piav yeev.	jouer du qeej en se balançant.
	tawg qeej nrig nphau.	jouer du qeej en faisant des culbutes.
	g) txawj qeeg.	être habile au qeej
	txawj tshov qeej.	id.
	g) zaj qeeg.	airs de qeej.
	txawj doog qeej.	avoir un bon doigté sur le qeej.
	ua qeej mruag ntws.	la voix du qeej qu'on entend par avance comme un présage d'un mort.
	g) xyoob qeeg.	bambou qui sert à faire des tubes de qeej.
QEEB	qeeb.	lent.
	mus kev qeeb.	marcher lentement.
	tshais ruam qeeb.	aller à pas lents.
	koj qeeb dua kuv.	tu es plus lent que moi.
	lub tswv yim qeeb.	esprit lent.
	lub tees coob qeeb.	la montre retarde.
	koj diav qeeb koj tau tsawg.	tu manges lentement, tu en auras peu.
	kawm ntawv qeeb.	étudier lentement.
	siab qeeb.	homme lent à se mettre au travail, lent à se décider.
QIS	qis.	bas.
	taws siab taws qis.	marcher en levant les pieds trop haut ou pas assez (vg. un homme ivre.).
	hais lus siab lus qis.	dire des choses qui manquent de tact.
	hais lub suab qis qis.	parler d'une voix grave.
	syn) hais lub suab laus laus.	id.
	tsis paub siab qis.	manquer de tact, de prudence.
	teb chaws qis sov sov.	les pays bas (les vallées) sont chauds.
	mob chaw qis.	avoir la fièvre.
	ib tsob ntoo qis.	un pied d'arbre de petite taille.
	ib tug neeg qis.	une personne de petite taille.
	dav hlau ya qis qis.	l'avion vole bas.
	ib thaj chaw siab qis siab qis.	en endroit raboteux.
	saib qab saib hau saib qab saib qis.	regarder ce qui convient.
	g) saib siab qis.	id.
	g) neeg qis taub.	personne de petite taille.
	syn) neeg pob taub.	id.
	g) tsawb qis.	bananiers de petite taille.
QIS	qis.	luxé.
	qis tes.	la main est luxée.
	kuv txhais tes qis.	ma main est luxée.
	lub pob qij txha qis.	l'articulation est luxée.
QIS	ua qob qis.	avoir du jeu, du ballant.
	lub rooj ua qob qis.	la table a du jeu.
QIG	plab npau qig qus.	le ventre gargouille.
QIG	qig.	consommer, dépenser.
	qig kev.	faire beaucoup de chemin en peu de temps.
	mus ceev mas qig kev.	quand on marche vite, on fait beaucoup de chemin.
	qig roj.	consommer beaucoup de graisse.
	qig ntsev.	consommer beaucoup de sel.
	ob tug thaw lus mus kev mas qig kev kawg.	deux personnes qui parlent en marchant font beaucoup de chemin sans s'en apercevoir.
	caij tsheb mas qig kev kawg.	quand on va en auto, on fait beaucoup de route.
	qig lus.	désobéissant; qu'il faut commander beaucoup pour peu de résultat.

	ua li cas koj yuav qig lus.ua luaj!	pourquoi es-tu si désobéissant?
QIG	kab qig.	esp. de larve.
QI	qi.	fermer(les yeux).
	qi muag.	fermer les yeux.
	tsaug zog qis muag tauv.	quand on a envie de dormir, les yeux veulent se fermer.
	tua phom mas qi ib sab qhov muag.	quand on tire du fusil, on ferme un oeil.
	mob mob hnyav hnyav qhov muag qis nti.	être très malade et garder les yeux fermés.
	npua rog rog qhov muag qis tauv.	le porc est très gras, ses yeux sont presque fermés.
	qi tauv.	yeux (presque formés) .
QI	qi.	enlever (vg. avec une cuiller comme en écrémant.)
	qi kua txhuv.	enlever l'eau qui est en trop sur le riz qu'on cuit.
QIV	qiv.	emprunter, prêter.
	qiv riam ntawm lawv.	leur emprunter un couteau.
	qiv kauv txhais khiav.	s'enfuir subrepticement (litt. emprunter des pattes de chevreuil) .
	sib qiv nuj.	s'échanger des gages (vg. les jeunes qui lancent la balle) .
	sib qiv coj nplhaib.	s'emprunter mutuellement des bagues.
	qiv kev.	demander à emprunter de l'argent.
	thov koj qiv kuv kev me ntsis.	je te demande de me prêter un peu d'argent (pour que je n'aie pas besoin de retourner en chercher à la maison) .
	qiv zam.	emprunter des habits, une toilette.
	kuv qiv riam rau koj.	je te prête le couteau.
	kuv qiv phom ntawm lawv.	je leur emprunte un fusil.
	yus qiv luag ncauj luag tes.	j'ai recours aux service des autres.
	kuv qiv koj rab riam ib pliag.	je t'emprunte ton couteau un instant.
QIV	qaib nqos pob kws ncia dab qiv.	quand la poule avale le mais, ça lui reste un moment dans le gosier.
QIV	zom hniav nrov qiv qawv.	faire bouger ses dents qui alors font "qiv qawv" (vg. enfants en dormant) .
QIV	ua qhov muag ntxob qiv.	ouvrir de grands yeux.
QIJ	qij.	articulation des os, des jointures.
	pob qij txha.	l'articulation.
	pob qij txha dhas.	l'articulation est démise.
	qij txha pluam.	id.
	lub qij pob txha.	l'articulation.
	lub pob qij txha.	id.
	lub qij txha dab teg.	l'articulation du poignet.
	lub pob qij txha hauv caug.	l'articulation des genoux.
QIJ	qij.	l'ail.
	ib lub qij.	un bulbe d'ail.
	tsw qij.	sentir l'ail.
	ua pa tsw qij.	avoir une haleine qui sent l'ail.
QIJ	ntoo qij.	variété d'arbre non identifié.
	ntoo tsw qij.	id.
QIB	qib.	une céréale secondaire.
	txhuv qib.	cette céréale décortiquée.
QIB	qib.	marche.
	ib qib ntaiv.	une marche d'escalier.
	ib tug ntaiv muaj tsib qib.	un escalier à cinq marches.
	ib theem qib ntaiv.	une marche d'escalier.
	ib theem qib ntaiv.	id.
	thais qib ntaiv.	faire une marche d'escalier.
	thais qib hnecv.	faire l'encoche pour accrocher la corde tendue de l'arbalète.
QIB	tus qib.	la gachette.
	tus qib phom.	la gachette du fusil.
	tus qib hnee.	la gachette de l'arbalète.
	nyem qib hnee.	appuyer sur la gachette de l'arbalète.

	qib nthav.	ressort de bambou pour lancer des projectiles; (jeu) ; ou pour piéger des fusils.
	syn) qib nrawb.	id.
QIAS	qias.	répugnant.
	qias neeg.	c'est répugnant.
	qias kuv.	ça me répugne.
	koj pom neeg lwj puas qias koj?	quand tu vois un homme pourri, est-ce que cela te répugne?
QIA	qia.	pédoncule.
	lub qia dib.	le pédoncule du concombre ;(et aussi la partie du fruit proche du pédoncule) .
	lub qia dib iab iab.	la partie du concombre proche du pédoncule est amère.
	lub qia nplooj.	le pédoncule de la feuille.
	rho qia.	exposer une affaire à fond.
	syn) rho lub hauv paus.	id.
	qia ntseej.	la racine du pavillon de l'oreille.
	txiv duaj ntxi qia.	la pêche se détache du pédoncule.
	tu ko taub txua lub qia.	la poignée (le col) de la courge est soudée au pédoncule.
QIA	dhia ib caws qia.	sauter en se recroquevillant pour prendre son élan; ou sauter en faisant un écart de surpris.
QIA	qia dub.	avare, chiche, pas généreux.
	neeg qia dub.	personne avare, chiche, pas généreuse.
	siab qia dub.	avare, chiche, pas généreux.
QIAG	qiag.	(languette) qui n'emplit pas l'ouverture où elle vibre.
	tus nplaim qeej qiag.	l'anche du qeej n'emplit pas sa fenêtre.
	rab ncas qiag.	l'anche de la guimbarde n'emplit pas sa fenêtre.
QIAG	zaub qiag.	espèce de plante non identifiée.
QIAG	ua neeb qiag.	une chamanerie.
	ua tsawv qiag.	consulter la fumée des bâtonnets.
QIAV	lias qiav.	qui fait beaucoup de familiarités vulgaires et irrespectueuses.
QIAV	qiav.	mâchonner.
	dev qiav hlua taww.	le chien mâchonne la corde de cuir.
	dev qiav pob txha.	le chien mâchonne l'os.
	qiav txiv puv luj.	manger un ananas (familier) .
	muab nws qiav pov tseg.	le supprimer, le tuer (vulgaire) .
QIAV	txiv qiav.	l'oeil (familier) .
	kuv hlub koj ob lub txiv qiav.	je t'aime pourtant bien (dit la mère en punissant son enfant) .
QOS	qos.	igname.
	ib tsob qos.	un pied d'igname.
	ib ya qos.	un morceau d'igname.
	qos liab.	igname rouge.
	syn) vawg.	igname.
	khawb qos.	arracher des ignames.
	sawv daws noj qos.	tout le monde mange des ignames (quelquefois synonyme de famine.)
	qos vawg.	igname.
	noj qos vawg.	manger des ignames.
	lub nco qos.	le sommet de l'igname.
	qos ntug zoo.	les ignames grossissent bien.
	qos nplooj.	une esp. d'igname.
	qos ntoo.	une esp. d'igname.
	qos tsoem thauj.	une esp. d'ignames.
	qos ntshav.	ignames rouges.
	qos yaj ywm.	pommes de terre.
	qos yaj thawj.	variété d'ignames.
	qos ncoom.	id.
	qos ntshiv.	id.
	qos xwm leej.	id.
QOS	qos.	fermer; conduire la porte.
	qos ncauj.	fermer la bouche.

	qos ncauj qos muag.	fermer la bouche et les yeux (du mort) .
	qos qhov rooj.	tirer la porte pour la fermer.
	koj qos qhov ncauj.	ferme-la! tais-toi! (fam.)
QOS	qos.	venir de.
	peb qos nram ub tuaj.	nous venons de là-bas.
QOG	qog.	répéter à la suite de qqu'un.
	koj qog kuv.	répète après moi.
	qog lawv lus.	répéter ce qu'ils disent.
	qog lawv nws qab.	répéter après lui.
	qog luj leg.	répéter ce que qqu'un dit en se moquant.
QOG	ua qog qees.	faire du tumulte (vg. marché) .
	cov me nyuam kawm ntawv ua qog qees.	les élèves font du tumulte.
QOG	lub qog.	ganglion, kyste, grumeaux.
	lub qog txia.	la racine du goitre.
	lub qog puab tais.	le ganglion des cuisses.
	mob ko taw tuav qog ntawm puab tais.	avoir mal aux pieds et avoir des ganglions à l'aine.
	ua khawv koob tua qog.	faire une incantation pour faire disparaitre le ganglion enflammé.
	lub qog o.	le ganglion enfle.
	lub qog yaj.	le ganglion est résorbé.
	lub qog qhov tso.	le ganglion de l'aisselle.
	npua muaj qog nqaij.	le porc a des kystes dans sa chair.
	do hmoov nplej ua qog daws.	quand on délaie la farine, il se forme des grumeaux.
QOJ	qoj.	balancer do côté et d'autre pour donner du jeu.
	qoj kom xoob.	balancer (vg. le pieu) pour agrandir le trou (et l'arracher) .
	syn) diaj.	id.
	qoj tus ncej.	balancer la colonne.
	qoj dej.	pomper l'eau (avec une pompe à balancier vg. une Japy) .
	mus kev qoj quj qees.	marcher lentement en se balançant.
	maj mam qoj.	marcher lentement (fam.) .
	qoj raj nkauj see.	jouer du violon.
	qoj lwm hwj.	id.
QOB	qob.	retenir pour soi qque chose qu'on devrait partager.
	qob zog.	id.
	tus nom qob zog cov nyiaj rau nws.	le chef garde pour lui l'argent (qu'il devrait distribuer) .
QOB	ua qob qis.	avoir du jeu.
	rab txiab ua qob qis.	les ciseaux ont du jeu.
	lub zuag ua qob qis.	le peigne (fait de dents attachées) a du jeu.
	pob kws ua qob qis.	le maïs a des grains
	qoos.	graine (bien saine) .
	ib lub noob qoos.	une graine bonne et saine.
	txiv ntseej qoos noob.	une châtaigne saine.
	me nyuam hauv xaws tsis tau qoos.	la fontanelle de l'enfant n'est pas encore fermée.
	ib lub txiv qoos noob.	un fruit dont les graines sont saines.
	tus ntawd tsis qoos noob pes tsawg.	celui-ci n'est pas un homme de confiance il ne sait guère mener à bien une affaire.
	qoos txha.	qui a les os bien formés.
	cog lus qoos.	donner une parole ferme et s'y tenir.
	coj lus tsis qoos.	transmettre une affaire différemment de l'origine.
	nplej qoos zoo.	riz bien mûri et qui sera une bonne semence.
	hais ruaj hais qoos.	dire la vérité, dire des certitudes.
	tua hneev qoos.	être adroit à l'arbalète.
	nws tsis qoos.	il est maladroit.

QOOV	khaus qoov.	esp. de plante, (à tige tendre et combustible).
	txiv qoov.	fruit de cette plante.
QOOB	qoob.	céréales.
	cov qoob.	id.
	cov qoob loos.	les céréales.
	ua qoob ua loo.	faire des céréales; faire les travaux des champs.
	los nraim lub luaj qoob.	passer tout son temps aux travaux des champs.
	cov qoob ntau.	les céréales sont abondantes.
	lub caij qoob los.	la saison ou les céréales sont mûres.
	muab qoob.	faire la récolte.
	sau qoob.	id.
	qoob los lawm.	les récoltes sont mûres.
	qoob tshiab los.	les nouvelles récoltes sont mûres.
	muv ua qoob.	l'abeille cherche sa subsistance.
	tu noob qoob noob tsa.	il n'y a plus de graines pour les semailles.
	qoob laus cuag qoob tshiab.	les restes des céréales de l'an dernier sont égaux aux récoltes nouvelles (c'est l'abondance!)
	ua ib cim qoob.	faire une année de céréales.
	ib xyoos lawv ua ob cim qoob.	ils font deux récotes de céréales par an.
	hu plig qoob plig loo.	appeler les esprits vitaux des céréales.
QOOB	mob qoob.	avoir la rougeole.
	syn) mob qhua pias.	id.
QUS	qus.	sauvage; de la forêt.
	cov tsiaj qus.	les bêtes sauvages.
	ib tug nyuj qus.	un gaur.
	qaib qus.	un coq sauvage.
	neeg qus.	homme sauvage.
	kuv tus nyuj qus qus.	mon boeuf est difficile à approcher, il est sauvage.
	ntoo qus.	arbre de la forêt.
	txiv ntoo qus.	fruit sauvage.
	cov dab qus.	esprits qui vivent en dehors de la maison, du village.
QUS	kab qus liv.	la libellule.
	var) kab qaus liv.	id.
	lub "qus liv".	l'hélicoptère.
QUS	ua mem muj qus.	avoir une démarche hésitante.
QUG	plab npau qig qug.	le ventre gargouille.
QUV	"me nuv quv" !	cher petit (terme affectueux pour petits garçons).
QUJ	quj.	écraser (avec un petit pilon) en appuyant et tournant.
	quj kua txob.	écraser le piment.
	muab luj taws quj nplej saib puas nkig.	écraser le paddy avec le talon pour voir s'il est sec, cassant (en appuyant et tournant le talon).
	tus dais quj ib thaj chaw lwj tas.	l'ours a foulé un endroit qui est tout écrasé.
	kuv yuav quj koj pob ntseg.	je vais te battre (familier).
	me nyam quj hauv av.	l'enfant s'amuse assis par terre.
QUJ	neeg cawv cus quj.	personne pétulante, agitée, vive.
QUJ	neeg cev yiag quj qaim.	personne svelte (poé).
QUJ	mus kev qoj quj qees.	marcher lentement en se balançant.
QUB	qub.	ancien.
	khaub ncaws qub.	des habits vieux.
	txoj kev qub.	l'ancien chemin.
	txoj qub kev.	id.
		le chemin par où l'on vient de passer.
	ib daig qub teb.	un ancien rai.
	ib co qub zaub.	des légumes des repas précédents.

	lub qub lwj.	l'ancienne trace.
	kuv lees kuv cov qub lus.	je reconnais comme mien ce que j'ai dit.
	ib tug neeg qub lag qub luam.	une personne qui depuis longtemps fait du commerce.
	ib co khaub ncaws qub nplo zog.	des habits un peu usagés.
	tus qub hluas nkauj.	la fille qu'on a déjà abandonnée.
	cov qub liaj.	les anciennes rizières.
	txoj qub kab.	l'ancien chemin.
	kuv taug nraim qub yeej cum.	je suis exactement l'ancien chemin.
	muas lwj mus tsis tau	
	rov qab los qub yeej cum.	il revient par son ancien chemin.
	muab nraim qub yeej cum.	revenir sur ses pas.
	npua mus ua tsov quav.	le porc est allé se faire dévoré par le tigre.
	ua qhov qub.	faire comme avant; faire la même chose qu'avant.
	zoo li qhov qub.	comme auparavant.
	cov hnub qub.	les étoiles.
	cov ntau yog ib co qub hmoob.	la plupart, ce sont d'anciens hmong
	thaum ub peb nyob ua ke.	avec qui nous étions autrefois.
	lub qub siab.	l'ancien propos, l'ancienne façon de penser.
	nws yuav nws lub qub siab.	il pense comme auparavant.
QUAM	nyuj nqov qaws quam.	le boeuf mugit (comme en se préparant au combat) .
QUAS	quas.	séparer.
	dej quas mus tsis taus sab tid.	la rivière sépare, on ne peut pas aller de l'autre côté.
	dej quas teb chaws.	la rivière partage le pays.
	quas ib hnub ua ib tug npaws.	faire une fièvre tous les deux jours, avec un jour de rémission.
	muab dev quas dab.	intercepter les esprits avec un cochon.
	quas npab.	coudre les bandes d'étoffes de couleurs sur les manches de veste.
	peb cov tsis quas npab.	notre groupe ne coud pas de bandes sur les manches.
	hmoob quas npab.	les hmong qui cousent des bandes sur les manches de veste.
	hmoob quas tes.	les hmong qui cousent une bande au poignet de la veste.
	txoj quas siv.	ceinture brodée par intervalles.
	txoj quas sev.	id.
	av luaj quas nws.	la terre le sépare de nous (le mort, on ne le verra plus) .
	yag quas yag.	dégringandé (une grande personne en tenue légère: du haut en bas elle est comme ligne en zig-zag) .
QUA	qua.	chanter (le coq) .
	qaib qua.	le coq chante.
	qaib qua rhawv rhe.	le coq chante à plusieurs reprises.
	qaib qua thawj tsig.	le coq chante son premier chant.
	qaib qua ob tsig.	le coq chante pour la deuxième fois.
	tav caij qaib qua.	le moment où le coq chante.
	qaib qua nrawv nroos.	les coqs chantent tous nombreux.
QUA	qua.	emplacement où on va faire un terrassement, une construction.
	lub qua tsev.	l'emplacement de maison.
	ntsuas qua tsev.	mesurer l'emplacement de maison.
	nrhiav qua tsev.	chercher un emplacement de maison.
	tsawv qua tsev.	consulter les esprits pour choisir l'emplacement de maison.
	ncaws qua tsev.	creuser l'emplacement de maison.
	kuam qua tsev.	enlever la terre du terrassement de la maison (en la trainant avec une planche) .

	mus xyuas qua ntxa.	aller voir un emplacement de tombe.
QUAV	quav.	excréments.
	tso quav.	aller à la selle.
	lub voj qhov quav.	l'anus.
	tso ib tawb quav.	faire une selle (bien moulée) .
	lov cwj so quav.	casser une baguette pour s'essuyer.
	npo quav.	se retenir d'aller à la selle.
	tso quav ntshav.	avoir des selles sanguinolentes.
	tso quav ua ntswg lej.	avoir des selles glaireuses.
	cem quav.	aller à la selle sans pouvoir évacuer de selles.
	los kua quav.	évacuer des selles aqueuses.
	quav lav.	avoir une incontinence de selles.
	haw quav.	avoir la dyarrhée.
	txuas quav.	I)avoir la dyarrhée. 2)mentir.
	dim quav.	avoir grand envie d'aller à la selle.
	tso ib pag quav.	faire une mare de selles liquides.
	tsuj ib taws quav.	fouler une selle.
	me nyuam tog quav.	l'enfant commence à avoir des selles consistantes.
	ntsub quav.	se forcer à la selle.
	dev nrwb quav.	le chien cherche des selles.
	cuab dev noj quav.	appeler le chien pour venir faire la voirie.
	poob rov quav nris.	tomber en faisant la culbute.
	neeg qhov quav hnyav.	I)lourdaud. 2)qui obéit lentement.
	quav chiv.	fumier.
	muab quav twm los ua chiv.	prendre la bouse de buffle pour faire du fumier.
	plhaws quav.	mentir (vulgaire).
	noeg siab qhwv quav.	personne à l'esprit bouché.
	ua tsov qub tsov quav.	se faire manger par le tigre (vulgaire) .
	quav ntswg.	mucosités sèches dans le nez.
	quav ntsej.	cérumen.
	quav muag li rev.	avoir les yeux collants de chassie.
	cov quav hniav.	dépots qui se font sur les dents.
	quav zaj.	moisissure verte qui se forme sur le sol humide.
	txoj kev ntsu quav zaj.	le chemin est enduit de moisissures vertes.
	plaub hau ua quav hma.	les cheveux font un paquet embrouillé (litt. des excréments de chacal) .
QUAV	quav.	tiges sèches ou creuses, chaumes.
	tua quav kws.	la tige du maïs (même vivante).
	hlawv quav nroj.	brûler les herbes sèches.
	nkawg quav yeeb.	chercher les pavots qui ont été oubliés.
	nees quav tauj.	petit cheval, fort cependant.
	quav ntsuas.	esp. de canne à sucre, peu sucrée.
	lev quav mog.	natte de paille.
QUAV	siab fab siab ntxhov quav qees.	être plein de soucis; être très embarrassé.
	ua plaub ntxhov quav nlab.	faire un procès très compliqué et embrouillé.
	ua plaub ntxhov quav qees.	id.
QUAV	quav.	plier, rétracter.
	quav npab.	plier le bras, rétracter le bras.
	zaum quav ceg ncm.	s'asseoir les jambes pliées (à la façon de Bouddha).
	qhov quav npab.	le creux de l'articulation du coude.
QUAV	tsis quav ntsej tsis quav ntswg.	n'avoir cure de; se désintéresser complètement de.
	tsis thab quav ntswg.	id.
	thab quav ntswg.	id.

	tsis thab niam quav ntswg.	id.
	tsis liam fab quav ntswg.	id.
	quav ntsej.	id.
	tsis quav ntsej nws!	id.
	tsis liam fab quav ntsej nws!	id.
QUAV	ua quav soj quav si.	s'amuser (familier) .
QUAJ	quaj.	pleurer.
	me nyuam quaj.	l'enfant pleure.
	quaj ncia quaj ncia.	pleurer en sanglotant.
	quaj ncia dhawv dhi.	id.
	quaj ua zaj ua zes.	pleurer fort pour se faire entendre de tous (vg. femme battue) .
	quaj vwm leg.	pleurer à gorge déployée (vg. un enfant).
	tsa suab hlo quaj.	pleurer fort, tout d'un coup (vg. en apprenant une mauvaise nouvelle) .
	quaj qw quaj qw.	crier et pleurer à la fois (enfant en colère) .
	quaj khaws khiam.	pleurer à toute force (comme un bébé) .
	quaj ib pluag hnyav ncawv.	pleurer longuement au souvenir de qu'un.
	ob tug niam txiv sib rtau, tus niam quaj ua vaj ua vos.	quand les deux époux se battent, la femme pleure fort et par éclats de voix pour se faire entendre.
	quaj zim kaus nyes.	pleurer en serrant les dents de colère.
	quaj ntshuj ntshiv.	pleurer doucement.
	quaj hmlawv hmlav.	pleurer en se plaignant.
	ib tug quaj hmlawv hmlav.	qqu 'un pleure en se plaignant.
	quaj dhuj dhev.	pleurer en reniflant.
	quaj nyuj nyev.	pleurnicher.
	quaj da lusm.	pleurer en se roulant par terre.
	quaj txuj txwv.	pleurnicher (vg. enfant mal portant) .
	quaj laug laws.	pleurer en trainant la voix.
	quaj tsawm quaj tsawm.	pleurer en insultant.
	quaj zuj zuav.	pleurnicher.
	quaj ncauj ntais zuav.	il se met à pleurer, sa bouche fait des grimaces.
	quaj las.	pleurer à haute voix.
	quaj taug.	pleurnichard.
	g) hnov suab quag suab nyia.	entendre les pleurs et lamentations sur le mort.
	quaj cuag nkauj nyab tshiab.	pleurer comme une nouvelle brue.
	sawv daws quaj kaj niab.	tous pleurent bruyamment.
	quaj ntsuag qees.	id.
	quaj zom zaws.	id.
	quaj nplawg ntia.	id.
	sis qawg quaj.	s'embrasser en pleurant.
QUAJ	quaj.	chanter.
	noog quaj.	l'oiseau chante.
	kab quaj.	l'insecte chante, crie.
	me nyuam qaib quaj cij coj.	le petit poussin.
	pab noog quaj ntsuag qeos lom zem kawg.	la bande d'oiseaux criaille bruyamment et joyeusement.
	miv quaj mluj mlas.	le chat miaule.
	dev quaj.	le chien glapit, crie (vg. quand on le bat) .
	tus cuam quaj.	le gibbon crie.
	syn) tus cuam kau.	id.
QUAB	quab.	joug.
	tus quab nyug.	le joug du boeuf..
	tus quab twm.	le joug du buffle.
	paj ntaub quab nyug.	broderie en forme de joug de boeuf.
	tis quab rau twm.	mettre le joug au buffle.
	cuab quab.	mettre le joug.
QUAB	tus quab npua.	porc mâle.
	zag npua ntawd muaj pes tsawg tus quab?	dans cette portée de porcelets, combien y a-t-il de mâles?
QWS	rab qws.	gourdin, matraque, bâton.

	xuas qws ntaus lawv.	les battre avec une matraque.
	rab qws txob.	le pilon à piler le ciment.
	tus qws nruas.	la maillet du tambour.
	tus qws pam.	breloque en os (pour enfants, en forme de gourdin) .
	rab qws rauj.	maillet en bois (vg. pour frapper sur le ciseau à bois) .
	ib tug qws hauv txhuam.	une allumette.
	xuas qws ntaus nphawv nphoov.	fraaper à coups redoublés avec le bâton.
	lawv ib qws rau kuv.	ils me donnent un coup de matraque.
	muab rab qws nqus daj hlo ntaus nab.	brandir un bâton pour frapper un serpent.
	ib ya tog qws.	une matraque courte.
	rab phom tog qws.	fusil court.
QW	qw.	crier.
	qw nrov.	crier fort.
	hnov lub suab qw.	entendre une voie qui crie.
	me nyuam yaus ua si.	les enfants crient en s'amusant.
	qw dav.	crier pour effrayer l'aigle.
	qw liaj.	crier pour effrayer l'épervier.
	neeg qw taus.	personne qui crie beaucoup.
	syn) neeg hawv sab.	id.
	qw laug laws.	crier de peur.
	quaj qw quaj qw.	crier et pleurer à la fois .
	qw lom vab vab qw tshoej tsaug.	crier brusquement nombreux (vg. enfants en récréation) .
	hmoob zij poj niam, poj niam quaj qw quaj.qw.	quand les hmong enlèvent une femme, la femme tantôt pleure tantôt crie.
	qw daj qw tuag tsis muaj leej twg hnov.	tu as beau crié autant que tu veux, personne ne t'entend.
QWV	peb sawv daws ua ib qwv tuaj.	nous sommes tous venus en un seul groupe.
QWV	qwv nplooj.	siffler sur une feuille pour en faire sortir des airs de musique.
	qwv.	souffler sur qque chose pour en faire sortir un son.
	rab qeej qwv taub.	qeej dont le gros tube sonne fort sans qu'on le commande.
	cov qeej me qwv taub toog pob ntseg.	les petits qeej dont le gros tube sonne fort, agaçant les oreilles.
	raj nplaim lub qhov qwv.	le trou qui se trouve sous le pipeau.
QWV	txiv qwv.	rat (mot assez vulgaire, allusion à gros testicules) .
	txiv qwv nas.	id.
QWV	qwv.	corder les brins de fil roulé.
	qwv xov.	corder le fil.
	qwv xov los ua txoo ntos.	corder du fil pour faire les lisses.
	xuab hlua tas mas qwv.	quand on a roulé les brins de la corde, on les corde.
QWV	qwv lwg.	se ramasser sur sol.
	dav ya qwv lwg ntxiaj.	l'aigle fait une piquée, les ailes ramassées.
	lub kaus qwv lwg ntxiaj.	le parachute fait une descente en torche.
	ya qem qwv lwg.	voler les ailes ramassées.
	nees qwv ntsej.	le cheval chauvit des oreilles.
	nees qwv ntsej loo.	id.
QWJ	qwj.	escargot.
	ib tug qwj.	un escargot.
	lub plhaub qwj.	la coquille de l'escargot.
	lub khauj khaum qwj.	id.
	qwj nkag.	l'escargot rampe.
	swb li qwj.	se déplacer comme un escargot.
	nkag li qwj.	id.
	qwj ris qwj lub khauj khaum.	l'escargot porte sa coquille.
	ib tug qwj yeej.	1)gros escargot. 2)limace.
	ua paj ntaub qab qwj.	faire des broderies dont le dessin est en spirale.

QH

QWJ	qwj.	onomatopée.
	ua ntsov qwj.	avoir le hoquet.
	ua nrwv qwj.	id.
QWB	qwb.	dos d'un instrument.
	qwb liag.	le dos de la faucille.
	qwb riag.	le dos du couteau.
	rab hlau yiag tas tshuav qwb.	la houe est usée, il ne reste que le dessus.
QWB	lub caj qwb.	la nuque.
	lub xib qwb.	id.
	txoj sawv qwb.	le tendon de la nuque.
QHA	qha.	faire sécher au-dessus du feu.
	qha nqaij.	faire sécher la viande au-dessus du feu.
	qha nplej saum nthab.	faire sécher le riz sur le grenier.
	qha hua txob saum tsuav ntxaij.	faire sécher le piment sur l'étagère au-dessus du feu.
	qha noob taub.	faire sécher les graines de citrouille au-dessus du feu.
	qha nqaij kom qhuav.	faire sécher la viande jusqu'à ce qu'elle soit sèche.
	yuav poj niam los qha qhuav.	prendre une femme sans avoir de relations avec elle.
QHA	ncaj qha.	directement, tout droit.
	tua qha.	id.
	ncaj qha mus.	aller directement.
	lub dav hlau tua qha mus.	l'avion vole directement.
QHAB	qhab.	chevron.
	cov qhab tse.	les chevrons de la maison.
	puam qhab tse.	poser les chevrons.
	cov qhab kaus.	les baleines du parapluie.
	syn) nrhau qhab kaus.	id.
	muab qhab kaus los ua yeeb tseeb.	avec une baleine de parapluie faire une aiguille à rouler la boule d'opium.
	tus qhab.	bâton avec lequel on tient une bête en laisse à distance de soi pour ne pas se se faire atteindre par elle.
	tis qhab cab nyuj.	ajouter un bâton à la laisse pour conduire le boeuf.
	tis qhab cab dev.	ajouter un bâton à la laisse pour conduire le chien.
	tswj qhab qocs.	tenir fixement et solidement la bête immobile avec le bâton.
QHAIB	qhaib.	donner des gages pour retenir qqu'un en mariage.
	qhaib poj niam.	donner des gages pour retenir une femme.
	qhaib tus hluas nkauj tseg.	donner des gages pour retenir la jeune fille.
	muab ob dag ntaub coj mus qhaib poj niam.	prendre deux brasses d'étoffe pour aller retenir une femme.
QHAIB	qhaib.	mettre l'un près de l'autre.
	ntiv tes sis qhaib.	les doigts sont de travers l'un sur l'autre.
	ntiv taw sis qhaib.	les doigts de pieds sont de travers l'un sur l'autre (vg. quand on va longtemps sur l'eau) .
	qhaib khaub ruab.	ajouter et lier progressivement des pincées de paille pour faire un balai.
	qhaib zuag.	lier progressivement les dents du peigne.
QHAIB	txiv qhaib nplaig.	esp. de fruit.
QHAUS	qhaus.	une plante non identifiée (comestible).
	txiv qhaus.	son fruit.
	ntsuag qhaus.	ses pousses.
	qhaus qoov.	variété des ses fruits.
QHAU	qhau.	faire coucher.
	qhau nyuj.	coucher le boeuf par terre (pour le tuer).

	qhau nees.	coucher le cheval par terre.
	ob tug sis qhau.	deux personnes luttent pour étendre le partenaire par terre.
	qhau tus neeg mob pw.	coucher le malade; l'aider à se coucher.
	tus neeg mob xav pw, yu...	le malade veut se coucher , je dois l'aider à se coucher.
	qhau nws.	s'allonger pour se coucher.
	qhau cov pw.	mettre en position la pièce de fer contre laquelle frappe la pierre à feu du fusil.
	qhau phiaj kab.	reposer la colonne par terre.
	muab tus ncej qhau.	id.
	qhau ncej.	les choses m'obligent à accepter leur solution du différend.
	cov nom qhau kuv cai.	attacher la corde sans faire de noeud.
QHAU	ua hlua qhau.	mais concassé (pour les prcs) .
QHAUV	qhauv.	concasser (à la meule) du mais pour les porcs.
	zom npua qhauv.	faire bouillir le mais concassé(pour les porcs) .
	hau npua qhauv.	le mais concassé pour les porcs.
	cov qhauv npua.	le mais concassé pour les poules.
	cov qhauv qaib.	donner une pitance de mais concassé mêlé aux herbes.
	pub qhauv xyaw zaub.	le spatule à remuer le mais concassé dans la marmite.
	rab duav do npua qhauv.	piège munie d'une grande perche ressort.
QHAUB	rooj qhaub.	le chat sauvage se fait prendre à la perche-ressort.
	plis mag qhaub.	les bras de l'arbalête (détendue) restent courbés (vg. parce que l'arbalête est vieille) .
	nta hneev muab qhaub.	ramener à soi.
QHAWS	qhaws.	la poule ferme ses ailes.
	qaib qhaws tis.	l'oiseau ramasse ses ailes.
	noog qhaws tis.	le cheval serre les genoux l'un contre l'autre.
	nees qhaws raws.	la moule se referme.
	lub plag deg rov qab qhaws.	personne qui marche les jambes serrées l'une contre l'autre.
	neeg qhaws ceg.	id.
	nceg qhaws raws.	lambin.
	meeb thab qhaws raws.	les os sont tous brisés et font "qhis qhaws" .
QHAWS	pob txha ntsoog tas nrov qhis qhaws.	tousser à chaque instant.
QHAWS	hnoos qhaws qhem.	la poule glousse ses petits.
QHAWS	poj qaib cuab qhaws qhoom.	complètement desséché.
QHAWV	qhuav qhawv.	tousser à chaque instant.
QHEM	hnoos qhaws qhom.	id.
	hnoos qhuj qhom.	avoir une vulvite.
QHE	mob qhe.	quand on a une vulvite, les lèvres sont irritées.
	mob qhe di paum ntse.	manger (familier) .
QHE	qhe mov.	manger de la viande (familier) .
	qhe nqaij.	fumer l'opium (familier) .
	qhe yoob.	circonvenir les gens pour vivre à leur crochet.
	ntxias noj ntxias qhe.	coolie; manoeuvre; tâcheron; esclave.
QHEV	tus qhev.	s'engager comme tâcheron.
	ua luag qhev.	faire l'esclave du fusil (i.e. le porter sans pouvoir s'en servir) .
	ua phom qhev.	les os sont tous brisés et font"qhis qhaws" ..
QHIS	pob txha ntsoog tas nrov qhis qhaws.	envers et contre tout faire qqu e chose.
QHI	peem qhi.	id.
	syn) peem qeem.	

	nam qhi.	id.
	tiv nag qhi.	rester à la pluie si forte qu'elle soit.
	ua nyuj qhi.	tu fais le boeuf! (on dit cela aux enfants exigents) .
	txog siav qhi.	être essoufflé.
	txhav qhi.	rigide, raide.
	zaub tawv nroes txhav qhi.	les légumes (mal cuits) sont durs et rigides.
	caj hlauv ceev txhav qhi.	les mollets sont fermes et solides.
QHIB	qhib.	ouvrir.
	qhib qhov rooj.	ouvrir la porte.
	qhib phij xab.	ouvrir la caisse.
	qhib hav zoov.	défricher la forêt.
	qhib thawj cim.	faire le .aipour la première fois.
	qhib rooj lug rau sawv daws noj.	ouvrir grande sa porte à tous ceux qui veulent venir manger.
	qhov rooj qhib lug.	porte qui reste grande ouverte.
	syn) qhov rooj cuab lug.	id.
	qhib ncauj hais.	se mettre à parler.
	qhib siab hlo.	s'ouvrir complètement à qqu'un.
	yus qhib yus lub siab rau luag paub.	je m'ouvre à eux.
	qhib siab hlo ntseeg.	donner foi de suite.
	qhib plab lug noj.	se préparer à s'en mettre plein la panse.
	ntuj qhib tshiab.	la saison des pluies se prépare.
	qhib liaj tshiab.	faire de nouvelles rizières.
	qhib liaj qhib teb.	faire de nouveaux champs.
	qhib txuas luaj teb.	commencer à défricher pour l'année nouvelle.
	tag kis no, nws qhib qhov muag me ntsis.	ce matin, il ouvre un peu les yeux (il va mieux) .
	los nag qhib tshiab.	la nouvelle saison des pluies commence.
	qhib fim.	faire une réunion.
QHIB	ntoo qhib.	variété de châtaigne.
QHIA	qhia.	enseigner, indiquer.
	qhia ntawv.	enseigner à lire.
	qhia kev.	indiquer le chemin.
	thov nej qhia peb kev.	nous vous demandons de nous indiquer le chemin.
	los kuv qhia koj.	viens que je te dise qque chose.
	qhia txuj ci.	enseigner une science.
	qhia taw tws.	ensigner la lutte, l'agilité.
	neeg ncauj qhia qhiav.	personne qui fait toujours des leçons aux autres.
	cav ncauj qhia qhiav.	vouloir avoir raison; discuter sans céder.
	hais qhia lawv.	les informer.
	taug xaiv qhia lawv.	leur rapporter des médisances.
	qhia dab.	enseigner à qqu'un de la famille quels sont les esprits de la lignée.
	koj mus qhia lawv kom lawv paub.	va les informer pour qu'ils sachent.
	qhia kom paub.	enseigner.
	qhia kom ua.	ordonner de faire.
	qhuab qhia.	faire une monition, admonester.
	qhia kev cai.	enseigner les us.
	Huab Tais Ntuj kaum lo lus qhia.	les dix commandements de Dieu (chré.).
	Tswv Qhia.	l'Evêque (chré) .
	Vaj Qhia.	le Pape (chré.) .
QHIAV	qhiav.	gingembre.
	ib tsob qhia.	un piod de gingembre.
	qhiav ntsim.	le gingembre est piquant.
	qhiav daj zoo zas xov.	le gingembre jaune est bon pour teindre le fil.
	ntiv qhia.	les rhizomes du gingembre.
	ib ntiv qhia.	un rhizome du gingembre.

	ib cag qhiav ncau ntau n'iv.	une racine de gingembre pousse plusieurs rhizomes.
	qhiav nkhaus ua coj ua cc	le gingembre est tout contourné.
	ntsib kua qhiav.	se faire disputer.
	txhaus kua qhiav.	faire absorber du jus de gingembre par le cheval malade.
	neeg kua qhiav.	personne qui rouspète toujours et ne veut jamais obéir.
QHOV	qhov.	chose.
	qhov no yog dab tsi?	ceci, qu'est-ce que c'est?
	ib leeg hais ib qho.	chacun dit son avis.
	zoo li qhov qub.	comme auparavant.
	qhov ntawd yog ib qhov tshiab.	ceci, c'est une chose nouvelle.
	nws ntuv qhov ntuv qhov.	il passe son temps à faire des riens.
	qhov qho.	des affaires, des objets.
	yuav qhov qho.	faire des achats.
	ib me ntsis ua zoj qhov ib me ntsis ua zoj qhov.	tantôt il fait une chose, tantôt il fait une autre.
QHOV	qhov ntawm no.	ici.
	nyob qhov twg?	où?
	koj mus qhov twg?	où vas-tu?
	ib qhov chaw.	un endroit.
	nyob qhov qub.	au même endroit; à l'ancien endroit.
	koj los qhov twg los hauv tsev?	par où es-tu entré dans la maison?
	koj tuaj ntawd qhov twg tuaj?	id.
	peb tsis muaj ib qho chaws nyob.	nous n'avons pas de gîte.
	tus qhov.	celui-là (dans un groupe) .
	nyob tas qhov txhia chaw.	partout.
QHOV	qhov.	trou.
	qhov ntswg.	les narines.
	lub qhov tso.	l'aisselle.
	khawb qhov ncej.	creuser un trou pour planter la colonne.
	qhov ncauj.	la bouche.
	ua) hnub poob qho.	le soleil se couche.
	lub qhov dej.	le puits.
	lub qhov dej txhawv.	la source.
	ua) nab nyob nruab qho.	le serpent est dans son trou.
	lub qhov raws.	la cavité derrière le genou.
	lub qhov taub.	l'abri sous-terrain.
	lub qhov ntuj.	le gouffre.
	lub qhov tsua.	la caverne.
QHOB	qhob.	trembler de tous ses membres.
	kuv ib ce qhob tas.	je tremble de tout mon corps.
	kuv ib ce qhob nkaws.	id.
QHOB	nboo qhob.	arbre non identifié.
QHOOM	poj qaib cuab qhaws qhoom.	la poule glousse ses poussins.
QHOO	qhoo.	fagot, faisceau.
	ib qhoo kab tsib.	un faisceau de cannes à sucre.
	ib qhoo taws.	un fagot.
	ib qhoo xyoob.	un faisceau de bambou.
	ib qhoo hlua.	un écheveau de corde roulée et serrée au milieu.
QHOOB	qhoob.	chantonner en secouant pour calmer l'enfant qui pleure , ou pour le faire dormir.
	qhoob me nyuam.	id.
QHUJ	hnoos qhuj qhem.	tousser sans cesse.
QHUAS	qhuas.	admirer.
	kuv tsis qhuas.	je n'ai aucune admiration pour cela.
	ua li ntawd tsis muaj neeg qhuas.	quand on fait ainsi, il n'y a personne qui trouve que c'est bien.
	nws txawj sawv daws qhuas nws.	il est habile, tout le monde l'admire.
	nws piav qhuas ntxiag.	il exprime vivement son admiration.
QHUAS	qhuas.	prendre son parti pour.
	kuv tsis qhuas ib tug.	je ne prends pas parti pour aucun.
	yus qhuas yus me nyuam.	je prends parti pour mon enfant (dans un groupe qui se dispute) .
	kuv tsis qhuas ib tug.	je ne fais d'exception pour aucun.

QHUA	qhua.	hôte, étranger à la maison.
	luag qhua.	le prochain (en général).
	txhob ua qhua.	fais comme chez toi! (ne fais pas de cérémonie comme un étranger) .
	qhua niam.	le groupe de femmes qui viennent à l'enterrement.
	qhua txiv.	le groupe d'hommes qui viennent à l'enterrement.
	txais qhua.	recevoir les hôtes.
	tsev muaj qhua.	La maison a des hôtes.
	mus ua qhua nyob hauv lawv zos.	aller demander l'hospitalité dans le village des autres.
	s) lub txaj qhuas.	le lit des hôtes (*dans la salle commune*)
	lub tsev tab qhua.	la maison est exposée et reçoit beaucoup d'étrangers.
	pauj qhua nyob.	laisser qqu'un à tenir compagnie à l'hôte dans la journée.
	tus qhua vauv.	le gendre.
	tog qhua vauv.	la parenté du gendre.
	tus ntxhais qhua.	la fille est destinée à quitter la famille.
	ua qhua txws tuag.	aller rendre visite au mort d'un autre clan (la veillede l'enterrement) .
	ua *hauv qhua rau tus tuag.*	faire la cérémonie des offrandes au mort. (la veille de l'enterrement) .
	hu qhua txws los noj mov.	appeler les visiteurs de l'enterrement à venir manger.
QHUA	cov qhua neeb.	les esprits chamans.
	qhua nam qhua tswv.	id.
	txhoov ib thaj qhua.	faire appeler les esprits chamans.
	peb kem dab qhua.	n'avoir pas les mêmes esprits (bien qu'étant du même clan) .
QHUA	mob qhua taum.	avoir la variole.
	mob qhua taum dub.	id.
	mob qhua pias.	la rougeole.
	txhaj qhua taum.	injecter le vaccin de la variole.
	tso qhua taum.	poser (avec la plume) le vaccin de la variole.
QHUA	suav qhua nees.	les Ho.
QHUAV	av qhuav.	la terre est sèche.
	ntoo qhuav.	l'arbre est sec.
	ib lub noob qhuav.	une graine sôche.
	ib lub hav qhuav.	une vallée sans eau.
	lam kwj qhuav.	bouteille vide.
	lub tsev qhuav.	la maison est vide.
	ziab kom qhuav.	mettre au soleil pour faire sécher.
	noj mov qhuav.	manger du riz sans autre chose avec.
	neeg qhuav coj.	personne paralysée de la jambe.
	mus cev qhuav.	aller sans rien porter.
	mus cev qhuav nquas.	id.
	mus tes qhuav.	id.
	rov qhuav nquas.	s'en retourner bredouille, sans avoir rien obtenu.
	poj niam qhuav cov.	femme qui a de l'asthénie- femme qui n'a pas d'enfants.
	koj tuaj txog qhuav xwb tsis tau mov noj.	tu viens chez moi et je n'ai rien à te donner à manger.
	cia poj niam qha qhuav.	laisser sa femme sans avoir de relations avec elle.
	ntuav qhuav.	vomir sans rien rendre.
	qhuav nplaig.	(j'arrive trop tard) je n'ai rien à manger.
	nws qhuav plhu.	il a perdu sa dignité, son autorité.
	zaub qhuav.	légumes (conservés) desséchés.
	ntuj qhuav.	le temps est sec.
	mob plab qhuav.	avoir des douleurs dans le ventre sans avoir de selles plus que de coutume.

	txiv qhuav.	I)personne au destin de qui on recourt pour soutenir le destin d'un enfant. 2)parrain (chré.)
	niam qhuav.	I)femme au destin de qui on recourt pour soutenir le destin d'un enfant. 2) marraine.
	qhuav qhawv.	complètement desséché.
	av qhuav qhawv.	terre complètement desséchée.
	nqhis nqhis siab qhuav qhawv.	se dessécher d'envie de prendre qque chose.
	nqhis qhuav siab qhawv.	id.
	ntuj qhuav qhawv.	il fait un temps très sec.
	di ncauj qhuav qhawv.	lèvres complètement sèches.
	qhuav huav nrias.	qui vient d'être sec et est dur (bois de chauffage).
	ua) caj qhua los tsov.	le serpent (euphémisme) est entré dans la maison.
QHUAV	ua) txog kuv siab qhua.	autant que je le désire.
	ua) nws hais txog siab qhua.	il (leur) a parlé autant que je le désire.
	ua) nej qhia tsis txog kuv siab qhua.	vous ne (les) enseignez pas autant que je l'attendais.
QHUAV	dav qhuav.	esp. d'aigle.
QHUAV	nyuam qhuav.	venir de (faire qque chose).
	kuv nyuam qhuav ua tas txoj hauj lwm ntawd.	je viens de terminer ce travail.
	nyuam qhuav no.	tout dernièrement.
QHUAB	qhuab.	(en frappant) administrer une correction à l'enfant.
QHUAB	qhuab me nyuam.	id.
	qhuab qhia.	monitionner, admonester.
	qhuab kc.	faire les recommandations à l'âme du mort.
	tus txiv qhuab tus poj niam.	le mari administre une correction à sa femme.
QHWS	qhws ntsej.	boucles d'oreilles, pendants d'oreilles.
	ib nkawg qhws ntsej.	une paire de pendants d'oreilles.
	rau qhws ntsej.	mettre les pendants d'oreilles.
	muab qhws ntsej khawm phuam.	accrocher les pendants d'oreilles au turban.
QHWV	qhwv.	envelopper.
	qhwv me nyuam.	envelopper l'enfant.
	qhwv mov ntim su.	envelopper du riz pour le repas de midi.
	qhwv kev txhab.	envelopper une blessure.
	qhwv ib pob ntsev.	envelopper un paquet de sel.
	niam tais qhwv qe rau nej.	tante a préparé un paquet d'oeufs pour vous.
	zaub qhwv.	choux-pommes.
	zaub qhwv tsis qhwv.	les choux ne pomment pas.
	yuag yuag tshuav tawv qhwv txha.	il est très maigre, il ne lui reste que la peau et les os.
	suav rog qhwv yeej.	les ennemis entourent le camp.
	siab qhwv quav.	ne plus pouvoir penser à rien, avoir l'esprit bouché.
	them nyiaj qhwv niam laus hauv cang.	payer une indemnité à la soeur plus âgée pas encore mariée, quand on prend la cadette.

RAS	tsov rua ncauj ras.	le tigre ouvre la gueule toute grande.
	me nyuam quaj rau ncauj ras.	l'enfant pleure la bouche grande ouverte.
	syn)rua ncauj tsuas.	id.
	syn) rua ncauj u.	id.
	daim txiag tawg rua ras.	la planche a une large fente.
	qhov nqaij ntuag ras.	la blessure est déchirée.
	kuv siab khiś ras.	être très contrarié.
RAS	ras.	*sursauter de surprise.*
	ras dheev nruab dab ntub.	se réveiller en sursaut au milieu du sommeil.
	phom nrov ua kuv ras dheev.	le bruit du fusil me fait sursauter.
	tsov los npuas ras tas.	quand le tigre vient les porcs sont saisi de frayeur.
	siab ras dheev.	être soudain surpris.
	kuv hnov lawv hais li ntawd mas kuv ras dheev.	quand je les ai entendu dire cela, j'ai été surpris.
RAS	neeg ras paus.	personne qui raconte des babards,des balivernes.
RAS	(noog)ras.	pie-grièche.
	ras raum.	id.
RAG	rag.	faire une course rapide.
	caij nees rag.	faire une course à cheval pour s'amuser.
	nees rag.	le cheval s'amuse à courir.
	nees rag xov phov.	le cheval s'amuse à courir au grand galop.
	ib rag nees mus txog peb zos.	la distance d'une course de cheval et on arrive à notre village.
	nyuj pom tsov nyuj ras rag nroo ntws.	les boeufs voient le tigre,les boeufs sursautent et se lancent dans une course tumultueuse.
	kauv dhia rag rhi.	le chevreuil(qu'on a manqué)bondit indemne.
	khiav rag rhi.	s'nefuir indemne.
RAJ	raj.	tube.
	lub raj.	le tube.
	lub raj dej.	le tube pour contenir l'eau.
	lub raj cawv.	le tube pour contenir l'alcool.
	lub raj roj.	*le tube pour contenir la graisse.*
	lub raj tshuab.	le sarbacane.
	lub raj tshuab taws.	le tube à souffler le feu.
	raj pum liv.	pipeau(dont l'embouchure est en biseau.)
	raj nplaim.	pipeau à anche de cuivre.
	raj ntsia.	pipeau sans anche,avec un bouchon.
	raj ntsaws.	id.
	raj nkauj sco.	violon.
	tshov raj.	jouer du pipeau.
	tshuab raj.	id.
	raj nkauj nog ncas.	instrument de musique.
	lub raj ncas.	l'étui de gimbarde.
	lub raj txais ntiv.	le pipeau sonne nettement,obéissant bien aux doigts.
	lub raj lev les.	sifflet fait avec une paille munie d'une entaille;chalumeau.

	lub raj txia suab.	le pipeau ne sonne pas régulièrement.
	tso ntiv raj.	faire jouer les doigts sur le pipeau.
	txawj doog raj.	avoir un bon doigté sur le pipeau.
	raj kub twg.	la corne qu'on sonne autour de la maison du défunt pour simuler un combat,
	lub raj xub.	le carquois.
	g)qab rag.	le fond du tube.
	g)qab rag to qab.	le fond du tube est percé.
	g)ib qab rag dej.	un fond de tube d'eau.
	g)ib rag.	un plein tube(de quelque chose).
	g)ib rag ntsev.	un tube de sel.
	g)lub ncauj rag.	l'embouchure du tube.
	g)txua ncauj rag.	découper l'embouchure du tube.
RAJ	raj ris laus.	esp.d'insecte non identifié.
RAJ	nab raj kub sai.	une variété de serpent.
RAB	rab.	mot classificateur pour la plupart des outils.
	rab riam.	le couteau.
	rab rauj.	le marteau.
	rab taus.	la hache.
	rab koob.	l'aiguille.
	rab ciaj.	les pinces.
	rab txiab.	les ciseaux.
	rab phom.	le fusil.
RAB	ib rab teb chaws.	une région,un pays.
	ib rab tob.	id.
	peb rab teb.	notre région.
	ib rab teb ib lub txuj.	chaque pays a sa manière de s'habiller.
RAIS	rais.	qui reprend de la force.
	ib tug npua rais.	un porc(très amaigri)qui reprend de la vigueur.
	tus nees rais.	le cheval(maigre)reprend de la force.
RAIS	rais.	revenir.
	rais fo los.	id.
	rais hlo.	id.
RAI	qhov rai.	fenêtre.
	lub qhov rai.	la fenêtre.
	kaw qhov rai.	fermer la fenêtre.
	qhib qhov rai.	ouvrir la fenêtre.
RAUM	raum.	rein.
	ob lub raum.	les deux reins.
	lub pov raum.	le rein.
	lub raum tsawb.	le gros fruit du bananier(duquel sortent les bananes).
	syn)lub txiv tsawb liab.	id.
	ntoo txiv raum qaib.	esp.de fruit.
RAUS	raus.	mettre à tremper dans,macérer.
	raus dej.	mettre dans l'eau.
	muab tes raus dej.	mettre la main dans l'eau.
	muab ntaub raus nkaj.	mettre l'étoffe à macérer dans la teinture de "nkaj".
	muab hlau raus dej.	mettre le fer rouge dans l'eau.
	raus tes hauv zaub.	mettre la main dans les légumes,dans les plats.
	rhaub roj raus tes.	faire bouillir de la graisse pour y faire mettre les mains(ordalie).
	raus taub hau.	se mêler d'une affaire,s'engager dans une affaire.
	nyab laj raus taub hau pab nplog ua rog.	les Viet Minh se mêlent d'aider les Lao à faire la guerre.
	kuv raus taub hau pab lawv ua tim khawv.	j'apporte ma coopération en faisant témoin.
	yog yus raus taub hau mus ua tub rog mas yus tawm tsis tau.	si on s'engage comme soldat,on ne peut plus en sortir.
RAUS	kab raus.	punaise de bois.
	tsw kab raus.	ça sent la punaise.

RAUS ntiv raus. deuxième tube de droite sur le qeej.
RAUG raug. blesser,atteindre,se faire atteindre.
riam raug kuv tes. le couteau me blesse la main.
kuv raug phom. j'ai reçu un coup de fusil.
kuv tua phom raug lawv. j'ai tiré du fusil et je les ai atteints.
nws raug phom tuag. il a reçu un coup de fusil et est mort.
tua phom tsis raug. tirer à côté du but.
raug nplua. se faire punir.
raug luag nplua. se faire punir par les autres.
ua xam phaj tsis raug. faire un calcul inexact.
raug dab. avoir un esprit qui fait mal.
koj hais raug kuv siab kawg. tu dis des choses qui me plaisent.
raug siab. qui agrée,qui plait.
ua riam raug pob zeb. frapper le couteau contre la pierre.
ob tug phooj ywg sib raug zoo. deux amis qui s'entendent bien.
sis raug zoo. bien s'entendre.
raug xwv txheej. essuyer une calamité.
raug txom nyem. tomber dans le malheur,la misère.
raug nkuaj. se faire mettre en prison.
raug kaw. id.
raug txim. *être puni,condamné.*
lawv raug kuv hnyav. ils ont des égards pour moi.
kuv raug lus xaiv. on médit sur moi.
raug luag cem. se faire disputer.

RAU rau. à.
koj muab rau kuv. donne(le)moi.
tso rau saum lub rooj. dépose(le)sur la table.
hais rau lawv. leur dire.
tso siab rau Ntuj. avoir confiance en Dieu.
muaj deb li qhov no mus rau pem Xeev. il y a la distance d'ici à Xieng-Khouang.
hais muaj chaw rau. parler d'une façon cohérente,sensée.
muab siab rau. faire attention,s'appliquer.
muab siab rau kawm ntawv. s'appliquer à étudier.
muab rau hauv lub phij xab. mettre dans la caisse.

RAU rau. mettre.
rau ntsev. saler,mettre du sel.
rau mov noj. mettre le riz sur la table.
rau zeb. mettre(le riz,le maïs)dans la meule.
rau pob kws. mettre le maïs (dans le trou de la meule).
kuv rau tswv yim rau lawv. je leur indique une conduite à tenir; je les conseille.
rau khau. mettre ses chaussures.
rau tshuaj rau qhov muag. mettre un médicament dans l'oeil.
lub rau ncoo. l'oreiller.
syn)lub hauv ncoo. id.
rau ntos. mettre le fil dans la navette.
rau siab. s'appliquer.
rau siab ua noj. s'appliquer à produire sa subsistance.
rau siab ntso ua teb. bien s'appliquer à faire,les raïs.

RAU rau. ongle.
rau tes. ongles de la main.
rau taw. ongles des pieds.
rau nyuj. sabots du boeuf.
rau tsov. griffes du tigre.
rau miv. griffes du chat.
rau qaib. griffes de la poule.
rau noog. griffes des oiseaux.
rau tes hlav. les ongles repoussent.

RAU rau. six.
rau caum. soixante.
rau puas. six cents.
rau pua rau. six cent six.
s)xiab raus. le sixième jour de la lune.

RAUV	rauv.	grappe.
	ib rauv txiv ntoo.	une grappe de fruits.
	syn)ib re txiv ntoo.	id.
RAUV	rauv.	allumer.
	rauv taws.	allumer le feu.
	nrhiav taws rauv.	chercher du bois de chauffage.
	rauv thee ua mov.	allumer le feu de charbon de bois pour faire la cuisine.
	rauv tsau.	allumer le feu de bambou sec
RAUV	rauv.	carré de broderie.
	ib rauv paj ntaub.	un carré de broderie.
	ib rauv qauv paj ntaub.	id.
RAUJ	rab rauj.	le marteau.
	ib rauj rau.	donner un coup de marteau sur.
	rauj kub tshis.	marteau dont un côté fait pied de biche.
	muab rauj npuj ntsia hlau.	enfoncer les pointes au marteau.
	tus qwb rauj.	le dos du marteau.
	xuas rauj npuj ib raug.	prendre le marteau et donner un coup de marteau sur.
	npuj ib roob rauj.	donner un coup de marteau pour enfoncer.
RAUB	raub.	gratter avec les pattes.
	qaib raub kab noj.	la poule gratte pour chercher des insectes.
	syn)rheeb.	id.
	qaib raub tsev.	la poule gratte sur le toit de la maison.
RAUB	raub ris.	crabe.
	var)roob ris.	id.
RAWM	rawm.	être pressé de.
	kuv yuav rawm mus tsev.	je suis pressé de rentrer à la maison.
	rawm ua teb.	être pressé de faire les rais.
	lub *caij maj caij rawm.*	l'époque où l'on est pressé par le travail.
	txhob rawm.	ne te hâte pas.
	txhob rawm tua.	ne te hâte pas de tirer.
	txhob rawm maj.	ne te hâte pas.
	txheev rawm.	id.
	txhob rawm maj tua.	ne te hâte pas de tirer.
RAWM	xyoob rawm.	variété de bambou.
RAWS	rab raws.	stylet.
	rab raws hlais nplaim raj.	stylet pour tailler les anches.
	rab raws kos tsom iav.	stylet pour tailler le verre.
RAWS	raws.	suivre.
	dev raws kauv.	le chien poursuit le chevreuil.
	lawv raws peb.	ils nous poursuivent.
	lawv ua raws peb.	ils nous imitent;ils font comme nous.
	mus raws lawv.	aller à leur poursuite;aller les chercher.
	me nyuam raws kev.	l'enfant suit(son père ou sa mère qui part aux champs.)
	ua raws lawv siab.	faire suivant leurs désirs.
	ua raws li lawv.	*faire comme eux.*
	ua raws li lawv tus mej txwv.	agir en suivant leur exemple.
	tsiv raws lawv.	émigrer à la suite des autres.
	kuv raws nej qab tuaj.	je vous ai suivis.
	lawv raws nraim peb qab.	ils nous suivent exactement.
	ua raws leej txiv tus lwj lwm.	*suivre l'exemple du père.*
	peb raws nraim lawv tus lwj lwm.	nous suivons exactement leur exemple.
RAWS	raws plab.	avoir la diarrhée.
	syn)zawv plab.	id.
RAWS	nroj raws.	plante non identifiée.
	zaub raws.	id.
RAWG	rawg.	baguettes pour manger.
	ib nti rawg.	une baguette.
	ib tug rawg.	id.
	ib txwg rawg.	une paire de baguettes.
	ib txhais rawg.	une baguette.

	nws tsis txawj tuav rawg.	il ne sait pas tenir les baguettes.
	nws tsis txawj noj rawg.	il ne sait pas manger avec des baguettes.
	tsis paub noj rawg.	id.
	suav tuam tshoj noj rawg.	les chinois mangent avec des baguettes.
	xuas rawg noj.	manger avec des baguettes.
	lub raj rawg.	le tube où l'on range les baguettes.
	tsis ib rawg nqaij.	saisir une pincée de viande avec la baguette.
	lawv ua ib me rawg ntxuag.	ils ont fait un peu de viande pour prendre avec l'alcool.
	ua neeb tsa rawg.	une chamanerie où l'on dresse des baguettes.
	tsawv rawg.	consulter les augures avec les batonnets.
RAWV	rawv.	être courbé à redescendre,pendre le long de.
	xyoob rawv.	le bambou a la cime courbée à redescendre.
	khaub rawv nris.	les branchages courbent la tête.
	hnab nplej rawv.	les grappes de riz courbent la tête.
	hnab nplej rawv nris.	id.
	syn)hnab nplej dauv.	id.
	pob kws zoo,nplooj rawv nkhaus nkoo.	le maïs est beau,les feuilles retombent amplement.
	xyoob rawv nkhaus nkoo.	la cime de bambou retombe très bas.
RAWV	txhos caug rawv.	se mettre à genoux et y rester.
	kim caug rawv.	id.
	zov rawv.	rester à garder.
	tuav rawv.	tenir sans lacher.
	tuav plig rawv.	risquer sa vie pour quelque chose.
	tuav siab rawv.	id.
	nyob ze rawv.	dans les environs,à proximité.
	syn)nyob ze tsawv.	id.
REV	rev.	grappe,bouquet,rameau.
	rev nplej.	grappe de riz.
	syn)hnab nplej.	id.
	tej rev nplej txi new new.	*des grappes abondantes.*
	tej rev paj ntoos.	des grappes de fleurs.
	ua)ib re txiv ntoo.	une grappe de fruits.
	syn)ib rauv txiv ntoo.	id.
	ua)ib re paj.	une grappe de fleurs.
REV	qhov muag li rev.	yeux collants de chassie.
REJ	muab rej.	être hautain.
REES	rees.	idée de granulé.
	suab thaj ua txhuv rees.	le sucre de canne(sec)est granuleux.
	pom thaj ua txhuv rees.	sucre en "granulé".
	tej hom tshuaj ua txhuv rees.	des médicaments en granulés.
REES	rees.	idée de nettement.
	daim tiab zoo zoo ua nre rees.	*les belles jupes font des plis nets.*
	ua txoom rees.	être fortement ridé.
	daus khov ua ntxuj rees.	la glace(qui se forme aux gouttières) fait des lamelles séparées.
RIS	lub ris.	le pantalon.
	ris luv.	la culotte.
	ris ntev.	pantalon.
	hnav ris.	mettre son pantalon.
	lub ris nqws.	culotte courte.
	hnab ris.	poches de pantalon.
	cov ris tsho.	les habits.
	loob ris tsho.	se changer.
	ib ce ris tsho.	un complet.
	lub duav ris.	le tour du pantalon.
	thiv duav ris.	ajouter unepièce au tour du pantalon trop étroit.
	ris muaj chij.	pantalon qui a une pièce ajoutée le long de la jambe.
	ris phua chij.	id.

	ceg ris.	jambe de pantalon.
	thws ceg ris tso zis.	relever les jambes de pantalon pour uriner.
	lub hlws ris.	la pièce du fond de pantalon hmong.
	hmoob lees lub taug ris ntev.	le fond du pantalon hmong rayé est ample.
	hmoob lees hnav ris quav taug.	les hmong rayés portent un pantalon à fond pendant.
	tej ris tej tsho ntsuas ntsuv.	habits crasseux,sales et fripés.
	txoj hlab ris.	la corde qui attache le pantalon.
RIS	ris.	porter sur le dos.
	ris kawm.	porter la hotte.
	ris me nyuam.	porter l'enfant sur le dos.
	ris nra.	porter un fardeau.
	ris khawv yeej khawv yws.	supporter les insultes.
	ob tug me nyuam sib ris.	les deux enfants se portent(on dit cela quand celui qui porte l'autre est encore petit lui-même).
	ris txiaj ntxheb.	porter sur le dos une roue dentée(cousue sur la veste).
	ris txiaj.	avoir de la reconnaissance;se souvenir des bienfaits.
	ris siab.	tenir compte des réprimandes,des monitions.
	me nyuam tsis ris siab.	l'enfant ne tient pas compte des remontrances.
	koj lo lus hnyav dhau,kuv ris tsis taus.	tu me dis des paroles trop dures,je ne puis les porter.
RIS	kab raj ris laus.	insecte non identifié.
RIS	tus raub ris.	le crabe.
	syn)tus roob ris.	id.
RIS	noj tej niag plab nrha ris.	s'en mettre de bonnes ventrées.
	syn)noj tej niag plab nrha nroos.	id.
RIG	rig.	enrouler.
	muab kav theej rig khaub ruab.	se servir de rotin pour enrouler(serrer)le balai.
	rig leg xov.	enrouler une bobine.
RI	ri tsev.	grand X en bois sous le toit pour donner de la rigidité.
	pav ri tsev.	attacher cette pièce de bois.
RI	ri.	se disperser.
	cov ntsaum ri tas.	les fourmis se dispersent toutes(vg. quand on lance une pierre dans une fourmilière).
	ib lub tsuam tam tawg,cov tub rog ri tas.	une bombe éclate,les soldats se dispersent tous.
	nplooj ntoo ya ri tshaws.	les feuilles s'envolent partout.
RIAM	riam.	couteau.
	rab riam.	le couteau.
	rab riam cuaj puam.	couteau dont le manche est formé de deux plaques d'os rivées sur le fer.
	rab riam tws.	couteau dont l'extrémité est carrée.
	rab riam txhij tob.	id.
	sib riam.	attacher le couteau autour de ses reins.
	hov riam.	aiguiser le couteau.
	ntxig riam.	rentrer le couteau dans le fourreau.
	rho riam.	tirer le couteau.
	txib riam.	attacher le couteau autour des reins.
	npluav riam.	le plateau du couteau.
	var)pluav riam.	id.
	hniav riam.	le tranchant du couteau.
	g)ntaus ib roob riag.	donner un coup de dos de couteau.
	plab riam.	partie renflée et élargie de la lame du couteau.
	hau riam.	la pointe du couteau.
	quv riam.	partie étroite du couteau(près du manche).
	tus ko riam.	le manche du couteau.

	lub siab riam.	l'anneau du manche du couteau.
	cov thi hnab riam.	les anneaux de fourreau du couteau.
	lub hnab riam.	le fourreau du couteau.
	g)qwb riag.	le dos de la lame du couteau.
	cuam riam.	lancer le couteau(en roulant).
	nkaug riam.	lancer le couteau(droit,sans qu'il roule).
	pheev riam.	s'amuser continuellement avec un couteau.
	rhais riam.	accrocher le couteau(vg.à un arbre).
	riam keev ko.	couteau dont le manche ne fait qu'un avec la lame.
	riam yeeb.	couteau pour inciser le pavot.
	rab riam hlais yeeb.	id.
	txais riam txais phom.	recevoir des armes.
	g)ib nplhos riag rau mpua	donner un coup de pointe de couteau
	txoj hlab pa.	dans la gorge du porc.
	g)ib riag xav txheej.	couper une pile de papier.
	g)raug ib riag.	recevoir un coup de couteau.
	g)ib riag rau.	donner un coup de couteau.
	riam ntaj.	couteau très long.
	ib rab riam ob sab ntse.	1-un couteau tranchant des deux côtés. 2-agent double,personne qui travaille pour deux camps.
	niag riam tsuav!	chair à couteau!(insulte).
	ib rab tog riam.	un reste de couteau cassé.
RIAB	riab ntshauv.	poux encore tout petits.
ROS	tuaj dab ros.	avoir envie de rire.
	muaj dab ros.	qui rit facilement.
	var)muaj dab rog.	id.
	nws hnov ib lo lus,nws tuaj dab ros.	il entend une parole et il a envie de rire.
ROG	ua rog.	faire la guerre.
	ua tsov ua rog.	id.
	teb chaws ua tsov ua rog.	le pays est en guerre.
	ntaus rog.	faire la guerre.
	ntaus tsov ntaus rog.	id.
	tus tub rog.	le soldat.
	ib tug rog.	id.
	ib tug tub rog.	un soldat.
	tus suav rog.	le soldat(convient surtout pour l'ennemi,l'étranger).
	kuv pab tub rog.	mon groupe de soldats.
	ib ntsug rog.	une expédition de combat.
	mus ib ntsug rog.	aller faire une expédition de combat.
	ib cuam rog.	un combat.
	peb tua ib cuam rog.	nous avons fait un combat(au tir).
	tua rog.	faire un tir de combat.
	tsa rog ntaus lawv.	leur faire la guerre.
	nqus rog.	réquisitionner pour la guerre.
	ib nthwv rog.	une guerre,un passage de la guerre.
	tua ib nplua rog.	faire un combat,faire un engagement de combat.
	tua ib nthwv rog.	id.
	ib tshaj rog.	un combat.
	tus hauv paus rog.	le chef de la guerre
	ua rog tub sab.	faire la guerre d'embuscade.
	nias rog nias tsam.	faire la guerre avec grands combats et occupation de pays.
	ob sab rog sib npuj.	les deux camps essaient de se repousser,se battent.
	sis hlu rog.	faire durer la guerre.
	cov rog tsaus heev heev.	les soldats se battent avec impétuosité.
	teb chaws sawv rog.	le pays se met en guerre.
	tawg rog.	éclater,se disperser au combat.
	nkaum rog.	s'éloigner de la zone de combat.
	khiav tsov khiav rog.	se sauver devant le combat.

ROG	rog.	gras.
	neeg rog rog.	personne grasse.
	npua rog rog qis muag tauv.	le porc gras garde les yeux entr'ouverts.
	nqaij rog.	la viande grasse.
	qab rog.	qui a goût de graisse.
	txiv laum fuab xeeb qab rog.	les cacahuètes ont un goût huileux.
	rog rog leem nteem.	qui a des bourrelets de graisse.
	ua pliaj tuab pliaj rog.	se donner une contenance courageuse.
	hiab rog.	la sangsue est pleine de sang.
	nab rog.	variété de serpent.
ROV	rov.	sens du préfixe"re".
	rov mus.	retourner.
	rov los.	revenir.
	rov ua dua.	refaire.
	rov qab.	retourner.
	rov qab ua.	refaire.
	rov fo los.	revenir.
	hu plig rov.	appeler l'esprit vital pour qu'il revienne.
	hais lus rov.	parler en interchangeant des voyelles d'un mot avec les consonnes du mot voisin dans la phrase.
	poob rov quav.	tomber la tête la première.
	thim rov qab.	rendre(argent,objet);reculer.
	ntsia rov tom qab.	regarder en arrière.
	rov roj teeb.	retourner les piles de la lampe(pour qu'elles n'usent pas).
	rov tw taws.	retourner le bois dans le feu(changer de bout).
	rov ntsuj mus tsev.	retourner à la maison.
	kawm rov.	hotte tressée en deux épaisseurs.
	kuv kawm txij li no rov.	j'ai étudié jusqu'ici seulement.
	kuv rov lawv cov qub lus rau lawv.	je leur resers des paroles qu'ils m'ont dites autrefois.
	rov lwm hli.	à la prochaine lune.
	rov rov kuv.	j'ai perdu mon orientation.
ROJ	roj.	graisse.
	roj npuas.	graisse de porc.
	roj a.	pétrole.
	roj ntsuam.	pétrole.
	roj iv xoos.	essence.
	roj nyug.	graisse de boeuf.
	roj ntshav.	les éléments riches du sang.
	roj tsawb.	excrétion visqueuse qui sort du pied de bananier coupé.
	roj mis nyuj.	beurre.
	tej hlab hluas roj.	les viscères du ventre.
	roj ciab.	résine de mélèze.
	roj thu.	résine de sapin.
	ciab txia roj.	le mélèze excrète de la sève.
	pleev roj rau.	graisser.
	roj khov nkqog nkaws.	la graisse est figée.
	roj pob kws.	bouillie faite en lavant et essorant le maïs.
	kua dis roj.	id.
	lub log roj hmab.	pneu de caoutchouc.
	sam roj rau hauv lub tsheb.	mettre de l'essence dans l'auto.
	ntaus roj.	transvaser l'huile(vg.dans la bouteille).
	kiav roj.	graillons.
	txiv ntoo roj.	abrasin.
	tsi roj.	faire fondre la graisse des morceaux de lard.
	rhaub roj raus tes.	faire chauffer la graisse pour y plonger les mains(ordalie).
	tsuam roj.	presser la graisse(de certains fruits).
	nqaij txia roj.	la viande fait sortir sa graisse (quand on fait frire).

	roj nyam zaws.	la graisse adhère aux tasses,à la vaisselle.
	roj teeb.	les piles de la lampe.
	roj teem av.	id.
	roj zeb.	carbure.
ROJ	tus roj tus hneev.	les traces.
	tshais roj qeeb.	aller à pas lents.
ROB	rob caub.	se venger.
	nab rov los rob caub.	le serpent revient se venger.
	lawv ua phem rau kuv,kuv cia caub,kuv yuav rob caub rau lawv.	ils ont mal agi envers moi,je garde vengeance,je me vengerai sur eux.
ROOM	room.	solitaire,isolé.
	poj room.	oiseau femelle solitaire dont le mâle est mort.
	poj yij room.	une caille sans mâle.
	ib tug lau room.	un oiseau sans femelle.
	nyob ib tug room room.	qui ne fraie pas avec les autres,qui reste sans parler aux autres.
ROOM	room pob.	qui grandit lentement,rachitique.
	syn)cob pob.	id.
	neeg room pob.	personne qui grandit lentement.
	nees room pob.	cheval qui grandit lentement.
	ntoo room pob.	arbre qui grandit lentement.
ROOS	roos.	couvrir,faire ombre.
	kwv kaus roos me nyuam.	porter l'ombrelle pour ombrager l'enfant.
	koj txhob roos,kuv tsis pom	ne fais pas ombre,je ne vois pas
	kev ua paj ntaub.	clair pour broder.
	tus ntoo roos peb tsev.	l'arbre ombrage notre maison.
	huab roos hli.	les nuages cachent la lune.
ROOG	dab roog.	esprit protecteur de la mère de famille.
	ua dab roog.	rendre le culte à cet esprit.
	lub hnab dab roog.	sachets qui contiennent des objets offerts au dab roog par la mère de famille.
ROOG	roog.	mari.
	nplij tub nplij roog txhiaj	il faut aimer son mari pour avoir la
	li tau ntuj ntoo.	protection du ciel.
	xaiv tub xaiv roog.	choisir un mari.
ROOV	khoov roov.	bossu de naissance,voûté.
	syn)khoov pob.	id.
ROOV	noog roov.	le toucan.
ROOJ	rooj.	planche munie de pied.
	rooj zaum.	tabouret,chaise.
	nws xav zaum rooj nws tsis xav zaum tog.	il veut s'asseoir sur une chaise et non pas sur un morceau de bois.
	lub rooj neeb.	le banc du chaman.
	lub rooj ntawv.	le bureau.
	tus ceg rooj.	le pied de la table.
	sab qaum rooj.	le dessus de la table.
	lub rooj.	la table.
	sab qab rooj.	le dessous de la table.
	ntsawm rooj ntsawm tog.	il manie brutalement les tables et sièges(en colère).
	ib rooj.	une tablée.
	var)ib roog.	id.
	ib rooj neeg noj mov.	une tablée de personnes mange.
	ua ib rooj tshoob.	faire un festin de noces.
	g)ib roog cawv.	id.
	ua ib rooj zaub.	préparer un repas.
	g)ib roog qav.	un repas.
	g)ib roog mov.	id.
	g)ib roog plaub.	un procès(car il se fait autour de la table).
ROOJ	rooj.	mot classificateur pour des pièges.
	rooj ntxiab.	piège baton-ressort.
	g)ib roog ntxiab.	un piège baton-ressort.

	rooj yej.	piège qui écrase.
	g)ib roog chav cuab *nas*.	*un* piège qui étrangle la victime.
	syn)ib lub tawb chav.	panier qui se referme sur la victime.
	g)ib roog nta npuj.	ressort qui doit tuer au passage.
	rooj qhaub.	corde qui doit ligoter ou étrangler.
ROOJ	lub qhov rooj.	la porte.
	qhov rooj txuas.	la porte d'entrée(au bout).
	qhov rooj tag.	la porte sur le côté de la maison.
	lub rooj vag.	la porte du jardin.
	qhov rooj qhib lug.	la porte est grand'ouverte.
	qhov rooj cuab lug.	id.
	liaj qhov rooj.	*accrocher* la porte(targette,serrure).
	xauv qhov rooj.	fermer la porte à clé.
	qhov rooj qhib tshuv.	la porte est grand'ouverte.
	khob qhov rooj.	frapper à la porte.
	qos qhov rooj.	conduire la porte,fermer la porte.
	lub rooj loog.	la porte du parc.
	ua rooj ntxa.	le portillon pratiqué dans la tombe couverte de pierres.
	lub rooj ntug.	la porte du ciel.
	dawm rooj ntug.	col donnant sur un nouvel horizon.
	ntsus qhov rooj.	*fermer la porte* à clé.
	tus ntsia liaj rooj.	la cheville pour accrocher la porte.
	rooj paim.	la porte de la chambre à coucher.
	tus ncej puab rooj.	les montants de porte.
	tus taw rooj.	le seuil de la porte.
	lub rooj coog qaib.	la porte du poulailler.
	lub rooj nkuag ntses.	la porte de l'écurie.
	muaj chaw tawm rooj yuav hnav tshiab me ntsis.	j'ai une sortie à faire,je dois m'habiller de neuf.
	tawm rooj tawm ntsa.	faire une sortie,un voyage.
	tub lag tub lig ua luag puab rooj.	le *pauvre orphelin* veille aux portes des gens.
	me nyuam ntsuag ua luag puab *rooj puab ntsa*.	id.
	qhib rooj lug kom pluag ho pluag;kaw rooj nti kom muaj ho tsis muaj.	il y en a qui ouvrent toutes grandes leurs portes et devraient s'appauvrir et ils ne s'appauvrissent pas;et d'autres qui ferment leurs portes pour s'enrichir et qui ne s'enrichissent pas.
	dab qhib rooj qhib ntsa txhiaj muaj mob.	les *esprits ont ouvert les portes*(aux maladies),c'est pourquoi on est malade.
ROOB	lub roob.	la montagne.
	lub roob nqaj tog.	la chaine de montagnes.
	hmoob nyob puv lub roob nqaj tog.	il y a des hmong plein la chaine de montagnes.
	nyob pem roob.	sur la montagne.
	ib nta zag roob.	la moitié supérieure de la montagne.
	lub caj qaum roob.	le dos de la montagne.
	lub laj roob.	le plateau *sur la montagne*,la crête assez plate de la montagne.
	sab roob tid.	le versant de la montagne là-bas.
	ib lub *roob* qhuas.	une montagne sans eau,sans source.
	roob nqeeb.	une montagne de paillote.
	ib lub roob zoo.	une montagne de forêt.
	ib lub roob tsuas.	une montagne de calcaires.
	roob pob tsuas.	montagne qui a beaucoup de blocs de calcaires.
	ib phab roob.	un côté de la montagne.
	hauv roob ntis.	la montagne cache.
	ua pov roob.	faire des ondulations;être en collines.
	ib lub pov roob.	une colline.
	teb chaws ua toj roob ncuav pias.	le pays a un relief très tourmenté.
	lub roob laug zoo.	la montagne descend progressivement et loin.

	nce toj roob laug pes.	monter de grandes montagnes.
	mus nraum roob.	mourir(fam).
	lub roob yuag yuag.	montagne escarpée,pas large,élancée.
ROOB	roob.	le côté large d'un instrument tranchant ou frappant.
	npuj ib roob rauj.	donner un coup de marteau.
	ntaus ib roob riag.	donner un coup de dos de couteau.
	ib roob taus.	donner un coup de dos de hache.
ROOB	roob hlaub.	le devant de la jambe.
	roob qhib.	id.
	nws yuag yuag roob hlaub ua roob riag.	il est maigre,ses jambes sont comme des dos de couteaux.
ROOB	roob ris.	le crabe.
	syn)raub ris.	id.
	lub khauj khaum roob ris.	la carapace du crabe.
	roob ris mus kev faj zuj zas.	le crabe marche de côté.
	zaj roob ris sawv haus dej.	il y a un arc en ciel qui se lève sur une moitié du ciel(litt.le dragon-crabe se lève pour boire).
RUV	lub ruv.	le toit.
	lub ruv tsev.	le toit de la maison.
	tsev ua peb ceg ruv.	la maison a trois ailes.
	ua tsev ruv.	maison qui a un toit à deux pans.
	peb txheej ruv.	trois toits superposés(vg.pagodes).
	ruv tsev ntseg.	le toit a une pente forte.
	ruv tsev tiaj.	le toit est plat.
	ua)cov ncej ru.	les colonnes qui portent le faîte de la maison.
	ua)tus nqaj ru.	le faîtage.
	duav ruv.	couvrir le faîtage.
RUJ	ntshai ruj rwg.	être plein d'appréhension,de crainte.
	ntshai ruj rwg txoj kev tuag.	appréhender beaucoup la mort.
	ntshai ruj rwg tsaam ntsib tsov.	craindre de rencontrer le tigre.
RUB	rub.	tirer à venir vers soi.
	koj rub kuv tes.	tire-moi par la main.
	koj tau zoo koj rub kuv thiab.	si tu as une bonne situation,aide-moi à en avoir une bonne.
	rub dej hauv qhov.	tirer l'eau du puits.
	sib rub hlua.	tirer chacun son bout de la corde.
	sis ntaus sis rub plaub hau.	se battre en se tirant les cheveux.
RUAM	ruam.	sot,intelligent.
	nws ruam.	il est sot.
	ib tug neeg ruam.	une personne inintelligente.
	ib tug ruam.	un muet.
	tus ntawd ruam ncauj tsis ruam siab.	celui-ci est muet,mais il n'est pas sot.
	ruam qauj.	sot.
	kuv nrog ib tug ruam tham,kuv ua ruam piav.	quand on parle avec un muet,il faut expliquer à la façon d'un muet.
	ruam hau npua qhauv.	sot et bon à cuire la pitance des cochons.(insulte)
	ruam npuav quav.	imbécile(insulte).
	kuv txhob txwm ua neeg ruam.	je fais l'idiot.
	kuv ua neeg ruam xam.	id.
	tus nieg ruam taub hau loj.	un sot à grosse tête(familier).
RUAM	ib ruam.	un pas.
	ua ib ruam.	faire un pas.
	ua ruam kev.	quanddeux personnes se rencontrent, elles se rangent toutes deux du même côté plusieurs fois de suite.
	tshais ruam.	faire un pas.
	tshais ib ruam.	id.
	haus cawv qaug ruam ub ruam no.	être ivre et marcher d'un pas désordonné;tituber.
	ruam koob.	le point de couture.
	mus kev ua ruam ruav.	marcher d'un pas hésitant(vg.petit enfant).
RUAM	nab qa ruam.	esp.de lézard.

RUAS	mob ruas.	avoir la lèpre.
	mob ruas mas tes taw nqws.	quand on a la lèpre,les mains et les pieds se resorbent.
RUAS	hnab ruas.	sac de toile qu'on porte sur l'épaule.
	khuam hnab ruas.	porter le sac à l'épaule.
RUA	rua.	ouvrir(oeil,bouche).
	koj rua hlo qhov ncauj.	ouvre ta bouche toute grande.
	daim txiag tawg rua ras.	*la planche est largement fendue.*
	cov me nyuam noog rua ncauj u.	les petits oiseaux ouvrent grande leur bouche.
	rua ncauj ras.	ouvrir grande la bouche.
	rua ncauj tsuas.	id.
	rua lo.	bâiller.
	rua lo hawv huav.	bâiller à chaque instant.
	rua muag.	ouvrir les yeux.
	rua muag pliav.	garder les yeux ouverts.
	qhov muag rua pliav.	les yeux restent fixement ouverts.
RUA	tshauv rua.	cendre rouge et brûlante dans le foyer.
RUAV	mus kev ua ruam ruav.	marcher d'un pas hésitant(vg.petit enfant).
RUAJ	ruaj.	solide.
	xov hlau ruaj.	du fil de fer solide.
	cog lus kom ruaj.	donner une parole ferme.
	ntaub ruaj.	étoffe solide.
	hais ruaj hais qoos.	dire la vérité,des choses sures.
	tuav ruaj ruaj.	tenir solidement.
	khov lus ruaj khov lus qoos.	donner une parole ferme.
	ruaj nrees.	solide et immobile;inébranlable.
	ruaj nreb xws ncej zeb.	inébranlable comme une colonne de pierre.
	siab khov ruaj nrees.	être établi avec confiance et assurance dans une idée sans penser à autre chose.
	neeg tawv ncauj nyob ruaj nrees.	personne indocile qui reste sans bouger(quand on donne un ordre).
	zaum ruaj nrees.	être assis toujours à la même place.
	ruaj zog.	rester longtemps dans le même endroit.
	nws mus ruaj zog lawm tsis los.	il part et reste longtemps sans revenir.
RUAB	khaub ruab.	balai.
	rab khaub ruab.	le balai.
RWS	kab rws.	termite.
	ntsaum kab rws.	id.
	var)ntsaum kab rwg.	id.
RWG	rwg.	faire un piqué sur.
	dav rwg ntxiaj los muab qaib.	l'aigle fait un piqué pour saisir le poulet.
	dav rwg sis los muab qaib.	id.
	rwg sis.	faire un piqué.
RWG	khwb rwg.	sur le ventre,face en bas.
	pw khwb rwg.	se coucher sur le ventre.
	tso phij xab khwb rwg.	poser la caisse le côté haut en bas.
RWG	ntiv rwg.	troisième tube de droite dans le qeej;l'auriculaire.
	ntiv teg rwg qab.	l'auriculaire.
	ntiv rwg qab.	id.
RWG	yaig rwg.	qui s'use vite(outil).
	rab hlau yaig rwg.	la houe s'use vite.
RWG	ntshai ruj rwg.	être plein d'appréhension,de crainte.
RWG	tus nquab lwb rwg.	un pigeon non identifié.
RWV	kab rwv rws.	termite.
RWJ	lub rwj.	le furoncle.
	ib lub rwj.	un furoncle.
	lub rwj siav.	le furoncle est mûr.
	paim rwj.	exprimer le furoncle.
	koj paim kuv lub rwj.	presse mon furoncle pour le vider.
	mob rwj muag.	avoir un orgelet.
	mob rwj.	avoir un furoncle.
	lub tsev rwj.	la racine du furoncle.

RWB	rwb.	coton.
	paj rwb.	fleur de coton;coton.
	ib tsob paj rwb.	un cotonnier.
	ib daig pam rwb.	une courtepointe remplie de coton.
	khaub rwb.	des flocons de coton.
	muab khaub rwb los so kev txhab.	essuyer la blessure avec un flocon de coton.
	daim pam cuam rwb.	courtepointe.

RHAIS	rhais.	fixer.
	muab paj rhais saum qaum tsheb.	fixer des fleurs sur l'auto.
	tub rog muab nplooj ntoos	les soldats fixent des feuilles sur
	rhais saum taub hau.	leur tête(camouflage).
	muab paj ntoos rhais saum lub	fixer des fleurs sur l'autel.
	rooj txi Ntuj.	
	rhais riam ntawm ceg ntoo.	planter le couteau sur la branche.
	rhais mos phua.	fixer une marque(vg.pour retenir un raï).
	lawv ua neeb,lawv rhais riam	quand ils font une chamanerie,ils
	ntawm lub thaj neeb.	fixent le couteau sur l'étagère du chaman.
RHAIS	rhais.	déplacer le pied.
	rhais ruam.	faire un pas.
	rhais ib ruam.	id.
	var)tshais ruam.	id.
RHAUS	rhaus.	(noeud)coulant,en boucle.
	ua hlua rhaus.	faire un noeud coulant.
	khi hlua rhaus.	attacher avec un noeud coulant.
RHAU	rhau.	dire des insanités.
	rhau qhov dev.	dire des insanités sexuelles.
	syn)hais lus dev.	id.
	lawv rhau kuv ua dog dig.	ils inventent des histoires sur mon compte.
	cov neeg kheev kheev rhau lus	ceux qui sont habitués à raconter des
	dev,muab lus zoo ntxeev ua	insanités sexuelles transforment des
	lus phem.	paroles bonnes en paroles mauvaises.
	rhau qhov dev tob.	dire des insanités très fortes.
	koj txhob rhau tob dhau.	ne dis pas des insanités trop fortes.
	cov hluas sis rhau.	les jeunes se mettent sur le dos les uns des autres des fredaines sexuelles.
RHAUB	rhaub.	faire bouillir,faire réchauffer.
	rhaub dej.	faire bouillir l'eau;faire chauffer l'eau.
	rhaub qub zaub.	faire réchauffer les légumes.
	rhaub qub nqaij.	faire réchauffer la viande.
	lawv hais kwv txhiaj rhaub	ils rechantent les mêmes chansons.
	qub zaub.	
RHAWS	rhaws qaib.	grande poulette.
RHAWV	rhawv kev.	faire un nouveau chemin.
RHAWV	qaib qus teb rhawv rhev.	le coq sauvage répond à plusieurs reprises(au coq d'appeau).
RHAWV	lub rhawv.	le fût(vg.essence).
	ib rhawv roj.	le fût d'huile.
	ib rhawv dej.	le fût d'eau.
	lub rhawv doj.	réservoir à eau(même en ciment).
RHE	qaib qua rhawv rhe.	le coq chante à plusieurs reprises.
RHEV	rhev.	onomatopée.
	dua ntaub ntuag nrov rhev.	quand on déchire l'étoffe,ça fait "rhev".
	kauv tshe ntshua qa rhev.	le chevreuil a un cri déchirant.
RHEV	rhev.	idée de rapidité.
	kauv khiav tsaus laum rhev.	le chevreuil court à travers tout à toute allure.
RHEV	noog rhev lev.	oiseau non identifié.

RHEB	rheb.	onomatopée.
	xob quaj nrov rheb.	le tonnerre a un bruit cinglant.
RHEES	me nyuam dhia rhees.	l'enfant est vigoureux,il s'ébat vigoureusement.
	sawv daws puav leej nyob dhia rhees.	tout le monde est en bonne santé.
	pov rhees.	projeter vigoureusement.
	twm ib ncaws kub ua kuv pov rhees.	le buffle me donne un coup de cornes et me projette vigoureusement.
	nees ntaus ntxwm mem ua kuv pov rhees.	le cheval rue et m'envoie promener vigoureusement.
	raug....pov rhees.	se faire projeter par.
RHEEV	ntoo rheev.	esp.d'arbre(qui provoque une éruption allergique quand on le touche).
	ntoo rheev tom kuv.	le"rheev"provoque une éruption sur *moi*.
	kuv hlob ntoo rheev.	je ne suis pas allergique au"rheev".
RHEEV	los nag txhais rheev.	il tombe des grains de pluie.
RHEEB	rheeb.	gratter(comme la poule).
	qaib rheeb kab.	la poule gratte pour chercher des *insectes*.
	syn)qaib raub kab.	id.
	qaib rheeb nplej.	la poule gratte le riz.
	yus rheev txhuv.	je gratte avec les doigts dans le riz décortiqué pour enlever les grains de paddy.
	syn)fawb ntxhib txhuv.	id.
RHEEB	txiv duaj rheeb.	variété de pêches.
RHI	rag rhi.	plein de vigueur.
	khiav rag rhi.	(le cheval)court sans sentir la fatigue.
	kuv tua tsis raug,kauv dhia rag rhi lawm.	j'ai râté le chevreuil qui se sauve indemne.
	nyob rag rhi.	être en bonne santé,plein de vigueur.
RHIB	rhib.	dressé en l'air verticalement.
	muas lwj tuaj kub rhib.	*le cerf a des cornes* qui se dressent en l'air.
	nyuj tuag tes taw tsa rhib.	le boeuf est crevé les pattes en - l'air.
	ntog tes taw tsa rhib.	tomber les quatre pattes en l'air.
	thaum nws npau taws,nws qhov muag tuaj kub rhib.	quand il *est en colère*,ses yeux brillent et lancent des éclairs(litt. poussent des cornes).
RHIAB	rhiab.	frémir,frissonner.
	lawv lij kuv,kuv rhiab.	ils me chatouillent,je frissonne.
	muaj rhiab.	chatouilleux.
	nab rhiab neeg.	le serpent fait frissonner.
	rhiab muag.	avoir le vertige.
	pom lawv sis tua,mas rhiab siab.	quand on les voit se tuer,ça donne le frisson.
	noj txiv qaub rhiab hniav.	quand on *mange du citron*,ça agace les dents.
	hov rab kaw mas rhiab hniav.	quand on aiguise la scie,ça fait grincer les dents.
	yus pom ib tug nab mas yus siab rhiab nkais.	quand on voit un serpent,on a le frisson.
RHO	rho.	arracher.
	rho hniav.	extraire une dent.
	rho ncej.	arracher une colonne.
	rho yub lieg.	arracher le semis de riz.
	rho riam.	tirer le couteau du fourreau.
	rho ntawv tim hauj sam.	tirer la feuille(de bonne aventure) chez les bonzes.
	rho lus.	retirer sa parole.
	rho nyiaj yuav toob xib.	sortir de l'argent pour faire des achats.
	kuv rho kuv cov pej xeem nrog kuv mus.	j'enlève mes administrés pour les emmener avec moi.
	rho qia.	exposer une affire à fond.

	syn)rho lub hauv paus.	exposer une affaire à fond.
	rho zeb ntais tawv nyuj.	extraire des corps étrangers provenant de sorts.
	nws haus ntev ntev tsis rho ncauj.	il boit longtemps sans enlever la bouche du récipient.
RHOB	daj rhob.	jaune d'or.
	daj rhob daj rhuv.	id.
RHOOB	rhoob.	actionner par un mouvement vertical.
	rhoob pa rau lub log tsheb.	gonfler la roue d'auto.
	rhoob raj dej.	actionner un baton dans le tube de bambou pour casser les cloisons.
	rhoob mus rhoob los.	actionner à monter et à descendre.
RHUV	daj rhob daj rhuv.	jaune d'or.
RHUAS	rhuas.	offenser par des paroles.
	yus rhuas rau luag.	je les offense par des paroles.
	var)yus nrov rhuav rau lawv.	id.
RHUAV	rhuav.	détruire.
	rhuav vaj rhuav tsev.	détruire la maison.
	rhuav txwm ntawv.	effacer une lettre.
	rhuav qub lus hais qhov tshiab.	retirer sa première parole pour dire une chose nouvelle.
	rhuav teb chaws.	détruire le pays,saccager le pays.
	tus ntxhais rhuav niam txiv ntsej muag.	une fille(de mauvaise conduite)détruit la dignité de ses parents.
	rhuav plhu.	détruire la réputation,la dignité.
RHUAV	chwv rhuav.	frôler.
	dav hlau chwv rhuav av.	l'avion frôle la terre.
	ob lub taub hau sis chwv rhuav.	les deux têtes se frôlent.
RHW	rhw.	repiler pour le finissage.
	rhw txhuv.	repiler le riz une deuxième fois.
	rhw kav fes.	repiler le café.
	tus dauj rhw.	le marteau du pilon pour le finissage.
RHWB	rhwb.	blanc.
	ib tug neeg rhwb.	un albinos.
	dawb rhwb.	très blanc.
	ib co txhuv dawb rhwb.	du riz très blanc.

SAM	tus hauj sam.	le bonze.
SAM	sam xauv nees.	passer le mors au cheval.
	syn)sam xauv.	id.
	sam hneev.	tendre l'arbalète avec le pied,en posant un bras de l'arbalète par terre.
SAM	sam hwm.	prévenir.
	kuv sam hwm rau sawv daws	je préviens tout le monde de s'abs-
	kom tsis txhob mus saum lub	tenir d'aller sur le sommet de la
	ncov roob.	montagne.
	koj ua phem rau kuv,kuv sam	tu agis mal envers moi,je te préviens
	hwm rau koj,ib hnub kuv mam	qu'un jour je me vengerai.
	li pauj.	
SAM	sam.	castrer.
	sam qaib.	castrer le coq.
	sam npua.	castrer le porc.
	nees sam.	cheval castré.
	Saub sam nas.	Saub a castré les écureuils.
	tus neev sam.	boeuf castré.
	tus nyuj sam.	id.
SAM	sam.	être couvert de,être enduit de.
	nroj sam lwg.	l'herbe est couverte de rosée.
	syn)nroj ntsu lwg.	id.
	sam yuam siv rau phij xab.	mettre une couche de peinture sur la caisse.
	lub phiab sam siv.	la cuvette est émaillée.
	neeg sam kauv.	personne crasseuse.
	lub tsho sam kauv.	veste crasseuse.
	lub kub lub sam yeeb.	la pipe est encrassée de suie d'opium.
SAM	sam.	sauter(sur le cheval).
	sam hlo.	sauter(sur la monture).
	sam hlo saum nees.	sauter sur le cheval.
	sam hlo saum nees zab.	sauter sur la bicyclette.
	sam plhaw.	sauter d'un bond sur.
	sam plhaw rau saum nees.	sauter d'un coup sur le cheval.
SAM	sam leej.	élancé,effilé.
	ntsuag xyoob ua sam leej.	les pousses de bambou sont élancées.
	ntsuag sam leej.	pousses élancées,longues.
	neeg sam leej.	personne élancée,svelte.
SAM	sam.	réapprovisionner en carburant.
	sam roj rau hauv teeb.	mettre du pétrole dans la lampe.
	sam teeb.	id.
SAM	sam sim.	être juste en train de,être dans la période où.
	dej sab siv sam sim huam.	les eaux d'écoulement(de la saison des pluies)sont juste dans la période de crue.
	sam sim yuav mus.	être juste sur le point de partir.
SAM	lub sam thiaj.	plate-forme en bois.
	lub sam thiaj pib npua.	la plate-forme où l'on donne la pitance aux cochons.
	lub sam thiaj ziab nplej.	la plate-forme où l'on fait sécher le paddy.
SAM	sam tsm.	c'est peine perdue.
	kawg txuj,sam .am.	je fais tout ce que je peux et c'est peine perdue.

SAS	sas.	particule marquant la certitude.
	kuv twb paub sas!	mais,je le sais,voyons!
SAS	ib sas.	une petite course.
	khiav ib sas.	faire unepetite course.
	nws nyuam qhuav khiav ib sas	il vient de courir quelques mètres
	ces kuv hu nws los.	que je l'appelle.
	tso sas ntws.	courir de toutes ses forces loin.
	lub tshob tso sas ntws mus	l'auto roule à toute vitesse jusqu'à
	txog peb zos.	notre village.
	khiav ib sas kom nto plaws.	courir d'une seule traite jusqu'au but.
	cov tub rog khiav ib sas pw nthi.	les soldats courent un instant et se couchent.
SAS	sas,	actionner vite.
	sas cos.	actionner le pilon rapidement.
	sas cos ntws.	id.
	lawv sas zeb.	ils actionnent la meule rapidement.
SA	ob daig sa.	les deux planches des côtés du cercueil.
SAV	sav.	manquer le but.
	tua phom sav.	tirer du fusil à côté du but.
	tua peb phom sav ib phom.	tirer trois coups et en rater un.
	rab phom sav.	le fusil ne tire pas juste.
	koj nrog peb mus tua nqaij	quand tu vas avec nous à la chasse,
	mas tsis sav kiag.	nous ne manquons pas le gibier.
SAV	sav.	faire un concours de lance.
	sav pob zeb.	faire un concours de lancer de pierres.
	sav ib leeg peb zeb saib leej twg raug.	concourons en lançant chacun trois pierres pour voir qui atteindra le but.
SAV	sav.	défectueux.
	cawv sav.	l'alcool est manqué.
	kuv lub tees tsoob poob sav lawm.	ma montre est tombée,elle ne marche plus.
	sav kuv hauj lwm.	je n'ai pas pu faire mon travail.
	sav ceg.	boiteux.
	sav tes.	avoir une main qui n'a pas de force et ne peut pas travailler.
	sav duav.	attraper un tour de reins.
	kuv nqa cav sav kuv duav.	en portant un billot de bois,je me suis fait mal aux reins.
	nees sav duav.	cheval qui n'a pas les reins solides et ne peut pas porter le bât.
SAJ	saj.	ployer,s'incurver.
	tus nqaj saj.	la poutre est incurvée.
	tsev saj duav.	maison dont le faîtage ploie entre les colonnes.
	kuv nce saum ceg ntoo,ceg ntoo saj zog.	je monte sur la branche elle ploie.
	lub rooj zaum saj zog.	le banc ploie.
SAJ	saj.	goûter.
	saj zaub.	goûter les légumes.
	saj saib puas qab ntsev.	goûter voir si c'est salé.
	saj cawv.	goûter l'alcool.
	noj puas tau noj pob kws tshiab ?	avez-vous mangé du maïs nouveau?
	-peb nyuam qhuav saj xwb.	nous venons tout juste de commencer à en manger.
SAB	sab.	fatigué.
	kuv sab kawg!	je suis très fatigué.
	sab kuv kawg.	id.
	mus kev sab kawg.	je voyage,je suis très fatigué.
	haus yeeb ntaus sab lim.	fumer de l'opium pour faire passer la fatigue.
	haus cawv ntaus sab lim.	boire de l'alcool pour faire passer la fatigue.
	mus tuag sab tuag sem.	marcher à la débandade(vg.à cause de la chaleur,de la fatigue).

SAB	sab.	blessé,nedommagé.
	raug sab.	se faire blsser.
	mus sis tuas raug sab.	aller se battre et se faire blesser.
	ntaus lawv kom sab me ntsis.	les battre pour qu'ils soient un peu mal en point.
	nyuj noj yus cov qoob sab kawg.	les boeufs ont mangé mes céréales qui sont très endommagées.
	lawv cem kuv sab kawg.	ils me disputent très rudement.
SAB	sab.	qui est liquide,fluide.
	mis nyuj sab.	le lait est liquide.
	roj sab.	la graisse(chauffée)est liquide.
	aub ncaug sab.	de la salive fluide.
	kua ntxhai sab tsis qab.	de l'eau de riz trop fluide n'est pas bonne.
SAB	sab.	résonnance longue.
	lub nruas nrov muaj sab.	le tambour résonne longtemps.
	ua sab ntsej.	croire entendre un bruit qui n'existe pas.
	ua sab ntsej hnov phom nrov.	croire entendre un bruit de fusil.
	sim sab nyiaj.	essayer la résonnance de l'argent(pour voir s'il est pur).
	tsis hnov ua suab sab.	ne plus entendre les voix qui tout à l'heure criaient.
	neeg hawv sab.	personne qui parle fort.
	syn)neeg tsuab luab.	id.
SAB	tub sab!	voleur!
	tus tub sab.	le voleur.
	ua tub sab.	être voleur.
	ua tub sab tub nyiag.	id.
	ib tug tub sab tub nyiag.	un voleur.
	xawb sab.	faire des petits larcins nombreux.
SAB	noog sab hwj.	oiseau non identifié.
SAB	sab.	côté.
	ib sab.	un côté.
	ib sab npua.	un côté de porc;une moitié de porc.
	sab dej tim ub.	l'autre côté de la rivière.
	sab dej tim no.	ce côté-ci de la rivière.
	mob ib sab pob ntseg.	avoir mal à une oreille.
	sab hauv tsev.	l'intérieur de la maison.
	raud sab mob sab nkeeg.	avoir une maladie.
	yus sab.	mon côté,mon parti.
	luag sab.	leur côté,leur parti.
	ib rab riam ob sab ntse.	un couteau à deux tranchants.
	sab hnub tuaj.	l'orient.
	sab hnub poob.	l'occident.
	sab hauv qab.	le dessous.
	faib ib lib tshuaj ua ob sab.	partager un comprimé en deux.
	sab qaum tsev.	le côté de la maison qui est adossé à la montagne.
	yaj sab.	côté ensoleillé de la montagne.
	syn)sab tab yaj.	id.
	yeeb sab.	côté ombragé de la montagne.
	syn)sab npos.	id.
	neeg zoo sab nraud xwb.	personne qui n'est bien qu'en apparence.
	hmoob nyob pem hau sab.	les Hmong vivent sur les montagnes.
	nws dig ib sab qhov muag.	il est borgne.
	lub tsho tshaj sab.	manteau long.
	nyob nraum kuv sab nraub qaum.	derrière mon dos.
	nyob sab nraud.	dehors.
	nyob sab tsev nrand.	en dehors de la maison.
SAB	dej sab siv.	eaux de ruisellement.
	dej sab siv tu.	les eaux de ruissellement sont taries.
	dej sab siv huam.	les eaux de ruissellement sont en crue.
	peb yuav mus sab tid dej sab siv los peb hla tsis tsus.	nous voulons aller de l'autre côté, l'eau de ruisellement arrive,nous ne pouvons pas traverser.
SAB	tsi sab sim mus.	aller sans suivre les chemins,à travers la forêt.

SAB	ntawv vom sab.	la grappe de papier votif qu'on porte à la tombe.
	ntawv lom sab.	id.
	ntawv vam sab.	id.
SAB	txoj sab.	piste(de bêtes).
	txoj sab phom.	le fil qui va au fusil piégé.
	yeeb cab sab.	l'opium est filandreux.
	yeebmuaj sab.	id.
	txoj sab kauv.	chemin de chevreuil.
	dab tuaj muaj sab.	les esprits ont un chemin pour venir (déranger les hommes).
	cab sab neeb.	à l'occasion d'une chamanerie,conduire un fil qui sert de chemin pour les esprits.
	cov sab tsawb.	les fils qui se trouvent dans le coeur du bananier et que l'on voit quand on le brise.
	kab laug sab.	l'araignée.
	kab laug sab cab sab.	l'araignée pose un fil.
	nphav sab hoob pob.	toucher le fil qui va à la mine piégée.
	ntoo tuaj ua ib kab sab.	les arbres poussent en rangées.
SAB	lub sab cib.	la passoire à riz.
	muab lub sab cib los npo txhuv.	tirer le riz(de l'eau)avec la passoire.
	suam sab cib.	frotter,brosser la passoire à riz.
	ua dab sab cib.	faire une consultation d'esprit en se servant de la passoire.
SAB	pob sab.	toujours en train de(faire quelque chose.
SAB	av thav sab.	terre non calcaire.
	av sij sab.	terre calcaire.
SAB	sab laj.	discuter,tenir conseil.
	peb sab laj saib peb yuav ua zoo li cas.	nous discutons pour voir comment nous allons faire.
	peb sab laj tsis thoob.	nous avons discuté sans arriver à une solution.
	tuaj sis sab laj.	se réunir pour discuter.
SAIS	sais.	contrister.
	sais plig.	contrister l'esprit vital.
	me nyuam sais plig.	l'enfant a l'esprit vital contristé.
SAIS	sais.	découper.
	sais nplaim raj.	découper l'ancha.
	syn)hlais nplaim raj.	id.
SAIS	dej sais zim.	l'eau fait un sillage d'onde.
	thaum nkoj mus mas dej sais zim.	quand la pirogue avance,l'eau fait un sillage d'onde.
SAI	tus sai.	le goral.
	muab kub sai los ua kub txhua.	faire une corne à ventouse avec une corne de goral.
	tus laug sai.	le goral mâle.
SAI	nab raj kub sai.	variété de serpent.
SAI	sai.	vite.
	mus sai sai.	aller vite.
	ua sai sai.	faire vite.
	neeg ncauj sai.	personne qui parle trop vite sans réfléchir.
	syn)neeg ncauj nrawm.	id.
SAIB	saib.	regarder.
	muab rau kuv saib.	montre-moi(cela).
	muab rau kuv saib soj!	montre-moi(cela)!
	saib xyuas cov me nyuam.	surveiller les enfants.
	saib ntsoov.	regarder attentivement.
	peb sim saib puas yuav tau.	essayons voir si nous pouvons l'avoir.
	mus xyuas saib.	aller voir.
	tua saib puas raug.	tirer voir si l'on atteindra(le but).
	mus saib nyuj saib twm.	aller voir les boeufs et les buffles.
	ua neeb saib.	faire une chamanerie pour voir où sont les esprits vitaux.

	faj saib los zoo us luaj!	que c'est beau à voir!
	faj saib tus qhov yeej zoo dua.	celui-ci est plus beau à voir.
	seem saib los zoo ua luaj!	que c'est beau à voir!
	nws saib tsis taus kuv.	1-il n'a pas d'égards pour moi. 2-Il a honte de me regarder.
	koj ntsia nyob ntawm no saib!	regarde ici voir!
	saib taw qaib.	regarder les pattes du poulet(augure).
	saib hnub nyoog.	voir si le jour est faste ou non.
	saib hli.	regarder à quel jour de la lune on est rendu.
	ib qhov tsiv saib.	quelque chose inconvenant à regarder.
	saib siab qis.	regarder ce qui convient ou non.
	saib qab saib hau.	id.
	saib siab saib qis.	id.
	txawj saib qab saib hau.	Etre avisé,Etre sage.
	cia saib dab muag.	garder en souvenir.
	syn)cia ua kwv cim.	id.
SAUM	saum.	sur.
	nyob saum ntuj.	dans le ciel.
	nyob saum toj me ntsis.	un peu plus haut.
	syn)nyob saum ntuj me ntsis.	id.
	nyob saum nthab.	sur le grenier.
	nyob saum ntoo.	sur l'arbre.
	nyob saum tsev.	sur la maison.
	d)nyob saud.	dessus.
	d)nyob txheej tsev saud.	à l'étage supérieure.
	d)sab saud.	le dessus.
	ob peb hnub saum no.	dans quelques jours.
	ob peb hnub saum no peb li mus.	dans quelques jours nous irons.
	tau kaum hnub saum no.	il y a dix jours.
SAUS	tus saus.	l'echarde,l'éclat.
	tus saus dam hauv kuv ko taw.	l'écharde est cassée dans mon pied.
	nplaim saus.	l'écharde.
	tus saus xyoob.	une écharde de bambou.
	tus saus ntoo.	une écharde de bois.
	kuv rho tau tus saus lawm.	j'ai arraché l'écharde.
	dig saus.	extraire l'écharde(vg.avec une aiguille).
	dig saus taw.	extraire une écharde du pied.
	dig saus tes.	extraire une écharde de la main.
	muab saus muag los.	enlever l'écharde de l'oeil.
	muaj saus muag.	avoir une écharde dans l'oeil.
SAUS	saus.	s'affaisser,se résorber,se tarir.
	mis saus.	le sein est tari.
	lub ntxa saus.	la tombe s'affaisse.
	kuv tsuj av av saus.	je foule la terre,elle s'affaisse.
	dej saus.	la rivière disparait dans son lit.
	lub qhov dej saus.	la mare(dans laquelle arrive un petit filet d'eau)se résorbe toute en terre.
SAU	sau laus.	défunt,mort;mourir.
	nws sau laus lawm.	il est mort.
	peb niam sau laus lawm.	notre mère est morte.
SAU	sau.	écrire.
	sau ntawv.	écrire.
	ntsia sau.	copier.
	sau duab.	dessiner.
	sau npe cia.	signer.
	syn)cheeb txwm.	id.
	sau kawv ko.	écrire aisément et rapidement.
SAU	sau.	récolter,rassembler.
	sau yeeb.	récolter l'opium.
	sau qoob loo.	récolter les céréales.
	sau se.	collecter l'impôt.
	sau sim.	collecter les droits de douane.
	sau nyuj sau nees.	ramasser les bêtes domestiques.
	sau nyiaj.	collecter de l'argent.
	ua neeb sau sub.	faire une chamanerie pour tenir éloignés les accidents où il y a effusion de sang.

	sau tub rog.	recruter les soldats.
	tub rog sau mov noj.	les soldats réquisitionnent du riz.
	sau nthwv.	se ruer tous vers un même point.
	cov dev sau nthwv koom tom	les chiens se ruent tous ensemble
	ib tug dev tshiab.	pour mordre le chien nouveau venu.
	sawv daws sau nthwv ncaws khaub hnab.	tous se ruent vers le ballon pour shooter.
	lawv sau nthwv txais khaub hnab.	ils se jettent tous vers le ballon pour le recevoir.
	nkawd ob tug sib sau ua neej.	tous les deux s'unissent ensemble pour mener leur existence.
	sawv daws sau nyob ua ib pawg.	tous sont réunis en un groupe.
	noog sau zes.	l'oiseau réunit des matériaux pour faire son nid.
SAUV	cov sauv nplej.	les pédoncules des grains de riz.
	de sauv nplej.	cueillir du riz en arrachant les pédoncules.
	nplej tu sauv.	les pédoncules de riz sont cassants.
	nplej muaj sauv.	le paddy a ses pédoncules mêlés aux grains.
SAUB	kaj saub.	au travers duquel on peut voir.
	tsev kaj saub.	maison à travers de laquelle on peut voir.
	ntaub kaj saub.	étoffe peu serrée au travers de laquelle on peut voir.
SAUB	Saub.	personnage légendaire qui sait beaucoup de choses et qui est en général bienfaisant.
	yawb saub.	id.
	poj saub yawg saub.	les deux époux Saub.
	ib tug yaj saub.	I- même personnage que ci dessus. 2- nom donné quelques fois à des individus qui auraient une science préternaturelle.
SAUB	saub.	donner l'alerte.
	qaib saub dav.	les poules donnent l'alerte que l'aigle arrive.
	qaib saub plis.	les poules donnent l'alerte que le chat sauvage est proche.
SAUB	ua neej saub neej sec.	avoir une existence malheureuse.
SAWM	sawm.	mériter(une punition).
	sawm lawv lus.	mériter leurs réprimandes.
	koj ua tsis zoo sawm luag cem koj.	tu as mal agi,tu mérites bien qu'ils te disputent.
	sawm luag cem.	mériter leurs réprimandes.
	sawm tus hlob cov lo lus.	mériter les réprimandes du supérieur.
	koj ua tub sab,lawv ntaus koj, koj sawm tau.	tu as volé,ils te battent,tu l'as mérité.
	tsuas sawm!	c'est bien fait pour toi!
	var)tsawg sawm!	id.
SAWM	lub mis nrwg sawm.	le sein est pendant.
SAWS	saws.	abouter.
	saws ntuag.	abouter les fibres de chanvre.
SAWS	saws.	acquérir les enfants avec la veuve.
	saws me nyuam.	(quand on prend la veuve)acquérir,acheter les enfants.
	thom nyiaj saws cov me nyuam.	payer pour acquérir les enfants(avec la veuve).
SAWS	tsis saws.	être incapable d'effort physique,être immobilisé.
	nws mob heev,nws tsis saws.	il est très malade,il ne peut pas bouger.
SAWS	ua siav saws soom.	respirer très faiblement(vg.le mourant).
	syn)ua siav ntaws ntoom.	id.
SAW	txoj saw.	la chaine.
	txoj saw nyiaj.	la chaine d'argent.
	saw kub.	chaine d'or.
	saw hlau.	chaine de fer.

	muab ib txog saw nqeeb los kem npaws.	intercepter la fièvre avec une corde de paillote grossièrement tressée(pratique superstitieuse).
	muab saw maj saw ntuag pav.	attacher(le mort sur sa civière)avec des fibres de chanvre grossièrement tressées).
SAW	hnav ris tsho saw nrw.	être vêtu d'habits trop amples.
SAWV	rab tshij sawv.	la masse(en fer).
	syn)rab tuam tshij.	id.
SAWV	txoj sawv hwm.	serviette qui sert à s'essuyer le visage,à faire la toilette.
SAWV	txoj sawv.	le tendon.
	txoj sawv leeg.	id.
	txoj sawv qwv.	tendon de la nuque.
	tu sawv.	avoir une crampe.
	syn)tu leeg.	id.
	mob sawv duav.	avoir mal aux reins(vg.quand on est longtemps courbé).
SAWV	sawv daws.	tout le monde;tous.
	sawv daws ua teb.	tous font le raï.
	sawv daws puav lsej nyob zoo.	tout le monde est en bonne santé.
	sawv daws tuaj huv tib si.	tous sont venus.
	lub nees zab no yog sawv daws tug.	cette bicyclette est propriété commune.
	cov neeg pluag sawv daws tuaj.	tous les pauvres sont venus.
	ib tsoom neeg sawv daws ua teb.	tout le monde fait les raïs.
	tas sawv daws.	tous.
SAWV	sawv.	se lever.
	sawv!	lève-toi!
	nej sawv!	levez-vous!
	nws sawv ntsug.	il est debout.
	nws sawv tsees.	il se met brusquement debout.
	sawv taw tsees.	se lever résolument(pour faire quelque chose).
	sawv taw tsees mus ua hauj lwm.	se lever résolument pour aller travailler.
	me nyuam txawj sawv ntseg.	l'enfant sait se mettre debout.
	me nyuam sawv tau ntseg ntsos.	id.
	sawv tsheej nceeg.	debout en foule.
	sawv ua ib nceeg.	debout en un grand nombre.
	pw sawv los zaum.	être couché et se dresser sur son séant.
	peb sawv ntxov.	*nous nous levons tôt.*
	nej sawv lig.	vous vous levez tard.
	thaum sawv ntxov.	le matin.
	tsa neeg sawv.	faire lever quelqu'un;réveiller quelqu'un.
	tus mob sawv los zaum.	le malade s'assit dans son lit;le malade se lève et vient s'asseoir.
	qaib qus sawv chaw pw.	le coq sauvage sort de l'endroit où il se couche.
	sawv hauv pliaj lieb vog.	ils sont nombreux,c'est rouge de front.
	sawv kev.	se mettre en route.
	sawv kov mus.	id.
SAWV	huab sawv.	les nuages se lèvent.
	sawv pob.	des boutons sortent.
	teb chaws sawv rog.	le pays se met en guerre.
	rog sawv.	la guerre se déclare.
	sawv hlwv.	une ampoule se forme.
	sawv cev.	tenir la place de,faire à la place de.
	syn)this cev.	id.
	koj sawv kuv cev mus xyuas lawv.	va leur rendre visite à ma place.
	teb chaws tsis sawv neeg.	le pays n'est pas favorable à une augmentation de population.
	mob laug sawv.	les rhumatismes se font sentir.
	xob sawv yuaj.	la potasse se met en cristaux.
	nroj sawv.	les herbes(arrachées)reprennent vie (elles ne crèvent pas).

	hauv toj hauv pes sawv dug dam.	il y a des montagnes de toutes parts.
SAWB	ib sawb.	une tranche(de viande)coupée en longueur.
	ib sawb nqaij.	une longue tranche de viande.
	luas sawb nqaij.	couper une tranche de viande.
	luas nqaij ua tej sawb.	couper la viande en longues tranches.
SAWB	sawb lawj.	manger tout.
	peb sawb lawj kom tas tsob txiv no.	mangeons tous les fruits de cet arbre.
	tsis tshuav mov,lawv muab sawb lawj tas lawm.	il ne reste plus de riz,ils l'ont tout mangé.
SAWB	sawb sim.	frapper en représailles.
	kuv mus sawb sim tus ntawd.	je vais le frapper en représailles.
SAWB	sawb sim.	se préparer à partir.
	sawb sim zoj zeeg.	se préparer activement,fébrilement(à partir).
	sawb sim nra tas peb mus.	dès que nos sacs sont prêts,nous partons.
SEM	lub sem.	sexe de la femme(mot grossier).
	tus puam sem.	le sexe de la civette.
SEM	neeg cuab hwb sem.	personne qui exagère beaucoup.
	qhov cuab hwb sem.	ce qui est en plus(du poids demandé).
SEM	sem.	diminuer,se réduire.
	yeeb sem.	l'opium diminue(en séchant),se réduit.
	yeeb sem peb lag.	l'opium s'est réduit de trois"lag".
	me nyuam sem.	l'enfant maigrit.
	nplej sem.	il y a du riz perdu(aux semailles ou à la récolte,vg.par les oiseaux).
SEM	mus tuag sab tuag som.	marcher à la débandade(vg.à cause de la chaleur,de la fatigue).
SE	se.	l'impôt.
	sau se.	collecter l'impôt.
	nyiaj se.	l'argent de l'impôt.
	them se.	payer l'impôt.
	nce se.	devenir contribuable.
	xa se.	envoyer l'argent de l'impôt.
SEV	sev.	laisser(une dette)longtemps sans être payée.
	sev luag tej nqe.	laisser les dettes d'autrui longtemps sans être payées.
	sev ntev.	id.
SEV	daim sev.	le tablier des femmes Hmong.
	sia sev.	ceindre le tablier.
	nplooj sev.	appliquer des étoffes dur le tablier.
	ua)txoj hlab se.	lien du tablier.
	ua)tis hlab se.	coudre les liens au tablier.
	txoj quas sev.	ceinture brodée par intervalles.
	syn)txoj quas siv.	id.
	ua sev laug.	faire un tablier avec broderie.
SEV	sev.	femme.
	luag poj luag sev.	la femme d'autrui.
	zes luag poj luag sev.	faire l'adultère avec la femme d'autrui.
	tus twg tes ntev,kuv ua tus twg sev.	j'irai faire femme de celui qui me prendra le premier.
	ua)poj niam tub se.	la femme et les enfants.
	ua)nws coj poj niam tub se tuaj.	il amène sa femme et ses enfants.
	teej tum sev niam nkauj npaub.	la femme qui nous appartient en propre(poé.).
SEB	ntoo seb.	arbre non identifié.
	tawv seb.	l'écorce du"seb"(fibreuse,elle sert à faire des cordes).
	ib nrhuas seb.	un écheveau de fibres de"seb".
SEB	seb.	emprunter quelque chose qu'on mettra en valeur et en rendre l'équivalent.
	mus seb luag tus npua.	aller emprunter un porc.
	seb ntaub xo mus ua luam.	emprunter de l'étoffe pour aller commercer.

SEB	seb.	gris blanc.
	nees seb.	cheval gris blanc.
SEEM	txawv seem.	qui n'a qu'une testicule.
	nees txawv seem.	personne qui n'a qu'une testicule.
	nees txawv seem.	cheval qui n'a qu'une testicule.
SEEM	seem.	diriger la chute d'un arbre.
	seem ntoo.	faire tomber l'arbre dans la direction voulue.
	seem pheej tsab.	faire l'entaille plus basse d'un côté pour que l'arbre tombe de ce côté.
SEEM	seem.	d'après(la loi);en conformité(avec la loi).
	seem kev seem cai.	ce qui est conforme à la loi;d'après la loi.
	seem kev seem cai mas koj yuav tus ntawd kuj tau.	d'après la loi,tu peux prendre celui-ci.
	seem kev seem cai kuv ua.	c'est ma fonction de la faire.
	seem kev seem cai peb thiaj hais.	c'est conforme à la loi,c'est pourquoi nous le disons.
	lawv ua tub sab mas seem kev seem cai cia tub rog txhom lawv.	ils sont voleurs,d'après la loi les soldats peuvent les maitriser.
SEEM	seem.	qui reste.
	seem ib qho chaw.	il reste unepalce libre.
	tshuav ib lub tsev seem.	il reste une maison qui n'est pas prise.
	nkauj seem.	fille que personne ne prend.
	nraug seem.	garçon que personne neprend.
	nkauj seem nraug sos.	ceux qui restent sans être mariés.
	noj seem noj sos.	avoir à manger plus qu'on ne peut en manger.
	tas niaj tas xyoo peb noj seem noj sos tsis tshaib ib zaug.	toute l'année nous avons plus que nous pouvons manger,nous n'avons jamais faim.
	ib co mov seem.	un reste de riz.
	zaub seem.	un reste de légumes.
	knum tus tau caij,seem ib tug nyob.	dix personnes sont montées,il en reste un(qui n'a pas pu monter).
SEES	ua zam sees.	se mettre en toilette tous les jours.
SEE	see.	horizontal;qui suit la ligne de niveau.
	see lees.	qui suit l'horizontale autour de la montagne.
	txoj kev see lees.	chemin qui suit la ligne de niveau.
	kev see roob lees.	id.
SEE	see.	benjamine.
	nkauj see.	la benjamine.
SEE	raj nkauj see.	le violon.
SEEV	seev.	soupirer après;se plaindre.
	kho nws siab nws seev.	il est triste,il soupire.
	seev txoj kev txom nyem.	il soupire sur sa misère,il gémit sur sa misère.
	me nyuam seev txog niam.	l'enfant soupire après sa mère.
	hluas nkauj seev txog hluas nraug.	la jeune fille soupire après le garçon.
	seev yees.	soupirer après qqu'un;gémir après qque chose.
	niaj hnub seev yees txoj kev tuag.	tous les jours il appelle la mort.
	seev yees txoj kev mus ua nyab.	soupirer après le mariage(fille).
	seev suab hais kwv txhiaj.	entonner la chanson par des modulations.
	qaib seev qe.	la poule glousse avant de pondre.
	seev suab.	moduler sa voix en chantant pour qu'elle soit agréable.
	seev suab hlo.	entonner le chant;faire une modulation au début du chant.
	ua)ua neej saub neej see.	avoir une existence malheureuse.

SEEV	lub seev.	le grand sac à riz décortiqué.
	lub hnab seev.	id.
	ob lub ntsej seev.	les deux coins de la gueule du sac.
	seev tsaj.	sac de jute.
	cov mis seev.	de gros seins pendants.
SEEJ	seej.	*apprivoisé,familier,pas sauvage.*
	noog seej.	des oiseaux familiers,qui viennent près de l'homme.
	nyuj seej.	boeuf qui se laisse prendre facilement.
	ntxias neeg kom seej seej.	apprivoiser quelqu'un pour qu'il soit bien confiant.
	pwv kom seej.	dresser pour apprivoiser.
SEEB	*khab seeb.*	*spacieux.*
	tab seeb.	qui n'a pas d'enfants accrochés à elle.
	nyob khab seeb lug.	(maison)spacieuse,où l'on est à l'aise.
	lub tsev dav khab seeb lug.	la maison est spacieuse et confortable.
SEEB	this lawv seeb.	écoper à la place des autres,être puni à la place des autres.
	kuv this lawv seeb.	je reçois(des coups etc..)à la place des autres.
SEEB	nyob fab seeb.	être sur ses gardes;prendre ses précautions.
SEEB	seeb.	usé jusqu'à la corde.
	khaub seeb.	id.
	lub ris seeb.	pantalon usé jusqu'à la corde.
	ris khaub seeb.	id.
	ntaub khaub seeb.	étoffe usée jusqu'à la corde.
SIM	sim.	essayer,éprouver.
	sim phom.	essayer le fusil.
	sim cov noob ntawd saib puas tuaj.	essayons si ces graines vont pousser.
	sim phiaj.	s'essayer à la cible.
	sim siab.	voir ce que quelqu'un a dans le coeur.
	lawv sim peb siab.	ils nous éprouvent.
	sim ris tsho.	essayer des habits.
SIM	ib sim.	une vie entière.
	ib sim neej.	id.
	nws txom nyem tas ib sim neej.	il est malheureux toute sa vie.
	tas yus sim neej yus yuav hwm Ntuj.	toute ma vie,j'honore le Ciel.
	dua kuv sim neej lawm mas noj yuav ua li cas kuj tau.	quand je ne serais plus,vous pourrez faire ce que vous vous voudrez.
	lwm sim.	la prochaine existence.
	ib tug neeg tsuas ua ib sim hluas nraug xwb.	un homme n'est jeune qu'une seule fois.
SIM	sim.	droits de douanes.
	sau sim.	collecter des droits de douanes.
SIM	hauj sim.	convenablement,assez.
	zoo hauj sim.	assez bien,convenable.
SIM	tsi sab sim mus.	aller sans suivre les chemins à travers la nature.
SIM	tam sim no.	tout de suite,à l'instant même.
	tam sim ntawd ces nws mus.	il est parti tout de suite.
	d)tam sid.	tout de suite.
SIM	sawb sim.	frapper en représailles.
SIM	tas tsoom sim.	tout le monde,tous.
SIM	sim xeeb phooj ywg.	ami,fiancé(poèt).
	kuv tsis yog koj tus sim xeeb phooj ywg.	je ne suis pas ton ami,ton fiancé.
SIM	sim ho.	alors.
	koj sim ho pab kuv soj!	alors,aide-moi!
SIS	sis.	castré(coq),castrer.
	qaib sis.	chapon.
	syn)qaib sam.	id.
	tus lau qaib sis.	id.
	sis qaib.	castrer le coq.

	kuv xav siv nej lub zog.	j'ai besoin de vos services.
SIV	ua yees siv.	faire des tours de prestidigitation, de passe-passe.
SIV	txawm siv.	tout de suite sans attendre;déjà.
	koj nyuam qhuav tuaj txawm siv yuav mus los.	tu viens d'arriver et tu pars tout de suite sans attendre.
SIV	siv siab.	vouloir faire du mal à qqu'un;former le noir projet de.
	lawv siv siab tua nej.	ils veulent vous tuer.
SIV	siv tom txwv.	lancer un sort pour faire mourir qqu'un.
SIV	mob siv cwb.	avoir des bourses d'eau dans le péritoine.
	mob siv faj.	
	kua faj siv.	le liquide lymphatique.
SIJ	tus yawm sij.	la clé.
	syn)tus yuam sij.	id.
	xauv yawm sij.	fermer à clé.
SIJ	piam sij.	avoir tout perdu.
	kuv lub tsev kub hnyiab,kuv piam sij!	ma maison est brûlée,c'est la ruine!
SIJ	lub sij hawm.	temps,moment.
	txog lub sij hawm twg koj thiaj tuaj?	à quel moment viendras-tu?
	teem ib lub sij hawm sis ntsib.	convenir d'un temps pour se rencontrer.
	tu sij hawm.	faire l'emploi du temps.
SIJ	ib sij huam.	soudain.
SIJ	sij....sij.	plus....plus.
	sij ua sij tau noj.	plus on travaille plus on a à manger.
	var)yim ua yim tau noj.	id.
	sij kawm sij txawj.	plus on étudie plus on sait.
SIJ	av sij sab.	terrain calcaire.
SIB	hmoob sib.	un groupe de Hmong(rayé).
	syn)hmoob ntsuab.	id.
SIB	nquam sib.	porter la dépouille mortelle à la tombe.
	nquam qauv.	id.
SIB	sib.	se (réciprocité).
	var)sis.	id.
	sib hlub.	s'aimer.
	sib zov sib zoog.	rester indéfiniment à se garder les une les autres.
	sib luag zos.	être égaux.
	loj sib luag.	également grands.
	laus sib xws.	également âgés.
SIB	sib.	léger.
	ntoo sib sib.	du bois léger.
	paj sib.	le coton est léger.
	siab sib.	docile.
SIB	sib.	clairsemé,espacé.
	cog nplej sib.	planter le riz clairsemé.
	neeg nyob sib.	les habitants sont clairsemés.
	tshib yeeb kom sib.	éclaircir les pavots.
	tuaj sib koj sib kuag.	pousser très clairsemé.
	tuaj sib nrhoj sib nrhav.	id.
	ib lub tshav tuaj paj sib nrhav.	un pré où poussent des fleurs clairsemées.
	ntoo tuaj sib nrhav.	les arbres poussent clairsemés.
SIB	hmoov zeb sib.	la chaux.
SIAS	lub sias riam.	virole du couteau.
	lub sias liag.	virole de la faucille.
SIAS	mos sias.	sphex.
	tsev mos sias.	nid de sphex.
SIA	ntuj sis muab sia.	le jour hésite à se lever.
	ntuj teb sis faib sia.	id.
	tu ntuj sia.	il ne fait pas clair(le soir avant la nuit noire).
SIA	muaj sia.	faire ressort,avoir de l'élasticité.

SIS	siav sis.	lancer(en balançant la main).
	siav sis pov tseg.	jeter(en balançant la main).
SIS	puaj sis.	en ce cas.
	puaj sis los mog.	*sois tranquille(je vais le faire).*
SIS	tiam sis.	mais.
	var)tab sis.	id.
	kuv xav mus tiam sis kuv tsis tau khoom.	je veux aller,mais je n'ai pas le temps.
SIS	sis.	se(réprocité).
	sib.	id.
	sis tuas.	s'entretuer.
	sis nyiam sis hlub.	s'entr'aimer.
	sis ntaus.	*se battre,s'entre battre.*
SIS	sis sis.	d'un dialecte différent.
	lawv hais lus *sis sis.*	ils parlent un dialecte différent.
SIS	los nag tshauv kom sis.	il bruine mais fortement.
	syn)los nag tshauv hov hlob.	id.
SI	huv si.	tout,tous.
	tas huv si.	id.
	tas huv tib si.	id.
SI	si.	musc.
	lub qhov si.	cavités qui contiennent le musc.
	kauv lub qhov si.	les cavités à musc du chevreuil.
	muas lwj lub qhov si.	les cavités à musc du cerf.
SI	kua si.	jus fermenté de haricots.
	taum si.	haricots mêlés de jus fermenté.
SI	si.	couler *ruisseler.*
	si kua laws.	qui ruisselle,qui dégoutte d'eau.
	khaub ncawa *si kua laws.*	les habits ruissellent d'eau.
	nqeeb si kua laws.	les paillotes dégouttent.
	aub ncaug si laws.	saliver beaucoup.
	dej ntws si laim.	l'eau ruisselle en gouttes rapides.
	tawm hws si laws.	ruisseler de sueur.
	tawm hws si dug.	id.
SI	ua si.	jouer,s'amuser.
	nws ua nws si.	il s'amuse tout seul.
	mus yos ua si.	aller.se promener,s'amuser.
	ua si ua tsb ua tsuv.	s'amuser à des riens(vg.petits enfants).
	ua soj ua si.	s'amuser.
	ua quav soj quav si.	id.
SIV	mob siv.	asthénie,forme larvée de maladie qui *progresse* toujours.
	nws mob siv,nws yuag yuag.	il a une maladie larvée,il est de plus en plus maigre.
SIV	sam siv.	étendre une couche depeinture d'émail.
	sam yuam siv rau lub phij xab.	mettre une couche de peinture sur la caisse.
	phiab sam siv.	cuvette émaillée.
SIV	txoj siv.	la ceinture.
	sia siv.	mettre la ceinture.
	taw siv.	les bouts de la ceinture.
	sia siv ib ncig.	se ceindre d'un tour de ceinture.
	sia siv ob ncig.	se ceindre de deux tours de ceintures.
	txojsiv ceeb.	ceinture brodée.
	txoj siv tw.	ceinture avec franges.
	ntaus taw siv.	broder les bouts de la ceinture.
	kho siv.	arranger,resserrer ses ceintures.
	txoj quas siv.	ceinture brodée par intervalles.
	syn)txoj quas sev.	id.
SIV	tshuaj siv txham.	esp.de médicament.
	syn)tshuaj hauv txheem.	id.
SIV	siv.	dépenser.
	siv nyiaj.	dépenser de l'argent.
	siv nyiaj txiag.	id.
	siv zog.	*de toutes ses forces.*
	siv zog ua teb.	travailler de toutes ses forces au raï.
	muaj chaw siv.	avoir des occasions de dépenser,d'utiliser.

	txoj tuam choj muaj sia.	le ressort de l'allumage du fusil a de l'élasticité.
	tuam choj tsis muaj sia.	le ressort de l'allumage du fusil n'a pas d'élasticité.
SIA	txoj sia.	la vie,la force vitale.
	neeg txoj sia.	la vie humaine.
	txoj sia tu.	la vie est interrompue.
	muaj txoj sia.	avoir la vie,être vivant.
	nws laus txoj sia ntev.	il est âgé,il a une vie longue.
	nws txoj sia me.	il a une vie faible.
	nws yug tau me nyuam los twb tsis muaj sia.	elle a mis au monde un enfant qui n'a pas de vie.
	nws txoj sia ciaj.	sa force vitale est vivante.
	nws tseem ciaj sia.	il a une force vitale encore vivante.
	thiab sia.	soutenir la force vitale.
	ib leeg thiab ib txog sia, kaum leej thiab kaum txoj sia.	litt.une personne soutient une force vitale et dix personnes dix forces vitales.-sens général:nous nous unissons tous pour soutenir ta force vitale.
	nws mob heev kawg,tshuav nws txoj sia tsis tau tu xwb.	il est très malade,il ne reste plus que sa force vitale qui n'est pas coupée.
	txo txoj sia.	tuer.
SIA	sia.	ceindre,attacher autour des reins.
	sia siv.	ceindre la ceinture.
	sia riam.	ceindre le couteau.
	syn)txib riam.	id.
	sia muas txwv.	mettre des **cartouches** autour des reins.
	sia kub tshuaj.	ceindre la corne de poudre.
SIAV	siav.	mûr,cuit.
	zaub siav.	les légumes sont cuits.
	txiv ntoo siav.	les fruits sont mûrs.
	lub rwj siav.	le furoncle est mûr.
	nplej siav kus zog.	le riz est mûr jusqu'à l'extrémité de l'épi.
	mov siav kus.	le riz est bien cuit.
	nws nplawm ib nplawg siav ib kab.	il donne un coup de baguette,la chair est meurtri sur une ligne.
	av siav.	la terre est bien brûlée(toutes les radicelles sont cuites).
	hlawv teb kub zoo av siav.	quand le raï brûle bien la terre est bien brûlée.
SIAV	siav qhov txhab.	se détériorer avant d'être fini.
	lub tsev ntawd cia siav qhov txhab.	cette maison,ils la laissent se détériorer avant d'être finie.
	cia lub tsev ntawd siav qhov	laisser cette maison s'abimer avant d'être terminée.
SIAV	tuag siav.	rester à ne rien faire(péjoratif).
	nws tuag siav hauv tsev.	il reste à la maison à ne rien faire (au lieu de travailler).
SIAV	tseem ua siav.	respirer encore,être encore vivant.
	nws tseem tsis tau tuag,nws tseem ua siav.	il n'est pas encore mort,il respire encore.
	txog siav.	être essoufflé.
	txog siav qhi.	id.
	nws yuav tuag,nws txog siav hawb zig zawg.	il va mourir,il a une respiration oppressée et il râle.
	mus kev nce toj kuv txog siav kawg.	en montant la côte je suis essoufflé.
	khiav khiav txog siav qhi.	courir et être essoufflé.
	niaj hnub khwv khwv txog siav qhi.	tous les jours peiner et être essoufflé.
	ua siav ntaws ntoom.	respirer encore un peu.
	syn) ua siav saws soom.	id.
	poj niam muaj me nyuam nws hnov siav.	une femme est enceinte,elle sent l'enfant bouger.
	dej cawa siav.	une eau qui revigore(vg.dans une soif extrême).

	ua siav nruj nruas.	se débattre entre la vie et la mort.
	tsis xam siav.	ne pas compter qu'il vivra.
	nws tuag tu siav lawm.	il est mort,son souffle est interrompue.
	tu siav tu pa.	id.
	niaj xyoo ntxoom siav.	tous les ans trainer une mauvaise santé.
	txog siav.	oppresser par les soucis et les appréhensions.
	kuv paub peb yuav txom nyem xwb mas txog kuv siav kawg.	je sais que nous allons être malheureux je suis oppressé de soucis.
SIAV	los siav.	être satisfait,être comblé.
	so kom los siav.	se reposer jusqu'à satisfaction.
	kuv sau ntawv los siav.	j'écris d'une manière qui comble mon désir.
	kuv tua neeg los siav.	j'ai tué le gibier,je suis comblé.
	kuv tua phom los siav.	je tire du fusil d'une manière satisfaisante.
	peb tua suav rog los siav.	nous avons tué des ennemis,nos désirs sont comblés.
	koj mus tua nqaij puas los siav ?	tu es allé à la chasse,tes désirs ont-ils été comblés ?
	kuv ua luam los siav.	j'ai fait du commerce d'une manière qui me comble.
SIAV	siav.	lancer(en balançant la main pendante). balancer.
	siav muaj pob.	lancer une granade.
	siav phom pov tseg.	jeter son fusil.
	poj niam mus kev siav tiab.	quand les femmes marchent,elles balancent leurs jupes.
	daim tiab siav soj siav sis.	la robe se balance de côté et d'autre.
	siav me nyuam.	balancer l'enfant.
	syn)fiav me nyuam.	id.
	siav vuj vias.	se balancer alternativement.
	cuam siav ntoo.	le gibbon se balance sur l'arbre.
	kuv muab kuv poj niam siav pov tseg.	j'ai répudié ma femme.
	siavsis pov tseg.	jeter.
	kuv muab kuv rab phom siav sis pov tseg rau tom hav fab.	je balance mon fusil dans la forêt.
SIAV	tus siav.	le frelon.
SIAB	siab.	foie;siège des sentimants.
	thooj siab.	lobe de foie.
	ib nploog siab.	un lobe du foie.
	thooj siab thooj ntsws.	les viscères.
	nplooj siab nplooj ntsws.	id.
	taj hlab siab hlab ntsws.	id.
	mob nplooj siab.	avoir mal ua foie.
	mob thooj siab.	id.
	lub siab lub ntsws.	le siège des sentiments;le coeur.
	ib lub siab ib lub plawv.	un seul et même coeur,un seul sentiment.
	lub hauv siab.	la poitrine.
	kuv lub siab ua ib thooj.	j'ai un gros souci;j'ai le coeur rempli d'un malaise.
	kwj siab.	le sillon de la poitrine.
	kaus siab.	l'appendice xyphoïde;la pointe du coeur.
	txoj hlab siab.	le larynx.
	mob siab o.	avoir une maladie où les viscères donnent l'impression d'enfler.
	de lub siab.	litt.pincer le coeur(dit la mère à son enfant capricieux).
	koj siab phem kuv yuav de koj lub siab pov tseg.	tu es méchant,je vais t'arracher le coeur.
	qaib ob sab tsawj siab.	le blanc du poulet(de chaque côté du bréchet).
	lub siab.	le coeur,le siège des sentiments.
	chim siab.	être fâché avec qqu'un.

siab coob siab ntau. — qui veut avoir de tout à la fois.
siab dai dhua ncuv. — avoir le coeur qui pense sans cesse à.
neeg siab dawb siab huv. — personne pure,sans faute.
siab dub. — méchant.
siab txia ntshav. — méchant,cruel.
siab fab. — plein de soucis.
siab fab ntxhov quav qees. — id.
siab huv. — personne droite sans faute.
neeg siab tsis huv. — personne voleuse.
ua siab hle hlo yuav rov qab mus tsev. — avoir le mal du pays et vouloir retourner chez soi.
siab hlob. — qui a des désirs vastes;qui a des désirs démesurés.
siab hnyav. — lent à obéir;lent à se décider.
lub siab kaj. — le coeur en paix;épanoui.
lub siab kaj lug. — id.
lub siab kaj lug kaj nrig. — id.
neeg siab kub. — personne zélée,bouillante.
siab khis. — être contrarié.
siab khov ruaj nrees. — être établi avec confiance et assurance dans une idée sans penser à autre chose.
siab lim hiam. — mauvais,pervers.
siab loj. — courageux.
siab luv. — impatient.
siab ntev. — patient.
lub siab mos. — faible,peureux,impressionnable.
siab thoob tsib. — intelligent.
kuv siab mob tej niag zaj. — j'ai des accès de vexation.
siab muag. — tempérament mou,faible de caractère.
siab ncaj. — coeur droit.
siab ncaj siab ncee. — coeur très droit.
siab nkhaus. — coeur double,fourbe.
siab nkiag. — intelligent,travailleur et obéissant.
ob lub siab sib npuab. — les deux coeurs sont très unis.
nphau siab. — perdre son équilibre mental ou physique.
siab ntsws nphau. — id.
siab nphau npog. — être violemment troublé,chaviré.
ua siab ntev. — être patient.
lub siab nthuav. — avoir l'âge de raison,savoir réfléchir.
nplooj siab nthuav ntsws. — coeur épanoui,joyeux.
siab ntshiab. — saint(chrét).
siab nqaim. — égoïste,avare.
siab nqig. — être apaisé,satisfait.
siab ntse. — intelligent,avisé.
lub siab nyiaa. — peureux,timide.
lub siab ua nyuj nyas nyuj nyes. — avoir des inquiétudes(vg.au sujet d'un absent).
siab pob taub. — impatient.
siab poob nthav. — être surpris,étonné.
ua siab puv npo. — se montrer complètement satisfait.
siab phem. — mauvais.
lub siab pheeb rau phab txhaum. — le coeur est enclin au péché.
siab qeeb. — homme lent à comprendre,lent à faire qque chose.
siab qaug lais. — être entiché de qque chose.
nqhis nqhis siab qhuav qhawv. — se dessécher d'envie de prendre qque chose.
neeg siab qhwv quav. — personne qui ne peut plus penser à rien,avoir l'esprit bouché.
siab ras dheev. — être soudain surpris.
siab sib. — docile.
siab tawv. — courageux.
siab ti. — pas généreux.
neeg siab twm zeej. — personne qui pense différemment des autres.

yus fav siab.	je change de parti,de camp.
tsis huv siab.	mal à l'aise.
hloov siab.	changer de sentiment.
laj siab.	c'est frais(à l'intérieur du corps).
kub siab.	ardent,zélé.
kub siab lug.	très ardent.
khis siab.	être contrarié d'une chose.
kho siab.	triste.
khuam siab.	qui reste dans la mémoire.
lwj siab lwj plaw.	être tout bouleversé de douleur,d'émotion.
mob siab kawm ntawv.	être mordu par le goût de l'étude.
mob siab mob plawv.	1-être enthousiasmé pour qque chose. 2-avoir le coeur blessé.
tsis muaj siab ua noj.	n'avoir pas de goût à chercher sa subsistance,sa nourriture.
muab siab rau ua.	s'appliquer à faire.
lawv ntaus siab yau rau peb.	ils ont des doutes sur nous.
ua ntau lub siab.	hésiter entre plusieurs partis.
neeg ntau siab.	personne indécise.
ntxeev siab.	trahir,passer à l'ennemi.
ntxim siab.	plaire.
ntxhov siab.	avoir du souci,être embarrassé.
nyuaj siab.	avoir des soucis.
qab siab ua.	avoir plaisir à faire.
qaug siab	croire les tromperies des autres.
qhib siab hlo ntseeg.	donner tout de suite sa confiance à qqu'un.
poob siab.	être étonné.
poob siab nthav.	id.
puv siab.	satisfait.
lub qub siab.	l'ancien sentiment.
rau siab.	faire attention;s'appliquer à faire quelque chose.
rau siab ntso.	faire attention avec continuité;s'appliquer à faire qque chose avec continuité.
nej yeej meem rau siab ntso ua.	appliquez-vous sans cesse à faire(qque chose).
ua raws lawv siab.	faire selon le désir,idée.
ris siab.	tenir compte des monitions.
ruam ncauj tsis ruam siab.	il est muet mais il n'est pas sot.
rhiab siab.	avoir le frisson.
siv siab.	se préparer à faire du mal à qqu'un.
sim siab.	éprouver qqu'un.
sov siab.	ça fait chaud au coeur,c'est sympathique.
tam kuv lub siab xav mas....	selon mon désir profond,et bien...
tu siab.	coeur brisé,très contristé.
tuag siab.	être complètement satisfait de qque chose.
tuav siab rawv.	risquer sa vie pour qque chose.
siab tsis sib thooj.	coeurs qui ne se ressemblent pas.
tso siab.	faire confiance,avoir confiance.
txias siab zias.	ça jette un froid au coeur.
txiav siab hlo.	prendre la résolution de changer tout de suite.
txog kuv siab qhua.	autant que je le désire.
xaev siab.	avoir envie de vômir.
xis siab.	qui(me)plait.
xu kuv siab.	qui répugne à ma pudeur.
xyeej siab.	avoir le loisir de.
lub siab yuj plaws mus...	le coeur s'en va penser à...
peb ywj koj siab.	nous ferons ce que tu dis.
zais siab.	cacher(un sentiment).
zoo siab.	content.
zoo siab hlo.	complètement content.
siab ceev.	coléreux,qui s'emporte vite.
siab com viab.	égoïste qui préfère détruire ce qu'il a que de le donner.

	coj dua ib lub siab tshiab.	se faire un coeur nouveau.
	siab txhom pom.	trop pressé,qui fait tout avec précipitation et souvent mal.
	siab xib.	aimer une propagande,adhérer à une propagande.
	lub siab yuj pluj plaws.	le coeur s'en va penser à...
	siab zoo.	bon.
SIAB	siab.	élevé,haut.
	ib lub roob siab.	une haute montagne.
	peb nyob pem toj siab.	nous sommes sur les hautes montagnes.
	dav hlau ya siab.	l'avion vole haut.
	hnoob qub nyob siab.	les étoiles sont hautes.
	hais lus siab luag tej.	dire des paroles qui blessent les autres.
	nqa kom siab.	soulever haut.
	txhawb kom siab.	id.
	ob tug siab sib txig.	deux personnes également grandes.
	taws siab taws qis.	marcher en levant les pieds trop ou pas assez(vg.homme ivre).
	tawb qab siab.	panier à fond surelévé.
	ib thaj chaw siab qis siab qis.	un nedroit raboteux.
	hais lus siab lus qis.	dire des choses qui manquent de tact.
	neeg tsis paub siab qis.	personne qui ne sait pas distinguer ce qui convient.
SIAB	ib phab siab.	un mur de terre pilonée.
	tsev tuav siab.	maison avec murs de terre pilonée
SOM	som.	qui va en diminuant de largeur.
	tes tsho som.	les manches de la veste vont en diminuant.
	som tes tsho.	couper les manches en diminuant de largeur.
	ceg ris nplog som.	les jambes de pantalon lao vont en diminuant.
	syn)ceg ris hlw.	id.
SOM	som ncee.	qui retombe amorphe,sans force.
	tus tuag caj dab som ncee.	le cou du mort retombe amorphe,sans force.
	ib tug tuag nws ib ce som ncee.	un mort a tout le corps amorphe.
SOS	noj seem noj sos.	avoir à manger plus qu'on ne peut manger.
	nkauj seem nraug sos.	hommes et femmes que personne ne prend en mariage.
SO	so.	essuyer.
	so rooj.	essuyer la table.
	muab phuam so fws.	essuyer la sueur avec une serviette.
	so me nyuam ntawg.	essuyer le nez de l'enfant.
	so kua muag.	s'essuyer les larmes.
	so kua muag nplig.	s'essuyer furtivement les marmes pour que personne ne voit.
	so taw av.	essuyer les pieds pleins de terre.
SO	so.	reposer.
	so me ntsis tso.	faisons une petite pose;reposons-nous un peu.
	so dhua lawm.	être reposé.
	so tseem tsis tau dhuav.	n'être pas encore assez reposé.
	nrhiav chaw so.	chercher un endroit où s'arrêter(vg. pour la nuit).
	ib lub tshav so.	un endroit où on fait la pause,où l'on fait halte.
	syn)lub hem tshav.	id.
	peb so nyob hauv lawv lub tsev.	nous nous arrêtons dans leur maison.
	lub tsev so.	hôtel,refuge.
	peb thov lawv tsev so.	nous leur demandons d'arrêter chez eux.
	thov so hauv lawv tsev.	id.
	lub caij so.	les vacances,le congé.

	so kom los siav.	se reposer jusqu'à ce que l'on ait repris force.
	taub hau so vias.	tête habituellement baissée.
SO	so.	remettre toute la responsabilité d'un méfait sur qqu'un avec qui on a fait le méfait.
	wb ob leeg ua tub sab,tiam sis nws muab so rau kuv ib leeg ris.	nous avons tous les deux volé,mais il met toute la faute sur moi.
	nkawd ob leeg ua tub sab,peb noog nkawd mas nkawd tsis so.	tous les deux ont volé,quand on les interroge,ils rejettent la faute l'un sur l'autre.
SO	so.	tracer(un trait).
	ntoo nkhaus tsis dua mem so, neeg nkhaus tsis dua ntawd txoj cai txo.	quand un arbre est tordu on peut le redresser avec un trait,quand un homme est fourbe la loi le redresse.
SOV	sov.	chaud.
	sov sov.	il fait chaud.
	dej sov.	l'eau chaude.
	ua)dej so.	id.
	dej sov ntem ntauv.	eau tiède.
	sov sov hws ntws lug.	il fait chaud,la sueur coule.
	sov sov vaum vaum.	il fait une chaleur lourde et accablante.
	hnav sov.	être habillé chaudement.
	daim pam sov.	la couverture est chaude.
	sov siab.	chaud au coeur(vg.quand on est en sécurité ou quand on a dela compagnie).
	peb coob mas sov siab.	quand il y a beaucoup de monde dans la maison,cela donne une chaude ambiance à la maison.
	tsev sov.	maison où il y a une sympathique ambiance.
	ua)dej sov so.	l'eau est tiède,pas très chaude.
	ua)dej sov so zoo ntxuav muag.	l'eau est tiède,bonne pour la toilette.
	ua)lub caij ntuj so.	la saison chaude.
	ua)thaum txog lub caij ntuj so mas sov sov.	à la saison chaude il fait chaud.
	mob hniav sov.	avoir les gencives irritées.
	ua)tawm pob txhab so.	avoir la bourbouille,avoir une éruption de boutons provenant d'une fièvre.
SOJ	ua soj ua si.	s'amuser.
	ua quav soj quav si.	id.
SOJ	soj.	faire une tournée d'inspection;inspecter en cachette.
	mus soj tub sab.	aller se poster à l'affût du voleur.
	mus soj kev saib puas muaj tub rog.	aller faire une inspection sur la route voir s'il y a des soldats.
	mus soj lawv cov tuam phom.	aller faire une inspection de leurs canons.
SOJ	soj.	particule pour souligner l'impératif.
	muab rau kuv saib soj!	montre-le moi!
	koj sim ho los pab kuv soj!	alors,aide-moi!
SOB	ib sob.	une bande.
	ib sob os.	une bande de canards.
	ntses mus tsheej sob.	lespoissons vont par bandes.
	ib tug mus mas sawv daws niam mus ua tsheej sob!	qqu'un part,pourquoi faut-il que toute une bande parte avec lui!
SOB	ceeb sob.	peureux,qui sursaute de peur(chevaux).
	nees muaj ceeb sob.	le cheval est peureux,il fait des écarts depeur.
SOB	sob.	brûler jusque dans la lampe.(mèche)
	teeb xeeb sob.	la mèche brûle jusque dans la lampe (à graisse).
	lub teeb sob.	la lampe brûle(le feu dela mèche se propage dans la lampe).
	lub teeb sob roj.	id.

SOB	nplej sob keeb.	le riz crève de chaleur de ci de là.
SOOM	ua soom.	avoir une respiration bruyante gênée par des mucosités dans les bronches et les poumons.
	mob ua soom.	id.
	ua siav saws soom.	respirer encore un peu.
SOO	soo.	prendre avec un lasso monté sur une perche.
	soo nyuj.	prendre le boeuf au lasso.
	soo dav.	prendre l'aigle au lasso.
	soo nquab.	prendre les tourterelles au lasso.
	tus pas soo.	le baton du lasso.
SOO	hmab soo.	esp.de liane.
SOOV	soov.	esp.de millet noir.
	ib tug soov.	un pied de millet noir.
	hnab soov.	grappe de millet noir.
	ncuav soov.	galette de millet noir.
SOOB	soob.	élancé,svelte,fluet.
	lub suab soob.	voix de tonalité élevée,soprano,ténor.
	hais lus soob soob.	parler sur un ton élevé.
	koj ua suab soob dua no mas.	chante sur un ton plus élevé que cela,voyons!
	suab soob nkoov zim.	belle voix,fine,claire de soprano.
	soob xais.	fin allongé.
	plhu soob xais.	visage ovale.
	ntsej muag soob xais.	id.
	tes taw sobb xais.	membres fins et longs.
	tus ntawd hais lub suab soob xais.	celle-là a une voix au son clair.
	caj soob xais.	nez trop fin.
	neeg cev soob.	personne svelte.
	ntsuag xyoob soob.	pousses de bambous longues.
	ib tug qaib soob.	un poulet petit de son espèce.
SU	su.	se gonfler.
	lub ncuav su.	la galette se gonfle(près du feu).
	lub noob su su.	la graine gonfle.
	nab caj dab su su yuav tom neeg.	le cou du serpent se gonfle,il va mordre qqu'un.
	su txia.	avoir un gros goitre;qqu'un en colère gonfle le cou.
SU	su.	midi.
	tav su lawm.	il est midi.
	ua su.	préparer le repas de midi.
	noj su.	manger le repas demidi.
	tav me nyuam su.	vers dix heures(quand les enfants réclament à manger).
	ntim su.	emporter de quoi manger à midi.
	tavsu dua lawm.	il est midi passé.
SUB	sub.	catégorie d'esprit,cause d'accidents sanglants ou non.
	vij sub vij sw.	id.
	sub lawm.	il est évanoui.
	ua neeb sau sub.	faire une chamanerie pour préserver des esprits"sub".
	lwm sub.	faire tourner le poulet sur qqu'un pour l'esprit"sub".
	sub nphau los.	les esprits des accidents surgissent se remuent.
SUAM	suam.	couper en faisant glisser le couteau.
	suam nqaij.	découper la viande(en faisant glisser le couteau).
	suam taum.	découper les haricots(moulus et formant un bloc).
	suam qaib caj dab.	couper le cou du poulet(pour saigner le poulet).
	lawm suam.	qui coupe bien.
SUAM	ib suam nag.	une averse qui passe à distance.
	los ib suam nag.	il est passé une averse.

	pom ib suam nag los txog tid.	on voit une averse qui arrive là-bas.
SUAM	suam.	balayer,brosser.
	tus suam.	*pinceau rigide de bambou.*
	tus suam sab cib.	le pinceau à essuyer la passoire à riz.
	suam sab cib.	brosser la passoire à riz avec le pinceau.
SUA	sua.	ramasser grossièrement.
	sua nroj.	ramasser grossièrement le plus gros des herbes.
	xuas khaub ruab los sua tsev.	avec le balai lalayer le gros des saletés dela maison.
	sua pov tseg.	ramasser grossièrement pour jeter.
	sua tawv kab tsib pov tseg.	ramasser le plus gros des peaux de canne à sucre et les jeter.
	sua khaub.	racler les branchages.
	xuas nqe lauj sua khaub.	se servir d'un crochet pour racler les branchages.
	sua zog.	ramasser brusquement.
	tus tub sab sua zog cov nyiaj khiav.	le voleur ramasse brusquement l'argent et s'enfuit.
	sua ntia.	se précipiter ensemble pour prendre quelque chose.
	dev sua ntia tom ib tug npua.	les chiens se précipitent tous ensemble pour mordre un porc.
	tub luam muag ntaub pheej	le marchand vend del'étoffe bon marché,tous se précipitent pour en acheter.
	pheej yig sawv daws sua ntia yuav.	
	syn)sua yog yuav.	id.
	peb twv huab los sis sua.	trois nuages viennent se réunir.
SUA	sua.	frotter.
	nplooj ntoos sua kuv qhov muag.	les feuilles m'ont frotté l'oeil.
	txoj kev fab fab nroj sua kuv.	le chemin est broussailleux,les herbes frottent sur moi.
SUA	lub kaus nthuav sua.	le parapluie s'ouvre.
SUA	txiv sua kauv.	chevreuil mâle.
SUAV	suav.	compter.
	suav nyiaj.	compter l'argent.
	nws tsis txawj suav nyiaj.	il ne sait pas compter.
	nws suav tsis nto ib txhiab.	il ne peut pas compter jusqu'à mille.
	suav tsis txheeb.	innombrable,impossible à compter.
	suav nruam.	passer,omettre qque chose en comptant.
	suav txhaum.	se tromper en comptant.
	kuv suav nruam ib puas.	en comptant j'ai omis cent kips.
SUAV	suav.	chinois;étranger;tous ceux qui ne sont pas Hmong.
	ib tug suav.	un chinois;un étranger.
	suav tuam tshoj.	chinois de Chine.
	suav maib.	Lao(Sam Neua)(parole d'enfant).
	suav qhua nees.	Ho.
	suav loob muam.	bandits qui tuent les hommes.
	suav liab.	les communistes chinois.
	suav daj.	les Jaunes.
	suav dub.	les noirs.
	suav dawb.	les blancs.
	suav koom tshas.	les chinois communistes.
	suav koom txheej.	id.
	mus ua suav.	abandonner le genre de vie Hmong pour prendre celui d'une autre race.
	ua)mus ua mab sua.	id.
	hais lus mab lus suav.	parler une langue autre que Hmong.
	hnav suav.	s'habiller à l'européenne.
	suav phais tsib.	bandits qui cherchent la bile d'hommes.
	tus suav rog.	le soldat(en général,l'ennemi,ou l'étranger).
	tsis txhob hais,suav hnov	ne dis pas cela,si les chinois t'entendent,ils vont te couper la langue.
	suav hlais nplaig.	

	suav thais qwb.	un groupe ethnique qui porte des charges sur le cou avec un joug.
	nyob nram mab nram suav.	en bas,chez les autres races.
	ua)ib tug poj sua.	une femme chinoise(ou autre que hmong).
	ua)cov mab sua.	ceux qui ne sont pas Hmong.
	ua) kab poj sua.	insecte non identifié.
SUAV	txiv lws suav.	tomate.
SUAV	suav.	chercher la vermine.
	suav tuv.	chercher les poux d'habits.
	suav ntshauv.	chercher les poux de tête.
	suav khaub ncaws.	chercher la vermine dans les habits.
	mus suav yej.	aller inspecter les pièges.
SUAV	ua npau suav.	faire un songe,rêver.
SUAJ	suaj kaum.	terminer.
	hnoob no peb suaj kaum teb ua kom tas,	aujourd'hui nous allons terminer les rais.
	hli tas suaj kaum hmo no.	la lune se termine cette nuit.
SUAB	suab.	grains fins.
	suab puam.	le sable.
	av suab puam.	terre sablonneuse.
	teb chaws suab puam.	pays sablonneux;désert de sable.
	suab zeb.	gravier.
	suab tua phom.	petit plomb de fusil(les Hmong font fondre de la fonte).
	nchuav suab.	fondre de la fonte pour faire des projectiles pour la chasse au petit gibier.
	lub taub suab.	la petite gourde à plomb de chasse.
	lub hnab suab pob.	le sachet à projectiles pour le fusil Hmong.
	suab thaj ua suab rees.	le sucre de canne se met en granulés.
	suab thaj.	sucre de canne dur.
SUAB	phooj suab.	ammoniaque.
SUAB	txoom suab.	du crêpe.
	txoj phuam txoom suab.	turban de crêpe.
SUAB	lub suab.	la voix.
	hnov lub suab qw.	entendre une voix qui crie.
	hnov lub suab quaj suab nyiav.	entendre les voix des lamentations sur les morts.
	ua lub suab nrov.	élever la voix.
	nthe ib suab.	lancer un cri.
	qw ib suab.	id.
	hnoos ib suab.	tousser une fois.
	sawv daws hais ua ib lub suab.	tous parlent à l'unisson.
	hais tej niag suab nchav nchav.	prononcer des mots bruyants.
	xuav ib suab.	siffler une fois.
	hnov suab phom nta vos.	entendre le bruit du fusil qui se répercute.
	tsa suab hlo quaj.	se mettre à pleurer à gorge déployée.
	tsa niag mas suab.	se mettre à pleurer de toutes ses forces.
	seev suab.	modeler sa voix pour qu'elle soit agréable.
	lub suab nrov ua nrua.	la voix est enrouée.
	plhis suab.	changer de voix,muer.
	lub suab nrhais nriav.	voix expressive et harmonieuse.
	lub suab soob xais.	voix au timbre élevé.
	suab soob nkoov zim.	voix au timbre clair et élevé.
	hais lub suab qis.	parler d'une voix grave.
	hais lub suab laus.	id.
	hais tej lub niag suab laus ntxhawv.	id.
	laug suab.	allonger la voix.
	nyias nrov muaj nyias suab.	chacun a sa voix.
	kuv hnov lawv suab luag zoo zaws.	j'entends leurs rires nombreux et bruyants.
	suab qeeg suab nruag.	la voix du qeej et du tambour.
	tsis hnov ua suab sab.	ne plus entendre les voix qui tout à l'heure criaient.

	hnov suab nta vos.	entendre les voix qui se répercutent partout.
	lub raj txia suab.	le pipeau ne sonne pas régulièrement.
SUAB	txiv suab zeej kauv.	fruit non identifié.
SUAB	suab.	fougère.
	ib tsob suab.	une fougère.
	kaus suab.	bourgeons de fougère.
SWM	cov swm yeeb.	de l'opium bouilli filtré et concentré.
	kuv nyoj tau ib cov swm yeeb.	j'ai fait réduire un concentré d'opium.
SWM	swm.	familiarisé avec,qu'on fréquente habituellement.
	kuv swm tus ntawd.	je fréquente habituellement cet homme.
	cov swm neeg.	les connaissances;les personnes que l'on fréquente habituellement.
	lawv swm kuv.	ils sont habitués à moi.
	tus dev tsis swm kuv.	ce chien n'est pas habitué à moi.
	peb puav leej yog ib co swm neeg.	nous sommes tous des personnes qui nous fréquentons habituellement.
	Hmoob nyob tsis swm chaw qis.	les Hmong ne sont pas habitués à vivre dans les régions à basse altitude.
	kuv tsis swm teb chaws no.	je ne suis pas habitué à ce pays.
	nyob hauv xeev yuav muaj swm suav thiaj li tau kev poob.	en ville,il faut avoir des connaissances,ainsi on a où demander l'hospitalité.
SWM	kob swm tshuaj.	thé.
SW	vij sw.	esprits qui sont causes des accidents sanglants ou non.
	vij swb vij sw.	id.
SW	sw.	sale(maison).
	tsev sw.	maison sale.
	lub khw sw.	le marché est sale.
	noj tsis txhob ua sw vaj sw tsev.	ne salissez pas la maison et ses abords.
SWV	swv.	manger par terre de ci de là.
	npua swv pob kws.	le porc mange le païs répandu par terre.
	npua swv npluag nplej.	le porc cherche à manger dans les grains de riz vides.
	w pob kws rau npua swv.	jeter à la volée du maïs à manger aux porcs.
SWB	swb.	glisser,faire glisser.
	swb yav cav nyob saum tshuab.	faire glisser la bille de bois sur la scierie.
	swb lub nhij xab kom ti phab ntsa.	faire glisser la caisse à toucher le mur.
	daim pom swb poob qab txag.	la couvertue glisse en bas du lit.
	nws raug phom nws mus tsis tau,nws maj mam swb mus.	il a reçu un coup de fusil,il ne peut pas marcher,il se glisse tout doucement.
	swb li qwj.	avancer comme un escargot.
	syn)nkag li qwj.	id.
	ib txog swb.	une fermeture-éclair.
	ib lub tsho swb.	un habit à fermeture-éclair.
SWB	swb.	avoir le dessous,perdre,céder.
	kuv twv txiaj swb.	j'ai perdu au jeu de cartes.
	kuv swb khaub hnab.	j'ai perdu au jeu de la balle.
	cav yeej swb.	discuter jusqu'à ce qu'on perde ou qu'on l'emporte.
	peb swb cuam.	nous avons perdu le combat.
	peb swb ob peb cuam.	nous avons perdu deux ou trois batailles.
	peb sis tuag swb.	nous nous sommes battus et avons perdu.
	peb swb lawm.	nous avons eu le dessous avec eux.
	tso daj tso luag mus yeej swb.	se raconter des blagues jusqu'à ce que l'un gagne et l'autre perde.
	cãs hais kom muaj yeej swb.	discuter jusqu'à ce que l'un l'emporte et l'autre cède.

ib tog swb ib tog yeej.	un camp gagne l'autre perd.
nws swb cai.	il a tort,il n'a pas raison(discussion,procès).

TAM	tam li kuv xav,nws....	d'après ce que je pense,il...
	tam kuv lub siab xav.	en suivant mon sentiment;d'après mon désir profond.
	tam kuv lub siab xav mas kuv tsis tau xav mus.	si je suis mon désir profond,je ne veux pas encore aller.
TAM	sam tam.	c'est peine perdue.
	kawg txuj sam tam!	je fais tout ce que je peux et c'est peine perdue.
TAM	lub tsuam tam.	la bombe.
	dav hlau tso tsuam tam.	l'avion lâche des bombes.
	lub hauv tam.	la bombe.
TAM	tam sim no.	tout de suite(en parlant de maintenant).
	tam sis ntawd.	id.(dans un récit).
	d)tam sid.	*tout de suite.*
TAM	tam tseeb!	zut alors!c'est trop fort!
	tam tseeb!me nyuam quaj taug ua luaj!	zut alors!quel pleurnichard que ce gosse!
	tam tseeb!ua cas koj yuav tsis mloog lus li!	zut alors!pourquoi tu n'obéis pas!
TAM	tam.	aiguiser(sur cuir ou pierre,en renversant le couteau à chaque bout de course).
	tam riam.	aiguiser le couteau.
	tam chais.	aiguisèr le couteau.
	tam riam saum pob zeb.	aiguiser le couteau sur la pierre.
TAM	zoo puav tam li...	toute belle comme...(poèt.)
TAM	lub cuab yeej cuab tam.	les biens(d'une maison,d'une famille).
TAS	ib tas nplej.	dix hottes de riz.
TAS	tsis tas...	*il n'est pas nécessaire...*
	tsis tas yuav.	on n'en a pas besoin.
TAS	lub tas ntxuav taw.	petite auge en bois pour se laver les pieds.
	lub tas thoob.	seau de bois(cylindrique,non évasé en haut).
	lub tas ntsug lug.	le seau de bois est cylindrique.
TAS	ncej tas.	colonnes du milieu de la maison.
	var)ncej tag.	id.
TAS	tas.	tout,tous,fini.
	noj mov tas lawm.	avoir fini de manger.
	zaub tas lawm.	les légumes sont finis(tout mangés).
	tas tswv yim lawm.	être à bout d'expédients.
	xyoo laus tas.	l'année ancienne est finie.
	hli tas lawm.	la lune est terminée.
	us *tsis paub tas.*	*n'en pas voir la fin(de faire* qque chose).
	kuv paub tas lawm.	je sais tout cela.
	lub hli tas no.	cette dernière lune qui vient de finir.
	lub hli tas nram ntej no.	id.
	tas sawv daws.	tous,tout le monde.
	tas huv huv.	tout,tous.
	lawv tuaj tas huv huv.	ils sont tous venus.
	tas huv tib si.	tous,tout.
	tas huv si.	tout,tous;en tout.
	tas puas tsav yam.	toutes les choses.
	ua hauj lwm tas hnub tas hmo.	travailler tout le jour et toute la nuit.

	tas ib xyoos.	toute une année.
	tas ib sim neej.	toute la vie.
	tas zog.	de toutes ses forces;très.
	ua tas zog.	travailler de toutes ses forces.
	zoo tas zog.	très bien,parfait.
	zoo tas nrho.	id.
	tas nrho.	très;c'est complètement fini.
	kuv yuav tsis tas npaud.	je n'en prends pas tant que ça.
	hais tas nrho lus.	dire absolument tout;exposer complètement l'affaire.
	hais lus tas nrho.	id.
	g)tag lawm.	c'est fini.
	g)noj tag lawm.	avoir tout mangé.
TAG	tag kis.	domain.
	tag kis no.	ce matin.
	thaum ib tag hmo.	à minuit;au milieu de la nuit.
	ib tag hnoob.	toute une journée.
	pw tsheej tag hnub.	être couché toute la journée.
	pw tsheej qas tag hnub.	id.
	ib tag kis.	toute une matinée.
	ib tag hmo lawm.	il est minuit.
	txog ib tag hmo.	id.
	ua hauj lwm txog ib tag hmo.	travailler jusqu'au milieu de la nuit.
TAG	tag.	milieu de la maison Hmong.
	yav tom tag.	partie de la maison qui est de l'autre côté du foyer(par rapport à la porte).
	qhov rooj tag.	la porte qui s'ouvre à mi-longueur de la maison.
	nyob tom tag.	dans la partie derrière le foyer.
	chav tag.	le milieu de la maison.
	neeg qhua tuaj zaum tom tag.	les hôtes viennent s'asseoir au milieu de la maison.
TA	puag ta.	tout à l'heure(passé),il y a un instant.
	lawv mus puag ta.	ils sont partis tout à l'heure.
	nyuam qhuav mus puag ta.	ils viennent de partir il y a un instant.
TAV	tav nyaj.	peut-être.
	tav nyaj yuav mus thiab.	peut-être irons-nous.
TAV	tav caij.	au moment où,à l'heure où.
	tav caij noj su.	à l'heure du repas de midi.
	tav caij pub npua.	à l'heure où l'on donne à manger aux porcs.
	tav li cas nej thiaj li mus ?	à quel moment partirez-vous ?
	tav no.	au moment présent.
	tav no kuv tsis tau paub.	je ne savais pas encore.
	peb ua teb txog tav no.	nous avons fait le raï jusqu'à maintenant.
	tav su.	au moment du déjeuner(midi).
	tav sthais.	le moment du petit déjeuner.
	tav twg mam li rov pom nej ?	quand vous verrai-je ?
	tav lub sij hawm tua nas.	au moment où l'on tire les écureuils.
TAV	tav.	côtes.
	txha tav.	la côte.
	kuv lov ib tug tav.	j'ai une côte brisée.
	ntsis tav.	le bas de la cage thoraxique.
TAV	tav.	horizontal;qui suit la ligne de niveau.
	kev tav.	chemin qui suit la ligne de niveau.
	tso txiag tav.	poser la planche horizontal et de chant.
	kev tav zem zas.	le chemin monte lentement presque horizontalement.
	tav toj.	qui suit la ligne de niveau sur la pente.
	kev tav toj.	le chemin qui suit la ligne de niveau sur la pente.
	so ntswg tav toj.	s'essuyer le nez avec le revers de la manche.

	ua qhov muag tav toj zaa.	regarder de travers du coin de l'oeil.
	ua ntxa tav roob.	faire la tombe horizontale sur la montagne.
	dav hlau ya tav nqav.	l'avion vole horizontalement.
	ntoo vau tav nqav.	l'arbre s'abat horizontal sur la pente.
	neeg pw tav nqav ntawm kev.	une personne couchée étendue horizontalement sur le chemin.
TAV	tav.	barrer.
	tav kev.	barrer la route.
	xyoob tav kev.	le bambou barre la route.
	tav dej.	barrer la rivière.
	suav rog tav kev.	les soldats barrent la route.
	lawv tav peb kev lawv tsis pub peb mus.	ils nous barrent la route,ils ne nous permettent pas de passer.
	tus dej hlob tav kev.	la rivière est grosse,elle barre la route.
TAV	tuam tav.	audacieux,qui n'a pas peur.
	neeg tuam tav.	personne audacieuse.
TAJ	taj.	tardif.
	pob kws taj.	maïs tardif.
	me nyuam hais lus taj.	l'enfant commence à parler tardivement.
	hniav taj.	dents qui poussent tardivement.
	g)nploj tag.	riz tardif.
	ua npog taj.	présager un malheur qui arrivera d'ici longtemps.
TAJ	hais lus taj.	parler lentement en détachant les syllabes.
TAJ	ua taj ua tauv.	s'amuser à des riens(vg.bébé).
	var)ua tab ua tauv.	id.
	syn)ua pes toob pes xib.	id.
TAB	tab.	pas encore arrivé à plein développement.
	peb zog tab.	nos forces ne sont pas encore développées.
	tus nyuj mos zog tab.	le jeune boeuf n'a pas encore la pleine possession de ses forces.
	paub tab.	avoir la conscience formée,avoir l'âge de raison.
	me nyuam tsis tau paub tab.	l'enfant n'a pas encore l'âge de raison.
TAB	tshuaj puam tab.	un médicament.
TAB	tab kaum.	qui prend du temps,qui fait perdre du temps.
	tab kaum koj.	cela fait perdre du temps.
TAB	hniav tab meej.	dents incisives.
TAB	tab seeb.	qui n'a pas d'enfants accrochés à elle.
	poj niam tab seeb.	femme qui n'a pas denfants la dérangeant.
	tus hluas nkauj tab seeb.	un jeune fille n'est pas dérangé par les enfants.
	ob tug niam txiv tab seeb.	deux époux qui n'ont pas d'enfants les dérangeant.
	thaum tsem tab seeb lug li nej mas yuav ua yam twg kuj tau.	quand on est encore sans enfants comme vous,on peut faire ce qu'on veut.
TAB	tab tom.	en train de;juste.
	lub tsho no tab tom haum kuv.	cette veste me va juste.
	paj tab tom nra.	la fleur est en plein épanouissement.
	puas haum koj ?- tab tom.	est-ce que cela te va ? c'est juste à ma mesure.
	tab tom nto hl[illegible]s.	être juste au temps où l'on arrive à la puberté.
	hli tab tom nra.	la lune est juste en son milieu.
	thaum nws tuaj peb tab tom noj mov.	quand il est venu,nous étions en train de manger.

TAB	tab yog.	même si;quelque soit.
	tab yog nws mus,kuv kuj tsis mus.	même s'il y va,je n'irai pas.
	tab yog nws lam hais zoo li cas,kuv tsis mloog nws kiag.	quoiqu'il dise,je ne le crois pas.
TAB	tab meeg.	publiquement,ouvertement.
	tab meeg qhia kev cai.	enseigner la religion ouvertement.
	nws tsis tab meeg ua tub sab.	il ne vole pas ouvertement.
	tab meeg cem nws.	le disputer publiquement.
	tab meeg yos hluas nkauj.	aller ouvertement s'amuser avec les filles.
TAB	tab sis.	mais.
	syn)tiam sis.	id.
TAB	lub tab tsheb.	la bicyclette.
	syn)lub nees zab.	id.
TAB	tab.	barres transversales,barreaux.
	cov tab txag.	les barres qui portent les planches du lit.
	tab tsu.	les barreaux qui portent la grille de la marmite à cuire le riz.
	cov tab txee.	les barres de l'étagère.
	cov tab rooj ib.	les barreaux de la chaise.
	cov tab tsheb.	les barres des côtés du camion.
	tab khib.	les barres du porte-charge(à dos).
TAB	tab yaj.	qui reçoit beaucoup de soleil.
	teb tab yaj.	raï du côté ensoleillé de la montagne.
	sab tab yaj.	le côté ensoleillé de la montagne.
	syn)sab yaj.	id.
TAB	tab.	d'une seule épaisseur.
	tsho tab.	habit d'une seule épaisseur d'étoffe (sans doublure).
	vov pam tab.	être couvert d'une seule couverture (idée de froid).
	txoj khaub tab.	une chaine de collier à maillons simples.
	nyiaj hoj tab.	pièce d'argent d'un seul"bi"(10 centimes).
	dab ntub tab.	sommeil léger.
	syn)dab ntub nyias.	id.
TAIM	tiab taim.	belle robe,belle toilette(poèt).
	npauj npaim hnav tiab taim.	le papillon est vêtu d'une belle toilette.
TAIS	huab tais.	roi,seigneur.
	tus huab tais Los Tsuas.	le Roi du Laos.
	Huab Tais Ntuj.	le Roi du Ciel;Dieu(chrét).
	poj huab tais.	reine.
	ib tug faj tim huab tais.	un roi.
TAIS	niam tais.	la mère de la femme mariée(la femme du gendre dit aussi"niam tais"en parlant de sa propre mère). -grand'mère maternelle.
	niam tais ntsuab.	jeune fille qui accompagne la jeune mariée aux noces.
	var)niam txais ntsuab.	id.
	niam tais ris pam liab tuaj.	il fait soleil.
TAIS	tais.	plier.
	tais ntawv.	plier le papier.
	tais khaub ncaws.	plier les habits.
	tais pam.	plier la couverture.
	tais ua ob tsem.	plier en deux.
	tais ua plaub tsem.	plier en quatre.
	tais yeej khaum.	plier les papiers-monnaie qu'on offre aux esprits.
TAIS	lub tais.	tasse(de métal,de bois,pas en terre).
	lub tais ntoo.	la tasse de bois.
	syn)lub tais tshws.	id.
	tej niag tais nqaij nyam zaws.	des tasses collantes de graisse.
	g)kuv noj tas ib taig.	j'ai mangé toute une tasse.
	g)ib taig dej.	une tasse d'eau.

	qaib npog tais.	le poulet qu'on met à la tête du mort.
	tais qe diab.	tasses coloriées.
	tais tshuaj khib.	la tasse(de bois,de bambou)où l'on écrase le piment.
	g)cov twj taig.	la vaisselle.
	g)ntxuav twj taig.	laver la vaisselle.
	tsw tais!	tu sens la vaisselle(i.e.sale bête!) (insulte aux chiens).
TAIS	puab tais.	l'aine.
	ob sab puab tais.	les deux côtés de l'aine.
TAIS	kab tais tshauv.	luciole.
TAIS	tais.	coincer.
	tais tes.	se coincer la main.
	qhov rooj tais kuv tes.	la porte me coince la main.
	muab ciaj tais hlau.	avec les pinces,serrer le fer.
	yej tais noog.	le piège coince l'oiseau.
	muab rawg tais zaub.	saisir les aliments avec les baguettes.
	tais ib rawg nqaij.	prendre une pincée de viande avec les baguettes.
TAIS	tais.	avoir le dessous.
	tais caus.	id.
	neeg tais caus.	personne qui a toujours le dessous.
	nyuj tais caus.	le boeuf a le dessous.
	ob tug nyuj sib nraus ib tug tais.	les deux boeufs luttent,l'un a le dessous.
	wb sib cav,koj tsis yeej,koj tais kuv.	nous discutons,tu ne gagnes pas,tu as le dessous avec moi.
TAIS	tais.	étranglé.
	lub hav tais tais.	la vallée est étranglée,resserrée.
TAIS	txiv tais ceg.	fruit non identifié.
TAIG	taig.	se débarrasser de,vendre(familier).
	muab nws taig.	débarrassons-nous de cet homme(tuons-le).
	muab tus nyuj ntawd taig.	vendons ce boeuf.
TAI	npua tai.	le porc qu'on tue en l'honneur des ancêtres.
TAIJ	taij.	réclamer,demander avec insistance.
	taij mov noj.	réclamer à manger.
	taij nraws nriam.	réclamer à chaque instant.
	taij nraws nriam Huab Tais	demander avec insistance la grâce de
	Ntuj kom pub txiaj ntsim.	Dieu.(chrét)
	taij kaus.	redemander le parapluie(mariage).
	hais zaj tshoob taij kaus.	chanter une chanson pour réclamer le parapluie.
	taij qab zib nraws nriam.	demander des sucreries à chaque instant.
	me nyuam taij niam txiv nyiaj.	l'enfant réclame de l'argent à ses parents.
TAUM	taum.	toucher du bout(du doigt,du baton).
	taum pas.	toucher avec le bout du baton.
	xuas pas taum nab qa.	avec le baton toucher le gecko.
	muab ntiv tes taum tus noj	avec le doigt toucher le fond de la
	tshuaj pob qa kom ntuav.	gorge de celui qui s'est empoisonné pour le faire vomir.
	taum tes qhov muag.	donner un coup de doigt dans l'oeil.
	nej taum taum kuv tsis noj.	vous avez manipulé le riz,je n'en mange pas.
	syn)toom.	id.
	txhob cia me nyuam taum tes rau zaub.	ne laisse pas les enfants toucher les aliments.
TAUM	hais lus taum.	une espèce de chansons d'amour.
TAUM	taum.	sortir et agiter(la langue du serpent)
	taum nplaig.	agiter la langue.
	nab taum nplaig.	le serpent agite la langue.
	nab taum npliag nkawv nkuav.	le serpent agite la langue vivement, rapidement.
TAUM	rab taum txhob.	sorte de bèche dont le fer a la forme d'une gourge,et qui sert à creuser des trous pour mettre pieux et colonnes.

	syn)rab tuam txhob.	bèche -gourge.
	rab tuam txhob nqa av.	la bèche-gourge porte bien la terre (la terre y reste bien fixée).
TAUM	taum.	haricot,pois,lentilles.
	ib tsob taum.	un pied de haricots.
	taum pauv.	haricot.
	taum kab ntsig.	esp.de haricot dont les gousses ont des poils provoquant des démangeaisons.
	taum mog.	petits pois.
	taum hlab tsho.	haricots verts très longs.
	taum puaj yeem.	variété de haricots verts.
	ib pluav taum.	une gousse de haricots.
	taum muaj hlmb.	les haricots ont des fils.
	taum txi ua tej pluav.	les haricots poussent des fruits en gousses.
	txhem taum.	effiler des haricots.
	rau nreeg taum.	ramer les haricots.
	zom taum.	moudre les haricots.
	tsob taum.	égoutter les haricots.
	yeeb taum.	opium mêlé de haricots.
	cov phuas taum.	ce qui reste dans le sac de haricots moulus après les avoir égouttés.
	hlais taum ua tej ntxuj.	découper la pâte de haricots en tranches.
	teev taum,txab taum tog.	quand on laisse reposer les haricots moulus,la crème de haricots se dépose au fond.
	zom taum paj taum tsuab.	moudre les haricots pour les mélanger aux légumes.
	noj taum paj taum tsuab.	manger des haricots mêlés de légumes.
	taum dev.	une espèce de haricots sauvages.
	taum tsuab.	bouillie de haricots mêlés de légumes.
	taum si.	haricots fermentés.
	taum ntaj.	espèce de grosses fèves.
	mob qhua taum.	avoir la variole.
TAUM	zaub txig taum.	espèce de condiment.
	zaub txig taum paj.	id.
TAUS	rab taus.	la hache.
	ko taus.	le manche de la hache.
	lub nplos taus.	trou pour adapter le manche de la hache.
	tus hniav taus.	le tranchant de la hache.
	cov ntsia taus.	les coins qui consolident le manche de la hache.
	taus suav.	hache lao.
	taus hmoob.	hache *hmong*.
	taus xob.	hache de silex(litt:hache du tonnerre)
	tsa taus.	lever la hache.
	txawj coj taus vees.	savoir diriger,manier la hache.
	lub qwb taus.	le marteau de la hache.
	ib roob taus.	(donner)un coup de marteau de hache.
	me taus me txuas.	les outils.
	thaum nws hais lus ntxhib mas	quand il se met à parler durement,cha-
	ib lo lus *muaj* ib *roob taus*.	que parole est un coup de hache.
TAUS	taus.	le poing(mesure de longueur équivalent à une largeur du poing).
	ua taus.	mesurer combien il y a de poings.
	syn)ua cheej.	id.
	ua taus npua.	mesurer combien le porc fait de poings.
	ua saib muaj pes tsawg taus.	mesurer pour voir combien cela fait de poings.
	npua nce taus zuj zus.	le porc grossit progressivement.
	peb taus thiab ob nti.	trois poings et deux doigts.
TAUS	lub taus.	cornet.
	lub taus nplooj.	cornet fait avec une feuille.
	ua taus nplooj.	faire un cornet de feuille.
	ua taus ntawv.	faire un cornet de papier.

	ua taus tes haus dej.	faire un cornet avec la main pour boire.
	haus ib taus tes dej.	boire plein une main d'eau.
	noj ib taus tes txiv.	manger plein une main de fruits.
	yawm ib taus tes txhuv.	puiser plein une main de riz.
TAUS	taus.	avoir la possibilité de ,être apte à, avoir la faculté de.
	yog tau kev mus taus,mas kuv xav mus nram Vees Cas.	s'il y a moyen d'y aller,je veux aller à Vientiane.
	yog kuv kawm mas tau xwb,tiam sis ntshai kuv kawm tsis taus vim kuv tsis muaj nyiaj.	je suis capable d'étudier,mais je crains de n'avoir pas la possibilité d'étudier parce que je n'ai pas d'argent.
	nws kawm tas nws ua taus kab xwb lawm.	il a fini d'étudier,il a la possibilité de faire un travail dans l'administration.
	tus ntawd ua taus nom taus tswv.	celui-ci pourrait faire chef.
	me nyuam zaum taus.	l'enfant sait s'asseoir.
	mob pw tsis taus.	il est malade,il ne peut rester couché.
	nyiaj tsis taus.	insupportable(douleur,malaise).
	haus tsis taus cawv.	je n'ai pas la faculté de boire de l'*alcool*(*vg.*je suis au régime).
	hais taus.	qui sait parler(avec autorité,savoir-faire),qui a autorité pour parler.
	nws hais taus sawv daws,sawv daws ntshai nws.	il sait parler et tout le *monde* le craint.
	hais taus rau nom.	savoir parler au chef.
	kuv pab tsis taus koj.	je n'ai pas la possibilité de t'aider(pas libre,pas les moyens).
TAUS	taus.	qui a l'habitude de faire quelque chose,qui fait souvent une chose.
	yws taus.	qui rouspète souvent.
	neeg npau taus.	personne qui *se met en colère* souvent.
	neeg phob taus nyiaj.	personne qui dépense beaucoup d'argent.
	neeg tham taus.	personne qui parle beaucoup.
	neeg yos taus.	coureur,qui est toujours sorti.
	neeg thov taus.	quémandeur.
	cov me nyuam phov taus.	enfants bruyants.
	neeg chim taus.	personne qui se fâche facilement.
	ua loj loeb pla taus.	qui a des *moeurs* vagabondes.
	nws tiv taus tshav.	il résiste bien au soleil.
	neeg qw taus.	personne qui crie beaucoup.
	g)quaj taug.	pleurnichard.
TAUS	taus.	guéri.
	nws taus lawm.	il est guéri.
	nws mob hnyav hnyav tsis taus lawm.	il est gravement malade,il est invalide.
TAUG	taug.	venin.
	nab muaj taug.	le serpent a du venin.
	kua taug.	le venin.
	nab tom nab tso kua taug.	quand le *serpent mord*,il lâche du venin.
	ntxais taug muv.	aspirer le venin del'abeille.
	quav toj quav taug.	excréments de margouillat(qui seraient vénimeux!).
	tes *muaj* taug.	les mains(humaines)dégagent une sorte de venin(qui fait mourir certains petits oiseaux qu'on touche trop).
	taug tes.	*le venin de la main.*
	me nyuam tau taug tes me nyuam noog tsis hlob.	quand un petit oiseau reçoit du venin de la main,il ne grandit pas(il crève).
	tus toj taug.	le margouillat.
	nyuj taug yaim.	avoir une dermatose sèche avec plaques depeau blanche(c'est comme ce qui est léché par un boeuf).

TAUG	taug xaiv.	médire.
	taug xaiv txog luag.	médire des autres.
	neeg taug xaiv.	personne médisante.
	taug xaiv qhia lawv.	médire près des autres.
TAUG	taug.	suivre.
	taug kev.	suivre le chemin.
	taug kev do.	suivre le chemin propre.
	taug dej.	suivre la rivière.
	kuv taug nqaij qab.	je suis le gibier.
	peb taug nws ɲb nraim.	nous le suivons sans nous écarter de lui.
	taug hneev.	suivre la trace.
	dev taug ntxhiab kauv.	le chien suit l'odeur du chevreuil.
	taug tub sab.	suivre le voleur.
	taug tub sab qab.	id.
TAUG	lub qab tsib taug.	terrain qui se trouve sur la pente en dessous de la maison.
TAUG	taug ris.	fond du pantalon.
	lub taug ris ntev.	le fond du pantalon est long.
TAU	tau.	obtenir;avoir;réussir;avoir pu faire effectivement;avoir le droit de faire.
	ua tau lawm.	avoir effectivement fait.
	ua tau lub tsev lawm.	avoir effectivement fait la maison.
	nyuam qhuav ua tau txhij zog.	venir de terminer.
	tsis tau luag.	se trouver sans compagnie(pour faire quelque chose).
	nyob tim lawv zos kuv tau noj ib pluag mov.	dans leur village j'ai mangé un repas.
	dev tau npluas.	le chien a attrapé une sangsue dans le nez.
	tsis tau tes ua hauj lwm.	ne pas avoir moyen de travailler.
	tau ntev lawm.	il y a longtemps;depuis longtemps.
	tau plaub hnub lawm.	il y a quatre jours,depuis quatre jours.
	koj puas tau mus?	1-est-ce que tu as réussi à y aller ? 2-est-ce que tu dois y aller ?
	kuv nrhiav tsis tau nqaij.	je n'ai pas trouvé de gibier.
	lam tau lam hais.	dire tout ce qui passe par la tête.
	hom txiv no noj tau.	on peut manger de ce fruit(sans danger).
	yuav los tsev puas tau?	peut-on entrer dans la maison ?(ce n'est pas défendu).
	koj nrog kuv mus puas tau?	est-ce que tu peux venir avec moi ? (as-tu le temps?)
	kuv ua mas tau xwb,tiam sis ntshai kuv ua tsis taus.	si je le faisais,je suis capable de le faire(vg.une maison)mais je crains que je n'aurai pas la possibilité de le faire(vg.manque d'argent).
	tsis leej tau ib zaug.	il ne pourra jamais obtenir cela.
TAUV	tauv.	faire un barrage.
	tauv dej.	faire un barrage pour arrêter l'eau.
	lawv tauv dej mas dej tsev.	ils ont fait un barrage,l'eau stagne.
TAUV	tuj tauv.	onomatopée.
	nrog tuj tauv.	tomber goutte à goutte.
	ɗej nrog tuj tauv.	l'eau tombe goutte à goutte.
TAUV	qi tauv.	à moitié fermés(yeux).
	tsaug zog qi muag tauv.	dormir les yeux à moitié fermés.
	qhov muag qi tauv.	avoir les yeux à moitié fermés.
TAUV	ua tab ua tauv.	s'amuser à des riens.(vg.bébés).
	var)ua taj ua tauv.	id.
	ua si ua tab ua tauv.	id.
TAUV	tauv.	un massif,une planche.
	ib tauv nroj.	un massif d'herbes.
	ib tauv nqeeb.	une planche de paillote.
	syn)ib ntsauv nqeeb.	id.
	npua teb nkaum hauv tauv nroj no.	le sanglier se cache dans ce massif d'herbe.
	ib tauv plaub hau.	une touffe de cheveux.
	ib tauv nceb.	un massif de champignons.

TAUJ	tauj.	roseau.
	ib tsob tauj.	une touffe de roseau.
	tauj khaub ruab.	roseau avec la fleur duquel on fait les balais.
	tauj qaib.	esp.de roseau dont les feuilles sont coupantes.
	tauj ntxhw.	esp.de roseau dont la fleur sert à faire des matelas.
	tauj dub.	roseau qui sert de condiment.
	ib lub hauv tauj.	une vallée de roseaux.
	tauj txhia.	esp.de petit bambou.
	syn)xyoob txhia.	id.
	tauj npaig.	esp.de roseau.
	tus kav tauj.	la tige du roseau.
	me nyuam hav tauj.	enfant naturel.
	kab tsib tauj.	esp.de canne à sucre.
	kab tauj.	ver qui vit sur les roseaux.
	kab tauj plhis us npauj npaim.	le ver devient papillon.
	nees quav tauj.	cheval dont les membres sont grêles.
TAUB	lub taub hau.	la tête.
	lub khauj khaum taub hau.	le crâne.
	dias taub hau.	avoir mal à la tête.
	taub hau tsheb.	l'avant de l'auto,la tête de l'auto.
	taub hau dav hlau.	l'avant de l'avion.
	dav hlau muaj ib lub taub hau	l'avion a une tête(avant la carlingue)
	thiab ob tug nplawm cua.	et deux hélices.
	tog taub hau nkoj.	la proue de la pirogue.
	nqi taub hau.	prix d'une personne(qu'on prend en mariage ou qui a été tuée).
	raus taub hau.	se mêler d'une affaire,s'engager dans dans une affaire.
	txiav taub hau.	1-couper la tête. 2-couper les cheveux(impropre).
	meem kuv taub hau.	j'ai mal à la tête.
	taub hau so vias.	tête habituellement baissée.
	taub hau tawv.	indocile.
	taub hau kiv.	la tête tourne(vg.étourdissement).
	tus niag ruam taub hau loj!	un sot à grosse tête!(familier)
	niag taub hau loj!	imbécile!grosse tête(familier)
TAUB	taub.	extrémité charnue d'un membre.
	lub taub ntseg.	le lobe de l'oreille.
	lub taub ntswg.	le bout du nez.
	lub taub taws.	le bout des doigts de pied.
	lub taub teg.	le bout des doigts.
	lub taub qab.	le postérieur(de l'homme).
TAUB	npua pob taub.	porc court..
	neeg pob taub.	courtaud,petit
	syn)neeg qig taub.	id.
TAUB	lub taub.	le renflement.
	lub taub hnee.	1-renflement du manche de l'arbalète (ou s'adapte le ressort). 2-tout le manche de l'arbalète.
	lub taub qeej.	1-le renflement du tube à air(où passent les tubes à anches). 2-tout le tube où l'on souffle dans le qeej.
	lub taub khaub lig.	l'axe du grand dévidoir.
	tsheb taub hnee.	percer le renflement du manche de l'arbalète pour adapter le ressort dans le trou.
TAUB	txiv taub ntoos.	papaye.
	tsob txiv tuab ntoos.	papayer.
	tsob txiv taub ntoos txiv.	papayer mâle.
	tsob txiv taub ntoos niam.	papayer femelle.
TAUB	lub qhov taub.	l'abri souterrain.
TAUB	taub.	citrouille,courge.
	ib tsob taub.	un pied de citrouille,courge.
	ib lub taub.	une citrouille,une courge.
	ib lub taub twg.	une courge verte.
	noj taub tsuag.	manger les citrouilles bouillies à l'eau.

	haus kua taub.	*boire du bouillon de citrouille.*
	taub dag.	citrouille jaune.
	taub hwb.	un grand nombre de cucurbitacées dont on se sert pour faire des récipients.
	var)taub fwb.	id.
	taub fwb ua plhuaj taub.	une cucurbitacée qui sert à faire des gourdes.
	taub xab kuab.	cucurbitacée dont la pulpe découpée fait une sorte d'éponge fibreuse.
	noj noob taub.	manger des graines de citrouille.
	tus ko taub.	le pédoncule de la citrouille.
	phuc noob taub.	prendre les graines de citrouille pour les garder.
	lub plhuaj taub.	la gourde.
	tus nco taub.	le pédoncule portant encore un reste de citrouille(quand on a découpé la citrouille).
	taub tshob.	courge dont on se sert pour faire des louches.
	plab zais taub.	gros ventre(vg.petits enfants qui ont des vers).
	txiv taub thaib.	cucurbitacée.
	lub taub nkawg.	le nid de frelons(en forme de boule).
	lub taub ntsaum.	le nid de fourmis(en forme de boule).
TAUB	rab qeej qwv taub.	qeej dont le gros tube sonne fort sans qu'on le demande.
TAUB	noj taub yaj.	faire la fête du 15ème jour du septième mois.
TAUB	tshuaj kuab nplois taub.	esp.de médicament.
TAUB	txiv tsuag taub txiaj.	esp.defruit.
TAUB	tshuaj ntsaws taub.	esp.de médicament.
TAUB	to taub.	comprendre.
	tsis to taub.	ne pas comprendre.
TAUB	zeb taub txuab.	dépot calcaire qui se fait dans les casseroles ou sur les rochers.
TAUB	ntiv taub yaj.	donner une chiquenaude.
	syn)ntiv khauj.	id.
TAWM	tawm.	faire entrer de force le manche dans la douille de l'outil.
	tawm ko taus.	faire entrer de force le manche dans la hache.
	tawm ko txuas.	faire entrer de force le manche dans la douille de la serpe.
	tawm ko riam.	faire entrer de force le manche dans la douille du couteau.
TAWM	ib daig laug tawm.	une broderie à un fil.
TAWM	tawm.	sortir.
	tawm mus nraum zoov.	sortir dehors.
	nws tawm rooj.	1-il est sorti. 2-il est parti en voyage. 3-il est sorti faire ses besoins.
	nws muaj chaw tawm rooj.	il a un voyage à faire.
	luag tawm rooj plaws lwg	eux,quand ils sortent,ils se mettent en toilette.
	hnav daim tshiab.	
	yus tawm rooj plaws yus hnav khaub tiab.	moi,quand je sors,je suis en guenille.
	nqaij tawm.	le gibier sort manger.
	ib qho chaw nqaij tawm.	un endroit où le gibier vient manger.
	ib thaj teb kouv tawm.	un raï où le chevreuil vient manger.
	ntsaum tawm txhaws dawv daws.	les fourmis sortent en rangs serrés (de leur trou).
	tawm kaj niab.	sortir en foule(vg.de la maison)
	tawm plaws.	sortir brusquement.
	nws tawm tsev kawm ntawv lawm.	il a quitté,abandonné l'école.
	tawm nras.	sortir(le mort)dehors.
	nas tawm hauv qhov los.	le rat sort de son trou.
	koj tawm tuaj peb thaw.	sors que nous parlions.
	koj tawm plaws tuaj mas!	*sors,tout de suite,voyons!*
	noes kaus tawm.	les dents de cheval poussent.
	plua tshauv tawm tog.	la poussière se soulève(vg.sous les pas).

	thaum ub nws nrog peb nyob,	autrefois il était avec nous,maintenant il nous a quittés.
	nyem no nws tawm lawm.	il est sorti de l'armée.
	nws tawm tub rog lawm.	des deux frères l'un a quitté la maison.
	ob tug kwv tij ib tug tawm tsev lawm.	dire,révéler,lâcher une parole.
	hais tawm los.	les deux partis s'attaquent.
	ob tog sib tawm tsam.	il n'a pu cacher(le secret)il l'a révélé.
	nws npo tsis taus,nws hais tawm los.	émettre des étincelles.
	tawm txim.	la pierre fait des étincelles.
	pob zeb tawm txim.	le feu fait des étincelles.
	hluav taws tawm txim.	le pavot a fait son fruit.
	yeeb tawm.	le soleil se lève.
	hnoob tawm.	la lune se lève.
	hli tawm.	se faire une ampoule.
	tawm hlwv.	je me suis fait une ampoule à la main.
	kuv tes tawm ib lub hlwv.	suer.
	tawm hws.	le chemin fait de la poussière.
	kev tawm plua tshauv.	l'auto arrive,la poussière se soulève.
	lub tsheb tuaj plua tshauv tawm tog.	
	ntuj tshiab tawm tuaj.	la nouvelle saison des pluies arrive.
	qhov ncauj tawm.	la bouche a des aphtes,des boutons.
	tawm lwm xyoo kuv mam yuav poj niam.	arrivé l'an prochain,je me marierai.
	tawm plhu.	se montrer,faire une apparition.
	tawm ntsej muag.	id.
	lawv mus pla,lawv tsis tawm plhu hauv zos.	ils sont partis se promener,ils ne se montrent pas dans le village.
	tus nom tuaj txog tiam sis tsis pom nws tawm plhu.	le chef est arrivé,mais on ne le voit pas se montrer.
	tawm taw ntsos.	aller soi-même faire quelque chose.
	kuv tawm taw ntsos mus hu lawv lawv txhiaj li tuaj.	je vais moi-même les appeler,ainsi ils viennent.
	xeem pheev xeem tawm.	fabriquer soi-même et conduire à terme.
	rab phom no yog kuv xeem pheev xeem tawm.	ce fusil,c'est moi-même qui l'ai fabriqué et conduit à terme.
TAWM	tawm thawj.	juste à ce moment.
	kuv xav pom kuv txiv,tawm thawj kuv txiv tuaj txog ntawd.	je voulais voir mon père,juste à ce moment mon père est arrivé là.
	kuv yuav caij dav hlau,kuv ntsib dav hlau tawm thawj yuav sawv kev.	je voulais prendre l'avion,j'ai trouvé l'avion juste au moment où il allait partir.
TAWS	taws.	en quantité,à profusion.
	txoj kev tuaj ntxhuav taws.	chemin où pousse beaucoup de mousse.
	nqaij tuaj pwm taws.	la viande se couvre de moisissure.
TAWS	ntuas tuj taws.	réciter un chant sans le chanter.
TAWS	hau taws.	chauffer du fer à blanc,près de la fusion.
TAWS	npau taws.	se mettre en colère.
	syn)nplua taws.	id.
	nws npau taws.	il se met en colère.
	npau kuv taws.	je me mets en colère.
	neeg xov taws ceev.	personne très irascible.
TAWS	hais ib zag poob taws nroos.	raconter avec art une histoire intéressante,captivante.
TAWS	nyuj txho taws.	boeuf couleur cendre.
TAWS	taws.	allumer.
	taws teeb.	allumer la lampe.
	taws tsau.	allumer la torche.
	taws teem.	allumer l'électricité.
	kab taws teeb.	lucicle.
	kab taws tsau.	id.
	syn)kab muag ntsais.	id.
TAWS	taws.	feu.
	hluav taws.	feu.
	rauv taws.	allumer le feu.
	pa taws.	fumée.
	nplaim taws.	flamme.

	thaum lawv them teb,lawv	quand ils brûlent les raïs,ils allu-
	rauv cub taws liab vog.	ment des feux c'est rouge partout.
	g)kuv pom peb lub cub tawg	je vois trois feux là-bas.
	nyob tid.	
	g)ib lub cub tawg.	un feu.
	g)rauv ib cub tawg.	allumer un feu.
	zes taws.	allumer un feu avec un autre feu.
	txhuam ntais zes taws.	frotter le briquet et venir allumer le feu.
	zes ncauj taws kom thoob qab teb.	allumer des points de feu partout au bas du raï.
	cov txim taws.	les étincelles.
	hauv txhov zes taws.	amadou local(fait avec des fils de sève de bananier cassé).
	lub raj tshuab taws.	le tube à souffler le feu.
	taws kub sis nquag.	le feu brûle en se propageant en dehors du foyer(vg entre deux morceaux de bois).
	pa taws nchauv.	la fumée enfume.
	pa taws ncho.	la fumée s'exhale.
	yoj hluav taws mus kev.	balancer du feu pour s'éclairer en route.
	ntsu plua plav taws.	couvert de cendres de bois retombantes.
	nte taws.	se chauffer au feu.
	kuv muab hluav taws ntsw koj.	je vais t'emboutir avec un brandon de feu.
	faus taws.	couvrir le feu de cendres(pour le conserver longtemps).
	ntsaub taws.	ressusciter le feu quand il ne reste plus que quelques braises.
TAWS	taws.	bois de chauffage.
	taws rauv.	id.
	txiav taws.	couper du bois de chauffage.
	txhib taws.	faire sauter des éclats de bois de chauffage sur un gros tronc(à la hache).
	kwv cav taws.	porter une bûche.
	ib ya cav taws.	une bûche.
	xim taws.	petit bois de chauffage.
	phua taws.	fendre du bois de chauffage.
	kwv ib tsuag taws.	porter une brassée de bois.
	taws kug.	le bois se consume.
	ib qhoo taws.	un fagot.
	ib co taws nyoos.	du bois vert.
	tsij taws.	rapprocher le bois dans le feu pour le raviver.
	rov tw taws.	retourner le bois de chauffage en mettant le bout non brûlé dans le feu.
TAWS	tshuaj kuab taws hnyuv.	uneplante-poison violent.
	syn)kuab tua hnyuv.	id.
TAWG	tawg.	faire des circonvolutions.
	tawg qeej.	jouer du qeej en faisant des circonvolutions.
TAWG	tawg.	casser,se briser,éclater.
	lub qe tawg.	l'oeuf se brise.
	lub ntim tawg.	la tasse se brise.
	lub lam hwj tawg.	la bouteille se casse.
	lub tsuam tam tawg.	la bombe éclate.
	lub tsheej tawg.	la ville tombe(au combat).
	lub ycej tawg.	le camp se disperse(à la défaite).
	lub yias tawg.	la marmite est fêlée.
	phua ntoo tawg zoo.	fendre du bois qui éclate bien.
	peb tawg ua peb plaub pab.	nous avons éclaté en trois ou quatre groupes.
	peb tawg rog los nyob qhov no.	nous avons éclaté au combat et nous sommes venus ici.
	ntoo tawg duas zoo.	le bois éjecte bien ses éclats(sous les coups de hache).
	lam fwj tawg ntsoog ntxaws.	la bouteille est brisée en mille morceaux.

	daim txiag tawg pleb.	la planche a des fentes.
	syn)daim txiag nrib pleb.	id.
	tawg rua ras.	être largement fendu.
	ntoo tawg paj.	l'arbre fleurit.
	me nyuam noog tawg kooj tis.	les plumes du petit oiseau commencent à se déployer.
TAWG	tawg plab.	manger(vulgaire).
	tawg plab mov.	id.
	tawg plab yeeb.	fumer l'opium(vulgaire).
TAWG	tawg ncuav.	donner une giffle.
	kuv ib tawg ncuav rau nws.	je lui donne une giffle.
	kuv ob tawg ncuav rau lawv.	je leur donne deux giffles.
TAWG	los ib tawg nag.	il tombe une averse.
TAW	taw.	tendre horizontalement.
	taw pgom rau tub sab.	lever le fusil vers le voleur.
	taw phom ntsees.	lever le fusil horizontal.
	taw hneev tua noog.	lever l'arbalète vers l'oiseau.
	taw tes.	montrer du doigt.
	muab ntiv tes taw kev.	indiquer le chemin avec le doigt.
	taw kev.	1- faire l'envoi de l'âme. 2- indiquer le chemin.
	syn)qhuab kev.	id.
	kuv taw kev rau nws.	je lui indique le chemin(en parlant ou en montrant).
TAW	dua taw.	la saison est passée.
	yeeb dua taw.	la saison de l'opium est passée.
	txiv duaj dua taw.	la saison des pêches est passée.
	txiv puv luj tseem tsis tau dua taw.	la saison des ananas n'est pas encore passée.
TAW	tus taw npua.	porc mâle non castré.
	tseg tus npua no cia ua taw.	garder ce porc pour en faire un porc entier.
TAW	cab maum nees mus tso taw.	conduire la jument se faire couvrir.
	s)tus txiv nees nce maum nees ib taws.	le cheval couvre la jument une fois.
	tus nyuj nce maum nyuj peb taws.	le boeuf couvre la vache trois fois.
TAW	taw.	pied.
	txhais taw.	le pied.
	ko taw.	le pied.
	txhais ko taw.	id.
	s)lub luj taws.	le talon.
	s)lub pob luj taws.	la cheville.
	s) lub pob taws.	id.
	taw pliab.	pieds nus.
	syn)taw do.	id.
	lub duav taw.	l'arcade de la plante des pieds.
	lub tsawj taw.	le devant de la plante des pieds.
	s)qab xib taws.	le dessous du pied.
	qaum taw.	le dessus du pied.
	rau taw.	les ongles du pied.
	kav taw.	bas du jarret.
	s)lub taub taws.	l'extrémité des doigts de pieds.
	taw tes.	les membres(pieds et mains).
	mob taw tes.	avoir mal aux membres.
	txawj taw tes.	être habile à la lutte.
	tes taw tsa rhib.	les quatre pattes en l'air.
	pwm tes taw.	l'assemblage des pattes.
	tham piav tes piav taw.	parler en gesticulant.
	pw nrhab tes nrhab taw.	se coucher,jambes et bras étendus.
	npuaj tes ntaug taw.	battre des mains et frapper du pied.
	nkaum tes nkaum taw nyob.	rester à ne rien faire,immobile.
	dev kes tes kes taw.	le chien gratte par terre des quatre pattes(en voyant une chienne).
	kaus ta w qaib.	regot du coq.
	ntaus taw tes.	faire de la boxe,de la lutte.
	kom taw tes.	faire de la gymnastique.
	zaum dauv tes dauv taw.	être assis mains et jambes pendantes.
	hnoob tes hnoob taw.	les rayons du soleil.

mus ko taw.	aller à pied.
mus taw.	id.
nees dab tes dab taw.	les pâturons du cheval.
kuv poj niam ntawm kuv taw.	ma propre femme.
so taw av.	s'essuyer les pieds terreux.
poj cuam taw.	femme aux petits pieds(chinoises).
ncaws ko taw.	donner un coup de pied par devant.
tshais taw.	faire un pas.
ncav taw.	se mettre sur la pointe des pieds.
xuab taw.	frotter les pieds par terre.
tsis tau co taw ua.	ne pas encore *avoir commencé à faire.*
yam taw.	lever la jambe très haut et tourner (danseurs).
cha taw.	mourir,crever(familier).
tsaw taw.	relever le pied.
xyoob tsaw taw.	bambou qui a beaucoup d'épines à son pied.
s)ib taws.	un mouvement de pied posé sur.
s)tsuj ib taws av nkos.	mettre le pied dans la boue.
s)tsuj ib taws quav.	mettre le pied dans les excréments.
c)taws siab taws qis.	faire un pas en levant le pied trop haut,un pas en posant le pied trop bas.
s)hmo ntuj tsis pom kev,kuv mus taws siab taws qis.	la nuit je ne vois pas clair,je marche en levant trop ou pas assez les pieds.
s)kuv ib taws me nyuam qaib tuag.	j'ai tué un poussin en posant le pied dessus.
mob taw nyees.	avoir une infection interne aux pieds (vg.après marche sur pierres).
ntaug taw.	frapper brusquement du pied en colère(pour effrayer quelqu'un).
khaum taw.	poser le pied sur quelque chose de haut(sur la table).
dawm taw.	heurter du pied dans quelque chose.
ib *txuag* taw.	donner un coup de sabot.
ib *txuag* taw.	*donner* un ruade des deux sabots.
ua rog nti taw ntuav.	ils font la guerre ils vont sans cesse de ci de là.
mob taw xwm.	avoir au pied une plaie qui ne guérit pas.
saw taw tsees.	se mettre en route.
mob taw ncuas.	avoir la peau des pieds pleine de petites cavités.
taw khuav ncuav.	id.
nchiag taw.	aller sur la pointe des pieds,à pas feutrés.
peb *nplawm* taw mus.	nous allons à pied.
mus taw do.	aller pieds nus.
nplawm taw do mus.	id.
hnaev taw.	traces de pieds.
dawm taw ntsos.	accrocher le pied dans quelque chose.
khwv khwv dawm taw ntsos.	peiner beaucoup.
niaj hnub kuv khwv dawm taw ntsos tsis kav tsis tau noj.	tous les jours je peine et cependant je n'ai pas de quoi manger.
pob zeb lub taw.	les pierres sont dures aux pieds.
taw tu pleb.	les pieds sont gerçurés.
v)nees dhia ceg tawv.	le cheval a un trot saccadé.
taw siv.	les bouts de la ceinture.
ntaus taw rls.	ourlet du bas du pantalon.
taw roob.	le pied de la montagne.
tus taw rooj.	le pied de la table.
dai taw rooj.	le seuil de la porte.
taw ntsa.	le pied du mur.
taw yeej.	le pied du camp.
taw toj.	le pied de la pente.
toj laug taw.	la montagne descend très bas.
teb chaws toj laug taw.	pays à vallées profondes.
taw cos.	l'endroit où le pied appuie sur le levier du pilon.

	ntov ntoo tu taw.	abattre l'arbre en coupant complètement le pied.
	hais plaub tu taw.	avoir complètement terminé le procès.
	loj xov ntawm taw mus.	absolument tout devant soi.
	ncaws theem taw.	faire des marches dans le chemin incliné.
	thais theem taw nce ntoo.	faire des marches pour monter à l'arbre.
	lwg taw luam yeeb.	enlever les feuilles du pied de tabac.
	yav taw ncej.	le pied de la colonne.
	hnub tuam taw.	le soleil éclaire encore les sommets.
TAW	noog taw nruav.	un traquet.
TAWV	tawv to.	à mouvements rapides.
	tsuav nqaij tawv to.	hacher la viande à mouvements rapides.
	tsuav zaub npuas tawv to.	hacher la nourriture des porcs par des mouvements rapides.
	dej nrog tawv to.	l'eau tombe à gouttes rapides.
TAWV	daim tawv.	la peau.
	laws tawv.	dépeler;enlever la peau.
	laws tawv nyuj.	enlever la peau du boeuf.
	nrhab tawv muas lwj.	tendre la peau du cerf déployée sur un cadre.
	txiav hlua tawv.	couper des courroies de peau.
	tawv ntoo.	écorce.
	laws tawv ntoo.	enlever l'écorce.
	tawv ntoo qhuav hu ua dua tau.	l'écorce sèche s'appelle "dua tau".
	kum tawv.	(arbre)dont l'écorce adhère au bois.
	hnab tawv.	saccoche de cuir.
	lub pob tawv.	id.
	khau tawv.	chaussures de cuir,souliers.
	tawv zoj nruas.	la peau du tambour.
	tawv muag.	la paupière.
	hle tawv.	perdre sa peau.
	tawv hle hlo.	la peau tombe.
	luas daim tawv.	enlever la peau en découpant et en tirant.
	tawv ntsws ntsee.	peau ridée.
	koj loob tawv dev.	habille-toi!(en colère)
	daim tuam tawv ntaus nplej.	la grande peau sur laquelle on bat le riz.
	ib tuam tawv nplej.	une pleine peau de riz.
	neeg nka tawv.	personne chétive.
TAWV	tawv.	dur.
	ntoo tawv.	bois dur.
	nqaij tawv.	viande dure,coriace.
	pob zeb tawv.	pierre dure.
	mov tawv.	riz dur(mal cuit).
	mov tawv nrees.	id.
	zaub tsis muag,zaub tawv nrees txhav qhi.	les légumes ne sont pas cuits,ils sont durs et rigides.
	taub hau tawv.	tête dure,ondocile.
	me nyuam taub hau tawv.	enfant indocile.
	hais lus tawv tawv.	parler énergiquement,d'un ton décidé.
	ua tawv tawv rau lawv.	se montrer sec,dur,intransigeant envers éux.
	ua tswv tawv tsis pub nws txav ib taws li.	se montrer intransigeant,ne pas le laisser s'écarter d'un pied.
	qhov muag tawv tawv.	les yeux ont sommeil.
	tawv ncauj.	indocile,qui rétorque toujours.
	neeg tawv ncauj.	personne indocile,qui rétorque toujours.
	tawv ncauj tawv tsaig.	id.
	tawv zog.	se récuser pour ne pas rendre service.
	neeg tsis tawv zog.	personne toujours prête à rendre service.
	siab tawv.	coeur fort,courageux.
	ua siab tawv.	se faire courageux.
	ua siab loj siab tawv.	id.
	hlob tawv.	grandir lentement.

TAWV	ntim tawv vas.	grand bol.
	syn)ntim txhab vas.	id.
TAWB	ib tawb.	une émission d'excréments.
	ib tawb aub ncaug.	un crachat de salive.
	nti ib tawb hnoos qeev.	rejeter un crachat.
	ib tawb quav twm.	une bouse de buffle.
	nees tso ib tawb quav.	le cheval lache un crotin.
	tso ib tawb quav.	aller a la selle une fois.
	tso ib tawb zis.	uriner une fois.
TAWB	lub tawb.	le panier.
	lub tawb rau mov.	le panier à riz.
	fam tawb mov.	id.
	tawb com.	panier qui contient six kilos de riz.
	tawb ntsej.	panier à deux petites anses.
	tawb qhov muag.	*panier à claire-voie.*
	tawb nees.	panier de bât.
	tawb qaib.	panier à poulet.
	tawb qab siab.	panier à fond surélevé.
	lub khaub tawb.	vieux panier usé.
	lub pob tawv.	le panier.
	ib lub tawb chav.	une espèce de piège à rat.
	nrhau tawb.	les grosses baguettes qui servent d'armature dans un panier.
	lub tawb noog.	la cage à oiseau.
	syn)lub kawm noog.	id.
TAWB	tawb.	taquiner.
	sib tawb.	se taquiner.
	cov hluas sib tawb.	les jeunes se taquinent.
	tawb me nyuam.	taquiner l'enfant.
	tawb dev.	taquiner le chien.
	me nyuam sis tawb ua zaj ua zeg.	les enfants se taquinent bruyamment.
	dev sis tawb.	les chiens s'amusent.
	tawb me nyuam nchav.	taquiner l'enfant trop brutalement.
TAWB	keeb tawb phom.	la poignée de la crosse de fusil.
	syn)txhab khaum phom.	id.
TEM	ua tom toom.	qui a un aspect velouté(*vg.bouillie*).
TEM	ua tem toob.	radoter.(l'esprit divague).
	pog laus ua tem toob.	la vieille radote.
TEM	tem.	particule(pour ponctuer l'ignorance absolue).
	xyov tem!	je n'en sais rien!
	d)xyov ted!	id.
TES	tes.	main.
	txhais tes.	la main.
	qaum tes.	le dos de la main.
	ntiv tes.	le doigt.
	pob yag tes.	les articulations des doigts.
	yis tes.	les empreintes digitales.
	ib lub yis tes.	une empreinte digitale.
	nias tes.	mettre son empreinte digitale.
	ib yag tes.	une phalange.
	g)nkhib teg.	*interstice* des doigts.
	g)lub taub teg.	le bout charnu du doigt.
	taug teg.	"venin"qui se dégage de la main(et qui fait mourir les petites bêtes quand on touche trop).
	g)kab teg.	les lignes de la main.
	g)saib kab teg.	consulter les lignes de la main.
	saib tes.	id.
	g)yoj teg.	agiter la main.
	g)koj yoj teg hu lawv tuaj.	agite la main pour leur faire signe de venir.
	nyem tes.	serrer le poing,*fermer* la main.
	nthuav tes.	ouvrir la main.
	ua taus tes haus doj.	mettre la (ou les)mains en cornet pour boire.
	g)npuaj teg ntxhias rau..	battre des mains contre(en colère, prêt à frapper).

g)npuaj teg ntaug taw. — battre des mains et frapper des pieds.
taum tes qhov muag. — donner un coup de doigt dans l'oeil.
taws tes qhia kev. — indiquer le chemin de la main.
ti tes. — urgent,imminent.
ncav tes. — tendre la main vers quelque chose.
g)ib tug nreeb teg tua phom. — une personne très rapide au tir au fusil.
g)ua ntaj teg ntaus. — frapper d'un coup de la main ouverte et verticale.
yus tsis qiv luag ncauj luag tes. — je n'ai pas recours aux services des autres.
neeg tes nrawm. — 1-personne rapide au travail. 2- preste à voler.
mus tes dawb tes npliag. — aller les mains vides.
g)tshuab hwb teg. — siffler en soufflant dans les mains.
tus twg tes ntev kuv ua tus twg sev. — j'irai faire la femme de celui qui me prendra le premier.
lawv mus,peb co tes rau lawv. — ils partent,nous agitons les mains vers eux.
ntaus tes. — consulter les augures sur les doigts de la main.
mus tes qhuav. — aller les mains vides.
Hmoob quas tes. — les Hmong qui cousent une bande au poignet de la veste.
tes tsis ncees. — maladroit.
tes tsis ncaj. — id.
tes tsis ncaj tsis ncees. — id.
tes vees. — adroit.
g)ib voj teg. — un rond fait avec les deux mains.
g)lub tsawj teg. — partie de la paume près des doigts.
puag tes. — croiser les bras.
g)ua daj teg tav kev. — étendre les bras pour barrer la route.
tes nkhaus. — voleur.
tes nqe lauj. — id.
lawv sis ceg,lawv sis nkaug tes. — ils se disputent et se font des gestes menaçants.
ncau tes. — pousser un doigt supplémentaire.
g)lub thoob teg. — seau en bois à anses.
hnab looj tes. — gants.
thom khwm tes. — id.
dev ceg tes. — le chien boite d'une patte de devant.
ua ntxoov tes saib. — regarder en mettant la main pour faire ombre sur les yeux.
ib nphoov tes. — plein les doux mains jointes faisant récipient pour recueillir qque chose.
syn)ib phoov tes. — id.
ib txhais tes ntsev. — plein une main de sel.
sis tuav tes. — se donner la main,se tenir par la main.
tes ntsaus. — avoir de la peau qui se détache au dessus dela racine de l'ongle.
tes tsho. — manche d'habit.
ib lub tes tsho. — une manche d'habit.
g)ncauj teg tsho.. — le bout de la manche.
qaws tes tsho. — relever ses manches en les roulant.
loj tes tsho. — relever les manches en faisant glisser.
tes taw soob xais. — membres longs et fins.
nkaum tes nkaum taw nyob. — rester sans rien faire.
nkaum tes nkaum taw zog. — id.
zaum dauv tes dauv taw. — assis les membres pendants.
txawj taw tes. — être habile à la lutte.
pwm tes taw. — l'assemblage des pattes.
ntog tes taw tsa rhib. — tomber les quatre pattes en l'air.
tham piav tes piav taw. — parler en gesticulant.
pw nrhab tes nrhab taw. — se coucher les jambes et bras étendus.
dev kes tes kes taw. — le chien gratte par terre des quatre pattes(vg.en voyant une chienne).

	nees dab tes dab taw.	les paturons du cheval.
	g)hnoob teg hnoob taw.	les rayons du soleil.
	pav nplej ua tej tes.	attacher le riz en gerbes(en poignées).
	rau tes nplej.	six gerbes de riz.
	g)ib teg nplej.	une gerbe de riz.
	g)ib teg paj ntoos.	une poignée de fleurs.
	g)yuav poj niam yuav tau them	quand on se marie il faut payer une
	ib teg nyiaj.	poignée d'argent.
	txog ncauj txog tes.	qui a la main leste et frappe dès qu'il dispute.
	kuv them ib teg lov loo.	je paie d'un seul coup comptant.
	kuv them ib teg txwm nkaus.	je paie d'un seul coup entièrement.
	ib tes tsau.	une poignée de branchages faisant torche.
	tsa tes rau ntuj.	en appeler au ciel.
	tsa tes hlo ua.	se mettre tout de suite à faire.
	hnub no peb tsa tes hlo ua tsev.	aujourd'hui nous nous mettons de suite à dresser la maison.
	lawv nqes tes ua tsev.	ils se mettent à faire la maison.
	nqi tes.	salaire d'un travail.
	tub sab tso tes plau.	*le voleur s'esquive.*
	tsis tau tes ua.	ne pas avoir possibilité de faire qque chose(vg.trop occupé). ne pas être libre pour faire qque chose.
	tsis tau tes ua hauj lwm.	ne pas avoir possibilité de travailler.
	tsis tau tes tuav txhuv.	ne pas avoir possibilité de piler le riz.
	tso tes khiav.	s'enfuir,s'esquiver.
	tso tes khiav mus ib lub teb chaws.	*s'enfuir dans un autre pays.*
	tso tes plhuav.	abandonner.
	nws tso tes plhuav nws cov me nyuam tseg mus yuav txiv.	abandonner ses enfants pour aller se marier.
TEG	ib teg.	un coup.
	tua ib teg phom.	tirer un coup de fusil.
	ntaus ib teg.	battre un coup;donner un coup.
	mag nkawj plev ib teg.	se faire piquer un coup par le frelon.
	peb tua npua npoj teg tug teg tug.	*nous tirons les sangliers,à chaque* coup de fusil il y a une victime.
	tua teg xam teg.	c'est au moins un coup de réussi.
TE	te.	givre.
	var)tes.	id.
	los te.	il givre.
	te sawv yuaj.	le givre fait des cristaux.
TEV	tev.	enlever(une peau).
	tev pob kws.	enlever la gaine de l'épi de maïs.
	tev kab tsib.	enlever l'écorce de la canne à sucre.
	tev txiv tsawb.	*enlever la peau de la banane.*
	tev qe.	enlever la coque de l'oeuf.
	tev plhaub qes.	id.
	tev qos.	enlever la peau de l'igname.
	hmuv tev kws.	instrument pour cueillir le maïs.
TEV	tev luas.	tomber en roulant à descendre.
	syn)poob kiv luas.	id.
	syn) kiv luas.	id.
	kuv tua nas,nas tev luas.	je tire un écureuil qui tombe en roulant et culbutant.
TEJ	tej.	signe de pluriel;plusieurs.
	tej tus.	certaines personnes;des personnes.
	tej yam.	certaines choses;des choses.
	tej tus ua zoo,tej tus ua phem.	certains font bien,d'autres mal.
	tej qhua.	les gens;ceux qui ne sont pas de la maison.
	tej kwv tij.	la parenté.
	lwm tej.	les autres;le prochain.
	zoo tshaj tej.	mieux que tout.
	ua txia xws lawv tej.	faire différemment des autres.

	txawv tej.	différent des autres.
	nws yog ib tug neeg txawv tej.	cet homme n'est pas comme les autres.
	nyob tom tej.	ailleurs,chez les autres.
	tej tsam yus zoo siab,tej tsam	à certains moments on est content,à
	yus npau taws.	certains moments on est en colère.
	pw tej tswb tsam.	se coucher à plusieurs reprises.
	tej zaum kuv tuaj.	peut-être viendrai-je.
	nyaj tej zaum kuv yuav tuaj.	id.
	tej chim...tej chim..	tantôt...tantôt.
TEJ	tej.	ce mot suivi de certains noms signifie une action brutale.
	nws hais tej lo lus nchav nchav.	il donne des coups de gueule.
	nws tej niag lawg ntawm tej.	il heurte de grands coups de ci de là
TEB	teb.	raï.
	ib daig teb.	un raï.
	ua teb.	faire les raïs.
	faus teb.	retourner le raï.
	ib daig niag teb.	un grand raï.
	luaj teb.	débroussailler le raï.
	hlawv teb.	brûler le raï.
	them teb.	nettoyer le raï de ses branchages.
	ua tsev teb.	faire une cabane de raï.
	nyob nruab teb.	habiter dans les raïs;rester dans les raïs.
	teb pob kws.	raï de maïs.
	teb npleg.	raï de riz.
	mus nyob tom nruab liaj nruab teb.	aller habiter dans les champs,aller à la campagne.
	cuab qab teb.	commencer à débroussailler une bordure en bas du raï.
	cuab ib zag qab teb.	id.
	syn)pib qab teb.	id.
	txhoj teb.	piocher grossièrement le raï sans ameublir la terre.
	qhib thawj cim teb.	faire un raï pour la première année dans un endroit.
	qhib txuas luaj teb.	commencer à faire les raïs(pour une saison nouvelle).
	lub qab teb.	le bas du raï.
	lub luag teb.	le haut du raï.
	tus nrim teb.	la limite du raï.
	tus kiaj kiam teb.	la limite du raï;la frontière.
	tus ciaj ciam teb.	id.
	ib tog teb.	une partie du raï.
	ib plag teb.	un raï.
	ib niag tuam plas teb.	un grand raï.
	ib pheev teb.	un pan de montagne de raï.
	txeeb luag plawv teb ua.	s'installer dans les rizières et les champs des autres.(poèt.)
	tsis muaj ib tug tub yuav mus ncig xyuas qab teb.	ne pas avoir de fils qui aille visiter les raïs.
	teb muaj duas.	le raï a beaucoup de matières à brûler.
	hom teb.	faire une marque pour retenir un raï.
	teb laij nyug.	raï qu'on labcure.
	liaj ia teb chaws noj.	des champs assurant la subsistance.
	tus npua teb.	le sanglier.
	hais pem ntuj poob pem teb los yeej hais li,tsis swb li.	je porterai cette affaire n'importe où jusqu'au bout,je ne céderai pas.
	ntuj ua yoj teb ua yees.	la terre tremble.
	ntuj muag hlob,teb muag yau.	Dieu voit tout,les hommes voient peu de choses.
	caij dav hlau ncig ntuj ncig teb.	visiter tous les pays en avion.
	ntuj dub nciab,teb dub hnyoo.	le ciel est tout plein de nuages noirs.
	pem teb.	par terre.
	hauv nruab teb.	id.
	tsev pem teb.	maison à même le sol.
	mus hauv pem teb.	aller par voie de terre.

	mus lawm pem teb.	aller par voie de terre.
	teb chaws.	le pays.
	ib lub teb chaws.	un pays.
	ib rab teb chaws.	id.
	kuv teb kuv chaw.	mon pays.
	teb chaws lwj lam.	le pays n'est pas sûr,est en guerre.
	teb chaws thaj yeeb.	le pays est en paix.
	teb chaws tus.	le pays est plat; le pays est en paix.
	teb chaws tiaj tus.	id.
	teb chaws kub.	le pays est en guerre,ou menace de l'être.
	teb chaws lwj.	le pays est tout bouleversé.
	teb chaws ua lwj ua liam.	id.
	teb chaws nce toj nce pes.	le pays est tout en montagnes.
	teb chaws suab puam.	pays de sable;désert de sable.
	ncha teb chaws.	tout le pays en parle beaucoup.
	dej quas teb chaws.	le fleuve coupe le pays en deux.
	nyob txawm teb txawm chaw.	être depuis longtemps dans un pays.
	mus ncig teb chaws.	aller voyager,circuler dans le pays.
TEB	teb.	répondre.
	lawv hu kuv,kuv teb.	ils m'appellent,je réponds.
	kuv thov koj teb kuv tsab ntawv no.	je te demande de répondre à ma lettre
	sau ntawv teb lawv.	leur répondre(en parlant de lettre).
	ib qhov noog,ib qhov teb.	une question,une réponse.
	tus qaib nyeg dib,tus qaib qus teb rhawv rhe.	le coq domestique appelle,le coq sauvage répond à plusieurs reprises.
	kuv tua phom rau lawv,lawv teb ntua kuv.	je tire sur eux,ils me répondent(en tirant).
	tus txiv hais ib lo lus,tus niam teb nkaus.	le mari dit une parole,la femme répond de suite.
	teb tej niag lo lus hnyav hnyav.	répondre dûrement.
TEEM	teem.	fois.
	lawv phob kuv ib teem.	ils me frappent une fois.
	ib hnub noj ob peb teem mov.	chaque jour prendre deux ou trois repas.
TEEM	cov teem nkaj.	la sève colorante du"nkaj".
TEEM	teem.	fixer,convenir de.
	teem caij.	convenir d'une date,d'un moment.
	teem caij teem nyoog.	id.
	teem sij hawm.	id.
	teem chaw.	convenir d'un endroit.
	peb teem chaw yuav sib ntsib nyob ntawm ncauj ke.	nous avons convenu de nous retrouver à l'endroit où le chemin débouche sur le village.
	peb teem tag kis sawv daws tuaj qhov no.	nous convenons de venir tous ici demain.
	peb teem yuav nyob peb xyoos.	nous convenons de rester trois ans.
TEEM	teem qhov yuav...	être intérieurement sûr de,ne s'attendre qu'à...
	lawv cab kuv mus tua,kuv teem qhov yuav tuag xwb.	ils m'emmènent pour me tuer,je ne m'attends qu'à mourir.
TEEM	teem.	de petite taille;bas sur pattes.
	teem pauv.	de petite taille.
	teem teem.	id.
	neeg teem pauv.	personne de petite taille.
	qaib teem.	poule courte sur pattes.
	tsawb teem.	bananier de petite taille.
	twj kum teem.	le rhinocéros est bas sur pattes.
TEEM	teem.	poser sur un support.
	teem phom.	poser le fusil sur un support.
	nrhiav nkhib ntoos teem phom.	chercher une fourche d'arbre pour y poser le fusil.
	teem nkaus.	plaquer sur,bien poser sur.
	muab nqaij teem nkaus saum log cam.	plaquer la viande sur le billot.
	kuv teem nkaus nws rau tim phab ntsa.	je le plaque contre le mur.

	teem qab phawv.	disposer le dessous du panier-réservoir à riz.
	teem phawv.	id.
TEEM	teem.	électricité.
	taws teem.	allumer l'électricité.
	lub teem thooj.	la torche électrique.
	syn)lub teem xais.	id.
	roj teem av.	pile électrique.
	syn)roj teeb.	id.
TEEM	teem kaum.	la diagonale.
	ntsuas teem kaum.	mesurer la diagonale.
	txaug ntawv teem kaum.	faire des trous à l'emporte-pièce dans le papier en suivant la diagonale.
	hla teem kaum tshav.	traverser la cour en suivant la diagonale.
	tais ntawv teem kaum.	plier le papier en suivant la diagonale.
TEES	lub tees tsoob.	la montre.
	ib tees tsoob.	une heure.
	b)ib teeb.	une heure.
TEEG	teeg.	porter dans la matrice(bête).
	kauv teeg ib plab me nyuam.	la chevrette est pleine.
	tus hluas nkauj teeg ib plab tsaub.	la fille porte un enfant naturel(grossier).
TEEG	ib teeg.	une chute.
	ntog ib teeg.	faire une chute.
	qaug peb teeg.	tomber trois fois.
	qaug rau teeg.	tomber six fois.
TEEG	zoo teeg.	régulièrement bon sur toute la surface.
	av zoo teeg.	terre régulièrement bonne sur toute sa surface.
	nplej zoo teeg.	riz régulièrement bon sur toute la surface.
	liaj zoo teeg.	rizière régulierement bonne sur toute sa surface.
	dej tau zoo teeg.	rivière bien unie,à lit bien plat.
TEEV	lub tog kwv teev.	petit siège bas de rotin.
	var)lub tog khwb teeb.	id.
TEEV	teev.	laisser reposer.
	teev ntshav ciaj.	laisser reposer le sang(pour qu'il coagule).
	teev kua taum.	laisser reposer la bouillie de haricots filtrés.
	teev taum txab taum tog.	quand on laisse reposer la bouillie de haricots,le condensé de haricots se dépose.
	dej teev.	l'eau est immobile.
	dej teev yees.	id.
TEEV	rab teev.	la balance(originairement:la balance à opium).
	syn)rab tsi.	grande balance.
	lub phaj rau teev.	le plateau de la balance.
	tuav hlua teev.	tenir la corde où pend la balance.
	cov qhov muag teev.	les points indiquant les poids.
	syn)cov huab xeeb.	id.
	tw teev.	la partie du fléau de la balance où est suspendu le poids.
	tus kav teev.	le fléau de la balance(en entier).
	tus tim tseeb.	l'aiguille de la balance.
	rab teev tim tseeb.	balance à aiguille.
	rab teev hlua.	balance sans aiguille.
	muab teev luj yeeb.	peser l'opium avec la balance.
	tw teev tuag.	la queue de la balance n'est pas assez haute.
	rab teev tuag tw.	balance dont la queue n'est pas assez haute.
	tw teev vam.	la queue de la balance est trop haute.

	tus tim tseeb tim.	l'aiguille de la balance à aiguille.
	tw teev zas.	la queue de la balance est un peu inclinée à descendre.
	tw teev tseem zas.	id.
	ua)luj ib tee yaj yeeb.	peser une pleine balance d'opium.
	ua) lub tee phaj yeeb.	le plateau de la balance.
	ua) lub thauj tee.	le peson de la balance.
TEEV	teev.	goutte.
	kaum teev.	dix gouttes.
	nrog ua tej teev.	faire tomber goutte à goutte.
	teev ntshav no liab.	cette goutte de sang est rouge.
	ua)ib tee dej.	une goutte d'eau.
	ua) ib tee fws.	une goutte de sueur.
	ua) nrog peb teetshuaj.	faire tomber trois gouttes de médicament.
	ua) tsis muaj ib tee nyuag dej.	ne pas avoir la moindre goutte d'eau.
	ua) ntawv lo ib tee kua mem.	le livre a une tâche d'encre.
	dej nrog tuj teev.	l'eau tombe goutte à goutte.
	syn) nrog tuj tauv.	id.
TEEV	teev.	rendre culte à.
	teev dab.	rendre culte aux esprits.
	teev ^{N}tuj.	rendre culte à Dieu(chrét).
	teev mlom.	rendre culte à une statue;rendre culte au Bouddha.
	teev dab niam dab txi.	rendre culte aux esprits des ancêtres.
	teev xwm kab.	rendre culte à l'esprit des richesses.
	ib zag teev Ntuj.	une prière(chrét).
TEEV	teev.	faire le compte.
	teev nyiaj saib puas txwm.	compter l'argent pour voir s'il y a le compte.
	teev phom.	faire le compte de fusils d'un groupe.
	ua teev.	calculer,faire du calcul;faire des problèmes.
	syn)ua xam phaj.	id.
TEEJ	teej.	mot qui souligne l'idée de propriété personnelle.
	yus teej yus tug.	ma jeune fille,celle que je fréquente.
	tsis yog koj teej koj tug.	ce n'est pas ta jeune fille.
	koj lub teej cuab teej yim.	tes biens,ta propriété.
	teej tus sev niam nkauj npaub.	la femme qui nous appartient en propre(poèt).
	koj tau kuv,koj los leg kuv lub teej cuab.	tu m'as pris en mariage,viens travailler avec moi.
TEEB	nplooj hlav teeb.	les feuilles sont complètement repoussées à maturité.
TEEB	lub khwb teeb.	petit siège en rotin.
	var)lub kwv teev.	id.
TEEB	teeb.	poser sur,disposer en place,installer.
	teeb zeb.	poser la meule sur un support.
	teeb cos.	poser le pilon.
	teeb phawv.	disposer en place le panier-réservoir(à riz).
	teem qab phawv tas mes muab phawv teeb rau.	quand on a arrangé le dessous du panier-réservoir à riz,on l'installe sur sa base.
	teeb zeb cub.	disposer les pierres qui servent de trépied.
	teeb rooj noj mov.	installer la table à manger.
	teeb rooj haus cawv.	installer la table pour boire l'alcool.
	teeb lauj kaub.	poser la marmite(sur le feu).
	teeb qaib zes.	disposer un nid de poule.
	teeb kos rau hauv qhov cub.	poser le trépied sur le foyer.
	teeb thaj neeb.	installer une étagère à chamanerie.
	teeb neeb.	donner l'argent au chaman.
	tso nyiaj teeb neeb.	poser l'argent sur l étagère pour le chaman.
	qaib teeb neeb.	poulet destiné à l'étagère du chaman.

TEEB	teeb.	pointe,clou.
	ib tug teeb.	une pointe,un clou.
	ib tug teeb ntxwv.	id.
	ntsia ib tug teeb ntxwv.	enfoncer un clou.
	khau ntsia teeb ntxwv.	souliers cloutés.
	khau teeb ntxwv.	id.
	syn)ib tug ntsia hlau.	une pointe,un clou.
TEEB	ncov txum teeb.	le postérieur.
TEEB	tus teeb tsab.	le pied de l'enclume.
	syn)tus txeeb tsab.	id.
	teeb thaiv rau saum tus teeb tsab.	poser l'enclume sur son pied.
TEEB	lub teeb.	la lampe.
	lub teeb tshav.	lampion à graisse des maisons hmong.
	var)lub teeb tsav.	id.
	lub teeb puv lij.	lampe de cuivre pour fumer l'opium.
	lub teeb pom kev.	la lampe éclaire.
	lub teeb tsis pom kev.	la lampe n'éclaire pas.
	lub teeb cig liab pliv.	la lampe n'a qu'une petite flamme.
	lub teeb sob roj.	la lampe brûle(i.e.la mêche brûle jusque dans la lampe).
	lub txiaj teeb.	la rondelle sur le bec de la lampe.
	teeb tua nqaij.	lampe de chasse.
	qhov muag teeb.	l'ampoule de la lampe.
	syn)lub teem plhob.	id.
	lub teeb xais.	la torche électrique.
	syn)lub teem thooj.	id.
	tus teeb xeeb.	la mèche de la lampe.
	zes teeb.	allumer la lampe à une autre flamme.
	lub teeb ntais.	le briquet.
	syn)lub ntais.	id.
	teeb kub lub.	lampe à opium.
	tshuab teeb.	souffler la lampe.
	lub tsom teeb.	le verre de lampe.
	paj teeb.	le dépot de carbone incandescent qui se forme sur la mèche.
	pum teeb xeeb.	moucher et relever la mèche.
	txiav paj teeb.	id.
	lub khav tsom teeb.	le verre de la lampe à opium.
	kab taws teeb.	lucicle.
	syn)kab cab qauj.	id.
TEEB	nroj teeb txhov.	espèce de jonc.
	lev teeb txhov.	natte de jonc.
TEEB	tshuaj teeb pheem.	goménol.
	tshuaj teeb dub.	médicament.
TIM	tus tim xyoob.	adjoint du chef,second du chef(Laos) serviteur-familier d'un chef;coolie-porteur.
TIM	tus thwj tim.	le disciple,l'élève.
TIM	ua luam tsam tus tim peev.	en commerçant faire un bénéfice égal au capital engagé.
	noj ib tug tim peev.	faire un bénéfice égal au capital engagé.
	peb noj paj tim tsoom.	nous faisons un bénéfice égal au capiatl engagé.
TIM	tim cum.	madrier dans lequel s'insère le pied des cloisons en planches.
	syn)tus taw fab.	id.
	ua tim cum rau taw phav ntsa.	faire un madrier pour insérer le pied de la cloison.
TIM	hais muaj tim txwm.	parler d'une façon cohérente,sensée.
TIM	tus tim khawv.	le témoin.
	syn)tus ceem tseem.	id.
	ua tim khawv.	faire témoin.
	ob tug sib ntaus muaj tim khawv pom.	tous les deux se sont battus,il y a des témoins qui ont vu.
TIM	tus tim tseeb.	l'aiguille de la balance.
TIM	tim.	se mêler,se mélanger.
	muab pob zeb thiab hmoov zeb zib sib xis tim.	mélanger les pierres et la chaux.

	ob hom tshuaj sis tim.	les deux médicaments se mélangent.
TIM	tim.	mettre l'un en présence de l'autre, confronter.
	sis tim lus.	confronter deux paroles.
	hu nkawd los sis tim lus hais.	les appeler tous les deux pour confronter leur façon d'expliquer leur différent.
	nws ua zoo rau kuv,kuv ua phem rau nws mas kuv kuj tim tsis tswm nws.	il a bien agi envers moi,si j'agis mal envers lui,je ne pourrai plus supporter sa présence.
TIM	tus tim tseeb tim.	les deux pointes du fléau de la balance se confondent.
TIM	tim.	là-bas,chez.
	d)tid.	là-bas!
	nyob tim nej.	chez vous.
	nyob puag tim ub.	là-bas,au loin.
	sab tim ub.	de l'autre côté là-bas!
	sab tim no.	de ce côté-ci(vg.du fleuve).
	d)sab hav tid.	l'autre côté de la vallée.
	nyob sab dej tim ub.	de l'autre côté du fleuve.
	d)nyob tid.	là-bas!
	d)sab roob tid.	de l'autre côté de la montagne là-bas!
TIM	tim.	à cause de.
	tim koj peb thiaj txom nyem.	c'est à cause de toi que nous sommes malheureux.
	syn)vim.	id.
	tim li cas?	pourquoi?
	syn)vim li cas?	id.
	tim li cas nej ua li ntawd?	pourquoi faites-vous ainsi?
TIM	tim meem.	juste dans l'objectif.
	tua tim meem.	tirer juste dans l'objectif.
	cuab phiaj kom tim meem.	poser la cible bien droite.
TIM	ib tug faj tim huab tais.	un roi,un seigneur.
TIM	xwb tim ua.	faire exprès.
TIM	tim.	signe de l'adjectif numéral.
	tus tim peb.	le troisième.
	hnub chiv tim kaum xya lub plaub hlis ntuj I 96I.	dimanche I7 Avril I 96I
TIS	tis.	aile.
	ib txhais tis.	une aile.
	ib tug tis qaib.	uneplume des ailes de poulet.
	noog tuaj tis.	l'oiseau a des ailes.
	tus kooj tis.	l'aile(chair,os,plumes).
	me nyuam noog tawg kooj tis.	le petit oiseau a ses ailes qui se garnissent de plumes non étalées.
	qaib nthaw kooj tis.	les ailes du poulet se forment,s'étalent.
	qhaws tis.	refermer ses ailes.
	ib txhais kooj tis.	une aile(plutôt en parlant de la chair).
	nthuav tis.	ouvrir ses ailes.
	ntxuaj tis.	battre des ailes.
	thaum noog ya noog ntxuaj tis.	quand l'oiseau vole il bat des ailes.
	qaib ntxuaj tis.	le coq bat des ailes.
	ob tug tis sev.	les deux bandes de chaque côté du tablier.
	tus tis liag.	l'extrémité repliée du collier.
	syn)tus kaus xauv.	id.
TIS	tis.	joindre,fixer ensemble.
	tis dab tsho.	fixer le col à la veste.
	tis dab tsho rau lub tsho.	id.
	tis hlab ntxhoo rau txoj siv.	fixer les franges à la ceinture.
	tis hlua nees cab nees.	attacher la corde au cheval et le conduire.
	tis quab rau twm.	poser le joug sur le buffle.
TIS	tis...tis...	et...et...mêlés ensemble.
	co tis co,hmoob tis hmoob tuaj.	et des Yao et des Hmong viennent tout mêlés ensemble.
	av tis av,zeb tis zeb mas tawv tsis tawv!	et de la terre et des pierres mêlés ensemble,que c'est dur!

TIS	tis nyab.	belle-soeur(vocatif employé par les soeurs du mari).
	tis dab.	femmes des oncles maternels(vocatif).
	tis dab laug.	id.
	kuv tus niam tis dab laug.	la femme de mon oncle maternel.
	ob tug ntawd yog tis dab yawm vauv.	ces deux personnes sont belle-soeur et beau-frère.
TIS	ib tug tis ntuag.	une main de fil de chanvre(i.e.ce que la femme enroule sur sa main en aboutant les fils).
TIS	tis npe.	imposer le nom,donner un nom.
	peb tis nws npe hu ua.	nous lui donnons le nom de..
	tis npe laus.	imposer le nom d'adulte.
	ib txheej ua dhau ib txheej, ib tis ua dhau ib tis.	de génération en génération.
TIS	ceeb laj tis ua.	pénible à faire.
TIG	tig.	tourner.
	tig cev.	se tourner.
	mob tig tsis taus cev.	être malade et ne pas pouvoir se retourner.
	tig lauj kaub mov.	tourner la marmite de riz(sur le feu pour faire chauffer le tout).
	tig ntsej mloog.	tourner la tête pour écouter(litt. tourner l'oreille).
	muab lub tees tsoob tig xub ntiag los rau sab no.	tourner le cadran de la montre vers ici.
	tig taub hau.	tourner la tête.
	syn)lem taub hau.	id.
	dev tig kaus tom yus.	le chien tourne ses crocs pour me mordre.
	tig ib ncig.	se tourner un tour.
	tig ib ntxees.	(couché)se tourner un demi-tour.
	tig muag los ntsia peb.	tourner les yeux vers nous.
	lub log tig tig.	la roue tourne lentement.
	hnub tig.	le soleil a dépassé le zénith.
	hnoob tig hlo.	le soleil a dépassé le zénith.
	hnub nyuam qhuav tig hlo.	le soleil vient de dépasser le zénith.
TI	ti.	serré l'un contre l'autre,dense.
	peb zaum sis ti.	nous sommes assis serrés les uns contre les autres.
	lub phij xab ti phab ntsa.	la malle est contre le mur.
	ob lub tsev sis ti.	les deux maisons sont l'une contre l'autre.
	qhov rooj ti.	la porte est étroite.
	kev ti.	le chemin est étroit.
	siab ti.	pas généreux.
	syn)siab nqaim.	id.
	tsev ti tsuav neeg tsis ti nyob taus.	la maison est étroite,mais du moment que les gens ne sont pas égoïstes, c'est supportable.
	neeg nyob sis ti.	la population est dense;ils sont à se toucher.
	rog tuaj ti peb.	la guerre est arrivée tout proche de nous.
	mus ti nkaus lawv.	aller tout près d'eux.
	ti caij ntuj nag tsis khoom ua tsev.	on est tout près de la saison des pluies,on n'a pas le temps de faire une maison.
	ti tes.	urgent,imminent.
	kuv muaj ntau yam hauj lwm ti tes.	j'ai beaucoup de travaux urgents.
	zaum no ti tes cog nplej lawm.	maintenant il est urgent de piquer le riz.
TI	txoj ti tshuab.	la courroie du moteur.
	var)txoj thi tshuab.	id.
TIV	tiv txwv.	l'abîme,le fond d'une eau profonde.
	tiv txwv dej.	le fond du fleuve,de la mer.
	lub qab tiv txwv dej.	id.
	nyob hauv qab tiv txwv dej.	au fond de la mer,au fond de l'eau profonde.

TIV	tiv.	rester à supporter,résister à.
	tiv nag.	rester à la pluie.
	tiv tshav ntuj.	rester au soleil.
	ib lub tsho tiv nag.	un imperméable.
	syn)lub tsho ywj yib.	id.
	ntaub tiv nag.	étoffe qui sert d'imperméable;feuille de plastique.
	tshav ntuj kub kub tiv tsis tswm.	le soleil est très chaud,on ne peut pas le supporter.
	tiv rog.	résister au combat.
	tiv rog qees.	résister au combat de toutes ses forces sans reculer.
	nyab laj tiv qees los tsuas.	les Viet Minh résistent de toutes leurs forces aux Lao.
	nws tiv taus tshav.	il supporte bien le soleil.
	lub kaus tiv tshav.	l'ombrelle.
	lub kaus tiv nag.	le parapluie.
TIJ	tus tij.	l'aîné.
	tus tij laug	l'aîné de tous.
	tij nrab.	un des aînés entre le premier et le dernier qui me précède.
	tij yau.	l'aîné(celui qui précède juste).
	cov kwv tij.	les frères;la parenté masculine et paternelle.
	niam tij.	la femme de mon frère aîné.
	g)kuv tsis muaj kwv muaj tig.	je n'ai pas de frères;je n'ai pas de parenté.
TIB	tib.	un(avec un sens d'une seule unité, plus fort que"ib").
	kuv pom tib tug xwb.	je n'en vois qu'un seul.
	tib tug tub twm zeej xwb.	un seul fils unique.
	sawv daws tib txhij tuaj.	tous sont venus en même temps.
	peb sawv daws ua tib qw tuaj.	nous sommes venus tous en un seul groupe.
TIB	tib(+un nom).	donner un coup de.
	tib phom rau nws.	tirer un coup de fusil sur lui.
	tib plhaw rau...	faire un bond sur...
TIB	tib si.	tous.
	lawv zoo tas huv tib si.	ils sont tous bons;ils sont tous guéris.
	noj tas huv tib ntxiag.	manger absolument tout.
	sawv daws tuaj tib si.	tous sont venus.
TIB	tib neeg.	homme(opposé à l'animal).
	ib tug tib neeg.	un homme,unepersonne.
	ob tug tib neeg tuaj.	deux personnes sont venus.
TIB	tib.	empiler.
	tso sib tib.	empiler.
	tso av thwv cib sib tib.	empiler les briques.
	tib ntawv.	empiler des livres.
TIAM	ib txog sam tiam.	un sac boudin(vg.pour porter le riz en bandoulière).
TIAM	hnab tiam leej neeb.	le sac qui sert à porter les ustensiles du chaman.
TIAM	tiam sis.	mais.
	kuv xav mus tiam sis kuv mob ko taw.	je voudrais y aller,mais j'ai mal au pied.
TIAM	tiam.	génération.
	ib tiam neej.	une génération.
	lwm tiam.	la prochaine existence.
	txog lwm tiam mas peb yuav mus lawm pem ceeb tsheej.	dans la prochaine existence,nous irons dans le paradis.
	peb tuag fab lwm tiam tsis rov qab los xeeb ua neeg.	après la mort,dans la prochaine existence,nous ne rennissons pas homme.
	fab lwm tiam rov qab los thawj ua suav nom suav tswv.	dans la prochaine existence,revenir comme grand personnage.
	ib tiam neeg tuag tas sawv dua ib tiam.	quand une génération disparait,une autre se lève.
	peb tiam no nyuam qhuav paub ntawv xwb.	c'est notre génération qui vient d'avoir de l'instruction.

	txog kaum puas tiam.	de nombreuses générations,de nombreux siècles.
	tiam laus lawm tiam hlob tuaj.	quand une génération vieillit,l'autre grandit.
TIAM	tiam.	tarir(sein).
	tiam mis.	faire tarir le sein.
	yus rau khau mus hauv luag	quand on rentre dans une maison avec
	tsev yus tiam me nyuam mos	des chaussures,on fait tarir le sein
	mis.	que suce le nourrisson.
	thaum luag tiam yus mis,yus	quand ils me tarissent le sein,je vais
	mus nqa mis rov qab los.	rechercher mon lait(un rite superstitieux).
TIAM	tiam.	offrir un repas pour remercier ou en signe de respect.
	tua *npua tiam* *noj zeeg*.	tuer un porc pour offrir un repas en remerciement pour l'entremetteur du mariage.
	nom tuaj txog tua qaib tua	les chefs sont arrivés,nous tuons des
	npua tiam nom.	poulets et des porcs pour leur offrir un repas(en signe de respect).
TIAM	pab tiam tshuaj mus kom txog	aider à faire parvenir des médicaments
	chaws.	jusqu'à l'endroit voulu.
TIAS	mob tias.	avoir un grain de beauté.
	ib lub tias.	un grain de beauté.
	kuv muaj plaub tsib lub tias.	j'ai quatre ou cinq grains de beauté.
	nws muaj ib lub tias cug kua	il a un grain de beauté sous l'oeil.
	muag.	
	lom tias.	détruire(*empoisonner*)le grain de beauté.
	tua tias.	id.
TIAS	tias.	...que(conjonction pour amener la complétivo).
	hais tias.	dire que.
	nws hais tias nag yuav los.	il a dit qu'il va pleuvoir.
	kuv paub hais tias ntuj yuav	je sais qu'il va faire soleil.
	tshav.	
	nws ntsuas hais tias tus	il estime que celui-là va mourir.
	ntawd yuav tuag.	
	kuv hais rau koj hais tias..	je te dis que...
	kuv xav tias kuv yuav mus.	je pensais que je serais allé.
	kuv ntshai tias koj yuav tsis	j'avais peur que tu ne viennes pas.
	tuaj.	
	kuv paub tias koj yuav tau	je sais que tu iras certainement.
	mus xwb.	
TIAG	tiag.	vraiment.
	yog tiag.	c'est vrai;c'ost vraiment cela.
	muaj tiag.	id.
	koj hais dag los hais tiag?	est-ce que tu mens ou dis vrai ?
	noj tiag!	mange vraiment,voyons!(dit-on à l'hôte pendant le repas).
	ua tiag txhiaj tau noj.	il faut vraiment travailler pour avoir à manger.
	tag kis nej sawv daws tuaj	demain,venez tous sans faute.
	tiag.	
	ua li tiag!	c'est vraiment comme ça!
	tseeb tiag!	id.
	yog li tiag!	id.
	kov tiag rau.	je le touche quand même!(pour narguer celui qui dit de ne pas toucher).
	hais qhov tseem ceeb tiag.	dire la vérité.
	kam tiag!kam tiag!	allez-y de toutes vos forces!forcez! forcez!
	mus kam tiag!	allons detoutes nos forces!
	hais tiag tiag.	1-dire vrai. 2-dire avec toute la force de persuasion dont on est capable.
	ua tiag nyiaj mob.	faire tout ce que l'on paut pour supporter le mal.
TIAG	tiag.	poser sur(en étendant).
	tiag tes saum luag xub pwg.	poser la main sur leur épaule.

	tiag taw saum cav.	poser le pied sur la bûche.
	muab ib daig txiag tiag taw.	prendre une planche pour poser le pied dessus.
	tiag phij xab.	mettre qque chose sous la caisse.
	muab ob ya cav tiag phij xab kom txhob ti av.	prendre deux troncs pour y mettre la caisse dessus pour qu'elle ne touche pas la terre.
	peb yuav haus cawv,peb yuav yuav noj me ntsis mov tiag plab kom tsis txhob qaug.	nous allons boire de l'alcool,mangeons un peu de riz pour se mettre qque chose sur l'estomac pour ne pas être ivre.
	daim tiag duav.	petits coussins que les femmes se mettent sur les lombes pour y poser les charges.
	muab ib daig pam tiag taub hau kom zoo haus yeeb.	prendre une couverture pour y poser la tête pour être à l'aise pour fumer l'opium.
TIAV	tiav.	achever.
	ua hauj lwm tiav.	achever le travail.
	ua tsev tseem tsis tau tiav.	la maison n'est pas encore achevée.
	ua yam twg ua tsis tiav.	ne rien achever de ce qu'on fait.
TIAV	tiav.	être en pleine possession de,être bien arrivé au stade de(l'adolescence).
	nws tiav nkauj lawm.	elle est dans son stade de jeune fille.
	nws tiav hluas nraug ntxiag.	il est en plein dans l'adolescence.
	nws tiav hluas nraug.	il est dans son stade de jeune homme.
	nws tiav hluas.	il est dans son adolescence.
	ib tug tiav hluas.	un individu arrivé dans son adolescence.
	hlob tiav ci.	il est en pleine possession de ses facultés intellectuelles.
	hlob tiav txuj tiav ci.	id.
	kuv cov me nyuam tiav nkauj tiav nraug tas.	mes enfants sont tous dans l'adolescence.
	qaib tiav nkauj tiav lau.	une basse-cour de poulets de de poulettes.
	cov quab npuas tiav cuam txwv tas lawm.	les porcs mâles sont tous des castrés parvenus à une grande taille.
	tus npua ntawd tiav cuam txwv lawm.	ce porc est un castré parvenu à une grande taille.
	os tiav npua awv.	jeune canard qui va pousser toutes ses plumes.
TIAJ	tiaj.	plat.
	teb chaws tiaj.	pays plat;paysage plat.
	kev tiaj.	chemin plat.
	kev tiaj kev tus.	id.
	teb chaws tsis tiaj tsis tus.	*pays troublé,en guerre.*
	teb chaws tiaj tus.	pays en paix.
	lub siab nyob tiaj nyob tus.	le coeur en paix.
	teb chaws tiaj nrag.	pays de plaine.
	ib tiaj toj ntxas.	un cimetière.
	ib lub tiaj.	un petit endroit plat.
	ib lub tiaj nras.	une vallée assez large et longue;une plaine.
	ib lub nras tiaj.	id.
	tiaj xwm yeem.	plat.
	nyob nram tiaj.	en bas de l'endroit plat;dans la plaine.
	ncaws qua tsev tiaj.	faire le tour-dement de la maison bien plat.
	xub pwg tiaj ntees.	épaules carrées.
	ib loom tiaj pob kws.	une cuvette de maïs(un raï au fond d'une cuvette).
	ib loom tiaj yeeb.	une cuvette de pavot(i.e.raï au fond d'une cuvette).
TIAJ	ntxeev tiaj.	se retourner sur le dos.
	pw ntxeev tiaj.	être couché sur le dos.
	ntxeev tiaj ntxeev qaum.	se tourner et se retourner(couché).

TIAB	daim tiab.	la jupe.
	hnav tiab.	s'habiller d'une jupe,mettre une jupe.
	tiab taim.	belle robe,belle toilette(poèt).
	poj niam mus kev siav tiab.	quand les femmes marchent elles balancent leur jupe.
	qaws tw tiab.	relever le derrière de la jupe.
	hmoob dawb hnav tiab nres.	les Hmong blancs s'habillent de jupes plissées.
	daim tiab siav soj siav sis.	les jupes se balancent de côté et d'autre.
	tus nre tiab.	le pli de la jupe.
	nraj tiab.	mettre la cire sur la jupe(pour teindre).
	khaub tiab npua.	le péritoine du porc.
TOM	tom thawj.	complètement;jusqu'à l'obtention du résultat.
	ua tsev kom tom thawj.	faire la maison jusqu'à ce qu'elle soit entièrement achevée.
	ua tsév tom thawj.	id.
	kawm ntawv kom tom thawj.	étudier jusqu'à terme des études.
TOM	tom.	fois.
	kwv dej ci fij ci tom.	aller chercher plusieurs voyages d'eau.
	tuav thawj tom.	piler(le riz)la première fois(grossièrement).
	tuav lwm tom.	piler la deuxième fois(pour achever).
TOM	ib tom yeeb.	ce qu'un fumeur fume à la suite avant de passer la pipe à son partenaire(trois boulettes).
	peb khawv yeeb ua ib tom yeeb.	trois boulettes font un "tom".
	haus ib tom yeeb.	fumer trois boulettes d'opium.
TOM	tom.	là(moins loin que "tim");à,dans(à certaine distance.
	nyob tom tej.	chez les autres,ailleurs.
	nyob tom teb.	là-bas au rai.
	nyob tom hav zoov.	dans la forêt.
	nyob tom khw.	au marché.
	mus tom khw.	aller au marché.
	mus tom lawv.	aller chez eux.
	hnub tom ntej.	le jour précedent.
	nyob sab tom hauv ntej.	devant.
	tom qab no nws muaj me nyuam.	dernièrement elle a eu un enfant.
	poob tom kev.	tomber sur la route.
	yav tom ntej.	le passé.
	yav tom qab.	l'avenir.
	koj tuaj txog tom qab.	tu es arrivé après(les autres),en dernier.
	ntsia rov tom qab.	regarder en arrière.
	tig ntsia tom qab.	se retourner et ergarder en arrière.
	paub tom ntej tom qab.	savoir réfléchir,être prudent,avisé.
	d)nyob tod!	là-bas!
	d)lub tsev tod!	la maison là-bas!
	d)mus lawm tod!	aller là-bas!
TOM	tom.	mordre,dévorer.
	dev tom kuv.	le chien me mord.
	tsov tom npua.	le tigre mord,dévore le porc.
	tsov tom!	que le tigre te dévore!(se dit très fréquemment).
	nab tom.	le serpent mord.
	g)dev sis tog.	les chiens se battent,se mordent.
	g)nees sis tog.	les chevaux se mordent.
	g)dev sis tog ib cuam.	les chiens se battent une fois.
	niag kas tom!	que les vers te mangent!(pour disputer)
	nees tom cuam.	cheval qui mord les autres.
	hiab tom.	les sangsues mordent.
	tshuaj qaub tom hlau.	l'acide attaque le fer.
	tshuaj mob txia tom nqaij.	la teinture d'iode attaque les tissus.
	ypov tom.	les moustiques piquent.
	rheev tom kuv.	l'arbre"rheev"provoque une éruption allergique sur moi.

	caww tom plab.	l'alcool brûle l'estomac.
	dev tom kuv ib kaug.	le chien me donne un coup de croc.
	kuv tom nplaig.	je me mords la langue.
TOM	tom.	aboyer après(qqu'un).
	dev tom tom.	les chiens aboient.
	dev tom kluas nraug.	les chiens aboient après les garçons.
	dev tom dhuas dhawv.	les chiens aboient de façon martelée (la nuit).
	dev tom dab.	les chiens aboient sans raison apparente(litt.aboient aux esprits).
	dev tom kuv.	le chien aboie après moi.
TOM	tom lis.	politesse.
	muaj tom lis.	être poli.
	tsis muaj tom lis.	n'avoir aucune politesse.
TOM	tom txav.	sûr et définitif.
	hais ib lo lus tom txav.	donner une parole sûre et définitive.
	ib tug neeg hais lus tom txav.	une personne qui parle d'une façon sûre et définitive.
	hais tsis tom txav.	parler d'une manière non décisive.
TOM	tom txwv.	capacités de qqu'un.
	koj xav sim kuv tom txwv.	tu veux éprouver ce dont je suis capable.
TOM	siv tom txwv rau lawv.	leur envoyer un sort pour les faire mourir.
	muaj neeg siv tom txwv rau nws,nws txhiaj li tuag.	il y a qqu'un qui lui a jeté un sort, c'est pourquoi il est mort.
TOM	Hmoob tom nras.	un groupe de Hmong(dont les femmes portent une veste semblable à celles des hommes).
TOS	tos.	la raison pour laquelle.
	tos kuvtsis mus yog vim kuv me nyuam mob.	la raison pour laquelle je ne vais pas c'est que mon enfant est malade.
	tos kuv hais mob kuv siab.	la raison pour laquelle je dis cela c'est que je suis blessé.
	tos kuv ua kuv yuav noj.	la raison pour laquelle je le fais, c'est que je vais le manger.
TOS	tos.	attendre.
	tos me ntsis tso.	attends un peu.
	tos txog lub caij dhia qaib	attendons les fêtes du Ier de l'an
	tso man sib yuav.	alors nous nous marierons.
	mus tos nom.	aller à la rencontre d'un chef.
	peb mus tos lawv ib tog kev.	nous allons les attendre à mi-chemin.
	tos hws kauv.	attendre le chevreuil que les autres rabattent.
	tos kev.	monter la garde sur le chemin.
	ib txhia caum nqaij ib txhia tos kev.	une partie poursuit le gibier,l'autre monte la garde sur le chemin.
	peb mus tos tub sab kev.	nous allons attendre le voleur sur la route.
	peb nyob ntawm kev tos lub tsheb.	nous attendons sur la route d'avoir une auto.
TOS	tos pom.	avant qu'on ne s'en rende compte.
	var)tos pod.	id.
	tos nco.	id.
	tos pod lawv twb nres nrheev ntawd.	avant qu'on les voit ils étaient déjà là.
	tos nco twb raug kuv lawm.	avant que je m'en rende compte,ils m'avaient déjà blessé.
	tos nco yus twb hais siab luag lawm.	avant que je m'en rende compte,j'ai dit des paroles blessantes à leur égard.
TOG	ib tog.	un bout,une extrémité.
	ib tog tsev.	un bout de la maison.
	lawv pub npua nyob tom tog tsev.	ils donnent la pitance aux cochons à l'autre bout de la maison(dehors).
	ib ya cav muaj ob tog:tog ntsis thiab tog hauv paus.	un tronc a deux bouts:le bout du sommet et le bout du pied.
	ib tog teb.	une partie du raï.
	npua noj tas ib tog teb.	les cochons ont mangé toute une partie du raï.

	ib tog ntuj.	une partie du ciel.
	ntuj tsaus nti ib tog ntuj tuaj.	tout un côté du ciel est sombre.
	niam txiv tog tom no.	les parents de ce parti-ci(pour le mariage).
	niam txiv tog tom ub.	les parents de l'autre parti(pour le mariage).
	tsov tom npua noj tas ib tog	le tigre a mangé une partie du porc,
	tshuav ib tog liab tsuas.	il reste une partie rouge de sang.
	tog qhuav vauv.	la parenté du gendre.
	tog niam txiv.	la parenté de la fille qui se marie.
	peb yuav mus tog twg?yuav mus	dans quel parti allons-nous aller?
	tog liab los yuav mus tog dawb?	le rouge ou le blanc ?
	tog taub hau txaj.	le bout de la tête du lit.
	tog taub hau nkoj.	le bout de la proue du bateau.
TOG	tog.	morceaux courts.
	tog khaub.	des brisures de branches.
	ib tug tog pas.	un bout de baton.
	ib tug tog qws.	une matraque courte.
	ib rab tog riam.	un reste de couteau.
	rab phom tog qws.	fusil très court.
	dej tshoob tog khaub tog tsuag.	la rivière emporte des brisures de branches et de végétation.
TOG	lub tog.	billot.
	lub tog tsuav zaub nees.	le billot à hacher l'herbe pour les chevaux.
	lub tog quav nplej.	petit siège en paille tressée et roulée.
	ib lub tog hauv ncoo.	une cale de bois qui sert d'oreiller.
	ib lub tog zaum.	un billot-siège;petit siège bas.
	ib lub tog kwv tseev.	petit siège en rotin.
	var)ib lub tog khwb teeb.	id.
	lub tog phawv.	le panier-réservoir(à riz).
	ib ya tog phawv.	une section du grand panier-réservoir.
TOG	tog kev.	à mi-chemin(environ);en cours de route.
	peb mus txog tog kev nag phob peb.	nous étions à mi-chemin quand la pluie nous a douchés.
	kuv ntsib lawv ib tog kev.	je les ai rencontrés à mi-chemin,ou en cours de route.
	peb yog ib co neeg tog kev.	nous sommes des réfugiés.
	neeg tog kev.	personne sans domicile,réfugiée chez les autres.
	txog tog.	à moitié.
	peb ua lub tsev txog tog peb	quand nous avions à moitié fait notre
	tso pov tseg.	maison,nous l'avons abandonnée.
	kuv ua hauj lwm txog tog	quand j'étais à la moitié de mon tra-
	lawv tuaj hu kuv.	vail,ils sont venus m'appeler.
	noj mov txog tog peb khiav.	nous avions à moitié pris notre repas que nous avons fui.
TOG	lub hli poob tog.	la lune tombe.
TOG	tog.	couler à fond.
	pob zeb tog dej.	la pierre coule au fond de l'eau.
	kuv poob deg kuv tog.	je tombe à l'eau et coule au fond.
	tsev taum txab taum tog.	quand on laisse reposer la bouillie de haricots,le concentré tombe au fond.
	nplooj tsis tog dej.	les feuilles ne vont pas au fond de l'eau.
	yoov tog hauv mis nyuj.	la mouche tombe au fond du lait.
	dej tog roj a.	l'eau tombe au fond du pétrole.
TOG	hnyav tog log.	lourd sous un petit volume.
	ris nyiaj hnyav tog log.	l'argent,c'est lourd à porter(bien que de petit volume).
	peb zeb hnyav tog dua pam rwb.	les pierres sont d'une densité plus lourde que les couvertures de coton.
	dhia tog log.	sauter lourdement.
	dhia niag tog log.	id.
TOG	me nyuam tog quav.	l'enfant a désormais des selles bien formées(et non liquides comme à la naissance).

TOG	plua tshauv tawm tog.	un nuage de poussière se lève.
TOG	khiav ya tog.	courir à toutes jambes.
TO	to.	percé.
	to qab.	percé au fond.
	raj dej to qab.	le tube d'eau est percé au fond.
	lub log tsheb to.	le pneu est percé.
	lub log to plab.	id.
	to qhov.	percé.
	phiab to qhov.	cuvette percée.
	raug kuv plab to.	je me suis fait une écorchure au ventre.
	riam raug kuv tes to.	le couteau m'a fait une écorchure à la main.
	ntog to pliaj.	en tombant je me suis fait une écorchure au front.
	ru tse to qhov nplhos nplhiv.	la toiture est pleine de trous.
	tais to qab.	le fond du tube est percé.
TO	to taub.	comprendre.
	kuv to taub lawv tham dab tsi lawm.	je comprends ce qu'ils disent.
	kuv to taub lawm.	j'ai compris.
	kuv to taub zaj xis nes mas ntawd.	je comprends ce film.
TO	dej nrog tawv to.	l'eau tombe goutte à goutte.
	tsuav nqaij tawv to.	hacher la viande d'un mouvement rapide et régulier.
TO	tsev txias to.	maison silencieuse,déserte,abandonnée.
TO	ntsiag to.	silencieux et calme.
TO	cua daj nplawm nrov nqaj to.	la tempête hurle,gronde.
TOV	qe tov.	oeuf avancé où le blanc et le jaune sont mêlés.
	qe tsis to mas yog qe zoo.	un oeuf non mêlé est un oeuf bon.
TOV	kawm civ tov civ yam.	étudier beaucoup de choses.
TOV	tov.	additionner de.
	muab dej tov mis nyuj.	additionner le lait d'eau.
	muab dej tov cawv.	additionner l'alcool d'eau.
	muab xus nplej tov zaub npuas.	additionner su son à la pitance des porcs.
	ob yam tshuaj sib tov.	deux espèces de médicaments additionnées ensemble.
TOV	tov loej.	faire un chanfrein.
	tov loej npoo txieg.	chanfreiner le bord de la planche.
	tov loej nreej ncej.	chanfreiner les arêtes de la colonne.
	tov loej xub.	chanfreiner la flèche.
	ib daig txiag tov loej.	une planche chanfreinée.
	xauv tov loej.	collier d'argent chanfreiné.
TOJ	toj.	pente(vue d'en bas).
	kev nce toj.	le chemin monte.
	lub zos pem toj.	le village d'en haut(par rapport à un autre plus bas).
	toj ntxhab.	pente abrupte.
	ua ib daig teb toj ntxhab.	faire un raï sur une pente abrupte.
	nees ntog toj ntxhab.	le cheval tombe sur la pente abrupte.
	taw toj.	le pied de la pente.
	pib nce qab taw toj.	commencer à monter le bas de la pente.
	lub zos nplog nyob nram taw toj.	le village lao est au pied de la pente.
	teb chaws ua toj roob ncuav pias.	le pays est tout en montagnes et collines.
	ib lub roob toj nqeeb.	une montagne dont les pentes sont couvertes de paillotes.
	teb chaws txawm toj nqeeb.	le pays est tout en pentes couvertes de paillotes.
	ntav toj.	le milieu de la pente(milieu dans un sens très large).
	lub hawm tshav nyob pem nta	le lieu de halte est à mi-pente.
	ib co hmoob tuaj txog pem ntav toj.	un groupe de Hmong est arrivé à mi-pente.

	nce ib plag toj.	monter une pente(comprise entre deux (endroits plats).
	nyob pem toj siab.	sur les hautes montagnes.
	teb chaws txawm toj zeb tsuas.	le pays est tout en pentes rocailleuses calcaires.
	ib phab toj.	une pente.
	kev tshuv toj.	le chemin monte sans attaquer de front la pente(en la montant en lacets ou en faisant un détour).
	kev tshoom toj.	le chemin monte directement la pente.
	toj laug taw.	la pente part d'une vallée profonde.
	toj pob.	la pente s'éboule.
	toj tu.	la pente a une crevasse(et il va avoir un éboulement).
	tsag toj pob.	la paroi qui reste au dessus de l'éboulement.
	nto toj.	arriver en haut de la pente.
	so ob chim thiaj nto toj.	s'arrêter deux fois pour arriver au haut de la pente.
	peb rau siab mus nto toj cia mam se noj su.	appliquons nous à arriver au haut de la pente et alors nous nous arrêterons pour prendre le repas de midi.
	peb nce nto plaws toj mam pom zos.	quand nous sommes arrivés en haut de la pente alors nous voyons le village.
	pob zeb dov toj.	la pierre roule à descendre la pente.
	nees tshoom toj.	cheval qui monte bien les pentes raides.
	hlawv toj.	brûler la pente.
	nyuj sis nraus nyuj tshuv toj.	quand les boeufs font la lutte,ils veulent prendre la pente do flanc.
	nkaum toj.	faire la procession autour de la colonne dressée pour la fin de l'année.
	var)nqaum toj.	id.
	hauv toj.	sommet de montagne.
	tsa hauv toj.	faire la fête de la montagne(fête rare avec rite spécial).
	hauv toj hauv pes sawv dug dam.	les sommets des montagnes se dressent de toutes parts.
	peb lub toj lug pes tuaj.	nous sommes venus en faisant un grand dátour par les montagnes.
	teb chaws nce toj nce pes.	pays accidenté.
	nce toj roob laug pes.	monter les pentes de la montagne.
	hla hauv toj hauv pes.	traverser les montagnes.
	nws lam zuag toj zuag pes.	il parle à tort et à travers.
	tav toj.	horizontal.
	syn)tav nqav.	id.
	so ntswg tav toj.	se moucher en essuyant d'un coup de main de travers sur la figure.
	ua qhov muag tav toj zas.	regarder du coin de l'oeil.
TOJ	toj ntxas.	cimetière.
	ib tiaj toj ntxas.	un endroit plat où se trouvent les tombes.
TOJ	pov toj.	termitière.
	ib lub pov toj kab rwb.	une termitière.
	av pov toj.	terre de termitière.
	nceb pov toj.	esp.de champignon qui pousse sur les termitières.
TOJ	tus toj taug.	le margouillat.
	tus toj taug tso quav toj quav taug.	le margouillat lache des excréments vénimeux.
	quav toj quav taug ua kom neb chaw qis.	les excréments de margouillat provoque la "maldie de la plaine"(surtout le paludisme).
TOJ	txiv toj lceb.	esp.de fruit.
	txiv ncaim toj.	esp. de fruit.
TOB	rab yeeb tob.	stylet à inciser le pavot.
	syn)ra riam yeeb.	id.
	rab tsuam tob.	couteau pour couper l'herbe des chevaux(monté sur pivot).

	rab yaj tob.	couteau de poche.
	riam txhij tob.	couteau dont l'extrémité est large (non pointue).
	rab muas tob.	couteau muni d'une corde(qu'on lançait sur l'ennemi et récupérait avec la corde).
TOB	txiv tob.	esp.de fruit.
TOB	tob.	profond.
	qhov nas kos tob.	le terrier du rat de bambou est profond.
	kuv caij dav hlau kuv tig ntsia pom av tob tob.	quand je suis en avion et que je regarde par terre,je vois la terre très loin en bas.
	ib lub hav tob.	une vallée profonde.
	dej tob.	eau profonde.
	lub tswv yim tob.	esprit profond(i.e.I-inintelligent, qui n'arrive pas à penser.2-intelligent,disent d'autres.)
	hais lus tob tob.	1-dire des choses profondes;parler par comparaisons profondes,belles. 2-dire des insanités par allusion.
	rhau qhov dev tob.	dire des insanités par des allusions.
	qhov muag tob ntshuv.	yeux profonds.
	g)hais lus tog kawg.	parler d'une façon très pertinente, très habile dans une affaire difficile.
	g)hais tog tog.	id.
TOOM	lub toom.	grand vase à couvercle et anse.
	lub toom ntim yeeb.	grand vase à opium.
	lub toom ntim dej.	vase à eau.
TOOM	kua dis fab kis ua tom toom.	la bouillie de froment a un aspect velouté.
TOOM	ceeb toom.	informer.
TOOM	toom zaub.	toucher les aliments pas très proprement.
	var)taum zaub.	id.
TOOM	cov cuab yeej tsom txeem.	les biens(en général).
TOOS	lub khaub hnab kheej loos toos.	le ballon est absolument sphérique.
TOOG	lub kauj toog.	le collier;le bracelet.
	lub kauj toog nyiaj.	le collier d'argent.
	lub kauj toog kub.	le collier en or.
	lub kauj toog tooj.	le collier en cuivre.
	lub kauj toog ntswj.	le collier torsadé.
	lub kauj toog npa.	le bracelet.
TOO	nplej too.	les grains de riz sont pleins(il ne reste plus qu'à dorer et mûrir).
TOOV	ntoo toov laj.	esp.de latanier(dont le fruit peut faire de l'alcool).
TOOJ	tooj.	cuivre.
	tooj liab.	cuivre rouge.
	tooj dag.	cuivre jaune.
	tooj dawb.	aluminium.
	g)nplhaib toog.	bague de cuivre.
	ntaus tooj ntaus ncas.	faire des guimbardes.
	txoj xov tooj.	fil de cuivre.
	lub plav tooj.	la douille de cuivre.
	tooj tshau.	alliage de cuivre et d'aluminium.
TOOJ	tooj.	attirer alternativement de chaque main.
	tooj hlua.	attirer la corde à soi(alternativement de chaque main en laissant la corde tombée à ses pieds).
	tooj hnyuv npua.	tirer à soi les intestins du porc.
	tooj xov.	tirer à soi le fil.
TOOB	ua tom toob.	radoter(l'esprit divague).
	ua pes toob pes xib.	faire vaille que vaille.
TOOB	toob xib.	des objets.
	var)thoob xib.	id.
	mus yuav toob xib.	aller acheter des objets.

	toob xib puaj yam.	toutes sortes d'objets.
	fab kis noj toob xib puaj yam.	les Français mangent beaucoup de mets variés.
TOOB	toob.	petit,rablé,gras.
	npua toob.	porc rablé et gras.
TUM	tum.	empiler en bon ordre.
	tum phij xab.	empiler les caisses en bon ordre.
	tum cov hnab nplej.	empiler les gerbes de riz en bon ordre.
	tso hnab nplej sis tum.	poser les gerbes de riz empilées en bon ordre.
TUM	ib tum nyiaj.	unepile de pièces d'argent.
	ib tum nplej.	une charge de cheval de riz.
	nees thauj ib tum nplej.	le cheval porte une charge de riz.
	ib tum nees nra nyiaj.	une charge d'argent pour un cheval.
	nees thauj ib tum ntaub.	le cheval porte une charge d'étoffe.
TUS	tus.	rouleau.
	tus ntaub.	rouleau d'étoffe.
	tus xov.	paquet de fil en echeveau.
	ib tug ntaub.	un rouleau d'étoffe.
TUS	tus.	paisible,en paix.
	teb chaws tiaj tus.	le pays est en paix.
	pheej teb pheej chaw kom tus.	I-aplanir la terre(le Créateur). 2- mettre la paix dans le pays.
	dej tus tus.	pièce d'eau calme et égale.
	ua tsov ua rog tus lawm.	la guerre s'est calmée.
	tus yees.	bien égal.
	txiav ntoo tu tus yees.	couper l'arbre d'une coupure bien nette,plate.
	tuj lub kiv tus yees.	la toupie tourne d'un mouvement très doux,elle dort.
	sawv daws nyob tus yees.	tous sont en paix,dans la tranquillité.
	lub siab tus yees.	coeur égal,calme.
	mus tus ntwb.	aller bien droit,sans encombre.
	ya tus yees.	voler droit sans remous(vg.avion)
	siab nyob tus.	coeur en paix.
TUS	tus.	faire des cadeaux aux membres de la famille de la fille qu'on prend.
	tus qhua.	id.
	muab nyiaj tus qhua.	donner de l'argent aux membres de la famille de la fille qu'on prend.
TUS	tus.	mot classificateur pour personnes, animaux,certains parties du corps, des pièces qui font un effort,des éléments qui bougent.
	tus neeg.	l'homme.
	tus nees.	le cheval.
	tus kab.	l'insecte.
	tus ntses.	le poisson.
	tus hniav.	la dent.
	tus cwj mem.	le stylo.
	tus ceg rooj.	le pied de la table.
	tus nqaj.	la poutre.
	g)ib tug cai.	un loi.
	g)ib tug nees.	un cheval.
	tus dej.	la rivière.
TUG	tug.	indique une idée de propriété,possession.
	cov cuab yeej cuab tam no yog koob ncuab tug.	ces biens sont des biens du gouvernement.
	ua hauj lwm ua tug.	se fixer la part de travail à faire par chacun.
	nej ua hauj lwm nej tsis txhob ua tug.	quand vous travaillez,ne fixez pas la part à faire par chacun.
	ua teb muaj tug.	se fixer la part de raï à faire par chacun.
	lub tsev no thiab lub tod yog kuv tug.	cette maison et celle qui est là-bas sont ma propriété.
	ua tug.	donner en partage à chacun.

	nws muab tees tsoob ua kuv tug.	il me donne la montre en propriété personnelle.
	ib tug neeg ua tug.	une personne qui réserve tout à son usage personnel,ne veut pas prêter ni partager.
	lub nees zab yog siwv daws tug.	cette bicyclette est à l'usage commun.
	tus nyab nws ua nws ntiag tug.	la brue travaille pour elle(ne prend pas les intérêts de son mari).
	lub tsev no tsis yog kuv ntiag tug.	cette maison,ce n'est pas ma propriété personnelle.
	tus nom ntiag tug.	le territoire et les gens sous la juridiction d'un chef.
	yog kuv teej kuv tug.	c'est ma jeune fille,celle que je me réserve de fréquenter .
	tsis yog kuv teej kuv tug.	ce n'est pas ma jeune fille.
TUG	ua tug.	faire celui qui.
	ua tug mluas mlob.	faire l'homme abattu.
	ua tug tsis paub dab tsi.	faire celui qui ne connait rien.
	nyob tug hab nuv.	rester béat.
TU	tu.	couper complètement avec solution de continuité;rompre.
	txiav kom tu.	couper complètement.
	txoj hlua tu lawm.	la corde est rompue(coupée ou rompue).
	ntov ntoo tu taw.	abattre l'arbre en coupant complètement le tronc.
	ntov ntoo tsis tu taw ntoo ciaj.	quand on abat l'arbre sans couper complètement le tronc,l'arbre continue de vivre.
	ciav dej tu lawm.	la conduite d'eau est tarie.
	siav tu.	la respiration est interrompue;être mort.
	tu siav.	id.
	nab ntsuab tuag tsis tu siav.	quand un serpent vert est mort,il vit encore(proverbe;i.e.même après avoir négligé un procès,il reste toujours quelque chose).
	tu siab.	contrition;coeur brisé.
	nws tu siab rau kuv.	il ne veut plus me fréquenter,plus avoir affaire à moi.
	me nyuam tuag mas tu siab.	mon enfant est mort,je suis affligé, sans goût pour rien.
	txhob tu siab.	n'en sois pas affligé(vg.de ce que je ne vais pas avec toi).
	kuv tsis tu.	je n'en suis pas affligé.
	tu siab tseem tshuav plawv.	je ne suis pas affligé pour si peu.. (en riant).
	tu pluas.	il ne reste plus rien pour le repas suivant.
	peb noj tu pluas nrho.	à chaque repas nous mangeons tout ce que nous avons et il faut chercher pour le repas suivant.
	tu noob.	n'avoir plus de descendance,n'avoir plus de graines.
	neeg tuag tu noob.	les hommes sont tous morts,il n'en reste plus pour assurer la descendance.
	ib tsev neeg tu noob.	une famille sans descendance.
	tu noob qoob noob tsa.	il n'y a plus de graines pour les semailles.
	tu qab.	complètement.
	peb tuaj tu qab.	nous sommes tous arrivés.
	lawv tuaj tsis paub tu qab.	ils n'en finissent pas d'arriver;il en arrive sans cesse.
	tus mob zoo tu qab.	la maladie est complètement guérie.
	zoo tsis tu qab.	pas complètement guéri.
	tu nrho.	complètement coupé,interrompu.
	cua tu nrho.	le vent est complètement calmé.
	suab phom tu nrho.	le bruit des fusils a complètement cessé.

	hais lus tu nrhawv nrho.	parler en faisant des pauses à contre-temps.
	nyem ntawv tu nrhawv nrho.	lire en faisant de mauvaises pauses trop fréquentes.
	nag tu.	la pluie a cessé.
	nag tsis txawj tu.	il n'en finit pas de pleuvoir.
	tu sawv.	avoir des crampes.
	syn)tu leeg.	id.
	leeg tu nrhij nrhawj.	les nerfs craquent de toutes parts.
	hais lus tu nrhuj nrho.	parler en faisant des pausos à contre-temps.
	tu moo.	couper les relations.
	kuv tu nws moo.	je coupe les relations avec lui.
	kauv tu hlua.	le chevreuil roupt sa corde.
	hais lus tu moo.	faire la déclaration qu'on coupe les relations avec qqu'un.
	muab nuj tu moo.	donner des gages,des cadeauxpour couper les relations.
	yus nrauj poj niam yus tu lus nrho tsis yuav.	je renvoie ma femme,je donne ma parole définitive que je ne la prends plus.
	yus tu ncauj tu lus tsis yuav.	je donne ma parole définitive que je ne la prends pas.
	tu ntuj sia.	il ne fait pas clair(le soir avant la nuit noire).
	txiav npawv kom tu.	couper complètement(vg.un baton).
	tu qab tu twv.	sans famille,sans biens.
	me nyuam ntsuag tu qab tu twv.	l'orphelin sans famille,sans biens.
	ib co txias tu ziav tas.	tout le corps est refroidi(vg.un mort).
	tu plaub.	terminer un procès.
	tu plaub tu ntug.	id.
	tu lus.	régler une affaire.
	hais plaub tu taw.	réglé complètement une affaire.
	nrauj tu taw.	le divorce est consommé,réglé(la femme est de nouveau libre).
	muab tus npua no tu ncauj tu lus rau koj.	je te donne définitivement ce cochon; n'en reparlons plus.
	hais tu ncauj tu lus nrho.	donner sa dernière parole irrévocable.
TU	tu.	délimiter,partager.
	tu teb rau zog ua.	faire la part du naï à faire.
	lawv tu tsawg rau peb,lawv tu ntau rau lawv.	ils nous ont donné une petite part, ils ont pris une grosse part pour eux.
	tu teb tu chaw.	délimiter le pays qui revient à chaque partenaire.
TU	tu.	ranger,mettre en ordre.
	tu tsev.	mettre de l'ordre dans la maison.
	tu cev.	faire sa toilette.
	tu zam.	se mettre en toilette.
	tu sij hawm.	arranger l'emploi du temps.
TUV	ib tug tuv.	un poux d'habit.
	muaj tuv.	avoir des poux.
	tuv nyob hauv tej khaub ncaws, ntshauv nyob saum taub hau.	les poux d'habit sont dans les habits les poux de tête sont sur la tête.
	tuv npua.	poux de cochon.
	tuv neeg.	poux qui vivent sur les hommes.
	suav tuv.	chercher les poux.
	li tuv.	écraser un pou entre les ongles.
	hnav kom tuv tuaj tis mam li hloov.	attendre que les poux poussent des ailes avant de se changer.
	yus tsis xav hais tias yus muaj tuv,yus hais tias yus muaj twm.	quand on a honte de dire qu'on a des poux,on dit qu'on a des buffles.
TUV	ntoo tuv.	esp.d'arbre.
TUJ	nrog tuj tauv.	tomber goutte à goutte nettement.
	thaum yus lim dej mas dej nrog tuj tauv.	quand on filtre l'eau,elle tombe goutte à goutte.
TUJ	lub tuj lub.	la toupie.
	syn)nkob.	id.
	ntaus tuj lub.	jouer à la toupie.
	hlua tuj lub.	la corde de la toupie.

	pas tuj lub.	le baton du fouet de la toupie.
	tus kav pas tuj lub.	id.
	tuj lub kiv qaij hau lag.	la toupie tourne en s'inclinant.
	tuj lub khov kuam.	la toupie tombe et se relève(avant de mourir).
	kauv hlua tuj lub.	enrouler la corde autour de la toupie.
	kauv tuj lub.	id.
	tso tuj lub.	lancer la toupie.
	taub hau tuj lub.	la partie enflée de la toupie.
	taw tuj lub.	la pointe de la toupie.
	cawm tuj lub.	faire repartir la toupie(la fouetter pour la faire tourner plus longtemps).
	tuj lug tuag.	la toupie est morte(a cessé de tourner).
	tuj lub kiv tus yees.	la toupie"dort(tourne régulièrement).
	kuv lam loob cuam ntaus tuj lub.	je joue à la toupie sans partenaire.
TUJ	ntuas tuj taws.	dire un chant sans le chanter.
	ntuas ib zag tuj taw.	id.
TUJ	doj nrog tuj tee.	l'eau tombe goutte à goutte rapide et net.
	syn)doj nrog tuj tauv.	id.
TUB	tub.	fils.
	tus tub.	le fils.
	kuv tus me nyuam tub.	mon fils.
	yog kuv tus tub.	c'est mon fils.
	me tub!	cher fils!
	kuv tub!	mon fils!
	kwv tub.	le fils du jeune frère.
	ob niam tub.	la mère et son fils.
	ob txiv tub.	le père et son fils.
	ib txwg tub nyab.	le couple du fils et de la brue.
	nkawm tub nyab.	id.
	ib zag niam txiv tub.	tout un groupe formé du père,de la mère et des enfants.
	poj niam tub se.	la femme et les enfants.
	nplij tub nplij roog txhiaj	respecter son mari pour avoir la protection du ciel.
	li tau ntuj ntoo.	
	xaiv tub xaiv roog.	choisir son mari(ne pas prendre n'importe qui).
TUB	tub.	qui est affecté à un travail,adonné à un métier.
	tus tub txib.	serviteur qui fait le service d'une maison.
	tus tub rog.	le soldat.
	tus tub zog.	l'employé,le journalier.
	tub kav cawv.	l'échanson des grands repas.
	var)tub ce cawv.	id.
	tub lag tub lig.	le benjamin.
	tus tub luam.	le commerçant.
TUB	tub nkeeg.	paresseux.
	tub nkeeg tub nkuav pom dav qhuav.	paresseux toujours en train de regarder en l'air.
	tus tub sab.	le voleur.
	tus tub sab tub nyiag.	id.
	hais lus tub qaug luag tej.	parler d'une façon affensante envers autrui.
TUB	cis tub.	beaucoup plus.
	zoo tas cis tub.	beaucoup mieux.
	dav tas cis tub.	beaucoup plus large.
	ntau tas cis tub.	beaucoup plus.
	ntau cis tub.	id.
TUB	tub.	tremper dans pour humecter.
	tub mem.	tremper dans l'encre.
	muab tus cwj mem tub kua mem sau ntawv.	tremper le porte-plume dans l'encre et écrire.
TUB	txiv tub yib.	esp.de fruit.
TUAM	tus moj tuam.	la natte de cheveux.
TUAM	tuam.	poser horizontalement en faisant reposer les deux bouts sur qque chose.
	tuam choj.	poser un pont.

	tuam ciav dej.	poser une conduite d'eau.
	tuam nqaj ziab khaub ncaws.	poser une barre pour faire sécher le linge.
	tuam me nyuam choj.	faire un pont sur un chemin pour faire l'appel de l'âme de l'enfant(rite).
TUAM	nws ua txiv tuam yej.	il voulait faire l'audacieux,le malin (et il en est mort).
TUAM	tuam.	gratifier en surplus.
	kuv yuav ib tug ntaub,lawv tuam ob lub tshuaj faj rau kuv.	j'ai acheté un rouleau d'étoffe,ils m'ont gratifié de deux savons.
TUAM	Tuam Tshoj.	la Chine.
	Tuam Tshoj teb.	la Chine.
	nyob Tuam Tshoj.	en Chine.
	suav tuam tshoj.	chinois.
	ib tug neeg tuam tshoj.	un chinois.
TUAM	tuam tav.	courageux.
	ua ntsuas tuam tav heev nyob, tsam poob.	ne fais pas le courageux,je crains que tu ne tombes.
	neeg tuam tav.	homme courageux.
	nws tuam tav,nws ib leeg mus txog suav rog lub yeej los.	il est courageux,il est allé tout seul jusqu'au camp ennemi.
	ib tug tuam tsis tsuas tav,ob peb tug txhiaj tuam tsuas tav.	une personne toute seule n'a pas d'audace,à deux ou trois alors on est courageux.
	tuam yim.	audacieux,téméraire.
	nws tuam yim heev nyuj qus txhiaj li nrau nws.	il a été trop audacieux aussi le gaur lui a donné des coups de cornes.
TUAM	tuam.	donner un coup de pied en arrière.
	nees sis tuam.	les chevaux se battent.
	var)nees sis tuag.	id.
	nees tuam kuv.	le cheval me botte.
	nees tuam kuv ib tsuag taw.	le cheval me botte de ses deux sabots.
	tuam nees zab.	pédaler sur un bicyclette.
	tuam lub tshuab xaws ris tsho.	pédaler à la machine à coudre.
	nyuj tuam dev.	le boeuf botte le chien.
	phom tuam kuv.	le fusil me donne un coup de recul.
	hnub tuam taw.	le soleil éclaire les sommets.
TUAM	sis tuam.	vendre ensemble.
	muag npua sis tuam.	vendre des porcs tous ensemble,en bloc.
TUAM	hnab phij tuam.	saccoches de la selle.
TUAM	tuam.	grand.
	lub tuam tsev.	une grande maison.
	rab tuam phom.	fusil-mitrailleur,fusil à gros calibre.
	ib daig tuam teb.	un grand raï.
	tuam yim neeg.	une grande famille,une nombreuse maisonnée.
	tuam yim neeg ua tuam teb.	les familles nombreuses font de grands raïs.
	ib niag tuam plas teb.	un grand raï.
	los tuam tsam nag.	il pleut de grosses averses.
	lub tuam tawv ntaus nplej.	la grande peau à battre le riz.
	rab tuam tshij.	grosse masse.
	syn)rab tshij sawv.	id.
	kub lub tuam txhab.	pipe à opium à gros fourneau.
	kub ua tuam vab.	cornes dessinant un grand cercle.
	khiav tuam phov.	courir d'un trot rapide.
	nees khiav tuam.	le cheval court au grand galop.
	nees yaws tuam pwm.	id.
	tus tuam choj phom.	le grand ressort du fusil hmong.
TUAS	tsis tuas siab.	avoir l'estomac mal à l'aise.
	noj nqaij nyoos tsis tuas siab.	quand on mange de la viande crue,on a l'estomac mal à l'aise.
TUAG	mus tuag sab tiag sem.	aller en débandade(à cause de la chaleur,de la fatigue).
TUAG	tuag.	mort;mourir.
	nees tuag.	cheval crevé.
	ntoo tuag lawm.	l'arbre est mort.
	tua nab kom tuag.	frapper le serpent jusuq'à ce qu'il soit vraiment mort.

ntshav tuag zoo.	le sang est bien coagulé.
tuag aws.	mourir de la peste(animaux).
tuag tshaib.	mourir de faim.
ua txuj tsab tuag.	faire le mort.
rau g kev ploj kev tuag.	trouver la mort.
tshav ntuj kub kub yuav luag tuag sawv ntsug.	il fait un soleil à en mourir debout.
ib tug tuag mas nws lub cev som ncee.	un mort a tout le corps amorphe.
nplooj tuag ntuas.	les feuilles commencent à se dessécher.
raug phom tuag nthi.	mourir sur place d'un coup de fusil.
nws tsis mob cia li tuag nyoos.	il n'était pas malade,il est mort subitement.
ntaj ntsug tuag nthi.	raide mort(poèt).
ob tug dev sib tog keev ciaj keev tuag.	les deux chiens se battent jusqu'à ce que l'un crève.
tuag ib tsig mam xeev rov los.	il s'est évanoui un moment et a repris ses sens.
tw teev tuag.	la queue de la balance n'est pas assez haute(il n'y a pas le poids de marchandise voulu).
dib tuag tshav.	le concombre se dessèche sous le soleil trop brûlant(avant de bien mûrir)
neeg tuag ceg.	personne paralysée des jambes.
neeg tuag tes.	personne paralysée de la main.
ib daig nyiaj tuag zoo.	une barre d'argent dont la résonnance"m urt"bien(quand on la frappe contre du bois.
tuag siab.	être complètement satisfait avec une chose.
kuv tuag siab yuav tus hluas nkauj ntawd.	je veux de tout mon coeur prendre cette jeune fille là.
kuv yuav ib lub tsho loj dhau, kuv tub siab tsis tuag hnav.	j'ai acheté un habit trop grand,je ne suis pas complètement satisfait de le mettre.
nws tuag siab qhia ntawv.	il aime de tout son coeur enseigner.
siab tsis tuag.	n'être pas complètement satisfait d'une chose.
tuag siav.	rester à ne rien faire(parole dure).
nws tuag siav dua qhov twg lawm ?	où est-il passé ce vaurien ?
nws tuag siav tsis mus de zaub.	il reste sans rien faire,il ne va pas chercher des légumes.
mus pom tuag.	aller assister à l'enterrement.
mus txwv tuag.	id.
hmoob pam tuag.	les Hmong font des rites de funérailles.
hu nkauj tuag.	chanter les chants de mort.
kwv txhiaj tuag.	chanson où l'on parle de mourir.
nyiav tuag.	faire les lamentations sur le mort.
ua qhua txws tuag.	aller rendre visite au mort d'un autre clan pour la cérémonie de la veille de l'enterrement.
ua hauv qhua rau tus tuag.	faire la cérémonie des offrandes au mort(la veille de l'enterrement).
tus qauv tuag.	le cadavre.
khi hlua tuag.	faire un noeud définitif,qu'on ne paut défaire.
faus tuag.	enterrer le mort.
los tuag.	id.
muaj ntees tuag.	il y a un décès.
ib ntees tuag.	une cérémonie de funérailles.
xyom tuag.	faire des prostrations devant un mort âgé pour obtenir participation à son bon destin.
nyias tuag txhaws nyias lub qhov tuag.	tout le monde doit mourir et remplir sa tombe.
muab ntaus tuag.	tuer en frappant.

	kuv muab daim nyiaj no ntaus tuag rau nej.	je vous donne définitivement cette barre d'argent.
	lawv muab tus ntxhais muag tuag rau peb.	il nous a vendu définitivement sa fille(au prix fort,sachant qu'il ne la reverrait plus).
TUAG	dab tuag.	vaille que vaille,très médiocre.
	neeg dab tuag.	personne d'aucune valeur.
	hais dab hais tuag.	parler en dépit du bon sens.
	noj dab noj tuag.	manger vaille que vaille.
TUAG	tuag npoo.	bien uni(comme du linge repassé).
	luam khaub ncaws kom tuag npoo.	repasser les habits pour qu'ils soient bien unis.
TUA	noog tua yuag.	concal(coq des pagodes).
TUA	tua.	tuer.
	tua nyuj.	tuer le boeuf.
	tua nas.	tuer le rat.
	mus tua nqaij.	aller à la chasse.
	muab npua tua.	tuer le porc.
	muab riam tua qaib.	tuer le coq avec un couteau.
	muab dev tua tuag.	tuer le chien.
	tua tshis kem hlab.	tuer la chèvre en obturant le larynx.
	tua rog us lwj ua liam.	faire la guerre en dévastant tout.
	tua poj ntxoog.	tirer des coups de fusil sur l'esprit"poj ntxoog".
	tua txawv yeeb.	tuer un esprit dans un oeuf(rite).
	sis ntaus sis tua.	se battre,se combattre.
	tua pov tseg.	tuer pour se débarrasser.
TUA	tua.	faire sauter à la dynamite.
	tua ntoo.	faire sauter l'arbre à la dynamite.
	tua ntses.	tuer le poisson à la dynamite.
	tua pob zeb kom tawg.	faire éclater la pierre à la dynamite.
TUA	tua.	tirer(du fusil,de l'arbalète).
	tua phom.	tirer du fusil.
	tua hneev.	tirer de l'arbalète.
	s)sis tuas.	se tirer les uns sur les autres.
	sis tua.	id.
	tus teg xam teg.	c'est au moins un coup de réussi.
	tua ib phom xam ib phom.	c'est au moins un coup de réussi.
	tua ua tsheej zag.	tirer par rafale.
	tua txhev hauv.	tirer un coup qui fait long feu.
	tua nthawv nthav.	tirer rapidement.
	tua hneev huav.	tirer de l'arbalète trop haut.
	tua hneev qoos.	être adroit de l'arbalète.
	tua ib nkua.	faire la guerre une fois.
	tua hniav.	s'arracher une dent avec l'arbalète.
	kuv lam tsis sab sim tua mus.	je tire au jugé sans y voir clair(vg. la nuit).
	tua phom tseev.	tirer juste.
	tua tsis ntaub phiaj.	tirer sans atteindre la cible.
	tsaug tua kuv.	le porc-épic m'envoie des piquants.
	tsaug tua raum tsawb.	le porc-épic abat une fleur de bananier avec ses piquants.
TUA	kab tua.	esp.d'insecte.
TUA	tshuaj kuab tua hnyuv.	espèce de poison de la forêt.
	syn)tshuaj kuab taw hnyuv.	id.
TUAV	tuav lawv lub npe.	dire leur nom.
	tuav tsov npe,tsov txog kwj tse.	quand on parle du loup,on en voit la queue.
TUAV	tuav.	tenir.
	tuav ntawv.	tenir le papier.
	koj muab tes tuav diav mas!	prends la cuiller avec tes mains,voyons!
	sis tuav tes.	se tenir par la main.
	sis tuav tes hla dej.	se tenir par la main pour traverser la rivière.
	tsis tau tes tuav phiab dej.	je ne peux pas tenir la cuvette(j'ai les mains occupées).
	tuav khov kho.	tenir solidement.
	tuav ruaj ruaj.	id.
	tuav rawv.	tenir sans lacher.

	tuav tes rawv quaj.	se tenir la main avec insistance,tout en pleurant.
	dev tuav rawv hlab pas.	le chien tient l'autre chien par la gorge.
	tuav siab rawv.	risquer sa vie pour faire qque chose.
	tuav plig rawv.	id.
	tuav nkaus.	saisir.
	tuav nkaus hluas nkauj tes zij.	saisir la main de la jeune fille et la ravir.
TUAV	nees tuav keev.	le cheval se roule par terre.
TUAV	tuav.	piler.
	tuav txhuv.	piler le riz.
	tuav cos.	actionner le pilon.
	tuav kua txob.	piler le piment.
	tuav thawj tom.	faire le premier pilage pour décortiquer le riz.
	tuav lwm tom.	faire le deuxième pilage pour parfaire le décorticage.
	tuav ncuav.	piler la pâte à galette.
	tuav qhov txos.	damer la terre du four.
	tuav siab.	damer un mur en terre.
	tsev tuav siab.	maison qui a des murs de terre damée.
	tuav tshua phom.	piler la poudre à fusil.
	tuav chua thoob.	mettre de la filasse dans les fentes du seau.
TUAV	ua tuav tuav.	se montrer ferme,inflexible.
	syn)ua tawv tawv.	id.
	ua tuav tuav rau me nyuam.	se montrer ferme envers les enfants.
TUAV	tuav qog.	avoir l'inflammation d'un ganglion.
	mob ko taw,tuav qog ntawm puab tais.	avoir mal au pied et avoir une inflammation aux ganglions de l'aine.
TUAV	txiv neej tuav plaub xo ncej ntug.	ce sont les hommes qui règlent les affaires,les procès.
TUAJ	tuaj.	venir.
	lawv tuaj xyuas peb.	ils viennent nous voir.
	koj tuaj.	tu arrives(c'est la façon des Hmong de dire"bonjour").
	kuv tuaj.	j'arrive(c'est la réponse au"bonjour" qu'on nous donne quand nous arrivons).
	lawv tuaj txog.	ils sont arrivés.
	mov tuaj nto lawm.	la vapeur qui cuit le riz arrive jusqu'au haut du riz.
	koj tuaj mus qhov twg ?	toi(qui arrives)où vas-tu ?
	koj nyob qhov twg tuaj ?	d'où viens-tu ?
	kuv nyob Vees Cas tuaj.	je viens de Vientiane.
	koj tuaj qhov twg tuaj ?	d'où viens-tu ?
	tuaj zog.	se sentir réconforté.
	peb coob txhiaj li tuaj zog ua teb.	nous sommes nombreux,nous sommes réconfortés pour faire les raïs.
	hnoob tuaj.	le soleil se lève.
	tawm tuaj.	sortir,se montrer,apparaître
	hli tawm tuaj.	la lune apparaît.
	rog sawv tuaj.	la guerre éclate.
	kuv tuaj dab ntub.	j'ai envie de dormir.
	kuv pw tuaj tom ntug.	je couche sur le bord(du groupe).
TUAJ	tuaj.	pousser.
	tuaj hniav.	pousser ses dents.
	hniav tuaj.	les dents poussent.
	tuaj kaus.	pousser des bourgeons.
	tuaj fwj txwv.	avoir de la barbe.
	tuaj plaub.	avoir des poils.
	noog tuaj tis.	l'oiseau a des ailes.
	zaub ntsuab tuaj ua log.	les légumes(qui poussent) ont déjà deux feuilles.
	hais lus tuaj ntxhib.	dire des paroles blessantes.
	neeg tuaj pos.	personne qui ne s'entend pas avec les autres.
TUAJ	tuaj.	devenir.
	zoo tuaj.	devenir bon,s'améliorer.
	phem tuaj.	devenir mauvais.

	hlob tuaj.	devenir grand.
TUAJ	ntshav tuaj.	euphémisme pour dire"ntshav tuag", i.e.le sang est bien coagulé.
TUAJ	tuaj.	donner comme participation personnelle.
	wb ob leeg koom yuav ib lub tsheb:koj tuaj 30.000,kuv tuaj 50 000 kis.	à nous deux nous achetons une auto:tu verseras pour ta part 30.000 et moi 50 000 kips.
TUAB	tuab.	épais.
	ntawv tuab.	papier épais.
	ntaub tuab.	étoffe épais.
	dib muaj nqaij tuab.	*le concombre a* une pulpe épaisse.
	di ncauj tuab npawv.	de grosses lèvres épaisses.
	plaub hau tuab tuab.	les cheveux poussent épais.
	ib lub teb chaws neeg nyob tuab.	un pays où la population est dense.
	cog nplej tuab.	piquer le riz serré.
	cov tsev nyob tuab.	les maisons sont serrées(i.e.nombreuses).
	neeg nyob tuab ntws.	la foule est dense.
	poj niam muaj me nyuam tuab.	une femme qui a des enfants naissant à intervalles rapprochés.
	neeg tuaj tuab ntws.	les gens viennent en foule serrée.
TWM	tus twm.	le buffle.
	tus phaw twm.	le buffle mâle adulte.
	tus maum twm.	la bufflesse.
	tus xyuas twm.	jeune bufflesse.
	kub twm.	corne de buffle(encore sur le buffle).
	g)kub twg.	corne de buffle(coupée,devenue matière première).
	twm tshov ncas.	le buffle(après avoir senti qque chose par terre)lève le nez en l'air en faisant la grimace.
	tus twm tsis muaj txha yog	un buffle sans os,qu'est-ce ?(devinette réponse:la courge).
	lub tsho no muaj twm ntau	cette veste a beaucoup de poux(twm= tuv,par euphémisme).
	g)taub twg.	une variété degrosse courge.
	vaim twm.	parasites qui vivent dans les intestins du buffle).
TWM	twm.	lire.
	twm ntawv.	lire.
	koj twm rau kuv *mloog.*	lis-moi cela.
	koj twm zej khwv txhiaj rau mloog.	lis-moi cette chanson.
	tau ob xyoo no kuv tsis twm zaj dab neeg ntawd.	ces deux dernières années,je n'ai *pas* lu *ce* conte.
TWM	twm.	solitaire,isolé.
	ib tug twm npua.	un sanglier solitaire.
	tus twm tswb.	sanglier solitaire.
	ib tug twm cuam.	*un gibbon* solitaire.
	tus npua twm tswb.	sanglier solitaire.
	tus twm nyuj.	boeuf solitaire.
	ib tug twm nraj.	faisan solitaire.
	twm tsuag.	rat solitaire.
	twm nas tsuag.	id.
	tus twm cag.	la racine unique de certaines plantes.
	twm zeej.	unique.
	ib tug tub twm zeej.	un fils unique.
	ntxhais twm zeej.	fille unique.
	neeg siab twm zeej.	qqu'un qui n'écoute que lui;qui ne prend que son propre avis.
TWM	twm.	porter ses insultes sur une personne alors que c'est une autre qu'on vise et de façon que la personne visée entende.
	muab me nyuam cem twm tus txiv.	disputer l'enfant en visant le père.
	koj hais twm kuv tsi sub!	c'est moi que tu vises dans tes insultes,n'est-ce pas ?

	koj ntse mov twm kuv.	tu mouilles du riz(beaucoup plus que je ne l'avais demandé,c'est pour me vexer).
TWM	twm xeeb.	qui a l'esprit de contradiction.
	ib tug neeg twm xeeb.	une personne qui a l'esprit de contradiction.
TWM	nas ncuav hooj twm.	écureuil non identifié.
TWM	twm kam.	civière.
	ua twm kam kwv neeg mob.	faire une civière pour porter le malade.
TWS	tws.	tronqué.
	ntoo tws ntsis.	arbre tronqué.
	xyoob tws ntsis.	bambou tronqué.
	riam tws.	couteau dont le bout est coupé à angle droit.
	riam tws hau.	id.
	syn)rab riam txhij tob.	id.
	txoj hnyuv tws.	l'appendice.
	ntiv tes tws tshwv.	doigt coupé.
	tau kèv tws.	tomber dans un chemin sans issue;être réduit à quia.
	cov suav rog vij peb,pab tau kev tws.	les ennemis nous entourent,nous n'avons plus d'issue.
	lawv noog noog tus tub sab,	ils interrogent le voleur de sorte
	tus tub sab tau kev tws.	que le voleur ne sait plus répondre.
	tus tswv noog noog,tus qhev	le maître pose beaucoup de questions,
	tau kev tws.	le serviteur ne sait plus que répondre.
TWS	tws.	dégrossir.
	tws ntoo.	dégrossir l'arbre.
	tws kom yau.	amenuiser.
	tws kom zoo nkauj.	dégrossir pour rendre joli.
	muab riam tws ncej.	dégrossir la colonne avec le couteau.
	xuas piab tws txiag.	dégrossir la planche avec l'herminette.
TWS	ua tawv tws.	courir en tout sens.
	ntshai ua tawv tws.	avoir peur et courir en tout sens.
	tsis pom qab ua hauj lwm ua tawv tws.	ne pas savoir comment faire,aller en tout sens.
TWS	lub yiv tws.	le chignon.
	poj niam nplog ua yiv tws.	les femmes Lao font des chignons.
TWG	twg.	quel ?
	tus twg ?	qui ? quel ?(animal,etc...)
	leej twg ?	qui ?
	leej twg tuaj ?	qui vient ?
	lub tsev twg ?	quelle maison ?
	lub roob twg ?	quelle montagne ?
	txoj twg ?	quel chemin ?
	rab twg ?	quel(instrument)?
	nws tuaj txog twg ?	jusqu'où est-il arrivé ?
	qhov twg ?	où ?
	nyob qhov twg ?	où ?
	tsis muaj leej twg tuaj.	personne n'est venue.
	kuv tsis mus qhov twg.	je ne vais nulle part.
	kuv tsis paub yog lub tsev twg.	je ne sais pas quelle maison c'est.
	tsis pom qab ua zaj twg.	je ne vois pas quoi faire.
	koj mus qhov twg kuj tau.	tu peux aller où tu veux;tu peux aller dans un endroit ou l'autre indifféremment.
	leej twg ua tsev kuj tau.	peut faire une maison qui veut.
	leej twg nrhiav tau leej twg yuav.	celui qui le trouve le garde.
	tus twg xub pom tus twg tua.	celui qui voit le premier,tire le premier.
	koj mus txog twg,kuv mus txog twg.	j'irai partout où tu iras.
	tab yog leej twg kom kuv ua	qui que ce soit qui me dise de le faire je ne le ferai pas.
	kuv kuj tsis ua.	
	tav twg ?	à quel moment ?
	tav twg wb mam rov sib ntsib ?	quand nous reverrrons-nous ?

TWG	raj kub twg.	la corne qu'on sonne autour de la maison du défunt pour simuler un combat.
TW	tw.	queue.
	ko tw.	la queue.
	tus tw.	id.
	tus tw dev.	la queue du chien.
	ko tw dev.	id.
	tus ko tw dev.	id.
	tw phuam.	le bout du turban.
	tw dav hlau.	la queue de l'avion.
	tw nkoj.	la queue de la barque.
	tw nquab hneev.	la poignée de l'arbalète.
	tw nplooj.	la pointe terminale de la feuille.
	kwj tw.	sillon fessier.
	lub caj tw.	le postérieur.
	v)ncov twv.	id.
	kaus tw.	le coccyx.
	nees pau tw.	cheval à la croupe proéminente.
	syn)nees pau ntsag.	id.
	tw nees ntxhov nploov.	la queue du cheval est tout embrouillée.
	tw tsho.	bas de la veste.
	tw siv.	bout de la ceinture.
	ntaus tw siv.	broder le bout de la ceinture.
	txha tw.	le coccyx.
	plaub ko tw.	poils de la queue.
	txoj siv tw.	ceinture à franges.
	s) tsab tws.	qui a la queue courte.
	nyuj nplawm tw.	le boeuf bat de la queue.
	tsa tw.	lever la queue.
	nees khiav ko tw tsn ntsheeb.	le cheval court la queue dressée en panache.
	ntxias dej tsa tw piav yeev.	la bergeronnette balance la queue de bas en haut.
	dev pos tw.	le chien rentre la queue entre les pattes.
	dev co tw.	le chien agite la queue.
	niam dev tsis co tw txiv dev tsis raws.	litt.quand la chienne ne balance pas la queue,le chien ne court pas après. sens figué:quand une fille ne se fait pas aguichante,les garçons ne courent pas après.
	txoj khiab tw nees.	la croupière.
	daum khiab tw.	le Kha s'habille d'une bande d'étoffe passée entre les jambes.
	rov tw taws.	retourner le bois de chauffage en mettant le bout non brûlé dans le feu.
	v)tu qab tu twv.	sans famille,sans biens.
	ntiv tw.	premier tube de gauche du qeej hmong. -l'auriculaire.
	syn)ntiv tes rwg qab.	l'auriculaire.
	nab siv nqe tw.	les serpents s'accouplent.
	tus nyob tom tw.	le dernier;celui de la queue.
	tus tuaj tom tw.	id.
	tus tw.	id.(ou la queue)
	tw teev.	la queue de la balance.
	cov tw cawv.	l'alcool de la fin.
	tw yaj pob kws.	la fleur de maïs.
TWV	twv.	concourir.
	twv txiaj.	jouer à l'argent.
	twv pov.	jeu à l'argent où l'on se sert de dé.
	caij nees sib twv.	faire une course de chevaux.
	sib twv rag noos.	s'amuser à cheval à qui courera le plus vite.
	sib twv ua teb.	concourir à qui fera le mieux les raïs(ou en fera le plus).
	twv saib laaj twg tau.	concourir pour voir qui gagnera.
	twv phiaj.	jouer à un jeu de carte-dé.

	sis twv ntej.	concourir à qui ira en avant.
	twv ntuj.	en appeler au Ciel pour faire serment.
	twv Ntuj twv teb.	id.
	kuv tsis tau ua tiag,kuv twv taus ntuj.	je n'ai pas fait cela,je puis en faire le serment.
	yus twv saib puas hais dhos.	j'essaie de voir si je vais dire juste.
	tus poj niam twv ttus txiv ntaus.nws.	la femme tient tête au mari qui la bat.
TWV	ib twv huab.	un nuage.
TWJ	tus twj kum.	le rhinocéros.
	tus phaw twj kum.	le rhinocéros mâle adulte.
TWJ	twj.	ustensiles.
	cov twj quav yeeb.	les ustensiles pour fumer l'opium.
	cov twj ua tsev.	les outils pour faire la maison.
	twj ua neeb.	les ustensiles du chaman.
	twj ntaus hlau.	les outils du forgeron.
	twj nchuav nyiaj.	les outils pour fondre l'argent.
	cov twj ua noj.	les ustensiles de cuisine.
	twj taig.	la vaisselle.
TWJ	ua twj ywm.	se taire;ne pas faire de bruit;discrètement.
	nyob twj ywm.	ne pas bouger,rester tranquille.
	tua npua ua twj ywm noj.	tuer un porc et le manger seul sans inviter personne.
	khiav twj ywm mus.	s'enfuir sans bruit,sans avertir personne.
	ntxhi twj ywm rau nws kom nws paub.	lui dire à voix basse discrètement de façon qu'il sache.
TWJ	twj cuab.	qui vit isolé.
	ib cov neeg twj cuab.	des personnes qui vivent isolées,en tout petits villages.
	ib lub tsev twj cuab.	une famille qui vit isolée,seule.
TWB	twb.	déjà.
	lawv twb noj tas lawm.	ils ont déjà mangé.
	kuv twb qhia koj.	je te l'ai déjà dit.
	peb twb paub lawm.	nous le savons déjà.
	peb twb tsis tau paub.	nous ne le savons pas encore(..comment pourrions-nous la faire ?).
	nej twb tsis qhia peb.	vous ne nous l'avez pas dit(.. comment le saurions-nous ?)
	peb twb tsis tau noj mov.	nous n'avons pas encore mangé(..comment pourrions-nous partir tout de suite ?)
TWB	tso sib twb.	mettre bout à bout.
	tso ob daig txiag sib twb.	mettre deux planches bout à bout.
	twb phom ntshis rau nws hauv	mettre la pointe du canon sur sa poitrine.

THAM	tham.	parler,converser.
	koj tuaj nrog peb tham.	viens parler avec nous.
	lawv tham txoj kev ua noj ua haus.	ils parlent de la façon de chercher leur subsistance.
	sawv daws tham pem.	tout le monde converse,bavarde.
	sawv daws tham pej huam.	id.
	peb tham ib hmos qaib qua.	nous parlons une nuit entière jusqu' au chant du coq.
	tham piav tes piav taw.	parler avec force gestes.
	tham cov qub lus.	reparler des mêmes choses.
	lawv coob coob tham ua zaj ua zes.	parler nombreux joyeusement,gaillardement.
	ib tug qhua tuaj kuv tsis paub nrog tham.	quand un hôte vient,je ne sais pas parler avec lui.
	neeg tham taus.	personne qui parle beaucoup.
	tham fee hlawv hlo.	parler.
THAV	thav.	*pas encore adulte.*
	thav nyuj.	boeuf(ou vache)pas encore adulte.
	thav dev.	chien pas encore adulte.
	tus thav kauv.	chevreuil pas encore adulte.
	tus thav maum kauv.	chevrette pas encore adulte.
THAJ	yus fab thaj hlo.	je tombe à la renverse.
	var)yus fab thiaj hlo.	id.
THAJ	suab thaj.	*le sucre de canne.*
	piam thaj.	sucre raffiné.
	pem thaj.	id.
	haus cawv pem thaj.	boire de l'alcool quand on accepte le gendre.
	kua thaj.	mélasse de canne à sucre.
	dej thaj.	l'eau sucrée.
THAJ	thaj.	l'étagère(du chaman).
	lub thaj neeb.	l'étagère du chaman.
	tsa thaj.	établir,faire une étagère de chaman.
	lub thaj txi Ntuj.	l'autel (chrét).
	ua ob thaj neeb.	faire deux sénaces de chamanerie.
	teeb thaj neeb.	installer une étagère de chamanerie.
	nce thaj ua neeb.	commencer la séance de chamanerie.
	txhaj ib thaj qhua.	appeler les esprits chamans avant de commencer vraiment la séance.
	txheev ib thaj qhua.	id.
THAJ	thaj yeeb.	*en paix.*
	teb chaws thaj yeeb.	le pays est en paix.
THAJ	ib thaj.	une étendue(de terre).
	ib thaj yeeb.	un champ de pavots.
	ib thaj pob kws.	un champ de maïs.
	ib thaj nplej.	un champ de riz.
	ib thaj av.	un terrain.
	ib thaj chaw.	*un endroit.*
	ib thaj ntoo.	un bois.
	ib thaj nqeeb.	un champ de paillote.
	dais noj txiv ntseej do tej	là où les ours mangent les chataignes
	thwb thaj.	il y a des emplacements bien dégagés.
	lawv ntaus kuv xiav ib thaj.	ils m'ont frappé,je suis meurtri sur toute une plaque.
	ib thaj nceb.	un carré de champignons.
	muas lwj ua do ib thaj nyob tom hav fab tod.	le cerf a dégagé tout un emplacement là-bas.
	npua noj peb cov nplej tas ib thaj luaj lub tsev.	les porcs ont mangé dans notre champ de riz un emplacement grand comme une maison.

THAB	tsis thab quav ntswg!	je m'en fiche!s'en ficher;s'en désintéresser.
	thab quav ntswg!	id.
	tsis thab niam quav ntswg!	id.
	tsis thab quav ntsej!	id.
	var)quav ntsej!	id.
THAB	thab.	prendre l'initiative.
	koj thab kuv.	c'est toi qui a commencé(á me faire des histoires).
	Hmoob xub thab lawv.	ce sont les Hmong qui ont commencé à les attaquer.
	tus ntawd xub thab.	c'est celui-là qui a commencé,qui a sttaqué.
	thab plaub.	processif.
	syn)zes plaub.	id.
	koj thab thab plaub,koj tsis txhob nrog peb nyob.	tu es trop processif,ne reste pas avec nous.
	thab ua zog.	se proposer à s'engager comme journalier.
	thab pov pob.	se proposer pour lancer la balle(alors qu'on nous ne demande pas).
	nws cov npua tsis poob,nws coj mus thab rau lawv.	ses porcs ne se vendent pas,il va les proposer à tout le monde.
	nqa lub tees tsoob mus thab rau lawv yuav.	il va leur proposer sa montre pour essayer de la leur vendre.
	nws mus thab qhov txhab.	il est allé se faire blesser;il s'est blessé.
	kuv tsis xav yuav ntaub,lawv thab rau kuv yuav.	je ne veux pas acheter d'étoffe,ils viennent me la proposer.
	poj niam thab txiv neej.	une femme qui se propose aux hommes.
THAB	thab.	négation:ne..pas(avec une nuance de décision net).
	nws thab mus!	il n'y va pas!(c'est clair)
	thab yog!	ce n'est pas vrai!(certes).
	kuv thab mus!	je n'y vais pas!(il n'est pas question)
THAB	thab.	tissé lâche.
	ntaub thab thab.	étoffe tissée lâche.
	muab ntaub thab ua meem tsho.	faire une doublure de veste avec de l'étoffe tissée lâche.
	ci lam thab.	brillant.
THAB	piav thab.	faire l'étalage au marché.
THAIM	ib tug txiv thaim liab.	le singe le plus gros d'une bande.
THAIS	thais qhab tse.	encocher les chevrons.
	thais qib ntaiv.	encocher l'échelle(i.e. le morceau de bois qui sert d'échelle).
	thais theem taw nce ntoo.	faire des encoches à un arbre pour y monter.
	thais ntsej hneev.	faire l'étranglement à chaque bout du bras de l'arc.
	thais tus pas kom tau kev khi hlua.	faire une encoche au baton pour y attacher une corde.
	thais qib hneev.	faire l'encoche où s'accroche la corde de l'arc près de la gachette.
THAIV	lub thaiv.	l'enclume.
	lub thaiv ntaus hlau.	id.
	teeb thaiv rau saum tus txeeb tsab.	mettre l'enclume sur son support.
THAIV	thaiv.	faire écran.
	tshav ntuj ci ci muab tes thaiv qhov muag.	le soleil est éblouissant,on met sa main pour faire écran devant les yeux.
	muaj tsev thaiv pej thuam.	il y a des maisons qui cachent la stèle.
	txhob thaiv kuv mus!	ne te mets pas devant moi!(m'empêchant de voir)
	tua dev thaiv dab.	tuer un chien pour faire écran aux esprits(et les empêcher de voir qqu'un).
	xov tsev thaiv cua.	faire une cloison autour de la maison pour arrêter le vent.
	thaiv mom kuum tsev.	fermer la véranda.

	cov tub rog ua laj kab thaiv	les soldats sont un rempart qui protège le pays.
	teb thaiv chaw.	
	thaiv qhov muag tsev.	fermer le pignon de la maison.
THAIV	them nyiaj thaiv kev.	payer pour prendre une femme proche parente de la mère.
THAIB	Thaib teb.	Thailand.
	ib tug Thaib.	un Thailandais.
	cov qaib thaib.	les poules siamoises.
	txiv taub thaib.	variété de cucurbitacée.
	syn)txiv taub thaj.	id.
THAUM	thaum.	quand.
	thaum ub.	autrefois.
	thaum i.	il y a quelque temps.
	puag thaum kuv tseem yau.	quand j'étais petit.
	thaum ntawd.	en ce temps-là.
	d)peb li,yav hlua thaud mas peb....	nous,autrefois dans notre jeunesse, nous....
	d)mob nuaj caij nuaj thaud.	malade par périodes,chronique.
	hnoob caj tbeum nuaj...	il était une fois...
	thaum ntawd kuv tsis paub.	en ce temps-là je ne savais pas.
	kuv tseem nco txog thaum yau kuv kawm ntawv.	je me souviens de ma jeunesse où j'étudiais.
	puag txheej laus thaud.	dans les temps anciens.
	d)puag txheej thaud.	id.
	koj tuaj thaum twg,kuv mus thaum ntawd.	quand tu viendras,j'irai.
	thaum twg koj mam li mus ?	quand iras-tu ?
	thaum yuav txog lub caij noj mov nas koj tuaj.	viens vers l'heure du repas.
	d)npaws tuaj nuaj caij nuaj thaud.	la fièvre se déclare à intervalles réguliers.
	txij thaum ntawd...	depuis que;dès lors que...
THAU	thau.	enlever,ôter.
	thau hluav taws.	ôter le bois du feu.
	thou khaub ncaws hauv phij xab los.	enlever les habits de la malle.
	thau taub hau tsis pab lawv ua tsov ua rog.	se retirer et ne plus les aider à faire la guerre.
	mus kev thau su noj.	quand on est en route,on sort les victuailles pour le repas de midi.
	ob tug nyuj sib nraus,ib tug thau taub hau khiav.	deux boeufs se battaient,l'un des deux s'est retiré et s'est enfui.
	thau duab.	photographier.
	syn)yeeb xyam.	id.
	peb niaj hnub thau nyiaj siv.	tous les jours nous avons des sorties d'argent pour les dépenses journalières.
	lawv thau peb phom rov qab.	ils nous ont repris nos fusils.
THAUJ	lub thauj tsi.	le peson de la balance romaine.
	lub thauj teev.	le peson de la balance à cpiua.
THAUJ	qos tseem thauj.	variété d'igname.
THAUJ	thauj.	à fond concave.
	lub tais qab thauj.	la tasse à fond concave.
	lub tais thauj qab.	id.
	lub qab yias thauj.	la grande poèle est concave.
THAUJ	thauj.	transporter à dos de cheval,ou avec véhicule.
	thauj nees.	faire transporter à dos de cheval.
	thauj nyuj.	faire transporter à dos de boeuf.
	mus thauj nplej.	aller transporter le riz(à dos de bête ou en véhicule).
	nees thauj pob kws.	le cheval transporte du maïs.
	peb thauj ib dav hlau qhov qho.	nous transportons un avion d'objets divers.
	ntiav dav hlau thauj yaj them.	louer un avion pour transporter des tôles.
THAUB	thaub.	reculer.
	thaub qab.	id.
	lub tsheb thaub qab.	l'auto recule.
	kuv mus kev thaub qab.	je marche à reculons.

	kuv thaub qab.	je recule.
	cov suav rog thaub.	les ennemis reculent.
	nyuj sis nraus ib tug thaub.	quand les boeufs se battent,il y en a unqui recule.
	thaub ncho.	reculer un petit peu.
THAWM	thawm.	tremper.
	nag ntub thawm kuv.	la pluie m'a trempé.
	los nag thawm av.	la pluie trempe la térre.
	los nag tshauv ntub tsis thawm.	il bruine,on est mouillé mais pas trempé.
	dej ntub tsis thawm ntaub.	l'eau a mouillé mais non trempé l'étoffe.
	dej tsis thawm plaub.	l'eau ne trempe pas les plumes(du canard).
THAWS	thaws.	rebondir.
	thaws rov qab.	id.
	thaws thawv rov qab.	rebondir.
	npuj tsuas,tsuas thaws thawv rov qab.	on enfonce le coin,le coin rebondit comme un *ressort*.
	lub muas txwv raug phab tsua thaws rov qab.	la balle frappe la falaise et rebondit.
THAWV	ntoo thawv zaws.	esp.d'arbre non identifié.
	yuav tawv thawv zaws ua thi qeej.	faire des anneaux pour le qeej avec l'écorce de "thawv zaws".
THAWV	npau thawv tho.	se mettre dans une colère violente.
	ua cas koj yuav npau thawv tho,twb tsis muaj leej twg com koj ?	pourquoi te *mets*-tu en colère,personne ne t'a disputé ?
THAWV	thawv.	en secouant,saccadé.
	nees khiav thawv thawv.	le cheval a un trot saccadé.
	lub tsheb thawv thawv.	l'auto fait des secousses.
THAWV	thaws thawv.	rebondir.
	tus ntoo tawv muab taus ntov thaws thawv.	l'arbre est dûr et fait rebondir la hache.
THAWJ	thawj.	aller à la rencontre de,aller demander à qqu'un de faire qque chose,re courir aux services de qqu'un.
	kuv mus thawj kws hlau ntaus riam.	je vais demander au *forgeron de me* faire un couteau.
	ib tug poj niam mus thawj hluas nraug.	une femme qui va à la rencontre d'un jeune homme.
	thawj lawv ncauj.	recourir à leurs bons offices pour plaider une affaire.
	ib tug nqaij los thawj yus.	du gibier vient à ma rencontre.
	thawj thiab.	aller à la *rencontre des embryons*.
	ib tug tuag mus thawj thiab ua *me kab me noog*.	le mort va à la rencontre des embryons et se fait insecte ou oiseau.
	lwm tiam yus yuav mus thawj ua luag me nyuam.	à la prochaine existence,j'irai faire enfant des autres.
	n+ xov tuag ntxov thawj thiab.	si l'on meurt tôt,on ira tôt à la rencontre des embryons.
	thawj xyaj.	se *rendre*(quand on est vaincu).
	xyoo zij pees thawj xyaj yog xyoo 1 945.	l'année où les japonais se sont rendus,c'est l'année I 945.
THAWJ	phub Thawj.	Phou Theng.
	Puab Thawj.	id.
THAWJ	tom thawj.	arriver juste au moment où....
	syn)tawm thawj.	id.
	tuaj tom thawj.	id.
	kuv txiv tuaj tom thawj lub caij yuav mus nram Vees Cas.	mon père est arrivé juste au moment où on allait partir à Vientiane.
	lawv tuaj tawm thawj peb kawm ntawv.	ils sont arrivés juste au moment où nous étudions.
THAWJ	tso hom thawj.	faire peur(sans avoir l'intention d'exécuter les menaces).
THAWJ	ncej tswm thawj.	*colonnes* ouvrées non enterrées qui tiennent avec assemblage.
THAWJ	neeg tshwv thawj.	personne qui parle durement,sans affection ni sympathie.

THAWJ	thawj.	premier;qui est en tête.
	tus thawj.	le premier;le chef.
	tus thawj suav rog.	le chef militaire.
	tus ntaus thawj.	chef de file;directeur d'une affaire, d'une entreprise quelconque.
	thawj zaug.	la première fois.
	peb mus kev 5 hnub mas thawj	nous avons marché 5 jours,le premier
	hnub peb sab kawg.	jour nous étions très fatigués.
	ua thawj.	diriger,être à la tête d'une affaire.
	nws tsis txawj ua thawj.	il ne sait pas diriger.
	kuv ntaus thawj mus nrhiav	je marche en avant pour chercher le
	tub sab.	voleur.
	thawj hnub.	le premier jour;la veille.
	hnub peb yuav khiav,thawj	la veille du jour où nous devions
	hnub peb xub npaj lawm.	fuir nous nous sommes préparés.
	nws nquag thawj chid xwb.	il n'était travailleur qu'au début.
	chiv thawj.	au début.
	thaum chiv thawj.	id.
	syn)thaum chiv ntxoov.	id.
	thaum chiv thawj mas mob me me xwb,ntev mus mas mob loj.	au début il n'était que légèrement malade,à la longue c'est devenu grave.
	cov hau thawj zeej teb chaws.	les chefs du pays.
	cov thawj cawv.	l'alcool du début(quand on distille).
	a)yawg thawm.	I- le chef(quand on parle de lui d'une façon voilée). 2- l'imbécile!
	syn)yawg thawj.	id.
	tus tsav thawj.	celui qui dirige,qui mène.
THAWJ	me nyuam cam thawj.	enfant indocile.
THAWJ	rab pam thawj.	la masse en bois.
THAWJ	ob daib lwm thawj.	les deux planches de chaque bout du cercueil.
THAWJ	pob thawj.	court.
	nyuj pob thawj.	boeuf dont les cornes sont courtes.
	ntsuag pob thawj.	pousses encore courtes.
THAWJ	qos yaj thawj.	*variété d'igname.*
THAWJ	kiv thawj.	la racine de "nphoo".
THAWB	thawb.	pousser.
	thawb lub phij xab kom poob los.	pousser la caisse pour la faire tomber.
	thawb ntoo kom vau.	pousser l'arbre pour le faire tomber.
	thawb lub tsheb.	pousser la voiture.
THAWB	lub looj thawb nees.	la bride du cheval.
THEM	them.	payer.
	them nyiaj.	payer.
	them nyiaj txwm.	payer intégralement.
	them nqi tsev.	payer la maison.
	them nuj nqi.	acquitter ses dettes.
	them nqi taub hau.	payer le prix d'une personne(vg.d'une femme prise en mariage,ou d'un tué accidentellement).
	them nqi poj niam.	payer le prix de la femme qu'on prend en mariage.
	them nyiaj hli rau tus tub txib.	donner son salaire mensuel au serviteur.
	lawv xa peb ib hnub kev,peb them nqi taw rau lawv 100 kis ntawv.	ils nous conduit une journée,nous leur donnons 100 kips comme prix du déplacement.
	kuv them ib teg txwm nkaus.	je paie d'un seul coup entièrement.
	them txim.	acquitter une peine.
	them txim txhaum.	id.
THEM	them.	avoir de grandes capacités pour(la marche etc...).
	nws mus kev them.	il a de grandes capacités pour la marche.
	kwv tsis them.	ne pas obéir facilement.
THEM	them.	faire le nettoyage du raï après l'avoir nettoyé.
	them quav hlawv.	nettoyer les restes de l'incendie dans le raï.

	them teb.	faire le nettoyage du raī après l'avoir brûlé.
	them quav nroj.	nettoyer le raī de ses restes d'herbes sèches.
THEM	yaj them.	tôle.
	syn)yaj thej.	id.
THE	the tshav.	exposé au soleil depuis le matin jusqu'au soir.
	ib qhov chaw the tshav.	un endroit exposé au soleil depuis le matin jusqu'au soir.
THEV	thev.	résistant(à la mort,à la douleur,etc.)
	dev thev.	le chien a la vie dure.
	dev txoj sia thev.	id.
	me nyuam Nyab Laj thev mob ntaus tsis quaj.	les enfants vietnamiens sont résistants à la douleur,quand on les frappe ils ne pleurent pas.
	nws thev mob,nws yuag yuag nws kuj tsis txawj tuag.	il est résistant à la maladie,il est très maigre mais il ne meurt pas.
THEEM	theem.	degré,gradin,rayon.
	tus ntaiv no muaj kaum theem.	cette échelle a dix marches.
	ib theem qib ntaiv.	une marche d'escalier.
	tus ntaiv no koj yuav theem yim theem.	à cette échelle,tu entailleras huit marches.
	kuv nce nto peb theem.	j'ai monté de trois grades.
	theem txee saud.	le rayon d'en haut.
	nws nce ib theem nom.	il a monté d'un grade.
	kev ntxhab ntxhab,peb ncaws theem taw.	le chemin est abrupte,nous creusons des marches dans la terre.
	thais theem taw nce ntoo.	entailler des marches pour monter à l'arbre.
	ntoo txiv plaws ploom ua tsheej theem.	le cocotier a un tronc qui fait comme des marches.
THEEM	lub muas theem.	l'étrier.
	ib nkawm muas theem.	une paire d'étriers.
	txo muas theem.	descendre les étriers.
	caws muas theem.	remonter les étriers.
THEEM	theem.	profitant de ce que...
	var)cheem.	id.
	muab daim ntawv no rau nws theem nws tseem nyob.	lui donner cette lettre profitant de ce qu'il est encore là.
THEEM	zaub txig theem.	plante potagère qui sert de condiment.
THEEM	theem.	être arrêté.
	thoem kev.	être arrêté en route.
	kuv theem ib hnub nyob hauv lawv zos.	j'ai été arrêté un jour dans leur village.
	nws theem ntawm kev plaub hnub.	il s'est arrêté quatre jours en route (vg.pour maladie ou pour s'amuser).
	lawv tuaj xyuas kuv theem kuv hauj lwm.	ils sont venus me voir,cela a arrêté mon travail.
	peb theem peb hnub tos dav hlau.	nous avons été arrêtés trois jours à attendre l'avion.
THEE	thee.	charbon.
	thee av.	charbon minéral.
	thee ntoo.	charbon de bois.
	faus thee.	couvrir de terre le four où l'on brûle du bois pour en faire du charbon.
	rauv thee.	se servir du charbon de bois pour faire la cuisine.
	thee yaj.	le charbon se réduit en poussière.
	hlawv thee ntaus hlau.	brûler du charbon pour forger.
THEEV	theev.	secouer,faire vibrer.
	theev ko txuas.	ébranler le manche de la serpe(en tapant de côté et d'autre pour l'arracher).
	theev ntsia cos.	ébranler le marteau du pilon(pour l'ôter).
	nyuj sis nraus,nyuj theev kub.	en se battant les boeufs ont ébranlé leurs cornes.
THEEV	theev.	secouer,faire vibrer.
	ko hlau theev tes.	le manche de la houe secoue le bras.

	rab taus theev tes.	*la hache secoue le bras.*
THEEJ	theej.	transvaser.
	theej dej rau hauv thoob.	transvaser l'eau dans le seau.
	theej kawm.	vider la hotte.
	muab nplej theej rau hauv phawv.	verser le riz dans le grand panier-réservoir à riz.
	nej theej cov lam hwj ntawd.	*vider ces bouteilles.*
	theej txhoj.	mettre un "moj zeej" dans une tombe pour faire revenir l'esprit vital d'un malade.
THEEJ	kav theej.	rotin.
	kab tsib kav theej.	espèce de canne à sucre.
THEEB	txiv theeb kab.	orange.
THEEB	theeb.	manger(de l'opium).
	theeb yeeb.	manger de l'opium.
	theeb yeeb nyoog.	manger de l'opium non apprêté.
	theeb yeeb pheem.	manger de l'opium apprêté.
THEEB	Meos Theeb Moos Laim.	Dien Bien Phu et Lai Chau.
THEEB	khav theeb.	vantard.
THIM	thim.	avoir du recul.
	phom thim.	le fusil a du recul.
	phom thim kuv fab hlo.	le fusil a du recul,je tombe à la renverse.
THIM	thim.	rendre.
	kuv yuav tau lub ris tsis haum,kuv coj mus thim.	*j'ai acheté un pantalon qui ne me va* pas,je vais le rendre.
	cov swav rog thim rov qab.	les ennemis se retirent.
	tus mob thim.	la maladie s'en va.
	sis thim nuj.	je restitue les gages.
	thim Ntuj kev cai.	apostasier (chrét).
THIM	thim tsis tau ntiv nplhaib.	ne pas pouvoir enlever la bague.
THIM	thim.	perdre sa couleur.
	ntaub thim.	l'étoffe se décolore.
	ntaub thim tsos.	id.
	tej hom ntaub tsis thim.	il y a des étoffes qui ne se décolorent pas.
	plhu thim xem.	le visage change de couleur(de peur).
THIS	this txaj!	perdre la face.
	koj muaj me nyuam tsaub this txaj kawg!	tu as un enfant naturel,tu perds complètement la face.
THIS	this.	subir qque chose à la place d'un autre.
	tus niam this tus tub tuag.	la mère s'est fait tuer à la place de son fils.
	kuv this nws tuag.	je me fais tuer à sa place.
	tus txiv this tus poj niam	le mari s'est fait tuer pour sa femme.
	this cev.	remplacer,faire à la place d'un autre.
	sawv cev.	id.
	tus tub this tus txiv cev tuaj.	le fils vient au lieu du père.
	kuv this lawv seeb.	j'écope à leur place.
	syn)theej kev.	id.
	miv this dev seeb.	le chat se fait battre à la place du chien.
	tus hluas nraug tuaj tom qab this us ntej seeb.	le garçon qui s'est amusé avec la fille en dernier lieu s'est fait punir à la place du premier.
	kuv this nws txaj muag.	je perds la face avec lui(que j'accompagne et qui se fait insulter).
THIS	yus this luag haub.	je me laisse prendre à leurs propos captieux.
THI	daim thi hauv neeb.	le voile que se met le chaman sur la tête.
THI	txoj thi tshuab.	courroie(vg.de moteur).
	syn)txoj ti tshuab.	id.
THI	lub thi.	bague;anneau;cercle.
	cov thi phom.	les bagues du fusil.
	ntxias thi thoob.	tresser des cercles pour le seau de bois.
	thi lub thoob.	cercler le seau de bois.

	muab thi thoob los thi lub thoob.	cercler le seau avec des cercles.
THI	ua thi zim.	laisser un sillage;faire des ondulations régulières.
	dej ua thi zim.	l'eau fait un sillage(derrière le barque).
	nab txaij ua thi zim.	le serpent a des raies qui ressemblent à des ondulations.
	rau nrhoob ua thi zim.	mettre les bandes molletières en les enroulant bien progressivement.
THIV	thiv thoov.	jupe des femmes laos,saron.
	poj niam nplog hnav thiv thoov.	les femmes Lao s'habillent d'un saron.
	var)poj niam nplog hnav thoov thoov.	id.
	npua thiv thoov.	s'enrouler dans un saron.
THIV	thiv.	ajouter unepièce pour agrandir un habit.
	thiv qhov tsos.	ajouter une bande sous l'aisselle.
	thiv duav ris.	ajouter une bande autour de la ceinture du pantalon.
	muab ib daig ntaub thiv rau kom loj.	ajouter une pièce d'étoffe pour agrandir.
THIJ	thij.	main(de bananes).
	ib thij txiv tsawb.	une main de bananes(sur le bananier).
	syn)ib kuam txiv tsawb.	id.
	ib thij noob kws.	un paquet d'epis de maïs.
THIJ	thij.	tapoter.
	thij kav xyab.	tapoter les baguettes de bambous dans la poudre odoriférente pour les enduire de cette poudre.
THIB	thib.	raboter.
	thib txiag.	raboter la planche.
	rab thib phom.	le rabot(rare).
	syn)rab pheej tshav.	id.
	syn)thib tob.	id.
THIB	sis thib.	se rejeter l'un sur l'autre le soin de faire qque chose.
	tsis muaj tus xav ua ntej,	personne ne veut marcher en avant,
	lawv sib thib.	chacun veut faire marcher l'autre.
	sis thib nyeem ntawv.	chacun veut faire lire par l'autre(vg.une lettre).
THIAJ	thiaj.	alors,ainsi.
	syn)txhiaj.	id.
	ua li no thiaj yog.	fais ainsi ce sera bien.
	kuv pub ib qho rau nws,nws thiaj li zoo siab.	je lui donne qque chose,ainsi il est content.
THIAJ	lub sam thiaj.	plate-forme en bois.
THIAJ	thiaj.	soulever en prenant par dessous.
	thiaj lub rooj.	soulever la table.
	thiaj lub lauj kaub los tom no.	apporte la casserole ici.
	thiaj nom tswv.	prodiguer des signes de respect au chef.
	kuv thiaj koj hlob thiaj koj	c'est grâce à moi que tu grandis(et tu ne m'obéis pas !)
THIAJ	pheej thiaj.	vivre aux frais d'un autre.
	peb pheej thiaj nrog lawv noj.	nous vivons à leurs frais.
THIAJ	fab thiaj hlo.	tomber brusquement à la renverse.
	kuv tua phom,phom thim ua kuv fab thiaj hlo.	je tire du fusil,le fusil a du recul, je tombe à la renverse.
THIAB	thiab.	soutenir.
	ib leeg thiab ib txog sia,	litt:une personne soutient une vie,
	kaum leej thiab kaum txoj sia.	dix en soutiennent dix.sens:à nous tous nous pouvons soutenir sa vie(souhaits,par exemple ou"khi tes").
THIAB	thiab.	embryon,foetus.
	thawj thiab.	aller à la rencontre des embryons(aller se réincarner).
	plig mus thawj thiab.	l'esprit vital cherche à se réincarner.

THIAB	thiab.	et;aussi;également.
	koj thiab kuv.	toi et moi(doit se mettre entre chacun des membres en coordination).
	koj mus kuv mus thiab.	tu pars,je pars moi aussi.
	koj mus thiab,tus tub mus thiab tus txiv mus thiab.	toi aussi tu vas,le fils également, le père également.
THOM	thom.	assembler(pour voir si cela s'ajuste).
	thom hleb.	assembler les planches du cercueil (sans pointer pour voir si cela s'ajuste).
	thom cov txiag ua phij xab.	assembler les planches de la caisse.
THOM	thom.	mettre en plusieurs épaisseurs.
	thom pam.	mettre *plusieurs épaisseurs de couverture*.
	muab ob daig pam sib thom.	mettre deux couvertures ensemble.
	thom pam rwb.	mettre les différentes couches de la courte-pointe.
THOM	thom.	poser des questions insidieuses.
	suav koom tshas thom poj niam me nyuam.	les Chinois communistes posent des questions insidieuses aux femmes et aux enfants.
THOM	saib tsis tsheej thom yog thawj hom.	à le voir,il n'a l'air de rien,mais il est de première classe.
THOM	*thom khwm.*	chaussettes.
	syn)vuam txwv.	id.
	ib nkawg thom khwm.	une paire de chaussettes.
	ib txhais thom khwm.	une chaussette.
	rau thom khwm.	enfiler ses chaussettes.
	thom khwm tes.	gants.
THOS	thos.	picorer.
	qaib thos kab.	la poule picore les insectes.
	qaib thos mov.	la poule picore le riz.
	lau qaib thos poj qaib plaub hau.	le coq mord dans les plumes de la tête de la poule.
	mob nws cuag qaib thos.	ça lui fait mal comme si une poule y picorait.
THO	tho.	évider;creuser;faire une trouée.
	tho qhov cos.	évider le mortier du pilon à riz.
	xuas tsias tho tsu.	évider une marmite à riz(en bois)avec des gouges.
	xuas taus tho muv.	creuser à coups de hache pour prendre les abeilles.
	tho kev tshiab.	ouvrir un nouveau chemin(en faisant une trouée dans la végétation).
	tho nyiaj.	percer des pièces d'argent.
	tho pob ntseg.	percer le lobe de l'oreille.
	tho qhov tsua.	creuser un tunnel,une grotte.
	tho qhov txos.	creuser le foyer du four.
	tho muag.	qui a les yeux creux.
	neeg tho muag.	personne aux yeux creux.
	qhev muag tho ntshuv.	les yeux sont très profonds.
THO	npau thawv tho.	se mettre dans une colère violente.
	nws niam npau thawv tho.	sa mère se met dans une colère violente.
	ua neeb nchos thawv tho.	faire une chamanerie en s'agitant dans un mouvement rythmé.
THOV	thov.	demander.
	thov mov noj.	demander à manger.
	thov dawb.	demander gratuitement.
	kuv nrog koj thov dawb xwb mog!	je te demande cela sans compensation! (formule de remerciement quand on a obtenu qque chose gracieusement)
	kuv tsis thov koj.	je ne te demande rien.
	thov dag thov zog.	demander les services de qqu'un(vg. des entremetteurs pour mariage).
	thov khawv.	demander l'aumône.
	neeg thov khawv.	mendiant.
	thov ntawv mus kev.	demander des laissez-passer.
	thov txhaum.	demander pardon.
	thov dab.	recourir aux esprits.
	mus thov neeb.	aller demander au chaman de venir faire une chamanerie.

	thov Ntuj.	prier(chrét).
THOJ	Hmoob Thoj.	clan Thoj.
THOJ	txiv cuab thoj.	goyave.
	txiv cob thoj.	id.
	txiv cab thoj.	id.
	ib tsob txiv cob thoj.	un goyavier.
THOJ	thoj plab.	avoir la diarrhée.
	meb plab thoj.	id.
THOB	thob.	creuser et curer(un fossé).
	thob kwj.	id.
	thob kwj deg.	id.
	thob kwj ling.	creuser et curer les canalisations de rizière.
	thob kwj hnee.	creuser la rainure où se pose la flèche sur l'arbalète.
THOOV	thoov.	curer.
	thoov pas dej.	curer l'étang.
THOOV	thiv thoov.	saron.
	nplog hnav thiv thoov.	les Lao s'habillent d'un saron.
THOOV	ntoo ntsuag thoov.	espèce d'arbre.
THOOV	cuab thoov.	s'y prendre de loin pour creuser (des ignames).
	cuab thoov khawb qos.	s'y prendre de loin pour creuser des ignames.
THOOV	thoov.	trop lâche,trop ample.
	lub tsho thoov.	l'habit est trop ample.
	hnav tsho thoov.	être habillé d'une veste trop ample.
	tus me nyuam hnav cov laus ris tsho mas thoov thoov.	l'enfant met les habits des grandes personnes et il est vêtu trop amplement.
THOOJ	lub yeeb thooj.	la pipe à eau.
	lub teem thooj.	torche électrique.
THOOJ	txiv thooj ywg.	espèce de fruit.
THOOJ	thooj.	*semblable,pareil.*
	koj siab tsis thooj kuv siab.	tu penses différemment de moi.
	tsis sis thooj siab.	ne pas penser de la même façon.
	ib tug tsis thooj ib tug.	l'un ne ressemble pas à l'autre.
	thooj cev tsis thooj siab.	ils se ressemblent extérieurement, mais ils ne pensent pas de la même façon.
	tus kwv zoo tsis thooj tus tij.	le cadet ne ressemble pas à l'aîné.
	ob tug npua ntawd,ib tug zoo muaj ntsis yuav thooj ib tug.	ces deux porcs se ressemblent un peu.
THOOJ	thooj.	paquet,bloc.
	ib thooj ntaub.	un rouleau d'étoffe.
	syn)ib tug ntaub.	id.
	puab ib thooj mov nplaum.	rouler une boule de riz gluant.
	qhwv ib thooj mov.	envelopper un paquet de riz.
	ib thooj av.	une motte de terre.
	ib thooj pov av.	id.
	ntshav khov ua tej thooj.	le sang coagulé s'est mis en caillots.
	kuv lub siab ua ib thooj.	j'ai le coeur tout replié sur lui-même (sans joie et sans idée).
	zaum tib thooj dub lus.	être assis immobile(vg.devant qqu'un qui nous dispute).
	thooj siab.	le foie.
	ib thooj nqaij.	un muscle;un morceau de viande.
	hlais ib thooj nqaij.	découper un morceau de viande.
THOOB	thoob.	égrener sur une ligne.
	muab pob kws thoob ksb.	égrener un trait de grains sur l'épi de maïs(avec un crochet de fer).
THOOB	thoob.	entièrement.
	paub thoob.	savoir complètement.
	kawm ntawv thoob lawm.	avoir terminé ses études.
	tho kev thoob.	avoir fini d'ouvrir le chemin.
	xav tswv yim tsis thoob.	n'avoir pas réussi à trouver une solution;n'avoir pas suffisamment réfléchi.
	ntaus tswv yim tsis thoob.	id.
	kuv paub tsis thoob lus hmoob.	je ne connais pas toute la langue Hmong.

	xav thoob thoob mam li ua.	bien réfléchir avant de faire qque chose.
	peb sab laj tsis thoob.	nous n'avons pas fini d'examiner la question.
	mus thoob teb chaws.	aller dans tout le pays.
	ua txoj kev kom thoob.	finir le chemin.
	xob nthe nrov thoob ntuj.	le tonnerre résonne partout dans le ciel.
	hais ib lo lus thoob plhawv rau lawv hnov.	leur exposer toute l'affaire.
	thoob tsib.	avisé,sage.
	hais lus thoob tsib.	parler d'une façon avisée,sage.
THOOB	thoob.	seau.
	lub thoob dej.	le seau à porter l'eau.
	lub thoob teg.	seau avec anse.
	lub thoob ntoo.	seau en bois.
	lub thoob hlau.	seau en métal.
	tuav chua thoob.	mettre de la filasse dans les fentes du seau.
	lub tas thoob.	seau en bois,cylindrique,non évasé en haut.
	lub log thoob hlau.	cercle de fer.
THCOB	thoob tshaj.	qui a de gros testicules.
	npua thoob tshaj.	porc qui a de gros testicules.
	neeg thoob tshaj.	homme qui a de gros testicules.
THOOB	thoob xib puaj yam.	choses,objets.
	peb mus yuav thoob xib puaj yam.	nous allons acheter des affaires.
	syn)toob xib.	choses,objets.
THU	thu.	fond de la rivière,lit de la rivière.
	thu dej.	id.
	nyob hauv qab thu.	au fond de l'eau.
	dej tob tob tsis pom qab thu.	la rivière est profonde,on ne voit pas le fond.
	dej daj daj tsis pom qab thu.	l'eau est jaune on ne voit pas le fond.
THUV	thuv.	entourer de ses assiduités pour s'emparer de..
	thuv hluas nkauj.	entourer la jeune fille de ses assiduités.
	dav thuv qaib.	l'aigle tourne autour des poules.
THUV	ntoo thuv.	pin sylvestre.
	roj thuv.	résine de pin.
	ua)roob thu.	montagne couverte de pins sylvestres.
THUJ	ua neeb nchos thuj thawv.	faire une chamanerie en s'agitant d'un mouvement régulier,rythmé.
THUAM	neeg luam thuam.	personne dépensière.
THUAM	tus pej thuam.	la stèle.
THUAM	thuam.	mépriser;se moquer de.
	lawv thuam kuv.	ils me méprisent.
	txhob thuam kuv.	je vous demande de ne pas me mépriser(à cause de mon ignorance ou maladresse...formule de politesse).
	thuam nom.	n'avoir aucune crainte et aucun respect du chef.
	thuam lawv lus.	n'avoir aucune crainte de leurs paroles.
THUAS	mob khaub thuas.	avoir la grippe.
THUAV	thuav.	dérouler,dépaqueter,déplier.
	thuav mov noj.	dépaqueter le riz pour manger.
	thuav ntawv nyeem.	déployer la feuille de papier pour lire.
	thuav hlua.	dérouler la corde.
	thuav khaub ncaws hnav.	déplier les habits pour s'en habiller.
THWM	thwm laws.	qui a le bout arrondi.
	hau riam npub thwm laws.	la pointe du couteau est émoussée et arrondie.
	pom tsov qhov ncauj npub thwm	voir la gueule arrondie du tigre.
THWS	thws.	relever la jambe du pantalon.
	thws ceg ris tso zie.	relever la jambe du pantalon pour faire ses besoins.

	koj thws ncej puab kuv yuav txhaj tshuaj.	relève la jambe de ton pantalon et découvre ta cuisse que je te fasse une piqûre.
	koj thws koj lub rwj rau kuv saib.	découvre ton furoncle que je vois(en relevant ta jambe de pantalon).
THWS	thws.	débroussailler;enlever la végétation.
	thws qua tsev.	débroussailler le futur emplacement de la maison.
	thws qab teb.	débroussailler le bas du raï.
	thws ntug teb.	débroussailler la bordure du raï.
	thws tsawb.	nettoyer l'endroit où sont les bananiers.
	thws ntxa.	débroussailler la tombe.
THWV	thwv civ.	brique,terre cuite.
	av thwv civ.	id.
	tsev vov thwv civ.	maison couverte en tuiles.
	ua tsev thwv cib.	faire une maison en briques.
	av thwv sab.	terrain non calcaire.
	mus zwm thwv.	mourir;aller en terre.
THWJ	lub thwj.	le cachet,le tampon.
	ntaus thwj.	apposer le cachet.
THWJ	tsuas thwj.	profiter à soi seulement.
	koj tsuas thwj koj tau zoo, koj tsis nco txog peb.	cela ne profite qu'à toi d'être heureux,tu ne penses pas à nous.

TS

TSAM	tsam.	instant, moment(variant d'une heure à une journée) .
	ib tsam kuv tuaj.	dans un moment, je viens.
	tos ib tsam tso.	attends un moment.
	ib tsam tsaus ntuj kuv tuaj.	tout à l'heure, au soir, je viendrai.
	nws tuaj nyob tej tswb tsam.	il est venu à plusieurs moments.
	nyob tsam.	peut-être, il se pourrait que.
	nyob tsam nws tsis ua.	peut-être qu'il ne le ferait pas.
	tej tsam nws pw.	à certains moments, il se couche.
	ntshai tsam.	avoir peur que, craindre que.
	ntshai tsam tsis zoo.	je crains que ce ne soit pas bien.
TSAM	tsam.	avoir des ballonnements.
	tsam plab.	avoir des ballonnements d'estomac ou du ventre.
	plab tsam tsaw.	id.
	tus nyuj tuag lub plab tsam tsam.	le boeuf est crevé, son ventre gonfle.
	pob kws tsau pob.	le mais produit de gros épis.
	pob kws tsam pob tshaws.	le mais produit de gros épis nombreux.
TSAM	ib kob tuam tsam nag.	une grosse averse.
	los tuam tsam nag.	il tombe une grosse averse.
TSAM	tsam.	combat, guerre.
	ntaus tsam.	faire la guerre.
	poob tsam.	perdre la guerre.
	swb tsam.	id.
	nias tsam.	faire la guerre avec gros combats et occupations de pays.
	nias rog nias tsam.	id.
	ob tog sib tsam tsam.	les deux camps sont en train de se combattre.
TSAM	tsam.	faire du bénéfice.
	tsam peev.	id.
	nws ua luam tsam ib txhiab peev.	en commerçant, il a fait un bénéfice de mille kips.
	ua luam tsam ob tug tim peev.	commercer et faire un bénéfice deux fois égal au capital.
	tsam koj.	que ça te profite!que ça soit tout bénéfice pour toi.
	koj tau txiv ntau ntau, tsam rau koj.	tu as beucoup de fruits, que ça te profite.
	lawv pub txhuv rau koj, tsam rau koj heev!	ils te donnent du riz, que cela te profite!
TSAM	ib cheeb tsam teb chaws.	le pays environnant.
	ib cheeb tsam no yog hav zoos nkaus.	tout le pays environnant n'est que forêt.
	ib thaj tsam.	id.
TSAM	tsam chaw.	ça prend beaucoup de place.
	nqa phij xab los rau hauv tse'	on a apporté les caisses dans la maison
	mas tsam chaw.	ça prend beaucoup de places.
	lub phawv tsam chaw.	le panier-réservoir prend beaucoup de place.
TSAM	lub tsev tsam phooj.	tente.
TSAM	tsam xem.	violet sombre.
	xov tsam xem.	fil violet sombre.
TSAG	tsag tsag!	interpellation au cheval pour le faire rester tranquille.
TSAG	lub tsag.	le paroi du déblai.

	ib sab tsag kev.	une paroi du déblai de la route.
	lub tsag kev siab.	la paroi du déblai de la route est haute.
	lub tsag kwj tse.	la paroi du déblai de la maison.
	lub qab tsag.	la paroi qui retient la terre du remblai.
	ua cooj qaib nyob nram qab tsag.	faire un poulailler en deça de la paroi qui retient le remblai.
	tej lub pab tsag.	des parcis de déblai.
	dej tsaws tsag.	la rive fait des cascades.
	ib lub teb chaws muaj tsag zeb tsag tsua.	un pays où il y a des parois de rochers.
	nws poob tsag zeb.	il est tombé de la paroi du rocher.
	tsag toj pob.	paroi au-dessus de l'éboulement.
TSA	tsa.	établir, dresser, poser, instituer.
	tsa tsev.	dresser une maison.
	tsa ncej.	dresser une colonne.
	tsa nom tsa hau.	établir des chefs.
	tsa ib tug ua nom.	établir qqu'un chef.
	tsa tes.	lever la main.
	tsa taub hau.	lever la tête.
	tsa chij.	lever les couleurs.
	tsa hau hlo.	lever la tête soudainement.
	ua neeb tsa ntsuj tsa hlauv.	faire une chamanerie pour relever les esprits vitaux.
	kawm nplej vau, muab kawm nplej tsa.	la hotte de riz s'est renversée, relève-la.
	tsa cuab tsa yim.	s'établir, fonder une famille.
	tsa thaj.	établir une étagère à chamanerie.
	tsa hlo phom tua nqaij.	lever soudainement le fusil et tirer le gibier.
	tuag tsa taw rhib.	mort les quatre pattes en l'air.
	tsa tes pab lawv ua tsev.	se mettre à les aider à faire la maison.
	tsa tes hlo tsa tsev.	se mettre de suite à faire la maison.
	tsa hauv toj.	faire la fête de la montagne.
	taub hau nab tsa nqug.	le serpent dresse la tête haute.
	nws ntog, kuv tsa nws sawv.	il est tombé, je le relève.
	tsa qeej nruag.	commencer les chants do qeej et du tambour à l'enterrement.
	tsa muag ntsia pem roob.	lever les yeux vers la montagne.
	tsa ncauj hais.	se mettre à parler.
	nees khiav tsa tw hlo.	le cheval court en levant la queue.
	tsa rog ntaus lawv.	se mettre à leur faire la guerre.
	tsa suab hlo quaj.	se mettre à pleurer.
	tsa hlo ntaj.	lever de suite le sabre.
	ib tug tub ntsuag, lawv muab poj niam rau nws mas yog lawv tsa nws cuab nws yim.	ils donnent une femme à l'orphelin, c'est eux qui l'établissent.
	koj tsa yav cav cia kuv xiab.	soulève la bille que je mette une cale dessous.
	tsa neeg sawv.	réveiller qqu'un.
	nws txawj tsa ncej mu.	il sait faire le pied de chûre.
TSA	tsa cai.	prendre parti pour.
	yus tsa yus tus me nyuam cai.	je prends parti pour mes enfants (dans une rixe) .
	kuv tsis tsa ib tug cai.	je ne prends pas parti pour personne.
TSA	tu noob qoob noob tsa.	il n'y a plus de graines pour les récoltes.
TSAV	tsav.	façon, manière, catégorie.
	nyias hais nyias tsav lus.	chacun parle sa langue.
	kuv paub ob tsav lus.	je connais deux langues.
	tsav txuj.	manière de s'habiller.
	Fab Kis tsa txuj txawv los Tsuas tsav txuj.	la façon de s'abiller des Français est différente des Laos.
	ib rab teb hnav ib tsav txuj.	chaque pays a sa façon de s'habiller.
TSAV	kev neej kev tsav.	relation de parenté.
	ua) cov neej tsa.	la parenté de la femme.
	ua) mus xyuas neej tsa.	aller voir la parenté de la femme.
	ua)kwv tij neej tsa.	la famille (du mari de la femme) .

	tog neej tsa.	la partie de la parenté du côté de la femme.
TSAV	tus cuab tsav.	celui qui fait des sacrifices aux ancêtres.
TSAV	tsav.	fer à cheval.
	ib tug nees tsav.	un fer á cheval.
	ntsia tsav.	ferrer(le cheval) .
	nees ntsia tsav.	cheval ferré.
	nees khob tsav.	id.
	khob tsav.	ferrer (le cheval) .
TSAV	tas ib puas tsav yam.	tout; toute espèce de choses.
	tas ib puas kaum tsav ntoo.	toutes les espèces d'arbre.
	tas ib puas tsav yam tsiaj txhu.	toutes les espèces d'animaux.
TSAV	tsav.	manoeuvrer qque chose de lourd.
	tsav pam thawj.	manoeuvrer la masse de bois.
	thaum tshis sis nraus, tshis tsav pam thawj.	quand les boucs se battent, ils prennent de l'élan.
	tsav tsheb.	manoeuvrer l'auto, la conduire.
	tus tsav thawj.	celui qui dirige.
	syn) tus ntaus thawj.	id.
	tus tsav thawj nyob hauv lub tsev no yog koj.	celui qui dirige dans cette maison.
TSAV	tsav lawj.	plate-forme, monté sur colonne.
	lub tsav lawj ziab nplej.	la plate-forme à faire sécher le riz.
	syn) lub sam thiab ziab nplej.	id.
	ua tsev tsav lawj.	faire une maison montée sur pilotis.
TSAV	lub teeb tsav.	lampion à graisse des maisons hmong.
	var) lub teeb tshav.	id.
TSAV	tsav ntxiv.	ajouter.
	koj tsav ib ya cav ntxiv rau lub tsheb.	ajouter une autre bille dans le camion.
TSAJ	tsaj.	jute; corette.
	ib tsob tsaj.	un pied de corette.
	laws tawv tsaj los xuab hlua.	enlever la fibre de la corette et en faire une corde.
	hnab tsaj.	sac de jute.
	ntaub tsaj.	étoffe grossière de jute.
TSAJ	tsaj.	se balancer sur une branche.
	tsaj txiv duaj.	secouer une branche de pêcher en sautant dessus.
	ua tus iraj kab tsib.	faire la grande balançoire à écraser la canne à sucre.
	tsaj kab tsib.	écraser la canne à sucre avec la balançoire.
	cov me nyuam tsaj kaub kaug.	les enfants se balancent sur de grandes branches d'arbres tombés.
	noog ntxias dej tsaj tw.	la bergeronnette balance la queue de bas en haut.
	mus kev tsaj hnyo.	marcher en faisant des mouvements du postérieur.
	mus kev tsaj dub dog.	id.
TSAB	cov Hmoob Tsab.	les hmong du clan Tsab.
TSAB	ib tug tsab ntoos.	un arbre mort debout.
	peb daim teb muaj tsab ntoos qhuav ntau.	notre rai a beaucoup d'arbres morts debout.
TSAB	tsab tws.	qui a la queue courte.
	dev tsab tws.	chien qui a la queue courte.
TSAB	tsab.	missive.
	ib tsab ntawv.	une lettre, une missive.
	kuv tau txais koj tsab ntawv.	j'ai reçu ta lettre.
	tsab ntaub tsab ntawv.	la lettre.
	thov koj teb kuv tsab ntawv.	je te demande de répondre à ma lettre.
TSAB	tsab.	présenter un peu cérémonieusement.
	tsab tshuaj.	offrir du thé.
	kuv tsab tshuaj rau lawv haus.	je leur offre du thé à boire.

	tsab yeeb.	présenter la pincée de tabac (vg. aux palabres) .
TSAB	ib tug neeg tsab mob.	personne qui se dit malade sans l'être.
TSAB	peb tsab yeeb rau qhua.	*nous présentons* du tabac aux hôtes.
TSAB	tus tseb tsab.	le pied de l'enclume.
	tus txeeb tsab.	id.
Tsab	ntov ntoo pheej tsab.	faire les entailles au même niveau de chaque côté de l'arbre qu'on va abattre.
	seem pheej tsab.	faire l'entaille plus basse d'un côté pour que l'arbre tombe de ce côté.
TSAIM	luj tsaim.	le menton.
	lub puaj tsaim.	la mâchoire inférieure.
	g) lub puab tsaig.	id.
	tsiv tsaim.	colérique; qui s'insulte vite.
	dev tsiv tsaim.	chien méchant.
	dais tsiv tsaim.	l'ours est méchant.
	nyob txhoem kauj tsaim.	être le menton appuyé dans la main.
	g) neeg kawb tsaig.	personne qui n'a pas de menton.
	g) kuv mob qab puab tsaig.	j'ai mal sous le menton.
	g) txhib puab tsaig.	une mâchoire.
	g) tswb tsaig.	excroissances qui tombent de chaque côté des joues de la chèvre.
	g) daws puab tsaig npua.	défaire la mâchoire du porc.
	g) tawv ncauj tawv tsaig.	indocile.
	tus yeeb tsaim.	la cigarette.
	haus yeeb tsaim.	fumer la cigarette.
TSAIN	tsaim.	se fendre de travers.
	phua ntoo tsaim.	fendre un arbre de travers.
	maj mam tsaim pluaj ncau.	fendre avec soin un lien qui était plus gros d'un bout que de l'autre de façon à l'égaliser.
	daim txiag tsaim.	la planche a éclaté de façon inégale (un bout épais, l'autre fin) .
	pluaj ncau tsaim.	le lien se fend, épais d'un bout, fin de l'autre.
TSAIB	tsaib no.	l'an dernier.
	tsaib ub.	il y a deux ans.
TSAUS	tsaus.	sombre.
	tsaus ntuj.	il fait sombre; il fait noir.
	tsaus huab.	les nuages assombrissent le temps.
	nag hmo tsaus ntuj.	hier soir à la nuit.
	tsaus ntuj ntais,	il fait nuit (on voit marcher) .
	tsaus ntuj nti.	c'est la nuit noire.
	ntuj tsaus nti.	id.
	ntuj tsaus nti.	id.
	tus neeg uc plaub ntawd qhov muag	cette personne qui fait le procès me
	tsaus nti rau kuv.	regarde avec des yeux durs et méchants.
	ib kem tsev tsaus ntuj.	une salle sombre.
	yuav los nag ntuj tsaus.	il va pleuvoir, le ciel est tout sombre.
	ntuj tsaus nti ib tog.	tout un côté du ciel est noir.
	tsaus hli.	il n'y a pas de lune.
	tsaus nti ib tog ntuj tuaj.	le temps se noircit d'un côté du ciel.
	tsaus ntuj tsem tsawv.	il fait assez sombre.
	ib tsam tsaus ntuj kuv mam tuaj.	ce soir, à la nuit, je viendrai.
	tsaus muag.	avoir des étourdissements.
TSAUS	tsaus tsiav.	qui est légèrement lumineux dans la nuit, (certaines moisissures sur les arbres) .
	hmo ntuj ntoo ua tsaus tsiav.	la nuit, l'arbre est légèrement lumineux par sa moisissure.
	tog khaub ua tsaus tsiav.	les branchages sont légèrement lumineux.
TSAUS	tsaus.	se battre avec impétuosité.
	cov rog tsaus heev heev.	les soldats se battent avec beaucoup d'impétuosité.
	ob tug nyuj sib nraus mos tsaus tsi.	les deux bœufs se battent avec impétuosité.
	sawv daws mos tsaus tsi huas qab zib.	tous se disputent âprement les bonbons.

	thaum Hmoob sib ceg, Hmoob tsaus heev heev.	quand les Hmongs se disputent, ils le font avec impétuosité.
TSAUS	tsaus laum.	foncer à travers tout.
	kauv raug phom, kauv khiav tsaus laum rhev.	le chevreuil est blessé, il fuit à toute allure à travers tout.
	dav tuaj, qaib khiav tsaus laum nroj.	l'aigle vient, les poules s'enfuient à travers les herbes.
	muab xib xub tsaus laum tshauv.	enfoncer les flèches dans la cendre.
	tib plhaw tsaus laum dej.	faire un plongeon dans l'eau.
TSAUG	ua tsaug.	remercier.
	kuv ua koj tsaug.	je te remercie.
	hais ib lo lus ua tsaug.	dire une parole de remerciement.
	ua tsaug zaub tsaug mov.	remercier pour la nourriture.
	ua tsaug yeeb.	remercier pour l'opium (ou le tabac) .
	ua tsaug tshuaj.	remercier pour le thé offert.
TSAUG	ntuj tsaug.	saison froide et sèche.
	lub ntuj tsaug.	la saison froide et sèche.
TSAUG	tsaug.	laver (les légumes, etc...)
	tsaug zaub.	laver les légumes.
	tsaug txhuv.	laver le riz.
	tsaug nceb.	laver les champignons.
TSAUG	tus tsaug.	porc-épic.
	tsaug tua raum tsawb.	le porc-épic lance des piquants sur la fleur de bananier.
	tsaug tua kuv.	le porc-épic me lance des piquants.
TSAUG	ib tsaug taw.	une ruade des deux pieds.
	nees tuam kuv ib tsaug taw.	le cheval m'envoie une ruade des deux pieds.
TSAUG	tsaug.	engourdi de fatigue.
	tsaug ceg.	avoir les jambes fatiguées.
	tsaug npab.	avoir les bras fatigués.
	tsaug lceg.	avoir les tendons fatigués.
TSAUG	tsaug zog.	dormir.
	me nyuam tsaug zog.	l'enfant dort.
	kuv xav tsaug zog.	j'ai envie de dormir.
	kuv tsaug ib tsig zog.	je dors un somme.
	ntsaws tsaug.	prendre un sommeil (vg. quand on a rien à faire) .
	tsaug zog lem loog.	être dans un demi-sommeil.
TSAU	tsau.	rassasié.
	noj tsau.	mangé à satiété;
	kuv noj tsau lawm.	j'ai assez mangé.
	noj tiag kom tsau mas!	mangez vraiment votre content.
	noj tsau plab npo.	manger bien à sa faim.
	noj ib plab tsau tsau.	manger une bonne fois à satiété.
	plab tsau tsawv.	être rassasié.
	plab tsau .	id.
TSAU	nas tsau.	écureuil volant.
	tus tsau.	id.
TSAU	tsau.	laisser à tremper.
	tsau nkoj.	laisser la pirogue à tremper dans l'eau.
	twm tsau hawv.	le buffle.
	tsau nag.	rester à la pluie.
	nees tsau nag.	le cheval reste à la pluie.
	tso lub tsheb tsau nag.	laisser l'auto à la pluie.
	tsau ncau.	mettre les liens à tremper dans l'eau.
	tsau khaub ncaws.	mettre les habits à tremper dans l'eau.
	tsau txhuv.	mettre le riz à tremper dans l'eau.
	muab tshuaj tsau cawv.	mettbe les médicaments à tremper dans l'alcool.
	tsau nkaj.	mettre le "nkaj" à macérer dans l'eau.
TSAU	tsau.	torche.
	ib tes tsau.	une torche (vg. de roseaux) .
	taws tsau mus kev.	allumer une torche pour marcher.
	phua tsau.	fendre (du bois, du bambou, pour faire une torche .
	ntsw hluav tsau.	appuyer la braise de la torche contre qque chose.

	tsau tswm.	torche (poé) .
	txiav ib kawg tsau los rauv.	couper une hotte de bambous secs pour faire du feu.
	rauv tsau.	allumer le feu de bambous secs.
	dab ntxaug taws tsau.	les esprits "ntxaug" allument les torches (il y a des feux-follets) .
TSAUJ	tsauj.	caqueter.
	qaib tsauj tsauj.	la poule caquette.
	qaib tsauj qe.	la poule caquette quand elle pond.
	qaib tsauj dav.	la poule caquette quand vient l'aigle.
TSAUJ	dev tom tsauj zis.	les chiens aboient ensemble après qque chose.
TSAUB	tsaub.	(enfant) naturel.
	me nyuam tsaub.	enfant naturel.
	muaj me nyuam tsaub.	avoir un enfant naturel.
	ntu ib plab tsaub.	être enceinte en dehors du mariage.
	kas tsaub!	insulte à un enfant (qu 'on traite d'enfant naturel) ;
TSAWM	tsawm.	insulter, proférer des imprécations contre, maudire.
	poj niam tsawm tus txiv.	la femme insulte son mari.
	hlawv xyab hlawv ntawv tsawm tub sab.	brûler des baguettes et du papier pour maudire le voleur.
	quaj tsawm quaj tsawm.	pleurer tout en insultant.
TSAWM	xyoob tsawm taw.	bambou qui a beaucoup d'épines à son pied.
	dav tsawm taw.	l'aigle a des plumes aux pattes.
TSAWS	tsaws.	faire mijoter très longtemps.
	tsaws nqaij.	mijoter la viande très longtemps.
	tsaws pob txha.	faire cuire les os très longtemps.
	nqaij tsaws.	de la viande qui a été cuite très longtemps (ei qui est toute défaite) .
TSAWS	tsaws.	lever.
	tsaws taw.	lever les pieds.
	koj tsaws taw kuv cheb tsev!	lève les pieds que je balaie la maison!
	mus kev tsaws taw siab siab.	marcher en levant les pieds haut.
	tsaws me nyuam.	prendre l'enfant (vg. du lit dans les bras.)
	tsaws zaub tsaws mov.	prendre les mets (vg. pour les mettre sur la table.)
TSAWS	tsaws.	se poser.
	dav hlau tsaws.	l'avion se pose.
	noog tsaws.	l'oiseau se pose.
	noog tsaws ntua.	l'oiseau se pose à l'instant.
	pom nquab ya tsis pom nquab qhov chaw tsaws.	on voit le pigeon qui s'est envolé, mais on ne voit pas où il se pose. sens figuré: on ne sait pas d'où vient le jeune homme qui demande la fille.
	dej tsaws ntxhee.	la rivière coule sur un lit rocailleux.
	dej tsaws tsag.	la rivière coule en cascade.
	dej tsaws tua.	la rivière tombe d'une haute paroi.
	niaj hnub zaum tsaws xwb.	tous les jours, être assis oisif.
TSAWG	tsawg.	peu.
	muaj nqaib tsawg tsawg.	il y a peu de viande.
	nws tswv yim tsawg.	il est peu intelligent.
	neeg lus tsawg.	personne qui parle peu.
	kuv li tsawg dua koj li.	ma part est plus petite que la tienne.
	peb mus xyuas tse tsawg zaug kawg.	nous retournons très peu souvent dans notre famille.
	nej tuaj tsawg tsawg leej.	vous venez peu nombreux.
TSAWG	tsawg sawm!	c'est bien fait pour toi (si tu as un revers) .
	var) tsuas sawm!	id.
	syn) tsuas ntxim!	id.
TSAWG	tsawg.	combien.
	nej tuaj tau tsawg hnub kev lawm?	vous êtes venus en combien de jours.

	pes tsawg?	combien?
	pes tsawg leej tuaj?	combien sont venus?
	koj muag pes tsawg?	combien le vends-tu?
	tsawg lcoj pw peb tsev?	combien de personnes couchent chez nous?
TSAWV	tsawv.	assez fortement, légèrement.
	kho siab tsawv.	être un peu triste.
	npau taws tsawv.	se fâcher un peu.
	plab tsau tsawv.	être pas mal rassasié.
	plab tsam tsawv.	avoir le ventre qui ballonne légèrement.
	plab aav tsawv.	sentir l'estomac un peu plein sans avoir mangé.
	liab tsem tsawv.	légèrement rouge.
	plig tsiv tsawv.	l'esprit vital semble plus ou moins parti.
	nyob ze tsawv.	assez près.
	fuab ntsauv tsawv lub roob.	les nuages restent accrochés sans se déplacer sur la montagne.
TSAWV	tsawv.	faire une consultation des esprits par l'intermédiaire de qque chose.
	tsawv neeb tsawv yaig.	faire une consultation des esprits par une chamanerie.
	tsawv txhuv.	faire une consultation des esprits avec du riz (pour choisir l'emplacement de maison) .
	tsawv qua tsev.	faire une consultation des esprits pour choisir l'emplacement de la maison.
	tsawv qe.	faire une consultation avec des oeufs.
	ua tsawv qiag.	consulter la fumée des bâtonnets.
TSAWV	tsawv duav.	sauter à plat ventre sur le dos du cheval.
	tsawv duav saum nees.	id.
TSAWV	tsawv.	saisir vivement.
	kuv tsawv nkaus riam.	je saisis le couteau.
	syn) kuv nthos nkaus.	id.
	kuv tsawv nkaus nws txhais tes rub rhe los.	je saisis vivement sa main et le tire vers moi.
TSAWJ	lub tsawj.	l'ouverture évasée de galerie de certains insectes.
	lub tsawj kab npis.	l'ouverture évasée du trou du grillon là où il vient chanter.
TSAWJ	tsawj teg.	la partie charnue de la paume de la main.
	pom tsov tsawj teg.	on voit les traces de la partie charnue des pieds du tigre.
	lub tsawj taw.	partie charnue de la plante des pieds.
TSAWJ	tsawj siab.	le blanc du poulet (de chaque côté du bréchet) .
	qaib muaj ob sab tsawj siab.	le poulet a deux blancs.
TSAWB	tsawb.	bananier.
	ib lub txiv tsawb.	une banane.
	ib tsob tsawb.	un bananier.
	ib tug tsawb.	un pied de bananier.
	ib thij txiv tsawb.	un régime de bananes.
	ib kuam txiv tsawb.	id.
	lub txiv tsawb liab.	la fleur du bananier (d'où sort le régime) .
	lub raum tsawb.	id.
	plawv tsawb.	coeur de bananier.
	lauj pwm tsawb.	coeur tendre du pied de bananier.
	lub mag tsawb.	la bourrelet du pied de bananier.
	cov sab tsawb.	fils fins blancs qui sont dans le pied du bananier et qu'on extrait en écrasant le pied.
	cov sab tsawb qhuav hu ua hauv txhov.	les fils de pied de bananiers, quand ils sont secs font de l'amadou.
	phev tsawb.	excrétion visqueuse qui sort du pied du bananier coupé.
	phev nooj tsawb.	id.

	roj tsawb.	id.
	txiv tsawb ntxaib.	deux bananes jumelées.
	ntov tsawb.	abattre le bananier; ceuillir des bananes.
	txiv tsawb puv.	la banane est bien pleine.
	tsawb teem.	esp. de bananier très bas.
	tsawb txho.	esp. de bananier à gros fruits.
	tsawb tshws.	variété de bananier (qui a beaucoup de grains) .
	tsawb txooj.	id. .
	xwv tsawb.	mettre les bananes à mûrir au chaud.
	tsawb huam.	les bananiers poussent des rejetons.
TSEM	tsem.	japper (vg. voir le chien qui poursuit le gibier) .
	dev caum nqaij dev tsem.	quand le chien poursuit le gibier, il jappe.
	ua tsem noog.	imiter le cri de l'oiseau pour l'imiter un peu; moyennement.
TSEM	tsem tsawv.	il fait un peu noir.
	tsaus ntuj tsem tsawv.	avoir assez mal (pas très mal cependant) .
	mob tsem tsawv.	un peu rouge, assez rouge.
	liab tsem tsawv.	épaisseur, couche, pli.
TSEM	tsem.	plier en deux.
	muab tai ua ob tsem.	cinq épaisseurs d'étoffe.
	tsib tsem ntaub.	le chemin fait des lacets.
	txoj kev tsem.	attacher comme appât.
TSEM	ua tsem.	attacher un petit oiseau en appât pour faire venir la mère.
	muab me nyuam noog ua tsem.	attacher la femme (vg. d'un soldat) pour faire revenir le mari.
	muab tus poj niam nte ua tsem.	attacher l'enfant pour faire revenir les parents.
	khi tus me nyuam ua tsem.	s'excuser de prendre qque chose devant un autre.
TSEG	tseg.	je m'excuse de me servir devant toi.
	tseg koj.	tant pis, qu'importe.
TSEG	los tseg.	tu ne manges pas, qu'importe!
	koj tsis noj los tseg!	qu'importe si tu ne te souviens pas de moi!
	koj tsis nco kuv los tseg!	laisser, abandonner, cesser.
TSEG	tseg.	abandonner.
	tso pov tseg.	tuer qqu'un pour s'en débarrasser.
	tua pov tseg.	arrête, cesse voyons!
	tseg mas!	je ne veux pas abandonner (vg. un travail) .
	kuv tsis xav tseg.	étudier sans abandonner.
	kawm ntawv tsis tseg.	la maison.
TSEV	lub tsev.	maison construite par terre.
	tsev pem teb.	la colonne de la maison.
	ua) tus ncej tse.	la charpente de la maison.
	lub cuam khoov tsev.	gratter, niveler le terrassement de la maison.
	kuam qua tsev.	cabane couverte en feuilles de bananier.
	tsev nplooj tsawb.	maison ou cabane dont le toit a un seul pan.
	tsev pheeb suab.	faire une maison dont les colonnes ne sont pas enfoncées en terre et tiennent par l'assemblage.
	ua tsev tsa tsum thawj.	faire une maison avec des fermes sans colonnes au milieu.
	ua tsev phoov kum.	tente.
	tsev tsam phooj.	une salle, une pièce.
	ib kem tsev.	une maison silencieuse, calme, abandonnée.
	tsev txias to.	un coin de la maison.
	ib kaum tsev.	le pignon de la maison.
	qhov muag tsev.	

	ua)kwj tse.	fossé d'écoulement des eaux de pluie autour de la maison.
	ua) plag tse.	partie centrale de la maison.
	ib tog tsev.	un bout de la maison.
	tsev tsuj tsev vuas.	belle maison; maison en bons matériaux.
	tsev thwv cib.	maison en briques.
	tsev tuav siab.	maison à murs de terre battue.
	tsev kaj saub.	maison au travers du toit de laquelle on voit.
	lub tsev tub qhua.	maison exposée au passage des étrangers.
	zaj qab kha tsev.	la partie de terre qui se trouve au-dessous de la maison.
	dig kaum vaj kaum tsev.	nettoyer la maison et ses alentours.
	ua) cov dej tse.	l'eau qui tombe dans la maison.
	lawv pub npua nyob tom tog tsev.	ils nourrissent les cochons au bout de la maison (à l'extérieur) .
	tus niam tsev.	la maîtresse de la maison.
	tus txiv tsev.	le maître de la maison.
	ua) ib tse neeg.	une maisonnée.
	nqi tsev.	le prix de la maison.
	nqes tsev.	s'établir à son compte; sortir de chez ses parents pour s'établir.
	nab qa tsev.	margouillat.
	tsev mos sias.	nid du sphex.
	lub tsev rwj.	la racine du furoncle.
	nyias muaj nyias lub tsev npog av luaj.	chacun a sa demeure et le terrain qu'elle couvre.
TSEB	liab tseb.	un peu rouge.
TSEB	tseb.	semer à la volée.
	tseb nplej.	semer le riz à la volée.
	tseb yeeb.	semer le pavot à la volée.
TSEEM	tseem.	complet, entier.
	ob hnub tseem.	deux jours complets.
	ua hauj lwm ob hnub tseem.	travailler deux jours complets.
TSEEM	tseem.	pur, sans mélange, vrai.
	ib cov tseem hlau.	du fer pur.
	tus ncej ntawd yog tseem txha ntoo.	cette colonne est en vrai coeur de châtaigne.
	ib daig nyiaj tsis tseem nyiaj.	une barre d'argent qui n'est pas en argent pur.
	ib tug tseem Hmoob.	un vrai Hmong.
	tseem ceeb.	vrai; important.
	hais qhov tseem ceeb tiag.	dire la vérité vraie.
TSEEM	piam tseem.	détérioré, endommagé.
	syn) piam tsuaj.	id.
TSEEM	tseem hwv.	le gouvernement, l'ensemble des corps administratifs du pays.
	noj tseem hwv nyiaj.	recevoir son salaire de l'administration.
TSEEM	tseem.	encore.
	nws tseem me me.	il est encore petit.
	tseem tsis tau.	pas encore.
	nws tuaj tseem tsis tau txog.	il n'est pas encore arrivé.
	tseem yuav rov mus dua.	il faudra encore retourner.
	pom xeeb yuav tau ib tug nees tseem tsis caij!	il a pourtant acheté un cheval et cependant il ne le monte pas.
TSEEM	(noog) tseem.	oiseau non identifié.
TSEES	tsees.	brusquement, résolûment.
	sawv tsees.	se lever brusquement, résolûment.
	sawv taw tsees mus.	se mettre en route.
	sawv tsees los ruav taws.	se lever résolûment et venir allumer le le feu.
TSEEV	tseev.	laver, nettoyer.
	tseev npua.	nettoyer un porc avant de le débiter.
	tseev qaib.	nettoyer le poulet.
	tseev nqaij hau noj.	nettoyer la viande pour la bouillir et la manger.

	tseev hnyuv quav.	nettoyer les intestins.
TSEEV	tseev.	à discrétion, sans limitation.
	tseev noj.	manger à discrétion, sans être limité.
	peb muaj nplej ntau, tseev noj tsis tas.	nous avons beaucoup de riz, en en mangeant à discrétion, on ne le finira pas.
	txhab pob kws no, tseev npua noj thawm xyoo kuj tsis tas.	ce grenier de maïs, même si les porcs en mangent toute l'année à discrétion, ce ne sera pas fini.
	ua tub nom tub tswv mas tseev noj tseev hnav.	quand on est enfant de chef, on mange tant qu'on veut et on s'habille comme on veut.
	peb muaj mus txwv ntau tseev tua.	nous avons beaucoup de balles, nous pouvons tirer à discrétion.
	tseev peb tua qaug zog.	il nous est loisible de tirer jusqu'à en être épuisé.
	tseev tua phom.	tirer du fusil sans limite.
TSEEV	tseev.	qui atteint son but.
	tua phom tseev.	tirer du fusil juste.
	tua hneev tseev.	tirer de l'arbalète juste.
	tua tsis tseev.	ne pas tirer juste.
TSEEV	tsis tseev.	ne pas permettre.
	kuv tsis tseev koj mus.	je ne te permets pas d'aller.
	lawv tsis tseev peb mus.	ils ne nous permettent pas d'aller.
	lawv tsis tseev tua phom.	ils ne permettent pas de tirer du fusil.
TSEEV	tseev kom.	faire absolument en sorte que.
	tseev kom kaum tsib hnub peb ua lub tsev no tiav.	faire absolument en sorte qu'on quinze jours nous ayons fini cette maison.
	kuv ua tseev kom tas kuv txhiaj li pw.	il faut absolument que je le finisse avant de me coucher.
TSEEV	qaib tseev.	poule à plumes hirsutes.
TSEEB	tseeb.	lainage.
	ntaub tseeb.	tissu de laine.
	kaus mom tseeb.	chapeau de feutre.
	lub kaus tseeb.	id.
	id daig pam tseeb.	une couverture de laine.
	ris tsho tseeb.	habits de laine.
TSEEB	tseeb.	clairement.
	hnov tseeb.	entendu clairement.
	hais lo lus tseeb.	dire clairement une chose.
	hais lo lus tseeb ntsiab.	exposer clairement une chose.
	kuv pom tseeb kawg.	je vois très clairement.
	hais qhov ntawm tseeb.	dire ce qui est sûr.
	tseeb tiag.	c'est bien vrai! c'est bien cela !
	muaj tseeb li koj hais.	c'est bien comme tu dis.
TSEEB	tus tim tseeb.	l'aiguille de la balance.
TSEEB	lub tseeb kaub.	marmite en terre pour cuire le riz à la vapeur.
TSEEB	tam tseeb!	zut alors!
	tam tseeb, koj hais dag los hais tiag?	c'est trop fort!est-ce que tu dis vrai ou si tu blagues?
TSIM	tsim.	créer; faire quelque chose de nouveau.
	tsim vaj tse.	se créer une demeure.
	tsim cuab yeej cuab tam.	acquérir des biens.
	thaum Ntuj tsim teb raug.	quand le ciel créa la terre.
	ob tug niam txiv tsim ib tse neeg.	les deux époux fondent une famille.
TSIM	tsim txiaj.	qui a de la valeur.
	koj tsis tsim txiaj.	tu es un vaurien.
	ua li koj mas tsis tsim txiaj dab tsi.	agir comme tu fais là, c'est une conduite très mauvaise.
	kub tsim txiaj.	l'or a beaucoup de valeur.
	ib tug neeg tsim txiaj.	1) un homme de valeur. 2) une personne qui a une bonne conduite en matière de pudeur et de fidélité conjugale.

	ib tug hluas nkauj tsim txiaj.	une jeune fille qui se garde pure, pudique.
	txoj kev tsim txiaj.	I)la bonne conduite. 2)la conduite pudique.
TSIM	tsim nyog.	digne, mérité, il convient.
	tus ua hauj lwm tsim nyog txais nqe zog.	celui qui travaille mérite un salaire.
	nws pab koj tas npaud, tsim nyog koj yuav hlub nws.	il t'a aidé à ce point, il mérite que tu l'aimes.
	tsim nyog cov me nyuam yuav hwm niam hwm txiv.	il convient que les enfants respectent leurs parents.
	koj ua li ntawd mas tsis tsim nyog.	tu agis ainsi, celaue te convient pas.
	koj tsis mloog koj niam lus, tsis tsim nyog koj niam yug koj los.	tu n'obéis pas à ta mère, tu ne mérites pas qu'elle t'aie mis au monde.
	tuag los tsim nyog, txom nyem dhau!	même la mort vaudrait mieux! on est trop malheureux.
TSIM	tsim.	se réveiller.
	tsim dheev nruab/dab ntub.	se réveiller brusquement au milieu du sommeil.
	tsim tsis nto.	être mal réveillé.
	tsim tsis meej.	id.
	tsim nto.	être bien réveillé.
	kuv tsim nruab dab ntub los.	je me réveille au milieu de mon sommeil.
	kuv tsim dab ntub.	je me réveille en plein sommeil.
TSIS	tsis.	négation, ne pas.
	tsis muaj.	il n'y en a pas.
	tsis yog.	ce n'est pas; ce n'est pas vrai.
	tsis leej tau.	ce n'est pas possible.
	tsis leej tau mus.	I) c'est impossible qu'il aille. 2) il n'est certainement pas encore allé.
	kuv tsis kheev tsis kav nws ua nws.	je ne permets pas, cependant il le fait.
	tsis muaj li.	il n'y a rien de cela.
	tsis muaj dab tsi li.	il n'y a absolument rien.
TSIG	tsig.	brisures.
	cov tsig txhuv.	les brisures de riz.
	ib ya tsig txhuv.	une brisure de riz.
	tsig zob.	une brisure de pierre, un grain de sable.
TSIG	tsig.	fois.
	tsaug ib tsig zog.	dormir un sommeil.
	pw ntub ib tsig zog.	se coucher et dormir un sommeil.
	pw tsaug ib tsig zog.	id.
	thawj tsig dab ntub.	le premier sommeil.
	qaib qua thawj tsig.	le coq chante son premier chant.
	qaib qua ob tsig.	le coq a chanté deux fois; le coq chante son deuxième chant.
	lub caij qaib qua pob tsig.	le moment où le coq chante son troisième chant.
TSIG	noog tsig txhuv.	genre de moineau.
TSIG	tsig.	un piège à oiseaux (esp. de collets) .
	var) tsi.	id.
	ntxias tsig cuab noog.	tresser des collet à oiseaux.
	lub voj tsig.	l'anneau du collet.
	cuab tsig.	tendre le collet.
	ib phob tsig.	une ligne de collets.
	noog mag tsig.	l'oiseau est pris au collet.
TSIG	kauv dhia nrov tsig tsuag.	le chevreuil saute, ça fait un bruit de feuilles sèches.
TSI	ib phob tsi.	une lignée de collets.
	var) ib phob tsig.	id.
	var) ib phob tsis.	id.
TSI	tsi ntsees.	porter ses soupçons sur.
	kuv tsi ntsoes yog tus ntawd nyiag.	je soupçonne celui-là d'avoir volé.
TSI	dab tsi?	quoi?
	koj ua dab tsi?	que fais-tu?

TSI	tsi.	décanter.
	tsi kua ntxhai.	décanter l'eau de riz.
	tsi kua zaub.	décanter le bouillon de légumes; verser le bouillon en laissant les légumes.
	tsi roj.	décanter la graisse (en laissant les graillons) .
TSI	sib mos tsaus tsi.	se faire des jeux de *mains*.
TSI	tsi sab sim mus.	aller sans suivre les chemins à travers la nature.
	tsi sab sim mus rau lub roob tid.	aller à travers la nature vers l'autre
TSIV	tsiv.	inconvenant. (montagne là-bas.
	tsiv mloog.	inconvenant à entendre.
	hais lus dev tsiv mloog.	quand on dit des grossièretés, c'est inconvenant à entendre.
	neeg liab qab tsiv saib.	*une personne* nue est inconvenante à regarder.
TSIV	tsiv.	émigrer, changer de lieu.
	tsiv mus ib lub teb chaws tshiab.	émigrer vers un nouveau pays.
	muv tsiv.	les abeilles essaiment.
	Hmoob tsiv teb tsiv chaws.	les Hmong sont des migrateurs.
	ntsaum tsiv.	les fourmis se déplacent.
	plig tsiv tsawv.	l'esprit vital est parti (d'où maladie).
TSIV	tsiv nraim.	se cacher.
	peb mus tsiv nraim.	allons nous cacher.
	peb tsiv nraim rog.	nous nous mettons à l'abri de la guerre.
TSIV	tsiv.	méchant.
	tsiv xob tsiv xu.	très méchant, cruel.
	nyuj qus tsiv xob tsiv xu.	le gaur est très méchant.
	neeg tsiv xob tsiv xu.	*personne très méchante*.
TSIV	tsiv tsaim.	colérique; qui s'insulte vite.
	dniv tsiv tsaim.	les frêlons sont agressifs.
TSLJ	kav tsij.	presser, hâter de faire qque chose.
	kav tsij mus.	pressez-vous de partir.
	kav tsij mus txhob so.	continuez la marche sans vous arrêter.
	kav tsij zeeg yuav mus.	presse-toi, voyons! nous allons partir.
TSIJ	tsij.	foncer dans, pousser dans.
	peb tsij hav fab *mus*.	nous fonçons à travers la brousaille.
	tsij lub muas txwv mus hauv phom.	engager la balle dans le fusil.
	peb tsij taub hau ua ntej.	nous avançons la tête la première.
	tus nyuj qus maub tsij qees los thawj kuv.	le *gaur* fonce à travers tout vers moi.
	tsij taws.	pousser le bois dans le feu.
	koj tsij tus nqaj tuaj me ntsis.	pousse un peu la poudre à venir par ici.
TSLJ	lwg zeeg nrov tsij tsuaj.	quand la rosée tombe, ça clapote.
TSIB	tsib.	réclamer un dû.
	tsib nqi.	réclamer l'acquittement d'une dette.
	tsib nuj tsib nqi.	id.
TSIB	tsib *muaj*.	espèce de céréale.
TSIB	lub tsib.	la bile.
	cov kua tsib iab iab.	de la bile amère.
	ntuav kua tsib.	vomir de la bile.
	suav phais tsib.	les bandits qui prennent de la bile humaine.
	iab cuag tsib.	amère comme la bile.
TSIB	tsib.	cinq.
	tsib leeg.	cinq personnes.
	tsib caug.	cinquante.
	tsib caug tsib.	cinquante-cinq.
	tsib puas.	cinq cents.
TSIB	Cob Tsib.	Vietnamien.
	syn) Hyab Laj.	id.
	cob tsib teb.	le Vietnam.
TSIB	lub qab tsib taug.	terrain qui se trouve sur la pente au-dessous de la maison.
TSIAM	tsiam.	se blesser en heurtant qque chose.
	tsiam kuv.	je me suis blessé.

	ob tug sib tsiam taub hau.	tous les deux se sont heurtés la tête et blessés.
TSIAS	rab tsias.	la gouge.
	xuas tsias tho tsu.	évider la marmite à riz avec la gouge.
TSIAS	me nyuam ua tsias.	l'enfant fait le capricieux.
TSIAG	hauv pliaj tsiag liag.	front droit et haut.
TSIAG	tus tswj tsiag.	une pièce de piège à ressort.
TSIAV	nab qa tsiav.	lézard.
	nab tsiav.	id.
TSIAV	ua tsaus tsiav.	qui est légèrement lumineux dans la nuit (certaines moisissures sur des arbres) .
TSIAV	khauj tsiav.	frapper avec les articulations des doigts pliés.
	ib khauj tsiav.	frapper une fois avec les articulations des doigts pliés.
	ib khauj tsiav taub hau.	donner un coup des articulations sur la tête (de l'enfant) .
TSIAJ	tus tsiaj ntawv.	une lettre (de l'alphabet) .
TSIAJ	tsiaj.	bête.
	tsiaj txhu.	id.
	cov tsiaj txhu.	les bêtes.
	cov tsiaj qus.	les bêtes sauvages.
	cov tsiaj nyeg.	les bêtes domestiques.
	tu tsiaj txhu.	nourrir les bêtes.
	yug tsiaj txhu.	id.
	hu plig tsiaj plig txhu.	appeler les esprits des troupeaux.
	ntsuas tsiaj ntsuas txhu.	mesurer les bêtes (apportées au repas de noces) .
	peb xam tsiaj ntxaus hnub nyug.	compter la date d'après les animaux du calendrier.
TSIAB	noj tsiab.	faire les fêtes du premier de l'an.
	tua npua tsiab.	tuer le porc du premier de l'an.
	lub qab tsiab tas no, kuv yuav poj niam.	à la fin de ce premier de l'an, je me marie.
	txog lub tsiab peb caug kuv yuav mus pov khaub hnab.	arrivé au premier de l'an, j'irai jouer à la balle.
TSIAB	txiv toj tsiab.	esp. de fruit.
TSOM	tsom.	regarder avec attention, regarder à travers.
	kuv tsom xyuas lub roob tid.	je regarde avec attention la montagne là-bas.
	tsom lub qe.	regarder l'oeuf à travers la coque.
	tsom tsib dais.	regarder à travers la bile.
	tsom phom.	viser avec le fusil.
	tsom hneev.	viser avec l'arbalète.
	koj tsom rab hneev ncaj ncaj rau tus noog.	braque l'arbalète droit sur l'oiseau.
	tsom ntsoov tus nas tua.	vise fixement le rat et tire.
	koj tsom teeb kuv tua noog.	braque la lampe et je tire l'oiseau.
	muab looj phaj tsom lub roob tid.	viser la montagne là-bas avec la lunette.
TSOM	tsom iav.	du verre.
	daim iav tsom	la glace, le miroir.
	daim tsom iav.	id.
	yus tsom yus.	je me regarde dans la glace.
	yus muab iav tsom yus.	id.
	lam hwj yog tsom iav.	la bouteille est en verre.
	yeeb yaj tsom.	instrument d'optique; microscope; jumelles.
	syn) lub looj phaj.	id.
	tsom yeeb yaj tsom.	regarder avec les jumelles ou microscope.
	muab yeeb yaj tsom tsom kab mob.	regarder les microbes avec le microscope.
	ib lub tsom qhov muag.	une paire de lunettes.
	coj tsom qhov muag.	porter des lunettes,
	rau tsom qhov muag.	id.
	lub tsom teeb.	le verre de la lampe.

	tsom iav pom tshab.	quand on regarde dans le verre, on voit à travers.
	rab raws ko tsom iav.	diamant à tailler le verre.
TSOS	tsos.	calibre.
	tsos xov.	le calibre du fil.
	tsos xov tsis sib luag.	le calibre du fil n'est pas égal.
	pom tsos xov.	on voit la trame des fils.
	tsos xov soob.	calibre de fil fin.
	cov tsos xov ntaub loj nteev.	les fils de l'étoffe sont d'un gros calibre.
TSOS	tsos.	couleur.
	ib hom tsos.	une couleur.
	hom tsos liab.	la couleur rouge.
	ntaub txaij peb hom tsos.	l'étoffe a trois couleurs.
	ntaub thim tsos.	l'étoffe perd sa couleur.
	tsos xiav thim, tsos dub tsis thim.	la couleur bleue déteint, le noir ne déteint pas.
TSOG	tsog.	espèce d'esprit.
	dab tsog.	id.
	tsog tsuam.	l'esprit opprime (vg. quand on ne peut fuir dans un rêve) .
	raug dab tsog.	se faire opprimer par l'esprit (vg. règles anormales chez les femmes) .
	raug tsog.	id.
	tsog looj kuv.	l'esprit "tsog" me terrasse (vg. dans les rêves où l'on ne peut plus se mouvoir) .
TSOG	tsw tsog.	sentir fort des aisselles.
TSOG	nceb tsog.	esp. de champignon qui sent mauvais.
TSO	tso.	essorer.
	tso khaub ncaws.	essorer le linge.
TSO	tso.	d'abord, avant.
	tos me ntsis tso.	attendre un peu d'abord.
	ib tsam tso.	dans un moment.
	tag kis tso koj mam tuaj.	demain tu pourras venir.
	koj ua ntej tso, ib me ntsis kuv lawv qab.	pars en avant d'abord, tout à l'heure je suivrai.
TSO	tso.	laisser.
	tso lawv mus.	les laisser aller.
	tso kaus.	lâcher les parachutes.
	tso thoob nqes qhov dej.	laisser le seau descendre au puits.
	tso pov tseg.	abandonner.
	tso vaj tse pov tseg.	abandonner sa demeure.
	tso Hmoob kev cai pov tseg.	abandonner les coutumes Hmong.
	tso phau ntawv rau saum rooj.	laisser le livre sur la table.
	noog tso me nyuam.	l'oiseau laisse ses petits sortir du nid (mais pas encore pour vivre par eux-mêmes) .
	nastso zes mus nrhiav ncauj.	l'écureuil laisse son nid pour aller chercher sa nourriture.
	tso hlua nees.	lâcher la corde du cheval.
	me nyuam tso tes ntog hauv av.	l'enfant lâche prise et tombe par terre.
	tso tes khiav mus ib lub teb chaws.	laisser tout et s'enfuir dans un autre pays.
	tso plhuav hauj lwm tseg mus nrog lawv tham.	abandonner de suite le travail et aller parler avec eux.
	tsov pom peb tsov tso plhuav kauv tseg.	quand le tigre nous voit, il abandonne brusquement le chevreuil.
	tso tes plau.	s'esquiver.
	tso paus.	péter.
	tso quav.	faire ses besoins (selle) .
	tso pa.	respirer.
	tso ntiv qeej.	ouvrir le trou de l'anche du qeej.
	tso moo lug.	annoncer une nouvelle à tout le monde.
	tso daj tso luag.	se raconter des bagatelles.

	tso qhua taum.	faire (avec la plume) le vaccin contre la variole.
	tso lus plhuav.	laisser libre de.
	hnub chiv, tus txiv tso lus plhuav rau cov tub mus ua si.	le dimanche, le père laisse ses garçons libres d'aller s'amuser.
	Nplog tso lus plhuav rau Suav Dawb tuaj.	les Laos laissent les Blancs libres de venir.
	kuv poj niam xav khiav, kus tso lus plhuav rau nws khiav.	ma femme veut s'en aller, je la laisse libre de partir.
	tso kev.	laisser libre de.
	kuv tso kev plhuav koj yuav mus hais tus nom twg los mus.	je te laisse libre, tu peux aller dire cela au chef que tu veux.
	tus txiv tso kev plhuav rau tus niam khiav.	le mari laisse sa femme libre de s'en aller.
	nom tso kev lug rau sawv daws mus.	les autorités laissent tout le monde libre d'aller.
TSO	tso tshav noj.	laisser manger à discrétion sans retenue.
	tso tshav lug noj.	id.
TSO	tso siab.	faire confiance, avoir confiance.
	kuv tso siab rau kuv tus phooj ywg.	j'ai confiance en mon ami.
	tus tswv tso siab rau tus qhev.	le maître a confiance dans son serviteur.
	nws tus mob thiam lawm, peb tso siab me ntsis.	son mal diminue, nous avons un peu confiance (qu'il guérira) .
	kuv tso siab hais tias tus ntawd yuav pab tau kuv.	j'ai confiance que celui-là pourra m'aider.
	tso siab rau Ntuj.	avoir confiance en Dieu.
	tso plig.	laisser aller les esprits vitaux (cérémonies d'un certain temps après l'enterrement).
	tso dab.	envoyer un esprit (contre qqu'un) .
	tso dab mus tom neeg.	envoyer un esprit faire du mal à qqu'un.
	tso qe zeb.	envoyer des corps étrangers dans le corps des gens.
	tso zeb ntais tawv nyuj.	id.
	tso dag.	blaguer, faire des mensonges joyeux.
	tso hem thawj.	faire peur, faire des menaces (sans avoir l'intention de les faire passer à exécution) .
TSO	Xwm Dev Tso.	personnage légendaire.
TSO	qhov tso.	aisselle.
	lub qhov tso.	l'aisselle.
	s) nceg quav yeeb tso tsos yeeb.	les opiomanes incisent la gaine du pétiole des pavots.
	s) qhov tsos tsw tsog.	l'aisselle sent le musc.
	s) tus poj niam ntawd hnav tsho kaim tsos.	cette femme s'habille d'une veste qui a une bande sous l'aisselle.
	s) plaub qhov tsos.	les poils de l'aisselle.
	s) ob sab qhov tsos.	les deux aisselles.
	s) khi npua khlab tsos.	attacher le porc par l'aisselle.
TSO	tso taw.	saillir, couvrir.
	cab naum nees mus tso taw.	conduire une jument se faire couvrir.
TSOV	tus tsov.	le tigre.
	txiv tsov.	le tigre.
	naum tsov.	la tigresse.
	tsov pom txwv.	léopard.
	tsov liab.	panthère.
	tsov dub.	panthère noire.
	tus tsov nyuj laug.	le tigre.
	tsov ntxhw.	lion.
	syn) tsov xwb txwv.	id.
	tsov si.	esp. de bête qui avait des pouvoirs préternaturels.
	lawv pw hav zoov, tsov si los thau hluav taws.	quand ils couchaient dans la forêt, le "tsov si" est venu enlever le bois de leur feu.

	tsov cab npua.	le tigre emporte le porc.
	tsov ntxung ib tug nees.	le tigre a enlevé un cheval.
	tsov tom!	que le tigre te mange!
	tsov ntxuav.	que le tigre te mange!
	tsov nyooj.	le tigre rugit.
	tsov nyooj laws.	le tigre rugit longuement.
	tsov quaj.	le tigre rugit ou crie.
	npua mua ua tsov qub tsov quav.	le porc a été mangé par le tigre (vulg).
	niag tsov tom qua ntxi ntawd.	ce vaurien (insulte) .
	ua tsov ua rog.	faire la guerre; être en guerre.
	ntaus tsov ntaus rog.	faire la guerre.
	tsov cuam.	animal moitié esprit, moitié tigre.
TSOV	kab laug tsov.	grosse araignée.
TSOJ	tsoj.	épuisette.
	lub tsoj yawm ntses.	l'épuisette.
	syn) lub txiaj ntseg.	l'épuisette.
	hnab tsoj.	filet pour couvrir la tête contre les moustiques.
	ntoo kaus mom tsoj.	porter le casque muni du filet anti-moustiques.
TSOB	ntoo tsob.	esp. de plante parasite.
TSOB	tsob.	égoutter.
	tsob taum.	égoutter les haricots moulus en bouillie.
	tsob noob yeeb.	égoutter les grains de pavot.
TSOB	ib tsob.	un pied de plante à plusieurs tiges.
	ib tsob ntoo.	un arbre à plusieurs troncs.
	ib tsob nroj.	une touffe d'herbe.
	ib tsob xyoob.	une touffe de bambou.
	ib tsob nplej.	une tallo de riz.
	ib tsob pos.	une touffe d'épines.
TSOOM	ib tsoom.	la totalité.
	tas ib tsoom neeg.	tous les hommes (d'un groupe ou de toute la terre) toute l'humanité.
	tas tsoom neeg nyob teb chaws no	tout le monde dans ce pays-ci fait les
	ua teb ua liaj.	chmmpa.
	ib tsoom kwv tij sawv daws tuaj	tous les parents et amis sont venus dis-
	sib sab laj.	cuter ensemble.
	tsoom pej xeem sawv daws nyiam	tout le peuple l'aime.
	nws.	
	ib tsoom neeg nyob qab ntuj	tous les hommes qui sont sous la voûte
	khwb.	des cieux.
	tas tsoom sim tuaj nquam paj	tout le monde est venu faire la fête.
	nquam nruas.	
	ib zeej tsoom sawv daws puav	tout le monde est mécontent de ce chef.
	leej tsis zoo siab rau tus nom	
	ntawd.	
	tas peb tsoom Hmoob nyob pom	nous, tous les Hmong, nous habitons sur
	hauv sab.	les montagnes.
	tas ib tsoom nplog nyob nram tiaj	tous les Laos habitent dans les plaines.
	nrag.	
TSOOM	tsoom.	partie.
	peb tsoom nyiam, ib tsoom ntxub.	trois parties l'aiment, une partie le hait.
	kuv qhov zoo tshaj koj qhov ob	le mien est deux fois mieux que le tien.
	tsoom.	
	lawv ib tsoom, peb ob tsoom.	ils sont à un contre, nous à deux.
	lawv coob peb tsoom saud.	ils sont trois fois plus nombreux que nous.
TSOOM	tim tsoom.	l'équivalent du prix d'achat.
	noj paj tim tsoom.	prendre un bénéfine équivalent au prix d'achat.
TSOOS	tsoos.	habits, étoffes.
	ua tsoos.	faire de l'étoffe, ou de la couture.
	ib mej loos tsoos.	une hotte d'habits.
	kuv phij cuam tsoos ntau rau	j'ai donné beaucoup d'habits en dot à
	kuv tus ntxhais.	ma fille.

	cov ntxhais hnav tsoos ntau.	les filles se servent de beaucoup d'habits.
	tsoos maj tsoos ntuag.	vêtements de chanvre.
	vawg tsoos.	qui déchire beaucoup d'habits; pas soigneux de ses habits.
	nyab cov tsoos ntiag tug.	les habits que la bmue a apportés avec elle.
	khaub tsoos.	vêtements.
	khaub tsoos maj khaub tsoos ntuag.	vêtements de chanvre.
	tsoos laus.	les habits qu'on réserve pour les toilettes funéraires.
TSOO	tsoo.	heurter.
	tsoo taub hau.	heurter la tête.
	taub hau tsoo yees nthab.	la tête heurte la grosse poutre du grenier.
	s) ob lub tsheb sib tsoo.	deux autos se heurtent.
	muab rauj tsoo pob zeb.	casser les pierres avec le marteau.
	tsoo qe noj.	casser l'oeuf pour le manger.
	tsoo qhiav.	écraser le gingembre.
	tsoo nqaij qhuav.	écraser la viande séchée.
	tsoo tshuaj.	écraser le médicament(en frappant).
	tsoo txiv ntseej.	écraser les capules des châtaignes.
TSOOV	tsoov,	vanner.
	tsoov txhuv.	vanner le riz décortiqué.
	tsoov nplej.	vanner le paddy.
	lub vab tsoov.	le van.
TSOOB	Tsoob Kuj.	Chinois.
TSUM	tsum ǰ	ça suffit! cesse!
	! tsum las!	id.
TSUM	tshav tsum yog...	si c'était (moi qui...) .
	tshav tsum yog kuv mas....	si c'était moi...
	tshav tsum yog kuv ua mas zoo dua.	si c'était moi qui l'avais fait, ce serait mieux.
TSUM	tsum nag.	rencontrer la pluie.
	koj tsum nag nyob qhov twg?	où as-tu rencontré la pluie?
TSUM	tshawb tsum.	se lever de table.
	ib tsum mov.	tout un repas préparé (pour les invités)
	peb nplua lawv ib tsum mov.	nous leur imposons de nous préparer un repas en amende.
	lub phaj tsum rau mov.	le plateau-table où les Lao servent le repas.
TSUM	tsum.	obtenir un résultat.
	kuv tsum ib rab riam.	j'ai acquis un couteau.
	muaj tsis tsum.	je n'ai pu l'avoir.
	peb mus caum muas lwj tsum ib tug.	nous sommes allés chasser le cerf, nous en avons eu un.
	nws mus coj poj niam tsis tsum.	il est allé chercher femme sans résultat.
TSUM	yuav tsum.	il va falloir; il est nécessaire de.
	yuav tsum ua teb txhiaj li yuav tau noj.	il est nécessaire de faire les rai pour avoir à manger.
	yuav tsum kawm ntawv txhiaj li ntse.	il est nécessaire d'étudier pour être intelligent.
	koj yuav tsum xav kom thoob thoob tso mam li hais.	il faut que tu réfléchisses bien avant de parler.
TSUM	tsum phaj tsum puav.	il n'y a pas d'empêchement de mariage (du côté de la parenté maternelle) .
	tsis tsum phaj.	il y a empêch ement de mariage de parenté maternelle.
	var) tsis tsum puav.	id.
	tsis tsum phaj tsum puv.	il y a empêchement de mariage de parenté maternelle.
	tsis tsum phaj tsum puav.	id.
TSUS	nphob tsus.	plein de poussière (vg. maison abandonnée) .
	nphob tsuj tsus.	id.

TSUS	lwj tsus.	pourri (poé.).
TSU	lub tsu.	la marmite en bois pour cuire le riz à la vapeur.
	txua tsu.	tailler une marmite.
	tes tsu.	les poignées de la marmite.
	tsawstsu rau hauv yias.	poser la marmite dans la poêle.
	s) ib tsus mov.	une pleine marmitede riz.
	cub ib tsu mov.	cuire une pleine marmite de riz.
	lub pau tsu.	la grille du fond de la marmite.
	tab tsu.	les barreaux qui portent la grille.
	mov dhau tsu.	le riz est tombé au fond de la marmite. (la grille est tombée) .
	xuas tsias tho tsu.	évider une marmite avec une gouge.
	nplhaib tsu.	bague plate.
TSUJ	tsuj.	satin.
	ntaub tsuj.	satin.
	hnav tsuj hnav npuag.	habillé do satin et de soie; magnifique-
TSUJ	tsuj.	écraser. (ment habillé.
	tsuj quav yeeb.	écraser le dépôt de suie d'opium dans la pipe.
TSUJ	tsev tsuj tsev vuas.	m aison faite de beaux matériaux.
TSUJ	nphob tsuj tsus.	plein de poussière et de saletés.
TSUJ	tsuj.	fouler aux pieds.
	tsuj ib taws av nkos.	mettre un pied dans la boue.
	mus tsuj teb tsuj chaw.	aller reconnaître le pays.
	tsuj ib lub pob zeb.	poser le pied sur une pierre.
	tsuj nab.	poser le pied sur un serpent.
	koj tsuj kuv taw.	tu me montes sur le pied.
	nej mus tsuj kev ua ntej.	aller reconnaître le chemin devant nous.
TSUJ	tsuj tsawv.	pas mal, un peu.
	pa taws ncho tsuj tsawv.	le feu fume un peu.
	mob tsuj tsawv.	avoir assez mal; être indisposé.
TSUB	tsub xob.	laver la cendre et la terre qui contient de la potasse (pour ensuite réduire à la cuisson et obtenir la potasse) .
TSUB	tsub.	mettre par dessus, entasser.
	sis tsub sis nias.	entasser les uns sur les autres.
	tuag sis tsub sis nias.	morts entassés les uns sur les autres.
	cov ntoo vau sis tsub sis nias.	les arbres tombent entassés les uns sur les autres.
TSUB	tsub taws ntxiv rau.	ajouter du bois dans le feu.
	tsub lim.	imposer des intérêts supplémentaires quand la dette n'est pas payée à l'échéance.
	tus tswv tsub ib choj ntxiv.	le patron augmente la dette non acquittée d'une barre d'argent.
	puag lwm xyoo haj yam tsub ntxiv.	l'an prochain, il s'imposera encore plus (pour la dette non acquittée) .
TSUAM	rab tsuam tob.	couteau à hacher l'herbe pour les chevaux (couteau dont l'extrémité est fixée sur un axe) .
	muab tsuam tob tsuam zaub nees.	couper l'herbe des chevaux avec le hache-herbe.
TSUAM	tsuam.	presser.
	tsuam luam yeeb cia.	mettre les feuilles de tabac et les presser.
	ib tsuam luam yeeb.	un boudin pressé de feuilles de tabac.
	txhoov ib tsuam luam yeeb.	couper finement un rouleau de feuilles de tabac.
	tsuam roj.	presser les abrasins pour extraire la graisse.
	lub tsev vau tsuam ib tug neeg.	la maison tombe en écrasant qqu'un .
	lau qaib tsuam poj qaib.	le coq monte la poule.
	dab "tsog" tsuam.	l'esprit "tsog" oppresse qqu'un (en rêve, c.à.d. empêche de fuir ou viole) .

	ua tsev tsuam ntxa.	construire une maison sur la pente, au-dessus de la tombe.
	koj lub tsev tsuam kuv lub tsev.	ta maison est construite sur la pente au-dessus de la mienne.
	ua ntsuag tsuam.	faire des pousses pressées.
	peb xoom tsuam kev mus.	nous foulons la végétation et nous ouvrons un chemin.
	ntoo tsuam kev.	l'arbre tombe en obstruant la route.
	daim tsuam pob.	morceau de cuir qui couvre la poudre posée devant la pierre à feu.
TSUAM	tsuam.	enquêter.
	tsuam tub sab.	enquêter pour savoir qui a volé.
	tsuam hnub nyug.	chercher quelle est la date qui conviendra (vg. pour l'enterrement) .
TSUAM	lub tsuam tam.	la bombe; la grenade.
	syn) lub hauv phom.	id.
TSUAM	tsuam tsoov.	métis.
	me nyuam tsuam tsoov.	enfant métis.
	var) txuam txoov.	id.
TSUAS	tsuas.	tacher en déteignant sur.
	lub ris ntsuab tsuas lub tsho dawb.	le pantalon vert déteint sur la veste blanche.
	nkhawb tsuas mov.	la suie déteint le riz et le tache.
	ua tsuas khaub ncaws.	tacher les habits.
TSUAS	tsuas.	coin (à fendre le bois) .
	tus ntsia tsuas.	le coin.
	txhib tsuas.	enfoncer le coin.
	txhib tsuas phua ntoo.	enfoncer le coin pour fendre l'arbre.
	npuj tsuas.	frapper sur le coin pour l'enfoncer.
TSUAS	liab tsuas.	légèrement rouge; rougeoyant.
	lub hnub tawm liab tsuas.	le soleil se lève rougeoyant.
TSUAS	tsuas.	grand ouvert.
	rua ncauj tsuas.	ouvrir la bouche toute grande.
	syn) rua ncauj ras.	id.
TSUAS	tsuas.	seulement.
	Kaum tus tsuas muaj ib tug phem.	sur dix, il n'y en a qu'un mauvais.
	kuv tsuas tau txais npaum li no nyiaj xwb.	je n'ai reçu que cette quantité d'argent.
	kuv tsuas txawj npaum li no rov.	je ne sais que jusqu'à ce point.
	tsuas yog.	il n'y a que.
	tsuas yog koj xwb thiaj ua li ntawd.	il n'y a que toi qui fais comme cela.
	tsuas kawg.	il n'y a absolument que.
	tsuas kawg koj txhiaj li txawj.	il n'y a absolument que toi qui sais faire cela.
	tsuas hais yuav.	négation adoucie, polie.
	tsuas hais kuv yuav muab ntxiv.	je n'en donnerai pas plus.
	tsuas hais yuav kam.	je ne le permets pas.
	tsuas thwj.	profiter à soi seulement.
	koj tsuas thwj koj tau zoo.	cela ne te profite qu'à toi d'être heureux.
	koj tsuas thwj koj tau noj nyiaj ntau.	cela ne te profite qu'à toi d'avoir gagné beaucoup d'argent.
	koj tsuas thwj koj hnav zoo cia peb khaub hlab.	cela ne te profite qu'à toi d'être bien habillé, oubliant que nous sommes guenilleux.
TSUAS	tsuas sawm!	c'est bien fait pour toi!
	tsuas ntxim!	id.
	syn) tsawg sawm!	id.
TSUAS	kuab muaj tsuas.	esp. de médicament.
	muab kuab muaj tsuas tsuag ntshis rau tus tuag.	souffler du "kuab muaj tsuas" sur le mort (pour le ressusciter) .
TSUAG	(noog) tsuag li.	oiseau non identifié.
TSUAG	nroj tsuag.	les herbes sauvages.

	hav xub tsuag.	de la forêt composée d'arbres et de broussailles.
	dej tshoob tog khaub tog tsuag.	l'eau emporte des branchages et des débris des plantes sauvages.
	mus hav xub tsuag.	I) aller dans la forêt. 2) aller faire faire ses besoins naturels.
	nyob nruab zoo nruab tsuag.	dans la forêt; habiter dans la forêt.
TSUAG	tsuag tsuag!	se hâter, faire vite.
	noj mov tsuag tsuag.	manger à la hâte.
	mus tsuag tsuag los.	va et reviens vite.
TSUAG	nees ib tsuag taw.	le cheval donne un coup de sabot.
	nees tuam kuv ib tsuag taw.	le cheval me donne un coup de sabot.
TSUAG	ib tsuag.	une brassée.
	kwv ib tsuag taws.	porter une brassée de bois.
	de ib tsuag zaub.	couillir une brassée de légumes.
TSUAG	tsuag.	rat.
	nas tsuag.	id.
	kuab lom tsuag.	poison à rat.
TSUAG	tsuag.	souffler un liquide avec sa bouche.
	tsuag dej.	souffler de l'eau avec sa bouche.
	dab tsuag ntshav.	l'esprit souffle du sang.
	thaum npua yuav tuag npua tsuag ntshav.	quand le porc (égorgé) est sur le point de mourir, il souffle du sang.
TSUAG	tsuag.	fade.
	zaub tsuag.	des légumes fades (cuits à l'eau) .
	ncauj tsuag.	ne plus pouvoir goûter les aliments.
	cawv tsuag.	alcool fade, très faible.
	av tsuag.	terre épuisée.
	teb chaws tsuag.	pays épuisé (vg. par les incendies répétés) .
	noj mov tsuag.	manger le riz sans rien de plus.
	noj mov zaub tsuag.	manger du riz avec des légumes cuits à l'eau.
	tsuag plig.	très peu salé.
	cov zaub no tsuag plig.	ces légumes sont très peu salés.
TSUAG	tus nqaj tsuag.	madriers des côtés de la maison, d'une colonne à l'autre.
TSUA	tsua.	calcaire.
	ib lub tsua.	une roche calcaire.
	ib phab tsua.	une falaise calcaire.
	ib lub qhov tsua.	une caverne dans le calcaire.
	lub hav tsua.	une vallée dans les calcaires.
	lub ntag tsua.	une grande montagne de calcaire.
	s) ib lub roob tsuas.	une montagne de calcaires.
	s) teb chaws txawm toj zeb tsuas.	pays de montagnes calcaires.
	lub dawm tsua.	col dans les calcaires.
	txoj kev mus hauv kis tsua.	le chemin file entre les calcaires.
	s) pob tsuas ntsuag ntseb.	les rochers calcaires dégouttent d'eau.
	ntxwj zeb ntxwj tsua.	têtes de rochers qui émergent de terre.
	tsag zeb tsag tsua.	parois de rochers.
	ua teb yeeb ncig taw tsua.	faire les rai de pavots autour du pied d'un calcaire.
	lub ham khawv tsua.	le défilé unique pour traverser la falaise.
	ib loom tsua.	une cuvette entourée de calcaires.
	ib lub vaj loom tsua.	un champ entouré de calcaires avec une entrée.
	lub tsua pau nyos.	le calcaire est en surplomb.
	s) qab tsuas.	au bas du calcaire.
	s) lub qab tsuas.	le bas du calcaire.
	nas ntxim tsua.	esp. de rat qui vit dans les calcaires.
	yis tsua.	esp. de lichen.
TSUAV	tsuav.	dès lors que..., du moment que...
	tsuav muaj kaum ki lo mas cia li.	dès lors qu'il y a dix kilos, ça va.
	tsuav yog lawv pab me ntsis mas peb zoo siab.	du moment qu'ils aident un peu, nous sommes contents.

	tsuas yog kuv tsis ua mas tsis nuaj leej twg yuav ua.	si je ne le fais pas, personne ne le fera.
TSUAV	tsuav.	hacher en hachis fin.
	tsuav nqaij.	faire un hachis de viande.
	tsuav zaub nees.	hacher l'herbe des chevaux.
	lub tog tsuav zaub nees.	le billot à hacher l'herbe des chevaux.
	tsuav zaub npuas.	hacher l'herbe des porcs.
	tsuav nqaij tawv to.	hacher la viande à mouvements rapides.
	tsuav nruab.	fendre les bambous pour les déployer.
	tsuav ntsuab.	hacher les pousses de bambou.
	tsuav lus.	parler longtemps pour expliquer la même chose.
TSUAV	lub tsuav ntxaij.	l'étagère au-dessus du foyer.
TSUAV	nkos tsuav.	boueux.
	syn) nkos ntsuav.	id.
	ntub nkos tsuav.	mouillé et boueux.
TSUAJ	piam tsuaj.	endommagé.
	syn) piam tseem.	id.
TSUAJ	nees tsuaj.	cheval difficile à toucher, qui rue dès qu'on le touche sans précaution.
TSUAJ	nrov tsuaj.	clapoter.
	tsuj av nkos nrov tsuaj.	quand on marche dans la boue, ça clapote.
	lwg zeeg nrov tsij tsuaj.	quand la rosée tombe, ça clapote.
TSUAB	tsuab.	prendre, saisir.
	muab tes tsuab mov.	saisir le riz avec la main.
	dav tsuab qaib.	l'aigle prend le poulet dans ses serres.
	tus txiv tsuab tus poj niam lauj vaub.	le mari saisit la tignasse de sa femme.
	tsuab ib txaum ntsev.	prendre une pincée de sel.
	liab tsuab quav qaib.	le singe prend à la main de la fiente de poulet.
TSUAB	taum tsuab.	bouillie de haricots mêlés de légumes.
	taum paj taum tsuab.	bouillie de haricots.
TSUAB	neeg tsuab luab.	personne qui a le verbe haut, qui parle fort.
	syn) neeg hawv sab.	id.
TSUAB	vuab tsuab.	malpropre, sale.
TSUAB	tsuab.	couper le chemin avec des feuilles ou autre chose (pour que ceux qui suivent ne se trompent pas.) .
	tsuab nplooj.	mettre des feuilles pour couper le chemin.
	tsuab kev.	couper le chemin.
TSUAB	cov phuas tsuab yeeb.	résidu après avoir filtré l'opium.
TSUAB	rab tsuab txwv.	la fourchette.
	diav tsuab txwv.	id.
TSWM	tswm.	tasser (la terre avec un bâton) .
	tswm ncej.	tasser la terre au pied de la colonne.
	yav tswm choj.	bout de fer pour tasser la poudre dans le canon du fusil Hmong.
TSWM	tswm.	se calmer (dyarrhée, vomissement) .
	plab tswm lawm.	la dyarrhée s'est calmée.
	noj tshuaj plab kuj tsis tswm.	quoiqu'on mange des médicaments, la dyarrhée ne s'apaise pas.
	tswm ntuav.	faire cesser les vomissements.
	noj tshuaj tswm ntuav.	prendre des médicaments pour faire cesser les vomissements.
TSWM	txhwv tswm.	qui arrive au niveau de.
	nyob tsis tswm.	ne pas pouvoir rester en place.
	zaum tsis tswm.	être assis et ne pouvoir rester tranquille.
	me nyuam txhoj puab nyob tsis tswm.	l'enfant touche à tout, il ne peut rester tranquille.
	tus nees hawj hwj tsis tswm.	le cheval est fringuant, on ne peut le maîtriser.
	hwj tsis tswm.	ne pas pouvoir le calmer, le maîtriser.

	ua hauj lwm tsis tswm.	se mettre souvent à un travail sans le finir.
TSWM	ib tswm xyab.	un bâtonnet d'encens.
	hlawv peb tswm xyab.	brûler trois bâtonnets d'encens.
TSWM	ncej tswm thawj.	colonnes non enfoncées en terre, et mortaisées pour tenir par assemblage.
	ua tsev tswm thawj.	faire une maison à colonnes non enfoncées en terre.
TSWM	tus tswm.	la bougie.
	tus tswm roj.	bougie de graisse.
	tus tswm ciab.	bougie de cire.
	tsau tswm.	torche de résine.
	taw tsau tswm.	allumer une torche de résine.
	ib tug xub tswm faj.	une flèche soufrée.
	tua tswm faj.	tirer une flèche soufrée (pour incendier).
	tus yaj fuaj tswm.	l'allumette.
	ib lub yaj fuaj tswm.	une allumette.
TSWM	xyoob com tswm.	esp. de bambou à entrenoeuds longs.
	xyoob tuam tswm.	gros bambous (pour faire des tubes à eau).
	xyoob tuam tswm khoob xeeb.	le gros bambou "tswm" est creux.
	xyoob faj tswm.	esp. de bambou.
TSWS	tsws.	anéanti, tout détruit.
	xyoob tsws.	les bambous sont anéantis.
	nroj tsws.	l'herbe est toute disparue.
TSW	tsw.	sentir, dégager une odeur.
	nqaij tsw lwj.	la viande sent la pourriture.
	paj tsw qab.	la fleur sent bon.
	dev tsw ntxhiab.	le chien sent mauvais(odeur de chien mouillé).
	tsw ntxhiab tsw kauv.	sentir l'odeur de la sueur.
	tsw zis laus.	sentir l'urine séchée.
	mov tsw doj.	le riz a goût d'eau.
	mov tsw qaub.	le riz est très aigri.
	tsw ib pas lwj.	ça sent une bouffée d'odeur de pourriture.
	tsw ib pas qab.	ça sent une bouffée de bonne odeur.
	tsw tsog.	ça sent le musc (los aisselles).
	tsw xoo.	ça sent les odeurs du sexe de porc.
	nqaij tsw nchauv.	la viande sent la fumée.
	nqaij tsw pos.	la viande sent légèrement l'avarie.
	tsw pwm.	ça sent le moisi.
	tsw xyam los ntxiag.	avoir une forte odeur.
	tsw laum loos.	dégager une forte odeur.
	tsw kub hnyiab.	ça sent le brûlé.
	tsw lwj iab nqhoob.	ça sent la pourriture infecte.
	mov nplej tsw ha.	le riz dégage une odeur appétissante.
	hnov tsw.	percevoir une odeur.
	hnov tsw qab.	percevoir une agréable odeur.
	tsw tais!	sale bête! (litt. tu *sens* la vaisselle).
	xyoob tsw tshis.	esp. de bambou(qui sent le bouc).
TSWV	tswv.	maître, patron.
	tus tswv tsov.	le propriétaire de la maison.
	tswv liaj tswv teb.	le propriétaire des champs.
	ua tswv.	être propriétaire de, être maître de.
	ib tug nam tswv.	un chef, une autorité, une notabilité.
	qhua nam qhua tswv.	les esprits chamans.
	ua tswv hluas nkauj.	influencer une fille pour qu'elle se réserve à soi seul.
	Tswv Ntuj.	le maître du Ciel, Dieu.
TSWV	lub tswv yim.	l'esprit, l'intelligence.
	ntaus tswv yim.	réfléchir.
	xav tswv yim.	id.
	pab lawv ntaus tswv yim.	les aider à réfléchir.
	muaj tswv yim.	être intelligent.
	tswv yim loj.	intelligent, magnanime; qui voit grand.
	tswv yim mos.	intelligence pas encore développée.
	lub tswv yim tob.	esprit profond.
	tswv yim cog tob.	id.

	kuv rau tswv yim rau koj.	je te dicte une conduite.
	kawg tswv yim.	être à bout d'expédients.
	ua kawg tswv yim.	faire tout ce qu'on peut.
	tas tswv ydm lawm.	être à bout d'expédients.
	tswv yim lmyav.	esprit lent.
	nyiaj puv phij xab tsis cuag tswv yim puv plab.	être riche ne vaut pas être intelligent.
TSWV	ntsaum nkag tswv zws.	les fourmis se déplacent en colonies nombreuses et lentes.
TSWV	ntaub tswv kab.	soie écrue.
TSWJ	tswj.	retenir, maîtriser pour empêcher de bouger.
	tswj tus nees.	maîtriser le cheval.
	tus nom tswj tsis taus teb chaws,	le chef ne peut plus maîtriser le pays,
	nws tso rau luag tej.	il le laisse aux autres.
	yus tswj qhab qees.	je retiens (le boeuf attaché avec une corde au bout d'un bâton) immobile.
TSWJ	tus tswj tsiag.	une pièce des pièges à ressort.
TSWB	lub tswb.	cloche, clochette.
	co tswb.	agiter la clochette.
	tus qag tswb.	le marteau de la clochette.
	tswb nrov muaj sab.	la cloche résonne longtemps.
	lub tswb noob.	sonnettede chaman.
	tswb tsaig.	caroncule.
	tswb tsaig tshis.	excroissances charnues qui pendent aux joues de la chèvre.
	coj liaj nyiaj lias tswb.	porter des plaques (à trois branches qu'on accroche au collier) et des grelots.
TSWB	ib tug tsw tswb.	un sanglier solitaire.

TSHAM	tsham.	aller visiter qqu'un pour se distraire sans but précis.
	tsham ua si.	id.
	mus tsham kwv tij.	aller rendre visite aux parents pour se distraire.
	mus haus yeeb tsham.	fumer l'opium chez qqu'un pour se distraire.
	haus cawv tsham ua si.	boire de l'alcool ensemble pour s'amuser.
TSHAM	tsham tiam.	un sac-boudin.
	ib txoj tsham tiam.	un sac boudin.
	khuam ib tsham tiam txhuv.	porter un sac boudin de riz en bandoulière.
	ntsej tsham tiam.	l'oreille du sac-boudin.
TSHAM	tsham.	rangée.
	noog tsaws ua ib tsham nyob saum ntoo.	les oiseaux se sont posés en une rangée sur (la branche) l'arbre.
	ib tsham tswb nees.	une rangée de grelots de cheval.
	cov txiv neeb dai ib tsham puab tsaig npua.	les chamans ont accroché unn rangée de mâchoires de porcs.
TSHAV	tshav ntuj.	il fait soleil.
	hnub no tsis tshav ntuj.	aujourd'hui il ne fait pas soleil.
	ib qho chaw the tshav.	un endroit exposé au soleil depuis le matin jusqu'au soir.
	tiv tshav ntuj.	rester au soleil.
	tshav ntuj nrig.	il fait un soleil radieux.
	tshav ntuj tuaj ziab puv nras.	le soleil se lève sur tout l'horizon.
	tshav ziab tsis txog peb zos.	il ne fait pas soleil jusqu'à notre village.
	nab pw ziab tshav.	le serpent se couche au soleil.
	tshav ntuj kub.	il fait un soleil chaud.
	tshav ntuj kub koj.	le soleil te brûle.
	duab tshav ntuj ntab tim tej hau roob tas.	les endroits ensoleillés sont remontés aux sommets des montagnes(vg. le soir).
	thaum hnub yuav poob qho mas tshav ntuj ntab.	quand le soleil se couche, les endroits ensoleillés remontent aux sommets.
	qaug tshav.	avoir une insolation.
	pob kws tuag tshav.	le maïs se dessèche sous le soleil trop violent.
	nkaum tshav.	se mettre à l'abri du soleil.
	nws tiv taus tshav.	il supporte bien le soleil.
	tshav ntuj ntaug.	le soleil diminue d'intensité.
	nte tshav.	se chauffer au soleil.
	huab sawv laum tshav.	le brouillard monte et cache le soleil.
	tshav hli.	il fait clair de lune.
	tshav ntxov tshav rov, tshav lig tshav ib txhis.	quand il fait soleil tôt, il ne fait pas soleil longtemps.
	lub txiv tuag tshav ntsws ntsee.	le fruit est saisi au soleil et se flétrit.
TSHAV	ua tshav ntuj.	comme présent, bienfait.
	kuv pub ib qho ua tshav ntuj rau koj.	je te donne qque chose comme présent.
	kuv nco lawv tshav ntuj.	je me souviens de leur bienfait.
	koj mam kuv tshav ntuj.	tu oublies mes bienfaits, tu manques de reconnaissance.
	nco luag tshav ntuj.	garder reconnaissance.

TSHAV	rab tshav.	la pelle.
TSHAV	tshav cawv.	verser l'alcool avec l'entonnoir.
	lub tshav cawv.	l'entonnoir.
TSHAV	tshav.	place, cour, terrain dégagé.
	lub tshav qaib.	la place où se font les jeux du premier de l'an.
	lub tshav dav hlau.	le terrain d'aviation.
	lub tshav nyuj.	la cour où se réunissent les bovins.
	tso noes mus nram tshav qaub .	lâcher le cheval au pâturage.
	pw las tshav.	coucher sous la véranda ou sous un endroit couvert mais entouré.
	pw nraum tshav puam.	coucher à la belle étoile.
	tso tshav.	permettre aux enfants d'aller aux fêtes.
	noes tso tshav.	cheval qu'on laisse chercher ses pâtures lui-même.
	tso tshav noj tshav haus.	laisser les enfants aller aux fêtes du premierd e l'an.
	tso tshav lug noj.	manger sans discrétion, sans retenue.
TSHAV	tshav tsum.	c'est par hasard; c'est un effet du hasard.
	kuv tua deb dob tshav tsum mus thawj.	j'ai tiré très loin, c'est un hasard que (la balle) l'aie rencontré.
	tshav tsum yog..	si seulement c'était....
	tshav tsum yog kuv tua mas tau tus kauv ntawd.	si seulement c'était moi qui avait tiré on aurait eu ce chevrouil.
	tshav tsum yog tus qhua mas nws mag khi lawm.	si seulement c'était un étranger, il se ferait attacher.
TSHAV	tshav.	toucher, heurter.
	tshav tsum nkaus rau!	mettez-vous à table!
	sawv daws tshav tsum nkaus !	que tout le monde se mette à table!
	kuv ua tshav tsum koj.	je t'ai heurté, je t'ai fait mal (excuse-moi).
	tshav dab.	se faire atteindre par un esprit (d'où maladie) .
	syn) raug dab.	id.
	nra ncos tshav ntoo.	le bât du cheval heurte un arbre.
	ob lub tsheb sis tshav.	les deux autos se heurtent.
TSHAV	tshav.	biner, gratter, raboter.
	tshav quav yeeb.	décapor, biner les chaumes du pavot.
	rab hlau tshav.	large houe en éventail.
	tshav kev kom tiaj.	décaper le chemin pour l'aplanir.
	lub tsheb tshav kev.	la nivelleuse.
	tshav ntoo.	raboter le bois.
	muab rab phoej tshav los tshav ntoo.	avec un rabot, raboter le bois.
TSHAV	tshav.	fois.
	nws twv txiaj ib tshav.	il a fait une partie de jeu à l'argent.
	sib ntaus ib tshav.	ils se sont battus une fois.
	niaj tshav.	toutes les fois.
TSHAJ	xeeb tshaj.	faire de la propagande.
TSHAJ	tshaj.	surpasser.
	tus ntawd zoo tshaj.	celui-ci est meilleur que tout autre.
	loj tshaj cov.	plus grand que tout autre.
	phem tshaj.	plus mal que tout.
	daim txiag no ntev tshaj daim tod ib tshim.	cette planche dépasse l'autre d'une coudée.
	nws kawm ntawv tshaj kuv peb xyoos.	il a étudié trois années plus que moi.
TSHAJ	lub tsho tshaj sab.	long manteau.
TSHAJ	tshaj.	faire passer.
	koj tshaj lawm tod.	fais passer (vg. le verre) là-bas.
	koj haus tas koj tshaj lawm tom ntej.	quand tu as bu, fais passer le verre plus loin.
	koj tshaj khob lawm tod.	fais passer le verre plus loin.
	tshaj phaj zaub rau lwm tus.	fais passer le plat au suivant.

	tshaj khaub hnab los ntawm no.	passe la balle ici.
TSHAJ	tshaj.	couramment, de façon habituelle.
	kuv tshaj pom lawv ua li ntawd.	de façon habituelle, je les vois faire ainsi.
TSHAJ	tshaj nyeej.	à longueur d'année.
	mob tshaj nyeej.	être malade à longueur d'année.
TSHAJ	cuam nqocb tshaj moj.	tresser des paillotes sans replier la paillote.
TSHAJ	tshaj.	séance, joute.
	ib tshaj plaub.	un procès.
	ib tshaj rog.	un combat.
	lawv mus ua rog tshaj no tsis yeej.	à ce combat qu'ils sont allés faire, ils n'ont pas gagné.
TSHAJ	yoov tshaj cum.	le moustique.
TSHAJ	thoob tshaj.	qui a de gros testicules.
TSHAJ	tshaj.	répandre, propager.
	tshaj xo.	répandre une nouvelle.
	lub tshaj xo.	poste-émetteur.
TSHAB	tshab.	traverser de part en part.
	laum qhov kom tshab.	faire un trou de part en part.
	lub mus txwv tshab dain txiag.	la balle a traversé la planche.
	rog tav kev, kuv mus tsis tshab.	les soldats barrent la route, je ne peux pas aller plus loin.
	kev fab mus tsis tshab tom lawv zos.	le chemin est broussailleux, on ne peut aller jusqu'à leur village.
	hnov tsis tshab.	n'entendre pas clairement ce qu'ils disent.
	tsom iav pom tshab.	on voit à travers le verre.
TSHAB	tshab.	donner un coup sur le côté, à l'extérieur.
	tshab nrig.	envoyer un coup de poing sur le côté en arrière.
	lawv tshab nrig rau kuv.	ils m'envoient des coups de poing sur le côté.
	nyuj ib tshab kub rau kuv.	le boeuf m'envoie un coup de cornes de travers.
	kuv tshab luj tshib rau lawv.	je leur donne un coup de coude (violent).
TSHAB	ntoo tshab taws nyuj.	esp. d'arbre non identifié.
	syn) ntoo nceev.	id.
TSHAB	tshab xo.	envoyer qqu'un avertir les parents de la fille qu'on vient de ravir pour le mariage.
	mus tshab xo rau niam txiv paub.	id.
TSHAIS	tshais.	repas du matin.
	ua tshais.	préparer le repas du matin.
	noj tshais.	prendre le repas du matin.
	tav tshais.	au moment du repas du matin.
	tav suav tshais.	au moment où les Lao prennent le repas du matin.
	xa tshais rau cov pw tom teb noj.	envoyer le repas du matin à ceux qui couchent au raï.
	tawm tshais rau tus tuag noj.	porter le repas au mort (le 3e jour).
TSHAIS	tshais.	avancer le pied; déplacer.
	tshais ruam.	faire des pas.
	me nyuam tshais ruam.	l'enfant fait des pas.
	me nyuam xyaum tshais ruam.	l'enfant s'exerce à marcher.
	tshais taw.	bouger le pied.
	tshais ruam qeeb.	avancer à pas lents.
	tshais roj qeeb.	id.
	tshais tsev.	déplacer la maison.
	peb tshais chaw.	nous changeons de place.
	tshais nees noj zaub.	mettre le cheval à paître dans un autre endroit.
TSHAIS	ib tshais.	une enfilade, un chapelet.
	ib tshais nqaij.	une broche garnie de viande.
	muab xyoob chob ib tshais nqaij.	prendre du bambou et y mettre une enfilade de morceaux de viande.

	ib tshais hlaws.	un chapelet de perles.
TSHAIB	tshaib.	avoir faim.
	tshaib plab.	id.
	kev tshaib kev nqhis.	la famine, la disette.
	peb tshaib ntsev.	nous manquons de sel.
	teb chaws tshaib plab.	le pays est dans la disette.
	teb chaws tshaib dej.	le pays manque d'eau.
	noj mov tuav plab tshaib.	manger qque chose pour calmer sa faim.
	tshaib ua nrag ua nrig.	être affamé au point de ne plus pouvoir rien faire.
	tuag tshaib.	mourir de faim.
	mob plab tshaib.	avoir des douleurs venant de la faim.
	tshaib tshaib taub hau so vias.	il a tellement faim que sa tête balance.
TSHAU	tshau.	passer au crible.
	s) lub vab tshau.	le crible.
	tshau qhauv qaib.	passer au crible des brisures pour les poulets.
	s) vab tshaus hlau.	crible en métal.
	s) lub vab tshaus ntxib.	crible à grandes mailles.
	s) lub vab tshaus nos.	le crible fin.
	lub kawm tshau qab.	la hotte a un fond qui laisse couler les grains.
	nplej tshau qhov ntxab.	le riz tombe à travers le grenier.
	hmoov kab tshau lug.	la poussière de bois mangé par les insectes tombe en abondance.
	tshau txhuv.	passer le riz décortiqué au crible.
	muab lub vab tshaus tshau txhuv.	cribler le riz avec le crible.
	s) dab tshaus.	nom d'une esp. d'esprit.
	s) dab tshaus rhuav me nyuam hauv plab.	l'esprit "tshaus" tue l'enfant dans le sein de la mère.
	s) dab tshaus tshau me nyuam.	id.
TSHAU	tshau.	percer.
	kab tshau ntoo.	l'insecte perce le bois.
	tshau hlau.	percer le fer.
	muab lees txam tshau hlau.	percer le fer avec une mèche.
	tshau nyiaj.	percer les pièces d'argent.
TSHAUV	tshauv.	cendre.
	ib co tshauv.	de la cendre.
	cov tshauv liab.	de la cendre rouge, pleine de fines braises.
	cov tshauv rua.	cendre rouge et brûlante.
	ua) taws kub tas, tshuav lub cub tshau txias.	le bois est tout brûlé, il ne reste qu'u tas de cendres froides.
	ua) lub cub tshau.	le foyer pleinde cendre.
	txho tshauv.	cendré, qui a couleur cendre.
	var) txho txhauv.	id.
	plau tshauv.	poussière de cendre; poussière.
	ua) cov paj tshau.	les fines cendres légères (qui s'envolent au plus petit souffle).
	ua) poj qaib tshau.	poule couleur cendre.
	ua) tooj tshau.	alliage d'aluminium et de cuivre.
	av tshauv.	terre poussiéreuse comme la cendre.
	ua neeg ncaws tshauv.	personne toujours au coin du foyer.
	yaws tshauv.	enlever lacendre du foyer.
	muab tshauv faus qos.	couvrir les ignames de cendre.
TSHAUV	kab tais tshauv.	esp. d'insectes.
TSHAUV	los nag tshauv.	il bruine.
	nag tshauv nag ntxtej ntxaum.	il tombe une pluie fine et pénétrante (poé.).
TSHAUV	plees tshauv.	fairedes manières pour se rendre intéressant.
	lias tshauv.	(jeunes) qui font trop d'embarras, trop de gestes, de bruit.
TSHAWS	tshaws.	en abondance, en grand nombre.
	nplooj lwg zeeg tshaws.	les feuilles tombent en grande quantité partout.
	cua hlob nplooj ntoo ya ri tshaws.	quand le vent est fort, les feuilles s'envolent partout.

TSHAWS	pob kws tsam pab tshaws.	le maïs produit de gros épis nombreux.
TSHAWS	tshuj tshaws.	sans arrêt, sans qu'on en voit la fin.
	suav rog tuaj tshuj tshaws.	les ennemis viennent sans qu'on en voit la fin.
	dav hlau ya ri tshaws.	les avions volent sans cesse.
TSHAWV	tshawv.	lourdement.
	nees khiav tshawv.	le cheval court lourdement en secouant son cavalier.
	hais lus tshawv.	parler sans affabilité, avec rudesse (pas forcément fâché) .
TSHAWJ	cia ib lo lus ua tshawj ua chim.	conserver une parole d'inimitié qu'on resservira à *son ennemi*.
TSHAWB	tshawb tsum.	se lever de table.
	noj mov tas mas tshawb tsum.	quand on a fini de manger, on se lève de table.
TSHAWB	tshawb.	fouiller.
	tub sab tshawb vaj tse.	les voleurs fouillent la maison.
	kuv tshawb phij xab nrhiav paj ntaub.	je fouille dans la malle pour chercher des broderies.
	lawv tshawb tas kuv ib ce.	ils m'ont tout fouillé.
	tshawb tshuaj hauv phij xab.	fouiller la caisse pour chercher des médicaments.
TSHAWB	*tshawb hnyo.*	*se glisser subrepticement.*
	nws tshawb hnyo mus nrog hluas nkauj pw.	il se glisse subrepticement pour aller se coucher avec la jeune fille.
TSHEM	tshem.	ranger en se déplaçant un peu.
	tshem ntawv lawm tod.	range le livre là-bas.
	tshem phij xab rau lwm qhov.	range la caisse ailleurs.
TSHE	tshe.	bramer.
	muas lwj tshe.	le cerf brame.
	kauv tshe.	le chevreuil crie.
	sai tshe.	le chevrotin crie.
TSHEB	lub tsheb.	la voiture, l'auto.
	nyuj luab tsheb.	les bœufs tirent la charrette.
	lub tab tshob.	la bicyclette.
	cov tab tsheb.	les ridelles d'un véhicule.
	kev cab tshob.	chemin carrossable.
	ntswj tsheb.	conduire l'auto.
	caij tsheb.	monter dans l'auto.
	caij tsheb mus.	aller en auto.
TSHEB	tsheb.	agrandir un trou en tournant et coupant avec la pointe du couteau.
	tsheb lub qhov.	id.
	tsheb taub hnee.	tailler le trou dans la pièce centrale de l'arbalète pour y passer le bras.
TSHEE	tshee.	trembler.
	kuv no no, kuv ib co tshee tas.	j'ai froid, je tremble de tout mon corps.
	ib ce tshee nkaws.	tremble de tout son corps.
	ib ce tshee hnyuj hnyo.	id.
	tus nplaim tshee.	l'anche vibre.
TSHEEJ	tsheej.	vrai, pleinement, complètement.
	ib tug tsheej hluas nkauj.	une jeune fille pleinement dans l'âge mobile.
	noj mov tsis tsheej.	ne pas arriver à prendre un repas (vg. dérangé à chaque instant.
	ua tsis tsheej thom yog thawj hom.	à la voir, il n'a l'air de rien, mais il est de première classe.
	nej mus qhov twg mas nism mus tsheej sob.	quand qqu'un de vous part, pourquoi faut-il que toute une bande parte avec lui?
	nws tsheej ib tug txiv neej yawg lawm, nws ua taus nws txiv.	il devient adulte, il sait se débrouiller dans la vie.
	nwstsheej cuab tsheej yig.	il vit par lui-même sans avoir besoin des autres.
	nyob dag tsheej hnub.	rester oisif à journée entière.
	ua tas tsheej hnub.	faire qque chose toute la journée.
	qhia ntawv tsheej xyoo .	enseigner toute l'année.

	tua ua tsheej zag.	tirer par vraies rafales.
	nyob tsheej qas hnub hauv tsev.	rester toute la journée à la maison (sans rien faire) .
	pw tsheej qas hnub.	rester coucher toute la journée.
TSHEEJ	xyov puas nws yuav tuaj tsheej los tsis tsheej.	je ne sais pas s'il vient vraiment ou non.
	nws mus tshoej lawm.	c'est certain qu'il est allé.
TSHHEJ	tsheej kub pov.	esp. de condiment.
TSHEEJ	lub tsheej.	la ville fortifiée.
	lub tsheej tawg.	la ville fortifiéeest tombée.
TSHEEJ	ceeb tsheej.	palais; royaume heureux des âmes des ancêtres.
	lub tais lub ceeb tsheej.	le palais royal.
	Hmoob tuag Hmoob mus pem ceeb tsheej.	quand les Hmong meurent, ils vont au royaume des ancêtres.
	Hlub Tais Ntuj lub Ceeb Tsheej.	le Royaume de Dieu (chré.) .
TSHIM	tshim.	coudée.
	ib tshim.	une coudée.
	ntev li ib tshim.	long d'une coudée.
	uatshim.	mesurer combien il y a de coudées.
TSHIS	tus tshis.	la chèvre.
	tsw tshis.	ça sent le bouc.
	tus laug tshis.	le bouc.
	tus maum tshis.	la chèvre.
	tus nwm tshis.	la chevrette.
	tswb tsaig tshis.	excroissances charnues qui pendent aux joues de la chèvre.
	tshis ib plos kub.	les boucs prennent leur élan pour se donner des coups de corne.
	tshis tsuj pem thawj.	id.
	tua tshis kom hlab.	tuer la chèvre en obturant le larynx.
	tshis ntxhuav.	bouc moussu (surtout à un barbu.
	hais lus cuag quav tshis dhau.	parler rapidement sans-cesse: ça sort comme des crottes de bique.
	rauj kub tshis.	marteau dont un côté est en pied de biche
	txiv kub tshis.	esp. de fruit.
TSHIS	xyoob tsw tshis.	esp. de bambou (qui sent le bouc) .
TSHIS	nroj pem tshis.	esp. de mauvaise herbe.
TSHIS	yoov nos tshis.	esp. de mouche.
TSHIS	ntshav tsuag tshis.	le sang gicle (vg. d'une blessure) .
TSHIJ	rab tshij sawv.	masse en fer.
	syn) rab tuam tshij.	id.
TSHIB	tshib.	éclaircir des plants trop serrés.
	tshib yeeb.	éclaircir les pavots.
	tshib zaub.	éclaircir les légumes.
TSHIB	luj tshib.	le coude.
	lub luj tshib.	id.
	ob sab luj tshib.	les deux coudes.
	kuv ib luj tshib rau lawv.	je leur donne un coup de coude.
	kuv tshab luj tshib rau lawv.	je leur donne un coup de coude (violent).
	lub pob luj tshib.	l'articulation du coude.
TSHIAM	tshiam.	importuner en pleurant.
	me nyuam quaj taug tshiam niam tshiam txiv.	l'enfant pleurnichard importune ses parents.
TSHIA	tshia.	(pluie) qui tombe de travers.
	nag tshia los hauv tsev.	la pluie qui tombe de travers vient dans la maison.
TSHIAV	tshiav.	forer (du fer, du bois, etc..)
	tus tshiav kab.	longforet (vg. pour percer le canon du fusil.)
	tshiav phom.	percer le canon du fusil.
	muab tshiav kab los tshiav phom.	forer le canon du fusil avec le foret.
TSHIAV	tshiav.	frotter contre.
	npua tshiav phab ntsa.	le porc se frotte contre le mur.
	npua tshiav tuv.	le porc gratte ses poux (en se frottant contre qque chose) .

	khaus khaus kuv nruab qaum, kuv tshiav phab ntsa.	ça me pique dans le dos, je me frotte contre le mur.
	tshiav hlua tawv.	frotter la courroie de cuir (autour d'une colonne, pour l'assouplir).
	tshiav phij chob.	frotter les courroies de bât.
TSHIAB	tshiab.	nouveau.
	xyoo tshiab.	l'année nouvelle.
	los nag tshiab.	la nouvelle saison des pluies commence.
	los nag qhib tshiab.	id.
	ntuj qhib tshiab.	la saison des pluies se préparent.
	ntuj tshiab tawm tuaj.	la saison des pluies commencent.
	Hmoob tshiab.	des Hmong nouveaux venus.
	lub tshiab.	celui (objet) qu'on vient d'emmener.
	noj mov nplej tshiab.	manger du riz nouveau.
	ib cov neeg tshiab.	des nouveaux venus.
	Hmoob tshiab Hmoob lig ua tsis tau noj.	les Hmong nouvellement venus n'arrivent pas à trouver leur subsistance.
	nyuam qhuav ua tshiab.	venir de le faire.
	hnav khaub ncaws tshiab.	être habillé de neuf.
	coj dua ib lub siab tshiab.	se convertir, se réformer.
	lub tsev no nyuam qhuav ua tshiab.	cette maison vient d'être faite dernièrement.
	luaj tsib tshiab.	faire de nouveaux mais.
TSHOM	tshom.	remuer, défaire, emoublir.
	tshom mov.	défaire le riz qui se tient d'un bloc.
	rab duav tshom mov.	la spatule à faire le riz.
	npua tshom av.	le porc fouille la terre avec son grouin.
	npua tshom qos.	le porc fouille la terre pour chercher des ignames.
TSHO	lub tsho.	la veste; tout vêtement qui couvre la partie supérieure du corps (même s'il descend bas) .
	hnav tsho.	mettre sa veste.
	lub tsho khuam.	gilet; sous-vêtements dans manches.
	tsho tes ntev.	chemise à manches longues.
	ib ce ris tsho.	un complet.
	daim hnab ceeb tsho.	pièce du devant de la veste Hmong qui s'ajoute sur le côté.
	daim foob ceeb tsho.	id.
	lub ntiag tsho.	bordure de la veste sur la poitrine.
	poj niam plooj ntiag tsho.	les femmes garnissent les bords de la veste sur la poitrine.
	s) lub dab tshos.	le col de la veste des femmes Hmong.
	ntsej tsho.	les coins du col de la chemise.
	lub meem tsho.	la doublure de la veste.
	tsho tab.	veste sans doublure.
	s) lub hnab tshos.	la poche de la veste.
	tsho quas npab.	veste dont les manches sont garnies de bandes de couleur.
	tsho kaim tsos.	veste qui a une bande de couleur différente sous les aisselles.
	lub tsho thoov.	l'habit est trop ample.
	hnav ris tsho.	s'habiller.
	tsho tiv no.	vêtements d'hiver.
	tsho tiv nag.	un imperméable.
	tsho ywj yib.	id.
	tsho dai nyiaj.	veste qui a des bijoux d'argent.
	khawm tsho.	boutonner la veste.
	tes tsho som.	les manches de la veste vont en diminuant.
	lub tsho nqws npab.	veste à manches courtes.
	ib lub tsho swb.	veste à fermeture-éclair.
	lub tsho txim.	laveste est trop petite.
	npaj ib cov tsho sau laus.	préparer des habits pour les défunts.
	lub tsho tshaj sab.	grand manteau long.
	lub tsho tshaj sab tis lub hnub ncoos.	manteau mortuaire à grand col brodé.

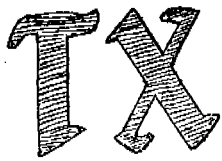
	lub tsho me nyuam.	le placenta.
	s) taum hlab tshos.	esp. de haricots à gousses très longues.
TSHOV	tshov.	faire refondre.
	tshov kiav roj.	faire réchauffer la graisse pour extraire les graillons qui sont en conserve dans cette graisse.
TSHOV	tshov.	souffler dans un instrument à vent.
	tshov raj.	jouer du pipeau.
	tshov qeej.	jouer du qeej.
	tshov hom.	jouer de la trompette.
	tshov xyu.	jouer de la flûte.
	tshov ncas.	jouer de la guimbarde.
TSHOV	tshov.	être en chaleur.
	maum nyuj tshov.	la vache est en chaleur.
TSHOJ	tshoj.	faire virer.
	tshoj cav.	faire virer la bille de bois qu'elle roule droit vers le but.
	tshoj cav kom chaub laug.	faire virer la bille de bois pour lui faire descendre la pente debout.
TSHOJ	tshoj.	inviter à instituer un nouveau chaman.
	dab neeb tshoj.	les esprits-chamans viennent inviter à instituer un chaman (ils invitent en envoyant des maladies) .
	peb yawg cov dab neeb los tshoj txog peb.	les esprits-chamans de notre ancêtre viennent nous inviter à instituer un chaman parmi nous.
	lawv txwv zeej los tshoj ' og lawv.	leurs ancêtres viennent les inviter à instituer un chaman.
TSHOJ	suav tuam tshoj.	chinois.
	tshoj yeeb.	tabac qui vient de Chine.
TSHOB	lub tshob.	esp. de louche faite avec la peau d'une cucurbitacée.
	muab tshob hais dej.	puiser l'eau avec la louche.
	taub tshob.	variété de cucurbitacée (dont on se sert pour fairedes louches) .
	kwj tshob.	le canal du manche de la louche.
	ko tshob.	le manche de la louche.
	hliv raws ko tshob.	verser avec le manchede la louche.
	ib tshob dej.	une louche d'eau.
	tshob khwb.	litt. la louche est renversée dessus. sens: je ne peux plus me souvenir d'une chose à laquelle je pensais à l'instant.
TSHOB	tshob.	stérile.
	syn) mooj.	id.
	maum npua tshob.	truie stérile.
	maum nyuj tshob.	vache stérile.
TSHOOM	tshoom.	jeter verticalement, monter verticalement.
	tshoom pob zeb.	jeter une pierre en l'air.
	sis twv tshoom pob zeb.	concourir à qui lancera une pierre le plus haut,
	txawj zeb tshoom ntuj.	lancer des pierres en l'air.
	muab lub vab tshoom rau saum nthab.	mettre le van sur le grenier (en le levant au-dessus de soi).
	nplej tshoom nqob.	le riz pousse le pédoncule porteur de l'épi.
	nyuj tshoom ntsov.	le boeuf porte un garrot proéminent.
	tshoom toj.	qui monte bien les pentes.
	nees tshoom toj.	cheval qui monte bien les pentes.
	peb sis twv tshoom toj.	concourons à qui montera plus vite la pente.
	tshoom hauv ncoo.	monter vers la tête du lit (en dormant).
	tshoom plawv plaws.	émerger par moments.
	neeg poog deg tshoom plawv plaws.	la personne qui tombe à l'eau émerge par brefs instants.
	me nyuam npua tshoom plawv plaws hauv niam plab.	les petits porcelets bougent sans cesse dans le sein de la truie.

	me nyuam tshoom mis.	l'enfant pousse dans le sein de la mère en tétant.
	tshoom ntaws muas txwv.	désamorcer la balle.
	tshoom nplos taus.	repousser le morceau de manche cassé dans la douille de la hache.
TSHOOJ	tshooj.	sus à sus.
	tso cov phau ntawv sis tshooj.	mettre les livres l'un sur l'autre.
	ris kawm sis tshooj.	porter des hottes l'une posée sur l'autre.
	xyoo no tshooj hli.	cette année, il y a un mois doublé.
TSHOOJ	tshuam tshooj.	pumaise.
TSHOOJ	laum kev tshooj.	scolopendre.
	kab lij tshooj.	id.
	kab lij kuab tshooj.	id.
TSHOOB	tshoob.	noces.
	ua tshoob.	faire une noce.
	ua tshoob ua kos.	id.
	noj tshoob.	faire le repas de noces.
	zaj tshoob.	chants de mariage.
	zaj tshoob npua luam xim.	chant que l'on chante quand le gendre amène le porc pour le ropas de noces.
	kab tshoob kev kos.	les coutumes du mariage.(gler le mariage.
	hais tshoob.	faire des discussions pour décider et réfaire les démarches de mariage en suivant toutes les coutumes.
	zawj tshoob.	
	txoj kab tshoob.	les coutumes du mariage.
	hais nqe tshoob.	régler le prix du mariage(prix de la fille et des noces.) .
	ib nteeg tshoob.	une noce.
	haus cawv tshoob.	faire le repas de noces.
TSHOOB	tshoob.	emporter (l'eau emporte...) .
	dej tshoob.	l'eau emporte.
	dej tshoob nkoj.	l'eau emporte la pirogue (vg. qui était attachée) .
	dej tshoob cav.	l'eau emporte les billes de bois.
TSHOOB	tshoob lus qaub.	dire des paroles dures; disputer.
	lawv tshoob lus qaub rau kuv.	ils me disent des paroles dures.
TSHUM	tshum.	pousser avec un bâton dans qque chose.
	tshum nas.	pousser le rat avec un bâton.
	xuas pas tshum ntab.	avec un bâton pousser dans les abeilles.
	tshum txiv ntoo kom poob.	gauler les fruits.
	muab ntiv tes tshum qa kom ntuav.	pousser la luette avec le doigt pour vomir.
	thaum tshum taws mas txim taws ya.	quand on pousse le feu avec un bâton, les étincelles volent.
TSHUM	tshum.	contredire.
	nws tshum kuv.	il me contredit.
TSHUS	tshuc.	aide, acolyte.
	tus tshus neeb.	l'acolyte du chaman.
	syn) tus hwj saws.	id.
	kuv mus ua tshus neeb.	je vais faire l'acolyte du chaman.
	tus nej koob tshus.	l'acolyte de l'entremetteur du mariage.
TSHUV	tshuv.	se déplacer, s'écarter.
	koj tshuv pem toj me ntsis mas koj yuav pom.	déplace-toi plus haut et tu verras.
	nyuj sis nraus, nyuj tshuv toj.	quand les boeufs se battent, ils veulent prendre une position supérieure sur la pente.
	kev tshuv toj.	le chemin monte lentement sans attaquer la pente du front.
	kev tshuv.	le chemin fait un détour.
	txoj kev tsheb tshuv.	le chemin automobilable fait des détours.
	kev tshuv hav.	le chemin fait le tour de la dépression.
TSHUV	tshuv.	découper plus loin que prévu.
	tshuv nqaij.	découper la viande (en faisant une plus grosse part) .
	koj tshuv ntau me ntsis mas!	découpe un morceau plus gros, voyons!

TSHUJ	tuaj tshuj tshaws.	venir sans arrêt, sans qu'on en voit la fin.
TSHUAM	tshuam.	violer l'interdit.
	peb caiv, ib tug tuaj tshuam, tus mob rov qab mob.	nous étions sous l'interdit; qqu'un est venu violer l'interdit, le malade est retombé dans sa maladie.
TSHUAM	tshuam muas phua.	faire un paquet de feuilles près de la porte pour marquer l'interdit.
TSHUAM	nees tshuam pu.	cheval à taches blanches.
TSHUAM	tshuam tshooj.	punaise de lit.
TSHUAM	tshuam lus.	parler d'une chose étrangère à la conversation.
	peb tham peb zaj, nws tuaj tshuam nws zaj rau.	nous parlons de notre affaire, il vient y mêler la sienne.
TSHUAM	tshuam.	se rejoindre.
	ob txog kev sis tshuam.	les deux chemins se rejoignent.
	ob ceg dej los sis tshuam.	les deux bras de la rivière se rejoignent.
	nyob tom kev tshuam.	à l'endroit où les chemins se rejoignent.
TSHUAM	paj ntshua nplaim muaj ntau tshuam paj.	une rose a plusieurs rangées de pétales.
TSHUA	tsis tshua.	pas tellement.
	kuv tsis tshua xav mus.	je n'ai pas tellement envie d'aller.
	tsis tshua zoo.	ce n'est pas tellement bien.
	zoo tsis tshu heev.	id.
	kuv tsis tshua nyiam.	je n'aime pas tellement cela.
TSHUA	noj ua peb chaw tshua.	vous êtes ceux à qui nous pensons continuellement.
	kuv ua koj chaw tshua.	je suis celui à qui tu penses continuellement.
TSHUAV	tshuav.	rester.
	kawg tshuav ib leeg.	il ne reste qu'une seule personne.
	tshuav peb leeg.	il reste trois personnes.
	tsis tshuav dab tsi.	il ne reste rien.
	koj tshuav kuv nuj nqi.	il te reste des dettes envers moi.
	tseem tshuav mov.	il reste encore du riz.
	tshuav tsis ntev.	d'ici peu.
	tshuav tsis ntev, kuv yuav rov qab mus.	d'ici peu, je repartirai.
	tshuav ob hnub thiab, kuv txhiaj li mus.	dans deux jours, je partirai.
TSHUAJ	tshuaj.	poudre, médicaments, plante médicamenteuse.
	ib lub tshuaj.	un comprimé de médicament.
	ib ntsiav tshuaj.	id.
	ib co tshuaj ntsuab.	des plantes médicamentouses.
	tshuaj txhaj.	médicament injectable.
	tshuaj noj.	médicament qui se prend par voie orale.
	tshuaj haus.	médicaments buvables.
	tshuaj tso tseeb.	médicaments injectables.
	roj ciab zoo ua tshuaj mob lig.	la résine de mélèze est un bon médicament pour la gale.
	noj tshuaj.	I) prendre un médicament. 2) absorber un poison volontairement.
	xub tshuaj.	flèche empoisonnée.
	kuv tsab tshuaj rau qhua haus.	je présente une boisson aux hôtes.
	ntsuas mob rau tshuaj, ntsuas ntsev rau zaub.	quand on donne des médicaments, il faut les mesurer à la maladie, quand on sale des légumes, il faut mesurer le sel suivant la quantité des légumes.
	txhaj tshuaj pab lub plawv.	faire une injection tonicardiaque.
	tshuaj kuab nplais taub.	une plante médicamenteuse (non identifiée) .
	tshuaj teeb pheem.	goménol.
	tshuaj pawj qaib.	une plante médicamenteuse.
	tshuaj pawj ia.	variété de plante ci-dessus.
	tshuaj quav ceej.	médicament fait avec les excréments de "ceej" .

	tshuaj siv txhaw.	esp. de médicament (non identifié) .
	tshuaj teeb dub.	esp. de médicament (pour les oreilles) .
	tshuaj ntsaws taub.	esp. de médicament (non identifié) .
	tshuaj ntsuab ntua.	esp. de plante médicamenteuse.
	tshuaj lom ntshauv.	insecticide.
	tshuaj iab.	médicament amer (ce mot sert souvent pour désigner la quinine) .
	tshuaj puam tab.	esp. de médicament.
	kob *swm* tshuaj.	thé.
	tshuaj phom.	poudre à fusil.
	pa tshuaj phom.	fumée de la poudre à fusil.
	yeem ib phiam tshuaj rau hauv phom.	mesurer une mesure de poudre et la mettre dans le fusil.
	tus kub tshuaj.	la corne à poudre.
TSHUAJ	lub tshuaj khaim.	le mortier à piler le piment.
	lub tshuaj khib.	id.
	lub tais tshuaj khib.	id.
TSHUAJ	tshuaj.	enquêter; faire une enquête; partir en reconnaissance.
	tso neeg mus tshuaj teb chaws.	il envoie des gens partir en reconnaissance dans un pays.
	ib tug tshuaj kev.	un policier.
	laww tshuaj kev.	ils contrôlent la route (police) .
	tshuaj mej hmo.	faire le recensement des administrés.
TSHUAB	lub tshuab.	le moteur, la machine.
	lub tshuab xaws khaub ncaws.	la machine à coudre.
	lub nkoj tshuab.	embarcation motorisée.
	txoj thi tshuab.	la courroie.
TSHUAB	rab nyuj kum tshuab.	trident (dont les anciens se servaient pour faire la guerre) .
TSHUAB	tshuab.	tordre.
	tshuab ntuag.	tordre le fil de chanvre sur le rouet.
TSHUAB	kooj tshuab.	esp. de sauterelle (qui chante la nuit)
TSHUAB	tshuab.	souffler.
	tshuab taws.	souffler sur le feu.
	tshuab pa rau.	souffler sur.
	tshuab teeb.	souffler la lampe.
	cua tshuab.	le vent souffle.
	tshuab ntiv tes.	siffler avec les doigts.
	tshuab nyob teg.	siffler en soufflant dans les deux mains faisant boîte de résonnance.
	tshuab raj.	souffler dans le pipeau; jouer du pipeau.
	lub raj tshuab.	tube à souffler le feu.
	tshuab ntswg.	souffler pour se moucher.
	tshuab puab.	sonner de la trompette.
TSHWM	tshwm.	apparaître, émerger, se montrer.
	hnub tshwm npoo ntuj.	le soleil se montre à l'horison.
	ntsuag tshwm ntsej.	la pousse de bambou montre ses oreilles (i.e. les feuilles qui l'enveloppent.)
	nas lub qhov tshwm.	le trou de sortie du rat.
	peb khiav los tshwm rau Moos Loob.	nous avons fui et abouti à Louang-Prabang.
	tshwm plhu.	se montrer, apparaître.
	peb tsis pom nws tshwm plhu/qhov no.	nous ne l'avons pas vu se montrer ici.
	tshwm plaws.	apparaître brusquement.
	dav hlau tshwm plaws sab /roob nraud los.	l'avion apparaît tout d'un coup sortant de derrière la montagne.
TSHWM	tshwm.	sortir de l'argent; verser de l'argent;
	sawv daws tshwm nyiaj yuav ib lub tsheb.	tous versent de l'argent pour acheter une voiture.
	tshwm nyiaj mus noj txhooj.	verser de l'argent pour faire un repas commun.
	yuav poj niam tshwm ib teg nyiaj.	quand on se marie, il faut verser une poignée d'argent.
TSHWM	tshwm.	manger (insectes) .
	kab tshwm ntoo.	les insectes mangent le bois.

TSHWS	tsewb tshws.	esp. de bananes sauvages.
TSHWS	qaib tshws.	poules à plumes fines.
TSHWS	lub tais tshws.	tasse en bois.
TSHWS	tshws.	chat.
	tus tshws miv.	le chat.
	ntsej muag mluas cuag tshws.	visage triste comme celui du chat.
TSHWV	tshwv.	faire la pêche avec un paquet de vers, sans hameçon, en soulevant doucement le poisson) .
	tshwv ntses.	id.
TSHWV	tshwv tswm nkaus.	qui arrive à hauteur de.
	tus nqaj tshwv tswm nkaus phab ntsa.	la poudre arrive juste à la hauteur du mur.
	nws siab siab taub hau tshwv tswm nkaus qab nthab.	il est grand, sa tête arrive à la hauteur du grenier.
TSHWV	tws tshwv.	écourté, tronqué.
	ntiv tes tws tshwv.	un doigt écourté, coupé.
	caj npab tws tshwv.	un bras coupé.
	tshuav ib ya tws tshwv.	il reste un bout coupé.
TSHWV	neeg tshwv thawj.	personne qui dit toujours ne pas savoir, qui ne cherche pas à répondre aux questions.
TSHWJ	tshwj.	réserver.
	tshwj tus npuas no tseg ua niam.	réserver ce porc comme truie.
	kuv tshwj ib co nqaij cia koj noj.	je t'ai réservé de la viande.
	tshwj ib co cia ua noob.	réserver une partie pour la semence.
	tshwj zias rau.	réserver une part pour.
	tshwj zias mis nyuj rau me nyuam haus.	réserver une part de lait pour l'enfant.
	ob tug niam txiv sib hlub, ib tug tshwj zias nqaij rau ib tug.	quand deux époux s'entr'aiment, ils se réservent de la viande l'un pour l'autre.
TSHWJ	tus tshwj ntxim.	animal non identifié.
TSHWJ	tshwj los.	si.
	tshwj los kuv tsis ua tsis muaj leej twg ua.	si je ne le fais pas, personne ne le fera.
TSHWB	tshwb.	venir à; venir présenter.
	tus nqaij los tshwb nkuav ntsis pŏom.	ils viennent présenter les légumes qu'ils veulent nous vendre.
	tshwb nyuag pheej pheej yig.	venir vendre des objets très bon marché.
TSHWB	tshwb.	s'en prendre à qque chose pour en irriter un autre.
	tshwb lus.	dire des paroles irritantes à qqu'un.
	poj niam muab tus me nyuam tshwb tus txiv.	la mère s'en prend à l'enfant pour irriter son mari.
TSHWB	tshwb.	chercher à saisir avec sa bouche.
	me nyuam tshwb mis.	l'enfant cherche à saisir le têton avec sa bouche.
TSHWB	tus tshwb liag.	la taupe.
	dais tshwb liag.	esp. d'ours au poil velouté.
	ntaub tshwb liag.	velours.



TXAM	txam.	déposer en gage.
	syn)yuam.	id.
	kuv muab kuv rab phom coj	je porte mon fusil pour le déposer
	mus txam ib tug nyuj.	en gage contre un boeuf.
TXAM	txam.	pousser qque chose.
	kuv txam nws lawm tod.	je le pousse à l'autre bout.
	sib txam.	se pousser les uns les autres(assis ou debout).
	sib txam ntxws.	jouer en se donnant des coups de postérieur.
TXAM	tus txheej txam.	gouge qui sert à faire des dessins dans le papier destiné aux esprits.
TXAG	txag.	flexible.
	ntoo txag.	le bois est flexible.
	tus nqaj txag.	la poutre est flexible,fait ressort (quand on la porte en marchant en cadence).
	kwv kaw,kaw txag.	quand on porte une scie sur l'épaule,la scie fait ressort.
TXAV	txav.	engraisser.
	txav qaib.	engraisser un poulet.
	txav nyuj.	engraisser un boeuf.
	txav npua.	engraisser un porc.
	ntshai kuv yuav txav koj!	penses-tu que je vais t'engraisser à ne rien faire!
TXAV	tom txav.	sic et définitif.
TXAV	txav.	s'écarter,se ranger,se déplacer.
	txav kev.	s'écarter pour laisser le chemin libre.
	nej txav kev,kuv nqa phij xab los.	rangez-vous,je porte une grosse caisse.
	rog tuaj,peb txav kev.	la guerre vient ici,nous nous déplaçons.
	txav lub rooj.	déplacer,écarter la table.
	koj txav mus.	écarte-toi,éloigne-toi.
	kuv txav los.	je m'approche.
	koj txav pub nws zaum thiab.	écarte-toi,qu'il ait la place pour s'asseoir.
	peb maj mam txav,ib hnub mus me ntsis.	nous nous avançons tout doucement chaque jour un peu.
TXAJ	lub txaj.	le lit.
	lub txaj pw.	id.
	ua txaj.	faire un lit.
	xov txaj.	faire une cloison autour du lit.
	lub txaj qhuas.	le lit réservé aux hôtes.
	npoo txaj.	le bord du lit.
	g)qab txag.	le desseus du lit;au bas du lit.
	g)ncej txag.	les pieds du lit.
	g)rooj txag.	la porte de la chambre à coucher.
	lub hauv ncoo txaj.	la tête du lit.
	nyob pem hauv ncoo txaj.	à la tête du lit.
TXAJ	txaj.	avoir honte.
	txaj muag.	id.
	txaj muag tsis txaj!	que j'ai honte!;que c'est honteux!
	neeg tsis paub txaj muag.	personne sans vergogne.
	this txaj!	avoir honte à cause d'un autre.
	tus ntxhais muaj me nyuam tsaub,leej niam this tus ntxhais txaj muag.	la fille a un enfant naturel,sa mère a honte pour elle.

	kuv this nws txaj muag kawg!	que j'ai honte pour lui!
TXAB	kem txab.	pleurnichard.
	me nyuam kem txab.	enfant pleurnichard.
TXAB	kov txab.	hableur.
TXAB	txab.	sève,latex.
	teev taum,txab taum tog.	quand on met les haricots à reposer, la fine bouillie de haricots se dépose.
	kua txab mis.	latex laiteux.
	txiv taub ntoos muaj kua txab mis.	la papaye a un latex laiteux.
	txab yeeb.	latex de pavot.
	los nag ntaus txab yeeb.	la pluie fait tomber le latex de pavot.
TXAIS	txais.	recevoir.
	txais ib tsab ntawv.	recevoir une lettre.
	txais nyiaj.	recevoir de l'argent.
	txais qhua.	recevoir des hôtes.
	txais khaub hnab.	recevoir la balle.
	txais riam txais phom.	accepter des armes pour combattre.
	lub raj txais ntiv.	le pipeau sonne nettement,obéissant bien aux doigts.
	phom tsis txais taws.	le fusil ne s'allume pas.
	mus txais nyab.	aller chercher la brue(quand tout est déjà réglé pour le mariage).
TXAIS	txais.	prêter;emprunter.
	kuv txais nyiaj rau lawv.	je leur prête de l'argent.
	lawv txais nyiaj ntawm kuv.	ils m'empruntent de l'argent.
	kuv txais koj ib tawb ntsev	je t'emprunte un panier de sel que
	coj mus noj.	j'emporte pour manger.
	kuv mus txais lawv zog.	je vais les appeler à venir travailler chez moi(plus tard,je leur rendrai cela).
	txais luam.	acheter tout un commerce pour le revendre à son compte.
TXAIS	txais.	attraper au vol.
	tua phom txais noog.	tirer sur un oiseau au vol.
	xuas phom txais dav hlau.	tirer avec un fusil sur un avion qui vole.
	noog txais kab.	l'oiseau attrape les insectes au vol.
TXAIS	txais lus.	se mêler à la conversation des autres.
	tus poj niam txais nkawv	la femme se mêle à chaque instant à leur conversation.
TXAIS	kev txais.	un raccourci.
	txais kev.	prendre un raccourci.
TXAIS	niam txais ntsuab.	fille d'honneur au mariage.
	var)niam tais ntsuab.	id.
TXAIJ	txaij.	de plusieurs couleurs,barriolé.
	lub tsho txaij.	veste multicolore.
	qhov muag txaij.	avoir la vue troublée;voir les choses brouillées.
	txaij pliag.	qui a une tache blanche sur le front.
	nees txaij pliag.	cheval qui a une tache blanche sur le front.
	dev txaij dev kuas.	chien bigarré.
	txaij nraug zees.	bigarré,multicolore.
	txaij nraug zoj nraug zeeg.	id.
	g)dib txaig.	melon.
	g)ntoo kaus mom dib txaig.	porter une calotte multicolore.
	nab txaij ua thi zim.	le serpent a une peau dont le dessin fait des anneaux multicolores.
TXAUM	ib txaum.	une pincée.
	tsuab ib txaum ntsev.	prendre une pincée de sel.
TXAUM	cub ib txaum cawv.	distiller une charge d'alambic.
TXAUM	lub ncuav txaum puab.	paquet de riz cuit dans des feuilles.
	var)lub ncuav txoom puab.	id.
TXAUM	hnya puab hnya txaum.	faire beaucoup de grimaces.
TXAUM	xyuam txaum.	qui n'a aucune politesse,mal élevé.
TXAUM	txaum yim.	offrir hommage de politesse avec les deux mains unies.
	sis txaum yim.	s'entre offrir hommage de politesse avec les deux mains unies.

TXAUS	txaus.	suffire.
	txaus lawm.	ça suffit.
	tsis tau txaus.	cela ne suffit pas encore.
	peb muaj nplej txaus noj.	nous avons assez de riz à manger.
	txaus nkaus.	cela suffit juste.
	tsis tshua txaus.	cela ne suffit pas tout à fait.
	mob txaus ntshai.	avoir une maladie inquiétante.
	muab tsis txaus nqi zog.	donner un salaire insuffisant pour le travail.
	muaj txiaj txaus siv.	avoir assez d'argent pour ses besoins.
	nyias ntse txaus nyias.	chacun sait se débrouiller.
	nyias muaj txaus nyias.	chacun a son suffisant.
	lub tswv yim ntse txaus vaj txaus tsev.	avoir assez de savoir-faire pour gouverner sa maison.
	niam hlob txaus vaj txaus tsev,txhob yuav niam yau.	la première femme suffit aux besoins de la maison,ne prends pas de deuxième femme.
TXAUG	txaug.	couper au ciseau à bois.
	rab txaug.	le burin,le ciseau à bois.
	txaug ntoo.	couper le bois au ciseau.
	txaug zeb.	buriner la pierre;graver la pierre.
	ntaus txaug.	forger un burin.
	rab txaug phib.	le burin a la tête écrasée.
	noog txaug ntoo.	l'oiseau pique dans l'arbre avec son bec.
TXAU	txau.	projeter un jet avec sa bouche.
	npuav dej mus txau rau lawv.	prendre de l'eau dans sa bouche et la projeter sur les autres.
TXAUV	txauv.	échanger.
	nws muab ib rab riam txauv yus rab.	il a changé mon couteau contre un autre(à mon insu).
	nws tuaj txauv kuv qhov chaw nyob.	il est venu prendre ma place.
	nws txauv chaw lawm.	il a changé de place.
TXAUJ	txauj.	tranche.
	kaum txauj dib.	dix tranches de concombre.
	ib txauj txiv kab ntxwv.	une tranche d'orange.
	rau txauj.	six tranches.
	phua dib ua tej txauj.	couper le concombre en tranches.
	g)ib txaug dib.	unetranche de concombre.
	nees txauj nkuaj.	le cheval piaffe dans son écurie.
	nees txauj tes.	le cheval piaffe.
	nag txauj av.	la pluie(vg.de la gouttière)martèle la terre.
	maj mam txauj txhuv.	piler le riz avec précaution.
TXAWM	ib txwm txawm.	depuis toujours.
	vaj Los Tsuas ib txwm txawm nyob Moos Loob.	les rois Lao sont depuis toujours à Louang-Prabang.
	teb chaws txawm toj zeb tsuas.	pays tout en rocaille et en calcaires.
	nyob txawm teb chaws.	être toujours dans un endroit.
	cov neeg nyob txawm teb txawm chaw txhiaj li paub mus yos.	ceux qui sont depuis toujours dans ce pays savent où aller se promener.
	kuv txawm nyob ntawm no.	je suis depuis toujours ici.
	teb chaws txawm nqeeb sai.	pays qui se couvre vite de paillotes.
	teb chaws txawm toj nqeeb.	le pays est tout en pentes couvertes de paillotes.
	teb chaws txawm toj nqeeb txawm hav zoov.	pays tout en paillotes,en fôrêt.
	kuv nyob txawm thaj chaw no.	je suis depuis toujours ici.
	nyob txawm chaw.	résider de manière fixe.
	kuv txiv txawm chaw nyob ntawm no.	mon père est domicilié ici.
	cov av ntawd txawm zoo li ntawd.	cette terre est de cette nature comme cela.
	thaum txawm lub ntiaj teb yeej los muaj ntoo lawm.	depuis qu'il y a la terre,il y a des arbres.
TXAWM	txawm...txawm...	qu'on est affaire à....ou...
	txawm muaj txawm pluag los tsis txhob muab hlob.	que ce soit des riches ou des pauvres il ne faut pas être orgueilleux.

	txawm ruam txawm ntse los yuav tau pab ib yam.	qu'on ait affaire à des sots ou des gens intelligents il faut aider tout pareil.
TXAWM	txawm siv.	déjà.
	nws tsis tos kuv,nws txawm siv mus lawm.	il ne m'a pas attandu,il est déjà parti.
	nws tseem hluas hluas,nws txawm siv yuav poj niam lawm!	il est encore bien jeune et il est déjà marié!
	lub paj ntawd txawm siv tawg.	cette fleur est déjà éclose.
	txawm.	alors.
	nyob nyob nws txawm ua li.	un beau jour,alors il a fait comme ça.
	koj kom kuv nyob mas kuv txawm nyob.	si tu me dis de rester,alors je resterais.
	txawm....los.	bien que.
	nws txawm mus los koj maj mam lawv qab.	bien qu'il soit parti,suis tranquillement.
	nws txawm ntaus koj lawm los, koj ua siab ntev nyob.	bien qu'il t'ait battu,sois patient et reste.
TXAWS	txaws.	rejaillir.
	dej txaws.	l'eau rejaillit(vg.en tombant sur qque chose).
	roj txaws kub kuv.	la graisse rejaillit et me brûle.
	av nkos txaws lo kuv.	la boue rejaillit et me salit.
TXAWS	vees txaws!	attention!(expression employé pour le cheval)
TXAWS	txaws.	gratter la terre meuble pour l'égaliser et enterrer les graines.
	txaws yeeb.	enterrer les graines de pavot en grattant légèrement la terre.
	txaws nplej.	enterrer le riz.
TXAWV	Txawv Yeeb.	nom d'un esprit.
	ua dab Txawv Yeeb.	faire une sorcellerie à l'esprit "Txawv Yeeb"(pour jeter un mauvais sort).
	tua txawv yeeb.	tuer l'esprit"Txawv Yeeb"(vg.dans un oeuf).
TXAWV	txawv.	différent.
	lub tsev no txawvlub tod.	cette maison-ci est différente de l'autre.
	nws ua txawv peb.	il fait différemment de nous.
	ib tug ua txawv ib yam.	l'un fait différemment de l'autre.
	qab txawv.	ça a un goût spécial.
	ib tug neeg txawv tej.	une personne originale.
	ua txawv tob txawv chaw.	faire différemment de tout le monde.
	txawv txhia zaum.	ce n'est pas comme d'habitude.
	txawv seem.	qui n'a qu'un seul testicule.
TXAWV	txawv.	démis,deboîté.
	pob txha txawv.	os démis.
TXAWJ	txawj.	*savoir,être apte à;être capable de.*
	nws txawj ua teb.	il sait faire les rais.
	kawm kev txawj kev ntse.	étudier ce qui rend habile et avisé.
	txawj xav.	savoir réfléchir.
	ib tug neeg txawj xav.	unepersonne qui sait penser aux autres,qui sait réfléchir.
	txawj hais.	savoir parler.
	nws txawj yuav sawv daws siab.	il sait s'adapter à tous.
	koj txawj ua kws.	tu es habile dans ton métier.
	txawj nyov nyov.	commencer à savoir faire une chose.
	kuv laj txawj uas	je ne sais pas du tout le faire.
	kuv tsis lam txawj ua.	id.
	mus tsis txawj los.	il est allé et n'en finit pas de revenir.
TXAWB	txawb.	poser sur.
	muab lub lam fwj txawb saum rooj.	pose la bouteille sur la table.
	kuv nqa lub lauj kaub txawb ntua hauv qhov cub.	je porte la marmite et la pose(avec rapidité)sur le foyer.
	txawb tsaws.	poser sur.
	lub tais txawb tsaws saum rooj.	la tasse est posée sur la table.

	kauv dhia txawb ntawv ntua.	le chevreuil fait des bonds avec agilité.
TXAWB	txawb.	lancer.
	txawb pob zeb.	lancer unepierre.
	txawb tshoom ntuj.	lancer en l'air.
	ob tug me nyuam sib txawb.	deux enfants se jettent des pierres.
TXEM	pem kev txem txoog.	il commence à faire clair.
TXEV	txev.	gicler.
	dej txia txev.	l'eau gicle(quand on met le pied sur un terrain humide).
	tsuj me nyuam qaib paim quav txev.	quand on met le pied sur un petit poussin,les excréments giclent.
TXEV	txev.	idée d'informe.
	lub tais mluas txev.	la boite est toute écrasée.
	lub log plauv txev.	la roue est complètement dégonflée.
	hais lus npuav nplaig txev.	parler avec une langue pâteuse.
TXEJ	txej!txej!	cri pour appeler le cheval.
TXEEM	xam txeem.	qui se vante souvent d'avoir fait une chose.
	xem txeem zos.	id.
TXEEM	txeem.	malédiction.
	tus dig muag foob txeem rau lawv.	l'aveugle appelle une malédiction sur eux(qui se moquent de lui).
TXEEM	txeem.	pénétrer dans.
	dej txeem mus rau hauv lub moos.	l'eau pénètre dans la montre.
	suav rog txeem mus hauv lub yeej.	les soldats ennemis pénètrent dans le camp.
	lub zuag ntom dhau,ntsis tsis txeem plaub hau.	le peigne a les dents trop serrées,il nepénètre pas dans les cheveux.
	txeem qhov tsua.	se glisser de toutes ses forces pour passer dans un trou de rocher.
	npua txeem qhov tsev los hauv	le porc se glisse dans un trou du mur et rentre dans la maison.
	kev fab mus tsis txeem.	le chemin est plein de végétation et impénétrable.
	hav pos mus tsis txeem.	la vallée d'épines est impénétrable.
	txeem tiag.	fourrer tout ce qu'on peut dans un récipient déjà plein.
	muab ntawv txeem ntxiv rau hauv lub hnab.	fourrer encore du papier dans le sac déjà plein.
	txeem mov.	manger encore après qu'on n'a plus faim.
TXEEM	txeem taug.	pleurnichard.
	me nyuam txeem taug.	enfant pleurnichard.
	ua cas koj yuav txeem taug ua luaj!	quel pleurnichard!
TXEEG	txeeg hnyee.	qui bouge ,qui tremble.
	nws rog rog,mus kev caj tw txeeg hnyee.	elle est grasse,quand elle marche son postérieur se trémousse.
TXEEG	hav zoov nuj xiab,hav zoov nuj txeeg.	grande forêt vierge.
TXEE	lub txee.	l'étagère.
	lub txee txawb twj taig.	l'étagère à ranger la vaisselle.
	lub txee ris dej.	l'étagère où l'on pose le seau à la source pour le prendre sur son dos.
	ib theem txee.	un rayon d'étagère.
	s)ncej txees.	pied d'étagère.
	s)cov tab txees.	les barreaux de l'étagère.
TXEEV	txeev.	fêlé.
	lub yias txeev.	le poèle est fêlée.
	syn)lub yias xeev.	id.
TXEEV	txeev.	à volonté,sans se limiter.
	txeev noj.	manger à volonté,autant qu'on veut.
	var)tsoev noj.	id.
	txeev noj seem noj sos.	id.
TXEEV	txeev lam.	en vain,pour la forme.
	nej txeev lam ua tsev zoo nkauj,nej tsis tau nyob.	c'est en vain que vous faites une belle maison,vous n'y habitez pas.

	nws txeev lam qhia peb,nws kuj tsis paub dab tsi.	c'est pour la forme qu'il nous enseigne,lui-même ne connait rien.
	lawv txeev lam ua Yes Xus kev cai,lawv tsis txais lub cim ntxuav.	c'est pour la forme qu'il pratique la religion chrétienne,il ne se fait pas baptiser.
	nyob pem lawv,txeev lam muaj ib tug thawj rog loj,tiam sis suav rog tuaj mas yuav tso tes khiav xwb.	c'est pour la forme qu'ils ont un officier chez eux,car si les ennemis viennent ils s'enfuiront tous.
TXEEJ	txeej.	tomber par terre.
	mov txeej.	le riz tombe par terre.
	me nyuam ua mov txeej.	l'enfant fait tomber le riz par terre.
	nplej txeej.	le riz tombe par terre(vg.de la hotte trop pleine).
	dej txeej yaws ntawm lub rhawv.	l'eau déborde du fût.
TXEEJ	tus txeej ntos.	l'ensouple du métier à tisser.
TXEEJ	ntses txeej.	esp.de poisson.
TXEEB	txeeb.	se disputer qque chose.
	sis txeeb teb.	se disputer des rangs.
	sis txeeb pej xeem.	se disputer des administrés.
	txeeb txiv.	se disputer la première place.
	sis txeeb txiv.	id.
	lawv sis txeeb ua txiv.	ils veulent tous être chefs.
	txeeb yuav lawv phau ntawv.	leur arracher leur livre.
	txeeb plhu.	se servir des actions des autres pour se procurer une gloire personnelle; s'attribuer les mérites des autres.
	txeeb ntsej muag.	id.
TXEEB	txeeb.	être inférieur.
	kuv txeeb lawv.	je leur suis inférieur.
	tus tswm ciab cig txeeb teem teeb.	une bougie ne vaut pas une ampoule électrique.
	tus no txeeb tus tod.	celui-ci est inférieur à celui-là.
TXEEB	txeeb me ntsis...	il s'en est fallu de peu...
	txeeb me ntsis yuav luag raug.	il s'en est fallu de peu qu'il l'atteigne.
	kuv twb yuav luag mus,txeeb me ntsis xwb.	il s'en est fallu de peu que je parte.
	los txeeb tsis ntau.	il s'en faut de peu.
	tsis muaj tsib fiab los txeeb tsis ntau.	s'il n'y a pas cinq minutes,il s'en faut de peu.
TXEEB	mob txeeb zig.	avoir des calculs dans la vessie;avoir une cystite.
TXEEB	lub txeeb qaib.	le croupion du poulet.
TXIM	txim.	peine,condamnation.
	raug txim.	être condamné,être puni.
	neeg nyob txim.	personne purgeant une peine.
	nrhiav txim rau tus tub sab.	chercher une peine pour le voleur.
	nplua txim.	punir.
	txiav txim.	juger.
	nws ua txhaum,peb muab txim rau nws.	il a fauté,nous lui imposons une peine.
	neeg them txim hauv nkuaj.	personne qui purge sa peine en prison.
	muab nws txim txom.	le supplicier,le faire souffrir dûrement.
TXIM	txim.	étincelle.
	cov txim taws.	les étincelles.
	thaum tshum taws mas txim taws ya.	quand on remue le feu,les étincelles volent.
	zeb ntais tawm txim.	le briquet fait des étincelles.
	hluav taws tawg ib ntshua txim.	le feu fait unegerbe d'étincelles.
	txim taws ya ua ntshua nias.	les étincelles volent en grandes gerbes.
TXIM	txim.	offrande de viande aux ancêtres(quand on tue une bête pour les ancêtres).
	rau txim.	mettre la viande offerte dans les tasses.
	sawv daws noj txim.	tous mangent la viande offerte.
TXIM	txim.	trop étroit,trop tendu.
	lub tsho txim.	veste trop tendue.

TXIM	pov lwm txim.	avoir son content;être rassasié.
	syn)pov khawv.	id.
	noj pov lwm txim.	manger son content.
TXIS	niaj txis.	habituellement.
	niaj txis pom lawv ua dab zoo li ntawd.	d'une manière habituelle,on les voit faire des sorcelleries comme cela.
TXIS	txis.	donner en mariage à qqu'un.
	muab nkawd sib txis ua niam txiv.	les marier tous les deux.
	muab niam tij txis rau kwv.	donner la femme du frère aîné en mariage.
	muab nkawd sib txis ua txij ua nkawm.	les marier tous les deux.
TXIG	lub ncov txig.	la pommette.
	ob sab ncov txig.	les deux pommettes.
	kes txig.	gratter la pommette du doigt(pour faire honte à qqu'un).
TXIG	paig txig.	dont les cheveux et la barbe se rejoignent sur les tempes.
	nws txiv paig txig.	son père a des cheveux et de la barbe qui serejoignent sur les tempes.
TXIG	ntsej muag dub txig.	avoir le visage formé volontairement.
TXIG	kooj txig.	esp.de grosse sauterelle.
TXIG	zaub txig.	esp.de condiment.
	zaub txig theem.	id.
	zaub txig ntses.	id.
	zaub txig taum paj.	id.
TXI	txi.	offrir un sacrifice.
	txi dab.	offrir un sacrifice aux esprits.
	txi Xwm Kab.	offrir un sacrifice à Xwm Kab.
	txi Ntuj.	offrir un sacrifice à Dieu.
	lub rooj txi Ntuj.	l'autel(chrét).
	noog txi dab.	l'oiseau chantonne doucement(comme s'il offrait un sacrifice aux esprits).
	txi nruas.	offrir de la viande au tambour.
TXI	txi.	qui produit un fruit.
	ntoo txi txiv.	l'arbre porte des fruits.
	txiv duaj txi.	le pêcher produit des fruits.
	txi ncw ncw.	produire des fruits en aondance.
	txi sib sib.	produire peu de fruits.
	txiv duaj pib txi.	les pêchers commencent à sortir leurs fruits.
TXI	tus noj txi.	la souris.
TXIV	tus txiv.	le père;le mari.
	kuv txiv.	mon père.
	kuv tus txiv.	mon mari.
	kuv niam kuv txiv.	mes parents.
	txiv ntxawm.	l'oncle(frère cadet du père).
	txiv hlob.	l'oncle(frère aîné du père).
	koj ua peb niam peb txiv,peb tuaj vam txog koj.	tu es pour nous un père et une mère, nous recourons à toi.
	yawm txiv.	grand père maternel.
	txiv laus.	beau-frère(le mari de la soeur aînée, dit la soeur cadette).
	yuav txiv.	se marier(pour une femme).
	kuv tsis muaj txiv.	1- je n'ai pas de mari. 2- je n'ai pas de père(i.e.je suis enfant naturel). 3- je suis orphelin de père.
	tus niam tus txiv.	le père et la mère;le mâle et la femelle.
	lawv peb leeg yog niam txiv ib plab yug.	tous les trois sont du même père et de la même mère.
	ob txiv tub.	le pere et son fils.
	leej niam leej txiv.	les parents.
	dab niam dab txiv.	les esprits des ancêtres.
	niam txiv neej mus.	la parenté du côté de la femme.
	tus txiv qeej txiv nruas.	ceux qui jouent du qeej et du tambour.
	tus txiv xyu.	celui qui joue de la flûte.

	txiv neeb.	chaman.
	ua niam txiv.	avoir des rapports conjugaux.
	txiv hlob qav.	esp.de vantard.
	sis txeeb txiv.	se disputer la place de chef.
	txeeb txiv ua txiv tuam yej.	se mettre au premier rang;se dire le plus habile.
	ua txiv tuam yej.	id.
	txiv dev.	chien(mâle).
	txiv nyuj.	boeuf(mâle).
	txiv suav kauv.	chevreuil mâle.
TXIV	tus txiv moj txwv.	torche faite avec quenouille roulée et trempée dans la graisse.
TXIV	zaj txiv xaiv.	une sorte de chants pour les morts.
	hais txiv xaiv.	chanter ces chants.
TXIV	txiv.	forcer le fils à tuer une bête quand un parent est mort.
	lawv tuaj txiv yus kom yus tua nyuj.	(la parenté)vient me forcer à tuer un boeuf.
TXIV	txiv.	serrer,coincer.
	lub tsheb txiv kuv rau tim tsag kev.	la voiture me coince contre le bord de la route.
	peb sis txiv pw.	nous nous couchons serrés les uns contre les autres.
	peb sis txiv zaum.	nous nous asseyons serrés les uns contre les autres.
	ib pab neeg sis txiv qev.	une foule serrée.
	yuab liag tuaj sis txiv qev.	le plant de riz pousse très serré.
	neeg coj sis txiv qev.	des personnes nombreuses serrées les une contre les autres.
	kuv txiv chaw pw.	je me fais une place pour dormir(alors qu'ils remplissent déjà le lit).
TXIV	txhiaj txiv mim.	nom d'une constellation.
	var)txhiaj txwv mim.	id.
TXIV	txiv.	fruit.
	txi ib lub txiv.	produire un fruit.
	ib lub txiv ntoo.	un fruit.
	txi txiv ncw ncw.	produire des fruits abondants.
	txi txiv ncw ncw ua nrw hnw.	produire des fruits extrêmement abondants.
	txiv tseem ntsuab ntsuab.	le fruit est encore vert.
	kua txiv ntoo.	jus de fruit.
	tej lub txiv ntoo hlaws hlaws.	des fruits beaux et juste à point pour être margés.
	thawj phaum txiv ntoo.	la première récolte de fruits de l'année.
	txiv cawj.	esp.de fruit.
	txiv cev.	id.
	txiv cev laug cag.	id.
	txiv cev nyuj.	id.
	txiv daw zeb.	id.
	txiv fuab txhib.	id.
	txiv kab ntxwv.	orange.
	txiv kuam pias.	esp.de fruit.
	syn)txiv ntswg lej.	id.
	txiv kub tshis.	esp.de fruit.
	txiv khawb nqeeb.	esp.de prunier sauvage.
	txiv khawb.	prunier(prunus).
	txiv laum fuab xeeb.	cacahuète.
	txiv lom hiab.	esp.de fruit.
	txiv lws.	pamplemousse;ou tomate.
	txiv lws suav.	tomate.
	txiv lws zoov.	pamplemousse.
	txiv lws qaub.	citron.
	txiv nplee.	esp.de fruit.
	txiv ntxuag doj.	id.
	txiv nyws txwv.	id.
	txiv puv luj.	ananas.
	txiv plaj.	esp.defruit.
	txiv qaub.	citron.
	txiv qiav.	esp.defruit.

	txiv qoov.	esp.de fruit.
	txiv quav tshis.	id.
	txiv pos tshauv.	esp.deframboises(couleur de cendre).
	txiv pos daj.	framboise jaune.
	txiv lwm tsib.	esp.de fruit.
	txiv suav zeej kauv.	esp. de fruit.
	txiv taub ntoos.	papaye.
	txiv taub thaib.	esp. de fruit.
	txiv toj leeb.	id.
	txiv toj tsiab.	id.
	txiv tob.	id.
	txiv tub yib.	id.
	txiv theej kab.	id.
	txiv thooj ywg.	id.
	txiv tsuag taub txiaj.	id.
	txiv txum muas.	id.
	txiv yeem.	id.
	txiv zuaj.	pomme.
	lub txiv mis.	le tétin.
	lub txiv kaus mom.	la pointe au sommet de la calotte hmong.
	txiv caj ntswm.	le bout du nez.
	ua npua suav noj txiv yuav tshaib plab.	quand on rêve qu'on mange des fruits, c'est signe qu'on souffrira de la faim.
	nws tawg paj xwb,yog yus tsis paub mas nws yuav tsum txi txiv.	il parle par allusion,si je ne comprends pas,il lui faudra parler à découvert.
TXIJ	txij.	paire,couple.
	muab nkawd sib txis ua txij ua nkawm.	les marier tous les deux.
	nrhiav txij nrhiav nkawm.	chercher à se marier.
TXIJ	txij.	à hauteur de.
	tsev siab txij ntsis ntoo.	maison haute comme le sommet de l'arbre.
	dav hlau ya txij huab.	l'avion vole à la hauteur des nuages.
	g)siab sis txig.	de la même hauteur.
	g)ob daig txiag siab sib txig.	deux planches de la même hauteur.
	dej tob txij duav.	l'eau arrive à la taille.
	siab txij li cas ?	de quelle hauteur ?
	dej kom yees txij xub pwg.	l'eau arrive à la hauteur des épaules.
TXIJ	txij.	depuis.
	txij hnub kuv yuav poj niam los txog tav no tau muaj ib xyoos.	depuis que je suis marié,il y a un an.
	txij hnub no mus koj txhob ua tub sab ntxiv.	désormais ne vole plus.
	txij thaum kuv yug los txog tav no,kuv tsis pom kuv teb chaws.	depuis ma naissance,je n'ai pas vu mon pays.
	txij li no.	à ce point seulement.
	paub ntawv txij li no.	je sais seulement ceci.
	paub txij li thaum peb tseem nyob hauv tsev kawm ntawv.	je suis instruit seulement comme je l'étais quand nous étions à l'école.
	kuv kawm txij li no rov,kuv tsis kawm lawm.	j'ai étudié seulement ceci,au delà je n'ai pas étudié.
	ua txij no rov.	faire seulement jusqu'à ce point.
	nyob txij ntawm koj.	c'est comme tu veux;suivant ton bon plaisir.
	txog txij.	la raison pour laquelle;au cas où..
	txog txij kuv ua tsis taus yog vim kuv mob.	la raison pour laquelle je ne peux pas le faire c'est que je suis malade.
	txog txij koj ua tsis taus lawm mas kuv mam pab koj.	au cas où tu ne pourras plus le faire je t'aiderai.
TXIB	txib.	dire à quelqu'un de faire qque chose.
	txib me nyuam mus kwv dej.	dire à l'enfant d'aller chercher de l'eau.
	tus tswv txib tus qhev mus ua teb.	le patron dit à l'employé d'aller faire le raï.

	tus tub txib.	le serviteur.
	ntxhais txib.	servante.
	tub txib tub txuas.	serviteur.
TXIB	txib.	mettre à la ceinture.
	txib riam.	mettre le couteau à la ceinture.
	txib kub tshuaj.	mettre la corne de poudre à la ceinture.
TXIAM	txiam.	procurer du plaisir.
	ib tug hluas nkauj hnav ib lub zam zoo,nws txiam kawg!	une jeune fille qui est habillée d'une belle toilette,que cela procure du plaisir!
TXIAS	txias.	frais,froid.
	dej txias.	de l'eau fraîche.
	cua txias.	vent frais.
	av txias.	la terre est froide.
	teb chaws txias.	pays où la température est fraîche.
	ib ce txias tas.	tout le corps est refroidi(vg.un mort)
	ib co txias tu ziav tas.	id.
	muaj ib tug tuag nyob hauv lub tsev,lub tsev txias txias.	il y a un mort dans la maison,l'ambiance de la maison est refroidissante.
	siab txias zias.	impression de froid au coeur.
	txias siab.	id.
	teb chaws txias lawm.	le pays est revenu à la paix.
	g)dej txiag.	de l'eau froide,naturelle(qui n'a pas été chauffée).
TXIAS	laim txias.	onduler,miroiter.
	dej laim txias.	l'eau ondule,frémit sous le vent.
	nrhau laim txias.	les rayons de la roue(qui tourne)miroitent.
TXIAG	daim txiag.	planche.
	phua txiag.	fendre un tronc en planches.
	kaw ib daig txiag.	scier une planche.
	tsev xov txiag.	maison entourée de murs en planches.
	tsev meem txiag.	maison avec plancher.
	ib daig txiag zeb.	une plaque de pierre.
	cev pluav txiag.	corps plat comme une planche.
	ncas txiag.	guimbarde à une seule languette.
	ib fwm txiag.	l'ensemble des planches du cercueil.
	thib txiag.	raboter la planche.
TXIAG	txiag.	envoyer un coup.
	txiag ib phom ntog ib tug kauv.	il a tiré un coup de fusil et un chevreuil est tombé.
	txiag zis.	uriner(au lit involontairement).
	txiag quav.	faire ses besoins(au lit involontairement).
TXIA	txia.	se changer en,se métamorphoser.
	kuv lam txawj txia ua tus me noog.	si seulement je pouvais me changer en oiseau(je le désire).
	muab dej txia ua cawv.	changer de l'eau en vin.
	Phuab Thawj txia ua Hmoob.	le Phu Theng se fait Hmong.
	lub raj txia suab.	le pipeau change change de timbre.
	thaum nws txhaws qa,nws txia suab.	quand il est enroué,il change de voix.
TXIA	ntxeev txia.	manger(familier).
	npau txia.	être fâché,vexé.
	nws los txog tsev tsis muaj mov noj,nws npau txia.	arrivé à la maison il n'y avait rien à manger,il était fâché
	ob tug niam txiv sib ceg,tus txiv su txia noj mov.	les deux époux se sont disputés,le mari vexé n'a pas mangé.
TXIA	txoj khiab txia.	la martingale du cheval.
TXIA	txia.	goître.
	mob txia.	avoir un goitre.
	o txia.	id.
	mob ib lub txia.	id.
	tshuaj mob txia.	nom courant de la teinture d'iode.
	lub qog txia.	la racine du goitre.
	lub txia qaib.	le jabot du poulet.
TXIA	txia.	sourdre,émettre.
	dej txia.	l'eau sourd,suinte.

	ib lub hav dej txia.	l'eau sourd,suinte.
	nqaij ci tsis tau siav tseem txia ntshav.	la viande n'est pas encore cuite,elle est encore saignante.
	qha nqaij saum qhov cub,nqaij txia roj.	quand on met la viande au dessus du feu,sa graisse sort.
	pos khawb ua ntshav txia txev.	les épines égratignent et font exsuder le sang.
	dej txhawv txia txev.	l'eau de source suinte.
	nws lub siab txia ntshav.	il est méchant.
	ua cas koj yuav txia ntshav ua luaj!	pourquoi fais-tu le *méchant comme* cela?
	siab dub siab txia ntshav.	méchant.
	ciab txia roj.	le mélèze secrète sa résine.
TXIAV	txiav.	couper.
	txiav ntoo.	couper l'arbre.
	txiav taws.	couper du bois de chauffage.
	txiav plaub hau.	couper les cheveux.
	txiav txim.	juger.
	txiav hlua tawv.	couper le cuir de boeuf en lanières
	nas txiav ntawv.	*les rats grignotent le papier.*
	txoj kev txiav roob.	le chemin coupe la montagne.
	muab rab txiab txiav plaub hau.	couper les cheveux avec les ciseaux.
	txiav nqi.	fixer le prix;baisser le prix.
	hau zos txiav cai rau ob tug niam txiv.	le chef de village *juge la faute* qui revient à chacun des époux.
	txiav tsis pub mus txoj kev ntawd.	décider d'interdire ce chemin.
	kuv txiav npawv tsis mus ntxiv.	je décide sans retour que je n'irai plus.
	yuav poj niam lawm txiav npawv txoj kev yos.	quand on est marié,on cesse définitivement d'aller voir les filles.
	nws txiav npawv tsis pub them.	il interdit absolument de payer.
	txiav siab hlo.	prendre une résolution nette de changer.
	kuv txiav siab hlo,lwm zaus kuv tsis ua lawm.	je prends la résolution nette de ne plus faire cela la prochaine fois.
TXIAV	txiav muag.	baisser les paupières.
	qhov muag txiav ntawv ntiv.	les yeux clignotent.
TXIAV	tus txiav.	la rate.
	mob plab txiav.	avoir mal à la rate.
	txiav hlauv.	avoir une grosse rate.
	txiav plab hlauv.	id.
TXIAJ	txiaj.	pièce de monnaie.
	ib lub txiaj laus.	une ancienne pièce de monnaie(plus particulièrement l'ancienne grosse pièce d'une piastre).
	ib lub nyiaj keev txiaj.	l'ancienne grosse pièce d'une piastre.
	ib lub txiaj npib.	une pièce de dix centimes.
	ib lub txiaj cuv.	une pièce de vingt centimes.
	g)nyiaj txiag.	l'argent,la monnaie.
	g)neeg muaj txiag.	personne riche.
	tes muaj txiag txhiaj li saws tau luag tus ntxhais.	c'est celui qui a la main pleine d'argent qui peut avoir leur fille en mariage.
	twv txiaj.	jouer aux jeux d'argent.
	lub txiaj teeb.	la rondelle soudée sur le haut de la cheminée de la lampe.
	txiaj qaib.	volant fait avec une pièce et des plumes.
	ncaws qaib txiaj.	jouer au volant avec les pieds.
	g)nyiaj txiag nyob tsis kev, txiv ntoo mas nyob chaw siab.	l'argent est loin des routes et les fruits sont hauts(on n'a rien sans peine).
	ris txiaj ntxheb.	porter sur le dos un disque édenté (en étoffe).
TXIAJ	lub txiaj ntseg.	l'épuisette.
	syn)lub tsoj ntseg.	id.

TXIAJ	txiv tsuag taub txiaj.	esp. de fruit.
TXIAJ	txiaj.	3,8 gr (Trois grammes huit).
	g)ib txiag yeeb.	une mesure de 3,8gr.d'opium.
	g)luj peb txiag yeeb.	peser trois mesures de 3,8gr d'opium.
TXIAJ	cev txiaj zam laus tas.	la jeunesse est passée(pour une jeune fille);la condition de fille non mariée est terminée.
TXIAJ	tsim txiaj.	qui a de la valeur.
TXIAJ	txiaj ntsim.	don,cadeau,bienfait.
	pub ua txiaj ntsim.	donner en cadeau.
	nco txiaj ntsim.	se souvenir des bienfaits.
	ris txiaj.	id.
	koj mom kuv txiaj ntsim.	tu oublies mes bienfaits.
TXIAB	txiab.	maladie.
	muaj txiab.	être malade.
	muaj txiab muaj nkeeg.	id.
	xyoo no sawv daws muaj txiab kawg.	cette année,tous ont beaucoup de maladies.
	muaj txiab muaj lam.	être souvent malade.
TXIAB	rab txiab.	les ciseaux.
	muab rab txiab txiav plaub hau.	couper les cheveux avec les ciseaux.
	lub qag txiab.	l'axe des ciseaux.
TXIAB	tus ntxhiav txiab.	esp.de rat.
	syn)tus nas ciav.	id.
TXIAB	lub txiab neeb.	le cercle de fer garni d'anneaux dont se sert le chaman.
	tus txiv neeb co txiab neeb.	le chaman secoue son cercle de fer.
	tus ko txiab neeb.	la pointe du cercle de fer.
TXOM	txom fav.	dévaster.
	tus nas txom fav.	une esp.de rat(qui mange les récoltes).
	kooj txom fav.	sauterelles qui dévastent tout.
	xyoo no,muaj ib co nas txom fav.	cette année,il y a des rats dévastateurs.
TXOM	txom nyem.	malheureux.
	raug txom nyem.	tomber dans le malheur.
	txoj kev txom nyem.	le malheur.
	txom nyem tsis txom.	que l'on est malheureux!
	muab txim txom.	supplicier,faire souffrir(qqu'un) durement.
TXOM	meem txom.	vexant,exaspérant.
TXOM	txom.	manger des friandises pour s'amuser.
	noj txuj txom.	id.
	txom ncauj.	id.
	yuav qab zib txom ncauj.	manger des sucreries pour s'amuser;
TXOS	lub qhov txos.	le four qui porte la grande poèle hmong.
	tuav qhov txos.	piler la terre du four.
	tho qhov txos.	creuser le feu dans le four.
	kaum txos.	le coin du four.
	rauv taws hauv qhov txos.	allumer le feu dans le four.
TXOG	txog.	arriver;jusqu'à.
	kuv txog ntua.	j'arrive juste.
	txog txij.	jusqu'à.
	kuv ua txog txij no xwb.	je fais jusqu'ici seulement.
	mus txog chaw.	aller jusqu'au but.
	kuv xa koj txog txij no xwb,	je te conduis jusqu'ici seulement,je
	kuv yuav rov qab.	vais m'en retourner.
	kuv nco txog koj.	je pense à toi.
	xav txog lwm tej.	penser aux autres.
	hais txog qhov ntawd.	parler de cela.
	kuv ua hauj lwm txog tog,	quand j'étais à la moitié de mon travail,ils sont venus m'appeler.
	lawv tuaj hu kuv.	
	tuaj txog.	arriver.
	koj mus txog qhov twg ?	jusqu'où es-tu allé ?
	mus tsis txog lawv zos.	nepas aller jusquà leur village.
	nws nyuam qhuav los txog ntua.	il vient juste d'arriver.
TXOG	ntsuas los txog.	penser que.
	khub los txog.	id.

TXOG	txog siav.	être essoufflé.
	txog siav qhi.	id.
	txog ib zag siav loj loj.	pousser un grand soupir.
TXOG	txog kuv siab qhua.	autant que je le désire,à combler *mes désirs.*
TXOG	txog txij.	dès lors que.
	txog txij nws hu kuv mus pab	dès lors qu'il m'appelle pour l'ai-
	nws mas yog nws paub nws yuav	der,c'est qu'il ne peut arriver à le
	tsis yeej.	faire.
TXOG	txog.	tissé serré.
	ntaub txog.	étoffe tissée serrée.
	ntos kom txog.	tisser de l'étoffe serrée.
TXO	txo.	déposer,détendre,débander.
	txo txoj sia.	tuer.
	lawv txo peb txoj sia.	ils nous tuent.
	lawv txo cov tub luam kom	ils importunent les commerçants pour
	muag qhov qho pheej yig.	qu'ils vendent leurs affaires bon marché.
	txo nqaij los noj.	descendre la viande(de l'endroit où elle *est accrochée*)pour la manger.
	txo khaub ncaws.	descendre le fil qui porte le linge qui sèche.
	txo vij tsam.	faire retomber la moustiquaire(qu'on avait relevée le matin).
	txo kawm so ib chim.	déposer la hotte pour se reposer un moment.
	txo me nyuam.	détacher l'enfant qu'on porte sur le dos pour le prendre dans ses bras.
	txo hlua hneev.	débander l'arc.
	txo rab kaw.	détendre la scie.
	txo muas theem.	allonger les courroies des étriers.
	txo hau qav.	détendre le chien du fusil en le retenant.
	txo phiaj kab.	relever la pièce de fer pour qu'elle *ne puisse pas* être atteinte par la pierre à feu du fusil.
	txo mov.	enlever le riz de la grande poêle.
	syn)tsaws mov.	id.
	nom txo kuv cai.	le chef ne prend pas parti pour moi.
	cov txwj laus txo tus tub sab	les anciens ne prennent pas parti
	cai.	pour le voleur.
TXO	txo.	faire une netaille;couper net.
	txo ib tug ceg ntoo.	couper une branche(pour en prendre les fruits).
	txo txoj hmab kom tuag.	couper la liane pour qu'elle crève.
	txo roj txiv yoov.	inciser le benjoin.
TXO	txo.	grignoter.
	kab qig txo hauv paus zaub qhwv.	la larve ronge la racine du chou.
TXO	ncas txo pwg.	guimbarde *dont la languette est* fourchue à la base.
TXO	txo.	impuretés.
	dej muaj txo.	l'eau a des impuretés.
	txog tog.	les impuretés tombent au fond.
	cawv muaj txo.	l'alcool a des impuretés.
TXOJ	txoj.	mot classificateur pour:fils,choses longues,durées;sert pour former des mots abstraits.
	txoj sia.	la vie.
	txoj hmoov.	le destin.
	txoj cai.	la loi,la coutume.
	txoj hauj lwm.	le travail.
	txoj hlua.	la corde.
	txoj hmab.	la liane.
	txoj kev.	le chemin.
	nej mus txoj kev nrad.	prenez le chemin d'en bas.
TXOB	txob plaub.	provoquer des procès;être cause de procès.
	neeg txob plaub txob ntug.	personne processive.

	syn)neeg thab plaub.	personne processive.
	nws txob tau plaub.	il a provoqué des procès.
	nws txob ib txub plaub.	il pose un acte qui amène un procès.
TXOB	txob.	importuner.
	lawv txob kuv.	ils m'importunent.
	me nyuam txob niam.	l'enfant importune sa mère.
	txob kuv siab.	je suis assiégé de soucis.
	tus txiv mus ntaus rog,tus niam txob siab txog tus txiv.	le mari est parti à la guerre,la femme est pleine de soucis au sujet de son mari.
	xaeb txob.	déranger,importuner.
TXOB	kua txob.	piment.
	xyab txob.	une esp.de condiment.
	fwj txob.	poivre.
	kua txob ntsim.	le piment pique.
	tuav kua txob.	piler du piment.
	noj mov ntsw kua txob.	manger du riz que l'on imprègne de piment.
	rab qws txob.	le baton à piler le piment.
	quj kua txob.	écraser le piment en appuyant et tournant.
	kua txob nyaum.	le piment pique fort.
	kua txob ntsim kuv ncauj kuv hlo.	le piment me pique la bouche,j'aspire de l'air pour rafraîchir.
	hlo kua txob.	aspirer de l'air pour rafraîchir la bouche brûlée par le piment.
TXOOM	txoom.	avancer en se contractant et se détendant.
	kab nkag kab txoom.	l'insecte avance en se contractant et se détendant.
	dhia txoom pwm.	sauter en se contractant et se détendant fortement.
	nees dhia txoom pwm.	le cheval court au grand galop.
	neeg ua txoom pwm dhia.	une personne qui saute à pieds joints en se repliant sur elle-même et se détendant brusquement.
TXOOM	txoom.	flétri,ridé.
	tawv txoom.	peau ridée.
	hauv pliaj txoom.	front ridé.
	kauv txoom pliaj.	le chevreuil a des rides sur le front.
	kauv hauv pliaj ua txoom rees.	le front du chevreuil est fortement froncé.
	kaum muag txoom.	le coin de l'oeil est ridé.
	txoj phuam txoom suab.	turban en crêpe.
TXOOM	pum hub txoom.	camphre.
TXOOS	txoos.	se réunir.
	txoos zog ua ke.	id.
	sawv daws khiav los txoos zog ua ke.	tous viennent se réunir.
	nram dej txoos dej kawg.	là-bas où les eaux de la terre se réunissent.
TXOOG	txoog.	petit jour.
	kaj ntug txoog.	il commence à faire jour;l'aube.
	pom kev txoog.	il commence à faire jour;au petit jour.
	pom kev txem txoog.	id.
TXOO	cov txoo ntos.	les lisses du métier à tisser.
TXOOV	thaum chiv txoov.	au début.
	syn)thaum chiv thawj.	id.
	chiv txooj ua neej.	commencer à établir une famille.
TXOOV	txuam txoov.	métis.
	syn)tsuam txoov.	id.
TXOOV	txoj txoov leeg.	tendon.
	txoj txoov leeg caj qwb.	tendon du cou.
	txoj txoov leeg qhov raws.	tendon de derrière les genoux.
TXOOV	qhov txoov kab npauj.	la grande galerie des éphémères.
	qhov cuam txoov kab npauj.	id.
TXOOV	txoov kab yeeb.	nom d'un esprit.
	txoov kab yeeb xa me nyuam tuaj.	Txoov Kab Yeeb apporte les enfants aux femmes.

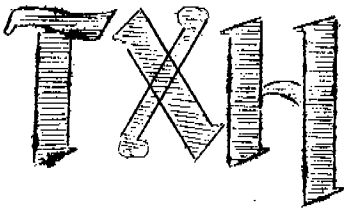
TXOOJ	txooj.	pincée de semences;la touffe qui lève de la pincée de semence.
	cog ntau txooj nplej.	piquer de nombreuses pincées de riz.
	cog tej txooj pob kws xyaw nplej.	piquer des pincées de maïs mêlées au riz.
	g)ib txoog nplej.	I- unepincée de semence de riz(en place dans le raï). 2- une touffe de riz qui sort de la pincée de semence.
TXOOJ	txooj kum.	comment pourrait-il faire?
	var)txuj kum.	id.
	nws txuj kum us tau.	comment pourrait-il arriver à le faire ?
TXOOJ	txooj.	doublé,composé.
	txoj khawb txooj.	chaînons doublés ou triplés(vg.dans les chaînes d'argent).
	nyiaj hoj txooj.	pièces de vingt centimes.
	tus neeg loj zog txooj.	un homme grand fort comme deux personnes.
	ib lub tsho txooj.	une veste doublée.
	tsiaj ntawv txiv txooj.	consonnes composées.
	tsiaj ntawv niam txooj.	voyelles composées.
TXOOB	txoob.	crinière.
	txoob nees.	la crinière du cheval.
	txoob nees qaug.	la crinière du cheval retombe.
	txoob nees qaug de.	id.
	txiav txoob nees.	tailler la crinière du cheval.
	txoob nees ntseg ntsees.	la crinière du cheval est bien dressée.
	npua xob txoob.	le porc hérisse ses poils.
	npua pom tsov npua xob txoob.	quand le porc voit le tigre,ses poils se hérissent.
TXOOB	txoob.	esp.de plante(sorte de latanier).
	ib tug txoob.	une de ces plantes.
	noj plawv txoob.	manger du coeur de cette plante.
TXOOB	niam txiv poj yawm txwv txoob.	les aïeux.
	txwv zeej txwv txoob.	les ascendants,les aïeux.
TXUM	txiv txum muas.	un cheval entier,en bonne forme.
	hawj cuag txiv txum muas.	fringuant comme un cheval entier bien en forme.
TXUM	txum teeb.	le postérieur.
	ncov txum teeb.	id.
TXUM	haus cawv txum pib.	boire de l'alcool en servant tout le monde ensemble,chacun ayant son verre.
TXUS	txus...txus...	plus...plus...
	txus kawm txus txawj.	plus on étudie plus on est instruit.
TXUS	muab txus.	tuer.
	muab ib tug neeg txus.	tuer un homme.
TXUJ	txuj lom.	condiment.
	muab txuj lom xyaw ntshav.	mêler des condiments au sang.
	Hmoob cov txuj lom muaj: qhiav,dos,pum hub txoom,zaub txig ntses,taum paj,luam laws, ntiv,hnav tsuj liab,tsheej kub pov,nplooj txiv kab ntxwv, zaug txig theem,etc....	les condiments employés par les Hmong sont:gingembre,l'ail,les oignons,etc..
TXUJ	quaj txuj txwv.	pleurnicher(vg.enfant mal portant).
	me nyuam dev quaj txuj txwv	les petits chiens criaillent.
TXUJ	noj txuj txoom.	manger à chaque instant.
	me nyuam noj mov txuj txoom.	les enfants mangent à chaque instant.
TXUJ	txuj kum.	comment pourrait-il faire ?
	syn)txooj kum.	id.
	tus neeg ntawd txuj kum phem ua luaj!	cet homme,comment peut-il être si méchant!
	nws txuj kum us tau.	comment pourrait-il arriver à le faire!
TXUJ	ua txuj.	faire semblant de.
	ua txuj cheb tsev.	faire semblant de balayer la maison.

	ua txuj mob.	faire semblant d'avoir mal.
	ua txuj tsab mob.	id.
	ua txuj ua hauj lwm.	faire semblant de travailler.
TXUJ	txuj ci.	science.
	paub txuj ci.	Être instruit.
	kawm txuj kawm ci.	étudier une discipline;s'instruire.
	kho kawg txuj.	soigner qqu'un jusqu' à épuisement de sa science.
	kawg txuj sam tam.	je fais tout ce que je peux et c'est peine perdue.
	nthuav txuj nthuav ci.	faire montre de sa science.
	hlob tiav txuj tiav ci.	arrivé à maturié d'esprit.
	nlob tiav ci.	arrivé à maturité d'esprit.
	nws txuj ci loj.	il est très instruit.
TXUJ	tsav txuj.	manière de s'habiller.
TXUB	ib txub plaub.	un procès.
	syn)ib roog plaub.	id.
	nws txob ib txub plaub.	il a posé une action qui amène un procès.
TXUAM	txuam txoov.	métis.
	var)tsuam txoov.	id.
	ib tug me nyuam txuam txoov.	un enfant métis.
TXUAM	txuam.	mêlé.
	nplej txuam.	plusieurs espèces de riz mêlées(vg. du blanc et du rouge).
	noj mov nplej txuam.	manger du riz de plusieurs espèces mêlées.
	Nyab Laj nyob txuam Nplog.	les Vietnamiens vivent mêlés aux Lao.
TXUAS	rab txuas.	la serpe.
	kaus txuas.	le bec crochu de la serpe.
	rab txuas liag.	serpe en forme de faucille.
	me taus me txuas.	les outils(pour faire les raïs).
	qhib txuas luaj teb.	commencer à défricher les raïs.
TXUAS	txuas.	abouter.
	muab ob ya hlua los sib txuas.	abouter deux bouts de corde.
	txuas qhov quav phom.	ajouter un morceau de fer au canon du fusil.
	txuas ntuag.	abouter des fibres de chanvre.
	ib pab twm nkag sib txuas zws.	un troupeau de buffles s'avance à la queue leu leu.
	kuv txuas ib ya tsev ntxiv.	j'ajoute une ferme à la maison.
	ua lub tsev ua zaub ua mov	faire une cuisine au bout de la maison d'habitation.
	txuas nkaus lub tsev nyob.	
	ua zab txuas ceg.	improviser une chanson formée de bribes de chansons.
TXUAS	qhov rooj txuas.	la porte d'entrée(au bout de la maison).
TXUAS	txuas.	jaillir.
	dej txuas ntsos.	l'eau jaillit;l'eau coule en jet(vg. d'un robinet).
	dej txhav txuas ntsos.	l'eau jaillit.
	txuas quav!	menteur!
	syn)plhaws quav!	id.
TXUAG	txuag.	prendre soin.
	txuag twj taig.	prendre soin de la vaisselle.
	yus txuag yus tes taw.	je prends des précautions pour ne pas me blesser(vg.avec des instruments dangereux).
	txuag nyiaj.	épargner son argent.
	tub rog txuag teb txuag chaw.	les soldats gardent le pays.
TXUA	txua.	tailler dans le bois.
	txua hneev.	tailler une arbalète.
	txua diav.	tailler une cuiller.
	txua tuj lub.	tailler une toupie.
	kuv txua nws hneev kiag.	je le dispute.
TXUA	txua.	qui n'est pas lié ou collé.
	nplej txua.	paddy de riz madarin.
	txhuv txua.	riz mandarin(décortiqué).
	mov txua.	riz mandarin(cuit).

	mov txua nthav.	riz qui ne colle pas du tout aux doigts.
	quav ntsej txua.	cérumen sec non gluant.
	neeg ncauj txua kheev kheev tham.	personne à la bouche déliée et parlant facilement.
TXUAB	taub txuab.	esp.de fruit.
TXUAB	zeb taub txuab.	dépot calcaire formé par l'eau.
	dej zeb taub txuab.	eau calcaire,formant un dépot.
TXUAB	txuab.	esp.de macaque.
	ib tug txuab.	un macaque.
	tus txuab loj dua tus liab.	le macaque"txuab"est plus grand que le macaque"liab".
TXWM	txwm.	paire.
	txwm kuam.	paire de dés(fait avec une corne fendue en deux).
	txwm rawg.	paire de baguettes.
	g)ib txwg.	une paire.
	mus ua tshoob mus kom muaj txwm.	quand on va organiser les noces,il faut que ceux qui ont une fonction soient groupés par paires.
	g)ib txwg tub nyab.	le couple du fils et de la brue.
	g)tus yawg ntawd muaj ob txwg tub nyab ua rau noj.	ce vieillard a deux couples de fils et brues qui le nourrissent.
	muaj txwm.	avoir une rime correspondante.
	nws zaj khwv txhiaj muaj txwm.	sa chanson a des rimes groupées deux par deux.
	nws hais tej zaj tsis muaj txwm.	il chante des chansons qui n'ont pas de rimes.
	nrhiav txwm.	chercher un compagnon pour faire la paire.
TXWM	ib lub txwm ntawv.	un caractère d'écriture.
	ib tug txwm ntawv.	id.
	sau txwm ntawv zoo nkauj.	écrire bien les caractères.
TXWM	ib txwm.	depuis toujours;dès l'origine.
	ib txwm thaum ub los nws yeej zoo li ntawd.	depuis toujours il est comme cela.
	nws ib txwm yeej los ruam.	il est idiot de naissance.
	ib txwm yeej muaj txoj kev no.	ce chemin existe depuis toujours.
	ib txwm txawm nyob.	habiter depuis toujours qque part.
	nws ib txwm yeem los zoo li ntawd.	dès l'origine il est comme cela.
TXWM	hais muaj tim txwm.	parler d'une façon cohérente,sensée.
TXWM	txwm.	qui a la qualité voulue.
	daim nyiaj txwm choj.	la barre d'argent pèse bien la livre (de 380gr).
	daim nyiaj tsis txwm choj.	la barre ne pèse pas la livre.
	thom nyiaj txwm.	payer complètement.
	tsev nyiaj saib puas txwm.	compter l'argent pour voir s'il y a le compte.
	kuv thom ib teg txwm nkaus.	je paie tout intégralement d'un seul coup.
	syn)kuv them ib teg lov loov.	id.
	nqe taub hau tsis tau txwm.	le prix de la personne(mariage,accident)n'est pas encore tout payé.
TXwM	txhob txwm.	faire exprès.
	lom txwm us.	id.
	nws txhob txwm tsis pab.	il fait exprès de ne pas aider.
	nws tsis txhob txwm ua.	il n'a pas fait exprès.
TXWS	txws.	accomplir ses devoirs envers le mort.
	txws tuag.	id.
	mus txws tuag.	aller accomplir ses devoirs envers un mort.
	hu qhua txws los noj mov.	inviter à manger les gens qui viennent rendre leurs devoirs envers le défunt.
	ua qhua txws tuag.	faire les fêtes de la veille de l'enterrement.
TXWS	lub txws.	la boîte,l'étui,l'écrin.
	lub txws rau luam yeeb.	la tabatière.

	lub txws rau paj ntaub.	la boîte qui contient le nécessaire à couture.
	ib daig iav txws.	une boîte dont le couvercle est muni d'une glace.
TXW	txw.	persuader(de faire mal).
	tus niam txw tus ntxhais ua nyab kom khiav rov los.	la mère persuade sa fille mariée de revenir à la maison.
	tus txiv txw tus tub kawm ntawv kom rov qab los yuav poj niam.	le père persuade son fils étudiant de revenir pour se marier.
	txw kom khiav.	persuader qqu'un qu'il faut fuir.
	muaj neeg tuaj txw tus nyab, tus nyab txhiaj li khiav.	il y a qqu'un qui est venu circonvenir la brue,c'est pourquoi elle est partie.
TXWV	quaj txuj txwv.	pleurnicher.
	me nyuam dev quaj txuj txwv.	les petits chiens criaillent.
TXWV	txwv.	empêcher,interdire.
	nws txwv tsis khaev los hauv tsev.	il interdit d'entrer dans la maison.
	tub rog txwv kev.	les soldats interdisent la route.
	lawv txwv nkaus tsis pub khiav.	ils empêchent absolument de fuir.
TXWV	pob txwv.	paquet.
TXWV	lub zim txwv.	letemps.
TXWV	tsov xwb txwv.	lion.
	tsov pom txwv.	léopard.
TXWV	los pem txwv.	depuis le début,depuis toujours.
TXWV	fwj txwv.	la barbe.
	hwj txwv.	id.
TXWV	lub ruas txwv.	la balle.
TXWV	tiv txwv.	le fond d'une eau profonde et vaste (vg.mer,fleuve).
TXWV	tus mej txwv.	la bête qui sert d'appeau.
	tus txiv mej txwv.	torche de guenilles imbibées de graisse.
TXWV	piv txwv.	lemodèle,le patron.
	saib tus piv txwv los sau.	dessiner d'après le modèle.
	ua piv txwv rau luag tej.	être un bon exemple pour les autres.
TXWV	lub pib txwv.	le verre(à boire).
TXWV	lub phuaj txwv.	le radeau.
TXWV	txiv nyws txwv.	esp. de fruit.
TXWV	tsom kov txwv.	dire au hasard.
TXWV	cov txwv.	trompe.
	tus cov txwv ntxhw.	la trompe de l'éléphant.
	ntxhw xuas cov txwv qaub ntoo.	l'éléphant abaisse les arbres avec sa trompe(pour manger).
TXWV	txwv zeej txwv txoob.	les ascendants;les ancêtres.
	niam txiv poj yawm txwv txoob.	id.
	lawv txwv zeej los txog lawv.	leur ascendance vient.les "visiter" (ce qui explique par exemple qu'ils aient un bon destin.
	lawv txwv feej los.	id.
TXWV	ib txwv.	une botte.
	ib txwv nroj.	une botte d'herbe.
	ib txwv dos.	une botte d'oignons.
TXWV	rab tsuab txwv.	fourchette.
TXWV	tus txhuam txwv.	instrument muni d'un crochet de fer pour égrener le maïs.
	muab tus txhuam txwv los txhuam pob kws.	égrener le maïs avec l'égreneuse.
TXWV	dev liam txwv.	chien pelé.
	neeg liam txwv.	personne couverte de blessures.
TXWV	neeg nob txwv.	personne maigre et décharnée.
TXWV	ncauj lwj txwv.	embouchure de terre cuite placée à la sortie du soufflet de forge.
TXWV	tus cuam txwv nra nees.	la pièce du bât sur laquelle s'attachent les paniers.
TXWV	lub kim txwv.	la chaise.
TXWV	tus cuam txwv npua.	porc mâle.
TXWV	dej hiav txwv.	la mer.

TXWV	tom txwv.	capacité de qqu'un.
	koj xav sim kuv tom txwv.	tu veux voir ce dont je suis capable.
TXWV	siv tom txwv rau lawv.	leur jeter un sort(mortel).
	muaj neeg siv tom txwv rau nws,nws txhiaj li tuag lawm.	il y a qqu'un qui lui a jeté un sort, c'est pourquoi il est mort.
TXWJ	tus txwj laus.	l'ancien.
	hu cov txwj laus tuaj sab laj.	inviter les anciens à venir tenir conseil.
	kev txwj kev laus.	les coutumes des anciens.
	kev txwj laus neeg.	id.
TXWB	txwb.	louer.
	peb txwb ib lub tsev nyob nram Moos Loob.	nous louons une maison à Louang-Prabang.
	nws txwb lub tsheb mus Vees Cas.	il loue une auto pour aller à Vientiane.
	kuv muab kuv lub tsheb txwb rau lawv.	je leur loue mon auto.
	lub tsev txwb.	maison de location.



TXHAM	txham.	éternuer.
	kuv txham peb suab.	j'éternue trois fois.
	kuv txham mov.	avaler du riz de travers et renvoyer brusquement la bouchée de riz.
	txham dej.	avaler de l'eau de travers et renvoyer brusquement la gorgée d'eau.
	qhov txhab txham dej.	la blessure est envenimée par l'eau.
	me nyuam txham mis.	l'enfant tète en vavalant le lait de travers et suffoque.
	tshuaj siv txham.	esp.de remède pour envelopper les blessures envenimées par l'eau.
TXHA	txha.	os.
	ib tug pob txha.	un os.
	txha nqaj qaum.	la colonne vertébrale.
	txha ncaj pusb.	le tibia.
	txha tav.	côte.
	pob txha ?ov.	l'os est cassé.
	pob txha dam.	id.
	pob txha txawv.	l'os est démis.
	ua npaws mob txha mob duav.	quand on a la fièvre on a mal aux os et aux reins.
	mob txha dab tog.	douleur venant d'un os que les ancêtres mécontents envoient dans le corps de qqu'un.
	pob txha ntsoog tas nrov qhis qhaws.	les os sont tout brisés et craquent.
	yuag yuag tshuav ib tsuag txha.	il est si maigre qu'il n'est plus qu'un paquet d'os.
	tshuav tawv qhwv txha.	il ne lui reste que la peau et les os.
	pob txha mos.	cartilage.
	qoos txha.	avoir les os bien formés.
	txha ntses.	arêtes de poisson.
	txha caj qaum ntses.	arête dorsale du poisson.
	lub pob qij txha qis.	l'articulation des os est démise.
	qij txha pluam.	l'articulation est disjointe.
	kaws pob txha nqaij.	grignoter un os sur lequel il reste de la viande.
	nqaij kum txha.	la viande adhère à l'os.
	neeg txha hnyav.	personne d'apparence petite mais lourde.
	lub txha kws.	le coeur de l'épi de maïs.
	txha ntoo.	le coeur de l'arbre.
	ntoo tsis muaj txha.	arbre qui n'a pas de coeur dur.
	txha av.	couche de terre dure qui se trouve sous l'humus.
	nplaig tsis muaj txha hais lus ya.	faire des promesses qu'on ne tient pas.
	kav tsawb tsis muaj txha.	le tronc du bananier n'a pas de coeur.
	txiv duaj khub txha.	pèche dont la chair adhère au noyau.
TXHAV	txhav.	rigide.
	tus neeg tuag ib ce txhav tas.	tout le corps du mort est rigide.
	zaub txhav hau tsis muag.	quand les légumes sont durs,si on les fait bouillir ils nese ramolissent pas.
	ib co ntaub txhav txhav.	de l'étoffe rigide.
	nplaig txhav.	langue manquant de souplesse(vg.les personnes âgées qui ne peuvent pas apprendre une langue).

	tes txhav.	main malhabile(vg.pour coudre,écrire).
	tes taw txhav qhi.	membres rigides(vg.un mort).
	nees txhav duav.	cheval qui manque de souplesse(vg. pour se tourner,reculer).
	plaub hau txhav.	cheveux raides.
TXHAV	txhav.	disputer qque chose à qqu'un.
	lawv txhav kuv ib rab riam.	ils s'emparent de mon couteau.
	lawv txhav noj txhav haus.	ils vivent en s'emparant des moyens de subsistance des autres.
	lawv txhav kuv luam.	ils viennent faire du commerce dans ma clientèle.
	txhav khawv.	s'emparer habituellement des affaires des autres.
	txhav khem.	id.
	nws ua neeg txhav khawv.	il est un homme qui s'empare habituellement des choses des autres.
TXHAJ	txhaj.	distribuer pour être caché.
	muab cuab yeej txhaj rau sawv daws.	distribuer ses biens à tous pour qu'ils les cachent.
TXHAJ	txhaj.	injecter.
	txhaj tshuaj.	injecter des médicaments;faire une piqûre.
	txhaj ib koob tshuaj.	faire une piqûre.
	txhaj qab tawv.	faire une injection sous-cutanée.
	txhaj thooj nqaij.	faire une injection intra-musculaire.
	txhaj txoj hlab ntshav.	faire une injection intra-veineuse.
TXHAB	lub txhab.	le grenier.
	lub txhab pob kws.	le grenier à maïs.
	lub txhab nplej.	le grenier à riz.
	ib txhab nplej.	un plein grenier à riz.
	chav txhab.	pièce de la maison qui sert de grenier.
TXHAB	txhab.	ajouter,réapprovisionner.
	txhab roj rau teeb.	réapprovisionner la lampe en pétrole.
	txhab zaub.	ajouter des légumes dans le plat qui se vide.
	txhab mov.	apporter d'autre riz sur la table quand le plat se vide.
	txhab dej rau zaub.	ajouter de l'eau dans les légumes.
TXHAB	txhab.	blessure,plaie.
	ib lub qhov txhab.	une blessure,une plaie.
	nws mus thab qhov txhab.	il s'est fait blesser.
	lub qhov txhab tuav kiav.	la blessure se couvre d'une croute.
	lub kiav txhab.	la croute de la blessure;plaie couverte d'une croute.
	mob kiav txhab.	avoir des plaies couvertes d'une croute.
	mob txhab ncaug.	avoir mal aux coins des lèvres.
	lub kiav txhab voos.	la plaie s'étend.
	mob txhab qawj.	avoir une plaie qui se creuse.
	tawm pob txhab so.	avoir une éruption de boutons de chaleur.
	lub qhov txhab nqawm.	la blessure est cicatrisée.
	lub qhov txhab txham dej.	la blessure s'envenime avec l'eau.
	cia siav qhov txhab.	laisser s'abimer avant d'être terminé.
TXHAB	txhab khaum phom.	la crosse du fusil.
TXHAB	kub lub tuam txhab.	pipe à opium,à fourneau très large.
TXHAIM	txhaim.	qui est au delà des montagnes.
	peb us teb txhaim.	nous faisons des raïs au delà des montagnes.
	peb ua teb puag txhaim ub.	nous faisons des raïs très loin au delà des montagnes.
	lawv pw txhaim teb.	ils couchent dans les raïs derrière les montagnes.
	peb mus txhaim lawv zos.	nous allons dans leur village au delà de la monatgne.
	peb mus txhaim Hmoob Lauj.	nous allons au village des Lauj au delà de la montagne.
	mus txhaim toj xeem.	aller chez le Tasseng au delà de la montagne.

TXHAIS	txhais.	traduire.
	koj nyeem ntawv nplog tas mas	quand tu auras lu en lao traduis-le
	koj txhais lus Hmoob rau peb mloog.	nous en hmong.
	lawv hais paj lus,koj hais	ils parlent par images,explique-nous
	lub ntsiab rau peb mloog.	le sens.
	koj txhiaj kuv txhais.	pose la devinette,je vais la résoudre.
	txhais lub ntsiab.	expliquer le sens,le contenu d'une affaire.
	txhais kiag lub nkaub qhia.	expliquer le fond de l'affaire.
TXHAIS	txhais.	s'effilocher.
	ntaub txhais.	l'étoffe s'effiloche.
TXHAIS	los nag txhais rheev.	il tombe des grains de pluie.
TXHAIS	txhais.	brisures,débris.
	cov txhais lam fwj.	des débris de bouteilles.
	txhais ntim.	débris de tasse.
	cov txhais yias.	des marceaux de poèle.
	hlau txhais yias.	fonte.
	cov txhais kws.	du maïs grossièrement concassé.
TXHAIS	txhais.	se déclencher.
	ntxiab txhais.	le piège se déclenche.
	ntxiab txhais qhusv.	le piège se déclenche sans rien prendre.
	npua txhais lo.	le porc joue des machoires à vide.
TXHAIS	txhais.	un élément de la paire.
	poob ib txhais thom khwm.	perdre une chaussette.
	ib txhais khau.	une chaussure.
	ib txhais tes.	une main.
	ob txhais tes.	les deux mains.
	nws lov ib txhais taw.	il s'est cassé une jambe.
	ib txhais tes ntsev.	une pleine main de sel.
	nws tu ib txhais caj npab.	il a un bras coupé.
	ib txhais rawg.	une baguette(pour manger).
	ib txhais hli.	une moitié de lune.
	ib dag txhais.	une brasse et demie.
TXHAIS	zaub txhais.	esp.de plante.
	zaub txhais lom nises.	les "zaub txhais"empoisonne les poissons.
TXHAIS	ntoo txhais.	esp.d'arbre(qui provoque une dermatose).
TXHAIS	nceb txhais.	champignon.
TXHAUM	txhaum.	faute.
	ua txhaum.	fauter.
	ib qho txhaum.	une faute.
	kuv txhaum rau luag.	je faute envers autrui.
	tus neeg txhaum.	la personne qui faute;le pécheur(chr).
	daws txhaum.	remettre une faute;donner l'absolution(chrét).
	lees txhaum.	confesser sa faute.
	kev txhaum.	la faute.
	nplua kev txhaum.	punir la faute.
	thov txhaum ntawm lawv.	leur demander pardon.
	them txhaum.	acquitter pour sa faute.
	ua txhaum plaub.	faire un méfait.
	khi neeg txhaum plaub.	attacher un malfaiteur.
	kwv txhaum.	garder sa faute(sans en demander pardon).
	ua txhaum hnyav.	faire une faute grave.
	suav txhaum.	se tromper en comptant.
	syn)suav nruam.	id.
	yuav txhaum ib lub ris.	se tromper en achetant un pantalon.
	kuv hais txhaum ib lo lus.	je me suis trompé en disant une chose
	noj txhaum.	manger des aliments qui produisent un malaise,une maladie.
	kuv ua txhaum kev cai.	j'ai fauté envers les coutumes.
	kuv xav tau txhaum.	je me suis trompé(dans une décision).
TXHAUM	rab txhaum.	le burin,le ciseau à bois.
	txhaum ntoo.	travailler le bois au ciseau.
	txhaum hlau.	travailler le fer au burin.

TXHAUS	txhaus.	faire boire de force;administrer une potion.
	txhaus cawv.	faire boire de l'alcool de force.
	peb muab nws txhaus cawv.	nous lui faisons boire de l'alcool de force.
	txhaus-nees.	verser unepotion dans les naseaux du cheval.
	muab tshuaj txhaus nees.	id.
	txhaus kua qhauv rau npua.	faire ingurgiter une bouillie de maïs au porc.
	txhaus me nyuam.	faire ingurgiter une potion à l'enfant.
	muab tshuaj txhaus me nyuam.	faire ingurgiter des médicaments à l'enfant.
TXHAUV	txho txhauv.	gris,couleur cendre.
	var)txho tshauv.	id.
	nquab txho txhauv.	pigeon couleur cendre.
TXHAUJ	txhauj.	se faire une légère luxation.
	kuv txhauj npab.	je me suis légèrement luxé le bras.
TXHAUB	txhaub.	exciter à se battre.
	txhaub dev tom npua.	exciter les chiens à poursuivre le porc.
	txhaub nyuj sis nruas.	exciter les boeufs à se battre.
TXHAUB	txhaub.	verser de l'eau dans la graisse bouillante.
	txhaub dej rau hauv yias.	verser de l'eau dans la graisse bouillante dans la poèle.
TXHAWM	txhawm.	faire une réserve de.
	txhawm nyiaj cia.	faire une réserve d'argent.
	txhawm nyiaj zias cia yuav	faire une réserve d'argent pour se marier.
	niaj hnub sawv daws tuaj	tous les jours,tout le monde vient
	txhawm quav nyob ntawd.	accumiler ses excréments là.
TXHAWS	txhaws.	bouché,obstrué.
	txhaws qa.	être enroué.
	txhaws ntswg.	avoir un rhume de cerveau.
	mis txhaws.	avoir une inflammation des seins qui empêche le lait de sortir.
	txhaws qhov mis.	id.
	nyias tuag txhaws nyias lub qhov tuag.	tout le monde meurt et va remplir le trou de sa tombe.
	muab pob zeb txhaws qhov nas.	boucher le trou où âsse le rat avec une pierre.
	ntsaum tawm txhaws daws.	les fourmis sortent à plein trou(vg. d'un bambou).
	lawv tuaj txhaws daws.	ils arrivent sans qu'on en voit la fin.
TXHAWS	txhaws nuj nqi.	donner qque chose à la place de la dette qui reste.
	muab npua txhaws nuj nqi.	donner un porc pour combler une dette.
TXHAWV	txhawv.	surgir.
	dej txhawv.	l'eau surgit.
	tsawb txhawv.	la fleur du bananier sort.
	txiv tsawb txhawv nto lawm.	la fleur du bananier est sortie.
	nplej txhawv.	la grappe de riz pousse.
	pob kws txhawv.	la fleur de maïs sort.
	dej txhawv yaws.	l'eau jaillit abondante.
	dej txhawv txia txev.	l'eau sort en un petit filet.
TXHAWJ	txhawj.	avoir peur;appréhender,être inquiet.
	kuv txhawj.	j'ai peur;je suis inquiet.
	nws mob txaus txhawj.	il a une maladie inquiétante.
	kuv txhawj tsam tsis tau noj tsis tau hnav.	je crains que nous n'ayons pas de quoi vivre.
	kuv tsis txhawj ua.	ça ne m'inquiète pas de le faire.
	kev txhawj xeeb.	ennuis,inquiétudes,soucis.
	ua neej muaj kev txhawj xeeb.	dans la vie on a des ennuis,des inquiétudes.
	tej hluas tsis muaj kev txhawj xeeb.	les jeunes n'ont pas de soucis,d'inquiétudes.
	txhawj txhawj plhu dub tas.	il est si inquiet que son visage en est tout défait.

TXHAWB	txhawb.	soutenir,soulever.
	kuv pab nws txhawb lub phij xab kom nto.	je l'aide à soulever la caisse jusqu'où il faut.
	niam tais yawm txiv txhawb ntxhais vauv ua neej.	les beaux-parents soutiennent leur fille et leur gendre dans la vie.
TXHAWB	txhawb.	enfumer.
	pa taws txhawb qab nthab.	la fumée enfume le dessous du grenier.
	tso pa yeeb txhawb me nyuam.	envoyer de la fummée d'opium sur l'enfant pour lui en faire respirer.
	txhawb pa tshuaj.	prendre une fumigation.
	muab tshuaj txhawb qhov ntswg kom dim pa.	prendre une fumigation pour se dégager le nez.
	txhawb nas.	enfumer les rats dans leur nid.
TXHAWB	txhawb txhim.	ça tombe bien.
	tsis txhawb txhim.	ça tombe mal.
	tsis txhawb txhim kuv tsis tsu kev muag kuv tus nees.	ça tombe mal,je ne peux pas vendre mon cheval.
TXHEM	txhem.	enlever une partie d'un tout.
	txhem taum.	effiler des haricots.
	txhem yeeb.	enlever une petite quantité d'opium.
	txhem yeeb muag.	enlever une petite quantité d'opium pour le vendre.
	lawv txhem kuv rau nraud.	ils m'enlèvent du groupe.
	kuv tsis xyeej tsis txhem koj.	je ne trouve rien à redire en toi, mais je ne te retiens pas non plus(dit le mari à sa femme qui veut partir).
TXHEV	tua txhev hauv.	tirer un coup de fusil qui fait long feu.
TXHEEM	tus txheej txheem.	l'usage.
	tus txheej txheem teb chaws.	la situation du pays.
TXHEEM	txheem.	étayer.
	txheem cos.	étayer le pilon à riz.
	txheem tsev.	étayer la maison.
	nws txheem duav.	il met ses mains sur les hanches.
	muab ncej txheem nthab.	étayer le grenier avec une colonne.
	txheem puav tsaig.	appuyer le menton sur la main.
TXHEEM	txheem ceeb.	rigide,manquer de souplesse.
	rab hneev txheem ceeb.	l'arbalète manque de souplesse(n'a pas de détente).
TXHEEM	txheem.	humecter.
	dej txheem ntaub.	l'eau humecte l'étoffe.
	ntawv txheem roj.	le papier s'humecte de graisse.
TXHEEV	txheev.	appeler,convoquer.
	txheev qhua.	convoquer les esprits(pour la chamanerie).
	txheev dab.	id.
	leej twg txheev koj ua qhov ntawd ?	qui t'a appelé pour faire cela ?
TXHEEV	txheev rawm.	ne pas se hâter;ne pas se presser.
	nej txheev rawm mus,tos kuv me ntsis tso.	ne vous pressez pas de partir,attendez-moi un peu.
	syn)nej tsheev rawm....	id.
	syn)nej txhob rawm...	id.
TXHEEJ	txheej.	degré,couche,étage.
	ib txheej hluas.	une vague de jeunes.
	ib txheej neeg.	une génération.
	nyob txheej tsev saud.	à l'étage d'en haut.
	ib txheej ua dhau ib txheej, ib tis ua dhau ib tis.	depuis toujours,de génération en génération on le fait et on le fera toujours.
	vov peb txheej.	couvrir en mettant trois couches.
	syn)vov peb tshooj.	id.
	txheej laus thaum hais li.	les anciens disent ainsi.
	txheej laus coj noj coj ua.	ce sont les anciens qui nous ont transmis notre genre de vie.
	dav hlau muaj ob txheej tis.	l'avion est un biplan.
	ib txheej tsev.	une étage de maison.
	nyob txheej ntuj saud.	au dessus des cieux.

	nyob txheej av hauv.	au-dessous de la terre.
	txheej huab saud.	au-dessus des nuages.
	dav hlau ya txheej huab saud.	l'avion vole au-dessus des nuages.
TXHEEJ	tus txheej txheem.	l'usage.
	nws paub ntawv,tiam sis nws tsis paub tus txheej txheem lus.	il est instruit,mais il ne connait pas l'art de discourir.
	kuv tsis paub zaj tshoob,kuv paub tus txheej txheem.	je ne connais de chants de noces, je connais les usages.
	tus txheej txheem ua tshoob.	les usages qui règlent les noces.
	tus txheej txheem teb chaws.	la situation politique du pays;le relief du pays.
TXHEEJ	tus txheej txam.	gouge à couper le papier votif en dessins en forme de demi-lune.
	muab txheej txam los txaug ntawv.	couper le papier avec la gouge.
	muab txheej xaeb los txaug ntawv.	couper le papier avec l'emporte-pièce.
	xav txheej.	papiers votifs découpés.
TXHEEJ	xwv txheej.	malheur,dommages.
	ua xwv txheej rau lawv.	leur causer un malheur;leur causer un dommage.
	raug xwv txheej.	essuyer un malheur.
TXHEEJ	suav koom txheej.	les communistes chinois.
TXHEEB	txheeb.	qui a un pelage de deux couleurs mêlées.
	nees txheeb.	cheval à pelage de deux couleurs.
	nws hwj txwv txheeb.	sa barbe est grisonnante.
TXHEEB	txheeb.	passer en revue,dénombrer.
	nisj tag kis lawv txheeb tub rog.	tous les matins ils passent les soldats en revue.
	txheeb pej xeem.	dénombrer les sujets.
	suav tsis txheeb.	innombrable;ne pas arriver à compter.
	neeg coob dhau suav tsis txheeb.	ils sont trop nombreux,on ne peut pas tous les compter.
TXHEEB	tus xyab txheeb.	la baguette qu'on va enduire de poudre pour faire un batonnet d'encens.
	phua xyab txheeb los kav xyab.	fendre des baguettes et les enduire de poudre.
TXHEEB	nas txheeb phij.	esp.d'écureuil.
	syn)nas cuav xiav.	id.
TXHEEB	txheeb.	proche parent.
	ib co kwv tij txheeb.	des proches parents.
	lawv tsis txheeb peb.	ils ne sont pas nos parents proches.
	ib co ncej tsa txheeb.	des proches parents de l'épouse.
	ib cov kwv tij txheeb txheeb.	des parents très proches.
	tus txheeb npawg.	ami à qui on est très lié.
TXHEEB	tus txheeb kab.	la rame,l'aviron.
TXHEEB	ib tug txheeb ntaiv.	une marche d'échelle,d'escalier.
TXHEEB	nplej txheeb.	variété de riz mi-noir mi-blanc.
TXHIM	txhim.	disposer.
	txhim pob zeb.	disposer des pierres les unes sur les autres de façon à faire un assemblage solide.
	txhim ntxa.	faire une tombe en assemblant des pierres.
	txhim pob zeb ua laj kab.	faire une clôture de pierres assemblées.
	txhim vaj zeb.	faire une clôture de pierres autour du jardin.
	txhim pob zeb thaiv qab tsag.	faire un mur de pierres sèches pour retenir la terre de déblai.
TXHIM	txhim nkuav.	sensation de petits morceaux glissants sous les dents.
	noj tawv tsaug txhim nkuav.	quand on mange de la peau de porc-épic,ça glisse sous les dents.
TXHIM	txhawb txhim.	ça tombe bien.
	tsis txhawb txhim.	ça tombe mal.
TXHIS	ib txhis.	toujours.

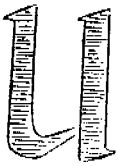
	nyob ib txhiab ib txhis.	toujours.
	lub ntiaj teb nyob ib txhiab ib txhis.	la terre demeure toujours.
TXHIV	txhiv.	récupérer,payer une rançon.
	nqa nyiaj mus txhiv tus nyuj rov los.	porter de l'argent pour récupérer son boeuf.
	hais khwv txhiaj txhiv nuj.	chanter des chansons pour récupérer des gages.
	mus txhiv rov los.	aller récupérer le gage qu'on a laissé.
TXHIJ	ib txhij.	avec,ensemble,en même temps.
	suav rog mus kev ib txhij txhais ruam.	quand les soldats marchent,ils vont au pas.
	peb ib txhij hu nkauj.	nous chantons avec ensemble.
	wb ob leeg ib txhij sawv kev.	nous partons tous les deux en même temps.
TXHIJ	txhij.	au complet.
	sawv daws nyob txhij.	ils sont tous là au complet.
	npaj txhij lawm.	avoir tout préparé.
	tuaj tsis txhij.	n'être pas tous arrivés au complet.
	paub txhij paub txhua.	savoir tout,savoir complètement.
	noj txhij noj txhua.	avoir mangé de tout.
	nrhiav kom txhij kom txhua.	chercher jusqu'à ce qu'on ait tout au complet.
TXHIJ	txhij.	recruter.
	txhij tub rog kom tau ib pab coob.	recruter de nombreux soldats.
	txhij tub ncig.	chercher des serviteurs.
	txhij ib thaj qhua.	faire l'appel des esprits du chaman.
TXHIJ	txhij.	couper à angle droit.
	txhij lub log cam.	couper un billot pour hacher la viande.
	txhij tuj lub kom tus tus.	couper la touple de façon bien unie.
	txhij xyoob xub;	couper à angle droit le bout de bambou avec le quel on va faire des flèches.
	rab riam txhij tob.	couteau dont l'extrémité est coupée à angle droit.
	syn)rab riam tws.	id.
TXHIB	txhib.	faire sauter de gros éclats de bois dans une bille avec une hache.
	txhib taws.	id.
	ib daig txhib tawg.	un éclat de bois coupé à la hache.
	xuas txhib tawg ntaus dev.	frapper le chien avec un morceau de bois éclaté.
	txhib tsuas.	faire éclater du bois avec des coins.
TXHIB	txhib.	exciter.
	txhib nees kom mus nrawm nroos.	exciter le cheval pour qu'il marche vite.
	txhib tub zog ua hauj lwm.	exciter les employés à travailler.
	txhib nruas.	battre le tambour à coups rapides.
TXHIB	tus txhib ntas.	le fléau(pour porter les charges sur l'épaule).
	syn)tus kwv ntas.	id.
TXHIB	txhib.	partie d'une paire(de mâchoire,etc..).
	ob txhib puab tsaig.	les deux mâchoires.
	txhib puab tsaig hauv txhais tau.	la mâchoire inférieure est mobile.
	txhib puab tsaig saud.	la mâchoire supérieure.
	ob tug txhib ntawg.	les deux baguettes-dés à consulter les augures.
	ib txhib zeb.	une des deux pierres de la maule.
	ob txhib zeb;txhib hauv yog txhib niam,txhib saud yog txhib txiv.	les deux pierres de la meule;la pierre inférieure est l'élément femelle et l'élément supérieur est l'élément mâle.
TXHIB	ntoo huab txhib.	esp.d'arbre.
TXHIAM	txhiam xws.	aliment.
	cov txhiam xws noj.	les aliments.

	nrhiav txhiam xws noj.	chercher des aliments.
TXHIA	txhia.	tout.
	nyob tas qhov txhia chaw.	partout.
	txhia hmo.	toutes les nuits.
	txhia leej txhia tus nyiam ua li ntawd.	tous aiment faire ainsi.
	peb nco txog nej txhia leej txhia tus.	nous pensons à vous tous.
TXHIA	ib txhia.	une partie,une moitié,certains.
	ib txhia tuaj,ib txhia tsis tuaj.	certains sont venus,certains ne sont pas venus.
	ib txhia muaj,ib txhia pluag.	une moitié est riche,l'autre pauvre.
	quaj ib txhia tseg ib txhia mog!	pleure de temps en temps si tu veux, mais ne pleure pas toujours,voyons!
TXHIAV	txhiav.	esp.de petit bambou.
	ua)xyoob txhia.	id.
TXHIAJ	txhiaj.	poser une énigme,une devinette.
	koj txhiaj kuv txhais.	pose la devinette,je la résous.
	txhiaj teeb meem.	poser des devinettes.
TXHIAJ	txhiaj khoov txhob.	il eut mieux valu ne pas...
	txhiaj khoov txhob mus mas zoo dua.	il eut mieux valu ne pas y aller.
	txhiaj khoov txhob yug los, txom nyem dhau.	il eut mieux valu ne pas naître,on est trop malheureux.
TXHIAJ	txhiaj.	alors;ainsi.
	txhiaj li.	id.
	syn)thiaj li.	id.
	ua li no txhiaj li zoo.	fais de cette manière,alors ce sera bien.
	nws kawm ntawv tas txhiaj li mus ua si.	il a fini d'étudier,alors il va jouer.
TXHIAJ	zaj khwv txhiaj.	une chanson.
TXHIAJ	xyob txhiaj.	qui casse tout,qui endommage tout.
TXHIAJ	txhiaj txiv mim.	nom d'une constellation.
TXHIAB	txhiab.	griller près du feu;faire chauffer en mettant près du feu.
	txhiab nqaij.	griller de la viande près du feu.
	noj nqaij txhiab.	manger de la viande grillée.
	ua npua txhiab.	griller un porc(à la broche).
	kuv hla kuv lub tsho los txhiab hluav taws.	j'enlève ma veste et la tiens près du feu(pour la faire sécher).
	txhiab khaub ncaws.	faire chauffer les habits près du feu.
TXHIAB	ib txhiab.	mille.
	ib txhiab leej.	millepersonnes.
	ib txhiab nyiaj.	mille kips.
	ib txhiab leej ib.	mille et un.
	ib txhiab ib.	mille cent.
	txog txhiab niag tim puas xyoo.	toujours,des centaines et des milliers d'années.
	nyob ib txhiab ib txhis.	vivre toujours,éternellement.
TXHOM	txhom.	prendre et ligoter.
	tub mog txhom tub sab.	le soldat prend et ligote le voleur.
	txhom nees.	mâter le cheval.
	txhom qaib.	prendre un poulet.
	txhom nas.	attraper un rat.
	txhom me nyuam ris.	attraper l'enfant pour le porter sur le dos.
TXHOM	siab txhom pom.	qui est trop pressé;qui fait tout à la hâte et mal.
TXHOS	txhos.	planter en terre.
	txhos ncej.	planter une colonne.
	txhos ncej tob.	planter une colonne profondément.
	txhos ncej ua plem pliv.	planter une colonne superficiellement.
TXHOS	txhos caug.	se mettre à genoux;mettre un genou en terre.
	syn)kim caug.	id.
	txhos caug rawv.	rester à genoux.
TXHO	txho.	couleur cendre.
	txho tshauv.	id.
	var)txho txhauv.	id.

	taub twg txho tshauv.	courge de couleur cendre.
	me nyuam txho tshauv.	enfant qui joue dans la cendre ou dans la poussière.
	nyuj txho taws.	vache couleur cendre.
	nyuj txho.	id.
	av txho.	terre couleur cendre.
	tsawb txho.	esp.de bananier à gros fruits.
TXHO	lub kaus mom txho.	casque pour préserver du soleil.
TXHO	txho.	faire signe à qqu'un en lui donnant up petit coup.
	ib nyuag txho rau.	id.
	kuv ib nyuag txho rau nws kom nws ua twj ywm.	je lui donne un petit coup pour lui faire signe de se taire.
TXHOV	hauv txhov.	amadou faite avec des fils de la sève du pied de bananier.
	hauv txhov zes taws.	id.
TXHOV	nroj muas txhov.	esp.d'herbe(bonne pour les chevaux).
TXHOV	teeb txhov.	jonc.
	teeb txhov zoo ua lev.	le jonc peut servir à faire des nattes.
TXHOV	ib tsob faj txhov.	une orchidée.
	ib lub paj txhov.	une fleur d'orchidée.
	ib tsob paj faj txhov.	une orchidée.
TXHOJ	theej txhoj.	faire une cérémonie pour chercher l'esprit vital qui est allé dans les tombes.
TXHOJ	txhoj puab.	turbulent.
	txhoj pob.	id.
	me nyuam txhoj puab.	enfant turbulent.
TXHOJ	txhoj.	creuser.
	txhoj teb.	piocher les raïs.
	khiav mas nyuj nees txhoj vaj tse puas tas.	quand on s'en va les animaux viennent endommager la maison.
TXHOJ	nees kom txhoj.	cheval qui mord le bois,son auge,etc..
TXHOB	txhob.	prier de,inviter à.
	sis txhob.	s'entre prier(vg.de boire).
	txhob qhua noj mov.	prier les hôtes de manger leur content.
	txhob cawv.	prier de boire l'alcool.
TXHOB	rab taum txhob.	sorte de bêche qui sert à creuser des trous dans la terre.
	var)rab tuam txhob.	id.
TXHOB	txhob txwm.	faire exprès.
	nws txhob txwm tua phom rau lawv.	il a fait exprès de tirer sur eux.
TXHOB	txhob.	ne pas(suivi de l'impératif).
	koj txhob ua li.	ne fais pas cela.
	koj tsis txhob mus.	n'y va pas.
TXHOOV	txhoov.	couper(sans frapper).
	txhoov nqaij.	couper de la viande en morceaux.
	txhoov luam yeeb.	couper le tabac en fils fins.
	txhoov zaub.	couper les légumes en morceaux fins.
TXHOOV	ua npaws txhuj txhoov.	avoir une fièvre larvée.
TXHOOJ	noj txhooj.	faire un grand repas pour les notables du village qui à cette occasion vont donner des conseils à la population.
	ib xyoos noj ib zaug txhooj.	on fait le repas des notables une fois par an.
TXHU	tsiaj txhu.	les animaux.
	tu tsiaj txhu.	nourrir les animaux,les bêtes.
TXHUV	txhuv.	riz décortiqué.
	txhuv nplej.	riz décortiqué(sans mélange de maïs).
	txhuv kws.	riz décortiqué mêlé de maïs.
	tuav txhuv.	piler le riz.
	txauj txhuv.	piler doucement le riz.
	tsoov txhuv.	vanner le riz décortiqué.
	rhw txhuv.	repiler le riz pour la deuxième fois.
	tsau txhuv.	mettre le riz à tremper dans l'eau.
	vom txhuv.	bouillir le riz sommairement avant de le mettre à chauffer à la vapeur.

	txhuv txua.	riz mandarin décortiqué.
	txhuv nplaum.	riz gluant décortiqué.
	txhuv qib.	esp.de céréale secondaire décortiqué.
	xw txhuv.	enlever le riz décortiqué du mortier.
	tshau txhuv.	cribler le riz décortiqué.
	lub ntsiab txhuv.	le grain de riz (poèt).
	cov tsig txhuv.	les brisures de riz.
	txhuv xim.	riz au grain petit.
	txhuv dawb rhwb.	le riz décortiqué est très blanc.
	npo txhuv.	tirer le riz(de la casserole dans la passoire).
	mov txhuv kws.	riz cuit fait de riz mêlé de maïs.
	nplej caug txhuv soob.	le riz hâtif a un grain petit.
	nplej tag txhuv loj.	le riz tardif a un gros grain.
	qi kua txhuv.	décanter l'eau de riz.
	pem thaj ua txhuv rees.	le sucre(de canne en pain)est granuleux.
	nqaij ua txhuv.	la viande est granuleuse(bête malade).
	ntsev txhuv.	sel en grains,en cristaux(sel marin).
	ua)cov ntxhib txhu.	grains de paddy qui restent mêlés au riz décortiqué.
	ua)kas ntxhib txhu.	sales gosses turbulents!
TXHUV	txhuv ntuj.	esp.de céréale.
	txhuv daj.	le millet.
	txhuv yaj.	tapioca.
TXHUV	ntoo txhuv.	esp. d'arbre.
TXHUV	ntaub txhuv.	esp.de cotonnade.
TXHUJ	ua npaws txhuj txhoov.	avoir une fièvre larvée.
TXHUB	ntoo txhub.	esp.d'arbre.
TXHUB	txhub.	combler.
	txhub av rau.	combler de terre.
	txhub qhov ncej.	combler le trou où l'on plante la colonne.
	txhub kwj deg.	combler le fossé.
TXHUB	txhub.	laisser qqu'un qu'on hait dans sa misère;le faire tomber dans la misère.
TXHUAM	txhuam.	frotter;brosser.
	txhuam hniav.	se brosser les dents.
	tus txhuam hniav.	la brosse à dents.
	tus txhuam.	la brosse.
	txhuam khau.	brosser ses chaussures.
	txhuam kauv.	se gratter la crasse.
	txhuam ntais.	frotter l'allumette.
	kuv ntog txhuam kuv roob hlaub.	je suis tombé en éraflant(qque chose) avec ma jambe.
	muas txwv txhuam kuv hauv pliaj.	la balle m' éraflé le front.
	txhuam pob kws.	égrener le maïs en le frottant sur l'égreneuse.
	koj txhuam pob muag!	tu mens!
	tus txhuam txwv.	instrument à égrener le maïs.
	rab txhuam txwv.	id.
	muab tus txhuam txwv los txhuam pob kws.	égrener le maïs avec l'égreneuse.
	lub hauv txhuam.	la boîte d'allumettes.
TXHUAS	txhuas.	plomb.
	nchuav txhuas.	couler du plomb.
TXHUA	txhua.	au complet.
	diav txhua sawv daws lawm.	il y a assez de cuillers pour tout le monde.
	diav tsis txhua.	tout le monde n'est pas pourvu en cuillers.
	mus txhua txhia teb chaws.	aller dans tous les pays.
	yos txhua nrho qhov txhia chaw.	aller se promener partout.
	hais txhua.	dire tout.
	faib phom txhua sawv daws.	donner des fusils à tout le monde.
	muaj txhij muaj txhua.	avoir de tout,être pourvu de tout.
	cem txhua.	insulter de tous les noms qu'on connait.

TXHUAV	txhuav.	aspirer,faire une ventouse.
	txhuav hniav.	mettre un pansement sur la joue pour extraire les vers qui sont dans une dent cariée(disent les Hmong).
	txhuav plab.	aspirer une ascite(les sorciers sauraient le faire).
	ua)tus kub txhua.	la corne à faire les ventouses.
	muab kub txhua txhuav hauv pliaj.	faire une ventouse sur le front avec la corne.
	txhuav cawv.	aspirer l'alcool pour amorcer le syphon.
TXHUAV	txhuav.	couler(comme d'un robinet).
	dej txhuav ntsos.	l'eau coule
	tso zis txhuav ntsos.	uriner d'un jet abonadnt et fort.
	txhuav zis.	id.
TXHWS	txhws.	défaire un bloc qui se tient.
	txhws mov.	défaire le bloc de riz froid.
	txhws pob thooj av.	défaire une motte de terre.
	txhws nqaij.	défaire un morceau de viande cuite(pour donner à manger à l'enfant.)
TXHWJ	rab choj txhwj.	le pic.
TXHWJ	ua qhov muag txhwj nyos.	regarder avec des yeux furieux.
TXHWB	zaub txhwb qaib.	espèce de condiment.
	zaub txhwb nyug.	id.
	zaub txhwb ntug.	carottes.



U	rua ncauj u.	ouvrir la bouche toute grande.
	plim pliaj u.	regarder la tête renversée.
UV	uv.	moi(langage d'enfant).
	uv iv.	mon père(langage d'enfant).
UJ	ntuav uj iam.	vomir sans cesse.
UB	ub.	là-bas,loin.
	puag tim ub.	là-bas très loin.
	pem ub.	là-haut loin.
	nram ub.	là-bas loin.
	nyob sab ntug dej tim ub.	del'autre côté du fleuve là-bas.
	thaum ub.	autrefois.
	nyob puag saum ub.	tout en haut.
	tsaib ub.	il y a deux ans.
UB	ub...no.	divers.
	hais li ub hais li no.	dire un tas de choses diversee.
	saib ub saib no.	regaredr diverses choses.
	yuav yam ub yam no.	faire divers achats.
	ua zoo li ub li no.	agir de façon et d'autre.
UAS	ib niag uas.	une grande quantité.
	tau ib niag uas txiv ntoo.	ramasser une grande quantité de fruits.
	kuv mus tua tau ib niag uas ntses.	à la pêche à la dynamite j'ai eu une grande quantité de poissons.
UAS	uas.	sert à rattacher les relatives à la principale;qui;celui qui...que...
	tus uas puag tag kis no tuaj	celui qui est venu ce matin,va-t-il
	nws puas yuav mus tsev ?	aller chez lui ?
	lub tsev uas lawv vov vuas	cette maison qu'on a couverte en tui-
	ntawd puas xau nag ?	les laisse-t-elle passer la pluie ?
UA	ua li.	c'est ainsi;ah,c'est ainsi!
	yuav ua li no.	il faut faire ainsi.
	ua li no mas...	ainsi donc...
	ua li mas koj tuaj xyuas peb.	ainsi donc tu vas venir nous voir.
UA	ua li cas ?	pourquoi ?
	ua li cas koj mus ?	pourquoi pars-tu ?
UA	ua ntej.	aller en avant.
	koj mus ua peb ntej.	pars avant nous.
UA	ua...	en..
	koj ua peb niam peb txiv.	tu es pour nous un père et une mère.
UA	hu ua.	s'appeler.
	nws hu ua Pob Zeb.	il s'appelle Pob Zeb.
UA	ua.	faire.
	ua teb.	faire le raï.
	ua neeb.	faire une chamanerie.
	ua luam.	faire du commerce.
	ua phem.	mal agir.
	ua noj ua haus.	chercher sa subsistance.
	peb ua peb.	nous le faisons nous-mêmes.
	ua tau lawm.	c'est fait.
	nyuam qhuav ua tau txhij zog.	venir d'avoir terminé.
UA	ua siab ntev.	être patient.
	ua siab sib.	être docile.
UA	ua ke.	ensemble.
	ua ke noj mov.	manger ensemble.
	peb ua ke nraim.	nous sommes toujours ensemble.
UA	ua si.	jouer's'amuser.
	mus ua si.	aller se promener.
	nws ua nws si.	il s'amuse tout seul.

UA	ua luaj!	"que"(exclamatif).
	ua li *cas koj yuav phem ua luaj!*	pourquoi es-tu si méchant!
	lub dav hlau no loj ua luaj!	que cet avion est grand!
UAV	mob uav.	blennorragie.
UAB	tus uab lag.	le corbeau.
UAB	ntoo huab uab.	esp.d'arbre.
UAB	neeg ci uab.	paresseux.

VAM	vam.	recourir à.
	peb vam txog koj.	nous avons recours à toi.
	lawv vam txog peb pab lawv.	ils recourent à notre aide.
	vam khom.	recourir à.
	khom vam.	id.
	yus mus ua qhua,yus khom vam rau luag.	je vais habiter hors de chez les miens, je vais prendre refuge chez les autres.
	yus ua tus neeg txom nyem tsis muaj qhov chaw vam khom.	je suis un malheureux qui n'a aucun endroit où recourir.
VAM	vam.	être au-dessus de l'horizontal(fléau de balance).
	tw teev vam ntsos.	le fléau de la balance est trop haut (la marchandise n'aateint pas le poids voulu).
VAM	lub qhov vam.	grande pièce du terrier du rat.
	zes nas nyob ntawm lub qhov vam.	le rat habite la grande pièce de son terrier.
VAM	vam.	se multiplier;se reproduire.
	tsiaj txhu vam.	les animaux se multiplient.
	lub qua tsev no yug tsiaj txhu tsis vam.	cet emplacement de maison n'est pas favorable à la reproduction des bêtes.
	huam vam.	se multiplier.
	qaib huam vam.	le poulailler augmente vite.
VAM	ntawv vam sab.	la grappe de papier votif qu'on porte à la tombe.
VAM	muaj vam.	avoir confiance que.
	nws muaj qaib coob mas nws muaj vam yuav tau noj tau muag.	il a beaucoup de poules,il a pleine confiance qu'il en mangera et en vendra.
	kuv cov yeeb zoo,kuv muaj vam kawg.	mes pavots sont beaux,je suis plein de confiance.
	vam vam.	être obsédé par un désir;compter ferme sur qque chose.
	nws vam vam yuav tau mus tsev.	il ne pense plus qu'à aller à la maison.
	nws vam vam caij dav hlau.	il ne pense plus qu'à monter en avion.
	cuab vam.	espérer.
	kuv cuab vam ntxinb yuav mag.	j'espère que les pièges vont prendre qque chose.
	txhob vam.	ne compte pas!
	hnub no pos pos huab txhob vam yuav tau caij dav hlau.	aujourd'hui il y a du brouillard,ne compte pas prendre l'avion.
	yus vam yus txoj hmoov zoo.	je compte sur ma chance.
	koj tsis ua hauj lwm,koj tsis txhob vam yuav tau noj.	si tu ne travailles pas,ne compte pas que tu auras de quoi manger.
	kuv lo lus vam txawm rhaus lawm.	mon attente est détruite.
VAM	ib vam.	dix mille.
	ib vam leej neeg.	dix mille personnes.
VAS	lub vas.	l'épervier(pour la pêche).
	lub vas ntaus ntses.	id.
	vas cuab puav.	filet pour attraper les chauves-souris.
	ntaus vas.	lancer l'épervier.
	taw vas.	la chaine de l'épervier.
	coj taw vas.	porter un bout de chaine d'épervier autour du cou etc...(pour retenir les esprits vitaux).

	lub vas nthuav zoo.	l'épervier se déploie bien.
	ib vag ntses.	un épervier de poissons.
	nrom vas ntaus ntses.	lancer l'épervier.
VAS	lub vas kim.	l'armoire.
	lub vas kim txwv.	id.
VAS	vas ntxwv.	lien de bambou noué pour former un cercle.
	ua vas ntxwv dai nqaij.	cercle de bambou pour suspendre la viande.
VAS	ntim tawv vas.	bol à soupe.
VAS	yeb vas.	pas solidement.
VAS	muab hlua vas nees.	encercler le cheval avec une corde(pour le prendre).
VAG	pos nyuj vag xwm.	variété d'épines.
VAJ	tus vaj.	le roi.
	tus vaj ntxwv.	id.
	ua vaj.	être roi.
	tus vaj ntsaum.	la reine des fourmis.
	cov vaj Nplog ua ntsaum.	les rois Lao se marient à l'intérieur de leur famille.
	tus poj vaj.	la reine.
	vaj qhia.	le Pape(chrét).
VAJ	lub vaj.	le jardin.
	lub vaj zaub.	le jardin potager.
	lub vaj yeeb.	le jardin de pavots.
	lub vaj tse.	le jardin et la maison qu'il entoure.
	g)lub rooj vag.	la porte du jardin.
	xov vaj.	enclore le jardin.
	g)ncej vag.	pieux de la clôture du jardin.
	ib lub vaj loog tsua.	un endroit entouré de rochers calcaires.
	lub vaj paj.	le jardin de fleurs.
	lub vaj tsawb.	le jardin de bananiers.
	ib kawg xov vaj.	une pleine hotte de maïs dans laquelle on a planté les épis à dépasser tout autour de la gueule.
VAJ	quaj ua vaj ua vos.	pleurer fort avec des éclats de voix pour se faire entendre.
VAJ	vaj meej.	progresser,se civiliser.
	syn)vam meej.	id.
	teb chaws vaj meej.	le pays progresse.
VAJ	Hmoob vaj.	les Hmong du clan Vaj.
VAJ	vaj phij.	mal élevé;sans respect pour personne.
	me nyuam vaj phij.	enfant mal élevé.
VAB	lub vab.	le van.
	lub vab tsoov txhuv.	le van pour vanner le riz décortiqué.
	lub vab tshaus.	le crible.
	vab tshaus tshau thee.	crible à charbon.
	tus twm ntawd kub ua tuam vab.	ce buffle a des cornes dessinant un grand cercle.
	tus puab vab.	le cercle qui fait l'armature du van.
	lub kauj vab.	nom du van qui sert à faire le "tso plig".
	lawv tso plig,lawv tso peb	quand ils font le"tso plig",ils laissent trois vans.
	lub kauj vab.	
	tso kauj vab kauj le.	faire le "tso plig"avec le van et la natte.
VAB	qw lom vab vab.	grands éclats de voix(pour s'amuser).
VAIM	tus vaim.	le larve de moustiques.
	dej muaj vaim.	il y a des larves de moustiques dans l'eau.
	vaim plhis ua yoov tshaj cum.	la larve devient moustique.
	vaim twm.	espèce de parasite qui vit dans les intestins du buffle.
VAIM	vaim kuj.	étranger.
	mus vaim kuj teb chaws.	aller à l'étranger.
	muaj ib co neeg vaim kuj yuav tuaj xyuas peb teb chaws.	des étrangers vont venir visiter notre pays.
	tus vaim cob.	ministres des affaires étrangères.
	nws yog Los Tsuas in tug vaim cob.	il est ministre Lao des affaires étrangères.

VAIB	vaib.	qui se tord,se plie(acier mal trempé)
	rab riam vaib.	le tranchant du couteau se plie.
	syn)rab riam viab.	id.
VAUM	vaum.	chaud.
	muab txiv tsawb coj mus vaum.	mettre les bananes au chaud(pour les faire mûrir).
	sov sov vaum vaum.	il fait très chaud.
	tshav ntuj kub vaum vaum.	il fait soleil,on a le corps brûlant.
	tshav ntuj kub vaum thawv.	il fait soleil,on a le corps brûlant.
VAUM	paj vaum.	esp.defleur.
	paj vaum suav.	id.
VAUG	ncab vaug.	esp.de champignon.
VAU	vau.	tomber.
—	tsev vau.	la maison s'écroule.
	ntoo vau.	l'arbre tombe.
	tib phom rau kauv,kauv vau lias.	on tire un coup de fusil sur le chevreuil qui tombe en douceur.
	vau hlo.	tomber brusquement.
	muas txwv raug neeg vau hlo.	la balle atteint l'homme qui tombe tout de suite.
VAUV	tus vauv.	le gendre.
	cov qhua vauv.	la parenté du gendre.
	tog qhua vauv.	id.
	ob tug ntawd yog tis dab yawm vauv.	ces deux personnes sont belle-soeur et beau-frère.
VAUB	tus vaub kib.	la tortue.
	var)tus vuab kib.	id.
	lub tsheb vaub kib.	voiture à carrosserie,genre touriste.
	lub khauj khaum vaub kib.	la carapace de la tortue.
	nplai vaub kib.	les écailles de la carapace de la tortue.
VAUB	lauj vaub.	paquet de cheveux en désordre.
	poj niam cov lauj vaub.	le tignasse de la femme.
	plaub hau ua lauj vaub.	les cheveux font un paquet embrouillé.
VAUB	yeej vaub.	le moule à couler l'argent.
	var)yeej vub.	id.
VAWG	vawg.	ignames.
	ib tsob vawg.	un pied d'ignames.
	cov vawg liab.	des ignames rouges.
	noj qos vawg.	manger des ignames.
VAWG	neeg vawg tsoos.	personne peu soigneuse,qui déchire beaucoup ses habits.
	var)vuag tsoos.	id.
VEJ	lub kaus vej kaus vuam.	le parapluie du mariage.
VEES	vees.	adroit.
	tes vees.	main adroite.
	ua vees vees.	faire adroitement.
	tua phom vees.	être adroit au tir.
	coj taus vees.	bien diriger la hache.
VEES	Vees Cas.	Vientiane.
	lub nroog Vees Cas.	la ville de Vientiane.
VEES	vees txaws.	attention!(cri au cheval dans les passages difficiles).
VIM	vim.	parce que,à cause de.
	vim li.	parce que.
	nws tsis tuaj vim li nws mob.	il n'est pas venu parce qu'il est malade.
	vim koj kuv thiaj tuaj.	c'est à cause de toi que je suis venu.
	yog vim.	c'est paece que;c'est à cause de.
	peb pluag yog vim koj.	nous sommes pauvres,c'est à cause de toi.
	tos peb muaj yog vim peb rau siab ua.	la raison pour laquelle nous sommes riches,c'est parce que nous travaillons.
	vim li cas neb sib ntaus ?	pourquoi vous battez-vous ?
	yib vim.	c'est à cause de.
	yib vim koj peb txhiaj li yuam kev.	c'est à cause de toi que nous nous sommes trompés.

VIV	viv ncaus.	soeurs(dit-on en parlant de soeurs).
	ob tug ntawd yog ob tug viv ncaus.	ces deux-ci sont deux soeurs.
	wb yog ob tug viv ncaus.	nous sommes deux soeurs.
VIJ	vij.	entourer,faire cercle autour de.
	peb vij tub sab.	nous netourons le voleur.
	zaj vij hnub.	halo autour du soleil.
	zaj vij hli.	halo autour de la lune.
	lub roob vij ncig lub zos.	la montagne entoure le village.
	nyob vij vog.	se presser autour de.
	nws nyuam qhuav tuaj,sawv daws ntsauv vij vog.	il vient d'arriver,tout le monde se presse autour de lui.
VIJ	vij sub vij sw.	catégorie d'esprits(cause d'accidents sanglants ou non).
VIJ	lub vij tsam.	la moustiquaire.
	pw hauv vij tsam.	coucher sous la moustiquaire.
	dai vij tsam.	accrocher la moustiquaire.
	txo vij tsam.	laisser tomber la moustiquaire.
VIAS	vias.	balancer,pendre libre.
	dai vias.	pendre libre.
	zes ncuv luv dai vias.	le nid du "ncuv luv"pend librement.
	ntsej nrwg vias.	oreilles aux lobes pendants.
	siav vuj vias.	se balancer de côté et d'autre.
	taub hau so vias.	tête habituellement baissée.
	ua viav vias.	pendre en se balançant de part et d'autre.
VIAS	ntoo txiv nqos vias.	esp.d'arbre.
	txiv nqos vias.	le fruit de cet arbre.
VIAS	kab nqos vias.	esp.de cigale.
VIAG	ua paug viag.	être purulent.
VIAV	ua viav vias.	pendre en se balançant de côté et d'autre.
	cuam dai viav vias saum ceg ntoo.	le gibbon est pendu et se balance à une branche d'arbre.
VIAB	siab com viab.	égoïste qui préfère détruire ce qu'il a plutôt que de le donner.
VIAB	rab riam viab.	le tranchant du couteau se plie.
	syn)rab riam vaib.	id.
VOM	vom.	faire réchauffer un peu.
	vom mov.	réchauffer le riz.
	vom nqaij.	réchauffer la viande.
VOM	vom.	qui produit un gonflement d'estomac.
	mov vom.	le riz produit des gonflements d'estomac.
VOM	ib tug kaus vom.	un gros croc de porc.
	me nyuam yuav kaus vom ua si.	l'enfant joue avec un croc de porc.
VOM	dab kaus vom.	esp.d'esprit(comme les poj ntxoog).
	dab poj ntxoog ua kaus vom.	même esp.d'esprit.
VOM	ntawv vom sab.	la grappe de papier votif qu'on porte à la tombe.
	var)vam sab.	id.
VOS	vos.	chercher qque chose(dans la casserole).
	vos nqaij hauv yias.	chercher de la viande dans la poèle.
	vos nqaij ntshiv nyob hauv lauj kaub.	chercher un morceau de maigre dans la marmite.
	txiv vos nqaij rau me nyuam noj.	le père cherche un morceau de viande pour son enfant.
VOS	vos.	excavation de terrain;terrain en cuvette.
	hnov suab phom ua nta vos.	entendre le bruit du fusil qui se répercute dans la cuvette.
	ua vos hav.	être en forme de cuvette,de cirque.
	ua vos hav sab cib.	id.
	peb ua teb zaub nyob hauv lub vos hav.	nous faisons un jardin de légumes dans la vallée.
VOS	quaj ua vaj ua vos.	pleurer fort avec des éclats de voix pour se faire entendre.

VOG	vog.	de toutes parts;à profusion.
	liab vog.	rouge de toutes parts.
	dawb vog.	blanc de toutes parts.
	nceb tuaj dawb vog.	les champignons poussent blancs de toutes parts.
	dub vog.	noir de toutes parts.
	ua zam liab vog.	ils sont en toilette avec du rouge à profusion.
	hav zoov nqha vog.	la forêt a une grande trouée claire.
	kaj vog.	très clair de toutes parts.
VOG	phob vog.	avoir un oedème.
	xob vog.	se hérisser.
VOG	ntsauv vog.	se presser autour de.
	ntsauv vij vog.	id.
VOV	vov.	couvrir.
	vov pam.	je me couvre d'une couverture.
	vov tsev.	couvrir la maison.
	tsev vov vuas.	maison couverte en tuiles.
	muaj lub hau vov lauj kaub.	couvrir la marmite avec son couvercle.
VOJ	lub voj.	le cercle,le rond.
	ib lub voj hluas.	une corde mise en lasso.
	ua voj hluas soo nees.	faire un lasso pour attraper le cheval par le cou.
	muab kav theej kauv ua tej voj.	mettre le rotin en rouleaux.
	lub voj qhov ncauj.	l'arcade des lèvres.
	hlais lub voj qhov quav pov tseg.	couper l'anus et le jeter.
	ua ib lub voj yeej zoj.	faire un cercle bien rond.
	txiav dib ua tej voj.	couper le concombre en rondelles.
	ib voj teg.	une grosseur telle que l'on peut l'entourer avec les deux mains.
	ib voj teg zaub.	un paquet de légumes qu'on peut tenir dans les deux mains faisant un cercle.
	g)ib vog.	une rondelle.
	g)ib vog hnyuv ntxwm.	une rondelle de boudin.
	g)ib vog dib.	une rondelle de concombre.
	lub voj mis.	l'aréole du sein.
	lub voj tsig.	collet à oiseau.
VOOM	rab voom.	la charrue.
	tus ko voom.	le manche de la charrue.
	ib rab voom muaj ib rab khais.	la charrue a un soc.
	g)laij ib voog.	faire un trait de charrue.
VOOS	voos.	s'étendre(blessure).
	kiav txhab voos.	la blessure s'étend.
	ncauj yoov voos.	la blessure de la morsure de moustique s'étend.
VOOB	voob.	recouvrir en tombant sur.
	kuv muab hauv muas txhov,muas txhov voob tas kuv.	je fonce dans les herbes qui me couvrent complètement.
	voob nthwv kuv las.	s'abattre sur moi.
	xub muv ya tuaj voob nthwv kuv.	l'essaim d'abeilles s'abat sur moi.
	tsig txhuv ya tsaws voob nthwv hauv daim teb npleg.	les moineaux s'abattent sur le champ de riz.
VUM	vum loj.	gourmand.
	syn)hu dab.	id.
	vum khawb.	id.
	neeg vum khawb.	personne gourmande.
VUJ	siav vuj vias.	se balancer de côté et d'autre.
	cua hlob txiv ntoo siav vuj vias.	le vent est fort,les fruits se balancent.
VUS	nyob tug do hau vus.	être tête découverte(alors qu'habituellementelleest couverte).
VUB	lub yeej vub.	moule à couler l'argent.
VUAM	lub kaus vej kaus vuam.	le parapluie du mariage.
VUAS	ib daig vuas.	un bardeau,une tuile.
	vuas xyoob.	bardeau de bambou.
	vuas ntoo.	bardeau de bois.
	vuas av.	tuile.

	tsev vov vuas xyoob.	maison couverte en bardeaux de bambou.
	ib daig vuas luaj.	une tuile.
	tsev tsuj tsev vuas.	maison faite avec de beaux matériaux.
VUAG	ib vuag.	une averse qui passe vite.
	los ib vuag nag dua ntais lawm.	il a plu une averse qui est passée vite.
	cua tuaj ib vuag dua ntais lawm.	il passe un coup de vent.
	lawv tuaj ib vuag dua ntais kuv tsis pom.	ils sont passés en coup de vent,je ne les ai pas vus.
VUAG	ib vuag.	une tranche de déblai.
	kuv khawb ob vuag txhiaj li tau yav qos.	j'ai creusé deux tranches pour avoir la racine d'igname.
VUAG	vuag.	saisir rapidement,enlever rapidement.
	peb tsev kub hnyiab kuv vuag tau ob peb daig pam xwb.	notre maison a brûlée,je n'ai pu enlever que quelques couvertures.
	kuv vuag tsis yeej.	je n'ai pas réussi à l'enlever à temps.
	nees vuag zaub taug kev.	le cheval happe de l'herbe en route.
VUAG	vuag tsoos.	qui déchire beaucoup ses habits.
	tus hub vuag tsoos kawg.	le garçon déchire tous ses habits.
VUAB	tus vuab kib.	la tortue.
	var)tus vaub kib.	id.
VUAB	vuab tsuab.	malpropre.
	me nyuam vuab tsuab.	enfant malpropre.
VWM	vwm.	fou.
	vwm cawv.	ivre;qui a perdu la raison dans son ivresse.
	ib tug neeg vwm.	un fou.
	ib tug hlav suav vwm.	une espèce de fou.
	me nyuam vwm dab ntub.	l'enfant pleure sans vouloir cesser parce qu'on l'a réveillé.
	quaj vwm leg ntsuav.	pleurer sans raison,quand on est ivre.
	pub dev noj dev vwm.	il ne faut pas donner des cadeaux aux personnes indignes.
	mob taw vwm.	avoir au pied des blessures qui ne guérissent pas.
VWM	kuab dev vwm.	esp·d'herbe.
VWS	ua vws txiv.	faire vibrer ses lèvres en les frappant du doigt(pour avertir l'enfant qu'on va le chatouiller).
	ua vws txiv rau me nyuam.	id.
VWJ	Hmoob Vwj.	Hmong du clan Vwj.
VWB	tus dej Vwb Cab.	la Nam Ou(Louang-Prabang).

W	ua w nas.	apprêter un endroit pour attraper les rats.
	syn)ua ib lub ziav nas.	id.
W	w.	lancer à la volée.
	w pob kws rau qaib noj.	lancer du maïs à la volée pour les poulets.
	w pob kws rau npua swv.	lancer du maïs à la volée pour les porcs.
	w `quav nplej.	jeter de la paille sur tout le raï (pour le brûler).
	poj ntxoog w av rau peb.	l'esprit "poj ntxoog" répand de la terre sur nous.
W	noog w.	oiseau qui ressemble à la caille.
	noog w tsis muaj tw.	cet oiseau n'a pas de queue.
WB	wb.	nous deux (duel).
	wb ob leeg.	id.
	wb mus!	partons!(nous deux)
	wb ob kwv tij.	nous deux frères.
	wb nkawm khaub plees nkauj nraum.	nous deux,couple de jeunes gens.

XAM	xam phaj.	calcul.
	ua xam phaj.	calculer.
	ua xam phaj tsis raug.	se tromper dans le calcul.
	ua xam phaj saib siv nyiaj tas npaum li cas.	calculer combien on a dépensé d'argent.
	ib tug neeg muaj xam phaj.	personne qui sait bien calculer.
	sawv daws xam saib muaj pes tsawg tus.	tous calculent combien il y en a .
	xam hnub nyoog.	calculer le jour favorable pour une affaire.
	lawv xam hnub nyoog los neeg tuag.	il calcule le jour favorable pour un enterrement.
	peb xam cov txawj xwb,peb tsis xam cov me.	nous ne comptons que ceux qui savent, nous ne comptons pas les petits.
	kuv xam saib kuv muaj pes tsawg xyoo.	je calcule quel âge j'ai.
	peb nyob ib hnub xam ib hnub.	nous vivons au jour le jour.
	tua teg xam teg.	c'est toujours un coup de réussi.
	noj tas xam tau.	je ne peux compter comme mien que ce que j'ai mangé(ou dépensé).
XAM	nws mob heev kawg,peb tsis xam nws txoj sia tias yuav ciaj.	il est très malade,nous ne comptons pas qu'il vivra.
	tsis xam sia.	ne pas compter que.
XAM	xam.	être digéré,passer dans l'estomac.
	mov xam tas mas mus pw.	quand on a digéré,on va se coucher.
	lub plab tsis zom mov,mov tsis xam.	l'estomac ne broie pas les aliments, les aliments ne passent pas.
XAM	xam xauv.	mettre le mors.
	var)sam xauv.	id.
XAM	xam.	inspecter.
	lawv xam ntuj ntuv.	ils inspectent partout.
	peb xam ntuj ntuv taug kev.	nous regardons partout en voyageant.
	dav xam nuj nuv.	les aigles inspectent par terre d'en haut.
	xam ncig lees.	regarder tout autour de soi.
	dais ntshai dais xam ncig lees.	l'ours a peur,il regarde tout autour de lui.
XAM	xam lias.	heureusement,par bonheur.
	xam lias peb los dhau lawm, peb txhiaj li tsis txom nyem.	heureusement nous avions dépassé(le mauvais endroit) aussi nous n'avons pas été malheureux.
XAM	xam txeem.	être mécontent de faire une plus grande part que l'autre.
	kuv xam txeem zos.	je suis mécontent de faire une plus grande part que l'autre.
	lawv xam txeem lawv tseg ib qho rau kuv ua.	ils ne veulent pas faire une plus grande part,ils me laissent une part à faire.
XAM	ua neeg ruam xam.	faire l'imbécile.
	nroog koom tsha nyob,yus ua neeg ruam xam.	quand on est avec les communistes, il faut faire l'imbécile.
XA	xa.	envoyer.
	xa ntawv.	envoyer une lettre.
	xa lawv mus tsev.	les conduire à leur maison.
	xa lus mus rau lawv.	leur envoyer un mot.
	xa dab.	cérémonie pour envoyer les esprits loin de soi.

	ua neeb xa xyob txhiaj.	faire une chamanerie pour éloigner les esprits loin de soi.
	xa lawv lub la uj kaub mus rau lawv.	leur rendre leur marmite.
	xa *se* rau koob ncuab.	envoyer l'impôt au gouvernement.
	xa xov.	envoyer un message.
	ib lub nruas nrov xa moo.	un tambour qui résonne très loin.
	cov hauv paus xa lus.	les apôtres (chrét).
XA	xa ib pa.	administrer un coup de baton.
	muab nws xa.	le frapper.
XAV	lub kaus laj xav.	parapluie.
XAV	xav.	penser,vouloir.
	xav tom ntej tom qab.	bien réfléchir aux tenants et aux aboutissants.
	xav thoob tas tso mam hais.	bien réfléchir et parler ensuite.
	xav ntev ntev.	réfléchir longtemps.
	xav hais tias.	penser que.
	kuv xav hais tias nej yuav tsis tuaj.	*je pensais que vous ne viendriez pas.*
	kuv xav ntsia hais tias yuav los nag,tiam sis nag tsis los.	je pensais qu'il pleuvrait,mais il n'a pas plu.
	txawj xav.	savoir réfléchir.
	neeg txawj xav.	personne qui sait réfléchir.
	xav ntsia.	penser,estimer.
	kuv xav ntsia hais tias nws yuav tuaj.	je pensais qu'il allait venir.
	kuv xav mus.	je veux partir.
	kuv tsis xav noj mov.	je ne veux pas manger.
	xav tswv yim.	réfléchir.
XAV	xav txheej.	papier-monnaie votif découpé pour les esprits.
	txiav xav txheej.	découper les papiers-monnaie votifs.
	ib riag xav txheej.	une main de papiers-monnaie votifs.
XAB	lub xab cum.	le trépied.
	syn)lub kos.	id.
XAB	xab yeeb.	bon marché.
	yuav ib lub tsho xab yeeb.	acheter une veste bon marche.
XAB	xab nyeej lwm xyoo.	l'an prochain.
	var)laj nyeej lwm xyoo.	id.
	xab nyeej lwm xyoo peb li rov tuaj.	l'an prochain nous roviendrons.
XAB	xab.	levure.
	nphoo xab rau.	saupoudrer de levure.
	xab cawv ntxhw.	levure d'alcool.
	poov xab.	levure.
XAB	lub foob xab.	la soufflet de la forge.
	raj xab.	tuyau qui va du soufflet près du feu.
XAB	roob xab kub tsab.	montagne à trois sommets.
XAB	xab.	coudre ensemble,joindre ensemble.
	muab ntaub sis xab ua tsho.	joindre des étoffes *ensemble* et en faire une veste,
	xab xeeb.	qui est bien joint sans qu'il y ait de jour entre les deux pièces.
	ib kab xab xeeb.	une ligne où les deux pièces s'ajustent l'une à l'autre.
	ntaub xab xeem.	étoffe serrée.
XAB	lub xab.	la caisse;le cercueil.
	lub phij xab.	la caisse.
	lub hau phij xab.	le couvercle de la caisse.
	lub xab ntoo.	la caisse en bois.
	muab zwm xab.	mettre(le mort)en bière.
XAIS	xais.	appuyer du bout du pouce sur.
	xais txiv.	appuyer du bout du pouce sur un fruit pour voir s'il est mûr.
	lub teeb xais.	la lampe-torche électrique.
XAIS	soob xais.	fin,allongé,svelte.
XAIV	xaiv.	choisir.
	xaiv poj niam.	choisir une femme.
	xaiv ris tsho hnav.	*choisir ses habits.*
	me nyuam xaiv neeg.	l'enfant aime certaines personnes et ne veut pas que d'autres le touchent.

	hluas nkauj xaiv txiv.	la jeune fille est difficile pour le choix de son mari.
	npua xaiv qhauv.	le porc choisit ce qu'il lui plait dans l'auge.
XAIV	txiv xaiv.	chants à l'occasion des enterrements.
	hais txiv xaiv.	chanter les chants d'enterrements.
XAIV	lus xaiv.	médisance.
	hais lus xaiv.	dire du mal du prochain.
	nws taug xaiv.	c'est un rapporteur.
	poj niam nkawg xaiv.	femme qui écoute et colporte les médisances.
	nkawg xaiv nkawg lus.	écouter et colporter les médisances.
	taug xaiv qhia lawv.	leur rapporter(par malice ou indiscrétion)ce qu'on a entendu ou vu.
	lawv hais lus xaiv txog peb, lawv hais tias...	ils disent du mal de nous,ils disent que...
	mloog xaiv.	prêter l'oreille aux médisances.
XAUM	xaum.	tout amaigri et décharné.
	neeg xaum.	personne tout amaigrie et décharnée.
	qaib xaum.	poulet tout amaigri.
	noob qe npua xaum.	les testicules du porc(castré)sont complètement atrophiés.
	hluas nkauj ntsej muag pib xaum.	le visage de la jeune fille(qui vieillit)commence à perdre ses chairs.
XAUS	xaus.	terminer,conclure.
	xaus zaj khwv txhiaj.	dire la formule de conclusion d'une chanson.
	xaus qaib.	terminer les fêtes du premier de l'an.
	xaus pob.	id.
	hais zag pib zag xaus.	raconter des histoires l'une à la suite de l'autre sans interrruption.
XAUS	xaus xi.	petits(yeux).
	qhov muag xaus xi.	avoir de petits yeux.
XAU	xau.	qui coule,qui laisse tomber un écoulement.
	tsev xau nag.	le toit de la maison laisse passer la pluie.
	tus neeg tuag xau kua lwj hauv qab nees.	le mort laisse couler sa pourriture sous la civière.
XAU	nws tshov qeej tuaj xyuas xau.	(à l'enterrement,un deuxième joueur de qeej)vient du dehors s'adjoindre au premier en jouant du qeej.
XAUV	xauv.	fermer à clé.
	xauv qhov rooj.	fermer la porte à clé.
	muab yuam sij xauv qhov rooj.	id.
	muab yuam sij xauv phij xab.	fermer la malle à clé.
	xauv yuam sij.	fermer à clé.
XAUV	xauv.	nombreux,en foule.
	neeg nyob xauv xauv.	les gens sont nombreux.
	sawv ntxhov lub khw xauv.	le matin,le marché est plein de monde.
	pov khaub hnab xauv xauv.	ils sont très nombreux à jouer à la balle.
	ib xub muv xauv xauv.	un essaim très nombreux.
	los nag xauv npo.	il pleut dru.
XAUV	lub xauv nees.	le mors du cheval.
	lub xam xauv.	id.
XAUV	xauv.	sans bouger.
	pw xauv.	dormir tranquillement.
	pw tsis xauv.	dormir en bougeant beaucoup.
XAUV	xauv.	collier.
	lub xauv.	le collier.
	lub xauv khoob.	le collier creux.
	lub xauv nyiaj.	le collier d'argent.
	lub xauv txha.	le collier plein.
	lub xauv cheeb dav.	le collier est très large autour du cou.
	lub xauv cheeb nqaim.	le collier est serré autour du cou.
	coj xauv.	porter des colliers.
	daim phiaj xauv.	la plaque breloque suspendue au collier.
	cov khawb xauv.	les chaînes du collier.

	tus kaus xauv.	la pointe recourbée à chaque bout du collier.
	syn)tus tis liag.	id.
	lub kauj toog xauv.	le collier qu'on porte en permanence (Sam Neua).
	ib phiaj xauv.	un jeu de colliers de grandeur décroissante.
	xauv tov leej.	collier à section prismatique.
XAUJ	xauj.	regarder,épier.
	cov hluas xauj qhov tsev.	les jeunes garçons regardent par les trous de la maison.
	peb xauj ntawm qhov rai.	nous regardons par la fenêtre.
	xauj nas.	chercher les rats en regardant tous les coins et recoins.
	xauj noog.	chercher les oiseaux dans les arbres.
XAUB	xaub.	glisser à descendre(sans rouler).
	cav xaub.	le tronc d'arbre glisse à descendre.
	peb tso ntoo xaub.	laissons les arbres descendre la montagne en glissant(non en roulant).
	nws xaub lawm!	il s'est enfui!(fam)
XAWS	xaws.	raccomoder,coudre.
	xaws ris tsho.	raccomoder les habits.
	xaws paj ntaub.	faire des broderies.
	xaws noob qhov quav qaib.	recoudre le poulet après l'avoir castré.
	noog xaws nplooj ua zes rau	l'oiseau coud des feuilles ensemble
	hauv qab nplooj.	pour faire son nid sous les feuilles.
XAWS	ntuj xaws nkaus.	le ciel est complètement bouché.
	qhov muag o o,qhov muag xaws nti.	*ses yeux sont enflés,il ne peut les* ouvrir.
	suav rog tuaj xaws peb qhov quav.	les ennemis viennent nous prendre à revers.
XAWS	lub hauv xaws.	la fontanelle.
XAWS	tus xaws.	tube pour aspirer les boissons(vg. dans les jarres).
	haus cawv xaws.	boire l'alcool avec un tube.
XAWB	xawb.	fouiller.
	xawb tsev.	fouiller la maison.
	xawb zaub tom teb.	chercher de ci de là des légumes dans les rafs.
	xawb sab.	faire des petits larcins.
	xawb hnyuj hnyo.	être en train de fouiller.
	xawb ntxaib nplej.	chercher des épis tardifs.
	xawb quav yeeb.	*inciser les pavots tardifs dans les* champs de pavots secs.
XAWB	xawb cai rau lawv.	les disputer en accumulant les reproches.
XEM	xem.	qui freine,qui retient.
	ntawv xem.	le papier ne glisse pas.
	lub log xem.	la roue tourne mal.
	ntoo xem kaw tsis tau.	l'arbre freine la scie;on ne peut pas le scier.
XEM	tshuaj tsam xem.	bleu de Prusse.
	txos tsam xem.	couleur bleue de Prusse.
	plhu thim xem.	le visage devient violet.
XEV	xev.	inventer,concevoir soi-même.
	xev tswv yim.	id.
	xev ib zag tshiab.	inventer une nouvelle histoire.
	xev ib txog khwv txhiaj.	improviser une chanson.
	koj lam xev lam dag.	tu inventes des histoires sans fondement.
XEJ	qab xej nkas.	cela a un goût spécial,différent de tout.
XEB	xeb.	rouillé.
	rab riam xeb.	le couteau est rouillé.
	hlau xeb.	le fer rouille.
XEEM	lub xeem.	le clan;le nom de famille.
	Hmoob muaj xeem.	les Hmong est des clans.
	kiav xeem.	changer de clan.
	xeem yaj.	clan yaj.

	xeem tsab.	clan tsab.
	xeem xyooj.	clan xyooj.
	xeem ham.	clan ham.
	xeem vwj.	clan vwj.
	xeem muas.	clan muas.
	syn)xeem zag.	id.
	xeem tag.	clan tag.
	xeem lauj.	clan lauj.
	xeem lis.	clan lis.
	xeem vaj.	clan vaj.
	xeem thoj.	clan thoj.
	xeem hawj.	clan hawj.
	xeem koo.	clan koo.
	xeem plua.	clan plua.
	xeem tsheej.	clan tsheej.
	peb yog ib xeem xwb.	nous sommes du même clan.
	peb yog xeem Hmoob.	nous sommes tous de race Hmong.
	ib xeem lus.	une langue,un idiome.
	sawv daws hais ib xeem lus.	tous parlent la même langue.
	nyias muaj nyias xeem lus.	chacun a sa langue.
XEEM	mis xeem.	vermicelle.
XEEM	xeem.	réitération.
	xeem ua dua.	refaire.
	xeem qhia.	enseigner de nouveau.
	xeem tsa tsev dua.	rebâtir la maison.
XEEM	xeem.	par soi-même,personnellement.
	xeem pheev xeem tawm.	fabriquer soi-même et conduire à terme soi-même.
	kuv xeem pheev xeem tawm ib daig teb tshiab.	j'ai moi-même fait et mené à terme un raï nouveau.
XEEM	pej xeem.	les sujets,les administrés.
	pej xeem huab hwm.	id.
XEEM	xab xeem.	serré.
	ntaub xab xeem.	étoffe serrée.
XEEV	ib xeev.	uneportion de territoire,un pays.
	ib tug vaj kav ib xeev ntuj.	le roi gouverne son territoire.
XEEV	lub xeev.	la ville.
	lub xeev Vees Cas.	la ville de Vientiane.
XEEV	xeev.	se fendre,se fissurer.
	xeev plawv.	se fendre au milieu(vg.arbre).
	lub yias xeev.	la poèle est fêlée.
	lub yias xeev ib kab.	la poèle a une fêlure.
	rab riam xeev.	le couteau a une fissure.
XEEV	xeev.	tombe.
	ncaws xeev.	creuser une tombe.
	syn)khawb qhov xeev.	id.
XEEV	xeev.	reprendre ses esprits.
	nws tuag ib tsig xeev rov qab los.	il a perdu connaissance un moment puis il a repris ses esprits.
XEEV	xeev siab.	avoir l'estomac mal à l'aise;avoir envie de vomir.
	kuv xeev xeev siab.	j'ai envie de vomir.
	xeev siab ntsws yos.	avoir des renvois.
XEEB	xeeb.	concevoir.
	xeeb me nyuam.	concevoir un enfant.
	poj niam xeeb me nyuam.	la femme conçoit un enfant.
	rov qab los xeeb ua neeg.	revenir pour une nouvelle rxistence humaine.
	Niam Nkauj Xeeb Zeej.	Vierge fabuleuse qui aurait enfanté un roi.
	nyob nyob nws xeeb zeej.	un beau jour elle a conçu.
XEEB	cov xxeb zeej xeeb ntxwv.	les descendants.
	tus xeeb ntxwv.	le petit-fils.
	phaj tub xeeb ntxwv.	la génération des petits-fils.
	cov xeeb ntxwv tom qab.	les descendants.
XEEB	muaj kev txhawj xeeb.	avoir des inquiétudes.
XEEB	xeeb.	arbre qui a un esprit protecteur.
	peb lub zos muaj ib tug xeeb.	notre village a un arbre où vit un esprit.
	thaum txog peb caug,peb txi xeeb.	à la fin de l'année,on offre des sacrifices à l'arbre qui a des esprits.

	xeeb teb xeeb chaw.	les arbres qui ont des esprits.
	tsov yuav tom npua,tsov noog xeeb tso.	quand le tigre veut dévorer un porc, il interroge l'arbre qui a des esprits.
XÈEB	xyoob khoob xeeb.	bambou creux.
	xyoob keev xeeb.	bambou plein.
XÈÈB	tus sim xeeb phooj ywg.	l'ami,le fiancé(poèt).
XÈEB	ib lub huab xeeb.	un point du fléau de la balance.
XÈEB	twm xeeb.	qui a l'esprit de contradiction.
XEEB	cim xeeb.	la mémoire.
XEEB	tus txheej xeeb.	l'emporte-pièce.
XEEB	lub lawj xeeb.	projectile qu'on jette sur l'ennemi et qui revient à celui qui le lance.
XEEB	txiv laum huab xeeb.	cacahuète.
XEEB	xeeb tshaj.	faire de la propagande.
XEEB	xeeb txob.	avoir envie de qque chose et en être dégoûté dès qu'on a mangé une bouchée.
	xeeb txob.	déranger(par ses pleurs et ses colères);importuner.
	xeeb txob neeg.	id.
	tsis txhob los xeeb txob kuv, kuv muab koj ntaus.	ne viens pas m'importuner,je vais te battre.
XIM	xim.	en petits morceaux.
	xim taws.	fendre le bois en petits morceaux.
	txhuv xim.	riz à petits grains.
	cov xim nyiaj.	la petite monnaie.
	muab nyiaj loj pauv xim nyiaj.	échanger des gros billets contre de la petite monnaie.
	cov xim haum.	les menus objets d'une maison;les marchandises de détail.
	peb mus yuav xim haum.	nous allons acheter des petites affaires.
XIM	ncauj xim.	qui mange peu.
	neeg ncauj xim.	personne qui mange peu.
	npua ncauj xim muab tua noj sai.	le porc mange peu,tuons-le vite et mangeons-le.
XIM	xim yeem.	bien plat.
	syn)xwm yeem.	id.
	hav xim yeem.	vallée bien plate.
XIM	khuv xim.	regretter.
XIM	tub npua luam xim.	le porc que le gendre apporte au beau-père pour le mariage.
XIM	xyuam xim.	prudent,circonspect.
XIS	xis.	droit.
	sab xis.	côté droit.
	txhais tes xis.	la main droite.
	phab xis.	côté droit.
XIS	xis.	avoir de la facilité pour travailler.
	txhais tes xis xis ua hauj lwm.	la main droite a dela facilité pour travailler.
	kuv tsis xis phab laug.	je n'ai pas de facilité pour travailler de la main gauche.
	phab no kuv tsis xis tes ntov.	de ce côté de l'arbre,je n'ai pas de facilité pour abattre l'arbre.
XIS	xis.	aimer(au goût).
	kuv xis qaub.	j'aime ce qui est acide.
	kuv xis qab zib.	j'aime ce qui est sucré.
	kuv tsis xis noj nqaij tsov.	je n'aime pas la chair de tigre.
	koj ua zoo li ntawd tsis xis kuv siab.	tu agis ainsi,cela ne me plaît pas.
	xis neeg.	qui plaît aux gens.
	ib tug me nyuam xis neeg.	un enfant gentil,plaisant.
	nws zoo tsis xis neeg.	il neplaît pas aux gens.
	qab xis khawv.	de goût agréable.
	qab tsis xis khawv.	pas très agréable(vg.viande sucrée).
XI	xi.	faire les offrandes à l'enfant mort depuis I3 jours.
	xi me nyuam mos.	id.
	tus me nyuam mos tuag puv ib tsug mas lawv tos los xi.	quand un enfant est mort depuis une treizaine,on va l'attendre pour lui faire des offrandes.
XI	kas npau xi.	les vers grouillent.

XI	qhov muag xaus xi.	avoir de petits yeux(personne).
XIV	xiv.	appeler une bête en soufflant dans une feuille.
	xiv kauv.	appeler le chevreuil en soufflant dans une feuille.
	tshuab nplooj xiv kauv.	id.
XIV	xiv.	qui ne résonne pas nettement,grésiller.
	nplaim raj xiv.	l'anche du pipeau grésille.
	dej xiv.	l'eau chante(avant de bouillir).
	phom xiv.	le fusil résonne et fait long feu.
XIJ	xij!	tant pis!
	xij peem!	id.
	xij koj!	ça dépend de toi;c'est comme tu veux!
	koj ua zoo li cas xij peem koj!	tu peux faire comme tu veux!
XIJ	xij.....xij....	plus.....plus.....
	xij ua xij tau noj.	plus on travaille plus on a à manger.
	syn)sij ua sij tau noj.	id.
XIB	xib.	aimer,adhérer.
	siab xib.	id.
	yus siab xib rau lawv sab.	j'aime leur parti.
	tej tug Hmoob xib rau koom tshas sab.	il y a des Hmong qui aiment le camp communiste.
XIB	tus xib hwb.	le maître (qui enseigne les chamaneries ou autres choses).
	tus thwj tim tuaj kawm ntawv ntawm tus xib hwb.	l'élève vient étudier près du maître.
XIB	cov khaub xib.	radicelles et plantes rampantes qui sont dans la couche supérieure de la terre.
	av khaub xib.	terre pleine de radicelles et de plantes rampantes.
XIB	xib.	paume(de la main),plante(des pieds).
	xib teg.	paume dela main.
	lub xib teg.	la paume de la main.
	lub xib taw.	la plante des pieds.
	ib sab xib teg.	la paume d'une main.
	tuab ib xib.	épais comme une largueur de main.
	tshuav nuaj ib xib mas puv.	il reste une largueur de main pour que ce soit plein.
XIB	xib xub.	flèche d'arbalète.
	ib xib xub.	une flèche d'arbalète.
	zob xib xub.	polir les flèches d'arbalète.
XIB	ntoo xib.	espèce d'arbre.
XIB	toob xib puaj yam.	toutes sortes d'affaires,de choses.
XIB	ua pes toob pes xib.	*faire vaille que vaille.*
XIA	kab xia niam.	cigale.
XIAV	xiav.	bleu.
	lub ris xiav.	le pantalon bleu.
	lawv ntaus kuv xiav ib thaj.	ils m'ont frappé,j'ai un bleu.
	qaib xiav nqaij.	poulet à chair noire.
	neeg tuag o o xiav xiav.	le mort est tout enflé et bleu.
	ua)ntaub xia.	étoffe bleue.
	nqaij xiav lus.	chair légèrement bleue.
XIAV	nas ncuav xiav.	esp.d'écureuil.
	syn)nas txheeb phij.	id.
XIAB	xiab.	*faire des présents à qqu'un pour s'attirer sa faveur.*
	muab nyiaj xiab nom kom nom pab.	donner de l'argent à un chef pour s'attirer sa faveur et obtenir son aide.
XIAB	xiab mov.	manger sans travailler.
	nws xiab mov dag.	il mange sans travailler.
XIAB	hav zoov nuj xiab,hav zoov nuj txeeg.	forêt vierge,non fréquentée.
XIAB	xiab.	caler.
	xiab ceg rooj.	mettre des cales sous les pieds de la table.
	muab pob zeb xiab qab lauj kaub.	mettre des pierres pour caler la marmite.
	xiab lub log.	caler la roue.

XIAB	xiab.	ouies.
	ob sab xiab ntses.	les ouies du poisson.
XIAB	xiab.	(lune)montante.
	lub hli xiab.	la lune monte.
	hli xiab ib.	le Ier jour de la lune.
	hli xiab kaug.	le IO ème jour de la lune.
	hli xiab yig.	le 8ème jour de la lune.
	xiab cuag.	le 9ème jour de la lune.
	xiab rsus.	le 6ème jour de la lune.
	xiab xyas.	le 7ème jour de la lune.
	hnub no yog hnub xiab peb.	aujourd'hui c'est le troisième jour de la lune.
	tos lub hli rov qab xiab tso.	attends qu'on arrive à la prochaine lune.
XOM	xom lees.	belles manières.
	muaj xom lees.	avoir de belles manières.
	hluas nkauj muaj xom lees.	la jeune fille a de belles manières.
XO	xo.	mâcher.
	xo mov.	mâcher le riz.
	tsis txhob xo tshuaj iab.	ne mâche pas le médicament amer.
	cev tes luag ncauj ywj luag xo.	rester impassible sous les injures et passer par toutes les conditions de la partie adverse(vg.pour obtenir une fille en mariage).
XOV	xov.	fil.
	txoj xov.	le fil.
	ib txog xov.	un fil.
	xov maj.	fil de chanvre.
	xov hlau.	fil de fer.
	rig leg xov.	enrouler une bobine de fil.
	xov paj ntaub.	fil à faire des broderies.
	xov tooj.	fil de cuivre.
	tsev xov tooj.	le poste.
	ntaus xov tooj.	téléphoner.
	muab xov chob koob.	passer le fil dans le chas de l'aiguille.
	muab xov chob hlaws.	enfiler des perles.
	xov pwm cib.	fil fin comme de la soie.
	tus xov.	paquet de fil en écheveau.
	cov xov nplooj.	les nervures de feuille.
	ib ntshua xov.	id.
	qwv xov.	corder le fil.
	xov ntxhov hnyab ntxhov hnyo.	le fil est tout embrouillé.
	xov kab.	fil de vers à soie.
	thau xov kab.	enlever les fils de vers à soie.
	tsos xov loj nteev.	le diamètre de fil est gros et solide.
	ua ntaub ua xov.	faire des travaux de tissage et de couture.
	ua)qab xo.	le bout du fil opposé à l'aiguille.
	ua)ua pob qab xo.	faire le noeud au bout du fil.
	me ntaub me xov.	tout ce qui sert à la couture.
	nkoov xov.	corder le fil.
	ib lub leg xov.	une bobine de fil.
	ib lub paw xov.	une pelote de fil.
	cab xov.	faire un trait de couture.
	cab xov ua cua nab.	faire des traits de couture tout de travers.
XOV	neeg xov taws ceev.	personne colérique(fam).
XOV	tus xov choj.	le petit ressort de la gachette du fusil Hmong.
XOV	loj xov.	sans exception,sans distinction.
	suav rog loj xov tua tas poj niam tub se.	les ennemis tuent sans distinction femmes et enfants.
XOV	xov dawb.	administrés,sujets.
	nom fuam txhuv rau cov xov dawb.	les chefs font une distribution de riz aux sujets.
XOV	txiv neej tuav plaub xov ncej ntug.	ce sont les hommes qui règlent les procès.
XOV	xov vhov.	l'amble.
	nees rag xov phov.	le cheval court à l'amble.
	nees khiav xov phov.	id.

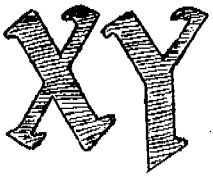
XOV	xov.	clôturer,fermer.
	xov tsev ntom.	faire un mur de maison qui s'ajuste bien.
	tsev xov vuas xyoob.	maison avec murs en bambous fendus par le milieu.
	tsev xov nruab.	maison avec murs de bambous déployés.
	xov vaj xov tsev.	clôturer le jardin et la maison.
	xov laj kab.	faire une clôture.
	xov laj kab ncig teb.	faire une clôture autour du raf.
	xov nyuj xov twm.	faire une clôture pour se préserver des boeufs et des buffles.
	xuas txiag xov tsev.	faire le mur de maison avec des planches.
	muab txiag xov kem.	faire la cloison d'une pièce avec des planches.
XOV	xov.	message,nouvelle.
	xa xov.	envoyer un message.
	tshaj xov.	répandre une nouvelle.
	fi xov.	envoyer un message.
	fi xov rau lawv paub.	leur envoyer un message pour qu'ils sachent.
	tso xov qhia lawv tuaj.	envoyer un message pour leur dire de venir.
	nocg moo noog xov.	demander des nouvelles.
XOB	xob.	esprit du tonnerre.
	xob quaj.	il tonne.
	xob nroo.	le tonnerre gronde.
	xob dab zag nroo.	grand bruit lointain et indistinct de tonnerre roulant.
	xob tua.	la foudre tombe.
	xob tua ntoo.	la foudre tombe sur un arbre.
	xob tua nyuj.	la foudre tombe sur un boeuf.
	ntsaum twv xov,xob tua ntsaum.	les fourmis imitent la foudre,la foudre frappe les fourmis.
	xob laim.	il y a des éclairs.
	laim xob.	id.
	ib laig xob liab vog tuaj ntawm qhov muag.	il se produit un éclair tout rouge devant moi.
	xob quaj nroo ntws.	tout le ciel gronde de tonnerre.
	rab taus xob.	la hache du tonnerre.
	xob quaj nrov rhev.	le coup de tonnerre retentit sec.
	xob quaj nrov ntwg.	le tonnerre gronde.
	xob quaj nrov nkig nkuav.	le tonnerre claque.
	nag xob nag cua loj loj.	grand bruit de l'orage.
	nag xob nag cua nroo ntws.	il fait un grand vacarme d'orage.
XOB	tsiv xob tsiv xu.	très méchant;cruel.
XOB	nkim mov xob hno.	manger comme une bouche inutile.
XOB	xob.	se hérisser.
	plaub hau xob.	les cheveux se hérissent.
	ib ce xob.	avoir la chair de poule par tout le corps.
	qaib xob plaub.	les plumes de la poule se hérissent.
	npua xob txoob.	le porc hérisse sa crinière.
	tsaug xob koob.	le porc-épic hérisse ses piquants.
XOB	pob zeb xob hniav.	quartz.
XOB	xob.	potasse.
	cov xob tuav tshuaj.	la potasse pour faire de la poudre à fusil.
	xob sawv yuaj.	la potasse se met en cristaux.
	nyoj xob.	faire réduire l'eau contenant de la potasse.
	tsub xob.	passer l'eau dans la cendre et la terre mêlée d'excréments de chauve-souris pour en dissoudre la potasse.
XOB	xob.	entier(non castré).
	nees xob.	cheval entier.
	ib tug xob nees.	un cheval entier.
	nyuj xob.	boeuf entier.
	twm xob.	buffle entier.
	poj cuag xob.	hermaphrodite.

XOB	noj xob yem.	faire un repas supplémentaire au cours de la nuit après une cérémonie.
XOO	xoo.	odeur des parties sexuelles du porc.
	tsw xoo.	ça sent les parties du porc.
	npua qau tsw xoo.	la verge du porc sent l'odeur des parties du porc.
	xoo.	avoir une éruption de boutons.
	noj tshaum ib ce xoo pob.	quand on mange des aliments qui ne conviennent pas,on a une éruption de boutons par tout le corps.
XOO	xoo.	pouce.
	ntiv tes xoo.	le pouce.
	ntiv taw xoo.	le gros doigt de pied.
XOOJ	xooj.	timide.
	ib tug neeg xooj xooj.	une personne timide.
	nws yog ib tug neeg xooj xooj tsis tshua tham lus.	il est timide et ne parle pas beaucoup.
XOOB	xoob.	être pris de peur(vg.au combat).
	peb xoob lawv.	nous avons eu peur d'eux.
XOOB	xoob.	lâche,qui se relâche.
	rab riam xoob hnab riam.	le couteau est lâche dans le fourreau.
	ntiv nplhaib xoob.	la bague est lâche.
	tus ko xoob.	le manche a du jeu dans la douille.
	tus mob xoob me ntsis lawm.	la maladie se relâche un peu.
XUS	xus.	sou.
	lub txiaj xus.	pièce de un sou.
	syn)ib lub thooj lib.	id.
XU	xu.	sentiment de pudeur offusqué.
	xu siab.	id.
	pom lawv ua dev mas xu yus siab.	quand on les voit faire des obscénités,notre pudeur est offusquée.
	pom hluas nkauj tsis sia sev mas xu siab.	quand on voit une jeune fille sans tablier,on est offusqué.
	tus ntxhais tseem me,ib tug laus tuaj yos mas xu tus ntxhais siab.	quand un homme âgé vient s'amuser avec une fillette,la fillette est offusquée.
XU	xu.	éloigné.
	xu kev.	éloigné du chemin.
	lub zos nyob xu kev.	le village est éloigné du chemin.
	ua teb nyob xu txoj kev loj.	faire un raï éloigné du grand chemin.
	tua phom xu.	tirer à côté du but.
	tua phiaj xu.	tirer à côté de la cible.
	xu das.	pas plaisant,tout drôle.
	teb chaws xu das.	un pays peu plaisant.
	ib lub zos xu das tsis xav tuaj nyob hauv.	quand un village est pou déplaisant, on ne veut pas y habiter.
	txoj kev xu das.	chemin où personne ne va plus.
XU	tsiv xob tsiv xu.	très cruel;très méchant.
XUJ	xuj xuav.	discret,bruit léger.
	los nag xuj xuav.	la pluie fait un bruit léger.
	kauv maub xuj xuav.	le chevreuil s'avance avec un bruit discret.
XUB	xub.	avant.
	kuv xub ua dua koj.	je l'ai fait avant toi.
	kuv xub mus txog.	je suis arrivé avant.
	kuv xub yug los ib xyoos.	je suis né un an avant.
XUB	xub tsuag.	forêt d'arbres et de broussaille.
	hav xub tsuag.	id.
	mus hav xub tsuag.	1- aller dans la forêt. 2- aller faire ses besoins naturels.
	khiav hav xub tsuag.	s'enfuir dans la forêt.
XUB	xub.	flèche.
	ncaj xub.	redresser les flèches.
	ncab xub.	id.
	zob xub.	faire des flèches.
	hau xub.	tête de la flèche.
	pav qab xub.	attacher la partie inférieure de la flèche.
	cuam ntxaij xub	fixer l'ailette de la flèche.
	lub raj xub.	le carquois.
	tov leej xub.	chanfreiner les flèches.

	ib lub ntxais xub.	une lame de bambou servant à faire les ailettes des flèches.
	tus kwj xub.	la rainure où se pose la flèche sur l'arbalète.
	xub tshuaj.	flèche empoisonnée.
	lub ntxaij xub.	l'ailette de la flèche.
	syn)lub ntsuav ntxaij.	id.
XUB	ncauj xub ke.	l'endroit où la route débouche sur le village.
	txoj xub ke.	chemin.
	xuas xub ke.	s'enfuir,se sauver en hâte.
XUB	lub xub ntiag.	le devant du corps.
	xub pwg.	l'épaule.
	var)xwb pwg.	id.
	hla hauv xub ntiag.	passer devant qqu'un.
	kuv hla koj xub ntiag.	je passe devant toi(sous-entendu:excuse-moi).
	lub xub qwb.	la nuque.
	ib sab xub xub dab.	un côté de la nuque.
XUB	xub.	essaim,colonie.
	ib xub ntsaum.	une colonie de fourmis.
	ib xub ntsaum kab rws.	une colonie de termites.
	ib xub muv.	un essaim d'abeilles.
	ib xub nas.	une nichée de rats.
	ib xub tsaug.	une nichée de porcs-épics.
	ntab nyob ua tej xub.	les frelons vivent en essaim.
XUAM	khau xuam.	chaussures légères pas tenues au talon.
XUAS	xuas xub ke.	s'enfuir.
	peb noj tsuag tsuag peb yuav	mangeons vite et sauvons-nous.
XUAS	xuas.	se servir de;avec.
	xuas riam txiav ntoo.	se servir d'un couteau pour couper le bois.
	xuas taus tua twm.	se servir d'une hache pour tuer le buffle.
XUAS	xuas.	tâter;tâtonner;chercher à tâtons.
	muab tes xuas lub teeb.	chercher la lampe à tâtons.
	xuas lawv.	faire des attouchements sur qqu'un; peloter qqu'un.
	xuas ntses nyob hauv dej.	chercher le poisson avec les mains dans l'eau.
	xuas dev mub.	chercher des puces à tâtons.
XUA	xua.	son.
	cov xua nplej.	le son de riz.
	cov xua pob kws.	le son de maïs.
	ntaws xua.	germe arraché avec le son.
XUA	xua.	éruption d'urticaire de bourbouille.
	kuv ib ce ua xua.	j'ai de la bourbouille par tout le corps.
	ncauj xua.	bouton d'urticaire(ou de bourbouille).
XUA	yij xua.	esp.de caille.
XUAV	xuav.	siffler.
	xuav kauv.	siffler pour appeler le chevreuil.
	xuav ib suab.	siffler un coup.
	xuav yij.	siffler pour appeler les cailles.
	cua tuaj nrov xuav.	le vent siffle.
	nplooj zeeg nrov xuav.	les feuilles tombent en grande quantité,cela fait un sifflement.
XUAV	xuj xuav.	qui fait un léger bruit.
XUAB	xuab.	frotter.
	xuab mov lo tes.	enlever le riz qui colle aux mains en frottant.
	xuab taw.	frotter lespieds par terre.
	mus kev xuab taw.	marcher en trainant les pieds.
	xuab hlua.	frotter une corde(vg.sur sa jambe) pour la rouler.
	me nyuam ua si,me nyuam xuab kev.	les enfants jouent,ils balaient la poussière avec leurs pieds.
XWM	xwm yeem.	bien plat,égal.
	av xwm yeem.	terrain plat.

	kev xwm yeem.	chemin plat.
	tiaj xwm yeem.	plat.
	hav tiaj xwm yeem.	vallée plate.
	ib thaj yeeb zoo xwm yeem.	un champ de pavots qui poussent de façon bien égale.
XWM	xwm yees.	qui a deux taches au dessus des yeux.
	dev xwm yees.	chien qui a deux taches au dessus des yeux.
XWM	qos xwm leej.	esp.d'ignames.
XWM	muaj peev xwm.	faire en sorte que;s'arroger le droit.
XWM	dab xwm kab.	esprits des richesses.
	daim ntawv xwm kab.	papier votif en l'honneur de l'esprit des richesses.
	txi xwm kab.	faire un sacrifice à l'esprit des richesses.
XWM	ua xwm fab xwm meem.	être carré.
	xwm fab puaj meem.	id.
XWM	pos nyuj vag xwm.	esp.d'épines.
XWM	kav xwm.	le chef de service aux grands repas.
XWM	xwm.	travail;tâche;événement.
	ua kab xwm.	faire un travail dans une administration.
	muaj kab xwm.	avoir un travail dans un service.
	tej xwm.	des travaux.
	nej ua nej tej xwm nej ua zoo me ntsis.	quand vous faîtes votre travail,appliquez-vous.
XWM	puas xwm.	mort,décédé.
XWM	xyuav xwm.	se blesser soi-même par sa faute;se faire tuer par sa faute.
XWS	xws.	comme.
	ua xws luag tej.	faire comme les autres.
	tus no zoo xws li tus tod.	celui-ci est comme celui-là.
	ob tug me nyuam phem sib xws.	les deux enfants sont aussi vilains l'un que l'autre.
	ua neej tsis xws luag.	être original;ne pas faire comme les autres.
	hnav xws luag.	être habillé comme tout le monde.
	ntse xws luag.	aussi intelligent que les autres.
	loj sib luag,laus sib xws.	également grands et aussi âgés.
	xws li...	comme...
	ua xws li nws mas tsis tau noj ib zaug.	si tu fais comme lui,tu n'auras jamais rien à manger.
XWS	txhiam xws.	aliments.
XW	xw.	enlever,dégager.
	xw txhuv.	enlever le riz du mortier.
	xw cos.	id.
	xw zeb.	enlever le maïs moulu de l'auge de la meule.
XWV	xwv.	mettre au chaud.
	xwv txiv tsawb.	mettre les bananes au chaud pour les faire mûrir.
	xwv nqaij.	faire cuire de la viande dans les feuilles sous la cendre.
	xwv cawv.	couvrir le riz et le mettre au chaud pour qu'il fermente vite.
XWV	xwv.	endormir l'enfant(en faisant semblant de se coucher avec lui).
	xwv me nyuam kom tsaug zog.	endormir l'enfant en faisant semblant de se coucher avec lui.
	xwv dab ntub.	dormir un peu pour faire passer son envie de dormir.
XWV	xwv txheej.	un malheur(vg.incendie).
XWV	xwv.	produire une élévation.
	kab xwv sawv hlwv dej.	l'insecte produit un bouton(explication de certaines dermatoses).
	ntsaum xwv av.	les fourmis produisent une élévation de terre.
	kab rwg xwv pov toj.	les termites édifient une termitière.
XWV	xwv.	cela n'est d'aucun profit que.

	xwv koj muaj qhov ncauj koj cem peb.	ce n'est d'aucun profit que tu aies une bouche tu ne fais que nous disputer.
	syn)koj tsuas thwj koj txawj cem peb.	id.
	xwv koj ntse koj tsis pab.	cela n'a aucune utilité que tu soi s intelligent,tu n'aides pas.
	xwv koj muaj koj tsis hlub peb.	cela n'est d'aucune utilité que tu soi s riche,tu ne nous aimes pas.
	xwv koj tau zoo,koj tsis nco txog peb.	cela n'est d'aucune utilité que tu soi s heureux,tu ne te souviens pas de nous.
XWB	xwb.	seulement.
	ib tug tuaj xwb.	un seul vient.
	lawv cem peb xwb.	ils nous disputent nous seulement.
	nws noj xwb nws tsis pub peb noj.	il mange lui seulement,il ne nous donne rien à manger.
	niaj hnub nyob xwb.	tous les jours rester à rien faire.
XWB	xwb pwg.	épaule.
	var)xub pwg.	id.
XWB	daim xwb yib.	esp.de petit toit de feuilles cousues qu'on déploie en guise de parapluie.
	syn)daim lev nplooj.	id.
	kauv xwb yib.	enrouler ce"parapluie local".
XWB	xwb tim.	exprès.
	xwb tim ua.	faire exprès.
	nws xwb tim ua kom puas.	il a fait exprès à le détériorer.
	nws xwb tim hais.	il a fait exprès de dire cela.
XWB	xwb.	fendu.
	rab riam xwb.	le couteau a une fêlure.
	phab ntsa xwb ib kab.	le mur(de ciment) a une fêlure.
	lub lam hwj xwb.	la bouteille est fêlée.
XWB	xwb cob.	arbre qui donne une résine qui sert à fixer des manches de couteau,etc..
XWB	ua nkauj xwb.	être fille non mariée.
	nws ua nkauj xwb.	elle reste fille.
	koj puas ua taus nkauj xwb nyob tos kuv ?	est-ce que tu peux rester fille non attachée à qqu'un et m'attendre(pour le mariage) ?
XWB	lub xwb kuab.	esp.de cucurbitacée dont la pulpe séchée sert d'éponge pour laver la vaisselle.
	lub taub xwb kuab	id.
XWB	tsov xwb txwv.	lion.
	syn)tsov ntxhw.	id.



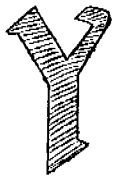
XYAM	xyam lug.	haut,qui domine tout.
	ib tug neeg xyam lug.	une personne de haute taille qui domine les autres.
	ib tug neeg siab siab xyam lug.	id.
	ib lub roob xyam lug.	une montagne qui domine nettement les autres.
	nyob saum lub roob,ntsia pom xyam lug qhov txhia chaw.	sur une haute montagne,quand on regarde on voit et domine tout le pays.
XYAM	tsw xyam lom.	avoir une forte odeur(bonne ou mauvaise).
	yus tsis da dej,mas yus tsw xyam lom.	quand on ne se baigne pas,on sent fort.
	tsw xyam lom ntxiag.	sentir fort(bon ou mauvais).
XYAM	xyam.	photographie.
	ib daig xyam.	une photographie.
	yeem xyam.	photographier.
	ntxuav xyam.	développer la photo.
XYAS	nroj ntsuag xyas.	esp.d'herbe.
XYA	xya.	sept.
	xya caum.	soixante-dix.
	xya caum xya.	soixante-dix-sept.
	xiab xya.	le 7ème jour de la lune.
XYA	xya.	mettre bas(bêtes).
	xya me nyuam.	id.
	npua xya me nyuam.	la truie a mis bas.
	tus nkauj npua ntawd xya ib zag me nyuam.	cette jeune truie a mis bas une portée.
	nyuj xya ib pom.	la vache a mis bas une fois.
XYAV	xyav.	faire perdre la réputation de qqu'un.
	xyav luag lub moo.	id.
	xyav luag lub koob meej.	id.
XYAV	ua xyem xyav.	hésiter.
XYAJ	thawj xyaj.	se rendre(à la guerre),demander l'armistice.
	thaum Zij Pees thawj xyaj kuv nyuam qhuav yug.	quand les Japonais se sont rendus,je venais de naître.
XYAB	xyab.	batonnet d'encens.
	ib tug xyab.	un batonnet d'encens.
	ib tswm xyab.	id.
	ib pob xyab.	un paquet de batonnets d'encens.
	hlawv xyab.	brûler des batonnets d'encens.
	nplawm xyab.	enduire les baguettes de bambou de poudre odoriférante.
	saib xyab.	consulter la fumée des batonnets(augures).
	tus xyab txheeb.	la baguette de bambou qu'on va enduire de poudre.
	txiav kav xyab txheeb.	tailler les baguettes de bambou.
	yaj ceeb nquam nyiaj txiag xyab ntaw.	la terre présente ses offrandes(au ciel).
	ntoo xyab phij.	esp.d'arbre qui sert à faire les batonnets d'encens.
XYAB	xyab.	étendre.
	xyab tes.	étendre la main.
	xyab npab.	étendre les bras.
	xyab taw.	étendre les jambes.
	xyab tus tuag.	étendre le mort.
	xyab ntiv tes.	étendre les doigts.
	dav hlau cov log xyab tuaj.	le train d'attérrissage de l'avion sort.

	xyab caj dab.	tendre le cou.
	tus tuag xyab nqas.	le mort est étendu tout droit.
	pw xyab nqas.	être couché tout droit.
XYAB	xyab txob.	esp.de condiment.
	xyab txob hob.	ce condiment prend à la gorge.
XYAUM	xyaum.	exercer.
	xyaum ntaus hlau.	s'exercer à forger le fer.
	txhob xyaum us neeg muab hlob.	ne faîtes pas l'homme hautain.
	me nyuam xyaum mus kev.	l'enfant s'exerce à marcher.
	xyaum taw tes.	faire de la gymnastique.
	xyaum sau ntawv.	s'exercer à écrire.
	xyaum ua raws lawv.	les imiter.
	xyaum ntawm lawv los.	apprendre qque chose près des autres.
XYAUB	dim pa xyaub.	avoir une fuite d'air(vg.tube de qeej)
	syn)dim pa xyauv.	id.
XYAW	xyaw.	mêler.
	Hmoob xyaw Los Tsuas.	les Hmong sont mêlés aux Laos.
	yeeb xyaw taum.	l'opium est mêlé de haricots.
	muab pem thaj xyaw cawv.	mélanger du sucre à l'alcool.
	muab hmoov zeb sib xyaw rau suab zeb.	mélanger la chaux au sable.
	s)ob yam nroj sis xyaws.	deux espèces d'herbes mêlées .
	s)lawv nyob sis xyaws.	ils vivent mélangés.
	s)Hmoob thiab Nplog sib xyaws pes dheev.	les Hmong et les Lao sont tous mélangés.
	s)sis xyaws daws.	tout mélangé.
XYEM	ua xyem xyav.	hésiter.
	nws tseem ua xyem xyav,tsis paub yuav mus los yuav nyob.	il hésite,il ne sait pas s'il va partir ou rester.
XYEEM	ib puas xyeem teb chaws.	tout le pays en entier;tous les pays.
	ib puas xyeem teb chaws tuaj sab laj nyob Vees Cas.	tous les pays viennent tenir conseil à Vientiane.
	peb mus xyuas tas ib puas xyeem teb chaws.	nous allons visiter tous les pays(ou toutes les régions d'un pays).
XYEEM	pom xyeem.	voir de ses propres yeux.
	lawv tua phom loj,kuv pom xyeem ntawm kuv qhov muag.	ils tirent du canon,je l'ai vu de mes propres yeux.
XYEEM	xyeem.	l'image,la silhouette.
	pom zaj xyeem.	voir l'image du dragon.
	pom zaj tus duab xyeem nto ntuj.	voir l'image du dragon qui monte jusqu'au ciel(i.e. l'arc en ciel).
	pom tus duab xyeem xwb.	ne voir que l'image,la silhouette seulement.
XYEEM	khaws xyeem.	s'approprier une chose sans l'avoir faite soi-même.
	peb khaws xyeem lawv tus npua tua noj.	nous nous approprions leur porc que nous tuons et mangeons.
	j)neeg noj xyeej.	personne qui mange sans travailler, sans payer.
XYEEJ	xyeej.	avoir le temps;être libre.
	tos me ntsis kom xyeej tso.	attends un peu que je sois libre.
	kuv tsis xyeej.	je n'ai pas le temps.
	koj puas xyeej ?	as-tu le temps? es-tu libre ?
	kuv me nyuam mob,kuv tsis xyeej siab nrog nej mus.	mon enfant est malade,je n'ai pas l'esprit à partir(me promener)avec vous.
	nws tus tub tsis xis nyob,nws tsis xyeej siab ua dab tsi li.	son fils ne va pas bien,il n'a de goût à rien faire.
	kuv tsis tau xyeej ua.	je n'ai pas le temps de le faire.
	kuv tsis xyeej siab ua.	ça ne me dit rien de le faire.
	koj xyeej siab me ntsis kuv mam tuaj nrog koj tham.	quand tu auras l'esprit libre un peu, je viendrai parler avec toi.
XYEEJ	xyeej.	voir des défauts en qque chose.
	koj xyeej kuv.	tu vois des défauts en moi.
	kuv tsis xyeej tsis txhem koj.	je ne vois rien de mal en toi,mais je ne te retiens pas non plus(dit le mari dont la femme veut divorcer).
	lawv xav yuav kuv tus nees, tiam sis lawv xyeej lub yis tsis zoo.	ils veulent acheter mon cheval,mais ils trouvent à dire qu'il a de mauvais épis.

	peb xyeej qhov tsawg,peb tsis xyeej qhov coob.	nous nous plaignons d'être peu nombreux,mais nous ne nous plaignons pas d'être nombreux.
XYEEJ	hwj xyeej.	apparence extérieure.
XYEEB	xyeeb.	rejeter,repousser des choses dont on ne veut pas.
	xyeeb cov mov txeej pov tseg.	rejeter (en poussant avec la main) le riz tombé(de la table).
	xyeeb cov khaub ncaws pov tseg.	repousser violemment les habits.
	xyeeb ntiag.	rejeter violemment.
	kuv xyeeb ntiag kuv cov khaub ncaws rau koj yuav.	je t'abandonne mes habits.
	nws yuav khiav,nws xyeeb hlo nws lub cuab yeej cuab tam rau kuv.	il va fuir,il m'abondonne ses biens.
XYIV	xyiv fab.	avoir des attentions pour.
	kuv tuaj xyuas lawv,lawv xyiv fab kawg.	je suis venu les voir,ils ont beaucoup d'attentions pour moi.
	lawv tsis xyiv fab rau kuv.	ils ne s'occupent pas de moi(quand j'arrive chez eux).
	nws tsis xyiv fab txog dab tsi.	il ne pense à rien,ne réfléchit pas.
	kuv lub siab xyiv fab xav ua li ntawd.	en mon coeur je pense faire ainsi.
XYOM	xyom.	faire des prostrations pour obtenir un bon destin d'un mort.
	xyom tuag.	id.
	xyom niam xyom txiv.	faire des prostrations aux ancêtres pour obtenir d'eux un bon destin.
	tshov qeej tsa xyom.	jouer du qeej pour faire ces prostrations.
XYOM	xyom cuab.	famille en deuil.
	cov xyom cuab coj ib pluag ntaub dawb.	les gens en deuil portent un morceau d'étoffe blanc.
	ntoo xyom.	porter le deuil.
XYOM.	mus xyom.	aller sans rien porter.
	laug tej ris nra,kuv mus xyom.	les autres portent une charge,moi je neporte rien.
XYOV	xyov.	je ne sais pas(fam.).
	koj yuav mus nyob qhov twg ?	où vas-tu aller ?
	-xyov?kuv kuj tsis tau paub.	je n'en sais rien.
	xyov tem?	je n'en sais rien.
	xyov tag ?	id.
XYOB	xyob txhiaj.	qui casse tout.
	neeg xyob txhiaj.	personne qui casse tout.
	muaj ib tug dab xyob txhiaj.	il y a un esprit qui fait tout casser.
	ua neeb xa xyob txhiaj.	faire une chamanerie pour repousser les esprits qui font tout casser.
	xyob txhiaj!	j'ai tout perdu!(vg.au jeu,perdre tout son argent,tous ses biens).
	koj xyob txhiaj!	tu as tout perdu!
XYOB	xyob.	envoyer valser,projeter.
	peb caij lub tsheb,lub tsheb xyob peb.	nous étions en voiture,la voiture nous a envoyé valser.
	nws xyob kuv.	il m'envoie valser.
XYOO	xyoo.	année.
	xyoo no.	cette année.
	lwm xyoo.	l'année prochaine.
	puag lwm xyoo.	dans deux ans.
	xyoo laus tas xyoo tshiab tuaj.	l'année est terminée,l'année nouvelle commence.
	pov ob lub muaj pob xaus xyoo laus.	lancer quelques balles pour clore l'année finissante.
	xyoo no sawv daws tshaib plab ib xyoos.	cette année tout le monde a souffert de la faim toute l'année.
	s)nws muaj ob xyoos.	il a deux ans.
	thaum ob xyoo nram ntej no..	il y a deux ans..
	s)ntxeem ib xyoos dhau ib xyoos.	traîner une maladie d'année en année.
	tawm lwm xyoo,kuv mam yuav poj niam.	l'an prochain je me marierai.

	laj nyeej lwm xyoo.	l'an prochain.
	xab nyeej lwm xyoo,peb li rov tuaj.	l'an prochain nous reviendrons.
	nyob txhiab niag tim puas xyoo.	éternellement.
	nyob txheeb nyeej tim puas xyoo.	id.
XYOOJ	xyooj.	(mâle)qui veut toujours monter les femelles.
	taw npua xyooj.	porc qui monte les truies plus que les autres.
	txiv nees xyooj.	cheval qui monte les juments plus que les autres.
XYOOJ	Hmoob xyooj.	les Hmong du clan xyooj.
XYOOJ	tshuaj xyooj fab.	esp.de médicament.
XYOOB	xyoob.	bambou.
	ib tsob xyoob.	une touffe de bambou.
	ib tug xyoob.	un bambou(dans toute sa longueur).
	ib yas xyoob.	un bout de bambou(assez long).
	ib yag xyoob.	un entre-noeud de bambou.
	xyoob yag ntev.	bambou à entre-noeuds longs.
	txiav xyoob los ua nruab xyoob.	couper les bambous pour les déployer.
	phua vuas xyoob.	fendre le bambou par le milieu pour faire des bardeaux de bambou.
	lub pob tsib xyoob.	le noeud du bambou.
	daim dua yuaj xyoob.	large feuille épaisse qui se détache des noeuds de bambou.
	ib thooj xyoob.	un bout de bambou(assez long).
	xyoob ua loos.	les bambous se courbent.
	xyoob nkhaus nkoo.	bambou dont la racine redescend très bas.
	xyoob tsawm taw.	bambou qui a beaucoup d'épines à son pied.
	xyoob khoob xeeb.	bambou creux.
	xyoob keev xeeb.	bambou plein.
	xyoob tsw tshis.	esp.de bambou.
	xyoob rawm.	esp.de bambou.
	xyoob txhia.	esp.de bambou très petit.
	xyoob faj tswm.	esp.de bambou.
	xyoob yuaj.	id.
	xyoob com tswm.	bambou à longs entre-noeuds.
	xyoob tuam tswm.	esp.de bambou.
	xyoob ntxhw.	esp.de bambou géant.
	xyoob hlov.	esp.de bambou(qui sert à faire des qeej).
	syn)xyoob qeeg.	id.
XYOOB	tus tim xyoob.	adjoint du chef,second du chef;serviteur-familier d'un chef;coolie-porteur.
XYU	ncauj xyu mes.	l'orifice de l'essaim d'abeilles dans le tronc d'arbre.
XYU	xyu.	soupirer fortement,bruyamment.
	kuv txog siav kuv xyu ib zaj.	je suis essoufflé,je pousse un grand soupir.
	nab xyu.	le serpent siffle.
XYU	lub xyu.	esp.deflûte.
	tshov xyu.	jouer de la flûte.
	txiv xyu.	joueur de flûte.
XYUV	ib xyuv plaub hau.	une pincée de cheveux.
	ib xyuv hmab nroeg ntoo.	un paquet de lianes qui grimpent à l'arbre.
XYUAM	xyuam xim.	se tenir sur ses gardes;être circonspect.
	koj mus caum dais mas koj xyuam xim mog.	tu vas à la chasse à l'ours,sois circonspect.
	koj ua phem rau kuv,koj xyuam xim zoo zoo mag!	tu agis mal envers moi,gare à toi!
	maj mam xyuam xim mus.	s'avnacer doucement avec circonspection.

XYUAM	ib tug nom kav xyuam.	le groupe dépendant d'un chef.
	kuv kav tsis xyuam lawv.	je ne peux pas me faire obéir d'eux.
XYUAM	xyuam yaj.	haut et bien dégagé.
	ib lub roob xyuam yaj.	une montagne haute et bien dégagée.
	ib qhov chaw siab xyuam yaj lug.	un endroit haut et bien dégagé.
XYUAM	qhov xyuam.	oeil(fam).
	raug koj lub qhov xyuam.	tu es blessé à l'oeil!
XYUAM	xyuam.	aveugle.
	koj lub qhov muag xyuam lawm los ?	est-ce que tu es aveugle ?
XYUAM	xyuam txaum.	qui n'a aucune politesse.
	lawv xyuam txaum,lawv nrog peb zaum noj mov.	*ils n'ont aucune politesse*,ils s'assoient et mangent avec nous.
XYUAS	xyuas.	visiter,regarder,voir.
	mus xyuas neej tsa.	aller voir la parenté de la femme.
	mus xyuas lub xeev.	aller voir la ville.
	mus xyuas teb.	aller voir les raïs;aller voir s'il y a des terres à raïs.
	mus xyuas ntug teb.	aller voir les alenteurs du raï.
	muab rau kuv xyuas saib!	montre-moi cela.
	muab rau kuv soj!	id.
	kuv xyuas ntawv.	je lis.
	tshov qeej tuaj xyuas xau.	(à l'enterrement)un deuxième joueur de qeej vient du dehors s'adjoindre au premier en jouant du qeej.
	kuv tsom xyuas lub roob tid.	je regarde avec attention la montagne qui est là-bas.
XYUAS	xyuas nyuj.	génisse.
	xyuas twm.	jeune bufflesse.
XYUAV	xyuav.	parler d'une façon offensante envers les autres.
	kuv ncauj nrawm,kuv xyuav rau lawv.	j'ai la répartie très rapide,je leur ai dit des paroles offensantes.
XYUAV	xyuav xwm.	se blesser soi-même;se faire tuer par sa faute.
	lub hoob pob tawg raug neeg xyuav xwm.	la grenade a éclaté,il y en a qui se sont blessés.
	nej mus caum nqaij yuav saib zoo nyob tsam raug neeg xyuav xwm.	vous allez à la poursuite du gibier, regardez bien,vous pourriez vous faire blesser.
XYUAV	xyuav.	avoir une fuite d'air(vg.tube du qeej).
	var)dim pa xyauv.	id.
	qeej dim pa xyuav.	le qeej a une fuite d'air.
	neeg mob hais lus dim pa xyuav.	quand un malade parle,il parle sans que cela résonne,comme un souffle.
XYW	xyw.	son d'une voix(d'un instrument)annonciateur d'une mort,etc...
	tus xyw sawv.	le son annonciateur d'unemort retentit.
	kuv hnov xyw qeej nrov.	j'entends résonner le son du qeej annonciateur d'une mort.
	hnov xyw nyiav.	entendre la voix des lamentations comme un présage de mort.



YAM	yam.	chose.
	nyob hauv lub tsev no muaj ntau yam.	dans cette maison il y a beaucoup de choses.
	nyob tod,kuv pom ib yam tshiab.	là-bas je vois une chose nouvelle.
	kuv muab ob yam no pub koj.	je te donne ces deux objets-ci.
	hnub no kuv pom tej yam txawv.	aujourd'hui j'ai vu des choses inhabituelles.
	toob xib puaj yam.	quantité de choses.
	yam twg ?	quelle chose ?
YAM	yam.	espèce.
	ib yam nroj zoo li ntawd.	une espèce d'herbe comme celle-ci.
	tec haws no muaj ntau yam tsiaj txhu.	dans ce pays il y a beaucoup d'espèces d'animaux.
YAM	yam li.	c'est à dire,par exemple.
	kuv tau noj ntau yam,yam li: txiv kab ntxwv,txiv tsawb, txiv puv luj.	j'ai mangé beaucoup de choses,par exemple:des oranges,des bananes,des ananas.
YAM	ib yam.	pareil.
	tus no ib yam tus ntawd.	celui-ci est comme celui-là.
	ob tug ib yam.	les deux sont pareils.
	ob lub tsev ntawd loj ib yam.	les deux maisons sont également grandes.
	qab ib yam.	c'est aussi bon au goût.
	zoo ib yam.	c'est aussi bien.
	tsis muaj ob tug neeg zoo ib yam.	il n'y a pas deux personnes semblables.
	ob tug zoo tsis ib yam.	ils ne sont pas tous les deux pareils.
	ib yam li.	pareil,semblable.
	peb lub tsev loj ib yam li lawv lub.	notre maison est aussi grande que la leur.
YAM	haj yam.	encore plus;à plus forte raison.
YAM	tus yam ntxwv.	le comprtement extérieur.
	tus yam ntxwv ntshai tus maus lwj yuav pw tod.	selon toute apparence,le cerf ira sans doute coucher là-bas.
YAS	yas.	entre-noeud.
	xyoob yas ntev.	bambou à entre-noeuds longs.
	rau yas kab tsib.	six entre-noeuds de canne à sucre.
	g)ib yag xyoob.	un entre-noeud de bambou.
	g)ib yag npab.	unepartie du bras(d'une articulation à l'autre).
	g)ib yag tes.	unepartie de la main(d'une articulation à l'autre).
	nplej nqus yas.	les entre-noeuds de la tige de riz se forment.
	g)ua ib lub raj dej peb yag.	faire un tube à eau de trois entre-noeuds.
	g)mes hlub muaj ib yag npab.	le singe"moo hlub"a des bras sans articulation.
	g)neeg liab qab mas yag quas yag.	quand qqu'un est nu,il a l'air d'une ligne en zigzag.
YA	ya.	voler.
	noog ya.	l'oiseau vole.
	dav hlau ya saum ntuj.	l'avion vole dans le ciel.
	cua tshuab nplooj ntoo ya ri tshaw.	le vent souffle sur les feuilles qui s'envolent partout.
	tus dav ya ntxiag los muab qaib.	l'aigle fonce pour prendre le poulet.

	cov me nyuam yaus ya ntxiag mus khaws qab zib.	les *enfants* seprécipitent pour ramasser lesbonbons.
	ib tug noog ya plaws ntaws kuv xub ntiag.	un oiseau s'envole brusquement devant moi.
	ib pab noog ya ua npoj ntws.	une grande bande d'oiseaux s'envolent
	ib pab noog ya plig plawg.	une bande d'oiseaux s'envolent en faisant un frou-frou.
	dav hlau ya tus ntwb.	l'avion vole droit sans remous.
	noog ya ntig ntwg.	les oiseaux volent en faisant un grand frou-frou qui passe.
	ya qem qws lwg.	(l'aigle)fait un piqué,les ailes ramassées.
	nkawj ya lwm kuv.	les frelons volent *en rond* autour de moi.
	ya yim pliag *saum* tsev.	voler en passant à ras des maisons.
	muas txwv ya ib ntshua ib ntshua.	les balles volent par rafales.
	txim taws ya ua ntshua nisb.	les étincelles s'envolent en grandes gerbes.
	khiav ya lag.	s'enfuir *sans* bruit.
	khiav ya tog mus tos nws txiv.	courir à toutes jambes à la rencontre de son père.
	dhia ya plaws.	s'enfuir.
	lub hau tshaj ya ua ntxeev ua nphau.	l'avion s'envole en virevoltant.
	noog ya plho los tsaws ntawm kuv xub ntiag.	l'oiseau surgit et vient se poser devant moi.
	txim taws ya tuaj ntsia tsev.	les étincelles volent et viennent se coler à la maison.
YAV	yav.	morceau en longueur.
	yav xyoob.	morceau de bambou(assez long).
	yav ntoo.	morceau de bois.
	yav cav.	bille de bois.
	taj yav cav taws.	*des bûches*.
	ua)ib ya cav.	une bille de bois.
	ua)ib ya hlau.	un bout de fer.
	ua)ib ya tog phawv.	un fond de panier-réservoir.
	yav taw ncej.	bout du pied de la colonne.
	yav ntsis.	haut du sommet.
	yav hauv paus.	bas du pied.
	yav ntsis kab tsib.	partie du sommet de la canne à sucre.
	ua)tshuav ib ya tws tshwv.	il reste un bout coupé.
	yav laus.	la vieillesse.
	yav hluas.	la jeunesse.
	yav thaud.	le passé; l'ancien temps.
	tsis paub yav tom ntej yuav zoo li cas mus.	on ne sait *pas comment* sera le futur.
	yav tom qab.	le passé.
	hais yav hauv paus tas tshuav yav ntsis.	on a dit le début,il reste la fin.
	peb li,yav hluas thaud mas...	nous,du temps où nous étions jeunes, nous...
YAJ	rab yaj tob.	couteau de *poche;canif*.
	kaw yaj tob.	fermer le couteau de poche.
	lov yaj tob.	id.
	qhib yaj tob.	ouvrir le couteau de poche.
	nta yaj tob.	id.
YAJ	ntaub yaj toom.	esp.de satin.
	ntaub yaj pwm.	étoffe de fil blanc.
YAJ	ib daig yaj them.	*une plaque de tôle*.
	var)ib daig yaj thej.	id.
	tsev vov yaj them.	maison couverte de tôles.
YAJ	ib tug yaj fuaj tswm.	une allumette.
	ib tug yaj fuaj txwm.	une boite d'allumettes.
YAJ	tus yaj pob kws.	la fleur de maïs.
YAJ	qhov muag us yaj yees.	yeux gris ou bleus.
YAJ	yeeb yaj tsom.	instrument d'optique;microscope;jumelles.
YAJ	yaj zeej.	français.
	neeg yaj zeej.	id.

YAJ	txhuv yaj.	tapioca.
YAJ	yaj yeeb.	opium,pavot.
	ua yaj yeeb.	cultiver le pavot.
	haus yaj yeeb.	fumer l'opium.
	hau yaj yeeb.	bouillir l'opium.
YAJ	tus yaj.	le mouton.
	plaub yaj.	laine.
	tsho plaub yaj.	mantesu de laine.
	pam tseeb yaj mog.	couverture de laine.
	pam tseeb yaj.	id.
YAJ	lub xeem yaj.	le clan yaj.
	kuv yog cov hmoob yaj.	je suis hmong du clan yaj.
YAJ	yaj saub.	I- personnage des légendes qui a beaucoup de savoir et conseille les hommes. 2- personne qui a des relations avec les esprits.
YAJ	yaj.	laisser tomber le riz à battre dans le vent pour le nettoyer.
	yaj nplej.	id.
YAJ	yaj.	fondre se décomposer.
	roj yaj.	la graisse fond.
	nyiaj yaj.	l'argent fond.
	pa taws yaj.	la fumée s'évanouit.
	thaum tshav ntuj zinb huab yaj.	quand le soleil chauffe,les nuages se dissipent.
	lub hnub qub yaj.	l'étoile tombe en faisant une traînée(étoile filante).
	lub qog yaj.	le ganglion enflammé s'est résorbé.
YAJ	yaj ntshis.	disparaître,s'évanouir.
	ib cov huab yaj ntshis.	des nuages disparaissent,se dissipent.
	kuv yaj ntshis txja ntshis ua ib tug noog.	je disparaîs et me transforme en oiseau(poèt).
YAJ	nuam yaj.	regarder le paysage(d'un endroit élevé).
	xyuam yaj lug.	id.
YAJ	ntaww yaj khaum ceeb khaum.	papiers votifs.
	hlaww yaj khaum ceeb khaum.	brûler.des papiers votifs.
YAJ	yaj.	le monde visible de cette terre.
	nyob saum yaj.	sur cette terre.
	peb nyob saum yaj tuag mus nyob nruab yeeb.	nous sommes dans le monde visiblede cette terre,quand nous mourons,nous allons dans le monde invisible.
	feeb yaj feeb yeeb.	se retourner vers le monde infra-terrestre invisible.
	yaj ceeb.	face supérieure de la terre.
	As Mes Lis Kas nyob yeeb yaj kiab.	l'Amérique est sur l'autre face de la terre.
YAJ	yaj yuam.	le paon.
YAJ	nceb tawv yaj.	esp.de champignon.
YAJ	rab yaj phom.	pistolet.
YAJ	yaj sab.	côte de la montagne exposée au soleil.
	sab tab yaj.	id.
	teb tab yaj.	raï du côté de la montagne exposée au soleil.
YAJ	txoj kev ua yaj yaum yeev.	l'oisiveté.
	txoj kev ua yaj ua yaum.	id.
YAJ	qos yaj ywm.	pomme de terre.
	txiv qos yaj ywm.	id.
	qos yaj thawj.	esp.d'igname sauvage.
YAJ	ua ntiv yaj ntiv dev pov tseg.	rejeter le chien(crevé)en le poussant avec un baton.
YAJ	nkib taub yaj.	donner une chiquenaude du doigt.
YAJ	tus nees yaj huab.	cheval à taches.
YAJ	rab diav yaj ntshuab.	fourchette.
YAJ	tus yaj hom.	le cobaye.
	syn)tus nas ntxhw.	id.
YAIM	yaim.	lécher.
	yaim diav.	lécher la cuiller.
	yaim di ncauj.	se lécher les lèvres.

	yaim nplaig laws lum.	lécher à coups de langue rapides(vg. le chien).
	muab nplaig yaim tais.	lécher la tasse avec sa langue.
	me nyuam yaim ntswg.	l'enfant se lèche le nez.
	dev yaim roj.	le chien lèche la graisse.
	nplaim taws yaim qab lauj kaub.	les flammes lèchent le fond de la marmite.
	nplaim taws yaim nplooj ntoos.	les flammes lèchent les feuilles des arbres.
	nyuj taug yaim.	avoir une dermatose sèche avec plaques de peau planche.
YAIG	ua neeb ua yaig.	faire des sorcelleries.
YAIG	yaig.	usé.
	rab diav yaig.	la cuiller est usée.
	txoj saw yaig.	la chaine est usée.
	yaig rwg.	très usé.
	riam yaig rwg.	couteau très usé.
	kuv ntsia ntsia qhov muag yaig.	je suis fatigué de le regarder.
YAUM	sis yaum.	s'appeler les uns les autres pour aller quelque part.
	sis yaum mus ua teb.	s'appeler les uns les autres pour aller au raï.
	sis yaum mus tua nqaij.	s'appeler les uns les autres pour aller à la chasse.
YAUM	lub hau yaum.	la petite mesure de poudre suspendue au cou.
YAUM	caus yaum.	avoir des fourmillements.
	tes caus yaum.	avoir des fourmillements dans les mains.
	ntsim loog loog caus yaum log.	ça pique très fort et empêche de percevoir toute saveur.
YAUM	txoj kev ua yaj yaum yeev.	l'oisivcté.
YAUM	(noog)caus yaum.	esp.d'oiseau.
YAUS	me nyuam yaus.	petit enfant.
	nyuag yaus.	mot employé pour parler de soi-même de façon humble à un grand;je.
	me yaus.	id.
	nyuag yaus tsis paub dab tsi.	je ne sais rien.
YAUG	yaug.	rincer.
	yaug tes.	se rincer les mains.
	yaug thoob.	rincer le seau.
	yaug qhov ncauj.	se rincer la bouche.
	yaug plab.	administrer un lavement.
	yaug khaub ncaws.	rincer le linge.
YAU	yau.	petit.
	thaum yau.	quand on est petit.
	thaum yau kuv tseem nrog kuv niam kuv txiv laws nyob mas..	quand j'étais encore jeune et que je vivais avec mes parents...
	nrov yau yau.	faire un tout petit bruit.
	tham yau yau.	parler à voix basse.
	phua ncau kom yau.	fendre les liens pour les rendre petits.
	cov hlob cov yau.	les grands et les petits.
	koj mus hu me hlob me yau tuaj tib si.	appelle-les tous,grands et petits.
	dej yau lawm.	la rivière est basse.
	koj yau kuv,koj yuav mloog kuv hais.	tu es plus jeune que moi,tu dois m'obéir.
	tus tub yau.	le fils plus jeune.
	niam yau.	la deuxième femme;la dernière femme.
	tus kwv yau.	le jeune frère.
YAWM	yawm txiv.	grand père maternel.
	ob tug ntawd yog tis dab yawm vauv.	ces deux personnes sont belle-soeur et beau-frère.
YAWM	pov hwm pov yawm.	protéger.
	dab pov hwm pov yawm.	les esprits protègent;l'ange gardien (chrét).
YAWM	yawm.	enlever,puiser.
	yawm nplej tuav.	prendre le paddy dans le panier pour le piler.

	yawm ib nphoo ntsev.	prendre une poignée de sel(dans le panier).
	yawm ntses.	prendre le poisson à l'épuisette.
	yawm av pov tseg.	enlever la terre d'un endroit.
YAWM	ib tug yawm sij.	une clé.
	muab yawm sij xauv phij xab.	fermer la malle à clé.
YAWS	plhu ntws yaws.	joues très pleines.
YAWS	dej txhawv yaws.	l'eau jaillit abondante.
	dej puv phwj yaws.	l'eau déborde beaucoup.
YAWS	yaws tuam pwm.	courir de toutes ses forces.
YAWS	yaws.	ramasser,enlever.
	cua tshuab ib nthwv tuaj nqeeb yaws tas.	une bourrasque de vent souffle,toutes les paillotes sont enlevées.
	yaws khaub ncaws.	ramasser le linge.
	ziab nplej tas mas yaws nplej.	quand on a fait sécher le paddy au soleil,on le ramasse.
	qaib yaws tawv.	le poulet a la peau arrachée avec les plumes.
	kuv tua noog,raug noog yaws tawv xwb.	j'ai tiré un oiseau,il n'a eu qu'un peu de peau enlevée.
YAWG	yawg.	grand père paternel.
	yawg koob.	grand père bisaïeul.
	ib tug hluas tsheej txiv neej yawg lawm.	un jeune homme arrivé à maturité.
	m)niam txiv poj yawm txwv txoob.	les ascendants.
	m)niam txiv poj yawm.	les ancêtres.
	yawg cuas.	nom donné par la mère au beau père.
	yawg ntsuag.	veuf.
YAWJ	mob hniav yawj faj.	avoir un abcès à la racine des dents.
	mob hniav yuj faj.	id.
YEM	yem...yem...	plus...plus...
	yem nyob yem lwj siab.	plus on vit plus on est malheureux.
YEM	xob yem.	repas au milieu de la nuit après une cérémonie.
	noj xob yem.	prendre un repas au milieu de la nuit après une cérémonie.
YEM	tus kuj yem.	esp.de latanier sauvage.
	nplooj kuj yem.	feuille de latanier sauvage.
YEM	taum puaj yem.	esp.de haricot.
YEJ	ua txiv tuam yej.	se mettre au premier rang;se dire le plus habile.
YEJ	yej.	piège(poids qui doit écraser la bête).
	rooj yej.	un piège.
	cuab yej.	tendre un piège.
	mus suav yej.	aller lever un piège.
	yej tais noog.	le piège a écrasé un oiseau.
YEB	yeb vas.	qui est en équilibre instable.
	tso phij xab yeb vas.	poser la caisse en équilibre instable.
	tsa ncej yeb vas.	dresser une colonne qui ne tient pas bien.
	pav yeb vas.	attacher sommairement,pas solidement.
YEB	yeb zuav.	(femme)qui s'offre facilement(à un homme pour le rapport sexuel).
YEEM	yeem xyam.	photographier.
YEEM	ib lub yeej yeem.	un rond fait sur le papier.
YEEM	yeem.	se propager,se répercuter.
	iub suab phom yeem taug hav.	le bruit du fusil se propage dans la vallée.
	lub suab phom yeem laws.	le bruit du fusil se répercute et revient.
YEEM	chev yej chev yeem.	qui serpente.
	tus nab nkag chev yej chev yeem.	le serpent avance en serpentant.
YEEM	txiv yeem.	esp.de plante.
	hav txiv yeem.	vallée plate.
YEEM	yeem.	depuis l'origine.
	nws ib txwm yeem los zoo li ntawd.	il est depuis le début comme cela.

	nws ib txwm yeem nyob twj cuab.	il est depuis le début en village isolé.
YEEM	xwm yeem.	égal,plat.
	hav xwm yeem.	vallée plate.
YEEM	cov nplaim taws ntswv yoj ntswv yeem.	les flammes montent en se tordant.
YEEM	yeem.	mesure(une contenance).
	yeem ib phiam tshuaj rau hauv phom.	mesurer une mesure de poudre pour mettre dans le fusil.
	muab tawb los yeem nplej.	mesurer le riz avec le panier.
YEEM	yeem.	rangée(vg.de tuiles,paillotes).
	ib yeem nqeeb.	une rangée de paillotes.
	ib sab vov peb yeem.	chaque côté de la maison est couvert de trois rangées(de tôles).
YEEM	yeem.	consentir,accepter de faire qque chose.
	kuv yeem yuav koj.	j'accepte de te prendre en mariage.
	koj puas yeem nrog kuv mus ?	est-ce que tu consens à aller avec moi ?
	kuv tsis yeem ua luam.	je n'accepte pas de faire du commerce.
YEEM	yeem.	voeu.
	fiv yeem.	faire voeu d'offrir qque chose aux esprits si on est exaucé.
	fiv yeem nyuj.	faire voeu d'offrir un boeuf.
	fiv yeem twm.	faire voeu d'offrir un buffle.
	fiv ib lub yeem.	faire un voeu.
	pauj yeem.	acquitter son voeu.
YEES	kwv yees.	faire au jugé;évaluer de façon approximative;environ.
	kuv lam kwv yees xwb.	j'évalue cela à peu près;ce n'est qu'une évaluation approximative.
	kwv yees muaj ib puas leej.	il y a environ cent personnes.
YEES	seev yees.	gémir de tristesse.
	kho nws siab nws seev yees.	il est triste,il gémit.
	nws seev yees kho siab khuav.	elle gémit de tristesse.
	nws tus txiv ntaus nws,nws seev yees txoj kev noj yeeb.	son mari l'a battue,elle se plaint et ne pense qu'à manger de l'opium.
	tus plig seev yees mus thawj thiab.	l'esprit vital gémit de tristesse et veut aller à la rencontre d'un nouveau corps.
YEES	ntuj ua yoj teb ua yees.	la terre tremble.
YEES	ua yuj yees.	avoir le vertige(vg.mauvaise santé) être saoûl(vg. en avion).
YEES	qhov muag ua yaj yees.	avoir les yeux gris ou bleus.
YEES	txiav ntoo tu tüb yees.	couper l'arbre bien droit;faire une coupe bien droite.
	siab tus yees.	coeur en paix.
	dej tus yees.	eau calme.
	nyob tus yees.	être en paix.
	tuj lub kiv tus yees.	la toupie tourne très doucement.
YEES	plaub hau ntxhee yees.	cheveux bien peignés à la Jeanne d'Arc.
YEES	kom yees.	qui arrive au niveau de.
	dej kom yees txij caj dab.	l'eau arrive au niveau du cou.
YEES	yees zaws.	s'affaisser petit à petit comme qque chose de mou.
	ib pag quav twm yees zaws.	une bouse de buffle qui s'aplatit.
	quaj qhov ncauj yees zaws.	il pleure,sa bouche s'élargit petit à petit.
YEES	yees.	faire de façon pas naturelle.
	yees siv.	faire des tours de passe-passe;faire des tours de prestidigitation.
	nws txawj ua yees siv.	il est habile à faire des tours de prestidigitation.
	muab ntawv yees ua nyiaj.	faire de l'argent avec du papier par un tour de passe-passe.
	dab yees tuaj rau peb pom.	l'esprit s'est montré à nous.
YEES	yees ntxwv.	prodige.
	ua yees ntxwv.	faire un prodige.
	ua hwj huam yees ntxwv.	faire un prodige,un miracle.
YEES	yees.	un besoin de boire,de fumer,besoin créé par une accoutumance.

	muaj yees.	créer un besoin(de fumer,de boire).
	haus cawv muaj yees.	quand on boit de l'alcool,ça crée un besoin de boire.
	huam yees.	l'impérieux besoin(de boire,de fumer) se fait sentir.
	muaj yees yeeb.	avoir la fringale de l'opium.
	haus yeeb kum yees.	fumer l'opium assez pour satisfaire sa fringale.
YEES	qab yees khav.	partie du toit qui dépasse les murs de chaque côté de la maison.
YEES	dev yees.	taches blanches qui se trouvent au dessus des yeux du chien.
	dev xwm yees.	id.
YEEG	qwj yeeg.	l'escargot.
	tus qwj yeeg.	id.
YEEV	ntshav khiav yeev.	le sang revient dans les tissus(vg. après qu'on a appuyé sur un muscle).
	piav yeev.	baguenauder.
	piav yuj yeev.	se balancer légèrement;rester à ne rien faire.
	txoj kev ua yaj yaum yeev.	l'oisiveté.
YEEJ	lub yeej vub.	le moule(à couler l'argent).
	lub yeej vaub.	id.
	puab yeej vaub.	modeler le moule à couler l'argent.
YEEJ	lub yeej huam.	le pouvoir.
	nyob ntawm kuv lub yeej huam duav taw.	suivant l'étendue de mon pouvoir.
YEEJ	lub cuab yeej cuab tam.	les biens;tous les instruments et biens d'une maison.
	cov cuab yeej ua yeeb.	les instruments à préparer l'opium.
	cov cuab yeej haus yeeb.	les instruments à fumer l'opium.
	cov cuab yeej ua neeb.	les instruments à faire la chamanerie.
	cov cuab yeej sau ntawv.	*les instruments nécessaires pour é-crire.*
	cov cuab yeej ua tsev.	les outils nécessaires pour faire une maison.
YEEJ	lub yeej.	le camp retranché.
	nyob saum roob lawv ua ib lub yeej.	sur la montagne,ils ont fait un camp.
	ib lub yeej phaj.	un camp militaire.
	lub yeej tawg.	le camp est tombé,s'est dispersé.
YEEJ	yeej.	depuis le début.
	nws yug los yeej dig muag.	*il est aveugle de naissance.*
	nws ib txwm yeej los ruam.	il a toujours été sot.
YEEJ	yeej *meem.*	avec continuité;sans relâche.
	nej yeej meem rau siab ntso ua mus kom tau noj.	appliquez-vous sans relâche au travail pour avoir à manger.
YEEJ	ris khawv yeej khawv yeej yws.	supporter les insultes.
YEEJ	tsis yeej.	ne pas arriver à faire à temps.
	npaj tsis yeej.	ne pas pouvoir préparer à temps.
	lawv tuaj tsis yeej.	ils n'ont pas pu arriver à temps.
YEEJ	yeej.	l'emporter sur,gagner.
	ua rog yeej.	gagner à la guerre.
	lawv ua teb tsis yeej peb.	ils ne l'emportent pas sur nous à faire les raïs.
	pob hais kom *muaj yeej muaj* swb.	discuter jusqu'à ce que l'un gagne et l'autre perde.
	cav yeej swb.	id.
	tso dag tso luag mus yeej swb.	s'amuser à se raconter des plaisanteries jusqu'à ce que l'un gagne et l'autre perde.
YEEJ	yeej.	rond.
	qhov muag yeej.	des yeux ronds.
	ib daig taom iav yeej.	un miroir rond.
	ua ib lub voj yeej zoj.	faire un rond bien régulier.
	lub yeej yeem.	le *rond*(sur le papier).
	lawv txhuav taub hau pom lub yeej yeem.	ils se sont fait une ventouse,on voit un rond.
YEEJ	txoj yeej cum.	passage fréquenté.
	muab nraim qub yeej cum.	suivre exactement l'ancien passage.

	txoj yeej cum nqaij.	passage de gibier.
YEEB	yeeb.	tabac,opium.
	luam yeeb.	tabac.
	yaj yeeb.	opium.
	cim yeeb.	cesser de fumer l'opium.
	ua ib cim yeeb.	faire une saison de pavot.
	yeeb ua hau nab.	le pavot est en boutons.
	lub yeeb kab.	la pipe à tabac.
	var)lub yeeb nkab.	id.
	huam yeeb.	avoir la fringale de fumer l'opium.
	yeeb huam.	le besoin d'opium se fait sentir.
	nqus ib pa yeeb.	aspirer une bouffée d'opium.
	haus peb kab yeeb.	fumer trois boulettes d'opium.
	ib khawv yeeb.	une boulette d'opium.
	phuas tsuab yeeb.	les déchets qui restent après qu'on a bouilli l'opium.
	ib pob yeeb ua ncuas zuav.	un paquet d'opium qui s'étale(parce que trop humide).
	yeeb nkos.	l'opium est humide,mouillé.
	kuv nyoj tau ib co swm yeeb.	j'ai fait réduire un concentré d'opium.
	cov yeeb laug.	de l'opium de l'année précédente.
	yeeb taum.	opium mêlé de haricots.
	duav do yeeb.	palette à essuyer l'opium.
	tsab yeeb.	présenter l'opium à fumer aux hôtes.
	hloob yeeb.	fumer l'opium.
	yeeb tawm.	le pavot est en fruit.
	lub txws ntaus yeeb.	la boite sur laquelle on prépare la boulette.
	ntsia khawv yeeb rau kub lub.	piquer la boulette sur la pipe.
	nqus yeeb.	aspirer la boulette d'opium.
	riam yeeb.	stylet à inciser le pavot.
	rab riam hlais yeeb.	id.
	rab yeeb tob.	id.
	yeeb cuav.	opium frelaté.
	yeeb zoo.	bon opium non frelaté,pur.
	yeeb ntoo.	opium mêlé de sève d'arbre.
	yeeb qos npua.	opium mêlé d'une espèce d'igname.
	yeeb qab hub.	opium mêlé d'igname"qab hub".
	lub txws quav yeeb.	la boîte à recueillir la suie d'opium.
	lub hum yeeb.	la boîte qui contient le concentré d'opium.
	rab duav do yeeb.	la palette à remuer l'opium bouilli dans la poêle.
	lub phaj yeeb.	le plateau qui porte les ustensiles du fumeur.
	lub toeb puv lij(haus yeeb).	la lampe à fumer l'opium.
	lub huab khwb.	la monture de fil de fer qui préserve le verre de la lampe à opium.
	tawg plab yeeb.	fumer l'opium(fam).
	yeeb cab sab.	l'opium est filendreux.
	yeeb muaj sab.	id.
	neeg quav yeeb txo tsos yeeb.	l'opiomane incise le pavot à la racine du pétiole des feuilles.
	haus yeeb tsham.	fumer l'opium pour se distraire.
	theeb yeeb pheem.	avaler des boulettes d'opium cuit.
	theeb yeeb nyoog.	avaler des boulettes d'opium cru.
	lub kub lub sam yeeb.	la pipe à opium est remplie de suie.
	lub yias yeeb.	la poêle à faire réduire l'opium délayé.
	lub lim yeeb.	la passoire à opium.
	tus ntxuav yeeb.	le pinceau à essuyer la poêle à opium.
	tshib yeeb kom sib.	eclaircir les plants de pavots.
	qhe yeeb.	fumer l'opium(fam).
	quav yeeb quav khas.	être opiomane.
	quav yeeb quav laum.	id.
	yeeb sem.	l'opium se réduit.
	tus yeeb tseeb.	l'aiguille à rouler et piquer la boulette sur la pipe.
	sub yeeb.	chauffer l'opium sur la lampe.

	ntaus yeeb.	préparer la boulette d'opium.
	tsuj quav yeeb.	mêler de la suie d'opium avec le concentré d'opium.
	tshaj yeeb.	présenter l'opium aux hôtes.
	tshaj luam yeeb.	présenter le tabac aux hôtes.
	sau yeeb ntsu.	récolter un opium abondant.
	tus yeeb tsaim.	la cigarette.
	cov twj quav yeeb.	les ustensiles du fumeur d'opium.
	paj yeeb nra paug.	les pavots sont tous en fleur.
	nkawg ntxaib yeeb.	inciser des pavots tardifs dans les champs déjà récoltés.
	ntuj ham yeeb.	le temps n'est pas favorable à la récolte d'opium.
	yeeb chiv huam.	les pavots commencent à grandir.
	yeeb chiv ncau.	les pavots commencent à se développer en branches.
	ncaws yeeb.	bêcher les mauvaises herbes du champ de pavots.
	liab paj yeeb.	rose(couleur).
	yeeb lig.	opium tardif.
	peb khawv yeeb ua ib tom yeeb.	trois boulettes d'opium font une tournée(i.e.ce qu'on fume avant de passer la pipe au suivant).
	kwm hav yeeb.	marcher dans les champs de pavots.
	lub hau kaus yeeb.	la couronne de la capsule du pavot.
	lub yeeb thooj.	la pipe à eau.
	haus yeeb thooj.	fumer la pipe à eau.
	ntxhuav yeeb.	les étamines du pavot.
	nrwg quav yeeb.	curer la pipe.
	yeeb ua paj mag.	le pavot sort de terre.
	tus pau yeeb nkab.	le fourneau de la pipe à tabac.
	noj yeeb.	manger de l'opium(surtout pour s'empoisonner).
	tus txiv ntaus tus niam,tus niam txhiaj li noj yeeb.	le mari a frappé sa femme,aussi celle-ci s'empoisonne en mangeant de l'opium.
YEEB	txoov kab yeeb.	nom d'un esprit.
YEEB	Txawv Yeeb.	nom d'un esprit.
YEEB	yeeb.	l'univers invisible(qui est au dessous de la terre).
	nyob nruab yeeb.	dans l'univers invisible.
	dab nyob nruab yeeb.	les esprits habitent dans l'univers invisible.
	peb nyob saum yaj tuag mus nyob nruab yeeb.	nous sommes dans l'univers visible, quand nous mourons,nous allons dans l'univers invisible.
	nws feeb yeeb lawm.	il est rendu dans l'univers invisible vg.le chaman).
	mus nruab yeeb lawm.	aller dans l'univers invisible(vg.le chaman).
YEEB	lub pob yeeb.	la pomme d'Adam.
YEEB	As Mes Lis Kas teb nyob yeeb yaj kiab.	l'Amérique est de l'autre côté de la terre.
YEEB	av yeeb sab.	terres des versants exposées au Nord.
YEEB	thaj yeeb.	en paix.
	teb chaws thaj yeeb.	pays en paix.
YEEB	xab yeeb.	bon marché.
	lub tsho no xab yeeb.	cette veste est bon marché.
YEEB	yeeb kuj.	anglais.
	Yeeb Kuj teb chaws.	l'Angleterre.
YEEB	lub yeeb yaj tsom.	la jumelle;le microscope;la lunette.
YIM	yim...yim...	plus...plus....
	yim ua yim muaj tuaj.	plus on travaille plus on devient riche.
	yim kawm yim txawj ntxiv.	plus on étudie plus on est instruit.
YIM	tuam yim.	audacieux.
	tus neeg tuam yim heev ho tsis zoo.	ce n'est pas bon d'être trop audacieux
YIM	yim.	famille.
	rau yim neeg.	six familles.

	lub zos no muaj pes tsawg yim neeg ?	combien de familles compte ce village ?
	g)muaj ib yig xwb.	il n'y a qu'une seule famille.
	tuam yim neeg.	une grande famille.
	peb yim neeg tsawg,lawv yim neeg coob.	notre famille n'est pas nombreuse,la leur est nombreuse.
	lub tuam yig neeg ntawd coob kawg.	cette grande famille est nombreuse.
YIM	lub tswv yim.	l'intelligence.
	ntaus tswv yim.	réfléchir.
YIM	yooj yim.	facile.
	tsis yooj yim.	ce n'est pas facile.
YIM	txaum yim.	offrir hommage et politesse avec les deux mains unies.
YIM	yim.	couper petit à petit avec des ciseaux.
	yim plaub hau.	couper petit à petit les cheveux avec des ciseaux.
	yim caj dab tshos.	couper petit à petit le col en s'y prenant à plusieurs reprises.
YIM	ya yim pliag.	voler en passant à ras.
YIM	yim.	enlever ce qui est à la surface(vg. comme en écrémant).
	yim cov roj khov ntab saum kua zaub.	enlever la graisse qui surnage sur le bouillon de légumes.
	yim qhov paug pov tseg.	enlever les saletés(vg.qui sont sur le riz).
	yim tus yoov hauv tais pov tseg.	enlever la mouche qui est dans la tasse.
	cub ob yam mov,yim cov mov txua cia.	cuire deux espèces de riz ensemble,enlever le riz mandarin(qui est dessus).
YIS	yis.	tourbillon,épi.
	ib lub yis.	un épi(des poils de cheval).
	ib lub yis dej.	un tourbillon d'eau dans la rivière.
	dej ntaus yis.	la rivière a des tourbillons.
	yis pob kub.	épi des poils à l'endroit des cornes (avant qu'elles poussent).
	yis tes.	empreinte digitale en spirale.
	npua yis pliaj.	porc qui a un épi sur le front.
YIS	Siv Yis.	esprit chaman.
YIS	yis tsua.	esp.de lichen médicamenteux.
YIG	kua yig.	écoulement lymphatique à des blessures.
	los kua yig.	avoir un écoulement lymphatique à des blessures.
YIG	pheej yig.	bon marché.
YIG	yig.	se faire prier.
	nws yig yig tsis noj mov.	il se fait prier,il ne mange pas.
	nws tsis yig.	il ne se fait pas prier(il semet à table tout de suite).
	txhob yig.	ne te fais pas prier.
	yig yig tsis tuaj haus cawv.	se faire prier et ne pas venir à la noce.
	yig nrees.	se faire prier et refuser de faire quelque chose.
	nws yig nrees tsis kam ris nra.	il se fait prier er refuse de porter la charge.
	yig nrees tsis xav ua hauj lwm.	il se fait prier et refuse de travailler.
YIV	cov yiv.	un groupe ethnique(les Tho).
YIV	lub yiv tws.	le chignon.
	ua yiv tws.	faire le chignon.
	qaws plaub hau ua yiv tws.	ramasser les cheveux en chignon.
	kauv plaub hau ua yiv tws.	rouler les cheveux en chignon.
YIJ	tus yij.	la caille.
	g)nraj yig lauv tsaws.	le faisan s'est posé(poèt).
YIJ	yij laug.	oncle maternel.
	syn)yawg laus.	id.
YIB	tsho ywj yib.	l'imperméable.
	xwb yib.	pièce faite de feuilles cousues et dont on se sert pour se protéger de la pluie.

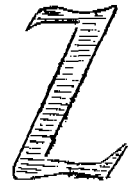
YIB	yib vim.	c'est parce que.
	yib vim peb yuam kev,peb txhiaj li tsis txog.	c'est parce que nous nous sommes trompés de chemin que nous ne sommes pas arrivés.
YIB'	yib.	consentir;accepter le point de vue de qqu'un.
	kuv tsis yib koj.	je n'accepte pas ton point de vue.
	niam txiv tsis yib noj tus npua rau taus.	les parents(au mariage)n'acceptent pas de manger un porc de six poings (ils en veulent un de sept).
	kuv xav yuav peb puas,koj muab ob puas xwb mas kuv tsis yib.	je veux me faire payer trois cents kips,si tu ne m'en donnes que deux cents,je n'accepte pas.
YIB	txiv tub yib.	esp.de fruit.
YIAS	lub yias.	la poèle(ustensile de cuisine concave en fonte avec deux oreilles,le plus employé dans la cuisine Hmong).
	lub yias thawj tsheb.	la grande poèle qui se trouve sur le four des maisons Hmong.
	lub yias tooj.	poèle de cuivre.
	teeb yias rau saum qhov txos.	poser la poèle sur le four.
	g)muab diav kes qab yiag.	faire un trait sur la poèle avec une cuiller(quand il y a une éclipse).
	lub yias tawg.	la poèle est cassée,fendue.
	g)tej lub pas dej ua qab yiag.	certaines marcs ont la forme d'une poèle.
	hlau txhais yias.	fonte.
YIAG	yiag.	bien droit;svelte et élégant.
	ib tug ntoo yiag yiag.	un arbre bien droit.
	tus neeg ntawd lub cev yiag yiag.	cet homme est svelte et élégant.
	ib tug nqaj yiag yiag.	une poutre bien droite.
	neeg cev yiag quj qaim.	personne svelte et élégante.
YOS	kua kub kua yos.	bouillon très brûlant.
YOS	yos.	chasser(en frappant).
	yos dev.	chasser le chien(en frappant).
	rho qws yos dev ntaus.	prendre une matraque pour chasser le chien.
YOS	yos.	sortir;faire une sortie.
	mus yos zaub noj.	aller chercher des légumes.
	mus yos nqaij.	aller à la chasse.
	mus yos hluas nkauj.	aller voir les filles.
	mus yos nyuj.	aller voir où sont les troupeaux de vaches.
	mus pla yos hluas nkauj.	aller voir les filles.
	mus pla yos kauv.	aller à la chasse au chevreuil.
	neeg yos taus.	personne qui est toujours en sortie.
	mus yos ua si.	aller se promener.
	tseg tsis taus txoj kev yos.	ne pas pouvoir se passer de faire des sorties.
YOS	tsov ib plhaw tuaj mos yos.	le tigre bondit sur sa proie en se roulant sur elle.
	kuv plhaws yos khiav.	je m'enfuis brusquement.
YOS	ntswv yos.	qui est en effervescence,qui bouillonne.
	dej npau ntswv yos.	l'eau bout à gros bouillons.
	mob plab ntswv yos.	avoir des gargouillements dans le ventre.
	nplaim taws ua ntswv yos.	la flamme monte en tourbillonnant.
YOG	yog!	oui;c'est cela.
	tsis yog.	non;ce n'est pas cela.
	thab yog.	id.
	koj hais yog lus.	ce que tu dis est juste.
	yog li koj hais.	c'est comme tu dis.
	yog tiag.	c'est vraiment comme cela.
	yog li tiag!	id.
	yog las.	c'est ça!
	hais li koj yog kawg.	ce que tu dis est très juste.
	tus ntawd yog kuv tus kwv.	celui-ci est mon frère.
	yog vim.	parce que;à cause de.

	tsuav yog.	si,du moment que.
	tsuav yog kuv tsis ua tsis musj leej twg yuav ua.	si je ne le fais pas,personne ne le fera.
YOJ	yoj.	agiter.
	yoj teg.	agiter la main.
	yoj teg hu lawv.	agiter la main pour les appeler.
	yoj hluav taws kom pom kev.	agiter le feu(la torche)pour voir clair dans la nuit.
	yoj pas nplawm puav.	agiter le baton pour fouetter les chauves-souris.
YOJ	yoj.	assez grand pour.
	lub ris me me tsis yoj kuv.	le pantalon est trop petit,je ne puis pas m'y mettre.
	lub qhov rai me me tsis yoj kuv chaws.	la fenêtre est toute petite,elle n'est pas assez grande pour que j'y puisse passer.
YOJ	ib yoj thee.	une fournée de charbon.
YOJ	chev yoj chev yeem.	serpenter.
	chev yoj chev yees.	id.
	txoj kev chev yoj chev yeem.	le chemin serpente.
	nab nkag chev yoj chev yees.	le serpent avance en faisant des sinuosités.
	cov nplaim taws ntswj yoj ntswj yeem.	les flammes montent en se tordant.
YOJ	ntuj ua yoj teb ua yees.	la terre tremble.
YOOM	pov yoom.	protéger.
	syn)pov yawm.	id.
	dab pov hwm pov yawm.	les esprits protègent.
YOOM	yoom.	dépenser.
	yoom nyiaj txiag.	dépenser de l'argent.
	muaj chaw yoom.	avoir des occasions de dépenser,d'utiliser.
YOOS	tus thwv yoos.	soldat,partisan.
YOOG	yoog.	imiter.
	lawv yoog peb ua liaj.	ils nous imitent,ils font la rizière.
	peb yoog raws li lawv siab.	nous nous rangeons à leur avis.
	zoo yoog.	avoir le visage comme,ressembler à.
	tus tub zoo yoog tus txiv.	le fils ressemble au père.
	zoo yoog nraim.	ressembler exactement à.
	yoog phom.	suivre du fusil.
	taw phom yoog kauv.	suivre le chevreuil du fusil.
	peb caij nees,peb yoog nees.	quand nous allons à cheval,nous suivons les mouvements du cheval.
YOO	yoo.	jeûner,s'abstenir de nourriture.
	yoo mov.	s'abstenir de riz.
	yoo nqaij.	s'abstenir de viande.
	kuv yoo tshaib tau ib hnub lawm.	j'ai jeûné depuis une journée.
	yoo tshaib zias.	jeûner volontairement(pour finir un travail ou se priver pour d'autres).
YOOV	tus yoov.	mouche,moustique.
	yoov tshaj cum.	moustique.
	yoov mos ntsuab.	mouche verte.
	yoov dag.	mouche.
	yoov qaib.	tout petits moustiques.
	yoov ntsauv mov.	les mouches tournent autour du riz.
	yoov nqus ntshav.	les moustiques sucent le sang.
	yoov mos tshis.	esp.de mouche.
	yoov nteg qe.	la mouche pond.
	ua)ncauj yoo.	bouton qui se fait à la morsure du moustique.
YOOV	ntoo txiv yoov.	benjoin.
YOOJ	yooj yim.	facile.
	ib tug neeg yooj yim hais lus.	personne qui parle facilement.
	txoj hauj lwm ntawd yooj yim nas.	ce travail est facile à faire.
	teb chaws no yooj yim ua noj ua haus.	dans ce pays la vie est facile.
YOOB	yoob.	rester figé par une grande peur.

	lawv tua phom ze ze ntawd kuv,	on a tiré un coup de fusil tout près
	kuv ib ce yoob tas.	de moi,je suis tout figé de peur.
	cov me nyuam qaib yoob dav.	les petits poulets restent figés à terre par peur de l'aigle.
YUS	yus.	pronom au sens assez indéfini.
	yus mus.	je vais;on va.
	lawv tsis mus,yus mus yus.	ils n'y vont pas,on y va seul.
	yus tsis paub yus tsis txhob hais.	quand on ne sait pas,on ne parle pas.
YUG	yug.	enfanter,mettre au monde.
	yug me nyuam.	enfanter.
	nws yug me nyuam puv hli lawm.	elle a accouché à terme.
YUG	yug.	nourrir.
	yug me nyuam mov.	nourrir l'enfant.
	cov me nyuam no yog kuv yug lawv mov.	ces enfants,c'est moi qui les nourris.
	yug qaib.	nourrir des poules;élever des poulets.
	yug npua.	nourrir des porcs;élever des porcs.
	kuv yug nej mov,kuv tsis yug zaub.	je vous nourris en riz,pas pour le reste.
	mov tsis txaus yug sawv daws.	le riz ne suffit pas pour nourrir tout le monde.
	lub nruas yug.	tambour auquel on doit faire des offrandes rituelles.
	yug niam tais yawm txiv.	nourrir ses beaux-parents.
YUG	yug.	pousser(cornes du cerf).
	kub muas lwj yug zooj.	les cornes du cerf poussent molles.
	txiv muas lwj yug kub.	le cerf pousse ses cornes.
YUJ	yuj.	planer.
	dav yuj saib qaib.	l'aigle plane en regardant les poulets.
	dab poj ntxoog yuj siab.	l'esprit"poj ntxoog"plane sur mon coeur(pour m'emmener).
	dav hlau yuj ob peb lwm.	l'avion fait deux ou trois tours.
	ntses yuj hauv dej.	le poisson évolue dans l'eau.
	yuj plaws.	penser à,(la pensée)reste autour de.
	lub siab yuj pluj plaws.	ma pensée reste,plane autour de qque chose.
	lub siab yuj laws rov`tom tsev.	*mon coeur pense à la maison.*
	yus lub siab yuj pluj plaws mus tom hluas nkauj.	ma pensée s'envole vers la jeune fille.
	nplooj siab nplooj ntsws yuj pluj plaws tuaj ntawm koj.	mon coeur s'envole vers toi.
	piav yuj yeev.	se balancer légèrement(vg.en chantant se déplacer de ci de là sans rien faire).
	kuv nyob yuj yeev.	je reste à baguenauder.
	kiv kiv kuv qhov muag,kuv ua yuj yees.	j'ai la tête qui tourne,j'ai le vertige.
YUJ	yuj.	devenir vieux et incomestible.
	qos yuj.	les patates vieillissent et deviennent incomestibles.
	dib yuj.	les concombres vieillissent et deviennent incomestibles.
YUJ	ntoo yuj.	esp.d'arbre.
YUJ	mob hniav yuj faj.	avoir mal aux gencives.
YUJ	tshuaj pum hub yuj.	esp.de médicament.
YUB	yub.	plant.
	yub zaub.	du plant de légumes.
	yub liag.	du plant de riz.
	yub kua txob.	du plant de piment.
	ib zeg yub liag.	un carré de plants de riz.
	ib kem yub zaub.	une planche de plants de légumes.
	kob yub coj mus cog.	arracher du plant pour le repiquer.
YUB	neeg txo yub.	personne qui présente comme sûres des choses incertaines.
YUAM	yaj yuam(noog).	paon.
YUAM	yuam kev.	se tromper;*se tromper de chemin.*
	kuv hais yuam kev.	j'ai dit une chose erronée.

	kuv ua yuam kev.	je me suis trompé en faisant cela.
	koj tsis yuam.	tu ne t'es pas trompé.
YUAM	yuam.	forcer.
	yuam lawv ris peb nra.	les forcer à porter nos sacs.
	muab nuj yuam hluas nkauj.	donner des gages pour faire pression sur une fille.
	tos yus mob laug yog yus yuam yus.	si j'ai des rhumatismes,c'est parce que je me force au travail.
	yuam qees.	forcer absolument.
	kuv yuam qees kom nws ris kuv lub nra.	je le force absolument à porter mon sac.
	peb yuav yuam peb lub cev.	nous devons maîtriser notre corps.
	kuv muab kuv rab phom coj mus yuam ib tug nyuj.	je porte mon fusil pour le déposer en gage contre un boeuf.
	muab pa yuam nqeeb.	serrer les paillotes avec une barre pour les empêcher de se relever.
YUAM	tus yuam sij.	la clé.
	var)tus yawm sij.	id.
YUAM	yuam siv.	émail,peinture.
	sau yuam siv rau phij xab.	mettre de la peinture sur la malle.
YUAM	yuam!	interjection.
	ua li ntawd yuam?	faisons ainsi,n'est-ce pas ?
	wb mus yuam ?	allons,n'est-ce pas ?
YUAS	yuas.	s'évanouir.
	nws mob heev heev,nws yuas tej tswb tsam.	il est très malade,il s'évanouit par moments.
YUAS	lub yuas.	la signature.
	sau yuas.	signer.
YUAG	yuag.	maigre.
	ib tug neeg mob yuag yuag.	un malade très maigre.
	yuag yuag tshuav ib tsuag txha.	il est très maigre,il ne reste q'un paquet d'os.
	nqaij yuag.	de la viande de bête maigre.
	neeg yuag yuag zoo li nab qa ruam.	personne maigre comme un lézard.
	yuag yuag tshuav tawv qhwv txha.	il est si maigre,il ne reste qu'un paquet d'os.
	ib lub roob yuag yuag.	une montagne étroite.
	av yuag.	terrain maigre.
YUAG	noog tuav yuag.	coucal(coq de pagode).
YUAV	yuav.	acheter.
	yuav ntaub.	acheter de l'étoffe.
	yuav qhov qho.	faire des petits achats.
YUAV	yuav.	prendre.
	kuv yuav kuv lub tsho tiv nag.	je prends mon imperméable.
	kuv yuav kuv tib leeg xwb.	je ne m'occupe que de moi seul.
	yuav poj niam.	se marier(prendre femme).
	yuav txiv.	se marier(prendre mari).
YUAV	yuav..	signe du futur.
	tag kis peb yuav mus tsev.	demain nous partirons chez nous.
YUAV	yuav.	il faut.
	yuav kawm ntawv txhiaj li ntse.	il faut étudier pour être instruit.
	peb yuav kawm ntawv peb txhiaj li ntse.	il faut étudier,ainsi nous serons intelligents.
	yuav tsum.	il est nécessaire.
	kuv yuav tsum mus tam sis no.	il est nécessaire que je parte tout de suite.
	yuav tsis txhob.	il ne faut pas.
	yuav tsis txhob dag.	il ne faut pas mentir.
YUAV	yuav.	presque.
	koj noj mov yuav tas.	tu as presque fini de manger.
	roj yuav tas.	la graisse est presque finie.
	dej yuav luag tas.	l'eau est presque finie.
	yuav luag muaj ob choj yeeb.	il y a presque deux livres d'opium.
YUAJ	yuaj.	cristaux.
	xob sawv yuaj.	la potasse se met en cristaux.
	te sawv yuaj.	la gelée se met en cristaux.
	pob kws muaj yuaj.	le maïs a des grains incurvés.

YUAJ	daim dua yuaj.	la large et épaisse feuille du noeud de bambou.
	muab dua yuaj los pua phawv.	tapisser le panier-réservoir à riz des feuilles de noeuds de bambou.
YUAJ	huam yuaj.	se déclencher tout seul.
	nws us phom huam yuaj.	il fait partir un coup de fusil involontairement.
YUAJ	hniav los yuaj.	dent de sagesse.
YUAJ	xyoob yuaj.	esp.de bambou.
YWM	nyob twj ywm.	ne pas bouger,rester tranquille.
	us twj ywm.	se taire;ne pas faire de bruit.
YWM	qos yaj ywm.	pomme de terre.
YWM	kav ywm.	plante à grandes feuilles dont le pédoncule e st comestible.
YWS	yws.	se plaindre,rouspéter,murmurer contre.
	yws taus.	rouspéteur;qui murmure toujours contre qque chose.
	nws tsis xav ua hauj lwm,nws yws yws.	il ne veut pas travailler,il murmure.
	yws luj loos.	murmurer à voix basse contre qque chose.
	lawv yws yws tom yus caj tw.	ils rouspètent derrière moi.
YWS	ris khawv yeeb khawv yws.	supporter les injures et disputes sans répondre.
YWG	ywg.	arroser.
	ywg zaub.	arroser les légumes.
	nqa dej ywg paj.	porter de l'eau pour arroser les fleurs.
	ywg cawv rau tshuaj.	arroser le médicament d'alcool.
	kuv nphav teeb vau roj nchuav ywg kuv.	je heurte la lampe qui tombe et la graisse se renverse et m'arrose.
YWG	tus phooj ywg.	l'ami.
YWG	txiv thooj ywg.	esp.de fruit.
YWJ	ywj.	suivre;faire suivant..
	peb ywj koj siab.	nous ferons ce que tu veux.
	koj ua ywj koj siab.	fais comme tu veux.
	ywj koj siab,koj xav pub koj pub.	fais comme tu veux,si tu veux donner qque chose,donne-le.
	nrog luag nyob ywj luag siab.	quand on est chez les autres,il faut suivre leur sentiment.
	nyob hauv luag xib tes,ywj luag zuaj.	on est entre leurs mains,il faut faire comme ils désirent.
	cev tes luag ncauj ywj luag xo.	rester impassible aux injures et passer par toutes leurs conditions(pour obtenir la fille des beaux-parents).
YWJ	pav ywj.	graisse de ventre.
YWJ	tsho ywj yib.	un imperméable.
YWB	zaum ywb.	être accroupi.
	zaum khooj ywb.	id.



ZAM	zam.	toilette,tenue vestimentaire.
	ua zam.	se mettre en toilette.
	tu zam.	id.
	kho zam.	arranger sa tenue.
	cev phim zam.	corps élégant qui convient à de belles toilettes.
	hnav zam.	se mettre en toilette.
	ua ib cev zam.	revêtir une toilette.
	ua zam nyiaj.	s'habiller en toilette chamarée d'argent.
	lub cev txiaj zam laus tas.	la jeunesse est passée(pour une fille)
	hnav paj zam.	s'habiller élégamment(on dit cela aux enfants).
	g)ntxheb zag.	se mettre toujours en toilette(vg. femme qui cherche mari).
	g)ntxheb zag plias.	id.
	ua zam sees.	id.
	ua zam sees mus nram suav.	se mettre en toilette pour aller en bas chez les érangers.
	npuab zam.	n'en plus finir d'ajuster sa toilette.
	ua zam liab vog.	avoir des toilettes pleines de couleurs rouges.
	tsav zam.	se mettre en toilette(pour se faire remarquer).
ZAM	zam.	céder qque chose à qqu'un;pardonner.
	koj zam rau peb.	cède-nous;pardonne-nous.
	koj zam ib tug qaib rau peb.	cède-nous un poulet.
	koj zam ib puas rau kuv.	fais-moi une remise de cent kips.
	kuv zam koj.	je te cède.
	kuv zam rau koj.	je te pardonne.
	kuv zam tsis tau ib tug qaib rau koj.	je ne puis pas te céder un poulet.
	zam kev.	se ranger.
	zam kev cia lawv ua ntej.	range-toi,laise-les passer devant.
	zam chaw rau tus laus zaum.	céder la place assise au vieillard.
ZAS	zas.	peindre,teindre.
	zas ntoo.	peindre du bois.
	zas ntaub.	teindre de l'étoffe.
	cov nkaj zas ntaub.	de l'indigo pour teindre l'étoffe.
	muab tshuaj ntsuab zas ntoo.	peindre le bois avec de la peinture verte.
	cov hluas nkauj zas di ncauj liab plaim.	les jeunes filles se mettent du rouge vif sur les lèvres.
ZAS	faj zuj zas.	avancer de travers,aller sur le côté.
	ua qhov muag tav toj zas.	regarder de travers du coin del'oeil.
	ib txog kev nce sis zas.	un chemin qui monte doucement à flanc de montagne.
ZAS	zas.	qui s'incline au dessous de l'horizontale.
	rab teev zas.	la balance est inclinée au dessous de l'horizontale(marchandise insuffisante).
	tw teev zas.	le fléau de la balance est incliné au dessous de l'horizontale(marchandise insuffisante).
ZAG	ib nta zag.	à mi-hauteur.
	ib nta zag roob.	à mi-hauteur de la montagne.

	lawv txog ib zag neej.	ils sont entre deux âges;ils sont arrivés à la moitié de la vie.
	kuv txog ib nta zag neej.	je suis arrivé à la moitié de la vie.
ZAG	xob dab zag nroo.	on entend un bruit indistinct de tonnerre lointain.
ZAG	tus zag.	le mulet.
	nees zag.	id.
ZAG	zag.	portée,nichée,groupe du même âge.
	ib zag npua.	une portée de porcs.
	ib zag qaib.	une couvée de poussins.
	tus nkauj npuas xya ib zag me nyuam.	la jeune truie a mis bas une portée de petits.
	ib zag niam txiv tub.	une groupe formé des parents et des enfants.
	ib zag hluas.	un groupe de jeunes du même âge.
	syn)ib phaum hluas.	id.
ZAG	lub ntim dej zag.	la tasse d'eau qu'on pose sur l'étagère du chaman.
ZAJ	zaj.	histoire,chapitre,récit,avis.
	zaj khwv txhiaj.	chanson.
	zaj teev Ntuj.	prière(chrét).
	zaj tshoob.	chant de mariage.
	ob zag zaj tshoob.	deux chants de mariage.
	hais muaj zaj.	dire des choses qui ont un sens,qui constitue un récit.
	kuv yuav koj zaj.	je me range à ton avis.
	kuv paub koj zaj.	je sais ce que tu penses.
	hais zaj qub.	répéter la même chose.
	nws hloov dua zaj tshiab tuaj.	il a changé d'avis.
	hais zaj lus taum.	chanter une chanson du genre"taum".
	twm zaj dab neeg.	lire unelégende.
	ncauj hais ntsa zaj.	raconter des histoires sans discontinuer.
	me nyuam sis tawb ua zaj ua zes.	les enfants se taquinent bruyamment.
	tham ua zaj ua zes.	converser bruyamment.
	g)nws hais zag pib zag xaus.	il raconte des histoires l'une à la suite de l'autre,sans interruption.
	ua zaj ua ntxeev haub,ua zaj ua ntxeev ntxias.	tenter et circonvenir par tous les moyens.
	nyiam tas zaj tas zog.	aimer de toutes ses forces.
	g)phom nrov tsheej zag.	le bruit des fusils résonne par longues rafales.
	g)tua ua tsheej zag.	tirer par longues rafales.
	g)plab npau tsheej zag.	id.
	g)qw ib zag.	dire une phrase en criant.
	g)tsov nyooj ib zag.	le tigre pousse un rugissement.
	g)tua ib zag phom.	tirer une rafale de fusil.
	g)txog ib zag siav loj loj.	pousser un grand soupir.
ZAJ	zaj.	bande(l'étendue).
	zaj hav zoov pem roob.	la bande de forêt qui est au bout de la montagne.
	zaj ntug teb.	le bord du raï,la bande qui est au bord du raï.
	zaj qab khav tsev.	côté du remblai de la maison.
	g)kuv luaj ib zag hav zoov.	j'ai débroussaillé une bande de forêt.
	g)cuab ib zag qab teb.	commencer à débroussailler une bande au bas du raï.
ZAJ	tus zaj.	le dragon.
	pw ua zaj vij ntug cub.	coucher autour du foyer comme un dragon.
	zaj roob ris sawv haus dej.	il y a un arc-en-ciel sur la moitié du ciel(litt.le dragon-crabe se lève pour boire).
	zaj vij hli.	il y a un halo autour de la lune.
	zaj vij hnub.	il y a un halo autour du soleil.
	qe zaj.	pierre précieuse.
	g)cuag nkauj zag!	que tu es coquette!
	g)cuag ntxheb nkauj zag.	id.

	pom zaj xyeem.	voir l'image du dragon.
	lub pas zaj.	le lac,le grand étang.
	coj ib lub pov zaj.	porter un gri-gri de dragon.
	g)lub ncauj zag.	le point de soudure d'un chaînon.
	g)mob plab zag.	avoir une ascite.
	ntsu quav zaj.	être recouvert d'une moisiâsure verte (vg.ciment humide).
	zaj yuav nphau teb chaws.	le dragon envoie un cataclysme bouleverser le pays.
	zaj nplawm.	avoir un zona.
ZAJ	tus zaj npuas.	le blaireau(Antonyx collaris).
ZAB	zab.	dire des mensonges joyeux.
	tso zab.	id.
	hluas nkauj hluas nraug sis zab.	les jeunes se disent des mensonges joyeux.
	uazab txuas ceg.	improviser des chansons.
ZAB	zab teb.	l'écho répond.
ZAB	lub nees zab.	la bicyclette.
	tuam nees zab.	pédaler sur une bicyclette.
ZAIM	ua zaim muag ntsia.	regarder du coin de l'oeil.
	ua zaim muag pom.	voir du coin del'oeil.
	kuv ua zaim muag pom lawv tuaj nyob tod.	du coin del'oeil,je les ai vus arriver là-bas.
ZAIS	zais.	vessie.
	lub zais zis.	la vessie.
	lub zais npua.	la vessie du porc.
ZAIS	zais.	qui est gros,qui a augmenté de volume (ventre).
	plab zais.	avoir un gros ventre.
	zais plab.	id.
	plab zais taub.	avoir un ventre comme une citrouille.
	poj niam plab zais.	femme enceinte(irrespectueux).
ZAIS	zais.	cacher.
	muab nyiaj zais.	cacher de l'argent.
	zais siab.	cacher qque chose(intérieurement).
	nws zais siab tsis qhia peb.	il cache cela,il ne nous avertit pas.
	noj txiv tsawb zais ntshis.	manger des bananes en cachette.
ZAIG	zaig.	couper en faisant rouler sous le couteau.
	zaig xyoob.	couper le bambou en le faisant rouler sous le couteau.
	zaig kab tsib.	couper la canne à sucre en la faisant rouler sous le couteau.
	zaig raj ncas.	faire les rainures sur l'étui de la guimbarde en la faisant rouler sous le couteau.
ZAIG	zim hniav zaig.	serrer les dents de colère.
ZAUM	zaum.	s'asseoir.
	rub rooj zaum.	prends un siège.
	koj zaum pob.	assieds-toi(langage pour enfants).
	zaum tsaws.	être assis sur un siège.
	zaum pua lua hauv pem teb.	s'asseoir par terre.
	zaum tib thooj dub lus.	être assis immobile(vg.dans la nuit ou devant qqu'un qui nous dispute).
	nws zaum ib peev.	il est assis replié sur lui-même.
	zaum ywb.	s'accroupir.
	tus mob sawv los zaum.	le malade se dresse sur son séant.
	nws xav zaum rooj tsis xav zaum tog.	il veut s'asseoir sur une chaise,pas sur un tabouret.
	ib lub tog zaum.	un petit siège bas.
ZAUM	zaum.	fois.
	zaum no.	maintenant.
	peb yuav mus zaum no.	nous allons partir maintenant.
	zaum ntawd kuv tsis tau paub nej.	cette fois-là,je ne vous connaissais pas encore.
	tej zaum kuv yuav mus.	peut-être que j'irai.
	zaum kawg.	la dernière fois.
	nyaj tej zaum yuav mus.	peut-être ira-t-on.
	g)ob peb zaug.	plusieurs fois.

	g)muaj ib zaug kuv poob deg.	une fois je suis tombé à l'eau.
	s)lwm niaj lwm zaus.	la prochaine fois.
	s)koj dag ntau zaus.	tu mens souvent.
	s)qee zaus.	qques fois.
	s) lwm zaus.	la prochaine fois.
	zaum i.	cette fois.
	s)kuv mus ib nyuag zaus.	je ne suis allé q'une pauvre petite fois.
	txawv txhia zaus.	c'est différent de l'habitude.
ZAUS	zaus.	complétement sec et commence à s'égrener.
	nplej zaus.	le riz est complètement sec et commence à s'égrener.
	pob kws zaus.	le maïs est complètement sec et commence à s'égrener.
ZAUG	tus zaug.	le pangolin.
	syn)tus kum zaug.	id.
	tus zaug noj ntsaum.	le pangolin mange les fourmis.
ZAUG	kab zaug.	esp.d'insecte.
ZAUG	kab zaug sab.	araignée.
	kab zaug tsov.	grosse araignée.
	kab zaug dais.	esp.de grosse araignée.
	kab zaug txiaj.	esp.d'araignée(qui vit dans des trous dans la terre).
ZAUG	ntoo kum zaug.	arbre.
ZAUV	kab zauv.	esp.d'insecte.
ZAUB	zaub.	légume.
	ib tsob zaub.	un pied de légumes.
	zaub ntsuab.	chicorée.
	ua zaub.	préparer la cuisine.
	us vaj zaub.	faire un jardin de légumes.
	zaub noj nyoos.	salade;légumes qui se mangent crus.
	zaub noj.	légumes comestibles.
	zaub npuas.	herbes pour les cochons.
	zaub nees.	herbes pour les chevaux.
	nees noj zaub.	le cheval mange son herbe(qu'on lui donne).
	nees nog zaub.	le cheval paît son herbe.
	ib lub tshav zaub.	un pré.
	nees vuag zaub taug kev	le cheval happe de l'herbe en route.
	muab nyuj ham zaub.	priver le boeuf de fourrage.
	haus kua zaub.	boire du bouillon de légumes.
	tsaug zaub.	laver les légumes.
	ib co qub zaub.	des légumes du repas précédent.
	rhaub qub zaub.	faire réchauffer les légumes du repas précédent.
	qee zaub rau lawv noj.	mettre des légumes de côté pour les autres.
	noj mov zaub tsuag.	manger du riz avec des légumes cuits à l'eau.
	npaws zaub.	casser une poignée de légumes.
	zaub muag lawm.	les légumes sont bien cuits.
	zaub laus.	les légumes sont vieux et durcis.
	ib daig tab zaub.	un raï de légumes.
	ib pav zaub.	une planche de légumes.
	kob zaub.	arracher des légumes avec leur motte de terre.
	ib hau zaub.	un pied de légumes(formant une touffe)
	zaub txhais.	esp.de légumes.
	zaub kig.	id.
	zaub hleb.	id.
	zaub txig theem.	esp.de condiment.
	zaub txig ntses.	id.
	zaub txig taum paj.	id.
	zaub qhwv.	chou-pomme.
	zaub pob.	id.
	zaub qiag.	esp.de plante.
	zaub pos ntsev.	esp.de plante.
	zaub txhwb.	espèce de persil.

	zaub lauj pwm.	navet.
	zaub ntug ntug.	les légumes dont la tubercule grossit (betteraves,pomme de terre).
	zaub ntsig.	esp.de légumes.
	zaub tsib.	chicorée conservée.
	noj ib pluag zaub.	prendre un repas sans viande.
ZAWM	zawm.	serrer.
	zawm caj dab.	serrer le cou,étrangler.
	lub hnab zawm ncauj.	sac dont la gueule se serre.
	muab hlua zawm ncauj hnab.	serrer la gueule du sac avec une corde.
	zawm siv.	serrer la ceinture.
	nws zawm ncauj.	il serre les lèvres.
	nab zawm kauv.	le serpent enserre le chevreuil.
	zawm ncauj zig.	serrer les lèvres.
ZAWS	zom zaws.	en foule.
ZAWS	yees zaws.	s'affaisser petit à petit.
	ua ntsej muag yees zaws.	avoir le visage tout défait.
	roj npuas nyam zaws.	la graisse de porc enduit tous les ustensiles.
ZAWS	qav zaws qe.	la grenouille pond des oeufs.
ZAWS	ntoo thawv zaws.	esp.d'arbre.
	ntoo zaws.	id.
ZAWS	zaws.	masser.
	zaws plab.	masser le ventre.
	zaws ceg.	masser les jambes.
	zaws nplej.	égrener le riz en tirant l'épi à travers la main.
	hlua zaws kuv txhais tes.	la corde glisse en frottant dans la main.
ZAWG	hawb pob zig zawg.	avoir une respiration bruyante.
	txog sia hawb zig zawg.	être essoufflé et respirer bruyamment.
ZAW	av noo zaw.	terre encore humide.
	ntub noo zaw.	encore humide,pas encore sec.
ZAWV	zawv.	avoir la diarrhée.
	zawv plab.	id.
	zawv plab ntshav.	avoir une diarrhée sanguinolante.
	zawv plab liab.	id.
ZAWV	zawv zawg.	se laisser glisser sur son postérieur.
	ua zawv zawg mus kev.	avancer en se laissant glisser sur son postérieur.
ZAWV	zawv.	laver dans l'eau,rincer.
	zawv txhuv.	laver le riz.
	zawv khaub ncaws.	rincer les habits.
	zawv hnyuav npua.	laver les tripes du porc.
ZAWV	ua qauv zawv.	être exténué,absolument sans force.
	nkees nkees ua qauv zawv.	id.
ZAWV	ntoo dam ua ntshiv zawv.	l'arbre casse et les fibres se dressent dépenaillées.
	noog poob nthuav luas zawv.	l'oiseau tombe,les ailes étendues, sans force.
ZAWJ	zawj qees.	bruit dru.
	los nag hlob hlob nrov zawj qees.	la pluie est forte et tombe drue.
	av tu pleb zawj qees.	la terre est toute craquelée.
ZAWJ	zawj.	en creux.
	qhov zawj.	un endroit en creux,un creux.
	hav zawj.	une vallée en creux.
ZEM	liab zem ziv.	rose.
	daj zem ziv.	jaune pâle.
ZEM	zem zoog.	légère clarté,indistinct.
	pom kev zem zoog.	voir indistinctement le chemin(vg.le matin,avant le jour).
	pom zem zoog.	voir très indistinctement.
	pom tus dais zem zoog.	voir l'ours indistinctement.
	ua zem zoog.	bouger un peu sans voir distinctement.
	pom nees ua zem zoog.	voir le cheval indistinctement(au loin).
ZEM	kev tav zem zas.	le chemin monte en pente très douce.

ZEM	lom zem.	joyeux,en liesse(avec du bruit et de la foule).
ZES	lub zes.	le nid.
	lub zes noog.	le nid d'oiseau.
	lub zes qaib.	le nid de poule.
	teeb zes qaib.	disposer un nid de poule.
	noog sau zes.	l'oiseau réunit les matériaux pour faire son nid.
	npua lob zes.	la truie réunit des matériaux pour faire son nid.
	nas tso zes tseg nas mus nrhiav ncauj.	l'écureuil laisse son nid pour aller chercher sa nourriture.
	zes nquab ua khab ua khaum.	le nid de pigeons est fait de brindilles enchevêtrées.
	taub hau ntxhov nphoov cuag zes dav.	tête hirsute comme un nid d'aigle.
	g)ib zeg qe qaib.	un nid plein d'oeufs de poules.
	g)ib zeg me nyuam nas.	une nichée de rats.
	g)maum npua muaj zeg.	la truie a des petits qu'elle vient de mettre bas.
	lub zes me nyuam.	la matrice.
ZES	zes liaj.	carré de rizière,planche de rizière.
	g)ib zeg liaj.	un carré de rizière.
	rau zes liaj.	six carrés de rizière.
	g)ib zeg yub liag.	un carré de plants de riz.
	hauv pliaj ua zes liaj.	avoir le front plissé.
ZES	zes.	agacer,ennuyer.
	zes me nyuam.	agacer l'enfant.
	zes luag poj luag sev.	chercher à avoir des relations avec la femme d'autrui;faire l'adultère.
	zes dev dev tom.	quand on agace le chien il mord.
	suav rog tuaj zes peb teb chaws.	les ennemis viennent causer des ennuis à notre pays.
	g)ib cov hluas sis zeg.	des jeunes qui se taquinent fort,qui font des jeux de main.
ZES	thaum ua zaj ua zes.	converser bruyamment.
	quaj ua zaj ua zes.	pleurer fort pour se faire entendre de tous.
ZES	zes.	allumer à du feu.
	zes taws.	allumer le bois à un feu.
	zes tsau.	allumer la torche à un feu.
	zes teeb.	allumer la lampe à du feu ou à une autre lampe.
	txhuam ntais zes teeb.	frotter le briquet pour allumer la lampe.
	neeg zes plaub.	personne processive.
ZE	ze.	près.
	nyob ze.	près.
	nyob ze ntawm no.	près d'ici.
	nyob ze kev.	près du chemin.
	nyob tsis deb tsis ze.	dans les environs.
	nyob ze tsawv.	dans les environs;assez près.
	nyob ze rawv.	id.
	txoj kev no ze dua txoj tod.	ce chemin-ci est plus court que celui-là.
	ib pab kwv tij txheeb txheeb ze ze.	un groupe de parents proches.
	muaj ntsuab ze.	avoir un lien de parenté proche.
ZEJ	lub zej zos.	le village.
	lub zej zog.	id.
	nyob ua zej ua zog.	vivre en villages.
	ncig zej ncig zos.	visiter les villages.
ZEJ	lub zej.	esp.de petit coquillage.
ZEJ	ntoo zej kaus ntawv.	esp.d'arbre.
ZEB	zeb.	pierre.
	ib lib pob zeb.	une pierre.
	cov tsig zeb.	les brisures de pierre;du gravier fin.
	cov suab zeb.	du sable.
	lub qe zeb.	le galet.

	qaib nteg qe zeb.	la poule pond un tout petit oeuf.
	raug qe zeb.	avoir un corps étranger lancé par un sort.
	raug zeb ntais tawv nyuj.	id.
	pob zeb pob tsuas.	des rochers calcaires.
	ntsa zeb ntsa tsua.	falaises calcaires.
	teb chaws txawm toj zeb tsuas.	pays tout en montagnes calcaires.
	zeb taub txuab.	dépot calcaire formé par l'eau.
	ntxwj zeb ntxwj tsua.	têtes de rochers calcaires qui dépassent au dessus du sol.
	zeb qaub ntsuab.	*sulafte de cuivre.*
	zeb qaub dawb.	sulfate de cuivre.
	pob zeb xob hniav.	silex.
	roj zeb.	carbure.
	teeb zeb cub.	poser les pierres du foyer.
	lub zeb daus.	la pierre à écraser le fil écru.
	lub zeb ho.	la pierre à aiguiser.
	hmoov zeb sib.	chaux.
	lub zeb.	la meule à moudre.
	lub zeb zom.	id.
	txaug zeb.	buriner *les dents de la meule.*
	lub qhov zeb.	le trou de la meule où on fait couler le maïs.
	tus ntaws zeb.	le trou où s'emboite l'axe sous la pierre supérieure de la meule.
	teeb zeb.	poser la meule en place.
	lub dab zeb.	l'auge qui recueille les matières moulues.
	ncej zeb.	colonnes sur lesquelles repose la meule.
	ob tug tab zeb.	les deux barres qui soutiennent les pierres de la meule.
	tus diav zeb.	le morceau de bois qui sort de la meule et reçoit la bielle.
	rau zeb.	mettre(du maïs)dans la meule.
	cov hniav zeb.	les dents de la meule.
	sab txiv zeb.	la pierre supérieure.
	sab niam zeb.	la pierre inférieure.
	tus tes zeb.	le manche de la meule.
	tus dauj zeb.	la bielle de la meule.
	syn)tus kauj kaug zeb.	id.
	ncov mej zeb.	le coude de la bielle.
	ob txhib zeb.	les deux pierres de la meule.
	sas zeb.	faire tourner la meule vite.
	xw zeb.	enlever les matières moulues.
ZEB	txiv daws zeb.	esp.de fruit.
ZEEM	zeem.	garder souvenir des coups,des malheurs d'outrages et agir en conséquence.
	ntaus dev dev zeem.	quand on frappe le chien,il en garde le souvenir(et il ne revient pas).
	kuv cem lawv ib zaug,lawv zeem.	je les ai disputés une fois,ils en gardent le souvenir(et ils se tiennent sur leurs gardes).
ZEEM	zeem.	se reconnaitre parents.
	zeem kwv tij.	id.
	kuv zeem lawv ua dab laug.	jel'appelle oncle maternel.
	zeem neej tsa.	se reconnaitre parents par alliance.
	nws zeem Nplog ua npawg.	il appelle le Lao son ami.
	zeem cawv.	présenter un verre d'alcool à un parent de l'épouse ou de l'époux pour l'appeler du nouveau nom de parenté.
ZEES	txaij zees.	bigarré,multicolore.
	txaij nraug zees.	id.
	hnav txaij nraug zees.	être habillé d'étoffes multicolores.
ZEES	zees.	caler avec de la bourre.
	zees suab.	mettre de la bourre par dessus le plomb.
	zees ib phom suab.	caler une charge de plombs avec la bourre.

	zees tshuaj.	caler la poudre avec de la bourre.
	zees muas txwv.	caler la balle avec de la bourre.
ZEEG	ib lub khauv zeeg dua.	un tourbillon de vent.
ZEEG	zeeg.	tomber(feuille,rosée etc...).
	nplooj zeeg.	les feuilles tombent.
	txiv ntoo zeeg.	les fruits tombent.
	dua hlob hlob,nplooj zeeg tshaws.	il y a un grand vent,les feuilles tombent en grande quantité.
	ntoo zeeg nplooj.	l'arbre perd ses feuilles.
	lub paj ntoo zeeg.	la fleur perd ses pétales.
	lwg zeeg.	la rosée tombe.
	nplooj lwg zeeg tshaws.	les feuilles tombent en grande quantité.
ZEEG	zeeg.	une tournée(i.e.les verres font un tour de la table).
	haus ib zeeg cawv.	boire une tournée d'alcool.
	haus puv peb zeeg cawv.	boire trois tournées d'alcool.
ZEEG	lub zeej zeeg qhov muag.	l'iris.
ZEEG	tus mej zeeg.	l'entremetteur pour le mariage.
	tus mej zeeg mej koob.	id.
ZEEG	ua zeej zeeg.	le germe de l'oeuf commence à former un petit poussin.
ZEEG	ua zoj zeeg.	faire vite.
	sawb sim zoj zeeg.	se préparer activement,fébrilement.
	maj zeeg.	se presser,se hâter.
	kav tsij maj zeeg yuav mus.	presse-toi,voyons!nous allons partir.
ZEEJ	Niam Nkauj Xeeb Zeej.	vierge fabuleuse qui aurait enfanté un roi.
	qe qaib ua zeej zeeg.	le germe de l'oeuf commence à former un petit poussin.
ZEEJ	tus moj zeej.	silhouettes humaines taillées dans le papier.
	txiav moj zeej ntawv.	tailler une silhouette d'homme dans le papier.
	ris moj zeej ntaub.	porter une silhouette d'homme cousue sur le dos.
	muab nqeeb ua moj zeej teb.	faire un épouvantail avec de la paillote pour garder le raï.
ZEEJ	txwv zeej.	l'ascendance,les ancêtres.
ZEEJ	cov hau thawj zeej teb chaws.	les chefs du pays.
ZEEJ	twm zeej.	unique.
	ib zeej tsoom neeg.	tous les hommes,toute l'humanité.
	ib zeej tsoom.	tous,la totalité.
	tsoom zeej qas laus.	tous les anciens.
	ib zeej tsoom sawv daws puav leej tsis zoo siab rau tus nom ntawd.	tous sont mécontents contre ce chef.
ZEEJ	lub zeej zeeg qhov muag.	l'iris.
ZEEJ	mej zeej.	un groupe ethnique.
	yaj zeej.	français.
ZEEJ	txiv ntaub zeej kauv.	esp.de fruit.
ZIM	lub zim txwv.	le temps.
	lub zim txwv no.	maintenant;la période actuelle.
	tav li lub zim txwv no peb yuav pib ua hauj lwm.	à cette heure-ci(tous les jours)nous commençons le travail.
	nkim zim txwv.	perdre son temps.
ZIM	zim kaus.	montrer ses dents.
	dev zim kaus.	le chien montre ses dents.
	hmoob zim hniav zaig.	une personne en colère qui montre ses dents.
	quaj zis kaus nyes.	pleurer de colère en montrant ses dents.
	dev zim kaus nyes yuav tom kuv.	le chien montre ses crocs et veut me mordre.
ZIM	ua thi zim.	faire des ondulations régulières.
	txaij ua thi zim.	avoir des raies colorées qui ressemblent à des ondulations.
	dej sais zim.	l'eau fait un sillage d'ondes.
ZIM	kho siab zim.	être ému(vg.par un beau spectacle).

ZIM	mus ua nyab zoj zim.	se marier(pour la fille)(poèt).
ZIM	suab soob nkoob zim.	belle voix de soprano,claire,fine.
ZIS	zis.	urine.
	tso zis.	uriner.
	dim zis.	uriner involontairement;avoir envie d'uriner.
	tsw zis laus.	sentir la vieille urine sèche.
	ntsub zis.	se forcer d'uriner.
	npo zis.	se retenir d'uriner.
	cem zis.	id.
	lub zais zis.	la vessie.
	txhuav zis.	uriner en faisant un long jet.
	tso zis txhuav ntsos.	id.
	txiag zis.	uriner.
	tso ib tawb zis.	uriner une fois.
	dim ib pag zis hauv ris.	uriner plein son pantalon.
	g)mob txeeb zig.	avoir des calculs dans la vessie.
	zis lav.	uriner involontairement pendant le sommeil.
	nyuj kaws av zis.	le boeuf mange la terre qui contient de l'urine.
ZIS	zias zis.	tirer de côté,tuer de travers.
ZIG	zig.	faire tourner.
	zig ntxhib txhuv.	faire tourner le van pour rejeter les grains non décortiqués.
	khaub zig ntxhib txhu.	id.
ZIG	huab zig.	bruiner.
	los nag huab zig.	il bruine.
ZIG	txog siav hawb zig zawg.	être essoufflé et respirer bruyamment.
ZIG	zawm ncauj zig.	serrer la bouche.
ZI	dev tom tsauj zi.	les chiens aboient ensemble après qque chose.
ZIV	ua ziv.	commencer à avoir un goût aigre.
	mov ua ziv.	le riz commence à avoir un goût aigre.
ZIV	pob ntseg nrov ziv.	les oreilles bourdonnent.
ZIV	daj zem ziv.	jaune pâle.
	liab zem ziv.	rose.
ZIJ	zij.	de travers.
	zij ncaug.	qui a la bouche torve;faire une grimace.
	txiav zij.	couper de travers.
	kes txoj kab zij.	tracer un trait de travers.
	poj qaib zij ntxws.	la poule a la queue de travers.
	zij ncauj ntxi muag rau.	faire une grimace en tordant la bouche et écartant l'oeil.
ZIJ	zij.	tirer par la main.
	zij poj niam.	ravir une femme.
	zij me nyuam rov qab mus tsev.	tirer l'enfant par la main pour le ramener à la maison.
ZIB	zib.	miel.
	cov zib mes.	miel des petites abeilles noires.
	cov zib mu.	miel d'abeilles.
	qab zib.	sucré.
	ib lo lus qab zib.	une parole douce.
	cawv qab zib.	liqueur.
ZIB	ntoo zib.	esp.d'arbre.
ZIAS	lauj zias.	réserver(un temps)pour faire qque chose en priorité.
ZIAS	zias.	tirer de travers.
	tuav nyuj ko tw zias nyuj.	en prenant le boeuf par la queue,le tirer de travers.
	zias zis.	tirer de côté,tirer de travers.
	zias zis nyuj rau ntawd ncej.	tirer le boeuf de travers vers la colonne.
ZIAS	zias.	réserver.
	txhawm nyiaj zias.	faire une réserve d'argent.
	tshwj zias rau.	réserver une part pour.
	yoo tshaib zias.	jeûner volontairement(pour travailler ou économiser).

ZIAG	ziag no.	maintenant.
	ua ziag no ntag!	faites-le à l'instant même!
	ib ziag no yuav tsaus ntuj.	il va faire noir à l'instant.
	tav li ziag no peb yuav noj mov.	maintenant c'est l'heure où l'on va manger.
ZIA	zia.	poix.
	cov zia cuab noog.	de la poix pour piéger les oiseaux.
	kuam tawv ntoo zia los ua zia.	gratter la sève de l'écorce de l'arbre"zia"pour faire la poix.
	cuab zia.	faire un piège avec de la poix.
	noog mag zia.	l'oiseau s'est pris à la poix.
	ib naj zia.	une baguette enduite de poix.
	zia ua sab niab.	la poix est filendreuse.
	txiv duaj zia.	esp.de pêche qui excrète une substance collante.
ZIAV	ziav nas.	passage de rat.
	txoj sia nas.	id.
	ua ziav nas.	faire un passage pour les rats.
	lub ziav nas.	l'endroit où l'on appâte les rats.
	ua ib lub ziav nas.	appâter un endroit pour les rats.
ZIAV	tu ziav.	complètement(refroidi).
	txias tu ziav.	tout refroidi.
	ib ce txias tu ziav.	tout le corps est refroidi.
ZIAB	ziab.	exposer au soleil.
	ziab nplej.	exposer au soleil.
	tshav ntuj ziab.	le soleil darde ses rayons brûlants.
	kuv mus ziab tshav.	je vais me mettre au soleil.
	ziab khaub ncaws.	mettre les habits au soleil.
	tshav ziab tsis txog peb zos.	le soleil n'arrive pas à notre village.
	hnub ziab.	le soleil chaud.
	ua teb ziab tshav.	faire un champ où l'on ne sème rien.
	lub tsav lawj ziav nplej.	la plate-forme à exposer le riz au soleil.
	sam thiaj ziab nplej.	id.
	ziab zib taws ncnas.	s'exposer la plante des pieds au soleil au premier de l'an pour qu'ils n'aient plus de gerçures.
	muab khaub ncaws ziab kom lim las,	mettre les habits au soleil pour qu'ils sèchent un peu.
	nplej ziab pag.	le riz vient de sortir sa fleur.
	tus los ziab khaub ncaws.	la barre à étendre les habits au soleil.
	tuam nqaj ziab khaub ncaws.	poser la barre à étendre le linge au soleil.
ZIAB	ziab.	faire traîner en longueur.
	sis ziab.	(les deux parties)font traîner(une affaire).
	ua plaub sis ziab.	faire traîner un procès.
ZOM	zom zaws.	en foule,en grand nombre.
	pob kws siav zom zaws.	le maïs mûrit dans tout le raï.
	quaj zom zaws.	pleurer nombreux ensemble.
	syn)quaj ntsuag qees.	id.
	syn)quaj nplawg ntia.	id.
	lawv caum nqaij lawv sis nthe zom zaws.	ils poursuivent le gibier,ils crient nombreux de toutes parts.
	lawv khiav tuaj zom zaws.	ils arrivent en courant nombreux.
	sis ceg zom zaws.	se disputer nombreux.
	hais lus zom zaws.	parler nombreux ensemble.
ZOM	zom.	moudre.
	zom pob kws.	moudre le maïs.
	zom zeb.	travailler à la meule;moudre.
	zom npua qhauv.	concasser le maïs pour les porcs.
	zom hniav.	frotter les mâchoires l'une contre l'autre(vg.en dormant).
	zom peeb lab.	chiquer le bétel.
	zom mov.	mastiquer le riz;broyer le riz.
	zom txhuv.	moudre le riz.
	dais zom zeb.	l'ours se balance(comme qqu'un qui moud).

	nyuj zom zaub.	les vaches ruminent.
	lub zom kab tsib.	le pressoir à canne à sucre.
	zom paj	défaire le coton de sa graine.
ZOS	zos.	village.
	lub zos.	le village.
	kuv lub zos.	mon village.
	g) nej lub qub zog.	votre ancien village.
	peb hla lawv lub zos.	nous traversons leur village.
	nyob ua zej ua zos.	être en villages (non en maison isolées).
	tus hau zos.	le chef du village.
	g) pw nruab zog.	coucher dans le village.
	nyob tsis tsheej zos.	ne pas faire de vrais villages (habiter chacun dans son endroit) .
	g) peb nrog lawv koom nyob ib zog.	nous ne faisons qu'un village avec eux.
	zej zos tuab ntws.	les villages sont nombreux et proches les uns des autres.
	g) lub zej zog.	le village.
	g) cov neeg nruab zog.	les habitants du village.
	ib lub zos toj ntxhab.	un village accroché sur une pente abrupte.
	ib lub zos laus.	un vieux village.
	qhib zos nyob hauv plawv zoov	créer un village en pleine fôrêt.
	zov zos.	I) garder le village. 2) rester au village.
	pem hauv zos.	dans la partie haute du village.
	g) cov neeg nruab zej nruab zog.	les habitants du village.
	nyob hauv plawv zos.	au milieu du village.
	ncig zej ncig zos.	circuler dans le village.
ZOS	xam txoem zos.	se vanter souvent d'avoir fait une chose.
ZOS	zov zos.	sans cesse.
	zov zos tuaj.	revenir sans cesse.
	zov zoo tuaj thov tshuaj.	revenir souvent demander des médicaments.
ZOS	sib luag zos.	égaux, de même grandeur.
	sib nte zos.	de même longueur.
ZOG	lub zog.	la force.
	ua tas zog.	faire de toutes ses forces.
	ntxub tas zog.	haïr de toutes ses forces.
	zoo tas zog.	très bien.
	thov dag thov zog.	demander les services de qqu'un (vg. des entremetteurs pour le mariage).
	txoos zog ua ke.	se réunir.
	qaug zog.	être à bout de force, être sans force (fatigue, maladie) .
	tus nyuj mos, zog tab.	quand un boeuf est jeune, il n'est pas en possession de toutes ses forces.
	siv zog ntsos.	travailler de toutes ses forces.
	sis ntsuas zog.	lutter ensemble pour voir qui est le plus fort.
	lawv noj kuv lub zog.	ils m'exploitent.
	kuv ua lawv zog.	je travaille pour eux; je suis leur employé.
	nce zog.	commencer le travail.
	thaum 8 moos mas nce zog.	à 8 heures, on se met au travail.
	tso zog.	cesser le travail.
	nyiam tas zaj tas zog.	aimer de tout son coeur.
	peb coob mas tuaj zog ua teb.	on est nombreux, on a le goût de travailler au rai.
	tuaj zog npo.	prendre goût au travail (quand on est nombreux) .
	tuaj zog ntws.	id.
	kuv ntiav zog.	j'engage qqu'un.
	mus ua zog.	aller s'engager pour travailler pour un autre.
	mus nrhiav zog ua.	aller chercher un travail rénuméré.
	mus txais lawv zog.	demander qqu'un de venir (aider à faire qque chose.)

	mus txais lawv zog tuaj ua teb.	aller leur demander de venir aider à faire les rais (plus tard on leur rendra ce service rendu) .
	siv zog ua hauj lwm.	travailler de toutes ses forces.
	zog ntaug.	n'avoir plus de force (vg. un vieillard) .
	nkim zog.	dépenser des forces pour un résultat qu'on ne voit pas .
	nkim zog dag.	déponser ses forces pour rien.
	pauj zog.	rendre à qqu'un des journées de travail qu'il a fait chez nous.
	pauv zog.	aller travailler chez d'autre pour un travail que plusieurs familles s'entr'aident à faire.
	lub dag lub zog.	la force.
	tos tej tub tej ntxhais zog noj.	attendre de se faire nourrir par ses enfants.
	kuv lub zog ntaug tas.	mes forces sont toutes disparues.
	muab nqi zog rau cov xog.	donner le salaire aux ouvriers.
	qaug zog luj luas.	avoir de moins en moins de forces.
ZOG	ua zog.	bouger.
	lub rooj ua zog.	la table bouge.
	cua hlob hlob lub tsev ua zog koog.	le vent est fort, la maison tremble.
	tus twm nog zaub ua zog kuj koog.	le buffle paît, il bouge légèrement.
ZOG	zog.	idée de "nettement", "décidément" .
	loj zog tw tsho.	le saisir par le bout de la vesto.
	tus mob ntaug zog.	la maladie diminue nettement.
	suab phom ntaug zog.	le bruit des fusils diminue nettement.
	ua kuv pob ntseg lag zog.	cela m'assourdit complètement (vg. canon)
	nkaum tes nkaum taw zog.	rester immobile à ne rien faire du tout.
	pom kev huv zog.	il fait bien clair.
	kaj ntug huv zog.	id.
	lawv hnya zog yus.	ils ont un mouvement de colère contre moi.
	ntsiag zog.	faire silence complètement.
	tus nab nkaum zog rau hauv qhov.	le serpent se rentre brusquement dans son trou.
	khau ntaub qub nplo zog.	des chaussures de toile bien usagée.
	qob zog.	garder complètement pour soi des choses à partager.
	nyob ruaj zog.	rester définitivement qque part.
	saj zog.	ployer vraiment.
	dej yau zog.	la rivière diminue nettement.
	nres zog.	s'arrêter net.
	zooj zaws zog.	bien souple.
	nyuam qhuav ua tau txhij zog.	avoir juste complètement fini.
	dej hlob zog tuaj.	la rivière monte nettement.
	zoo zog.	vraiment bien.
	lub tshav nqaim zog.	la cour devient nettement plus petite.
ZOG	tsaug zog.	dormir.
	tsaug tsaug zog.	avoir envie de dormir.
	kuv tsaug zog.	je dors.
	kuv tsaug ib tsig zog.	je dors un sommeil.
ZOV	zov zos.	sans cesse; fréquemment.
	zov zos tuaj.	revenir sans cesse.
	lawv zov zos tuaj thov tshuaj.	ils reviennent sans cesse demander des médicaments.
ZOV	zov.	garder, surveiller.
	zov tsev.	garder la maison.
	zov kev.	garder le chemin.
	zov me nyuam.	garder les enfants.
	peb zov hmo ib tag hmo.	nous veillons jusqu'à minuit.
	tsev zov khuav.	guérite de contrôle.
	sib zov sib zoog.	rester indéfinitivement à se surveiller.
	zov rawv.	rester à garder, rester à attendre.

	lawv zov rawv dav hlau.	ils restent à attendre pour prendre l'avion.
	neeg zov ntshav.	personne qui se pointe toujours là où l'on doit donner un repas.
	lawv zov zos muaj lwj.	ils restent et attendent le cerf.
	nyob zov hmo.	veiller la nuit.
ZOJ	zoj.	ficeler, attacher.
	zoj zaub npuas rau saum kawm.	attacher les herbes des porc sur la hotte.
	zoj nra nees.	ficeler le bât.
	ib kawg zoj.	une pleine hotte avec un paquet attaché par-dessus.
	xuas phij chob zoj nra nees.	attacher les bâts avec les courroies de cuir.
	zoj pam.	attacher la couverture en paquet (pour la porter) .
	zoj nruas.	attacher la peau sur le tambour.
	zoj nplej.	attacher le riz (en hottes) par-dessus la hotte.
	tawv zoj nruas.	la peau du tambour.
	lub ris zoj.	le pantalon (trop étroit) serre le corps.
	lub ris zoj ncoj puab.	le pantalon (trop étroit) serre les cuisses.
ZOJ	ntsuas zoj.	estimer que, penser que.
	ntsuas zoj los txog.	id.
ZOJ	ib me ntsis ua zoj qhov, ib me ntsis ua zoj qhov.	faire tantôt une chose, tantôt une autre.
	ib me ntsis ua zoj li, ib me ntsis ua zoj li.	id.
	ua zoj li ub, ua zoj li no.	tantôt faire ceci, tantôt faire cela.
ZOJ	zoj.	idée de rapidité.
	hais zoj!	dis-le vite!
	tuav zoj!	tiens-le vite!
	noj zoj!	mange tout de suite!
	ntsia zoj tsis pom, mus tig hlo lawm.	n'ayant pas vu (la personne qu'il cherche), il retourne tout de suite.
ZOJ	ua ib lub voj yeej zoj.	faire un cercle bien rond.
ZOJ	ua zoj zeeg.	faire rapidement.
	ua hauj lwm zoj zeeg.	travailler rapidement.
	sawb sim zoj zeeg.	se préparer activement, fébrilement.
ZOJ	txaij nraug zoj nraug zees.	tout barriolé.
ZOJ	mus ua nyab zoj zim.	se marier (pour la fille) (poé).
ZOB	zob.	polir en frottant entre l'index et le couteau.
	zob xub.	polir les flèches.
	zob ncau.	polir les liens.
	zob rawg.	polir les bâtonnets (pour manger) .
	zob kav theej.	polir le rotin en enlevant ses épines.
ZOO	zoo.	bien, bon.
	ib daig teb zoo.	un bon rai.
	teb zoo yeeb.	rai bon pour le pavot.
	teb zoo pob kws.	rai bon pour le maïs.
	zoo dog pes dig.	assez bon; pas très bon.
	zoo dog dig.	id.
	ib co khau zoo.	de bonnes chaussures.
	zoo saib.	beau à voir.
	zoo mloog.	agréable à entendre.
	zoo noj.	bon à manger.
	zoo nkauj.	beau (pour le sexe féminin et toutes les autres choses possibles) .
	zoo nraug.	beau (pour le sexe masculin seulement).
	ib tug ntxhais zoo nkauj.	une fille belle.
	ib tug txiv neeg zoo nraug.	un homme beau.
	ib tug nto nkauj zoo puav tam li lub paj nyuam qhuav tawg.	celle qui est arrivée à l'âge de jeune fille est belle comme une fleur qui vient d'éclore.

	hmav zoo nraug.	s'habiller bien (homme) .
	hmav zoo nkauj.	s'habiller bien (femme) .
	lub tsev no zoo nkauj.	cette maison est belle.
	zoo siab.	content.
	zoo kuv siab.	je suis content.
	zoo siab hlo.	devenir content tout de suite.
	nws siab zoo.	il est bon.
	zoo phem los yog koj me nyuam.	qu'il soit bon ou mauvais, c'est ton enfant.
	koj ua zoo zoo!	fais cela bien!
	pom zoo.	voir favorablement; être d'accord.
	nej ua li ntawd, mas kuv pom zoo kawg.	vous faites ainsi, je suis favorable.
	zoo phem los yuav tsum ua mus.	que ce soit bien ou mal, il faut continuer de le faire.
	zoo li yuav zoo.	on dirait que cela va être bien; il semble que ça va bien aller.
	pob tau zoo kev mus.	nous avons une route facile.
	noj qab nyob zoo.	être heureux.
	pob ua ib qho rau nws kom nws zoo siab.	nous lui faisons qque chose pour le contenter.
	tus mob zoo hlo.	le mal guérit tout de suite.
	nyob zoo.	être en bonne santé.
	zoo nyob.	I) vivre confortablement. 2) plaisir de l'union sexuelle.
ZOO	zoo li.	comme.
	koj ua zoo li ntawd.	fais comme cela.
	muaj ntsis yuav zoo li ntawd.	c'est un peu comme cela; cela ressemble un peu à cela.
	tus tub zoo yoog tus txiv.	le fils ressemble au père.
	zoo tsis thooj.	différent.
	yuav ua zoo li cas?	comment faut-il faire?
	koj nyiam zoo li cas koj ua zoo li cas.	fais comme ça te plaît.
ZOOG	zem zoog.	légère clarté, indistinct.
	pom zem zoog.	voir très indistinctement.
	ua zuj zoog.	faire de rapides apparitions pas nettes à travers des obstacles.
ZOOG	zoog.	suivre des yeux qque chose qu'on ne voit pas très clairement.
	zoog nqaij.	suivre des yeux le gibier qu'on devine jusqu'à ce qu'on le voit bien.
	kuv maj mam zoog kom tus nqaij tshwm rau qhov nqha...	je suis bien attentivement le gibier des yeux jusqu'à ce qu'il arrive à un endroit découvert.
ZOOG	sib zov sib zoog.	rester indéfinitivement à se garder les uns les autres.
	sib zoog nyob.	rester indéfiniment à se regarder, à se garder.
	ob tog suav rog sib zoog nyob.	les deux camps ennemis restent à se regarder sans fin.
	sis zoog.	rester à se regarder, à s'attendre indéfiniment, à qui restera le plus longtemps.
	syn) sis hlu, sis ziab.	id.
ZOOV	zoov.	forêt de gros arbres.
	hav zoov.	forêt.
	hav zoov tob.	forêt profonde.
	hav zoov laus.	forêt de vieux arbres.
	nyob nraum zoov.	dehors.
	caij dav hlau pom hav zoov ua phuas daws.	quand on est en avion, on voit la forêt qui moutonne.
	qhib hav zoov.	déchiffrer la forêt.
	hav zoov nqha nrig.	forêt claire.
	me nyuam hav zoov.	enfant naturel.
	ntov zoov.	abattre la forêt.

	hav zoov nuj xiab.	grande forêt vierge.
	hav zoov nuj txeeg.	id.
	hav zoov ntsuag ntseb.	forêt souvent couverte de brouillard et qui dégoutte.
	ua) nyob nruab zoo nruab tsuag.	être dans la forêt; qui vit dans la forêt.(loin des villages)
	ua) pem laj zoo.	en haut, dans la forêt d'à côté.
	ua) poob zoo.	s'égarer dans la forêt.
	ua) ib lub tiaj zoo.	un plateau couvert de forêt.
	ua) ib lub roob zoo.	une montagne couverte de forêt.
	ua) xa mus nrauj zoo.	1) envoyer dans la forêt. 2) supprimer qqu'un.
	ua) xa ib tug tub sab mus nrauj zoo.	supprimer un voleur.
	ua) nkaj zoo.	plante non identifiée.
ZOOJ	zooj.	malléable, souple.
	ib lub txaj zooj.	un lit souple.
	rooj zaum zooj.	siège souple.
	hlau zooj.	le fer est malléable.
	txhuas zooj.	le plomb est malléable.
	kub yug zooj.	corne molle du cerf.
	daim pem cuam zooj.	le matelas.
	rooj zaum zooj zawg zog.	siège qui fait bien ressort.
	tsuj nab zooj nyoos.	quand on met le pied sur le serpent, ça donne une sensation de souple et mou.
	txoj hlua tawv zooj.	la courroie de cuir est souple.
ZUS	muaj zos nyob ua ntu zus.	il y a des villages à intervalles réguliers sur la route.
ZUS	zuj zus.	progressivement, de plus en plus.
	zoo zuj zus.	de mieux en mieux.
	phem zuj zus.	de plus en plus mal.
	nej maj mam kawm zuj zus tos peb.	étudiez tranquillemnt, progressivement en nous attendant.
	txoj kev nce zuj zus.	le chemin monte progressivement.
ZUJ	faj zuj zas.	s'avancer en allant sur le côté.
	faj zuj zas li tus roob ris.	marcher sur le côté comme un crabe.
	roob ris mus kev faj zuj zas.	le crabe marche sur le côté.
ZUJ	ua zuj zoog.	faire des rapides apparitions pas nettes à travers des obstacles.
	pom tus nqaij ua zuj zoog nyob hauv hav khaub.	voir par brefs instants, le gibier qui s'avance dans les roseaux.
ZUJ	quaj zuj zuav.	pleurnicher.
ZUAM	tus zuam.	la tique.
	tus zuam tom pob ntseg.	la tique pique les oreilles.
	de zuam.	attraper la tique.
	dev tau zuam.	le chien a une tique.
ZUAM	lub zuam.	être rugueux.
	pob av lub zuav yus tav.	la motte de terre est rugueuse à mes côtes.
ZUAS	zuas.	prendre brusquement à brassée.
	zuas ib tsung khaub ncaws.	prendre brusquement une brassée d'habits.
	kuv yuav ntog, kuv zuas zog nroj tuav.	sur le point de tomber, je saisis brusquement des herbes.
	kuv yuav poob deg, kuv zuas zog lub nkoj.	sur le point de tomber à l'eau, je saisis la pirogue à bras le corps.
ZUAG	lub zuag.	le peigne.
	lub zuag ntsis plaub hau.	le peigne à cheveux.
	lub zuag ntsis.	le peigne qui sert à peigner.
	lub zuag hais.	le peigne qui sert à racler les poux.
	qhaib zuag.	attacher progressivement les dents du peigne.
	lub zuag ntos ntaub.	le peigne du tissage.
ZUAG	nplooj ntoo sib sib kaj zuag.	il ne reste plus que quelques feuilles parsemées dans les arbres.
	pom ntoo me nce kaj zuag.	voir les arbres petits et clairsemés. (vg. au loin sur la montagne.)

ZUAG	Niam Nkauj Zuag Paj.	femme légendaire qui habite le ciel.
	Niam Nkauj Zuag Paj ua ntaub ua xov.	le ciel est plein d'éclairs (litt. Zuag Paj fait de l'étoffe).
ZUAG	noog zuag.	Soui-Manga (ou colibri).
	zuag ntxais paj.	le Soui-Manga (ou colibri) suce le suc des fleurs.
ZUAV	zuav.	écrasé, bosselé.
	lub tais zuav.	la boîte est écrasée.
	lub tsheb poob qab ke zuav tas.	l'auto est tombée en-dessous du chemin, elle est toute bosselée.
	lub phiab zuav txev.	la cuvette est toute bosselée.
	zuav zaws.	tout bosselé, écrasé.
	hniav riam zuav.	le tranchant du coubeau se tord (vg . en frappant une pierre).
	quaj ncauj ntais zuav.	il pleure à s'en fendre la bouche.
	ncauj pliab zuav.	la bouche (de l'enfant qui va pleurer) s'élargit et fait la grimace.
	ib pob yeeb uas ncuas zuav.	un paquet d'opium (trop lourd) qui s'étale.
ZUAV	quaj zuj zuav.	pleurnicher.
ZUAV	zuav qab.	qui pleure sans avoir mal.
	me nyuam zuav qab.	l'enfant pleure sans avoir mal.
ZUAV	yeb zuav.	(femme)qui s'offre facilement (à un homme pour le rapport sexuel) .
ZUAV	zuav zaws.	affalé, étalé par terre (pas respectueux).
	ntog tus niag zuav zaws.	s'affaler lourdement par terre (se dit surout d'une femme) .
	zaum zuav zaws.	assis affalé très négligemment par terre (surtout les femmes) .
	nws quaj quaj tas, nws zaum tib thooj zuav zaws pem teb.	après avoir pleuré, elle s'est assise immobile, affalée par terre.
ZUAJ	zuaj.	serrer dans ses mains.
	zuaj mov ntim rau hauv fam tawb.	serrer le riz dans les mains et le mettre dans le panier à riz.
	me nyuam zuaj niam mis.	l'enfant joue avec le sein de sa mère.
	zuaj me nyuam qaib kom tuag.	serrer le poussin dans ses mains jusqu'à ce qu'il meure.
	nyob hauv luag xib teg ywj luag zuaj.	quand on est entre les mains des autres, on doit s'adapter à eux.
	muab hlau zuaj ua tej peev.	malaxer de la ferraille en blocs compacts.
ZUAJ	txiv zuaj.	pomme.
	kuv noj ib lub txiv zuaj.	je mange une pomme.
ZWM	zwm.	renter sous l'autorité de, sous la juridiction de.
	peb zwm rau Moos Xaj.	nous sommes sous la juridiction de Sam-Neua.
	peb zwm rau tus nom ntawd.	nous dépendons de ce chef; nous sommes sous les ordres de ce chef.
ZWM	zwm.	mettre dans (se dit des morts) .
	muab tus tuag zwm hleb .	mettre le mort en bière.
	lawv muab tus Vaj Los Tsuas zwm hleb tau ib xyoo.	ils ont gardé le roi du Laos en bière pendant un an.
	mus zwm thwv.	aller en berre; mourir.
ZWS	zws.	en douceur, sans secousse, sans mouvement sensible.
	nab mus kev nqus zws.	le serpent glisse en douceur.
	nab nkag zws.	id.
	nyob tod, lub tsheb nkag zws.	là-bas, l'auto s'avance en douceur (on ne voit pas de secousses) .
	huab thaiv nkag zws.	les nuages glissent en douceur dans le ciel.
	ntsaum nkag tswv zws.	les fourmis se déplacent en théories lentes et silencieuses.

	sib txuas zws.	à la queue leu leu.
	ib pab twm nkag sib txuas zws.	un troupeau de buffles s'avance tranquillement à la queue leu leu.
ZWJ	lub zwj ceeb.	le temps.
	lawv ua rog los txog lub zwj ceeb no.	ils ont fait la guerre jusqu'à maintenant.

****
*   *
* T A S *
*   *
****

Printed by the Assumption Press
by Sangwan Surasarang Publisher
51 Oriental Avenue BANGKOK 5, Thailand 2522/1979